Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

QUINTO PERÍODO DE SESIONES
Manila, 7 de mayo-3 de junio de 1979

Volumen II
Declaraciones de los jefes de delegación

NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1983

NOTA

Las signaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de estas signaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

*
* *

Para el texto de las recomendaciones, resoluciones, declaraciones y decisiones aprobadas por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, véanse:

Primer período de sesiones: *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo,* vol. I, *Acta Final e Informe* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 64.II.B.11), págs. 19 a 72.

Segundo período de sesiones: *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, segundo período de sesiones,* vol. I y Corr.1 y 3 y Add.1 y 2, *Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.68.II.D.14), anexo I, A, págs. 29 a 64.

Tercer período de sesiones: *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, tercer período de sesiones,* vol. I, *Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.73.II.D.4), anexo I, A. págs. 55 a 122.

Cuarto período de sesiones: *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, cuarto período de sesiones,* vol. I, *Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.76.II.D.10), primera parte, secc. A, págs. 6 a 44.

Quinto período de sesiones: *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, quinto período de sesiones,* vol. I, *Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.79.II.D.14), primera parte, secc. A, págs. 6 a 53.

*
* *

La lista de los documentos que la Conferencia tuvo ante sí en su quinto período de sesiones figura en *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, quinto período de sesiones,* vol. I, *Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.79.II.D.14), anexo XI.

La lista de los participantes en el quinto período de sesiones de la Conferencia se distribuyó con la signatura TD/INF.18.

TD/269 (vol. II)

PUBLICACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS

Número de venta: S.79.II.D.15

04100P

ÍNDICE

	Página
Abreviaturas y siglas	viii
Notas explicativas	ix

Declaraciones hechas por los jefes de delegaciones, jefes y representantes de organizaciones intergubernamentales, y por otros representantes y observadores durante el debate general

Estados miembros de la UNCTAD

		Fecha	*Sesión plenaria*	
Afganistán	Sr. Abdul Qudous Ghorbandi	15.5.79	159.ª	3
Alemania, República Federal de	Conde Otto von Lambsdorff	9.5.79	150.ª	7
Alto Volta	Sr. Amadou Diallo	15.5.79	160.ª	13
Angola	Sr. Roberto de Almeida	15.5.79	160.ª	15
Arabia Saudita	Sr. Youssef Al-Hamdan	10.5.79	153.ª	17
Argelia	Sr. Abdelghani Akbi	17.5.79	163.ª	20
Argentina	Sr. Alejandro Estrada	9.5.79	149.ª	23
Australia	Sr. J. Malcolm Fraser	9.5.79	150.ª	26
Austria	Sr. Georg Reisch	8.5.79	147.ª	31
Bangladesh	Sr. M. Saifur Rahman	9.5.79	149.ª	35
Barbados	Sr. H. B. St. John	18.5.79	165.ª	36
Bélgica	Sr. Mark Eyskens	10.5.79	152.ª	39
Benin	Sr. André Atchade	21.5.79	167.ª	42
Bhután	Sr. Om Pradhan	16.5.79	161.ª	45
Birmania	U Tun Tin	9.5.79	149.ª	46
Bolivia	Sr. Xavier Caballero Tamayo	16.5.79	162.ª	48
Brasil	Sr. George A. Maciel	8.5.79	147.ª	50
Bulgaria	Sr. Hristo Hristov	10.5.79	152.ª	52
Burundi	Sr. Térence Sanzé	21.5.79	167.ª	54
Canadá	Sr. L. A. H. Smith	9.5.79	150.ª	59
Colombia	Sr. Alfonso Palacio Rudas	14.5.79	158.ª	62
Comoras	Sr. Abdellahi Mohamed	21.5.79	167.ª	67
Costa de Marfil	Sr. Seri Gnoleba	11.5.79	156.ª	69
Costa Rica	Sr. Fernando Altmann Ortiz	17.5.79	164.ª	73
Cuba	Sr. Marcelo Fernández Font	14.5.79	157.ª	75
Checoslovaquia	Sr. Richard Hlavatý	10.5.79	153.ª	80
Chile	Sr. Enrique Valdés Puga	11.5.79	156.ª	82
China	Sr. Liu Xiwen	10.5.79	153.ª	85
Dinamarca	Sra. Lise Oestergaard	10.5.79	152.ª	88
Ecuador	Sr. Rodrigo Valdez	18.5.79	166.ª	91
Egipto	Sr. Ali Gamal El Nazer	18.5.79	165.ª	93
Emiratos Arabes Unidos	Jeque Fahim Sultán Al Kasimi	10.5.79	152.ª	97
España	Marqués de Nerva	9.5.79	150.ª	99
Estados Unidos de América	Sr. Andrew Young	11.5.79	156.ª	100
Etiopía	Sr. Ashagre Yigletu	16.5.79	162.ª	104
Fiji	Sr. Epeli Kacimaiwai	15.5.79	160.ª	106

		Fecha	Sesión plenaria	Página
Filipinas	Sra. Imelda Romuáldez Marcos	18.5.79	165.ª	110
Finlandia	Sr. Eero Rantala	9.5.79	150.ª	114
Francia	Sr. René Monory[a]	8.5.79	148.ª	117
Gabón	Sr. Thierry Moussavou	18.5.79	166.ª	123
Ghana	Coronel K. A. Quarshie	11.5.79	155.ª	126
Grecia	Sr. Stavros Dimas	11.5.79	156.ª	133
Guatemala	Sr. Valentín Solórzano Fernández[b]	16.5.79	161.ª	136
Guinea	Sr. Daouda Kourouma	21.5.79	167.ª	139
Guinea-Bissau	Sr. Vasco Cabral	16.5.79	162.ª	141
Guyana	Sr. Rashleigh E. Jackson	14.5.79	158.ª	144
Haití	Sr. Guy Bauduy	14.5.79	157.ª	148
Hungría	Sr. István Török	15.5.79	160.ª	150
Imperio Centroafricano	Sra. Marie José Kossi Maythongol	9.5.79	151.ª	152
India	Sr. Mohan Dharia	8.5.79	147.ª	153
Indonesia	Sr. Widjojo Nitisastro	8.5.79	148.ª	157
Irán	Sr. Cyrus Ebrahimzadeh	11.5.79	156.ª	162
Iraq	Sr. Mahdi M. Ouda Al-Obaidi	11.5.79	155.ª	165
Irlanda	Sr. David Andrews	10.5.79	154.ª	169
Israel	Sr. Mayer Gabay	16.5.79	162.ª	171
Italia	Sr. Mario Pedini	10.5.79	153.ª	175
Jamahiriya Arabe Libia	Sr. Musbah El-Oreibi	17.5.79	164.ª	178
Jamaica	Sr. Percival J. Patterson	9.5.79	149.ª	181
Japón	Sr. Masayoshi Ohira	10.5.79	153.ª	184
Jordania	Sr. Najim Eddin Dajani	11.5.79	156.ª	187
Kampuchea Democrática	Sra. Ieng Thirith	17.5.79	163.ª	190
Kenya	Sr. Eliud T. Mwamunga	15.5.79	159.ª	192
Kuwait	Sr. Hassan A. Al-Dabbagh	9.5.79	149.ª	197
Lesotho	Sr. M. V. Molapo	17.5.79	163.ª	199
Liberia	Sr. Edward Sumo Jones	15.5.79	159.ª	202
Luxemburgo	Sr. Julien Alex	10.5.79	152.ª	205
Malasia	Sr. Mahathir Mohamed	15.5.79	159.ª	208
Malta	Sr. Louis P. Mizzi	18.5.79	166.ª	213
Marruecos	Sr. Azzeddine Guessous	18.5.79	166.ª	215
Mauricio	Sr. Dayanundlall Basant Rai	18.5.79	165.ª	218
México	Sr. Jorge de la Vega Domínguez	11.5.79	156.ª	219
Mongolia	Sr. Yondongiin Ochir	14.5.79	157.ª	221
Mozambique	Sr. Manuel dos Santos	15.5.79	159.ª	224
Nepal	Sr. Shree Bhadra Sharma	14.5.79	158.ª	226
Níger	Sr. Lambert Messan	17.5.79	163.ª	228
Nigeria	Sr. Isaac U. W. Osisiogu	11.5.79	155.ª	231
Noruega	Sr. Knut Frydenlund	14.5.79	157.ª	234
Nueva Zelandia	Sr. H. C. Templeton	9.5.79	149.ª	237
Omán	Sr. Hassan Mohammed Fodha	15.5.79	160.ª	239
Países Bajos	Sr. Gijs M. V. van Aardenne	8.5.79	148.ª	241
Pakistán	Sr. Ghulam Ishaq Khan	10.5.79	154.ª	244
Panamá	Sr. Aquilino P. Villamonte	21.5.79	167.ª	247
Papua Nueva Guinea	Sr. Niwia Ebia Olewale	10.5.79	154.ª	250
Perú	Sr. Felipe Valdivieso	18.5.79	165.ª	251

[a] Habló también como Presidente del Consejo de Ministros de la Comunidad Económica Europea.

[b] Habló en nombre de los Estados miembros del Mercado Común Centroamericano.

		Fecha	Sesión plenaria	Página
Polonia	Sr. Jerzy Olszewski	10.5.79	153.ª	255
Portugal	Sr. Abel Repolho Correia	11.5.79	155.ª	258
Qatar	Sr. Abdel Rahman Hamad Al Attiah	9.5.79	149.ª	260
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. W. M. Knighton	9.5.79	150.ª	263
República Arabe Siria	Sr. Mustapha El Bittar	9.5.79	149.ª	264
República de Corea	Sr. Tong-Jin Park	15.5.79	159.ª	266
República Democrática Alemana	Sr. Horst Soelle	14.5.79	158.ª	269
República Democrática Popular Lao	Sr. Khamphay Boupha	16.5.79	162.ª	273
República Popular Democrática de Corea	Sr. Li Song Rok	17.5.79	164.ª	275
República Socialista Soviética de Bielorrusia	Sr. Mikhail F. Zavorotnyi	18.5.79	165.ª	277
República Socialista Soviética de Ucrania	Sr. Anatoly I. Evteev	10.5.79	154.ª	279
República Unida del Camerún	Sr. Youssoufa Daouda	17.5.79	164.ª	281
República Unida de Tanzanía	Sr. Alphonse M. Rulegura	17.5.79	164.ª	285
	Sr. Wilbert K. Chagula[c]	8.5.79	147.ª	287
Rumania	Sr. Cornel Burtica	8.5.79	148.ª	290
Rwanda	Sr. Mathieu Ngilira	16.5.79	161.ª	292
Santa Sede	Rev. Padre Roger Heckel	15.5.79	160.ª	294
Senegal	Sr. Serigne Lamine Diop	21.5.79	167.ª	295
Sierra Leona	Sr. Abdulai O. Conteh	16.5.79	161.ª	297
Singapur	Sr. Goh Chok Tong	8.5.79	148.ª	300
Sri Lanka	Sr. Lalith Athulathmudali	8.5.79	147.ª	301
Sudán	Sr. Fawzi Wasfi	18.5.79	166.ª	306
Suecia	Sr. Hadar Cars	8.5.79	148.ª	309
Suiza	Sr. Paul R. Jolles	9.5.79	150.ª	314
Suriname	Sr. L. C. Zuiverloon	17.5.79	164.ª	316
Swazilandia	Sr. Nqaba Dlamini	16.5.79	161.ª	318
Tailandia	Sr. Sunthorn Hongladarom	11.5.79	155.ª	320
Togo	Sr. Kossi Adorgloh	17.5.79	164.ª	323
Tonga	Sr. S. Raghavan	15.5.79	160.ª	325
Trinidad y Tabago	Sr. George Chambers	11.5.79	155.ª	326
Túnez	Sr. Slaheddine Ben M'Barek	8.5.79	147.ª	329
Turquía	Sr. A. Gündüz Ökcün	15.5.79	159.ª	332
Uganda	Sr. William Ssemwogerere	21.5.79	167.ª	334
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	Sr. Alexei N. Manzhulo	15.5.79	160.ª	336
Uruguay	Sr. Juan José Real	16.5.79	162.ª	341
Venezuela	Sr. Leopoldo Díaz Bruzual[d]	14.5.79	157.ª	343
Viet Nam	Sr. Dinh Nho Liem	14.5.79	158.ª	347
Yemen	Sr. Muhammad Hizam Alshohati	15.5.79	159.ª	349
Yemen Democrático	Sr. Ahmed Obaid Fadhle	14.5.79	157.ª	352
Yugoslavia	Sr. Branislav Ikonić	10.5.79	152.ª	354
Zaire	Sr. Kiakwama Kia Kiziki	9.5.79	151.ª	357
Zambia	Sr. R. Chisupa	16.5.79	162.ª	360

[c] Habló en nombre del Grupo de los 77.

[d] Habló también en nombre de la Comisión del Acuerdo de Cartagena.

		Fecha	Sesión plenaria	Página
Declaraciones hechas en ejercicio del derecho de respuesta				
Egipto		9.5.79	149.ª	362
Israel		9.5.79	149.ª	362
Indonesia		15.5.79	159.ª	363
Secretaría de las Naciones Unidas				
Secretario General de las Naciones Unidas	Sr. Kurt Waldheim	7.5.79	146.ª	367
Secretario General de la UNCTAD	Sr. Gamani Corea	8.5.79	147.ª	369
Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales	Sr. Jean Ripert	10.5.79	152.ª	374
Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo	Srta. Margaret J. Anstee	14.5.79	158.ª	376
Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales	Sr. Klaus A. Sahlgren	9.5.79	150.ª	379
Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico	Sr. J. B. P. Maramis	21.5.79	167.ª	383
Comisión Económica para Asia Occidental	Sr. M. Z. Ismail	21.5.79	168.ª	385
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	Sr. Abd-El Rahman Khane	11.5.79	156.ª	387
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	Sr. S. Evteev	16.5.79	161.ª	389
Consejo Mundial de la Alimentación	Sr. Arturo R. Tanco	9.5.79	150.ª	391
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	Sr. Bradford Morse	9.5.79	149.ª	393
Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo	Sr. Hans Einhaus	17.5.79	163.ª	396
	* * *			
Ex Secretario General de la UNCTAD	Sr. Raúl Prebisch	21.5.79	167.ª	398
Organo de las Naciones Unidas				
Consejo de las Naciones Unidas para Namibia	Sr. Orhan Eralp	14.5.79	158.ª	405
Organismos especializados				
Organización Internacional del Trabajo	Sr. K. F. Yoshimura	14.5.79	157.ª	409
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	Sr. Edouard Saouma	14.5.79	158.ª	411
Banco Mundial	Sr. Robert S. McNamara	10.5.79	152.ª	414
Fondo Monetario Internacional	Sr. Jacques de Larosière	11.5.79	155.ª	425
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual	Sr. Marino Porzio	10.5.79	152.ª	428
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola	Sr. Abbas Ordoobadi	10.5.79	154.ª	429
	* * *			
GATT	Sr. Olivier Long	11.5.79	156.ª	432

		Fecha	Sesión plenaria	Página
Organos intergubernamentales				
Comisión de las Comunidades Europeas	Sr. Claude Cheysson	11.5.79	155.ª	437
Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano	Sr. B. Serr	15.5.79	160.ª	439
Conferencia Islámica	Sr. Mohammed Boucetta[e]	1.6.79	170.ª	444
Consejo de Asistencia Económica Mutua	Sr. Asen Velkov	14.5.79	158.ª	445
Consejo de la Unidad Económica Arabe	Sr. Mohammed Hussein Al Fartoussi	17.5.79	164.ª	449
Consejo Internacional del Estaño	Sr. P. S. Lai	16.5.79	161.ª	450
Consejo Internacional del Trigo	Sr. J. H. Parotte	16.5.79	161.ª	452
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos	Sr. Emile van Lennep	10.5.79	153.ª	456
Organización de Países Exportadores de Petróleo	Sr. René G. Ortiz	9.5.79	150.ª	458
Organización Internacional del Cacao	Sr. U. K. Hackman	16.5.79	161.ª	461
Unión Aduanera y Económica del Africa Central	Sr. Joseph Nyama	18.5.79	165.ª	462
Organizaciones no gubernamentales				
Categoría general				
Cámara de Comercio Internacional	Sr. Carl-Henrik Winqwist	14.5.79	157.ª	467
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres	Sr. V. S. Mathur	21.5.79	168.ª	470
Confederación Mundial del Trabajo	Sr. Juan C. Tan	21.5.79	168.ª	472
Consejo Mundial de la Paz	Sra. Jeanne Martin Cissé	18.5.79	165.ª	474
Federación Sindical Mundial	Sr. Zdeněk Gregor	18.5.79	165.ª	476
Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia	Sr. Nouri Abdelrazzak	18.5.79	166.ª	478
Categoría especial				
Asociación Latinoamericana de Armadores	Sr. Mario Franzini	18.5.79	166.ª	479
	* * *			
African National Congress[f]	Sr. Sidney Molifi	21.5.79	168.ª	480
Organización de Liberación de Palestina[g]	Sr. Walid Z. Kamhawi	21.5.79	168.ª	481
Frente Patriótico[h]	Sr. Isaac Lentswi Nyathi	21.5.79	168.ª	484
South West Africa People's Organization[i]	Sr. Ben Amathila	21.5.79	168.ª	486

[e] Habló como Presidente de la Décima Conferencia Islámica de Ministros de Relaciones Exteriores.

[f] Invitado a participar en la Conferencia de conformidad con la resolución 3280 (XXIX) de la Asamblea General.

[g] Invitado a participar en la Conferencia de conformidad con la resolución 3237 (XXIX) de la Asamblea General.

[h] Invitado a participar en la Conferencia de conformidad con la resolución 3280 (XXIX) de la Asamblea General.

[i] Invitado a participar en la Conferencia de conformidad con la resolución 31/152 de la Asamblea General.

ABREVIATURAS Y SIGLAS

ACP	Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico
AIF	Asociación Internacional de Fomento
ALALC	Asociación Latinoamericana de Libre Comercio
ALAMAR	Asociación Latinoamericana de Armadores
AMF	Acuerdo relativo al Comercio Internacional de los Textiles (Acuerdo Multifibras)
AOD	Asistencia oficial para el desarrollo
ASEAN	Asociación de Naciones del Asia Sudoriental
BAfD	Banco Africano de Desarrollo
BAsD	Banco Asiático de Desarrollo
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BIRF Banco Mundial	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento
CAD	Comité de Asistencia al Desarrollo (de la OCDE)
CAEM	Consejo de Asistencia Económica Mutua
CARICOM	Comunidad del Caribe
CCI	Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT
CEAO	Comunidad Económica del Africa Occidental
CEDEAO	Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental
CEE	Comunidad Económica Europea
CEPA	Comisión Económica para Africa
CEPAL	Comisión Económica para América Latina
CEPAO	Comisión Económica para Asia Occidental
CEPE	Comisión Económica para Europa
CESPAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico
CFA	Comunidad Financiera Africana
CFI	Corporación Financiera Internacional
CIOSL	Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres
CIP	Cifra indicativa de planificación
CMT	Confederación Mundial del Trabajo
CNUDMI	Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional
DEG	Derechos especiales de giro
FAfD	Fondo Africano de Desarrollo
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FED	Fondo Europeo de Desarrollo
FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
FMI	Fondo Monetario Internacional
f.o.b.	Franco a bordo
FSM	Federación Sindical Mundial
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio
IATA	Asociación de Transporte Aéreo Internacional
MCCA	Mercado Común Centroamericano
NMF	Nación más favorecida
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional
OCAM	Organización Común Africana y Mauriciana
OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OCMI	Organización Consultiva Marítima Intergubernamental

OIT	Organización Internacional del Trabajo
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
OMS	Organización Mundial de la Salud
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
OPEP	Organización de Países Exportadores de Petróleo
OSPAA	Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia
OTAN	Organización del Tratado del Atlántico del Norte
OUA	Organización de la Unidad Africana
PIB	Producto interno bruto
PMA	Programa Mundial de Alimentos
PNB	Producto nacional bruto
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
SELA	Sistema Económico Latinoamericano
SGP	Sistema generalizado de preferencias
SWAPO	South West African People's Organization
TPM	Tonelaje de peso muerto
UDEAC	Unión Aduanera y Económica del Africa Central
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

NOTAS EXPLICATIVAS

Salvo indicación contraria, la palabra «dólares» denota dólares de los Estados Unidos de América.

La palabra «toneladas» indica toneladas métricas, salvo indicación contraria.

El guión (-) entre cifras que expresen años, por ejemplo 1967-1977, significa que se trata de todo el período considerado, ambos años inclusive.

La barra (/) entre cifras que expresen años, por ejemplo 1976/77, indica que se trata de una temporada o año agrícola.

ESTADOS MIEMBROS DE LA UNCTAD

Declaración hecha por el Sr. Abdul Qudous Ghorbandi, Ministro de Comercio del Afganistán, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre de la delegación de la República Democrática del Afganistán me complace felicitarle sinceramente por su elección unánime al alto cargo de Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esa elección es el reconocimiento no sólo de sus cualidades personales, sino también de la importante función que desempeña su país en el desarrollo internacional. Una vez más, Filipinas acoge una importante reunión internacional dedicada al desarrollo económico y social.

Deseamos expresar nuestro sincero agradecimiento a usted y, por su intermedio, al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la hospitalidad muy generosa y cordial que nos han dispensado.

Quisiera también aprovechar la oportunidad para rendir especial tributo al distinguido Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por sus incansables esfuerzos al servicio de la paz, el progreso y el desarrollo internacionales.

Cada cuatro años se nos brinda la oportunidad, con el auspicio de la UNCTAD, de examinar los grandes problemas del comercio y el desarrollo económico y de tomar decisiones que sirvan de guía para las actividades económicas internacionales en los años siguientes.

Nuestras reuniones también ofrecen la ocasión de evaluar a fondo los resultados obtenidos y de reflexionar sobre las nuevas ideas formuladas para aliviar la situación de los dos tercios de la humanidad que son víctimas de la miseria y la enfermedad.

La atención del mundo está centrada en nosotros aquí, en Manila, y los pueblos del tercer mundo esperan con ansiedad el resultado de nuestras deliberaciones, porque en nosotros cifran sus aspiraciones a un orden mundial justo y equitativo que asegure una considerable elevación del nivel material y cultural del sector más pobre de la colectividad mundial.

El quinto período de sesiones de la Conferencia puede ser un momento histórico decisivo en la transformación del actual sistema injusto de relaciones económicas internacionales, que ha permitido a un grupo de naciones alcanzar las cimas del progreso y la riqueza, condenando al mismo tiempo a la inmensa mayoría a niveles de mera subsistencia: sistema vergonzoso de explotación y opresión económica destinado a servir los intereses coloniales e imperialistas y a perpetuar la servidumbre económica.

El éxito de este período de sesiones de la Conferencia se juzgará por un solo criterio: el de los progresos realizados hacia la equidad económica y la justicia social.

Determinados a pasar de la explotación a la emancipación económica y de la dependencia a la autonomía, los países en desarrollo, unidos por la común herencia de retraso y miseria que les dejó la era sombría del colonialismo, no han escatimado esfuerzos para buscar soluciones positivas y eficaces a sus problemas comunes. No obstante, casi 20 años después de iniciarse el primer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, 15 años después de convocarse el primer período de sesiones de la Conferencia, los países en desarrollo siguen tropezando con graves obstáculos y con estructuras y mecanismos que ya no responden a los requisitos del mundo contemporáneo.

Iniciativas y proyectos se han sucedido sin que se produzca ningún cambio apreciable en la dura realidad a que hacen frente los países en desarrollo, y los argumentos y teorías formulados han demostrado que no se comprenden bien sus dificultades.

Los fracasos de las estrategias internacionales del desarrollo se han debido principalmente a la actuación de los países desarrollados de economía de mercado que, en conjunto, no han alcanzado las metas fijadas ni han aplicado las medidas de política necesarias. La mayoría de ellos, en cuanto ex Potencias coloniales y Potencias neocoloniales, no han reconocido las enormes deudas que habían contraído en Asia, Africa y la América Latina ni han cumplido su obligación de reparar los males causados durante siglos de despiadada explotación. No debe sorprenderles que interpretemos que esa falta de voluntad política obedece a un plan concertado para mantener su hegemonía económica frustrando los esfuerzos encaminados a liberar a los países en desarrollo de la tutela y la dependencia económicas. Otra causa del fracaso de las estrategias internacionales del desarrollo es que eran ineficaces, porque trataban de acometer el problema del desarrollo económico con una serie de medidas inconexas y en un marco internacional que reportaba la mayor parte de las ventajas a los países desarrollados de economía de mercado.

Sólo un nuevo orden económico internacional y un concepto de cooperación internacional basados en los intereses legítimos de la comunidad internacional pueden corregir las injusticias y los graves desequilibrios que existen entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Es imprescindible una reestructuración audaz y bien concebida de las relaciones económicas, si se quiere que los países en desarrollo logren sus objetivos de desarrollo sostenido y continuo. Los países en desarrollo anhelan llevar los principios a la práctica, establecer nuevos organismos y elaborar disposiciones que satisfagan efectivamente sus necesidades.

Aunque la aceleración de la expansión económica de los países en desarrollo depende sobre todo de la movilización de sus recursos internos, la entrada de divisas constituye un medio importante de alcanzar

ese objetivo. En consecuencia, hay que permitir que los países en desarrollo participen más en el comercio internacional, y la reestructuración del comercio exterior para asegurar la igualdad y el beneficio mutuo es indispensable, si se quiere que esos países logren el crecimiento y la estabilidad económica. La acción emprendida en esta esfera ha de continuarse y ampliarse, ya se trate de la adopción de un SGP o de la terminación satisfactoria de las negociaciones comerciales multilaterales, que no han correspondido a los intereses y preocupaciones de los países en desarrollo de manera compatible con los compromisos contraídos en la Declaración de Tokio.

La UNCTAD y otros organismos internacionales han de adoptar medidas positivas para liberar al mundo de las tendencias proteccionistas, las restricciones comerciales discriminatorias y otros trastornos arbitrarios y perturbadores de la economía y las finanzas. Resulta imprescindible negociar nuevas normas del comercio entre los países desarrollados de economía de mercado y los países en desarrollo y hacer los ajustes necesarios en las estructuras de producción de los países occidentales industrializados, a fin de lograr una mejor división internacional del trabajo y la transferencia de las capacidades de producción. La delegación de la República Democrática del Afganistán acoge favorablemente el reciente acuerdo celebrado en Ginebra sobre la creación de un fondo común para estabilizar los precios de los productos básicos. Si bien el acuerdo es un pálido reflejo de lo que el Grupo de los 77 propuso inicialmente en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, consideramos que es una importante medida hacia la instauración del Programa Integrado para los Productos Básicos contenido en la resolución 93 (IV) de la Conferencia, en la cual se pide una reestructuración equitativa y ordenada de los mercados mundiales de productos básicos en beneficio de los productores y de los consumidores. En este contexto, la delegación del Afganistán desea hacer especial hincapié en que, al elaborar la lista de productos básicos, ha de prestarse atención especial y preferente a los géneros de los países menos adelantados, constituidos principalmente por productos agrícolas y de artesanía. También debe adoptarse un programa especial para ayudar a esos países a mejorar su potencial de exportación, tanto cuantitativa como cualitativamente, y a aumentar el volumen y el valor de esas exportaciones.

Estamos convencidos de que el desarrollo de las relaciones comerciales internacionales depende en último término de los esfuerzos de todos los participantes y de que la expansión de la cooperación internacional en la esfera del comercio y en otros sectores de la actividad económica, independientemente de las diferencias que existen en los regímenes sociales y económicos, contribuye a promover el progreso social y económico.

A este respecto, nos complace observar que, en el período transcurrido entre el tercer período de sesiones de la Conferencia y el cuarto, las relaciones comerciales entre los países con diferentes regímenes sociales y económicos, en particular entre los países socialistas y los países en desarrollo, se han desarrollado rápidamente. Estamos convencidos de que los países socialistas seguirán desempeñando su función de socios y aliados naturales en el desarrollo, consolidando sus relaciones comerciales con los países en desarrollo y concentrando sus esfuerzos en la prestación de asistencia económica y técnica, para que los países en desarrollo puedan alcanzar sus principales objetivos económicos y sociales.

Mas sería erróneo situar a los países socialistas en pie de igualdad con los países capitalistas desarrollados en la esfera de la cooperación económica internacional, ya que su contribución obedece a las características socioeconómicas del sistema socialista, de modo que cooperan en nombre de la solidaridad internacional y no para reparar las injusticias del pasado, ni por obligación moral con respecto al subdesarrollo impuesto por las Potencias coloniales y neocoloniales.

Por su parte, la delegación de la República Democrática del Afganistán agradece la generosa asistencia que prestan los países socialistas, en particular la Unión Soviética, a nuestros esfuerzos en pro del desarrollo.

Se reconoce cada vez más que los ajustes estructurales que han de hacerse en la producción y el comercio requieren cambios fundamentales en la estructura de los sistemas monetario y financiero internacionales, a fin de que los países en desarrollo puedan ampliar su comercio internacional, ajustar sus balanzas de pagos y promover su proceso de desarrollo en el marco general del establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Las medidas adoptadas hasta ahora para reformar el sistema monetario internacional frente a la alta y persistente inflación, la depreciación y las fluctuaciones de los tipos de cambio de las principales monedas, creadas por la crisis del sistema económico capitalista mundial, han sido esencialmente de carácter particular y la carga ha recaído sobre los países en desarrollo, en forma de déficit de balanza de pagos y endeudamiento financiero que, a su vez, han limitado los programas de desarrollo.

La delegación de la República Democrática del Afganistán considera muy importante una reforma auténtica y fundamental del sistema monetario internacional que sea compatible con las necesidades del comercio y del desarrollo de los países en desarrollo, aunque también se suma a las propuestas encaminadas a establecer un servicio de apoyo a la balanza de pagos para financiar los déficit de los países en desarrollo debidos a factores externos y las medidas destinadas a mejorar los servicios de financiación compensatoria existentes.

Ya no se puede aceptar que la gestión de la economía mundial sea prerrogativa de un grupo exclusivo de países. Es necesario lograr una mayor participación de los países en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones, para asegurar un control eficaz de la creación y distribución de liquidez internacional, una mayor coherencia de las políticas cambiarias y la estabilidad de los tipos de cambio de las principales monedas.

La reforma del sistema monetario internacional debe ir acompañada de las políticas correspondientes encaminadas a aumentar la corriente de asistencia oficial al desarrollo que los países desarrollados y las

organizaciones internacionales prestan a los países en desarrollo. La aportación de algunos países occidentales industrializados aún está muy por debajo del objetivo del 0,7% del PNB, que se pedía en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Es de esperar ardientemente que ese grupo de países demuestre una actitud de mayor responsabilidad, aumentando su desembolso en concepto de AOD por lo menos en un 25% anual en los próximos tres años, como se propone en la Declaración de Arusha.

Hay que mejorar la calidad de la AOD para que sea continua, automática y segura. Debe prestarse especial atención a las necesidades de los países menos adelantados, para los cuales las nuevas transferencias de AOD deberían revestir la forma de donaciones.

Otro problema que requiere atención urgente es la carga de la deuda de los países en desarrollo y de los países menos adelantados. Forzados a pedir cuantiosos préstamos, a veces a tipos de interés desorbitantes, a fin de financiar las importaciones necesarias para su desarrollo, los países en desarrollo se están convirtiendo rápidamente en exportadores de capital en concepto de servicio de la deuda. Aunque el problema del endeudamiento externo de los países menos adelantados y de los países en desarrollo sólo puede resolverse satisfactoriamente mediante una justa reestructuración de las relaciones económicas internacionales, las naciones occidentales desarrolladas deben intervenir de manera inmediata con medidas de alivio, como la exención o el aplazamiento del pago de intereses y la amortización y cancelación de las principales deudas oficiales.

Las naciones desarrolladas e industrializadas de Occidente no deben eludir sus responsabilidades, porque han contraído una enorme deuda con los más pingües beneficios que han sacado de la dominación colonial y neocolonial. Ahora deberían dar una compensación por los recursos que obtuvieron, para empezar a corregir los males causados durante siglos de explotación sistemática y despiadada. Esa compensación debe manifestarse al principio en generosas aportaciones de AOD y medidas constructivas para aliviar la deuda.

Ahora se reconoce ampliamente que la creciente disparidad entre los niveles de vida de los países desarrollados y de los países en desarrollo se debe también a las diferencias que existen en sus niveles de conocimientos tecnológicos. Mas la adquisición de tecnología nueva se rige en gran parte por el funcionamiento del sistema internacional de patentes y de las licencias y marcas comerciales, que desempeñan una importante función en los objetivos económicos de expansión y explotación que persiguen las naciones occidentales industrializadas.

Los países en desarrollo siguen pagando cara la tecnología que necesitan y sufren de las prácticas monopolistas. Está claro que se necesitan medidas de alcance internacional para establecer normas mínimas que se basen en un equilibrio justo y equitativo de los intereses económicos implicados. La formulación y adopción de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología en el que se tengan en cuenta las necesidades de los países en desarrollo, eliminando las prácticas desleales, constituirían un importante progreso tanto para los receptores como para los proveedores.

Así, pues, siguen mereciendo nuestra atención dos aspectos importantes: la necesidad de reestructurar el marco jurídico que rige la transferencia de tecnología, y las medidas de los países en desarrollo mismos para reforzar su capacidad tecnológica y reducir así su dependencia respecto de los países desarrollados de economía de mercado en cuanto a la adquisición de tecnología.

El Servicio de Asesoramiento sobre Transferencia de Tecnología de la UNCTAD ha desempeñado una función importante en la prestación de asistencia a los países en desarrollo para reforzar su capacidad tecnológica; apoyaremos toda medida encaminada a encontrar los medios de lograr que ese Servicio sea más eficaz, a fin de satisfacer las necesidades cada vez mayores de los países en desarrollo con respecto a la asistencia técnica y operacional para reforzar su capacidad tecnológica y preparar el terreno para su transformación tecnológica acelerada. En este marco apoyaremos también plenamente las medidas destinadas a establecer modalidades de cooperación en los planos nacional, regional e internacional.

Siendo un país incluido en la categoría de los menos adelantados, el Afganistán no puede sino expresar su preocupación por los progresos limitados de la aplicación de las resoluciones y las medidas especiales aprobadas en favor del núcleo de países menos adelantados.

En los países menos adelantados no sólo el crecimiento del PNB por habitante ha sido en el decenio de 1970 más lento que en el anterior, sino que ha habido una disminución efectiva del PNB por habitante entre 1970 y 1977 en la mayoría de ellos.

Habida cuenta de esa tendencia, la delegación de la República Democrática del Afganistán desea encarecer que se adopte inmediatamente el programa muy ampliado esbozado en la Declaración de Arusha, que permitiría a los países de que se trata de restablecer inmediatamente sus economías y sentaría las bases de un nuevo programa de acción para el decenio de 1980 en el marco del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ese programa debería tener por finalidad superar las dificultades económicas de esos países, que suelen distinguirse por su nivel sumamente bajo de ingresos por habitante, su baja produccion agrícola y su nivel sumamente bajo de ingresos de exportación. Es necesaria una mayor movilización de los recursos por parte de la comunidad internacional, si se quiere modificar la estructura y las condiciones básicas de los países menos adelantados. Ello supone que los países desarrollados y los organismos internacionales se comprometan claramente a duplicar, por lo menos, la actual corriente de asistencia a ese grupo de países para 1981 y asegurar un apoyo financiero suficiente a la ejecución eficaz y satisfactoria del nuevo programa de acción.

El atraso de la mayoría de los países menos adelantados se debe en gran parte a su desfavorable situación geográfica. Los altos costos de transporte, los fletes desfavorables y la falta de los servicios de tránsito necesarios ponen graves limitaciones al desarrollo

de su comercio exterior, lo que, a su vez, entorpece el desarrollo de su infraestructura.

Las medidas especiales adoptadas hasta ahora para compensar esa desventaja geográfica no han tenido mucho éxito y los recursos del Fondo Especial creado para los países en desarrollo sin litoral dejan mucho que desear.

Es necesario que los países desarrollados y los organismos internacionales presten mayor asistencia financiera y técnica para reducir los costos que entraña para los países en desarrollo sin litoral el acceso a los mercados mundiales, mejorar la calidad y aumentar la eficacia de los servicios del transporte de tránsito y reestructurar sus economías con objeto de vencer sus obstáculos. Además, es necesaria una cooperación eficaz y sincera entre los países en desarrollo sin litoral y los países de tránsito vecinos, basada en el ejercicio del derecho de libre acceso al mar y desde el mar. Mientras estén privados de ese derecho, los países en desarrollo sin litoral no podrán aprovechar suficientemente las políticas comerciales adoptadas por la comunidad internacional y seguirán prisioneros de su situación geográfica desfavorable.

Cada vez se reconoce más que la autonomía económica colectiva de los países en desarrollo es un elemento importante del nuevo orden económico internacional, y atribuimos gran importancia a la cooperación técnica y económica entre los países en desarrollo como medio de reforzar la solidaridad de los pueblos de esos países. La similitud de nuestros recursos y de nuestros problemas, aspiraciones y objetivos crea una base sólida para la cooperación en las esferas técnica, cultural y comercial. No obstante, para que la cooperación económica y la cooperación técnica entre los países en desarrollo sean instrumentos eficaces del proceso de desarrollo internacional, es necesario que los países desarrollados y las instituciones internacionales adopten medidas simultáneas y aporten contribuciones importantes para llevar a la práctica iniciativas y proyectos en las esferas del comercio, la tecnología y la financiación a niveles subregional, regional y mundial.

Los países en desarrollo han de recibir la necesaria asistencia técnica para determinar sus necesidades especiales y los recursos apropiados, a fin de obtener de los países desarrollados las medidas de apoyo necesarias y formular propuestas de proyectos de cooperación económica y técnica entre ellos. Mas debe advertirse que hay diferentes niveles de desarrollo incluso entre los países en desarrollo y que para establecer una cooperación económica eficaz hay que prestar especial atención a los problemas, las necesidades y las aspiraciones de los menos adelantados de ellos.

Sostenemos firmemente que la función decisiva en la eliminación de la miseria y el atraso corresponde en primer lugar a los propios países en desarrollo.

En el Afganistán, el logro de los objetivos fundamentales de un desarrollo económico, social y cultural independiente y armonioso requiere cambios radicales y revolucionarios. Desde el establecimiento del régimen democrático, el Partido Democrático Popular del Afganistán y el Gobierno, dirigido por nuestro amado jefe Noor Mohammad Taraki, han adoptado una serie de medidas destinadas a organizar la agricultura como base del desarrollo y la industria como su fuerza motriz. Nuestro nuevo plan quinquenal de desarrollo, iniciado este año, está basado en los principios sólidos de conceder a nuestro pueblo los derechos humanos fundamentales en lo que se refiere a la alimentación, la ropa y la vivienda, y de preparar el terreno para un rápido desarrollo económico y social.

El principal objetivo de nuestro plan quinquenal es preparar el terreno, con la activa participación y cooperación de nuestros trabajadores, para lograr lo siguiente:

1. El desarrollo garantizado y la modernización de la infraestructura material y técnica de nuestra capacidad productiva nacional;
2. El establecimiento de industrias nuevas y variadas mediante la movilización de nuestros recursos naturales y humanos;
3. La formación de personal nacional de conformidad con las necesidades sociales y económicas del país;
4. La elevación del nivel de educación de nuestros trabajadores;
5. El mejoramiento y la distribución de nuestras fuerzas productivas de conformidad con los objetivos del desarrollo global y a fin de lograr un crecimiento equilibrado y seguro entre las diversas regiones del país.

Mediante reformas agrarias y vigorosas y la eliminación de un sistema arcaico de hipoteca y usura, hemos liberado a nuestro pueblo de las garras del feudalismo, que durante siglos estuvo oprimiéndolo y explotándolo sistemáticamente.

Así liberados, nuestros recursos humanos y materiales se están utilizando con eficacia para alcanzar nuestros objetivos de progreso social y económico. Sabemos que el camino hacia el desarrollo es difícil y complejo, pero estamos seguros de que lograremos nuestros objetivos siguiendo diligente y sistemáticamente la línea revolucionaria que nos hemos trazado.

Ningún intento subversivo, de cualquier parte que venga, podrá hacernos desistir de nuestra marcha hacia la edificación de una sociedad basada en la justicia y la equidad y libre de la explotación del hombre por el hombre.

Los temas de nuestro programa han sido objeto de deliberaciones en los órganos internacionales durante más de dos decenios y las cuestiones decisivas que determinan el desarrollo de esas deliberaciones han sido y siguen siendo esencialmente políticas.

No obstante, se está llegando rápidamente a reconocer que ninguna nación ni grupo de naciones pueden permanecer como islas de prosperidad en medio de océanos de miseria y desesperación, y que el concepto de «interdependencia» exige que miremos más allá de los horizontes nacionales y de los intereses egoístas. Las necesidades y aspiraciones de los pueblos del tercer mundo han de satisfacerse y esta Conferencia debe hacer todo lo posible, con ánimo de solidaridad internacional, para promover el progreso económico y social real, a fin de alcanzar nuestro

objetivo final de paz, justicia y desarrollo social para todos.

Para concluir, quisiera indicar que el proceso de distensión se está convirtiendo cada vez más en un factor activo de fomento de los vínculos económicos exteriores; y creemos firmemente que el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales como requisito previo del desarrollo económico, mediante la distensión y la aplicación de los principios de la coexistencia pacífica, es el único medio de crear condiciones más favorables para resolver los problemas sociales y económicos de nuestra época.

Declaración hecha por el Conde Otto von Lambsdorff, Ministro Federal de Economía de la República Federal de Alemania, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Sr. Presidente, deseo comenzar mi intervención felicitándolo, en nombre de mi delegación, por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Deseo también aprovechar esta oportunidad para agradecer a su Gobierno y al pueblo de Filipinas por la hospitalidad que han brindado a los participantes en la Conferencia.

Nos satisface muchísimo que el quinto período de sesiones de la Conferencia se celebre en un país con el que la República Federal de Alemania mantiene relaciones bilaterales tan satisfactorias, relaciones que aumentan constantemente en muchos campos, pero especialmente en el económico, como lo demuestra nuestro comercio recíproco creciente y el interés que manifiestan por su país los inversionistas alemanes. La relación establecida entre nuestros dos países en materia de cooperación económica es en muchos aspectos la clase de relación que, a nuestro juicio, se precisa entre un país industrializado y un país en desarrollo. Lo mismo ocurre en el caso de nuestra cooperación económica con los demás miembros de la ASEAN.

Consideramos que la ASEAN es un intento valioso e importante de colaboración regional entre países con economías jóvenes y dinámicas, y muestra que la autoconfianza colectiva en el ámbito de los países en desarrollo no es incompatible con un diálogo constructivo entre esas naciones y el mundo industrial. Estos dos aspectos del proceso de desarrollo se complementan recíprocamente. Más aún, al esforzarse con éxito por lograr una cohesión económica, la agrupación de la ASEAN ha alcanzado una importancia política que la convierte en un elemento estabilizador de la paz en una parte turbulenta del mundo.

El quinto período de sesiones de la Conferencia es un hito importante en el diálogo entre el Norte y el Sur. Es una reunión más de una serie ininterrumpida de conferencias y reuniones concernientes a las relaciones económicas internacionales. Todos sabemos que esta Conferencia no alcanzará por sí sola nuestro objetivo final de reducir la distancia que separa a los países ricos de los países pobres y de integrar más plenamente a las naciones en desarrollo en la división internacional del trabajo. Los problemas con que nos enfrentamos son grandes proyecciones y demasiado complejos para ello. Pero la Conferencia puede ayudarnos a acercarnos mucho a ese objetivo. Esperamos, por lo tanto, que nuestros debates sean francos y cordiales y den resultados que todos podamos aceptar.

En este sentido, las perspectivas no son del todo desfavorables. Concretamente, en diversas reuniones de la UNCTAD celebradas en los últimos meses se ha hecho patente que un debate de cuestiones técnicas precisas puede acercar opiniones distintas en mayor grado que un debate en un nivel político abstracto por apasionado que éste sea. Los progresos hechos en el establecimiento de un Fondo Común, el alivio de la carga de la deuda de los países más pobres o las negociaciones sobre un convenio internacional del caucho y un código para la transferencia de tecnología, han sido posibles gracias a que todas las partes interesadas han estado dispuestas a llegar a una transacción sobre las cuestiones principales. Podemos afirmar con satisfacción que este sistema ha dado un carácter más realista al diálogo Norte-Sur. Así pues, en síntesis, tengo una opinión más optimista de los acontecimientos de los últimos meses que la que nos transmite el Programa de Arusha.

En su quinto período de sesiones, la Conferencia puede ser el lugar ideal para intercambiar opiniones sobre cuestiones que dejarán sentir sus efectos durante los próximos cinco o diez años. Debemos tener en cuenta todos los factores de la presente situación económica mundial, y evitar resoluciones solemnes que tienen que ser reducidas a su contenido esencial en largas y fatigosas sesiones complementarias. Ante todo, en las próximas semanas deberíamos concentrarnos en temas que dejen un margen suficiente de transacción para todas las partes y en los que pueda llegarse a decisiones importantes. De este modo nos evitaremos ulteriores decepciones. Permítaseme añadir que esperamos que los trabajos realizados fuera del ámbito institucional de las Naciones Unidas contribuirán al éxito de nuestras actividades. Me refiero en especial al informe de la Comisión Brandt que deberá estar listo el próximo otoño.

Deseo hacer algunas observaciones generales sobre las cuestiones materiales que debe examinar la Conferencia. En primer lugar, todos tenemos interés en fortalecer las economías de los países en desarrollo, integrarlas más estrechamente en la división internacional del trabajo y de este modo mejorar las condiciones de vida de la población de esos países. Pero, a mi juicio, sería un error creer que los esfuerzos de los países industrializados, por fundamentales que sean, constituyen por sí solos la clave de esa mejora. Por consiguiente, la Conferencia debería tener cuidado de no considerar únicamente este aspecto. La asistencia para el desarrollo, en el sentido más amplio de la palabra, no puede ser eficaz a menos que se trate de ayuda al esfuerzo propio.

Reconocemos que muchos países en desarrollo se esfuerzan por facilitar inversiones proyectadas hacia el futuro, introducir reformas sociales, mejorar la distribución de la renta y aumentar la capacitación de la mano de obra. En mi opinión, estos esfuerzos y sacrificios son fundamentales para los países en desarrollo. Sin embargo, debemos tener presente que muchos de los problemas con que se enfrentan los países en desarrollo y cuya solución también es importante para los países industrializados, plantean graves dificultades a todas las partes interesadas. A esta situación contribuyen de manera esencial fenómenos que tienen repercusiones mundiales, por ejemplo la inflación, la erosión del valor de las monedas y el aumento de los precios del petróleo, todo lo cual ha empeorado cada vez más la situación de las balanzas de pagos. Otra cuestión importante es el rápido crecimiento demográfico en los países en desarrollo, que pone en peligro o anula todos los esfuerzos hechos para mejorar la condición de las poblaciones. Este problema es grave, quizás decisivo, y no me hago ilusiones sobre la posibilidad de resolverlo fácilmente.

Por otra parte, la actual coyuntura económica mundial merece en nuestra opinión —y es éste un signo alentador— un juicio más positivo que el expresado en el Programa de Arusha. Por supuesto, la gravedad de la situación de muchos países en desarrollo, especialmente de los más pobres, no ha disminuido, pero en los tres últimos años ha seguido mejorando la situación económica general. En muchos países el crecimiento se ha intensificado y la situación de la balanza de pagos es menos tensa. En cambio, la recuperación sigue expuesta a la amenaza latente de la inflación que persiste en muchos países y del aumento inesperadamente elevado de los precios del petróleo registrado hace poco tiempo. Las perspectivas continúan siendo inseguras.

La dirección que tome la economía mundial depende de las múltiples decisiones adoptadas diariamente en todo el mundo por los más diversos órganos normativos. Sería un error pensar que esas decisiones —o incluso las más importantes— podrían concentrarse en algún tipo de sistema mundial de gestión económica, al cual le bastaría funcionar de acuerdo con una nueva serie de principios de procedimiento y de coordinación para producir los resultados deseados. En realidad, lo que se necesita es que todas las personas encargadas de tomar decisiones se percaten en todo momento de que comparten la responsabilidad de la economía mundial en su conjunto.

Si se incrementara la corriente de información y de opiniones podría reforzarse ese sentido de responsabilidad común. Pero esto no entraña automáticamente que necesitemos nuevas instituciones. Por el contrario, en la actualidad hay demasiados órganos que se ocupan de demasiadas cuestiones —incluso de las mismas cuestiones— al mismo tiempo, lo cual no parece garantizar siempre la necesaria separación de atribuciones que permitiría establecer una división racional del trabajo.

Sería ilusorio considerar que mediante el establecimiento de nuevas instituciones sería más fácil alcanzar los objetivos que no hemos logrado hasta la fecha. Es mucho más importante que nos pongamos de acuerdo sobre qué enfoque debemos dar a las soluciones materiales y cuáles han de ser éstas. En la Conferencia deberíamos concentrar nuestro trabajo en las cuestiones de importancia inmediata y no tratar de abordar al mismo tiempo toda la gama de la política económica. Esto significa también que no deben mermarse las posibilidades de instituciones establecidas y que funcionan satisfactoriamente, como el FMI y el GATT. Por el contrario, las presiones proteccionistas y los peligros que amenazan la estabilidad monetaria internacional exigen que se mantenga la eficacia de esas instituciones.

Los problemas de interés común requieren la adopción de políticas concretas en los distintos países, y cada país debe ser responsable de ellas. Huelga decir que no queremos injerirnos en los asuntos internos de los países en desarrollo. Respetamos plenamente la soberanía de esos países así como el sistema económico que elijan, lo cual significa que nuestras contribuciones a los países en desarrollo son independientes de todo juicio de valor. En nuestra opinión, la ayuda al desarrollo constituye un deber en el contexto de la solidaridad internacional. Por ejemplo, no debe concederse esa ayuda a cambio de determinada actitud política.

Pero, por otra parte, la solidaridad no debe ser unilateral. La solidaridad, a mi entender, significa apoyarse recíprocamente y no adoptar una actitud rígida cuando uno no puede poner en práctica sus ideas sin transigir. No es muy útil, por ejemplo, formular acusaciones políticamente injustificadas, como ha ocurrido repetidas veces en los órganos internacionales. La crítica es legítima y necesaria, y no somos más susceptibles que otras naciones. Pero no aceptaremos críticas que sean fundamentalmente inexactas y que, además, estén formuladas de manera ofensiva, pues esas críticas no nos hacen más fácil la tarea de lograr en mi país una mayor comprensión de la AOD, a fin de que nuestra población esté más dispuesta a aceptar nuevos sacrificios. En una democracia —como mi país— corresponde al Parlamento aprobar la ayuda para el desarrollo y, ciertamente, a expensas de otras necesidades que son en sí prioritarias, lo que debe tenerse presente cuando se formulan críticas a escala internacional.

Abundando en esta materia, desearía pasar a la cuestión que con frecuencia se encuentra en el primer plano de los debates entre las naciones en desarrollo y los países industriales. Me refiero a la AOD. A este respecto, reconozco sin reticencias que existen motivos de decepción. Para muchos países, y en especial para los más pobres, se trata del más importante elemento del apoyo que presta el mundo industrializado. Muchos países industriales, incluido el mío propio, no han alcanzado el objetivo del 0,7% del PNB fijado para la ayuda oficial, aunque la República Federal de Alemania ha incrementado año tras años sus gastos por concepto de ayuda. Existen, por supuesto, diversas razones para ello.

Ahora bien, no debemos olvidar que los ingresos de exportación y las corrientes de capital resultantes de transferencias privadas constituyen una fuente de ingresos mucho mayor que cualquier ayuda oficial. Los ingresos en divisas procedentes de la ayuda a los países en desarrollo prácticamente se duplicaron

entre 1963 y 1976, pero los ingresos de exportación de esos países aumentaron ocho veces durante ese mismo período. Esto implica que, incluso si en los próximos años la ayuda oficial se incrementara de manera considerable, no alcanzaría, ni siquiera aproximadamente, las cantidades que pueden obtenerse con el incremento de los ingresos de exportación. Si se considera el monto total de transferencias financieras de la República Federal de Alemania a los países en desarrollo, resulta en la práctica que mi país supera ampliamente el objetivo del 1% del PNB, lo que en gran parte se explica por las inversiones privadas alemanas en esos países.

Al hacer estas observaciones, no me propongo disminuir la importancia de la AOD. Comprendo que para muchos países en desarrollo, sobre todo para los menos desarrollados, esa ayuda sigue siendo vital. Por esa razón, mi Gobierno canceló recientemente deudas procedentes de préstamos de ayuda de capital a países en desarrollo menos adelantados por un importe de 4.000 millones de marcos, cantidad que no tiene ya que reembolsarse. Por supuesto, mantendremos esta línea de conducta y daremos ayuda a estos países, en principio, sólo en forma de donaciones. En Bonn, el gabinete estudió recientemente a fondo y durante 11 horas hasta qué punto puede incrementarse nuestra ayuda oficial en los próximos años. Tenemos la obligación moral de suministrar ayuda, pero al mismo tiempo, no deseamos hacer una declaración de intenciones sin estar seguros de que podemos cumplir nuestros compromisos. Mi Gobierno quiere seguir una política que merezca fe y tenga una sólida base. Estima que sería un error adoptar un enfoque financiero que puede contribuir a alentar la inflación e incrementar injustificadamente la liquidez, anulando en último término las ganancias que puedan derivarse de una ayuda más cuantiosa. Los países receptores tienen derecho a percibir el pago en una moneda que no se vea reducida por la inflación.

Nuestros planes financieros prevén un incremento de la ayuda en 1980 de 500 millones de marcos y en 1981 de otros 480 millones de marcos. El gabinete, cuando examine el presupuesto nacional en su conjunto, el 3 y 4 de julio del presente año, se propone tomar decisiones concretas sobre la medida en que puede incrementarse la ayuda oficial por encima del actual plan a mediano plazo. Esto supondrá un considerable incremento y la asignación de una mayor prioridad a la ayuda para el desarrollo, lo que significará la reducción de otras partidas presupuestarias que son políticamente importantes. Desearía añadir que la tasa de aumento de nuestros gastos de ayuda oficial es ya más rápida que la del presupuesto en general. Desgraciadamente, todo esto no basta para alcanzar el objetivo del 0,7%, pero estamos haciendo todo lo posible por aproximarnos a esa cifra. Mi Gobierno continuará cerciorándose de que su ayuda oficial se aplica de la manera más eficiente posible. Como cuestión de principio, esa ayuda continuará siendo no vinculada, característica que decididamente aumenta su calidad. He subrayado ya la inmensa importancia que para los países en desarrollo tienen las transferencias de recursos. Otros factores igualmente importantes son el comercio mundial, la lucha contra el proteccionismo, el progreso de los cambios estructurales y las inversiones directas privadas. Es comprensible que las naciones en desarrollo deseen reestructurar la economía mundial y pedir una mayor participación en la producción industrial y el comercio mundial. A este respecto, no deseamos simplemente aceptar este cambio con una actitud pasiva sino que pensamos apoyarlo activamente. Pero para ello el criterio adecuado no consiste en imponer por decreto el cambio estructural. Incumbe principalmente al sector privado determinar los cambios estructurales necesarios. En principio la función del Estado consiste en fomentar la capacidad y disposición de introducir ajustes mediante la mejora de las condiciones coyunturales, pues de lo contrario no cabe excluir graves errores en la asignación de recursos. La multitud de datos económicos que determinan el libre comercio y las decisiones en materia de inversiones que refuerzan las estructuras eficientes y corrigen las deficientes rebasa las posibilidades de la técnica administrativa. Desde el punto de vista de la economía mundial, el enfoque administrativo no sería menos discutible que el intento de sostener pautas anticuadas de actividad mediante una política de restricción del comercio y otros tipos de intervención.

La mejor forma de conseguir este cambio estructural consiste en un comercio internacional libre de obstáculos y, en este campo, la evolución ha sido alentadora en los últimos años. De 1970 a 1977, las importaciones hechas del tercer mundo por los 24 países miembros de la OCDE aumentaron en un 385%, mientras que el comercio interno de la OCDE sólo aumentó en un 201%. Esta tasa de crecimiento refleja en especial el incremento de las importaciones de manufacturas de países en desarrollo. Los estudios del Banco Mundial muestran que el número de países en desarrollo que participan de manera apreciable en el comercio de manufacturas se ha duplicado en diez años. Al mismo tiempo, ha mejorado la estructura de las exportaciones de artículos acabados de los países en desarrollo a la zona de la OCDE. Las exportaciones de maquinaria, vehículos y productos eléctricos y electrónicos han adquirido más importancia en comparación con exportaciones tradicionales, tales como las de textiles y artículos de cuero.

En conjunto, se trata de una evolución notable que demuestra que los países en desarrollo están adquiriendo una competitividad creciente en los mercados de los países industriales. La República Federal de Alemania ha desempeñado un papel importante en este crecimiento. Antes de 1976, el comercio de nuestro país registraba considerables excedentes con los países en desarrollo no exportadores de petróleo; pero, en los tres últimos años, las importaciones de esas naciones han aumentado a una tasa superior a la media del comercio global, de manera que esos países, en cuanto grupo, registran actualmente una posición excedentaria. Hasta la fecha, 1977 es el año en que estas cifras han sido más elevadas, con un volumen ligeramente inferior a 3.000 millones de marcos.

Debo subrayar que las importaciones de manufacturas y semimanufacturas constituyen el indicador más fidedigno del grado de apertura de un país hacia el resto del mundo. La competencia más fuerte se registra en esta esfera y la demanda está determinada menos por factores internos que por el grado de apertura del mercado. En los tres últimos años, nuestras

importaciones de manufacturas y semimanufacturas de países en desarrollo han aumentado constantemente con mayor rapidez que nuestras importaciones totales de esos productos. Si se comparan las importaciones por habitante de estos productos procedentes del tercer mundo, la República Federal de Alemania ocupa el segundo lugar, con una cifra de 84 dólares. Lo mismo sucede respecto de las importaciones de productos textiles y vestidos, donde la cifra de 40 dólares por habitante nos coloca también en segundo lugar. Nuestras propias exportaciones de productos textiles han aumentado considerablemente en los últimos años, lo que resulta alentador y demuestra que ambas partes se benefician de la expansión del comercio y que entre el Norte y el Sur la especialización es posible en un sector determinado. De ello se desprende que no existen razones para transferir industrias enteras de una parte del mundo a otra.

Estos hechos son de por sí elocuentes. Por supuesto, no constituyen una respuesta suficiente al argumento de que el proteccionismo continúa siendo una amenaza para el comercio mundial, pero pueden ayudarnos a abordar estos problemas sin ideas preconcebidas y de manera menos emocional en las próximas semanas. El mecanismo del mercado y la libre competencia han prestado servicios satisfactorios a nuestro país, tanto en épocas favorables como desfavorables. A largo plazo, las restricciones al comercio y a la competencia producen efectos contrarios a los que se persiguen. No siempre es fácil en una democracia resistir las presiones favorables a esas medidas; pero estamos decididos a no apartarnos de este camino y considero que los resultados de esta política han sido convincentes en la práctica. Lo que necesitamos ahora es una mayor percepción a nivel internacional del valor de la apertura de los mercados y del peligro que entrañan los abusos del poder de mercado.

Los esfuerzos de las naciones industriales occidentales a este respecto no serán suficientes por sí solos. Los países socialistas de Europa oriental y los países en desarrollo deben también desempeñar la parte que les corresponde. Los países que practican el comercio estatal concentran su comercio exterior en un número relativamente limitado de asociados del tercer mundo. Además, una proporción considerable de sus exportaciones consiste en equipo militar. Es sencillamente muy difícil comprender por qué razón este grupo de países absorbió solamente el 3,3% de las exportaciones de los países en desarrollo en 1977, mientras que los Estados miembros de la OCDE importaron el 71,4%.

Asimismo, la comparación entre la ayuda oficial de los países socialistas y la aportada por el Occidente resulta muy desfavorable a la primera. Las explicaciones que se dan al respecto jamás nos han parecido convincentes. Esto no quiere decir que las naciones industriales occidentales estén exentas de culpa en diversas esferas. El AMF se considera como un ejemplo clásico de proteccionismo. No obstante, un primer análisis de las estadísticas muestra que las importaciones de productos textiles y vestidos en la República Federal de Alemania en 1977/1978 prácticamente no se modificaron. Sin embargo, incluso en su forma actual, sólo puede aceptarse el AMF como un recurso provisional; no debe convertirse en una característica permanente del comercio mundial. Su valor consiste en que constituye un alivio transitorio que permita a las industrias textiles occidentales proceder a un ajuste reestructural sin problemas.

El ejemplo de la industria textil muestra que nuestra economía ha sido capaz de una considerable modificación estructural. El número de fábricas disminuyó casi en una cuarta parte entre 1970 y 1976 y la mano de obra en una tercera parte. La situación en la industria del vestido ha sido análoga. Las modificaciones estructurales que ha acarreado este proceso han creado dificultades sociales y cargas financieras; en el nivel político interno, los discursos solemnes no constituyen ningún remedio. Repito que estamos dispuestos a compartir las cargas sociales y financieras. Esto significa, por supuesto, que los empleos perdidos tienen que ser sustituidos por otros empleos. Los cambios bruscos y repentinos no benefician a nadie y, al evitar esos cambios, no podemos pedir a los países en desarrollo que soporten las consecuencias.

Las medidas de emergencia adoptadas recientemente por la CEE en el sector del acero afectan principalmente a otros países industriales. Solamente en unos pocos casos conciernen a países en desarrollo. Sólo con renuencia hemos convenido en esas medidas, de lo que advertirán ustedes que también nosotros tenemos problemas internos de solidaridad, problemas que derivan del hecho de que no todas las economías de los países industrializados funcionan de manera igualmente satisfactoria. Las medidas adoptadas en la siderurgia constituyen una contribución a la estabilidad política de la que ciertamente nos beneficiaremos todos. Sin embargo, también esas medidas sólo pueden tener una vigencia a corto plazo a fin de proporcionar cierta seguridad exterior durante un período de reconversión.

El rechazo del proteccionismo ha sido un elemento esencial de los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales que acaban de concluirse dentro del marco del GATT. En sí mismo esto es también una señal en el contexto comercial. Las decisiones finales asestan un golpe decisivo al proteccionismo y al mismo tiempo suponen un avance considerable en la liberalización del comercio mundial. En momentos difíciles para la economía internacional, el resultado global ha sido satisfactorio tanto respecto de los obstáculos arancelarios como no arancelarios. Los códigos de conducta y el nuevo mecanismo de consultas —suponiendo que sean utilizados activamente por todos los países que participan en el comercio— no sólo mejoran considerablemente las condiciones en que se realizan los intercambios, sino que pueden ser también la simiente de una cooperación más intensa para abordar los cambios estructurales que sean necesarios. Sería erróneo criticar prematuramente esos resultados y considerarlos sólo una transacción mediocre.

En la Declaración de Tokio de 1973 se expresó la intención de dar un trato preferencial a los países en desarrollo. Apoyamos plenamente esta Declaración. Si, durante las negociaciones de Ginebra, este objetivo ha pasado en ocasiones a un segundo plano, ello se debe a que ha sido necesario en primer lugar elaborar las disposiciones relativas a la nación más favo-

recida. Es lógico bosquejar el marco general antes de celebrarse conversaciones detalladas sobre las excepciones que se han de introducir en favor de los países en desarrollo. En la esfera de los productos tropicales, las negociaciones produjeron rápidamente resultados. La Comunidad Europea ha hecho concesiones a los países en desarrollo que abarcan transacciones comerciales por un valor de unos 1.900 millones de unidades de cuenta europeas. En el caso de los aranceles, los países en desarrollo se beneficiarán de reducciones considerables introducidas por las naciones industrializadas, sin que estos países queden obligados a hacer concesiones recíprocas. Al mismo tiempo, esperamos que los países en desarrollo que son ya sumamente competitivos en determinados sectores, y que incluso registran excedentes comerciales con algunos países industrializados o en desarrollo, abran también sus mercados en un grado apropiado. La lucha contra el proteccionismo no es sólo una lucha de los países industrializados.

En lo que respecta a las cuestiones que han quedado pendientes en las negociaciones del GATT, tratamos de conciliar de manera equitativa los intereses de todas las partes afectadas. Esto ocurre sobre todo con la cláusula de salvaguardia, criticada en especial por los países en desarrollo a causa del problema de su aplicación selectiva. No hemos tratado de buscar una solución fácil a este problema, y por ello no se ha podido llegar todavía a un acuerdo final. En nuestra calidad de miembro de la CEE propugnamos una formulación inequívoca del artículo XIX del Acuerdo General, pero, después de ponderar cuidadosamente los pros y los contras, reconocemos que existen razones políticas para introducir una cláusula de salvaguardia selectiva. Sin embargo, deben preverse las medidas de precaución necesarias, es decir, un mecanismo eficiente de control y consulta. Esta es la única manera de impedir el uso indebido de la cláusula, que es lo que prevén los países en desarrollo, y al mismo tiempo de tomar en cuenta necesidades innegables de protección. A menos que los países en desarrollo participen en las negociaciones para revisar la cláusula, no podrá garantizarse una disciplina más estricta en el comercio mundial, en la que todos estamos interesados.

Todo lo anterior me hace volver al problema del proteccionismo. El proteccionismo es perjudicial desde diversos puntos de vista; es contraproducente ya que conduce a políticas inadecuadas desde el comienzo; la simple amenaza del proteccionismo puede constituir un obstáculo a las inversiones. Aunque el proteccionismo puede aliviar en cierto grado a las industrias nacionales, solamente proporciona un breve respiro y encubre los daños ocasionados a largo plazo a la economía del país correspondiente, al tiempo que dificulta los ajustes estructurales necesarios; en último análisis, el proteccionismo no contribuye a conservar ni a crear empleos. Más aún, el proteccionismo obstaculiza el desarrollo económico de un país, puesto que otros asociados comerciales no dejarán de reaccionar ante las medidas proteccionistas y, por consiguiente, se reducirán los ingresos de divisas obtenidos de las exportaciones.

El conjunto de los resultados alcanzados en las negociaciones del GATT debería apoyar y fomentar una evolución positiva de la economía mundial. Por consiguiente, mi Gobierno insta a los países en desarrollo a que acepten esos resultados mediante su firma en Ginebra, en especial porque garantizan diversas ventajas preferenciales a los países en desarrollo. Esto se aplica sobre todo a los diversos códigos y a la «cláusula de habilitación», que permite expresamente diferentes niveles de trato preferencial.

La importancia especial de ese trato para los países en desarrollo ha sido puesta de manifiesto reiteradamente en las preferencias arancelarias concedidas por los países industrializados. El valor de las importaciones hechas por los Estados miembros de la OCDE con arreglo a este régimen aumentó de 1.000 millones de dólares, en 1972, a 11.400 millones de dólares en 1977. Para 1977, estaba comprendida la cuarta parte de las importaciones gravables en los países acogidos al sistema, y otra cuarta parte habría reunido condiciones para este trato. Esto muestra que no se utiliza plenamente el sistema de preferencias. En especial, a los países en desarrollo menos orientados hacia la exportación se les debe informar mejor sobre las posibilidades disponibles. La promoción del comercio debería encaminarse hacia un conocimiento más amplio de las oportunidades de exportación. En este contexto, desearía mencionar la fructífera labor desarrollada por el CCI.

Deseo referirme seguidamente a la política monetaria. Tanto los países industrializados como los países en desarrollo dependemos por igual, en el contexto del comercio internacional, de un sistema monetario internacional que funcione adecuadamente. Más aún, unas relaciones monetarias estables podrán contribuir a evitar perturbaciones entre los distintos países. Por ello, acogemos con satisfacción el hecho de que en la versión revisada del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FMI se prevea una vigilancia más estrecha de las políticas cambiarias de los países participantes en el FMI.

¿De qué sirven las reducciones arancelarias si son anuladas por las variaciones de los valores relativos de las monedas? Por supuesto, la principal responsabilidad incumbe a los países que tienen monedas fuertes. Estamos dispuestos a aceptar esta responsabilidad y a contribuir plenamente a la vigilancia de los tipos de cambio y a aceptar los resultados. En este contexto, desearía señalar en especial que acogemos con satisfacción las vigorosas medidas adoptadas por los Estados Unidos para estabilizar el dólar. Todos tenemos interés en que las relaciones internacionales de los tipos de cambio permanezcan estables, sobre todo porque constituyen la base del funcionamiento adecuado del mercado de capital, lo que contribuye a su vez a dirigir una corriente adecuada de capital a los países en desarrollo. Así pues, en general conviene mantener al FMI como guardián competente del sistema monetario internacional y, de ser posible, fortalecerlo.

Indiscutiblemente, una parte integral de un orden económico internacional basado en los principios de la economía de mercado es el libre movimiento del capital internacional y, por consiguiente, la posibilidad de efectuar inversiones en el extranjero. En definitiva, las inversiones directas extranjeras aceleran las corrientes económicas entre los países. Por ello, las inversiones privadas directas desempeñan una

función principal, sobre todo en la integración de los países en desarrollo en la economía mundial. Todas las inversiones privadas representan capital a largo plazo para los países en desarrollo; van acompañadas de la transferencia de conocimientos técnicos y de dirección; fomentan la diversificación de las estructuras económicas; fortalecen las exportaciones del país que las recibe y ayudan a mejorar permanentemente las condiciones de vida creando oportunidades de trabajo y de formación más satisfactorias. No consideramos que las inversiones directas extranjeras representen la exportación de empleos, y es alentador comprobar que los sindicatos comparten en gran medida nuestra opinión. Las inversiones privadas ofrecen la ventaja excepcional de que el empresario no escatima esfuerzos ni iniciativas para que su proyecto sea un éxito comercial, y es ésta una motivación importante de la que se han beneficiado también algunos países en desarrollo, como muestra la experiencia.

Existe una condición previa absolutamente necesaria para la exportación de capital y tecnologías de empresas privadas, en la que evidentemente se interesan un número creciente de países en desarrollo, a saber, un ambiente satisfactorio para las inversiones. Esto significa que, en último término, corresponde exclusivamente a los países en desarrollo decidir si, y en qué medida, sus países desean atraer inversiones privadas. Las decisiones relativas a las inversiones han sido y serán siempre decisiones independientes de empresas privadas y no de mi Gobierno. Solamente podemos dar incentivos a la inversión en países en desarrollo, especialmente garantías e incentivos fiscales. Contribuiremos a eliminar las preocupaciones de los países en desarrollo en lo que respecta a las inversiones extranjeras. Estamos participando activamente en los esfuerzos por hacer más transparentes las actividades de las empresas transnacionales y establecer normas de conducta claras para esas actividades y para los países de los empresarios que deseen efectuar inversiones y los países en que se realicen éstas.

Acogemos con satisfacción las diversas propuestas formuladas para intensificar la cooperación económica entre países en desarrollo, especialmente una cooperación más estrecha a nivel regional y subregional. Estas propuestas demuestran que los países en desarrollo están dispuestos a asumir directamente la responsabilidad que les corresponde y que los países más adelantados deben asumir parte de la responsabilidad de los países más débiles y menos desarrollados. Esto no debe dar lugar, por supuesto, a la separación de los países en desarrollo de otros grupos, ya que en especial no reemplaza la cooperación Norte-Sur. En este contexto, vemos con gran satisfacción que el comercio entre los países en desarrollo se ha ampliado considerablemente en los últimos años. Esto es importante por dos razones. En primer lugar, significa que en esos países se están estableciendo industrias de exportación de amplia base que están en condiciones de competir en los mercados de los países industrializados. En segundo lugar, está mejorando la capacidad de los países en desarrollo de comercializar sus propios productos. Al exportar a otras naciones en desarrollo, esos países tienen con frecuencia que crear nuevos mercados, mercados que, por lo general, existen ya en el mundo industrializado. Todo ello requiere dedicación e imaginación así como conocimientos especializados. Y ésta es la única forma en que puede echar raíces una actividad económica independiente y dinámica. La dependencia recíproca del crecimiento y el comercio representa una gran ayuda: el comercio da lugar al crecimiento y a medida que aumenta éste aumenta el comercio.

También, a este respecto, deseo mencionar la necesidad de una mayor formación en los países en desarrollo. La mayoría de ellos necesitan un desarrollo masivo de su infraestructura científica y técnica para poder aplicar racionalmente y mejorar la tecnología, lo que a su vez puede acelerar el proceso de una mayor independencia frente al hemisferio septentrional. Los países industrializados deben incrementar su contribución y mi país está dispuesto a hacerlo.

Para concluir deseo referirme a dos cuestiones. En primer lugar, mi Gobierno ha sugerido en varias ocasiones que se establezca un sistema de estabilización generalizada y mundial de los ingresos obtenidos de los productos básicos. Hemos presentado un modelo de tal sistema al Comité Mixto para el Desarrollo del FMI y el Banco Mundial. Seguimos convencidos de que un modelo de esta índole sería la manera más eficaz de resolver las dificultades fundamentales de los países en desarrollo en el sector de las materias primas. Por consiguiente, llevaremos adelante esta proposición con toda la firmeza necesaria. En segundo lugar, en marzo del presente año aceptamos junto con los demás países del Grupo B la decisión de principio de establecer un Fondo Común. Acogemos con satisfacción este acuerdo en cuanto medida importante en el diálogo Norte-Sur. Nos sumaremos también constructivamente a los trabajos del Comité Interino a fin de que pueda adoptarse lo más pronto posible un texto de acuerdo que sea aceptable para todas las partes.

El hecho de que aprobemos el acuerdo a que ya se ha llegado significa también que cumpliremos nuestras obligaciones financieras con el Fondo. Más aún, estamos dispuestos a aportar una contribución voluntaria adecuada a la segunda ventanilla. Esto está condicionado en ambos casos a que las conversaciones sobre el texto definitivo lleguen a una conclusión satisfactoria y a que otros posibles donantes estén dispuestos también a contribuir debidamente.

He tratado de examinar y analizar las múltiples y diversas relaciones que existen entre los países industrializados y los países en desarrollo. Lo he hecho con franqueza, pues considero que a nadie ayuda el ignorar las realidades menos agradables a las que tenemos que hacer frente.

Debo decir con toda claridad que la República Federal de Alemania acepta la obligación de apoyar a los países en desarrollo en su difícil marcha. Dentro de sus posibilidades, la República Federal de Alemania no sólo contribuirá financieramente sino que también abrirá su mercado y observará una política económica responsable que tome en cuenta los intereses de los demás países. Mi país cree en el valor de la confianza y de la cooperación recíprocas.

Mi delegación participará constructivamente en esta Conferencia. En nuestra contribución tendremos

en cuenta si las propuestas pueden mejorar las condiciones de la actividad económica mundial y si contribuyen de forma práctica a reducir la disparidad entre el Norte y el Sur. Reafirmamos nuestro objetivo común que es el de mantener una economía mundial próspera que sirva de base para alcanzar niveles de vida más altos en el tercer mundo, y continuaremos persiguiendo este objetivo con determinación y dedicación.

Declaración hecha por el Sr. Amadou Diallo, Ministro de Comercio, Desarrollo Industrial y Minas del Alto Volta, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame, en primer lugar, felicitarle muy calurosamente en nombre del Gobierno de la República del Alto Volta y en nombre de mi delegación por su elección a la presidencia de esta importante Conferencia. Tenemos de antemano la seguridad de que, con las eminentes personalidades que le asisten, nuestros trabajos tendrán resultados positivos y concretos. El mundo entero nos está observando y por ello tenemos la obligación de no desilusionarlo. Quisiera también agradecer al Gobierno y al pueblo de Filipinas la acogida que nos han brindado en esta hermosa ciudad de Manila y las facilidades puestas a nuestra disposición para el éxito de nuestra labor.

Han transcurrido ya tres años desde que en Nairobi, en 1976, tratamos de diagnosticar una vez más el mal que padece nuestro planeta, es decir, la desigualdad de condición social entre los pueblos. Tratamos, sobre todo, de definir las bases necesarias para una verdadera estrategia del desarrollo que permitiera a los países pobres alcanzar un cierto nivel de desarrollo económico y a las naciones ricas reajustar su política de ayuda a los países en desarrollo.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento decisivo de la historia de las relaciones económicas internacionales. En efecto, dentro de un año terminará el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, proclamado en 1971. La función de la presente Conferencia será determinar ya los resultados del Decenio y prever luego las perspectivas para los años próximos. En particular, tendremos que ver si se han alcanzado los objetivos fundamentales de la nueva Estrategia. Recordemos que entre dichos objetivos figuraban concretamente: un crecimiento de la capacidad económica global de los países en desarrollo del orden del 6%; un crecimiento de un 3,5% de su PIB; un crecimiento de su producción agrícola del orden del 4%; un aumento de un 8% de su producción de manufacturas; un aumento de un 7% de sus exportaciones. Todas esas medidas tenían por objeto una mejor distribución de las riquezas y los ingresos en beneficio de los países en desarrollo, el aumento de la capacidad de empleo en esos países y el establecimiento de infraestructuras adecuadas en materia de educación, salud, nutrición, vivienda, protección del medio, etc.

Considerando nuestras preocupaciones, el balance dista no obstante de ser satisfactorio en la medida en que no se han logrado los objetivos fijados, tanto más cuanto que, durante el decenio que termina, los países en desarrollo atravesaron más aún que en el pasado numerosas vicisitudes en sus infatigables esfuerzos para promover su desarrollo nacional y garantizar a su población un mínimo de seguridad material. Es sabido que esas dificultades resultaron agravadas por la crisis económica mundial, caracterizada esencialmente por la disminución del crecimiento económico, el aumento sin precedentes de la tasa de desempleo y la inflación galopante. La coyuntura económica mundial ha tenido un efecto perjudicial muy sensible sobre la estrategia internacional encaminada al establecimiento de un nuevo orden económico mundial. En efecto, se trate ya del fomento de la autonomía económica colectiva, ya de la reestructuración del comercio mundial o de la asistencia financiera y técnica, son pocas las tentativas de concertación que han dado los resultados previstos.

Así pues, los países en desarrollo han vuelto a encontrarse solos ante sus gigantescos problemas, que son: el estancamiento económico; la aceleración del empeoramiento de la relación de intercambio; la agravación del déficit de las balanzas comerciales; el aumento de la dependencia económica respecto de los países industrializados. La tarea primordial del actual período de sesiones de la Conferencia es examinar más a fondo esos problemas a fin de encontrarles soluciones más adecuadas y equitativas.

En lo que respecta más especialmente a los países menos adelantados, las medidas especiales previstas en su favor en el marco de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo no han dado, en general, resultado. La situación económica de esos países ha empeorado cada vez más, especialmente la de los que han sufrido los efectos combinados de la crisis económica mundial y de la sequía. No obstante, hay que subrayar ciertos esfuerzos. Quiero referirme sobre todo a la condonación de nuestras deudas por parte del Canadá, la República Federal de Alemania, los Países Bajos y últimamente Francia. Me permito aprovechar esta tribuna para expresar a esos países todo nuestro agradecimiento.

En lo que se refiere concretamente al Alto Volta, que está entre los países en desarrollo menos adelantados, y que además carece de litoral, su situación económica ha empeorado peligrosamente durante el Segundo Decenio. En efecto, la tasa media de crecimiento anual del PIB por habitante descendió de 2,1% durante el decenio de la independencia a 1,9% para el decenio que termina. Paralelamente, la producción alimentaria del país registró entre 1960 y 1970 una tasa de crecimiento anual del orden del 1,5%, con una producción media de unas 900.000 toneladas anuales. Esa producción dista de cubrir satisfactoriamente las necesidades alimentarias de la población, cuya tasa de crecimiento anual se estima en un 2%. El resultado son graves penurias alimentarias a las que el país no puede hacer frente eficazmente sin ayuda internacional. El Alto Volta aprove-

cha esta oportunidad, en su calidad de país en que está la sede del Comité (Permanente) Interestatal de Lucha contra la Sequía en el Sahel, para dar públicamente las gracias a los países y organizaciones internacionales que le han ayudado a hacer frente a los déficit alimentarios.

En materia de comercio exterior, se observa que el déficit de la balanza comercial del Alto Volta pasó de 20 millones de dólares en 1960 (4.000 millones de francos CFA) a 35 millones de dólares (7.000 millones de francos CFA) en 1970, y a 185 millones de dólares (37.000 millones de francos CFA) en 1977. De 1974 a 1977, el valor global del comercio exterior altovoltaico pasó de unos 215 millones de dólares (43.000 millones de francos CFA) a casi 325 millones de dólares (65.000 millones de francos CFA). Las importaciones constituyeron, naturalmente, lo esencial de ese comercio (casi un 80%). Las exportaciones sólo aumentaron como promedio un 8 % anual, mientras que las importaciones aumentaron a veces en 49% de un año a otro. En cuanto a las partidas que integran el comercio, los productos alimentarios constituyen el 20% de las importaciones y los bienes de equipo el 30%. Las exportaciones consisten esencialmente en productos agrícolas, con más del 90%. Desde hace algunos años el Alto Volta ha iniciado una política de diversificación de sus fuentes de abastecimiento. En cuanto a las exportaciones, siguen orientadas hacia los mercados establecidos.

Si la situación de nuestro comercio exterior es tan poco alentadora es porque hay que vencer numerosos obstáculos, entre los cuales hay que mencionar los que tienen relación especial con el transporte. País sin litoral, situado a 1.000 km del mar y con una infraestructura de comunicaciones muy poco desarrollada, el Alto Volta tropieza con graves dificultades para el transporte de sus mercancías. Los gastos de transporte representan a veces más del 100% del precio de coste de los productos. Ante esos múltiples obstáculos, debidos a la vez a nuestra posición geográfica desfavorable, los azares del clima y la escasez de medios, el Gobierno del Alto Volta se ha esforzado por establecer estructuras destinadas a mejorar su comercio internacional. Así, en 1974 se creó la Oficina nacional de comercio exterior, cuya función es buscar las mejores fuentes de abastecimiento y dar a conocer en el exterior los productos altovoltaicos. Asimismo, en 1978 se estableció un Consejo Altovoltaico de Usuarios, cuya misión funcional es permitir al Alto Volta reducir al mínimo los gastos de transporte gracias a una racionalización del transporte de mercancías.

Así pues, el ejemplo del Alto Volta demuestra hasta qué punto es preocupante la situación de los países menos adelantados y la urgencia de la necesidad de ayudar a dichos países a acelerar su desarrollo económico y social; lo que está en juego es el equilibrio político mundial porque, a largo plazo, la desigualdad flagrante y permanente entre, por una parte, los que lo tienen todo, comen hasta hartarse y gozan de las ventajas de la sociedad de consumo y, por otra parte, los que están desprovistos de todo y sufren diariamente la obsesión del hambre y la sed, puede precipitar a nuestro mundo en una situación de conflictos permanentes. En consecuencia, se impone como un «imperativo categórico» la adopción de nuevas medidas en favor de los países menos adelantados. No es preciso recordar que dichas medidas deben tender a: la ordenación más justa del comercio internacional; la aplicación de políticas de asistencia técnica y financiera más ventajosas y más flexibles; la adopción de ciertas medidas especiales en las esferas de la integración regional, la diversificación de la producción y el comercio, el transporte marítimo, los seguros, etc. Es evidente que a esas medidas especiales habría que añadir las que se han de adoptar en favor de todos los países en desarrollo, con arreglo a la resolución de la Asamblea General relativa al establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Partiendo del principio de que no hay problema insoluble, tenemos la certeza de que el actual período de sesiones de la Conferencia proporcionará alguna esperanza a los millones de seres humanos que representamos y por los cuales tenemos la obligación de aunar todos nuestros esfuerzos con miras al establecimiento de un nuevo equilibrio económico mundial. El programa que se nos propone responde en ese aspecto a nuestras preocupaciones principales. El Alto Volta asigna gran importancia a las distintas cuestiones que se han de debatir, a saber:

En primer lugar, los temas relativos a los productos básicos. Pensamos que a ese nivel habría que encontrar soluciones para el establecimiento eficaz del Fondo Común, a fin de permitir la financiación, no sólo de las existencias reguladoras, sino también de otras medidas esenciales, tales como el aumento de la producción, la productividad, etc.

En segundo lugar, las esferas financieras y monetarias. Consideramos que no se puede vencer el subdesarrollo sin encontrar una solución viable a los problemas de la distribución equitativa de los capitales disponibles.

En tercer lugar, respecto de la transferencia de tecnología, hay que adoptar todas las medidas necesarias para que la transferencia de conocimientos se haga en condiciones aceptables y poco onerosas. A ese respecto la iniciativa de los países africanos de la creación en Africa, bajo la égida de la Comisión Económica para Africa, de un centro para la transferencia de tecnología es una iniciativa que debe inscribirse en el activo de los países africanos.

En cuarto lugar, el Alto Volta espera que el quinto período de sesiones de la Conferencia resuelva, del modo más beneficioso para los países sin litoral o geográficamente desfavorecidos, el delicado problema del transporte y el tránsito. Las medidas adoptadas a nivel nacional no pueden constituir por sí solas la solución del problema. Más bien, a falta de una convención multilateral, como la que se está tratando de preparar en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, habría que concertar acuerdos regionales. Por lo demás, esos acuerdos regionales, concertados en el marco de organismos como el Consejo de la Entente, que celebra este año su vigésimo aniversario, la CEAO y la CEDEAO, han permitido ya a mi país contar con facilidades portuarias y de tránsito en los países marítimos vecinos a través de los cuales se comunica.

Finalmente, y sobre todo, se debería hacer más hincapié en las medidas especiales en favor de los

países en desarrollo menos adelantados, y especialmente de los países en desarrollo sin litoral o geográficamente desfavorecidos. Esa cuestión figuraba ya entre las recomendaciones pertinentes del Segundo Decenio para el Desarrollo. Además, los problemas concretos de esos países han inspirado numerosas resoluciones de varias organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. De ahí la necesidad de que en su quinto período de sesiones la Conferencia realice un examen minucioso de los problemas con que tropiezan dichos países, a fin de encontrarles soluciones adecuadas.

El Alto Volta ha venido a este período de sesiones de la Conferencia totalmente dispuesto a sumar sus modestos esfuerzos a los de los demás países aquí representados, a fin de lograr juntos que la humanidad progrese hacia una mayor justicia y un mayor bienestar. Está terminando un siglo en el que han ocurrido los trastornos más profundos de toda nuestra historia; pero también un siglo de oro, testigo de la victoria del hombre sobre la naturaleza y del progreso de la técnica, desde la invención de la máquina hasta la conquista del espacio, pasando por el descubrimiento del átomo, la erradicación de las grandes endemias gracias a la ciencia, etc. No se puede comprender que los hombres de este siglo no puedan, con los inmensos medios de que disponen, eliminar de una vez para siempre las grandes desigualdades sociales que existen todavía entre los pueblos. Mi país formula el voto de que del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo nazca finalmente la esperanza de una verdadera cooperación internacional para lograr un nuevo orden económico mundial más justo.

Declaración hecha por el Sr. Roberto de Almeida, Ministro de Comercio de Angola, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Ante todo permítaseme transmitir al pueblo y al Gobierno de la República de Filipinas los saludos amistosos del pueblo y del Gobierno de la República Popular de Angola, que se encuentra bajo la dirección clarividente del camarada Presidente Antonio Agostinho Neto, y agradecerles la cordial acogida dispensada a nuestra delegación en vuestra bonita ciudad.

Permítame también felicitarle, Sr. Presidente, en nombre de la delegación que tengo el honor de encabezar, por su elección para presidir los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y desearle mucho éxito en el cumplimiento de esta difícil tarea.

Es la segunda vez que la República Popular de Angola participa en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo desde su liberación del colonialismo portugués. Su presencia refleja la constante preocupación del Gobierno de Angola por los grandes problemas con que se enfrenta la humanidad y su ardiente deseo de contribuir a los esfuerzos internacionales para resolverlos.

Ustedes saben que, tras cinco siglos de colonización feroz y sanguinaria, Angola se encontró en 1975, después del logro de la independencia, con más de un 80% de analfabetos, con una estructura social y económica desintegrada y subdesarrollada y, en fin, con disparidades abrumadoras en el nivel de vida.

Este estado de cosas ha conducido al MPLA —Partido del Trabajo—, la única fuerza política y social que dirige la nación angoleña, a cuya cabeza está el camarada Presidente Antonio Agostinho Neto, a emprender inmediatamente transformaciones radicales de las estructuras coloniales en la vía no capitalista del desarrollo. La República Popular de Angola tiene el derecho y, al mismo tiempo, el deber de decidir su propio destino y, en el ejercicio soberano de ese derecho, ha elegido la vía socialista.

Pero ello la obliga también a asumir ciertas responsabilidades en la comunidad internacional. País africano, la República Popular de Angola se propone crear un clima de buena vecindad con los países limítrofes y hacer todo lo posible para intensificar sus relaciones con todos los países africanos, en el espíritu de la Carta de la OUA.

Angola mantiene excelentes relaciones de amistad y cooperación con los países socialistas y trabaja activamente para promover la cooperación con los países en desarrollo, sobre la base de los principios del respeto mutuo, la soberanía y la integridad territorial, la igualdad, la no injerencia en los asuntos internos y las ventajas mutuas.

Por desgracia, los esfuerzos realizados por el pueblo y el Gobierno de Angola para sentar las bases tecnicomateriales del socialismo y mantener la paz en esta parte del continente africano se ven constantemente pertubados por las agresiones sistemáticas cometidas por el régimen racista y colonialista de Sudáfrica. Después de que las fuerzas armadas populares de liberación de Angola destruyeran en 1976 el mito de la invencibilidad del ejército racista sudafricano, el régimen de Pretoria intenta desesperadamente poner término al movimiento de los pueblos de Namibia y de Sudáfrica hacia su liberación total.

En efecto, últimamente, el régimen racista y colonialista de Pretoria comete, en forma sistemática, actos odiosos y criminales contra las poblaciones pacíficas al sur de Angola, utilizando todo el arsenal militar aéreo de que dispone. Pero el pueblo angoleño, en pie como un solo hombre, sabe responder con intransigencia a los actos de barbarie de un sistema que se encuentra muy cerca de su tumba. Angola presta y prestará siempre su apoyo material y moral a la justa lucha de los pueblos de Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento en que los pueblos del mundo entero expresan cada vez con mayor firmeza

su deseo de poner fin al antiguo orden económico internacional. En efecto, esas preocupaciones de los pueblos constituyen una realidad, puesto que, al analizar las estructuras del orden económico actual, se comprueba que la misión histórica del sistema capitalista ha acabado y que éste ya no corresponde a la esencia del desarrollo de la sociedad humana.

Lo que está en tela de juicio en este caso es el mecanismo mismo de la economía capitalista, generador de las desigualdades, en cuanto a desarrollo económico, entre las naciones, de la pobreza y la miseria en el mundo, del desequilibrio del comercio internacional, de la crisis del sistema monetario internacional, de la anarquía en la producción, de la desarticulación de las estructuras sociales, de la inflación y el desempleo galopante, de la delincuencia juvenil, de los conflictos y tensiones militares y, en general, de todos los males que padece actualmente la humanidad.

El establecimiento de un nuevo orden económico deberá garantizar la participación en un pie de igualdad de todos los países en la solución de los problemas económicos mundiales, y el derecho de cada país a ejercer su plena soberanía sobre los recursos naturales y sobre todas las actividades económicas en el marco de la cooperación internacional.

La aplicación de esos principios implica necesariamente el derecho de cada Estado a nacionalizar sus recursos naturales o las empresas, a establecer o consolidar asociaciones de los países en desarrollo productores y exportadores de materias primas, y a reglamentar y controlar las actividades de las empresas transnacionales.

Como reza uno de los principios de la Carta de Argel, adoptado después por las Naciones Unidas e incluido en la Estrategia Internacional para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, incumbe a los países en desarrollo la responsabilidad primordial de asegurar y definir la vía de su propio desarrollo, lo que significa que la ayuda sólo puede preverse en el marco de la política definida por cada Estado.

El establecimiento de un nuevo orden económico internacional debe ser, en todos sus aspectos, ventajoso para los países en desarrollo y, en particular, para la República Popular de Angola.

Si examinamos los progresos logrados en la aplicación de las resoluciones aprobadas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrada en Nairobi en 1976, tenemos que llegar a la conclusión de que los resultados no han estado, en general, a la altura de los esfuerzos desplegados.

La situación de los países en desarrollo casi no ha cambiado en los últimos cuatro años; por el contrario, constituye una nueva fuente de serias peocupaciones. No sólo existe el riesgo de que se ponga freno al progreso hacia una solución de los problemas que preocupan desde hace tiempo a los países en desarrollo, sino que esos problemas fundamentales se ven agravados por muchos fenómenos que han aparecido en los últimos años.

Por ejemplo, en la esfera del comercio internacional se observa la aparición de nuevas características especiales en la política comercial internacional, en particular la proliferación de las medidas comerciales restrictivas en los países capitalistas desarrollados. Se han introducido nuevos procedimientos para limitar las importaciones y se han aplicado también fórmulas más sutiles, como las restricciones voluntarias de las exportaciones, los acuerdos sobre precios mínimos y el sistema de precios de intervención.

Aunque se ha logrado algún progreso en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, en particular en la negociación del Fondo Común, apenas se han registrado cambios en cuanto al mejoramiento de las estructuras de los mercados de los países desarrollados o al problema de la inestabilidad de los precios. Por otra parte, los progresos realizados con respecto a la aplicación de los acuerdos internacionales sobre productos y la concertación de nuevos acuerdos han sido, en conjunto, muy lentos.

En lo que se refiere a las manufacturas y semimanufacturas, subsisten muchas restricciones comerciales a las importaciones de manufacturas procedentes de los países en desarrollo y, aunque constituye una de las realizaciones más importantes de la UNCTAD en lo tocante al comercio de esos productos, el SGP tiene límites y entraña excepciones en los sectores de exportación que revisten especial interés para los países en desarrollo.

Todo el mundo sabe perfectamente que el sistema monetario de Bretton Woods, que se desmoronó en 1971 y cuyas consecuencias siguen afectando profundamente a la economía de los países en desarrollo, no sólo no correspondía a las necesidades reales de crecimiento económico de esos países, sino que además constituía el instrumento principal de los países desarrollados capitalistas para controlar íntegramente el comercio de los países en desarrollo, limitar sus reservas y liquidez internacionales, entorpeciendo de este modo la transferencia normal de tecnología, y, por último, obtener beneficios fabulosos para sus empresas transnacionales. En tanto que el dólar de los Estados Unidos y las demás monedas llamadas «fuertes» fueron designadas monedas de reserva, así como para pagos y financiación internacionales, ninguna de las monedas de los países en desarrollo figuraba en ese sistema.

En cuanto a las preocupaciones actuales relacionadas con la sustitución de ese sistema anticuado por los llamados «derechos especiales de giro», que se supone que pueden resolver los problemas de reservas, pagos y financiación internacionales, nuestra delegación se siente muy pesimista con respecto a las garantías reales que ese nuevo sistema puede, eventualmente, ofrecer a los países en desarrollo, dado que también en este sistema se habla de países con moneda de reserva y países cuya moneda no tiene ese carácter.

Nuestra delegación aprecia las decisiones tomadas recientemente por el FMI, en particular las relativas al aumento de las cuotas, la creación de los servicios de financiación complementaria y la nueva asignación de los DEG.

No obstante, nuestra delegación considera que esas medidas no aportarán soluciones concretas y durade-

ras a los verdaderos problemas. Angola está preocupada sobre todo por las causas, la esencia y el mecanismo de funcionamiento del sistema monetario en su totalidad. Mientras no se prevea y se establezca un sistema monetario compatible con los intereses de los países en desarrollo, las graves consecuencias que produce el sistema actual, y los movimientos monetarios desordenados a que da lugar, seguirán afectando a la economía de los países en desarrollo.

Es también lamentable que las negociaciones celebradas por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología no hayan permitido hasta ahora adoptar ese instrumento. La constante orientación que dan a esas negociaciones los países desarrollados capitalistas demuestra que éstos no están dispuestos, ni con mucho, a abandonar el *statu quo*.

Me extendería demasiado si quisiera analizar los progresos registrados en todas las esferas a que se refieren las resoluciones aprobadas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia de Nairobi. Como ya he indicado, los avances realizados no han estado a la altura de los esfuerzos desplegados.

No obstante, permítaseme felicitar al Grupo de los 77, a los países socialistas y a los países de Europa del Norte por los esfuerzos que han desplegado en los últimos cuatro años.

Felicitamos también al Secretario General de la UNCTAD, al Secretario Ejecutivo de la CEPA y a los representantes de los demás organismos del sistema de las Naciones Unidas por sus aportaciones para solucionar los graves problemas con que se enfrenta la humanidad, especialmente los países en desarrollo.

Nuestro país apoya firmemente el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, aprobado recientemente en Arusha por el Grupo de los 77, y considera que las recomendaciones que figuran en ese documento constituyen un marco adecuado y concreto para la solución equitativa de esos problemas.

La lucha continúa.

La victoria es segura.

Declaración hecha por el Sr. Youssef Al-Hamdan, Viceministro de Comercio de Arabia Saudita, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

En nombre del Reino de Arabia Saudita, es para mí un gran placer expresar nuestro profundo sentimiento de gratitud y de agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la generosa hospitalidad y la cordial acogida que nos han dispensado en todas partes.

Aprovecho esta ocasión para expresarle a usted, Sr. Presidente, y a sus colegas de la Mesa las felicitaciones de mi delegación por su elección como Presidente de esta importante reunión internacional. Confiamos en que bajo su inspirada dirección y con los sinceros esfuerzos de sus colegas, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo obtendrá resultados fructíferos y significativos.

Este quinto período de sesiones de la Conferencia es un acontecimiento importante, en especial porque se está celebrando en un momento decisivo, debido a las diversas crisis económicas con que se enfrenta el mundo y que están afectando adversamente al comercio y al desarrollo de los países en desarrollo en particular. Es de lamentar que los grandes esfuerzos que se han hecho por superar esas crisis y poner remedio a la situación económica y comercial internacional en interés de todos no hayan tenido el éxito deseado. En realidad, en las negociaciones en muchas esferas, como las de los productos básicos, la abolición de las barreras arancelarias y no arancelarias y la transferencia de recursos reales, se han obtenido resultados muy inferiores a los deseos y aspiraciones de los países en desarrollo. Por consiguiente, esperamos que el quinto período de sesiones de la Conferencia dé un gran impulso al establecimiento de un nuevo orden económico internacional basado en la igualdad y la justicia para todos los países, que proporcione los elementos básicos necesarios para el desarrollo de la comunidad internacional y el respeto de la soberanía de todos los Estados sobre sus diversos recursos.

No hay duda de que los actuales problemas económicos y financieros, tanto a nivel nacional como internacional, traducen claramente la falta de idoneidad de la estructura de las relaciones económicas internacionales y de la inestabilidad de los productos básicos, del desorden en el sistema monetario internacional y de los constantes aumentos, pese a los avances tecnológicos, de los precios de distintos productos industriales y equipo. Todos estos problemas ponen de relieve la necesidad de reestructurar los principios y normas que rigen el comercio y las relaciones económicas internacionales. Por consiguiente, deberían hacerse esfuerzos por reformular esos principios de manera compatible con la realidad actual de la economía mundial y de las relaciones económicas internacionales cambiantes.

Hay varias cuestiones importantes que se están negociando actualmente en diversos órganos internacionales, sobre todo en la UNCTAD. Las negociaciones que se han celebrado hasta ahora han resultado más difíciles de lo que se esperaba en principio y esto indica la complejidad y la diversidad de las cuestiones y de los intereses en juego. Desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, la economía mundial ha estado profundamente afectada por una serie de crisis que en gran parte se pueden atribuir al hecho de que los países desarrollados practican políticas económicas desfavorables que están afectando gravemente a los países en desarrollo.

Los países del mundo representan un grupo diverso a niveles de desarrollo que difieren, y el reto del desarrollo económico sólo se podrá superar mediante esfuerzos cooperativos entre los diversos

países del mundo. Es indudable que la interdependencia de los miembros de la comunidad internacional impone responsabilidades a todas las partes. En interés de los objetivos que se espera alcanzar mediante el establecimiento de un nuevo orden económico internacional que favorezca la prosperidad y la paz para todos los pueblos de este planeta en que vivimos, esas responsabilidades deben respetarse y cumplirse.

Como parte integrante del mundo en desarrollo, el Reino de Arabia Saudita sigue encauzando sus esfuerzos hacia la aplicación de su ambicioso plan de desarrollo que tiene por objeto lograr un crecimiento económico equilibrado en el plazo más corto posible. Los principales objetivos del plan de desarrollo son lograr una elevada tasa de crecimiento económico y reducir la dependencia del país de las exportaciones de petróleo mediante la expansión de la agricultura y la industria y la explotación de los recursos minerales, poniendo especial énfasis en las industrias petroquímicas y metalúrgicas, con respecto a las cuales el Reino disfruta de ventajas relativas de costo.

La considerable expansión de las importaciones de conocimientos y bienes de consumo del Reino para satisfacer las necesidades de una tasa de inversión y de desarrollo en constante aumento o para satisfacer la demanda del consumidor ha provocado una dependencia cada vez mayor de las exportaciones procedentes de países desarrollados. Como resultado de ello, Arabia Saudita, junto con otros países en desarrollo, ha sufrido los efectos del alza de precios y de la inflación monetaria prevalecientes.

Sin embargo, el Reino de Arabia Saudita, sintiendo una obligación moral para con la comunidad internacional, está haciendo todo lo posible por ayudar a satisfacer las necesidades energéticas mundiales pese a que, al hacerlo, su producción de petróleo ha sobrepasado sus necesidades básicas y pese a que, según las teorías económicas más fundamentales, la explotación de los recursos naturales agotables debe corresponder únicamente a las necesidades de desarrollo y a los gastos internos. No obstante, el Reino ha practicado esa política para contribuir a la estabilidad y la prosperidad económicas internacionales.

Pese a ese sacrificio del Reino de Arabia Saudita, algunos países desarrollados han organizado abiertamente crisis económicas, los ejemplos más graves de las cuales han sido las grandes fluctuaciones de los tipos de cambio de las principales monedas y el que esos países hayan aumentado el precio de sus exportaciones en forma notablemente discriminatoria, como resultado de lo cual el Reino de Arabia Saudita ha sufrido enormes pérdidas. Por añadidura, la mayoría de los países desarrollados no han adoptado ninguna política seria ni han tomado ninguna medida seria para limitar su consumo de petróleo, pese a los constantes llamamientos no ya del Reino de Arabia Saudita sino de todas las organizaciones, instituciones y expertos interesados en asuntos energéticos.

El hecho de que hasta ahora los países desarrollados no hayan conseguido reducir su consumo de energía hasta llegar a niveles satisfactorios acelerará el principio de una crisis devastadora de las fuentes tradicionales de energía y el mundo se encontrará ante esa situación antes de haber podido encontrar otras fuentes distintas que sean seguras.

A mi país le preocupan las injustas campañas que se están librando contra los países exportadores de petróleo y también el hecho de que el aumento de los precios del petróleo se haga servir de chivo expiatorio de la crisis económica mundial. Es indudable que se trata de un intento por desviar la atención y eludir la responsabilidad culpando a los países exportadores de petróleo.

Es bien sabido que las crisis económicas que está sufriendo actualmente el mundo tienen su origen en la estructura básica del actual orden económico internacional y surgieron mucho antes de que se aumentaran los precios del petróleo. La inflación es una enfermedad que acompaña a la actuación económica de los países desarrollados y que ha sido exportada a los países en desarrollo. Podemos dar un ejemplo para demostrar la falsedad de las alegaciones antes aludidas. Todo el mundo sabe que los precios del petróleo fueron congelados en 1976 y 1977. Ahora bien, pese a que esos precios se habían congelado, los precios de las exportaciones de los países industrializados aumentaron considerablemente durante ese período, y las tasas de inflación llegaron a niveles sin precedentes. Por lo tanto, es evidente que la crisis debe atribuirse a la mala actuación económica de los países desarrollados.

El Reino de Arabia Saudita opina que uno de los aspectos más graves de la actual crisis económica es el excesivo recurso de los países desarrollados a las políticas proteccionistas, pues esas políticas afectan a los productos cuya exportación es importante para los países en desarrollo. El Reino cree que el excesivo recurso al proteccionismo representa la amenaza más grave a la cooperación internacional en pro del desarrollo. Esta cuestión debería debatirse ampliamente en esta Conferencia con miras a concebir soluciones que garanticen la eliminación de los obstáculos que se oponen al crecimiento de las exportaciones de los países en desarrollo y a promover medios de aumentar su capacidad de exportación. Más aún, deberían adoptarse medidas adecuadas para limitar la utilización por los países desarrollados de las barreras arancelarias y no arancelarias.

El Reino de Arabia Saudita celebra los progresos realizados en las negociaciones relativas al Fondo Común y el acuerdo a que se ha llegado sobre sus principios y objetivos. El Reino espera que éste sea el primer paso hacia la solución de los problemas económicos con que se enfrenta la comunidad internacional y que proporcione el estímulo para la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos, que es uno de los elementos fundamentales necesarios para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

El Reino de Arabia Saudita se suma a los llamamientos para que esta Conferencia dé el necesario impulso político a las negociaciones sobre distintos productos básicos y, al mismo tiempo, insista en otras medidas, en particular la elaboración de materias primas en los países en desarrollo y el aumento de la

participación de esos países en el transporte, la comercialización y la distribución de sus productos.

El Reino de Arabia Saudita tiene puesta su mirada vigilante sobre la aplicación de los objetivos de la Declaración de Tokio con respecto al trato preferencial y al principio de la no reciprocidad y pide a la Conferencia que en el período de sesiones en curso, adopte recomendaciones y normas internacionales para asegurar mayores exportaciones de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados y medidas para mejorar el trato preferencial concedido a algunas exportaciones de los países en desarrollo y asegurar que los países desarrollados proporcionen a los países en desarrollo asistencia técnica y tecnológica en materia de comercialización, distribución y transporte. Esta Conferencia debería también concertar un acuerdo respecto de la forma de lograr el objetivo fijado para los países en desarrollo, es decir que para el año 2000 su participación en la producción mundial sea del 25% y del 30% en el comercio internacional.

El Reino de Arabia Saudita sigue teniendo que hacer grandes esfuerzos en pro del desarrollo para lograr sus objetivos de progreso y diversificación de las fuentes de ingresos en vez de seguir dependiendo de un único recurso agotable, pese a lo cual ha proporcionado asistencia y préstamos en condiciones de favor a los países en desarrollo en general y a los menos adelantados en particular. Aparte de sus generosas contribuciones a la mayoría de las instituciones financieras y fondos internacionales que proporcionan préstamos y asistencia financiera a los países en desarrollo, en 1974 el Reino creó el Fondo Saudita de Desarrollo con el propósito de conceder préstamos a los países en desarrollo y permitirles financiar sus proyectos de infraestructura. El Reino de Arabia Saudita se enorgullece de que en total, en 1978, su asistencia, sus préstamos y concesiones a los países en desarrollo haya sido de más del 7% del producto nacional bruto. Esto significa que, pese a que también es un país en desarrollo, el Reino ha pagado una suma más de 10 veces superior al objetivo internacional que se fijó para los países desarrollados, objetivo que, en su mayoría, no han alcanzado. Cabe señalar que, para fines de 1978, el Fondo Saudita de Desarrollo por sí solo había proporcionado más de 3.000 millones de dólares en préstamos a unos 50 países en desarrollo. Los países en desarrollo no árabes recibieron alrededor de un 60% de esos préstamos.

El Reino de Arabia Saudita está firmemente convencido de que todos los países del mundo se beneficiarán considerablemente de un crecimiento más rápido y más estable de la economía mundial y de que el desarrollo de todos los sectores de la economía mundial depende de los esfuerzos conjuntos de todos los países. En consecuencia, el Reino considera aconsejable que se pida a los países desarrollados y a las instituciones internacionales que busquen medios más eficaces de ayudar a los países en desarrollo a beneficiarse de los resultados de los descubrimientos científicos y tecnológicos más apropiados para las necesidades de desarrollo y que propicien un fortalecimiento de la capacidad tecnológica de esos países. El Reino pide que se coordinen los esfuerzos con miras a conciliar las opiniones de países desarrollados y en desarrollo y superar las dificultades que han frustrado el éxito de las negociaciones sobre el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología.

Me he referido ya a la importancia de aumentar el papel de los países en desarrollo en la elaboración, transporte y comercialización de sus materias primas. A este respecto, el transporte marítimo es de suma importancia para los países en desarrollo. Ha llegado la hora de que corresponda a las flotas nacionales de los países en desarrollo una parte equitativa del transporte de sus exportaciones. Además, esta Conferencia debería formular un programa práctico para poner fin al sistema de pabellones de conveniencia, ya que es evidente que dicho método de matrícula de buques es manifiestamente perjudicial para los países en desarrollo y los países desarrollados por igual.

Con respecto al suministro de asistencia, el Reino de Arabia Saudita presta especial consideración a los países menos adelantados. En consecuencia, el Reino expresa su apoyo a los programas especiales relativos a los problemas de esos países. El Reino está desempeñando su parte en los esfuerzos internacionales por mejorar la situación de ese grupo de países.

La cooperación económica entre países en desarrollo es uno de los principales aspectos del nuevo orden económico internacional y está estrechamente vinculada a los objetivos de la promoción de un sistema de autoconfianza colectiva entre países en desarrollo. Pese a que los esfuerzos que están efectuando los países en desarrollo en materia de cooperación económica mutua sólo les atañen directamente a ellos, sus objetivos no se podrán lograr sin la activa participación de los países desarrollados y de las organizaciones internacionales. El Reino no considera que la cooperación económica entre países en desarrollo sea un sustituto de la cooperación entre países desarrollados y países en desarrollo, pues los esfuerzos de cada grupo deben ser para complementar y no para reemplazar los esfuerzos del otro.

La lucha contra el atraso económico no puede aislarse de la cuestión de la participación política. La liberación económica de los pueblos del tercer mundo sólo es una etapa que complementa su liberación de la colonización política y militar. Por consiguiente, no es ni lógico ni aceptable hablar de establecer un nuevo orden económico para garantizar la justicia económica cuando los pueblos de Palestina, Sudáfrica y Rhodesia todavía están sometidos a la opresión y a la injusticia.

El pueblo árabe de Palestina está sufriendo una tragedia que no ha experimentado ningún otro pueblo. El sionismo no sólo ha privado a los palestinos de sus tierras, sus bienes y sus hogares, sino que les ha expulsado de su patria. Además, la opresión y la agresión sionistas han llegado al punto de establecer colonias en tierras palestinas y en otras tierras árabes ocupadas y de imponer la pena de muerte a los combatientes por la libertad. Esto indica la determinación sionista de lograr el objetivo de liquidar a todo el pueblo palestino. Israel es un Estado que se ha creado con la opresión y despreciando los dictados de la justicia, la equidad y la caridad que son patrimonio de la humanidad. Está haciendo oídos sordos a

todas las resoluciones internacionales y está pisoteando los principios más fundamentales de derecho internacional. A menos que Israel renuncie a esta actitud arrogante, no podrá haber paz ni estabilidad.

El Reino de Arabia Saudita cree que la paz en el Oriente Medio debería empezar, ante todo, por el pleno reconocimiento de los derechos del pueblo árabe palestino, incluido su derecho a establecer un Estado independiente sobre su territorio nacional, al igual que cualquier otro pueblo del mundo, y con la recuperación de los territorios árabes ocupados, incluida la parte árabe de Jerusalén. Todo acuerdo encaminado a asegurar la paz en la región que se concierte sin la participación de los representantes legítimos del pueblo palestino y de todos los gobiernos árabes cuyos territorios han sido ocupados, será un acuerdo carente de valor y de todo significado real y no llevará a una paz genuina y a la estabilidad, ya que no abordará la clave del problema ni conseguirá librar a nuestro pueblo árabe en la Palestina ocupada y en los demás territorios árabes ocupados de la injusticia y la opresión de Israel.

Declaración hecha por el Sr. Abdelghani Akbi, Ministro de Comercio de Argelia, en la 163.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Permítaseme dar las gracias al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la cordial acogida que hemos recibido en esta ciudad de Manila, que ha dado nombre a una plataforma de acción que ha reforzado de manera duradera la unidad del tercer mundo y ha contribuido al refuerzo de sus posiciones.

Permítame igualmente, Sr. Presidente, felicitarle por su elección unánime. Desde los primeros días de nuestros trabajos hemos comprobado que usted reúne la competencia, la prudencia y las eminentes cualidades humanas que desde hace mucho se le reconocen.

También debo rendir homenaje a la competencia y a la dedicación del Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por la valiosa contribución que ha hecho a esta gran obra de solidaridad internacional, que es la razón de ser de esta Conferencia.

Este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra casi exactamente cinco años después de la clausura, el 2 de mayo de 1974, del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado a las materias primas y el desarrollo.

La Declaración y el Programa de Acción aprobados a la sazón respondían a las aspiraciones de nuestros pueblos y, al mismo tiempo, estaban en consonancia con los intereses bien entendidos de toda la comunidad internacional.

De esa forma se sentaron las bases para un diálogo entre el Norte y el Sur, que se inspiraba en una gestión global y que debía guiarse por la promoción de la equidad y los intereses mutuos.

Después de la Conferencia de París, el diálogo Norte-Sur ha encontrado su marco natural en las Naciones Unidas. La experiencia ha demostrado claramente que no es posible ni conveniente proseguir, dentro de marcos limitados, un debate que concierne a todos los miembros de la comunidad internacional y al que todos ellos tienen derecho a aportar su contribución y su talento. No debemos olvidar las lecciones de esta experiencia cuando organicemos nuestros trabajos en el futuro.

Durante los años transcurridos, los países en desarrollo han amortiguado, a costa de un endeudamiento creciente, los efectos sobre los países desarrollados de una crisis estructural a la que estos últimos no han sabido encontrar a tiempo las soluciones adecuadas. Pese a esa contribución reconocida al mantenimiento de la actividad económica mundial, nuestros países se han visto obligados a hacer frente a una parte desproporcionada de la carga representada por los reajustes realizados por los países desarrollados. Esos reajustes han entrañado la exportación de la crisis y la inflación a los países en desarrollo, así como la agravación del desempleo estructural en ellos. A ello se agrega el despido en masa de trabajadores migrantes, sin una indemnización adecuada y al margen de toda cooperación planificada con sus países de origen.

Al tiempo que nos hacen sufrir así las consecuencias de sus políticas, los países desarrollados esperan de los países exportadores de materias primas una oferta que se ajuste constantemente a necesidades fluctuantes, en nombre de la estabilidad de los suministros. Ello es sencillamente otra forma de hacer recaer en los países proveedores la responsabilidad del ajuste a los altibajos de la coyuntura en los países industrializados. Un concepto tal de la estabilidad de los suministros, que excluye de su ámbito tanto nuestras importaciones como los ingresos y el poder adquisitivo de nuestras exportaciones, no puede ser admitido porque es sinónimo de inestabilidad para los países en desarrollo exportadores.

Por el contrario, si se hubiesen aplicado las resoluciones aprobadas en los períodos de sesiones extraordinarios sexto y séptimo de la Asamblea General y las del cuarto período de sesiones de la Conferencia, habría sido posible crear las condiciones para lograr una auténtica estabilidad y un desarrollo constante de la economía mundial. Ahora bien, los escasos progresos logrados desde esa fecha no pueden ocultar el hecho de que la parte esencial del proyecto común se ha quedado en la fase de planificación.

Cierto es que el Programa Integrado para los Productos Básicos, que sigue siendo uno de los logros más importantes del cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, está empezando a ser ejecutado con la conclusión del Acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Sin embargo, los recursos del Fondo son, en definitiva, mínimos, y la creación del mismo sigue siendo hipotética a causa de las reservas de algunos países. ¿Eran verdaderamente necesarios tantos años de arduas negociaciones para obtener ese resultado? Los com-

promisos asumidos por algunos países desarrollados durante la Conferencia actual, en el sentido de aportar contribuciones voluntarias a la segunda ventanilla del Fondo Común, son verdaderamente alentadores. Sin embargo, conviene que aquellos de los países más ricos que han formulado reservas en cuanto a esa contribución las retiren rápidamente a fin de que el Fondo sea una manifestación tan concreta como eficaz de una auténtica cooperación internacional.

Pese a estar en la primera fila de los países en desarrollo importadores netos de los productos incluidos en el Programa Integrado, Argelia ha aportado desde la fase inicial un apoyo sin reservas al Fondo Común. Aparte de su aportación directa, Argelia trata de que se aumenten las contribuciones voluntarias a la segunda ventanilla, dentro del marco de las instituciones y órganos financieros multilaterales en los que participa nuestro país, inclusive el Fondo Especial de la OPEP. Evidentemente, las contribuciones previstas vendrían a añadirse a los compromisos ya asumidos al respecto por ese Fondo en favor de los países menos adelantados.

Más que un simple acto de solidaridad para con los países en desarrollo exportadores de productos básicos, la posición adoptada por Argelia en esta esfera es la manifestación concreta de su convicción de que el proceder a una revalorización verdadera de los precios de las materias primas del tercer mundo —se trate bien del petróleo que nosotros exportamos, bien de otros muchos productos básicos, incluso los que nosotros importamos— no es sólo legítimo y necesario, sino que también está justificado económicamente.

Aparte del acuerdo sobre el Fondo Común que, junto con la reducción, todavía parcial, de la deuda pública de los países menos adelantados, parece ser el único resultado tangible del cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, el balance de la puesta en práctica de las otras medidas adoptadas es irrisorio: miremos donde miremos, observamos que no se ha hecho ningún progreso y que incluso se ha retrocedido en relación con los objetivos fijados, tanto por la Asamblea General como por la Conferencia en su cuarto período de sesiones. La causa de esta situación reside en la falta de voluntad política de los países desarrollados para pasar de la fase de la retórica sobre la interdependencia de las economías a la etapa de la acción.

Como en 1974, estamos dispuestos a buscar soluciones comunes; sin embargo, también como en 1974, nuestra voluntad de cooperación no se puede disociar de una conciencia clara y sin complacencia del verdadero carácter de los problemas con que nos enfrentamos y de las soluciones que exigen.

La primera característica de estas soluciones debe ser el establecimiento de un sistema coherente, distinto de las medidas parciales y coyunturales que reaparecen periódicamente para contrarrestar toda tentativa de reestructuración concertada de las relaciones económicas internacionales.

Esas soluciones requieren que los países en desarrollo puedan ejercer los derechos que se les reconocen —especialmente en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados— de explotar sus riquezas nacionales, aprovechar sus materias primas y organizarse colectivamente para salvaguardar el poder adquisitivo de sus ingresos de exportación.

Los imperativos de liberación de la dependencia exterior exigen una industrialización rápida, pese a obstáculos como los límites del mercado interno, los de las capacidades financiera y técnica, y las barreras que impiden el acceso a los mercados de los países industrializados.

Por lo demás, ¿no es sorprendente ver el abismo que media entre las profesiones de fe a favor del libre intercambio —que los países desarrollados han reafirmado con fuerza durante los debates actuales— y el establecimiento de un sistema cada vez más perfeccionado de medidas proteccionistas que eluden las normas que esos propios países han elaborado?

Esas medidas proteccionistas se multiplican mientras que los países en desarrollo siguen importando cinco veces más productos manufacturados de los que exportan. Así pues, ¿cómo reaccionarían los países industrializados ante la nueva división internacional del trabajo proyectada que permitiría lograr una balanza equilibrada de intercambio de productos en el marco de una especialización intersectorial a nivel mundial?

La cuestión del perfeccionamiento del SGP debería estudiarse asimismo con el ánimo de sentar las bases para esta nueva distribución de las tareas; ello es tanto más necesario cuanto que el alcance del sistema ha sido seriamente limitado por la conclusión de las llamadas negociaciones comerciales multilaterales, que más valdría haber calificado de trilaterales, y por determinadas prácticas discriminatorias de las que son víctimas los países en desarrollo que están resueltos a explotar sus riquezas nacionales en beneficio de sus pueblos.

Esta actitud negativa en la esfera de los artículos manufacturados encuentra su prolongación lógica en el sector de la transferencia de tecnología. En esta transferencia, la tecnología se cede a precios prohibitivos o con cláusulas restrictivas o abusivas. Con frecuencia, partiendo de teorías basadas en la voluntad de mantener el *statu quo*, nuestros países se ven orientados hacia tecnologías anticuadas. A la inversa, a veces también son utilizados como terreno de experimentación para técnicas modernas que aún no están dominadas.

Cerrado de esa forma, el sistema ofrece pocas oportunidades para que los países en desarrollo consigan el objetivo del 25% de la producción mundial de manufacturas fijado en la Conferencia de Lima. Así pues, hay que tener cuidado de que esa evolución no conduzca al tercer mundo a una autarquía impuesta, muy distinta de la autonomía a que aspira, autarquía que muy bien podría ser tan perjudicial para las economías desarrolladas como para las economías subdesarrolladas.

Por consiguiente, es preciso codificar con urgencia las normas y principios rectores, tanto en esta esfera como en la de las actividades de las empresas transnacionales que, con gran frecuencia, son les poseedoras de esas tecnologías. Esa codificación debe hacerse en el marco de una refundición general de los principios y normas que rigen el comercio y las relaciones

económicas internacionales. No bastará con que proclamemos aquí que los códigos así elaborados deben tener carácter obligatorio; será asimismo necesario que esos códigos no se limiten a reflejar las actuales relaciones de fuerza, sino que prefiguren un nuevo equilibrio de esas relaciones y proporcionen a los países en desarrollo los medios necesarios para alcanzar los objetivos previstos. También convendría adoptar este enfoque al prever la evolución apropiada del código de conducta en materia de transporte marítimo que en su forma actual no abarca más que una parte muy limitada de los productos del comercio exterior del tercer mundo.

Nuestra voluntad de reestructurar el comercio mundial se debería traducir también en un desarrollo del comercio entre países con distintos sistemas económicos y sociales. En efecto, este comercio encierra potenciales inmensos, como lo ha subrayado acertadamente el Secretario General de la UNCTAD en su intervención. En particular hay que tratar de aumentar el intercambio entre los países en desarrollo y los países socialistas, aplicando así una medida que respondería a los imperativos del nuevo orden económico internacional.

Sin embargo, el conjunto de las medidas propuestas en la esfera del comercio no tendría sino un alcance limitado, si no se complementara, en primer lugar, con una redistribución de las corrientes financieras internacionales.

Las medidas internacionales deben tender a corregir las consecuencias nefastas de un sistema monetario que funciona en beneficio exclusivo de los países desarrollados y con un endeudamiento cada vez más inquietante de los países en desarrollo.

Además de las medidas ya adoptadas para reducir la deuda pública, que deberían generalizarse rápidamente en beneficio de los países más pobres, conviene elaborar un nuevo marco para la futura redistribución de la deuda de los países en desarrollo.

Como complemento de la renegociación de la deuda, y en el plano de la transferencia de recursos reales, el Comité Plenario de la Asamblea General estimó en forma unánime que, en su quinto período de sesiones, la Conferencia debería realizar progresos notables en todos los aspectos de la cuestión mediante la adopción de decisiones que permitieran tomar medidas concretas. Además de estas medidas, conviene estudiar las posibilidades y condiciones de una transferencia masiva de recursos a los países del tercer mundo que pudiera dar un impulso decisivo a su desarrollo y contribuir al mismo tiempo a un crecimiento no inflacionario de la economía mundial.

Sin embargo, ese conjunto de medidas solamente es válido a corto plazo. Actualmente es urgente convencerse de que es necesaria una acción en el plano estructural para suprimir las causas de los desequilibrios mediante una auténtica reforma del sistema monetario internacional, cuyo principio ya había sido aprobado, aunque no se ha puesto en práctica.

La reforma debe tener como objetivo fundamental una democratización real del proceso de adopción de decisiones. Además, deberá favorecer el comercio y el desarrollo, tanto mediante la creación y la distribución equitativa de la liquidez necesaria, como mediante la supresión del papel de moneda de reserva que desempeñan ciertas monedas dominantes.

Nos parece que una de las soluciones más adecuadas consiste en la creación de un sistema en que los DEG fueran el principal activo de reserva internacional; la asignación de los DEG se haría, no sólo en función de la cuota ingresada en el FMI, sino también teniendo en cuenta las necesidades del desarrollo.

Esta es la reivindicación que ha venido reafirmando constantemente desde hace varios años el tercer mundo.

A menudo, los países desarrollados invocan los procedimientos legislativos para justificar que no pueden asegurar una ayuda continua y previsible. ¿No sería el vínculo entre los DEG y el desarrollo una forma de conseguir que las transferencias de recursos se vieran libres de esos factores aleatorios?

La transferencia de recursos en condiciones de favor, en caso de que interese al conjunto de los países en desarrollo, deberá orientarse con carácter prioritario hacia los más pobres de entre ellos. Argelia, que, por boca del Presidente Boumediene, había propuesto solemnemente a la Asamblea General, en su sexto período extraordinario de sesiones, un programa especial en favor de estos países, se adhiere plenamente al plan de dos fases propuesto a esa Asamblea: en primer lugar, un programa fuertemente acelerado destinado a enjugar los déficit más graves y, en segundo, un programa ampliado para el decenio de 1980 destinado a crear en esos países las condiciones más propicias posibles para el desarrollo.

En todo caso, esperamos que se logren auténticos progresos en la actual Conferencia, tal como había previsto el Comité Plenario, en lo tocante a la cuestión de la transferencia de recursos en un sentido amplio, blanco preferido en el pasado de lo que ha dado en llamarse el «juego de los foros», que permite aplazar indefinidamente las decisiones invocando la coartada institucional

Los países en desarrollo tienen conciencia de las responsabilidades que les incumben para asegurar el progreso de sus pueblos.

La Declaración de Arusha reafirma esta voluntad de contar ante todo consigo mismo, en el plano nacional y en el marco de una autonomía colectiva de los países del tercer mundo, que se reconoce como la condición indispensable de toda auténtica política de desarrollo independiente. Para poder concretarse, esta voluntad de reforzar la cooperación entre países en desarrollo requiere ciertas facilidades que permitan fomentar las medidas prioritarias indispensables.

En lo inmediato, y sin perjuicio de las medidas que, por otra parte, pudieran adoptar los países en desarrollo, la UNCTAD debería tener facultades para apoyar las iniciativas orientadas en este sentido. La adhesión de los países desarrollados al principio de la autonomía colectiva no sería sino teórica si estos países no extrajeran de ella, a nivel práctico, las consecuencias oportunas y, sobre todo, si se opusieran a esas fórmulas en nombre de la universalidad.

No obstante, hay que tratar de impedir que se invoque este tema tan prometedor de la cooperación

entre los países en desarrollo para desviar el diálogo Norte-Sur apartándolo de su finalidad principal, que sigue siendo el restablecimiento del equilibrio en las relaciones entre lo que sigue siendo, por una parte, el centro y, por otra, la periferia.

La abundante documentación presentada por la secretaría de la UNCTAD y las declaraciones hechas en esta tribuna por los representantes de los países en desarrollo ponen plenamente de manifiesto la gravedad de los problemas con que se enfrenta el tercer mundo. Así pues, ¿no es sorprendente escuchar a la mayor parte de los representantes de los países industrializados congratularse, durante las mismas deliberaciones, de lo que les parece una rápida mejora de la situación económica de nuestros países?

¿No es que, en realidad, no se ha renunciado en ciertos círculos a recurrir al efecto de repetición para tratar de adornar con rigor científico falsedades notorias? Las afirmaciones tendenciosas acerca de la función de la OPEP en la coyuntura económica mundial entran, aparentemente, en el marco de lo que puede transformarse en una auténtica ofensiva ideológica contra el Sur destinada a sembrar la división en nuestras filas. Una vez que se aísle la cuestión de la energía del resto del diálogo Norte-Sur y que se logre la integración de los principales países productores de petróleo en el club de los ricos, como asociados de segunda categoría, se acorralará a los países en desarrollo no productores de petróleo, desprovistos de su principal carta de negociación, obligándolos a un regateo en el que dominará la razón del más fuerte. Desde un principio, los debates son, en realidad, falsos, debido a la amalgama voluntaria que se hace del análisis de la situación económica mundial y las políticas que han de adoptarse a la luz de ella. Ojalá pueda esta Conferencia separar netamente unas de otras y nos permita así abordar con más objetividad los hechos de la situación, a fin de concentrar nuestra atención en la armonización de políticas claramente enunciadas.

No se podrá lograr el nuevo orden económico internacional sin que los pueblos que siguen soportando el yugo del colonialismo y de la dominación en distintas zonas de Africa, el Cercano Oriente y otros lugares, recobren sus derechos inalienables a la libre determinación y la independencia.

Reafirmamos enérgicamente nuestra lealtad a estos principios fundamentales sin cuya aplicación no podrá haber una verdadera reestructuración mundial. Esta reestructuración sobre la cual deliberamos en este quinto período de sesiones de la Conferencia es para el nuevo orden económico internacional lo que la paz para el pueblo palestino en el Cercano Oriente: el elemento más fundamental de todos.

Por ello, hago votos por que esta Conferencia no termine en un «Camp David» económico en el plano multilateral, que, como el acuerdo político del mismo nombre, no dejaría de ser rechazado por los pueblos en cuyo nombre hablamos en este foro.

Declaración hecha por el Sr. Alejandro Estrada, Secretario de Estado, Ministerio de Comercio y Relaciones Económicas Internacionales de la Argentina, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

La Argentina llega a esta reunión convencida de que el diálogo sobre los grandes problemas del comercio internacional y el desarrollo económico es el medio más idóneo para lograr el entendimiento positivo entre las naciones.

El Gobierno argentino cree oportuno poner de manifiesto en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo algunas de sus preocupaciones sobre la evolución internacional del comercio y, particularmente, sobre el recrudecimiento del proteccionismo. En los últimos años, se podría decir que casi no hay conferencia internacional sobre problemas económicos en que no se reflexione con preocupación sobre esta cuestión.

Proteccionismo *versus* un comercio internacional más libre. Esto se debate en el mundo desde hace ya muchos siglos. Si bien ha habido coincidencia, más allá de las ideologías, en que un comercio más libre produce mayores ventajas económicas para la comunidad internacional, cada tanto las políticas nacionales han entrado en conflicto con tales convicciones.

El principio de que más comercio arroja mayores ventajas que un comercio restringido, no sólo ha sido demostrado en el mundo académico sino también en la experiencia histórica, experiencia no sólo de los países desarrollados sino también de los de menor desarrollo relativo. Las ventajas del comercio internacional para el crecimiento económico responden a una comprobación universal.

Debido al desarrollo de las comunicaciones se ha creado un marco más apto para el comercio internacional, al haberse achicado las distancias en términos económicos y logrado una mayor transparencia de los mercados.

Sin embargo, pese a esta positiva experiencia, cada tanto surgen prácticas contrarias a un mayor comercio internacional.

El crecimiento del comercio exterior en la posguerra se basó en una disminución de las barreras arancelarias y no arancelarias en ciertas áreas, dando así lugar a un crecimiento económico mayor que en el pasado, en beneficio de los países que implementaron esas políticas.

Sin embargo, a partir de los principios de la actual década, y particularmente desde 1973-1975, años en que la economía mundial entró en un marcado proceso recesivo, comenzó el aumento significativo de las presiones proteccionistas, pero con ciertas características. La primera consistió en que el proteccionismo de los países industrializados, que estaba concentrado en los productos básicos o primarios, se

extendió a los productos industrializados, en cuyo comercio mundial se habría impulsado a los países en desarrollo a penetrar.

La segunda era que aquellos sistemas y medidas que anteriormente eran utilizados como paliativos momentáneos para la solución de situaciones coyunturales, dentro de las reglas admitidas por el GATT, se fueron transformando gradualmente en mecanismos sistemáticos mediante los cuales se buscó asentar este nuevo proteccionismo para hacer frente a las crisis internas en los países industrializados.

Vemos entonces que este llamado nuevo proteccionismo se presenta bajo nuevas formas —de características no arancelarias— pero cuyos efectos son igualmente negativos. Recaudos, cuotas, «restricciones voluntarias de exportación», licencias de importación, precios mínimos, normas sanitarias, derechos compensatorios, salvaguardias, etc., son algunas de las modalidades para encubrir políticas nacionales altamente proteccionistas.

El nuevo proteccionismo afecta a toda la comunidad internacional pero, fundamentalmente, a aquellas regiones en que la necesidad de equipamiento y modernización son indispensables para su crecimiento económico. Sin embargo, ciertas naciones, a los fines de resolver algunos problemas sectoriales de corto plazo, recurren a la actitud limitativa de su comercio exterior afectando su propio futuro económico de mediano plazo y limitando en forma inmediata los esfuerzos modernizantes de las naciones menos desarrolladas.

Es que el proteccionismo no provee una solución real a los problemas subyacentes del sector que se pretende proteger, a la vez que agrava las dificultades para lograr soluciones de largo plazo. La solución de los problemas sectoriales deben, a nuestro entender, buscarse en forma condicionada a las metas de mediano y largo plazo, o sea la reestructuración misma de los sectores en crisis.

El impacto inmediato de una medida proteccionista (sea ésta de naturaleza arancelaria o no arancelaria) es un aumento en el precio del bien protegido en el mercado del país importador. Si bien este hecho puede significar una ventaja para el sector protegido, este costo adicional del proteccionismo lo soporta finalmente la economía en su totalidad ya sea a través de los mayores precios que debe pagar el consumidor o por la pérdida de ingresos y nuevas oportunidades de empleo en industrias más eficientes.

Existen una serie de argumentaciones que son utilizadas por los gobiernos para justificar la adopción de medidas proteccionistas, aun cuando simultáneamente proclaman y reiteran su adhesión a un sistema económico abierto. Reconocemos que el fenómeno del proteccionismo es complejo y que la interacción de factores económicos y sociales lleva a la adopción de medidas que responden a presiones coyunturales.

Resulta por lo tanto paradójico que mientras se reclama en los foros internacionales una mayor racionalidad económica en la asignación de los recursos, simultáneamente se traba el acceso de la producción exportable so pretexto de no afectar a los niveles ocupacionales y beneficios de algunas actividades.

No negamos los esfuerzos que debe hacer cada nación para la mejor asignación de sus inversiones —y en ese camino está mi país— pero sí rechazamos las políticas que hagan que dichas reglas de juego no se cumplan en la totalidad de la comunidad internacional y muy especialmente en las áreas de mayor desarrollo económico.

Quisiera señalar que estamos casi al fin de la rueda de negociaciones comerciales del GATT y que mi país ha rubricado el acta de las negociaciones y el texto de la mayoría de los instrumentos multilaterales hasta ahora completado, como prueba de nuestro deseo de proseguir hasta el fin de esas negociaciones en la búsqueda de resultados compatibles con los objetivos acordados en la Declaración de Tokio.

El proteccionismo crea, y esa es la experiencia histórica, un mayor distanciamiento entre los niveles de vida de los distintos países y, en términos absolutos, afecta más a los países que pretenden incorporarse a la economía internacional que a aquellos otros que ya han conseguido una posición preeminente.

Comprendemos los problemas coyunturales. Estos siempre han existido y seguirán existiendo pero rechazamos al proteccionismo como solución a los problemas circunstanciales. Por esa vía se entra en un callejón de difícil salida. El proteccionismo genera más proteccionismo y este proceso acumulativo debilita el crecimiento económico de toda la comunidad internacional.

Este nuevo proteccionismo procura de alguna forma subsidiar ciertas producciones internas a costa de las demás, precisamente en las naciones que más le deben a un comercio más libre. Los resultados de tal actitud son claros: en el corto plazo, disminuir los ingresos de las naciones exportadoras y, en el mediano y largo plazo, limitar el crecimiento económico global de las áreas que deciden protegerse.

Esta falta de racionalidad económica muchas veces es la consecuencia de la falta de poder político para transformar las estructuras económicas internas más que una actitud ideológica o técnica deliberada.

Tenemos la experiencia de que los planteos racionales muchas veces no han conseguido triunfar sobre los emocionales. También tenemos la experiencia de que los planteos coyunturales se han impuesto sobre los estructurales.

Resumiendo, este nuevo proteccionismo parece ser la consecuencia de la falta de poder político para arbitrar entre lo conveniente para el conjunto social y las conveniencias para algunos sectores. Es imposible el crecimiento económico en el largo plazo si cada sector desea mantener y aumentar sus ingresos con independencia de su productividad relativa. Esto finalmente causa estancamiento e inflación. Si las actitudes proteccionistas se generalizaran, esto llevaría a una gran crisis —más grave que las vividas en el pasado— porque la misma se originaría en última instancia en la incapacidad política de arbitrar.

Este conflicto entre lo posible y las aspiraciones sectoriales es tal vez la raíz principal de la inflación y el estancamiento de ciertas economías. El proteccionismo es un instrumento más para que ciertos sectores se impongan sobre los demás, contribuyendo así al estancamiento y la inflación.

Nuestra nación insistirá por procurar que se imponga en las relaciones económicas internacionales una mayor racionalidad, ya que de lo contrario se afectará a toda la comunidad internacional y, por lo tanto, nuestros propios intereses.

Creemos que ha llegado la hora de que los países perjudicados por el proteccionismo de las áreas más desarrolladas comiencen a reflexionar con toda seriedad sobre las alternativas reales que tienen en sus manos. Sería absurdo que frente a este proteccionismo incipiente la actitud a seguir por la mayoría de los habitantes del mundo tuviera el mismo sesgo. Esto empeoraría aún más la situación de cada una de nuestras naciones.

Por el contrario, la actitud a seguir debería ser aumentar el intercambio entre quienes representan la mayoría numérica del mundo. Cabe reflexionar sobre si no habrá llegado la hora de que los países afectados procuren abrir más sus economías entre ellos mismos.

Sin caer en bilateralismos en cuanto al sistema de pagos, cabe preguntarse si no ha llegado la hora de llevar a cabo las negociaciones para un mayor intercambio entre los países más próximos. Con la palabra «próximos» no sólo me refiero a la distancia física, sino también a los países más próximos por su comunidad de intereses.

Porque si bien es cierto que un grupo de naciones afecta a la economía internacional, también es cierto que es muy grande el camino a recorrer en cuanto a la liberación del comercio entre las naciones menos desarrolladas.

Cada país deberá ir pensando en las alternativas con realismo y racionalidad. El camino a seguir no deberá ser acompañar las actitudes irracionales de algunos pocos ni solamente limitarnos a expresar nuestros lícitos reclamos sobre estos temas.

Debemos buscar nuestras propias soluciones nacionales y también nuestros propios acuerdos para una economía más abierta entre los más próximos. Esto forma parte de lo que entendemos como cooperación económica y técnica entre países en desarrollo, dentro de la cual han constituido un paso destacado los logros alcanzados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, celebrada en Buenos Aires en agosto-septiembre de 1978, cuya puesta en marcha, comenzando a nivel regional, constituye ahora responsabilidad urgente de toda la comunidad internacional.

Así como es imperiosa y urgente la necesidad de la apertura e incremento de mercados para los países en desarrollo, debe asegurarse también el acceso de nuestros países a todas las formas de tecnología, incluso las más avanzadas.

Es necesario crear y mantener las condiciones para que opere un flujo constante y creciente de transferencia de tecnología.

Finalmente, nuestro país quiere también dejar planteado en esta Conferencia otro aspecto al que le damos la mayor importancia. Este tema es el de la pobreza extrema.

Todos los aquí presentes hemos tenido la experiencia de ver en ciertas áreas la escalofriante realidad de la pobreza extrema. Y por pobreza extrema no nos estamos refiriendo a problemas relativos, sino a situaciones límite en términos absolutos. Nos estamos refiriendo a aquellos hombres que hoy como ayer no tienen la posibilidad de subsistir en condiciones biológicamente aptas.

Nos referimos a aquellos hermanos que en este mundo ni se alimentan ni tienen el acceso a la sanidad necesaria como para desarrollar una actividad biológica y psíquica en condiciones mínimas.

La experiencia nos indica que la pobreza extrema aún no se ha podido extinguir. El crecimiento económico dio lugar a que hoy este problema sea menor que en el pasado. De ese progreso nos alegramos. Sin embargo, igualmente subsiste el hambre y la incapacidad psíquica consiguiente.

Se han encarado diversos programas para resolver este problema que todos los seres humanos deseamos corregir.

Creo que es oportuna esta reunión para poner de manifiesto que la solución a esta cuestión no se resolverá solamente por mecanismos de mercado y racionalidad económica. Pareciera, y esta es la experiencia a nivel nacional, que esta pobreza extrema requiere también las soluciones solidarias y los actos gratuitos.

Mi país, como muchos otros, ha contribuido, a través de la ayuda alimentaria y de su asistencia técnica, a mitigar algunas situaciones afligentes.

Es hora de que nuestros países, hermanados en la búsqueda de soluciones, logren erradicar muy pronto lo que aquí hemos significado con la expresión «pobreza extrema».

A modo de síntesis, mi país cree firmemente que las limitaciones al comercio internacional representan uno de los peligros más serios para el progreso económico internacional y especialmente para los países en desarrollo. Por ello, auspiciamos no sólo el diálogo para cambiar la actitud de quienes propician estas medidas, sino también todas aquellas acciones que sean conducentes a crear un mayor comercio; especialmente los acuerdos entre lo que aquí hemos denominado los países más próximos, no sólo en lo que respecta al comercio sino también a la transferencia de tecnología, el transporte, etc.

Finalmente, en el terreno de los problemas más urgentes, entendemos que la pobreza extrema debe ser resuelta por medio de una evaluación más acertada de las prioridades nacionales y también internacionales.

Al concluir este breve mensaje, me permito expresar nuestro reconocimiento al Gobierno de Filipinas por el formidable esfuerzo que representa la organización de esta Conferencia y por el cordial recibimiento y atenciones de que somos permanentemente objeto por parte de sus autoridades y su pueblo quienes en ella participamos.

Declaración hecha por el Sr. J. Malcolm Fraser, miembro del Parlamento y Primer Ministro de Australia, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre de la delegación australiana, me es muy grato felicitarlo por su elección en este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, elección que refleja tanto sus cualidades personales como el rango y renombre de su país.

Desearía también expresar mi agradecimiento al Sr. Gamani Corea y a la secretaría de la UNCTAD por sus trabajos de preparación de esta Conferencia y, de antemano, por la asistencia que todos recibiremos en las próximas semanas. Asimismo, mi delegación se une también a otras delegaciones para expresar al Gobierno y pueblo de Filipinas su sincero reconocimiento por los excelentes preparativos realizados para la celebración de la Conferencia en estos hermosos parajes y por la hospitalidad tan generosa que hemos recibido.

Constituye motivo de especial satisfacción para mí estar presente en esta Conferencia, en Filipinas, país con el que Australia mantiene estrechos vínculos regionales y que en años recientes, bajo la dirección resuelta de su Presidente, ha hecho rápidos progresos en un vasto campo de actividades.

Esta Conferencia se celebra al terminar un decenio que ha sido agitado para la economía mundial y que se ha caracterizado por una fuerte inflación, un elevado desempleo y, como consecuencia de ello, una tendencia peligrosa hacia el proteccionismo. Decenio en que se ha asistido también a muchas y duras controversias y fricciones entre países en desarrollo y países desarrollados, que han provocado preocupación en algunos y desilusión y cinismo en otros.

Al reunirnos en un momento como éste, considero indispensable que acudamos provistos de un sentido de perspectiva histórica que nos permita situar estos acontecimientos recientes en el contexto que les corresponde y darles la importancia que merecen. Pero, si bien estos años han sido difíciles, no está de más recordar que los últimos tres decenios han sido épocas de crecimiento y prosperidad sin precedentes para la economía mundial. En conjunto, tanto los países en desarrollo como los países desarrollados han participado muchísimo en este crecimiento y se han beneficiado enormemente de él.

Pero las cifras globales encubren una realidad: hay aún zonas donde las necesidades humanas siguen siendo muy grandes y hay países que apenas han participado en el progreso general. La magnitud de los progresos realizados puede apreciarse en el hecho de que, a pesar del estancamiento económico y el escaso crecimiento desgraciadamente registrado en algunos países, el ingreso medio real por habitante de los países en desarrollo se ha duplicado con creces en 30 años.

En efecto, el que estos últimos años nos hayan parecido tan malos se debe en gran parte a que, comparándolos con el período inmediatamente anterior, el contraste es demasiado grande. Durante un cuarto de siglo, el sistema funcionó tan bien que todas nuestras expectativas —nuestro concepto de la normalidad— crecieron con extrema rapidez. Durante ese período, no sólo los pueblos de los países en desarrollo, sino también los de los países desarrollados, vivieron la «revolución de las expectativas crecientes» con la impaciencia consiguiente cuando un resultado no satisfacía esas expectativas, a pesar de que, visto desde una perspectiva histórica, ese resultado no fuera nada desdeñable.

Pese al clima de enfrentamiento que se fue creando entre 1974 y 1975 y que, hasta cierto punto subsistió posteriormente en su perspectiva histórica, el decenio se destaca claramente como un período en el que se han hecho progresos efectivos en el diálogo entre el Norte y el Sur. Vale la pena recordar que la expresión «diálogo Norte-Sur» sólo comenzó a ser de uso corriente durante ese período.

Diez años atrás poco se había hecho por lograr un intercambio constante y serio de opiniones en materia económica entre países desarrollados y países en desarrollo, que mereciera ser calificado de tal. Hace cinco años, el diálogo era difícil y tenso. Ninguna de las dos partes daba muestras de esforzarse por comprender a la otra y en cambio sí había mucha rigidez y autocomplacencia.

En un grado realmente excesivo intentábamos resolver cuestiones muy complicadas valiéndonos de los instrumentos romos del dogma, en la hipótesis de que podían resolverse con la sencilla fórmula de dos «partes» indiferenciadas.

No hemos resuelto, ni mucho menos, todos nuestros problemas. Y es perfectamente posible que si no consolidamos y acrecentamos lo logrado hasta ahora el clima de las relaciones pueda deteriorarse nuevamente, y éste es el tema principal de lo que hoy tengo que decir. Pienso que las fricciones y la polémica de mediados del presente decenio eran en realidad la prueba de que los dos grupos de países atravesaban la penosa fase de aprender a hablar con la otra parte, a tratarla, a descubrir lo que era provechoso y lo que era contraproducente, aceptable e inaceptable en sus relaciones.

Si hoy existe menos gravedad y retórica, esto se debe en gran parte a que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo han aprendido algo. Pienso, en particular, que la mayoría de nosotros hemos aprendido que la moderación y el espíritu de transacción no significan traición a una causa, sino que constituyen una condición necesaria para la avenencia y el progreso.

En los últimos tres años mi Gobierno se ha conducido con arreglo al postulado de que es indispensable que los países se alejen de las posturas rígidas e inamovibles y las desechen por completo. Hemos tratado de dar el ejemplo. Hemos hecho lo posible por reforzar el terreno común y por edificar un consenso.

Así hemos procedido no sólo en lo que respecta al problema del Fondo Común, sobre el cual adoptamos una posición mucho antes que el Grupo B, sino también en las reuniones del Commonwealth y en las reuniones regionales y, desde luego, en todo lugar donde hemos podido ejercer alguna influencia. Nada ilustra mejor los progresos realizados que la propia historia de la UNCTAD.

Cuando se creó hace 15 años, por iniciativa de los países en desarrollo, la UNCTAD fue acogida con considerable indiferencia y escepticismo. Hoy estamos en condiciones de adoptar una posición más equilibrada. La institucionalización de las exigencias económicas de los países en desarrollo que tuvo lugar en la UNCTAD concentró el antagonismo existente entre intereses nacionales y le dio, en consecuencia, un carácter más espectacular.

Desde el punto de vista de los países en desarrollo, éste fue un paso necesario; quienes luchan porque se reconozca su causa deben darle un carácter dramático. Pero es también obvio que la UNCTAD ha contribuido muchísimo a crear un marco, del que se carecía hasta entonces, donde se pudieran aclarar y resolver esos antagonismos mediante la cooperación y la transacción; esto es, entablar un diálogo constructivo. Un órgano de este tipo es indispensable; si no existiera habría que inventarlo de inmediato. Pero la UNCTAD ha demostrado que su utilidad va mucho más allá, que está capacitada para ser un instrumento para iniciar la negociación de cambios importantes de políticas y estructuras en el actual sistema internacional; y un sistema que no puede adaptarse a los cambios no puede sobrevivir.

Una realización importante de la UNCTAD ha sido el acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. El proceso necesario para establecer el Fondo Común depende de complicadas y prolongadas negociaciones entre países desarrollados y países en desarrollo. El acuerdo es importante no sólo porque ofrece a los exportadores de productos básicos la esperanza de un futuro económico más estable, sino también porque demuestra que existe en los países una voluntad cada vez mayor de abordar los problemas del comercio y el desarrollo con el espíritu adecuado; es decir, con el propósito de encontrar soluciones prácticas a los problemas de la economía mundial.

Australia ha participado de forma activa en esas negociaciones porque, por ser un país productor y exportador de productos básicos, comprendemos los problemas con que se enfrentan los productores de los países en desarrollo y la función provechosa que puede desempeñar el Fondo Común. Y esa comprensión procede de nuestra propia historia. Nuestro comercio es hoy muy diversificado, pero hubo una época en que también nosotros dependíamos de dos o tres productos básicos cuyos precios fluctuaban enormemente. No lo hemos olvidado y podemos comprender los difíciles problemas de los países que se encuentran en esa coyuntura.

En consecuencia, en el Commonwealth y en otros ámbitos, así como en deliberaciones extraoficiales como la que tuvo lugar entre varios Jefes de Gobierno en Jamaica hace pocos meses por iniciativa del Primer Ministro, Sr. Manley, he tratado de lograr que en las instancias políticas de otros gobiernos se comprenda la importancia que Australia concede a la cuestión del Fondo Común. Pero hasta ahora el Fondo Común dista todavía mucho de ser una realidad.

Queda mucho trabajo por hacer, más iniciativas por tomar. Es indispensable que al proseguir nuestra labor, no volvamos a los estériles debates del pasado. Cuando se reúna el Comité Interino de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común con arreglo al Programa Integrado para los Productos Básicos, debe estar en condiciones de llegar a un acuerdo sobre todas las cuestiones pendientes. Algunas de ellas son técnicamente complejas y se necesitará una cuidadosa preparación técnica que ayude al Comité Interino a tomar decisiones. Considero útil que se constituya cuanto antes un grupo de expertos técnicos. Esos grupos han resultado útiles en el pasado y pienso que debemos utilizarlos de nuevo. Si así se deseara, aportaríamos nuestro apoyo y nuestros propios conocimientos a un grupo de esta índole.

Los gobiernos tienen también que examinar sus posiciones en lo que se refiere a la financiación del Fondo Común. Desde luego, Australia apoyará plenamente las operaciones de la primera ventanilla, y cuanto antes se decida entre los países las proporciones de las contribuciones, tanto mejor será. La opinión de Australia ha sido y es que debería existir una segunda ventanilla viable, a la cual haremos una contribución efectiva. Consideramos que quienes están dispuestos a apoyar la segunda ventanilla contribuirían mucho a garantizar su éxito si pudieran ponerse de acuerdo sobre una fórmula para asignar las contribuciones a la misma. También en este caso, nuestro apoyo a una segunda ventanilla se basa firmemente en nuestra propia historia; sabemos por experiencia que las actividades de apoyo tales como las investigaciones adecuadas y una promoción eficaz, pueden ser decisivas para el éxito de un convenio sobre un producto básico. Instamos a todos los demás gobiernos que puedan hacerlo a que adopten un enfoque similar en relación con la segunda ventanilla.

La experiencia muestra que, en general, los fondos que cuentan con un sistema para repartir la carga que representan las contribuciones voluntarias tienen éxito, y en cambio los que se limitan a hacer un llamamiento general para que se hagan promesas de contribución suelen tener escaso apoyo. Somos, por consiguiente, firmemente partidarios de que los donantes convengan en un procedimiento que garantice una financiación suficiente y equitativa de la segunda ventanilla.

En el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, hace tres años, este organismo aprobó una resolución fundamental por la que se establecía el Programa Integrado para los Productos Básicos, del que el Fondo Común es un principio fundamental. Pero, si bien se ha llegado a un acuerdo sobre los principios básicos de un Fondo Común, los progresos hechos en relación con el Programa Integrado han sido mínimos.

Salvo el caso del azúcar, cuyas negociaciones ya estaban en marcha antes de que se acordara el Programa Integrado, no se ha celebrado un solo conve-

nio, situación que debe en realidad preocuparnos. Los países productores y consumidores con interés en el comercio de los productos correspondientes deberían estar dispuestos a colaborar en la concertación de acuerdos prácticos y viables de estabilización de productos básicos. Sin embargo, lo que existe en la práctica es una situación en la que algunos de los países desarrollados más poderosos se niegan a participar plenamente en convenios sobre productos básicos.

Constituye motivo de preocupación y es de lamentar que la CEE no haya estado dispuesta a participar en el Convenio Internacional del Azúcar y, lo que es más, que haya utilizado subvenciones masivas a la exportación para impedir el funcionamiento del Convenio. También los Estados Unidos de América han sido incapaces de participar plenamente en el Convenio Internacional del Azúcar debido a obstáculos políticos anteriores, aunque en este caso el Gobierno de los Estados Unidos ha manifestado su deseo de participar y mientras tanto se atiene, en la medida de lo posible, a los requisitos del Convenio.

La consecuencia de esta participación limitada en los acuerdos sobre productos básicos es doblemente desafortunada. Por una parte, se hace más difícil lograr el objetivo, de interés tanto para los productores como para los consumidores, de estabilizar los precios en los mercados internacionales. Por otra parte, se pone en duda el futuro del Fondo Común en cuanto mecanismo eficaz.

En relación con este segundo aspecto, si los países desarrollados actúan con seriedad, si desean evitar la acusación de incoherencia e incluso de hipocresía, deben adherirse y aceptar contribuir financieramente a todos los convenios viables sobre los productos básicos en cuyo comercio tienen interés. Deben estar dispuestos a participar activamente en los trabajos sobre los demás elementos del Programa Integrado para los Productos Básicos. De no hacerlo así, su aceptación del establecimiento del Fondo no podrá interpretarse sino como un gesto vacío y más bien cínico.

Paso ahora a ocuparme de uno de los temas principales de esta importante reunión, el de la interdependencia entre el Norte y el Sur y la necesidad de que los países en desarrollo ocupen un lugar más adecuado en la economía mundial. En el contexto de la UNCTAD, la «interdependencia» se ha convertido un poco en un término de su propio lenguaje. Pero es algo más que eso. En realidad, se ha convertido en parte integral de la retórica de los años setenta. En este sentido general, el término, y algunas de las interpretaciones que se le asocian, merecen un examen más detenido del que a veces se practica. Debemos recordar que la interdependencia no garantiza por sí misma una armonía de intereses. No está de más, por ejemplo, recordar que los países de Europa habían conseguido a comienzos de este siglo un nivel sin precedentes de interdependencia, pero que ello no les impidió desencadenar las guerras más devastadoras.

Insisto en que debe tenerse en cuenta que, por sí misma, la existencia de un grado importante de interdependencia no garantiza que los beneficios derivados de ella se distribuyan equitativamente y, como todossabemos, las controversias económicas se refieren a menudo a cuestiones de distribución. Es importante no engañarnos acerca de la situación en que nos encontramos. Entre los países del mundo existe en la actualidad un grado de interdependencia considerable, y tal vez sin precedentes. Pero esa interdependencia no es algo definitivo; es simplemente la base para construir un futuro. Australia está convencida de que ello debe hacerse reduciendo aún más las restricciones al comercio y a las corrientes de capital. Para ello, es menester que exista la voluntad política de colaborar y de pensar en términos de interés recíproco; mientras no lo hagamos así, la adecuada participación de los países en desarrollo en el sistema económico mundial seguirá siendo parte del problema más que de la solución.

Teniendo presente esta situación, quiero indicar que el sistema económico internacional y, a largo plazo, el bienestar de todos quienes participan en él, dependen del éxito con que se haga frente a los dos problemas fundamentales con que tropieza en la actualidad: el de la inflación y el del aumento del proteccionismo en todas sus formas.

Quiero poner de relieve que es de importancia fundamental vencer a la inflación. No es posible ignorar sus efectos destructivos. Es un ácido que corroe el tejido social de las naciones. Socava tanto la confianza en los gobiernos como la confianza de los gobiernos. Es causa de desempleo al reducir la rentabilidad y aumentar la incertidumbre. Desorganiza el mercado de cambios; y aumenta las presiones que se ejercen en favor de formas de intervención que debilitan las fuerzas del mercado en general y el comercio mundial en particular.

No podemos pasar por alto la coincidencia entre el aumento de las tasas de inflación desde 1973 y el hecho de que el volumen del comercio mundial sólo se incrementó en un 4% anual entre 1973 y 1978, en comparación con un 8% durante los 20 años anteriores. Este solo hecho explica que las economías del mundo se encuentren en dificultades. Mientras no se haga frente a la inflación, no se volverán a registrar las tasas de crecimiento económico que los países desarrollados alcanzaron antes de 1973 y que fueron la base de los grandes progresos hechos en la liberalización del comercio y los pagos hasta esa fecha.

Como los países desarrollados representan alrededor del 70% del mercado de las exportaciones de los países en desarrollo y como el volumen de las corrientes de capital a estos últimos países depende de la demanda de sus exportaciones, es éste un problema de máxima importancia tanto para los países en desarrollo como para los países desarrollados.

Teniendo en cuenta esos vínculos, es indudable que los países desarrollados podrían contribuir mucho a un crecimiento económico más rápido en los países en desarrollo si adoptaran políticas encaminadas a detener la inflación. Pero esto no es todo. No se trata simplemente de las consecuencias de la infla-

ción sobre la demanda agregada. Las altas tasas de inflación son también una de las causas esenciales de la tendencia proteccionista. Esas tasas han hecho que nuestras economías sufran perturbaciones que algunos gobiernos, cediendo a fuertes presiones internas, han intentado corregir recurriendo a diversas medidas de protección para evitar que las industrias y el empleo se enfrenten con la competencia exterior.

Es necesario resistir a esas presiones proteccionistas. De lo contrario, pondrán en peligro el crecimiento de los países en desarrollo. Quitarán todo valor a las alusiones a la «interdependencia» y a la tesis de que para los países en desarrollo la mejor perspectiva consiste en seguir trabajando dentro del sistema existente. Si el éxito sólo merece ser castigado con nuevos instrumentos proteccionistas, con «salvaguardias selectivas», con el abandono de la cláusula de la nación más favorecida, que en los últimos decenios ha sido la única protección verdadera para los países de nivel intermedio y para los menos poderosos, ¿qué crédito podrá darse a esas afirmaciones? ¿Qué incentivos habrá para buscar el éxito? Quedará demostrado que los principios económicos en que dicen inspirarse los países que ya han alcanzado una posición sólo se aplican a los que ya han llegado a la meta pero no a los que aún se esfuerzan por alcanzarla.

No hay nada, a mi juicio, que pueda dar origen a una mayor amargura y desilusión entre los países en desarrollo, que pueda contribuir más a reforzar los argumentos de quienes abogan por políticas extremas, que la frustración sistemática de su acceso a los mercados de los países desarrollados como consecuencia de diversos instrumentos proteccionistas. Más aún, incluso si se piensa de manera fría y egoísta, esos instrumentos resultan no sólo limitados, sino contraproducentes. Su utilización va en contra de la verdad fundamental de que el éxito del sistema actual —un sistema gracias al cual se han hecho enormes progresos en el pasado reciente— depende sobre todo del crecimiento del comercio de ambas partes y del mantenimiento de las condiciones que permiten y estimulan ese crecimiento.

Las recientes negociaciones comerciales multilaterales, decepcionantes en algunos aspectos, han contribuido sin embargo a mantener los contactos y a impedir que la situación empeore aún más. Han permitido hacer progresos satisfactorios al reducir las barreras tradicionales al comercio internacional. Pero la mayoría de nosotros sabemos a expensas nuestras que en los últimos años esas barreras tradicionales han sido sustituidas y complementadas en muchos casos por otras formas de protección, por contingentes y acuerdos de distribución de los mercados y formas más sutiles y encubiertas, como las subvenciones al empleo y a la exportación en enorme escala. Lo que ahora debemos hacer es ir más allá de las negociaciones comerciales multilaterales y reducir las barreras de todos los tipos que impiden una corriente más libre de mercancías. El funcionamiento eficaz y equitativo del sistema económico internacional exige de manera imperiosa que sigamos esforzándonos por liberalizar el comercio en el mundo ulterior a dichas negociaciones. Es mucho lo que resta por hacer, especialmente en la esfera de las barreras no arancelarias, y es ésta una cuestión en la que todos podemos cumplir una función si trabajamos juntos para conseguir beneficios mutuos. Se trata de una situación que sería peligroso ignorar.

Al reunirnos aquí, en Manila, lo hacemos a sabiendas de que en otro lugar se celebrará pronto una reunión mucho más restringida, que los principales países desarrollados del mundo se reunirán en una cumbre económica en Tokio. Sabemos también que, aunque la gran mayoría de nosotros no estaremos representados ni sabremos gran cosa de lo que en ella suceda, lo que allí se decida puede tener suma importancia para cuestiones que nos preocupan. Por consiguiente, los países que se reunirán en Tokio tienen una gran responsabilidad ya que la buena o mala gestión de sus propias economías y sus consecuencias sobre el sistema internacional son decisivas. En efecto, el hecho mismo de celebrar reuniones periódicas en la cumbre constituye un reconocimiento de la responsabilidad que les incumbe como consecuencia de las dimensiones de sus economías.

Pienso, por consiguiente, que esta Conferencia debería hacer un llamamiento, en los términos más directos, a los principales países industrializados para que adopten políticas encaminadas a controlar la inflación. Deberían hacerlo así en su propio interés y en el del resto del mundo. Debemos instarles a que no caigan en la tentación de eludir sus responsabilidades a largo plazo, ante sus propios pueblos y ante el mundo en general, capitulando ante las presiones del proteccionismo.

Además, considero que los gobiernos de los distintos países desarrollados deberían estar dispuestos a permitir un mayor acceso a sus mercados a las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Australia ha venido haciéndolo muy eficazmente durante más de un decenio. En ese período, el porcentaje de nuestras importaciones totales procedentes de los países en desarrollo casi se ha duplicado. En los últimos años, la tasa de aumento ha sido de cerca de un 35% anual.

Hemos adoptado medidas positivas para estimular esta tendencia. Fuimos el primer país desarrollado que aplicó un sistema arancelario preferencial para los países en desarrollo. En fecha más reciente hemos establecido un servicio de asesoramiento sobre el mercado y hemos celebrado seminarios de promoción del comercio para ayudar a los países en desarrollo que quieren comerciar con nosotros.

Pero lo que un país de categoría intermedia —y del que casi la mitad de sus exportaciones se enfrentan con el proteccionismo de otros países— puede hacer por sí sólo es obviamente limitado, y en la práctica ese país descubre que afrontar unilateralmente el proteccionismo es forzosamente un proceso lento y difícil. Por ello, esperamos que los principales países comerciantes, con la enorme influencia que tienen en el comercio internacional, respondan efectivamente a las necesidades de las naciones en desarrollo.

Australia atribuye especial importancia a esta Conferencia porque se celebra aquí, en Filipinas, uno de los países vecinos de Australia, miembro del Grupo de la ASEAN y representante de regiones —Sudeste

asiático y Asia oriental– próximas a mi país, que figuran entre las regiones más dinámicas del mundo en el plano económico. El país que nos acoge constituye un ejemplo, y no es el único, que nos recuerda que la UNCTAD no tiene por qué abordar su enorme programa con una actitud de desesperanza. Debería, más bien, aprovechar las oportunidades que aquí se le ofrecen tan manifiestamente.

El éxito espectacular conseguido por algunos países en la promoción del desarrollo no debe, por supuesto, dar lugar a ningún tipo de autocomplacencia o de ignorancia de lo que queda por hacer. Otros países han tenido que superar grandes obstáculos para lograr el más modesto progreso, y para otros los obstáculos han sido demasiado grandes como para poder hacer progreso alguno. Constituye motivo de grave preocupación el hecho de que los progresos hayan sido tan desiguales y que una parte importante del mundo en desarrollo sólo haya participado en grado muy reducido en el adelanto económico de los últimos 30 años.

El éxito de esta región es, sin embargo, importante por derecho propio, y como indicio de lo que está sucediendo y puede suceder en el tercer mundo. Es bien sabido que algunos países en desarrollo han mantenido tasas de crecimiento superiores a las de cualquier país desarrollado en el decenio de 1970.

Tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo, incluido el mío propio, puede servir de lección el éxito reciente de los países del Sudeste asiático y del Asia oriental. Desde luego, este éxito crea nuevas obligaciones y nuevas oportunidades conforme se transforman los antiguos asociados económicos y aparecen nuevos competidores, proveedores y compradores. Estamos decididos a aceptar el desafío y aprovechar la oportunidad de adaptarnos a esa situación y a sus consecuencias. Confiamos en que otros países comprendan que es de fundamental importancia aplicar una sana política económica interior y crear un clima económico que estimule la iniciativa empresarial.

En esta Conferencia se examinará toda la serie de factores que intervienen en el proceso de desarrollo: industrialización, transferencia de teconología, financiación, transporte y acuerdos comerciales. En ciertos casos, para algunos de nosotros, los depositarios más importantes de la experiencia reciente no serán los tradicionales países industrializados, sino los nuevos países en vías de industrialización.

Hasta hace poco se pensaba en general que esos países se enfrentaban con dificultades económicas aplastantes. Pero han logrado éxitos espectaculares en lo que se refiere al crecimiento rápido y, lo que es más, han mantenido ese ritmo en circunstancias difíciles.

Después de haber mencionado el rápido crecimiento del comercio entre los propios países en desarrollo y los esfuerzos que hacen algunos países desarrollados, entre ellos el mío, por acoger las exportaciones de los países en desarrollo, conviene señalar que las economías de planificación centralizada –países comunistas– han demostrado ser hasta ahora mercados sumamente limitados para las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo. Más aún, la participación de los países comunistas en el comercio de manufacturas de los países en desarrollo disminuyó entre 1970 y 1976, pasando de un 5% aproximadamente a menos de un 3%. Cuando a ello se une el bajísimo nivel de la ayuda que el mundo en desarrollo recibe de los países comunistas, resulta evidente que estos últimos apenas contribuyen al desarrollo del tercer mundo.

Es de esperar que la participación y la cooperación de las economías de planificación centralizada aumentará en el próximo decenio de forma constructiva. Lo que hoy contribuye más a mantener esta esperanza es la valiosa decisión de los dirigentes actuales de la Repúbica Popular de China de intensificar las relaciones económicas con el resto del mundo. La modernización de la economía china suscita el mayor interés en los países de esta región –incluido el mío propio– y confiamos en que se podrán superar todos los obstáculos a su progreso.

El programa de esta Conferencia es tan extenso que es imposible referirse a todos los temas en una alocución relativamente breve. He tenido que concentrarme en lo que considero las cuestiones esenciales, las que pueden abrir las puertas al progreso general. Quiero, sin embargo, decir algunas palabras sobre el problema de la ayuda.

Es indispensable que los países desarrollados mantengan y, cuando sea posible, aumenten sus actividades de ayuda, puesto que desgraciadamente muchos países que hasta ahora no han logrado un crecimiento apreciable van a seguir necesitándola todavía durante algún tiempo. Permítaseme poner de relieve sobre todo la calidad de la ayuda. Australia ha tratado de dar ejemplo en este sentido concediendo casi toda su ayuda en forma de donaciones y quitándole el carácter de ayuda vinculada. Hay que reconocer dos cosas: en primer lugar, en el contexto general y como lo indican las cifras, la ayuda sólo puede tener una función complementaria. Lo que los países en desarrollo exigen cada vez más, y con razón, es el derecho y la oportunidad de llevar adelante sus actividades comerciales. Es justamente el comercio, junto con una adecuada política interior, lo que les permitirá alcanzar un crecimiento sostenido. En segundo lugar, en la medida en que la ayuda siga siendo importante debe reconocerse que probablemente habrá una estrecha relación entre la ayuda concedida por los países desarrollados y el crecimiento y la prosperidad generales de sus economías. En este sentido, lo esencial de las observaciones que he hecho se aplica perfectamente a las perspectivas de la ayuda.

Para terminar, la otra cuestión a la que deseo referirme brevemente es la relativa a la situación monetaria internacional. No podemos pasar por alto los perjuicios que la inestabilidad del sistema monetario internacional causa a las actividades de desarrollo. Sé perfectamente que todos los participantes en esta Conferencia comparten esta preocupación ante un problema tan fundamental. Es importante, en este contexto, comprender claramente la función precisa del FMI. Si bien el FMI no proporciona recursos para financiar el desarrollo, la financiación

temporal que facilita da tiempo a los países a reajustar su política a fin de superar las dificultades de sus balanzas de pagos. Esta financiación, y la aplicación de una política económica adecuada que lleva consigo, constituye, por lo tanto, un factor importante para mantener el crecimiento económico tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo. Al abordar su tarea, el Fondo debe, por supuesto, tener en cuenta las circunstancias peculiares de cada país. Pero, además, mi Gobierno reconoce que las actividades del Fondo y sus recursos deben orientarse a la consecución de los objetivos básicos de la estabilidad monetaria internacional y el crecimiento, y que las cuestiones de la financiación directa del desarrollo se examinen preferentemente en el ámbito de otras instituciones internacionales creadas con ese objeto.

La tarea que esta Conferencia tiene ante sí es enorme, y es muy importante que la abordemos con el ánimo adecuado. Tendremos que mostrar moderación. No la moderación de la indiferencia o la falta de convicción, sino una moderación basada en principios y derivada de la necesidad de llegar a transacciones y de alcanzar una verdadera comprensión de la interdependencia. Tendremos que mostrar realismo. Tendremos que mostrar amplitud de miras.

Por último, y esto es tal vez lo más importante, tendremos que mostrarnos resueltos a controlar y moldear la situación en lugar de que ella nos controle y moldee, debemos estar resueltos a afrontar y a superar enormes problemas. Con esta dedicación, con estas cualidades, estoy convencido de que juntos podremos hacer progresos importantes. En ciertas ocasiones estaremos en desacuerdo, pero si estamos dispuestos a buscar la conciliación y la moderación, haremos progresar nuestra causa, que es la causa de toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Georg Reisch, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Austria, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

El Ministro Federal de Relaciones Exteriores de Austria, que había proyectado asistir personalmente al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, lamenta profundamente no haber podido venir a esta hermosa ciudad, a causa de las elecciones generales que se celebraron anteayer. Me corresponde, pues, el privilegio de dirigirme a esta asamblea.

Nos complace sumamente que esta Conferencia haya sido inaugurada por la Primera Dama de nuestro país huésped, cuya personalidad se distingue por una combinación singular de encanto personal, calor humano y cualidades de estadista, demostrada una vez más hace muy poco tiempo, con ocasión de su visita oficial a Viena.

En su aleccionador discurso, el Presidente Ferdinand E. Marcos nos instó a que abordásemos con un espíritu de cooperación y no de confrontación las arduas tareas con que nos enfrentamos, y que tuviéramos en cuenta el interés común de toda la humanidad. Mi delegación viene a esta Conferencia con esta actitud básica, que me aventuraré a llamar «espíritu de Manila».

Tenemos la gran fortuna de contar con un Presidente, el General Carlos P. Rómulo, que ha dedicado su vida a la cooperación internacional; como ha señalado el Secretario General Kurt Waldheim, ello constituye un buen presagio para el éxito de esta importante Conferencia.

Permítaseme expresar nuestra gratitud al Gobierno y el pueblo de Filipinas, que han desplegado grandes esfuerzos para preparar esta Conferencia y cuya actitud cálida y acogedora hará nuestra estancia sumamente placentera.

La celebración de esta Conferencia en una de las capitales de la ASEAN reviste, a nuestro juicio, una importancia particular y pone de relieve los notables progresos hechos por la región en su empeño por lograr paz y prosperidad, gracias a una cooperación política y económica de amplia visión. Estamos firmemente convencidos de que ello ayudará a la comunidad internacional a hacer frente a su responsabilidad común de llegar a un acuerdo que permita solucionar íntegramente los múltiples problemas que se plantean a todas las naciones, en particular a los países en desarrollo.

Desde la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia, en Nairobi, la UNCTAD ha seguido contribuyendo en forma notable al proceso de desarrollo, y compartimos la convicción de su distinguido Secretario General, el Sr. Gamani Corea, de que cada vez será más importante el papel que la UNCTAD tendrá que desempeñar en el futuro. Mi delegación desea dar las gracias al Secretario General de la UNCTAD por sus incansables esfuerzos y por su imaginación, que representan una contribución importante al éxito de las actividades de la UNCTAD como foro para el examen y la negociación de las principales cuestiones del diálogo Norte-Sur.

A finales del actual decenio, la economía mundial aún dista mucho de haber alcanzado una situación satisfactoria y se caracteriza por graves problemas de inflación, desempleo, inestabilidad monetaria y reajuste estructural en muchos países industrializados, y por serias y constantes dificultades en muchos países en desarrollo, en particular respecto del comercio y de la financiación, los problemas estructurales y la pobreza en gran escala.

Estamos convencidos de que esta situación requiere una cooperación económica y monetaria mundial cada vez mayor, y nos alienta el hecho de que el concepto de la interdependencia mundial se haya convertido en una característica permanente y destacada del programa de trabajo internacional.

Subrayamos este aspecto, no sólo porque estimamos que un orden económico internacional equitativo y justo es un elemento indispensable para lograr el desarrollo y la prosperidad —sobre todo de los países más pequeños de la comunidad internacional— sino también por una razón más fundamental: igual que no vemos más posibilidad que el proceso de distensión entre el Este y el Oeste, consideramos que un diálogo permanente y constructivo entre el Norte y el Sur constituye un elemento básico de nuestro empeño en instaurar la paz, la libertad y la prosperidad en el mundo entero.

Las Naciones Unidas en general, y la UNCTAD en particular, han asumido una gran responsabilidad en este diálogo entre naciones desarrolladas y naciones en desarrollo y, en especial, en los preparativos para una nueva estrategia internacional del desarrollo, que requerirá sin duda mucho espíritu de iniciativa, una visión amplia y un realismo constructivo, tanto por parte de esas naciones como por parte de los países miembros. Austria está dispuesta a participar en esta gran empresa con un criterio abierto, y esperamos sinceramente que se obtengan resultados tangibles y positivos.

En este contexto más amplio, quisiéramos reiterar nuestra convicción de que debería controlarse de una vez por todas el tremendo desperdicio de recursos técnicos y humanos que representan los crecientes gastos en armamento, en un mundo cuyos recursos no son inagotables, y de que los recursos así liberados deberían contribuir a reducir las disparidades económicas existentes entre países desarrollados y países en desarrollo.

Han impresionado a mi Gobierno los esfuerzos desplegados por el Grupo de los 77 para preparar el quinto período de sesiones de la Conferencia en los planos regional y mundial, esfuerzos que han culminado en el Programa de Arusha para la Autosuficiencia Colectiva y Marco para las Negociaciones.

A nuestro juicio, el Programa de Arusha representa un elemento fundamental de nuestras deliberaciones y negociaciones en Manila, y de las que realicemos en el futuro; también han servido en alto grado para que concentremos nuestros propios preparativos para este quinto período de sesiones en las aspiraciones de los países en desarrollo.

Deseo referirme ahora brevemente a algunas de las cuestiones incluidas en nuestro programa, a las que mi delegación atribuye especial importancia.

No tenemos duda alguna acerca de la necesidad de que, al elaborar y desarrollar su política comercial, todas las naciones sigan desplegando intensos esfuerzos para mantener y mejorar un sistema mundial de intercambio abierto. El Gobierno Federal de Austria no ha escatimado esfuerzos en lo tocante a lograr un sistema liberal de comercio internacional, promover un reajuste estructural positivo y resistir a las presiones proteccionistas, pese a las difíciles opciones políticas que ello entraña. En este contexto, cabe señalar que, desde la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia, nuestras importaciones de los países en desarrollo han aumentado en más de un 20%, y que el incremento en el sector de las manufacturas y las semimanufacturas ha alcanzado el 30%. Esta evolución no ha dejado de tener repercusiones en ciertas ramas de nuestra industria; en la industria textil, en particular, el número de empresas y el personal han disminuido en un 25% en los últimos cinco años. Huelga señalar que este proceso de reajuste estructural requiere tiempo y debe realizarse con sumo cuidado a fin de evitar perturbaciones del mercado y problemas sociales.

A nuestro modo de ver, los resultados de las recientes negociaciones comerciales multilaterales constituyen un importante paso en lo concerniente a asegurar la libre circulación de mercancías en el mercado mundial. Estimamos que las negociaciones de Tokio contribuirán a una expansión ulterior del comercio mundial en beneficio de todas las naciones que mantienen relaciones comerciales. A nuestro juicio, los diferentes instrumentos elaborados durante las negociaciones comerciales multilaterales proporcionan un margen suficiente de flexibilidad que permitirá tener en cuenta los intereses de los países en desarrollo. Por consiguiente, el grado en que se tengan en cuenta los intereses de los países en desarrollo dependerá de la aplicación de esos instrumentos. Un análisis definitivo que tome en consideración este aspecto pondrá de manifiesto que todas las naciones obtendrán de las negociaciones de Tokio mayores ventajas que las que aparecen a primera vista.

En cuanto al SGP hemos mejorado considerablemente el esquema de Austria mediante un aumento, con efecto a partir del 1.º de julio de 1977, del número de productos con derecho a trato preferencial. Esta medida ha sido adoptada con objeto de conceder beneficios especiales a los países menos adelantados.

En cuanto a la tasa de utilización del esquema de preferencias generalizadas de Austria, es particularmente satisfactorio observar que la proporción de los países no europeos receptores de preferencias aumenta constantemente y ha alcanzado ya más del 50% del total de las importaciones preferenciales. Confiamos sinceramente en que esa tendencia continúe en el futuro. Estamos persuadidos de que esa evolución es el resultado directo de las valiosas actividades del proyecto UNCTAD/PNUD para la prestación de asistencia a los países en desarrollo a fin de que puedan utilizar más cabalmente el SGP, al que mi país ha prestado un apoyo considerable en los últimos años; Austria está dispuesta a continuar prestando esa asistencia.

En lo tocante a los aspectos jurídicos del SGP, Austria sostiene que el actual sistema de carácter voluntario no debe ser sustituido por un sistema con fuerza obligatoria. Al mantener un determinado margen de flexibilidad, los países otorgantes de preferencias podrían aplicar el SGP con más flexibilidad que en el marco de obligaciones contractuales. Todo aumento del número de productos con derecho a trato preferencial debería efectuarse teniendo en cuenta la situación económica; a este respecto, estimamos que no sería conveniente adoptar un programa con plazos fijos. Las mayores posibilidades de acceso a los mercados, brindadas asimismo como resultado de las negociaciones comerciales multilaterales a los países que reciben preferencias, constituyen una compensación significativa por la posible erosión de los márgenes preferenciales.

Austria está dispuesta a prorrogar el SGP más allá del plazo inicial de diez años, habida cuenta de la situación económica de los distintos países beneficiarios y su competitividad en ese momento.

Muchos países en desarrollo, especialmente los menos adelantados, se han mostrado muy interesados en que se conceda trato especial a sus exportaciones de productos de artesanía. Desde hace más de cuatro años está en vigor en Austria una legislación especial a este respecto. Las ventajas que ofrece esta legislación están al alcance de todos los países en desarrollo, siempre que se concierten acuerdos bilaterales sobre determinados aspectos administrativos. Nos complace señalar que son ya treinta los países que han manifestado un interés concreto por esta cuestión y que se están celebrando otras negociaciones.

El comercio de productos básicos sigue siendo una de las principales cuestiones en las relaciones económicas internacionales. Austria acoge complacida el hecho de que, después de la celebración de largas negociaciones, haya sido finalmente posible llegar a un acuerdo sobre los elementos esenciales del Fondo Común, incluso la importante cuestión de su financiación. Estimamos que ello representa un paso importante hacia la aplicación de una de las resoluciones más importantes de la Conferencia de Nairobi, a la par que una manifestación inequívoca de la voluntad política de todas la naciones de lograr progresos sustanciales en el diálogo Norte-Sur. Austria está dispuesta a participar de manera constructiva en las negociaciones previstas para 1979. A este respecto, me es grato anunciar que el Gobierno austríaco ha decidido, en apoyo de las funciones propuestas para la segunda ventanilla, aportar una contribución voluntaria de 2 millones de dólares, que es proporcionada a la participación de Austria en el comercio internacional y en las actividades de las Naciones Unidas.

Por lo que respecta a los distintos productos básicos, los progresos han sido menos alentadores, aunque abrigamos la esperanza de que el ímpetu logrado en las negociaciones sobre el Fondo Común dé también nuevo impulso a las negociaciones sobre los distintos productos básicos. El éxito logrado en la reciente Conferencia de las Naciones Unidas en la que se estableció el Convenio Internacional del Caucho Natural, que reviste especial importancia para los países de esta región, justifica la existencia de un cierto grado de optimismo.

Hemos deplorado el reciente estancamiento de las negociaciones acerca de un nuevo convenio sobre el comercio de cereales y la ayuda alimentaria. Como Austria considera que las cuestiones de la alimentación y la agricultura son un elemento clave del proceso de desarrollo, mi Gobierno ha decidido prorrogar su participación en el actual Convenio Internacional del Trigo, 1971. Además, Austria piensa suministrar anualmente, con sujeción a aprobación parlamentaria, 20.000 toneladas de trigo a los efectos del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria. Movida por el mismo ánimo, Austria se ha adherido este año al Convenio Internacional del Azúcar y confía en que los países que todavía no lo han hecho estudien el modo de adherirse a ese Convenio.

Tenemos plena conciencia de la importancia que reviste la estabilización de los precios de los productos básicos, ya que éstos representan una proporción sustancial de las exportaciones de los países en desarrollo, y estamos persuadidos de que un mercado estable también contribuiría a la seguridad de la oferta, en la que, como país consumidor, tenemos un interés justificado. Por consiguiente, estimamos que debe continuarse el programa pertinente de la UNCTAD. A este respecto, opinamos que tal vez fuera conveniente dar cierta prioridad a las reuniones sobre los productos básicos en relación con los cuales los puntos de acuerdo logrados hasta la fecha permiten esperar que se logren resultados tangibles y sustanciales.

En varias ocasiones Austria ha reafirmado su convicción de que un sistema monetario internacional sólido es condición básica para que el comercio internacional funcione debidamente. Seguimos teniendo esa opinión. Los países pequeños, en especial, así como los países económicamente débiles, se resentirán forzosamente de las fluctuaciones excesivas de las paridades y de la inestabilidad de las relaciones monetarias mundiales. Esa es la razón de que Austria acoja complacida las medidas encaminadas a lograr una mayor estabilidad en ese sector. Confiamos en que el Sistema Monetario Europeo, recientemente establecido, contribuya a crear mejores condiciones comerciales y financieras para un sector muy importante de la economía mundial, y estamos dispuestos a cooperar de manera apropiada con ese nuevo sistema. Además, estamos convencidos de que la continuación de las deliberaciones en los foros competentes, especialmente en el FMI, permitirá el logro de resultados satisfactorios para todos los países participantes.

En este contexto, desearía señalar que, en los dos últimos años, Austria ha aportado las siguientes contribuciones a las instituciones financieras internacionales: hemos participado en la ampliación del capital del BIRF; hemos tomado parte en la quinta importante reposición de recursos de la AIF y de la CFI. Además, Austria ha contribuido a la actual ampliación de capital del BAsD y se ha convertido en miembro del Fondo Asiático de Desarrollo; además, ha aprovechado la oportunidad que se le ha ofrecido de pasar a formar parte, como miembro no regional, del BID y del Fondo Interamericano para Operaciones Especiales. Austria es uno de los miembros iniciales del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y en la actualidad está examinando la posibilidad de convertirse en miembro no regional del BAfD y del FAfD. Por último, Austria ha seguido aceptando todas las cuotas que le ha asignado el FMI.

Otro grave peligro que amenaza al comercio internacional es la inflación. Tras un período bastante breve de fuerte presión inflacionista, Austria ha podido reducir la tasa de inflación de sus precios internos hasta un 3,5% aproximadamente, manteniendo al mismo tiempo un alto nivel de empleo. Existen buenas perspectivas de que continúe esta evolución positiva. Confiamos sinceramente en que los países que comercian con Austria, especialmente los países en desarrollo, obtengan los beneficios correspondientes de esta situación.

Nos damos perfecta cuenta de la pesada carga de la deuda de los países en desarrollo, especialmente

en lo tocante a la deuda a corto y mediano plazo. Nos complace observar que se han logrado algunos progresos en cuanto a la aplicación de la resolución 165 (S-IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo. Cabe señalar a este respecto que el Gobierno austríaco ha decidido transformar en donaciones los créditos concedidos a Zambia, Ghana y la India. No obstante, estamos convencidos de que los problemas de la deuda de los países en desarrollo requieren un mayor estudio y la adopción de medidas adecuadas por parte de la comunidad internacional.

Entre las propuestas que apuntan en esa dirección, el concepto de una mayor transferencia de recursos propuesto por el Canciller Federal Austria merece indudablemente una mayor atención y un estudio a fondo. Lo fundamental de ese concepto es la idea de un esfuerzo internacional considerable que permita el suministro de nuevos recursos a los países en desarrollo, especialmente para la adopción de medidas en el sector de la infraestructura, así como la puesta a disposición de los países beneficiarios de fondos de contraparte para la financiación de los gastos locales. Nos satisface observar que este concepto, junto con otras propuestas pertinentes, será ahora objeto de un estudio a fondo por parte de la Secretaría de las Naciones Unidas y el Comité Plenario.

Austria reconoce plenamente la importancia fundamental que reviste la tecnología para el proceso de desarrollo. Estamos convencidos de la necesidad de una mayor cooperación internacional en esta esfera para hacer extensivos los beneficios de la tecnología a todos los países y a todas las personas. Consideramos que una mayor participación de los países pequeños pero altamente industrializados en esos esfuerzos de cooperación podría constituir una contribución significativa al logro de una gama más equilibrada de tecnologías y a la selección o el desarrollo de tecnologías que se ajustaran en mayor grado a las necesidades concretas de los países en desarrollo.

Es indispensable reforzar la infraestructura científica y tecnológica de los países en desarrollo a fin de reducir su dependencia tecnológica y aumentar su capacidad para aportar soluciones autónomas a los problemas del desarrollo. El logro de esos objetivos requiere que se adopten medidas en un amplio frente, especialmente en materia de educación y capacitación. También serán precisos mayores esfuerzos para facilitar la corriente de información tecnológica. Por ejemplo, Austria ha creado un servicio de investigación que proporciona a los países en desarrollo acceso a uno de los conjuntos más completos de documentos sobre patentes. Los países en desarrollo pueden recurrir a ese servicio en forma gratuita. Además, a raíz de la creación en Viena del Centro Internacional de Documentación de Patentes, los países en desarrollo disponen de otra fuente importante de información tecnológica.

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que se celebrará en mi país del 20 al 31 de agosto de este año, ofrecerá a la comunidad internacional otra gran oportunidad para examinar más detenidamente y en forma más amplia las cuestiones básicas que plantea la movilización de la ciencia y la tecnología para el desarrollo, y para elaborar un programa de acción adecuado.

Austria ha prestado especial atención a los preparativos de esta Conferencia, tanto a nivel de las Naciones Unidas como en el plano regional. En su calidad de país huésped, Austria ha realizado al mismo tiempo esfuerzos considerables para crear las mejores condiciones posibles de trabajo para la Conferencia. Confiamos en que esos esfuerzos contribuyan a que en la Conferencia se logren los resultados que la comunidad internacional espera de ella.

Debería prestarse especial atención a las necesidades de las naciones más pobres. Tenemos conciencia del hecho de que, en el caso de esos países, debería formularse un concepto general de la función de la ayuda. Los programas en favor de esas naciones no deberían limitarse a la asistencia financiera y técnica, sino que debería prever también una mayor participación de ellas en el comercio mundial. El Gobierno austríaco está dispuesto a examinar las posibilidades de facilitar aún más el acceso a nuestros mercados de los productos exportados por los países menos adelantados.

La comunidad internacional ha reconocido debidamente los problemas especiales con que se enfrentan los países en desarrollo sin litoral e insulares. Como nación sin litoral que es, Austria comprende muy bien las difíciles tareas de desarrollo a que tienen que hacer frente esos países. Esperamos poder mantener y desarrollar aún más nuestras estrechas y amistosas relaciones con esos países y confiamos sinceramente en que puedan encontrarse los medios adecuados para aliviar los problemas especiales con que tropiezan.

Hemos tomado nota de la importancia que se atribuye en el documento de Arusha al logro de la autosuficiencia colectiva y compartimos la opinión de que la autosuficiencia de los países en desarrollo debe constituir tanto el objetivo final como la característica permanente de toda nueva estrategia de desarrollo. En nuestra opinión, está indudablemente justificada la realización por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo de nuevas actividades en esta esfera y acogemos con espíritu abierto las numerosas propuestas pertinentes elaboradas por la Conferencia de Arusha. En relación con esas propuestas, desearíamos destacar la contribución que deberían hacer a su aplicación entidades como la ONUDI.

Nos satisface observar que se ha reconocido recientemente el importante papel que desempeña la ONUDI en el proceso global de desarrollo al haberlo transformado en organismo especializado. De hecho, el amplio conjunto de actividades bosquejadas en el Programa de Arusha debe facilitar la tarea de evitar una duplicación de los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y de la ONUDI, así como de los demás órganos internacionales.

En cambio, tenemos la impresión de que las cuestiones institucionales, en la medida en que se relacionan con el principio de universalidad, que es uno de los principios básicos de todas las actividades de las Naciones Unidas, exigirán mucha imaginación,

voluntad y comprensión por parte de todos los grupos de países participantes en esta Conferencia.

Estamos dispuestos a participar en la búsqueda de una solución que permita atender el deseo de los países en desarrollo de realizar mayores actividades en la esfera de la cooperación económica entre ellos, inclusive el necesario apoyo a esas actividades por parte de las organizaciones internacionales competentes. Y ello lo hacemos teniendo debidamente en cuenta el hecho de que para lograr progresos satisfactorios en nuestros trabajos dentro del marco de la UNCTAD, y en los demás foros, siempre será necesario un amplio grado de consenso que habrá de basarse forzosamente en el carácter universal de nuestras actividades.

Sabemos que nuestro país huésped y los demás Estados miembros de la ASEAN han dado a la comunidad internacional un estimulante ejemplo de cooperación económica. Confiamos sinceramente en que bajo la dirección plena de sabiduría y experiencia de su Presidente, el quinto período de sesiones de la Conferencia satisfará las grandes esperanzas y expectativas que en ella tiene puestas la comunidad de las naciones.

Declaración hecha por el Sr. M. Saifur Rahman, Ministro de Comercio de Bangladesh, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Nos hemos reunido en Ginebra, Nueva Delhi, Santiago y Nairobi. Nos reunimos nuevamente hoy en Manila, todos con la esperanza de un futuro mejor. Hay muchos, tanto fuera como dentro de este foro, que han comenzado a poner en duda la utilidad de esta labor, no sin razón. Muchas de nuestras esperanzas y aspiraciones siguen tan incumplidas hoy como lo estaban hace 15 años. Los ricos se han hecho más ricos y los pobres más pobres. Sin embargo, los ricos se muestran reacios a transigir, y a los pobres se les pide que no esperen. Nosotros, los pueblos del mundo en desarrollo, sólo aspiramos a un orden económico internacional más equitativo. No pedimos a los ricos que defiendan ni su pasado ni su posición actual: sólo queremos que logren que los países desarrollados y los países en desarrollo tengan un futuro que compartir. No puede haber una isla de abundancia en medio de un mar de pobreza. Estamos hoy aquí para buscar la cooperación, no la confrontación, para confiar en la razón y no en la recriminación. Por lo tanto, instaría a los distinguidos delegados del mundo desarrollado a que hicieran suyo el Programa de Arusha en su totalidad.

Nosotros, los pueblos de los países en desarrollo, hemos estado tratando continuamente de mejorar nuestra suerte por nuestros propios esfuerzos. Pero las disposiciones institucionales adoptadas en el mundo para la producción y el comercio, concebidas y creadas por los países desarrollados, han frustrado esos esfuerzos.

Bangladesh es una nación nueva. Hemos aceptado el desafío de construir una economía autónoma con renovado vigor. Hemos estado sometidos a una larga dominación colonial que dejó un legado de vasto analfabetismo y de pobreza acumulada. Hemos heredado una infraestructura pobre dañada por la guerra, unos recursos escasos asolados por la explotación y, en consecuencia, una de las economías menos adelantadas entre los países en desarrollo. Nuestros esfuerzos por lograr un futuro mejor y nuestro pleno apoyo al Programa de Arusha son un epítome de nuestra creencia en la autoconfianza tanto nacional como colectiva.

Hemos estado reestructurando nuestras instituciones sociales, políticas y administrativas. Hemos estado restableciendo nuestros vínculos comerciales y económicos. Hemos estado formulando de nuevo nuestra estrategia del desarrollo. Nuestro avance hacia la democracia y hacia un sistema de producción basado en la participación son el resultado de esos esfuerzos. Hemos aceptado unas políticas liberales en materia de comercio y de inversión. Hemos adoptado también una estrategia de autonomía para que nuestra economía nacional satisfaga las necesidades básicas de nuestro pueblo. Nuestros recursos de mano de obra, tierra, agua y minerales siguen estando, en gran parte, sin explotar plenamente. Nuestra agricultura, estancada durante años de abandono y de explotación abusiva, sigue teniendo un vasto potencial no aprovechado. Nuestras esperanzas de un futuro mejor estriban en una utilización más plena de esos recursos y en una política de expansión económica basada en el agro. Si bien comprendemos que, al igual que en muchos otros países en desarrollo, la responsabilidad primordial del desarrollo nos incumbe a nosotros mismos, también tenemos conciencia de que, con demasiada frecuencia, las normas injustas de la economía internacional coartan nuestras iniciativas nacionales. Nuestras exportaciones libran una batalla sin esperanza contra el proteccionismo creciente y contra el deterioro de la relación de intercambio, a la vez que el costo de nuestras importaciones sigue aumentando debido a la subida de los precios. Ahora necesitamos vender dos veces más yute que hace un decenio para comprar una misma máquina. Se pide a los más pobres de entre los pobres que soporten la carga más pesada del reajuste internacional. La comunidad internacional puede ayudarnos suprimiendo las limitaciones externas a nuestros esfuerzos nacionales. Es evidente que a nuestros propios esfuerzos para crear una sociedad mejor en nuestro país deben corresponder los esfuerzos de la comunidad internacional para establecer un orden económico mundial equitativo. El Programa de Arusha trata de ese orden.

Hoy el mundo reconoce que entre los países en desarrollo hay algunos que son los menos privilegiados y los menos adelantados. Para esos países, los decenios últimos han sido de privaciones sin cuento. Y el futuro ofrece pocas promesas de mejora sin apoyo de la comunidad mundial. Esos países han tenido una tasa de crecimiento inferior al 1% anual. Es preciso darse cuenta de la dureza de esa realidad. Los pobres absolutos son seres humanos que sufren

de enormes privaciones. Por ello es absolutamente urgente tomar las medidas necesarias. Insto, pues, a los delegados a que aprueben sin demora el Programa de Acción en dos fases en favor de los países menos adelantados.

Hemos sido testigos de la renuencia de los países ricos a compartir con los pobres las riquezas del mundo. Hemos asistido a una disminución continua de la corriente de asistencia oficial para el desarrollo. La ayuda aportada por los países desarrollados sólo ha sido el 0.3% de su PNB, en vez del objetivo del 0,7% fijado por las Naciones Unidas. Hay que hacer algo para remediar esa situación.

Nos complace ver que diversos países desarrollados han adoptado medidas para el reajuste retroactivo de las condiciones de la AOD. Se lo agradecemos. Confiamos en que los que todavía no lo han hecho lo hagan en un futuro próximo.

En cuanto a los progresos realizados en relación con el establecimiento del Fondo Común, los celebramos. Con todo, confiamos en que se resuelvan rápidamente las cuestiones pendientes.

Nos reunimos en un momento en que la economía mundial atraviesa una grave crisis. La crisis del sistema internacional no es de carácter cíclico. Es una clara manifestación de desajustes estructurales. Las economías desarrolladas no consiguen corregir sus altos niveles de inflación y desempleo y el desequilibrio persistente de sus pagos exteriores. Esta situación ha creado un desequilibrio estructural fundamental que conduce al virtual desmoronamiento del sistema monetario internacional, pese a los esfuerzos que periódicamente se hacen para introducir reajustes marginales. Esto se ha traducido en un proteccionismo creciente, que impide los tan necesarios cambios estructurales de la economía mundial. La carga del reajuste se transfiere así a los países en desarrollo. Los déficit de nuestra balanza de pagos se hacen mayores. Es innegable que este orden económico no es ni racional ni moral. En un mundo cada vez más interdependiente, ese estado de desajuste estructural es totalmente inadmisible.

Se nos dice que los países desarrollados no pueden aceptar los cambios necesarios porque sus economías están amenazadas. Es hora de que el mundo reconozca que hay una diferencia entre una amenaza a un «privilegio» y una amenaza a la «supervivencia».

Nos reunimos aquí en un momento en que hay un reconocimiento creciente de que la igualdad de oportunidades para las personas, en el plano tanto nacional como internacional, es una cuestión decisiva de nuestra época. El mundo de hoy dispone de recursos y de tecnología para mejorar la condición humana a escala mundial. Sin embargo, parece que en el mundo desarrollado falta la voluntad política de hacer de los países del tercer mundo asociados iguales en la economía internacional.

Los países en desarrollo no pueden seguir para siempre encerrados en la etapa primaria de un sistema vertical de producción. En la actualidad, los países del tercer mundo comercian sobre todo con los países desarrollados; la mayor parte de sus enlaces de transporte lo son con el mundo desarrollado y la tecnología que emplean ha sido creada por y para el mundo desarrollado. Ha llegado el momento de eliminar esa relación de dependencia asimétrica. Y debemos buscar el impulso para nuestro crecimiento y nuestra expansión dentro del tercer mundo. Debemos establecer vínculos comerciales y económicos entre los países en desarrollo. Porque sólo aumentando nuestro peso colectivo en el sistema, reforzando nuestro poder colectivo de negociación, haciéndonos colectivamente autónomos, podremos los países en desarrollo aspirar a cambiar nuestra posición interior en el orden existente.

No cabe duda de que la UNCTAD ha ayudado a despertar la conciencia mundial. La pobreza está hoy en el orden del día del mundo. Pero, a pesar de interminables diálogos, la comunidad internacional todavía no ha iniciado un programa digno de crédito para eliminar las manifestaciones trágicas de la pobreza mundial y restaurar la dignidad humana básica en todo el mundo.

Si las naciones ricas son renuentes a conceder la igualdad a los pobres del mundo dentro de un orden mundial equitativo; si la distancia entre los logros y las esperanzas sigue ampliándose; si los que más tienen carecen del imperativo moral y la voluntad política de compartir su riqueza y su tecnología con los que menos tienen, y si los dirigentes del mundo desarrollado no demuestran la visión, el criterio y el valor necesarios, entonces la cooperación internacional dejará paso a un futuro de conflictos, confrontación y conflagración. Cooperaremos y creceremos juntos o pereceremos juntos. No hay otro camino.

Declaración hecha por el Sr. H. B. St. John, Viceprimer Ministro de Comercio, Industria y Turismo de Barbados, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre del Gobierno de Barbados, de mi delegación, y en el mío propio, permítame felicitarle a usted y a los miembros de la Mesa por haber sido elegidos para presidir este importante período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Permítame también unirme a las demás delegaciones que han expresado su agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por los excelentes y cuidadosos preparativos que han hecho para esta Conferencia, y por la cordial hospitalidad con que nos han acogido y nos han tratado en Manila. Mi delegación desearía también rendir un homenaje especial al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, y a todos los miembros de la secretaría de la UNCTAD por su análisis amplio y exhaustivo de las cuestiones sometidas a esta Conferencia, y por la asistencia que la secretaría sigue prestando a los países que disponen

de facilidades de investigación insuficientes para prepararse a participar en conferencias internacionales de este tipo.

Mi país es una economía insular en desarrollo muy pequeña, con un diminuto mercado interno y pocos recursos naturales y, en consecuencia, sin pretensiones de grandeza económica. No obstante, nuestra dependencia estructural del resto del mundo como fuente de la que obtenemos los suministros a que dedicamos la mayor parte de nuestros gastos, y como mercado para la mayor parte de nuestra producción, junto con nuestra situación de participante desigual en esos intercambios, nos obliga a prestar una atención a las cuestiones del comercio y el desarrollo que podría parecer excesiva a quienes no estén bien informados. Nuestra participación en las deliberaciones de esta Conferencia refleja la importancia que otorgamos a la UNCTAD como foro para lograr acuerdos sobre soluciones amplias a los múltiples problemas de las pequeñas economías abiertas, y como instrumento para promover un orden económico mundial mejor y más equitativo.

Hemos venido a esta Conferencia conscientes de que un diálogo significativo sobre los problemas del comercio y el desarrollo y sobre los problemas monetarios y financieros conexos era un requisito indispensable para lograr los objetivos fijados en la Declaración de Manila y en el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Ese diálogo ha sido sobrio, significativo y esperamos que sincero. Sus resultados se reflejan en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que ha sido presentado a esta Conferencia. Hemos venido aquí para iniciar el proceso de aplicación de ese programa. Si se pretende que las deliberaciones y los debates de los últimos cinco años no sean inútiles, entonces esta Conferencia debe llevar a feliz término su ingente tarea acordando medidas concretas y concertadas para lograr nuestros objetivos comunes.

Quienes han hablado antes que yo han insistido mucho en la urgente necesidad de una reestructuración fundamental de la economía mundial. No quiero poner a prueba la paciencia de esta asamblea recitando una vez más el catálogo de las cuestiones que se plantean. Baste con reiterar la solidaridad total de mi país con el Grupo de los 77 en su llamamiento para que se efectúen cambios estructurales básicos en la gestión de la economía mundial, y para que se establezca un nuevo marco de normas y principios para las relaciones económicas internacionales en el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. En cambio, deseo referirme a algunas de las cuestiones concretas de nuestro programa que tienen especial importancia para mi país.

Con respecto al Programa Integrado para los Productos Básicos, mi delegación no puede compartir la euforia con que algunas delegaciones han celebrado el acuerdo recientemente concertado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Aunque mi delegación reconoce la crítica importancia del Fondo Común para lograr los objetivos de estabilización de precios del Programa Integrado y, por lo tanto, da su apoyo y su bendición incondicional a los intentos de nuestros colegas por establecer un servicio efectivo y económicamente viable para financiar las reservas de estabilización de precios y otras medidas, mi delegación, no obstante, está obligada a señalar que, como pequeño productor mundial marginal de un único producto objeto de comercio internacional, es decir, el azúcar sin refinar, para nuestros intereses nacionales sería preferible un convenio internacional eficaz sobre la comercialización de las exportaciones de azúcar. A este respecto, mi delegación quiere hacer constar su pesar y su profunda preocupación por el hecho de que el principal miembro importador todavía no haya promulgado la legislación necesaria para que su participación en el Convenio Internacional del Azúcar, 1977, sea definitiva y, lo que es más importante, que el mayor exportador al mercado libre mundial todavía no ha adoptado la disciplina de mercado necesaria para participar en el Convenio con un cupo de nivel aceptable.

Por ello, mi delegación desea unirse a la observación que con tanta elocuencia formuló hace diez días desde esta tribuna el Primer Ministro de Australia, cuando señaló que, si los países desarrollados no están de acuerdo en participar en todos los acuerdos viables sobre productos básicos en cuyo comercio tienen interés, resultará difícil considerar que su acuerdo respecto del establecimiento de un fondo común sea algo más que un gesto vacío y un tanto cínico, por no decir hipócrita.

A mi delegación le preocupa también que las prolongadas negociaciones sobre el establecimiento del fondo común hayan distraído la atención internacional de los demás aspectos del Programa Integrado, es decir, la creación de un servicio de financiación complementaria para compensar los déficit de los ingresos derivados de los productos básicos, un acuerdo sobre un programa de acción para el fortalecimiento del sector de los productos básicos de los países en desarrollo, así como la capacidad de ese sector para contribuir al desarrollo económico general. Mi delegación otorga la máxima importancia a esas iniciativas. La comunidad internacional ha reconocido hace tiempo los problemas que una excesiva variabilidad de los ingresos en divisas impone a la planificación del desarrollo económico futuro. Esa limitación concreta es especialmente grave para las pequeñas economías insulares en desarrollo. En el caso de mi propio país, nuestro principal producto básico no está incluido en los actuales arreglos de financiación compensatoria entre la CEE y los Estados ACP y nuestra utilización efectiva del servicio existente en el FMI resulta restringido por las limitaciones contingentarias impuestas a los giros y por una aplicación rígida del criterio de la balanza de pagos. En consecuencia, mi delegación pide que se acepten las propuestas sometidas a esta Conferencia para un pronto establecimiento de un servicio de financiación compensatoria, ya como una tercera cuenta del Fondo Común, ya como un arreglo muy mejorado en el FMI.

En cuanto a la relación entre los déficit calculados y los pagos compensatorios, mi delegación estima positivas las propuestas presentadas al FMI para incluir los ingresos procedentes del comercio invisible, por ejemplo los del turismo, entre los ingresos de exportación para calcular los déficit. Este es el primer paso concreto que ha dado la comunidad internacio-

nal para reconocer la importancia del turismo en el desarrollo nacional. Le UNCTAD, en particular, desde que se creó en 1964, se ha preocupado por las cuestiones de productos básicos, en detrimento de los servicios. Sin embargo, el hecho es que yo vengo de un país en el que los gastos del turismo son, con mucha diferencia, nuestra principal fuente de divisas, en el que el sector del turismo emplea muchas más personas que ningún otro sector productivo y en el que la dinámica del crecimiento y el desarrollo se basa fundamentalmente en un aumento del número de visitantes y un aumento de los gastos de los turistas. Por consiguiente, mi delegación pide a la comunidad internacional en general, y a esta Conferencia en particular, que preste apoyo y asistencia materiales al crecimiento del sector turístico en los países en desarrollo, ayudándoles en particular a mejorar su capacidad para formular planes de fomento del turismo.

Uno de los obstáculos con que tropieza la incipiente industria del turismo y que los países en desarrollo tendrán que superar para poder obtener un beneficio óptimo de esa industria es el aumento de las tarifas aéreas. Esas tarifas son un obstáculo para los viajes a los países en desarrollo, sobre todo los que están muy lejos de las regiones de donde proceden los turistas. Esta Conferencia, fiel a su preocupación por los productos básicos y por el transporte internacional de mercaderías, sigue olvidando el análisis de los problemas de política relacionados con el desarrollo de los servicios de transporte aéreo. Se ha presentado a esta Conferencia una resolución en que se pide a la comunidad internacional que apruebe y aplique las recomendaciones del Grupo de Expertos de la UNCTAD sobre servicios aéreos o marítimos de enlace y transporte insular para los países insulares en desarrollo y se invita a los países desarrollados a que manifiesten su intención de concertar lo más rápidamente posible acuerdos equitativos en materia de servicios aéreos referentes tanto a los servicios regulares como a los no regulares de las líneas aéreas nacionales. Mi delegación pide que se aprueben unánimemente esas propuestas.

Ahora bien, aparte de las dificultades que los países pequeños experimentan para obtener una participación equitativa en los servicios de transporte aéreo de pasajeros actualmente explotados por cárteles, la industria turística también se ve amenazada por un problema mucho más grave. Me refiero a la injustificable destrucción de nuestras playas a causa de la contaminación por hidrocarburos, que se puede atribuir al comportamiento anárquico e irresponsable de los petroleros que sirven las rutas del Atlántico medio. Nuestras playas son nuestro recurso natural más valioso. Mi delegación cree que la comunidad internacional debe reconocer su responsabilidad de proteger a las pequeñas economías insulares que se encuentran en las rutas de los petroleros internacionales de los estragos de la contaminación de las playas y, en consecuencia, pedimos encarecidamente que esta Conferencia apruebe las propuestas concebidas para alcanzar ese objetivo.

Refiriéndome a un problema conexo, los bancos pesqueros situados en las aguas jurisdiccionales de los pequeños países insulares han sido siempre otro valioso recurso natural. Durante más de 300 años la industria pesquera de mi país era totalmente autóctona. Sin embargo, en los últimos años el saqueo de nuestras aguas costeras por las flotas pesqueras tecnológicamente más avanzadas y nuestra incapacidad permanente para vigilar eficazmente nuestras aguas territoriales ponen de manifiesto la necesidad de que la comunidad internacional tome medidas para poner fin a las prácticas predatorias de los países más desarrollados y ayudar a los pequeños países insulares en la explotación de sus recursos marinos, cuya importancia para ellos no cabe exagerar. Mi delegación espera que en breve se inicie un diálogo al respecto en la UNCTAD, con miras a llegar a un acuerdo sobre un código de conducta apropiado para la pesca en aguas no territoriales.

En el Programa de Arusha se reconoce, acertadamente, la necesidad de la autoconfianza colectiva de los países en desarrollo. Creemos que, si se pretende establecer un orden económico internacional reestructurado, la cooperación entre los países en desarrollo debe desempeñar necesariamente una función vital y dinámica en ese proceso. Mi delegación ve con preocupación la lentitud con que se aplica el programa de Ciudad de México sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo y lamenta que, pese a la resolución 92 (IV) de la Conferencia, el concepto del regionalismo no ocupe un lugar destacado en los programas de asistencia de las principales instituciones internacionales. Mi delegación apoya el llamamiento en favor de una mayor liberalización del comercio entre los países en desarrollo e insta a la comunidad internacional a que refuerce los esfuerzos de integración económica regional insistiendo más en los proyectos regionales.

Siendo Barbados un país pequeño, creemos que es necesario que los principales organismos crediticios bilaterales y multilaterales den muestras de mayor flexibilidad. En el pasado, las principales instituciones financieras se han acostumbrado a tratar con países mucho más grandes y préstamos mucho mayores. Con los años, se han ido desarrollando procedimientos y criterios para la obtención de préstamos que corresponden a esa situación, y ahora se necesita mayor flexibilidad para tratar con la plétora de pequeños países insulares en desarrollo. Mi delegación celebraría que se hicieran más favorables las condiciones de los préstamos para proyectos que entrañen riesgos, en particular proyectos en el sector de la energía, y que aumentara la tranferencia de recursos a los países que se están industrializando.

Las cuestiones sometidas a esta Conferencia se han estudiado exhaustiva y detalladamente en los cinco últimos años. En el Programa de Arusha se proponen soluciones pragmáticas para resolver la persistente pobreza del tercer mundo. Nuestro diálogo debe hacer realidad las esperanzas que ha puesto en él la comunidad de las naciones. Mi delegación confía en que las decisiones que se aprueben en este período de sesiones servirán para forjar un vínculo positivo de comprensión entre todas las naciones.

Declaración hecha por el Sr. Mark Eyskens, Ministro de Cooperación para el Desarrollo de Bélgica, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, siempre supe que la hospitalidad de Filipinas era proverbial pero no sabía que pudiera ser tan conmovedora.

El Gobierno de Bélgica se congratula de que los Estados Miembros de las Naciones Unidas hayan decidido celebrar el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en Filipinas. Siempre hemos apreciado las actividades de este país en la esfera internacional, su apertura a los problemas mundiales y, en especial, a los problemas de su región, y los esfuerzos de su Gobierno por asegurar un futuro mejor a su creciente población.

Me complace en especial que se le haya confiado a usted la presidencia de esta importante Conferencia. No sólo es un homenaje a su país, a su Presidente y Primer Ministro, Sr. Ferdinand E. Marcos, sino también a usted personalmente. Vemos en usted el ejemplo de una carrera política muy brillante al servicio del pueblo filipino y de la humanidad.

Hace cinco años, la Asamblea General, en su sexto período extraordinario de sesiones, lanzó la idea de un nuevo orden económico internacional. Se puede decir que desde entonces hemos mantenido un diálogo permanente entre países desarrollados y países en desarrollo.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo es un paso importante; la amplitud y la importancia de los problemas que figuran en su programa son prueba suficiente de ello. Además, esos mismos problemas se estudiarán el año que viene cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas se reúna en un período extraordinario de sesiones para definir la nueva estrategia internacional del desarrollo.

La reestructuración del sistema de las Naciones Unidas que se está efectuando es una contribución vital a la realización de ese diálogo permanente.

Me complace que se haya asignado una función primordial a la UNCTAD bajo la competente dirección, universalmente reconocida, de su Secretario General, el Sr. Gamani Corea.

El primer tema de fondo, e indudablemente el más importante, que la Conferencia examinará es el de la interdependencia.

Todos los países reconoce hoy la interdependencia de los diferentes problemas internacionales que afectan al desarrollo, pero algunos vacilan en aceptar el concepto de la interdependencia entre las economías; en otras palabras, la interdependencia entre naciones.

No obstante, estoy seguro de que dentro de menos de diez años nos resultará difícil creer que en 1979 pudo plantearse una controversia al respecto. Veo con agrado que el Presidente Marcos, en su mensaje dirigido a la Conferencia, ha definido la interdependencia de la misma manera.

Negarse a emplear una palabra no cambiará la realidad. La interdependencia es un hecho y hay muchos ejemplos que dan fe de ello.

¿Qué país del tercer mundo puede negar la función de algunos países en desarrollo en el suministro de materias primas y recursos energéticos a la economía mundial?

¿Qué país industrializado podría negar la creciente importancia de los mercados del tercer mundo para sus exportaciones?

¿Quién podría negar los efectos que tiene la fijación de los precios del petróleo y sus productos? Desde 1974, esos efectos han sido cada vez más evidentes para todos. El precio actual supone una carga para la balanza de pagos de muchos países en desarrollo y pone en peligro la recuperación económica de los países industralizados. Según ciertos cálculos, los dos últimos aumentos del precio del petróleo costarán a los países de la CEE casi un punto de la tasa de crecimiento prevista para su ingreso nacional. La resultante transferencia de recursos a algunos países parece considerable si se compara con el porcentaje del mismo ingreso nacional —el 0,31% en 1977— que los países industrializados asignan a la ayuda oficial para todos los países en desarrollo.

Bélgica, que tengo el honor de representar, es el típico país que depende económicamente del extranjero. Como primer exportador e importador del mundo por habitante, somos tributarios de nuestros proveedores en cuanto a las materias primas, la energía y las semimanufacturas. También dependemos de nuestros clientes extranjeros a los que vendemos nuestros productos importados después de elaborarlos.

Mi país es vulnerable, sí, y el saberlo me llena de modestia, moderación y prudencia.

Pero el caso de Bélgica no es único. Antes bien, creo que es muy común y, en consecuencia, representativo.

Vivimos en un mundo en que cada vez hay más países que dependen de un número creciente de otros.

La interdependencia constituye uno de los fenómenos históricos más importantes del final de este siglo.

Lleva en sí el germen del conflicto potencial y del enfrentamiento, si negamos su realidad. Mas puede, y deberá, conducir a una solidaridad, libremente consentida o impuesta por los hechos, si se acepta su existencia manifiesta.

La interdependencia puede llegar a ser la base de un nuevo orden económico mundial, a condición de que se definan de manera equitativa los derechos, los deberes y las responsabilidades de los participantes en este nuevo orden económico.

¿Por qué la Conferencia, con ese mismo ánimo de respeto de la realidad, no habría de tener más cabal-

mente en cuenta, en su quinto período de sesiones, la gran diversidad de los países en desarrollo para adaptar a ella las políticas y las medidas que recomiende?

Las distinciones entre países menos adelantados, países productores de petróleo, países recién industrializados, etc., se admiten ya comúnmente.

De la misma manera, se considera equitativo que la AOD se encauce cada vez más hacia los países más pobres, sobre todo para satisfacer sus necesidades esenciales, mientras que los países recién industrializados recurren sobre todo a los medios de financiación tradicionales para asegurar su desarrollo.

Nuestra insistencia en la diferenciación entre países en desarrollo no es una maniobra para dividir al Grupo de los 77. La experiencia ha demostrado la función positiva de este último: contribuye a expresar mejor las aspiraciones del tercer mundo.

Sin embargo, el reconocimiento de la diversidad de los países en desarrollo haría posible discernir mejor los problemas y abordar de manera más concreta las situaciones reales. También puede promover esa cooperación que todos deseamos entre los mismos países en desarrollo. Por último, parece que puede poner de relieve con más claridad las responsabilidades de cada uno, ya se trate, por ejemplo, de los países productores de materias primas en cuanto al acceso de los consumidores a los suministros, ya de los países recién industrializados en lo que respecta a la apertura progresiva de sus mercados, ya de los países desarrollados en lo tocante a su ayuda oficial al tercer mudo.

Este último ejemplo no es el menos importante, y reconocemos que Bélgica y muchos de los países desarrollados —del Este o del Oeste— deberían aumentar sus transferencias de recursos oficiales.

Los países desarrollados tienen otras responsabilidades, muy diversas, a las que los países en desarrollo están vinculados.

La ayuda privada al desarrollo es mayor cada año que la ayuda oficial; a veces la ayuda privada, en forma de inversiones extranjeras, créditos bancarios y garantías de financiación, es más del doble de la ayuda oficial. Pero exige un ambiente de confianza, una protección apropiada de las inversiones y, según el caso, una libre transferencia de utilidades y de la amortización, la indemnización razonable y rápida de las expropiaciones, un trato no discriminatorio, y la posibilidad, en caso de litigio, de recurrir a órganos internacionales de arbitraje reconocidos por las partes. Por otra parte, sabemos que el desarrollo de nuestras inversiones en el extranjero exige el estudio de un sistema para garantizar que lleguen a buen término y que los inversionistas extranjeros respeten la soberanía y las leyes del país huésped.

En materia comercial, todos los países industrializados, en vista de su importancia en el comercio mundial, tienen la responsabilidad primordial de lograr la liberalización de los intercambios.

Bélgica, cuya prosperidad depende en gran medida de la apertura de sus fronteras, es especialmente consciente de ello.

Pero la lucha contra el proteccionismo, contra las barreras arancelarias y no arancelarias, es obra de todos y cada uno de nosotros. Lo que acaba de lograrse en las negociaciones comerciales multilaterales es encomiable, sobre todo en un momento en que las dificultades de la economía mundial suscitan la tentación del proteccionismo.

Por último, en materia financiera, la estabilidad monetaria, la lucha contra la inflación, un mercado de divisas con fluctuaciones moderadas son cosas que interesan a toda la comunidad internacional. Tanto más cuanto que la desestabilización del sistema monetario internacional y, en especial, la devaluación incontrolada de algunas monedas, tienen efectos perturbadores para el comercio internacional y son muy perjudiciales para los países más pobres. De ahí que haya que estar a favor de reforzar el sistema monetario europeo y de buscar mecanismos de estabilización entre monedas pertenecientes a zonas monetarias diferentes.

Si hace unos instantes he sugerido que se tuviera en cuenta una cierta diversidad, ha sido para destacar la responsabilidad especial de algunos países o grupos de países en una labor económica y social en la que participamos todos. Todos deseamos aumentar nuestro ingreso nacional, es decir el bienestar de nuestra población; todos, se trate de los países socialistas de la Europa oriental, de los países productores de petróleo, de los países más pobres, de los países industrializados o de los llamados «recién industrializados», compartimos el mismo objetivo. ¿Por qué no hemos de ponernos de acuerdo sobre las políticas comunes que podríamos adoptar, los medios que deberíamos aplicar a escala mundial, los esfuerzos que deberíamos hacer en pro de los países en desarrollo y nuestras responsabilidades recíprocas e interdependientes?

A continuación y a la luz de lo antedicho, desearía someter a la Conferencia una idea que podría revestir la forma de un «pacto para un crecimiento solidario».

Podríamos pensar en la necesidad de celebrar un acuerdo entre todos los países participantes en el quinto período de sesiones de la Conferencia con respecto a una distribución del crecimiento: los países cuyo ingreso nacional por habitante fuese suficientemente elevado abandonarían parte de su crecimiento económico, a partir de cierto nivel. La obligación de redistribuir parte del crecimiento económico suplementario se fijaría también teniendo en cuenta el desempleo estructural de cada país industrializado.

Los medios así obtenidos servirían para financiar en los países en desarrollo actividades que tendrían un fuerte efecto multiplicador. Esas actividades, además, deberían beneficiar prioritariamente a los sectores más pobres de la población. De ello resultarían efectos de complementariedad económica y comercial.

Con semejante pacto se organizaría la solidaridad y se evitaría el enfrentamiento; sería lo contrario de una política proteccionista.

Permitiría un enfoque «despolitizado» de la cooperación para el desarrollo, ya que se aplicaría a todos los países en función de criterios macro-económicos, independientemente de su régime político o económico.

El Programa de Arusha hace pensar que esta Conferencia dedicará bastante tiempo a las reformas estructurales que deberían introducirse en las relaciones económicas internacionales.

Mi país no tiene ningún inconveniente en que esta Conferencia aborde esas cuestiones.

Por lo demás, los países de economía de mercado han dado pruebas de una constante capacidad de adaptación a las circunstancias.

Por ello no se comprende por qué hoy habrían de negarse a introducir los ajustes estructurales que se consideren necesarios en las diferentes actividades de la economía mundial, el comercio, la energía, la financiación, etc., a fin de permitir a los países en desarrollo que asuman una función más importante en esos diversos sectores y en los órganos de decisión pertinentes.

El Gobierno de Bélgica ha introducido ya algunos principios de un nuevo orden económico internacional en las directrices de su política industrial a mediano y largo plazo. Ha propugnado medidas concretas encaminadas a un ajuste gradual de la economía belga, habida cuenta de las nuevas exigencias de un mundo más equilibrado. Con frecuencia esa reconversión tiene como resultado una pérdida de empleos, por lo menos a corto plazo, pero el Gobierno de Bélgica ha aceptado este reto a la vez económico y social y se propone hacerle frente.

Asimismo, en materia de ayuda oficial, Bélgica se propone alcanzar los objetivos fijados. En su programa del mes pasado, el nuevo Gobierno reiteró su determinación de dedicar a esa ayuda el 0,7% del producto nacional.

El total de los fondos asignados a la AOD en el presupuesto de Bélgica que actualmente se prepara asciende a más de 22.000 millones de francos belgas (es decir, más de 700 millones de dólares).

Las contribuciones del sector privado belga alcanzan sumas apreciables: pese a que fluctúan, siempre han sobrepasado mucho el 1% del PNB en los últimos diez años.

En lo que respecta a la calidad de la AOD, Bélgica se congratula del acuerdo al que llegó la Junta de Comercio y Desarrollo, en marzo de 1978, por la resolución 165 (S-IX), con respecto al ajuste retroactivo de las condiciones de la ayuda oficial bilateral.

Para evaluar correctamente las medidas de ajuste adoptadas por Bélgica, hay que saber que el 90% de nuestra AOD se presta en concepto de donación y que el elemento de donación de nuestros compromisos totales es de más del 98%. De ello resulta que las condiciones de la ayuda oficial bilateral de Bélgica no se pueden mejorar mucho más. Se deriva también de esto que las medidas de ajuste adoptadas en aplicación de la primera parte de la mencionada resolución 165 (S-IX) se refieren a un total de 440 millones de francos belgas (es decir, alrededor de 15 millones de dólares), en favor de cinco países.

En lo que respecta a la segunda parte de esa resolución, que se refiere a los elementos detallados de las futuras operaciones relacionadas con los problemas de la deuda, el Gobierno de Bélgica espera que la Conferencia aporte una solución en la que se tengan en cuenta los deseos de los países en desarrollo y de los países desarrollados; por una parte, un trato rápido y eficaz de los problemas de la deuda y, por otra, el mantenimiento de la función y de la competencia de los organismos pertinentes.

Entre los países ayudados por Bélgica figuran ante todo los países menos adelantados y, en particular, algunos países sin litoral o insulares. Estos países reciben casi una cuarta parte de nuestra ayuda bilateral y casi únicamente en forma de donaciones.

Además, la financiación de los proyectos de desarrollo en esos países se asegura hasta su terminación, y los créditos se ajustan en función del alza constante de los gastos de ejecución. Así, pues, la financiación convenida sobre una base plurianual pasa a ser constante, previsible y garantizada, lo que permite ejecutar proyectos según un plan de desarrollo armonioso.

Asimismo, Bélgica, consciente de las dificultades presupuestarias de los países menos adelantados, financia los gastos locales durante el período inicial y participa en la financiación de los gastos operacionales y en la gestión del proyecto hasta que se alcanza un nivel de rentabilidad satisfactorio.

Por último, Bélgica espera que en su actual período de sesiones la Conferencia encauce su actividad en esta esfera hacia medidas concretas, como la promoción del sector alimentario y agrícola, la calidad de la capacitación y de la sanidad, para asegurar un nivel de vida más equitativo a todos los sectores de la sociedad de esos países.

Desearía terminar esta declaración refiriéndome a un tema que viene constituyendo la preocupación más importante de la Conferencia desde nuestro último período de sesiones en Nairobi: me refiero a la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos, incluida la creación de un Fondo Común.

Si los resultados no están a la altura de las esperanzas que muchos tenían al iniciarse el Programa, por lo menos podemos alegrarnos de que se haya avanzado algo en las negociaciones sobre los productos básicos, las más recientes de las cuales se refieren al caucho y al aceite de oliva.

Uno de los elementos esenciales de ese Programa Integrado es el Fondo Común para los productos básicos, que se establecerá, según se espera, sobre la base de los elementos fundamentales acordados en marzo pasado.

A este respecto, desearía informar a la Conferencia de la decisión de Bélgica de participar financieramente, dentro de sus posibilidades, en las dos ventanillas del Fondo Común. Si los demás países miembros de la UNCTAD hacen un esfuerzo parecido y si se llega a un amplio acuerdo en las negociaciones sobre el funcionamiento y la utilización de la segunda ventanilla, Bélgica está dispuesta a aportar a esta última una contribución voluntaria que podría ascender a alrededor de 100 millones de francos belgas, es decir, unos 3 millones de dólares.

En cuanto a nuestra contribución directa a la primera ventanilla, en las mismas condiciones, ascenderá a unos 117 millones de francos belgas, es decir, 3,5 millones de dólares.

A la delegación de Bélgica le han impresionado los resultados logrados por países como Filipinas en sus políticas de desarrollo. Mas nos damos cuenta de la magnitud de los problemas de desarrollo que quedan por superar y admiramos la determinación de países como Filipinas de mejorar el nivel de vida de sus poblaciones.

Creemos que la solución de estos problemas y de los que abordarán nuestras delegaciones durante las próximas semanas no estriba en el establecimiento de nuevas instituciones internacionales o en la simple expansión de las existentes. Por el contrario, debe fomentarse una búsqueda constante de medios y maneras de asegurar la máxima eficiencia de los organismos que ya tenemos a nuestra disposición. En nuestra opinión, la UNCTAD en particular tiene a su alcance los medios necesarios para efectuar sus tareas hoy y mañana.

Bélgica, por su parte, seguirá mostrando la voluntad política de contribuir al desarrollo de conformidad con las directrices de los nueve miembros de la CEE según fueron presentadas el 8 de mayo en nombre de estos países por el Sr. R. Monory, Ministro de Economía de Francia, y de conformidad con las ideas que acabo de tener el honor de esbozar.

Para terminar, desearía dar las gracias a esta asamblea por la confianza que ha demostrado en nosostros al elegir a uno de mis compatriotas, el Sr. D. Laloux, como Relator de la Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. André Atchade, Ministro de Comercio y Turismo de Benin, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Quisiéramos aprovechar la ocasión que se nos brinda de hacer uso de la palabra ante esta asamblea para expresar, ante todo, nuestro agradecimiento al Presidente de la República de Filipinas, Sr. Ferdinand E. Marcos, a la Primera Dama de Filipinas, Sra. Imelda Romuáldez Marcos, al Gobierno y a todo el pueblo filipino, por la cálida y hospitalaria acogida que se nos ha dispensado en esta encantadora ciudad de Manila y por los magníficos preparativos realizados para llevar nuestra Conferencia a feliz término.

Deseamos asimismo transmitir al General Carlos Rómulo nuestra más cordial felicitación por su elección como Presidente de nuestra asamblea, cuyos debates dirige con energía y competencia poco frecuentes.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que estamos seguros quedará grabado con letras de oro en los anales de la historia contemporánea, se caracterizará ciertamente por la presencia efectiva de hombres eminentes, de talla internacional, defensores de la causa en pro del establecimiento de un nuevo orden mundial basado en la justicia, la paz y la felicidad para todos y cada uno de los hombres.

El actual período de sesiones, que se celebra en una etapa especialmente agitada de nuestra época, caracterizada por la inflación, el desempleo, la conmoción de la economía internacional, el crónico desequilibrio de la balanza de pagos de los países pobres y el hambre y la miseria de centenares de millones de hombres, demostrará con creces la interdependencia de las economías de todos los países del mundo.

Un gran hombre ha dicho: «A menos que sea un genio, un hombre rico no puede saber lo que es la pobreza.» Sin embargo, instamos a los países desarrollados a que presten oídos a los gritos de alarma de los países en desarrollo.

El mérito de este período de sesiones será identificar y examinar todos los problemas del desarrollo y proponer soluciones justas, con un acento de verdad que llene de esperanza a los unos y conmueva a los otros. Sin embargo, es preciso que la situación cambie. Aunque el quinto período de sesiones de la Conferencia sólo consiguiera convencer a los representantes de todas las naciones y de todos los organismos aquí presentes de la necesidad vital de cambiar el antiguo orden, que resulta anacrónico e injusto, y sustituirlo por un orden nuevo de rostro más humano, habría cumplido en gran parte su misión. Pero confiamos en que se llegará más lejos y se adoptarán resoluciones consecuentes y constructivas.

Por nuestra parte, quisiéramos, en nombre de nuestro país, la República Popular de Benin, expresar nuestra opinión sobre ciertos temas del programa que nos interesan muy especialmente.

Nuestro país, que ha elegido libremente y en pleno ejercicio de su soberanía la vía socialista del desarrollo, atribuye gran importancia a la cooperación internacional, que se considera el mejor sistema para llegar a una solución equitativa de los problemas económicos. Tal cooperación requiere una gran aportación por parte de todos los miembros de la comunidad internacional.

Precisamente en este marco y partiendo del principio de que debe contarse en primer lugar con las propias fuerzas, principio que le es muy caro, nuestro país considera que las naciones en desarrollo que aspiren al establecimiento de un nuevo orden económico deben estar dispuestas a realizar enormes sacrificios, que guarden proporción con sus medios, para que su nivel de desarrollo se aproxime al nivel mundial. Deben intensificar sus esfuerzos individuales y colectivos con el fin de movilizar sus recursos y sus mercados en el marco de una interdependencia real en el que se tenga en cuenta la complementariedad de sus economías.

La cooperación en todas sus formas, entre los países en desarrollo, cuyas modalidades deberían ser definidas por ellos mismos en los planos subregional, regional e interregional, constituye indudablemente un factor primordial de las reformas estructurales necesarias para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y para el desarrollo equilibrado y armonioso de sus economías. A ese respecto, cabe señalar que la República Popular de Benin par-

ticipa activamente en la organización y la consolidación de organismos como la OUA, la CEDEAO, la OCAM y el Consejo de la Entente, que actúan ya en pro del logro de dichos objetivos.

La cooperación entre países en desarrollo, que habrá de basarse en los principios de igualdad y ventajas mutuas, se beneficiaría si abarcara el conjunto de los sectores económico, técnico, cultural y social. Esa cooperación constituirá, sin duda alguna, una valiosa contribución al establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Los países desarrollados y todo el sistema de las Naciones Unidas deberían reconocer la importancia de la cooperación entre países en desarrollo a los efectos de la autonomía económica colectiva, tal como se define en el Programa de Arusha; por ello, los países desarrollados y los organismos internacionales competentes deberían estar dispuestos a proporcionar toda la asistencia financiera y técnica necesaria para la ejecución de los proyectos y programas que permitan promover esa cooperación.

Por otra parte, se pedirá la realización de grandes esfuerzos a los países desarrollados, que son en la actualidad los que intervienen más activamente en la economía mundial. Esos países deberán dar muestras de buena voluntad y de un gran espíritu de solidaridad para admitir las reformas estructurales necesarias para el establecimiento del nuevo orden económico internacional: el desplazamiento de estructuras de producción, la comercialización a nivel mundial, la introducción de cambios en el control de los recursos nacionales y el abandono de las medidas sectoriales y proteccionistas.

La continua perturbación del comercio internacional como consecuencia de las diversas presiones proteccionistas occidentales debe preocupar especialmente a la UNCTAD. No puede lograrse la supresión de las tendencias que se manifiestan en los mercados internacionales sin el apoyo de esta institución, cuya misión a ese respecto consistirá en crear un mecanismo que permita examinar periódicamente las estructuras de la producción y el comercio en la economía mundial para determinar los sectores donde sea necesario introducir reformas estructurales.

La UNCTAD debe proseguir sus actividades para evitar la conclusión de nuevos acuerdos sectoriales que entrañen restricciones al comercio de los países en desarrollo y para suprimir los ya existentes, a fin de garantizar a los productos básicos libre acceso a los mercados internacionales.

Conviene que los países desarrollados que participan en las negociaciones comerciales multilaterales respeten los compromisos de Tokio relativos a la concesión a los países en desarrollo de un trato especial más favorable en cada una de las esferas de negociación.

Como las decisiones se han de adoptar por consenso, no debería considerarse aprobado ningún código en las negociaciones comerciales multilaterales ni en el GATT sin su aceptación por los países en desarrollo que participan en dichas negociaciones.

En cuanto al Programa Integrado para los Productos Básicos, cuya principal finalidad es promover el aumento de la producción y el comercio de los productos básicos de los países en desarrollo, es preciso reconocer que la evolución de la situación es poco alentadora. En efecto, el balance de los resultados de ese Programa revela que el número de convenios o acuerdos sobre productos básicos concertados hasta ahora es bastante modesto. La mayor parte de los países productores no obtienen aún ningún beneficio de las medidas previstas en dicho Programa. Es lo que ocurre en el caso de nuestro país, la República Popular de Benin, que produce principalmente aceite de palma, algodón y maní, y que hasta el momento no se ha beneficiado de ningún convenio o acuerdo sobre productos básicos.

Es de desear que en 1979 y años subsiguientes se llegue a nuevos acuerdos que, por supuesto, no entrañen restricción alguna al comercio. Los gobiernos deben dar pruebas de buena voluntad para llevar a buen término las negociaciones entre productores y consumidores.

Conviene asimismo crear rápidamente el Fondo Común con arreglo al Programa Integrado y ponerlo en funcionamiento. Los elementos fundamentales del Fondo elaborados en Ginebra a costa de una transacción laboriosa, deberían ser reconocidos por todos los participantes. Para que el Fondo pueda desempeñar la importante función que le incumbe en la ejecución del Programa Integrado y actuar en favor de los países en desarrollo en general, y en particular de los menos adelantados, debería financiarse su segunda ventanilla con las aportaciones directas de los gobiernos, lo mismo que la primera ventanilla, y ello en proporciones adecuadas.

En la esfera de las manufacturas y semimanufacturas, nuestro país, que figura entre los que se consideran menos adelantados, estima que la industrialización constituye un factor esencial de desarrollo para su despegue económico. Nuestro programa de construcción nacional prevé claramente que la agricultura debe constituir la base de nuestra economía y la industria su motor. Nuestra política industrial tiende a atender con carácter prioritario las necesidades de nuestras masas populares facilitándoles bienes de consumo corriente y los bienes y factores de producción necesarios para el desarrollo agrícola. Nuestros problemas incluyen los relacionados con el acceso a los mercados de los países desarrollados, celosamente protegidos por fuertes medidas restrictivas. La industria textil, que los propios países desarrollados se han dedicado a promover en todos los países en desarrollo, es un caso muy significativo a ese respecto.

El desarrollo de la producción industrial y la exportación de manufacturas y semimanufacturas deben permitir a los países en desarrollo resolver rápidamente los problemas derivados del empeoramiento de la relación de intercambio y las dificultades de su balanza de pagos.

Sin duda, el elemento de apoyo de la política de industrialización de los países en desarrollo sigue siendo la rápida transferencia a ellos de tecnología apropiada y de conocimientos técnicos para que puedan lograr una autonomía real en dicha esfera y encontrar soluciones a sus problemas de desarrollo en consonancia con sus aspiraciones, sus valores y sus necesidades. En esta como en otras esferas, deberá

atribuirse especial importancia a la cooperación entre países en desarrollo en lo que se refiere al intercambio de información y de experiencia, y al desarrollo de sus capacidades complementarias. Por último, instamos a la comunidad internacional a que adopte rápidamente el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, algunas de cuyas disposiciones obligatorias tienen por objeto reforzar la capacidad de negociación de los países en desarrollo.

Nos complace expresar aquí nuestra satisfacción por la creación en Addis Abeba, en 1977, del Centro Regional Africano de Tecnología, con sede en Dakar, y por el establecimiento en Cotonou (República Popular de Benin), el 4 de abril de 1979, del Centro regional africano de diseño y fabricación industriales, con sede en Nigeria. Pero para que esos centros puedan realizar eficazmente su labor deben disponer de una asistencia financiera y técnica adecuada por parte de la UNCTAD, el PNUD y la ONUDI, sin gravar las CIP nacionales.

En lo que se refiere a los sectores monetario y financiero, consideramos necesaria una amplia reforma del sistema monetario internacional para poder llegar a una solución duradera de la crisis económica actual, que en los países industrializados se caracteriza por la persistente inflación y la recesión, y en los países en desarrollo por un agravamiento del déficit de la balanza de pagos. Evidentemente, una reforma de ese tipo beneficiará, a la vez, a los países en desarrollo y a los países industrializados. Pero estimamos que, como se indica en el documento de Arusha, una reforma monetaria efectiva requiere un proceso equitativo de adopción de decisiones.

A pesar del control ejercido por el FMI sobre la política cambiaria, continúa la perturbación de los mercados monetarios y financieros. La excesiva inestabilidad del valor de las monedas erosiona considerablemente los activos financieros de los países en desarrollo.

Por ello, consideramos que, al adoptar medidas para combatir la inflación, los países industrializados deberían crear instrumentos financieros capaces de proteger el valor real de los activos de los países en desarrollo. Asimismo, solicitamos que el FMI, en sus intervenciones para ayudar a hacer frente a las dificultades de balanza de pagos, aplique condiciones suficientemente flexibles a los países en desarrollo cuyo déficit sea esencialmente de carácter estructural. Deberán adoptarse disposiciones adecuadas para que los derechos especiales de giro lleguen a ser la principal moneda de reserva. Habrá de liberalizarse y mejorarse el servicio de financiación compensatoria, con el fin de compensar las pérdidas sufridas por los países en desarrollo en sus ingresos de exportación.

Cabe señalar asimismo que debería aumentarse el nivel actual de la transferencia de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo. Ese aumento podría hacerse en forma de donaciones, préstamos o bonificación de intereses en lo que se refiere a los proyectos y programas de desarrollo de esos últimos países. En ese caso, deberá incrementarse la AOD.

El nuevo orden económico, que toda la comunidad internacional desea, afecta asimismo al sector del transporte marítimo. Se trata de un sector del que los países en desarrollo están prácticamente ausentes y en el que se limitan a desempeñar la función de usuarios de los servicios.

A ese respecto, la cooperación internacional debería tender hacia el logro de una participación equitativa de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial, así como al rápido desarrollo de sus marinas mercantes.

La República Popular de Benin, que ha ratificado ya el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, invita a todos los países que aún no lo hayan hecho, especialmente los países desarrollados, a que lo ratifiquen y apliquen rápidamente sus disposiciones.

En la cooperación internacional, cuya finalidad es restablecer el equilibrio económico mundial y aumentar el progreso económico de los países en desarrollo, se deberá prestar especial atención al caso de los países menos adelantados. A ese respecto, las instituciones financieras internacionales, los países desarrollados e incluso algunos de los países en desarrollo deberían redoblar sus esfuerzos en relación con la ejecución del Programa de Acción en favor de dichos países, que habrá de hacerse en dos etapas, tal como se desprende de las recomendaciones pertinentes del Programa de Arusha.

En ese mismo orden de ideas, la cooperación internacional deberá tratar de hallar soluciones justas y equitativas a los problemas particulares de los países en desarrollo insulares y sin litoral.

En el marco de la cooperación entre países con sistemas económicos y sociales diferentes, debería respetarse el principio de la no discriminación. El sistema político elegido para el desarrollo económico y social de un país no debe en modo alguno considerarse al tratar de hallar soluciones a los problemas de desarrollo.

Además, como el nuevo orden económico internacional debe considerarse una obra beneficiosa y colectiva, todas las entidades que integran la comunidad internacional deberán contribuir a su realización. Por ello, nuestro país estima que debe incrementarse la contribución de los países socialistas de Europa oriental al esfuerzo de desarrollo.

Por último, confiando en la buena disposición del mundo entero, nuestro país, la República Popular de Benin, estima que los países desarrollados llegarán a poner de lado sus intereses particulares y se armarán de la voluntad política necesaria para dar a las actuales negociaciones un ritmo histórico con miras a alcanzar en breve plazo los nobles objetivos del nuevo orden económico internacional.

Declaración hecha por el Sr. Om Pradhan, Secretario, Ministerio de Comercio, Industria y Silvicultura de Bhután, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Ante todo deseo sumarme a quienes me han precedido para felicitarle, Sr. Presidente, por su elección unánime como Presidente de esta importante Conferencia. No podíamos haber tenido más suerte ni podíamos estar en mejores manos para llevar a feliz término la labor de este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. También le ruego que transmita nuestro agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la cálida acogida y la hospitalidad que han dado a mi delegación. Deseo aprovechar esta ocasión para expresar la gratitud de mi delegación al Presidente Ferdinand E. Marcos y a la Primera Dama por sus inspiradas alocuciones. La declaración presidencial marcó el tono de nuestras deliberaciones y mi delegación espera que podamos colmar las esperanzas que han puesto en nosotros.

Este año señala el final de otro Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Los objetivos que la comunidad mundial se fijó al iniciarse el Decenio de 1970, no sólo no se han cumplido, sino que las condiciones económicas de los países en desarrollo han empeorado aún más y en algunas zonas del mundo se han convertido en críticas. Como resultado de ello, nos reunimos también en un momento en que la situación mundial es la más grave registrada en el período de la posguerra.

La estructura del comercio mundial y las relaciones económicas establecida después de la segunda guerra mundial ha resultado ser notablemente deficiente no sólo en lo que a superar los obstáculos con que se enfrentan los países en desarrollo en su lucha por erradicar la pobreza de masas se refiere, sino también en lo que respecta a proveer soluciones satisfactorias para asegurar la estabilidad de las propias sociedades desarrolladas. Pese a que en los últimos años se ha subrayado en diversos órganos la necesidad de reestructurar el comercio mundial y las relaciones económicas, no se ha tomado ninguna medida sustantiva para introducir los cambios necesarios.

En lo tocante a aumentar y diversificar la capacidad productiva de los países en desarrollo, la comunidad internacional había convenido en el objetivo de lograr que para el año 2000 la participación de los países en desarrollo en la producción mundial fuera del 25%. El logro de tal objetivo exigiría la transferencia masiva de recursos a los países en desarrollo por encima del nivel actual. Esas tranferencias ayudarían también a reactivar la capacidad de producción latente en los propios países desarrollados. Al mismo tiempo, como se indica en estudios recientes, la actual participación de los países en desarrollo en el comercio mundial de manufacturas, que es del 8%, tiene que aumentar en consecuencia al 30% para el año 2000. Así pues, para realizar los cambios estructurales necesarios a fin de crear una composición y distribución nueva y justa del comercio mundial y hacer un reajuste más equitativo de la división internacional del trabajo, deben eliminarse o reducirse considerablemente las prácticas comerciales restrictivas que existen en los países desarrollados y que perjudican a los países en desarrollo. No obstante, en los últimos años, los países en desarrollo han observado con profunda preocupación y alarma tendencias proteccionistas cada vez mayores en los países desarrollados. Esas tendencias tendrán que detenerse e invertirse.

En lo tocante a las relaciones entre las cuestiones comerciales, de desarrollo, monetarias y financieras, el sistema monetario internacional es de suma importancia. Las medidas especiales introducidas hasta ahora no han resultado satisfactorias ya que sigue habiendo grandes desequilibrios de balanza de pagos. La tarea de corregir esos desequilibrios ha recaído desproporcionadamente sobre los países en desarrollo, que también han soportado el peso de las medidas de reajuste, o más bien de las medidas a corto plazo para hacer frente a situaciones en cuya creación casi no intervinieron o no intervinieron en absoluto. Así pues, debe reformarse profundamente el sistema monetario internacional en el marco general del nuevo orden económico internacional. Las crecientes dificultades económicas de los países menos adelantados preocupan mucho a mi delegación. Aunque en sus períodos de sesiones tercero y cuarto, la Conferencia insistió en la urgente necesidad de que se les prestara apoyo financiero y técnico, ha habido una grave carencia de ayuda a los países cuyo nivel de desarrollo económico es mínimo, incluso si se les compara con otros países en desarrollo. De hecho, la cuestión de la asistencia a los países menos adelantados se ha ido diluyendo en el proceso de la aplicación general de diversas medidas en favor de los países en desarrollo en su totalidad. La consecuencia de ello es que los agudos problemas de los países menos adelantados persisten y se agravan, con lo que para ellos la autonomía es un objetivo lejano y sombrío. Por consiguiente, mi delegación pide que se ejecute con carácter de urgencia el programa intensivo para 1979-1981 y, como medida a largo plazo, un nuevo programa amplio de acción para el decenio de 1980, tal como se propuso en el Programa de Arusha.

Se ha llegado ahora a un acuerdo con respecto a los elementos fundamentales del Fondo Común, el cual se considera absolutamente indispensable para alcanzar los objetivos del Programa Integrado para los Productos Básicos. Mi delegación, que apoya al Programa, se enteró con satisfacción de este avance y esperamos que el Programa sea puesto en ejecución en un futuro cercano. El Programa, que estabilizará y garantizará los ingresos de exportación derivados de varios productos básicos de interés para bastantes países en desarrollo, debe servir para que se salvaguarden y se tengan muy en cuenta los intereses de los países menos adelantados. Además, se debe pedir que se incluyan en el Programa otros productos básicos que actualmente ne están en la lista indicativa, pero que son de interés especial para esos países. Para aliviar las graves condiciones económicas que

reinan en los países menos adelantados, también cabría considerar la posibilidad de encontrar un medio de estabilizar y garantizar sus ingresos de exportación en el marco del Fondo, incluso si no son productores ni exportadores de los productos básicos actualmente incluidos, o se podría elaborar un sistema distinto para lograr este fin. Si la comunidad internacional considerara esa posibilidad, el desarrollo económico resultante de las transferencias de recursos sería justo y equitativo y contribuiría mucho a solucionar las graves dificultades de balanza de pagos de los países menos adelantados.

El comercio exterior de los países sin litoral, que tienen que pasar en tránsito por otros países, tiene profundas consecuencias para su economía si, además, son también países menos adelantados. La comunidad internacional no sólo ha estudiado una y otra vez los principios que deberían regir el comercio en tránsito de los países sin litoral, sino que además ha propuesto medidas para una acción concertada a fin de solucionar sus problemas y dificultades concretos. Esto se ha hecho en particular porque su condición de países sin litoral retrasa su avance económico y, como consecuencia de ello, la mayoría de los países en desarrollo sin litoral también son países menos adelantados. Sin embargo, al teminar otro Decenio para el Desarrollo, se había hecho muy poco para hacer realidad nuestros deseos.

Una vez más, en el Programa de Arusha se han esbozado, con respecto a los países en desarrollo sin litoral y a los países insulares en desarrollo, medidas amplias para resolver los problemas de los países geográficamente desfavorecidos. Mi delegación apoya esas disposiciones y pide a la comunidad internacional que proporcione todo el apoyo financiero y técnico posible, en especial respecto de las esferas prioritarias; éstas incluyen el perfeccionamiento de la infraestructura y de los servicios de transporte hasta el mar y los aeropuertos por varios modos alternos, y el desarrollo y la mejora de las vías interiores de navegación, de manera que los países sin litoral tengan por lo menos un aeropuerto internacional y que existan comunicaciones seguras entre los países sin litoral y los principales centros comerciales internacionales. Al mismo tiempo, los gobiernos de los países desarrollados y en desarrollo deberían lograr que los navieros y las compañías de seguros proporcionen a los países menos adelantados sin litoral fletes y primas en condiciones de favor. También es necesario realizar estudios para ver cuáles son las posibilidades de conectar el sistema ferroviario de los países de tránsito con el de los países sin litoral, para reducir el costo del tránsito evitando los trasbordos.

Pese a que ha entrado en funcionamiento el Fondo Especial de las Naciones Unidas para los Países en Desarrollo sin Litoral, hasta la fecha sólo se han proporcionado escasísimos recursos. Mi delegación pide a todos los países que puedan hacerlo —en particular los países desarrollados— que contribuyan generosamente a este Fondo.

Para que un país sin litoral pueda superar sus dificultades, es de importancia vital una estrecha cooperación con los países de tránsito. A este respecto, mi delegación desearía dejar constancia de su agradecimiento por la amistosa colaboración del actual Gobierno de la India. Recientemente, nuestros dos Gobiernos llegaron al feliz acuerdo de simplificar algunos de los requisitos documentales y de los trámites necesarios para el comercio de tránsito de Bhután a través de la India. También se ha llegado a un acuerdo sobre la utilización de varias rutas. Esto nos hace confiar en que nuestros amistosos vecinos nos prestarán apoyo y cooperación cuando las circunstancias lo exijan. Mi delegación espera que otros países de tránsito presten una cooperación parecida y faciliten el comercio de sus vecinos sin litoral.

Aunque el panorama económico mundial es sombrío, una vez más los países en desarrollo abrigan esperanzas en lo concerniente al establecimiento de un orden equitativo mundial. En consecuencia, debemos orientar nuestros sinceros esfuerzos hacia la ejecución del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional durante el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. A este respecto, cabe recordar que se deberá dar a todos los países en desarrollo la posibilidad de tener una participación mayor y equitativa en el proceso de adopción de decisiones para la gestión de la economía mundial. Con ello se contribuirá a que la economía se desarrolle debidamente y de manera tal que favorezca el progreso de los países en desarrollo.

Para teminar, deseo señalar que mi delegación apoya el Programa de Arusha y espera que las disposiciones contenidas en él sean aceptadas por la comunidad internacional. Hoy nos reunimos en un momento especialmente importante en el que se nos brinda una nueva oportunidad para corregir nuestros errores y para crear un ambiente propicio para mejorar la vida de la familia humana.

Declaración hecha por U Tun Tin, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Planificación y Finanzas de Birmania, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

En nombre de la delegación de la República Socialista de la Unión Birmana, deseo expresar ante todo mi sincero agradecimiento y reconocimiento al Gobierno de la República de Filipinas por la calurosa acogida y la tradicional hospitalidad de que han hecho objeto a mi delegación, así como por la excelente organización y las disposiciones que sin duda contribuirán a que todos los que nos hallamos presentes, en la bella ciudad de Manila, realicemos una fructífera labor. Hemos quedado muy impresionados por los discursos de la Primera Dama, Imelda Romuáldez Marcos, y del Presidente, Ferdinand E. Marcos, en los que se ha puesto de relieve la urgente necesidad de atender las necesidades básicas de los pueblos y de actuar en pro de la supervivencia de la humanidad.

Con particular satisfacción deseo también felicitarle, Sr. Presidente, por haber sido elegido para tan elevado cargo en esta importante Conferencia, que ha de servir de puente entre las esperanzas fallidas de los dos decenios últimos y un futuro en el que, y en esto estamos todos de acuerdo, los esfuerzos internacionales deberán producir resultados más positivos para conseguir el desarrollo económico acelerado de las naciones menos favorecidas. He usado a propósito la expresión «menos favorecidas» en lugar de la de «países en desarrollo» o «países menos adelantados»; el pasado ejerce una gran influencia sobre el presente y es cierto que la situación por la que atravesamos hoy es resultado en gran parte de un pasado en que esos países se hallaban en una situación desfavorable en cuanto a la distribución de los beneficios producidos por el crecimiento económico mundial. Ahora podemos mirar al futuro con esperanza, puesto que la comunidad internacional de naciones ha llegado a la etapa de suscribir la opinión común de que la paz, la estabilidad y el bienestar material de la humanidad son indivisibles. Confiamos en que bajo la prudente y capaz orientación de usted, esta importante Conferencia conseguirá sentar las bases que permitan acelerar el logro de nuestros objetivos comunes.

Permítaseme ahora expresar nuestro sincero reconocimiento y nuestras felicitaciones a los funcionarios de la secretaría de la UNCTAD, quienes, bajo la dirección de su Secretario General, han contribuido en alto grado a la labor de la UNCTAD.

Todos sabemos que la economía mundial sigue teniendo que hacer frente a gran número de dificultades. La recuperación económica de 1975-1976 ha ido seguida por un empeoramiento general de la situación. La constante inflación, la inestabilidad monetaria, la disminución de las tasas de crecimiento y el aumento de la carga de la deuda de muchos países son problemas indivisibles que sólo se pueden resolver mediante decididos esfuerzos conjuntos y la cooperación. En lugar de desalentarnos, estimo que la actual situación debería servirnos de acicate para hacer frente a esos problemas de manera enérgica y positiva.

Ahora bien, en nuestros esfuerzos conjuntos para resolver los problemas económicos mundiales no debemos restar importancia a una realidad fundamental: la inestabilidad de la economía mundial y la frecuente aparición de crisis de todo tipo indican que el actual sistema económico internacional no responde ya a las exigencias de los tiempos. Los defectos estructurales básicos del actual sistema hacen que sea indispensable reestructurar la economía mundial a fin de eliminar las desigualdades y desequilibrios en las relaciones económicas internacionales.

Ya ha quedado atrás el Primer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y se está aproximando el final del Segundo, pero aún no se han logrado la mayoría de sus metas y objetivos expresos. Continúan sin satisfacer las necesidades básicas de los habitantes de grandes zonas del mundo y la erradicación de la pobreza de las masas sigue siendo un problema en la mayoría de los países en desarrollo. A fin de adoptar medidas eficaces para reducir esas desigualdades, mi delegación considera que es necesario llevar a cabo una reestructuración fundamental de todo el sistema y revisar la Estrategia Internacional del Desarrollo. Además, debe ejecutarse con energía el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. En la nueva estrategia del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo se deberían tener en cuenta las contribuciones que han de hacer los países desarrollados para aumentar la capacidad productiva y el poder adquisitivo real de los países en desarrollo y, por otra parte, se deberían prever medidas para prestar mayor asistencia. Los países menos adelantados y los más gravemente afectados deben ser objeto de especial atención. Los criterios utilizados para identificar los países menos adelantados parecen tener limitaciones y, por consiguiente, deben ser revisados. Los nuevos criterios que se adopten deberían responder directamente a variables económicas más concretas. Mi delegación desea subrayar que el Comité Preparatorio de la Nueva Estrategia Internacional para el Desarrollo debería tener plenamente en cuenta las opiniones de la Conferencia respecto de la formulación de la nueva estrategia.

Me referiré ahora a algunas de las cuestiones que tiene ante sí la Conferencia. Respecto del Fondo Común y el Programa Integrado para los Productos Básicos, mi delegación considera que se ha logrado progresar bastante desde que fue presentada la propuesta al cuarto período de sesiones de la Conferencia en Nairobi. Aun cuando en las fases iniciales se sufrieron algunos reveses, mi delegación acoge complacida las decisiones adoptadas recientemente en la Tercera Conferencia de Negociación, en la que se convinieron los elementos fundamentales del Fondo Común. Confío en que se pueda llegar a un mayor grado de acuerdo en la próxima Conferencia de Negociación para la aprobación de los artículos del Convenio.

Es urgente reformar nuevamente el sistema monetario internacional para poder promover el adelanto de los países en desarrollo en el actual contexto del establecimiento del nuevo orden económico internacional. Las decisiones en el marco del FMI y el establecimiento del servicio de financiamiento suplementario, junto con la nueva asignación de DEG, han contribuido a aminorar las dificultades de los países en desarrollo, pero son todavía insuficientes para asegurar una distribución equitativa de la liquidez internacional. Para remediar esa situación, mi delegación apoyará las propuestas encaminadas a reforzar el papel que desempeñan los DEG, a intensificar la corriente de recursos reales a los países en desarrollo, y a lograr una participación mayor y más efectiva de los países en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones en relación con los asuntos monetarios internacionales.

Con respecto a las medidas para aumentar la corriente neta y mejorar las condiciones de las transferencias de recursos de los países desarollados a los países en desarrollo, aun cuando no está en favor de establecer objetivos estrictos para las corrientes de ayuda, mi delegación estima que el volumen y la calidad de la AOD a los países en desarrollo aún se podría aumentar. Estimamos que la corriente de recursos financieros bilaterales y multilaterales a los países en desarrollo debería ser constante y segura, a

fin de que esos países pudieran elaborar planes para utilizar esa asistencia en la forma más eficaz posible.

Observo que el papel de la asistencia para programas y la financiación de los costos locales como parte de la AOD ha sido relativamente poco importante. Estimo que los préstamos para programas se ajustan especialmente a las actuales condiciones económicas mundiales en las que muchos países en desarrollo se enfrentan con problemas de balanza de pagos derivados de factores ajenos a su voluntad. Dado que en muchos países en desarrollo existe el serio problema de la insuficiente utilización de la capacidad productiva debido a que no pueden financiar las importaciones de materias primas y piezas de recambio, es posible que la financiación de programas produzca efectos más inmediatos sobre el aumento de la producción. El criterio tradicional de la AOD de financiar sólo las operaciones en divisas relacionadas con determinados proyectos tiene asimismo el defecto de reducir el alcance de la asistencia y eliminar proyectos cuyo componente de divisas es relativamente pequeño. Ello tiende a limitar la contribución que la asistencia extranjera puede aportar al proceso de desarrollo. Por consiguiente, la financiación de un proyecto debería considerarse sobre la base de su contribución al desarrollo económico y social y, en determinados casos, la asistencia debería abarcar, no sólo los gastos en divisas, sino también los gastos locales. Muchos países en desarrollo tienen que complementar su capital para el desarrollo económico mediante corrientes privadas obtenidas de los mercados internacionales y tropiezan con dificultades a este respecto a causa de los elevados tipos de interés y otros gastos conexos. Los países desarrollados deberían aumentar sus facilidades de crédito a la exportación, no sólo como medio para promover el comercio, sino también en el contexto de la expansión de corrientes financieras en condiciones de favor.

Los importantes cambios ocurridos en la situación económica mundial requieren la realización de un nuevo examen de las futuras funciones de la UNCTAD. A este respecto, y pese a tener en cuenta la necesidad de evitar la proliferación de actividades y de organizaciones en el sistema, considera necesario reforzar la capacidad de negociación y adopción de decisiones de la UNCTAD, por lo que mi delegación apoyará cualquier medida en ese sentido.

Por último, deseo señalar que la comunidad internacional no ha escatimado esfuerzos para buscar soluciones a los importantes problemas económicos mundiales. Hemos tenido muchas aportunidades para celebrar consultas y tomar nuevas iniciativas sobre las importantes cuestiones con que nos enfrentamos. Ese aumento de contactos y consultas ha sido útil para aclarar varios problemas por resolver y para idear nuevas medidas, así como para recomendar nuevos modos de actuación con objeto de remediar algunas de las deficiencias estructurales de la economía mundial. Los acontecimientos recientes también demuestran suficientemente la interdependencia de la economía de todos los países del mundo y ponen de relieve la urgente necesidad de cooperación y conciliación al tratar de hacer frente al desafío que supone el desarrollo mundial. Es forzoso reconocer que un mejoramiento de la situación económica de los países en desarrollo conducirá a un aumento de su poder adquisitivo, lo cual les permitirá absorber mayores exportaciones de los países desarrollados, y lograr una forma mutuamente beneficiosa de cooperación. Confiamos en que este espíritu prevalecerá en el quinto período de sesiones de la Conferencia y en que se adoptarán decisiones concretas para promover aún más el comercio y la cooperación económica internacionales.

Declaración hecha por el Sr. Xavier Caballero Tamayo, Embajador, Representante Permanente de Bolivia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Sr. Presidente, quiera usted acoger el saludo cordial de la delegación boliviana y hacer llegar nuestro agradecimiento a las altas autoridades nacionales, así como al pueblo filipino entero.

Dejo constancia de mi aprecio por el excelente trabajo preparatorio de la secretaría y expreso mi reconocimiento al Secretario General Sr. Gamani Corea y a sus colaboradores por esa nueva prueba de celo y eficiencia.

En espíritu de leal identificación con los países del Grupo de los 77, Bolivia asiste al quinto período de sesiones de la Conferencia con esperanza; con amplio propósito de cooperacion. Con innegable preocupación también, pues mientras aún están en pie los primeros problemas que preocuparon a esta Conferencia y son modestos los pasos dados para su debida atención, otros problemas comienzan a perfilarse. Preocupan a Bolivia, en particular, los problemas generales que toman cuerpo en el campo de la energética, los de la traslación al interior del mundo desfavorecido de los desequilibrios de la división internacional del trabajo que prevalecen a escala mundial.

No puede contentarnos la falta de progreso sustantivo en lo que respecta a disponibilidad de medios eficaces de asistencia y cooperación. Cabe incluso preguntarse si no están perdiendo derecho a fe y confianza los que otrora pudieron merecerlas. En el conjunto de programas y acciones multilaterales de esa vocación, aparecen signos de escleroso contentamiento con rutinas envejecidas, de deficiencias cualitativas, de escasa imaginación si no de impotencia para ponerse a la altura de los respectivos desafíos.

Será imprescindible un impiadoso ejercicio evaluativo de pasadas experiencias si se quiere impedir que el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo recaiga en las carencias de los precedentes.

En el marco general de los problemas que más nos conciernen directamente, debo referirme a los que más íntimamente tocan a mi país.

Un capítulo de nuestro orden del día está dedicado a las desventajas particulares de los países en desarrollo sin litoral. Ellas son evidentes. Bien las conoce Bolivia, privada de su litoral propio por un período que este año redondea el siglo, debido a un accidente histórico que no toca tratar en este foro y respecto del cual diré solamente que nadie puede esperar que lo aceptemos como definitivo y consolidado.

Sin embargo, de esa nuestra condición muy especial, cooperaremos plenamente con los países sin litoral en la promoción de los intereses particulares de esta categoría de países.

En la Declaración de Arusha se señala la conveniencia de llegar a soluciones de mutuo interés con los países de tránsito en un marco de complementariedad. Esto es acertado, dado que sería nefasto introducir otras nociones que pudieran crear entre los países del tercer mundo situaciones de relación sin equilibrio análogas a aquellas que deseamos ver desaparecer en nuestra relación celectiva con el mundo desarrollado.

Los países productores de estaño, con temprana iniciativa, crearon un Consejo Internacional de Reservas Reguladoras, adelantándose así a fórmulas que estarían acercándose a cristalizar en el Fondo Común. Esos países no exageraron sus ventajas y beneficios. Se dio incluso el caso opuesto cuando Bolivia, durante la última guerra mundial, proveyó de estaño a precios subvencionados, como contribución que se le pidió hacer a la lucha por la defensa de la democracia.

Con el curso del tiempo, fueron agotándose las principales reservas naturales, hubo que hacer frente a considerables dificultades para movilizar nuevas fuentes, y hubo que responder a imperativas obligaciones de carácter social.

Todos estos factores condujeron a incrementos de los precios internacionales. Incrementos aparentes, por cierto, si se consideran los aumentos proporcionalmente muy superiores que unilateralmente determinan los países consumidores para los bienes de equipo que ellos nos proveen. Aparentes también por el proceso inflacionario mundial y por la notable fluctuación a la baja de la divisa que se recibe en pago.

Como si no bastaran esos factores adversos, se añade una forma peculiar de manipulación del mercado. Es la venta masiva que unilateralmente decide hacer uno de nuestros compradores valiéndose de acumulaciones que pudo efectuar gracias a nuestra cooperación generosa de la época de guerra que antes he mencionado.

No se reducen nuestras dificultades, por cierto, al caso del estaño. Con respecto al algodón, el azúcar, o las maderas tropicales, compartimos con muchos países frustraciones bien conocidas. El del tungsteno es un caso especial.

Las consultas para una deseable estabilización del oscilante mercado de ese mineral comenzaron antes aún de la creación de la UNCTAD. Continuaron bajo la égida de ésta. Unico fruto de numerosas reuniones fueron argumentaciones dilatorias de los compradores. Debe reconocerse que hubo cierto progreso en el antepasado período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo, cuando se acordó la conveniencia de convocar una Conferencia de Negociación. Pero el acuerdo no fue completo del lado de los consumidores. Ni libre de reservas restrictivas tampoco.

Estas someras observaciones se tomarán tal vez como aseveraciones ligeras, como descartables lamentaciones de país pedigüeño, como intentos divisorios, o como parte de esas críticas irritantes que ciertos países ya no se avendrían a recibir.

Sugiero que son hechos objetivos de dominio público, que describen gráficamente las flagrantes disparidades de la situación imperante.

Puede comprenderse que, para el pueblo lesionado, resulta difícil percibir la pauta racional que puede ligar esos hechos y acciones con los objetivos que los participantes en este foro aseguran perseguir de consuno.

Desde hace muchos años se viene repitiendo en múltiples foros que una convivencia internacional armónica, justa y garantizada no puede construirse sobre las muchas y flagrantes disparidades que caracterizan el presente.

Lamentablemente, pareciera que decrece la disposición a obrar en busca de soluciones beneficiosas para todos a la luz de esa verdad incontrovertible.

Se abrió en estas conferencias lo que se ha dado en llamar un diálogo Norte-Sur. Se produjo la ineludible confrontación inicial de posiciones: etapas inevitables, válidos métodos de acción, principalmente para aquellos países a los cuales, según el dicho anglosajón, nos toca tradicionalmente el lado corto del garrote.

Con la repetición frecuente, las ideas más útiles suelen convertirse en estereotipos rígidos y estériles. Tal pareciera ahora que los medios llegan a adquirir valor de fines, que se viene a estas conferencias para mantener y consolidar la confrontación en sí misma, aunque así se sacrifique el consenso creativo.

Una ominosa frase de Bertrand Russell asegura que en diez mil años de historia conocida no se ha dado un caso de profunda transformación de estructura por la vía del consenso. En este siglo de avanzadísimo potencial, para el bien como para el mal, pudiera habernos llegado la hora ineludible de tener que realizar esa primera experiencia inédita.

Esa tarea sin duda exigirá múltiples actos de negociación pragmática y los consiguientes ejercicios puntuales de «voluntad política». Que deba limitarse a eso y nada más que eso, sin un profundo contenido de solidaridad humana, es cosa que dejo a vuestra reflexión. Recordemos que es falsa e inconstructiva solidaridad la que admite límites y exclusiones.

Declaración hecha por el Sr. George A. Maciel, Representante Permanente del Brasil ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Sr. Presidente, quisiera, ante todo, felicitarle por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Es ésta una decisión de la Conferencia que constituye un homenaje de la comunidad internacional a su personalidad, al Jefe de la delegación filipina y a la contribución de su país a la causa de la cooperación y la comprensión entre las naciones. Al mismo tiempo, deseo dar las gracias al Gobierno de Filipinas por la amabilidad con que nos ha tratado y, sobre todo, deseo manifestar mi profunda gratitud por la cálida acogida que nos ha dispensado el pueblo de este país. Nada de ello nos sorprende a quienes ya habíamos estado en Manila y habíamos tenido ocasión de conocer a sus ciudadanos.

La delegación del Brasil participa en esta Conferencia como representante de un país que no sólo es miembro del Grupo de los 77, sino que está plenamente solidarizado con los demás miembros de ese Grupo e históricamente vinculado a sus orígenes. La validez política y moral del Grupo de los 77 como grupo de presión de países en desarrollo soberanos concebido para lograr que se acepten algunos principios fundamentales de cooperación internacional para el desarrollo económico se reconoce universalmente. La utilidad del Grupo de los 77 como instrumento de negociación de medidas prácticas para la aplicación de políticas en la esfera internacional se acepta en todas partes. Y por último, el Grupo de los 77 es considerado un foro importante para buscar, a nivel mundial, posibilidades realistas de cooperación económica entre los propios países en desarrollo.

Creemos que estas funciones del Grupo de los 77, es decir, servir de foro para la cooperación técnica y económica entre países en desarrollo y de instrumentos para la negociación efectiva con los países industrializados tanto capitalistas como socialistas, son esenciales para lograr que se acepte plenamente el concepto de un nuevo orden económico internacional, para perfeccionar ese concepto y para aplicarlo gradualmente mediante acuerdos internacionales en las esferas del comercio, las finanzas y el desarrollo técnico y económico.

Es evidente que cuando el Grupo de los 77 actúa como foro para la cooperación técnica y económica entre sus propios miembros, la responsabilidad de adoptar decisiones recae única y exclusivamente en las naciones en desarrollo. También es evidente que esas naciones necesitan el apoyo y la asistencia de la comunidad internacional, por conducto de la UNCTAD y de otras organizaciones internacionales, para aplicar muchas de sus decisiones. Es asimismo evidente que ese apoyo y esa asistencia que el Grupo de los 77 necesita y espera recibir producirán resultados beneficiosos para toda la comunidad internacional.

Esos resultados deberían complementar los que se obtengan paralelamente mediante la negociación de acuerdos y medidas internacionales entre países en desarrollo y países desarrollados. Como instrumento de cooperación y negociación, el Grupo de los 77 no tiene por objeto provocar enfrentamientos. Los enfrentamientos sólo son inevitables cuando los grupos de países industrializados deciden atrincherarse en posiciones totalmente inamovibles.

Que los enfrentamientos se pueden evitar y que la cooperación es posible quedó demostrado recientemente en el acuerdo a que se llegó con respecto al Fondo Común para los productos básicos hace unas pocas semanas en Ginebra. Cierto es que hubo que superar innumerables y graves dificultades y que todo ello llevó tiempo; también es cierto que todavía quedan por negociar los artículos del Convenio Constitutivo del Fondo Común; cierto también que las medidas acordadas en conjunto en Ginebra son limitadas e insuficientes. Sin embargo, mi delegación estima que el acuerdo a que se llegó en Ginebra es una buena base para desarrollar un Fondo viable. Estamos dispuestos a cooperar plenamente con otros representantes en Ginebra para redactar el Convenio Constitutivo de manera tal que el Fondo resulte atractivo tanto para los exportadores de productos básicos como para los importadores. No debemos dejar que las deficiencias iniciales del Fondo Común nos impidan hacer todo lo que esté en nuestra mano para que empiece a funcionar lo antes posible. Cuando el Fondo Común inicie sus operaciones, adquiriremos la experiencia suficiente para corregir, en un futuro cercano, todas sus deficiencias iniciales, inclusive lo limitado de sus recursos financieros.

El Brasil, que es un exportador importante de productos básicos pero que también importa productos básicos y materias primas, está igualmente interesado en la conclusión de varios convenios que se están negociando en el marco del Programa Integrado. Por ello, esperamos que todos los países interesados aúnen sus esfuerzos para acelerar la labor en marcha en Ginebra y completar las negociaciones en una fecha razonable, en beneficio del comercio y el desarrollo de los miembros del Grupo de los 77 y en beneficio del comercio mundial en general.

Este también era y sigue siendo el objetivo general de las negociaciones comerciales multilaterales que recientemente entraron en su última etapa en Ginebra, pero que todavía no se han completado ni terminado. Dos de las esferas más importantes de la serie de negociaciones de Tokio, como mínimo, están aún pendientes y por resolver. Una de esas esferas es la de las negociaciones arancelarias bilaterales y la otra, quizás la más importante, es el proyecto de código sobre salvaguardias. Este último es parte esencialísima del conjunto de medidas esbozadas en la Declaración de Tokio, en la que se hace mención específica del problema de las salvaguardias en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

Como país para el que el comercio es cada vez más importante, y como país en desarrollo contra cuyas exportaciones se han aplicado con frecuencia medi-

das de salvaguardia injustas y arbitrarias, el Brasil otorga especial importancia a la pronta concertación de un acuerdo que proteja efectivamente contra las medidas restrictivas unilaterales y arbitrarias en el comercio. Es difícil imaginarse un nuevo orden comercial mundial sin un código de ese tipo que sirva, en particular, para proteger los intereses comerciales y de desarrollo de los países en desarrollo. El acuerdo sobre salvaguardias se habría concertado ya de no haber sido por la rigidez de las posiciones que han adoptado unos pocos países. Los países en desarrollo han demostrado una gran flexibilidad y han hecho grandes esfuerzos por llegar a un acuerdo en interés de todos. Al igual que la mayoría de los países en desarrollo, esperamos que se llegue a un entendimiento definitivo en los próximos meses.

Nos ha decepcionado este fracaso de las negociaciones comerciales multilaterales al igual que otros resultados de las negociaciones, que no satisfacen a un país en desarrollo como el mío.

Especialmente, nos han decepcionado los resultados obtenidos en la esfera de la reforma del marco general del GATT, que tenía por objeto fomentar el comercio de los países en desarrollo. Me enorgullezco de que fuera el Gobierno del Brasil el que tomara la iniciativa de someter esta cuestión a la consideración de los participantes en las negociaciones de Tokio y de presentar las propuestas originales al Comité de Negociaciones Comerciales en Ginebra. No estamos orgullosos, en cambio, de lo que quedó de nuestras propuestas al final de la negociación. Los resultados son muy inferiores al mínimo que esperábamos obtener.

No obstante, aunque los acuerdos concertados en las negociaciones comerciales multilaterales no satisfagan a los países en desarrollo y aunque haya indicios preliminares de que los beneficios en la esfera arancelaria serán limitados, las negociaciones no han terminado. En los próximos meses tendremos ocasión de hacer que se tengan en cuenta algunos de los intereses de los países en desarrollo antes de que se firmen oficialmente los acuerdos. Más adelante, cuando muchos países aprueben y apliquen los acuerdos y se efectúe la tarea de adaptar el GATT propiamente dicho a las nuevas normas de comercio internacional, tendremos otra ocasión de asegurar que se dé a los países en desarrollo la posibilidad de participar más y de manera más justa en el comercio internacional.

Una vez que se hayan aplicado los acuerdos definitivos resultantes de las negociaciones comerciales multilaterales, tendremos, en realidad, un nuevo marco de normas comerciales en el que se desarrollarán constantemente negociaciones, y en este proceso será preciso tener en cuenta los intereses comerciales de los países en desarrollo para poner los cimientos de la futura expansión económica y comercial mundial.

El objetivo manifiesto de las naciones desarrolladas en las negociaciones comerciales multilaterales era sentar bases duraderas para la expansión del comercio mundial. En muchos casos, ese objetivo se sacrificó en aras de intereses o programas transitorios, en perjuicio de los intereses de los países en desarrollo. Ahora tenemos que buscar medios de corregir esa situación sin eludir en modo alguno los problemas fundamentales que persisten aún y que persistirán en el período posterior a las negociaciones.

Esperamos que como resultado de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Prácticas Comerciales Restrictivas, que se convocará en 1979, se complementen y mejoren los modestos intentos por liberalizar y regular el comercio internacional a que me he referido.

Todos estos logros son verdaderamente limitados cuando se comparan con la nueva ola de proteccionismo en los países desarrollados, cuyas principales víctimas siempre son los países en desarrollo. En todo el mundo se han hecho llamamientos nobles e incluso realistas para que se eviten las políticas consistentes en arruinar al vecino y para que se resistan las fuerzas proteccionistas. Por desgracia, con frecuencia estos nobles llamamientos revisten distintas formas según que el vecino sea fuerte o débil. No obstante, a la larga, todo el mundo tiene algo que perder ya que la interdependencia económica mundial exige una cooperación cada vez mayor entre naciones desarrolladas y naciones en desarrollo. Es indudable que no hay un remedio único cntra el proteccionismo como lo prueban claramente los distintos acuerdos comerciales que se están negociando. En realidad, tenemos que hacer frente a un reto que es doblemente complicado: facilitar una mayor expansión del comercio mundial, y encontrar los medios para que los países altamente industrializados puedan ajustarse a una nueva división mundial del trabajo, y a los imperativos de la industrialización del mundo en desarrollo.

Además del comercio de bienes y servicios, la adquisición de tecnología moderna y de conocimientos técnicos constituye otro elemento vital para el desarrollo dinámico. Yo diría que en los próximos años y décadas la transferencia de tecnología en particular será uno de los principales objetivos de los países en desarrollo para aumentar el ritmo de su desarrollo económico. A este respecto, quisiera referirme a la importancia especial que atribuimos a la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, cuyos resultados esperamos que sean positivos y beneficiosos para todos.

Quisiera también elogiar particularmente a la UNCTAD por su labor en la esfera de la tecnología, a la vez como foro de negociaciones y como fuente de estudios y de asistencia técnica orientados hacia la creación de la capacidad y la infraestructura tecnológica de los países en desarrollo. El Gobierno del Brasil siempre ha reconocido la enorme importancia de la negociación y de la conclusión de un código para la transferencia de tecnología. Esperamos que sea posible en un futuro muy próximo dar cima a la labor sobre el código y que éste sea un instrumento efectivo para facilitar la transferencia de tecnología a los países en desarrollo, así como un instrumento para controlar las prácticas abusivas que tienen lugar con arreglo a los contratos de transferencia de tecnología. Es evidente que para ser un instrumento eficaz el código tendrá que ser universalmente aceptable y tener fuerza obligatoria, aunque se necesite cierto

tiempo para incorporar este último aspecto en el código.

En este contexto, quisiera también indicar el interés del Gobierno del Brasil en la conferencia que va a convocar la OMPI para revisar el Convenio de París para la Porotección de la Propiedad Industrial. Tenemos que hacer todo lo posible para asegurar que el nuevo convenio —resultado de la revisión— incorpore las posiciones fundamentales que sostiene el Grupo de los 77. De ese modo, podremos esperar contribuir a la aceptación de un acuerdo efectivo y universal que responda a la realidad del mundo moderno.

Si quisiera resumir algunas de las cuestiones principales que interesan al Gobierno del Brasil, subrayaría una vez más que la complejidad de los actuales problemas económicos internacionales no permite soluciones exclusivas o discriminatorias que no tengan debidamente en cuenta los intereses de los países en desarrollo y la creciente diversidad de sus relaciones con el mundo desarrollado. En el mundo interdependiente de hoy, los países en desarrollo constituyen un factor esencial del bienestar económico, no sólo como mercado de bienes y servicios sino también como fuente de suministro de recursos importantes y como productores cada vez más competitivos.

El Brasil reconoce plenamente el derecho de los diversos grupos de países de reunirse y examinar las cuestiones económicas mundiales más importantes. Sin embargo, nos preocupa la posibilidad de que se adopten decisiones y medidas unilaterales en un círculo restringido de naciones altamente industrializadas, en ocasiones tales como la «conferencia cumbre» que se celebrará el próximo mes de junio en Tokio, donde unos temas que tienen una importancia fundamental también para los países en desarrollo se tratarán sin consultas previas o entendimientos consiguientes entre los siete participantes y el mundo en desarrollo. Tememos que esta clase de procedimientos «cumbre» pueda conducir a una visión deformada y a una evaluación parcial de los problemas que afectan a las naciones en desarrollo, a menos que se mantenga un diálogo permanente con el mundo en desarrollo.

Me he referido únicamente a algunos aspectos esenciales del trabajo que nos espera en las próximas semanas. La labor del quinto período de sesiones de la Conferencia, como fase del diálogo Norte-Sur actualmente en curso, es mucho más extensa y compleja. Mi único deseo en este momento es que la delegación del Brasil pueda estar en situación de cooperar con todas las demás delegaciones para llevar a un final fructífero las variadas tareas de la Conferencia de Manila, en aras de la prosperidad económica de todos los países y la paz duradera entre todas las naciones.

Declaración hecha por el Sr. Hristo Hristov, Ministro de Comercio Exterior de Bulgaria, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Permítame felicitarle, señor Presidente, por su elección para dirigir los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y desearle completo éxito en el desempeño de sus funciones. También deseo expresar mi agradecimiento personal al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la cordial bienvenida de que hemos sido objeto por todas partes en su hermosa ciudad.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para expresar en este foro el agradecimiento de mi Gobierno por los intensos esfuerzos realizados por el Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, para aumentar el prestigio y el papel de la Conferencia en las relaciones comerciales y económicas internacionales.

En los años que siguieron al anterior período de sesiones de la Conferencia se desarrollaron varios procesos positivos en el marco de las relaciones internacionales. Sin duda, la principal característica del período transcurrido ha sido el constante proceso de distensión y la ulterior consolidación de los principios de la coexistencia pacífica entre los países con sistemas sociales y políticos diferentes. Estamos convencidos de que sólo en una atmósfera de paz justa y duradera en nuestro planeta podrán las naciones aunar sus esfuerzos para resolver los problemas sociales y económicos nacionales y lograr así una reestructuración equitativa y democrática del comercio y las relaciones económicas internacionales sobre la base de la igualdad y los beneficios mutuos.

Por todo ello, el Gobierno de Bulgaria considera que el objetivo de una reestructuración progresiva de las relaciones económicas internacionales está vinculado a una consolidación cada vez mayor de la paz y la seguridad internacionales. El mejoramiento del clima político en el mundo ha permitido crear condiciones favorables para una cooperación comercial y económica beneficiosa entre todos los países y para la normalización de las relaciones comerciales internacionales, que constituyen uno de los factores más dinámicos del progreso económico y social.

En cambio, los últimos años se han caracterizado por una continuación de los efectos de la crisis de la economía capitalista.

Los efectos negativos de esa crisis han tenido consecuencias especialmente graves para la economía de los países en desarrollo. Esos efectos han perjudicado el comercio internacional y la actividad económica, y han afectado de manera importante, aunque limitada, a las posibilidades ofrecidas a esos países por la división internacional del trabajo.

Les aseguro que la República Popular de Bulgaria comparte plenamente la opinión de que es necesario reestructurar las relaciones económicas internacionales sobre una base equitativa y democrática. A este respecto, damos especial importancia al actual quinto período de sesiones de la Conferencia. Nuestro país

apoya la determinación de los países en desarrollo de acabar con su dependencia económica, social y política para superar su atraso y ejercer el derecho a controlar sus recursos nacionales.

La República Popular de Bulgaria, que hace sólo 35 años se encontraba al nivel de los países menos adelantados, con un ingreso nacional de 200 dólares *per capita,* comprende y apoya plenamente las peticiones de los países en desarrollo para el establecimiento de relaciones económicas internacionales equitativas.

Consideramos que el principal objetivo del quinto período de sesiones de la Conferencia es adoptar medidas enérgicas y eficaces para mejorar de manera decisiva la situación en lo concerniente a las relaciones económicas y comerciales, así como para lograr un progreso económico y social efectivo de los países en desarrollo. No obstante, para avanzar en el logro de ese objetivo se precisa un claro enfoque de principio; dicho de otro modo: una comprensión clara de las razones que han conducido a la actual situación económica en los países en desarrollo y la brecha sustancial que separa a los diversos Estados.

Aprovecho esta oportunidad para formular, en nombre de la República Popular de Bulgaria, la República Socialista Soviética de Bielorrusia, la República de Cuba, la República Socialista Checoslovaca, la República Democrática Alemana, la República Popular Húngara, la República Popular Mongola, la República Popular Polaca, la República Socialista Soviética de Ucrania, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República Socialista de Viet Nam una declaración conjunta sobre el tema 8 del programa del actual período de sesiones (documento TD/249). Esperamos que se preste la debida atención a esta declaración y que contribuya al éxito de los trabajos del período de sesiones.

Nuestro país atribuye gran importancia al desarrollo de las relaciones económicas con todos los países, ya que una parte importante del ingreso nacional de Bulgaria proviene del comercio exterior.

Deseo señalar que un porcentaje importante de nuestro comercio exterior y de la cooperación económica, científica y tecnológica corresponde a los países en desarrollo. Nuestro país realiza una labor constante para establecer une base mutuamente beneficiosa de cooperación que contribuya a resolver los problemas con que se enfrentan esos países.

Por ejemplo, el comercio de Bulgaria con los países en desarrollo ha seguido aumentando regular y rápidamente, y en la actualidad constituye el sector más dinámico de nuestro comercio exterior. Tan sólo en los últimos ocho años se ha triplicado con creces y, en especial, han aumentado considerablemente las importaciones de manufacturas procedentes de dichos países.

Una importante contribución al aumento del comercio con los países en desarrollo fue la aportada por el sistema generalizado de preferencias de Bulgaria, elaborado en el marco de la UNCTAD. De conformidad con las recomendaciones de la Conferencia, en su segundo período de sesiones, nuestro país otorgó en 1972 a los países en desarrollo considerables preferencias aduaneras y en 1977 las importaciones de productos procedentes de los 35 países menos adelantados quedaron completamente exentas de derechos de importación.

Bulgaria ofrece importantes créditos estatales, proporciona los servicios de expertos altamente calificados y concede becas para la formación de expertos de los países en desarrollo en establecimientos de enseñanza búlgaros. Tan sólo las becas han representado más de 100 millones de dólares en los últimos 20 años y el valor de los créditos ha superado los 1.000 millones de dólares. Proporcionalmente a su ingreso nacional, Bulgaria es uno de los pocos países que ha asignado cantidades tan importantes en forma de créditos y becas a los países en desarrollo.

Nuestro país da prioridad a la cooperación amplia y permanente con los países en desarrollo basada en una acción concertada para el desarrollo y aprovechamiento nacional de nuevos recursos en dichos países. Ello contribuye a aumentar sus posibilidades económicas y facilita la financiación de proyectos económicos de gran escala, al mismo tiempo que les garantiza mercados seguros y rentables.

En el proceso de reestructuración de las relaciones económicas internacionales, Bulgaria también despliega los esfuerzos necesarios para encontrar soluciones justas a distintos problemas comerciales y económicos que surgen en las relaciones con los países desarrollados con economía de mercado. Estamos convencidos de la necesidad de una base comercial y económica estable y a largo plazo para poder lograr una cooperación fructífera, equitativa y mutuamente beneficiosa. El desarrollo del comercio Este-Oeste, los convenios a largo plazo, los acuerdos y contratos concertados y los proyectos conjuntos ya ejecutados forman parte del proceso de salvaguardia de la paz y la distensión.

Con arreglo a las recomendaciones de Helsinki, Bulgaria ha adoptado medidas, incluso legislativas, para facilitar los contactos económicos, aumentar el intercambio de información, ampliar la cooperacion industrial y ejecutar proyectos conjuntos.

Deseo mencionar a este respecto la importancia que tiene para nuestro país la cooperación en Europa, inclusive la cooperación entre el CAEM y la CEE. El establecimiento de pleno contacto entre uno y otra podría contribuir a la aplicación coherente de las disposiciones pertinentes del Acta Final de la Conferencia de Helsinki. Las propuestas constructivas presentadas por los Estados miembros del CAEM para la concertación de un acuerdo CAEM-CEE tienen enorme importancia para fomentar la cooperación económica en interés de los países europeos.

También damos importancia a las cuestiones relacionadas con el trato arancelario preferencial y no discriminatorio de la CEE con respecto a Bulgaria y otros países con un nivel análogo de desarrollo económico. La solución de este problema promoverá sin duda el ulterior desarrollo del comercio y las relaciones económicas de nuestro país con los Estados miembros de la CEE.

También deseo poner de relieve los esfuerzos de Bulgaria para desarrollar las relaciones económicas bilaterales con sus vecinos balcánicos. En los últimos cuatro años el intercambio comercial con esos países se ha incrementado en más de tres veces y media.

Frente a esa evolución positiva, no podemos sino considerar anacrónicos los intentos de determinados círculos de reducir el comercio entre el Este y el Oeste, crear obstáculos de carácter administrativo y técnico e intensificar las medidas proteccionistas. Algunos círculos intentan mantener e incluso aumentar la discriminación en las relaciones Este-Oeste. Se intenta enunciar una nueva teoría de la «discriminación», ya que los viejos argumentos, de carácter abiertamente político, han sido totalmente refutados. Tampoco tienen éxito las tentativas de establecer condiciones discriminatorias partiendo del principio de la «reciprocidad efectiva».

El aumento constante del proteccionismo en la política de los países desarrollados con economía de mercado se ha convertido en una de las características concretas del comercio y las relaciones económicas contemporáneas. Este problema no se ha resuelto debidamente en las negociaciones comerciales multilaterales recientemente concluidas bajo los auspicios del GATT. Evidentemente, ello requiere que en el marco de la UNCTAD se adopten medidas contra el aumento del proteccionismo y la discriminación en el comercio internacional, a fin de evitar las consecuencias negativas que para muchos países supondría el apoyo a una política comercial de ese tipo.

Estamos plenamente convencidos de que para alcanzar esta meta, así como otros importantes objetivos, la UNCTAD debería considerarse organización universal del comercio internacional encargada de todos los problemas comerciales y económicos de interés para sus Estados miembros.

Este año celebramos el trigésimo aniversario de la fundación del CAEM. El principal resultado de la cooperación lograda entre los países miembros del CAEM en los tres últimos decenios ha sido el desarrollo de nuevas relaciones económicas y el reconocimiento, por primera vez en la historia, de que estas relaciones se basan en los principios de igualdad de derechos y la asistencia mutua en una economía planificada y en la identidad de los intereses de los distintos países y de la comunidad en conjunto.

Bulgaria inició su desarrollo económico en los años siguientes a la segunda guerra mundial cuando era un país subdesarrollado. Actualmente, ha alcanzado el nivel de los países que poseen una agricultura moderna y una industria en rápido crecimiento. Este desarrollo ha sido el resultado de la movilización de todos los recursos nacionales y la cooperación con el CAEM. Bulgaria ha construido sus propias industrias metalúrgicas, de maquinaria y química, y ha modernizado su agricultura. El porcentaje correspondiente a maquinaria, electrónica y servicios de ingeniería representa ya cerca del 50% de las exportaciones búlgaras. La verdadera importancia de este hecho la pone claramente de manifiesto el hecho de que hace 25 años Bulgaria no producía ninguna maquinaria y que en 1978 el valor de las exportaciones de este renglón superó los 3.500 millones de dólares.

Todos estos hechos demuestran que el CAEM se está convirtiendo cada vez más en una estructura viable de cooperación internacional que permite resolver con éxito los problemas fundamentales de nuestro tiempo. Debido a ello, algunas agrupaciones de países en desarrollo de reciente creación han utilizado estos principios y formas de integración que tienen consecuencias directas para las principales ramas industriales de su economía. Muchos de esos países han comprendido que el sistema de la división internacional capitalista del trabajo no abre ninguna perspectiva de progreso socioeconómico a sus naciones e instan a la reestructuración de las relaciones económicas internacionales.

Deseo señalar a este respecto que los problemas que plantea el establecimiento del llamado nuevo orden económico internacional y las medidas adoptadas en este sentido pueden retrasar o facilitar el desarrollo de los países, pero no pueden ser tan importantes como la utilización racional de los fondos, la justicia social, la gestión planificada de la economía nacional, la distribución equitativa del ingreso nacional, etc. Son éstos los factores que sentaron las bases para el progreso económico logrado por los Estados miembros del CAEM.

Para terminar, deseo asegurar que Bulgaria, como participante permanente y activo en los trabajos de la UNCTAD, considera que esta organización tiene grandes posibilidades de hacer una valiosa contribución a la solución de las cuestiones básicas de nuestro tiempo en la esfera del comercio y el desarrollo internacionales, así como a la reestructuración efectiva de las relaciones económicas internacionales, en beneficio de todas las naciones del mundo.

Declaración hecha por el Sr. Térence Sanzé, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario y Representante Permanente de Burundi ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

La Naturaleza eligió este lugar, donde confluyen mares y océanos, para poner en él la obra maestra que es el archipiélago de Filipinas. Y siguiendo el destino que su privilegiada situación geográfica le fijó de antemano haciendo de él punto de convergencia, Filipinas vio afluir hacia sus islas, arrastradas por los océanos majestuosos y traídas por los lejanos mares de los cuatro puntos cardinales, civilizaciones y culturas diferentes.

Este país, uno de los más bellos florones del universo, se nos aparece como la quintaesencia, la síntesis, la flor y nata de esas aportaciones exteriores que han venido a enriquecer el alma filipina.

El carácter universalista de esta nación es lo que ha hecho que los delegados al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, pese a su diversidad cultural y lingüística, se hayan aclimatado humana y socialmente de manera instantánea.

Otro de los privilegios de que disfrutamos en esta reunión que se está celebrando en Filipinas es el de la inexistencia, hasta ahora notoria, de las filípicas o

las justas de oratoria que fueron frecuentes en períodos de sesiones anteriores.

El clima general que deleita a las delegaciones y en que se desarrollan los debates y sesiones debería presagiar progresos clamorosos para el final de este período de sesiones.

El éxito de nuestras deliberaciones sería el regalo más precioso que los participantes podrían hacer a nuestros ilustres huéspedes a cambio de los muchos gestos de magnanimidad con que nos han colmado: al Jefe del Estado por su vibrante exhortación a obrar en pro de una humanidad que es una y sola; al Presidente de la Conferencia, el Sr. C. Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores, único personaje en el mundo de las organizaciones internacionales, por no decir sencillamente en el mundo, que ha participado, aunque sólo sea indirectamente, en la Sociedad de las Naciones y ha presidido el nacimiento de las Naciones Unidas, y que por ello nos aporta la gran experiencia y la admirable perspicacia política de un hombre que influye desde hace más de medio siglo en el curso de los acontecimientos mundiales; y, sobre todo, a la Sra. Imelda Romúaldez Marcos, la dama que al frente de la delegación de Filipinas se ha consagrado con ferviente devoción al triunfo de la causa común, que es la razón de ser de este período de sesiones. Bajo la prestigiosa égida de la Sra. Presidenta nos sentimos en una atmósfera multiforme: ora en el seno de una gran familia internacional por cuyas necesidades ella está velando con mirada asombrosamente vigilante, ora en presencia de una eminente personalidad política avezada en los asuntos de Estado, ora acompañados por un ángel que es inspiración y al mismo tiempo aliento de nuestra Conferencia con su graciosa omnipresencia entre los delegados, tanto en las salas de reuniones como en las manifestaciones culturales o en las excursiones turísticas.

¡Sea escuchada la ferviente plegaria elevada por el Presidente de Filipinas y la Primera Dama del país, y por su pueblo, y tenga esta asamblea internacional resplandeciente desenlace! Si así no fuere, razones habría para decir de ella que ha sido lo que el parto de los montes, tanto para los que han maravillado a los representantes con una hospitalidad para todos los gustos como para la humanidad entera, que tiene derecho a esperar de la Conferencia una salvación económica a la altura de sus legítimas aspiraciones.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en el momento más oportuno para la República de Burundi. Coincide con una época en que el régimen actualmente establecido, aplicado como un forzado a la faena, lanza una ofensiva sin igual para introducir al país en el circuito moderno de la industrialización y de una agricultura racionalizada.

Además de los planes, trienal y quinquenal, cuya finalidad es acelerar el progreso económico en todos los sectores en el plazo de cinco años, el Presidente Jean-Baptiste Bagaza, al subir al poder en 1976, presentó a la nación una verdadera «carta de desarrollo» en una declaración titulada «Objetivos fundamentales» y que es hoy célebre. Inspirados por el Jefe del Estado y por el Consejo Supremo Revolucionario, e impulsados a ello por el Partido de la Unidad y del Progreso Nacional renovado, los ciudadanos de Burundi de todas las edades y de todos los orígenes rivalizan en ardor en el trabajo, aguijoneados por su industrioso espíritu.

Mas pese al dinamismo de que se dan muestras y de todos los recursos que se están empleando, en esos esfuerzos de desarrollo se tropieza con dificultades de distinta índole que debemos señalar.

El destino de los países menos adelantados

Hasta hace poco, los países económicamente menos adelantados no han hecho sino resignarse ante la mala suerte que les perseguía, muy a su pesar. A fin de cuentas, ¿no se los tenía abandonados en esa situación tan paradójica en que los donantes, Estados y organismos internacionales, cedían a la tentación del interés económico? Se consideraba en esa perspectiva que, para merecer el gesto de generosidad, esos países debían dar garantías de reciprocidad si los recursos provenían de gobiernos, o de solvencia si procedían de organizaciones financieras.

Esa práctica engendraba automáticamente un doble círculo vicioso: por un lado, la ayuda o los préstamos iban acompañados de las exigencias y las condiciones bancarias tradicionales y quedaban, por tanto, totalmente despojados de su sentido humanitario; por otro lado, en las transferencias de fondos se daban mayores muestras de solicitud para con los que ya habían pasado, e incluso dejado atrás, el más peligroso escollo del desarrollo insuficiente o bien llegado a un nivel de desarrollo relativamente alto.

Esos interesados cálculos que tienden a aventajar a los más adelantados y a sacrificar a los más desheredados siguen caracterizando las relaciones económicas internacionales, poniendo así a los más necesitados en la poca envidiable situación del desdeñado. Claro como la luz del día es el manifiesto círculo vicioso, puesto que los que menos tienen son los más abandonados en vez de recibir mayores muestras de solicitud y magnanimidad, tratados, como se los trata, como un cero a la izquierda, perdido su caso entre el cúmulo de expedientes de solicitantes más sobresalientes que los donantes de fondos consideran más importantes que los más desfavorecidos.

El despertar de la conciencia universal en un foro mundial en el que se decida del destino de los que menos tienen

Los pueblos menos adelantados no consideran la situación en que se encuentran ni degradante ni vergonzosa. Muy por el contrario, el heroísmo con que afrontan su destino y sus sinsabores les da y confiere título de nobleza. ¿Quiere esto decir que, refugiándose en la inercia y sin recursos, se hayan resignado y se limiten a aceptar esos antídotos que se estiman apropiados? Una actitud tal equivaldría a la del avestruz, que esconde la cabeza en la arena cuando se avecina un peligro, y estaría en contradicción con el espíritu de esos pueblos, que luchan con ardor y con tenacidad para liberarse de la pesadilla económica en que viven. Ellos, que son las peores víctimas del desequilibrio que hoy existe, tienen más conciencia que nadie de la necesidad y la urgencia de una mejor operación de salvamento y de forjar un destino mejor, al abrigo de las rudas inclemencias de la

actual economía mundial. Porque nosotros sabemos y sentimos dónde aprieta el zapato mejor que los observadores o los testigos lejanos que tienen una idea más o menos abstracta de la gravedad del problema. Y también en este aspecto es paradójica la situación: el estado aún embrionario —cuando no es la total inexistencia— de nuestros medios de comunicación social hunde y mantiene en la más completa obscuridad la gravedad de la apremiante situación desgarradora y reduce a los más pobres a la imposibilidad de despertar en la opinión pública del exterior la conciencia de la cruel realidad en que viven.

La UNCTAD, que ha asumido como misión fundamental la de conducir a las naciones al progreso, se encuentra en condiciones ideales para prescribir los remedios para poner fin a la miseria, que es moneda corriente en nuestros pueblos. Despertar en la conciencia universal el sentimiento de lo que a diario sufren esos pueblos es el deber, ante todo, de los intérpretes de esos mismos pueblos, esto es, de nuestros gobiernos, que nosotros aquí representamos porque ningún tercero está calificado para desempeñar nuestro papel en lugar nuestro. En esta calidad, nos parece absolutamente indispensable convocar a una conferencia mundial sobre el destino de los países menos adelantados. Una reunión internacional que tenga el carácter de un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, celebrado en Ginebra bajo los auspicios de la UNCTAD, daría a toda la humanidad la oportunidad sin precedentes de examinar en todos sus aspectos las dificultades materiales bajo cuyo peso siguen abrumados ciertos Miembros de la Organización, circunstancias cuyo dramatismo apenas se conoce a causa de la carencia de medios adecuados de comunicación social. No basta con que los círculos industriales y financieros, los órganos estatales extranjeros o los organismos supranacionales se enternezcan ante el drama del desarrollo insuficiente. Ya es hora de que, al terminar el presente período de sesiones, se pase de la simple conmiseración verbal a una verdadera conmoción general, que podría engendrar un proceso acelerado e irreversible hacia un programa global que se inicie al principio del próximo decenio y tenga por objeto permitir a nuestros países alcanzar un nivel de desarrollo económico digno del ser humano, y que no esté en contradicción con los nobles ideales que se profesan *urbi et orbi* en estos momentos en que nuestro siglo corre precipitadamente hacia su ocaso.

No debemos engañarnos en cuanto a los resultados inmediatos y tangibles de las deliberaciones en el areópago mundial ante el cual la conciencia de la humanidad debe dar testimonio. No obstante, ello contribuirá a alarmar al público, a colmar las lagunas de nuestros medios de información. Aunque no haya que ver en él la panacea para curar todos los males que paralizan nuestros engranajes económicos, ni una varita mágica que pueda solucionar instantáneamente todos los problemas, podrá al menos reconocer y establecer la prioridad de las necesidades entre las cuales la comunidad internacional debe elegir aquellas que satisfará y aquellas a las que se mostrará insensible. Ese resultado podría abrir las puertas a una mayor largueza y una mayor generosidad.

Las dificultades geográficas que frenan el progreso de los países sin litoral

La suerte de los Estados sin litoral no puede dejar indiferentes a los participantes en la presente Conferencia. El ostracismo natural a que se ven condenados engendra automáticamente una depauperación que podría calificarse casi de congénita y, en apariencia, irremediable. Un país ribereño o con acceso directo al mar puede resistir las consecuencias de los acontecimientos imprevisibles más fácilmente que un país condenado a la autarquía por su alejamiento de las vías de comunicación marítimas.

Una breve descripción de una multitud de imponderables pone de manifiesto la enorme vulnerabilidad de las naciones sin litoral. Las mercancías, desde su expedición hasta su llegada al punto de destino, pasan por infinitos trámites y manipulaciones que, naturalmente, acarrean gastos que no son solamente de carga y descarga, sino también de tránsito y de almacenaje, los cuales aumentan el costo impuesto por los aranceles reglamentarios. Esas mercancías, que deben ser transbordadas varias veces a lo largo del trayecto, al llegar a su punto de destino final están muchas veces dañadas, echadas a perder y, por lo tanto, depreciadas. Cuando en los puertos de tránsito hay atascos o cuando los servicios, el equipo y las instalaciones portuarias son deficientes, la entrega puede demorarse indefinidamente. Además de estos factores coyunturales palpables y más o menos previsibles hay acontecimientos políticos que no dejan de influir en la economía de los Estados aislados en el interior de un continente. Estos fenómenos repercuten seriamente en las exportaciones y las importaciones, llegan a alcanzar proporciones dramáticas y acarrean una perturbación general de la programación, tanto de la economía como del comercio, haciendo de ese modo aleatoria la planificación y ejecución de toda clase de proyectos. Esta cadena de peripecias por la que pasan los productos de importación o exportación es la que ocasiona el alza de precios y una constante incertidumbre, tanto entre los productores como entre los consumidores.

Coalición de dificuldades

El hecho de que un país constituya un enclave es, por sí solo, un gran obstáculo para las relaciones económicas y comerciales con el mundo exterior y, por tanto, un factor, si no de regresión, por lo menos de estancamiento o casi paralización de los sectores fundamentales de la industria. Un país clasificado en la categoría de los «menos adelantados» que al mismo tiempo carece de litoral se halla constantemente expuesto al estancamiento económico. Condenado a no recibir suministros y a no exportar sus productos sino con cuentagotas, está perpetuamente atormentado por la asfixia en el plano comercial.

Burundi es el prototipo de esos países «enclave». Por lo tanto, esta augusta asamblea comprenderá que no nos complacemos en pintar un retrato-robot, sino que nuestra exposición viene dictada por realidades vividas y vitales para nuestros países, contra los que están en coalición las dificultades históricas y geográficas, y que lo que buscamos es que se aligere rápi-

damente el peso de ese doble rodillo compresor que nos abruma, esto es los ingresos *per capita* demasiado bajos y el aislamiento geográfico. Para paliar eficazmente esos males hay que tomar medidas conjuntas, tanto en lo concerniente al transporte aéreo como al terrestre (ferroviario o por carretera). No se pueden remediar nuestras deficiencias con medidas aisladas para resolver situaciones eventuales y pasajeras, sino previendo un *modus operandi* que pueda dotar a nuestros Estados de mecanismos permanentes y darles posibilidades seguras y constantemente operacionales, independientemente de la coyuntura, al tiempo que se les protege contra el aislamiento y la sofocación. La suerte de los territorios de tránsito está en muchos aspectos vinculada con la de los usuarios de los puertos o de las instalaciones portuarias. Por lo tanto, para ayudarlos deben hacerse estudios que permitan evitar la aglomeración de buques en los puertos y faciliten el movimiento portuario.

La viabilidad y la eficacia de la cooperación entre los países en desarrollo dependerán del establecimiento de un sistema de aportaciones triangulares

En México, en septiembre de 1976, en Buenos Aires, en agosto y septiembre de 1978, y en Arusha, en febrero de 1979, se puso de manifiesto que la cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo era una de las piedras fundamentales del nuevo orden económico que se trata de establecer.

La Asamblea General de las Naciones Unidas y las conferencias sucesivas celebradas en el marco de la UNCTAD se han preocupado de esta necesidad hasta llegar a una institucionalización mediante la creación de la Comisión de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo. Ahora bien, la misión de este órgano no será desempeñada cabalmente sino a condición de que tanto los Estados industrializados como los organismos internacionales competentes y las naciones más directamente interesadas aporten contribuciones sustanciales. Este tipo de cooperación es una empresa común que no va en forma alguna en detrimento de los intereses de los países ricos. Por lo tanto, estos países no tienen motivos para mirarla con malos ojos ni para acusar a los que proponen esta nueva fórmula de tratar de formar bando aparte. Los que propugnan esa fórmula comprenden muy bien que no les conviene actuar aisladamente. Ponen, por el contrario, empeño en asociar a los países desarrollados a las iniciativas que se toman en ese sentido. La autosuficiencia de los países del tercer mundo beneficiará en igual medida a los demás Estados al reducir la magnitud de sus obligaciones para con los países insuficientemente desarrollados. Porque es evidente que la autonomía individual o colectiva repercutirá favorablemente en las dos categorías de economías, ya que por una parte se reducirá el volumen de la ayuda proveniente de los donantes actuales y por otra se recurrirá menos frecuentemente a las intervenciones exteriores.

Sería superfluo insistir en la obligación que tienen los países en desarrollo de dar el ejemplo con la cooperación entre ellos mismos a fin de reducir gradualmente su onerosa dependencia de fuentes de recursos que son, a la vez, lejanas y reticentes.

La integración económica, sólido trampolín para la cooperación entre países en desarrollo

Las virtudes y ventajas de la integración económica son demasiado palpables para que haya que hablar de ellas largamente. En opinión de la delegación de Burundi, esa integración constituye la etapa inicial y natural hacia la cooperación económica tan vehementemente preconizada en los países en desarrollo, en todos los planos. Los limitados recursos financieros de los Estados pobres y las dificultades con que éstos tropiezan cuando recurren a la ayuda exterior para las inversiones en distintos sectores inducen a la formación de grupos regionales. Las agrupaciones de este tipo tienen la ventaja de promover la especialización dentro de cada Estado miembro en los sectores más productivos que abastecen a todos los mercados de la región, evitando de ese modo el derroche de capitales.

Las regiones que no están en condiciones de lograr la prosperidad económica e industrial en varios frentes simultáneamente pueden remediar tal situación mediante la división internacional del trabajo, tanto en la industria como en la agricultura, creando centros de producción determinados según su rentabilidad.

La Comunidad Económica de los Países de los Grandes Lagos y los imperativos de nuestra época

La Comunidad Económica de los Países de los Grandes Lagos, integrada por las Repúblicas de Burundi, Rwanda y el Zaire, es en su género un arquetipo de integración regional. Se creó esa entidad porque el sentido de la realidad y del destino común lo exigían. Tratando de asegurar el porvenir de sus pueblos respectivos y darles el bienestar a que legítimamente aspiran, nuestros tres Jefes de Estado se esfuerzan constantemente por consolidar esa agrupación regional ya dotada de una secretaría ejecutiva permanente. Las conferencias anuales en la cumbre y la frecuencia de las reuniones celebradas al nivel de los diversos ministerios técnicos demuestran la especial importancia que sus fundadores atribuyen a esa institución.

La naturaleza, la geografía, la historia y la amalgama humana de las poblaciones fronterizas son factores todos ellos que promueven la necesaria conjugación de esfuerzos, la coalición de las voluntades y la combinación de los recursos en que tiene que apoyarse la naciente organización económica de los Grandes Lagos.

Si la viabilidad de esa organización depende en primer término de la voluntad política de nuestros gobiernos, que, por supuesto, rigen su destino, no por ello es menos cierto que su éxito dependerá de la ayuda y el valioso apoyo de los demás Estados y de las organizaciones internacionales. Este foro da a la delegación de Burundi la oportunidad de expresar su reconocimiento a la UNCTAD y el PNUD por la movilización de los recursos de personal técnico y pecuniarios necesarios para facilitar la puesta en marcha de la Comunidad Económica de los Países de los Grandes Lagos.

Una empresa de tal magnitud no puede tener éxito si no es con la participación de colaboradores seguros

y solícitos. Por eso la Secretaría Ejecutiva de nuestra Comunidad ha establecido contactos en diversos frentes, especial y principalmente con algunos Estados occidentales, en primer lugar para comunicarles la existencia de la Comunidad y el propósito que persigue, y en segundo lugar para vincularlos a la suerte de esta joven organización en el marco de los lazos tradicionales e históricos existentes entre nuestra región y esos países.

En este contexto, el pasado enero las delegaciones de Burundi y del Zaire se pusieron en Ginebra en contacto con los Embajadores de Bélgica, Francia, la República Federal de Alemania y los Estados Unidos de América. En las entrevistas que se celebraron se insistió en particular en la actitud que habrían de adoptar los gobiernos de esos países, con la mayoría de los cuales ya estamos asociados en el Mercado Común Europeo.

Proyecto del Kagera

En otro frente, la República de Burundi ha procedido a establecer el proyecto de explotación y desarrollo de la cuenca del Kagera. Participan en él, además de mi país, la República de Rwanda y la República Unida de Tanzanía. Los gobiernos de los tres países no escatiman esfuerzos para lograr la efectiva puesta en marcha, lo antes posible, del proyecto del Kagera, cuya ejecución permitiría intensificar y acelerar la industrialización de la región. Huelga decir que los Jefes de Estado de nuestros países atribuyen suma importancia al plan, ya que es evidente que la integración económica regional constituye una etapa previa indispensable para lograr un desarrollo auténtico.

Nuestros países desean que otras zonas de Africa sigan ese ejemplo de integración y que proliferen las agrupaciones de este tipo por todo el continente para que, llegado el momento, sirvan de catalizador para la unidad global.

Las aspiraciones de unos y los temores de otros ante la posible metamorfosis del sistema económico mundial

En estos momentos en que se perfila en el horizonte un nuevo sistema económico mundial, se encuentran frente a frente dos fuerzas antagónicas: la de los que luchan por la metamorfosis de las estructuras para adaptarlas a las necesidades de todos los pueblos y la de los paladines del *statu quo* de los que, en el mejor de los casos, aceptarían modificaciones superficiales que no pueden alterar sustancialmente el orden reinante. Las posiciones extremistas, tanto de un lado como de otro, no servirán la causa de la Conferencia. Si se pone en peligro su éxito puede volatilizarse lo que ya se ha logrado y puede retrocederse, malográndose los esfuerzos ya realizados. No parece superfluo dirigirse tanto a los que temen la reestructuración como a los que la desean vivamente para exponer como primicia y con exactitud el concepto, a fin de tranquilizar a los primeros y de identificar el objetivo verdaderamente perseguido por los otros. Para dar una nueva orientación al sistema económico no basta con lanzar un anatema contra tal sistema en su totalidad, sino que, ante todo, hay que señalar uno por uno aquellos de sus aspectos que son incompatibles con el derecho a la existencia de cualquier parte de la población mundial y demostrar que pueden introducirse en él reajustes saludables para todo el género humano.

El orden actual, creación de arquitectos con un concepto unipolar

El actual sistema lleva aún consigo la herencia que han dejado la época mercantilista y la era colonialista. Aún quedan los resabios de las prácticas que prevalecieron en esas dos épocas en que en el comercio no intervenía para nada el altruismo. Aún en nuestra época, el comercio se caracteriza básicamente por un arraigado egocentrismo de los Estados y de las sociedades.

Nuestro mundo se aviene mal con esa herencia del mercantilismo, el orden antepasado inmemorial del orden actual, y del colonialismo, que es su progenitor directo. Los arquitectos del sistema, por ignorancia o cálculo, por argucia o por candor, han creado un orden que es el calco de su estilo de vida, de sus necesidades, de sus gustos, de sus aspiraciones y de sus inclinaciones, y que responde a un concepto unipolar. En un contexto colonial casi planetario, se hizo del sistema comercial, económico y monetario mundial la copia exacta del sistema primitivamente concebido para sociedades humanas circunscritas en una zona geográfica determinada y uniforme y para épocas determinadas de la historia. Antaño los actores eran homogéneos; hoy día son múltiples y heterogéneos, y tanto los factores económicos como las nuevas contingencias comerciales nos empujan decididamente a revisar un orden anclado en las mentalidades y en los hábitos, pero ya caduco por el hecho mismo de la nueva configuración del mundo moderno.

El renacimiento a que aspira el tercer mundo equivale a la humanización del sistema económico internacional, esto es, a eliminar de ese sistema propensiones y tendencias egocéntricas.

Por lo tanto, el nuevo orden económico que se proyecta establecer tiene que ser edificado con un concepto pluricéntrico y, por consiguiente, humanitario y altruista. No puede ser de otra manera, puesto que cada uno de los integrantes de la comunidad humana que son nuestros Estados tienen el propósito de ser en adelante un centro de decisión y un cerebro creador de conceptos, iguales entre sí con igual voz y voto en el seno de las instituciones que presiden los destinos económicos de nuestros pueblos. ¿Y qué quiere decir eso, sino que el hombre está llamado a ser el centro del orden económico soñado y la única finalidad del mismo?

Así pues, si se miran las cosas desde este punto de vista, la instauración de estructuras económicas nuevas no debe despertar temores ni recelos, como si se tratara de un terremoto que fuera a hacer tabla rasa de todo el orden existente, sino que se debe considerar una base de interacción y de interdependencia a partir de normas que se ajusten a la realidad contemporánea.

Yuxtaposición de la superabundancia por un lado y de la porción congrua por otro, en contraste con el objetivo de la paz

Es importante que las negociaciones iniciadas en diferentes conferencias de carácter económico o comercial se desarrollen en un clima de concertación, conciliación y transacción. Los obstáculos que levantan en ellas determinados círculos o ciertos interlocutores y los interminables e inexorables conciliábulos contribuyen a exacerbar la amarga frustración del Grupo de los 77. Los Estados ricos, por su parte, protestan contra las acusaciones que dicen lanzárseles y sostienen que quiere hacerse de ellos la cabeza de turco de los infortunados del tercer mundo, incriminado a su vez por sus amenazas o sus profecías de conflictos futuros. Incluso suponiendo que las causas a las que se achacan las desigualdades denunciadas sean imaginarias o ficticias, ¿cómo se podrá salvaguardar la paz si los unos siguen nadando en la opulencia y los otros reducidos a la porción congrua? El diálogo Norte-Sur perdería toda razón de ser si no tuviera por objeto final atemperar el derecho exclusivo al fasto sean quienes fueren los comensales, y poner remedio al monopolio de la penuria, provenga de donde provenga.

El sentido de la realidad no nos induce a establecer una ecuación matemática ni un ciego igualitarismo entre todos los habitantes de la tierra, sino a la erradicación del escandaloso desequilibrio que existe entre ellos. Lo que está en juego no es nada menos que el derecho de todos los pueblos a un relativo bienestar, que guarde proporción con sus necesidades y que responda a las circunstancias de cada uno de ellos.

Hemos, pues, estimado indispensable delimitar el problema y situarlo en un contexto adecuado, para hacer ver finalmente el verdadero sentido del establecimiento de ese sistema equilibrado. Esa instauración exigirá forzosamente reajustes por ambas partes. El establecimiento del equilibrio en gestación no dará por resultado el aniquilamiento de los derechos legítimos ni la supresión de las ventajas adquiridas honrada y esforzadamente, sino la democratización del sistema económico y comercial, la revalorización del principio sacrosanto de las ventajas comparativas que rige el intercambio, esto es, la distribución equitativa y proporcional de los fabulosos recursos de que tan abundante y generosamente ha dotado la naturaleza a nuestro planeta.

Declaración hecha por el Sr. L. A. H. Smith, Coordinador de la Política de Desarrollo, Ministerio de Relaciones Exteriores del Canadá, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Sr. Presidente, la elección a la Presidencia del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo refleja la confianza que las naciones participantes tienen depositada en usted. No será la suya una tarea fácil, dadas las importantes y complejas cuestiones económicas y sociales de que consta nuestro programa. Le felicitamos por haber aceptado esa responsabilidad y le aseguramos que puede contar con nuestro apoyo y colaboración para ayudarle a llevar a la Conferencia a lo que esperamos será un feliz éxito.

Desearíamos expresar nuestro reconocimiento al Gobierno de Filipinas por las instalaciones verdaderamente magníficas que ha puesto a nuestra disposición y por la generosa hospitalidad que nos ha dispensado. Tenemos la esperanza de que este clima de amistad y de cordialidad que se ha creado al darnos la bienvenida siga reinando en nuestros debates a lo largo de la Conferencia.

El Ministro de Relaciones Exteriores del Canadá me ha pedido que diga cuánto lamenta no poder estar presente en esta primera fase —por razones tal vez comprensibles que tienen que ver con nuestro proceso electoral— pero me ha rogado que le transmita, Sr. Presidente, sus votos más sinceros para una reunión fructífera.

En la reunión que el Grupo de los 77 ha celebrado en Arusha este mismo año, el Presidente Julius Nyerere, de la República Unida de Tanzanía, señaló que el cambio no sólo es deseable, sino inevitable. Esta idea, manifestada por uno de los dirigentes africanos más distinguidos, resume la actitud fundamental del Canadá ante lo que se ha dado en llamar el tercer mundo. El cambio es deseable porque ninguna persona consciente puede tolerar las enormes disparidades de ingresos entre ricos y pobres y la visión de pesadilla de los cientos de millones que aún viven en absoluta miseria. El cambio también es inevitable porque, simplemente, no se nos plantea la alternativa de cambiar o no cambiar. El proceso de cambio es evolutivo, continuo y, para ser sinceros con nosotros mismos, a menudo independiente de la voluntad de los Estados. Tenemos que decidir, eso sí, dentro de las posibilidades que tienen los Estados de intervenir en esos procesos y en interés común de nuestras economías cada vez más vinculadas, cómo podemos intentar influir en los cambios, impulsando los que deben ser acelerados, retrasando los que deben ser frenados, reorientando aquellos cuya dirección debe ser cambiada, para que nuestro orden económico internacional en evolución beneficie a todas las naciones y a todos los pueblos. Lo que evidentemente no podemos hacer es pensar que los meros intercambios de palabras o la redacción de resoluciones detalladas tendrán por sí solos repercusiones más allá de nuestro entorno inmediato, si no se basan en la realidad de las fuerzas que configuran nuestro mundo.

Refiriéndose a su propia experiencia en la República Unida de Tanzanía, el Presidente Nyerere dijo también: «Planear es escoger». Aquí, en el ámbito de la UNCTAD, es necesario escoger no sólo las tareas prioritarias sino también los instrumentos, ya sean comerciales, financieros o administrativos, para abordar el cambio. Es necesario elegir la forma de combinar esos instrumentos y de tratar sus consecuencias deseadas y los efectos secundarios, a veces importantes, que pueden tener en el crecimiento o la distribución.

Habida cuenta de lo inevitable del cambio y la posibilidad de escoger, ¿debemos sentirnos estimulados o desalentados por lo que hemos conseguido hasta la fecha? Razones hay para ambas actitudes. No cabe duda de que se ha progresado, como nuestro distinguido Secretario General señalaba en las excelentes y circunstanciadas observaciones que nos dirigió ayer. Los últimos 25 años han constituido, desde una perspectiva histórica, un período de crecimiento sin precedente para los países en desarrollo, en función tanto de su PIB como de su ingreso por habitante. Sus niveles de vivienda, educación, sanidad, nutrición, esperanza de vida, han mejorado. Tan absurdo sería pasar por alto esas muestras de cambio en la buena dirección como calificarlas de suficientes. Los problemas por resolver crecen en importancia a medida que avanzamos.

El hecho de que el ritmo del cambio y el progreso económico varíe notablemente entre los países no debe sorprendernos. Las naciones de nuestro mundo difieren por sus recursos naturales, el número de sus habitantes, su situación geográfica, su superficie territorial, su capacidad productiva, su estructura social y sus ideales nacionales. Podemos reconocer por lo menos algunas de esas diferencias en la cumplida serie de designaciones que han pasado a formar parte del vocabulario internacional: los países menos adelantados, los países insulares en desarrollo, los países en desarrollo sin litoral, los más gravemente afectados, los más adelantados, los recién industrializados, los países exportadores de petróleo, etc.

De todos ellos, los países pertenecientes a la categoría intermedia e intermedia superior de ingresos han conseguido los mejores resultados económicos. Esos países han registrado tasas de aumento de su PNB real y de su PNB por habitante muy superiores a las registradas por los países desarrollados. Algunos se han convertido en países altamente industrializados con una participación creciente en la producción y el comercio internacionales de manufacturas. Los ingresos por habitante de algunos países en desarrollo superan en la actualidad los de algunos países desarrollados. A los futurólogos y a las instituciones de investigación interdisciplinaria les gusta proyectar esas tendencias. Se ha estimado que en los próximos dos decenios varios países en desarrollo, con una población de unos 500 millones de personas, satisfarán todos los criterios para ser calificados como «desarrollados» y que muchos otros avanzarán en la misma vía. Estemos o no de acuerdo con esas designaciones, toda la comunidad internacional debería sentir cierta satisfacción ante esta tendencia.

No obstante, los progresos logrados por esos países no deben provocar en nosotros ninguna complacencia por lo que respecta al proceso de desarrollo. La miseria y el desamparo humanos siguen registrando niveles intolerables en este mundo que se nos ha quedado tan pequeño, y deben ser el centro de una atención concertada y concentrada. Hay que ayudar a los países con tasas bajas de crecimiento a que se pongan a la altura de los demás. Siguen sin resolver importantes cuestiones relativas a los recursos financieros, el desarrollo alimentario y agrícola, la industrialización, la energía, el acceso a los mercados, el transporte y la transferencia de tecnología.

Pero los éxitos demuestran claramente, a nuestro modo de ver, que nuestro sistema internacional, a pesar de su necesidad de reforma, evoluciona y puede adaptarse al cambio. Muchas de las cuestiones que deben abordarse en esta Conferencia son, de hecho, subproductos del movimiento. Debería estimularnos el hecho de que en esos casos no abordamos problemas de estancamiento, sino los reajustes exigidos por un proceso dinámico de cambio y por la modificación del fundamento estructural de la economía internacional.

Creo que no debemos considerar la labor fundamental de esta Conferencia como la de intentar inútilmente invertir la corriente de la historia, o la de intentar en vano mantener privilegios o ventajas sino más bien plantearnos con ánimo dispuesto cómo podemos colaborar mejor en beneficio recíproco en un mundo que cambia con rapidez. No estamos empeñados en ningún ejercicio de suma nula en el que la ganancia de unos representa la pérdida de otros. Antes bien, debemos considerarnos todos miembros de una familia interdependiente de naciones en la que cada cual tiene una capacidad cada vez mayor de ayudar a los demás o de perjudicar a los demás. Ambos aspectos han quedado demostrados en los últimos años. Con muchas de nuestras economías agobiadas por la inflación, el desempleo, la disminución de la actividad industrial, las fluctuaciones monetarias y las crisis financieras, se ha registrado una tendencia natural de los gobiernos tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo a buscar respuestas nacionales a corto plazo a problemas graves e inmediatos. A veces olvidamos que, en este mundo nuestro en que la interdependencia constituye cada vez más un rasgo intrínseco y no una simple fórmula, las relaciones económicas están adquiriendo tal intensidad que ningún país puede resolver sus problemas fundamentales aislándose de la comunidad internacional. Intentemos, pues, en esta Conferencia restaurar la perspectiva a largo plazo de una comunidad interdependiente de naciones basada en el interés bien entendido.

La Conferencia se reúne acertadamente por segunda vez en Asia. Cuando esta Conferencia se celebró en Nueva Delhi, hace apenas algo más de un decenio, el proceso de determinación de las cuestiones de desarrollo acababa de comenzar. Hoy nos reunimos en Manila, cuando acaba de comenzar, en realidad, el proceso de negociación verdadera. Los períodos de sesiones primero, segundo y tercero de la Conferencia sirvieron para llevar a la comunidad mundial a una definición de las metas y objetivos del proceso internacional de desarrollo. Las propuestas de cambio económico formuladas en los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo de la Asamblea General de las Naciones Unidas forman hoy una buena parte del programa de cuestiones de desarrollo. El cuarto período de sesiones de la Conferencia creó el marco necesario para pasar de la enumeración completa de los grandes temas al proceso de negociación efectiva. Para que el quinto período de sesiones de la Conferencia constituya un eficaz instrumento de estímulo del cambio, ésta tendrá también que elegir con cuidado los temas en los que pueda asumir una función de dirección y adoptar un planteamiento que merezca la confianza de todos los Estados miembros.

No debe sorprendernos que el proceso de negociación no esté exento de asperezas, que requiera tiempo y que sus resultados lleven consigo una transacción. Los temas que se negocian son de gran complejidad e importancia. Los Estados tienen distintas opiniones sobre las soluciones más adecuadas a los problemas; no todos los cambios aportarán beneficios comparables; no todos los beneficios se distribuirán por partes iguales.

La fuerza de la UNCTAD estriba en su facultad de adaptación a las distintas circunstancias. Tres distinguidos secretarios generales, entre ellos el actual, han hecho de la UNCTAD un órgano deliberativo y negociador de la mayor importancia para el sistema económico internacional. Parte de nuestra tarea consiste en garantizar su eficacia futura.

La UNCTAD dispone de una oportunidad única, en virtud de su mandato, de poner de relieve e impulsar unas negociaciones que beneficiarán a grandes grupos de países en desarrollo, tal vez de formas distintas, pero igualmente deseables.

Los buenos resultatos conseguidos recientemente en Ginebra en las negociaciones sobre el Fondo Común constituyen un ejemplo digno de mención. Consideramos estos resultados como un importante logro y nos esforzaremos por conseguir que los beneficios que puede reportar el Fondo Común se extiendan a países que difieren en cuanto a su dotación de recursos y capacidad productiva. El Canadá estará, en el momento oportuno, dispuesto a aportar una contribución voluntaria y apreciable a la segunda ventanilla del Fondo, incluida una parte de la cuota uniforme de un millón de dólares, a reserva, por supuesto, de la aprobación parlamentaria.

La UNCTAD tiene también la oportunidad de complementar los trabajos que llevan a cabo otros organismos. Las negociaciones comerciales multilaterales permiten llegar a importantes reducciones arancelarias y a nuevas normas aplicables a las medidas no arancelarias que beneficiarán a todos los países participantes en el comercio. Debemos acoger positivamente esos resultados como una demostración de nuestro compromiso de resistir a las presiones proteccionistas. Evidentemente, ninguno de los objetivos declarados de los participantes se conseguirá plenamente: ésa es la ley del proceso de negociación. Así sucedió en el caso del Canadá y así sucede en los demás casos. No obstante, todos conseguiremos algunos, por lo menos, de nuestros objetivos y todos podremos sacar provecho de un comercio mundial más libre y de unas normas más sólidas que rijan el sistema de comercio. Los países en desarrollo aprovecharán las concesiones recíprocas hechas en las negociaciones comerciales multilaterales por las principales naciones industrializadas que intervienen en el comercio, conforme a la cláusula de la nación más favorecida, así como en las negociaciones más directas, algunas de las cuales no han concluido todavía. Varios países desarrollados han aplicado ya concesiones sobre los «productos tropicales» de especial interés para los países en desarrollo. Por lo que respecta al Canadá, esas concesiones se aplicaron, en 1977, a las importaciones de productos tropicales procedentes de países en desarrollo por valor de 150 millones de dólares aproximadamente. Además de esas mejoras generales y concretas del acceso de las exportaciones de los países en desarrollo a los mercados, las negociaciones de Tokio desembocarán en la incorporación, en el sistema del GATT, de disposiciones concretas cuya finalidad es tener más en cuenta las necesidades y las circunstancias especiales de los países en desarrollo.

En cuanto órgano general interesado en las cuestiones de comercio y desarrollo, la UNCTAD debe demostrar, mediante su composición universal, que el proceso de desarrollo exige un esfuerzo de cooperación y colaboración y no una actitud de confrontación. Ninguna nación, ningún grupo de naciones puede esperar conseguir, por su propio esfuerzo solamente, sus objetivos de desarrollo nacional o la reforma económica internacional. Entre la población mundial y entre nuestras economías nacionales existen demasiados vínculos para que sea viable tal planteamiento. Nuestra elección consiste, pues, en determinar cuál de nuestras instituciones internacionales podría desempeñar mejor cada tarea. La mejor forma de favorecer las relaciones de la UNCTAD con las demás instituciones internacionales consistiría, al parecer, en hacer que los distintos organismos trabajasen efectivamente en el marco de sus respectivos mandatos y colaborasen en las esferas en que convergiesen sus responsabilidades.

Los países en desarrollo han señalado a menudo que les corresponde a ellos la responsabilidad fundamental de su propio desarrollo. Con sus propios recursos financian más del 80% de sus gastos de desarrollo. Las transferencias exteriores de recursos en condiciones de favor, si bien son importantes para algunos países, constituyen sólo un aporte marginal para muchos otros. Las decisiones sobre la distribución interna de la inversión, la comparación entre opciones excluyentes y la asignación de recursos a los programas económicos y sociales constituyen alternativas que sólo pueden resolver los Estados y las autoridades nacionales, dentro de las limitaciones internacionales que impone el sistema económico. Las opciones que podemos escoger colectivamente para aportar una contribución al proceso de desarrollo y complementar los esfuerzos de los Estados deben situarse en su perspectiva adecuada si queremos favorecer la evolución de ese sistema económico.

Lo acertado de nuestra elección depende en parte de una evaluación realista de los factores que determinan lo que pueden hacer los Estados. Es indispensable que las políticas interiores y exteriores encaminadas a estimular el proceso de desarrollo reciban apoyo público. Esta condición es especialmente aplicable a los países industriales en períodos de dificultad económica. Las propuestas para reestructurar la producción industrial o las corrientes de comercio conseguirán más fácilmente apoyo si pueden precisarse con claridad los beneficios que recibirán los productores y los consumidores. Las decisiones relativas a la inversión en regiones en desarrollo o los reajustes industriales requieren la activa colaboración de los responsables de las decisiones tanto del sector privado como del público. Muchas propuestas que afectan a los intereses de los países en desarrollo llevan consigo decisiones adoptadas sobre la base de criterios comerciales, en las que la función de la Adminis-

tración se limita a crear las condiciones adecuadas para que puedan llevarse a cabo las actividades comerciales privadas.

Los objetivos de la política canadiense son fomentar un crecimiento económico más rápido en los países que lo necesitan, estimular una amplia participación en el proceso de desarrollo y contribuir a una evolución ordenada del sistema económico por medio de diversos instrumentos de política. Para lograr esas metas tratamos de establecer programas prácticos y eficaces que favorezcan efectivamente los intereses tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados.

El Canadá piensa que esta Conferencia será especialmente significativa por lo que respecta a crear un ambiente de cooperación internacional en el decenio de 1980 y a decidir si, en cuanto comunidad de naciones, podemos continuar trabajando juntos en armonía o seguir caminos divergentes en un clima áspero e intolerante. El Canadá hará todo lo que de él dependa para que predomine una tónica constructiva. Esperamos con ánimo positivo el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al desarrollo y la elaboración de una nueva y eficaz Estrategia Internacional del Desarrollo.

La evolución satisfactoria de las relaciones económicas internacionales quizá dependa de la forma en que prefiramos abordar los problemas tanto como de los propios temas. Han llegado a preocuparnos algunos de los rasgos rígidos del sistema de grupos, que pueden ocultar esferas de interés común y flexibilidad y estimular un planteamiento de confrontación. Por lo que respecta a esta Conferencia, desearía hacerme eco de las emotivas palabras de la Sra. Marcos y proponer dos nuevos grupos. En un grupo coloquemos todos nuestros problemas. En el otro grupo coloquemos a todos los miembros de la UNCTAD, unidos en nuestra confrontación con el primer grupo. Seamos, además, realistas por lo que respecta tanto a la complejidad como a la urgencia de los problemas con que nos enfrentamos. Muchos tienen un carácter muy técnico y no presentan fácil solución. Ahora bien, las naciones y los pueblos esperan con impaciencia y no podemos demorar nuestros esfuerzos. Necesitamos una dedicación a largo plazo y una continuidad de esfuerzos. El Canadá estima que el progreso económico se consigue más fácilmente mediante un proceso acumulativo de adaptación y avenencia. Nuestra labor será más eficaz si estimula el cambio en forma evolutiva.

El Canadá se ha comprometido a reforzar y mejorar la capacidad de todos los países para participar eficazmente en la economía internacional. Nuestros elevados gastos de asistencia al desarrollo, que ascienden a más de 1.000 millones de dólares anuales, se orientan principalmente hacia los países más pobres y su finalidad es atender a las necesidades y las tareas prioritarias determinadas por los países en desarrollo. La asistencia a los países menos adelantados reviste plenamente la forma de donaciones y hemos convertido en donaciones las deudas que tenían pendientes en concepto de la AOD. En la actualidad se procura mejorar la calidad y la eficacia del programa y mantener su elevado contenido de favor.

En materia de comercio, seguiremos esforzándonos en el GATT y fuera de él para hacer frente al proteccionismo, para favorecer un trato diferencial conforme con las necesidades comerciales de los distintos grupos de países, para elaborar un código sobre el empleo de medidas de salvaguardia que aclare su aplicación y reduzca la incertidumbre y que dé cabida a los intereses de los países en desarrollo. Se está examinando activamente cómo puede mejorarse nuestro esquema de preferencias arancelarias para los países en desarrollo.

Hemos intentado ampliar y mejorar las técnicas de cooperación económica bilateral con los países en desarrollo. Recientemente, se ha firmado un acuerdo sobre comercio y cooperación económica entre el Canadá y los miembros de la CARICOM, la Comunidad del Caribe. Otro ejemplo más es la aprobación ya concedida para el establecimiento en el Canadá de una Oficina de Facilitación del Comercio que ayude a los países menos adelantados a hallar en el nuestro mercados para sus productos.

En las próximas semanas daremos a conocer nuestras posiciones sobre los temas concretos del programa de la Conferencia. Estamos impacientes por apoyar los esfuerzos que permitan mejorar la eficacia de la propia UNCTAD en el desempeño de las tareas de comercio y desarrollo que se le han señalado. Nos esforzaremos por conseguir una comprensión más clara de la relación de la UNCTAD con los organismos y las instituciones internacionales e intergubernamentales que tienen funciones concretas que desempeñar en las relaciones económicas internacionales. De esta forma, trataremos de ayudar a la UNCTAD a escoger los criterios que contribuyan más positivamente al proceso de desarrollo y a un sistema económico internacional que sirva de estímulo para que todos los países puedan realizar su potencial.

Declaración hecha por el Sr. Alfonso Palacio Rudas, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Colombia, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, sea lo primero felicitar a usted por su elección para conducir esta histórica reunión, así como agradecer la generosa y cálida hospitalidad que nos han brindado el Gobierno y el pueblo de Filipinas, pueblo al que, no obstante la lejanía de las distancias y el largo transcurso de la historia, nos siguen uniendo vínculos de gestación cultural. Además, merecen nuestro perdurable reconocimiento la activa presencia del Presidente Marcos y de la Primera Dama en todas las instancias de este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

En las postrimerías del mes de febrero de 1968, tuve oportunidad de presentar en este mismo foro la posición de Colombia. Expuse nuestros puntos de

vista en relación con los aspectos sustantivos del ambicioso temario del segundo período de sesiones de la Conferencia, efectuado en Nueva Delhi. En aquel tiempo, la trascendental reunión estuvo precedida de un examen crítico de las relaciones centro-periferia y de los procesos que se estimaron útiles para identificar, reconocer y definir los problemas que afectan a las relaciones económicas internacionales, especialmente las condiciones de desigualdad en que discurría el comercio mundial. En esa época, prácticamente, empezaba a germinar la larga y difícil evolución de la teoría y praxis económica y social de las áreas atrasadas de la Tierra. Los Estados Unidos de América, la Unión Soviética y los países de Europa occidental surcaban por un período de prosperidad y de pleno empleo. Su tasa de crecimiento económico en la década de los sesenta duplicaba la alcanzada durante un lapso cualquiera de igual duración. Por eso, la Conferencia se realizaba bajo los mejores signos.

Eran los años de la mística, de la credibilidad en las instituciones internacionales. De ahí que se trazaran vastos planes de acción y se consagraran fórmulas que en su tiempo hasta se llegaron a considerar eficientes para solucionar los problemas de política comercial atañederos al financiamiento, al intercambio de productos básicos y al acceso de las manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo a los mercados de los países ricos.

Habíamos obtenido, en teoría, el compromiso de las naciones industrializadas con esos objetivos de política económica, y abrigábamos la esperanza de que servirían de hilo conductor para el logro de una más equitativa distribución de los rendimientos que, se supone, ofrece un correcto y justo funcionamiento de la economía mundial. Estábamos —como lo estamos hoy— plenamente persuadidos de que era altamente rentable invertir en las zonas pobres del planeta, donde se localiza el 70% de la población mundial y se visualiza gran abundancia de recursos primarios. En efecto, la bonanza de aquéllas, lejos de perjudicar al comercio de los grandes centros industriales, habría resultado beneficiándolos en su conjunto. Nuestras tesis eran simples y profundas: descansaban en la ventaja mutua. Observo que, ahora, en informes de prestigiosos centros académicos de los países desarrollados, se recomienda la validez de esas tesis como una de las premisas para que los habitantes de los países opulentos puedan continuar disfrutando de un nivel de vida más elevado cada día.

No podría negar que uno de los empeños negociadores más apasionantes de este período fue el segundo período de sesiones de la Conferencia, aunque no vacilo en afirmar que, pese a tantas esperanzas, poco hemos avanzado para forjar una economía presidida en el ámbito mundial por los propósitos de implantar la igualdad de oportunidades para todas las naciones.

En efecto, las reuniones posteriores de la Conferencia y los ejercicios de negociación en distintos foros han girado en torno a las ideas del segundo período de sesiones de la Conferencia. Adaptando, muchas veces, viejas iniciativas y articulando otras para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, se ha presentado la paradoja de que, en múltiples casos, la fuerza de las soluciones previstas para los problemas del subdesarrollo se ha ido debilitando en la medida en que afloraban nuevas realidades. Por eso, las sucesivas reuniones de la Conferencia parece que se traducen en meros paliativos antes que en curas radicales.

A la luz de esas experiencias, no puede sorprender que no aparezcan como muy positivos los resultados de las relaciones económicas entre el Norte y el Sur. Mientras que en el primero se concentra el ingreso mundial, el segundo continúa recibiendo mucho menos por lo que vende y pagando más por aquello que tiene necesidad de comprar. Todo ello con traumáticas y desastrosas consecuencias sociales. Hay algunas cifras que por elocuentes conviene repetir; aun cuando suenen a lugares comunes. Los países en desarrollo constituimos el 70% de los moradores de la Tierra y, actualmente, recibimos menos del 30% del ingreso mundial. Cerca de unos 750 millones de seres humanos carecen de mínimos requisitos de alimentos, cuidados de salud, vivienda y educación. En algunos países en desarrollo, el PNB por habitante no llega a 110 dólares anuales, en tanto que en varias naciones ricas supera los 9.000 dólares. Nuestras exportaciones no alcanzan al 25% del total de las exportaciones mundiales, porcentaje igual al de 1950, no obstante que ese guarismo está hoy influido notablemente por las exportaciones de petróleo.

Las desigualdades subsisten y las injusticias también. Unas y otras no son asunto de simple especulación intelectual. Aún no logramos evadirnos de aquellas normas y principios que dominaron la teoría económica y se incorporaron a la práctica como expresión de los intereses de los grandes países, todo lo cual obstaculiza los esfuerzos de transformación y comercialización de nuestros recursos naturales y de expansión industrial.

Poca fortuna ha tenido, por consiguiente, la acción internacional en el campo del comercio y el desarrollo. Por ejemplo, ni se instrumentan, en tiempo oportuno, los raquíticos compromisos negociados y pactados, ni se les da satisfactoria ejecución y cumplimiento, de forma que los logros previstos no llegan a nuestros países en la medida adecuada ni con la suficiente rapidez.

Cabe recordar cuántos años pasaron, por ejemplo, para que se viera una débil luz en el funcionamiento del recortado SGP y en la operación del mecanismo de financiamiento compensatorio, diseñado para favorecer a los países en desarrollo, exportadores de materias primas. Acaso sea superfluo mencionar que si no han fracasado los esfuerzos tendientes a ordenar y regular el comercio de productos básicos, sus frutos han sido minúsculos.

Ahora que tengo el placer de volver a encontrar tantas caras conocidas y estrechar muchas manos amigas, me parece escuchar voces de frustración. Es que las ilusiones despertadas se trocaron en desencanto frente a metas inalcanzadas, frente a pactos incumplidos y a negociaciones que, en no poco, resultaron torticeras y cuyos beneficiarios no han sido propiamente los países en desarrollo sino los exportadores y banqueros de los países industrializados. Nos encontramos frente a tratos que sólo contribuyen a

enredar y acentuar las injusticias, pues, a la sombra de los nuevos desequilibrios y acontecimientos político-económicos ocurridos en el transcurso del actual decenio en materia monetaria y energética, se están erosionando y degradando las economías de los países débiles.

Todo parece indicar que tienen razón notables catedráticos y laureados cuando afirman que la ciencia económica sigue siendo una ciencia frustrante, incapaz de ofrecer soluciones satisfactorias a los problemas de la economía mundial y de las economías domésticas.

Ciertamente, a partir de la quiebra del sistema de Bretton Woods, agravada por la crisis del petróleo, los gobiernos de los principales países industrializados de Occidente sólo han tenido ojos para las vicisitudes de sus monedas, de sus tipos de cambio, de su desempleo interno y de la seguridad de sus aprovisionamientos, de la inflación y de la forma de trasladar la carga del ajuste a economías distintas de las suyas. Parece que únicamente les ha interesado estimular el crecimiento de sus economías y atender sus problemas domésticos, a cualquier costo.

Sin embargo, en la búsqueda del ideal de una humanidad más realizada, mi país entiende las preocupaciones de las naciones avanzadas y comprende, también, las propias aspiraciones del importante grupo de países productores de petróleo. Pensamos que sus dificultades y anhelos son justificados y necesitan soluciones y satisfacciones. Pero, al mismo tiempo, el Gobierno de Colombia estima que la superación de esas dificultades y las presiones y reajustes internacionales no deben legítimamente cumplirse a expensas de las economías menos pudientes. Son los simples dictados de la moral, la justicia y la paz universal los que así lo indican.

En rigor, se impone la tarea de corregir enfoques, desenraizar políticas y remover prácticas que no deberían ser de uso, ni de abuso, ni de recibo por ningún Estado; creemos que este foro especializado en los problemas del comercio y el desarrollo, cuyos nexos con otras actividades económicas nadie desconoce, es marco propicio para reflexionar, a la luz de nuestro temario, sobre algunos problemas apremiantes que plantean las cambiantes condiciones y necesidades de todos los países, en especial las de los en desarrollo.

Un asunto de importancia suma para el cual reclamamos la atención urgente de la comunidad internacional y que, hasta sus últimas consecuencias, ha debido ya ser motivo de análisis y estudios por parte de los técnicos de la secretaría de la UNCTAD, para ser luego examinado y resuelto a nivel político, es el de la agravación del problema del subdesarrollo como consecuencia del desplazamiento del peso del nuevo ajuste internacional originado por el alza de los hidrocarburos.

La economía colombiana pudo absorber los efectos combinados de la recesión de las economías centrales en 1973 —pero ello fue a expensas de nuestros esfuerzos de varios años de ahorro interno y de la celeridad con que aspirábamos a cumplir nuestras metas de desarrollo económico y social. Nos vimos forzados a adoptar políticas de austeridad en las áreas fiscal, monetaria y de salarios. En suma, tuvimos que aplicar un conjunto de medidas que, en ciertos foros, se califican de eficaces cuando contribuyen al proceso de acomodamiento de quienes tienen una capacidad de recuperación y de respuesta mucho mayor.

Las recientes medidas que nos hemos visto obligados a emplear como consecuencia de los nuevos reajustes de precios provenientes del exterior han comprometido seriamente los ingresos de los sectores populares colombianos, y nuestra capacidad para efectuar nuevos ajustes está severamente limitada.

Pensamos que la nuestra es una situación común a un elevado número de países en desarrollo que de tiempo atrás soportamos la tradicional y significativa degradación de los términos de intercambio, a lo cual ahora se agregan el cierre de los mercados en los que mostramos ser ampliamente competitivos, el impacto ruinoso de los efectos del desorden monetario, así como los mayores precios del petróleo y sus derivados, que solamente en 1978 configuraron en los países en desarrollo un déficit de 34.000 millones de dólares, cifra cuatro veces superior a la registrada a comienzos de 1970. Tal parece que se nos ha colocado en la categoría de elegibles, por las naciones que pueden vivir sin preocuparse respecto de lo necesario y hasta pueden disfrutar de lo superfluo, para que absorbamos la magnitud real de los precios de los hidrocarburos. Es claro que, al influjo de la inflación, los precios reales de los combustibles permanecen estables, al menos para los países consumidores ricos, mientras que para las naciones en desarrollo como Colombia cada día aumentan los precios de los bienes y servicios que tenemos necesidad de importar para asegurar la continuidad de nuestro proceso de desarrollo.

Colombia, que es un país en desarrollo no exportador de petróleo, viene sufriendo en los últimos años nuevas dificultades adicionales a las propias de los modelos primarios exportadores, como secuela de las continuas y acentuadas alzas en los precios de los combustibles. Tales alzas generan unos efectos directos, constituidos por las presiones inflacionarias internas y las dificultades de balanza de pagos a que nos vemos abocados por el mayor costo de las importaciones de combustibles y petróleo crudo, y unos efectos indirectos, que se pueden enfocar en sus dos vertientes. Una, la vertiente de las importaciones, o sea las incrementadas presiones inflacionarias y los drenajes de balanza de pagos inducidos por los mayores precios de las manufacturas y materias primas de origen industrial que adquirimos. La otra vertiente es la de las exportaciones, ya que, dentro de un clima de altas tasas de inflación en los países desarrollados, los mayores costos de producción que origina el alza del precio del petróleo intensifican el ambiente de incertidumbre en que esos países tienen que tomar las decisiones sobre la inversión y el ahorro privados. Todo esto lleva a que, bajo la bandera de una supuesta protección de los empleos nacionales, se levanten nuevas barreras arancelarias y no arancelarias que perjudican las exportaciones de los países en desarrollo.

Naturalmente, para muchas naciones en desarrollo, como lo es mi patria, es difícil, casi imposible, adaptarse a esas nuevas circunstancias. Acontece que

algunos objetivos económicos internos que son imperativos obligan a soslayar las estrecheces financieras mediante la búsqueda de recursos en los mercados internacionales de capitales que, dadas las reacciones en cadena provocadas por los fenómenos que acabo de describir, llevan a adoptar posteriormente dolorosas políticas de ajuste contrarias a las justas aspiraciones de desarrollo y bienestar de sus pueblos.

No se ignora que, a raíz de las dificultades a que he hecho referencia, las estadísticas registran, para el grupo de países no productores de petróleo, un pronunciado incremento de la deuda. En muchos de esos países se ha acrecentado la dependencia de los préstamos externos a tipos y costos prácticamente insostenibles, ya que un buen número de países se ha visto precisado a utilizar los créditos provenientes de fuentes privadas, en condiciones bastante más onerosas que las de las instituciones financieras internacionales aunque, en los últimos tiempos, éstas tienden a nivelarlas con las exigidas por los mercados de capitales.

No se oculta la urgencia de contar con una mayor y más benévola transferencia de recursos financieros para atender a los múltiples y nuevos requerimientos de inversión en los países en desarrollo. El Gobierno de Colombia piensa que los flujos de capitales, ante todo, deberán provenir de la creación de un clima internacional en el que podamos aumentar, de manera considerable, el volumen y el valor de las exportaciones. No es superfluo recalcar que el suministro de ayuda, bajo cualquier forma y modalidad, jamás podrá compararse con el intercambio comercial, que es el instrumento más precioso para establecer bases sólidas y durables de desarrollo económico, no sometidas a presiones de naturaleza propicia a desvirtuar las prioridades y propósitos nacionales ni gobernadas por ellas.

De ahí la importancia que asignamos al objetivo de la expansión del comercio mundial y a la recuperación y ampliación de la participación de los países en desarrollo en el volumen de las exportaciones mundiales de productos manufacturados. Este es, a nuestro juicio, el mejor medio para obtener la mayor parte de los recursos financieros que son necesarios en el proceso del desenvolvimiento.

Actualmente, ese objetivo exige ciertos desplazamientos estructurales en los flujos del intercambio, y los países industrializados deben reconocerlos y aceptarlos, antes que reprimirlos. Con su sorprendente tecnología, sus economías tan diversificadas y su amplia base de recursos, no deberían obstaculizar la expansión y el intercambio comercial de los países en desarrollo so pretexto del problema del desempleo, el cual no será difícil reducir cuando se dispone de un valioso arsenal de medios y arbitrios. Hay que tener en cuenta que las medidas y políticas comerciales utilizadas para discriminar contra las importaciones provenientes de los países en desarrollo pugnan con los compromisos adquiridos en numerosos foros y con los principios consignados en varios instrumentos internacionales, como la Declaración de Tokio y, por supuesto, están en abierta contradicción con esa serie de virtudes del libre comercio tan ruidosamente predicadas a los países proletarios. Todo hace sospechar que, cuando los beneficios tienden a extenderse a la entera humanidad, se modifican las posiciones y vuelven a perfilarse los viejos colonialismos e imperialismos.

Dos grandes sectores exhiben características y problemas diferentes: los productos agrícolas y los artículos industriales. Respecto a los primeros, cabe preguntarse cuál es la razón válida para seguir alentando por medio de subsidios y maniobras monetarias las producciones ineficientes y antieconómicas que perjudican el comercio y la expansión agrícola de las naciones en desarrollo, naturales abastecedoras de esos bienes. En cuanto a los segundos, las naciones desarrolladas son renuentes a aceptar el aumento de las exportaciones y la competitividad de las mercancías provenientes de los países en desarrollo. Por ello, asistimos al rechazo de las reglas de juego del mercado y a la explosión de medidas defensivas como son el escalonamiento tarifario y las restricciones no arancelarias. La aplicación de estas últimas se difunde bajo la forma de restricciones cuantitativas a las manufacturas y semimanufacturas de mayor interés para nuestros países. Peor aún es el caso de los textiles, a los que se interponen barreras más infranqueables que las que obstaculizan el resto del comercio.

Ya están finalizando las negociaciones comerciales multilaterales que desde 1973 se realizan en el GATT bajo la guía de la Declaración de Tokio. Colombia puso todo su empeño para que los objetivos consignados en esa Declaración se cumplieran cabalmente. Sin embargo, esperamos que no se nos califique de pesimistas si decimos que nuestras aspiraciones no se han visto realizadas. En efecto, los resultados en el área de los productos tropicales y de los aranceles no abarcan nuestros pedidos. Tampoco el tratamiento diferenciado y favorable a los países en desarrollo ha sido estipulado con la claridad que hubiéramos deseado en la mayoría de los códigos gestados en las negociaciones.

Empero, no se nos oculta la importancia ganada por el GATT como organismo de vigilancia multilateral del comercio exterior, así como de su función de árbitro. El trabajo de los años venidores decidirá de su suerte. Hay que confiar en que la aplicación y la interpretación de los códigos que más interesan a los países en desarrollo no darán la espalda a los problemas y a la situación de desventaja en el comercio internacional.

Pasando a otro punto del temario, los colombianos pensamos que el buen comportamiento y la salud de la economía mundial exige algo más que la modificación o el desplazamiento de las corrientes comerciales. Exige una moneda internacional sana. El sistema de Bretton Woods prolongó su vigencia a pesar de la injusticia original que lo informa, mientras contribuyó a asegurar resultados altamente satisfactorios a las economías opulentas. Perdida esa garantía, el sistema se hundió bajo la presión e indisciplina de los grandes, tanto de los deficitarios como de los que contabilizan superávit, abriendo paso a los arreglos de Jamaica, que consagraron de derecho la anarquía en el orden monetario. En tal virtud, los países ricos quedaron en libertad de intervenir en los mercados cambiarios y de adoptar el régimen de tasas de cambio que les conviniera. Se consolidaron, en el papel,

los DEG y se pretendió ingenuamente que el oro perdiera su función rectora. En la letra del convenio se le puso losa funeraria al metal amarillo. Sin embargo, el oro, como se narra en la epopeya española de *El Cid Campeador*, sigue ganando batallas después de muerto. De ello son testigos los mercados de Londres, Zurich y París.

Como era de esperarse, tales modificaciones en las cláusulas fundamentales del sistema monetario internacional sólo han servido a los países más ricos. A decir verdad, las tasas de cambio fluctuantes les han permitido hacer frente, sin mayores dificultades, al aumento de los precios del petróleo. Además, a algunos les facilitó aislar el endeudamiento externo de corto plazo de las escasas reservas de oro y cubrirse de los altos niveles de inflación que afectan a los diversos países, a tiempo que mejoran su posición competitiva al amparo de las devaluaciones.

Asimismo, con el aumento de los aportes al fondo y la mayor asignación de DEG, se facilitó a los Estados ricos con problemas deficitarios la posibilidad de procurarse la liquidez necesaria para financiar los desequilibrios de sus balanzas de pagos, posibilidades que ya eran suficientemente amplias con la hipertrofiada oferta de eurodólares.

Es tal el grado de anarquía monetaria que ahora los países quieren crear centros o zonas cerradas de estabilidad cambiaria. Abrigamos dudas de que tales tendencias sean salutíferas para el conjunto de la economía y, en particular, para los países en desarrollo que no estamos al abrigo de las repercusiones que podrían sobrevenir como consecuencia de cualquier error en el manejo de las políticas monetarias internas de los grandes países.

Respecto a los nuevos caminos que quieren abrirse en materia de cooperación económica internacional, sin desconocer la trascendencia de las conclusiones y compromisos a que lleguemos autónomamente los países en desarrollo, estimamos que tales arreglos ni pueden ni deben ser sustitutivos de la acción y de la responsabilidad que les corresponde, tanto a los países industrializados de Occidente como a los del Este, en el establecimiento de un orden más justo para el conjunto de las naciones en desarrollo. Con una reestructuración de las relaciones económicas internacionales que prescinda del carácter universal de las mismas se correría el riesgo de acentuar las desigualdades del sistema, al permitir a las más poderosas aligerar su responsabilidad y, de paso, justificar y apoyar los controles de protección del comercio dentro de un sistema internacional fragmentado.

Si nos hemos permitido penetrar un poco en la cortina de niebla que nos envuelve, lo cual no es un cometido fácil, es porque tenemos la convicción de que los hechos que hemos puesto de relieve son contraproducentes y representan una amenaza para la paz y para los esfuerzos de desarrollo de todos los países comprometidos en el proceso. Además, porque el Gobierno de Colombia piensa que la adopción de medidas aisladas y parciales, o limitadas a un grupo cualquiera de países, jamás podrá ofrecer soluciones satisfactorias y duraderas. Así lo demuestra la experiencia. Por eso resultaría conveniente que unos y otros aprendamos a reconocer y a respetar nuestros intereses recíprocos. Sin duda, esa identificación abrirá el camino a la concertación de acuerdos más equitativos que en el pasado y menos perturbados por los egoísmos y las apetencias de ganancias desmedidas.

No debemos continuar indefinidamente transfiriendo de una instancia a otra, de un foro a otro, todo un catálogo de aspiraciones. Los industrializados de Occidente deberán aceptar la revolución que se está conformando en la redistribución del ingreso dentro del intercambio mundial y en el reajuste de las corrientes comerciales. Los del Este deben decidirse a desempeñar un papel más sustancial, independientemente del hecho de si son o no son responsables del subdesarrollo de regiones que hasta hace poco sufrieron del yugo colonial.

Existe, además, un conjunto de naciones que están acumulando formidables recursos financieros. Como una apelación a ellas, ya va para un mes que en Caracas los Presidentes de varios países latinoamericanos, al examinar las dificultades de los países en desarrollo importadores de petróleo, emitieron a iniciativa del Primer Mandatario de Colombia, Sr. Julio César Turbay Ayala, una declaración a la cual se adhirió el Jefe de Gobierno de España. De esa declaración cito los siguientes apartes:

«Aprovechamos la oportunidad para hacer un llamado a los países productores de petróleo y al mundo entero acerca de la impostergable necesidad de establecer un mecanismo conveniente que permita la lógica fijación del precio del petróleo y de sus derivados.

»Nuestra actitud no significa oposición al establecimiento de precios justos. Todo lo contrario, los necesitamos para nuestros productos. Pero discrepamos abiertamente de una fijación arbitraria y un aumento constante e indiscriminado del precio del petróleo, que ha sido acompañado de una marcada especulación, a través de los llamados precios "SPOT", y que deja fuera de capacidad a nuestros pueblos.»

Por todos los rincones del planeta surgen problemas económicos antes desconocidos. En todas las regiones del orbe se puede observar que ciertas políticas generadoras de desarrollo y bienestar en algunos países producen efectos nocivos en otros y alteran su posición creando tensiones nuevas. Por ello, es tiempo de que se le reconozcan consecuencias a esas palabras solemnes y profundas como son la «cooperación» y la «solidaridad internacionales», de tanto uso y mención en estas conferencias. Cuando agitamos la bandera del nuevo orden económico internacional, no dudamos en declararnos fervorosos de ellas, pero poca conciencia hemos adquirido respecto a su alcance y sentido cuando se trata de incorporarlas al diario quehacer de la comunidad internacional. Lo importante, en este momento crucial de la humanidad, es reconocer la existencia de las cargas que impone la solidaridad y hacerlas operativas para armonizarlas con los cambios y ajustes que se están produciendo en el mundo con nuestra voluntad o sin ella.

Declaración hecha por el Sr. Abdellahi Mohamed, Ministro de Estado de Justicia, Asuntos Islámicos, Transporte, Turismo y Comercio Exterior de las Comoras, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Celebro especialmente y constituye para mí un honor encontrarme hoy aquí entre ustedes por primera vez ante esta augusta asamblea en mi calidad de Ministro de Transportes y de Comercio Exterior de la República Federal Islámica de las Comoras.

En primer lugar, séame permitido, Sr. Presidente, darle, en nombre de mi delegación, mis sinceras felicitaciones por su elección unánime a la presidencia de esta importante Conferencia. Estamos persuadidos de que sus eminentes cualidades y su amplia y rica experiencia en las Naciones Unidas constituyen garantías del éxito que los pueblos del mundo amantes de la paz y la justicia, en general, y los pueblos de los países en desarrollo, en particular, esperan de esta importante Conferencia.

Deseamos también expresar aquí nuestra satisfacción y nuestro reconocimiento al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, y a su equipo de colaboradores por la manera en que se esfuerzan por el éxito de la Conferencia.

Por último, permítaseme expresar la profunda gratitud de mi delegación al pueblo y al Gobierno de Filipinas por la calurosa acogida y la hospitalidad tradicionalmente reconocida en las Filipinas, de que hemos disfrutado desde nuestra llegada a esta hermosa ciudad de Manila.

Están tocando a su fin las intervenciones de orden general de esta augusta asamblea. Según el vivo deseo del Presidente Marcos, cuya notable alocución ha debido servir de orientación a nuestros debates, nuestra tarea consistirá en concretar de manera precisa las condiciones necesarias para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, basado en la paz, la justicia y un reparto equitativo de las riquezas del globo entre todos los hombres.

Este objetivo se impone a toda la humanidad, pues la crisis por la que atraviese la economía mundial es de una gravedad sin precedentes. Desde la segunda guerra mundial, la inflación se ha generalizado en las economías de los países industrializados, y existe en esos países una tasa de desempleo cada vez más alarmante. Disminuye la tasa de crecimiento de los países en desarrollo. Por otra parte, el tercer mundo, que representa el 70% de la población del globo, solamente dispone del 12% del producto mundial bruto.

Además, el despegue económico de los países en desarrollo se ve seriamente obstaculizado por un proteccionismo con frecuencia exagerado por parte de los países ricos, que cierran de este modo sus mercados a nuestros productos y manufacturas. Ello impide las transformaciones estructurales que son indispensables para una evolución satisfactoria de la economía mundial a fin de que sea próspera y equilibrada.

Ahora bien, la interdependencia de nuestras economías y de nuestros pueblos es indudable. Los acontecimientos, tanto económicos como políticos, nos demuestran cotidianamente que sus consecuencias no se detienen en las fronteras de los países donde ocurren. Dadas estas condiciones, se impone más que nunca la solidaridad internacional.

Los países industrializados deben sobre todo comprender que las medidas a corto plazo no pueden resolver definitivamente una crisis que tiene carácter persistente y que no es un fenómeno cíclico y coyuntural. La solución adecuada consiste en transformar profundamente las estructuras. Tal es el contexto en el que se desarrollan los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

El Gobierno de la República Federal Islámica de las Comoras, al que tengo el honor de representar aquí, estima que debe manifestarse una voluntad política global en este foro, con objeto de facilitar la realización de las reformas necesarias para una cooperación internacional eficaz y fructífera. Esto permitirá evitar los riesgos de enfrentamiento y de empeoramiento de las relaciones económicas internacionales. A este respecto, mi delegación no puede sino felicitarse de la atmósfera de confianza recíproca creada por la conclusión del acuerdo sobre el Fondo Común, dentro del marco del Programa Integrado para los Productos Básicos. Sin embargo, quedan por realizar considerables esfuerzos en esta esfera. Las negociaciones comerciales multilaterales y los progresos realizados en esferas como el código de conducta para la transferencia de tecnología y la negociación sobre el caucho natural son alentadores. Por su parte, mi Gobierno está convencido de que el Programa de Arusha, al proponer una estrategia de autonomía colectiva como parte integrante de un sistema económico mundial, ofrece más posibilidades para la transformación de las estructuras requeridas para un desarrollo equilibrado y equitativo de la economía mundial.

Desearía ahora exponer muy brevemente las reflexiones de mi delegación sobre algunos temas del programa que, a juicio de mi Gobierno, son preocupantes. Se trata del proteccionismo, de la transferencia de tecnología, de los países menos desarrollados y de los productos básicos.

El Programa Integrado para los Productos Básicos debe asignarse como objetivos la estabilización dinámica de los precios de esos productos, la seguridad y la estabilidad de los ingresos que los países en desarrollo obtienen de las exportaciones y su participación en la economía de tales productos.

Mi delegación no puede por menos de felicitarse por la conclusión del acuerdo sobre el Fondo Común, cuya finalidad es el logro de los objetivos del Programa Integrado.

Este mecanismo debería ser eficaz y económicamente viable para la financiación de dispositivos de constitución de reservas y para otras medidas, como

la compensación de los déficit de ingresos de exportación respecto de cada uno de los productos básicos. Evidentemente, deben preverse medios financieros para hacer frente a la situación de los países menos adelantados, sin litoral e insulares.

La situación económica de estos países sigue siendo muy preocupante. De los 30 países incluidos en este grupo, sólo 4, que suponen el 4% de su población, han alcanzado la tasa de crecimiento mínimo del 3,5% considerada como objetivo para el final del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

La situación de los países menos adelantados, sin litoral e insulares es tanto más alarmante cuanto que están más expuestos, por una parte, a los riesgos naturales —sequías, ciclones, inundaciones— y, por otra, a la crisis económica, todo lo cual pone en peligro los proyectos y esfuerzos de desarrollo. Indudablemente, jamás podrán salir de esta situación por sus propios medios.

Por ello, la tarea que incumbe a la comunidad internacional consiste no sólo en aplicar íntegramente y sin demora las medidas especiales ya adoptadas, sino también en formular otras medidas concretas que puedan contribuir a invertir la situación actual de marasmo y de regresión y a acelerar el desarrollo de estos países desfavorecidos.

Permítaseme citar un ejemplo concreto de la situación dramática que conocen estos países, a saber, el de las Comoras, que tengo el honor de representar aquí, cuya población es de 400.000 habitantes y su superficie de 2.240 km².

El país, insular, volcánico y montañoso, posee macizos que reducen enormemente la superficie cultivable, mientras que el 90% de la población vive de la agricultura en una fasa arcaica. Los responsables de las Comoras persiguen un doble objetivo a través de las medidas que deben adoptarse en relación con el desarrollo: *a*) la satisfacción posible, a partir de los recursos internos, de las necesidades vitales de la población y la disminución resultante del grado de dependencia del país con respecto al exterior, especialmente en lo que se refiere a la alimentación; *b*) el otro objetivo es la preparación del terreno para el programa futuro (1985-1990) que deberá conducir al despegue de la economía de las Comoras, que sólo puede contar como recursos con la tierra y el mar.

Por consiguiente, la situación continúa siendo preocupante y requiere una ayuda urgente de la comunidad internacional. En efecto, el déficit de la balanza comercial es del orden del 73% y un tercio de las importaciones son productos alimentarios (un 35%, arroz) necesarios para la supervivencia de la población. Las Comoras, que alcanzaron la independencia en fecha relativamente reciente (el 6 de julio de 1975), se enfrentaron, desde el día siguiente a la independencia, con una situación política caracterizada por el desorden, la anarquía, la violencia y el terror que duró tres años.

Han resultado de ello consecuencias graves para nuestra economía que ha debido heredar de este modo del antiguo régimen una deuda de 7.000 millones de francos CFA, es decir, alrededor de 15 millones de dólares.

Además, esas dificultades económicas van acompañadas por una situación financiera que no hace sino empeorar. Ahora bien, esta última situación condiciona el funcionamiento de todos los demás servicios del joven Estado.

Deseo aprovechar esta ocasión para rendir tributo a los países árabes hermanos y amigos, y para agradecer la asistencia internacional cuyo apoyo ha permitido evitar la asfixia de nuestro Estado.

El caso de las Comoras no es sino un ejemplo entre otros. Los países menos adelantados merecen una atención muy especial a causa de las peores condiciones de existencia que tienen. Será, pues, absolutamente necesaria una gran expansión de la ayuda exterior, inclusive la asistencia financiera y técnica. La comunidad internacional debería adoptar métodos prácticos y adecuados para garantizar la concesión de esa ayuda. Permítaseme recordar que los autores de la Estrategia Internacional del Desarrollo preveían, en el decenio de 1970, que las aportaciones netas de los países económicamente adelantados, en concepto de AOD, deberían representar por lo menos el 0,7% del PNB respecto de cada país donante.

Ahora bien, el reducido volumen total de esta ayuda efectiva ha tenido un efecto negativo sobre el crecimiento económico de los países en desarrollo, que no han podido alcanzar las tasas de crecimiento previstas en la Estrategia Internacional del Desarrollo. No obstante, debemos expresar nuestro profundo reconocimiento a Francia, el Canadá, la República Federal de Alemania y los Países Bajos por las condonaciones de deudas que nos han concedido recientemente.

El desarrollo de los países menos adelantados es una esfera en la que la cooperación económica de los países en desarrollo constituye uno de los elementos fundamentales de la reestructuración de la economía mundial. Los esfuerzos para estrechar los vínculos económicos entre países en desarrollo deberían acentuarse y conducir a la autonomía colectiva prevista en el documento de Arusha.

Sin embargo, esos esfuerzos de los países en desarrollo serían inútiles si los países ricos continuasen manteniendo y acentuando su política proteccionista.

Las prácticas comerciales relativamente liberales que imperaron en los países desarrollados con economía de mercado durante unos 30 años ceden actualmente el paso, desde hace algún tiempo, a una tendencia general al proteccionismo que se manifiesta especialmente en la utilización de nuevas formas de proteccionismo. Esta clase de proteccionismo se aplica de manera discriminatoria, con la complicidad o sin la sanción del gobierno. Esas medidas perjudican especialmente a los países en desarrollo, al retrasar las transformaciones estructurales del sector industrial y hacer más difícil el crecimiento sustancial de sus exportaciones de artículos manufacturados y semielaborados. Por otra parte, la producción tradicional de gran densidad de mano de obra se ve gravemente afectada. Ahora bien, en la medida en que las nuevas disposiciones proteccionistas tratan de defender industrias de gran densidad de mano de obra de los países desarrollados, constituyen un freno seguro al crecimiento económico y al progreso, tanto de esos

países como de los países en desarrollo. Los países desarrollados deben comprometerse firmemente a eliminar de la manera más rápida posible todas las medidas restrictivas que afectan a las exportaciones de los países en desarrollo.

La economía de los países en desarrollo no sufre solamente a causa del proteccionismo, sino también del retraso considerable de la transferencia de tecnología. La tecnología reviste una importancia capital para el crecimiento económico e industrial y el desarrollo de los países. Por ello, en las negociaciones sobre el código de conducta para la transferencia de tecnología debe tratarse de suprimir las prácticas restrictivas y desleales que impiden el refuerzo de la capacidad tecnológica de cada país. Las actividades de transferencia de tecnología deben regirse por el código de conducta y la legislación del país adquirente, en especial cuando se trate de cuestiones relacionadas con el orden público. A este respecto, es indispensable la cooperación entre los poderes públicos de los países adquirentes y los particularse interesados.

Nuestra participación masiva en esta Conferencia histórica demuestra, por una parte, la firme voluntad y, por otra, el interés de nuestros Estados en actuar de concierto para encontrar una solución a la crisis que amenaza nuestra existencia. Además, en ninguna de las declaraciones aquí hechas se ha dejado de subrayar la esperanza de que nuestros trabajos den lugar a resultados concretos y satisfactorios. Por ello, no me queda sino desear de todo corazón que esta reunión se vea coronada por el éxito.

Declaración hecha por el Sr. Seri Gnoleba, Ministro de Comercio de la Costa de Marfil, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Sr. Presidente, ante todo, la delegación de la República de la Costa de Marfil quisiera felicitarle por su elección a la Presidencia del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Más que el hecho de formar parte de la delegación del país huésped son sus cualidades eminentes y su innegable competencia las que merecen ampliamente esta distinción.

Nuestra delegación ha apreciado en su justo valor la calurosa acogida que le ha sido reservada, así como la perfecta organización de esta Conferencia histórica. La reputación de hospitalidad del pueblo filipino, unida a la prudencia de su Presidente, le predisponía a acoger esta Conferencia cuyas decisiones determinarán el futuro de la humanidad.

Le rogamos se haga nuestro fiel intérprete ante el Presidente Marcos, su Gobierno y las eminentes personalidades de este país, para transmitirles nuestra felicitación y expresarles nuestra profunda gratitud por las constantes atenciones de que somos objeto desde nuestra llegada a Manila.

La delegación de la Costa de Marfil agradece esta oportunidad de aportar su contribución a este quinto período de sesiones de la Conferencia, que se celebra en un momento difícil de la evolución económica del mundo y que debería marcar una etapa decisiva de esta evolución.

A diferencia de los períodos de sesiones precedentes, esta Conferencia se inicia en una atmósfera de confianza mutua y bajo los mejores auspicios.

En efecto, la conclusión positiva del acuerdo sobre el Fondo Común en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales, los importantes progresos realizados en esferas tales como el código de conducta para la transferencia de tecnología, la negociación sobre el caucho natural, los progresos en el seno del Comité Plenario y del Comité de los Veinte para la reforma del sistema monetario internacional, el éxito de la Conferencia de Viena sobre la transformación de la ONUDI en organismo especializado, todos estos hechos auguran un buen resultado del actual período de sesiones de la Conferencia.

Si se compara el programa de la actual Conferencia con el del primer período de sesiones y el de los siguientes, la primera impresión es la multiplicación de cuestiones y de problemas que deben estudiarse. Este prodigioso desarrollo de los problemas registrados nos da la impresión de una corriente turbulenta de reivindicaciones que rompen el dique de las presiones del pasado, y cuyo remolino nos arrastra sin que podamos canalizarlo.

Las múltiples reuniones preparatorias en que alternan los grupos de trabajo con las comisiones de estudio ponen de relieve todos los aspectos de los problemas, y nuestras decisiones, resoluciones y recomendaciones nos abruman y nos dejan satisfechos y decepcionados al mismo tiempo: satisfechos de haber podido delimitar mejor nuestros problemas, decepcionados al comprobar que las soluciones están cada vez más lejanas a medida que se avanza en el curso de las negociaciones múltiples y multiformes que celebramos sin descanso.

Ha llegado el momento de detenernos y de afrontar la realidad poco alentadora: nuestros problemas, aunque han sido prácticamente todos examinados, no han sido por ello resueltos.

No se trata en modo alguno de prorrumpir en acusaciones amargas y desengañadas, o de proclamar responsabilidades vanas; tenemos que reconsiderar los objetivos asignados a la UNCTAD, evaluar los métodos utilizados para servir estos objetivos y preconizar un plan riguroso que, deteniendo la corriente que nos arrastra, nos permita poner freno a este exceso de reuniones que nos dispersan y nos hacen cada vez más vulnerables, para dedicarnos a los problemas centrales cuya solución condiciona la de todos los demás problemas periféricos. Tenemos que convencernos de que nuestros fracasos y decepciones en las negociaciones son a veces el resultado de nuestros propios errores. Nosotros somos los únicos que

podemos corregirlos si aceptamos renunciar al irrealismo de resoluciones espectaculares y buscando soluciones concretas que resulten de un enfoque realista de las circunstancias de la coyuntura actual.

El Programa de Arusha nos recuerda acertadamente que la economía mundial atraviesa actualmente su crisis más grave desde hace más de 30 años. Todas las instancias internacionales creadas durante esta época, incluida la UNCTAD, para facilitar el diálogo y la cooperación y favorecer la solución pacífica de los problemas no han impedido las crisis en el plan económico.

En lo que se refiere a los países en desarrollo, no solamente adolecen de una estructura del orden económico mundial que no tienen en cuenta sus necesidades específicas, sino que además soportan todas las fluctuaciones de la crisis económica que atraviesan los países desarrollados, impotentes ante el desorden de un sistema que no quieren reconocer que es caduco, e incapaces de adoptar una política realista que implique una reforma total del sistema económico internacional.

Una de las causas de los resultados negativos de todos nuestros esfuerzos durante estos últimos cinco años es, en mi opinión, el hecho de que, a pesar de un análisis acertado de la situación y de las recomendaciones prácticas a fin de llegar a soluciones apropiadas, no se ha tomado ninguna medida efectiva ni en el plano nacional ni en el plano internacional para aplicar esas recomendaciones.

Deberían adoptarse decisiones fundamentales durante este período de sesiones de la Conferencia y acordar prioridad a las cuestiones que, por lo menos a juicio de mi delegación, son determinantes en la coyuntura actual.

Por esto, la intervención de mi delegación no tratará más que de ciertos aspectos de los temas del programa de nuestra Conferencia, a saber:

1. En el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, la importancia de la elaboración de un mecanismo para la fijación de precios, estrechamente relacionado con el funcionamiento efectivo del Fondo Común;

2. En el marco de la cooperación entre países en desarrollo, la necesidad de reforzar la cooperación subregional e interregional;

3. En el marco de la cooperación tecnológica internacional, la necesidad de que los países en desarrollo creen las estructuras nacionales adecuadas para garantizar esta cooperación;

4. En el marco del nuevo orden marítimo internacional, la necesidad de acelerar la entrada en vigor del código de conducta de las conferencias marítimas.

La Costa de Marfil es un país en el que los dos tercios de la población viven directamente de la agricultura. La agricultura ha sido la base del desarrollo nacional de estos últimos años y el principal sostén del desarrollo industrial. Por ello, el problema de la fijación del precio de los productos básicos y de las materias primas reviste una importancia particular para la delegación de la Costa de Marfil.

Esta cuestión de los precios de los productos básicos ha adquirido una importancia particular desde el aceleramiento del proceso inflacionista de 1970 que ha falseado todas las premisas económicas y ha hecho caducos, en la práctica, la mayor parte de los convenios sobre productos básicos anteriormente concertados.

La experiencia de los decenios pasados ha revelado un desarrollo tendencioso de los precios de las manufacturas más rápido que el de los productos básicos. A pesar de la existencia de algunos convenios, los países productores de materias primas han sido en gran medida incapaces de modificar esa tendencia. La mayoría de los mecanismos establecidos para atenuar el efecto de esta evolución desfavorable de la relación de intercambio han evitado, hasta ahora, abordar el problema real y han remediado únicamente sus consecuencias.

Esta situación ha llevado a los países productores de materias primas a examinar otras nuevas formas de acción, entre ellas el Programa Integrado para los Productos Básicos. Este Programa Integrado, que encarnaba los principios rectores de la Declaración y del Programa de Acción de Manila de 1976, suscitó una inmensa esperanza entre los países en desarrollo.

Después de cuatro series de negociaciones, los Estados miembros de la UNCTAD se han puesto de acuerdo sobre los elementos fundamentales del tan deseado Fondo Común. Es cierto que todos los problemas no han sido completamente resueltos, pero la mera creación de este Fondo significa simplemente que la comunidad internacional acepta el principio de una regularización del mercado de los productos básicos a una escala desde ahora mucho más amplia. Ciertos productos han sido ya objeto de convenios internacionales, otros están siendo negociados o en una fase preparatoria.

En forma general, a juicio de mi delegación, las negociaciones sobre los productos básicos deberán en el futuro evitar proponer, como se hizo en el caso de la renegociación del Convenio Internacional del Cacao, una gama de precios que no reflejan en absoluto las realidades de la producción y del mercado.

El concepto de «precio justo» debe en adelante sustituir, en las negociaciones internacionales, al mal llamado «precio de equilibrio», para permitir así terminar con el problema acuciante de la deterioración de la relación de intercambio. Para ser eficaz, el procedimiento que debe elaborarse tendría que completarse con una indización directa que, mediante una acción moderada sobre las disponibilidades ofrecidas en los mercados, permita alcanzar niveles de precios capaces de compensar la erosión del poder adquisitivo ocasionado por la inflación. Es cierto que el interés de los países productores en manifestar su opinión respecto a la evolución de los mercados no podrá concretizarse más que si elaboran políticas de producción y de venta concertadas y objetivas. Esto exige medios financieros destinados tanto a financiar las reservas eventuales en los países productores como a compensar las pérdidas de ingresos de exportación creadas por los déficit imprevistos de las cosechas.

Esperamos, pues, que el Fondo Común podrá, a este respecto, desempeñar la función que se espera de

él. Por esta razón, mi delegación hace un llamamiento a los países desarrollados para que aporten su concurso financiero a este Fondo Común, y en particular a la segunda ventanilla, cuyas acciones completan armoniosamente las actividades de la primera ventanilla.

No podría concluir este capítulo sobre el problema de las materias primas sin rendir un homenaje particular a las relaciones comerciales existentes entre los países de ACP y la CEE. Aunque el mecanismo de su fondo de estabilización de los ingresos de exportación (STABEX) no conduce a una estabilización del poder adquisitivo de los ingresos de exportación de los países de ACP, representa después del mecanismo de financiación compensatoria del FMI una contribución importante e innovadora en busca de una solución a los problemas de las materias primas.

La cooperación entre países en desarrollo se propone, entre otros objetivos, acelerar y coordinar el crecimiento económico de estos países, economizando los recursos humanos y naturales por medio de su utilización máxima.

En este contexto, debemos aprovechar todas las ocasiones para intercambiar nuestros resultados y experiencias y a este fin quiero recordar el ejemplo del Consejo de la Entente, a cuya creación la Costa de Marfil, junto con otros cinco países limítrofes, contribuyó y que dentro de unos pocos días celebrará su 20.º aniversario. Estos 20 años de funcionamiento aparecen hoy como el éxito ejemplar de una cooperación subregional bien dirigida a pesar de los problemas políticos que han conocido durante ese período la mayoría de sus miembros. Su fondo de ayuda mutua y de garantía de los préstamos ha permitido rebasar la idea de una simple solidaridad política y humana para dedicarse a la elaboración y al financiamiento de proyectos económicos de interés común.

Se han creado en Africa otros organismos de la misma índole que tienen por objeto ampliar y sobre todo ilustrar la noción de la cooperación subregional.

Este es el caso de la CEAO, creada en 1972 entre siete Estados de la región con miras a establecer una zona de intercambios organizados en el marco de una política de industrialización regional.

Es igualmente el caso de la CEDEAO, creada en 1975 entre 16 Estados de la misma región y que representa una audaz tentativa de derribar las barreras históricas y lingüísticas artificialmente creadas por la colonización y permitir: la armonización de la política económica e industrial de sus Estados miembros; la eliminación de las disparidades en el desarrollo económico y social; la elaboración de una convención común sobre la circulación de personas en el marco de esta comunidad; y la creación de empresas comunes más rentables gracias a un mercado más grande, etc.

Paralelamente a la cooperación subregional, es indispensable garantizar una cooperación interregional cada vez más estrecha y, a este respecto, debemos celebrar la iniciativa de la CEPA y de la CEPAL de establecer entre ellas un acuerdo de cooperación. Las comisiones económicas de las Naciones Unidas desempeñan actualmente una función determinante en la cooperación entre países en desarrollo.

Por otra parte, teniendo en cuenta el gran número de órganos de las Naciones Unidas que intervienen sobre el terreno no siempre de forma coordinada, las simples consultas, incluso regulares, no bastan. Sería necesario que un responsable único de la elaboración del programa de los órganos de las Naciones Unidas fuera conocido de todos a nivel regional y este responsable debería ser el secretario ejecutivo de la comisión económica de la región.

En conclusión, la cooperación internacional no puede ser eficaz más que si está apoyada por una cooperación regional bien concebida; el éxito de la cooperación regional depende ante todo de los Estados interesados.

Todos los representantes aquí presentes recuerdan las diferentes resoluciones de las Naciones Unidas relativas a la necesidad de mejorar el acceso a las ciencias modernas y a la tecnología con miras a promover la transferencia eficaz de tecnología y la creación de técnicas nacionales para un desarrollo integral. Estas resoluciones ponen de relieve las medidas necesarias para el establecimiento, la consolidación y el desarrollo de la infraestructura científica y tecnológica de los países en desarrollo.

Desde entonces, las medidas indispensables para mejorar el acceso, en condiciones favorables, del tercer mundo a las diversas fuentes tecnológicas mundiales y contribuir de esta forma a la consolidación y al desarrollo de su potencial tecnológico, han sido objeto de estudios, de reuniones, e incluso de conferencias de negociación del más alto nivel. Estas medidas, que tratan de reducir, en lo posible, la dependencia económica del tercer mundo son: en primer lugar, la necesidad de una reestructuración de las relaciones tecnológicas internacionales existentes que impliquen la revisión del régimen de propiedad industrial, la elaboración de un código de conducta para la transferencia de tecnología, incluida la transferencia inversa de tecnología relativa al desarrollo, y en segundo lugar, la consolidación de las capacidades tecnológicas de los países en desarrollo, incluida la aceleración de su transformación tecnológica.

Del 4 de febrero al 4 de marzo de 1980 se celebrará en Ginebra, bajo los auspicios de la OMPI, una conferencia diplomática sobre la revisión del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial. El objetivo principal de esta revisión será incluir en esta Convención disposiciones relativas especialmente a los países en desarrollo. Por esta razón, el Gobierno de la Costa de Marfil concede gran importancia al futuro de las cuestiones relativas al régimen de la propiedad industrial y a la transferencia de tecnología y desearía que una de las recomendaciones de este período de sesiones se ocupase de la necesidad de que todos los países en desarrollo se hagan representar en esa conferencia diplomática.

Los dos primeros períodos de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología no han respondido a las esperanzas de los países en desarrollo, a saber, llegar a elaborar un código que pueda facilitarles el acceso a la tecnología.

Es verdad que las cuestiones eran nuevas y su complejidad requería un gran número de análisis técnicos, pero no hay que olvidar que faltaba en esa Conferencia la voluntad política de los países industrializados.

A fin de permitir que la Conferencia de Negociación sobre un Código de Conducta para la Transferencia de Tecnología alcance resultados positivos, la comunidad internacional debería, aquí en Manila, aceptar el principio de un instrumento jurídicamente obligatorio para el código de conducta para la transferencia de tecnología que constituye la piedra angular del desarrollo integral al cual aspira el tercer mundo. Entretanto, los países en desarrollo deberían, sin esperar a la aprobación del código de conducta ni a la revisión del Convenio de París y acordando prioridad al problema de la formación de especialistas nacionales de la propiedad industrial y a la creación de estructuras de acogida en sus países respectivos, reconsiderar, tal como se ha recomendado en el seminario de Monrovia, la noción misma de tranferencia de tecnología: ésta debería sustituirse por la de cooperación tecnológica que da una mejor idea de intercambio entre socios, incluso con niveles de desarrollo desiguales. Esta noción de cooperación tecnológica sería una mejor motivación para la investigación en la industria.

Con referencia a los problemas marítimos, uno de los principios fundamentales de lo que comúnmente se ha llamado el nuevo orden marítimo internacional es la participación cada vez mayor de los países en desarrollo en el tráfico marítimo internacional.

La marina, en efecto, desempeña una función primordial en el comercio entre el Norte y el Sur puesto que más de un 90% de los intercambios transitan por mar, y como declaró con mucha razón el Presidente Houphouet-Boigny, durante las manifestaciones organizadas con ocasión de la Segunda Jornada Mundial del Mar, «todo desarrollo pasa obligatoriamente por el mar».

La Costa de Marfil, que comprendió muy pronto la importancia de una marina mercante nacional que garantizara su política de independencia económica, ha tomado iniciativas importantes para desarrollar su flota mercante y su flota pesquera.

Por lo demás, la toma de conciencia colectiva de la influencia de los fenómenos marítimos en la definición de la relación de intercambio ha permitido iniciar una cooperación a nivel regional y subregional con la creación de la Conferencia Marítima de los Estados del Africa Occidental y Central. Esta unidad de acción ha permitido ya a estos Estados economizar miles de millones de francos CFA. Pero todas estas iniciativas sólo han podido desarrollarse gracias al concurso y a la asistencia técnica de numerosas organizaciones internacionales. En este sentido, me es grato felicitar a la UNCTAD por sus infatigables esfuerzos para dotar a los países en desarrollo de capacidad para asumir sus destinos marítimos.

Uno de los problemas importantes del tema 14 del programa es el relativo al Código de Conducta de las Conferencias Marítimas.

Para los países en desarrollo en general, y para la Costa de Marfil en particular, el Código de Conducta representa una de las últimas tentativas, por no decir la última, para que nuestros Estados colmen sus ambiciones marítimas sobre la base de un instrumento internacional equilibrado, justo y universalmente aceptable por todos.

Como es sabido, de acuerdo con las disposiciones de los artículos 49 y 52 del Código, 1979 es el año límite para la entrada en vigor de este Convenio, aceptado, hasta ahora, únicamente por 34 Estados, la mayoría de los cuales son países en desarrollo.

Un fracaso en la entrada en vigor de este importante instrumento afectaría directamente a la credibilidad del diálogo Norte-Sur y reforzaría nuestros temores de ver «la mala voluntad» imponerse a las corrientes generosas e innovadoras entre algunos de nuestros socios industrializados.

Actualmente, en efecto, la alternativa no se halla entre el Código de Conducta y la «permisividad» del pasado. Se halla más bien entre el Código, plataforma internacional equilibrada a fin de cuentas liberal, y la proliferación de las legislaciones marítimas nacionales o de los acuerdos bilaterales cuyos efectos ineluctables, en caso de que el Código no llegase a entrar en vigor, serían una desorganización del comercio marítimo. Todas estas razones hacen que hayamos acogido con una cierta esperanza la decisión adoptada en noviembre de 1978 por la CEE de formular una declaración de intención de adhesión al Código, durante los trabajos de este período de sesiones.

Esperamos que esta actitud tenga una influencia considerable sobre la de los otros socios de los países industrializados, a fin de que, en un futuro muy próximo, toda la comunidad internacional adopte este Código, elemento clave del nuevo orden marítimo y en el cual tenemos puesta toda nuestra esperanza.

Hay otras cuestiones importantes en el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia. Las soluciones a estos problemas dependen de la evolución del comercio internacional y del desarrollo teniendo en cuenta la interdependencia de temas tales como: las cuestiones referentes a las necesidades particulares de los países en desarrollo insulares, enclavados y sin litoral; las medidas encaminadas a aumentar y diversificar el comercio de exportación de los artículos manufacturados y semimanufacturados procedentes de los países en desarrollo; las relaciones comerciales entre países con sistemas económicos y sociales distintos; el SGP; las medidas proteccionistas en forma de prácticas comerciales restrictivas y, por supuesto, las cuestiones institucionales.

Mi delegación se complacería en participar en las deliberaciones de los distintos grupos de negociación sobre estos temas. Las soluciones a todas estas cuestiones requieren, como ya lo hemos señalado, importantes cambios de estructura en la economía mundial gracias a una nueva mentalidad de la comunidad internacional. En nuestra intervención nos hemos permitido poner de relieve las esferas que precisan acciones inmediatas y decisiones concretas por parte de la Conferencia.

En una época en que todos los países industrializados luchan por el respeto de los derechos humanos en el mundo, osamos esperar que, en esta bella ciu-

dad de Manila, se encontrarán soluciones concretas a los numerosos estudios que han permitido a la comunidad internacional identificar todos los males que padecen los pueblos del tercer mundo.

Manila nos ofrece pues la ocasión de encontrar remedios a estos males. El éxito de nuestros trabajos marcará sin duda un paso decisivo en la edificación del nuevo orden económico internacional.

Declaración hecha por el Sr. Fernando Altmann Ortiz, Ministro de Economía, Industria y Comercio de Costa Rica, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Permítasenos manifestar al General Carlos Rómulo, Ministro de Asuntos Exteriores de la República de Filipinas, nuestra viva complacencia por el justo reconocimiento a su fecunda labor en el campo internacional al designársele Presidente de esta Conferencia.

Igualmente, queremos dejar constancia de las atentas y calificadas atenciones que nos ha dispensado el Gobierno de este hermoso país y, particularmente, agradecer al Presidente Ferdinand Marcos y a su distinguida esposa Imelda Romuáldez Marcos las finas y generosas atenciones con que nos han prodigado, así como manifestarles a ellos y al pueblo filipino los sentimientos de amistad y simpatía de nuestro Gobierno y de nuestro pueblo.

Costa Rica, como parte del Mercado Común Centroamericano, manifiesta su apoyo y coincidencia con los planteamientos hechos por el jefe de la delegación de Guatemala en nombre de los países de la región, pero desea aprovechar esta oportunidad para expresar algunos conceptos desde su particular perspectiva, que entendemos vienen a complementar los planteamientos hechos por el distinguido delegado de la hermana República de Guatemala.

Costa Rica participa en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo con la esperanza de que al final de sus trabajos surjan los lineamientos concretos de una nueva estrategia económica internacional, que armonice los intereses de los países desarrollados con los de aquellos que, como el nuestro, aspiran con justicia y con legítima razón a procurar niveles de vida más elevados para sus habitantes.

Creemos que el nuevo orden económico internacional ha de ser profundamente humanista, tener presente que éste ha de tener necesariamente relación con el ser humano y con los derechos inalienables del hombre, tales como la educación, el trabajo digno y bien remunerado, la salud, la vivienda, el acceso eficaz a los medios de comunicación colectiva, a la participación consciente y libre en las esferas políticas, que convierten al hombre en artífice y no mero espectador de su propio destino.

Creemos en el Estado, y en la comunidad internacional como un todo, pero en función del destinatario último de su actividad y organización: el hombre. En el hombre que vive, que sufre, que goza, en fin, en el hombre de carne, hueso y alma, sin importar su nacionalidad, color, credo político o religioso. Asimismo, creemos que el hombre no puede ser feliz, si no está en paz consigo mismo y con los demás, sean éstos de su propia patria o de la ajena. La paz, por ello, la concebimos como un derecho fundamental del hombre y un deber supremo que ha de ser procurado, celosamente guardado y promovido por los Estados. Si no hay paz, no hay desarrollo económico posible o éste no tiene sentido pleno para todo los hombres.

Representamos a una nación sin fuerza militar, ya que, constitucionalmente, desde hace 30 años se proscribió el ejército como institución permanente. Tenemos condiciones que nos caracterizan como país en desarrollo, no obstante los esfuerzos realizados y logros alcanzados en diversos campos; en materia de salud, los costarricenses tenemos una expectativa media de vida al nacer de 68 años y una tasa de mortalidad del 0,6%. En 1977, el 86% de la población total estaba cubierta por los seguros de enfermedad y maternidad, y este año, el 100% de la población estará protegida por los respectivos servicios. El 30% del presupuesto nacional anual está dedicado a las tareas de educación, lo que ha permitido situar la tasa de analfabetismo en un 7%.

Nuestra nación, sin mayor poder económico y sin fuerza militar, pero sí con una gran fuerza moral y espiritual, es producto del esfuerzo de muchas generaciones. Como lo ha expresado nuestro Presidente de la República, Rodrigo Carazo: «Costa Rica ha decidido, a lo largo de su historia, convertir la paz en el centro de su política internacional, ha eliminado el ejército y se ha esforzado en buscar la paz por medio del derecho.» Nos sentimos orgullosos y con autoridad para aprovechar este foro de las Naciones Unidas para llamar a la reflexión, con todo respeto, a los distinguidos representantes de los países y organismos presentes sobre el tema de la paz y de su profundo significado, cuando hablamos de un nuevo orden económico internacional, ya que sin ella dicho orden poco o nada vale y los recursos que se dedican a la solución de los problemas que aquejan a la humanidad, se ven neutralizados en sus efectos, atenuados o perdidos, si éstos no promueven la paz en cada pueblo y en la comunidad internacional entera. Dentro de este contexto, Costa Rica promueve en el ámbito internacional la creación de la universidad para la paz con sede en nuestra nación.

Creemos que el nuevo orden económico internacional que se defina y se ponga en vigor ha de ser el producto del consenso de las naciones, construido desde una perspectiva más generosa, menos mezquina, más universal, menos individualista. La solidaridad internacional que invocamos no es sólo la resultante de la condición de seres humanos que tenemos sino, y sobre todo, producto de la equidad que debe prevalecer dentro del contexto de las relaciones económicas y comerciales internacionales.

Un país como el nuestro, fundamentalmente agrícola, que depende principalmente de una gama reducida de productos básicos tradicionales, cuyas fluctuaciones a corto plazo y su tendencia a la disminución en sus precios relativos internacionales causan preocupación y alarma, ve seriamente frenadas sus expectativas de desarrollo sostenido y sano por el encarecimiento en el precio del petróleo, sus derivados directos y las demás manufacturas que a base de él se elaboran, de los bienes de capital y otras manufacturas que importa, incrementados en sus precios por la caída del dólar, a cuya órbita pertenecemos.

Correlativamente, nuestras exportaciones se ven afectadas por la recesión mundial, por el poco dinamismo de la demanda y por las medidas proteccionistas impuestas por los países desarrollados.

Como resultado de lo anterior, los países con una estructura económica como la nuestra tienen que endeudarse en sumas elevadas, no sólo con el fin de incrementar su desarrollo sino también para hacer frente al debilitamiento de su balanza comercial.

Pero el cuadro anterior, de por sí injusto para nuestros países y cuya persistencia sería altamente inconveniente, se ve agravado por la escasa participación que tienen nuestros productores en el precio final que pagan los consumidores en el exterior. Es excesivo el margen que existe entre los precios que recibe el productor de los países en desarrollo y el precio que paga el consumidor de un país desarrollado debido a los altos costos de transporte, sistemas de mercadeo y comercialización y los aranceles que nos cobran los Estados importadores.

Nuestro Gobierno apoya con entusiasmo la creación de un fondo común para los productos básicos, que permitirá a los países en desarrollo negociar en mejores condiciones sus productos de exportación, e insta a las demás naciones del orbe a que den su apoyo y contribución, como ya han ofrecido hacer muchas otras. A tal efecto, nuestra nación aportará a dicho fondo un millón de dólares como muestra de la solidaridad concreta de un país en desarrollo a un esfuerzo internacional en favor de los países en desarrollo, que coadyuve a aliviar la difícil situación por la que atravesamos los países seriamente afectados por las sensibles fluctuaciones en los precios de determinados productos fundamentales para nuestras economías.

Nuestra posición es la de que el nuevo orden económico internacional coloque las relaciones entre los países en un pie más justo y equitativo. Por ello no hemos venido a este foro internacional a pedir regalos o prebendas sino a instar y urgir a que las reglas vigentes en el comercio, la economía, la moneda y las finanzas, así como en la política energética, y en particular la de hidrocarburos, sean revisadas y corregidas, de conformidad con los problemas estructurales identificados, para que el empeño de cada nación por progresar no sea frenado o neutralizado por factores exógenos, ni mucho menos que nuestros países se empobrezcan aún más en beneficio de las naciones más ricas.

Dicho orden, a su vez, ha de contemplar el establecimiento de regulaciones, medios y mecanismos que permitan a los Estados en desarrollo tener sus propias marinas mercantes y una mayor participación y eficaz control en la fijación de las tarifas del tansporte marítimo por parte de las respectivas conferencias, todo lo cual tiene una gran importancia para asegurar el acceso de los productos de los países en desarrollo a los mercados internacionales y disminuir los costos en el transporte de los mismos, lo cual nos colocaría en mejor posición competitiva.

Aun a sabiendas de que existe en el marco de las Naciones Unidas una conferencia especializada sobre el derecho del mar, deseamos aprovechar esta oportunidad para hacer una reflexión sobre este tema, que toca muy de cerca los intereses económicos de los países ribereños y que tiene atingencia cuando se habla de un nuevo orden económico internacional. Reiteramos la importancia que para nuestros países tiene una efectiva defensa de los recursos del mar, con especial énfasis en los recursos minerales, de hidrocarburos y de especies marinas, así como la mejor y más racional utilización de tales recursos en sus respectivas zonas de jurisdicción.

Al respecto, creemos firmemente en la propiedad de los recursos del mar, y en que su exploración y explotación sea ejercida soberanamente en un área comprendida en las 200 millas de nuestras costas e islas y que un recurso pertenece a aquel Estado que tiene jurisdicción sobre el espacio en que ejerza su soberanía, sin importar, como se ha pretendido en algunos foros y negociaciones internacionales, la migratoriedad de las especies.

No podemos finalizar esta presentación sin manifestar ante este plenario, al igual que lo hicimos ante el Grupo Latinoamericano durante esta misma Conferencia, que consideramos que el temario del quinto período de sesiones de la Conferencia es omiso, ya que no incluye expresamente el tema de la energía.

Hoy, más que nunca, no puede hablarse del establecimiento de un nuevo orden económico internacional soslayando el problema real y objetivo del abastecimiento y los precios del petróleo y sus derivados, al igual que sus serias consecuencias para los países en desarrollo no productores de petróleo.

Costa Rica quiere dejar establecida su posición de reconocimiento de legítimo derecho, que tienen los países productores de petróleo, de exigir un precio justo para este recurso natural no renovable, de transcendental importancia para el desarrollo económico de todas las naciones. Sin embargo, queremos recalcar que los efectos negativos de los actuales sistemas de comercialización de este bien recaen con mayor severidad sobre las economías de los países en desarrollo no productores de petróleo.

Los incrementos constantes en los precios de este bien, los trasladan simultáneamente los países desarrollados a los países en desarrollo a través de políticas comerciales y monetarias.

En el campo de las políticas comerciales, encareciendo sus productos de exportación cuando menos en forma compensatoria. En el campo de las políticas monetarias, que sólo pueden ser adoptadas por países desarrollados, ya sea porque tienen capacidad de emisión de monedas de circulación internacional en las que se cotizan los bienes en los mercados o porque sus economías son lo suficientemente fuertes

como para mantenerse competitivos en el comercio externo de sus productos a pesar del encarecimiento de sus monedas en los mercados internacionales. Garantizándose, en ambos casos, la minimización del incremento de los precios relativos internos del petróleo.

Estamos convencidos de la necesidad de que al tratar el tema del desarrollo económico y el de un nuevo orden económico internacional que lo propicie es indispensable referirnos al tema del petróleo, ya que a nuestro criterio sería incompleto un análisis sobre la agricultura sin que se mencionara el agua.

Es por ello por lo que Costa Rica ha popuesto que esta Conferencia incluya en el tema 8 del programa, como parte de la nueva estrategia internacional para el desarrollo, el siguiente texto:

«En el programa de acción para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional debe tenerse presente la situación de aquellos países en desarrollo más afectados por carecer de suficientes recursos energéticos propios para satisfacer sus necesidades de desarrollo.»

Conscientes de la difícil situación por la que atraviesan nuestros países, Costa Rica asumió a nivel regional la iniciativa de coordinar los esfuerzos y las acciones de nuestras naciones en relación con el preocupante tema del abastecimiento y los precios de los hidrocarburos.

A este efecto, el Presidente de nuestro país se reunió con los Presidentes y Jefes de Estado de Panamá, Bolivia, Colombia, España y la República Dominicana y más recientemente con los de Guatemala, Honduras y El Salvador y en tales encuentros se firmaron declaraciones conjuntas para lograr estos justos propósitos.

En su sentida alocución, el Presidente de la República de Filipinas, Ferdinand Marcos, con ocasión de la sesión inaugural de esta Conferencia, dijo: «Quizá los ricos pueden esperar. Y los poderosos esperarán, esperarán a que llegue su hora. Pero los pueblos empobrecidos y olvidados de nuestras naciones no pueden esperar.»

Queremos hacer nuestras las atinadas palabras pronunciadas por el Presidente Marcos y hacer un llamado a las naciones aquí representadas para que hagamos un esfuerzo prioritario y volvamos nuestras miradas hacia aquellas naciones más urgidas de asistencia y cooperación y donde es preciso eliminar los obstáculos que les impiden desarrollarse por sí mismas; y será nuestra contribución más preciada al logro de una paz duradera.

En nombre de nuestro Gobierno, y en el de nuestro pueblo, auguramos el mayor de los éxitos a los trabajos de esta Conferencia y esperamos que de ella salgan acciones y realizaciones concretas a corto plazo para bien de la comunidad internacional en general, y de nuestros países en particular, y que garanticen a todas las naciones del mundo progreso con dignidad.

Declaración hecha por el Sr. Marcelo Fernández Font, Ministro del Comercio Exterior de Cuba, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Deseo expresar, en primer lugar, el agradecimiento al Gobierno de Filipinas por ofrecer la ciudad de Manila como sede del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Las medidas de organización llevadas a cabo por las autoridades de este país, en el marco de la tradicional hospitalidad filipina, bajo la personal atención del Sr. Presidente Ferdinand Marcos y de la Primera Dama, Sra. Imelda Romuáldez Marcos, permitirán sin duda contar con las facilidades materiales necesarias para el adecuado desarrollo de esta Conferencia. En usted, Sr. Presidente, saludamos al representante de un pueblo amigo, le deseamos éxito en el desarrollo de su difícil tarea y le aseguramos que podrá contar con el apoyo de la delegación de Cuba. Saludamos igualmente la presencia de los nuevos Estados que se han incorporado a la UNCTAD.

Filipinas y Cuba son países hermanados por la historia pues fuimos las últimas colonias españolas en el continente asiático y el continente americano, respectivamente. La Patria de José Rizal evoca para nosotros la historia de un pueblo que ha luchado tesoneramente por conquistar su plena independencia y soberanía. Por ello, nos sentimos satisfechos de que esta Conferencia se celebre justamente en Manila.

Hace 15 años, al convocarse el primer período de sesiones de la Conferencia en Ginebra, representantes de todos los países concurrieron a la misma esperando que el organismo que surgía fuese el marco adecuado para resolver los problemas del comercio, el desarrollo y la cooperación económica internacional. En estos tres lustros se han celebrado cuatro períodos de sesiones de la Conferencia, además de numerosas negociaciones de carácter económico, comercial y financiero, dentro y fuera del marco de las Naciones Unidas; hoy tenemos que preguntarnos si la situación de la economía mundial ha mejorado, si los países pobres han alcanzado un mayor nivel de desarrollo y si las riquezas producidas por toda la humanidad tienen hoy una distribución más justa y equitativa. La respuesta, como bien se sabe, es negativa.

La economía mundial experimenta hoy la crisis más grave desde el final de la segunda guerra mundial.

Los países capitalistas desarrollados descargan sus problemas de inflación, desempleo y desequilibrio de balanzas de pagos, sobre las espaldas de los países en desarrollo. Además, aumentan las medidas proteccionistas al comercio y limitan el acceso de las exportaciones provenientes de los países en desarrollo.

En el período transcurrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, continuó la extraordinaria elevación de los precios de la tecnología, equipos, productos manufacturados y semimanufactura-

dos, insumos agrícolas e industriales que debe importar el mundo en desarrollo. Con ello, las relaciones de intercambio entre países desarrollados y países en desarrollo se deterioraron aún más.

En este período, las principales negociaciones económicas internacionales no han producido resultados positivos. Las pequeñas concesiones de los países desarrollados se han otorgado a cambio de lograr una mayor expansión de la inversión privada extranjera en los países en desarrollo y para propiciar una influencia decisiva en sus economías de los organismos financieros y crediticios internacionales controlados por aquellos países.

Uno de los pocos aspectos positivos en este panorama ha sido el incremento de las relaciones comerciales y de cooperación económica entre los países socialistas y los países en desarrollo. Las cifras publicadas demuestran que ésta es una de las áreas más dinámicas del comercio internacional.

Todo esto explica lo que señala el Secretario General de la UNCTAD en el párrafo 6 de su informe a la Conferencia (TD/221):

> «El quinto período de sesiones de la Conferencia se va a celebrar en un ambiente de desilusión e impaciencia ante la lentitud con que avanza el diálogo sobre la cooperación internacional para el desarrollo y los menguados resultados alcanzados hasta ahora.»

Nadie puede negar la existencia de la crisis económica mundial y el hecho de que la brecha que separa a los países desarrollados de los países en desarrollo es cada vez mayor. Pero hay diversos criterios sobre las causas de esta crisis y las medidas para resolverla. Los países desarrollados consideran la crisis como un fenómeno cíclico de las economías capitalistas. Bastaría que estas economías se recuperen para que el comercio mundial se expanda y haya una mayor demanda de materias primas y otros productos procedentes de los países en desarrollo. En otras palabras, bastaría con que los países desarrollados resuelvan sus problemas económicos internos, y creen una mayor riqueza para poder destinar una pequeña parte de la misma a los países en desarrollo. Se trata, en esencia, de mantener el *statu quo,* sólo acompañado de algunos ajustes marginales. Esta tesis ha quedado ratificada en las intervenciones realizadas en esta Conferencia por los representantes de los principales países capitalistas desarrollados, así como del Banco Mundial, el FMI y el GATT. En estas intervenciones se nos ha pedido tener cuidado con los cambios a realizar en la economía internacional, no precipitarnos, y dejar a un lado aquellas cuestiones en que no podamos ponernos de acuerdo. Se nos ha dicho que en el período transcurrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia ha habido progresos importantes. Se nos ha planteado que tanto el FMI como el Banco Mundial y el GATT han cumplido su papel eficientemente. Se nos ha hablado de interdependencia, tratando de restar responsabilidad a los países capitalistas desarrollados por la crisis económica mundial.

Frente a estos criterios retrógrados y falsos los países pertenecientes al Grupo de los 77, más de un centenar de naciones que abarca a más de la mitad de la población mundial, la que se enfrenta a la pobreza y el hambre, reunidos recientemente en Arusha (República Unida de Tanzanía), han planteado un diagnóstico distinto. La crisis a que nos enfrentamos no es cíclica ni pasajera sino una crisis estructural. Para resolverla tenemos que ir a una modificación radical de las actuales pautas de producción y comercio mundiales. Las instituciones que rigen las relaciones económicas internacionales —principalmente el GATT en el campo comercial y el FMI y el Banco Mundial en el campo financiero— fueron creadas poco después de la segunda guerra mundial y responden a los intereses de los países capitalistas desarrollados. En aquella época ni los países socialistas ni los países en desarrollo pudieron hacer oír sus voces y exigir sus derechos. Estas instituciones no pueden seguir pautando las relaciones económicas internacionales por obsoletas y por no representar verdaderamente los intereses de todas las naciones del mundo.

Pero debe estar claro que la modificación de las instituciones que hoy rigen el comercio y la economía mundiales es sólo un aspecto complementario aunque importante. Lo fundamental es lograr el desarrollo económico de los países atrasados sobre bases sólidas y que los mismos tengan un control efectivo de sus propios recursos, cesando la explotación y el saqueo de que hoy son víctimas.

Quisiera pasar a comentar brevemente algunos de los temas del programa de la Conferencia.

Acontecimientos en el campo del comercio internacional

En los últimos años se ha registrado un aumento alarmante de medidas proteccionistas en los países capitalistas desarrollados. Ya no sólo se ven afectadas las exportaciones agrícolas de los países en desarrollo sino también los sectores de manufacturas y semimanufacturas.

Nuevas formas de proteccionismo, barreras no arancelarias y prácticas comerciales restrictivas introducen elementos de arbitrariedad en favor de grupos de intereses en esos países en detrimento incluso de la gran masa de consumidores. Se calcula que de 1975 a 1977 estas nuevas medidas han afectado del 3 al 5% del comercio internacional o, lo que es igual, entre 30.000 y 50.000 millones de dólares.

El actual marco institucional, en particular el GATT, ha demostrado su incapacidad para enfrentar esta situación. Sus preceptos están ya obsoletos y la llamada Parte IV del Acuerdo General sólo responde tibiamente a las necesidades de los países en desarrollo. Los países en desarrollo desempeñan una función nominal en sus deliberaciones. Las negociaciones comerciales multilaterales, que acaban de terminar, son un ejemplo de ello.

El Programa de Arusha propone políticas y medidas a corto y largo plazo encaminadas a paliar el efecto de esta situación. Mi país las comparte y quisiera en particular destacar la necesidad de crear en el marco de la UNCTAD un mecanismo con objeto de examinar el problema del proteccionismo en general y sus nefastas consecuencias para el comercio mundial.

Productos básicos

Los países capitalistas desarrollados han sido culpables del casi ningún avance en la ejecución del Programa Integrado para los Productos Básicos, por las posiciones intransigentes que han mantenido a lo largo de las diferentes negociaciones. Solamente en dos productos, azúcar y caucho, los trabajos preparatorios dieron lugar a conferencias negociadoras que culminaron en la firma de los convenios internacionales respectivos.

En cuanto al Fondo Común, concebido para financiar reservas de materias primas que permitan estabilizar los precios de las mismas, en las tres series de negociaciones que se extendieron durante dos años, sólo se ha llegado a un acuerdo acerca de sus elementos fundamentales. Queda aún por elaborar y aprobar el Convenio Constitutivo del Fondo.

Es necesario destacar en esta Conferencia el caso del Convenio Internacional del Azúcar, que aún no está en pleno funcionamiento, después de año y medio de su entrada en vigor.

Este fracaso parcial es responsabilidad de la CEE y de los Estados Unidos de América. La CEE se ha negado a incorporarse a este Convenio, en contradicción con los principios que proclama defender de apoyar los convenios internacionales de productos básicos, y ha venido incrementando sus exportaciones de azúcar subsidiadas al mercado mundial, en competencia desleal con los países en desarrollo exportadores de azúcar. El promedio de las exportaciones de azúcar de la CEE al mercado libre mundial fue de 295.000 toneladas en 1970-1975 llegando a 1,2 millones en 1976, 2,3 millones en 1977 y a más de 3 millones de toneladas en 1978. La CEE destinó en 1978 más de 600 millones de dólares para subsidiar este azúcar que vuelca al mercado mundial, deprimiendo los precios del producto. Para Cuba, país fundamentalmente exportador de azúcar, la diferencia de un centavo por libra en el precio mundial de este producto, significa una pérdida de 44 millones de dólares anuales, a los niveles de cuota vigente.

En el caso de los Estados Unidos de América, si bien este país firmó el Convenio Internacional del Azúcar, no lo ha ratificado aún pues el Congreso norteamericano supedita su ratificación a la aprobación de una legislación interna azucarera, que también está basada en el subsidio de la producción y el incremento de los impuestos a las importaciones de azúcar.

El azúcar es uno de los productos básicos exportados por mayor número de países en desarrollo y posiblemente es el mejor ejemplo de cómo los países capitalistas desarrollados proclaman una política en los foros internacionales, como la UNCTAD, y después aplican una política contraria. Es necesario denunciar desde esta tribuna el grave daño que esta política azucarera aplicada por la CEE y los Estados Unidos representa para las economías de los países en desarrollo exportadores de azúcar.

Manufacturas y semimanufacturas

Al evaluar casi una década del SGP podemos afirmar que los objetivos para los que fue creado no se han cumplido. En la actualidad sólo la cuarta parte de las importaciones procedentes de los países en desarrollo se benefician de las preferencias arancelarias previstas en los esquemas.

En los distintos períodos de sesiones de la Comisión Especial de Preferencias, los países en desarrollo han señalado los defectos de que adolece el SGP, tales como la unilateralidad, la discriminación, la carencia de un marco jurídico, la imposición de restricciones cuantitativas y fundamentalmente la exclusión en los diferentes esquemas de preferencias de productos de verdadero interés para los países en desarrollo.

Mientras esta situación no varíe será extremadamente difícil expandir y diversificar el comercio de exportación de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo.

Cuestiones monetarias y financieras

Ya hemos señalado la ineficacia de las instituciones monetarias y financieras internacionales, principalmente el FMI y el Banco Mundial, ya que sus estructuras y mecanismos no responden y ni siquiera toman en consideración los intereses y objetivos de los países en desarrollo que las integran.

Debemos destacar la responsabilidad que tienen los países capitalistas desarrollados en la profundización de la crisis al no poder detener el aumento de la inflación y el desequilibrio en las fluctuaciones de los tipos de cambio de las principales monedas, propiciando el que cada vez los términos de intercambio sean más desfavorables para los países en desarrollo, con su secuela de endeudamiento externo y estancamiento de sus programas de desarrollo económico.

Un nuevo orden económico internacional debe garantizar, como mínimo, iguales derechos de los países en desarrollo en la solución de los problemas monetarios y financieros.

Las actuales aspiraciones de algunos países en desarrollo de realizar estos cambios dentro del FMI y el Banco Mundial, a largo plazo acentuarían aún más sus dificultades financieras, aumentando insosteniblemente su deuda externa.

Según datos de la secretaría de la UNCTAD, el total de la deuda externa de los países en desarrollo, que era de unos 114.000 millones de dólares en 1973, ascendió a 244.000 millones en 1977 y se estima que ha seguido aumentando en 1978 hasta llegar a cerca de 300.000 millones de dólares, con lo que un número creciente de países en desarrollo tiene que hacer frente a una carga del servicio de la deuda que excede del 25% de sus ingresos de exportación.

Con relación a las corrientes privadas de capital hacia los países en desarrollo, pensamos que debido a la precaria situación económica en que los países capitalistas desarrollados tienen sumidos a la mayoría de los mismos, estas corrientes aparecen de inmediato como una relativa mejoría para sus economías, pero si los gobiernos no establecen los controles correspondientes, las corporaciones transnacionales se apropiarán de los principales beneficios de dichas inversiones a través de la extracción hacia sus casas matrices de las ganancias obtenidas, lo cual traerá

consecuencias negativas para los países en desarrollo, como las siguientes: crecimiento económico anárquico, estancamiento de las ramas productivas donde no les interese invertir a dichos capitales y aumento de la deuda externa. Las corrientes privadas de capital tienen que ser estrictamente controladas, exigiendo que las mismas estén en función de los planes de desarrollo del país y limitando el monto de utilidades que pueda ser transferido hacia los países inversionistas.

Apoyamos el que se establezca un mecanismo dentro de la UNCTAD para examinar las condiciones que debe reunir un nuevo sistema monetario internacional, convocándose al efecto una conferencia internacional, donde puedan participar todos los países, para tratar el establecimiento de dicho sistema.

Transferencia de tecnología

Es indispensable efectuar cambios radicales en el proceso internacional de transferencias tecnológicas que facilite su acceso a los países en desarrollo en mejores condiciones, lo que fortalecería su capacidad tecnológica nacional y aceleraría su desarrollo económico y social. El mundo subdesarrollado necesita de la transferencia de modernas tecnologías, pero ello no puede ser al precio de su verdadero desarrollo y de su propia soberanía.

Por otra parte, es necesario impedir que continúe aumentando el poder de las empresas transnacionales en esta esfera debiendo destacarse la importancia de aprobar un código de conducta para la transferencia de tecnología, de obligatorio cumplimiento para los signatarios, así como la conveniencia de revisar el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, a fin de que refleje adecuadamente las necesidades de los países en desarrollo.

Transporte marítimo

Los países en desarrollo esperamos que haya una mayor voluntad política por parte de los países industrializados que poseen el mayor tonelaje de transporte mundial, y se adhieran al Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, como forma de regular los niveles de las tarifas de fletes. Es necesario adoptar medidas que permitan a los países en desarrollo transportar hasta un 50% de toda la carga generada por su propio comercio exterior y, por otra parte, limitar al máximo el poder monopolista que existe en esta esfera.

Apoyamos lo que se recoge en el Programa de Arusha en cuanto a que los países desarrollados deben conceder créditos para financiar la construcción de buques a un término no menor de 12 a 14 años, con un período de gracia suficiente, no excediendo el pago inicial de un 10 a un 20% del contrato.

Países en desarrollo menos adelantados

Hay en la actualidad 31 países en desarrollo catalogados como «menos adelantados» con una población de 253 millones de habitantes y que enfrentan una situación extremadamente dramática en el ámbito económico y social, caracterizada por algunas deformaciones estructurales en sus economías, un ingreso *per capita* muy bajo, altos índices de analfabetismo, ausencia de cuadros técnicos, insalubridad y desnutrición, entre otras cosas.

Mi país atribuye particular importancia a los esfuerzos que deben desplegarse para contribuir al desarrollo económico de estos países. Por ello, aunque somos un país en desarrollo, no hemos evadido nuestra responsabilidad hacia los países que se encuentran en una situación más atrasada y brindamos fraternal colaboración y solidaridad a un grupo de ellos.

Cuba ha apoyado sistemáticamente la adopción de medidas especiales en favor de estos países y nos pronunciamos a favor de la convocatoria de una conferencia especial sobre este tema en 1980.

Relaciones comerciales entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes

En los materiales entregados por la secretaría de la UNCTAD se puede apreciar que el comercio entre los países socialistas de Europa oriental y los países en desarrollo creció un 27,6% en 1977 comparado con 1976, crecimiento este que está muy por encima del comercio de los países socialistas de Europa oriental con los países capitalistas desarrollados e inclusive es superior al crecimiento que se produjo en el comercio entre los países del CAEM en ese año.

Lo anterior demuestra que ha habido progresos considerables en las relaciones comerciales entre los países socialistas y los países en desarrollo en el período que media entre el cuarto período de sesiones de la Conferencia y el período en curso. Sin embago, aún queda un amplio campo donde desarrollar esas relaciones y para ello será necesario establecer un diálogo sistemático, constructivo y negociador que tome en cuenta los intereses comunes entre ambos grupos de países así como que se tengan presentes las características y particularidades existentes en las economías centralmente planificadas que rigen en los países socialistas y la gran diferencia que los separa, tanto por sus objetivos como por sus fines, de los países capitalistas desarrollados.

En los Estados socialistas los países en desarrollo podrán encontrar siempre un aliado tanto en los foros internacionales como en las relaciones económicas y comerciales. Cuba es un buen ejemplo de cómo se comportan estas relaciones, basadas en la equidad y la justicia y donde se ha eliminado para siempre el objetivo de la explotación.

El Programa de Arusha recoge justamente esta situación cuando señala: «una nueva dimensión de una economía internacional reestructurada existe ya en la esfera del comercio y la cooperación económica entre los países en desarrollo y los países socialistas de Europa oriental, y ese importante vínculo debería estimularse y seguirse reforzando».

Es importante que se desarrolle también el comercio Este-Oeste, que actualmente se ve limitado por las medidas de discriminación comercial y financiera que los países capitalistas desarrollados aplican a los países socialistas.

Cooperación económica entre países en desarrollo

Ante el fracaso de las demandas principales planteadas por los países en desarrollo en sus relaciones con el mundo desarrollado, resulta de significación especial el esfuerzo colectivo de nuestros países para acelerar su progreso económico.

La falta de voluntad política de los países capitalistas desarrollados para dar solución a los apremiantes problemas económicos de los países en desarrollo, ha convencido a éstos de la necesidad urgente de reforzar la cooperAción económica entre ellos mismos, lo que se evidencia en los programas de cooperación que se desarrollan entre los países no alineados, la Conferencia sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, celebrada en México, y el Programa de Arusha de Autoconfianza Colectiva.

Está claro que este reforzamiento de relaciones entre países en desarrollo no implica una limitación del apoyo necesario que los países desarrollados deberán brindar a estos esfuerzos. Recabamos de este período de sesiones de la Conferencia que conceda la prioridad necesaria a este Programa.

Una iniciativa de cooperación entre países en desarrollo se presenta en el caso de los países árabes. Pero este esfuerzo en el campo económico sólo puede consolidarse si se llega a una solución justa del conflicto del Medio Oriente, lo que implica la devolución de los territorios árabes ocupados y el reconocimiento al derecho de autodeterminación del pueblo palestino. Aprovecho la ocasión para reiterar la conocida posición del Gobierno cubano de condenar la paz por separado firmada entre Egipto e Israel y defender los legítimos derechos del pueblo palestino.

Cuestiones institucionales

Todos sabemos que el mandato original de la UNCTAD, enunciado en la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea Weneral, es muy amplio, confiriéndole al organismo funciones de deliberación y de negociación, aunque tradicionalmente la UNCTAD ha dado más énfasis a las primeras que a las segundas.

Creemos firmemente que la UNCTAD debe ser el órgano de las Naciones Unidas donde se negocien todos los problemas concernientes al comercio internacional y a la problemática del desarrollo económico. Debemos reforzar el papel de la UNCTAD, desestimulando la realización de negociaciones sobre estos mismos asuntos en marcos ajenos a la Conferencia.

A este respecto, quiero expresar mi apoyo a lo planteado aquí por el Sr. P. J. Patterson, Viceprimer Ministro de Jamaica, sobre la necesidad de introducir algunos cambios en los sistemas de trabajo de la Conferencia. Normalmente, los ministros y jefes de delegaciones sólo intervienen en las sesiones plenarias, y una vez que hacen sus declaraciones, se marchan, aprovechándose poco su presencia en la Conferencia. Es necesario, a nuestro juicio, organizar el trabajo en forma tal que los ministros y jefes de delegaciones intervengan más directamente en las negociaciones y puedan brindar su esfuerzo personal y su poder de decisión para tratar de llegar a acuerdo en las cuestiones en debate.

Permítaseme referirme brevemente a mi país. Cuba, país subdesarrollado, con escasos recursos naturales, realiza desde el triunfo de la Revolución un importante esfuerzo para lograr avanzar por el camino del desarrollo económico y ofrecer un mejor nivel de vida a su población, habiendo logrado resultados que, aunque modestos, significan cambios sustanciales con relación al pasado.

Así, a los éxitos alcanzados en los campos de la educación, la salud pública y la cultura se suman también importantes logros en diferentes ramas de la economía. En Cuba se acabó para siempre el analfabetismo, la mendicidad, el desempleo y la prostitución. Estos logros no han sido fáciles ya que también sobre nuestra economía recibimos, por la vía del comercio exterior, los efectos de la crisis mundial capitalista y han sido posibles en virtud de las relaciones de nuevo tipo existentes con los países socialistas, en particular con la Unión Soviética.

Frente a la discriminación comercial, limitaciones de acceso a los principales mercados capitalistas, e incluso frente al brutal bloqueo impuesto a mi país unilateralmente por los Estados Unidos de América, y que aún se mantiene, Cuba encontró en los mercados socialistas acceso para sus principales productos de exportación, abastecimientos seguros para sus necesidades de importación y condiciones crediticias favorables para la adquisición de tecnología y bienes de capital. Es decir, relaciones justas y equitativas que constituyen un verdadero ejemplo.

Mi país es miembro fundador de la UNCTAD, habiendo desempeñado siempre un papel activo en las anteriores conferencias y en las numerosas actividades auspiciadas por la misma.

Creemos que es en el marco de la UNCTAD donde deben negociarse y resolverse los complejos problemas de la economía internacional, de ahí que atribuyamos una gran importancia a las deliberaciones de este órgano. Es por ello por lo que mi Gobierno ha tenido la iniciativa de ofrecer la Ciudad de La Habana como sede del sexto período de sesiones de la Conferencia, pudiendo asegurar que tomaremos todas las medidas necesarias para que esta reunión pueda llevarse a cabo con pleno éxito. Esperamos que este ofrecimiento sea aceptado, recomendándose su aprobación por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Permítame concluir con una cita del Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de Cuba, Fidel Castro, sobre la actual crisis económica internacional:

«La crisis económica es consustancial al sistema capitalista, agravada en este caso por la política de guerra fría, la carrera armamentista y la represión del movimiento de liberación nacional que propició el imperialismo norteamericano después de la segunda guerra mundial; por el intercambio desigual y el feroz saqueo a que las sociedades capitalistas desarrolladas sometieron a los recursos naturales de los países subdesarrollados del mundo.

»Semejante política tenía que conducir, tarde o temprano, a una grave crisis económica mundial, que por cierto no la sufren en sus propias carnes los

burgueses y los oligarcas financieros del mundo capitalista desarrollado o los señores feudales y las clases ricas en el mundo subdesarrollado, allí donde las hay, sino los obreros industriales y los trabajadores humildes de la ciudad y el campo, tanto en unos países como en otros, aunque en realidad la pobreza y la miseria se enseñorean más agudamente en el mundo subdesarrollado.»

Este es el panorama que enfrenta esta Conferencia. Corresponde a los participantes en este proceso negociador, adoptar las posiciones y decisiones que permitan iniciar el proceso de reestructuración de las relaciones económicas internacionales para transitar por el camino hacia un nuevo orden económico internacional que satisfaga las aspiraciones de bienestar a que tienen derecho los pueblos del mundo.

Cuba se compromete a prestar su modesta cooperación a este empeño, como país coordinador del Grupo de los 77. Sabemos igualmente que los países socialistas están dispuestos a analizar con espíritu constructivo los problemas que enfrenta la Conferencia. Pero serán en definitiva los países capitalistas desarrollados los que deberán demostrar que poseen la necesaria voluntad política para producir los cambios estructurales profundos que requiere inaplazablemente la economía mundial.

Declaración hecha por el Sr. Richard Hlavatỳ, Director General del Ministerio de Comercio Exterior de Checoslovaquia, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

En nombre de la delegación de la República Socialista Checoslovaca deseo expresar mi sincero agradecimiento y reconocimiento al Gobierno y al pueblo de la República de Filipinas por la calurosa acogida y la hospitalidad que nos ha brindado en Manila.

Deseo también expresar mi agradecimiento a la Primera Dama, Imelda Romuáldez Marcos, y al Presidente Ferdinand Marcos por haber hecho uso de la palabra en el quinto período de sesiones de la Conferencia. Hemos escuchado con gran interés la alocución del distinguido Secretario General de las Naciones Unidas, en la cual se ha referido a los problemas más urgentes de la economía mundial y a la contribución que la UNCTAD puede hacer a su solución.

Permítaseme también aprovechar esta oportunidad para felicitarle, Sr. Presidente, por su elección para ocupar la Presidencia de esta importante Conferencia. Estoy seguro de que su prudencia y su larga experiencia permitirán que nuestras deliberaciones tengan éxito. Mi felicitación también a los demás miembros de la Mesa por su elección.

Quince años han transcurrido desde el primer período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. En todo ese tiempo han tenido lugar cambios importantes en la economía mundial, el comercio y las relaciones económicas internacionales. A la evolución positiva que caracterizó el decenio de 1960 sucedió, en el de 1970, la crisis de la economía mundial capitalista, la más grave ocurrida desde el fin de la segunda guerra mundial. Esta evolución ha influido sin duda alguna en los trabajos de la Conferencia en su totalidad y ha configurado asimismo las principales tendencias de su actividad. No es ninguna coincidencia que el tema de las materias primas haya ocupado el centro de interés en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, ya que exigía una solución urgente. Análogamente, los problemas contemporáneos se reflejan también en las negociaciones del quinto período de sesiones de la Conferencia, en cuyo programa se han incorporado por primera vez algunas cuestiones nuevas. A este respecto, cabe señalar en particular dos temas: la evaluación de la situación comercial y económica mundial y las medidas para introducir cambios estructurales en la economía internacional y en el desarrollo del comercio mundial. Estos dos temas merecen, sin duda alguna, especial atención porque se refiere a los más graves problemas actuales del comercio mundial y de las relaciones económicas internacionales, con todos sus aspectos comunes. Las negociaciones de la Conferencia deberían permitir poner de manifiesto sus causas reales y su esencia, y bosquejar al mismo tiempo los elementos básicos de su solución. Como se desprende claramente del documento titulado «Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones», los países en desarrollo atribuyen, y con razón, considerable importancia a estos dos temas. La evaluación de la situación comercial y económica mundial realizada por la República Socialista Checoslovaca y por otros países socialistas se aproxima en muchos sentidos a la de los países en desarrollo.

Me refiero sobre todo a las actuales relaciones económicas internacionales basadas en una desigualdad de derechos, a las normas y principios que rigen en la actualidad el comercio internacional y al sistema monetario internacional capitalista. Como consecuencia de la evaluación que han realizado, los países socialistas han llegado a la conclusión de que las causas de todos los problemas actuales residen en la esencia misma de la economía capitalista y en las relaciones capitalistas de mercado. Mientras la economía de los países en desarrollo permanezca en el marco del sistema capitalista, tendrá por fuerza que sufrir los mismos males.

El concepto de los cambios estructurales de la economía internacional se analiza exhaustivamente y con detalle en los documentos de la secretaría y en los de los países en desarrollo, donde se presentan esos cambios como uno de los elementos básicos para alcanzar las metas del nuevo orden económico internacional. Los países socialistas no desconocen los problemas que se plantean. En los 30 años de existencia del CAEM, los países socialistas han adquirido suficiente experiencia en lo que se refiere a la reorganización de la estructura de la economía socialista mundial. Los cambios estructurales básicos se han introducido por medio de la coordinación de los planes económicos nacionales y de los programas fijados

como objetivo a largo plazo; se vela por que correspondan a los intereses nacionales de los distintos Estados miembros y que permitan lograr una armonización del nivel de esos países. La República Socialista Checoslovaca y otros países socialistas están dispuestos a compartir su experiencia para resolver esos problemas en el marco de la UNCTAD.

Las actividades de la UNCTAD se han concentrado en los últimos tres años en la aplicación de las resoluciones y recomendaciones aprobadas en Nairobi, en el cuarto período de sesiones de la Conferencia. La evaluación de este período figura en los documentos de la secretaría de la UNCTAD y en gran medida ha sido enunciada en la brillante y amplia declaración del Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD. No podemos por menos de estar de acuerdo con él cuando dice que, pese a algunos progresos, quedan todavía por resolver varios problemas.

En relación con el programa de los productos básicos y la ejecución del Programa Integrado para los Productos Básicos se tropezó con dificultades que resultaron ser mucho mayores de lo que se había previsto cuando se aprobó la resolución 93 (IV) de la Conferencia. A excepción de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común, en la que se han logrado resultados considerables, no se han hecho prácticamente progresos visibles en las reuniones preparatorias sobre la mayoría de los productos básicos incluidos en el Programa Integrado.

El caucho natural es el único producto básico en relación con el cual se ha convocado a una conferencia de negociación. Se han realizado progresos considerables en la esfera de la transferencia de tecnología, pero incluso en ésta tenemos aún que encontrar soluciones a algunos problemas que, aunque poco numerosos, son bastante importantes.

El tema de las cuestiones financieras y monetarias, que comprende los problemas de endeudamiento de los países en desarrollo, figuraba entre los más difíciles del programa del cuarto período de sesiones de la Conferencia y ha seguido planteado hasta ahora. Al intentar adoptar un criterio adecuado para hacer frente a estos temas, especialmente el problema del endeudamiento, debemos, a nuestro juicio, concentrar nuestra atención no sólo en la entrada de recursos financieros en los países en desarrollo, sino, sobre todo, en la corriente de salida hacia los países avanzados con economía de mercado, corriente ésta que, según diversos estudios, es en realidad mucho mayor que la de entrada.

Las negociaciones comerciales multilaterales celebradas en el marco del GATT fueron clausuradas oficialmente el mes pasado, seis años después de comenzadas. Para la mayoría de los países, la finalización de esas negociaciones fue acompañada por una decepción, porque en ellas se distó mucho de lograr las metas fijadas en la Declaración de Tokio de 1973. Entre los resultados de las negociaciones figuran disposiciones que permiten introducir nuevas medidas proteccionistas y legalizar las medidas discriminatorias que habían sido hasta ahora incompatibles con los compromisos pactados, inclusive disposiciones que discriminan expresamente contra todo un grupo de países. Ello indica que el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio se aleja gradualmente de sus objetivos básicos.

El último tema del programa de esta Conferencia al que quisiera hacer referencia es el de las relaciones comerciales entre países con sistemas económicos y sociales diferentes. El Secretario General señaló acertadamente en su declaración introductoria que esa corriente de comercio constituía una parte inseparable de la economía mundial y del comercio internacional, y que como tal debía tratarse.

Todas las medidas intenacionalmente convenidas, se refieran a la reestructuración de las relaciones económicas internacionales o a la modificación de las normas y principios que rigen el comercio internacional, sólo pueden ser aplicadas en la práctica en condiciones que permitan la preservación de la paz y la seguridad mundiales, la cesación de la carrera de armamentos y la redución de los presupuestos militares, dentro de una atmósfera de creciente confianza y comprensión en las relaciones entre los países con distintos sistemas sociales y económicos. Por ello, los países socialistas vinculan estrechamente la cuestión del desarrollo con la cuestión de la paz y la seguridad en el mundo.

La República Socialista Checoslovaca tiene interés en desarrollar en forma permanente las relaciones económicas y comerciales con todos los países, cualesquiera que sean sus sistemas sociales, que deseen una cooperación económica con Checoslovaquia sobre la base de la igualdad, el beneficio mutuo, la no discriminación y la no injerencia en los asuntos internos.

En las relaciones económicas exteriores de la República Socialista Checoslovaca se presta especial atención al fomento de la cooperación económica y comercial con los países en desarrollo. Desde la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia se han producido nuevos acontecimientos positivos a este respecto. Entre ellos no sólo figura un aumento cuantitativo del intercambio recíproco de mercancías, sino también el refuerzo y la expansión de las formas actuales de cooperación. Los datos estadísticos sobre las relaciones mutuas figuran en los documentos de la secretaría y no es necesario repetirlos. Esos datos ponen de manifiesto que el comercio entre los países socialistas y los países en desarrollo ha representado en el período transcurrido el sector más dinámico del comercio mundial. Las relaciones de Checoslovaquia con los países en desarrollo siguen adoptando principalmente la forma de acuerdos comerciales a largo plazo, acuerdos de cooperación económica y acuerdos de cooperación científica y tecnológica, que constituyen el marco para una cooperación estable a largo plazo y aportan un elemento de certidumbre a las relaciones recíprocas.

Además de los acuerdos a largo plazo, la cooperación industrial adquiere cada vez más importancia, especialmente la que tiene lugar con los países en desarrollo más adelantados industrialmente, y su función será muy significativa en el futuro. La cooperación trilateral, la cooperación en terceros mercados y las empresas conjuntas se encuentran en la fase de

desarrollo. Estas modalidades ofrecen también a ambas partes grandes posibilidades para una nueva expansión e intensificación de las relaciones económicas. Los proyectos comunes de los países socialistas en los países en desarrollo —en los que participa también la República Socialista Checoslovaca— tienen una gran importancia para el desarrollo de la producción industrial y de la agricultura en estos últimos países. Estimo que interesa a las dos partes seguir desarrollando e intensificando esas formas de cooperación.

La maquinaria, el equipo y las fábricas completas representan alrededor del 60% de las exportaciones totales de Checoslovaquia a los países en desarrollo. Quisiera destacar que la mayoría de esas exportaciones se realizan con créditos oficiales a largo plazo cuyo reembolso se efectúa en su mayor parte mediante la entrega de mercancías por los países en desarrollo involucrados. De esta forma, la República Socialista Checoslovaca ha construido en Asia, Africa y América Latina docenas de fábricas que contribuyen al aumento de la capacidad industrial de los países en desarrollo.

Las materias primas y los productos semiacabados que son indispensables para las industrias avanzadas checoslovacas siguen representando la mayor parte de las importaciones de Checoslovaquia procedentes de los países en desarrollo. Simultáneamente se crean en la economía checoslovaca las condiciones necesarias para que se produzca un aumento de las importaciones de productos acabados procedentes de esos países.

También se han adoptado varias medidas de política comercial. El 1.º de octubre de 1978 se inició la llamada segunda fase de reducción de derechos, en el marco de las preferencias arancelarias aplicables a las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Como resultado de esas medidas, los derechos arancelarios aplicables a las importaciones procedentes de los países en desarrollo se redujeron en un 75% y se suprimieron los que gravaban las importaciones procedentes de los países menos adelantados. También se ha reducido el número de excepciones. Estas disposiciones estimularán también las importaciones a Checoslovaquia de productos acabados procedentes de los países en desarrollo.

El sistema de pagos entre los países socialistas y esos países ocupa también el centro de interés de estos últimos. A este respecto, la República Socialista Checoslovaca reconoce plenamente las necesidades de dichos países en lo concerniente a un sistema multilateral de pagos. En la actualidad sólo se aplica un sistema de compensación de pagos con cuatro países en desarrollo, y ello se hace de conformidad con los deseos de esos países; en los demás casos, los pagos se realizan en monedas libremente convertibles.

Esta parte de mi exposición no puede, desde luego, agotar todos los aspectos de la cooperación con los países en desarrollo, que es, sin duda alguna, una cooperación amplia y rica. No obstante, incluso esta breve reseña pone de manifiesto que existen muevas posibilidades de cooperación, ventajosas para ambas partes, y que debe adoptarse un criterio activo para aprovecharlas.

Permítaseme aludir brevemente a nuestras relaciones económicas con los países industrialmente avanzados con economía de mercado.

El comercio exterior de Checoslovaquia con los Estados capitalistas de industrialización avanzada ha aumentado desde el anterior período de sesiones de la Conferencia. El volumen del comercio con esos países aumentó en más de un 7% el año pasado. Sin embargo, el saldo del comercio de la República Socialista Checoslovaca con esos Estados sigue siendo muy favorable a estos últimos, ya que nuestras importaciones superan en un 25% aproximadamente a las exportaciones checoslovacas dirigidas a los mercados de esos países. Checoslovaquia está adoptando medidas concretas para crear unas condiciones comerciales más favorables para el desarrollo de la cooperación internacional entre Estados con distintos sistemas sociales. En cambio, varios países capitalistas desarrollados siguen manteniendo, e incluso ampliando, las medidas proteccionistas que discriminan en contra de los países socialistas. Se registra una regresión en el proceso de liberalización del comercio internacional que impide el desarrollo estable de las relaciones económicas recíprocas. Es este un elemento que en las circunstancias actuales no sólo complica el proceso de fortalecimiento de la cooperación internacional, sino que, además, es incapaz de crear condiciones favorables para el futuro. El proteccionismo en todas sus formas constituye, juntamente con todos los tipos de limitaciones, uno de los principales problemas comerciales de las relaciones entre el Este y el Oeste, y su supresión es necesaria para que siga desarrollándose la cooperación económica y comercial en ambos sentidos. Si me detengo algo más en este problema es para destacar que las medidas proteccionistas aplicadas por los países capitalistas desarrollados no sólo afectan adversamente al comercio con los países en desarrollo sino que tienen también importantes consecuencias para el comercio de los países socialistas.

Para terminar, deseo expresar mi convicción de que las negociaciones y los resultados de esta Conferencia constituirán una aportación significativa a la solución de los actuales problemas del comercio mundial y la cooperación económica, y facilitarán su mayor desarrollo en beneficio de toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Enrique Valdés Puga, Viceministro de Relaciones Exteriores de Chile, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Es particularmente grato para el representante de Chile participar en un debate internacional de tanta trascendencia como el actual en el marco amistoso de este gran país que es Filipinas, unido al mío y a los pueblos latinoamericanos por profundos vínculos culturales, históricos y de simpatía. Las pautas sentadas por el Presidente Marcos al abrir nuestros trabajos, así como el emotivo mensaje de la Sra. Marcos,

han creado un clima auspicioso para la difícil tarea que tenemos por delante. La generosa y espléndida hospitalidad que hemos recibido de las autoridades y pueblo filipinos ayudarán poderosamente al éxito de esta Conferencia y comprometen nuestra gratitud.

A través de usted, Sr. Presidente, la delegación de Chile quiere transmitir su reconocimiento a su Gobierno, al mismo tiempo que expresarle las sinceras felicitaciones por su merecida elección para dirigir nuestros trabajos.

Consideramos esta elección como un adecuado tributo a los servicios que usted ha prestado a las Naciones Unidas desde su creación, hace ya 34 años. Su contribución, primero como redactor y signatario de la Carta de San Francisco y luego como Presidente de la Asamblea General, inició en forma brillante la fructífera participación de Filipinas en las actividades de la Organización.

Por quinta vez, la comunidad internacional se reúne en esta gran asamblea para enfrentar la magna empresa de crear un mundo en el que la paz y la seguridad internacionales encuentren un sólido fundamento en el establecimiento de relaciones económicas justas y equitativas, así como de una solidaridad efectiva que lleve a los países industrializados a cooperar al desarrollo de aquella porción mayoritaria de la población mundial que continúa sufriendo, en la segunda mitad del siglo XX, del hambre y de la necesidad.

La mirada cada vez más impaciente de las dos terceras partes de la humanidad está puesta hoy en esta reunión, buscando respuestas y soluciones al cúmulo de aspiraciones frustradas que generó todo el proceso del reciente diálogo Norte-Sur, que, como bien sabemos, no supo responder a las expectativas que se originaron en su nacimiento.

Este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en momentos difíciles para el mundo. Han pasado 15 años desde la primera reunión en Ginebra. La situación económica internacional ha tenido desde entonces bruscas alteraciones que a su vez exigen de nuestra parte una adaptación rápida y continua para promover soluciones adecuadas y eficaces a los problemas más fundamentales.

No podemos soslayar la conclusión de que las aspiraciones de los países en desarrollo siguen muy lejos de estar satisfechas, y en algunos casos ha habido un empeoramiento de los problemas, lo cual, sin duda, dificulta aún más las negociaciones.

Tampoco podemos dejar de reconocer con franqueza que no se ha avanzado mucho desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi.

El fracaso ostensible del llamado «diálogo Norte-Sur» y el estancamiento que se ha producido en numerosas instancias negociadoras particulares no permiten abrigar mucho optimismo respecto de los años venideros, a menos que en esta ocasión cada cual asuma plenamente sus responsabilidades y obligaciones en la tarea de lograr un nuevo orden económico internacional. Este gran objetivo que enfrentamos requiere dos elementos básicos: negociaciones impulsadas con imaginación y la valentía suficiente para convertir las palabras y buenos propósitos en hechos que rompan con un pasado que pesa y gravita desfavorablemente sobre nuestros pueblos.

Después que las negociaciones económicas internacionales se trasladaron al ámbito de las Naciones Unidas, con resultados hasta ahora también desalentadores, hemos llegado a Manila sin perder la esperanza de que tal vez aquí logremos adoptar, finalmente, los pasos conducentes a dar un renovado y más fecundo impulso hacia el establecimiento del nuevo orden económico internacional, meta por la cual lucha Chile, plenamente identificado y unido a los demás países del tercer mundo.

Estamos convencidos de que, como lo expresaron con toda nitidez los países no alineados en la declaración que emitieron sus ministros de relaciones exteriores en Belgrado en julio del año pasado, «la introducción de cambios estructurales fundamentales en las relaciones económicas existentes, gracias al establecimiento del nuevo orden económico internacional, sería un modo significativo de superar la crisis actual». En este sentido, creemos que el Programa de Arusha —que suscribimos integralmente— fija el marco adecuado para esta reforma cada día más urgente.

Los cambios producidos en la situación económica internacional han exigido, de parte de casi todos los países, ajustes y adaptaciones que la mayoría de las veces han tenido consecuencias sociales y políticas negativas. Sin embargo, particularmente los países desarrollados se han mostrado muy reticentes a asumir sus responsabilidades en este contexto, lo que en el terreno comercial se ha traducido en el desencadenamiento de una ola de medidas proteccionistas.

Es notorio que los países en desarrollo no exportadores de petróleo, como es el caso de Chile, han hecho un gran esfuerzo por adaptarse a las nuevas condiciones económicas. Como parte de las medidas adoptadas, algunos países han optado por abrir sus economías hacia el comercio exterior, pero obviamente ello requiere seguridades de acceso a los mercados.

Con desaliento, notamos que los principales mercados se cierran precisamente para aquellos productos respecto de los cuales hemos logrado niveles internacionales de competitividad y eficiencia. Desde hace 30 años, hemos sido parte de un sistema de comercio internacional que es pretendidamente abierto y libre. Compartimos los supuestos en que se basa este sistema, sin perjuicio de estimar que necesita reformas fundamentales a fin de dotarlo de una mayor disciplina. Sin embargo, nos estamos acercando a un punto en que no podremos continuar renovando nuestra confianza en dicho sistema, al constatar que las principales Potencias comerciales son las primeras en vulnerarlo, si no en su letra, en su espíritu y principios.

Las negociaciones comerciales multilaterales tampoco han logrado resultados que se aproximen a los objetivos formulados en la Declaración Ministerial de Tokio.

El esfuerzo por liberalizar el comercio no debe detenerse en esas negociaciones; precisamente ante sus escasos resultados debemos renovar el propósito de mejorar y liberalizar el sistema del comercio internacional. Chile ha hecho un avance notable en ese sentido.

Hacia 1973, teníamos un promedio arancelario cercano al 100% e innumerables barreras no arancelarias que prácticamente nos habían cerrado a todo comercio exterior. En agudo contraste, el próximo mes finalizará un acentuado proceso de desgravación y no habrá ningún derecho de aduana que supere el 10%, con la excepción de algunos componentes del sector automotriz. Además, no aplicamos ninguna barrera no arancelaria. Durante las negociaciones comerciales multilaterales del GATT hicimos una oferta de contribución, que deseo destacar, consistente en consolidar el universo arancelario a un porcentaje menor de la mitad del negociado actualmente por Chile en el GATT, salvo una parte del sector automotriz. Hemos mantenido firme dicha contribución, a pesar de estar conscientes de que los beneficios que obtendremos mediante las concesiones de otros países están muy lejos de guardar un relativo equilibrio con nuestra oferta.

A pesar de las frustraciones que hemos experimentado al procurar que se mejoren las condiciones de acceso a los mercados para nuestras exportaciones, en particular las no tradicionales, y conscientes de la necesidad de contribuir a la expansión comercial, me es grato anunciar ahora la decisión del Gobierno de Chile de ir aún más lejos en este terreno, si recibimos por parte de los países desarrollados ofertas sustancialmente inferiores a las actuales.

Al mismo tiempo, formulamos una invitación a los demás países, especialmente los desarrollados y aquellos países en desarrollo que estén en condiciones de hacerlo, para que establezcan un techo arancelario único para todos los productos. No hay duda de que una medida semejante proporcionaría una revitalización del propósito de liberalizar el comercio que las partes contratantes en el GATT inscribieron en el preámbulo del Acuerdo General hace más de 30 años. Asimismo, de más está recalcar que ello daría seguridad adicional al comercio y representaría un paso efectivo contra el proteccionismo.

La espiral proteccionista, que por desgracia ensombrece el panorama económico presente, perjudica sobre todo a los países en desarrollo ya que muchas de las medidas restrictivas que se han adoptado afectan al comercio de productos básicos que constituye para estos países su fuente principal de ingresos. A la vez, esta situación perturba seriamente sus planes y programas de desarrollo, que en buena proporción se basan en la diversificación del comercio de manufacturas y semimanufacturas.

Ante esta situación, los países en desarrollo reclaman con toda justificación que en este período de sesiones de la Conferencia se adopten orientaciones precisas destinadas a frenar esta tendencia proteccionista que conspira contra el progreso del mundo en desarrollo y que además es un peligroso elemento, ya que engendra tensiones que inciden en la inestabilidad política y económica de la comunidad internacional al poner en pugna a los países ricos con aquellos que forman la inmensa mayoría de la humanidad.

En consecuencia, queremos solicitar de esta Conferencia que fije como una de las tareas prioritarias de la UNCTAD para los próximos años el combate contra el proteccionismo. Pensamos que, dadas la urgencia y la gravedad del problema, sería conveniente la creación de una comisión especial, dependiente de la de Manufacturas, que informara, evaluara y promoviera un acuerdo de *statu quo* respecto de las medidas de protección comercial ilegales e injustificadas.

También es necesario enfrentar el proteccionismo realizando acciones concretas que refuercen el proceso de ajuste de las economías industriales, no sólo desmantelando las barreras al comercio, sino promoviendo la reconversión industrial. En este sentido, quiero dejar constancia del enorme beneplácito con que hemos acogido el éxito recientemente producido para transformar la ONUDI en un organismo especializado. Esta independencia de la ONUDI le permitirá, sin duda, jugar un papel muy activo en la reconversión industrial, para lo cual reclamamos desde ya la colaboración y coordinación con la UNCTAD.

Mi Gobierno estima que el tema de la cooperación económica entre los países en desarrollo reviste la mayor importancia, y considera necesario que la comunidad internacional aplique sus mejores esfuerzos en esa dirección, con imaginación y voluntad política.

Creemos, al mismo tiempo, que es indispensable que dicha cooperación esté orientada en parte importante a beneficiar a los países en desarrollo menos adelantados, conjugando así la acción colectiva internacional con un elemental principio de solidaridad.

Por demás está recalcar la urgencia de avanzar hacia la formulación de programas y proyectos de cooperación horizontal.

La cooperación horizontal, a la par que promueve la capacidad individual de valerse por sus propios medios, ha sido calificada por los países en desarrollo, con justa razón, como una importante modalidad para favorecer su crecimiento económico y fortalecer su unidad y solidaridad, conceptos a los cuales manifestamos nuestra más completa adhesión.

En este sentido, debemos destacar los diferentes hitos que, desde la Tercera Reunión Ministerial del Grupo de los 77, celebrada en Manila, hasta la reciente Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo, celebrada en Buenos Aires, han establecido un marco sólido para dar una nueva dimensión a este tipo de colaboración en las variadas proyecciones que ofrece, entre otras, en el campo del comercio, la infraestructura, el desarrollo tecnológico y la cooperación financiera y monetaria.

Este nuevo enfoque de cooperación para el desarrollo, para ser verdaderamente exitoso, requerirá, por cierto, del esfuerzo mancomunado de todos los países del tercer mundo, a nivel subregional, regional e interregional, como también del apoyo indispensable que deben aportar los organismos del sistema de

las Naciones Unidas, entre los cuales a la UNCTAD le cabe una responsabilidad primordial.

Consecuente con estos principios y propósitos y sin perjuicio de las medidas que se convengan en esta Conferencia o en otros foros apropiados, tengo el agrado de anunciar en esta oportunidad la decisión de mi Gobierno de establecer, a partir del 1.º de enero de 1980, un sistema de preferencias arancelarias no recíprocas para los productos originarios de los países en desarrollo menos adelantados.

Esperamos que esta iniciativa contribuya a incrementar los flujos de comercio entre mi país y los países en desarrollo menos adelantados, lo que a su vez puede redundar en una más estrecha cooperación en otras áreas económicas y sociales y contribuir a elevar el nivel de vida y el bienestar de los pueblos.

En las próximas semanas comunicaremos a los organismos internacionales y regionales de los cuales somos parte los detalles de este esquema, a fin de recabar las autorizaciones correspondientes.

En el contexto del principio de la autosuficiencia colectiva proyectado a través de la cooperación horizontal, se debe destacar el llamado que hizo la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo, efectuada recientemente en Buenos Aires, para que estos países fortalezcan sus programas de cooperación a fin de acelerar el necesario desarrollo económico y social, requisito fundamental para una participación activa en el quehacer mundial.

Esta forma de cooperación, como lo dice la propia Conferencia entre sus decisiones, «debe basarse en el estricto respeto de la soberanía nacional, la independencia económica, la igualdad de derechos y la no injerencia en los asuntos internos de las naciones, cualquiera que sea su dimensión, su nivel de desarrollo y su sistema social y económico».

Mi Gobierno, consciente y convencido de la importancia de la cooperación técnica entre los países en desarrollo y basándose en el estricto cumplimiento de los principios antes enunciados, adoptó la decisión de recoger dicho llamado estableciendo un fondo internacional de cooperación científica y técnica, con el objeto de regularizar e incrementar nuestra acción internacional en este campo.

En efecto, Chile lleva muchos años prestando su colaboración en estas materias. Son miles los profesionales extranjeros que se han educado en nuestras aulas. En los últimos años, se han recibido anualmente casi 1.000 becados en diversos grados de especialización.

El fondo cuya creación estamos anunciando es, por tanto, una manera de revitalizar y reforzar una política ya tradicional de nuestro país y de cooperar así en forma entusiasta con los propósitos y objetivos de la Conferencia de Buenos Aires.

Uno de los principales acuerdos del cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, lo contituyó la resolución 93 (IV) relativo al Programa Integrado para los Productos Básicos y el Fondo Común.

Las negociaciones posteriores que se han celebrado para concretar dicha resolución han sido desalentadoras, a pesar de las reiteradas expresiones de respaldo que los diferentes países y grupos han formulado a este respecto.

Sin embargo, debemos constatar que en los últimos meses ha habido algunos avances que esperamos se traduzcan, de aquí al final del presente año, en un consenso.

Nos corresponde, en consecuencia, evaluar los resultados de las diferentes instancias negociadoras y buscar las fórmulas necesarias para dar un renovado impulso a la resolución 93 (IV), elemento esencial del establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Para ello, es preciso que abandonemos la intransigencia y la confrontación y que progresemos mediante la negociación inteligente. Es esta una tarea urgente, pues la inestabilidad que resulta de las grandes transformaciones económicas internacionales ha afectado sobremanera al comercio de los productos básicos, con el consecuente perjuicio para los países en desarrollo, especialmente los menos adelantados.

Mi delegación está preparada para brindar su mejor esfuerzo y colaboración en esta empresa. Tuvimos el honor de ser la sede del tercer período de sesiones de la Conferencia y queremos renovar ahora, en Manila, nuestra voluntad inquebrantable de no escatimar esfuerzos para contribuir al propósito común de lograr una verdadera transformación del orden económico internacional que asegure condiciones de paz, progreso y bienestar para toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Liu Xiwen, Viceministro de Comercio Exterior de China, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo ha inaugurado felizmente su quinto período de sesiones en Manila, capital de la República de Filipinas. En primer lugar, séame permitido, en nombre de la delegación china, rendir tributo al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su meticulosa preparación del actual período de sesiones de la Conferencia. Hemos apreciado en sumo grado la calurosa alocución de bienvenida pronunciada por la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Ministra de Asentamientos Humanos y Gobernadora de Metro Manila, y el importante discurso pronunciado por el Sr. Presidente Ferdinand Marcos en la ceremonia de apertura. Celebramos los notables logros del pueblo filipino en lo tocante a la salvaguardia de la independencia y soberanía de su Estado y el desarrollo de su economía nacional bajo la dirección del Presidente Marcos. Transmitimos nuestras felicitaciones al Sr. Carlos P. Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores, por su elección como Presidente del

actual período de sesiones. Esperamos sinceramente que, bajo su dirección, y mediante los esfuerzos concertados de todas las delegaciones participantes, el actual período de sesiones se vea coronado por el éxito.

Una característica relevante en la esfera de la economía internacional desde el anterior período de sesiones de la Conferencia consiste en que los países en desarrollo, sin menoscabo de su independencia nacional y soberanía estatal, han reforzado la cooperación económica entre ellos y realizado progresos satisfactorios en sus propias economías nacionales. Algunos de estos países han aumentado su producción agrícola, elevado el nivel de su industria, ciencia y tecnología, ampliado su comercio exterior y mejorado la vida de sus pueblos. En la Conferencia sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, celebrada en la Ciudad de México en septiembre de 1976, se decidió establecer un comercio preferencial entre los países en desarrollo. Esto puso de manifiesto la resolución y firmeza de los países del tercer mundo al estrechar sus filas para una lucha común. La Conferencia sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo celebrada el pasado año constituyó un éxito rotundo. Los países en desarrollo de la región de Asia y el Pacífico han realizado progresos hacia la cooperación regional. En la Conferencia Ministerial sobre Cooperación Comercial entre los países de Asia y el Pacífico convocada en agosto de 1978 por la CESPAP se obtuvieron resultados positivos al adoptarse un proyecto y programa de acción para el desarrollo de la cooperación económica y comercial en la región de Asia y el Pacífico. Los países de la ASEAN han realizado progresos considerables en cuanto a la ampliación de su cooperación económica mediante la firma de contratos comerciales a largo plazo, el suministro de préstamos a bajo interés y, en especial, la concertación de acuerdos preferenciales especiales respecto de más de 70 clases de productos. La cohesión y cooperación de estos países representan una contribución a la paz, la estabilidad y la prosperidad del Asia sudoriental y la región de Asia y el Pacífico en su conjunto. En la Conferencia en la Cumbre de países africanos y árabes celebrada en El Cairo en marzo de 1977 se aprobaron programas tan importantes como la Declaración sobre cooperación económica y financiera entre los países africanos y árabes. Esto reviste gran importancia para la promoción de la cooperación económica y la lucha conjunta de los países africanos y árabes. El SELA ha incrementado el número de sus miembros durante la lucha que ha librado desde su fundación en 1975; ha reforzado sus vínculos y cooperación con las demás organizaciones de la región, haciendo avanzar de este modo la integración económica de América Latina. Las diversas organizaciones de países productores de materias primas del tercer mundo están adquiriendo fuerza y encaminándose hacia una unión más amplia. Algunos países en desarrollo han organizado sus propias administraciones de transporte marítimo y flotas mercantes. Existen casi veinte organizaciones de cooperación financiera en el tercer mundo. Todo esto desempeña una función positiva en la transformación de las antiguas relaciones económicas internacionales, el establecimiento de un nuevo orden económico y el desarrollode la economía nacional de los países del tercer mundo.

En los últimos años, diversos países desarrollados han adoptado un enfoque realista al ocuparse de algunos problemas económicos internacionales. Esos países han respondido en diferente grado a las peticiones de los países en desarrollo, mejorando así su cooperación con estos últimos. Recientemente, ha habido un notable crecimiento de los intercambios económicos y comerciales entre la CEE y los países africanos y árabes. Lo mismo ha ocurrido entre los países desarrollados de Europa septentrional y los países de la región de Asia y el Pacífico y los países en desarrollo. Una docena de países acreedores desarrollados han cancelado las deudas en que habían incurrido algunos de los países menos desarrollados, y esto ha creado una atmósfera favorable para el diálogo Norte-Sur.

Debe observarse, sin embargo, que en los tres últimos años sólo se han conseguido progresos limitados en las diversas series de negociaciones concernientes al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. En las negociaciones relativas al Fondo Común con arreglo al Programa Integrado para los Productos Básicos solamente se llegó, el pasado mes de marzo, a un acuerdo conjunto sobre unas pocas cuestiones de principio; subsiste la dificultad de la redacción del acuerdo. Las negociaciones concernientes a los distintos convenios de productos básicos, a excepción de las relativas al caucho natural, se han desarrollado con bastante lentitud. Se han prorrogado una y otra vez los plazos para todas las negociaciones de productos básicos. Las negociaciones sobre el comercio de manufacturas y la transferencia de tecnología están plagadas de dificultades. Como secuela de la más grave crisis económica de la posguerra, las economías de los países desarrollados continúan languideciendo; la producción industrial de esos países ha venido fluctuando y tarda en recobrar impulso; cunde la inflación y la situación en materia de desempleo es grave; el volumen del comercio internacional aumenta con demasiada lentitud y existe una gran disparidad en la balanza internacional de pagos; los mercados monetarios están en continua mutación; las guerras comerciales y monetarias se han recrudecido y el proteccionismo va en aumento. Para salir de sus propios apuros, algunos países desarrollados, en especial las Superpotencias, tratan por todos los medios de desviar hacia otros países su crisis económica, perjudicando gravemente de este modo el desarrollo económico del tercer mundo y ampliando aún más la distancia que separa a los países ricos de los países pobres. Las estadísticas facilitadas por la secretaría de la UNCTAD en 1978 muestran que los países en desarrollo han perdido más de 30.000 millones de dólares a causa del empeoramiento de los términos y las condiciones del intercambio y que el total de su deuda exterior ha aumentado en la asombrosa cantidad de 300.000 millones de dólares. El actual sistema de relaciones económicas internacionales no puede ya satisfacer las necesidades del desarrollo contemporáneo. No sólo obstaculiza el ulterior crecimiento económico de los países en desarrollo sino que frena gravemente la recuperación e incremento de la economía mundial en su conjunto. Por consiguiente, se ha hecho en la

actualidad tanto más urgente una transformación a fondo de las relaciones económicas internacionales existentes.

El establecimiento de un nuevo orden económico internacional constituye la exigencia y aspiración comunes de todos los países en desarrollo, y esto ha pasado a ser una tendencia histórica irresistible. Pero debe tenerse presente la dificultad y complejidad de la lucha. Las Superpotencias jamás abandonarán de buen grado su monopolio y su dominio del sistema económico y comercial internacional. Incluso ahora se esfuerzan por resistirse a las razonables peticiones de los países en desarrollo. Tomemos por ejemplo la cuestión del Fondo Común: una de las Superpotencias cejó en su enconada resistencia y aceptó en principio, con renuencia, el Fondo Común, tan sólo bajo la presión de una lucha concertada de los países del tercer mundo; la otra rindió verbalmente tributo al concepto, mientras que, en realidad, se negó a acatar las importantes disposiciones sobre las fuentes de financiación del Fondo Común. Naturalmente, esta práctica de decir una cosa y hacer otra ha suscitado descontento y objeciones de un número creciente de países en desarrollo.

La Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 aprobó el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones en febrero del año en curso. En este documento se analiza la actual situación económica mundial, se renueva la petición de nuevo orden económico internacional, se subraya la importancia de fortalecer la cohesión y cooperación de los países en desarrollo y se formulan propuestas positivas para resolver una serie de problemas importantes de nuestro tiempo en relación con la ciencia y la tecnología, el transporte marítimo, la financiación, el comercio y la economía internacionales. La idea de autonomía económica colectiva propugnada en el Programa de Arusha no sólo inspirará a los países en desarrollo a adquirir una firme capacidad sino que también contribuirá a mejorar su posición de negociación con respecto a los países en desarrollo, facilitando de este modo el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La delegación china apoya este Programa. Consideramos que el Grupo de los 77 ha aportado una contribución al quinto período de sesiones de la Conferencia al haber elaborado este documento, y convenimos en adoptarlo como base de nuestros debates en el actual período de sesiones.

Dado el número cada vez mayor de países en desarrollo que han adquirido la independencia política, y habida cuenta de las modificaciones ocurridas en la economía mundial, los antiguos regímenes económicos y comerciales internacionales no pueden ya hacer frente al desafío de la época actual, por lo que deben transformarse. Estimamos que es imperativo, dadas las nuevas circunstancias, elaborar nuevas normas y principios justos y equitativos que conduzcan a la prosperidad y desarrollo económicos del mundo.

En la esfera del comercio internacional, se presenta actualmente el agudo problema del proteccionismo que practican algunos países desarrollados y que causa gran daño a la economía y el comercio de exportación de los países en desarrollo. Los documentos de la UNCTAD muestran que el proteccionismo perjudica a casi la totalidad de los sectores relativos a las importaciones que interesan a los países en desarrollo. Esto no puede dejar de suscitar grave preocupación en los países en desarrollo. Estos países han realizado esfuerzos prolongados por desarrollar sus industrias manufactureras y de elaboración de productos primarios con el fin de diversificar su comercio de exportación y modificar unas economías que, como consecuencia de la historia, se basaban en un solo producto. Esto revestirá gran importancia para incrementar el nivel económico de los países en desarrollo, reducir su dependencia de ayuda exterior y mejorar su nivel de vida. Con el fin de crear las condiciones externas necesarias para acelerar su industrialización, los países en desarrollo piden con urgencia a los países desarrollados que reduzcan las barreras arancelarias y no arancelarias para proporcionar un mercado más liberal a sus productos de exportación. No obstante, unos pocos países desarrollados, especialmente las Superpotencias, han desatendido las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. En lugar de acatar los principios de la no elevación de barreras arancelarias o no arancelarias con respecto a los países en desarrollo, esos países han adoptado diversas medidas proteccionistas, bloqueando gravemente los artículos de exportación, especialmente los artículos manufacturados de los países en desarrollo, contribuyendo de este modo al retraso de la industrialización de estos últimos. Huelga decir que esto es enteramente irrazonable y debe corregirse. Está justificado que los países en desarrollo pidan la elaboración de nuevas normas, ajustadas a las circunstancias actuales, para refrenar el proteccionismo y obligar a los países desarrollados a adoptar políticas que faciliten las exportaciones de los países en desarrollo a fin de que éstos puedan incrementar su participación en el comercio mundial de manufacturas. Apoyamos sin reservas esta posición de los países en desarrollo.

Debe asegurarse a los países en desarrollo un precio estable y rentable para sus materias primas, a fin de que incrementen sus ingresos de exportación. Esta es una cuestión fundamental que está estrechamente relacionada con el bienestar económico de los países en desarrollo. El establecimiento del Programa Integrado para los Productos Básicos y el Fondo Común sería un instrumento decisivo para resolver este problema, así como una medida importante en cuanto a la transformación de las desiguales relaciones comerciales internacionales que ahora existen. Las negociaciones sobre este problema han seguido un camino lento y tortuoso desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Aunque se ha llegado a cierto acuerdo de principio sobre el Fondo Común, se requieren todavía esfuerzos persistentes para que los países en desarrollo realicen plenamente sus exigencias básicas, y esto requiere un combate común de todos los países del tercer mundo. El Gobierno chino ha apoyado siempre la justa posición de los países en desarrollo, y ha decidido llegar a ser parte en el acuerdo final y oficial sobre el Fondo Común y aportar las pertinentes contribuciones que se exigen. De todos es sabido que el comercio exterior de China representa un porcentaje muy limitado del comercio mundial total. No obstante, el Gobierno chino está dispuesto a adoptar medidas concretas, en tanto lo

permita su capacidad, para contribuir a la causa común del tercer mundo del fortalecimiento de nuestra unidad y cooperación y la transformación de las antiguas relaciones económicas y comerciales internacionales.

Los países en desarrollo han sufrido mucho a causa de las incesantes fluctuaciones del mercado monetario internacional en los últimos años. Por consiguiente, piden firmemente que se modifique un sistema monetario internacional irracional y que se mejoren las fuentes de financiación. Los países en desarrollo se openen a los intentos del capital monopolista de controlarlos y explotarlos o de hacer recaer sobre ellos los efectos de la crisis económica. Apoyamos todos los esfuerzos positivos destinados a transformar el sistema monetario internacional, estabilizar los tipos de cambio e incrementar las corrientes de capital a los países en desarrollo. Los países en desarrollo tienen derecho a participar plenamente en los diversos mecanismos de decisión de política para salvaguardar sus propios derechos e intereses económicos.

Esperamos que en el quinto período de sesiones de la Conferencia se adopte sin demora una decisión sobre el pendiente código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, que abra el camino a nuevas negociaciones.

Somos partidarios de la elaboración de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, tomando como elemento central el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, y esperamos que se adoptarán medidas para conferir a los países en desarrollo mayores poderes de decisión de política en los asuntos económicos mundiales.

La situación interna en China continúa mejorando desde el derrocamiento de la malvada «Banda de los Cuatro». Nuestro Partido está más unido que nunca. Se ha dado libre paso a la democracia popular. Aumenta constantemente el entusiasmo socialista de la población y se ha consolidado más nuestra dictadura del proletariado. Imperan en nuestro país la unidad y la estabilidad. A partir del presente año, China está pasando a centrar sus esfuerzos en el programa de modernización socialista. El pueblo chino continuará defendiendo el socialismo y la dictadura del proletariado, siguiendo la dirección del Partido Comunista y adhiriéndose al pensamiento marxista-leninista y de Mao Zedong. Al mismo tiempo, el pueblo chino se unirá con los pueblos de todos los países y se esforzará por conseguir un medio internacional pacífico en el que realizará el programa de modernización. Recientemente, el Gobierno ha introducido algunos reajustes en su planificación económica. Esos reajustes tienen por objeto armonizar en mayor grado los progresos con la realidad para que la economía china se desarrolle en una forma mejor planeada y equilibrada. Estos reajustes son necesarios y completamente normales. China observará firmemente la política de independencia y autonomía económica, pero esto no significa en absoluto un aislamiento voluntario. Sacaremos provecho de la útil experiencia de países extranjeros e importaremos tecnología y equipos extranjeros adelantados. Procederemos ampliamente a un intercambio económico y una cooperación económica y tecnológica. Seguiremos la práctica internacional establecida de ampliar nuestro comercio exterior en gran manera sobre la base de la igualdad y el beneficio recíproco. Al hacer esto, aplicaremos plenamente nuestra política de autonomía económica. Nuestro progama económico es grandioso pero difícil. No obstante, el pueblo chino tiene plena confianza y está dispuesto a superar todas las dificultades que encuentre y a alcanzar este magnífico objetivo, a fin de aportar una contribución mayor a la humanidad.

Al concluir mi intervención, deseo a la Conferencia toda clase de éxitos.

Declaración hecha por la Sra. Lise Oestergaard, Ministra sin cartera con funciones especiales de relaciones exteriores de Dinamarca, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, uniéndome a los oradores que me han precedido, deseo felicitarle por haber sido elegido Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, y le deseo mucho éxito en el desempeño de la presidencia de esta Conferencia. Al mismo tiempo, quiero expresar nuestro agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la espléndida hospitalidad que recibimos. El hecho de que esta Conferencia se celebre en Manila refleja el papel destacado y constructivo que su país viene desempeñando constantemente en relación con las cuestiones internacionales, y especialmente en el diálogo Norte-Sur.

Es una triste realidad que, en muchos aspectos, la situación económica mundial no es ahora menos grave de lo que era cuando se celebró el cuarto período de sesiones de la Conferencia. A pesar de ciertas mejoras ocurridas en 1978, la situación económica internacional es todavía sumamente frágil. En muchos países, como el mío, las tasas de crecimiento son todavía bajas, y como el déficit de la balanza de pagos sigue siendo alto, nuestras posibilidades de poner en práctica una política económica más expansiva son muy limitadas.

Los esfuerzos realizados para superar la crisis mundial han puesto de manifiesto el grado en que las economías del mundo dependen unas de otras y, por consiguiente, la necesidad de una mayor cooperación internacional, así como la necesidad de reformas estructurales en muchos países como requisito previo para el crecimiento económico.

Es cierto que estos últimos años no han faltado las negociaciones internacionales. ¿Quiere esto decir

que, dada la situación actual del mundo, esas negociaciones han sido inútiles? No, ni mucho menos. El diálogo Norte-Sur ha producido desde luego resultados, y creo que nadie pone en duda la necesidad de un diálogo constante a escala mundial. La alternativa sería una mayor inestabilidad o un enfrentamiento en el que todos podrían salir perdiendo.

Dinamarca atribuye suma importancia al quinto período de sesiones de la Conferencia como elemento integrante de este diálogo necesario.

Nos falta todavía mucho para que logremos eliminar las enormes disparidades que existen en el mundo en la esfera económica. Algunos de los países más pobres se han empobrecido todavía más. En nuestro mundo de ahora, más de 700 millones de personas viven en condiciones que no llegan al nivel de subsistencia. Esas personas son incapaces de satisfacer sus necesidades básicas de empleo, alimentación adecuada, ropa y vivienda, y no tienen agua potable ni instalaciones de saneamiento adecuadas, ni los servicios sanitarios y docentes elementales.

Sin embargo, este panorama no carece de puntos brillantes. Primero, la tendencia satisfactoria consistente en que algunos países en desarrollo están teniendo un crecimiento y un desarrollo rápidos.

Segundo, el reconocimiento de la necesidad de alcanzar un orden económico mundial más justo y eficaz por medio de cambios estructurales graduales.

Tercero, los resultados concretos a que han conducido, después de todo, las negociaciones posteriores al cuarto período de sesiones de la Conferencia. El último de estos resultados, y quizá el más significativo, es el acuerdo sobre los elementos centrales del Fondo Común. También han progresado las negociaciones sobre determinados productos básicos con el buen giro que ha tomado recientemente la concertación de un convenio internacional del caucho. Estos resultados representan un gran paso para la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos, al que Dinamarca viene apoyando desde el principio. Asimismo, el diálogo ha surtido otros resultados positivos como, por ejemplo, en lo referente al alivio de la carga de la deuda y a la aportación de recursos a los bancos internacionales de desarrollo.

Los países en desarrollo consideran más que insuficientes los progresos logrados, y en el amplio Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones han expuesto sus exigencias y esperanzas en relación con esta Conferencia. Mi Gobierno comprende las aspiraciones de los países en desarrollo, y tiene la convicción de que el documento de Arusha constituirá un elemento constructivo en los debates que vamos a comenzar. En el citado Programa se atribuye gran importancia al establecimiento de una cooperación económica amplia entre los países en desarrollo. Los países industrializados deberían apreciar tal cooperación, ya que sus efectos a largo plazo redundarán en beneficio de toda la comunidad mundial.

Dinamarca admite la necesidad de un nuevo orden económico internacional. El desarrollo acelerado de las regiones más pobres del mundo debe constituir un objetivo primordial de la comunidad internacional. Por consiguiente, es necesario dotar a estos países de mejores posibilidades para que puedan participar eficazmente en el sistema económico internacional. Una finalidad básica del diálogo Norte-Sur debe ser la de intensificar la división internacional del trabajo, unida a una solidaridad más amplia y auténtica entre países industrializados y países en desarrollo. La división del trabajo y la solidaridad han sido las fuerzas que han traído la prosperidad a mi propio país. El progreso económico y social lo fomentamos con medidas adaptadas a los distintos grupos y circunstancias. En el campo de la cooperación económica internacional las diferentes fases de desarrollo de los países requieren un método similar.

La palabra «interdependencia» se utiliza mucho estos días, y no siempre con el mismo significado. Dinamarca es un país pequeño con un comercio exterior grande. Para nosotros, la interdependencia no es una teoría abstracta, sino una realidad vital. Nosotros solos no podemos hacer frente a la actual recesión, cosa que sólo puede conseguirse con la cooperación internacional. A largo plazo, las perspectivas de crecimiento de los países industrializados y de los países en desarrollo están íntimamente unidas entre sí.

La cooperación más sólida es aquella que se basa en intereses y metas comunes, y que tiene su origen en la interdependencia de los problemas que se afrontan. En el diálogo Norte-Sur este punto de partida no debe interpretarse como un intento de eludir las obligaciones especiales de los países ricos. La cooperación entre países industrializados y países en desarrollo debe reflejar la gran asimetría de esa interdependencia. Los países ricos deben reconocer su responsabilidad en la actual situación. Hemos de secundar activamente los esfuerzos de los países más pobres para desarrollarse, facilitar la participación de estos países en la interacción económica internacional, y aceptar las reformas estructurales graduales que impone la creciente intervención de los países en desarrollo en el comercio mundial.

Sin embargo, no deberíamos ignorar los graves efectos que unos cambios estructurales bruscos podrían producir en la economía mundial y en la cooperación económica internacional.

A pesar de la fuerte recesión y de los graves problemas económicos que afrontan nuestros países, hemos conseguido en buena medida mantener el carácter abierto del comercio mundial. Durante este período nuestras economías han experimentado de hecho continuos cambios estructurales que han redundado en beneficio de la producción y las exportaciones de los países en desarrollo.

Los trabajos realizados en la OCDE con miras a la elaboración de directrices para una política positiva de reformas estructurales constituyen una prueba de los constantes esfuerzos por mantener y ampliar el sistema mundial de libre comercio. Las negociaciones comerciales multilaterales tienen la finalidad de desarrollar aún más ese sistema. Pero, por desgracia, los cambios experimentados por la situación económica desde que comenzaron las negociaciones no han permitido alcanzar del todo sus objetivos.

No obstante, los esfuerzos para eliminar las barreras comerciales no deberían limitarse a las negocia-

ciones comerciales multilaterales, sino que deberían continuar en los años venideros, y lo mismo debería ocurrir con los esfuerzos especiales tendientes a fomentar el comercio exterior de los países en desarrollo. Los países industrializados deben seguir mejorando las condiciones del acceso a sus mercados de las mercancías exportadas por los países en desarrollo. Además, deben ampliar sus esquemas de preferencias y mejorar su utilización y funcionamiento de forma que favorezcan la industrialización de los países en desarrollo. Los países industrializados deberían comprender que esto sería beneficioso no sólo para los países en desarrollo sino también para ellos mismos.

Un acceso mejor a los mercados no es más que el primer elemento esencial para fomentar la división internacional del trabajo y la participación de los países en desarrollo en el comercio mundial. Si los países en desarrollo quieren poder disfrutar plenamente de los beneficios de unas mejores oportunidades de exportación, deberán ampliar y diversificar su capacidad de producción. En este proceso revisten una importancia primordial la investigación y el desarrollo y la aplicación de tecnologías adecuadas.

Los países industrializados deben secundar los esfuerzos de los países en desarrollo en materia de investigación y desarrollo, y también deberían fomentar la transferencia de tecnología.

Los problemas que entraña la transferencia de tecnología deben ser discutidos a fondo en las tribunas internacionales, como lo serán más adelante este mismo año en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

También debemos aclarar el papel que desempeñan las empresas transnacionales, que a menudo llegan a dominar totalmente en esta esfera.

En los últimos años se ha observado un rápido aumento de la transferencia de recursos financieros a los países en desarrollo. Sin embargo, prácticamente todo este aumento se debe al fuerte incremento experimentado por las transferencias sin condiciones de favor. Además, estas últimas transferencias sólo han beneficiado a un número relativamente pequeño de países en desarrollo. Un aumento sustancial de la transferencia de capital sin condiciones de favor constituye un elemento importante de la «transferencia masiva de recursos» que se requiere para estimular el crecimiento económico de los países en desarrollo y para fomentar su integración en la cooperación económica mundial. Mi Gobierno abriga la esperanza de que esta Conferencia podrá ayudar a mantener el impulso en esta importante esfera.

Las actividades tendientes a encontrar nuevas formas de incrementar la transferencia de recursos no deben apartar en modo alguno la atención de las corrientes de AOD. Desgraciadamente, los acontecimientos ocurridos últimamente en relación con estas corrientes han sido decepcionantes. Dinamarca forma parte del grupo harto reducido de países que han alcanzado el objetivo del 0,7 %. Desde hace algunos años, en nuestros planes quinquenales hemos previsto un aumento anual constante de la AOD en términos reales.

Según nuestra experiencia, los objetivos convenidos internacionalmente en materia de AOD pueden desempeñar un papel útil para convencer a la opinión pública de la necesidad de suministrar una cantidad elevada de AOD. Por consiguiente, tales objetivos deberían mantenerse en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo. Esos objetivos deberían tener por finalidad lograr un aumento importante de la AOD. Los países industrializados deberían reconocer que, si no logran una tasa elevada de suministro de AOD, tendrán que afrontar una pérdida de credibilidad entre los países en desarrollo.

Sin embargo, incluso con un aumento considerable de la AOD, no variará el hecho de que esta asistencia oficial será escasa en los próximos años. Por consiguiente, habría que concentrar la AOD en los países más necesitados.

En el Programa de Arusha los propios países en desarrollo reconocen que se debería realizar un esfuerzo especial para ayudar a los países más necesitados.

En el esquema propuesto de un programa especial de acción para el decenio de 1980 en favor de los países menos adelantados se siguen en gran parte los criterios de política por los que se ha venido guiando estos últimos años la administración de la ayuda danesa, especialmente en lo que se refiere a la importancia atribuida a las medidas encaminadas a mitigar la pobreza absoluta. Por consiguiente, damos nuestro apoyo a los elementos principales de dicho programa.

La mayor parte, con mucho, de la asistencia danesa para el desarrollo se entrega en forma de donaciones no vinculadas, y prácticamente la totalidad de esa ayuda se entrega a los países más pobres. Las condiciones de nuestros préstamos para desarrollo son más liberales aún que las de la AOD.

Además, mi Gobierno participó en el consenso que dio lugar a la aprobación de la resolución 165 (S-IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo en su noveno período extraordinario de sesiones, a nivel ministerial, celebrado en marzo de 1978, en relación con los problemas de la deuda de los países en desarrollo. Entonces dijimos que estábamos dispuestos a entablar negociaciones con aquellos países deudores menos adelantados que deseasen disminuir la carga de su deuda, y ahora estamos negociando la conversión en donaciones de los préstamos hechos a tales países.

Las exportaciones de muchos países en desarrollo dependen en alto grado de la producción de productos básicos. Por eso constituye una importante novedad el reciente acuerdo sobre los elementos fundamentales de un Fondo Común. Desde que se iniciaron las negociaciones, Dinamarca apoyó la creación de una segunda ventanilla destinada a financiar «otras medidas» en la esfera de los productos básicos. Por esta razón, nos complace que el reciente acuerdo prevea la creación de tal servicio financiero, que nos agradaría ver convertido en una institución eficiente en la esfera de los productos básicos. Confiamos en que los artículos que regulen las operaciones de este servicio se redactarán teniendo debidamente en cuenta las funciones que ya vienen desem-

peñando otras instituciones multilaterales de desarrollo.

Dinamarca está dispuesta a participar en la financiación voluntaria de la segunda ventanilla y a pagar la totalidad de la parte que le corresponda de la cantidad que se fije. Esperamos que otros países harán lo propio. A fin de que la segunda ventanilla disponga desde el principio de un capital de funcionamiento, consideramos favorablemente la posibilidad de asignar a la segunda ventanilla una parte de nuestra cuota de entrada en el Fondo.

Todos nosotros debemos darnos cuenta de la importancia de las tareas que vamos a acometer. Figuran en nuestro programa las cuestiones más apremiantes en materia de relaciones económicas internacionales. A esto debemos responder con un espíritu de cooperación constructiva, teniendo en cuenta la creciente interdependencia que existe entre todos los países del mundo y entre las cuestiones que se han de discutir. Si tenemos éxito, habremos aportado una notable contribución al diálogo constante entre el Norte y el Sur. Y confío en que alcanzaremos el éxito si todos los países, tanto desarrollados como en desarrollo, reconocemos solidariamente nuestra responsabilidad y estamos dispuestos a transformar las palabras en obras. Cierto es que aquí en este quinto período de sesiones no podemos crear el mundo nuevo y mejor que todos deseamos. Sin embargo, con esfuerzos concertados podremos avanzar un paso más hacia el mundo de justicia e igualdad que la humanidad merece.

Declaración hecha por el Sr. Rodrigo Valdez, Embajador, Representante Permanente del Ecuador ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

En nombre del pueblo y del Gobierno de la República del Ecuador, deseo expresar al Presidente de la República de Filipinas, Sr. Ferdinand E. Marcos, y al pueblo de este hermoso país, nuestros agradecimientos muy sinceros por la cálida acogida que nos han brindado y por las diarias demostraciones de hospitalidad que tan generosamente se nos ofrecen a todos los representantes a esta Conferencia. La activa participación en ella de la Sra. Imelda Romuáldez Marcos contribuye a alentar nuestros trabajos y a asegurar que en esta forma se desarrollen bajo los mejores auspicios.

Muy complacida se siente mi delagación, Sr. Presidente Don Carlos P. Rómulo, por la elección unánime que efectuó la Conferencia para que sea usted, con su sabiduría y larga experiencia en las relaciones internacionales. quien dirija y oriente nuestros debates.

En el mundo presente, cuyas características parecen ser los avances vertiginosos en las conquistas tecnológicas a las que jamás antes llegó el ingenio humano, confrontamos también una época de muy serios desajustes en la economía mundial. Parecería que la relación económica internacional cada día se deshumaniza más y tiende cada vez menos a servir de instrumento para el bienestar y progreso del hombre. Las substanciales diferencias existentes en los niveles de vida de los habitantes de los países industrializados y de las poblaciones de las naciones llamadas del tercer mundo son tan abismales que urgen a una acción concertada de todos los gobiernos y pueblos para que el hombre de todas las latitudes alcance una existencia libre de los azotes de la guerra y la miseria, que el bienestar sea para todos sin excepciones, compartiendo en plenitud los frutos generosos que nos brinda el planeta en que habitamos. Sólo un bien entendido concepto de solidaridad de la especie humana puede mover a las naciones llamadas poderosas e industrializadas a coadyuvar al desarrollo de la mayor parte de la población mundial, que sigue sumida en niveles infrahumanos de vida, plenos tan sólo de hambre y necesidad. Nuestros debates y deliberaciones deben tener la finalidad esencial de encontrar soluciones a los acuciantes problemas de la economía contemporánea: el superdesarrollo de los unos y el subdesarrollo de los otros.

Debemos ya superar la etapa de las declaraciones líricas de buenas intenciones. Se han identificado en plenitud los diferentes problemas que aquejan a la comunidad internacional en sus relaciones económicas, comerciales y de desarrollo. Creemos que, a través de un sincero esfuerzo de voluntad política, podremos encontrar soluciones mutuamente ventajosas para todos, inspiradas en principios de justicia, equidad e igualdad.

No pretendo referirme a todos y cada uno de los temas del programa de nuestra Conferencia. Tan sólo deseo dejar señalado el pensamiento de mi Gobierno sobre algunos de ellos en los cuales tenemos particular interés.

En el cuarto período de sesiones de la Conferencia celebrada en Nairobi, los países en desarrollo trabajamos firmemente unidos para alcanzar la aprobación de la resolución 93 (IV) de la Conferencia, por la que se creó el Programa Integrado para los Productos Básicos y el Fondo Común que debe sustentarlo y financiarlo. Las realizaciones concretas logradas en los últimos tres años sobre este asunto son altamente desalentadoras. Quisiéramos que, por lo menos, sobre la base de los limitados avances alcanzados en los últimos meses, podamos llegar hasta fines de este año a resultados que fuesen calificados de francamente positivos, encontrando fórmulas y mecanismos que impulsen y den verdadera eficacia a esa resolución, base y sustento del nuevo orden económico internacional, tan ansiosamente esperado por los países del tercer mundo.

Los males económicos de la comunidad internacional se han agravado en las últimas décadas. Desde comienzos de la presente, los efectos adversos provenientes de la inflación, el desorden en el campo monetario y el proteccionismo, entre otros, han hecho impacto severamente en la economía ecuato-

riana, que se sustenta primordialmente en los ingresos provenientes de las exportaciones de productos básicos. El recrudecimiento del proteccionismo en sus diferentes manifestaciones, que se ha extendido de los productos tradicionales a los productos manufacturados y semimanufacturados y cuyas consecuencias más desfavorables sufren los países en desarrollo, ha obstado la consecución de un comercio internacional más libre, como se preconizara en las negociaciones de Tokio, en septiembre de 1973, y ha detenido las iniciativas de industrialización de los países en desarrollo.

El deterioro de los términos de intercambio ha ido acentuándose bruscamente. Mientras los precios de nuestros productos básicos descienden en términos reales, los precios que debemos pagar por los productos manufacturados, bienes intermedios y de capital provenientes de los países industrializados se elevan considerablemente, a lo que hay que añadir la disminución de nuestras exportaciones a los mercados de los países industrializados por la implantación de mecanismos proteccionistas, con lo cual los países en desarrollo recibimos el doble impacto de la merma de ingresos reales por el valor de nuestros productos y los efectos negativos de las restricciones cuantitativas impuestas a nuestras exportaciones.

Así, mientras en 1965 el agricultor ecuatoriano pagaba el equivalente de treinta toneladas de banano por un tractor proveniente de los países industrializados, hoy día debe entregar noventa toneladas de banano por ese mismo tractor. La relación de 1 a 3 que demuestra este ejemplo creo que es por demás elocuente para destacar el desequilibrio reinante en las relaciones comerciales entre los países desarrollados y las naciones en desarrollo.

Los magros resultados alcanzados en las negociaciones comerciales multilaterales, que distan considerablemente de las intenciones constantes en la Declaración de Tokio para liberalizar el comercio a escala mundial, no satisfacen a los países en desarrollo, pues en ellas no se han recogido sus primordiales aspiraciones. Se ha entrado, más bien, en una reducida ronda de negociaciones bilaterales en la que los países industrializados han exigido contribuciones atentatorias a las posibilidades de las naciones en desarrollo, vulnerando de esta manera principios directrices de la Declaración de Tokio.

Por ello, mi país propugna que, en el período que resta para la finalización de las negociaciones comerciales multilaterales, se otorgue de manera real y efectiva un tratamiento especial y prioritario a los productos tropicales, base fundamental de la economía de los países en desarrollo.

Por otra parte, debe eliminarse la extraña política de aplicar el SGP como un instrumento de coacción o amenaza para determinados países en desarrollo. Mi delegación reitera, en esta oportunidad, su enérgico rechazo a la persistencia de injustas medidas de discriminación implantadas por un país industrializado que impiden que el Ecuador pueda beneficiarse de las ventajas del SGP, en los términos concebidos por la resolución 21 (II) de la Conferencia.

La cooperación económica entre países en desarrollo tiene fundamental importancia para el Gobierno de mi país. Creemos firmemente en ella y en los sistemas de integración regionales y subregionales que le sirven de apoyo. Nuestra participación en el Pacto de Integración de los Países Andinos es prueba evidente del profundo convencimiento del Gobierno del Ecuador de los beneficiosos resultados que de ella alcanzaremos.

Sobre los asuntos monetarios y financieros de los que se ocuparán las deliberaciones de esta Conferencia, mi delegación debe expresar, como representante de un país en desarrollo, que las seguiremos muy atentamente, con la firme convicción de que las resoluciones que se adopten sirvan de manera eficaz para detener la inflación que tan profundos efectos negativos tiene en las poblaciones de bajos ingresos que se encuentran sujetas a remuneraciones fijas como fruto de su trabajo. Se debería incrementar y acelerar la concesión de créditos en condiciones ventajosas, que son tan esenciales para continuar el proceso de nuestro desarrollo social. La reestructuración del sistema monetario internacional es de particular interés para los países en desarrollo, de suerte que se atenúen las profundas fluctuaciones de los tipos de cambio, que afectan negativamente a la expansión del comercio internacional y el desarrollo. El programa de acción adoptado en Arusha por los países en desarrollo tiene, sobre estos temas del programa, fundamentales consideraciones y trata de ellos en forma tan completa que suscribiremos plenamente complacidos las resoluciones que se ciñan a sus lineamientos.

Se ha dicho repetidamente en este foro que el fenómeno inflacionario tan elevado que registra la economía mundial en los últimos cinco años y los profundos desajustes monetarios se deben exclusivamente al aumento de los precios del petróleo. Como representante de un país exportador pequeño de hidrocarburos y miembro de la OPEP, quisiera recordar aquí que las acciones tomadas por la OPEP en sus pocos años de existencia están contribuyendo de manera eficaz a la racionalización del uso de los hidrocarburos y han probado ser el instrumento más idóneo del que disponen los países del tercer mundo para defender los precios justos de sus productos básicos.

Por efectos de esa misma inflación mundial y de los desórdenes en el sistema monetario, los precios reales de los combustibles no han variado y permanecen estables en términos absolutos; las alzas registradas en las cotizaciones de los hidrocarburos no llegan siquiera a compensar la pérdida ocasionada por la disminución del poder adquisitivo de las divisas extranjeras en que se negocia generalmente la compraventa de esa fuente de energía, que es un recurso natural no renovable.

La mayor participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial es asunto que debe merecer particular atención de esta Conferencia, pues los logros alcanzados en este campo desde nuestro tercer período de sesiones distan mucho de ser satisfactorios y han tenido tan sólo un progreso muy limitado. La insignificante participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo hace necesario que nuestra Conferencia adopte medidas que permitan a estos países transportar una cantidad equitativa de la carga que genera su propio comercio.

Es también de sumo interés el que podamos adoptar resoluciones que fomenten y favorezcan el crecimiento de las marinas mercantes de los países en desarrollo, evitando que también en esta esfera los países desarrollados adopten medidas proteccionistas en favor de sus flotas mercantes o aquellas que tiendan a encarecer los costos de producción de naves mercantes o a impedir a los países en desarrollo la instalación y ampliación de sus propias industrias de construcción naval.

Al reiterar mis agradecimientos más efusivos por la magnífica preparación espiritual y material de esta Conferencia al ilustre Gobierno y pueblo de este país, tan unido al nuestro por vínculos étnicos y culturales que se conservan a través de las distancias que nos separan, renuevo a usted la promesa de mi delegación de trabajar con lo mejor de nuestras capacidades para el feliz éxito de este quinto período de sesiones.

Declaración hecha por el Sr. Ali Gamal El Nazer, Ministro de Estado para la Cooperación Económica y Jefe de la delegación de Egipto, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Para comenzar, quiero expresar en nombre de la delegación de la República Árabe de Egipto, y en el mío propio, nuestra sincera enhorabuena al Sr. Carlos P. Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas. En realidad, mi delegación felicita a la Conferencia por haberle elegido Presidente. Bajo su dirección y seguros de poder contar con la prudencia, el talento diplomático y la visión política que le caracterizan nos disponemos a iniciar esta histórica Conferencia con la plena confianza de que logrará dar los pasos previstos hacia el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Mi delegación ha brindado su entera colaboración para que esta Conferencia se vea coronada de éxito, y la seguirá brindando hasta la clausura de sus trabajos.

Deseamos expresar nuestra gratitud al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su generosa hospitalidad y por las minuciosas disposiciones que ha tomado para facilitar la labor de la Conferencia. Quiero rendir homenaje al liderazgo y la resolución de que ha dado muestras el Sr. Presidente Ferdinand Marcos, cuyo discurso inaugural será fuente de inspiración para todos nosotros y nos ayudará considerablemente a encauzar la Conferencia por la vía correcta. Mi delegación desea asimismo presentar sus respectos y manifestar su reconocimiento a la Primera Dama, Imelda Marcos. No hay palabras suficientes para expresar nuestra admiración par la Sra. Marcos.

Quisiera asimismo expresar nuestro profundo agradecimiento al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, que ha dedicado mucho tiempo y energía a promover el desarrollo económico y social de los países y pueblos en desarrollo. Mi delegación toma nota con admiración del alto nivel de la documentación preparada por la secretaría de la UNCTAD para que la Conferencia la examine en relación con los distintos temas del programa.

Esta Conferencia se reúne en un momento decisivo de la evolución histórica de las relaciones económicas entre nuestras naciones, pues tiene lugar cuando está a punto de terminar el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, durante el cual no se han logrado los resultados que se buscaban en materia de desarrollo. Sin embargo, se reúne en un momento en que hay una situación de confusión general en la economía mundial, caracterizada no sólo por la disminución de las tasas de crecimiento económico, el aumento brutal de los índices de inflación y el incremento de los déficit de las balanzas de pagos, en particular y año tras año en los países en desarrollo menos adelantados y más gravemente afectados, sino también por la aplicación constante por los países industrialmente desarrollados de políticas proteccionistas sin tener en cuanta sus graves consecuencias, dañosas para los intereses de todas las partes.

El incremento de las tasas de inflación, junto con el aumento del desempleo y la disminución de las tasas de crecimiento del comercio internacional, y las fluctuaciones de los tipos de cambio de las principales monedas han agravado sin duda el problema. El creciente proteccionismo constituye en sí la amenaza más grave para la cooperación económica internacional en vista de sus efectos directos sobre el volumen y los ingresos de las exportaciones, hasta tal punto que impide a los países en desarrollo mantener las importaciones de bienes de capital que han programado en sus planes de desarrollo. Además, la reducción de los ingresos de exportación restringe la capacidad de los países en desarrollo para reembolsar sus deudas externas y pagar los intereses correspondientes. En realidad, este proteccionismo es dañoso no sólo para los países en desarrollo sino también para los países desarrollados, ya que reduce la capacidad de los países en desarrollo para importar bienes del mundo desarrollado.

A este respecto, la delegación de Egipto se pregunta, como otras delegaciones, si los países desarrollados están todavía dispuestos a efectuar los cambios necesarios en sus economías para que éstas respondan al concepto de la asistencia para la reconversión sancionado por la comunidad internacional desde hace muchos años en el GATT y en otros organismos internacionales con miras a reestructurar la división internacional del trabajo sobre unas bases justas y equitativas entre los países desarrollados y los países en desarrollo, poniendo así en práctica el principio de conseguir una producción suficiente en interés de todos nuestros pueblos. Las negociaciones comerciales mutilaterales iniciadas en Tokio en el marco del GATT todavía no han producido ningún resultado prometedor para los países en desarrollo ni colmado ninguna de sus aspiraciones en este terreno. Los países en desarrollo no considerarán terminadas las negociaciones comerciales de Tokio a menos que se apliquen los principios enunciados en la Declaración

de Tokio en favor de los países en desarrollo, especialmente en lo que respecta a asegurar beneficios adicionales y adaptar el sistema del comercio internacional a sus intereses. Además, los países en desarrollo no aceptan ninguna discriminación o clasificación con respecto al trato que reciben. Consultando las estadísticas e indicadores económicos internacionales observamos que en los diez años transcurridos entre 1963 y 1973 el comercio internacional creció a una tasa anual del 9%, mientras que entre 1973 y 1978 creció a una tasa la mitad de ese porcentaje. Por otra parte, la relación de intercambio de los países en desarrollo se deterioró seriamente durante el mismo período en un 15%, y esos países sufrieron una pérdida estimada en 30.000 millones de dólares. Los países en desarrollo tuvieron injustamente que soportar una parte excesiva de la carga de esta crisis económica en forma de unos déficit sin precedentes, que siguen aumentando, de sus pagos externos, que les obligaron por su magnitud a reducir sus programas de desarrollo y a recurrir incluso a contratar préstamos externos en los mercados de capital privados en condiciones leoninas. El monto total de las deudas pendientes de los países en desarrollo aumentó de 114.000 millones de dólares en 1973 a unos 300.000 millones de dólares en 1978. Además, en algunos años, el costo del servicio de esas deudas llegó a consumir casi la cuarta parte de los ingresos de exportación de esos países. Es digno de señalar a este respecto que en 1976 la tercera parte del déficit de las balanzas por cuenta corriente de los países en desarrollo se debió a los gastos que tuvieron que hacer para importar alimentos. Estos gastos absorbieron más del 80% de la AOD recibida en el mismo año, como ha dicho en esta Conferencia el Sr. Edouard Saouma, Director General de la FAO.

Mi delegación quiere hacer constar su reconocimiento a los países desarrollados que han convertido en donaciones las deudas oficiales pendientes de los países más necesitados. Esperamos que otros países tomen una medida semejante para aliviar la carga de los países en desarrollo, en particular de los países menos adelantados y los más gravemente afectados. Los países comprendidos en estas dos categorías merecen toda clase de ayuda, y mi delegación apoya la concesión de una asistencia más generosa a dichos países para que puedan ponerse a la par de los otros países en desarrollo.

En el terreno monetario y financiero, consideramos necesario reactivar los servicios de financiación que deben conducir una reforma del sistema monetario internacional, en especial mediante la determinación de los requisitos que ha de reunir tal sistema para promover el comercio y el desarrollo. Esto está vinculado con la importante cuestión del establecimiento de un servicio de préstamos a mediano plazo para apoyar la balanza de pagos que ayude a los países en desarrollo a conseguir el equilibrio económico, en particular cuando deben hacer frente a situaciones de fuerza mayor y a factores que escapan a su control, como la transferencia de elementos causantes de inflación y estancamiento a sus economías desde el exterior o el proteccionismo en aumento practicado por los países desarrollados. A este respecto, hemos de destacar la necesidad de que se liberalicen las condiciones de los préstamos que proporciona el FMI conforme a sus distintos programas, especialmente en relación con los tramos superiores de crédito y el programa ampliado de préstamos. En realidad, el FMI ha realizado en los últimos diez años varias tentativas de adaptarse a la situación económica internacional, pero los recursos totales del Fondo todavía no bastan para hacer frente a esa situación. También queda mucho por hacer para mejorar las condiciones de los préstamos y de su reembolso. El FMI ha reconocido la existencia de problemas estructurales en los pagos y, en consecuencia, ha establecido un servicio ampliado de financiación que le permite afrontar los problemas estructurales cuando surgen internamente, pero el Fondo no puede hacer frente adecuadamente a los déficit originados por causas externas, de manera que muchos países en desarrollo se han visto obligados a recurrir a los mercados de capital privados para financiar este tipo de déficit. Sin duda alguna, esto aumenta la presión sobre la balanza de pagos de esos países porque las condiciones de los préstamos no tienen en cuanta su situación económica. El Fondo debe tener en cuanta las condiciones y los problemas sociales, económicos y políticos de los países en desarrollo y el hecho de que no será posible reformar de un día para otro la estructura económica de esos países y de que se requerirán esfuerzos incansables y una labor constante para lograr el progreso económico de sus pueblos. El Fondo también debe adaptar su política actual de préstamos de manera que los países en desarrollo, y no los países desarrollados, sean los principales beneficiarios del servicio de financiamiento compensatorio.

Por otra parte, las entradas de capital en los países en desarrollo no alcanzaron al objetivo mínimo fijado en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1970 porque el logro de la modesta tasa de crecimiento prevista en la Estrategia, un 6% por año para los países en desarrollo, se basó en la transferencia a esos países de una cantidad anual de capital equivalente al 1% del PNB de todos los países desarrollados; también se dispuso que para mediados del decenio el 0,7% de ese PNB debía suministrarse en forma de asistencia oficial. No obstante el hecho de que algunos países desarrollados, como los Países Bajos, Noruega y Suecia, no sólo alcanzaron el objetivo sino que lo superaron o decidieron superarlo, lo que merece nuestro reconocimiento, la mayor parte de los países desarrollados ni siquiera se aproximaron a ese porcentaje, a pesar del enorme excedente que tuvieron. Por esto mi delegación pregunta: ¿de qué sirve establecer, en la Estrategia para el decenio de 1980, objetivos modestos basados en un análisis científico si, como ocurrió en el decenio de 1970, los países desarrollados no los cumplen? En realidad, se trata de un asunto sumamente serio que requerirá un gran esfuerzo de voluntad por parte de nuestra Conferencia para detener esa tendencia y actuar rápidamente a fin de alcanzar el objetivo anual fijado para las corrientes de asistencia oficial de todos los países desarrollados a los países en desarrollo.

En lo que respecta al sector de los productos básicos y a su comercio, es necesario que se haga entrar en vigor lo antes posible el Fondo Común planeado, con sus dos ventanillas, y también acelerar el proceso

de negociación sobre los distintos productos básicos, lo que contribuiría sin duda alguna a reestructurar el mercado internacional de los productos básicos. En esta ocasión, deseo rendir homenaje a los países desarrollados que se comprometieron a contribuir a la financiación del Fondo, en particular de su segunda ventanilla, en vista de la importancia de promover y diversificar las exportaciones de los países en desarrollo para que éstos puedan dar a su crecimiento económico una base apropiada y estable. Egipto se compromete a asumir las obligaciones que le correspondan y a contribuir al Fondo.

En el sector del transporte marítimo se debe aumentar la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo de líneas regulares, mejorar las relaciones entre cargadores y armadores y establecer tarifas de fletes equitativas. Se debe también elaborar un programa de acción para ayudar a los países en desarrollo a ampliar sus flotas mercantes nacionales.

En lo que atañe a la cooperación económica entre los países en desarrollo, la autonomía colectiva fue el tema básico de la Declaración publicada por los países en desarrollo en la Reunión Ministerial de Arusha. Si bien el contenido de la cooperación entre los países en desarrollo es una cuestión que afecta a estos países en primer lugar, es necesario que la comunidad mundial reconozca que tal cooperación es una dimensión básica de la política de desarrollo internacional a la cual esa comunidad debe prestar el apoyo requerido.

La delegación egipcia atribuye especial importancia a que en este período de sesiones se llegue al acuerdo de que los países desarrollados y las organizaciones internacionales de financiación y desarrollo aumenten su apoyo a los programas de cooperación económica y técnica entre países en desarrollo.

Egipto ha estado siempre dispuesto, y continuará estándolo, a hacer todo lo que esté a su alcance para apoyar su cooperación con los demás Estados miembros del Grupo de los 77 por creer en el principio de la autonomía colectiva. Esta cooperación tiene por objeto una cooperación internacional más amplia y más completa. La cooperación entre países en desarrollo, por la posición destacada que ocupa en los esfuerzos de desarrollo de esos países, favorece el crecimiento de su potencial tecnológico conforme a sus condiciones especiales y, en consecuencia, el aumento de su productividad, lo que a su vez supone la expansión de los intercambios comerciales entre los países en desarrollo y los países desarrollados y el fortalecimiento de la cooperación tripartita.

Sin embargo, el principio de la autonomía colectiva no significa que los países desarrollados deben eludir su responsabilidad o su compromiso de apoyar los esfuerzos de desarrollo, porque esto estaría en completa contradicción con el principio de la interdependencia internacional y la ayuda mutua.

Hoy en día nos encontramos en un momento delicado de la historia internacional contemporánea, y el enfoque que elijamos en este trascendental período de sesiones tendrá repercusiones tremendas sobre el futuro de toda la humanidad. Ha llegado la hora de que los países desarrollados apliquen su voluntad política a lograr una cooperación internacional eficaz para el desarrollo, basada en el interés recíproco de todos los miembros de la comunidad internacional. De lo contrario veremos desencadenarse sobre nosotros acontecimientos borrascosos que provocarán un violento conflicto económico a cuyas consecuencias no podrá escapar ningún país o grupo de países por más poderosos que sean.

Habiendo ya comenzado los preparativos de la Estrategia del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la comunidad internacional representada en esta Conferencia debe tener en cuenta las lecciones de la experiencia. En efecto, la experiencia del Primero y Segundo Decenios para el Desarrollo nos ha enseñado que las soluciones a medias nos encierran en un círculo vicioso que nos devuelve siempre al punto de partida, llenos de desilusión después de haber realizado esfuerzos cansadores e infructuosos. La experiencia también nos ha enseñado que los esfuerzos que hace un país para desarrollarse deben ser apoyados y sostenidos por esfuerzos internacionales conjuntos que cuenten con la máxima prioridad. ¿Cómo pueden los países en desarrollo establecer sus industrias, desarrollar su agricultura y alimentar a su población si venden su producción sólo a precios que van deteriorándose en términos relativos y adquieren maquinaria y tecnología avanzada —cuando pueden hacerlo— sólo a precios exorbitantes que producen beneficios inflacionarios? ¿Y qué ocurre cuando esos países pobres logran juntar algunos exiguos ahorros —a costa de pasar privaciones y dificultades— sólo para enterarse de pronto de que se han depreciado las propias monedas de curso mundial, tragándose con ello una gran porción de los ahorros de esos países aun antes de que pudieran utilizarlos?

Si, junto con los otros países en desarrollo que con Egipto son miembros del Grupo de los 77, exponemos en este importante período de sesiones las cuestiones vitales incorporadas en el «Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones», en realidad estamos elevando a la Conferencia una petición justa que finalmente permitirá alcanzar una meta común: un progreso adecuado y una verdadera complementariedad internacional entre todos los países, en desarrollo y desarrollados, miembros de la comunidad internacional.

Los países industrializados deberían darse cuenta de que el progreso económico de los países en desarrollo conducirá necesariamente a la expansión de los mercados de los productos básicos, las manufacturas y las semimanufacturas exportados por los países industriales. Al elaborar el Programa de Arusha, el Grupo de los 77 adoptó el lema siguiente: «Cooperación y no enfrentamiento». Mi delegación espera que los ocho grupos de negociación podrán lograr un acuerdo común sobre la base del Programa de Arusha, lo cual constituiría un éxito para este importante período de sesiones.

La delegación egipcia quisiera insistir más en la decisión incorporada en el Programa de Arusha con miras a facilitar la transferencia de tecnología, y especialmente en la necesidad de observar un código de conducta, de carácter obligatorio, en esta esfera

siempre que esté en consonancia con las posiciones concretas enunciadas en el Programa.

Los puntos a que me he referido indican claramente que el actual orden económico mundial padece desequilibrios estructurales que dominan todos sus aspectos, y que los problemas con que se enfrenta la economía mundial no son una simple crisis cíclica que desaparecerá pronto. De ahí la importancia fundamental de establecer las normas de un nuevo orden capaz de asegurar el crecimiento constante de la economía mundial en una atmósfera estable y en condiciones que garanticen el crecimiento económico rápido de los países en desarrollo. El resultado más importante de esta Conferencia sería la promoción de la aplicación de políticas adecuadas para establecer ese nuevo orden económico mundial, un orden económico que los países en desarrollo, y en realidad todos los países, esperan traerá crecimiento, prosperidad y progreso.

Egipto, que cree en la interdependencia internacional y la ayuda mutua, insiste en que esa interdependencia se establezca siguiendo los principios del nuevo orden económico internacional, a saber, la igualdad de soberanía, la justicia y el beneficio mutuo, la igualdad de oportunidades y la no injerencia en los asuntos internos. A este respecto, Egipto ha optado por una política económica abierta con miras a consolidar la cooperación con todos los países que están dispuestos a tratar con él sobre la base de la igualdad, la complementariedad y oportunidades adecuadas, sin perjuicio de la transformación socialista democrática que hemos elegido como manera de lograr el desarrollo y asegurar el futuro de cada ciudadano egipcio. Egipto ha iniciado un ambicioso plan de desarrollo cuyas prioridades más importantes son lograr la seguridad en el abastecimiento de alimentos y suministrar una vivienda a cada ciudadano, prestando especial atención al desarrollo rural, a la industrialización agrícola y al establecimiento de todas las industrias necesarias para asegurar el «gran salto» hacia el desarrollo. En vista de la magnitud de las inversiones programadas en ese plan, hemos introducido las modificaciones necesarias en la legislación egipcia sobre inversiones para promover la entrada de inversiones extranjeras en Egipto, ya que estamos convencidos de que tales inversiones desempeñarán un papel importante como instrumento para acelerar el desarrollo conforme a las prioridades del plan y como medio eficaz para transferir tecnología a nuestro país.

Me complace mencionar que los primeros resultados indican que Egipto ha conseguido atraer capitales al país en relación con un gran número de proyectos de producción conjuntos. Estos proyectos han creado unos 100.000 empleos y además agregarán más de 100 millones de libras egipcias por año al ingreso nacional durante los próximos años, aparte de contribuir a eliminar los estrangulamientos en sectores clave de la economía, en particular en la construcción.

Ahora que estamos empeñados en preparar una nueva estrategia de desarrollo que debe conducirnos al nuevo corden económico internacional, deberíamos guiarnos por las disposiciones contenidas en la Declaración y el Programa de Acción aprobados en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, en otras resoluciones de la Asamblea General que complementan y subrayan esos instrumentos y, por último, en el Programa de Arusha, en relación con la necesidad de eliminar los obstáculos políticos que obstruyen el desarrollo, en particular la ocupación extranjera, el colonialismo y la discriminación racial, como condición previa para que los países en desarrollo logren desarrollarse.

Una fuente de esperanza de que las naciones y los pueblos en desarrollo puedan librarse pronto de esos impedimentos es que los acontecimientos recientes han demostrado que las victorias ganadas por los países en desarrollo para recuperar el control total y eficaz de sus territorios y recursos naturales han ido seguidas de otras victorias que han sostenido el potencial intrínseco de los países en desarrollo como grupo.

En los últimos 30 años Egipto ha apoyado los movimientos de liberación en Asia, Africa y en el tercer mundo en general, y nunca ha escatimado dinero ni sangre en defensa de los principios y valores o para la liberación de tierras y pueblos.

Egipto, que no vacila en sacrificar sus hijos y sus limitados recursos financieros y naturales, ha coronado todo esto con la guerra de octubre para liberar los territorios ocupados y restablecer los derechos usurpados al pueblo palestino. Este mismo Egipto se ha comprometido a asumir los riesgos de la paz con la misma resolución con que afrontó los riesgos de la guerra.

El Presidente Mohammed Anwar El-Sadat declaró que Egipto estaba dispuesto a ir hasta los últimos límites para liberar los territorios árabes ocupados desde 1967; sin abandonar un solo palmo de esa tierra árabe tan cara a todo árabe, ya sea la Ribera occidental o la Faja de Gaza, Jerusalén, las Alturas de Golán o el Sinaí. Aprovecho esta oportunidad para proclamar de nuevo nuestra voluntad de apoyar al valiente pueblo palestino en su intento de recuperar todos sus derechos legítimos, incluso la libre determinación y el derecho de establecer su propio Estado independiente en su propia tierra.

Apoyamos también la lucha de nuestros hermanos de Africa, en particular los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Azania, por sus derechos nacionales y humanos y por su liberación económica y el restablecimiento del dominio completo sobre todos sus recursos, naturales, humanos y de otra índole, y sobre sus actividades económicas. He de mencionar la necesidad de adoptar las medidas más eficaces para aplicar las resoluciones ya aprobadas por las Naciones Unidas y sus órganos pertinentes, incluida la UNCTAD, y por la OUA, relativas al suministro de apoyo, compensación y asistencia adecuada a los pueblos y gobiernos de los Estados africanos de primera línea en vista de su valiente decisión de cerrar sus fronteras con el régimen de minoría ilegal existente en Zimbabwe y de su heroica lucha contra ese régimen y contra el régimen racista de Sudáfrica.

Declaración hecha por el Jeque Fahim Sultán Al Kasimi, Embajador, Representante Permanente de los Emiratos Arabes Unidos ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítaseme, ante todo, asociarme a los oradores precedentes en los sinceros parabienes por su elección para presidir este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y en los mejores deseos de que el éxito corone su labor.

En nombre de la delegación de los Emiratos Arabes Unidos, espero que transmita nuestra sincera gratitud y nuestra profunda estima al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la cálida acogida, la generosa hospitalidad y las excelentes disposiciones con que se nos ha recibido en Manila. Esto no es sorprendente, ya que Filipinas y su pueblo tienen una justa reputación de pródiga generosidad no sólo para con los pueblos y países vecinos del Asia sino también para muchos países en desarrollo y sus habitantes.

Por ser de creación reciente, los Emiratos Arabes Unidos carecen de experiencia en ámbitos y organizaciones internacionales. No obstante, en su capacidad natural como uno de los países en desarrollo con todos los problemas de desarrollo que ello conlleva, se ha encontrado participando activamente, codo con codo, con la UNCTAD, en el intento de afrontar esos problemas a escala nacional y regional y contribuir de modo positivo a su solución a escala internacional. Nuestro afán por examinar las cuestiones de desarrollo que afectan a los pueblos del tercer mundo y nuestra aportación a la solución de esos problemas son, por consiguiente, actitudes naturales, sinceras, genuinas y relacionadas entre sí, ya que obedecen a condiciones análogas y a deseos mutuos con respecto a la promoción de los objetivos comunes y los intereses conjuntos.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento en que el mundo ha de hacer frente a muchos y complicados problemas internacionales. A pesar de los indicios de una relativa reducción de la tensión y del logro de un grado tangible de aproximación con respecto a los problemas políticos y a la comprensión internacional, hay aún un amplio desnivel que colmar entre los países desarrollados y los países en desarrollo en materia de comercio y desarrollo. El indicio más claro de la índole compleja e intrincada de esos temas puede verse en la relación mutua y la interdependencia entre los problemas referentes al comercio y a las cuestiones monetarias y financieras, cuyo efecto combinado obstaculiza el progreso y entorpece el desarrollo. Es, pues, sumamente urgente examinar y estudiar cuanto antes y con toda seriedad ese fenómeno, con miras a encontrar soluciones adecuadas a aquellos problemas dentro de un ámbito integrado y mediante un planteamiento unificado. La interdependencia de problemas relativos al comercio, al dinero y a las finanzas repercuten en los fundamentos básicos y en los componentes de los sectores del comercio y de la financiación del desarrollo. Por ejemplo, en materia de comercio internacional, concretamente en el caso de los ingresos procedentes de los artículos de exportación de los países en desarrollo, sumamente importantes en la financiación y el aceleramiento del desarrollo, los países en desarrollo han ganado poco con los sistemas vigentes y con los principios que rigen el comercio internacional. Sin embargo, con el acuerdo sobre la creación del Fondo Común dentro del marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, se ha registrado un progreso que esperemos depare un grado estimable de estabilidad en los mercados de productos básicos y materias primas. En la Conferencia de Nairobi apoyamos la idea del Fondo Común y accedimos a contribuir a él mediante el Fondo Especial de la OPEP. Queda en pie la cuestión de las políticas proteccionistas a que han recurrido recientemente muchos de los países desarrollados y que han tenido efectos sumamente perjudiciales para la economía de los países en desarrollo. Si es imposible abstenerse de recurrir a esas políticas, hay que reglamentar y restringir su aplicación con objeto de ayudar a los países en desarrollo a intensificar y diversificar sus exportaciones. La diversificación de las exportaciones y la eliminación de las barreras comerciales son temas de interés primordial para nosotros en los Emiratos Arabes Unidos, ya que dependemos de la producción de un artículo único, el petróleo, que es una materia prima agotable. En tanto no se produzca un cambio en la estructura y en los componentes fundamentales de nuestra economía y de las economías de otros países en desarrollo, los temas de la diversificación, la industrialización y sus requisitos figurarán en primer lugar en nuestra lista de prioridades. El objetivo del 30% establecido para la participación de los países en desarrollo en el volumen internacional del comercio internacional de manufacturas y semimanufacturas se alcanzará sin dificultad siempre y cuando los países desarrollados presten asistencia tecnológica a los países en desarrollo, abran sus mercados a las manufacturas de estos últimos y faciliten la financiación necesaria para la elaboración de esas manufacturas.

Respecto al tema de la financiación y la tecnología, permítaseme explicar que los Emiratos Arabes Unidos, sin perjuicio de sus compromisos internos y externos con países amigos en desarrollo, y sin perjuicio de que el petróleo, su único producto y su única exportación, esté expuesto a cárteles, a frentes combinados y a un continuo descenso del valor real de sus ingresos de exportación por las fluctuaciones de los tipos de cambio, han reaccionado favorablemente a muchas peticiones de fondos por parte de países en desarrollo y por parte de organizaciones internacionales y regionales que distribuyen la ayuda a los países en desarrollo. En consecuencia, el objetivo del 0,7% del PNB, establecido por las Naciones Unidas en más de una ocasión, que los países en desarrollo reclaman ahora por concepto de AOD por parte de los países desarrollados mediante transferencias reales de capital a los países en desarrollo, es, a nuestro juicio, une petición modesta y razonable, habida cuenta de los vastos recursos disponibles en

los países desarrollados. Nosotros, en los Emiratos Arabes Unidos, hemos superado hasta 30 veces ese objetivo, ya que la ayuda suministrada por nosotros ascendió a más del 20% de nuestro PNB en 1978/79. La mayor parte de esa ayuda consistió en subvenciones y préstamos a largo plazo en condiciones de favor, a tipos simbólicos de interés, especialmente a los países más pobres, más atrasados, insulares y sin litoral.

El armónico sistema propuesto de cooperación financiera internacional no podrá realizarse a menos que las buenas intenciones cobren expresión práctica a través de una manifestación de la voluntad de llevarlas a cabo, de modo que puedan introducirse los necesarios cambios estructurales en materia de cooperación financiera y en toda la variedad de los servicios de crédito.

Por consiguiente, nuestro apoyo al Programa de Arusha presentado por el Grupo de los 77, por el que se pide a los países desarrollados que intensifiquen y modifiquen la índole y las condiciones de su asistencia, obedece a nuestra convicción de la necesidad de idear una fórmula nueva y adecuada para las relaciones económicas internacionales. La esencia de esa fórmula deberá ser salvar la distancia entre los que tienen y pueden permitirse el lujo de dar y los que no tienen, sobre la base del respeto de la dignidad humana y del apoyo al derecho de la humanidad a un nivel de vida decoroso, de manera que podamos liberarnos de los grilletes de las relaciones y conceptos del pasado y confiar en un futuro prometedor y esperanzado.

Baste con lo dicho en lo que se refiere a la financiación. En cuanto a su concepto gemelo, la tecnología, para nosotros representa el agua, si el petróleo se considera el aire. Es indispensable para nuestra industrialización, especialmente en el sector de la petroquímica, en que podemos producir los fertilizantes y los insecticidas, que constituyen los insumos principales en la agricultura en muchos países en desarrollo. Hemos apoyado todos los esfuerzos realizados por la UNCTAD y por el Grupo de los 77 para formular un código de conducta para la transferencia y adaptación de tecnología, y seguimos dispuestos a participar en todas las medidas destinadas a robustecer la cooperación tecnológica entre los países en desarrollo. Al mismo tiempo, sin embargo, deploramos que alguno de los países industriales que monopolizan la tecnología traten de obstaculizar la conclusión de un acuerdo satisfactorio acerca de un código de conducta para la transferencia de tecnología. Cada vez nos preocupan más los indicios de la transferencia inversa de tecnología, que ocasiona graves pérdidas en recursos humanos y económicos a los países en desarrollo.

El concepto de la cooperación económica entre países en desarrollo, adelantado por la Conferencia en su cuarto período de sesiones, cobra ímpetu y se encuentra ahora en las primeras fases de aplicación. Los planes descritos en el Programa de Arusha de cooperación económica entre países en desarrollo reciben por consiguiente nuestro pleno apoyo, ya que encarnan la idea de la interdependencia en materia de relaciones comerciales dentro del contexto de un programa global de preferencias entre países en desarrollo, a la vez que permiten alcanzar un grado de integración y autoconfianza colectiva. Hemos dado sin pedir nada a cambio, y hemos ayudado por el gusto de ayudar, en un momento en que nuestro país, a punto de entrar en su fase de industrialización, necesita la transferencia y el desarrollo de la tecnología del petróleo. No cabe la menor duda de que el mecanismo técnico necesario para dirigir el Programa de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo constituye un tema de importancia decisiva. Confiamos en que el Comité de los 21 consiga establecer unos principios sólidos y una estructura adecuada para ese mecanismo. En lo que respecta al transporte marítimo, los países en desarrollo esperan desarrollar sus flotas nacionales y sus industrias de transporte marítimo, que siguen siendo un monopolio de los transportistas tradicionales. La falta de una participación equitativa en el transporte marítimo, especialmente en el transporte del comercio de países en desarrollo en buques nacionales propios, resulta sumamente perjudicial para la balanza de pagos de los países en desarrollo.

Esperamos que esta Conferencia adopte las medidas necesarias para eliminar los numerosos obstáculos que impiden a los países en desarrollo disponer de marinas mercantes nacionales, afirmar su derecho a transportar cargas a granel en sus propios buques nacionales y suprimir paulatinamente los pabellones de conveniencia. Los países en desarrollo confían también en recibir más asistencia técnica para organizar sus puertos de mar y demás sectores relacionados con la industria de la navegación.

Por último, Sr. Presidente, hay un importante elemento y un requisito básico que hay que satisfacer si es que queremos implantar el nuevo orden económico internacional. Se trata de la estabilidad política internacional, que aún deja mucho que desear en nuestra región árabe como consecuencia de la inicua ocupación sionista de nuestros territorios y del desplazamiento de la inmensa mayoría de nuestros pueblos en Palestina, el Líbano y Siria. La consagración de esa ocupación mediante capitulaciones bilaterales, como los acuerdos de Camp David, no ayudan a los pueblos amantes de la paz en su búsqueda del objetivo fundamental del nuevo orden económico internacional, que es la prosperidad y el progreso, no sólo para ellos, sino para todo el mundo.

Para concluir, quisiera dar las gracias al Secretario General y al personal de la UNCTAD por la excelente manera en que han preparado la Conferencia y por las valiosas ideas y las observaciones del discurso del Secretario General, que nos proporcionan orientaciones para nuestros futuros debates.

Declaración hecha por el Marqués de Nerva, Embajador de España, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Ante todo, deseo agradecer vivamente al Gobierno y al pueblo de Filipinas la muy amable y cordial acogida que nos han dispensado, así como las extraordinarias facilidades ofrecidas, que constituyen una base óptima para el mejor desarrollo de esta Conferencia. Deseo subrayar que para España y para mí, es especialmente grato que nuestros anfitriones sean el pueblo y el Gobierno de Filipinas.

Como es sabido, desde principios del siglo XVI, en que una expedición bajo pabellón español, constituida por el portugués Magallanes y el español Elcano, descubrió las Islas Filipinas para el mundo occidental, y hasta la terminación del siglo XIX, España ha estado aquí en una fraternal relación con el pueblo filipino durante más de 300 años, dando lo mejor que tenía de su cultura y su forma de entender la vida, así como de su filosofía cristiana.

En este sentido, como españoles, nos sentimos orgullosos de haber contribuido sustancialmente a la formación de este espíritu de universalidad que demuestra Filipinas al acoger esta gran Conferencia internacional; y puedo asegurar que la visión cósmica y universal que ha inspirado al Presidente Marcos en su extraordinario discurso de apertura, lleno de vigor, está de acuerdo con los grandes pensadores españoles de los siglos XVI y XVII. A Filipinas le corresponde un papel transcendental en el mundo moderno: ser un país puente entre Oriente y Occidente.

La estructura económica internacional concebida en el decenio de 1940 ha entrado en un período de crisis, que evidentemente no parece una crisis cíclica, sino que básicamente es el reflejo de desajustes estructurales en la economía internacional y que, por lo tanto, sólo podrá ser superada mediante la cooperación activa entre los países en diferentes grados de desarrollo.

La delegación española viene al quinto período de sesiones de la Conferencia con un espíritu abierto a la comprensión de los graves problemas que tenemos planteados y una firme voluntad de superación de los mismos.

De esta forma, coincidimos plenamente con lo dicho por la Primera Dama de Filipinas, Sra. Imelda Romuáldez de Marcos, en el sentido de que debemos afrontar los problemas para resolverlos en lugar de ir a la confrontación de nuestros intereses y nuestros puntos de vista.

El logro de unas relaciones económicas internacionales de nuevo tipo basadas en la interdependencia de las economías implica la fijación de nuevos objetivos y la consecuente revisión de la actuación de los organismos internacionales. La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en su esfera de competencia, deberá, en este período de sesiones, participar en la determinación de aquellos objetivos y en la instrumentación de las medidas necesarias para cumplirlos. Creemos que, si bien la adaptación a las nuevas circunstancias económicas es inevitable y deseable, el establecimiento de nuevas metas y funciones sólo será eficaz si su definición y fijación es resultado de un consenso entre todos los países o grupos de países participantes en la Conferencia.

Una de las vías para conseguir avances tangibles en la senda del desarrollo consiste en facilitar la transformación económica principalmente en su vertiente industrial. Mi país es sensible a este tema, como lo demuestra nuestro reciente proceso de industrialización, gracias a cuya experiencia hemos podido ayudar a otros países y cooperar con ellos.

España es un país que ha alcanzado un cierto grado de desarrollo merced a los grandes esfuerzos realizados en los últimos decenios y es, por tanto, especialmente sensible a los problemas de los países en desarrollo.

En relación con la transferencia de recursos de los países industrializados a los países en desarrollo, España, como país de desarrollo intermedio y dentro de las limitadas posibilidades presupuestarias nacionales, viene realizando esfuerzos para mejorar su participación en la transferencia de recursos financieros y reales a los países en desarrollo, considerando con especial atención la situación de los países menos adelantados, cuyas balanzas de pagos amenazan con frenar muy seriamente su capacidad de crecimiento.

En opinión de mi Gobierno, la clave de una saneada e independiente situación económica estriba en la capacidad para alcanzar un crecimiento autosostenido, y, a este respecto, creo que hay dos factores que conviene subrayar: el acceso a los mercados y la transferencia de tecnología, temas ambos que vamos a tratar en esta Conferencia y que juegan un papel clave en el logro de dicha meta.

En cuanto al acceso a los mercados, soy perfectamente consciente de que la presente situación de crisis internacional hace especialmente delicadas las negociaciones entre países con diferente grado de desarrollo; pero estoy convencido de la necesidad de reglamentar las barreras de todo tipo que dificultan el acceso a los mercados de los productos y mercancías de los países en desarrollo.

La elaboración de normas de conducta sobre transferencia de tecnología es uno de los temas de la Conferencia que mi Gobierno considera como puntal básico para la remodelación de las relaciones económicas internacionales y en el cual no se han registrado los avances deseados, teniendo en cuenta la importancia crucial de la tecnología para el crecimiento económico de los países en desarrollo. Por tanto, considero de la mayor importancia seguir realizando esfuerzos en este campo.

España considera que puede jugar un papel importante en este terreno, dado su desarrollo en el campo de la tecnología media, por ser ésta la más fácilmente adaptable a las necesidades de los países en desarrollo.

Uno de los frutos del cuarto período de sesiones de la Conferencia fue el Programa Integrado para los Productos Básicos, cuyo objetivo esencial era la mejora de la relación real de intercambio de los países en desarrollo y la desaparición gradual del desequilibrio económico entre los países industrializados y los países en desarrollo. El Fondo Común fue concebido como una nueva institución financiera internacional que iba a ser la piedra angular de ese Programa Integrado para los Productos Básicos. Ello serviría de instrumento catalizador para la firma de convenios internacionales de productos básicos de particular relevancia económica para los países en desarrollo.

Tras la Conferencia de Nairobi y en la tercera ronda de negociaciones para el establecimiento del Fondo Común, se llegó a la aprobación en principio, por consenso, de un acuerdo que, si bien no cubre todos los puntos de la resolución 93 (IV) de la Conferencia, sienta las bases para el establecimiento del Fondo Común para los Productos Básicos.

Dos de los problemas actuales de la economía internacional, la inflación y la incierta situación monetaria, afectan de modo especialmente adverso a los ingresos de exportación de los países en desarrollo. Es de esperar que el Fondo Común represente una mejora importante para estos países al favorecer la estabilidad de sus ingresos de exportación de materias primas, ingresos que son de especial valor para sus economías.

Mi país ha participado activamente en las negociaciones para el establecimiento del Fondo Común, realizando un gran esfuerzo al aceptar las obligaciones financieras que su adhesión a dicho organismo supondrá, en aras de la obtención de rápidos progresos en las negociaciones, de modo que el convenio constitutivo de dicha institución pueda ser firmado lo antes posible.

Somos conscientes, a este respecto, de que varios puntos importantes —incluido el problema de la segunda ventanilla— deberán ser mejorados antes de que sea posible la entrada en vigor del Fondo Común, y por ello colaboraremos activamente en las tareas del Comité Interino que iniciará sus sesiones el próximo septiembre.

En otro orden de cosas, el Gobierno de mi país entiende que es necesario mejorar la normativa multilateral que reglamenta los intercambios comerciales entre los distintos países, así como el sistema monetario internacional. Esta reforma, emprendida ya parcialmente, entendemos que debe realizarse en el seno de los organismos y acuerdos multilaterales internacionales existentes con la decidida y valiosa cooperación de la UNCTAD.

Por otra parte, en el conjunto de los temas que ha de abordar esta Conferencia, mi país desea expresar claramente su preocupación por los problemas de especial gravedad que afectan a los países menos adelantados, los países insulares y los países sin litoral y que han llevado a la comunidad internacional a reconocer la peculiaridad de esos tres grupos de países.

Finalmente, y antes de terminar estas palabras, quisiera referirme al importante tema institucional.

En la línea que ha indicado el Secretario General de las Naciones Unidas en el discurso que hemos oído en la solemne sesión inaugural de esta Conferencia, debemos trabajar y esforzarnos por conseguir entre todos la mayor eficacia de los distintos órganos del sistema de las Naciones Unidas al servicio del desarrollo de la humanidad toda.

Proseguir con ahínco este camino conducirá a esa nueva estructuración internacional, tan deseada por todos, del marco en que se desarrollan las relaciones económicas.

Para terminar, y creo estoy dentro del límite de los 15 minutos marcados por la Presidencia, quisiera decirle, Sr. Presidente, que la delegación española está de acuerdo en que se hacen precisas acciones concretas y no palabras. Convencidos como estamos de su excepcional capacidad y experiencia para llevar adelante esta tarea, la delegación española desea ofrecerle, junto a su admiración, su más sincera colaboración.

Declaración del Sr. Andrew Young, Embajador y Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas, Nueva York, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo efusivamente por su elección. Esta Conferencia ha encontrado verdaderamente un dirigente a la altura de su importancia. Resulta también un placer el agradecer al pueblo y al Gobierno de Filipinas su cálida hospitalidad y la eficacia de las disposiciones que ha adoptado para esta Conferencia.

Cuando supe que asistiría a este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, pensé en el considerable progreso realizado desde el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Aquella reunión terminó en discordia, pero también sirvió para profundizar el conocimiento de los apremiantes problemas que exigen atención y la adopción de medidas. Durante el séptimo período extraordinario de sesiones, los países desarrollados y en desarrollo pudi d n debatir estos temas de modo más constructivo y amistoso. Más tarde, en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, se aprobó un ambicioso programa de trabajo. Desde entonces, como en cualquier intercambio prolongado en el cual las partes aprenden acerca de sus mutuos problemas y preocupaciones, ha habido altibajos. No obstante, se han realizado progresos importantes. El acuerdo sobre la mayoría de los elementos básicos de un Fondo Común constituye el ejemplo más reciente.

El quinto período de sesiones de la Conferencia es la primera de una serie de conferencias y reuniones

sobre el desarrollo y la economía internacional. Otras tratarán de la salud mundial, la reforma agraria, la ciencia y tecnología, y los recursos energéticos renovables. En el undécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que se celebrará en 1980, se examinará el progreso realizado y se lanzará el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. El quinto período de sesiones de la Conferencia sirve para sentar las bases de estas reuniones y establecerá la tónica de nuestras relaciones durante el próximo decenio.

Estas relaciones han entrado en una fase nueva y más pragmática. Los países desarrollados y los países en desarrollo tienen una conciencia más viva de las restricciones y las necesidades existentes. Podemos darnos cuenta más claramente de hasta qué punto dependemos unos de otros, cómo el crecimiento en un sector de la economía mundial puede fomentar el crecimiento en otros sectores, y de que lo contrario también puede suceder. Por ejemplo, en el Programa de Arusha, los países en desarrollo reconocieron la necesidad de fomentar la genuina reciprocidad de intereses en los cambios estructurales que consideran necesarios en el sistema económico internacional. Expresaron su inquietud no sólo por la pobreza persistente en sus propios países, sino también por el desequilibrio de los pagos y los elevados niveles de desempleo e inflación que persisten en el mundo desarrollado.

También hemos llegado a comprender nuestra diversidad. Así como representamos muchas sociedades y culturas, así también representamos economías diferentes. Asimismo, tenemos conciencia de que establecer un orden económico internacional más próspero y equitativo no es algo que esté al alcance de ningún país o grupo de países. Nos ha impresionado el compromiso contraído en Arusha por los países en desarrollo para encontrar soluciones eficaces y significativas a sus graves problemas sociales y económicos.

Por último, la comunidad internacional es casi unánime en su percepción de que la meta y el objetivo del desarrollo y la prosperidad consisten en que cada cual viva una vida digna de nuestra humanidad común. Sin esto, el pleno disfrute de los derechos humanos, que según todos convenimos han de tener una dimensión tanto económica como política, no podrá lograrse.

Ahora tenemos que afianzar esta mayor comprensión que hemos logrado, a fin de imprimir nueva fuerza y orientación a nuestros debates y decisiones. Podemos aplazar la desconfianza y mitigar la frustración que acosan a nuestras conferencias. Podemos dedicar menos energía a la retórica y más a un esfuerzo genuino por identificar medidas que tengan un efecto práctico. Podemos tratar de evitar resoluciones que oculten las diferencias en lugar de resolverlas. Y podemos realizar verdaderos progresos.

Esta labor exigirá realismo y dedicación por parte de todos. Los países desarrollados están cada vez más convencidos de que su bienestar económico depende de la prosperidad de la economía mundial en su conjunto. Para lograr este fin, tendrán que mantener su compromiso de aumentar sus transferencias de recursos a los países más pobres y mantener mercados abiertos que proporcionen mayores oportunidades a las exportaciones de los países en desarrollo. Estos, a su vez, tendrán que comprometerse permanentemente a usar de forma eficaz los recursos externos que reciban para la realización de sus propios planes de desarrollo, a alcanzar mejores condiciones de vida para sus pueblos y a asumir responsabilidades en la economía mundial, que resulten compatibles con sus respectivas etapas de desarrollo. El desarrollo es una responsabilidad común. Todos los países responderán más prontamente a llamamientos a la acción conjunta que a requerimientos unilaterales.

Los países desarrollados también tendrán que comprometerse a poner en práctica políticas internas que fomenten el crecimiento estable sin inflación y que permitan al mismo tiempo que continúe aumentando el flujo de recursos financieros hacia los países menos prósperos. Sus condiciones económicas internas no pueden servir de excusa a la negligencia. Más bien, deberían considerar el desarrollo mundial como una posible respuesta a la inflación y a la recesión. Los países en desarrollo, por su parte, deben comprometerse a poner en práctica políticas de desarrollo nacional estables, a largo plazo y eficaces. Todos tendremos que evitar la tentación de culpar al sistema internacional de problemas que pueden atacarse mejor dentro del país.

A medida que vayamos adelantando en esta nueva fase de nuestras relaciones, las instituciones de nuestra economía mundial tendrán que seguir adaptándose y cambiando. Considerando el pasado, encuentro que la mayor parte de estas instituciones han respondido bien a circunstancias cambiantes. Las condiciones que existen hoy son radicalmente distintas de las que existían hace treinta años, cuando se crearon las Naciones Unidas y muchas de las instituciones económicas actuales. El FMI, el Banco Mundial y el GATT lograron realizar las misiones que les fueron encomendadas originalmente: la reconstrucción de las economías devastadas por la segunda guerra mundial y la creación de un marco donde pudieran existir ininterrumpidamente la estabilidad económica y el progreso. Desde entonces, la economía mundial ha crecido y prosperado, no obstante los numerosos y profundos cambios no previstos por los fundadores de nuestras instituciones económicas internacionales. Sin embargo, las instituciones que ellos crearon y las numerosas instituciones especializadas que han surgido desde entonces, incluida la UNCTAD, se han adaptado bien. Debemos lograr que continúen haciéndolo.

Por consiguiente, a la luz de estos antecedentes de logros y de adaptaciones por parte de nuestro sistema económico internacional, en el que la UNCTAD comparte la responsabilidad con otras instituciones internacionales, debemos considerar cuidadosamente hasta qué punto el sistema internacional satisface nuestras necesidades colectivas e individuales. Si no las satisface suficientemente no sólo es apropiado, sino también vital, que expresemos nuestro desagrado y colaboremos en la búsqueda de soluciones mutuamente satisfactorias. En este sentido, los Estados Unidos están tan dedicados como cualquier otro país al logro de un nuevo orden económico internacional. No obstante, el cambio tiene que estudiarse

bien. No debe hacerse tan precipitadamente que pueda destruir lo que sirve a nuestros intereses comunes. Los cambios se deberán proyectar de manera que intensifiquen la eficacia y equidad económicas globales. Tienen que reflejar la creciente influencia de los países en desarrollo en la economía mundial y el mayor grado de importancia y responsabilidad que han alcanzado en el sistema económico internacional.

Los logros realizados por los países en desarrollo son impresionantes. A mediados de la década de los setenta, los países en desarrollo sobrevivieron a las sacudidas de los aumentos del precio del petróleo, las pérdidas de cosechas y la recesión en los países industrializados mucho mejor de lo que todos habíamos esperado. El crecimiento real del PIB en los países en desarrollo, en su conjunto, es mayor que el de los países industrializados, y algunos países en desarrollo han logrado éxitos espectaculares en lo referente a la creación de sectores industriales, el abastecimiento de mercados mundiales y la captación de inversiones. Actualmente, diez países en desarrollo exportan más de 1.000 millones de dólares al año en productos manufacturados. Nuestras instituciones económicas internacionales han contribuido notablemente a estos éxitos.

Sin embargo, los problemas con que se enfrentan los países en desarrollo son todavía enormes. La magnitud de nuestra labor actual sigue siendo simple y evidente: 800 millones de seres humanos viven aún en la pobreza absoluta, bajo el azote de la desnutrición, el analfabetismo, enfermedades, altas tasas de mortalidad infantil y una baja esperanza de vida. Las tasas de crecimiento económico en los países más pobres, donde vive la mayor parte de esta población, han sido considerablemente más bajas que en los países de medianos ingresos y en los países industrializados. Los beneficios del crecimiento tienen que distribuirse mejor.

Existen enormes necesidades de inversiones en la infraestructura, la industria y la agricultura que aún no han sido satisfechas. Sin embargo, las empresas privadas y numerosos gobiernos de países en desarrollo todavía desconfían de las intenciones de los demás. La consecuencia es que inversiones potenciales, especialmente en materias primas, no se llevan a cabo o bien encuentran otras posibilidades en países desarrollados.

Aunque tanto los países desarrollados como los países en desarrollo han encontrado formas de adaptarse a las alzas en el precio del petróleo del pasado, el desarrollo mundial ha sufrido un gran retraso debido a la repercusión directa sobre los países en desarrollo y a la reducción del crecimiento económico mundial. A menudo, como una ironía cruel, la carga más pesada ha recaído sobre los países menos desarrollados, que son los que menos pueden soportarla. Las alzas de precio actuales y futuras tendrán probablemente el mismo efecto.

La producción de alimentos en los países en desarrollo está creciendo a un ritmo de sólo un 2%, que es aproximadamente la mitad del ritmo fijado por la Conferencia Mundial de la Alimentación. Al mismo tiempo, el crecimiento demográfico promedio en esos países es de un 2,4%. Cada año la población del mundo crece en 70 millones, lo que hará aumentar la población total de cuatro a seis mil millones para fines de siglo.

A estas realidades y a estos desafíos tendremos que enfrentarnos en el curso de esta Conferencia y de las siguientes. Tenemos en esta reunión un amplio programa que abarca casi todas las facetas de las relaciones económicas entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Ahora quisiera pasar a examinar algunas de las cuestiones fundamentales.

Una de las cuestiones que más nos preocupan en esta reunión es la relativa al comercio. Acabamos de terminar la Ronda de Negociaciones de Tokio, séptima de esta índole desde la segunda guerra mundial. Esta ha sido, indudablemente, la más completa y trascendental desde el establecimiento del GATT. En el curso de ellas han participado más naciones y se han debatido más cuestiones esenciales relativas al comercio que en ninguna otra a lo largo de la historia. Además de las reducciones arancelarias, las negociaciones comerciales multilaterales reformaron de modo significativo algunas reglas y procedimientos básicos con respecto a la administración del sistema internacional del comercio en las próximas décadas. Este es un gran triunfo, sobre todo si se tiene en cuenta el trasfondo de confusión económica en que se negociaron.

Evidentemente, las negociaciones comerciales multilaterales no han satisfecho plenamente a los países en desarrollo. Lo mismo sucede con la mayoría de los países industrializados, y ciertamente con mi propio país. En una verdadera negociación, nunca se alcanzan todos los objetivos. No obstante, se ha llegado a una serie de resultados que beneficiarán tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo. Los nuevos códigos no arancelarios someterán a un examen más intenso las políticas y los procedimientos estatales en materia de comercio y perfeccionarán y reforzarán el proceso internacional para la resolución de controversias. Los nuevos códigos y el acuerdo conceptual definen, asimismo, un equilibrio más justo y preciso entre los derechos y las obligaciones de los países en desarrollo que participan en el sistema mundial de comercio. La participación activa de todos los países en el sistema reformado del GATT asegurará la plena realización de las oportunidades ofrecidas por los acuerdos de las negociaciones comerciales multilaterales, y la evolución del sistema comercial, de tal manera que pueda hacer frente a las necesidades e intereses tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo. La UNCTAD puede facilitar este proceso evolutivo mediante la continuación de su labor dirigida a mejorar la comprensión internacional de los problemas y necesidades especiales del comercio de los países en desarrollo.

Al mismo tiempo, todos los países necesitarán reafirmar su compromiso de resistir a la tentación de proteger a empresas antiguas o de proteger excesivamente a empresas nuevas que luchan por sobrevivir contra los rigores de la competencia internacional. Determinados individuos y empresas pueden verse adversamente afectados por la adaptación a las modalidades de un mundo cambiante. Pero los costos a largo plazo del proteccionismo son demasiado

elevados, tanto en términos sociales como económicos, para que los gobiernos puedan permitirse ese lujo.

Durante largo tiempo los productos básicos han sido de gran importancia para la UNCTAD. Parece que también en este aspecto estamos pasando a un nuevo nivel de debate internacional. Los períodos anteriores y siguientes a la Cuarta Conferencia de la UNCTAD se dedicaron a estudios extensivos de las cuestiones relativas a los productos básicos y a tratar de llegar a una decisión general sobre si se debía establecer o no un Fondo Común. Esta etapa ya ha pasado, y nuestro trabajo sobre productos básicos proseguirá ahora casi exclusivamente a nivel de expertos, tratará de los problemas de productos básicos individuales y resolverá los problemas pendientes del Fondo Común. En este aspecto, confiamos en que la UNCTAD pueda desempeñar un continuo y valioso papel en apoyo de los esfuerzos de los países productores y consumidores por mejorar las condiciones del comercio de los productos básicos en la economía mundial.

Con respecto a determinados productos básicos, nos satisface que, hace algunas semanas, se llegó a un acuerdo sobre un marco general para un nuevo Convenio del Caucho y que actualmente se está negociando un nuevo Acuerdo sobre el Cacao. Creemos, asimismo, que las sugerencias formuladas por los Estados Unidos sobre posibles enfoques para un convenio del cobre constituyen la base para futuras deliberaciones. Tenemos igualmente un Convenio del Azúcar pendiente de aprobación por el Congreso de mi país.

Por lo que se refiere al Fondo Común, confiamos en que todos los países podrán asumir los compromisos necesarios para resolver las cuestiones finales pendientes. Los Estados Unidos no se encuentran actualmente en situación de contribuir a la segunda ventanilla. No obstante, consideramos que podemos cooperar con ella para ayudarla a lograr sus objetivos. Hace un año, el Presidente Carter propuso la creación de un nuevo instituto de los Estados Unidos para la cooperación científica y tecnológica, que ayudaría a reforzar la capacidad de los países en desarrollo para resolver los problemas científicos y técnicos y a incrementar la atención del mundo hacia los problemas del desarrollo. Actualmente, la legislación para establecer dicho instituto administrará hasta 100 millones de dólares en recursos el año próximo. Estará preparado para cooperar con la segunda ventanilla en la organización, dotación de personal y financiación de determinados proyectos de investigación y desarrollo relativos a productos básicos.

Al mismo tiempo que examinamos aquí la movilización de recursos internos y externos para el desarrollo, no debemos olvidar que estos recursos constituyen un medio de resolver problemas concretos de desarrollo. El Gobierno de los Estados Unidos opina que la comunidad internacional debe considerar estos problemas tanto aquí como, más detenidamente, en el curso de nuestras negociaciones sobre una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo. Además, estamos firmemente convencidos de la necesidad de reconocer que los recursos externos e internos son escasos, y que tienen que usarse de la manera más eficaz y equitativa posible para resolver estos problemas. En este aspecto, reconocemos que los países más pobres, los que tienen acceso a menos recursos, deberían recibir en general más asistencia en condiciones de favor.

La asistencia prestada por los Estados Unidos para el desarrollo casi se duplicó entre los ejercicios fiscales de 1975 y 1979. Los Estados Unidos son el mayor contribuyente individual a los bancos multilaterales de desarrollo. Han participado activamente en las negociaciones concluidas recientemente para la reposición de fondos de los bancos regionales de desarrollo, todo lo cual redundará en un incremento real de los préstamos realizados por dichas instituciones. Además, los Estados Unidos están participando actualmente en negociaciones para lograr su afiliación como país no regional al BAfD, la duplicación del capital del Banco Mundial y un aumento considerable de los recursos de la AIF. Durante los próximos cuatro años, los préstamos concedidos por bancos multilaterales de desarrollo ascenderán a más de 60.000 millones de dólares. Las reposiciones recientemente concertadas o que se están negociando en la actualidad, darán como resultado la transferencia a países en desarrollo de unos 90.000 millones de dólares en recursos proporcionados en condiciones normales y de favor.

Al igual que una política de mayores préstamos favorables es de suma importancia para algunos países en desarrollo, para otros revisten la misma o mayor importancia las garantías de expansión de la disponibilidad de fuentes privadas de capital en los próximos años. Los Estados Unidos mantendrán su mercado de capital abierto a estos países y alentarán a otros países desarrollados a que actúen de la misma forma. Exhortamos a los países en desarrollo a sacar el máximo partido de sus mercados. Los Estados Unidos están explorando ideas que darían a los gobiernos de los países en desarrollo la posibilidad de hacer mayor uso de valores a tipos fijos de interés y están fomentando la cofinanciación entre prestamistas particulares y bancos multilaterales de desarrollo.

Los Estados Unidos también acogen con agrado dos métodos imaginativos mediante los cuales los países en desarrollo están poniendo en acción los recursos y los conocimientos internacionales: la cooperación económica y técnica entre esas naciones. Aun cuando esa cooperación seguirá incumbiendo principalmente a los países directamente interesados, los Estados Unidos han prestado su apoyo con frecuencia en el pasado y lo seguirán prestando en el futuro.

La cuestión relativa al apoyo de los países desarrollados a la cooperación entre los países en desarrollo, y la importancia que dicha cooperación pueda tener para la economía mundial, son temas que merecen ser debatidos por la comunidad internacional en su totalidad. Para los Estados Unidos es evidente que los organismos de las Naciones Unidas con participación universal, tales como la UNCTAD, son los foros adecuados para resolver estas cuestiones. Naturalmente, esto podrá ocurrir únicamente si esos organismos conservan su universalidad, tanto en la práctica como en sus principios.

Finalmente, debemos velar por conseguir que el funcionamiento de la UNCTAD sea más eficaz. La plantilla profesional de las organizaciones internacionales debe considerarse como un recurso común y valioso. Todos debemos garantizar que este recurso se utilice con la máxima eficacia.

Con frecuencia derrochamos la capacidad y la energía del personal de la UNCTAD cuando recurrimos a soluciones de procedimiento en nuestras deliberaciones para evitar los estancamientos. Es a menudo mucho más fácil convocar otra reunión o pedir un nuevo estudio que aceptar el hecho de que no existe posibilidad de acuerdo sobre un punto determinado. En vez de esto, los miembros deberían admitir que no están de acuerdo, dejar esa cuestión a un lado por el momento y concentrarse en otras. Hemos estado debatiendo muchos de esos problemas durante bastante tiempo y tenemos suficiente respeto mutuo por nuestros diversos puntos de vista como para poder hacerlo sin asperezas. De esta manera, emplearemos al personal de la UNCTAD en la forma más eficaz posible, al permitirle concentrar sus esfuerzos en problemas sobre los cuales, en forma realista, tengamos la esperanza de llegar a un acuerdo.

Existen muchas esferas con respecto a las cuales esta Conferencia decidirá si es necesario que la UNCTAD aumente sus actividades. No es necesario suponer que dicho aumento de las actividades exija, a su vez, un aumento total de los recursos globales de la UNCTAD. En su lugar deberíamos identificar las partidas presupuestarias que podrían disminuirse con el fin de compensar los aumentos. Así, quienes deben asignar fondos para los presupuestos de los diversos organismos de las Naciones Unidas se convencerán de que tenemos el firme empeño de que nuestra Organización sea lo más realista, eficaz y eficiente posible.

Cuando al principio de mi exposición hice referencia a una fase nueva y más pragmática del debate y la acción internacionales sobre los problemas del desarrollo, no quise decir que nuestras dificultades sean menos apremiantes. Al mencionar el progreso que hemos realizado juntos en la comprensión mutua, no quise decir que se haya apagado la fogosidad en lo que los burócratas y académicos tan sencilla y antisépticamente han llamado «el diálogo Norte-Sur». Mi propia vida me ha enseñado que la fogosidad, sabiamente controlada y dirigida, puede dar nacimiento a una nueva comunidad dentro de una nación y también dentro de un mundo de naciones. Los Estados Unidos rinden homenaje a la labor de esta Conferencia y se comprometen a prestar su plena y constructiva participación.

Declaración hecha por el Sr. Ashagre Yigletu, Ministro de Comercio y Turismo de Etiopía, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

En nombre de la delegación del Gobierno de Etiopía socialista, deseo expresar nuestro sincero agradecimiento por la hospitalidad con que el Gobierno y el pueblo de la República de Filipinas han acogido a mi delegación desde su llegada a Manila, y por los excelentes preparativos que se han hecho para la Conferencia.

Permítame también, Sr. Presidente, felicitarle sincera y sentidamente en nombre de mi delegación por su bien merecida elección para presidir las deliberaciones del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esa elección constituye, indudablemente, un tributo merecido que se rinde a usted y a su país. También quiero felicitar a los demás miembros de la Mesa. Le aseguro, Sr. Presidente, que puede contar con el apoyo y la cooperación plenos de mi delegación en las deliberaciones de esta Conferencia. Confiamos en que bajo su sabia dirección nuestra Conferencia se verá coronada por el éxito.

Deseo aprovechar esta oportunidad para rendir un tributo especial al distinguido Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por sus incansables esfuerzos en pro de la paz, el progreso y el desarrollo internacionales.

En el mundo actual todos los países son interdependientes. La base de esta interdependencia la ha constituido hasta ahora el hecho de que una parte del mundo favorece sus intereses en perjuicio de la otra. Todos sabemos que los fundamentos de las actuales relaciones económicas internacionales fueron establecidos por los países desarrollados para su exclusivo provecho en una época en que la mayoría de los actuales países en desarrollo soberanos se encontraban bajo el yugo colonial y eran considerados meros apéndices del mundo colonial capitalista. Esta injusta interdependencia ha creado enormes disparidades de ingresos y bienestar entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Las grandes diferencias de riqueza y nivel de vida existentes en el mundo entre esos dos grupos de países son, no sólo inquietantes, sino también temibles y alarmantes. Mientras algunos países viven en la opulencia, otros se encuentran en un estado de mísera pobreza e inanición. Es un hecho que en los países más pobres del mundo hemos sido testigos de la muerte de cientos de miles de personas por hambre y enfermedad.

Además, la crítica situación económica y monetaria en que se encuentran los países desarrollados capitalistas, junto con la crisis causada por la inflación, la recesión, la descomposición del antiguo sistema monetario y la creciente ola de proteccionismo, ha colocado el sistema económico existente en un estado de desequilibrio fundamental.

Una persistente tendencia a la baja de los precios de las materias primas, la inflación importada, la falta de voluntad política por parte de los países industrializados para ayudar a los países en desarrollo en sus esfuerzos para lograr el crecimiento económico, las guerras de agresión y los desastres naturales constituyen también algunos de los principales problemas que contribuyen a la reducción del ritmo de progreso socioeconómico de los países en desarrollo.

Nos reunimos en medio de una crisis económica de la mayor gravedad y amplitud, una crisis que desorganiza la economía de los países con economía de mercado, pero aún más la de los países en desarrollo, especialmente los menos adelantados. Es un hecho reconocido que la crítica situación actual de las relaciones económicas internacionales no representa solamente una fluctuación cíclica o a corto plazo, que podría resolverse mediante una recuperación de la economía de mercado de los países industrializados. Esta situación es consecuencia de deficiencias fundamentales de las relaciones económicas internacionales en su totalidad, en particular las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo.

Para que prevalezcan la paz y una interdependencia equitativa debe ponerse fin a este estado de cosas. Con este fin, debería ejecutarse activamente el Programa de Acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones contribuirá, a nuestro juicio, en grado sumo a la ejecución del programa de reestructuración de las actuales relaciones económicas internacionales, reestructuración cuya finalidad es satisfacer las expectativas y las aspiraciones futuras de nuestros pueblos. Por ello, los resultados que se logren en el quinto período de sesiones de la Conferencia serán cruciales para la evolución de la cooperación internacional orientada hacia el fomento de la paz y la seguridad mundiales.

Permítaseme referirme ahora a algunas de las cuestiones sustantivas incluidas en el programa de la Conferencia. Por lo que respecta al tema del Fondo Común, el acuerdo alcanzado sobre sus elementos básicos constituye un paso hacia adelante para el establecimiento del mismo; sin embargo, deseo manifestar el descontento de mi delegación ante algunos de los elementos básicos. Todo acuerdo positivo a que se llegue en relación con el Fondo Común debe responder a los intereses económicos de los países en desarrollo. Por consiguiente, confío en que el Comité Interino reconsiderará las aspiraciones de los países en desarrollo y la situación especial de los países menos adelantados para lograr un Fondo Común eficaz.

Aunque la vía hacia el progreso económico y social requiere un intenso trabajo, sacrificios y autosuficiencia, el adelanto económico tiene carácter más realista si va acompañado por la comprensión y la asistencia de la comunidad internacional. Así pues, los países menos adelantados tienen más necesidad de la cooperación y el apoyo de la comunidad internacional. Hasta la fecha, la contribución de los países desarrollados para intensificar el ritmo del progreso económico y social de los países menos adelantados ha sido insatisfactoria.

Se ha hablado demasiado sobre las medidas para ayudar a los países menos adelantados sin que, de hecho, se hayan mitigado sus problemas. En el decenio de 1970, el crecimiento en términos reales de sus ingresos *per capita* ha permanecido estancado y en muchos casos ha disminuido. No se han alcanzado los objetivos de crecimiento fijados para los países en desarrollo, inclusive los relacionados con las medidas especiales en favor de los países menos adelantados. La imposibilidad de lograr esas metas se debió a la falta de voluntad política de las naciones desarrolladas y a la insuficiencia absoluta de las medidas especiales. Como consecuencia de ello, la situación económica de los países menos adelantados no mejoró; de hecho, empeoró seriamente. Teniendo en cuenta la magnitud de los problemas con que se enfrentan los países menos adelantados, mi delegación pide encarecidamente a los países desarrollados que aprueben de inmediato el Programa de Acción en dos fases en favor de los países menos adelantados.

Durante el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la mayoría de los países desarrollados se han mostrado reticentes a cumplir sus compromisos. El volumen de la AOD ha quedado congelado a menos de la mitad de su objetivo previsto. La distribución global de la corriente de recursos financieros internacionales sigue siendo muy desigual. La participación de los países menos adelantados no sólo es mínima sino que, además, disminuye en términos reales. Por consiguiente, mi delegación pide encarecidamente que se apliquen las diversas resoluciones pertinentes relativas, entre otras cosas, a la corriente de recursos y a la cancelación de la deuda.

La postura ideológica o política de un país no debería perjudicar en forma alguna sus intereses económicos y financieros. Por ello, observamos con preocupación los criterios no económicos que algunos países desarrollados utilizan para asignar la AOD y anular las deudas. Rechazamos inequívocamente esa acción discriminatoria por la simple razón de que constituye una forma de socavar la libre determinación y la soberanía de los países en desarrollo.

En las negociaciones comerciales multilaterales celebradas en los últimos cinco años no se ha examinado la petición de los países menos adelantados de que se conceda a sus productos libre acceso a los mercados de los países desarrollados. A este respecto, mi delegación manifiesta su decepción ante los resultados logrados hasta ahora.

La cooperación económica entre países en desarrollo no puede sustituir la relación Norte-Sur que existe en la actualidad. Pero es una relación que lleva consigo la adopción de medidas para promover la cooperación entre los países en desarrollo con objeto de reforzar el poder de negociación de estos últimos y de promover las relaciones comerciales y de otro tipo entre ellos. Evidentemente, la cooperación económica entre países en desarrollo constituye un elemento importante del nuevo orden económico internacional. Debe tratarse seriamente de lograr una cooperación que siente las bases del proceso dinámico de desarrollo de los países en desarrollo, especialmente en los planos subregional, regional e interregional.

En la región de Africa, la OUA, fundada en mayo de 1963, y la CEPA, creada en abril de 1958, ambas con sede en Addis Abeba, desempeñan una función importante consolidando y complementando las economías africanas interrelacionadas. En estas organizaciones es donde se debaten los fundamentos del proceso dinámico de desarrollo de Africa.

Una sólida economía nacional basada en la autonomía es un elemento básico de la cooperación económica entre países en desarrollo. Debe llevarse a cabo un cambio socioeconómico radical que nos ayude a utilizar y disponer plenamente de nuestros recursos naturales, y a controlar nuestras actividades económicas, así como a reconocer la necesidad de movilizar la energía de nuestras poblaciones para alcanzar nuestras elevadas metas de desarrollo económico y social. Por consiguiente, tras haber tomado conciencia de que la responsabilidad principal del desarrollo recae en los respectivos países, que deben realizar esfuerzos con autonomía, determinación y valentía, mi país ha iniciado una drástica campaña de desarrollo económico encaminada a liberar las fuerzas productivas de las cadenas impuestas por formas de producción arcaicas y explotadoras. En el marco de esta campaña se hará frente cuidadosamente y con carácter prioritario a los principales problemas económicos y sociales del país.

A corto plazo, la campaña tratará de mitigar la escasez de alimentos mediante un aumento de la producción agrícola. Con un abastecimiento suficiente de las materias primas necesarias para el sector industrial de la economía se proyecta satisfacer una parte cada vez mayor de la creciente demanda nacional de productos manufacturados. A más largo plazo, la campaña tiene por finalidad crear las bases industriales y tecnológicas necesarias para conseguir una economía autosuficiente.

A nuestro juicio, los esfuerzos de Etiopía para transformar su estructura política, social y económica contribuyen inmensamente a mejorar el nivel de vida de nuestra población y crearán también factores complementarios para la promoción de la cooperación económica entre países en desarrollo, contribuyendo así en última instancia al establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Mi país desea vivamente participar en acuerdos subregionales, regionales e interregionales de cooperación económica. A estos efectos, nuestras universidades e instituciones especiales de capacitación siguen prestando, dentro de los límites de sus limitados recursos, servicios de formación a algunos países en desarrollo. Esta modesta contribución pone de manifiesto nuestro afán de promover la cooperación económica entre países en desarrollo.

Deseo destacar que, para que puedan lograrse los objetivos de la cooperación económica entre países en desarrollo, es necesario que se refuerce la base institucional de la cooperación o se creen otras nuevas bases, administradas y controladas por los propios países en desarrollo; por consiguiente, la administración y el control de las instituciones subregionales, regionales o interregionales revisten una importancia crucial en lo tocante a los esfuerzos para seguir promoviendo la cooperación económica entre países en desarrollo.

Resulta desalentador ver a una gran parte de la población del mundo en unas condiciones inhumanas de vida; esta situación pone en peligro la paz y la seguridad mundiales. Interdependientes como somos en todos los aspectos de las relaciones internacionales, ningún país puede seguir permaneciendo insensible ante los sufrimientos de otras naciones, ya que las duras condiciones reinantes en muchos de nuestros países acabarán por afectar seriamente a los que en la actualidad disfrutan de mejor situación. Esta es precisamente la razón por la que pedimos a los países desarrollados que desempeñen verdaderamente su función de partes en el proceso de desarrollo y cooperación para responder a los problemas y necesidades legítimas de nuestro tiempo.

Para terminar, mi delegación propone lo siguiente:

1. La elevada tasa de aumento de los precios de algunos productos estratégicos cuya importancia es crucial para el desarrollo absorbe en la actualidad los escasos recursos de los países en desarrollo, especialmente los países menos adelantados, a un ritmo sin precedentes. Por consiguiente, es necesario adoptar disposiciones especiales para ayudar a los países menos adelantados a mitigar los problemas con que se enfrentan como consecuencia de una espiral de precios tan vertiginosa.
2. El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones es una propuesta que debe ser aprobada. Además, debe convocarse a una conferencia especial sobre los países menos adelantados a fin de ejecutar el Nuevo Programa Sustancial de Acción para el Decenio de 1980 y ofrecer a la comunidad internacional la oportunidad de hacer promesas de apoyo financiero y de otro tipo a los países menos adelantados.
3. La existencia de regímenes colonialistas y racistas en algunas regiones del mundo, especialmente en el continente africano, redunda en perjuicio de la paz que es indispensable para el desarrollo y el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Nos incumbe a todos seguir movilizando nuestros recursos para apoyar la lucha común contra el colonialismo, la agresión y la ocupación extranjeras, el racismo, el *apartheid* y todas las formas de dominación y explotación extranjeras, a fin de superar inmediatamente esos obstáculos a la paz y al desarrollo.

Por consiguiente, hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para que ayude a los movimientos de liberación y contribuya a la lucha heroica de los pueblos de Namibia, Zimbabwe y Azania para lograr su liberación y recobrar el control efectivo de sus recursos naturales y actividades económicas.

Declaración hecha por el Sr. Epeli Kacimaiwai, Alto Comisionado de Fiji en Australia, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Mi delegación, Sr. Presidente, desea felicitarle calurosamente por su elección a ese importante cargo. Contar con una personalidad de las Naciones Unidas, y uno de sus padres fundadores, para dirigir nuestros trabajos constituye una fuente de inspiración. Su elección unánime refleja nuestra estima por su gran experiencia y nuestra confianza en su sabiduría y habilidad para guiar nuestras deliberaciones.

Mi delegación desea felicitar asimismo calurosamente, a través suyo, Sr. Presidente, a los Vicepresidentes, al Relator y a los demás Miembros de la Mesa.

Acoger una Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo es una tarea difícil. Puede significar una carga pesada para los recursos nacionales del país huésped. Por ello, agradecemos al Presidente y Primer Ministro Marcos y al pueblo de Filipinas su generosa invitación al quinto período de sesiones de la Conferencia. Esperamos que la bienvenida cordial que se nos ha dispensado y la excelente organización desplegada nos infundirá a todos nosotros buena voluntad y comprensión durante nuestras deliberaciones.

Esta vez nos reunimos en mayor número y mi delegación quisiera extender la más calurosa bienvenida a nuestros nuevos colegas que asisten a este importante foro.

Al cabo de 15 años de negociaciones ininterrumpidas nos enfrentamos todavía con grandes disparidades en nuestros niveles de vida. En muchos países del tercer mundo todavía existe una pobreza masiva. Otros muchos padecen privaciones de todo género, una elevada tasa de analfabetismo, desnutrición, escasez de alimentos y de medios para atender las necesidades humanas básicas. El alto índice de natalidad en muchos países en desarrollo sigue contrarrestando los efectos de los cambios conseguidos.

Nuestros esfuerzos en el pasado no han dejado de encontrar dificultades. Las diferencias políticas y filosóficas han constituido un gran obstáculo a nuestros esfuerzos para mantener la paz. También han supuesto una pesada carga para nuestros recursos. Aunque hemos proseguido nuestros esfuerzos para forjar una vida mejor para nuestros pueblos, la evolución de nuestras prioridades nacionales ha seguido diluyendo el efecto de los adelantos realizados.

El estado de la economía mundial se ha discutido a fondo durante el curso de este debate. No voy a volver a hablar de ello. Baste decir que nos reunimos nuevamente en un momento difícil y lleno de problemas. La recesión económica, el desempleo elevado, la inflación, la fluctuación de las tasas monetarias, las cuestiones monetarias sin resolver, el aumento de la carga de la deuda, la deterioración de la balanza de pagos, las fluctuaciones de los precios de los productos básicos, el aumento del proteccionismo y la erosión de la confianza han seguido perturbando la economía mundial y permiten pocas esperanzas de que su restablecimiento sea rápido. El momento actual es aún más difícil para muchos países en desarrollo a causa de su gran dependencia de las economías de los países desarrollados y de los países en desarrollo mayores.

La zona del Pacífico es una región de gran estabilidad política, estabilidad que tiene su base en una de las piedras fundamentales de nuestra filosofía de la vida: compartir. Creemos que la noción de compartir inspira el desarrollo de relaciones humanas fundamentales. El hecho de compartir refuerza los vínculos intrafamiliares en el seno de nuestros pueblos e intensifica los vínculos comunales a través de la ayuda mutua, la cooperación y la buena voluntad. La idea de compartir proporciona una seguridad social dentro de nuestra sociedad comunal y da dignidad a nuestro pueblo.

Pero, a pesar del valor y de la tranquilidad que ofrece este sencillo sistema de vida, también nosotros en la zona del Pacífico hemos llegado a aceptar las realidades y exigencias de los tiempos modernos. Nos damos cuenta de la magnitud de nuestra interdependencia económica. Sabemos que el logro de muchos de nuestros objetivos de desarrollo depende de variables externas a nuestras economías nacionales insulares. Comprendemos que la solución de los problemas especiales que se derivan de nuestro carácter insular, de nuestro alejamiento de los principales centros comerciales y del reducido ámbito de nuestras economías depende tanto de nuestros propios esfuerzos como de la comprensión y buena voluntad de los países ajenos a nuestra región.

Nuestras economías insulares sufren los efectos económicos derivados de su pequeño tamaño. Este pequeño tamaño limita la variedad y tipos de terrenos que podrían ofrecernos una mayor gama de recursos. Limita el tamaño de nuestro mercado interno. Es un obstáculo a la expansión de la industrialización, que daría un impulso considerable a nuestra economía. Por lo tanto, limita las oportunidades de empleo. El pequeño tamaño de nuestras economías limita la disponibilidad de mano de obra calificada y el desarrollo de una fuerza de trabajo profesional indígena. Así pues, crea una necesidad continua de personal técnico extranjero y, por consiguiente, consume gran parte de la ayuda que recibimos.

Nuestro pequeño tamaño y los problemas intrínsecos también influyen sobre nuestra credibilidad en los mercados internacionales de capital. Limitan el desarrollo de las instituciones financieras nacionales, que podrían generar capital para el desarrollo a fin de aplicar estrategias nacionales de desarrollo a largo plazo. Su efecto final es limitar el ritmo de nuestro desarrollo económico y establecer un límite al nivel óptimo al que podemos aspirar e impulsar nuestro desarrollo. En resumen, limita el ámbito y el potencial de desarrollo futuro y aumenta nuestra dependencia de otras economías.

Nuestra gran dependencia de las economías extranjeras hace que nuestras pequeñas economías sean extremadamente vulnerables a la evolución de la economía mundial. Dependemos excesivamente de unos pocos productos básicos de exportación. Dependemos de las materias primas extranjeras para generar productos de sustitución de las importaciones. La tecnología apropiada con que contamos es limitada y dependemos por completo de los buques extranjeros para transportar nuestras mercancías. Durante estos tiempos económicamente difíciles hemos experimentado el efecto de los fletes elevados tanto con respecto a nuestras importaciones como a nuestras exportaciones. Este alto grado de vulnerabilidad hace que sea esencial que nuestras exportaciones tengan un acceso garantizado a mercados estables y remunerativos.

Sufrimos periódicamente desastres naturales como, por ejemplo, huracanes, ciclones y maremotos. Por lo

tanto, nuestras pequeñas economías insulares padecen con frecuencia los efectos de estas calamidades devastadoras. No pretendemos ser los únicos países que sufren periódicamente desastres naturales, pero su ocurrencia siempre supondrá una gran carga para nuestros recursos, ya escasos. Desde 1875 Fiji ha sufrido 129 huracanes y ciclones. De éstos, las dos terceras partes se abatieron sobre un determinado grupo de nuestras islas más alejadas.

Las plantaciones de coco, el único cultivo comercial de estas islas, quedan con frecuencia casi devastadas y las casas destruidas. Las subvenciones a los fletes y a los precios no son de gran valor para los que no tienen nada que vender o carecen de medios para recuperarse. Cuando se depende en gran medida de una economía de subsistencia, sin ahorros personales ni seguros, estas catástrofes frecuentes agotan el espíritu humano y la energía para empezar una nueva vida una y otra vez. Esta situación pone de relieve la necesidad de proporcionar una ayuda imaginativa, generosa y excepcional.

La paz mundial y la estabilidad económica son cuestiones de importancia vital para la diplomacia internacional y con frecuencia se utilizan los recursos nacionales para favorecer los intereses nacionales o aumentar la influencia regional en las relaciones internacionales. En este duro panorama que presenta la diplomacia mundial táctica, las naciones pequeñas y pobres, los pequeños productores y los que cuentan con un pequeño mercado, no tienen medios de influencia. Por lo tanto, nuestras opiniones sólo reciben una atención marginal. En las negociaciones multilaterales entre muchos países se nos relega con frecuencia al último puesto y, finalmente, se nos comunica que la actitud de las naciones mayores ha determinado qué cambios se han de realizar y en qué dirección.

Así pues, nuestro insignificante perfil político ejerce escasa influencia sobre los asuntos internacionales y nuestras pequeñas economías rara vez influyen en la interacción de las fuerzas del mercado. Con frecuencia, no se nos presta la atención que merecen nuestras peticiones. Muchas veces, se nos relega a una posición de insignificancia política supuesta, que contradice nuestra convicción, basada en el principio básico de la Carta de las Naciones Unidas de reafirmar la igualdad de derecho de las naciones grandes y pequeñas. Esta idea acerca de las naciones pequeñas insulares en desarrollo tiene un efecto considerable sobre la voluntad política de las naciones donantes de ayuda. Afecta a las corrientes de recursos para el desarrollo y, por lo tanto, al ritmo de nuestro desarrollo económico.

Existe otra idea falsa acerca de las pequeñas naciones insulares en desarrollo, a saber, la de que no tenemos la amplia gama de necesidades de desarrollo propias de las economías en desarrollo más grandes. Pero, aunque la intensidad y la escala de nuestros problemas quizá no sea igual, se espera que proporcionemos, dentro de lo posible, toda la infraestructura y todos los servicios públicos que requiere una política social. Estas exigencias suponen una gran carga para nuestras economías limitadas y, por lo tanto, merecen la atención internacional.

Los países insulares en desarrollo consisten con frecuencia en un grupo de islas de diversos tamaños y viabilidad económica. Esto aumenta la interdependencia entre las islas y multiplica los problemas de transporte y comunicaciones entre las islas. Intensifica la necesidad de buques, aviones e infraestructura y, en el contexto del nuevo régimen que rija la explotación de recursos del mar y de los fondos marinos, también intensifica la necesidad de un sistema de vigilancia.

Con frecuencia la red de transporte entre las islas más pequeñas no es viable económicamente, pero se considera que debe existir por razones de política social. Por lo tanto, se plantea la necesidad de conceder subvenciones nacionales y contar con un insumo constante de capital extranjero para el desarrollo.

Muchos países insulares en desarrollo se encuentran lejos de los principales centros mundiales de actividad económica. En la región del Pacífico, con excepción de Papua Nueva Guinea y de Nueva Caledonia, los demás países insulares en desarrollo están ubicados a más de 1.500 km del continente más cercano. Así pues, a pesar de nuestras economías limitadas y pequeñas tendremos que seguir soportando la carga del aumento de los fletes.

Esta grave presión sobre nuestras pequeñas economías puede despertar dudas en los posibles inversionistas extranjeros acerca de su viabilidad. También reduce nuestra capacidad global para competir con economías similares.

En vista de esta multitud de problemas especiales, de las realidades y rigores de los mercados internacionales y de las demandas adicionales impuestas a nuestras economías, ya limitadas y pequeñas, es esencial que estas economías no tengan una capacidad inutilizada. Es preciso que podamos actuar con eficiencia en la gestión y utilización de nuestros limitados recursos, para lo que se requiere una financiación en condiciones favorables. Debemos estar en condiciones de desarrollar nuestro comercio internacional sobre una base preferencial y no recíproca. Puesto que ejercemos escasa influencia sobre el mercado mundial de productos básicos, a fin de no tener una capacidad inutilizada es esencial que se nos garantice el acceso a mercados estables y remunerativos.

Para nuestras pequeñas economías de países insulares en desarrollo la tendencia creciente al proteccionismo puede tener efectos negativos graves. Desde las negociaciones comerciales multilaterales de 1967 muchos países han establecido más de 900 tipos diferentes de barreras no arancelarias que han contribuido a reducir el ritmo de crecimiento del comercio internacional durante el decenio de 1970. La presión recesionaria actual también ha obligado a muchos países a tomar medidas proteccionistas para ciertas industrias nacionales, con el resultado de que aún se ha reducido más el nivel del comercio mundial.

El hecho de que no se llegase a un acuerdo más amplio en las recientes negociaciones comerciales multilaterales de Tokio ha frustrado aún más nuestra esperanza de aumentar el comercio. Estas negociaciones no consiguieron resolver los problemas comerciales de los países en desarrollo. Es además inquie-

tante que se hayan introducido en el código de salvaguardias y subvenciones algunos elementos de sutil proteccionismo.

Mi delegación considera que una mitigación apreciable de los requisitos sobre las normas de origen en el SGP sería beneficiosa para muchos países pequeños en desarrollo en sus esfuerzos para desarrollar su sector industrial. Enfrentados con los problemas que plantean la escasez de recursos, el pequeño tamaño de nuestros mercados nacionales y las limitaciones financieras a que estamos expuestos, es esencial que podamos vender nuestros limitados productos básicos de exportación a precios remunerativos. Los recursos marinos serán cada vez más importantes para nuestras economías insulares. Por lo tanto, la mitigación de los requisitos sobre las normas de origen para la comercialización del pescado en conserva y los productos de pescado daría ímpetu al crecimiento de nuestro sector industrial.

Son loables los progresos realizados en las negociaciones comerciales multilaterales de Tokio acerca de los procedimientos para establecer las normas técnicas, la eliminación de las subvenciones gubernamentales y de las tasas sobre las exportaciones con subvenciones gubernamentales, como medida de represalia. Pero hay margen para el escepticismo, puesto que este acuerdo fue en gran parte modelado por el poder de negociación de los Estados Unidos de América, el Japón y la CEE, y los países en desarrollo quedaron algo en la sombra. No obstante, no se debe permitir que esto anule nuestros esfuerzos futuros. Debemos enfocar nuestros esfuerzos hacia el porvenir y no desalentarnos por las diferencias en las opiniones e interpretaciones. No debemos abandonar los progresos tangibles ya alcanzados, sino basarnos en los mismos en nuestra búsqueda por un acuerdo general.

Nos preocupa asimismo la tendencia a introducir el proteccionismo también en el sector de servicios de nuestras pequeñas economías insulares, especialmente en las esferas del transporte marítimo y aviación civil. Compartimos la preocupación de ASEAN en esta esfera importante para nuestro desarrollo. Si se confiase a nuestras compañías de transporte nacionales el transporte de mercancías y pasajeros se diversificarían los limitados recursos con que contamos para adquirir divisas y se fomentaría el desarrollo del turismo en nuestros propios países. Mi delegación cree que las principales líneas aéreas internacionales tienen la responsabilidad de asegurar que los transportistas nacionales, más pequeños, desempeñen un papel útil en nuestro desarrollo.

La carga del servicio de la deuda pública ha ejercido un efecto negativo profundo sobre nuestra capacidad para contrarrestar la presión recesionista actual. Ha impedido la recuperación económica. Observamos que, como reacción a una resolución de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre esta cuestión, varios países desarrollados han tomado medidas para cancelar ciertas deudas de países en desarrollo. A este respecto, tomamos nota con gran satisfacción de la decisión de Nueva Zelandia de cancelar el pago de 1,7 millones de dólares de Fiji que representan un préstamo hecho a Fiji para la construcción de carreteras. Esto supone una promesa para el futuro, la promesa de que los países desarrollados generarán la voluntad política de prestar asistencia para el desarrollo en la forma más constructiva posible a las naciones insulares pequeñas en desarrollo.

La promoción del comercio es importante para el crecimiento de nuestro comercio internacional. Pero los recursos de nuestras economías insulares, muy limitados, no pueden soportar los costos que supone dicha promoción, aunque conocemos el influjo favorable que podría tener sobre nuestro comercio limitado. A este respecto, los países desarrollados podrían prestar asistencia a nuestras economías insulares. Por lo tanto, tomamos nota con gran satisfacción de la decisión del Gobierno de Australia de proporcionar fondos para una comisión comercial de las islas del Pacífico que funcionará en Sidney durante tres años.

La ayuda desempeña un papel importante en nuestro desarrollo y agradecemos su asistencia a los donantes, pero es evidente que se necesita una corriente mayor de ayuda para aumentar nuestras capacidades locales. Nuestros pequeños países insulares necesitan infraestructuras para el desarrollo. Para ejecutar eficazmente nuestros planes de desarrollo es esencial contar con carreteras, suministro de agua, transportes marítimos, hidroelectricidad, transportes aéreos nacionales y comunicaciones. Por lo tanto, instamos a los países industrializados a que sigan tratando de alcanzar el objetivo del 0,7% del PNB para el desarrollo de los países en desarrollo. Observamos que, aunque varios países desarrollados han alcanzado este objetivo, las principales economías desarrolladas aún distan de hacerlo.

La estabilidad, cuando no el crecimiento, de los ingresos en divisas es importante para mantener el desarrollo económico. Intensificará nuestra capacidad para proyectar el desarrollo e infundirá estabilidad al crecimiento económico nacional. Así pues, Fiji apoya los principios generales del Fondo Común y vemos con agrado el acuerdo recientemente concertado en Ginebra sobre esta importante cuestión. Creemos que la financiación de reservas de estabilización contribuirá a estabilizar los precios mundiales de los productos básicos.

Teniendo en cuenta la necesidad de contrarrestar los efectos de nuestros problemas especiales, Fiji participó activamente en la negociación de la Convención de Lomé entre los países de la CEE y los países ACP. Nos hemos beneficiado de sus sistemas STABEX y, a pesar de sus inconvenientes, dicho sistema es tangible y funcional. Para países como Fiji, que dependen en gran parte de los ingresos derivados de la exportación, establecer un sistema de estabilización de los ingresos que sea remunerativo para los productores y justo para los consumidores contribuiría a alcanzar nuestros objetivos de desarrollo. En virtud de su protocolo sobre el azúcar, Fiji, al igual que otros países ACP productores de azúcar, se ha beneficiado en gran medida de la garantía que supone un mercado estable y remunerativo.

A pesar de sus imperfecciones, con la Convención de Lomé se han conseguido grandes resultados. Es un modelo de solución de compromiso y de adaptación. Es un símbolo de la buena voluntad de casi 60 países desarrollados y en desarrollo. Es un símbolo

de lo que puede conseguirse con negociaciones positivas y decididas. Pero, sobre todo, es un instrumento tangible para reordenar las relaciones económicas de más de una tercera parte de los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

Pese a nuestra preocupación continua por el impacto de nuestros problemas especiales sobre nuestro desarrollo, agradecemos los progresos conseguidos. Los problemas y necesidades especiales de los países insulares en desarrollo han sido objeto de estudios concretos de la UNCTAD desde 1972 y la aprobación de la resolución 98 (IV) de la Conferencia, en Nairobi, señaló un gran adelanto en la búsqueda de soluciones a los mismos. La Asamblea General, en su trigésimo segundo período de sesiones, aprobó por consenso una resolución en la que se pedía a los gobiernos, y en especial a los de los países desarrollados, que tuvieran plenamente en cuenta los problemas especiales de los países insulares en desarrollo.

La CEE ha sido una de las primeras organizaciones que han reconocido los problemas y necesidades especiales de los países insulares en desarrollo. Al examinar la situación de los diversos aspectos de la cooperación entre los países ACP y los de la CEE, el Consejo de Ministros ACP/CEE encareció que las disposiciones de la Convención se aplicasen con más flexibilidad en el caso de los países menos adelantados y de los países insulares en desarrollo. Instó asimismo a que se concediera una atención especial a las necesidades y problemas de estos países durante la renegociación de la Convención en 1980.

Mi delegación apoya el espíritu y los principios generales del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Este documento representa un esfuerzo global por parte de los países del tercer mundo para exponer lo más concisamente posible las esferas que más les interesen. Este documento contiene sugerencias valiosas que podrían utilizarse como base para las negociaciones. Suscribimos las recomendaciones relativas al tema 16 *b* sobre las «Medidas específicamente relacionadas con las necesidades y los problemas particulares de los países insulares en desarrollo» según las cuales se necesitan nuevas medidas específicas para compensar los principales obstáculos con que tropiezan en materia de tranportes y comunicaciones dichos países y las consecuencias de su situación sumamente alejada de los centros de mercado, de los escasos recursos a su disposición, de su escasez de recursos naturales, de su gran dependencia de un número limitado de productos básicos de exportación, de la escasez de personal calificado y capacitado y de las grandes cargas financieras que soportan. Creemos que es posible una mayor flexibilidad en la ejecución de los programas, a fin de asegurar que los países insulares en desarrollo consigan una parte suficiente de los beneficios globales de las medidas generales en favor de los países en desarrollo.

Es preciso proporcionar una asistencia financiera y técnica intensa para aumentar la diversificación económica y atenuar la vulnerabilidad de los países insulares pequeños. Necesitamos un acceso garantizado a mercados remunerativos, asistencia para la promoción del comercio, más ayuda y mayores inversiones extranjeras. Se necesitan más servicios de transporte entre las islas y servicios de enlace y sistemas de seguros contra las calamidades naturales. Las economías con escaso personal capacitado, como las de nuestros pequeños países en desarrollo, necesitan que se simplifiquen los procedimientos de prestación de asistencia, a fin de acelerar la ejecución de los programas. Instamos a todos los países donantes de ayuda a que adopten un sistema de ayuda a los programas. Los trabajadores migrantes de nuestras pequeñas islas pueden contribuir eficazmente a la realización de proyectos rurales locales, e instamos a los países desarrollados vecinos que examinen la posibilidad de complementar nuestras economías insulares por este modesto procedimiento.

En las difíciles negociaciones que se llevarán a cabo convendrá reflexionar sobre los motivos que nos han conducido a Manila. ¿Se trata meramente de reafirmar la fuerza de los países que ostentan el poder económico, o de aliviar la pobreza masiva existente? ¿Se trata de obtener una victoria política o intentamos realmente lograr una vida mejor para todos nuestros pueblos? Esperamos que, hagamos lo que hagamos, nos enfrentaremos con nuestra tarea con humildad y una voluntad decidida de ayudar a los países pobres y desafortunados.

Declaración hecha por la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Primera Dama de Filipinas, Ministra de Asentamientos Humanos, Gobernadora de Metro Manila y Presidenta de la delegación de Filipinas, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

La liberación del hombre por el hombre

Todos estamos de acuerdo en que abordamos este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo con un sentimiento de urgencia y un espíritu esperanzado y optimista. No hay ninguna otra manera de abordar una Conferencia que tendrá consecuencias tan vitales para el logro de una vida y un mundo mejores para la inmensa mayoría de los seres humanos. Es posible que nuestra gran visión de un mundo en paz dependa, en última instancia, de una sola cuestión: la de si la raza humana podrá soportar por mucho tiempo una división grave y cada vez más profunda entre ricos y pobres.

Un gran dirigente, Abraham Lincoln, dijo una vez que «un hogar desunido no puede mantenerse en

pie». A medida que nos aproximamos al final del presente decenio, debemos plantearnos aquella grave cuestión en relación con el hogar del hombre. La respuesta es, por cierto, evidente: resulta ya insostenible que una parte de la humanidad sobreviva a expensas de la mayoría. El hogar del hombre es uno e indivisible, por mucho que afirmemos nuestras diferencias. Creo que este sentimiento de unidad, que este reconocimiento de la interdependencia impregna todo el quinto período de sesiones de la Conferencia, y que por encima de todas las cuestiones que nos dividen hay un fin que nos une.

Por ello, no me limitaré a exponer principalmente la posición de Filipinas, que ha quedado claramente definida con nuestra adhesión al Programa de Arusha. Me referiré, en cambio, a nuestros intentos comunes de resolver las cuestiones de importancia vital que estamos examinando.

A lo largo de los años hemos demostrado constantemente en la UNCTAD que, pese a los conflictos y a los intereses contrapuestos de las naciones y de los bloques de naciones, es posible elevarse por encima de ellos, determinar las cuestiones esenciales y encontrar terrenos comunes de acuerdo y acción. Nuestros distinguidos oradores, con mayor o menor empeño, han subrayado sin embargo las cuestiones urgentes y propuesto estrategias para alcanzar objetivos de importancia vital.

El Secretario General, Sr. Gamani Corea, con su incisividad característica, precisó todos los posibles —y cabría decir necesarios— sectores de acuerdo. Anteriormente, pese a limitaciones de fondo y de ejecución, hemos llegado a sendos acuerdos sobre un SGP, un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, un Convenio Internacional del Azúcar, el reajuste de la deuda bilateral de los países más pobres, objetivos de asistencia oficial, la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y medidas especiales en favor de los países en desarrollo menos adelantados, los países en desarrollo sin litoral y los países insulares en desarrollo.

Es digno de nuestra atención al llamamiento dirigido a la Conferencia en su quinto período de sesiones por el Presidente Jimmy Carter en pro de «la eliminación de la miseria». Es la versión mundial del ideal estadounidense. Sin embargo, lo que hay que saber es si podemos pasar de los lemas a los programas. Estoy convencida de que podemos. En todo caso, debemos hacerlo.

Los progresos esenciales y los acuerdos básicos que hemos logrado con los elementos fundamentales del Fondo Común, como instrumento clave del establecimiento del Programa Integrado para los Productos Básicos, nos ofrecen una oportunidad excepcional para pasar de los lemas a los programas.

Como institución financiera especializada en la estabilización y el desarrollo de los productos básicos, el Fondo Común puede coadyuvar de muy importantes maneras al progreso económico de los países en desarrollo. Con el funcionamiento de la primera y la segunda ventanillas, el Fondo Común facilitará al mundo en desarrollo un medio de amortiguar las fluctuaciones incontroladas de los precios de sus productos de exportación. Al mismo tiempo, les ofrecerá estabilidad y medios de sortear los ciclos económicos que frustran sus intentos de alcanzar un desarrollo efectivo. La primera ventanilla del Fondo Común financiará el establecimiento de reservas internacionales de estabilización y de reservas nacionales, coordinadas internacionalmente, las cuales permitirán defender precios remuneradores en períodos de excedentes e impedirán un alza excesiva de los precios cuando haya escasez de oferta. La segunda ventanilla financiará ciertas medidas, como las de investigación y desarrollo, destinadas a mejorar las condiciones estructurales de los mercados de productos básicos.

Rendimos un sincero tributo a Austria, Suecia, Finlandia, Bélgica, Noruega, Malasia, a otros países de la ASEAN, etc., que han tenido la voluntad política de comprometerse a aportar sumas concretas a la segunda ventanilla del Fondo Común. Felicitamos también a los países que han tomado la determinación política de anunciar promesas de contribuciones al Fondo.

Filipinas, animada del mismo espíritu, reafirma su empeño en contribuir a poner rápidamente en funcionamiento este instrumento esencial del Programa Integrado para los Productos Básicos. Nos comprometemos desde ahora a asignar a la segunda ventanilla 25 millones de dólares de la contribución de 50 millones prometida por Filipinas.

Instamos a que se complete y ratifique el Convenio Constitutivo del Fondo antes de finales de 1979. A comienzos de 1980 el Fondo debería destinar sus recursos a otras de las medidas enumeradas en la resolución 93 (IV) de la Conferencia, en particular el mejoramiento de los procedimientos de información y de consulta sobre las condiciones de los mercados de productos primarios de interés para los países en desarrollo. La finalidad de estas medidas debería ser la de fomentar el equilibirio entre la oferta y la demanda en un comercio mundial de productos básicos en expansión.

Para hacer avanzar la constitución del Fondo Común, mi delegación propone que el Secretario General de la UNCTAD acelere los preparativos, en particular la documentación, para el Comité Interino que se reunirá con objeto de redactar el Convenio Constitutivo.

Desde que nos reunimos para el cuarto período de sesiones de la Conferencia, en Nairobi, se ha hecho más profunda la crisis de las relaciones económicas internacionales. La recesión económica más larga de la historia de los países desarrollados continúa. El desempleo aumenta constantemente. En los países en desarrollo ha disminuido el ritmo de crecimiento económico y han aumentado los déficit de los pagos y el endeudamiento exterior. El deterioro de la situación económica ha agravado la desigualdad que existe entre los países desarrollados y los países en desarrollo, ya que estos últimos han tenido que soportar una parte desproporcionadamente grande del ajuste necesario para hacer frente a la crisis mundial.

En el decenio de 1970 la distancia entre la economía de los países desarrollados y la de los países en desarrollo ha aumentado en una proporción de 40

a 1, y la situación de los ciudadanos de las naciones ricas sería 13 veces mejor que la de los ciudadanos de las naciones más pobres. Entre 1970 y 1975 la tasa de crecimiento del PIB de los países en desarrollo fue del 5,5%, es decir que no alcanzó el objetivo del 6% fijado para el período de 1970 a 1980. La pura realidad es que en los países en desarrollo viven millones de personas con un ingreso anual medio de 70 dólares y que, para dos tercios de la humanidad, el aumento del ingreso por habitante en términos reales viene siendo inferior a 1 dólar en los últimos 20 años.

La sombra de Malthus sigue planeando sobre el mundo. La tasa de crecimiento de la población de los países en desarrollo ha superado a la tasa de crecimiento de la producción de alimentos. Así sucede en América Latina, en el Asia meridional y el Asia oriental y en Africa. La consecuencia inmediata es el hambre y la malnutrición y una dependencia inevitable de las economías desarrolladas por lo que respecta a las importaciones de alimentos. Habida cuenta de la importancia del comercio exterior como medio para satisfacer la necesidad más básica de alimentos, la actividad comercial de los países en desarrollo es de crucial importancia. Supone, en efecto, la supervivencia misma de casi dos mil millones de personas. Pero el comercio de los países en desarrollo no proporciona las divisas necesarias para costear esa supervivencia. El poder de compra de sus exportaciones ha disminuido en un 3% anual durante el decenio. En consecuencia, se ha reducido considerablemente el volumen de las importaciones de productos vitales necesarios para el crecimiento. El Fondo Común es el instrumento para conseguir esa supervivencia. Hay además muchas otras medidas derivadas y complementarias que debemos adoptar para instaurar el nuevo orden económico internacional que todas las naciones, desarrolladas y en desarrollo, aceptan como necesario y deseable.

Tenemos que prestar seria atención al aumento de las exportaciones de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo, de forma que para el año 2000 pueda alcanzarse el objetivo de Lima de un 25% de participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial y de un 30% en el comercio mundial de manufacturas y semimanufacturas. Tenemos que detener la creciente oleada de proteccionismo que ahoga el crecimiento de los países en desarrollo e impide que los países desarrollados rectifiquen las deficiencias estructurales de su economía.

Por lo que respecta al SGP, es necesario que se incorporen a él más países en desarrollo y un mayor número de sus productos de exportación. Habida cuenta de que el sistema terminará en 1981, el quinto período de sesiones de la Conferencia debe prorrogarlo y conferirle un carácter jurídicamente obligatorio. Instamos a los países desarrollados a que conviertan el SGP en un elemento permanente de su política comercial.

Los inciertos beneficios que para los países en desarrollo se derivan de la serie de negociaciones comerciales multilaterales de Tokio, finalizadas recientemente en el marco del GATT, deben analizarse de modo que podamos determinar en qué medida se ha cumplido lo convenido en la Declaración de Tokio. Debemos poner remedio al estancamiento y conseguir que cambie de sentido la tendencia decreciente del ritmo de aumento de las corrientes de recursos aportados en condiciones de favor de forma que los países en desarrollo puedan recibir transferencias de recursos más eficaces. La situación era tal que a mediados del decenio las corrientes en condiciones de favor apenas superaban los 8 dólares por habitante para todos los países en desarrollo y quedaban muy por detrás de las corrientes en condiciones no favorables, que casi se triplicaron, pasando de más de 8 dólares a más de 20 dólares por habitante.

Un cambio registrado en los últimos años en lo relativo a la asistencia para el desarrollo que se ha recibido con satisfacción es el papel que han empezado a desempeñar los países en desarrollo de la OPEP, que transfirieron un 3% de su PNB a otros países en desarrollo, las dos terceras partes en condiciones de favor. En este contexto, debe rendirse también tributo a una notable minoría de países desarrollados que superaron el objetivo oficial del 0,7% del PNB fijado para la AOD, a saber, Suecia con un 0,99%, los Países Bajos con un 0,84% y Noruega con un 0,82%.

Un tema prioritario del programa global es la solución de la crisis energética. El costo de las necesidades de importación de productos energéticos de muchos países en desarrollo supera en la actualidad el 15%. En algunos casos, ese costo representa casi la tercera parte del costo de las importaciones totales. Hoy día, las importaciones de productos energéticos ocupan el segundo lugar después de las importaciones de maquinaria, y superan incluso a las importaciones de alimentos. Sólo en el sector de la producción de petróleo y energía se invierten actualmente casi 30.000 millones de dólares anuales. Esta suma representa más del 16% de los escasos recursos de capital disponibles para hacer frente a las necesidades del desarrollo. Claramente conciente de este problema, la Asamblea General ha programado para 1981 una Conferencia de las Naciones Unidas sobre Fuentes de Energía Nuevas y Renovables. La convocatoria de esta Conferencia debe acogerse con satisfacción, ya que, si bien las fuentes mundiales conocidas de combustibles son en general suficientes, no proporcionan una garantía contra las situaciones de escasez y los precios elevados. Debido a sus dificultades de balanza de pagos, muchos países en desarrollo tienen que prestar una mayor atención a la exploración en materia de recursos energéticos y minerales. Se necesitan, sin embargo, medidas concretas para la transferencia de tecnología apropiada a los países en desarrollo, con las innovaciones institucionales y el apoyo financiero que requiere.

En este contexto, proponemos la pronta creación de un instituto internacional de investigaciones sobre la energía dentro del sistema de las Naciones Unidas. Puede anticiparse que esta medida estimularía el desarrollo y la utilización de fuentes nuevas y renovables de energía para satisfacer las necesidades energéticas de los países en desarrollo. Nuestra experiencia con el Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz, que ha puesto en marcha la Revolución Verde en Asia, nos da amplias razones para

creer que la creación del instituto internacional de investigaciones sobre la energía será una empresa meritoria.

El concepto de la cooperación económica entre países en desarrollo es uno de los principales soportes del nuevo orden económico internacional. La decisión del Grupo de los 77, reunido en Arusha, de adoptar y llevar a la práctica el Primer Plan de Acción a Corto y Mediano Plazo para las Prioridades Globales relativas a la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo representa una medida concreta más para aplicar la estrategia de autosuficiencia colectiva que el concepto lleva implícita. En el plan se reconoce la necesidad de que los países en desarrollo formulen y pongan en práctica la cooperación económica a los niveles subregional y mundial. Se otorga la prioridad al fortalecimiento de los programas existentes de cooperación económica siguiendo el principio de la reciprocidad de intereses.

En favor de los países menos adelantados hemos adoptado ya un programa para cumplir nuestra promesa de aportar 500.000 dólares para asistencia técnica. En este contexto, estamos dispuestos a ofrecer nuestros medios y conocimientos técnicos en la esfera de la producción de alimentos y la tecnología agrícola.

La experiencia que hemos obtenido en la ASEAN en materia de preferencias comerciales y de complementación industrial nos proporciona una valiosa orientación para ejecutar programas similares de cooperación económica. También se ha reconocido que una forma de mitigar los graves problemas del creciente proteccionismo en los mercados de los países desarrollados consiste en expandir el comercio entre los propios países en desarrollo. Como modalidad de cooperación financiera destinada a movilizar los recursos de los países en desarrollo, es preciso establecer instituciones financieras complementarias, tales como un sistema de pagos para el tercer mundo. Los países desarrollados y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deberían dar un apoyo firme a las medidas incluidas en el plan de acción.

En el quinto período de sesiones de la Conferencia debemos unir nuestras fuerzas en un audaz acto de creación. Dadas sus mayores responsabilidades en materia de negociación, se debería reforzar el mecanismo de la UNCTAD para llevar a cabo esta tarea. Por eso pedimos que se respalde y afirme políticamente el papel de la UNCTAD como instrumento principal de la Asamblea General para la celebración de negociaciones y la adopción de las consiguientes medidas en la esfera de las relaciones económicas internacionales. Además, deberían facilitarse a la UNCTAD recursos proporcionados a sus responsabilidades, y se le debería conceder el grado necesario de autonomía y flexibilidad en su funcionamiento administrativo y financiero. Modificar la manera de funcionar la UNCTAD exige métodos de trabjao nuevos e *innovadores*, tales como grupos de trabajo especiales que se encarguen de examinar los problemas que surjan en el curso de las negociaciones, y misiones de alto nivel que procuren resolver las cuestiones, acelerar las negociaciones y dar mayor eficacia a la labor intergubernamental en el seno de la UNCTAD.

Las secretarías de la UNCTAD y la OCDE deberían establecer un mecanismo permanente de consultas. La UNCTAD es algo más que la tribuna de debates que el público puede ver. Ante todo es un movimiento tendiente a reestructurar el estado de las relaciones económicas; su influencia ha cambiado ya radicalmente los conceptos e ideas de nuestros tiempos. A la vez es una secretaría que se dedica a estudiar las complejidades, problemas y soluciones que determinan la pobreza o la riqueza de las naciones. Pido a todos ustedes que le proporcionen todo el apoyo que necesita.

Recapitulando los puntos abordados en esta declaración, tengo la seguridad de que no todos ellos podrán ser resueltos fácilmente en Manila. De ahí la necesidad de seguir actuando sobre las iniciativas que puedan convenirse a través de mecanismos que hemos de establecer. Sin embargo, confiamos en que se llegará a un acuerdo sobre las siguientes esferas:

1. Rápida terminación del convenio constitutivo del Fondo Común y aplicación del mismo;
2. Prórroga del SGP después del año 1981, confiriéndole además un carácter jurídicamente obligatorio;
3. Intensificación de la cooperación entre países en desarrollo, particularmente en los sectores de la producción de alimentos, el comercio, las inversiones y la tecnología;
4. Apoyo técnico y financiero a las reuniones entre países en desarrollo bajo los auspicios de la UNCTAD;
5. Código de conducta para la transferencia de tecnología;
6. Código de Conducta de las Conferencias Marítimas;
7. Código sobre las prácticas comerciales restrictivas;
8. Modalidades internacionales de las operaciones futuras relacionadas con los problemas de la deuda;
9. Nuevo programa de acción para los países en desarrollo menos adelantados, los países en desarrollo sin litoral y los países insulares en desarrollo;
10. Fortalecimiento del papel de la UNCTAD como instrumento principal para la celebración de negociaciones y la adopción de las consiguientes medidas en la esfera de las relaciones económicas internacionales;
11. Bases de un entendimiento sobre el comercio en función de la industrialización de los países en desarrollo;
12. Financiación adicional para los reajustes estructurales destinados a fomentar las exportaciones de los países en desarrollo.

El quinto período de sesiones de la Conferencia constituye un momento trascendental en la marcha de la humanidad hacia el progreso. Debería, pues, introducir cambios estructurales que faciliten el establecimiento del nuevo orden económico internacio-

nal. Por ser más que una simple idea concebida en nuestras mentes, el nuevo orden económico internacional representa un llamamiento a la acción práctica, una súplica, por decirlo así, dirigida a la conciencia esclarecida de la humanidad para que lleve a cabo la transición pacífica a un nuevo sistema basado en la justicia y la igualdad.

El llamamiento para que se establezca el nuevo orden económico es un imperativo urgente de nuestros tiempos. Es un acto dictado por la historia. Es la respuesta a una crisis económica en continuo empeoramiento que afecta a las naciones tanto desarrolladas como en desarrollo, una crisis resultante de un viejo orden que ha dejado de funcionar. Su objetivo es subsanar las desigualdades existentes, no destruyendo, sino continuando los progresos ya logrados gracias a los esfuerzos de todo el mundo. En forma análoga, el concepto de la interdependencia se ha convertido en un imperativo de las relaciones entre los individuos que componen cada comunidad. Todos necesitamos las mismas cosas: medios de subsistencia, agua, alimentos, esparcimientos, un medio ambiente sano, ropa, educación y cultura, medios de desplazarse, energía y servicios médicos y sanitarios.

Si estamos aquí para discutir del porvenir de la humanidad es gracias a nuestra capacidad de adaptación al cambio, que es privativa de los seres humanos. Nuestra civilización es una prueba tangible de la inteligencia y la voluntad humana de sobrevivir y vencer. A diferencia de nuestro dominante antecesor, el dinosaurio, que a pesar de toda su fuerza se extinguió por no poder sobrevivir a los cambios del medio ambiente, nosotros nos enorgullecemos de ser criaturas producto del cambio. Durante siglos nuestra raza ha venido aplicando su ingenio a dominar la naturaleza e incluso a sus semejantes, por lo que hablamos de la era de la explotación del hombre por el hombre. Ahora los tiempos en que vivimos nos exigen que demos un nuevo norte al ejercicio de nuestra voluntad política: la liberación del hombre por el hombre.

Declaración hecha por el Sr. Eero Rantala, Ministro de Comercio e Industria de Finlandia, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Ante todo permítaseme expresar el profundo agradecimiento de mi delegación al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su cálida hospitalidad y por las excelentes disposiciones adoptadas para la Conferencia. Tanto la generosidad del pueblo filipino, fundada en viejas tradiciones culturales, como los magníficos servicios de conferencia han sido objeto ya del elogio unánime que merecen.

Permítaseme también sumarme a los oradores que me han precedido en el uso de la palabra para expresar, por su conducto, Sr. Vicepresidente, al General Rómulo nuestra más plena confianza en su liderazgo, que se caracteriza por el valor, el ingenio y una larga experiencia en la esfera de las relaciones internacionales. Deseo también expresar nuestras calurosas felicitaciones a los demás miembros de la Mesa.

Los resultados del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, celebrado en 1974, permitieron que la comunidad internacional dispusiera de un marco orientado hacia la acción para los cambios estructurales que contribuirían a introducir justicia y equidad en las relaciones económicas entre las naciones. Con toda razón se ha asignado a la UNCTAD una función destacada en esos esfuerzos para establecer el nuevo orden económico internacional.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento en que se reconoce que el diálogo Norte-Sur constituye una característica permanente de las relaciones económicas y políticas internacionales. Aquí en Manila debemos evaluar a fondo los progresos logrados en cuanto al establecimiento del nuevo orden económico internacional y la función que desempeña la UNCTAD a ese respecto. Sobre la base de esa evaluación, se debe llegar en la Conferencia a un acuerdo sobre las nuevas directrices de la cooperación económica internacional, las cuales nos permitirán entrar en el próximo decenio con una comprensión más clara del funcionamiento del sistema económico mundial; ello nos permitirá también responder mejor a los nuevos problemas que se planteen.

Actualmente se admite en general que el establecimiento del nuevo orden económico internacional y el logro de las metas sociales y económicas de los países en desarrollo requerirán cambios y reajustes sustanciales, que afectarán a las estructuras internacionales y a las decisiones que a nivel nacional adopte cada país. Esos cambios y reajustes tendrán que hacerse en armonía con las justificadas demandas de los países en desarrollo, en el sentido de una división internacional más equitativa del trabajo y la producción, y representan el principal desafío a esta Conferencia.

Cabe poner de relieve cuatro limitaciones que han producido efectos particularmente nocivos sobre nuestros esfuerzos por hacer frente a esos problemas.

En primer lugar, los beneficios del crecimiento no se han distribuido de manera que conduzcan a modalidades equilibradas y equitativas de desenvolvimiento de los países en desarrollo.

En segundo lugar, ha sido difícil controlar la inflación internacional. En consecuencia, muchos países han tenido que recurrir a políticas económicas restrictivas que han obstaculizado el crecimiento y, con ello, retardadado la introducción de cambios estructurales.

En tercer lugar, no se ha logrado eliminar el persistente desequilibrio estructural externo. En particular, ello ha aumentado la carga de las naciones en desarrollo, en forma de un endeudamiento externo rápidamente creciente.

En cuarto lugar, la lenta reacción de los países industrializados ante la nueva situación energética ha aumentado la inestabilidad de la economía mundial. Con la incertidumbre acerca de los mercados monetarios internacionales, ello ha conducido a una actividad excepcionalmente baja en materia de inversiones y ha reducido el ritmo del proceso de reajuste.

Tengo la certeza de que, pese a esas limitaciones, hay posibilidades de adoptar medidas en apoyo de un progreso más rápido. La contribución de los países con bajas tasas de inflación y grandes excedentes tiene particular importancia en lo concerniente a evitar la tendencia descendente de la economía mundial. Es necesario llegar a una comprensión mutua de las relaciones que existen entre las diversas cuestiones de desarrollo y la interdependencia de las naciones en relación con determinadas medidas de política económica. Ello nos daría, ahora y en el futuro, un vigoroso argumento contra el proteccionismo y en favor del mantenimiento y el refuerzo aún mayor de un sistema de comercio abierto. La creciente importancia del papel que desempeñan los países en desarrollo en la economía mundial debería reflejarse en las instituciones de cooperación económica internacional.

Deseo también hacer una breve observación sobre las medidas que se adoptan en el plano nacional, en el cual se produce en definitiva la reconversión. En los últimos decenios Finlandia ha pasado por varias etapas de reconversión para hacer frente a la evolución del clima económico internacional. En nuestro caso, no se ha tratado de la cuestión de llevar a cabo una reconversión sino de cómo hacerla sin tropiezos ante circunstancias cambiantes que, en su mayor parte, se han producido fuera de nuestra economía. A fin de identificar las condiciones necesarias para un desarrollo a largo plazo en las diferentes ramas y productos, el Gobierno de Finlandia, en estrecha cooperación con las organizaciones de empleadores y los sindicatos, ha iniciado varios estudios sectoriales sobre la reconversión industrial. Tengo la convicción de que permitirán mejorar nuestras posibilidades para participar en el esfuerzo mundial de reconversión en el futuro.

Me referiré ahora a algunas cuestiones concretas que nuestra Conferencia tendrá que considerar. Hace tres años, en Nairobi, se asignó a la UNCTAD la función de negociar la reestructuración de dos esferas importantes de la cooperación económica internacional: el comercio de los productos básicos y la tranferencia de tecnología.

Finlandia fue uno de los países que acogieron con agrado y apoyaron la aprobación de la resolución 93 (IV) de la Conferencia, en la cual se bosquejaba el Programa Integrado para los Productos Básicos. Las negociaciones que se llevaron a cabo después de la Conferencia de Nairobi demostraron las múltiples dificultades que planteaba el abordar por primera vez dos problemas de los productos básicos de manera global e integrada. Cabe decir que, pese a la gran labor realizada por los gobiernos y la secretaría de la UNCTAD, los resultados han sido relativamente modestos.

Por ello, mi Gobierno se ha sentido alentado por los positivos resultados logrados recientemente en las negociaciones sobre el establecimiento del Fondo Común. Finlandia considera que el acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo constituye un paso decisivo, no sólo hacia el logro de mercados de productos básicos mejor estructurados sino también hacia las metas globales del nuevo orden económico internacional.

Como Finlandia ya brindó su apoyo en Nairobi al Fondo Común, tan pronto como hayan concluido las negociaciones técnicas, nos haremos por supuesto miembros de él. Estamos dispuestos a aportar nuestra contribución a los recursos financieros de la primera ventanilla. Al reconocer plenamente la importancia que tienen para los países en desarrollo las distintas medidas para la constitución de existencias, mi Gobierno está dispuesto a aportar, con sujeción a la aprobación parlamentaria, una contribución de hasta 23 millones de dólares a la segunda ventanilla del Fondo con arreglo al procedimiento que se acuerde.

Hay que acelerar el proceso de negociación sobre cada producto básico para que sus progresos alcancen el ritmo de los logrados en las negociaciones sobre el Fondo Común. En lo tocante a los productos básicos es necesario adoptar disposiciones enérgicas y económicamente viables, con la mayor participación posible de los productores y los consumidores, para conseguir mercados de productos básicos bien organizados en el mundo. En este contexto, me complace anunciar que Finlandia proyecta adherirse al Convenio Internacional del Estaño.

El Programa Integrado para los Productos Básicos es un esfuerzo polifacético por resolver los problemas que plantean esos productos. La atención que hasta ahora se ha prestado a los problemas de la inestabilidad de los precios no resta en modo alguno importancia a otros elementos del Programa. Finlandia celebra especialmente el énfasis que la UNCTAD pone en la comercialización y la distribución de los productos primarios que los países en desarrollo tienen interés en exportar. Reconocemos plenamente la gran importancia que reviste una mayor participación de los propios países en desarrollo productores en la comercialización internacional de sus productos básicos. Por su parte, Finlandia está tratando activamente de establecer con los países en desarrollo relaciones comerciales directas en forma beneficiosa para ambas partes.

En la esfera de la transferencia de tecnología, Finlandia ha participado activamente en las negociaciones sobre el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología. Hemos considerado que el código es un esfuerzo para traducir algunos principios generales del nuevo orden económico internacional en normas precisas, en una esfera que va adquiriendo cada vez más importancia en las relaciones Norte-Sur y que, con excepción del Convenio de París sobre la Protección de la Propiedad Industrial, ha quedado en gran medida sin reglamentar. A nuestro juicio, estaría plenamente justificado establecer un marco internacional convenido para las transacciones de tecnología a fin de evitar, entre otras cosas, los precios excesivos, los gastos indirectos y una serie de condiciones restrictivas, así como de proporcionar garantías mínimas a los compradores de tecnología.

Por nuestra parte, esperamos que dicho código internacional de conducta complemente, según proceda, las actividades más generales de las Naciones Unidas con respecto a las empresas transanacionales. Estimamos que la promoción de la transferencia de tecnología a los países en desarrollo debe considerarse un proceso dinámico del cual el código de conducta constituiría el primer paso.

El Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, que tiene sus orígenes en la UNCTAD, también se examinará en esta Conferencia entre las cuestiones del transporte marítimo. Deseo anunciar que el Gobierno de Finlandia está estudiando la conveniencia de adherirse al Código, con las mismas reservas formuladas por los países que se encuentran en situación análoga.

Están comenzando a surgir en la cooperación económica internacional normas y códigos mundiales de conducta. Además, hay que reajustar las normas y los procedimientos existentes para lograr una ordenación eficiente de la interdependencia. Me refiero en particular a las negociaciones comerciales del GATT, especialmente las negociaciones comerciales multilaterales recientemente concluidas.

Por depender en alto grado del comercio internacional, Finlandia comparte plenamente las preocupaciones expresadas acerca del riesgo que entraña cualquier intensificación de las medidas proteccionistas. Mi Gobierno está convencido de que la manera más eficaz de contrarrestar el proteccionismo es redoblar los esfuerzos para eliminar o reducir los obstáculos con que tropieza el comercio. Deseo sumarme a los que ya han expresado su satisfacción por los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales, especialmente en la esfera de las barreras no arancelarias al comercio. Estoy también convencido de que las reducciones arancelarias convenidas en esas negociaciones darán a la comunidad comercial mayor confianza, la cual estimulará a su vez una expansión de la economía mundial.

He tomado nota de las observaciones más bien pesimistas de algunos de mis colegas de los países en desarrollo sobre los resultados de dichas negociaciones. Sin embargo, espero que los países en desarrollo que aún están evaluando sus resultados consideren que merece la pena participar en los diversos arreglos que han surgido de tales negociaciones. La activa participación en los trabajos del GATT, inclusive los códigos concluidos en las citadas negociaciones constituirá, a nuestro juicio, un medio eficaz para que esos países protejan sus intereses en el comercio mundial.

Uno de los objetivos principales de la Declaración de Tokio era que los países en desarrollo obtuvieran más beneficios del comercio internacional. En consonancia con ello, Finlandia, al igual que los demás países escandinavos, trató de negociar disposiciones para un trato especial y diferenciado a los países en desarrollo, en prácticamente todas las esferas en que se negociaba, sobre todo respecto de los intereses de los países menos adelantados. Las concesiones finlandesas en la esfera de los productos tropicales —sector prioritario según la Declaración de Tokio— ya habían entrado en vigor a comienzos de 1977. De resultas de esas conceciones, las importaciones finlandesas en el marco del SGP casi se han duplicado en 1978, en relación con las del año anterior.

Hay casos en que a los países menos adelantados en particular les resulta difícil aprovechar plenamente la liberalización del comercio. Ello tal vez se deba a la complejidad técnica de las disposiciones previstas. Finlandia, junto con los demás países escandinavos, ha tomado la iniciativa de organizar con la secretaría del GATT y el CCI, cursos de política comercial sobre las consecuencias de las negociaciones comerciales multilaterales para los países en desarrollo, y ha aceptado contribuir a su financiamiento.

Se ha prestado cada vez mayor atención a las medidas especiales en favor de los países menos adelantados. Consciente de la vital importancia de uno de los productos básicos, a saber, el café, para muchos de esos países, Finlandia ha decidido incluirlo, junto con algunos otros productos industriales y agrícolas, en su SGP a partir del comienzo del año próximo en favor de esos países.

Es cierto que, en gran medida, los países menos adelantados han quedado fuera del proceso de desarrollo industrial del actual decenio. La Conferencia debe prestar especial atención al aumento de la capacidad de esos países para participar plenamente en este proceso. A esos efectos revisten vital importancia las corrientes cada vez mayores de AOD a los países menos adelantados, y la Conferencia les debe dar prioridad en el contexto de las corrientes financieras globales.

Una proporción muy importante de la asistencia bilateral para el desarrollo de Finlandia se encauza hacia los países menos adelantados. El 46% de nuestra AOD se destinó en 1978 a esos países, lo que representa el porcentaje más elevado de todos los países donantes de la OCDE. Finlandia ha pasado a un sistema de donaciones en lo tocante a su cooperación para el desarrollo con los países menos adelantados y los países en una situación económica análoga. Hace ya un año el Gobierno de Finlandia decidió convertir en donaciones todos los créditos pendientes de AOD y los compromisos de concesión de créditos asumidos anteriormente para con esos países.

Como el aumento del volumen de la AOD sigue siendo una meta prioritaria de la política de ayuda para el desarrollo de Finlandia, el Gobierno ha fijado como objetivo intermedio para 1982 una duplicación, como mínimo, respecto del nivel de 1977, de esa asistencia. Se adoptó esa decisión para tratar de alcanzar el objetivo del 0,7%, compromiso que mi Gobierno mantiene.

Finlandia está estudiando también medidas que le permiten asumir compromisos multilaterales de ayuda, a más largo plazo, para con las organizaciones de desarrollo de las Naciones Unidas.

Nuestra Conferencia logrará un resultado sumamente importante si pudiese proponer a nuestros países políticas y medidas factibles en respuesta a la necesidad de introducir cambios estructurales en la economía mundial. La Conferencia debe tratar tam-

bién de movilizar la opinión pública en apoyo del esfuerzo mundial para el desarrollo.

Para terminar deseo señalar que comparto la opinión del Presidente Marcos cuando, en su discurso de apertura y con visión de futuro, hizo hincapié en la importancia de que colocásemos a nuestro medio humano común en una perspectiva más amplia para poder comprender mejor el significado real de la interdependencia del mundo. En efecto, el desarrollo consiste en el mejoramiento de las condiciones de vida del ser humano.

Se ha pronosticado que a finales del siglo actual 600 millones de personas seguirán viviendo en condiciones de absoluta pobreza. En esta Conferencia debemos adoptar la decisión de evitar que esa predicción se cumpla. Ese es el desafío al que deberá hacer frente nuestra Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. René Monory, Ministro de Economía de Francia, que habló en su doble calidad de Presidente del Consejo de Ministros de la Comunidad Económica Europea y de Representante de Francia, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Francia ocupa en la actualidad la Presidencia del Consejo de la Comunidad Económica Europea y, en consecuencia, tengo hoy el honor de hacer uso de la palabra ante ustedes en nombre de la Comunidad y en nombre de mi Gobierno, con motivo del quinto período de sesiones de nuestra Conferencia que, por segunda vez, puede celebrarse en un gran país de Asia, gracias a la acogida eficaz, amistosa y cálida que nos han brindado el Presidente Marcos, la Sra. Marcos, Primera Dama de Filipinas, y el pueblo filipino.

Permítame, Sr. Presidente, presentarle mis saludos personales y, a la vez, solicitarle tenga a bien transmitir a su Gobierno los votos que hacen mi país, Francia, y los Estados de la CEE, por el bienestar y la prosperidad de su país y del pueblo de Filipinas.

*
* *

En primer lugar, hablaré en nombre de la CEE.

El ejercicio de una presidencia es siempre un honor y un privilegio, pero es también, a veces, una grave responsabilidad. Me parece que éste es el caso hoy, cuando, en este primer semestre de 1979, se han celebrado o se siguen celebrando importantes negociaciones en nuestra organización; me refiero al Fondo Común, a los convenios de productos básicos, al codigo de conducta para la transferencia de tecnología, todos ellos temas centrales de las deliberaciones Norte-Sur, y cuando tiene lugar la reunión culminante tradicional de nuestros trabajos, nuestra quinta Conferencia Ministerial.

Debemos hoy considerar el camino recorrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas, celebrado en Nairobi, y ustedes me permitirán que ponga de relieve el papel que ha desempeñado la CEE en lo concerniente a los progresos que hemos realizado en conjunto. Quisiera luego señalar el interés que hemos sentido siempre por la puesta en práctica de nuestra interdependencia, y la cooperación creciente entre nuestros países que ella exige, así como la voluntad que proyectamos movilizar en el futuro a esos efectos.

1. *El balance*

Han pasado tres años desde nuestra última reunión en Nairobi. En esos años se han realizado muchas negociaciones. Algunos consideran que el ritmo de ellas y los resultados obtenidos no están a la altura de la gravedad de los problemas. Por mi parte, atenuaría tales afirmaciones: el balance parece distar mucho de ser negativo.

Dos temas constituían la base de nuestros debates de Nairobi: el Programa Integrado y la deuda. Añadiría a ellos el problema más general de las transferencias de recursos en relación con la elaboración de la Tercera Estrategia Internacional del Desarrollo.

Programa Integrado para los Productos Básicos

Con la aprobación del Programa Integrado, la Conferencia ya había alcanzado en su cuarto período de sesiones un resultado de gran importancia.

Desde junio de 1977, con motivo de la Conferencia de París, todos los grupos de países habían aceptado que se creara un fondo común.

En marzo de 1979 se llegaba en Ginebra a un acuerdo sobre los objetivos y la estructura financiera de ese fondo. Hoy nos queda por redactar su convenio constitutivo.

El balance es menos positivo por lo que respecta a la concertación de acuerdos de productos básicos, que inevitablemente plantean problemas complejos y concretos; pero debemos ser optimistas; en el curso de los próximos meses, los trabajos sobre la estabilización de los mercados recibirán un nuevo impulso, en particular gracias al establecimiento del Fondo Común al que la Conferencia de París, por iniciativa de la Comunidad Europea, reconoció el carácter de instrumento clave para la ejecución del Programa Integrado.

La deuda

La cuestión de la deuda de los países en desarrollo ha merecido igualmente toda la atención de los países de la CEE.

Durante la Conferencia de Paris sobre la Cooperación Económica Internacional, la CEE presentó, junto con los Estados Unidos, un texto que contribuyó eficazmente a la elaboración de «elementos comunes» destinados a inspirar el desenvolvimiento de las negociaciones futuras acerca de la deuda.

Asimismo, durante esa misma Conferencia, los representantes de los países industrializados, reco-

giendo una sugerencia de la CEE, se pusieron de acuerdo sobre el principio de una «acción especial» en favor de los países menos adelantados. Se fijó la cuantía en 1.000 millones de dólares. Por su parte, la CEE contribuyó a esa «acción» con 385 millones de dólares, en la actualidad totalmente depositados en una cuenta especial de la AIF. Señaló que esa contribución constituye globalmente una transferencia de recursos adicional de los países de la Comunidad.

El diálogo prosiguió también en la Junta de Comercio y Desarrollo. En marzo de 1978, se aprobó una resolución en virtud de la cual los países desarrollados se comprometían a reajustar, con arreglo a las normas más favorables que otorgan en la actualidad, las condiciones de las deudas anteriores de los países menos adelantados o, en su defecto, a adoptar medidas de efecto equivalente.

Todos los países de la CEE han anunciado su intención de aplicar esa resolución, iniciando oficialmente los procedimientos internos necesarios para tal aplicación. En consecuencia, se deberían adoptar sustanciales medidas de alivio de la deuda pública en favor de cierto número de países en desarrollo y, en particular, de los que son considerados países menos adelantados, categoría expresamente mencionada en la resolución.

Por otra parte, quiero señalar que se registraron considerables progresos en lo tocante a la elaboración de orientaciones para las operaciones futuras de renegociación de la deuda.

La transferencia de recursos y la elaboración de la Tercera Estrategia Internacional del Desarrollo

Debemos reconocer que el balance que tenemos que hacer en materia de transferencia de recursos es menos satisfactorio.

Al igual que otros países industrializados, la mayoría de los Estados miembros de la CEE, debido a la coyuntura económica y presupuestaria sumamente difícil que casi todos han conocido, no ha llegado a alcanzar, ni a aproximarse sensiblemente, al objetivo de una AOD del 0,7% del PNB.

Sin embargo, quisiera destacar que, en un contexto general de casi estancamiento de su PNB, los Estados miembros, tanto individual como colectivamente, no han dejado por ello de persistir en sus esfuerzos para mantener y aumentar la corriente de transferencias oficiales y privadas al tercer mundo. Después de aceptar recientemente compromisos importantes en el marco del Fondo Común, en la actualidad participan de manera constructiva en las deliberaciones sobre la sexta operación de reposición de los recursos de la AIF y el aumento del capital del Banco Mundial.

En realidad, en materia de transferencia de recursos, es evidente que no hemos encontrado todavía los métodos más apropiados para lograr una mejor satisfacción de las necesidades de financiación de los países en desarrollo.

La elaboración de la Tercera Estrategia Internacional para el Desarrollo y la preparación del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que se celebrará en 1980 serán otras tantas ocasiones para reflexionar más a fondo sobre esos temas. En nombre de los países de la CEE, puedo decirles hoy que proyectamos contribuir de la manera más positiva posible a esa tarea.

Consideramos que la Estrategia, a la que la UNCTAD debe aportar su experiencia propia, contribuirá a precisar los objetivos, definir el «conjunto de compromisos» de todos y aclarar el papel y las responsabilidades que incumben a los países industrializados con economía de mercado, a los países con economía centralmente planificada y a los países en desarrollo.

2. *La interdependencia*

La voluntad que nos anima a todos de promover entre nosotros relaciones más equilibradas tiene su fundamento en la convicción de que existe una interdependencia que vincula nuestros destinos. Evidentemente, nos separan todavía divergencias conceptuales sobre esa noción, de todos modos bastante reciente, de la interdependencia, pero estoy convencido de que es ese un tema de reflexión prometedor, a partir del cual se podrían realizar progresos importantes para lograr el desarrollo de todas las naciones del mundo.

Como ustedes saben, desde ya hace tiempo la Comunidad ha basado su acción en materia de desarrollo en la convicción de que existe entre nosotros una solidaridad común y necesaria. Ilustraré esta afirmación a partir de tres ejemplos en los que la experiencia de la Comunidad me parece rica de enseñanza: la cooperación regional; la liberalización del intercambio; y la búsqueda de la estabilidad monetaria.

a) *El desarrollo de la cooperación regional*

Factores históricos y culturales han inducido a la CEE, desde su creación, a establecer relaciones muy estrechas con 18 Estados africanos y malgache; luego, a partir de 1975, con 57 Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico. En la esfera comercial y financiera esas relaciones aparecen como ejemplos de lo que se puede lograr cuando la voluntad política de triunfar anima a unos y otros.

En mi opinión, no se han destacado bastante la amplitud y el espíritu de innovación que caracterizan esa cooperación.

Baste con recordar que el esfuerzo financiero aceptado por los Nueve en el marco de la Convención de Lomé representa una transferencia de 4.300 millones de dólares y que el sistema STABEX es, en el plano regional, un esfuerzo interesante de compensación de las fluctuaciones en los ingresos obtenidos con los productos básicos.

Sin duda, la cooperación establecida por la Convención de Lomé no se aplica más que a un núcleo reducido de países. Sin embargo, observemos que entre ellos figuran más de los dos tercios de los países considerados menos adelantados.

La Comunidad ha ampliado y diversificado también los instrumentos de su cooperación con otras zonas regionales del tercer mundo.

Por razones evidentes de proximidad geográfica y de antigüedad en las relaciones económicas, la CEE lo hizo en primer lugar con los Estados de la zona mediterránea.

Luego, fue con los países latinoamericanos y, por último, recientemente, y me congratulo de ello muy en particular, con los Estados de esa región del mundo agrupados en la ASEAN.

Esas medidas orientadas hacia el tercer mundo representaron en 1978 un total de 800 millones de dólares en pagos efectivos y 1.200 millones de dólares en compromisos.

b) *Liberalización del intercambio*

La política de apertura de mercados seguida por la CEE se relaciona también con el concepto de interdependencia.

Primer importador mundial, la CEE constituye el mercado más importante para el conjunto de países en desarrollo no productores de petróleo. A pesar de la crisis económica por la que atraviesa —la más grave después del período entre las dos guerras—, la Comunidad ha aumentado constantemente sus importaciones, con exclusión del petróleo, de los países en desarrollo y en particular las importaciones de manufacturas, cuyo ritmo de crecimiento es del 30% anual desde 1972. Insisto especialmente en esta cifra para demostrar claramente que este gran mercado mundial está ampliamente abierto al exterior.

Como ustedes saben, una buena parte de esas importaciones gozan de los beneficios del SGP. Por otra parte, el SGP fue mejorado considerablemente en 1979, en favor de los países menos adelantados, mediante la concesión de la entrada sin restricciones arancelarias o cuantitativas de la mayor parte de las exportaciones y manufacturas de esos países. En cuanto a las importaciones no incluidas en el SGP o en convenios de preferencias concretos, cabe señalar que están sometidas a un arancel aduanero que se encuentra entre los más moderados que existen.

Me ocuparé ahora de las críticas que se nos ha hecho a propósito de nuestra actitud en un sector particularmente sensible, el de los textiles. Sobre ese aspecto desearía que se me comprendiera particularmente bien.

La industria textil de la CEE atraviesa por una crisis grave que ha acarreado, en el plano del empleo, consecuencias a menudo dramáticas.

Para remediar esta situación, se han tomado dos series de medidas, que son complementarias, e insisto sobre este último aspecto: unas tienen por finalidad, después del enorme crecimiento observado en 1977, controlar la evolución de las importaciones de la CEE; otras están encaminadas al ordenamiento, según un ritmo socialmente aceptable, de las estructuras del sector textil europeo, de tal suerte que el intercambio pueda desenvolverse armoniosamente en el futuro.

La vía elegida ha sido la de la negociación, a la que se añade también la de la cooperación efectiva; los niveles de intercambio convenidos permiten en conjunto que los países productores sigan desarrollando su producción con referencia a la capacidad efectiva de absorción del mercado de la Comunidad, en la actualidad y en el período que abarca los convenios.

El mismo espíritu de cooperación ha guiado a la CEE durante el transcurso de las negociaciones comerciales multilaterales.

De conformidad con la Declaración de Tokio y a fin de que los países en desarrollo participen aún en mayor grado en el comercio mundial, la CEE ha logrado que se introduzcan elementos de trato especial y diferenciado siempre que ello sea posible y apropiado. Evidentemente, se debería tener entendido que, a medida que se realice esa integración del comercio mundial, se llegue a cierta etapa de industrialización y se adquiera una verdadera capacidad de exportación, se han de aceptar gradualmente las normas comunes del GATT.

Cuando esas negociaciones multilaterales llegan a su término, cada país se interroga legítimamente acerca de los beneficios que confía obtener.

Es natural que unos y otros tendamos —porque conocemos las dificultades que hemos encontrado para otorgar ciertas concesiones— a considerar que hemos ofrecido mucho sin haber recibido suficientemente a cambio. *A priori* los resultados de unas negociaciones no son nunca totalmente satisfactorios para nadie, y es inevitable que sea así puesto que representan una transacción entre intereses que en el punto de partida son bastante diferentes. Sin embargo, la experiencia demuestra que todo lo que conduce a consolidar la expansión del intercambio internacional es beneficioso para la comunidad internacional en su conjunto, y creo que ese es el caso en esas negociaciones.

En la actualidad, muchos países en desarrollo parecen dar muestras de gran pesimismo a ese respecto.

Semejante actitud entraña grandes riesgos, no sólo porque al desestimar los esfuerzos que hemos desplegado para definir un trato especial y diferenciado provoca cierto desaliento sino también, y sobre todo, porque puede conducir a esos países a no querer subscribir los códigos sobre las barreras no arancelarias.

Esos códigos, que constituyen el logro más positivo de las negociaciones, serán lo que nosotros hagamos de ellos. Hemos previsto que algunos de ellos sean revisados a la luz de la experiencia y deseo señalarlo, el GATT, por su tradición de pragmatismo, considera tanto la práctica como la letra de los textos.

Así pues, el mejor medio de que disponen los países en desarrollo para dar a conocer sus puntos de vista y hacer prevalecer sus intereses es participar activamente en las negociaciones y nunca los alentaré lo bastante a ello.

c) *Búsqueda de la estabilidad monetaria*

En la esfera monetaria, la interdependencia de nuestras economías y de nuestro desarrollo y crecimiento es manifiesta.

Los países de la CEE, quizá porque ya han sufrido los efectos de la inestabilidad en sus esfuerzos para

establecerla, desean manifestar su adhesión particular a todas las políticas encaminadas a promover la estabilidad del sistema monetario internacional.

Por otra parte, sin ellas ¿cómo sentar las bases de un programa de desarrollo y ejecutarlo con éxito?

A ese respecto, la creación del sistema monetario europeo debe ser considerada una contribución esencial para un mejor equilibrio del sistema monetario internacional.

Las monedas de un conjunto de países que constituyen la primera potencia comercial del mundo estarán en adelante vinculadas entre sí por tipos de cambio estabilizados. Con ello quedará reforzada la situación económica global de la CEE, en particular, a causa de las perspectivas positivas que se abrirán a los inversionistas. En el juego de la interdependencia de nuestras economías, los efectos benéficos abarcarán a continuación el intercambio y los niveles de precios internacionales.

Los Jefes de Estado y de Gobierno reunidos en el Consejo Europeo el 5 de diciembre de 1978 destacaron ese aspecto al declarar: «El sistema monetario europeo producirá un efecto estabilizador sobre las relaciones económicas y monetarias internacionales; en consecuencia, coincidirá tanto con los intereses de los países industrializados como con los de los países en desarrollo.»

Para concluir, desearía que unos y otros evitáramos, sea la autosatisfacción, sea la crítica sistemática.

Evidentemente, no hemos hecho milagros en tres años, pero se han realizado considerables progresos.

El diálogo debe proseguir.

Durante este período de sesiones nuestra tarea será consolidar los logros alcanzados y tratar de completarlos, en particular, a partir de una ampliación del concepto de la interdependencia de las economías.

Debido a los lazos seculares que ha establecido con el mundo en desarrollo y con los países a los cuales la había aproximado la historia, la CEE de los Nueve ha dado siempre muestras de una sensibilidad particular para con los temas tratados en el diálogo Norte-Sur.

Tengan ustedes la seguridad de que sigue existiendo esa sensibilidad.

La CEE, que fue el lugar donde nacieron los conflictos mundiales de la primera mitad del siglo XX, quiere ser portadora en esta su segunda mitad de un mensaje de diálogo y conciliación.

Puedo asegurarles que jamás se recurrirá a ella en vano cuando se trate de actuar en pro del establecimiento de relaciones sólidas y equitativas entre todas las naciones.

*
* *

Desearía ahora decir algunas palabras en nombre de mi país.

Francia —todos ustedes lo saben— ha dado siempre muestras de un interés y una sensibilidad particular por los problemas del desarrollo. Mi país, que tomó la iniciativa de la Conferencia de París sobre la cooperación económica internacional, comparte las preocupaciones de la presente Conferencia. No duda de que nuestros trabajos constituirán una contribución útil para asegurar el desarrollo económico mundial, sin el cual no se pueden echar cimientos sólidos para la libertad y la independencia de cada uno de nosotros.

Como ya lo declaraba en 1964 el Presidente Giscard d'Estaing, entonces presidente de la delegación francesa en Ginebra, «en esta Conferencia se han depositado grandes esperanzas».

¡Ojalá pudiésemos no defraudar esa esperanza!

Desearía referirme en especial a algunas de las consecuencias concretas que, a mi juicio, entraña un enfoque positivo de la noción de interdependencia en el juego de las relaciones Norte-Sur.

Durante mucho tiempo las relaciones entre nuestros países han dependido exclusivamente de lo que se llamaba «la cooperación para el desarrollo», expresión que traduce una necesidad moral laudable, pero también una tal diferencia en las situaciones objetivas que el juego de las influencias recíprocas queda desequilibrado.

Hoy, esa visión parece, en buena parte y desde muchos puntos de vista, superada. El mundo en desarrollo en conjunto y ciertos países del sur, considerados separamente, se han convertido en verdaderos asociados: la esfera de intereses comunes se ha ampliado considerablemente y la conciencia de nuestra interdependencia se ha agudizado.

En realidad, la expresión de nuestra necesaria solidaridad exige desde ahora no sólo el reconocimiento de nuevos principios, sino la adopción de nuevos comportamientos.

Estos comportamientos deben surgir de la convicción de que, en muchas empresas, tenemos intereses comunes; deben también, mediante el reconocimiento de las limitaciones a que están sometidos los asociados, inducir a cada uno a aceptar la parte de responsabilidad que le incumbe.

1. *Promoción de empresas recíprocamente beneficiosas*

Las esferas en que podemos dar muestras de imaginación y de espíritu de empresa en pro de un mayor provecho mutuo son diversas; citaré al respecto sólo dos de valor ejemplar.

La primera es la de los productos básicos. Los resultados logrados desde la celebración de la Conferencia de Nairobi son desiguales. Como muchos otros países, Francia lamenta que no haya sido posible concertar un número más importante de convenios de productos básicos, pero considera, no obstante, que los éxitos logrados en los últimos meses son más que alentadores y deben inducirnos a proseguir la acción emprendida hace tres años.

Tenemos la firme convicción de que el Fondo Común, cuando en un futuro próximo sea puesto a disposición de los convenios, dará un impulso nuevo y dinámico a las negociaciones por productos.

Se debe tener presente que, si bien hasta ahora los progresos han sido lentos, ello se debe a que nos hemos consagrado a una tarea de considerable alcance al examinar en conjunto la situación de 18 productos. Así pues, no es sorprendente que, habida cuenta de la complejidad y la diversidad de los problemas a los que han debido hacer frente nuestros negociadores, los resultados no hayan estado a la altura de nuestras ambiciones.

Hoy disponemos de un mecanismo técnico; pronto dispondremos de un instrumento financiero eficaz; debemos utilizarlos.

El Gobierno de Francia sigue estando persuadido de que la estabilización de las cotizaciones de la materias primas a precios remuneradores para los productores y equitativos para los consumidores es, en la conyuntura actual, una medida más prioritaria que nunca; prioritaria porque numerosos países, en particular países en desarrollo, siguen dependiendo en gran medida de los recursos obtenidos de la venta de materias primas; prioritaria también porque a todos nos concierne el aprovisionamiento presente y futuro. Ahora bien, ese aprovisionamiento sólo se puede asegurar si la comunidad internacional crea las condiciones necesarias para lograr un crecimiento regular y suficiente de las inversiones.

En efecto, no debemos preocuparnos solamente por los problemas inmediatos, sino construir también para el futuro mejorando en forma duradera, y en interés de todos, las estructuras de producción y de intercambio.

Evidentemente, la prioridad que desearíamos que se reconozca a esa medida no debe llegar a frenar las negociaciones iniciadas en otras esferas con miras, sea a mejorar las modalidades de financiación compensatoria, sea a aprovechar la producción en el lugar, cuando las condiciones se presten a ello.

El segundo sector en que podríamos llevar a cabo una acción recíprocamente beneficiosa es el de la energía.

Como ustedes saben, Francia ha sido uno de los primeros países en subrayar desde 1974 y 1975 el nuevo papel que incumbía a las instituciones financieras internacionales en la ordenación y aprovechamiento de los recursos energéticos de los países en desarrollo importadores de petróleo. Desde entonces, la preocupaciones francesas han recibido un amplio eco en múltiples ocasiones.

Por el momento, podemos considerar que avanzamos en la buena dirección. En enero de 1979, el Banco Mundial estableció un nuevo programa para la ordenación de los recursos energéticos que debería permitir llegar progresivamente a un ritmo anual de préstamos de 1.200 millones de dólares.

El Presidente del Banco Mundial proyecta celebrar en junio de 1979 una conferencia técnica de coordinación de los programas de ayuda energética. Tendremos así ocasión de hacer un balance provisional de nuestras actividades y proseguir el análisis de las perspectivas energéticas de cada categoría de países importadores.

Además, Francia está dispuesta a participar en un sistema más amplio y prever la creación de un foro internacional sobre la energía.

El proyecto formulado por el Presidente de los Estados Unidos de México, Sr. López Portillo, es, a ese respecto, interesante. Estamos persuadidos de que nuestra Conferencia, que se interesa por todos los problemas de interdependencia, podría desempeñar un papel útil en esa esfera.

2. *Reconocimiento de las limitaciones y aceptación de las responsabilidades*

No se puede obrar positivamente en pro del bien común si no tomamos a la vez en consideración las limitaciones de nuestros asociados.

En relación con ello, desearía examinar dos grandes cuestiones que ocupan el centro de nuestras preocupaciones: por una parte, la deuda de los países en desarrollo y la transferencia de recursos y, por otra, las condiciones del equilibrio de los pagos internacionales.

Desde Nairobi hemos progresado bastante en lo que se refiere a la cuestión de la deuda, como señalaba hace un momento en nombre de la CEE.

Por su parte, Francia, como muchos otros países, ha deseado aplicar la primera parte de la resolución aprobada en marzo de 1978; puedo confirmarles hoy que el Gobierno de Francia tiene la intención de proponer al Parlamento las medidas necesarias para proceder a la anulación de la totalidad de las deudas contraídas en concepto de la AOD por los países menos adelantados siguientes: el Alto Volta, Bangladesh, Benin, Burundi, Comoras, el Chad, Guinea, el Imperio Centroafricano, Malí y el Níger.

Esas medidas de anulación de deudas representarán un total de 747 millones de francos; ese monto se debe considerar en función de una primera decisión de anular deudas que se adoptó en 1972 y del hecho de que la mayor parte de la ayuda oficial francesa a esos países adoptó la forma de donaciones.

Ese esfuerzo financiero que mi país va a realizar debe ser comprendido como el reconocimiento de la pesada carga económica que representa su deuda para los países más pobres en momentos en que todavía tienen que poner en marcha el proceso del desarrollo; pero hay que tener clara conciencia de que nosotros no podemos ir mucho más allá, en particular en materia de renegociación de la deuda.

Como ustedes saben, mi país atribuye tradicionalmente gran importancia a la delicada cuestión de la renegociación de la deuda, habida cuenta de la experiencia que ha adquirido al presidir desde hace 23 años reuniones multilaterales en las cuales se han concertado muchas operaciones de consolidación de la deuda exterior.

Con el respaldo de esa experiencia quisiera hoy expresar mi convicción de que, para mejorar la situación actual, se trata menos de crear instituciones nuevas que de intentar perfeccionar los instrumentos que poseemos.

La comisión internacional de la deuda, cuyo establecimiento ha sido propuesto por algunos, sólo

entrañaría, a mi juicio —aun en el supuesto de que pudiese reposar sobre la confianza de los países acreedores y los países deudores— demoras administrativas en la aplicación de procedimientos que todos los países deudores saben deben ser rápidos para ser eficaces.

Me parece más interesante la decisión reciente de invitar a la secretaría de la UNCTAD a participar, en calidad de observador, en las reuniones multilaterales de los países acreedores. Por lo que respecta a Francia, está abierta a todas sugerencias que puedan reforzar los procedimientos existentes, en interés de los países deudores.

En realidad, la mejor manera de prevenir los excesos de endeudamiento reside evidentemente en un aumento del volumen y la calidad de la AOD.

Las decepciones de los últimos años en materia de transferencia de recursos demuestran los límites de una actitud exclusivamente política o moral.

Es necesario que todos los países donantes de ayuda lleguemos a convencer a nuestra población de que el objeto de esas transferencias es crear un potencial de producción adicional, creador de nuevos empleos y productor de ingresos suplementarios; se trata del mejor método para garantizar el mantenimiento de nuestro crecimiento.

Todavía habría que vencer la desconfianza recíproca, por ejemplo, en materia de inversiones privadas, y disipar los temores inútiles. Un poco más de realismo en el debate tradicional sobre la asistencia ayudaría a ello.

Las condiciones del equilibrio de los pagos internacionales son otro tema central de nuestros debates.

Los países en desarrollo desean, y con razón, lograr una tasa de crecimiento lo más alta posible. Ese objetivo significa, por una parte, que puedan disponer de medios de financiación suficientes para conseguir un volumen adecuado de importaciones y, por otra, que sus exportaciones puedan progresar a un ritmo satisfactorio. Al mismo tiempo, se pide a los países industrializados que estimulen su propio crecimiento y que mantengan sus mercados totalmente abiertos a las importaciones procedentes de los países en desarrollo.

Son estos objetivos que no se pueden conciliar razonablemente.

Existen límites, hoy más estrechos que ayer, a las posibilidades de crecimiento equilibrado de los países industriales. Franquear esos límites conduce a la aceleración de la inflación, al desequilibrio exterior y a la inestabilidad monetaria. No hacer caso de ellos equivaldría, a corto plazo, a aumentar los riesgos que corre un sistema abierto de intercambio. En consecuencia, debemos profundizar más nuestras reflexiones y buscar objetivos que no conduzcan a contradicciones o a dificultades a corto plazo.

Para los países en desarrollo la industrialización constituye un elemento importante del crecimiento económico. Pero a causa de ese proceso mismo de crecimiento, la industrialización entraña modificaciones profundas de las corrientes de intercambio y comienza a plantear problemas difíciles de adaptación. No obstante, debemos considerarla a largo plazo, cuando contribuya a mejorar la coyuntura internacional y a incrementar la prosperidad mundial.

El Gobierno francés tiene conciencia de la necesidad de incluir esa dimensión en su política económica. Desde ahora puedo decir que las medidas adoptadas para que los reajustes necesarios vayan acompañados por el conjunto de mutaciones con las que se ve enfrentada la economía francesa tienen en cuenta ese elemento.

No obstante, es evidente que en el régimen de economía liberal, la intervención de los gobiernos tiende esencialmente a acompañar la tendencia, a facilitar las mutaciones limitando las repercusiones, con frecuencia dolorosas, en el plano social. Por otra parte, para todos los países, la elección de una política de reajuste se hace, no sólo en función de datos económicos, sino también teniendo en cuenta las estructuras sociales, los problemas relacionados con la seguridad del aprovisionamiento y, evidentemente, las aspiraciones de la población.

Por ese motivo, debo señalar con toda franqueza que no me parece realista tratar de definir, con referencia a normas internacionales uniformes, las medidas de reajuste que las diversas categorías de países deben adoptar.

Convendrá que nos informemos recíprocamente acerca de nuestros esfuerzos y nuestros problemas, que tratemos juntos de aumentar nuestros conocimientos generales y compartir nuestras experiencias. En cambio, no sería muy fructífero para la cooperación internacional someter las distintas políticas a un examen crítico o directivo de tal o cual organización internacional.

Por el contrario, convendrá tratar ante todo de lograr un equilibrio entre las grandes zonas económicas del mundo, los países de la OCDE, los países de la OPEP; los países en desarrollo más adelantados, los demás países en desarrollo y los países con economía centralmente planificada.

En los países en desarrollo, la necesidad de un crecimiento rápido significa una necesidad de financiación exterior a largo plazo. Esa necesidad es tanto más importante y duradera cuanto que el crecimiento de la producción en los países industrializados es más lento, lo que pesa sobre el ritmo de progresión de los intercambios mundiales.

Es necesario que reconozcamos esa necesidad de financiación de largo alcance de los países en desarrollo y que saquemos las consecuencias de ello cuando otros países registran excedentes de carácter estructural o duradero.

Es este un llamamiento amistoso y confiado que dirijo a los países estructuralmente excedentarios, sean países industrializados o miembros de la OPEP. Digámoslo claramente, tienen la responsabilidad histórica del equilibrio económico mundial de los años venideros. Al dirigirme a ellos, hago un llamamiento tanto a su lucidez como a su generosidad.

Por lo que a ella respecta, Francia no rehuirá sus responsabilidades.

Durante los años difíciles por que acaba de atravesar y a pesar del grave desequilibrio de sus pagos corrientes causado por el alza del precio del petróleo, ha tratado de mantener su esfuerzo de AOD al nivel que había alcanzado previamente.

Una vez recuperado el equilibrio, Francia desea reanudar su marcha hacia adelante, tanto en relación con la asistencia como respecto de la apertura de su mercado de capitales. Ya este mismo año, Francia ha propuesto al Banco Mundial un préstamo de 500 millones de francos.

Debemos también velar por que sean adaptadas permanentemente las instituciones de Bretton Woods, para que puedan responder a las necesidades de los países miembros.

Desde hace tres años se han venido realizando esfuerzos de adaptación muy importantes de los medios del FMI, tanto por lo que respecta al volumen de los recursos disponibles como en lo tocante a las modalidades de su utilización, para una mejor satisfacción de las necesidades en materia de financiación de los países en desarrollo. La cuestión de las condiciones de los créditos se volvió a examinar detenidamente hace poco tiempo. Ese examen condujo a una revisión sustancial de las reglas de condicionalidad, lo cual debería permitir a los países que tropiecen con dificultades recurrir en el momento oportuno a los servicios del Fondo.

Es evidente que el proceso de adaptación del FMI es evolutivo y que sus órganos competentes cuidarán de que continúe ese proceso.

A ese respecto, quisiera señalar el pesar que me produjo la reciente asignación de DEG decidida por el FMI en septiembre último. En efecto, el criterio de distribución utilizado, basado exclusivamente en las cuotas existentes, condujo a distribuir a los países en desarrollo una fracción demasiado exigua. Deseo que podamos volver a examinar esa cuestión en relación con las próximas asignaciones eventuales.

Por último, un enfoque positivo de la interdependencia supone una evaluación de ella por todos los miembros de la comunidad internacional, el reparto de las riquezas suplementarias producidas y la elaboración de políticas capaces de corregir los desequilibrios que puede producir la acumulación de excedentes demasiado importantes.

Todos sabemos que los resultados comerciales en general notables logrados por los países en desarrollo en los últimos tiempos se han distribuido desigualmente.

El uso por los países en desarrollo de los diversos procedimientos o sistemas de promoción establecidos por los países industrializados ha demostrado ser muy variable de un país a otro. En pocos años, algunos países se han convertido en asociados comerciales importantes y eficaces.

Parece haber llegado el momento de estudiar las modalidades de su integración total, con igualdad de derechos y deberes, en el juego de las relaciones comerciales internacionales. Al hacerlo así, probablemente se ofrecerán nuevas oportunidades a otros países actualmente menos favorecidos.

Me apresuro a añadir que no hay que olvidar prematuramente los problemas de desarrollo interno que, en muchos casos, siguen padeciendo los países en desarrollo, a pesar de haber logrado éxitos comerciales.

Considero que sería poco razonable y no equitativo reducir brutalmente el acceso de esos países a los demás instrumentos de desarrollo, en particular la ayuda oficial.

En realidad, convendría orientarse hacia la prestación de una asistencia de volumen y condiciones diferenciados, debiendo los países menos adelantados gozar de un trato privilegiado, en particular en las instituciones multilaterales.

*
* *

Son estas las reflexiones y propuestas que me han inspirado las cuestiones incluidas en nuestro programa.

Ya he señalado que éste era ambicioso; ello constituye, a la vez, su fuerza y su debilidad. Ya se han hecho numerosas propuestas de orden institucional; deberán ser examinadas con seriedad, pero no nos deben apartar de la reflexión sobre los problemas mismos.

Mi país, como tantos otros, espera mucho de los debates de este quinto período de sesiones de la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo. Puedo asegurarles que mi delegación tratará de que tengan el carácter abierto y constructivo sin el cual no podremos progresar por la vía de una mayor justicia y de una igualdad más perceptible por todos.

Declaración hecha por el Sr. Thierry Moussavou, Asesor Personal del Presidente del Gabón, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Es un honor para el Jefe de la delegación del Gabón hacer uso de la palabra en el actual período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

En primer lugar, deseo agradecer muy sinceramente al Presidente y a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, al Gobierno y a todo el pueblo filipino la cordial acogida que nos han brindado a nuestra llegada a Manila, así como las excelentes disposiciones que se han tomado para la organización de la Conferencia.

A continuación, desearía unirme a las delegaciones que me han precedido en esta tribuna para felicitarle, Sr. Presidente, por su brillante elección para dirigir los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia. Mi felicitación va también dirigida a todos

los miembros de la Mesa. Estoy convencido de que su perfecto conocimiento de los problemas que preocupan a todos contribuirá sin duda alguna al éxito de este período de sesiones que marca una etapa decisiva en el camino hacia el establecimiento de un nuevo orden económico mundial.

Por último, deseo expresar mi gratitud al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, y a la secretaría de la Conferencia por la calidad de los documentos técnicos que facilitarán la labor de la Conferencia.

El análisis de la coyuntura económica internacional —como lo atestiguan los documentos de la Conferencia— pone de manifiesto dos graves problemas con que se enfrenta la comunidad internacional. Por una parte, se trata del progreso sumamente lento logrado en lo concerniente al establecimiento de un nuevo orden económico internacional y, por otra, del malestar económico persistente en los países desarrollados con economía de mercado, que no han conseguido corregir los desequilibrios ya crónicos de su balanza de pagos, ni las tasas de inflación y de desempleo que siguen siendo elevadas.

Como la proporción del comercio de los países en desarrollo destinado a las naciones desarrolladas con economía de mercado representó un 27 % en 1977, esos desequilibrios producen necesariamente efectos desfavorables sobre esos países y las manifestaciones más significativas de esos efectos son la reducción de los programas de desarrollo y la considerable agravación de su deuda.

Por otro lado, el intercambio comercial entre los países con economía centralmente planificada y los países en desarrollo no representa sino una parte relativamente pequeña del total de su comercio exterior.

A pesar de tener una producción diversificada de productos básicos, mi país, el Gabón, participa en el comercio internacional con menos del 0,1 %. En comparación con el valor total de las exportaciones mundiales en 1977 de 1.127.200 millones de dólares a precios corrientes, las exportaciones del Gabón no representan más que el 0,09 %, con una cifra total de 1.096 millones de dólares, el 97 % de los cuales lo constituyen los productos básicos. Sin embargo, cabe señalar que se han tomado medidas para aumentar nuestra producción y para promover nuestras exportaciones. Desgraciadamente, todos esos esfuerzos no han permitido lograr un aumento significativo de nuestra participación en el comercio mundial. La recesión que han sufrido nuestros principales clientes ha tenido consecuencias negativas sobre nuestra producción interna, en particular en el sector forestal. La disminución de la actividad económica en algunos países ha comprometido nuestra industria de elaboración de productos forestales.

Mi delegación comparte la opinión de que los problemas con que se enfrenta la comunidad internacional exigen una solución de alcance mundial, uno de cuyos elementos fundamentales es la interacción entre la naturaleza del sistema económico internacional global y el bienestar de cada una de los grupos de lo componen.

Mi delegación comparte y apoya además la idea de unas relaciones económicas verticales que aseguren a las economías en desarrollo más débiles o desarticuladas ventajas especiales en relación con su nivel de desarrollo y acorde con un deseo de justicia.

Hemos llegado a un punto clave de nuestra evolución, ya que esta Conferencia se celebra al final de los años 1970 y cerca del comienzo del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ello subraya la importancia de las resoluciones que surjan de la Conferencia, pues habrán de contribuir al progreso de las negociaciones en la UNCTAD y en otros organismos de las Naciones Unidas, cuya misión es el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Esas resoluciones deberán contribuir a la formulación de la nueva estrategia del desarrollo que facilitará la orientación de la cooperación económica mundial en el año 2000.

El cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que se celebró en Nairobi hizo nacer muchas esperanzas en el mundo en desarrollo. Desde entonces, se han sucedido muchas conferencias y reuniones de expertos para dar cumplimiento a las disposiciones de las resoluciones aprobadas en Nairobi. Pero forzoso es comprobar que los resultados obtenidos no corresponden a la medida de los esfuerzos desplegados. Por ello, nuestra delegación considera como una base de discusión válida las recomendaciones del Programa de Arusha e invita encarecidamente a todos los países a que las apoyen.

Deseo ahora referirme a los distintos temas del programa.

En lo tocante al Programa Integrado para los Productos Básicos, si bien nos podemos felicitar por los resultados del tercer período de sesiones de las negociaciones de Ginebra, celebrado en marzo de 1969, durante el cual se llegó a un acuerdo sobre los objetivos y la estructura financiera del Fondo Común, quedan todavía pendientes algunas de las medidas previstas en la resolución 93 (IV) de la Conferencia, en particular las que se refieren a la concertación de acuerdos de productos.

No obstante, mi país considera que no debe escatimarse esfuerzo alguno para estabilizar los ingresos de exportación de los países en desarrollo y que cualquier iniciativa en ese sentido debe tener el apoyo de todos. A ese respecto, la puesta en marcha del Fondo Común, con sus dos ventanillas, debería considerarse un instrumento complementario, pero no exclusivo, de las instituciones ya existentes en esa esfera.

El Gabón, país exportador de productos básicos, tiene naturalmente gran interés en que los acuerdos de productos básicos se concluyan dentro de plazos razonables y en condiciones estables de precios que sean suficientemente remunerativos para los productores y equitativos para los consumidores.

Hago votos por que la Conferencia tenga debidamente en cuenta esta preocupación que espero sea compartida por todas las delegaciones.

En la esfera de las manufacturas y semimanufacturas, reafirmamos nuestra adhesión al SGP sin reciprocidad ni discriminación, pues consideramos que

la industrialización, que es un objetivo prioritario de los programas de desenvolvimiento económico de los países en desarrollo, requiere, como factor de crecimiento económico, ser estimulada por los países desarrollados.

Por ello, estimamos que el SGP debería seguir aplicándose más allá del período de diez años inicialmente previsto, teniendo en cuenta, en particular, la necesidad de una planificación a largo plazo de las exportaciones de los países en desarrollo.

Sin embargo, dada la creciente erosión de las preferencias especiales otorgadas a algunos países en desarrollo, habría que tener en consideración, al perfeccionar el SGP, los intereses pertinentes de los países en desarrollo que gozan de ventajas especiales y sería necesario encontrar urgentemente los medios apropiados para proteger tales intereses.

En el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones se señala, y con razón, que desde el desmoronamiento del sistema de Bretton Woods en 1971 las relaciones monetarias internacionales se han caracterizado por una inflación excepcionalmente pronunciada y persistente, así como por una gran inestabilidad de los tipos de cambio de las principales monedas. Pese a las medidas tomadas, el proceso de reajuste internacional no ha sido satisfactorio y subsisten importantes desequilibrios en los pagos. Se reconoce que hay que proceder sin demora a una reforma fundamental de los acuerdos monetarios internacionales a fin de hacerlos más adecuados para promover el comercio mundial y el desarrollo y, en particular, para apoyar el crecimiento económico de los países en desarrollo en el marco general del establecimiento del nuevo orden económico mundial.

Considero que a fin de paliar las graves consecuencias de las variaciones desordenadas de los tipos de cambio de las principales monedas para el comercio y las reservas de divisas de los países en desarrollo, la comunidad internacional debería adoptar rápidamente un sistema en el que los derechos especiales de giro constituyeran el principal activo de reserva internacional.

En lo que se refiere al servicio de la deuda, cabe felicitarse de las medidas adoptadas por algunos países desarrollados para aliviar a los países en desarrollo, especialmente los menos adelantados o los más gravemente afectados. Creemos que, respetando el espíritu y la letra de la resolución 94 (IV) de la Conferencia, continuarán los esfuerzos emprendidos en esa esfera y que se tratará de abarcar el mayor número posible de países.

Nos congratulamos por el hecho de que en el actual período de sesiones de la Conferencia se haya dado el lugar que merece a la cuestión del transporte marítimo internacional.

Las realidades económicas de este sector de actividad son un tema de constante preocupación para mi país, cuyo intercambio comercial, que consideramos como causa principal del desarrollo económico y social, se realiza casi en su totalidad por vía marítima.

En su tercer período de sesiones la Conferencia reconoció la necesidad de una participación creciente de los países en desarrollo en el tráfico generado por su comercio marítimo. En la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional se tiene en cuenta ese mismo objetivo. Comprobamos con inquietud que no se ha logrado ningún progreso notable a ese respecto.

Mi país está especialmente preocupado por el creciente déficit de la partida «transportes» en las transacciones de mercancías y servicios. Con el fin de corregir esta situación, se adoptaron medidas urgentes y adecuadas. Se creó primero el Consejo Nacional de Usuarios y unos años más tarde la Compañía Nacional de Navegación Marítima.

El instrumento de control de los fletes, constituido por el Consejo de Usuarios del Gabón, debía iniciar inmediatamente negociaciones con los grupos de armadores que sirven los puertos y las radas del Gabón. Se concertaron acuerdos sobre el cuadro general de actividades con las conferencias marítimas más importantes. El mecanismo de consulta creado en el marco de esos acuerdos ha permitido limitar considerablemente las alzas de fletes anunciadas por los armadores y retardar su aplicación. La eficacia de las medidas de ese tipo debería conducir a una nueva dimensión en el marco de la organización regional constituida por la Conferencia Ministerial de los Estados de Africa Occidental, creada en 1975 y cuyo órgano ejecutivo es el Comité Regional de Negociación, y por el Centro sobre el transporte marítimo.

La acción del Consejo de Usuarios del Gabón, cuyo objetivo esencial es limitar los gastos por concepto de servicios y promover la comercialización de nuestros productos, debería ser reforzada con una participación significativa de nuestra Compañía Nacional de Navegación en las principales corrientes de trafico nacional.

Ese propósito ha tropezado de entrada con las prácticas restrictivas del sistema de conferencias que establece de hecho una discriminación en la distribución de la carga en detrimento de la compañía nacional, pudiendo revestir esta discriminación formas directas o insidiosas.

A nuestro juicio, la Convención de las Naciones Unidas sobre un Código de Conducta de las Conferencia Marítimas, aprobada el 7 de abril de 1974 por más de un 86 % de los Estados participantes en la Conferencia Diplomática, pertenecientes tanto al grupo de los países desarrollados con economía de mercado como al de los países con economía centralmente planificada, constituye un marco suficientemente flexible para permitir una organización del transporte marítimo sobre una base racional y equitativa.

Deseamos expresar aquí la preocupación que produce la lentitud en la ratificación de ese importante instrumento. Hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para que invite a los países que aún no lo hayan hecho a que pongan todos los medios para que las disposiciones del código entren en vigor lo antes posible. Desde este punto de vista, consideramos que el Codigo no puede ser objeto de

revisión alguna hasta tanto no sea aplicado por toda la comunidad internacional.

En materia de cooperación económica entre países en desarrollo, deseo señalar que mi país realiza una cooperación fructífera y mutuamente ventajosa con los países vecinos. El Secretario General Adjunto de nuestra organización de cooperación económica subregional —la UDEAC— ha indicado los objetivos que perseguimos en común. Me limitaré a señalar que nuestro sistema de cooperación se caracteriza, en la esfera comercial, por la libre circulación de bienes, la ausencia de restricciones cuantitativas y la abolición de derechos de aduanas entre los Estados miembros. Sin embargo, en lo que se refiere a las manufacturas y semimanufacturas, existe un arancel especial constituido por un impuesto único cuya tasa media no sobrepasa el 12 % del valor de los productos en fábrica.

Además, para tener en cuenta las desigualdades de desarrollo de nuestras economías respectivas, se ha creado un fondo de solidaridad destinado a compensar la situación de menor desarrollo y balancear las ventajas que obtienen los Estados ribereños de las actividades económicas de los países sin litoral.

Por último, se ha creado el Banco de Desarrollo de los Estados del Africa Central con la participación de todos los Estados miembros, para promover la integración económica de los Estados interesados. Las actividades del Banco tienen por finalidad principal financiar los proyectos de reconocido carácter comunitario.

Mi país tiene conciencia de la situación especial de los países menos adelantados. Reafirma su apoyo a las medidas enunciadas en las resoluciones 62 (III) y 98 (IV) de la Conferencia y recomienda que se haga todo lo posible para hacerlas efectivas. También apoya la idea de ejecutar un programa ampliado en dos fases, a saber:

Primera fase: urgente realización de esfuerzos en el futuro inmediato en forma de un programa acelerado de ayuda de mucho mayor alcance para los países menos adelantados, con objeto de proporcionar un estímulo inmediato a su economía;

Segunda fase: formulación de un nuevo programa sustancial de acción para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo con miras a permitir a los países menos adelantados que transformen su economía orientándola hacia un desarrollo autosostenido.

Por último, en lo tocante a la colaboración entre países con sistemas económicos y sociales diferentes, mi país considera que los países desarrollados, ya sean de economía de mercado o de economía planificada, tienen igual responsabilidad en lo que se refiere a la expansión del comercio mundial en general y, en especial, al aumento de las exportaciones de los países en desarrollo en el marco del establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Los problemas de cooperación económica internacional en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo no deberían ya plantearse en términos de responsabilidad histórica sino en términos de autonomía colectiva.

Por ello, el Gabón desde hace algunos años ha comenzado a aplicar una política de cooperación dinámica y de apertura basada en la igualdad de derechos y las ventajas mutuas. De ese modo, hemos concertado numerosos acuerdos económicos y comerciales con la mayor parte de los países con economía planificada. Recientemente se han negociado y celebrado contratos a largo plazo que abarcan un cierto número de productos.

Para terminar, hago votos ardientes por que, en el contexto de los objetivos previstos para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se refuerce la función de la UNCTAD y que la formulación de la nueva estrategia se haga partiendo de la necesidad de resolver los problemas económicos fundamentales de todos los países en desarrollo.

Declaración hecha por el coronel K. A. Quarshie, Comisionado de Comercio y Turismo de Ghana, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Deseo en primer lugar, expresar a usted, Sr. Presidente, mi sincera felicitación por su muy merecida elección para conducir las labores de este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Si la Primera Dama de Filipinas, Ministra de Asentamientos Humanos de la República de Filipinas y Gobernadora de Metro Manila, se ha visto en la imposibilidad de ocupar ese puesto, resulta difícil pensar en alguien más capacitado que usted para remplazarla. Su distinguida carrera, que abarca muchos sectores de actividad y cuenta con una experiencia de muchos años, ha sido, merecidamente, objeto de grandes y numerosos elogios. No necesito ahora entrar en esos detalles. Como declaró el distinguido colega de Cuba al proponerlo a usted como candidato, en nombre del Grupo de los 77, «no hay nada que agregar en cuanto a su prestigio que no sea ya del conocimiento de la comunidad internacional». Basta, en consecuencia, con que me limite a decir que mi delegación se siente sumamente complacida por su elección y que puede usted contar con nuestra cooperación y nuestro apoyo.

Permítaseme también expresar el profundo agradecimiento de mi delegación a nuestros distinguidos anfitriones, el Presidente Ferdinand Marcos y la Primera Dama de la República, Sra. Imelda Marcos, así como al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la amistosa y generosa hospitalidad, que se ha hecho evidente en todas las atenciones que se nos han dispensado desde nuestra llegada.

Dado que la Declaración de Manila sirvió de preludio al cuarto período de sesiones de la Conferencia

sobre Comercio y Desarrollo, comenzaré mi declaración con unos breves comentarios acerca de algunas de las cuestiones examinadas en la reunión de Manila de 1976 y en la Conferencia de Nairobi.

Hace tres años nuestra principal preocupación en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, en Nairobi, fue el Programa Integrado para los Productos Básicos y el establecimiento de un Fondo Común como su elemento clave. En el último momento logramos que se aprobara la resolución 93 (IV) de la Conferencia. El Grupo de los 77, estimó en esa oportunidad, que esa cuestión era de importancia fundamental.

Poco más o menos durante el mismo período, la crisis del petróleo hizo necesario establecer en París el diálogo Norte-Sur, en el marco de la Conferencia sobre la Cooperación Económica Internacional. Creímos que íbamos a poder contar con un sincero esfuerzo —aunque sólo fuera temporalmente— para complementar el esfuerzo global destinado a resolver algunas de las candentes cuestiones planteadas en las esferas de la energía, las materias primas y el comercio, los asuntos financieros y demás problemas relativos al desarrollo. Ese diálogo, y el esfuerzo que representó terminaron básicamente en desacuerdo debido a que la profunda crisis, cuyas causas y repercusiones eran globales y estructurales, no podía resolverse en un foro tan limitado.

Desde entonces han persistido los síntomas de gran tensión en la economía mundial. Hemos sido testigos del continuo desequilibrio de los tipos de cambio internacionales, de las crisis de balanzas de pagos, de la progresión del endeudamiento internacional y, recientemente, del efecto del proteccionismo en el comercio mundial.

Desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, se han celebrado numerosas e importantes reuniones pero, a juicio de mi delegación, aunque las cuestiones básicas son bien conocidas, no se adoptan las soluciones apropiadas. No obstante, el hecho de que ahora nos reunamos en Manila, tras el más breve de los intervalos entre esas conferencias, representa —entre otras cosas— el reconocimiento de la seriedad con que todas las principales instituciones están obligadas a hacer el inventario de sus éxitos y sus fracasos. Tenemos también que reflexionar sobre los problemas que se plantearán en 1980 y sobre la Tercera Estrategia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, concebida para resolver esos problemas.

Creo que el programa de esta Conferencia y las anotaciones al mismo demuestran el alcance de las cuestiones con que nos enfrentamos. Por consiguiente, les ruego que me permitan explicar a esta importante Asamblea la posición de mi delegación sobre algunos de los temas sustanciales de nuestro programa. Porque en general, este quinto período de sesiones de la Conferencia no sólo tiene como materia de estudio la autosuficiencia colectiva de los países en desarrollo sino también la función de heraldo de los años 1980, una era de adopción colectiva de decisiones por la totalidad de la comunidad internacional.

La innovación del tema 8 del programa subraya la importancia de esta Conferencia ya que coincide con la confluencia de dos decenios para el desarrollo, y esto en un momento en que el concepto de la reestructuración de la economía mundial ha logrado reconocimiento universal.

En opinión de la delegación de Ghana, existen tres elementos básicos en la formulación del tema 8. En primer lugar, el de los cambios estructurales de gestión de la economía mundial, en forma que merezca la confianza universal; en segundo término, la participación de toda la comunidad internacional en la evolución del nuevo orden económico internacional; y, en tercer lugar, las normas y principios necesarios para reforzar los mecanismos internacionales apropiados del nuevo orden.

Ya he dicho antes que los foros limitados resultan inadecuados para solucionar problemas estructurales globales. A juicio de mi delegación, si en el pasado se hubiera concedido una participación mayor en los procesos de gestión y de adopción de decisiones en la economía mundial, basada en la retroinformación procedente de toda la comunidad internacional, se hubieran podido evitar, en gran parte, las deficiencias de ajuste estructural que hoy observamos. Al menos, la situación hubiera reflejado la responsabilidad mutua de todas las partes interesadas y los mecanismos internacionales referentes a las cuestiones económicas contemporáneas se hubieran simplificado adecuada y satisfactoriamente.

Frente a tan poco felices antecedentes, el Grupo de los 77 formuló, tras detenido examen, las propuestas y recomendaciones del Programa de Arusha, en el que se ponen de manifiesto algunos de los principales elementos necesarios para encauzar el establecimiento del nuevo orden internacional.

Una de las directrices que todos estimamos contribuirían significativamente al nuevo orden económico internacional es la Declaración de Tokio, que se dio a conocer al mundo en septiembre de 1973. Sin embargo, es triste recordar que las grandes esperanzas y la euforia que se originaron en Tokio, fueron rápidamente defraudadas, aun antes de que comenzaran las negociaciones.

Como muchos saben, para los fines de las negociaciones comerciales multilaterales la Declaración de Tokio identificó tres categorías de copartícipes comerciales. Primero, los países desarrollados, cuyo poder de negociación se basa totalmente en el principio de la nación más favorecida; segundo, los países en desarrollo cuya participación en las negociaciones comerciales multilaterales se basa en el principio de la no reciprocidad en las ofertas que les hagan los países desarrollados, con el propósito de que aumenten sus ingresos de exportación y mejoren su desarrollo económico. Tercero, los países menos adelantados que tienen problemas particulares reconocidos, y necesitan un trato especial en el contexto de las medidas en favor de los países en desarrollo en conjunto.

Para los países en desarrollo, la prueba decisiva del éxito o del fracaso de las negociaciones comerciales multilaterales consiste en comprobar, de conformidad con los párrafos 5 y 6 de la Declaración de Tokio, si se han respetado o no sus intereses en general, y los de los países menos adelantados en particular. La insistencia de algunos países desarrollados en

cuanto a la reciprocidad, las severas condiciones vinculadas con algunas de las ofertas hechas en las negociaciones, y la exclusión total de los países en desarrollo en algunos de los procesos de adopción de decisiones durante las negociaciones comerciales multilaterales, todo eso da, sin lugar a duda, la impresión de que habría sido mejor que los países en desarrollo no fundaran grandes esperanzas en cuanto a los beneficios concretos que les reportarían esas negociaciones.

Para complicar más las cosas, en el momento en que esas negociaciones se celebraban, los países desarrollados recurrieron a una serie de medidas proteccionistas. Lo lamentable de todo esto es que donde esa tendencia se acentuó más fue en sectores en que los países en desarrollo habían ganado o estaban en vías de ganar una situación ventajosa en relación con los países desarrollados.

Los intentos de justificar algunas de las medidas proteccionistas han obedecido a consideraciones políticas. Con frecuencia, esas medidas se han aplicado sin el debido reconocimiento del perjuicio que causaban a los países en desarrollo. Aun en los casos en que se aplican alegando supuestos factores económicos, la desconsideración de las consecuencias globales, especialmente de los efectos sobre los países en desarrollo, es tal que apenas se tiene en cuenta la necesidad de efectuar ajustes sectoriales que, a la larga, redundaría en cambios estructurales apropiados y ventajosos para la economía mundial.

A nuestro juicio, los países desarrollados deberían emprender medidas y procedimientos de ajuste sectorial para contribuir a la reestructuración de la economía mundial. Quizás se trate de un proceso lento con importantes consecuencias financieras, pero los recursos que ello pueda exigir son el precio inevitable que tendremos que pagar a fin de que la economía mundial resucite y se oriente por cauces de crecimiento mutuamente interdependientes que mejoren el nivel de vida y protejan la dignidad de todos, especialmente los de los países en desarrollo.

Desde su inauguración en Nairobi, los progresos del Programa Integrado para los Productos Básicos han sido muy inseguros. Pero si se tiene en cuenta la magnitud del decidido esfuerzo del que nació el Programa y que todavía justifica su validez, se aprecia la necesidad de esa empresa y se reconoce que merece el apoyo sincero de todos.

A juzgar por los resultados de la Tercera Conferencia de Negociación sobre el Fondo Común, parece que la confianza internacional en ese Fondo ha quedado asentada. Lamentablemente, se han formulado muchas reservas al texto del consenso hasta ahora logrado. Esperamos que todavía no sea demasiado tarde para establecer una base que obtenga un apoyo mucho más amplio.

Dado que el Fondo Común va a servir de instrumento clave del Programa Integrado para los Productos Básicos, especialmente en la estabilización de los mercados de productos básicos, debemos tener plena conciencia de sus consecuencias políticas y económicas a largo plazo. Si el Fondo Común ha de tener alguna significacion política, es preciso identificarlo con el mayor número de países en desarrollo cuyas economías fundadas en los productos básicos se beneficiarían de él. Esto es aún más aplicable al funcionamiento de la segunda ventanilla y a sus mecanismos de reposición. A su vez, si el respaldo internacional de la segunda ventanilla está suficientemente reforzado se garantizará y facilitará mucho la participación de los convenios internacionales en el ámbito de los productos básicos.

En vista del papel que desempeñará el Fondo Común en el Programa Integrado para los Productos Básicos, la nota principal de las reuniones preparatorias del Programa Integrado deberá ser de importancia y de urgencia. A juzgar por la tendencia observada hasta ahora y de conformidad con lo sugerido en los informes del Comité Especial Intergubernamental del Programa Integrado de Productos Básicos, la mayoría de los productos básicos comprendidos en el Programa Integrado quizás no pueda beneficiarse ni de las existencias de estabilización del Fondo.

No es realmente necesario subrayar la importancia de estos puntos, y no dudo de que la Conferencia examinará en general todas las dudas que suscita el actual estado o fase de la aplicación del Programa Integrado con miras a promover el impulso necesario para que el Comité Interino pueda realizar sus funciones con éxito, y así abrir finalmente el camino para el establecimiento de un fondo común viable.

Los países en desarrollo atribuyen una gran importancia al tema de las manufacturas. El argumento, en su versión más simplificadas es que nosotros hemos exportado materias primas a los países desarrollados desde tiempo inmemorial. En cambio, hemos importado productos acabados, hechos con nuestras materias primas. Mientras vendemos esas materias primas a precios relativamente bajos, no podemos ejercer ningún control sobre las políticas de precios de las manufacturas importadas. Indiscutiblemente, ha llegado el momento de poner un alto a esta tendencia.

Varias resoluciones dentro del marco de la UNCTAD y de otros organismos de las Naciones Unidas, especialmente la ONUDI, han apoyado nuestra posición.

Estimamos que es necesario reiterar nuestra posición simplemente porque los países desarrollados rehúsan transferirnos la adecuada tecnología y se niegan a eliminar las barreras que afectan a nuestras exportaciones de manufacturas y semimanufacturas a sus mercados. Como acabo de indicar, la ola de proteccionismo en el comercio mundial de hoy en día es la peor desde la segunda guerra mundial. En estas circunstancias, los países en desarrollo sólo pueden sacar una conclusión, y es la de que los países desarrollados se han comprometido firmemente entre ellos a mantener el *statu quo*.

Los argumentos que mi delegación expuso en Nairobi, en 1976, son todavía válidos, y hoy se debe insistir en que la comunidad internacional está obligada a hacer todo lo posible para ayudar a los países en desarrollo a diversificar sus economías, inicialmente, en una dirección vertical. Tal diversificación debe ir acompañada del libre acceso a los mercados de los países desarrollados; a este respecto, mi delegación está de lo más decepcionada por los resultados logrados hasta ahora en la Ronda de Tokio.

El SGP sigue aplicándose de una manera nada satisfactoria, y en algunos casos el efecto de la aplicación del SGP ha sido el de perpetuar los intercambios comerciales existentes entre los países ricos del norte y los pobres del sur.

Hasta ahora, todos los estudios técnicos realizados por respetables órganos, tales como la UNCTAD, la ONUDI, el GATT y la OCDE han indicado que la liberalización del comercio mundial de manufacturas y de productos básicos puede tener resultados positivos tanto para los países ricos como para los países pobres; en vista de esos hechos que son conocidos de toda la comunidad internacional, es muy difícil comprender por qué algunos países del norte son tan opuestos a efectuar en la actualidad los cambios necesarios en el mercado internacional de manufacturas.

Con respecto a las cuestiones monetarias y financieras, creemos que la reestructuración de la economía mundial carece de significación si no va acompañada de una correspondiente reestructuración del sistema monetario y financiero. El sistema monetario internacional y las corrientes financieras internacionales deberían, por tanto, ser el punto central de la quinta conferencia, de suerte que pueda llegarse a un acuerdo acerca de la firmeza de las corrientes financieras que permita alcanzar las metas unánimemente convenidas para el desarrollo. Si en el quinto período de sesiones de la Conferencia se llegara a acordar una serie equilibrada de medidas complementarias que fueran compatibles con las metas y objetivos para la Tercera Estrategia Internacional para el Desarrollo y les sirvieran de apoyo, entonces la comunidad internacional se sentiría justificadamente satisfecha y orgullosa de conducir al mundo a los umbrales del nuevo orden económico internacional.

Mi delegación ha venido a Manila para ayudar a encontrar un marco orgánico que permita abordar las principales cuestiones de los déficit de balanza de pagos de los países en desarrollo y de los inadecuados servicios existentes para aliviar el proceso de reajuste en esos países. El problema del estancamiento de las corrientes de AOD y de la acumulación de la deuda en los países menos adelantados debe examinarse con miras a encontrar soluciones a largo plazo para algunos de los problemas más apremiantes con que se enfrentan los países menos adelantados.

Desde hace tiempo, la comunidad internacional ha reconocido la necesidad de efectuar cambios fundamentales en el sistema monetario internacional. No obstante, los cambios que han tenido lugar no han sido suficientes para la buena marcha del proceso de ajuste en los países en desarrollo.

Por ejemplo, la efectividad del mecanismo para el ajuste internacional se ha debilitado considerablemente por la falta de flexibilidad en la aplicación de la condicionalidad ligada al empleo de los recursos del FMI. Con respecto a las condiciones que rigen el empleo de los recursos del Fondo, una mayor flexibilidad estimularía el aumento de recursos del Fondo para apoyar la balanza de pagos, y mayor utilización de sus servicios, inclusive en los tramos superiores de crédito. El Fondo debería también examinar el funcionamiento de los DEG con objeto de permitir un empleo más amplio de ese servicio compatible con la necesidad de promoverlo como el principal activo internacional. Se deben adoptar medidas para suprimir el requisito de la reconstitución, anexo al empleo de los DEG.

Con respecto al volumen, modalidades y condiciones de la AOD, es mucho lo que podría lograrse en el sector de las corrientes de recursos a los países en desarrollo, si algunos países donantes principales se esforzaran por lo menos en aumentar su ayuda en relación con su PNB.

Unos pocos países entre los más ricos del mundo, han permitido en años recientes que su relación AOD/PNB decline, por lo que ha resultado un déficit sustancial en el volumen de la ayuda a los países en desarrollo necesitados. Los países desarrollados deben esforzarse para alcanzar la meta del 0,7% fijada por la Naciones Unidas. La preferencia de algunos donantes por la asistencia a los proyectos, en lugar de la asistencia a los programas, demora el proceso de planificación para el desarrollo y socava, en términos reales, el valor de la transferencia de recursos cuando están disponibles.

Una manera de aumentar la AOD es mediante un aumento sustancial del capital de las instituciones financieras internacionales. Esto permitirá a esas instituciones aumentar sus operaciones de manera que rinda mayores beneficios a los países menos adelantados. Se necesita un aumento sustancial de los recursos de la ayuda internacional para el desarrollo a fin de aumentar las corrientes de recursos en condiciones favorables a los países más pobres del mundo. También es necesario que se establezca pronto el Fondo Común del Programa Integrado para los Productos Básicos y se proceda a una reforma de los servicios compensatorios y de estabilización del FMI.

El estancamiento de la AOD, quizás deliberado, ha facilitado la escalada de los préstamos bancarios comerciales y privados hasta el punto de invertir la relación con la AOD, que con anterioridad era favorable a sus metas. Para que los países en desarrollo puedan liberarse de la pesada carga de los pagos del servicio acumulado de la deuda, es preciso (al menos en el caso de los países en desarrollo más pobres) encontrar una fórmula clara para delimitar el volumen aceptable de préstamos de los bancos privados frente a los de la AOD.

Por todas esas y otras razones, la opinión de mi delegación es que deben adoptarse medidas para reformar el sistema monetario internacional; para que esas medidas sean efectivas, deben tener en cuenta el carácter a largo plazo de los objetivos del desarrollo de los países en desarrollo.

Creo que esta Conferencia examinará la posición que, en cuanto a las condiciones retroactivas del ajuste, han adoptado los países desarrollados donantes, en relacion con la parte A de la resolución 165 (S-IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo. Dado que ésa fue la primera resolución adoptada por la UNCTAD en su primera reunión ministerial será muy apropiado que se cumplan todas las esperanzas que la resolución despertó. Sin embargo, la cobertura de las medidas de ayuda no se ha extendido a todos los países en desarrollo a que se refería la resolución.

Por consiguiente, todos los países acreedores deben examinar en detalle las modalidades que hasta ahora han utilizado en las medidas de alivio de la deuda, así como las medidas que todavía se han de adoptar.

En cuanto al tema de la tecnología, es preciso, sobre todo, aclarar perfectamente el siguiente punto: a pesar de los costos y de los diversos riesgos que conlleva, el dominio de la tecnología es absolutamente esencial para aquellas transformaciones socioeconómicas que los países en desarrollo están ahora decididos a lograr. En el contexto del desarrollo, la tecnología comparte junto con el dinero y las finanzas el curioso dualismo de ser, al mismo tiempo, un producto y un instrumento que domina y lo invade todo, y es especialmente en su función de instrumento como la tecnología puede crear mayor riqueza y poder. Por ello, ahora se reconoce que la brecha que existe en el desarrollo es en gran parte una brecha de tecnología.

Ghana tiene plena conciencia de este poderoso y único papel de la tecnología en el proceso del desarrollo, y, por consiguiente, está firmemente convencida de que debe hacerse todo lo posible, por una parte, para conceder a los países en desarrollo el mayor acceso posible a la ciencia moderna y a la tecnología y, por otra parte, promover y realizar su capacidad de absorber, utilizar y mejorar la tecnología adquirida y hacer una contribución vital autóctona al acervo global de ciencia y tecnología.

La Conferencia de Nairobi adoptó instrumentos fundamentales que señalan con acierto las zonas o sectores en los que es preciso conseguir progresos sustanciales para que los países en desarrollo puedan obtener los máximos beneficios del doble proceso de la transferencia y del desarrollo de la capacidad. El punto central del Programa de Nairobi fue pedir que se entablaran negociaciones para celebrar la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código de Conducta para la Transferencia de Tecnología. El código, si se adoptara liberalizaría en extremo e igualaría el marco jurídico y comercial en que, con enorme desventaja para los países en desarrollo, se han llevado a cabo, hasta ahora, las transacciones de transferencia de tecnología. Como hoy es bien sabido, a pesar de una larga y minuciosa fase preparatoria técnica han fracasado dos períodos de sesiones de la Conferencia de Negociación. Nuestra triste convicción es que como en esfuerzos similares para formular los grandes principios específicos del nuevo orden económico internacional, el verdadero problema de la Conferencia sobre el código no es técnico sino político. Sin entrar en detalles la delegación de Ghana lanza un llamamiento en pro de ese nivel y calidad de voluntad política que es necesario para que la Conferencia relativa a la adopción del código concluya con verdadero éxito.

Refiriéndose brevemente a otros aspectos del tema de la tecnología, la delegación de Ghana observa con cierta satisfacción que en el sector de los derechos de propiedad industrial, cuyo marco jurídico necesita también ser modificado, el principio del equilibrio de intereses es ahora reconocido universalmente por los poseedores de esos derechos y los que adquieren o protegen tales derechos.

Pero el objetivo fundamental en todo este debate sobre tecnología es que los países en desarrollo lleguen a asimilar totalmente la cultura tecnológica, tanto en cuanto la adquieren como en cuanto la originan. Por esta razón, la delegación ghanesa atribuye la máxima importancia a los servicios orientados hacia la acción, como la dependencia del Servicio Consultivo Técnico de la UNCTAD en su programa de asistencia a los países en desarrollo destinado, entre otras cosas, a establecer centros nacionales, regionales o sectoriales. Por el mismo motivo, la delegación ghanesa desea insistir en la necesidad de proyectos tecnológicos dentro del contexto de la cooperación económica entre países en desarrollo.

Ahora me referiré brevemente al transporte marítimo y comenzaré por señalar que, desde hace mucho tiempo, los países en desarrollo están pidiendo una mayor participación en la industria mundial del transporte marítimo, fundándose en que ellos generan una alta proporción del tonelaje de carga y de que suministran una considerable cantidad de fuerza de trabajo a bordo.

En abril de 1974, se aprobó el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas para reconocer formalmente la necesidad de regular los transportes marítimos por un código internacional. Es de lamentar que el Código, que contiene disposiciones concretas sobre la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo de líneas regulares, no haya entrado todavía en vigor. Tan sólo ha sido ratificado por unos cuantos Estados. Especialmente los países desarrollados de economía de mercado, que poseen el mayor tonelaje mundial, no han ratificado el Código. Permítanme hacer un llamamiento a los países que todavía no han ratificado el Código para que se pronuncien y declaren su posición.

Si bien las cuestiones de la distribución adecuada de la carga, del control de los fletes y sobretasas, de la financiación para la adquisición de buques, de la construcción naval y de las obras portuarias están aún sin resolverse, observamos un elemento de proteccionismo en las políticas gubernamentales para controlar la distribución de la carga de los países desarrollados, políticas contrarias a las oportunidades que se abren para los países en desarrollo. Además, persisten todavía regímenes discriminatorios en los fletes para productos de los países en desarrollo. En realidad, todos esos factores exigen una acción y unas medidas correctivas.

Otro aspecto del tema, que deseo mencionar, es el de que la asistencia técnica y la formación profesional en la industria del transporte marítimo ha tenido lugar, en cierta medida, a través de seminarios patrocinados por la UNCTAD/PNUD. Agradecemos a estos organismos esas medidas y comprendemos que los recursos de que disponen no les han permitido extender ese programa de una manera adecuada y sistemática.

Deseo también aprovechar esta oportunidad para expresar el agradecimiento de mi delegación por la útil labor realizada por el Grupo Preparatorio Intergubernamental establecido por la Junta de Comercio y Desarrollo hace seis años con el fin de elaborar un anteproyecto de Convenio relativo al transporte mul-

timodal internacional. El Grupo, en su último período de sesiones celebrado en Ginebra a comienzos de 1979, decidió pedir al Secretario General de la UNCTAD, a través de la Junta de Comercio y Desarrollo, que adoptara las necesarias disposiciones para convocar en noviembre del mismo año una conferencia de plenipotenciarios a los efectos de terminar el proyecto de convenio concluido en ese período de sesiones. El proyecto de Convenio que contiene siete partes, trata de muchos asuntos, tales como la responsabilidad del empresario del transporte multimodal, las reclamaciones y las acciones. El éxito logrado por el Grupo puede atribuirse, en gran parte, al notable espíritu de solidaridad y de flexibilidad demostrado por los países en desarrollo, y deseo apelar a mis colegas de los países desarrollados de economía de mercado, así como a los de los países socialistas de Europa oriental, para que en reciprocidad demuestren el mismo espíritu de flexibilidad en la reunión de noviembre próximo. El proyecto de convenio trata de disipar los temores y reservas que abrigan todas las partes, y espero sinceramente que la reunión de noviembre resolverá las cuestiones pendientes.

Es penoso observar que el Grupo Intergubernamental Especial sobre las Normas Aplicables a los Contenedores para el Transporte Multimodal Internacional, establecido por la Junta para elaborar una recomendación sobre la practicabilidad y conveniencia de preparar eventualmente un acuerdo internacional sobre las normas aplicables a los contenedores, no haya podido terminar su trabajo. Como de costumbre, esta cuestión se planteará ante la Conferencia y el orador espera que se llegue a una solución satisfactoria para todas las partes.

El hecho de que las cuestiones relativas a los países menos adelantados y a los países sin litoral e insulares en desarrollo han de ser examinadas en el mismo Grupo de Negociación de esta Conferencia, demuestra las semejanzas e interrelaciones de los intereses de esas categorías de países en desarrollo. La gravedad y urgente naturaleza de esos problemas obliga a mi delegación a apoyar todas las propuestas relativas a esas categorías de países, especialmente en el contexto general de la cooperación económica entre países en desarrollo. Por consiguiente, los recursos de los países desarrollados y en desarrollo, en forma de apoyo financiero y de asistencia técnica, de expertos o de inversiones en infraestructura, industria, turismo y formación, deberán reservarse para llenar un programa de acción inmediata en beneficio de esos países especialmente en desventaja, y en particular en los sectores prioritarios a que se refiere el Programa de Arusha para la autosuficiencia colectiva.

Refiriéndome ahora a las relaciones comerciales entre los países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes, permítaseme decir en primer término que, a mi juicio, la coordinación por la UNCTAD de esas relaciones comerciales acentúa las oportunidades de comercio existentes entre las economías de planificación centralizada y los países en desarrollo del Grupo de los 77. Desafortunadamente, éste es uno de los sectores a los que se presta menos atención en la serie de actividades de las Naciones Unidas.

Mi delegación está convencida de que los países de Europa oriental constituyen mercados potenciales de exportación para los productos de los países en desarrollo y de que la comunidad internacional debería sondear las restricciones que impiden el crecimiento uniforme del volumen de comercio entre los países de Europa oriental, de una parte, y la mayoría de los países en desarrollo, de la otra. A este respecto, nuestra delegación apoya las medidas propuestas por el Grupo de los 77 en el Programa de Arusha, incluso la expansión y mejoramiento de los esquemas de preferencias, los acuerdos de pagos, el establecimiento de empresas mixtas y otras cuestiones institucionales.

Mi delegación ha observado en este sector sobre las cuestiones institucionales que no se ha realizado progreso alguno desde que se aprobó en Nairobi la resolución por la que establecían para esos trabajos dos grupos consultivos intergubernamentales de expertos, con objeto de estudiar las posibilidades comerciales y los sistemas multilaterales de pagos. Sin la suficiente claridad en los instrumentos requeridos en los procesos institucionales para fortalecer las relaciones comerciales y el sistema multilateral de pagos, sólo cabe esperar, en el mejor de los casos, un éxito muy limitado.

Otros aspectos de esas relaciones dejan mucho que desear; por ejemplo, las oportunidades de inversión de recursos en los países en desarrollo no han sido exploradas al máximo por los países de Europa oriental. Los países socialistas de Europa oriental están también entre aquellos que van a la zaga en cuanto a la meta de la estrategia del desarrollo fijada por las Naciones Unidas en el 0,7% de la asistencia oficial para el desarrollo; se requiere también una mejora considerable en cuanto a su esquema generalizado de preferencias comerciales, en tanto que las barreras no arancelarias todavía persisten en los acuerdos de pagos del CAEM.

Por otra parte, reconozco con gratitud la asistencia técnica y los servicios de formación que algunos países de Europa oriental han concedido a mi país. Todo lo que pedimos es que las oportunidades disponibles para la expansión y el mejoramiento de nuestro comercio y relaciones económicas sean utilizadas en beneficio mutuo.

El nuevo orden económico internacional sería una vana expresión retórica si los cambios estructurales que se piden no fueran acompañados de la acción necesaria para promover la cooperación entre los países en desarrollo, basada en el concepto de la autosuficiencia colectiva, y con miras no sólo a fortalecer la negociación sino también a aumentar su comercio y otras relaciones entre ellos.

Pero la necesidad de cooperación ha sido más agudamente sentida por los propios países en desarrollo que, desde 1973, no han ahorrado esfuerzo alguno en pedir la aplicación de las medidas de apoyo propugnadas en varios foros del mundo. A la luz de esta preocupación, la delegación de Ghana acoge complacida no solamente la resolución 90 (IV), sección II, párrafo 3*b* de la UNCTAD, que pide el establecimiento de una Comisión de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, sino que también acoge sumamente complacida la decisión 142 (XVI) de la Junta de Comercio y Desarrollo por la que se establece dicha Comisión.

En esta etapa, mi delegación desea señalar a la atención de ustedes la resolución I (I) de la Comisión, que establece directrices para la labor de la UNCTAD sobre el programa de cooperación económica. Subsiguientemente, en el 18.º período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo, la delegación de Ghana apoyó la propuesta del Grupo de los 77 contenida en el proyecto de resolución TD/B/(XVIII)/SC.1/L.6 que trató de traducir en realidad algunos de los programas de apoyo necesarios para la cooperación económica entre países en desarrollo.

Sin embargo, es de lamentar que la Junta no haya aprobado la serie de reuniones propuestas por el Grupo de los 77, aunque en el calendario de reuniones de la UNCTAD se dio cabida para tales reuniones. Asimismo, es de lamentar que la Comisión no pudiera llegar a un acuerdo sobre esta misma cuestión, que le fue referida por la Junta.

La situación creada por el hecho de que la Junta y la Comisión no adoptaran medidas sobre cooperación económica entre países en desarrollo plantea una cuestión fundamental: la de si a ciertos grupos de países se les debe permitir que sigan políticas que, desde todos los puntos de vista, llegan al borde del paternalismo en el sistema de las Naciones Unidas. A juicio de esta delegación, puesto que las experiencias de los países en desarrollo no son necesariamente las de los países desarrollados, los primeros deben sentirse libres de adoptar las medidas que estimen esenciales para fortalecer la cooperación entre ellos.

Mi delegación espera que esta conferencia dé la debida atención a ese asunto y adopte medidas concretas encaminadas a traducir en realidad los compromisos contraídos acerca de la Comisión de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, dentro del concepto general de la reestructuración de la economía mundial. En particular, esas medidas deben apoyar los mecanismos institucionales apropiados, como alternativa del Grupo de los 77, y además deben apoyar el mecanismo necesario dentro de la misma UNCTAD, complementado con los de otras organizaciones de las Naciones Unidas.

Un marco coordinador de la cooperación económica entre países en desarrollo podría de este modo girar en torno de la UNCTAD, especialmente como centro para la evaluación de proyectos y su ejecución, de manera que complemente, en vez de duplicar, el papel de los países en desarrollo en la cooperación económica internacional. El problema de las cuestiones institucionales no puede debatirse con éxito sin tener en cuenta el concepto de participación en el proceso de adopción de decisiones, porque las materias en las que poco o ningún progreso se ha hecho son aquellas que han sido examinadas en foros limitados y aquellas que carecen de servicios institucionales adecuados. La delegación de Ghana observa, en particular varias restricciones de las actividades de la UNCTAD, y restricciones externas sobre el desarrollo institucional del Grupo de los 77. Me referiré brevemente a la UNCTAD.

Dentro de esta Conferencia la cuestión pertinente es preguntar ¿qué concepto tenemos de la UNCTAD? En suma, el ámbito de actividades de la UNCTAD ha sido definido, con toda claridad, en el Programa de Arusha.

El breve comentario de la delegación de Ghana es el siguiente: los recursos disponibles de la UNCTAD no son adecuados para permitirle realizar con efectividad sus funciones como foro para las negociaciones económicas internacionales sobre comercio y desarrollo. No es de extrañar, pues, que el Programa Integrado para los Productos Básicos, por ejemplo, haya realizado tan pocos progresos en las reuniones preparatorias. No solamente los recursos de la UNCTAD son inadecuados, sino que su misma condición jurídica y su autonomía, dentro de los vastos recursos disponibles en las Naciones Unidas, no han recibido más que un reconocimiento insuficiente, incompatible con la creciente envergadura de sus funciones. La UNCTAD está desempeñando un papel muy fundamental en las cuestiones del desarrollo mundial, y hay que dotarla de todos los medios necesarios para que pueda realizar bien la misión que tiene encomendada.

De la misma manera podemos preguntarnos cuál es el cuadro que se nos presenta cuando se trata de cuestiones relacionadas con la cooperación económica entre países en desarrollo y con la manera de poner al Grupo de los 77 en condiciones de organizar eficazmente las actividades de comercio y desarrollo compatibles con los objetivos del tercer mundo. El Grupo B nos niega el apoyo político necesario. También se nos niega la necesaria voluntad y apoyo financiero. Por lo tanto, es muy lamentable que la Comisión de Cooperación Económica establecida en cumplimiento de la resolución 90 (IV) de la Conferencia sea la Comisión en que menos progresos se han realizado. Espero que las razones no obedezcan a ningún designio especial para dividir al Grupo de los 77, retardar sus progresos, y, con tacto, hacerlo ineficaz.

Como era de esperar, el Grupo de los 77 dentro de su Programa de Arusha para la Autosuficiencia Colectiva ha elaborado programas detallados de acción que reflejan el pensamiento del Grupo y su examen de la cuestión desde que se lanzó en 1976, el programa de autosuficiencia colectiva. La firma esperanza de mi delegación es que la Conferencia dé a las propuestas de Arusha el tratamiento concienzudo y comprensivo que merecen.

Y con este comentario sobre nuestro concepto de la autosuficiencia colectiva voy a terminar. Sabemos muy bien que nuestra salvación está en nuestras propias manos. Pero también sabemos que en este sistema global cada uno de los miembros encuentra sustento y apoyo en la riqueza y la estabilidad de toda la colectividad. Esto se aplica tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo. Nuestro programa de autosuficiencia colectiva refuerza, por lo tanto, lo que con anterioridad se ha descrito como el tema del quinto período de sesiones de la UNCTAD, es decir, la cooperación y la interdependencia globales. Pero ¿qué significación e importancia tiene todo esto para nuestros pueblos en los hogares, en las granjas, en las fábricas, en los mercados? Ninguna. A menos que —y hasta que— estas reuniones tan grandes, elaboradas y costosas conduzcan al convencimiento y a la acción. Lo que todos deseamos y lo que es de esperar que todos tratemos de conseguir es que nuestros pueblos recuerden también el período de sesiones de la Conferencia de Manila con orgullo y satisfacción.

Declaración hecha por el Sr. Stavros Dimas, Secretario de Estado para la Coordinación Económica de Grecia, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Deseo expresar mi profundo reconocimiento al Presidente Marcos y al pueblo de Filipinas por la cálida bienvenida y la hospitalidad que nos han deparado. Quiero felicitar también a la secretaría de la UNCTAD por la preparación y la organización excelentes de esta Conferencia.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en la postrimerías del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y todo está dispuesto para una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo.

La experiencia adquirida en este Decenio y la evaluación de los progresos alcanzados en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional muestran que los resultados no han estado a la altura de lo que se esperaba. Aunque se han logrado importantes avances en muchos sectores, es evidente que no se han eliminado las diferencias de riqueza entre las naciones ni se han reducido las disparidades entre ricos y pobres.

Los países desarrollados y los países en desarrollo han reconocido ya que sus economías son complementarias y que no hay contradicción entre el carácter dinámico de la interdependencia y la autonomía económica de los países en desarrollo. Por lo demás, las graves limitaciones impuestas por la actual situación económica internacional subrayan la necesidad de una acción más concertada a favor de un crecimiento económico mundial equilibrado y más equitativo, así como de un progreso sustancial de los países en desarrollo.

Consideramos que la presente Conferencia es muy importante en el diálogo permanente entre países desarrollados y países en desarrollo y que constituye un foro apropiado para avanzar realmente hacia el establecimiento de un acuerdo internacional sobre las principales cuestiones que separan el Norte y el Sur.

Quisiera referirme ahora brevemente a algunos de los principales temas del programa que revisten una importancia particular para la cooperación económica internacional, así como destacar la importancia de las diversas negociaciones que se celebran en la UNCTAD.

Con respecto a la creciente interdependencia de los países en los sectores monetario, comercial y de desarrollo, en el contexto de una economía internacional cambiante y en evolución, las deliberaciones del Grupo de Negociación I de esta Conferencia ofrecerán una buena oportunidad para examinar tal cuestión. Esta tiene especial importancia porque, como ha señalado el Secretario General, se refiere precisamente a los asuntos básicos relacionados, en particular, con la necesidad de introducir cambios estructurales en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1980. Los gobiernos han de pasar a la formulación de políticas colectivas en los sectores de interés común y, a este respecto, es preciso adoptar un enfoque a largo plazo.

En el terreno de los productos básicos, en Nairobi se reconoció ampliamente que el método tradicionalmente adoptado para abordar las cuestiones internacionales relativas a los productos básicos había resultado inadecuado para resolver los principales problemas de la economía mundial de esos productos. Los intentos de regular los mercados de los productos básicos mediante convenios internacionales han tenido un éxito muy limitado y sólo se aplican a un número relativamente pequeño de productos. La economía mundial sigue sin estar protegida contra las consecuencias de los cambios súbitos y considerables del equilibrio entre la oferta y la demanda en los mercados de los principales productos básicos. El método tradicional tampoco ha proporcionado a los países en desarrollo garantías de un aumento adecuado de los ingresos de divisas que obtienen con los productos básicos. Por esas razones, la UNCTAD aprobó por unanimidad una resolución memorable en la que se disponía, en particular, el establecimiento de un Fondo Común para velar por la estabilización de los ingresos de exportación de los países en desarrollo productores. Se prevé la creación de los mecanismos apropiados a fin de establecer un nivel de precios que sea justo para los consumidores y remunerador para los productores.

Quisiéramos aprovechar esta ocasión para expresar nuestra satisfacción por el consenso logrado respecto de los elementos fundamentales del Fondo Común. Tenemos la esperanza de que a este consenso siga la rápida adopción del convenio constitutivo de ese instrumento clave. De este modo se logrará una mayor estabilidad de los precios de los productos básicos, lo que contribuirá al crecimiento económico de los países en desarrollo y facilitará la regularización de los suministros a todos los países importadores de productos básicos.

Por lo que respecta a los distintos productos básicos, se han hecho considerables esfuerzos y se han conseguido algunos progresos en relación con el Programa Integrado para los Productos Básicos y con la aplicación de las medidas previstas en la resolución 93 (IV) de la Conferencia.

Aunque los trabajos quizá no hayan avanzado tanto ni tan rápidamente como habría sido de desear, el panorama general es positivo.

Varias conferencias organizadas por la secretaría de la UNCTAD sobre determinados productos básicos han permitido comprobar que tanto los productores como los consumidores consideraron que las negociaciones, los intercambios de opinión y los estudios a fondo emprendidos son provechosos. El enfoque por productos parece ser el método más eficaz para abordar los problemas tan dispares de los distintos productos básicos y mercados.

Manila es el lugar adecuado para pasar revista a los resultados obtenidos, y esta Conferencia ofrece

una nueva oportunidad de deliberar sobre el futuro del Programa Integrado para los Productos Básicos.

En el sector del comercio internacional, todos compartimos un objetivo fundamental: la diversificación del comercio. En varios foros internacionales, la delegación de Grecia ha tenido la oportunidad de subrayar el grave peligro que entraña el proteccionismo, en especial para los países en desarrollo, y el interés común de todos los países en fomentar un sistema mundial de intercambios cada vez más liberal.

La relación de intercambio de los países en desarrollo se ha venido deteriorando constantemente, sobre todo a causa de la disminución de sus ingresos de exportación y del poder adquisitivo de esos ingresos como resultado de la inflación mundial y de la inestabilidad de los tipos de cambio. Por haber tenido esa experiencia, el Gobierno de Grecia reconoce la necesidad de introducir reajustes estructurales. Es preciso hacerlos para lograr que las condiciones cambiantes de la competencia y las ventajas relativas continúen reflejándose en las estructuras de la producción, habida cuenta de los diversos aspectos de la economía nacional e internacional.

En cuanto a la liberalización del comercio y a la asistencia, acogemos con satisfacción los resultados obtenidos recientemente en las negociaciones comerciales multilaterales del GATT. El acuerdo concertado sobre las barreras arancelarias y no arancelarias y la concesión de un trato especial a los países en desarrollo, de conformidad con la Declaración de Tokio, constituyen dos importantes medidas de liberalización y fomento del comercio internacional. Se espera que la plena aplicación de los acuerdos concertados en las negociaciones de Tokio contribuya considerablemente a establecer un sistema de intercambios más abierto y más justo y a resistir las presiones en favor de la adopción de medidas proteccionistas que restringirían las posibilidades de comercio, en particular de los países en desarrollo.

En relación con las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo para la industrialización, una nueva estrategia del desarrollo requerirá medidas más eficaces que las aplicadas hasta ahora. Para ampliar y diversificar sus exportaciones de manufacturas y semimanufacturas, esos países necesitan aumentar su participación en actividades industriales y en el comercio internacional, así como mejorar su capacidad industrial.

Suele reconocerse que el SGP constituye un importante progreso en este sector. Sin embargo, para aprovechar todas sus posibilidades será preciso introducir mejoras cuantitativas y cualitativas en los actuales esquemas de preferencias generalizadas, así como en la armonización del sistema de las normas de origen.

En el sector monetario y financiero, hay varios problemas relacionados con la reforma del sistema monetario internacional, el mejoramiento del marco de la cooperación financiera internacional y la necesidad de promover los servicios actualmente disponibles.

En cuanto a la transferencia de recursos reales, hay que respetar los compromisos ya contraídos, a fin de aumentar eficaz y sustancialmente los objetivos fijados para la AOD y mejorar las condiciones de tal asistencia.

Con respecto a las corrientes públicas, después del noveno período extraordinario de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo la mayoría de los países industrializados han convertido en donaciones, conforme a la resolución 165 (S-IX) de la Junta, los préstamos que habían concedido a los países más pobres del mundo.

La Conferencia deberá examinar la cuestión de la deuda, en cumplimiento de esa resolución, y esperamos sinceramente que sea posible lograr nuevos progresos hacia la solución de las dificultades del servicio de la deuda de los países en desarrollo, sobre todo los menos adelantados de ellos.

Se reconoce generalmente que el crecimiento industrial de los países en desarrollo depende mucho de la adquisición de nueva tecnología de los países industrializados técnicamente avanzados. Paralelamente, el funcionamiento del sistema internacional de patentes influye sobremanera en la adquisición y el uso de tecnología por los países en desarrollo. Urge adoptar medidas internacionales a fin de fijar, conciliando de modo justo y equitativo los distintos intereses económicos en juego, unas normas mínimas observables en este sector.

Con posterioridad al cuarto período de sesiones de la Conferencia, se han adoptado medidas positivas en este sector para reforzar la capacidad tecnológica de los países en desarrollo y se han logrado progresos considerables en la Conferencia de Negociación sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología, así como en relación con la revisión en curso del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, en el marco de la OMPI. Esperamos que se hagan nuevos progresos en el sector general de la tecnología y que se logren resultados mutuamente aceptables para una evolución dinámica de la situación.

La delegación de Grecia ha tomado nota de la forma en que se abordan en el Programa de Arusha los temas 15 y 16, y conviene en que es necesario tomar medidas de mucho mayor alcance para ayudar a los países menos adelantados a superar su actual situación de subdesarrollo crónico. A este respecto, se debe subrayar que, después de ingresar en la CEE, Grecia participará en la política económica exterior de la Comunidad.

En cuanto al fomento de la autonomía económica colectiva, estimamos que ésta es parte integrante del nuevo orden económico internacional y debería ser apoyada por todos los sectores de la comunidad internacional. Las propuestas formuladas en el Programa de Arusha deben ser objeto de especial atención y examinarse con espíritu constructivo. Lo mismo cabe afirmar de las relaciones económicas entre los países en desarrollo y los países socialistas de Europa oriental, en el marco de las relaciones comerciales entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes.

Otro tema importante que ha de examinarse en esta Conferencia es el tema 14 de programa, relativo al transporte marítimo. Este tema interesa particular-

mente a mi país, puesto que el transporte marítimo ha tenido siempre una importancia capital para nuestra economía.

Como todos sabemos, el transporte marítimo es un instrumento al servicio del tráfico de mercancías por mar. Se reconoce ampliamente la importancia de su función en las transacciones comerciales internacionales y en la expansión del comercio mundial.

Cuanto menor sera el costo de los servicios de transporte marítimo, tanto mayor será la expansión del tráfico de mercancías por mar. Ahora bien, la prestación de servicios de transporte marítimo de bajo costo presupone el libre tráfico de las mercancías transportadas por mar en todo el mundo y la inexistencia de políticas proteccionistas. Además, el transporte marítimo mundial debe operar sobre bases económicas sanas, conforme al principio de una competencia libre y leal.

Hemos estudiado las consideraciones que sobre el transporte marítimo se hacen en la Declaración de Arusha. A nuestro juicio, las numerosas ideas recogidas en ese documento son razonables y justas, por lo que merecen nuestro total apoyo. Somos especialmente partidarios de las medidas dirigidas a ayudar a los países en desarrollo a ampliar sus flotas mercantes nacionales. La experiencia que hemos adquirido en el desarrollo de nuestra industria de transporte marítimo nos ha convencido de que las flotas mercantes deben desarrollarse adoptando medidas que las hagan internacionalmente competitivas, porque éste es el factor decisivo que garantiza el funcionamiento viable de toda flota nacional. La falta de competitividad no sólo restringe las posibilidades de participación viable y rentable de una flota en el tráfico internacional por vía marítima sino que también es perjudicial para la economía del Estado del pabellón por lo que respecta a su comercio nacional, pues en este último caso se aplican fletes más altos a los cargamentos nacionales.

Grecia ha tomado nota con particular interés de todos los acontecimientos relativos a la ratificación de la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. En esta Convención se estipula la participación de las compañías navieras nacionales de los países en desarrollo en las conferencias marítimas. Al mismo tiempo, se establecen procedimientos para que los fletes fijados por esas conferencias sean razonables y favorezcan a los países en desarrollo. Estas disposiciones son positivas y Grecia siempre las ha apoyado. Las disposiciones del Código sobre la admisión de nuevos miembros en las conferencias marítimas y la solución de controversias mediante un mecanismo de conciliación cuentan también con nuestro apoyo. No podemos apoyar otras disposiciones, como las relativas el establecimiento de una política de preferencia de pabellón mediante la asignación de los cargamentos. Por otra parte, comprendemos perfectamente que la naturaleza del tráfico de buques de línea y el sistema de cártel que rige el funcionamiento de las conferencias marítimas dan amplia justificación a los países en desarrollo que propugnan esa clase de medidas en el tráfico de los buques de línea regular.

En general, los buques de todo país deberían tener iguales oportunidades de participar en el comercio internacional y, más concretamente, deberían tener libre acceso a las cargas y no verse obstaculizados por ninguna medida discriminatoria. La concesión al cargador del derecho a escoger libremente al porteador que considere más apropiado, cualquiera que sea su pabellón, redunda en beneficio tanto del tráfico internacional por vía marítima como del consumidor.

Nos preocupa profundamente la posición expuesta en esta Conferencia, de que el transporte de carga a granel debería reservarse a los buques de los países importadores y exportadores. Creemos que ello iría en detrimento del comercio internacional y de la economía mundial en conjunto. En la práctica, esta idea, si se aplicara, restaría flexibilidad a la oferta de servicios internacionales de transporte marítimo, pondría en actividad un tonelaje excesivo y daría origen a un aumento irracional de los costos de transporte y, por último, a una baja de la calidad de los servicios de transporte marítimo prestados.

Esta situación sería perjudicial para todos los países y en especial para los países en desarrollo, cuyas actividades de exportación se verían dificultadas por el aumento de los costos de transporte. Por la misma razón, la importación de mercancías resultaría más costosa. Además, otros países, tales como Grecia, se verían gravemente afectados. Estos países, que no poseen otros recursos naturales, han adquirido gran experiencia en la prestación de servicios internacionales de transporte marítimo. Por el contrario, sostenemos firmemente que todos los países tienen derecho a participar, mediante sus flotas nacionales, en el tráfico internacional por vía marítima. Ciertas medidas, como la asignación de los cargamentos entre los buques de los países que mantienen relaciones comerciales, suprimen ese derecho e introducen el principio injusto de que a un país, favorecido ya con la posesión de recursos naturales, se le concede además el derecho exclusivo de transportarlos al extranjero.

El principal interés de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los países sin litoral, que no han creado flotas nacionales, consiste en reducir los costos de transporte. Esto sólo puede lograrse si existen flotas competitivas.

Grecia ha conseguido desarrollar su flota mercante sin medidas proteccionistas ni derechos de preferencia para la carga, compitiendo lealmente en el mercado internacional. Cualquier país en desarrollo puede obtener el mismo resultado, siempre que establezca la infraestructura de transporte marítimo necesaria. Esa infraestructura es un requisito previo para los países en desarrollo que desean establecer flotas mercantes nacionales. A este respecto, estamos convencidos de que corresponde a la UNCTAD una función muy importante en el sector del transporte marítimo.

Creemos además que la petición, formulada en la Declaración de Arusha, de que se preste a los países en desarrollo asistencia técnica y financiera para la adquisición de buques y el desarrollo de la infraestructura del transporte marítimo necesaria merecen un examen y un estudio cuidadosos.

La UNCTAD debería coadyuvar a los esfuerzos de los países en desarrollo por crear flotas mercantes

nacionales o ampliar las existentes, permitiéndoles así operar sobre una base competitiva y comercial.

Para concluir, deseo expresar la esperanza de que, en el curso de esta Conferencia, aprovechemos todo mejoramiento de la atmósfera de los debates internacionales para lograr que las decisiones que se tomen en ella den nuevo impulso a la cooperación económica internacional futura y proporcionen orientaciones y directrices nuevas y útiles a los efectos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que ha de celebrarse en 1980.

Declaración hecha por el Sr. Valentín Solórzano Fernández, Ministro de Economía de Guatemala, en nombre de los Estados miembros del Mercado Común Centroamericano, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo en 1979

Es un honor para el Gobierno de Guatemala y una satisfacción personal, venir a esta tribuna como portavoz del MCCA, del que son miembros Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, con el objetivo primordial de hacer llegar à los participantes en la Conferencia el pensamiento de nuestro esquema de integración, en torno a la temática que se ha de tratar durante las próximas semanas en esta bella e importante ciudad de Manila, escenario del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Antes de entrar en materia, permítame, Sr. Presidente, felicitarlo por la acertada elección de su persona, así como la de los demás miembros de la Mesa, pues de esta manera se garantiza el éxito de nuestras deliberaciones de las que esperamos que nos conduzcan a encontrar soluciones à los ingentes problemas por los que atraviesa la economía mundial.

Los aspectos importantes de la situación comercial y económica mundial son: la energía y el proteccionismo.

Los gobiernos centroamericanos, desde 1971, han abocado, en el ámbito regional, la consideración del problema energético, examinando en primer término la situación del petróleo y sus derivados y el efecto que el aumento en los precios de dichos productos ha tenido sobre sus economías.

Asimismo, han puesto en práctica programas de inversión en proyectos hidroeléctricos y geotérmicos, de interconexión eléctrica entre los Estados centroamericanos, y de investigación de fuentes energéticas propias, y han previsto medidas para la racionalización en el consumo de los combustibles y el uso de la electricidad.

Como parte de esta política nuestros gobiernos decidieron también crear mecanismos operativos para realizar gestiones a fin de asegurar suministro adecuado y garantía de precios ciertos por períodos razonables.

En el contexto de un nuevo orden económico internacional y en los umbrales del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la calidad de vida a que tienen derecho nuestros pueblos exige la transformación de sus economías, lo cual requiere entre otros factores cantidades crecientes de energía. Es por ello por lo que, reconociendo el legítimo derecho de los países en desarrollo de proteger y reivindicar los precios justos de sus recursos naturales como un principio en las relaciones económicas, hacemos un llamado a la comunidad internacional para que se ocupe seria y urgentemente del problema y ponga en práctica las medidas que atiendan la apremiante situación de países como los nuestros.

El MCCA, reconociendo de antemano el derecho soberano de los países de adoptar medidas de política económica para salvaguardar sus genuinos intereses, concuerda con lo señalado por muchos de los participantes en este foro, en el sentido de que en la última década la fluidez del comercio internacional se ha visto obstaculizada sensiblemente por la aplicación de medidas de esta naturaleza por los países desarrollados.

Estudios técnicos demuestran fehacientemente que, en tanto se hacen esfuerzos multinacionales por reducir las tarifas arancelarias para lograr una mayor liberalización del comercio, surgen a la par y en forma multiplicada y en muchos casos ingeniosa, una serie de barreras no arancelarias que hacen nugatorio aquel esfuerzo; llámense éstas: políticas agrícolas, gravámenes específicos, impuestos selectivos, licencias discrecionales, cuotas llamadas voluntarias, sistemas de normalización de productos y otros recargos.

La verdad es que, de continuar los países desarrollados aplicando en su comercio de importación medidas de esta clase, no sólo volveremos al proteccionismo que caracterizara la economía del período interbélico sino que muy probablemente llegaremos al caos, contribuyendo de paso a la inestabilidad política y social del mundo.

El MCCA apoyará con decisión las acciones que tiendan a contrarrestar este fenómeno contemporáneo, que reduce el alcance de las políticas de desarrollo de nuestros gobiernos y también deja por fuera las esperanzas de un mayor bienestar económico y social para nuestros conciudadanos. Es por ello que, hoy más que nunca, cobra vigencia el concepto de la cooperación internacional, entendiéndose ésta no como la formulación tan sólo de recomendaciones para alcanzar una vida mejor sino el llevar a cabo acciones concretas que la hagan realidad. Los países del MCCA están conscientes de que la solución no es fácil, pero están dispuestos a cooperar para encontrarla y, en ese sentido, exhortan a los países participantes en esta Conferencia a aunar esfuerzos a fin de llevar a la realidad el nuevo orden económico internacional y observar la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, aprobados por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Con base en las posibilidades ofrecidas a los países en desarrollo por la Declaración de Tokio suscrita en

septiembre de 1973, las autoridades del MCCA confiaron en que los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales satisfarían los principios y objetivos enunciados en dicha Declaración, los que debían permitir a los países en desarrollo un mejor acceso de sus productos a los mercados internacionales, y por ello decidieron su participación unitaria, como entidad económica de dimensión regional, en las negociaciones ya prácticamente concluidas.

Si se ha producido respuesta positiva o negativa en relación con los objetivos de la Declaración de Tokio, eso es algo que gravitará en la decisión que tomen los países participantes en la Ronda de Tokio después de analizar sus resultados.

Los representantes de los países miembros del MCCA en Ginebra manifestaron el 12 de abril de 1979 en el Comité de Negociaciones Comerciales, en nombre de sus gobiernos, que su «decisión final respecto a las negociaciones comerciales multilaterales dependerá de los resultados globales de las mismas y de las ventajas que puedan derivar en el orden cuantitativo y cualitativo».

Puede anticiparse, con base en estudios preliminares, que los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales son desalentadores, por cuanto aquellos aspectos del mayor interés para el MCCA no fueron tratados con la profundidad que ameritan, y en la práctica difícilmente se logrará un cambio sustantivo en el marco que rige el comercio internacional. En efecto, las reducciones arancelarias son limitadas y, en cuanto a los códigos de conducta, ahora acuerdos, en sus versiones semifinales los consideramos supeditados a los intereses de un número muy reducido de países desarrollados.

Debe reconocerse además que el trato especial y más favorable para los países en desarrollo, así como las pretendidas reformas al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, distan mucho de las aspiraciones del tercer mundo.

Todo lo anterior no obstante los esfuerzos que hizo el MCCA para ofrecer, en su momento, una contribución sustancial a las negociaciones comerciales multilaterales, que a nuestro juicio constituiría un aporte valioso a la expansión y liberalización del comercio mundial.

Los problemas del comercio internacional de los productos básicos y los intensos esfuerzos realizados a través del tiempo para lograr superarlos, son ampliamente conocidos por todos los representantes en esta Conferencia.

El simple examen de la composición del comercio de exportación de los países en desarrollo nos indica, sin temor a equivocarnos, el grave daño que implican para las economías de esos países las fluctuaciones en los precios internacionales de los productos básicos; más intenso si se toma en cuenta que uno o pocos de esos productos constituyen más del 50% del ingreso de divisas de ciertos países en desarrollo.

El caso del MCCA no se aleja de esa realidad, ya que el valor principal de sus exportaciones al resto del mundo se concentra en el café, el algodón, el azúcar, el banano, la carne y el cacao. Ante esta evidencia, los gobiernos de la región, en conjunto o separadamente, han apoyado y participado activamente en aquellas instituciones internacionales cuyo objetivo esencial se encamina al ordenamiento del comercio de los aludidos productos. A pesar del éxito temporal experimentado con la aplicación de algunos de los convenios internacionales sobre productos básicos, los países del MCCA, en su calidad de productores, mantienen incertidumbre sobre los mercados.

En el devenir histórico de la Conferencia, su cuarto período de sesiones, celebrado en Nairobi, se significará por la aprobación de su resolución 93 (IV), relativa al Programa Integrado para los Productos Básicos, pues la misma representa el primer intento de buscarle solución integral a los problemas del comercio de tales productos, destacándose que la responsabilidad no sólo gravita en los países productores sino también en los importadores, por lo que de manera conjunta y armoniosa era preciso encarar las tareas señaladas en la referida resolución.

Constituyendo el Programa Integrado para los Productos Básicos una acción multinacional que toca los legítimos intereses económicos de los países del MCCA, esta agrupación de países, además de participar en los diferentes foros en forma conjunta y coordinada, ha tomado nota y analiza con atención los primeros entendimientos resultantes del tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común. Asimismo, espera que avancen los trabajos preparatorios relacionados con los acuerdos internacionales de los productos involucrados en el Programa Integrado. Desde luego, la participación de los países en el Fondo, como en los acuerdos que llegaron a concertarse, debe ser voluntaria y sin condicionamientos.

El SGP establecido por la resolución 21 (II) de la Conferencia, hasta la fecha no ha dado, a la luz de sus objetivos, los resultados esperados originalmente. Podemos asegurar que el MCCA utiliza el SGP, aunque en forma limitada, en las exportaciones dirigidas a los Estados Unidos de América y en menor escala a la CEE.

El aprovechamiento reducido se debe, en buena medida a las limitaciones propias de los esquemas preferenciales, entre ellas: insuficiencia en la cobertura de productos agrícolas; reducciones arancelarias parciales que no atraen al exportador ni al importador; imposibilidad en la práctica de utilizar los límites máximos autorizados por algunos esquemas y, por último, la incertidumbre sobre la continuidad de las preferencias y la permanencia del SGP.

Existe interés por parte del MCCA en el perfeccionamiento del SGP. Considera que, con base en la experiencia adquirida y el mejor conocimiento del comercio exento de derechos arancelarios, todos los países deben hacer un examen profundo de los distintos esquemas, a fin de procurar su convergencia, introducir nuevos productos del mayor interés para los países en desarrollo, proporcionar seguridad a los exportadores, y muy especialmente transformar el SGP en un instrumento jurídico permanente.

El MCCA reconoce que a la par del perfeccionamiento del SGP, es necesario apoyar otros programas tendientes a lograr la diversificación de las exporta-

ciones, desde el punto de vista de los mercados y de los productos.

Otro tema importante que tratará esta Conferencia, es el relativo a la tecnología; los países del MCCA han apoyado la posición del Grupo de los 77 en relación con el código internacional de conducta para la transferencia de la tecnología, en el entendido de que este instrumento debería facilitar el flujo de tecnología a través del establecimiento de reglas claras, precisas y obligatorias, tomando en cuenta la posición desventajosa en que se encuentran los países en desarrollo. En ese sentido, los países centroamericanos han participado en forma conjunta, y fundamentan su posición en la premisa de que elementos de carácter nacional e internacional explican el incipiente desarrollo de la ciencia y la tecnología en Centroamérica. Entre los aspectos internacionales se destaca la forma de inserción de la subregión dentro de la economía internacional, y el lugar desventajoso que tiene dentro de la división internacional del trabajo. De ahí, la importancia fundamental de vincular el desarrollo, la ciencia y la tecnología al establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Entre los instrumentos directamente vinculados a la ciencia y la tecnología que deberán facilitar el establecimiento del nuevo orden económico internacional están, además del código internacional de conducta para la transferencia de la tecnología, la formulación de un código internacional de conducta de empresas transnacionales; la reforma del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial; y la creación de mecanismos de financiamiento para el desarrollo científico y tecnológico, todo ello en función del desarrollo de una capacidad científica y tecnología autónoma y autosostenida que excluya la posibilidad de aumentar la dependencia tecnológica de los países en desarrollo de las corporaciones transnacionales.

Somos conscientes de que, entre las diversas políticas nacionales y subregionales que la tranformación tecnológica requiere, está la necesidad de actualizar la legislación sobre propiedad industrial y los procedimientos de compras contrataciones del sector público, tomando en cuenta en forma explícita el papel de la tecnología como insumo necesario para el desarrollo autosostenido de la subregión. Además, debe procederse a fortalecer la capacidad de investigación y la base institucional de manera que permita la efectiva formulación y ejecución de políticas de ciencia y tecnología, a la vez que se promueva el establecimiento de sistemas nacionales y subregionales de información.

Los temas incluidos en el programa de trabajo de la Conferencia relativa al transporte marítimo son de particular importancia para los países centroamericanos, en vista de las características de la movilización de su comercio exterior y del estado de evolución de su transporte marítimo.

El Código de Conducta de las Conferencias Marítimas tiende a facilitar una expansión ordenada y eficiente de los servicios regulares que sirven el intercambio comercial por la vía marítima en el mundo, establecer mecanismos éticos para armonizar los intereses de los usuarios y los armadores dentro del seno de las conferencias, y mecanismos para promover la participación de las marinas mercantes de los países en desarrollo de conformidad con el movimiento de su comercio, así como adecuar su participación con pleno derecho en las conferencias que prestan servicios marítimos. Todos esos propósitos aún están pendientes de lograrse en vista de que países muy importantes en el transporte marítimo aún no han ratificado el Código.

El quinto período de sesiones de la Conferencia examinará la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial y el desarrollo de sus marinas mercantes. Sobre este interesante tópico la UNCTAD ha bregado desde 1964 sin haber logrado resultados satisfactorios.

Los países del MCCA disponen, en conjunto, de 12 buques propios, repartidos en cinco empresas navieras, con un tonelaje de alrededor de 41.000 TPM. Cabe agregar, que Costa Rica y Nicaragua, son miembros de la Naviera Multinacional del Caribe (NAMUCAR), en la cual participan otros países de la cuenca del Caribe. La poca dimensión de la capacidad del transporte marítimo centroamericano se aprecia mejor por el hecho de que con el equipo propio más los buques arrendados, apenas si moviliza el 6% de la carga del comercio extrarregional de los cinco países del área.

Aparte de estas limitaciones, la subregión debe soportar, entre otras, las siguientes situaciones: en primer lugar, la estructura de tarifas marítimas para la subregión es discriminatoria; está sujeta a continuas y arbitrarias alzas, y la subregión tiene poca capacidad para impedir que esto suceda dado que sus líneas navieras son muy débiles dentro del seno de las conferencias marítimas, en las cuales sólo FLOMERCA y MAMENIC participan. En segundo lugar, Centroamérica confronta problemas para colocar los artículos de exportación por el escaso desarrollo de sus marinas mercantes y por los niveles de fletes que aplican los servicios regulares de las conferencias; y por último, la subregión en su conjunto no percibe los beneficios por las inversiones realizadas para mejorar sus puertos y tampoco por los programas de expansión del intercambio comercial externo.

Por las condiciones imperantes de las flotas mercantes del MCCA, apoyaremos en esta Conferencia toda iniciativa conducente a establecer sistemas apropiados para financiar la adquisición de buques y programas de asistencia técnica bilateral o multilateral que lleven a mejorar la situación de sus marinas mercantes.

La cooperación económica entre países en desarrollo constituye la esencia misma del MCCA. Desde 1951 a la fecha, los cinco países centroamericanos decidieron integrar sus economías con la finalidad de mejorar el nivel de vida de sus habitantes. La tarea, lo reconocemos, ha sido difícil, pero gracias a la tenacidad de los gobiernos y pueblos podemos mostrar al mundo una actitud común para superar los problemas del subdesarrollo económico y social de Centroamérica. En el camino de la integración hemos tenido éxitos, pero también hemos encontrado obstáculos. En la actualidad, existe la decisión unánime de los gobiernos de avanzar y profundizar el Pro-

grama de Integración Económica Centroamericana y se está trabajando activamente en ello.

Con esa visión, en la presente Conferencia estamos decididos a apoyar toda sugerencia tendente a asegurar y fortalecer, además de nuestro propio desarrollo comunitario, la solidaridad y cooperación del mundo en desarrollo, que vemos se está convirtiendo en una de las pocas vías que nos quedan para hacer valer nuestras aspiraciones y superar los obstáculos que nos rodean. En este sentido, el MCCA se propone actuar conjuntamente con otros países en desarrollo, para lograr una expansión del comercio entre tales países a través de un sistema preferencial con características muy propias y eficaces; la cooperación horizontal de carácter financiero y técnico; inversiones multinacionales; y solidaridad y apoyo mutuo en materia de recursos naturales, pero que tome en cuenta que así como dicha solidaridad se produce en torno a las políticas de defensa o reivindicación de tales recursos, debe darse atendiendo la situación de los países en desarrollo que no los tienen.

Como portavoz, en esta ocasión, del MCCA, permítame citar las palabras finales de uno de mis antecesores en el primer período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, por considerarlas aún valederas en toda su extensión:

«Para finalizar, deseamos hacer un llamado a todos los aquí reunidos para que la tónica de esta Conferencia sea la franqueza, la buena voluntad y la firme decisión de encontrar soluciones, por difíciles que puedan ser, a los problemas económicos internacionales, ya que de ellas depende, no sólo la posibilidad de mejores condiciones materiales y culturales de existencia para el sector mayoritario de la humanidad, sino también la perspectiva de lograr una era de paz y cooperación entre los pueblos.»

Declaración hecha por el Sr. Daouda Kourouma, Embajador de Guinea en China, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

En primer lugar, en nombre del pueblo revolucionario de Guinea, de su Gobierno y de su jefe, nuestro guía bienamado el Presidente Ahmed Sékou Touré, así como en nombre de mi delegación, permítame felicitarle muy cordialmente por su brillante elección a la presidencia del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Sin duda alguna, con el impulso que les dará un hombre tan sagaz, los trabajos del presente período de sesiones responderán a las legítimas esperanzas del mundo en desarrollo. Me permitirá igualmente que felicite en esta ocasión al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por los esfuerzos que no ha dejado de desplegar personalmente en pro de una evolución armoniosa de la UNCTAD, así como a todos sus colaboradores, por lo cuidadosamente que han preparado nuestros trabajos actuales.

El Gobierno del pueblo revolucionario de Guinea comparte plenamente las preocupaciones sobre las que versa el programa de este quinto período de sesiones y considera que esas mismas preocupaciones y sus soluciones figuran en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones.

En 1976, en Nairobi, planteamos juntos muy claramente las ecuaciones de los problemas, o mejor dicho, de los males que aquejan a la humanidad y que se llaman hambre, ignorancia, enfermedades, guerras, es decir, todo lo que hoy en día diezma a poblaciones de cientos de millones de seres en nuestro planeta en general, pero con una gravedad todavía mayor en Africa. La decisión que se tomó en Nairobi, objeto de la resolución 93 (IV) de la Conferencia relativa al Programa Integrado para los Productos Básicos, que era clara y precisa con respecto tanto a los objetivos como a los medios, había suscitado grandes esperanzas. Lamentablemente, no hay más remedio que reconocer hoy que esa decisión, tan feliz para los países en desarrollo, no ha dado ningún resultado concreto, ya que de los 18 acuerdos que debían negociarse sobre los productos, sólo uno lo ha sido en la práctica.

Por lo que respecta a las negociaciones sobre el Fondo Común, sin el cual no es posible concertar un acuerdo viable sobre los productos básicos, aunque mi delegación reconoce las dificultades con que ha tropezado la puesta en funcionamiento de ese Fondo a causa de los países ricos, lanza un llamamiento a estos últimos para que aporten su contribución, al igual de los que desde esta tribuna acaban de anunciar las suyas, a una de las ventanillas del Fondo o a las dos.

En 1980 terminará el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y ya ahora resulta decepcionante constatar que no se han alcanzado en realidad los principales objetivos que debían lograrse en ese Decenio, y que conviene recordar aquí en sus líneas generales:

1. Un aumento del PNB de los países en desarrollo del orden del 3,5%.
2. Un crecimiento global de su economía del orden del 6%.
3. Un aumento de la producción agrícola de un 4%; esto es fundamental para los países en desarrollo de Africa, en los que el 80% de la población depende de una agricultura cuyos bajos rendimientos obliga a los gobiernos a recurrir a importaciones masivas de productos alimenticios para satisfacer las necesidades de la población urbana. Este fenómeno es tanto más inquietante cuanto que, únicamente en 1976, los países en desarrollo no productores de petróleo gastaron unos 10.000 millones de dólares de los Estados Unidos

para importar productos alimenticios, lo que representaba la tercera parte del déficit de su balanza de pagos. Lo más inquietante es que esos 10.000 millones de dólares equivalían al 80% de la AOD que esos mismos países recibieron ese año.

4. Un aumento de la producción manufacturera de los países en desarrollo del orden del 8%. Esta medida permitiría satisfacer las necesidades nacionales con manufacturas de substitución, fabricadas localmente, cuyo contravalor se podría haber invertido con fines productivos.

5. Un aumento sustancial de las importaciones, del orden del 7%. También a este respecto conviene señalar que, aunque se hubiera podido lograr ese objetivo, no hubiera tenido ningún impacto positivo ni sobre el PNB ni sobre la balanza de pagos de los países en desarrollo, dado que los países desarrollados siguen manteniendo la inequidad que caracteriza actualmente la relación de intercambio.

Qué podría decirse, a no ser que, teniendo en cuenta nuestras preocupaciones, no se han alcanzado los resultados previstos y, más aún, las dificultades con que tropiezan los países de economía de mercado han repercutido, en todos sus efectos negativos, en nuestras frágiles economías, cerrándoles así el camino del desarrollo.

Uno de los problemas más graves para los países en desarrollo es también, sin duda alguna, el del transporte marítimo. En esa esfera, la situación de nuestros países es tanto inaceptable cuanto que el 61% de las mercancías transportadas por mar son exportadas por países en desarrollo, que, sin embargo, poseen menos del 8% de la flota mundial. En el caso del transporte a granel, el contraste aún es mayor, dado que los países en desarrollo proporcionan actualmente más del 90% de las cargas líquidas y más de la tercera parte de las cargas secas a granel, siendo así que su participación en la flota mundial de buques cisterna y de graneleros no llega al 6%. También a este respecto las concesiones hechas por los países desarrollados a los países en desarrollo son tan escasas que durante el quinto período de sesiones de la Conferencia debemos poder llegar a la aprobación efectiva del Código de Conducta de las conferencias marítimas, y sobre todo su entrada en vigor de aquí a finales de 1979, pues sólo así podremos realizar el nuevo orden marítimo internacional que ambicionamos.

En lo que respecta a la transferencia de la tecnología, mi delegación considera que la ciencia, la técnica y la tecnología no son patrimonio exclusivo de ningún hombre ni de ningún pueblo y, por consiguiente, estima que los progresos científicos, técnicos y tecnológicos deben ponerse sistemáticamente a disposición de todos los países, en particular de los países en desarrollo, a fin de mejorar cualitativa y cuantitativamente su producción. Por esa razón, mi delegación desea fervientemente que en este período de sesiones se adopte un código internacional para la transferencia de tecnología, de carácter obligatorio y de aplicación universal.

Aunque en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones se abordó con claridad la cuestión fundamental de la cooperación económica entre los países en desarrollo, mi delegación desearía poner de relieve en esta ocasión que la República Popular Revolucionaria de Guinea comprendió muy pronto que si los países en desarrollo ponen en común sus medios podrán realizar más fácilmente progresos en la batalla gigantesca que han emprendido para dominar la naturaleza. Así, pues, es necesario recordar que, a nivel de nuestra subregión, la República Popular Revolucionaria de Guinea jamás ha regateado esfuerzos para contribuir tanto a la creación como a la consolidación de grupos de integración económica regional, como el BAfD y la CEAO, entre otros. Conviene mencionar igualmente la existencia de la Asociación Internacional de Productores de Bauxita, con sede en Kingston (Jamaica), que agrupa a los principales países en desarrollo productores de bauxita, entre ellos Ghana, Sierra Leona y nuestro país, que en este momento produce anualmente más de 12 millones de toneladas de bauxita de alta calidad y unas 800.000 toneladas de alúmina.

Hoy está demostrado que la República Popular Revolucionaria de Guinea dispone de las dos terceras partes de las reservas mundiales de bauxita y hemos entablado ya negociaciones con otros países en desarrollo para la explotación conjunta de uno de nuestros yacimientos (500 millones de toneladas de bauxita de alta concentración) con miras a la producción de alúmina y de aluminio.

También en este caso convendría que, dada la complementariedad que evidentemente existe entre las economías de los países en desarrollo y sus propias economías, los países desarrollados aceptasen no sólo aumentar el volumen de sus inversiones para la prospección minera en los países en desarrollo sino también, y sobre todo, que consintieran en invertir para bonificar sobre el terreno las materias primas extraídas; sólo si los países desarrollados lo hacen así podrán los países proveedores de materias primas aumentar sus recursos financieros derivados de la explotación de sus recursos mineros.

El hecho de que el 75% de la población mundial no disponga más que de cerca del 20% de los ingresos totales y de menos del 5% del potencial técnico y científico, prueba indiscutiblemente que los países en desarrollo no pueden seguir soportando la inmensa carga que supone la pseudoexpansión económica mundial. En el marco del enfoque global de los problemas del desarrollo de los países menos favorecidos, mi delegación desearía fervientemente que se prestase una atención especial a las regiones pobres del mundo y, en particular, a las regiones más pobres de Africa. Mi delegación nunca insistirá bastante en la necesidad de iniciar inmediatamente un programa de acción para los países menos favorecidos, como se preconizaba muy justamente en el Programa de Arusha. Esa acción podría referirse, en primer lugar, a la ayuda financiera, técnica y tecnológica, con miras a mejorar los sectores de la agricultura, la salud pública, la vivienda, la enseñanza, los transportes y las comunicaciones.

Mi delegación, en nombre de su Gobierno Revolucionario y de su Presidente Ahmed Sékou Touré, ese hombre que irreversiblemente ha elegido identifi-

carse con la causa sagrada de su pueblo, desearía aprovechar la ocación que le ofrece esta tribuna de Manila para dar las gracias muy sinceramente a los Gobiernos del Canadá, la República Federal de Alemania, de los Países Bajos y, últimamente, de Francia, que han tenido a bien anular pura y simplemente la deuda de algunos de los países menos favorecidos. Deseamos vehementemente que todos los demás países desarrollados sigan su ejemplo, porque eso sería sin duda alguna un paso importante hacia la comprensión de los problemas de la humanidad que sufre. Igualmente, me permito expresar al Gobierno y al pueblo de Filipinas, en nombre de mi delegación, nuestro más profundo agradecimiento por la acogida tan cordial que nos ha dispensado, y, sobre todo, por las facilidades de toda clase que se han puesto a nuestra disposición para realizar con pleno éxito nuestros trabajos.

Para terminar, mi delegación, plenamente consciente de la complejidad de las tareas que nos incumben en el presente período de sesiones, desearía que las negociaciones alcanzasen, sin evasivas ni medidas dilatorias, resultados concretos que puedan promover eficazmente un orden económico internacional más justo, fuente de bienestar para la comunidad internacional.

Declaración hecha por el Sr. Vasco Cabral, Comisionado de Estado para la Coordinación Económica y la Planificación de Guinea-Bissau, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Permítame ante todo, Sr. Presidente, felicitarle sinceramente por haber sido elegido para dirigir nuestras deliberaciones. Vuestra elección reviste para nosotros gran importancia, no sólo por su competencia, sino también por su posición de responsabilidad en relación con los problemas internacionales. Esta elección corresponde plenamente al lugar que ocupa vuestro país y al papel que sigue desempeñando en pro de los países del tercer mundo, de los que también forma parte. Felicitamos también a todos los miembros de la Mesa. Deseamos expresar asimismo nuestro más vivo y sincero agradecimiento al pueblo filipino y a su Gobierno, dirigido por el eminente Jefe de Estado, el Presidente Marcos, por la calurosa y fraterna acogida que han dispensado a nuestra delegación y por la perfecta organización de esta Conferencia. Deseamos dar las gracias igualmente a la Sra. Imelda Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos, por su gran gentileza y por el buen ambiente en el que realizamos nuestros trabajos en esta bella capital que es Manila. También queremos felicitar al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por la excelente alocución que pronunció ante nosotros, y agradecerle los esfuerzos que ha realizado para servir a los pueblos del tercer mundo. A él y al personal a sus órdenes deseamos expresarles nuestra simpatía, nuestra admiración y nuestro firme apoyo.

Hoy día vivimos en una época de incertidumbre en cuanto al futuro de las relaciones económicas entre los países desarrollados y los países del tercer mundo. La fuerza de las circunstancias obliga a la comunidad internacional a interrogarse en cuanto a las relaciones económicas mundiales, pues ha resultado ser muy difícil resolver los problemas existentes, pese a que nos preocupan a todos y pese a que su solución habría podido dar una base sólida y un nuevo sentido a una cooperación internacional basada en la equidad y la justicia. También iniciamos con especial inquietud este quinto período de sesiones de la Conferencia, cuya importancia debería ser proporcional a la situación de crisis que no cesa de afectar gravemente las relaciones económicas internacionales. En efecto, la necesidad de tomar medidas para reestructurar el sistema económico internacional es cada vez más apremiante, pero hasta ahora los países desarrollados no parecen haber seguido esa orientación. Sin embargo, la experiencia de los últimos años demuestra claramente que no se podrán promover políticas ni favorecer fórmulas capaces de invertir las tendencias actuales recurriendo únicamente a medidas unilaterales y aisladas.

De ahí que las políticas basadas solamente en la manipulación del ciclo de actividad económica —políticas que provocaron la situación actual— constituyan una manifestación flagrante del egocentrismo de los países desarrollados y resulten inoperantes. La amplitud y la persistencia de la crisis económica demuestra, si fuera aún preciso demostrarlo, que toda solución eficaz y duradera depende especialmente del establecimiento de nuevas relaciones entre los países en desarrollo, basadas en la igualdad y los beneficios mutuos. Por desgracia, algunos países desarrollados, pese a que aparentemente han cobrado conciencia de esa necesidad, de hecho no actúan en consecuencia en las negociaciones internacionales. Por ello, no es sorprendente que en ninguna de las negociaciones se hayan logrado resultados concretos y tangibles ante los problemas que se agravan sin cesar y pese a las expectativas de toda la comunidad internacional.

En la esfera del intercambio, las medidas proteccionistas tomadas por los países desarrollados y la marginalización de los intereses fundamentales de los países en desarrollo en las negociaciones comerciales multilaterales hacen que el ambiente de las negociaciones sea más desfavorable que antes. Este hecho está en contradicción flagrante con los compromisos y decisiones contenidos en la Declaración de Tokyo y en las declaraciones de los países desarrollados acerca de la necesidad de un sistema comercial internacional abierto, en el que se tenga debidamente en cuenta la situación particular de los países en desarrollo. Además, es inquietante la tendencia a volver a poner en tela de juicio las normas del GATT a las que el tercer mundo ha tenido que ajustarse.

En el mismo orden de ideas, la introducción del concepto de libre intercambio organizado tiende a legitimizar la utilización de ciertas formas encubier-

tas de un proteccionismo que se manifiesta en restricciones unilaterales. Los arreglos comerciales supuestamente negociados en un marco bilateral o multilateral se inscriben en la misma perspectiva. Estas medidas tienen por objeto hacer perpetuar la actual estructura del comercio internacional y cerrar la puerta de los mercados de los países industrializados a los nuevos productores que se beneficiarían de una ventaja comparativa.

En ese caso, nos es fácil rechazar la tesis según la cual las importaciones procedentes de los países en desarrollo son la causa del aumento del desempleo en las naciones desarrolladas; no olvidemos que el progreso técnico desplaza, por término medio, de 40 a 50 veces más trabajadores que las importaciones de los países en desarrollo y que las exportaciones de las naciones desarrolladas a nuestras regiones proporcionan uno de cada siete empleos en esas naciones.

Si persisten las tendencias actuales, no vemos cómo estas naciones pueden esperar seguir exportando hacia nuestros países cinco veces más productos manufacturados de los que importan.

Asimismo, cabe plantearse la cuestión de saber cómo, en esas condiciones, podrían nuestros países seguir amortiguando los efectos de la recesión en las naciones desarrolladas, desempeñando una función anticíclica y asegurando al mismo tiempo el servicio de una deuda exterior que se eleva a casi 400.000 millones de dólares, sin contar con medios para aumentar el volumen de sus exportaciones.

Henos aquí en este tan esperado quinto período de sesiones de la Conferencia. Pero es lamentable que se haya avanzado tan poco en el cumplimiento de las decisiones y los compromisos contraídos en Nairobi con respecto al Programa Integrado para los Productos Básicos. Es indudable que en el caso del Fondo Común parece existir una evolución, sobre todo en lo que respecta a la aceptación por las naciones desarrolladas del principio de un servicio de financiación de las medidas distintas de las de estabilización, llamado «segunda ventanilla»; esto constituye de hecho uno de los elementos más alentadores de esa evolución.

En cuanto a las cuestiones monetarias, también se ha progresado poco. El objetivo convenido en Kingston en cuanto a la emisión de DEG en 1978-1981 parce ser insuficiente. Después de esta nueva emisión, los DEG constituirán menos del 10 % de las reservas oficiales y seguirán ocupando más o menos el lugar marginal que ocupaban al iniciarse el decenio. Además, la distribución de esta nueva liquidez no se hará en relación con el aumento de las necesidades de liquidez de los países en desarrollo sino que beneficiará en particular a las naciones desarrolladas. Por una parte, el aumento de las cuotas en un 50 %, principio que se retuvo, apenas corresponderá al del comercio internacional y, en consecuencia no conducirá a un mantenimiento del *statu quo*. Esto, naturalmente, se ve agravado por el hecho de que no cabe esperar ninguna modificación apreciable del número de votos atribuidos a nuestros países, es decir, los países del tercer mundo. Por otra parte, no se han podido alterar las normas de la condicionalidad que, no obstante, no se ajustan al carácter estructural de los déficit de balanza de pagos de los países en desarrollo.

El problema de la deuda exterior es también una de nuestras principales preocupaciones. El desafío histórico lanzado a quienes se benefician del orden internacional es un deber internacional y un deber para con nuestros pueblos, el pago de una deuda para con nuestros mártires, al mismo tiempo que una obligación para con nosotros mismos, para con nuestro grupo. Sin embargo, debemos redoblar la vigilancia y reforzar nuestra cohesión, ya que el gran capital internacional todavía dispone de diversos recursos y emplea una serie de maniobras, que van desde las sutilezas más viciosas hasta las brutalidades y chantajes más escandalosos. El endeudamiento de nuestros países no es más que una consecuencia lógica del sistema cuyo mantenimiento proporciona a estos agentes beneficiarios un poderoso medio de disuasión. Para los países en desarrollo no productores de petróleo, el déficit global de la balanza de pagos se eleva a más de 35.000 millones de dólares y aumenta vertiginosamente de un año a otro. Ese déficit alimenta una deuda global que se ha triplicado con creces en cinco años y que se duplicará dentro de dos años si persiste su ritmo de aumento actual.

La comparación entre una deuda de más de 150.000 millones de dólares y los 20.000 millones que representan las transferencias de los países ricos hacia los países en desarrollo es muy elocuente. Es lisa y llanamente escandalosa cuando se sabe que en el mundo se dedican a los armamentos más de 300.000 millones de dólares. La mitad, o incluso el tercio de esos 300.000 millones de dólares, invertida en el desarrollo de los países pobres, haría que nuestro mundo concordara más con los objetivos de la Carta de las Naciones Unidas, a la que todos los Estados de la comunidad internacional se han adherido. Además, ello reforzaría algunas decisiones tomadas de común acuerdo por todos nosotros, como: el repeto de la Carta de Derechos y Deberes Económicos y sobre todo del derecho de los Estados a disponer libremente de sus recursos, que mi país apoya firmemente, la estricta ejecución del Programa de Manila, que también apoyamos y el SGP aprobado en Nairobi, resultado no despreciable del cuarto período de sesiones de la Conferencia, por no citar más que algunos ejemplos.

Con todo, durante el cuarto período de sesiones celebrado en Nairobi se rechazaron algunas de nuestras ideas y se nos propuso otra solución, consistente en estudiar caso por caso la deuda de cada país. Esta solución tenía por objeto utilizar los medios de chantaje que ofrecen las negociaciones bilaterales entre naciones pequeñas y endeudadas y sus grandes acreedores, para quebrantar nuestro frente y socavar nuestros esfuerzos.

Pero algunos países, como Suecia, Noruega y Holanda, que cito a título de ejemplo, han hecho un gesto loable transformando en donaciones la totalidad o una parte importante de las cantidades que les adeudan los países menos adelantados, a modo de AOD; quiero manifestar aquí nuestra más sincera gratitud a esos países. Esperamos que los países industrializados que todavía no han iniciado ese proceso tan importante para favorecer la creación de un clima de comprensión y de cooperación armoniosa y fructífera entre los Estados miembros de la comuni-

dad internacional no tarden en hacerlo. Estimamos que es indispensable y urgente encontrar rápidamente un marco de negociación para la renegociación acelerada de la deuda de los países en desarrollo.

En lo que respecta a la transferencia de recursos, distamos mucho de haber alcanzado los objetivos previstos. Las corrientes de AOD que deberían ascender al 0,7 % del PNB de los países ricos, representan únicamente el 0,31 % del PNB, es decir, la tasa más baja desde hace dos decenios.

En cuanto a la estructuración del desarrollo industrial en el mundo, comprobamos también la falta de políticas concretas que traduzcan en hechos las decisiones de la Conferencia General de la ONUDI. El sistema de consultas internacionales previsto a esos efectos por la ONUDI suele limitarse a simples intercambios de opiniones a causa de la postura negativa de los gobiernos de algunos países desarrollados que afirman no disponer de ningún medio de acción o de incitación con repecto a sus empresas.

En efecto, la tasa media de aumento de la producción industrial del tercer mundo se ha estancado alrededor del 6 % desde hace tres o cuatro años, cuando debería estar a un nivel del 10 al 11 % hasta el año 2000 para lograr el objetivo convenido, a saber, conseguir que la participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial sea del 25 %.

En el mismo orden de ideas, es lamentable que esperemos todavía que se transforme a la ONUDI en un organismo especializado capaz de hacer frente, en forma eficaz y más de cerca a los problemas, con todas las responsabilidades que ello entraña.

Consideramos que en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que se celebrará próximamente, se debería hacer todo lo posible para orientar nuestras actividades de manera que las decisiones que se adopten se traduzcan en medidas concretas.

En lo que respecta a la agricultura, todavía no se han logrado los objetivos fijados por la Conferencia Mundial de la Alimentación. Así, la corriente financiera para el desarrollo de la producción de los países en desarrollo no sobrepasa la mitad de la suma de 8,3 millones de dólares necesaria para el logro de la tasa de crecimiento anual del 4 % fijada como objetivo por la Conferencia. Junto a otros factores, esta situación ha repercutido sobre la tasa de crecimiento de la producción, que disminuye de año en año. El único elemento positivo en este panorama tan sombrío es la iniciación, en 1978, de las operaciones del FIDA. Sin embargo, el aumento de la producción y la productividad agrícola en nuestros países en desarrollo, empezando por la eliminación del hambre y la malnutrición, dependen tanto de las reformas a nivel interno como de la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. En este contexto, la próxima celebración de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural abrirá nuevas perspectivas para nuestros países en desarrollo y reviste, en nuestra opinión, una importancia capital.

No es necesario insistir en la importancia de la cooperación entre países en desarrollo. La celebración en Argentina, concretamente en Buenos Aires, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre países en Desarrollo da fe del interés que ya se le presta en el plano mundial. Las decisiones incluidas en el Programa de Acción de Buenos Aires deben contar con el sostén y el apoyo de la comunidad internacional, pues el objetivo final de esa cooperación, aparte de la autonomía colectiva es crear condiciones de verdadera independencia general.

Es ya costumbre recordar que algunos recursos son perecederos, en particular los hidrocarburos. Así, pues, es necesario prever una transición hacia otras fuentes de energía. Es indudable que la idea de celebrar una conferencia sobre fuentes de energía nuevas y renovables tiene su origen en estas consideraciones. Conviene no olvidar a este respecto que serán sobre todo los países en desarrollo los que más afectados se verán y los que más tropezarán con las dificultades inherentes a la explotación de las nuevas fuentes, tanto a causa del costo como por los obstáculos relacionados con la transferencia de tecnología. Nos parece necesario celebrar una reunión internacional para examinar esta cuestión y encontrar soluciones viables. Pero, de aceptarse la celebración de una reunión internacional, convendría asegurarse de que ésta estará orientada hacia una acción en favor de los países en desarrollo.

En lo que repecta a la nueva estrategia para el desarrollo, los países en desarrollo estiman que es necesario ver con suficiente claridad las grandes líneas de esa estrategia para que los diversos organismos del sistema de las Naciones Unidas puedan abordar eficazmente y sobre bases sólidas los preparativos técnicos necesarios. El Grupo de los 77, en la Declaración de los Ministros de Relaciones Exteriores publicada el 29 de septiembre de 1978 en Nueva York, reafirmaron que la nueva estrategia para el desarrollo debería estar en consonancia con los principios y objetivos del nuevo orden económico internacional. Por ello, en la nueva estrategia el concepto cuantitativo del desarrollo en que se inspira la actual estrategia debería ser complementado con un criterio que pusiera de relieve los aspectos cualitativos e institucionales, con miras a introducir en el plano internacional los cambios estructurales necesarios.

Para explicar la falta de progresos reales y la lentitud que ello provoca en el ritmo de las negociaciones internacionales, los países desarrollados invocan las dificultades internas a que tienen que hacer frente. Es indudable que esas dificultades son reales, pero creemos que sólo se pueden superar mediante una política orientada hacia el futuro que se base en una visión más amplia del desarrollo, que dé a los países en desarrollo el papel que les corresponde desempeñar, en función de sus posibilidades, en la actividad económica mundial para hacer de ellos asociados en el sentido estricto de la palabra. El logro de este objetivo no va a beneficiar únicamente a una sola categoría de países; permitirá evitar que se produzcan pérdidas más elevadas en perjuicio de todos. La necesaria reestructuración de las relaciones económicas internacionales exige una movilización racional de los recursos del mundo y sobre todo de los trescientos millones de desempleados del tercer mundo.

Ya es también hora de que los países desarrollados comprendan las posibilidades que ofrece el nuevo orden económico internacional y, junto con los demás miembros de la comunidad internacional, participen en el establecimiento de esas nuevas relaciones para asegurar a las generaciones venideras un futuro mejor. A este respecto, quiero recordar las palabras del llorado Amilcar Cabral, Secretario General y primer militante y fundador de nuestro partido de vanguardia de Guinea-Bissau y Cabo Verde: «Los niños son la flor de nuestra lucha y una de las principales razones de nuestro combate liberador.» Por ello, animada de ese espíritu, la República de Guinea-Bissau celebrará con orgullo y fervor el Año Internacional del Niño, y hará que se traduzca en medidas concretas. Como bien saben ustedes son millones y millones los niños del mundo que sufren la injusticia social, el hambre, la explotación y la malnutrición. Por ello, estimamos que el establecimiento de un nuevo orden económico internacional que pueda aportar a los pueblos el progreso, la felicidad y la paz es una necesidad inmediata. Pesa sobre nosotros una gran responsabilidad.

En los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, así como en muchas otras conferencias, cuya enumeración sería demasiado larga, el Grupo de los 77 presentó un esquema completo del nuevo orden económico internacional que queremos establecer para un mundo en el cual reine la justicia. Lo que se nos propone a cambio es que remocemos las paredes de un viejo edificio.

Ahora tenemos que sacar enseñanzas de lo ocurrido durante el tiempo trascurrido desde el primer período de sesiones de la Conferencia y adoptar una estrategia para el período que transcurrirá de aquí al próximo período de sesiones.

La República de Guinea-Bissau participa siempre en todas las actividades de los demás países en desarrollo, ya se trate del movimiento no alineado o del Grupo de los 77. Así, participamos en la reunión de Arusha y en la elaboración del Programa también llamado de Arusha. Este Programa contiene la principales orientaciones del Grupo de los 77 y corresponde a las aspiraciones de nuestros pueblos para la defensa irreversible de sus intereses sagrados y vitales. Por ello, mi Gobierno apoya y sostiene firmemente el Programa. Para la República de Guinea-Bissau, la estrategia de los países no alineados aliados a los demás países en desarrollo debería responder a los criterios siguientes:

a) Proseguir las negociaciones y, eventualmente, llegar a la confrontación con nuestros socios, en un frente unido, para la edificación de un nuevo orden internacional. En este caso, es fundamental que mantengamos nuestra cohesión.

b) Edificar, sin nuestros asociados reticentes de la comunidad internacional, el nuevo orden internacional en los planos regional, continental y tricontinental y al nivel de todos los países en desarrollo, según el principio de una autonomía colectiva mundial limitada.

Se dan las condiciones para el éxito de nuestra estrategia puesto que por une parte existen complementaridades posibles: algunos de nosotros contamos con recursos naturales, otros con hombres, otros con una tecnología satisfactoria si no avanzada, y otros con capital. Por otra parte, existe la voluntad política de cambiar el mundo. Por lo demás, hemos creado o estamos creando algunas instituciones que nos proporcionarán un apoyo eficaz en la realización de nuestra obra: *a*) las Asociaciones de productores del Grupo de los 77, con un fondo de estabilización, que aumentarán nuestro poder de negociación; *b*) el Fondo de Desarrollo del Grupo de los 77; *c*) el centro de información de investigaciones; *d*) el Centro de Información sobre las Sociedades Transnacionales; y *e*) el Centro para la promoción de la cooperación científica y tecnológica, por no citar sino algunas. La última baza con que contamos será la aprobación y ejecución efectiva del programa de acción para la cooperación entre países en desarrollo que abarca la mayoría de los aspectos que acabo de mencionar y que dará fe de nuestra voluntad política de lograr nuestros objetivos hasta el fin.

Cuando caiga el telón sobre este quinto período de sesiones de la Conferencia, el mundo entero, que nos observa desde que iniciamos nuestros trabajos, habrá empezado a hacer cálculos sobre la base de los resultados que hayamos logrado. Con esto quiero recalcar la importancia de cada uno de nuestros períodos de sesiones y en particular de éste que se celebra en una época difícil y clave de la historia de la humanidad. En efecto, desde el primer período de sesiones de la Conferencia hasta ahora en Manila, el mundo ha pasado por un período intensamente febril, preludio de grandes y profundos cambios.

El imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo afilan armas con frecuencia muy sutiles, mientras que el sionismo, el *apartheid* y el racismo no pueden ya encubrir ante el mundo la inhumana brutalidad y la agresividad que caracterizan su filosofía. Están dispuestos a todo por conservar los logros que les concedió un orden político económico discriminatorio, injusto e inadmisible para todos los amantes de la paz, la libertad y la justicia. Nos cabe una responsabilidad histórica y quiero expresar aquí el deseo de que no faltemos a nuestro deber y de que, mediante nuestras decisiones, lleguemos hasta el final de la justa lucha que libramos.

Declaración hecha por el Sr. Rashleigh E. Jackson, Ministro de Relaciones Exteriores de Guyana, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, razones de protocolo y un impulso cordial me inducen a comenzar manifestando al Gobierno y al pueblo de Filipinas, por mediación de usted, en mi propio nombre y en el de la delegación de Guyana, nuestro sincero placer por encontrarnos en esta bella Manila, así como nuestro reconoci-

miento por la calurosa hospitalidad de que hemos sido objeto. Las disposiciones adoptadas son excelentes y nos encontramos magníficamente instalados.

Me parece oportuno señalar el hecho significativo de que fue aquí, en Manila, donde se reunió el Grupo de los 77 en febrero de 1976, para formular su plataforma de negociación para el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Por consiguiente, es comprensible que los del mundo en desarrollo abriguemos la esperanza de que nuestro regreso a Manila en esta ocasión histórica sea algo más que un retorno simbólico y constituya un hito en la ejecución de los programas que hemos venido perfeccionando en el curso de los años para establecer el nuevo orden económico internacional.

En realidad, yo diría que esa posibilidad se ha acrecentado sin duda debido al alentador discurso inaugural pronunciado ante esta Conferencia por el Presidente Marcos que, como es bien sabido, persigue sin desfallecimiento la meta de un orden económico internacional justo y equitativo y que, para conseguir ese objetivo, labora sin descanso desde hace mucho tiempo.

Quizás no sea inútil volver la vista al camino que hemos recorrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, hacer balance de los resultados, analizar, por así decir, el estado de salud de la economía internacional en el momento actual y, si fuéramos capaces de ponernos de acuerdo sobre el diagnóstico, prescribir los remedios necesarios.

Muchos de los oradores que me han precedido han examinado en mayor o menor detalle la situación de la economía internacional. Es evidente que, aunque la economía de algunos países ha demostrado considerable poder de adaptación y ha registrado un crecimiento notable, la de otros, como mi país ha sufrido los efectos desfavorables de diversas tendencias.

A todos nosotros nos han afectado en diverso grado los principales acontecimientos de la actividad económica mundial. En la actualidad, figura entre los más destacados la constante exportación de la inflación de los países industrializados y el hecho preocupante de que recurran al proteccionismo. La repercusión directa de esas medidas, unida a la carga adicional, aunque no intencionada, del aumento de los costos de la energía, ha producido una inversión en el ritmo global de crecimiento de la economía internacional y, más concretamente, una persistencia de estructuras anquilosadas en los países en desarrollo. En muchos de esos países, se cuentan por millones los que continúan viviendo en una pobreza abyecta, rayana en el hambre y la degradación. La situación por que atravesamos los países en desarrollo hace que nos sea posible levantar el campamento y marcharnos subrepticiamente ya que, como ha recordado el Presidente Marcos, los pobres y los hambrientos no pueden esperar.

El cuarto período de sesiones de la Conferencia fue precedido por dos años de intenso debate después de que se aprobara, en un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, una Declaración y Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. En ese período extraordinario de sesiones, el sexto en la historia de las Naciones Unidas, y durante algún tiempo después, los representantes de muchas sociedades desarrolladas con economía de mercado evitaron utilizar la denominación de «nuevo orden económico internacional», pues muchos suponían, y otros sostenían, que no era necesario emprender nada que fuera básicamente nuevo para corregir las evidentes fallas del sistema económico internacional; con idéntico aplomo, aseguraban convencidos que el orden actual había servido bien al mundo. Se estimaba que bastaría con algunos paliativos. Como consecuencia de ello, los representantes de los países desarrollados presentaron una asombrosa plétora de propuestas de ese tipo, tanto en el séptimo período extraordinario de sesiones, celebrado en 1975, como en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado el año siguiente. Aunque algunos de nosotros ya nos diéramos cuenta entonces, vistos retrospectivamente esos intensos debates ponían de manifiesto la existencia de un abismo de interpretación de los conceptos que dividía políticamente a la comunidad internacional. No obstante, hemos ido viendo surgir una convergencia semántica. En la actualidad, todos estamos dispuestos a reconocer que la materia tratada en las reiteradas alocuciones sobre la cooperación económica no es otra cosa que el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Es un hecho que hoy podemos decir, sin temor a que se nos contradiga, que el llamamiento para que se establezca un nuevo orden económico internacional ha alcanzado la categoría de una premia universal. Sin embargo, si queremos avanzar seriamente unidos, será indispensable averiguar si el cambio de léxico ha ido acompañado del correspondiente cambio de ideas.

Desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia se han celebrado debates sin cuento en un sinnúmero de foros. Al pasar revista a las actividades que hemos realizado colectivamente después de la reunión de Nairobi, tenemos que preguntarnos si el ritmo de aplicación de las medidas convenidas para lograr el nuevo orden económico internacional ha producido una satisfacción general y si cree comúnmente que los pasos dados hasta ahora son suficientes para atender las necesidades evidentes de la economía mundial. Nos preguntamos si es justo conjeturar que las medidas adoptadas para reestructurar el sistema económico internacional no son sino un cambio de terminología.

Sólo quiero señalar algunos de los importantes problemas con que nos enfrentamos, puesto que los remedios propuestos por el Grupo de los 77 son del dominio público. De todos modos, muchas de las exposiciones formuladas, inclusive las de los Estados del Caribe, reflejan puntos de vista que también sostiene Guyana.

Por lo que hace a los productos básicos, sigue siendo de primordial importancia ejecutar con éxito el Programa Integrado. El reciente acuerdo sobre el Fondo Común, como elemento central del Programa, pese a constituir un paso en la dirección adecuada, deja mucho que desear. Su valor e importancia reales dependerán del resultado del proceso de elaboración de los artículos del Fondo y del espíritu en que se permita funcionar al Fondo. Además, desde ahora debemos estar dispuestos a revisar las operaciones del Fondo en el momento oportuno con miras a

modificar su estructura en el sentido que la práctica señale como necesario para así hacerla más eficaz a fin de alcanzar los objetivos previstos.

El problema de la deuda, como muchos otros, continúa exigiendo una atención urgente y constante. A este respecto, la Junta de Comercio y Desarrollo aprobó en su noveno período extraordinario de sesiones algunas sugerencias útiles para hacer frente a los problemas de la deuda de los países menos adelantados. De entonces acá varias naciones desarrolladas han convertido en donaciones los antiguos empréstitos concedidos a esos países. Bienvenidas sean essas medidas pero, aún así, hay que hacer más en esa esfera para atender las necesidades de los países más gravemente afectados y de otros países en desarrollo. Por consiguiente, la decisión adoptada por la Junta en su noveno período extraordinario de sesiones debe considerarse sobre todo una primera piedra sobre la cual la comunidad internacional debe tratar de continuar edificando. Guyana confía en que, sobre la base de los estudios preparados por la secretaría de la UNCTAD, la presente Conferencia será capaz de adoptar decisiones que nos lleven a una solución más clara del problema de la deuda en la medida en que afecta a los países en desarrollo.

Resulta difícil imaginar que las relaciones entre países con sistemas económicos y sociales diferentes se lleven a cabo fuera del marco de los esfuerzos que realizan los países en desarrollo y de las amplias estrategias que requiere el sistema internacional. Además, el desarrollo económico del mundo es un proceso continuo por lo que habrá que tener en cuenta, no sólo los hechos históricos, sino también las realidades del momento.

Así pues, si queremos adoptar medidas a nivel mundial para corregir los desequilibrios del actual sistema económico y acelerar en consecuencia el impulso del cambio, debemos aumentar la cantidad y la calidad del comercio entre los Estados con sistemas económicos y sociales diferentes. Un esfuerzo decidido en este sentido puede aportar beneficios para todos.

En el lúcido discurso que hace unos días pronunció ante esta Conferencia, el Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, se refirió a las normas y principios básicos que regulan las relaciones económicas internacionales. Es ésta una cuestion sumamente importante, ya que no sólo se han modificado algunas de esas normas y principios, sino que también es evidente la necesidad de cambiar algunos otros.

Sabido es que el proceso de cambio del sistema internacional es, en general, de carácter evolutivo. Pero ese sistema no funciona en forma mecánica, ni se limita a reaccionar y ajustarse a sus propias contradicciones internas. La necesidad de cambio se puede prever y, mediante una acción consciente por parte de los que intervienen en el sistema, es posible inducir el cambio. De ahí que, por definición, el cambio no siempre tenga carácter evolutivo. En determinados períodos pueden producirse cambios fundamentales —cambios estructurales— como consecuencia de circunstancias concretas y determinables.

En la historia reciente, tal período y tales circunstancias se produjeron a raíz del intento fascista de dominación mundial, al final de la guerra civil que asoló a Europa por segunda vez el presente siglo. El sistema internacional que idearon y nos legaron los vencedores es, en sus aspectos principales, el que actualmente rige. Creo que tiene idéntica importancia el efecto cualitativo resultante de haber erradicado total y virtualmente las avanzadas del imperio colonial y, en consecuencia, la aparición de un número igual de Estados poscoloniales como nuevos actores en el sistema internacional. Se perfilaba así un acontecimiento, el de la descolonización. Sin embargo, cabe preguntarse si el ritmo de descolonización no nos ha desconcertado y si sus consecuencias actuales no han confundido a algunos de nosotros, con lo que a la comunidad mundial le resulta más difícil hacerse cargo de la realidad de este fenómeno.

Uno tiene la esperanza de que la capacidad de destrucción masiva de vidas y haciendas a que ha llegado la tecnología haya desterrado para siempre a la guerra como opción viable para imponer cambios estructurales a la sociedad a nivel mundial. En realidad, uno tiende a esperar que la conciencia que se está despertando de que la dignidad humana y el pleno desarrollo son de interés para todos proporcione una alternativa estratégica válida. Ahora bien, desde un punto de vista práctico, las mayores posibilidades de lograr el cambio estructural radican en el creciente reconocimiento por los propios países en desarrollo de su importancia vital para el adelanto del mundo, dado que las proyecciones demográficas indican que, para el año 2000, estos países, que soportan la carga del subdesarrollo, tendrán el 80% de la población mundial, pues nadie ignora que, la persistencia del subdesarrollo, el hambre, la desigualdad y la injusticia es una amenaza para la paz.

Por eso es tan importante la observación del Secretario General, Sr. Corea. Debemos formular un cuerpo de normas y principios que no sólo codifique las situaciones de reciente aparición, sino que recoja un criterio colectivo que tenga en cuenta la comunidad de intereses y las necesidades de la economía mundial determinadas objetivamente. No es precisa una estructura coherente y mutuamente aceptable de principios y normas para un gestión justa y eficiente de la economía internacional.

Los países en desarrollo han afirmado siempre que, para promover su crecimiento económico, los cambios adecuados en el sistema económico internacional, aunque necesarios, no son suficientes. En realidad, como se enuncia en la Carta de Argel, los países en desarrollo reconocen que su progreso económico les incumbe a ellos en primer lugar y que, además, en muchos casos, ese progreso exige la introducción de cambios fundamentales en sus estructuras económicas internas. Es cierto que nosotros, en Guyana, estamos tratando de actuar en consecuencia, pero también lo es que los países en desarrollo han asegurado con lógica irrebatible que, pese a las medidas adoptadas en el plano nacional para reestructurar su economía a fin de satisfacer las aspiraciones de sus pueblos respectivos, la perpetuación del actual sistema económico internacional continuará mermando sus posibilidades y capacidad de desarrollo. En realidad, esa perpetuación no hace sino asegurar de una manera activa su situación de subdesarrollo.

Así pues, en lo que respecta a la cuestión de la «estrategia de las necesidades básicas», debe reconocerse sin ambages que la satisfacción de las necesida-

des básicas de los sectores más pobres de la población de cualquier sociedad es una meta legítima de la política de desarrollo. Ahora bien, una vez sentada esta premisa, sería peligroso e induciría a error tratar de especificar la utilización de instrumentos de política de aplicación universal definidos externamente para conseguir ese objetivo, puesto que es evidente que la idoneidad de esos instrumentos variará en función de las circunstancias particulares de cada sociedad. Por ejemplo, la intensificación del desarrollo rural puede ser una medida perfectamente adecuada y no ser la única estrategia para satisfacer las necesidades del sector más pobre de la población de un país en desarrollo, puesto que una intensificación correspondiente del crecimiento industrial contribuirá en muchos casos al logro del desarrollo general con carácter permanente. De ahí la importancia de que en cualquier controversia real o potencial sobre las «necesidades básicas» de una estrategia para el desarrollo se tengan en cuenta el «objetivo perseguido» y los «medios disponibles».

Una de las importantes cuestiones que debemos examinar aquí es la interdependencia. Viene, pues, a propósito señalar que se suele decir de la interdependencia que es un factor determinante del aumento de la cooperación económica mundial y de otras formas de cooperación. Sin embargo, la interdependencia, como tal, no es un fenómeno nuevo en las relaciones internacionales. Surgió ya en el alborear del imperialismo, de ahí que su afirmación reiterada no altere ni revele su calidad. Nada ilustrará mejor cuanto decimos que la creciente insistencia de los países en desarrollo en que es indispensable idear medios apropiados para reforzar las formas de su cooperación económica recíproca. Las medidas al respecto se justifican por la necesidad imperiosa, difícil de satisfacer, de reordenar la estructura de la interdependencia que el imperialismo y el colonialismo impusieron a sus víctimas en forma generalizada, y de la que no llegaron a librarse ni siquiera sus propios autores.

Nadie ignora que el sistema económico internacional se ha hecho más complejo y en la actualidad se tiene una percepción más clara del carácter interrelacionado de los problemas. El primitivo intento de aislar la economía de ciertos países contra la influencia de factores externos ya no es viable. Sin embargo, la capacidad de resistir y hacer frente a las tendencias exteriores adversas depende, como es lógico, de la fortaleza interna de las diferentes economías, ya sean del este, del oeste, del norte o del sur.

El reconocimiento universal de la realidad de la interdependencia, aun cuando necesario, no basta para comprender sus verdaderas consecuencias. Si queremos lograr una interdependencia que esté basada en conceptos de justicia y equidad y que efectivamente sirva a la comunidad de intereses, ese reconocimiento deberá ir acompañado de una apreciación común del verdadero carácter de esa interdependencia.

Análogamente, cuando en este foro, y en otros, iniciamos la búsqueda colectiva de las condiciones objetivas que garanticen mejor la paz y la seguridad internacionales, así como el desarrollo económico y social racional, estructurado —y libre de trabas— de nuestras sociedades respectivas, en el que se tengan en cuenta los intereses legítimos de todos nosotros, debemos recordar otras enseñanzas de la historia.

Desde la aparición del Estado-nación, el factor determinante de las relaciones entre los Estados ha sido la fuerza. Con frecuencia, la lógica ha estado subordinada a esa realidad. Pero, ni el reparto del poder ni las relaciones entre los Estados que engendra la fuerza son estáticas. Difieren hoy de las de ayer y diferirán, sin duda, de las de mañana. Una compleja estructura dirige los vectores del cambio. Lo que hagamos en esta Conferencia influirá en esa estructura. Ni ese aspecto, ni otras barreras no expresas en la negociación, están recogidos en la sabiduría tradicional de los análisis económicos clásicos.

He expuesto algunas ideas sobre cuestiones generales y he tratado a la vez de evitar la repetición y de respetar los límites de tiempo, tal como nos ha pedido el Presidente.

Al abordar nuestras tareas en esta Conferencia, nos enfrentamos con dos alternativas fundamentales. Lógicamente, un cambio de cierta importancia se podrá producir por mera ósmosis. Me pregunto, sin embargo, si no nos será posible ponernos de acuerdo sobre la necesidad de inducir un cambio sistemático. En caso afirmativo se podrían celebrar negociaciones importantes sobre el cambio estructural. De otro modo, podemos seguir fluctuando entre dos opciones; por un lado, la paciencia nutrida ora por una visión de inevitabilidad histórica, ora por una inversión para mantener el *statu quo* producida por el miedo al cambio inducido. De ser ésta nuestra elección, tendremos como consecuencia, como lo demuestra la experiencia reciente, un aumento del número de soluciones de avenencia de inspiración política. En el otro extremo, podremos seguir la senda de la hostilidad encubierta que lleva a la confrontación.

Nadie opta por la confrontación cuando las metas están claras y son realizables por otros medios, pero es evidente que la confrontación no se puede suprimir por arte de magia, ni eliminar por un mero acto de fe. Lo que podemos y debemos hacer es evitarla si realmente deseamos eliminar toda posibilidad de interpretación errónea; debemos ampliar la base de ideas comunes a fin de aumentar las posibilidades de llegar al consenso. Aun así, en definitiva, pondremos en peligro nuestros esfuerzos si, siguiendo la política del avestruz, nos negamos a reconocer que la confrontación es un producto de la realidad objetiva.

Puede ocurrir también que, en tanto que comunidad mundial, no estemos aún preparados para un cambio fundamental inducido. Es posible que los vecinos de esta aldea planetaria no estemos todavía preparados para dar voluntariamente el salto cualitativo como familia humana de que hablaba el Presidente Marcos en su discurso inaugural. Es posible que esa tarea deba realizarla la generación siguiente. Pero me pregunto si las demandas perentorias de tantos millones de seres humanos nos permitirán esperar. A mí me parece que, enfrentados con el problema imperativo de la mera supervivencia, debemos actuar con urgencia a fin de legar a las generaciones venideras un orden mundial que sea de verdad interdependiente, y en el cual se hayan desterrado las tradiciones de explotación y dominación; un orden dirigido democráticamente sobre la base de nuevos conceptos de justicia y equidad.

En esta Conferencia podemos hacer una contribución decisiva al logro de ese objetivo. Y creo que esa esperanza es la que nos ha movido a elegirle a usted, Sr. Presidente, para que nos sirva de guía en nuestras deliberaciones ya que es indudable que sus prolongados años de servicios a la comunidad internacional y las ideas que ha defendido en su vida pública se alzan como un faro de esperanza para todos los que hoy participamos en esta Conferencia. Mi delegación desea expresar a usted su sincera felicitación por haber sido elegido para este elevado cargo que entraña tan gran responsabilidad.

Declaración hecha por el Sr. Guy Bauduy, Ministro de Comercio e Industria de Haití, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Es para mí un gran placer unir mi voz a la de los demás jefes de delegación que me han precedido en esta tribuna para expresar, en nombre del Gobierno de la República de Haití y en el mío propio, mi más calurosa felicitación al General Carlos Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas, con motivo de su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Hemos podido apreciar y admirar la habilidad con que el General Rómulo dirige los debates. Estamos convencidos de que, bajo su dirección prudente y firme, nuestros trabajos desembocarán en importantes decisiones que darán un nuevo impulso a la economía mundial.

Permítaseme rendir un tributo especial al Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de la República de Filipinas, y a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Gobernadora de Metro Manila, por la notable organización de esta Conferencia y por la acogida que se nos ha deparado. Hacemos extensivo este agradecimiento al pueblo filipino, cuya cordialidad y sentido de la hospitalidad no necesitan comentarios.

Nuestro elogio igualmente al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, y a sus colaboradores, que una vez más nos han dado pruebas, en este período de sesiones, de su eficacia y su competencia.

Desearía ahora hacerles partícipes de las opiniones de mi país, miembro de la gran familia de los 77, sobre los temas incluidos en el programa y sobre todo darles a conocer los resultados concretos que Haití espera del actual período de sesiones de la Conferencia. Porque el tiempo apremia; ya no podemos contentarnos con buenas palabras o buenas intenciones; las resoluciones no bastan; deben ir acompañadas de medidas eficaces destinadas a mejorar la condición infrahumana de los millones de personas que tienen su mirada puesta sobre nosotros.

En el plano general, del examen de los distintos temas abordados se desprenden tres ideas fundamentales:

1. El establecimiento del nuevo orden económico internacional exige transformaciones radicales de las relaciones económicas internacionales. Es ésta una verdad repetida con frecuencia pero que conviene recordar constantemente. Esos cambios estructurales exigen que cada nación tome verdaderamente conciencia de sus responsabilidades y que haya la voluntad política de llevar a cabo las reformas adecuadas y el firme convencimiento de que cierta época pertenece definitivamente al pasado. Del mismo modo que se pide a los países subdesarrollados que modifiquen profundamente sus estructuras económicas y sociales, lo que supone de hecho pedirles que moldeen un nuevo tipo de hombre mejor adaptado a las necesidades del desarrollo, es importante que los responsables de los países industrializados consigan convencer a la opinión pública de esos países de que se está transformando irreversiblemente la naturaleza de las relaciones económicas internacionales, con todos los reajustes internos que una mutación de ese tipo entraña.
2. Los países en desarrollo reciben los «residuos contaminantes» de la recesión que sufre el mundo occidental. Los efectos nefastos del neoproteccionismo, la deterioración permanente de la relación real de intercambio, la inflación importada, la inestabilidad monetaria son otras tantas cargas más que deben soportar los países del tercer mundo. Recurriendo a soluciones fáciles que perpetúan la situación de crisis, los países industrializados penalizan duramente a las naciones pobres, cuyo crecimiento y prosperidad constituyen, sin embargo, elementos indispensables para la reactivación de la economía mundial.
3. La interdependencia económica entre países es hoy más que nunca una realidad indiscutible. La comunidad internacional debe contemplarse como una entidad en el interior de la cual las transferencias de recursos deben tener dos objetivos prioritarios: garantizar a todos, sin distinción, un ingreso mínimo por encima del umbral de subsistencia; realizar una asignación óptima de los factores de producción según una concepción renovada de las ventajas comparativas.

Las nuevas formas que adopta el proteccionismo de los países desarrollados comprometen seriamente la expansión de los intercambios comerciales y el éxito de los esfuerzos nacionales de desarrollo. Mi país tiene que hacer frente a graves problemas en esa esfera bien concreta.

Durante estos últimos años el Gobierno de la República de Haití ha movilizado, con ayuda de la cooperación internacional, importantes recursos y ha llevado a cabo numerosas reformas con el fin de promover el desarrollo socioeconómico del país. Las inversiones han representado casi el 20 % del PNB en 1977, y la tasa media de crecimiento por habitante fue del 3 %, aproximadamente, entre 1970 y 1977.

Favorecida por esas circunstancias, y en un clima de estabilidad política y de paz social, ha surgido y

crecido con extrema rapidez una industria ligera de transformación orientada hacia los mercados exteriores, provocando así la creación de decenas de millares de empleos y proporcionando entradas importantes de divisas.

Desgraciadamente, el país con el que más comerciamos ha impuesto, sin tener en cuenta el carácter especial de nuestra industria de reexportación ni nuestra pertenencia al grupo de países menos adelantados, un régimen de contingentes a nuestras exportaciones de productos textiles, lo que ha originado una disminución muy acusada del ritmo de actividad de ese sector, que hasta entonces se había mostrado especialmente dinámico.

Ahí tenemos un ejemplo destacado de prácticas comerciales restrictivas que tienen una repercusión fatídica en un sector decisivo, generador de empleos en un país sin recursos naturales, que apenas ha comenzado su proceso de industrialización. La situación adquiere un carácter aún más preocupante si se tiene en cuenta que el país con el que más comerciamos está considerando la posibilidad de reducir sus cupos de importación de textiles y amenaza con invocar contra mi país, en este mismo momento en que les hablo, el artículo 3 del Acuerdo Multifibras aplicable a diversas fibras. Además, el futuro se presenta muy sombrío, ya que el neoproteccionismo impera en la gran mayoría de los países indutrializados y afecta a numerosos grupos de productos industriales cuya producción mi país ha decidido favorecer.

¿A dónde nos lleva, pues, todo esto? ¿Cómo financiaremos nuestras importaciones? ¿Cómo resolveremos, siquiera parcialmente, el déficit de nuestra balanza comercial? ¿Cómo daremos trabajo a la gran masa de parados de las zonas urbanas? ¿Para qué habremos aceptado tantos sacrificios a fin de implantar una infraestructura, formar a técnicos y directivos y promulgar una legislación de incentivos, si nuestros esfuerzos de industrialización quedan condenados a plazo fijo por barreras no arancelarias contra las que no tenemos prácticamente ningún recurso?

No insistiré en las consecuencias nefastas que tiene el proteccionismo tanto para las naciones ricas como para los países pobres. Bien las conocemos. Se nos han presentado análisis muy documentados de esas consecuencias. Todos llegan a la misma conclusión: es indispensable, incluso vital, diría yo, para todo el mundo, que se invierta esa tendencia lo antes posible. El Presidente del Banco Mundial, Sr. Robert MacNamara, ha expresado admirablemente nuestro sentir general al declarar que la verdad era que el proteccionismo era ineficiente y contraproducente y que, en última instancia, frustraba sus propios objetivos.

Otros tres temas del programa han retenido asimismo mi atención:

Mi país ha tenido conocimiento con satisfacción del acuerdo a que se ha llegado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Las actividades de la segunda ventanilla relativas a la investigación, el mejoramiento de la productividad, la comercialización y la diversificación vertical nos parecen fundamentales. Asimismo, hemos acogido con agrado los anuncios de contribuciones voluntarias de países que tradicionalmente se sitúan a la vanguardia de la cooperación para el desarrollo. Sin embargo, para que puedan lograrse los objetivos del Fondo y para que este último se convierta en un instrumento susceptible de ayudar a los países productores a controlar mejor los mercados, queda aún mucho por hacer. Deberán recibirse contribuciones más importantes y, sobre todo, habrá que estimular por todos los medios la concertación de nuevos convenios internacionales sobre productos básicos.

En lo que respecta a las cuestiones relacionadas con la tecnología, mi país es especialmente sensible a los graves problemas que plantea la emigración de sus trabajadores calificados. La transferencia inversa de tecnología adopta para nosotros dimensiones inquietantes en la medida en que nuestros recursos humanos son limitados y constituyen el factor clave de nuestro desarrollo. Las distintas soluciones propuestas por los especialistas para frenar el éxodo de profesionales y técnicos nos parecen demasiado vagas y demasiado generales.

El Gobierno de la República de Haití tiene la preocupación legítima de proporcionar a los técnicos y directivos haitianos expatriados la ocasión de ejercer su profesión en el territorio nacional. En consecuencia, ruega encarecidamente a la UNCTAD que estudie con la mayor atención un conjunto de disposiciones, que aplicarían los organismos especializados de las Naciones Unidas y otros organismos internacionales, destinadas a facilitar y financiar la reintegración, a su nivel profesional y en condiciones justas, de los profesionales emigrados que deseen volver a su país.

Las perspectivas que se perfilan en el contexto de la cooperación entre países en desarrollo nos parecen muy prometedoras. Esta nueva orientación de las relaciones económicas que tiende a intensificar los vínculos Sur-Sur y a poner en práctica el principio de la autoconfianza colectiva se ajusta perfectamente a los criterios fundamentales de nuestra política exterior. Por un lado, estamos decididos a colaborar con todos los países, especialmente en un marco regional, sin distinción de sistemas políticos y sociales; por otro lado, tratamos de diversificar los países con quienes mantenemos relaciones internacionales, en la espera de encontrar así el impulso necesario para acelerar nuestro desarrollo.

Una vez examinados los temas del programa que presentan un interés particular para mi país, permítame que les hable de la posición de la delegación de Haití con respecto a la situación de los países menos adelantados en el contexto general de la economía mundial.

Nuestra delegación apoya sin reservas, y pide a la Conferencia que lo sostenga con entusiasmo, el nuevo programa de acción para el decenio de 1980 en favor de los países en desarrollo menos adelantados. La aplicación íntegra e inmediata del programa constituiría el resultado concreto más importante que esperamos de este período de sesiones de la Conferencia. No debe descuidarse ninguno de los elementos que lo componen. No deberá permitirse ningún retraso en su aplicación. El programa constituye un todo cuyo objeto, por encima de las «atenciones especiales» y de los «esfuerzos particulares», es suscitar modificaciones profundas y rápidas de las estructuras

productivas y de las condiciones de vida de nuestros pueblos.

No obstante, si se me permite continuar mis reflexiones con el mismo espíritu y formular una meta para el final del tercer decenio para el desarrollo, propondría el establecimiento de un nuevo orden económico internacional en el que desapareciera la categoría de países menos adelantados. Este objetivo puede parecer ambicioso pero es perfectamente realizable. Bastaría, para lograrlo, que la comunidad internacional, reconociendo la interdependencia política y económica de las naciones del planeta, decidiera fijar un «ingreso mínimo de las naciones» para el sistema económico mundial, que podría equivaler, en una primera aproximación, al producto medio por habitante de los países en desarrollo en el año 1977, y llevar a cabo una redistribución espacial de las estructuras productivas de los países industrializados hacia los países menos adelantados, en función de las ventajas comparativas a largo plazo de estos últimos.

Es evidente que habría que concretar en medidas esta decisión de elevadas miras que garantizaría a los países menos adelantados el acceso a un nivel de despegue a partir del cual sería posible un crecimiento autosostenido.

Por otro lado, si se adoptaran las recomendaciones formuladas para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y se aplicaran efectivamente las medidas indispensables, estoy seguro de que los objetivos que acabo de presentar a grandes rasgos empezarían inevitablemente a materializarse.

Aprovecho esta oportunidad para recordar que la secretaría de la UNCTAD, teniendo en cuenta la gravedad de los problemas estruturales con que se enfrentan los países menos adelantados, ha reconocido que son necesarias, sin duda alguna, medidas complementarias excepcionales concebidas especialment para ayudarles y esfuerzos mucho más ambiciosos que los que se han realizado hasta ahora.

En el plano de la economía mundial, la lucha contra las tendencias proteccionistas, la creación de un fondo común de estabilización de los precios de los productos básicos, el mejoramiento del sistema monetario internacional y el establecimiento de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología no son sino medios para un único fin, que es el de hacer posible que todos los miembros de la comunidad internacional participen en los frutos del progreso económico mundial, progreso al que todos hemos contribuido y contribuimos cada día.

Quienes se oponen a los cambios estructurales invocan a menudo los trastornos que esos cambios podrían provocar en sus economías. Pero esas mismas economías han absorbido el impacto de la crisis petrolera y, lo que es mucho más significativo, se adaptan continuamente a las innovaciones tecnológicas que se aceleran de año en año y exigen reestructuraciones mucho más amplias que las que necesitaría la realización de los objetivos propuestos.

Los trabajos de este quinto período de sesiones de la Conferencia, que deberían conducirnos al establecimiento de un nuevo orden económico internacional, nos obligan a reconocer que el progreso de la economía mundial requiere «una redistribución más equitativa del ingreso entre las naciones». ¿Va a realizarse mediante el acuerdo o mediante el enfrentamiento? De la respuesta a esta pregunta depende el futuro de la comunidad internacional.

La delegación de Haití está convencida de que la Conferencia podrá ser el foro en el que se llegue a este acuerdo entre las naciones en beneficio de los pueblos de la Tierra. Puedo asegurarles que la República de Haití hará una contribución positiva al desarrollo de los trabajos y, fiel a una tradición de 175 años, cumplirá con conciencia y dignidad los compromisos que haya suscrito para la edificación de un mundo mejor.

Declaración hecha por el Sr. István Török, Ministro Adjunto de Comercio Exterior de Hungría, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítaseme ante todo sumarme a quienes me han precedido en el uso de la palabra para felicitarle por su elección, y felicitar también a todos quienes han sido elegidos para los demás cargos de la Conferencia. Les deseo a todos mucho éxito en la realización de su difícil tarea. También aprovecho esta oportunidad para saludar cordialmente al pueblo y al Gobierno de la República de Filipinas, de cuya amable hospitalidad disfrutamos.

Al examinar las propuestas relativas a la reestructuración de las relaciones económicas internacionales, Hungría se basa en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y en la declaración común presentada por los países socialistas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Hungría apoya políticamente toda propuesta encaminada a la realización efectiva de los principios contenidos en la Carta. Se trata, entre otras cosas, de consolidar la soberanía de los países en desarrollo sobre sus recursos naturales, de limitar las actividades de las empresas multinacionales y del capital monopolista internacional y de reforzar el control ejercido por los países en desarrollo sobre la transformación de los productos básicos y la producción y comercialización de los productos industriales. Al mismo tiempo que apoyamos sus justas reivindicaciones, tratamos de establecer una cooperación económica mutuamente ventajosa y de ofrecer nuestra ayuda, teniendo en cuenta naturalmente los límites de nuestras posibilidades.

Consideramos inaceptable comparar la asistencia que prestamos a los países en desarrollo con la proporcionada por los países capitalistas desarrollados. Los países capitalistas desarrollados no retransfieren sino parte de los inmensos recursos que los monopolios han sacado y siguen sacando, incluso hoy en día, de los países en desarrollo. Algunas delegaciones han criticado la ayuda proporcionada por los países socialistas, con la única finalidad de desviar la atención del papel que los monopolios capitalistas siguen desempeñando en esos países. La ayuda prestada por los países socialistas, que constituye un apoyo a los pro-

pios esfuerzos de los países en desarrollo, cuya importancia es capital, difiere cualitativamente de la aportada por los países capitalistas desarrollados, ya que responde a las necesidades efectivas de desarrollo de los países en desarrollo.

Consideramos que para alcanzar una verdadera independencia económica no bastan los esfuerzos desplegados a nivel internacional. También es necesario que en los propios países en desarrollo se tomen medidas radicales internas en los planos social y económico, basándose en las fuerzas progresistas, a fin de liquidar totalmente su retraso y combatir el neocolonialismo.

Estamos firmemente convencidos de que, sin la paz y la seguridad internacionales, sin la distensión política y militar, es imposible desarrollar las relaciones económicas internacionales, y de que la salvaguardia de la paz constituye también la condición fundamental para el progreso de los países en desarrollo. La consolidación de la distensión militar y el desarme permitirían prestar una ayuda mucho más eficaz que hasta ahora y abrirían inmensas perspectivas a los países en desarrollo.

La crisis del sistema económico y monetario capitalista también ha influido desfavorablemente en la economía nacional húngara. Aunque el sistema de economía planificada y la cooperación en el marco de la integración económica de los países socialistas hayan atenuado considerablemente los efectos de esos fenómenos negativos, la situación de Hungría se ha visto influida de manera desfavorable, entre otras cosas, por el aumento de los precios de los productos básicos, y por las medidas proteccionistas y la discriminación de que ha sido objeto.

Hungría, país de dimensiones reducidas y con pocos recursos naturales, tiene una economía abierta y depende en gran medida de su comercio exterior. Más del 40% de su ingreso nacional se obtiene mediante el comercio exterior. Por consiguiente, su participación en la división internacional del trabajo es de primordial importancia. Por ello, tenemos interés en mantener abiertos los mercados. No creemos que una política de aislacionismo constituya un remedio en la actual situación de la economía mundial. En la práctica, el proteccionismo es un remedio peor que la enfermedad. Estamos dispuestos a unirnos a las medidas internacionales encaminadas a poner de manifiesto y resolver —con la participación de todas las partes— los problemas que plantean las restricciones proteccionistas en la esfera del comercio.

Junto con los demás países socialistas, Hungría lucha por la supresión de las discriminaciones comerciales y económicas adoptadas por razones políticas fundadas en la diferencia de sistemas sociales. Debo subrayar a este respecto que no nos satisface y nos inquieta el hecho de que algunos países de Europa occidental, pese a sus obligaciones contractuales, sigan manteniendo importantes restricciones discriminatorias con respecto a las exportaciones húngaras.

La lucha contra las discriminaciones aplicadas a los países socialistas no es cuestión interna de esos países y de los países desarrollados de economía de mercado. Es una cuestión que también influye directamente sobre los países en desarrollo. Toda medida que reduzca nuestros ingresos de divisas reduce al mismo tiempo nuestras posibilidades de aumentar nuestras importaciones de los países en desarrollo.

Hungría intenta ampliar todavía más su cooperación económica con los países en desarrollo. El elemento más dinámico de nuestro comercio exterior es el comercio con los países en desarrollo, cuya participación en nuestro comercio total se ha duplicado en los cuatro últimos años. Las importaciones de manufacturas procedentes de esos países aumentan con especial rapidez (20% por término medio en los últimos diez años).

Estamos dispuestos a seguir ampliando el volumen del comercio sobre la base del interés mutuo, así como a conceder asistencia técnica y científica, a contribuir al desarrollo de las fuerzas de producción de los países en desarrollo, especialmente en el sector estatal, a ampliar la práctica de los acuerdos a largo plazo a aumentar la eficacia de las comisiones mixtas intergubernamentales y a ayudar a los países en desarrollo interesados a preparar sus planes de desarrollo económico.

Asimismo, estamos esforzándonos por establecer nuevas formas de cooperación mutuamente ventajosas. Entre ellas cabe citar la cooperación industrial, que permite aumentar las posibilidades de exportación de manufacturas y semimanufacturas, así como las empresas mixtas establecidas en la esfera de la producción propiamente dicha.

Efectuamos en divisas convertibles los pagos de los intercambios comerciales realizados con la mayoría de los países en desarrollo. En los casos en que todavía subsiste el sistema de pagos mediante compensación, estamos dispuestos a introducir el pago en divisas convertibles si los países con los que comerciamos lo desean.

El SGP, introducido en Hungría en 1972, ha sido mejorado por última vez el 1.º de enero de 1978 y en la actualidad comprende aproximadamente 1.500 partidas arancelarias y se aplica a 84 países.

El sistema de preferencias arancelarias, que abarca más del 90 % de nuestras importaciones procedentes de países en desarrollo, ha contribuido en gran medida al aumento de las exportaciones de manufacturas de esos países a Hungría.

Asimismo, de conformidad con las recomendaciones de la UNCTAD y con el espíritu de la declaración conjunta presentada por los países socialistas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, el Gobierno húngaro también ha introducido la exención arancelaria total, a partir del 1.º de enero de 1978, para los productos procedentes directamente de los países menos adelantados.

En la medida en que lo permiten nuestros medios, proporcionaremos una eficaz asistencia a los países en desarrollo en las esferas económica, técnica y científica. El sector más importante de nuestra cooperación técnica y científica es el de la formación de expertos y la participación de expertos húngaros en los programas de desarrollo de los países en desarrollo. En 1978 formamos gratuitamente en Hungría a 3.800 expertos, y actualmente trabajan en los países en desarrollo unos 800 expertos húngaros. A este respecto, prestamos especial atención a los países menos adelantados. Seguimos concediendo créditos bilaterales para ampliar nuestras relaciones, aunque nuestra

balanza de pagos esté sometida a tensiones a causa del aumento de los precios de los productos básicos.

Permítaseme subrayar también que el desarrollo de nuestra cooperación con los países en desarrollo no depende únicamente de nosotros sino también de ellos. En lo relativo al programa pormenorizado de desarrollo de nuestra cooperación, que figura en el Programa de Arusha, estamos dispuestos a examinar las propuestas en él contenidas y, sobre una base realista, a concertar acuerdos que tengan en cuenta los intereses y posibilidades mutuos, las concepciones de los países socialistas con respecto a la ampliación de las relaciones y, ni que decir tiene, los progresos realizados en la Conferencia en lo que a las demás esferas se refiere.

Hungría ha participado en las negociaciones comerciales multilaterales del GATT y ha apoyado la reducción recíproca de los niveles arancelarios, la supresión de las barreras no arancelarias y la eliminación de las medidas discriminatorias. Observamos con pesar que, no obstante los objetivos positivos, los resultados de las negociaciones son inferiores a nuestras esperanzas y que esta serie de negociaciones no ha permitido hacer progresos suficientes en lo que se refiere a un acceso equitativo a los mercados agrícolas de la CEE. A este respecto se precisarán todavía nuevos esfuerzos.

A Hungría, país de economía planificada obligado a importar productos básicos, le interesa mucho una estabilización general de los mercados de esos productos a fin de impedir las fluctuaciones exageradas de los precios y lograr un aprovechamiento estable de productos básicos. Apoyamos la labor realizada en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos. Sin embargo, observamos con cierto temor que el elemento de estabilización pasa a segundo plano con respecto a los demás aspectos no relativos a la estabilización.

Mi Gobierno se pronunciará definitivamente sobre su participación en el Fondo Común cuando se haya llegado a un acuerdo sobre todos los artículos del instrumento jurídico internacional por el que se establezca el Fondo y tan pronto como las autoridades húngaras los hayan estudiado minuciosamente.

Hungría está dispuesta a participar en las actividades de la UNCTAD si éstas siguen siendo conformes a los principios y la Organización previstos en la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea General.

La delegación húngara examinará todas las propuestas que se formulen en la Conferencia, incluido el Programa de Arusha, a la luz de las consideraciones que preceden. Espero que las resoluciones aprobadas en este período de sesiones de la Conferencia establezcan un marco propicio para la intensificación de la cooperación internacional. Puede tener la seguridad de que la delegación de Hungría, con espíritu de cooperación internacional, participará activa y constructivamente en la labor responsable de la Conferencia.

Declaración hecha por la Sra. Marie José Kossi Maythongol, Ministra de Transportes, Comercio e Industria del Imperio Centroafricano, en la 151.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

La delegación del Imperio Centroafricano, que tengo el gran honor de dirigir, desea ante todo, en nombre de Su Majestad Imperial Bokassa I, Emperador de Centroáfrica, de su Gobierno y de su pueblo unido tras su gran partido único, el MESAN (Movimiento de Evolución Social del Africa Negra), saludar amistosamente a Filipinas, el país que nos ha invitado, a la Sra. Imelda Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos, a su ilustre Jefe de Estado, Sr. Ferdinand E. Marcos, a su Gobierno y a su valeroso pueblo, aprovechando esta ocasión propicia para hacer votos por su éxito, prosperidad y felicidad, y expresarles nuestra profunda gratitud por su calurosa acogida y su hospitalidad ya legendaria.

Sr. Presidente, en nombre de mi delegación y en el mío propio, tengo el gran placer y el agradable deber de felicitarle por su elección para ocupar la Presidencia de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones, que se celebra ahora en esta bella y magnífica ciudad de Manila, capital de Filipinas. Ruego transmita estas felicitaciones a los demás miembros de la Mesa.

Permítaseme subrayar aquí que este período de sesiones de la Conferencia, cuyo alcance nadie ignora, reviste una doble significación. Evidentemente, la Conferencia es importante por celebrarse ya próximo el final del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, proclamado por la Asamblea General en su resolución 2626 (XXV) de 24 de octubre de 1970, en el marco de la Estrategia Internacional del Desarrollo.

Esta Conferencia es tanto más importante cuanto que tiene lugar en una época de crisis económica generalizada, que es ciertamente la más penosa y grave para el tercer mundo; ello nos permitirá —una vez realizado un examen detenido de la situación económica internacional en general, y especialmente de la situación de una parte de la humanidad, con mucho la más numerosa, que vegeta todavía en una miseria extrema— sacar las consecuencias apropiadas, pero también reflexionar y buscar en común nuevas formas de cooperación internacional que sea más equitativa y permita el desarrollo de todos.

Los oradores que me han precedido en el uso de la palabra han insistido en sus declaraciones en los temas esenciales del programa de nuestra Conferencia. Por eso no merece la pena que yo los repita. Sin embargo, me permito hacer notar que, a pesar de las numerosas resoluciones aprobadas por la Asamblea General en Nueva York y por las diferentes organizaciones internacionales en relación con el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, no hay signo perceptible alguno de que tales resoluciones estén siendo aplicadas. Aun cuando los principios de este nuevo orden económico internacional

tienen una aceptación cada vez mayor por parte de la comunidad internacional, sólo se han registrado progresos ínfimos en su aplicación.

Por ello, conviene insistir en la necessidad de que las diferentes medidas en pro del desarrollo que se adopten en el actual período de sesiones de la Conferencia se apliquan efectivamente y no queden reducidas a meros buenos deseos.

Asimismo, como parte perjudicada, nos corresponde dar ante todo una idea del avance logrado en la realización de nuestros objetivos en los planos nacional, interregional e internacional.

En lo que se refiere a mi país, el Imperio Centroafricano, la estrategia inicial del desarrollo se funda principalmente en la Operación Bokassa.

En efecto, teniendo en cuenta nuestra situación geográfica continental, que constituye un potente freno y un impedimento muy grave para el desarrollo económico del pueblo controafricano, Su Majestad Bokassa I ha elaborado sucesivamente tres planes rectores de desarrollo económico y social del país cuyos altos destinos sigue presidiendo.

Sin entrar en detalles, me limitaré a recordar aquí sus principales orientaciones y prioridades: apertura del Imperio Centroafricano al mundo exterior e interacción o interrelación entre las diversas regiones del país mediante la mejora de todas las infrastructuras y la intensificación del comercio; aprovechamiento de los recursos no explotados o insuficientemente explotados.

Al mismo tiempo se han fijado las prioridades siguientes: poner fin al aislamiento geográfico del país; desarrollar los recursos humanos; aprovechar los recursos materiales; promover la industria, el turismo y la minería.

Consideramos que estos esfuerzos realizados en el marco de la Operación Bokassa sólo podrán surtir efectos plenos en la medida en que se modifique el deplorable sistema económico actual y en que el segundo mundo, en el marco de una cooperación internacional más franca y más justa, se dé perfecta cuenta de la situación de los países menos adelantados, de los países sin litoral, los países insulares y los recientemente independizados.

De no existir esta cooperación, se verán condenados al fracaso todos los esfuerzos encaminados al desarrollo económico de esos países.

No obstante, en lo que se refiere a los países sin litoral, dotados en general de inmensas riquezas naturales, creemos que es normal que estos países puedan explotar sus recursos, asegurar su transporte en buenas condiciones y venderlos a precios remuneradores y competitivos.

Así ocurre con mi país, el Imperio Centroafricano, que posee enormes riquezas. En su suelo hay selvas que contienen especies arbóreas muy variadas, así como plantas de café, algodón, etc., y su subsuelo rebosa de diamantes, uranio, hierro, oro, etc.

Podemos afirmar que todo este potencial no tiene gran interés para la masa de la población mientras no sea explotado efectivamente y comercializado en gran escala, lo que implica una infraestructura mínima de comunicaciones. Por desgracia, nuestra situación de aislamiento, con los consiguientes problemas de transporte y de tránsito, constituye el principal obstáculo para el desarrollo armonioso de este hermoso país. En relación con esto, desde hace más de quince años el Imperio Centroafricano está buscando fuentes de financiación para su vía férrea que enlace la capital, Bangui, con la costa.

Sin embargo, es lamentable que siempre se nos haya negado dicha financiación y que se nos haya impedido construir ese ferrocarril con el pretexto egoísta de la falta de rentabilidad económica del proyecto.

Nuestra presencia aquí, en Manila, es una espera, una esperanza de renovación. Estamos persuadidos de que los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia, que se celebra al aproximarse el fin del Secundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, producirán buenos resultados y que éstos señalarán el inicio de una transición decisiva en la historia de las relaciones económicas internacionales en favor del desarrollo equilibrado y armonioso basado en la «tesis de los círculos concéntricos».

Son éstos los aspectos que la delegación del Imperio Centroafricano se ha considerado obligada a subrayar, por conducto mío, en esta breve declaración, en la inteligencia de que, en diferentes comisiones y grupos de trabajo se formularán eventualmente propuestas y sugerencias que esperamos contribuyan al pleno éxito de nuestra Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Mohan Dharia, Ministro de Comercio, Abastecimiento Civil y Cooperación de la India, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Antes de nada deseo felicitar al Sr. Presidente por haber sido elegido para tan elevado cargo. Estoy seguro de que su prudencia, su vasta experiencia y sus capacidades de mando contribuirán enormemente a que nuestras deliberaciones se vean coronadas por el éxito. También deseo felicitar a los demás miembros de la Mesa por haber sido elegidos.

Quiero asimismo manifestar mi sincero agradecimiento por el cordial recibimiento que a todos nosotros nos ha dispensado la Sra. de Marcos, en nombre de Metro Manila. Agradecemos también las excelentes disposiciones adoptadas por el Gobierno de la República de Filipinas para acoger la Conferencia y para hacernos grata la estancia en este país, y queremos manifestar además que nos han emocionado la cordialidad y hospitalidad con que nos ha acogido el pueblo de este gran país. Quisiera hacer llegar por conducto suyo, Sr. Presidente, las felicitaciones del Gobierno y del Pueblo de la India al Gobierno y al pueblo de Filipinas.

También quisiera transmitir las gracias de mi delegación al Presidente Marcos por haber inaugurado esta Conferencia. En su excelente discurso, el Presidente Marcos ha tocado los problemas más funda-

mentales de la economía mundial así como el planteamiento humano con que la Conferencia debe abordar las posibles soluciones. Espero que estos sentimientos inspiren nuestras deliberaciones de las próximas semanas. También hemos tenido oportunidad de escuchar al distinguido Secretario General de las Naciones Unidas. En su incitante discurso ha puesto de relieve los problemas críticos que tiene planteados la comunidad internacional y lo que podría hacer la UNCTAD para encontrarles una solución. El Secretario General nos ha presentado un análisis general y enérgico de la situación actual a la vez que ha destacado los cauces por los que podrían orientarse los debates de esta Conferencia.

Mientras estamos reunidos en esta bella ciudad de Manila el mundo se encuentra en un estado de revuelta y agitación, resultado en gran parte de las desigualdades y desequilibrios característicos del orden económico actual. Han transcurrido ya diez años desde que la Asamblea General aprobó la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, pero los pasos para promover este objetivo han sido tardíos y esporádicos. Los principales problemas de la economía mundial continúan sin resolver y el nuevo orden económico internacional sigue sin materializarse. Entretanto, la situación de los países en desarrollo ha continuado empeorando, lo que lógicamente ha dado origen a sentimientos de descontento y frustración; también ha creado un sentimiento de impaciencia y urgencia. Por lo tanto, ha llegado el momento de hacer el inventario de la situación, de reconsiderar nuestra estrategia y de reajustar la estructura que se ha de adoptar para conseguir nuestros objetivos. Esta es la difícil tarea que incumbe al quinto período de sesiones de la Conferencia. Hemos acudido a él con la esperanza de que seremos capaces de trazar nuevas políticas y de ponernos de acuerdo sobre unas medidas concretas y concertadas para logar nuestros objetivos comunes.

La continuación de la inflación, unida al estancamiento de las economías y a las elevadas tasas de desempleo, los desequilibrios persistentes de los pagos internacionales, la inestabilidad de los tipos de cambio, la desintegración de las normas y principios que rigen las relaciones económicas internacionales y, por encima de todo, el abismo cada vez mayor que separa a los países desarrollados de los países en desarrollo son otros tantos factores que ponen de relieve que los problemas con que se enfrenta la economía mundial tienen un carácter básico y estructural. El derrumbamiento del sistema económico internacional de que hemos sido testigos no hace mucho ha tenido su más grave repercusión sobre los países en desarrollo. La tasa de crecimiento del comercio mundial descendió de un porcentaje que se aproximó al 9% hasta el año 1973 a la mitad de esa tasa durante el período 1973-1978. La desaceleración ha ido acompañada de un empeoramiento de la relación de intercambio en perjuicio de los países en desarrollo, de una intensificación simultánea de medidas proteccionistas que afectan a las exportaciones de manufacturas de estos países y de un tremendo aumento de su deuda. La repercusión de estas tendencias sobre los países en desarrollo importadores de petróleo ha sido especialmente grave. Además, las perspectivas para los países en desarrollo, incluso los que tienen una estructura de exportaciones diversificada, no se presentan prometedoras en absoluto. No creemos que esos problemas se puedan solucionar con medidas aisladas. Exigen una reestructuración básica de la economía mundial, exigencia que debe atenderse y que no se puede ignorar por más tiempo ni oponerse a ella. En esta Conferencia debemos adoptar medidas concretas para abordar los principales problemas planteados, encontrarles soluciones convenidas entre todos y aplicar de manera decidida estas soluciones.

Las políticas que siguen los países desarrollados en las esferas del comercio y el desarrollo, así como en las esferas monetaria y financiera, no han tenido debidamente en cuenta la interdependencia de esas cuestiones, con el resultado de que a menudo las medidas positivas adoptadas en una esfera han quedado anuladas por las medidas contrapuestas adoptadas en otras esferas. Así, aun cuando mediante la introducción del SGP se ha intentado promover el comercio de los países en desarrollo, se ha negado a estos mismos países la posibilidad de conseguir todos los beneficios que le podría reportar dicho sistema como consecuencia de la protección concedida a sectores no competitivos en los países desarrollados. Análogamente, el objetivo de las transferencias internacionales de recursos a los países en desarrollo, que se estiman insuficientes, se ha visto malogrado por los cambios desfavorables ocurridos en su relación de intercambio. Además, la adopción de medidas de política comercial proteccionista ha entorpecido la transferencia de tecnología, conocimientos prácticos y medios de financiación a los países en desarrollo para ayudarles a industrializarse. La fluctuación constante de los tipos de cambio tiene efectos negativos sobre el ambiante necesario para las inversiones y el desarrollo. Esas políticas contrapuestas han dado al traste con los esfuerzos de los países en desarrollo para desarrollarse. Cuando esos problemas han afectado a los países desarrollados, entonces se han hecho intentos para discutirlos y tomar decisiones sobre ellos, pero en estas decisiones se han ignorado en gran parte los problemas principales que aquejan al mundo en desarrollo. Es necesario dar un carácter universal a las consultas. Por eso, para discutir los cambios estructurales que deben hacerse en el sistema económico sería indispensable establecer un mecanismo que contase con un respaldo verdaderamente internacional y permitiese formular y coordinar de manera ininterrumpida, en los distintos sectores, políticas que se apoyen unas en otras y tengan un cierto impacto sobre el crecimiento de los países en desarrollo. Desde esta perspectiva, estamos decididamente a favor de que se establezca en el marco de la UNCTAD un mecanismo de ese tipo para realizar exámenes a fondo, que estarían a cargo de expertos de alto nivel, y para celebrar discusiones periódicas a nivel político.

Un factor característico del sistema actual que ha perturbado el proceso de crecimiento a largo plazo de los países en desarrollo es que cada vez se recurre más a expedientes especiales y transitorios en lugar de adoptar medidas a largo plazo que ayuden a crear un sistema equitativo más adecuado a sus necesidades en evolución. Otra debilidad grave del sistema ha sido el papel mínimo que han desempeñado los países en desarrollo en el proceso de adopción de deci-

siones. Es impensable que podamos realizar progresos importantes hacia la creación del nuevo orden económico internacional destinado a mejorar la suerte de los países en desarrollo sin que éstos participen activamente en el proceso que ha de traer ese nuevo orden. Las grandes decisiones relativas a las políticas de crecimiento, control de la inflación, ordenación de la demanda, comercio y problemas monetarios afectan a los países en desarrollo directamente y no se pueden adoptar sin su plena participación. Consideramos la democratización del proceso internacional de adopción de decisiones sobre todas las cuestiones económicas como el elemento primordial del nuevo orden económico internacional.

El el período de sesiones de la Conferencia celebrado en Nairobi se pusieron en marcha negociaciones intensivas en esferas de interés para los países en desarrollo, concretamente productos básicos, cuestiones de la deuda y transferencia de tecnología. Después de transcurridos tres años, aunque se pueden observar algunos progresos en esas esferas, todavía quedan muchos problemas importantes por resolver. El reciente acuerdo sobre los elementos fundamentales para el establecimientos de un Fondo Común supone un paso adelante. Es de esperar que los aspectos de detalle del Fondo se formulen y que su funcionamiento se regule de modo tal que el Fondo se convierta realmente en un instrumento eficaz para reestructurar los mercados internacionales de productos básicos y promover el comercio de estos productos de los países en desarrollo, tal como se prevé en el Programa Integrado. Confiamos asimismo en que el Fondo esté dotado de suficiente flexibilidad para introducir modificaciones, incluso en su capital, con objeto de que sea posible atender las necesidades que vayan surgiendo en una forma que esté en consonancia con la función vital que habrá de desempeñar. Damos asimismo gran importancia a las actividades del Fondo relativas a medidas distintas de la constitución de reservas. Como prueba de su apoyo, la India está dispuesta a hacer una contribución voluntaria a la segunda ventanilla del Fondo. Confiamos en que todos los países desarrollados aportarán contribuciones elevadas con objeto de que el Fondo funcione de manera eficaz, y esperamos que sea posible establecerlo para finales de este año.

Sin embargo, llegados a esta fase, debemos manifestar nuestra gran decepción por la lentitud con que avanza la concertación de convenios de productos básicos, sobre todo los relativos a algunos de los productos básicos débiles producidos en los países más pobres. Ha sido un tristísima experiencia descubrir en algunas de las reuniones preparatorias que incluso la iniciación de estudios sobre los problemas que afectan a los productos básicos ha encontrado una cierta oposición y que en ocasiones, aun a la vista de datos irrefutables, se ha llegado a negar la existencia de los problemas de productos básicos. Es necesaria una actitud más constructiva por parte de los países desarrollados consumidores en relación con la totalidad de la cuestión de los convenios de productos básicos. Espero que con la creación del Fondo Común se renovarán los esfuerzos para concertar tales convenios en el plazo más breve posible y de conformidad con los objetivos del Programa Integrado.

Una de las esferas más importantes en que todavía no se han materializado por entero las esperanzas y aspiraciones de los países en desarrollo es la reforma del sistema comercial mundial. Las negociaciones comerciales multilaterales han llegado ya a una fase próxima a la conclusión. Aun cuando quizá sea demasiado temprano para evaluar todos los resultados de esas negociaciones, es evidente que no tienen debidamente en cuenta los intereses de los países en desarrollo. Debemos manifestar nuestra especial preocupación por algunos de los defectos más evidentes y visibles, sobre todo en las esferas de las salvaguardias, las restricciones cuantitativas y el carácter y amplitud de las ofertas arancelarias. Se ha intentado introducir algunos conceptos en el código de las salvaguardias como el de la aplicación selectiva, que se utilizaría básicamente como barrera contra las exportaciones de los países en desarrollo. En realidad, nos parece que uno de los principios fundamentales del nuevo sistema de comercio tiene que ser el de que ningún país desarrollado coloque al comercio de un país en desarrollo en situación desventajosa en comparación con el comercio de otro país desarrollado. Para nosotros los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales serán totalmente insuficientes a menos que de esas negociaciones surja un sistema objetivo y transparente de salvaguardias sujeto a una estricta vigilancia. Análogamente nos preocupa que en algunas esferas estén surgiendo dos códigos: uno que tiene el apoyo de los países en desarrollo y otro suscrito ampliamente por el mundo desarrollado. Es indudable que no se pueden prever dos sistemas de ese tipo y que es necesario armonizarlos. Estamos decepcionados también por el hecho de que no se hayan encontrado soluciones a las restricciones cuantitativas con que se enfrentan las exportaciones de los países en desarrollo, sobre todo en los sectores en que han adquirido capacidad de competir. Las restricciones discriminatorias en el sector de los textiles ni siquiera se debatieron en las negociaciones comerciales multilaterales. Esos sectores han sido objeto, en general, de reducciones arancelarias mínimas. En nuestra opinión, en esta Conferencia se debe decidir que esos defectos deben quedar corregidos antes de que las negociaciones comerciales multilaterales sean clausuradas oficialmente.

Cuestión de grave preocupación es el aumento de las medidas proteccionistas adoptadas por los países desarrollados, sobre todo contra las exportaciones de los países en desarrollo. La lista de los productos que tropiezan con esas restricciones aumenta cada día más, y la imposición de esas restricciones asume formas nuevas. Es asombroso en realidad que esto suceda cuando las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo a los países desarrollados representan sólo el 7 % de las importaciones totales de manufacturas de estos últimos y apenas suponen el 2 % de su consumo de manufacturas, y que además esto ocurra cuando los países desarrollados venden el 30 % de sus exportaciones de manufacturas en los propios países en desarrollo. Se intenta justificar la adopción de esas medidas proteccionistas con el pretexto de proteger el empleo nacional. Pero nos preguntamos qué repercusión tendrán esas medidas sobre el nivel de empleo de los países en desarrollo. Por cada empleo que se conserve en los países desarrollados se perderán muchos en los países en

desarrollo. La aplicación consciente de esas políticas obliga a preguntarse si los que las aplican están verdaderamente decididos a establecer un orden económico equitativo. Además, es fácil imaginar las presiones que esa situación no dejará de provocar en los países en desarrollo para que éstos adopten medidas de retorsión. Y, lo que es más, la continuación de esas políticas proteccionistas no sólo frenará el crecimiento no inflacionario y la redistribución eficaz de los recursos, sino que irá en contra de los propios intereses de los países desarrollados. Los países en desarrollo son un mercado importante para los productos de los países desarrollados pero su capacidad de absorción quedaría gravemente mermada si se redujeran sus ingresos de exportación a causa de la adopción de medidas proteccionistas. Es incomprensible que los países desarrollados continúen adoptando esas medidas, que además de perturbar los esfuerzos de los países en desarrollo para mejorar el bienestar de sus habitantes ponen en peligro los propios intereses de aquellos otros países. En nuestra opinión, la única forma constructiva de abordar esos problemas es aceptar y aplicar políticas que provoquen un ajuste positivo. Observamos que los Ministros de los países de la OCDE han reiterado su voluntad de alcanzar un sistema de comercio multilateral abierto y reafirmado que están dispuestos a ajustarse a los cambios en que se introduzcan las estructuras de la producción y el comercio mundiales. En esta Conferencia trataremos de establecer un marco en la UNCTAD que permita realizar negociaciones sobre las políticas que habrá que adoptar periódicamente, con objeto de facilitar ese ajuste positivo antes de que las fuerzas del proteccionismo cobren nuevo impulso en los países desarrollados. Entendemos que éste es uno de los principales problemas que tiene planteados esta Conferencia y una esfera en la que confiamos ver una prueba concreta de la voluntad política necesaria.

La tecnología es una de las fuerzas claves para la transformación de los países en desarrollo. Esta transformación sólo se puede conseguir si los países que tienen mayor capacidad tecnológica están dispuestos a asumir sus responsabilidades y obligaciones internacionales. Confiamos en que en esta Conferencia se resolverán las cuestiones que hasta ahora impedían que se ultimase con éxito el texto del código internacional de conducta para la transferencia de tecnología. La India, por su parte, está dispuesta a desempeñar un papel positivo y consultivo en este proceso.

La reforma del sistema monetario actual y una transferencia masiva de recursos reales a los países en desarrollo en condiciones de favor son dos de los requisitos indispensables para lograr la transformación estructural del sistema actual. El sistema monetario se debería organizar de modo que promoviera la expansión del ingreso, el empleo y el comercio en todo el mundo, sobre todo en los países en desarrollo, así como la preservación del valor real de sus reservas e ingresos de exportación, la creación de un clima favorable al crecimiento y a la inversión, y el suministro de la financiación necesaria a los países en desarrollo. En la esfera de la transferencia de recursos, es indispensable que adoptemos unos cauces que aseguren su continuidad, aumenten su volumen y mejoren su calidad, dedicando especial atención a las necesidades de los países en desarrollo de bajo ingreso. Yo exhortaría a los países desarrollados a que adoptasen medidas positivas por las que se comprometieran verdaderamente a alcanzar el objetivo internacional de la AOD, que hasta ahora sólo es cumplido por un puñado de países. Se ha reconocido en general que un aumento elevado y sostenido de la transferencia de recursos a los países en desarrollo permitiría además utilizar la capacidad ociosa de los países desarrollados y contribuiría de ese modo a generar más empleo e ingreso tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo. Por lo que respecta a las corrientes de recursos, desearía poner de relieve la importancia de dar un carácter seguro y predecible a la reposición periódica de los recursos de la AIF. Es de la máxima importancia para todos los países en desarrollo de bajo ingreso que la sexta reposición del capital de la AIF produzca una ampliación considerable de sus recursos en términos reales. El establecimiento de un vínculo entre la creación de DEG y la financiación para el desarrollo tiene asimismo una especial significación para los países en desarrollo. En la esfera de la deuda, aun cuando algunos países donantes merecen nuestros elogios por haber adoptado la decisión de cancelar las deudas por concepto de AOD de todos los países de bajo ingreso, confiamos en que otros apliquen la resolución aprobada por la Junta de Comercio y Desarrollo en su noveno período extraordinario de sesiones en su verdadero espíritu. Estimamos que esta Conferencia tiene la responsabilidad de establecer los parámetros adecuados de un programa general de cooperación monetaria y financiera internacional que reanime y fortalezca los impulsos de crecimiento de la economía mundial.

Los países en desarrollo tienen derecho a dirigirse a los países desarrollados solicitando su comprensión y su asistencia en la tarea de crear un sistema de relaciones económicas internacionales que promueva el crecimiento de los países en desarrollo, pero la responsabilidad principal de su desarrollo recae sobre ellos mismos. En el período que siguió al cuarto período de sesiones de la Conferencia se adoptaron importantes iniciativas en el campo de la cooperación económica entre países en desarrollo primero, en la Reunión en la Cumbre de Países no Alineados de Colombo y luego en la Conferencia de México. Y, ahora, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva se puede considerar verdaderamente un paso importante en esa misma dirección. Ese Programa debía considerarse como parte del proceso mundial destinado a conseguir el nuevo orden económico internacional. El Programa es asimismo un medio de corregir distorsiones como las surgidas a consecuencia de factores históricos. Las oportunidades que ahora se presentan a los países en desarrollo de aprovechar las complementariedades de sus economías para promover las relaciones económicas entre ellos deben explotarse plenamente, no sólo en su propio interés sino también en el de toda la economía mundial. En esta Conferencia trataremos de conseguir el apoyo de la comunidad internacional, y en particular de las instituciones internacionales, para este esfuerzo, y confiamos en que ese apoyo se nos dará con generosidad y sin vacilaciones.

La India, por su parte, está dispuesta a colaborar plenamente a estos esfuerzos. Proponemos que se ini-

cien negociaciones arancelarias entre países en desarrollo, en las que estamos dispuestos a participar con concesiones arancelarias de hasta el 50 % sobre ciertos productos de interés para los países en desarrollo y que tengan una considerable cobertura comercial, sobre una base mutuamente beneficiosa. También habría que conceder preferencias a sectores no arancelarios y, por otra parte, se deberían elaborar nuevos mecanismos para traducir en nuevas corrientes comerciales ese mayor acceso. Estamos dispuestos a compartir con otros países en desarrollo todas las capacidades tecnológicas que hemos adquirido. Ya estamos proporcionando facilidades (y estamos dispuestos a ampliarlas) para capacitar a trabajadores de los países en desarrollo en nuestras instituciones. Existen más de 100 empresas mixtas indias que operan en otros países en desarrollo en los sectores de las industrias mecánicas, la industria química, la construcción y los bienes de consumo, y hay otras en proceso de constitución. Nuestra política firme es que las empresas mixtas, dondequiera que ésten, sean símbolos de amistad y cooperación y no se conviertan en centros de explotación. Además, esas empresas deben encajar en las prioridades de desarrollo de los países receptores y contribuir al fortalecimiento de su base industrial.

Al formular y aplicar esos programas habrá que tener especialmente en cuenta los problemas de los países menos adelantados. Es urgente crear un marco general que facilite la creación de la infraestructura, la tecnología y la capacidad de producción adecuadas, tanto en la agricultura como en la industria. Estamos dispuestos a contribuir a esos esfuerzos.

La UNCTAD ha desempeñado un importante papel de síntesis generando ideas y facilitando los debates, así como en la celebración de negociaciones sobre numerosos aspectos de la política económica internacional. Estimamos que debe reconocerse plenamente la doble función de la UNCTAD como órgano de negociación y de deliberación, y que se debe reafirmar su papel de órgano central dentro del sistema de las Naciones Unidas para las cuestiones relacionadas con la cooperación económica internacional. Confiamos en que se adopten medidas positivas para dotar a la UNCTAD de los instrumentos y recursos indispensables y para conferirle la flexibilidad necesaria para que pueda desempeñar con eficacia esas importantes funciones.

En gran medida, el papel creciente que ha asumido la UNCTAD en la esfera de las negociaciones se ha debido a las iniciativas adoptadas antes y después de la Conferencia de Nairobi por el Sr. Gamani Corea, actual Secretario General de la UNCTAD. Quiero aprovechar esta oportunidad para testimoniarle en nombre de mi país nuestro reconocimiento por sus denodados esfuerzos.

Si nos preguntamos cuál es el verdadero propósito de esta Conferencia observamos que la preocupación que todos nosotros compartimos tiene su origen en la amplia disparidad de los niveles de bienestar y en la tremenda pobreza y el desempleo masivo que reinan en diferentes partes de este mundo, que es nuestro patrimonio común. Si no se elevan los niveles de vida de la gran mayoría de los pueblos del mundo, de modo que puedan vivir con dignidad y honor, la paz y la tranquilidad no podrán asentarse sobre bases estables. En otras ocasiones nos hemos reunido en diferentes foros con objeto de examinar esas cuestiones vitales. Por desgracia, han sido muchas las palabras y pocos los hechos. La continuación indefinida de este ejercicio exasperante, y en gran parte infructuoso, se ha hecho ya intolerable. Ha llegado, pues, el momento de adoptar medidas concretas, y nos incumbe a todos nosotros, representantes de la comunidad mundial, idear en esta Conferencia medidas positivas para la realización de nuestros objetivos, fijándole un plazo preciso.

Estamos en el umbral de un nuevo decenio durante el cual muchas de las relaciones que han existido hasta ahora tendrán que cambiar inevitablemente. A los que hemos venido a esta Conferencia nos incumbe decidir en ella si el cambio se producirá sin tropiezos, con la cooperación de todos los países, o si se impondrá por la fuerza mediante un largo y penoso proceso de ajuste efectuado a regañadientes. Al elegir uno de esos dos caminos no debemos olvidar que millones de personas nos contemplan con gran esperanza y ansiedad. De las decisiones que adoptemos dependerá el futuro de la juventud actual, pues estamos haciendo historia. Confío en que, animados del auténtico espíritu de Manila, podremos más tarde volver la vista hacia esta Conferencia y decir que hemos optado por la vía correcta y, por consiguiente, que hemos ayudado a establecer el nuevo orden económico internacional y a hacer realidad los sueños más queridos de toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Widjojo Nitisastro, Ministro Coordinador de Asuntos Económicos, Financieros e Industriales de Indonesia, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Tengo el honor, Sr. Presidente, de dirigir a usted mis primeras palabras para decirle lo satisfecha que se siente la delegación de Indonesia al verle presidir nuestras deliberaciones. Conocemos su posición preeminente en los asuntos mundiales, así como su gran experiencia en la diplomacia internacional, y nos sentimos plenamente seguros de que bajo su dirección lograremos verdaderos progresos en nuestros trabajos en este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

En tanto que vecino y miembro de la ASEAN, Indonesia comparte el orgullo que siente Filipinas por haber sido elegida para acoger al quinto período de sesiones de la Conferencia. Por consiguiente, también asumimos de buen grado nuestra parte de la responsabilidad y nos comprometemos a prestarle a usted nuestro apoyo y cooperación más totales en el desempeño de su honroso mandato.

Para comenzar quisiera expresar nuestro profundo agradecimiento por las cordiales palabras de bienvenida que con tanta distinción ha dirigido a todos nosotros la Primera Dama, Sra. Imelda Romuáldez de Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos de Filipinas.

Quisiera también rendir homenaje al Sr. Ferdinand E. Marcos, cuyo brillante discurso inaugural de ayer nos ha inspirado a todos y nos ha dado una valiosa orientación desde el comienzo de nuestras deliberaciones.

Hemos escuchado también una importante declaración formulada por el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kurt Waldheim, quien una vez más ha demostrado su profunda dedicación a la construcción de un nuevo mundo de paz y justicia, así como de equidad en las relaciones económicas internacionales.

Quisiera, en fin, expresar mi hondo agradecimiento, así como el de mi Gobierno, al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por las importantes contribuciones que tanto él como sus eficientes colaboradores de la secretaría han hecho en todo momento a la elaboración de nuevos conceptos y orientaciones en las relaciones Norte-Sur. Mencionaré especialmente su informe presentado a la Conferencia en su actual período de sesiones, en el cual expone, con claridad y coherencia impresionantes, el marco y la temática correctos de nuestra Conferencia.

Indonesia considera que la reestructuración del sistema económico internacional tiene que ser preocupación pertinente y urgente del actual período de sesiones.

Si bien incluso los países desarrollados, reconocen la necesidad de un cambio estructural, son muy escasos los progresos concretos alcanzados en las negociaciones internacionales para lograr dicho cambio. Durante demasiado tiempo hemos estado esquivando los problemas fundamentales; durante demasiado tiempo hemos tratado de introducir reformas fragmentarias, aumentando el volumen de asistencia, ofreciendo aquí o allá algunas concesiones comerciales más o aliviando algunas de las cargas de la deuda más pesadas de los países en desarrollo. Sin embargo, todos convienen en que la solución de la grave crisis que afecta a la economía mundial exige algo más que esos enfoques puntuales, cualesquiera que sean los beneficios provisionales que puedan reportar a algún país. De aquí el creciente sentimiento de frustración e impaciencia que se manifiesta cada vez más en el diálogo Norte-Sur que se celebra en diversos foros.

Es cierto que el acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común, al que se llegó en Ginebra hace sólo unas semanas, constituye a ese respecto un notable adelanto que ha sido bien recibido. Se trata de un importante primer paso hacia la reestructuración del comercio internacional de productos básicos. Indudablemente, tendrá una influencia positiva en el ambiente general de nuestra reunión. Sin embargo, dicho acuerdo no basta para disipar la creciente preocupación que sienten los países en desarrollo ante la forma y la orientación en que actualmente evoluciona la situación económica internacional y, concretamente, las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo. De hecho hay que hacer cuanto antes mayores esfuerzos sobre todo por parte de los países desarrollados, para que esa conciencia cada vez mayor de la necesidad de un cambio estructural se traduzca en políticas y medidas positivas y concretas.

En ese contexto, quisiera poner de relieve el interés que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo tienen en efectuar cambios fundamentales en las actuales estructuras, modalidades e instituciones de las relaciones económicas internacionales. Evidentemente, la crisis persistente de la economía mundial no puede considerarse un fenómeno cíclico. Hay que reconocer que se trata del síntoma de un mal funcionamiento y un desequilibrio profundos del propio sistema, cuya reforma fundamental y estructural se hace indispensable. Sin duda ahora se comprende mejor que las soluciones a los problemas permanentes de recesión, desempleo e inflación en los países desarrollados, así como a los problemas de crecimiento de los países en desarrollo, no se derivarán simplemente de una recuperación económica y una vuelta de la prosperidad en el mundo industrializado exclusivamente.

La interdependencia, y esto se ve cada vez mejor, debe tener dos direcciones. Los países desarrollados, no menos que los países en desarrollo, resultarán beneficiados con una mayor estabilidad de los mercados de productos básicos, con un flujo más libre del comercio mundial y con un sistema monetario y financiero mejor estructurado. Además, no cabe duda de los beneficios que les reportará el crecimiento acelerado y la mayor prosperidad de los países en desarrollo. En otras palabras, saldrán ganando tanto porque tendrán mayores mercados para sus exportaciones como porque contarán con suministros más estables de materias primas esenciales.

Así pues, la propuesta de reestructurar el marco económico internacional, lejos de ser un llamamiento a los países ricos para que se muestren más caritativos, o una actitud de súplica por parte de los países pobres, puede considerarse como una exigencia que interesa vitalmente a ambas partes.

No obstante, el proceso de cambio estructural también debe reflejar la necesidad de que los países en desarrollo puedan controlar mejor no sólo sus recursos naturales, sino también su propio destino de naciones soberanas, así como aumentar su participación tanto en los procesos decisorios de la economía internacional como en los mecanismos y sistemas que determinan el curso de la evolución futura. Más aún, debe entrañar una reformulación y una adaptación constante de los principios y convenciones, de las «reglas del juego» que hasta ahora han regido las relaciones económicas internacionales. De no ser así, esas reglas no podrían seguir siendo válidas en un mundo en rápida evolución.

Por último, para ser efectivo, el cambio estructural debe abarcar todos los aspectos principales del contexto económico internacional y, en consecuencia, todos los problemas interdependientes en las esferas comercial, monetaria, financiera y del desarrollo.

Considerando la amplia variedad de temas que figuran en nuestro programa, creo que no puede haber ocasión más oportuna ni tribuna mejor para que reanudemos nuestros esfuerzos conjuntos hacia el logro de esos objetivos que la ocasión y la tribuna que nos brinda este quinto período de sesiones de la Conferencia.

En la esfera del comercio internacional de productos básicos, he mencionado ya el acuerdo logrado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Ese acuerdo aporta alguna claridad al horizonte más bien sombrío de los resultados del diálogo

Norte-Sur. Aun así, no hay lugar para la satisfacción. Queda mucho por hacer para redactar y negociar el propio convenio constitutivo del Fondo. Después de los esfuerzos arduos desplegados para llegar a la fase actual, debemos asegurarnos de que el Comité interino termine la tarea que se le ha asignado a tiempo para la continuación de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común antes de fines de 1979. Así pues, todos debemos seguir esforzándonos al máximo para lograr cuanto antes el establecimiento del Fondo Común como uno de los elementos fundamentales del nuevo orden económico internacional.

Mi Gobierno considera de hecho que el acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo común es un importante primer paso en nuestros esfuerzos por reestructurar los mercados internacionales de productos básicos. Una vez establecido, el Fondo representará una innovación institucional considerable en la escena económica internacional. Sin embargo, serán todavía más importantes sus otras dimensiones sustantivas, entre ellas el funcionamiento convenido de una segunda ventanilla, no sólo para financiar medidas distintas de la constitución de reservas, sino también para desempeñar una función coordinadora en la esfera de los productos básicos en relación con las actividades de otras instituciones financieras internacionales.

En vista de la importancia que asigna mi Gobierno a esa función concreta del Fondo Común, de conformidad con la resolución 1 (III) aprobada por la Conferencia de Negociación en su tercer período de sesiones, me complazco en declarar que Indonesia está dispuesta a ofrecer su contribución voluntaria a los recursos de la segunda ventanilla. Esa contribución vendrá a añadirse a nuestra contribución mínima al Fondo Común que habrá de asignarse a la segunda ventanilla. Espero sinceramente que otras delegaciones, especialmente las de los países desarrollados, puedan anunciar un apoyo material análogo durante el actual período de sesiones de la Conferencia.

Ahora que se ha llegado a un acuerdo de base sobre el Fondo Común, cabe esperar que los debates y negociaciones relativos a los distintos productos básicos en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos pasen a una fase más productiva. Mi delegación no puede por menos de expresar su profunda insatisfacción ante la lentitud con que avanzan las reuniones preparatorias sobre los distintos productos básicos hacia la fase de la negociación efectiva. Hay urgente necesidad de convocar cuanto antes conferencias de negociación sobre los productos básicos cuya labor preparatoria haya avanzado lo suficiente, con miras a concertar arreglos internacionales de estabilización de precios y otras medidas, dentro del calendario ampliado del Programa Integrado. El establecimiento del Fondo Común sería inútil si los esfuerzos realizados en el plano paralelo de las negociaciones sobre los distintos productos básicos siguieran dando tan pocos resultados.

El Programa Integrado para los Productos Básicos no debe comprender sólo medidas destinadas a lograr la estabilización dinámica de los precios de los productos básicos. El Programa tiene otros elementos de importancia crucial, que hasta ahora apenas si han recibido la atención que merecen. La financiación compensatoria para estabilizar los ingresos que los países en desarrollo obtienen de la exportación de productos básicos es uno de esos elementos. Otro es la elaboración local y el desarrollo de los productos. La necesidad que tienen los países en desarrollo de aumentar su participación y mejorar su posición en lo que hace a la comercialización, la distribución y el transporte de productos es otra vasta esfera con repercusiones vitales para sus intereses. Todos y cada uno de esos elementos se orientan al propio centro del cambio estructural del comercio internacional de productos básicos. Mi delegación cree que la Conferencia, en su actual período de sesiones, debería dedicar muy especialmente su atención y sus esfuerzos a esos aspectos del Programa Integrado para los Productos Básicos, a fin de acelerar la aplicación y la integración y de asegurar la mutua complementariedad, de todas las medidas disponibles en el marco del Programa Integrado.

Otro tema al que en el presente período de sesiones se debería prestar especial atención es la tendencia muy inquietante hacia un nuevo proteccionismo que se manifiesta en los países desarrollados.

En el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, se trató de manera exhaustiva la cuestión del acceso de las manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados y la necesidad de reorganizar las estructuras del comercio y la producción en esta esfera. Las soluciones propuestas entonces se detallaron ulteriormente en un amplio programa de acción. Ese programa de acción no sólo no se ha aplicado, sino que ahora está en peligro de verse anulado por la ola de políticas proteccionistas a que recientemente han recurrido los principales países desarrollados.

Naturalmente, mi delegación comprende las presiones a las que tienen que hacer frente los gobiernos de los países desarrollados ante la recesión y el desempleo internos. Incluso nos inclinamos a creer a algunos de esos gobiernos cuando aseguran que dichas medidas sólo son provisionales y que siguen suscribiendo el principio de un sistema abierto de comercio mundial. No obstante, vistas las graves consecuencias que puede tener ese fenómeno para la futura estructura del comercio mundial y el desarrollo industrial, así como de la posibilidad de que, si no se le pone coto, esa tendencia llegue a escapar a nuestro control, no hay razón para sentirse muy satisfechos.

Es evidente que esas medidas proteccionistas no sólo frenan considerablemente las exportaciones de los países desarrollados sino que además son un obstáculo serio para el logro de uno de los objetivos básicos del proceso internacional de desarrollo: la industrialización de los países en desarrollo. En este contexto, hay que señalar que los nuevos mecanismos proteccionistas que utilizan los países desarrollados contra los países en desarrollo se están extendiendo al sector de los servicios, en especial al de los transportes. Mi delegación desea expresar su especial inquietud ante las recientes políticas en la esfera de la aviación civil, que introducen un nuevo régimen de

tráfico aéreo entre puntos situados en países desarrollados, en el cual no se permiten las escalas en los países en desarrollo intermedios. No cabe poner en duda los graves efectos que tendrán esas prácticas discriminatorias sobre los intereses de los países en desarrollo en lo que respecta al desarrollo del transporte aéreo y del turismo. Sin embargo, el proteccionismo redunda en perjuicio de los propios intereses de los países desarrollados. Al cerrarles unos mercados potenciales y restringir en consecuencia la capacidad de los países en desarrollo para obtener ingresos, los países desarrollados merman al mismo tiempo la capacidad de compra de esos países y, por ende, su capacidad para importar del mundo desarrollado bienes de capital y servicios.

Así pues, la respuesta a ese complejo problema no estriba en perpetuar e intensificar el proteccionismo a fin de proteger a unas industrias anticuadas e ineficientes contra las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Es preciso, por el contrario, abordar el problema en sus orígenes. Las estructuras mundiales del comercio y el desarrollo industrial se hallan en un proceso de cambio irreversible. Hay, pues, una necesidad objetiva y urgente de que los países desarrollados adapten y reajusten en consecuencia sus economías. De hecho, los países en desarrollo también tienen un interés vital en ese proceso de cambio y adaptación estructurales. Ambos grupos de países tienen, por consiguiente, un interés común en formular medidas y directrices que aseguran que el proceso sea dinámico y ordenado.

En lo que respecta a las negociaciones comerciales multilaterales, que concluyeron oficialmente el 11 de abril de 1979, mi delegación ve con hondo pesar que, tras más de cinco años de arduos trabajos y negociaciones, en dichas negociaciones comerciales multilaterales no se han logrado los resultados previstos para el comercio de los países en desarrollo en el contexto de los objetivos y principios enunciados en la Declaración de Tokio. Es muy difícil determinar qué nuevos beneficios deberían reportar las negociaciones al comercio internacional de los países en desarrollo.

Así pues, instamos a los países que participan en las negociaciones comerciales multilaterales a que prosigan las negociaciones en los foros comerciales pertinentes hasta que se logren plenamente los objetivos y compromisos contenidos en la Declaración de Tokio, especialmente los que atañen a los problemas de los países en desarrollo. Quisiera poner de relieve también que como resultado de las negociaciones comerciales multilaterales no deben adoptarse códigos ni reglas que afecten al comercio de los países en desarrollo sin el consentimiento de los propios países en desarrollo. En ningún otro aspecto del marco económico internacional se advierte con más urgencia la necesidad de una acción concertada que en la esfera de las cuestiones monetarias y financieras. Sin embargo, es justamente en esa esfera donde los esfuerzos por lograr un cambio estructural y completo han tropezado con más resistencia por parte de los países desarrollados.

Entretanto, los trastornos constantes del sistema monetario internacional, caracterizado entre otras cosas por una inflación anormalmente elevada y persistente y por una grave inestabilidad de los tipos de cambio de las principales monedas, perjudican por igual a los países desarrollados y a los países en desarrollo. Ambos grupos de países tienen pues un interés común en una reforma radical del sistema monetario internacional, a fin de asegurar mejor la expansión del comercio mundial y del desarrollo, teniendo plenamente en cuenta las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo.

En consecuencia, deben dedicarse una atención y unos esfuerzos renovados a esa cuestión vital y es preciso reanudar las negociaciones en los foros adecuados. Es cierto, que esas negociaciones no pueden llevarse a cabo durante el presente período de sesiones de la Conferencia, pero confío en que, por lo menos, podremos hacer una contribución apreciable en ese contexto. Debemos esbozar los requisitos básicos y los elementos principales de ese sistema reformado.

Otro aspecto importante en la esfera de la financiación que desearíamos examinar a fondo es el de las corrientes de recursos, tanto públicas como privadas, necesarios para mantener la dinámica de desarrollo en los países en desarrollo. En los documentos de Arusha se pide un nuevo impulso de dimensiones históricas para inyectar una transferencia masiva de recursos en el mundo en desarrollo. Esa vasta corriente no sólo contribuiría a satisfacer las necesidades de los países en desarrollo, sino que también daría el impulso necesario para reavivar el proceso de crecimiento en los países desarrollados y en la economía mundial en general.

Teniendo presentes esas expectativas, el hecho de que algunos de los principales países donantes ni siquiera hayan conseguido alcanzar el objetivo convenido del 0,7% para su AOD, no puede por menos de hacer dudar del grado de compromiso político de esos países en lo que respecta al logro de los objetivos de la cooperación internacional para el desarrollo. Aun así, es alentador ver que diversos países desarrollados ya han alcanzado ese objetivo e incluso lo han superado. Celebramos el hecho de que se permita ahora al Banco Mundial aumentar su base de capital y esperamos una pronta reposición de los recursos que destina a préstamos en condiciones favorables. Seguimos, pues, esperando una actitud más positiva por parte de los principales países donantes, así como de algunos países socialistas de Europa Oriental, en lo que se refiere al aumento de la proporción de asistencia en condiciones favorables.

Las corrientes privadas, que son un complemento de la AOD, han llegado a ser últimamente una fuente de financiación cada vez más importante. Aun reconociendo la necesidad de estas corrientes privadas, mi delegación quiere poner de relieve que no deben menoscabar en absoluto los fundamentos y objetivos fijados para las corrientes en condiciones favorables. Para que esas fuentes de financiación puedan aprovecharse de manera que satisfagan las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo, teniendo al mismo tiempo plenamente en cuenta su capacidad de servicio de la deuda, es importante poner en marcha diversos mecanismos innovadores, por ejemplo las subvenciones de intereses, la cofinanciación, los servicios de garantías multilaterales y el mejoramiento de las condiciones de acceso a los mercados de capital internacionales.

La cuestión de las corrientes financieras nos lleva al problema de la gestión de la deuda. Podemos mencionar con satisfacción los progresos realizados en la tercera parte (a nivel ministerial) del noveno período extraordinario de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo, que se celebró en marzo de 1978. En ese período de sesiones varios países desarrollados tomaron medidas para aliviar las deudas de AOD de algunos países en desarrollo, especialmente los menos adelantados. Sin embargo, todavía nos espera una tarea más difícil, de carácter más estructural: la negociación de un marco convenido internacionalmente de principios y procedimientos que sirva de guía para tratar en el futuro los problemas de la deuda de los países en desarrollo. Mi delegación atribuye gran importancia a ese aspecto y espera que las posibilidades de llegar a un acuerdo sobre la cuestión sean ahora más favorables.

El concepto de autosuficiencia colectiva se está aceptando hoy, incluso por parte de los países desarrollados, como indispensable para toda estrategia mundial conducente a un nuevo orden económico internacional.

En el programa de nuestra Conferencia, ese concepto, o más bien el de la cooperación económica entre países en desarrollo como su principal vehículo, de expresión, constituye una de las principales cuestiones que son fundamentales para la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. Ello se debe al interés manifiesto que tiene para los países en desarrollo la cooperación entre países en desarrollo como medio de reducir su actual dependencia respecto de los países industrializados y de refundir en consecuencia sus relaciones con esos países. Sin embargo, igualmente importante es la conciencia cada vez mayor de que la cooperación económica entre países en desarrollo, siendo el elemento clave del establecimiento de nuevas y más amplias relaciones comerciales y de cooperación entre los países en desarrollo, proporcionará a su vez un nuevo estímulo al proceso de desarrollo y crecimiento de la economía mundial en su totalidad. Es evidente que esto reportará beneficios correspondientes a los países desarrollados.

Por estas razones, la cooperación económica entre países en desarrollo debería convertirse, efectivamente, en una de las cuestiones prioritarias del quinto período de sesiones de la Conferencia, y merece la plena cooperación, la asistencia y, llegado el caso, el apoyo sustantivo de los países desarrollados así como de la UNCTAD y de los demás elementos del sistema de las Naciones Unidas.

Los problemas y necesidades especiales de los países en desarrollo menos adelantados, sin litoral e insulares representan una esfera a la cual la Conferencia debería dirigir su especial atención en el actual período de sesiones. De hecho, las decisiones concretas que se adopten en esa esfera podrían constituir uno de los resultados más importantes de la Conferencia dado que supondrían una oportunísima reafirmación de nuestra dedicación a las cuestiones básicas del desarrollo internacional. Por consiguiente, mi delegación recomienda con insistencia la aprobación de las propuestas del Grupo de los 77 contenidas en el documento de Arusha.

Es evidente que nuestros esfuerzos por remediar las faltas de equidad y los desequilibrios del actual marco económico internacional no pueden terminar con la identificación de los problemas y la definición de las políticas y medidas necesarias para resolverlos. La reestructuración debe abarcar también, inevitablemente, los cambios y reajustes institucionales necesarios.

Así pues, Indonesia atribuye gran importancia a las propuestas orientadas a reforzar el papel y las funciones de la UNCTAD. Esto es cierto, sobre todo si se tiene en cuenta la creciente preocupación de la comunidad mundial por los problemas en la esfera del desarrollo internacional y las relaciones de cooperación entre países desarrollados y países en desarrollo.

Esas cuestiones Norte-Sur ocupan cada vez más a los gobiernos en conferencias y reuniones del más alto nivel. También están pasando de una fase de amplias generalidades y debates a una fase más concreta, que exige negociaciones intensivas y la adopción de acuerdos y decisiones complejos y detallados.

Como es inevitable, esta evolución ha tenido una repercusión en las funciones y actividades de la UNCTAD que, especialmente después de Nairobi, ha llegado a ser el principal instrumento de negociación de la Asamblea General en lo que se refiere al comercio y a la cooperación económica internacional para el desarrollo.

Mi delegación estima que el reconocimiento de ese papel debe expresarse ahora de manera concreta, mediante la decisión de dotar y asistir en consecuencia a la UNCTAD, de modo que pueda desempeñar sus funciones con la máxima eficacia. Así pues, se debería dar a la UNCTAD recursos suficientes y bastante flexibilidad en sus métodos de funcionamiento, conforme a la evolución del papel que le corresponde.

En los últimos años se han celebrado una serie de consultas y negociaciones mundiales, sobre cuestiones de cooperación económica internacional, de un alcance e intensidad sin precedentes en la historia de la humanidad. Sin embargo, aunque han sido años de gran actividad y de crecientes esperanzas, se han logrado muy pocos acuerdos sobre las cuestiones fundamentales. Por consiguiente, para los países en desarrollo del Grupo de los 77, han sido años de honda decepción y de frustración cada vez mayor.

Para que el diálogo Norte-Sur continúe, como de hecho debe continuar, puesto que se trata de la única manera de avanzar pacíficamente hacia un mundo justo, racional y más humano, es preciso apoyarlo con resultados concretos y medidas positivas. Para ello, se requieren urgentemente una voluntad política renovada y una nueva visión global.

Abrigo la esperanza de que en este quinto período de sesiones de la Conferencia podamos hacer nuestras esas cualidades y llegar a tomar decisiones que restablezcan la confianza de la comunidad mundial en el concepto mismo de la cooperación internacional para el desarrollo.

De ser así, el quinto período de sesiones de la Conferencia que se celebra en Manila anunciará la aurora de un nuevo y más prometedor decenio.

Declaración hecha por el Sr. Cyrus Ebrahimzadeh, Ministro Adjunto de Asuntos Económicos y Finanzas del Irán, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Las expresiones de gratitud hacia el país huésped y las felicitaciones al Presidente y a la Mesa de la Conferencia formuladas por los distinguidos oradores que me han precedido, así como sus declaraciones de reconocimiento por los mensajes recibidos, no dejan ya lugar a mi delegación para aportar su contribución en ese sentido. En consecuencia, de conformidad con las instrucciones del Presidente y en aras de la brevedad, aunque mi delegación hace cordialmente suyas esas expresiones sinceras, me abstendré de repetirlas, sabiendo muy bien que esas declaraciones, por elocuentes que sean, nunca bastarán para expresar nuestros sentimientos auténticos y profundos por la cálida y amistosa hospitalidad que tan generosamente se nos ha otorgado.

La delegación del Irán participa en este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo con un sentimiento especial de adhesión y un sentido genuino de compromiso respecto de los nobles fines de la UNCTAD. Participamos en las deliberaciones de este período de sesiones profundamente convencidos de los objetivos y aspiraciones del tercer mundo, que quedan reflejados en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Nuestra solidaridad total con el Grupo de los 77 queda reforzada por las penosas experiencias sufridas por el Irán en el pasado a consecuencia de un sistema injusto de relaciones económicas internacionales basado en la explotación y en el neocolonialismo. Mediante la dominación económica del mundo en desarrollo por parte de los países desarrollados, ese sistema procura que los intereses de estos últimos se mantengan intactos y se incrementen dondequiera que sea posible. El anterior régimen del Irán, fortalecido con el apoyo y la protección de los agentes neocolonialistas, puso los abundantes recursos y las inmensas posibilidades del país a disposición de interese extranjeros. Este acto vergonzoso de traición y falsedad se llevó a cabo mediante una red cada vez más extensa de acuerdos bilaterales que se hicieron so pretexto de acelerar el desarrollo económico e industrial del Irán, pero que en realidad se concibieron principalmente para saquear nuestros recursos naturales y hacer que la economía nacional dependiese cada vez más de la tecnología y los conocimientos extranjeros. En consecuencia, pese a los grandiosos planes de desarrollo, nunca se logró un proceso ordenado y equilibrado de desarrollo social y económico. Se gastaron importantes cantidades de dinero, obtenidas a base de agotar los recursos energéticos, en proyectos y armamentos de «prestigio», caros pero llamativos, dejando una suma relativamente pequeña para gastos de infraestructura social y económica, esfera en la que había una acuciante necesidad de atención urgente. El resultado de este caso flagrante de mala administración de los intereses nacionales y el descuido total de los mismos fue el aumento incesante de las desigualdades en los ingresos y la creciente oposición al régimen, lo que a su vez dio lugar a una amargura y tensión social que fue reprimida brutalmente con un despliegue de fuerzas inhumano y violento.

La lucha heroica del pueblo iraní que, pese a enormes sufrimientos, sacrificios y riesgos, terminó finalmente con ese régimen injusto y ruinoso es sin duda alguna un acontecimiento histórico de gran importancia, pues en efecto demuestra cómo la determinación, la solidaridad y la perseverancia de una nación pueden liberarla de las trabas de un sistema corrupto y despótico que la mantuvo en una pobreza e ignorancia relativas.

En los pocos meses que lleva en el poder, el nuevo Gobierno del Irán ha puesto en marcha un programa cuyo objetivo global es asumir el control completo de nuestra economía y del destino nacional. Con este fin, se están adoptando las medidas adecuadas, en particular para asegurar la justicia social, extirpar la corrupción, promover la autosuficiencia en la alimentación y la agricultura, reorientar las estrategia del desarrollo industrial y proporcionar viviendas, especialmente a los grupos sociales de bajos ingresos.

Como saben los distinguidos delegados, durante las luchas que llevaron a la victoria final del pueblo iraní, el suministro de petróleo por el Irán fue interrumpido temporalmente por la huelga en la industria del petróleo. La huelga fue un asunto de carácter totalmente interno, y se organizó con el único propósito de derrocar el régimen anterior. Así pues, cuando el nuevo Gobierno provisional asumió el poder asignó la mayor prioridad a la reanudación de las actividades en el sector petrolero, a pesar de que se enfrentaba con muchos problemas en distintas esferas. Como resultado de ello, y gracias a los esfuerzos del personal iraní de la industria del petróleo, la producción y las exportaciones de éste casi han vuelto en la actualidad a su nivel anterior. A este respecto, deseo poner de relieve que el nuevo régimen del Irán conoce plenamente sus obligaciones y tiene toda la intención de seguir suministrando este producto básico esencial a los mercados mundiales. Deseo también expresar nuestro sincero agradecimiento por la comprensión y la colaboración que han mostrado los miembros de la OPEP en los últimos meses.

Se ha convocado el quinto período de sesiones de la Conferencia en un momento en que llega a su fin el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la comunidad internacional está ocupada con los preparativos del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Al establecer los objetivos para el comercio y el desarrollo, debemos velar por que esos objetivos no constituyan declaraciones vanas. Las decisiones de esta Conferencia deben contener medidas concretas y realistas que aseguren el progreso adecuado hacia la erradicación de los desequilibrios socioeconómicos a nivel mundial. Creemos firmemente que esta Conferencia debe constituir una desviación histórica de la actuación de las anteriores y preparar el camino para

los cambios estructurales que desde hace mucho tiempo se necesitan en la esfera del comercio y desarrollo mundiales. Estamos firmemente convencidos de que un mayor retraso en este aspecto intensificará y aumentará la tirantez internacional, con efectos desastrosos para la paz y la seguridad mundiales.

En nuestra tarea de evaluar la actuación pasada y lograr nuevos programas y medidas de política, hemos de tener presente nuestro fracaso en conseguir los fines y objetivos de conferencias anteriores. Este fracaso puede atribuirse a varios factores, pero el más importante es la incapacidad de la estructura actual de las relaciones económicas internacionales para fomentar el desarrollo económico en el tercer mundo. La necesidad de cambios estructurales fue expuesta claramente en la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Hoy en día, media década después de su aprobación encontramos a la comunidad internacional más ligada que nunca a un sistema que desafía los fines y objetivos del nuevo orden económico internacional. Esta situación ha llevado al resurgimiento de nuevas políticas proteccionistas y a corto plazo incompatibles con los objetivos de desarrollo del tercer mundo. Debe reconocerse que la formulación por las grandes Potencias industriales de políticas especiales concebidas para enfrentarse con problemas a corto plazo no ayudará a resolver los desequilibrios estructurales en las actuales relaciones económicas internacionales ni extirpará las dificultades a corto y a mediano plazo con que se enfrenta la comunidad mundial.

Durante demasiado tiempo se ha interpretado la interdependencia como una cuestión unilateral en la que la suerte de los países en desarrollo va unida inextricablemente a los altibajos de las economías y necesidades de las Potencias industriales. Es en este contexto donde se siente agudamente la necesidad de introducir cambios estructurales. El fortalecimiento de la economía de los países en desarrollo mediante esos cambios no debe interpretarse como un acto de magnanimidad del rico hacia el pobre, sino como un acto de interés propio bien entendido y como un requisisto previo para el equilibrio y la igualdad en las relaciones económicas, conducente al incremento de las posibilidades de crecimiento a largo plazo de la economía mundial en su conjunto. Desde este punto de vista debe enfocarse toda la gama de negociaciones económicas internacionales.

Una de las cuestiones a las que se han referido con razón muchos de los países industrializados y en desarrollo, y que debe recibir la atención urgente de la Conferencia, es el problema del proteccionismo. El jefe de la delegación de la República Federal de Alemania declaró en su discurso en sesión plenaria que otros factores igualmente importantes eran el comercio mundial y la lucha contra el proteccionismo. El Presidente del Banco Mundial señaló también en su declaración que entre 1976 y principios de 1979, las naciones industrializadas adoptaron un gran número de nuevas medidas restrictivas y que, en contra del espíritu del Acuerdo Multifibras, la CEE insistió en que se aplicaran restricciones cuantitativas no sólo a los proveedores sino también a los demás países de bajos ingresos. La delegación del Irán, si bien reafirma plenamente los nocivos efectos económicos del proteccionismo a que se han referido también el Secretario General de las Naciones Unidas y muchas delegaciones, desearía señalar que los países en desarrollo no han tenido parte en el fomento del principio de la protección. En efecto, a principios del siglo XIX fueron los actuales países industrializados, que ahora ponen objeciones a ese principio, quienes recurrieron a él para tratar de impedir la entrada a las importaciones procedentes de otros países competidores. Las naciones proteccionistas del siglo pasado criticaron el libre comercio y adujeron el argumento de «industria naciente» hasta tal punto que gradualmente surgió una nueva escuela de pensamiento denominada «proteccionismo» en la nueva ciencia de la economía. Y, sin embargo, hoy día los mismos países que antes creían en las prácticas proteccionistas proponen la supresión de tales medidas. Es irónico, en efecto, que mientras eran antes los países agrícolas más débiles quienes practicaban la protección por temor a la competencia de las naciones industrializadas, sean ahora los países desarrollados quienes utilicen medidas proteccionistas para restringuir las importaciones procedentes de los países del tercer mundo.

Nadie ignora que, al trasladar los factores de producción de actividades económicamente viables a industrias que carecen de ventajas comparativas, el proteccionismo va en contra de los intereses a largo plazo de los países en desarrollo. El proteccionismo crea también nuevas barreras arancelarias y no arancelarias a las exportaciones de los países en desarrollo, reduciendo con ello la tasa de crecimiento de los ingresos, aumentando el desempleo y limitando la capacidad de esos países de obtener las divisas suficientes para financiar proyectos de desarrollo. Al mismo tiempo, el proteccionismo desalienta las inversiones de los países en desarrollo en industrias protegidas por los países desarrollados, provocando así una mala distribución de los recursos.

Teniendo en cuenta esas consideraciones, sería conviente que, junto con los trabajos que se llevan a cabo en otros órganos y sin duplicar esos trabajos, un grupo de países interesado y las organizaciones internacionales competentes establecieran un equipo especial para estudiar la forma en que podría suprimirse las barreras no arancelarias a las exportaciones de los países en desarrollo dentro de un período determinado.

Las medidas proteccionistas adoptadas en los últimos años por algunos países desarrollados para salvaguardar sus industrias de gran densidad de mano de obra han perjudicado a la mayoría de los sectores cuyas exportaciones interesan a los países en desarrollo, impidiendo con ello el progreso hacia una división internacional del trabajo más justa, en contradicción con el objetivo fijado en Lima respecto a la participación de los países en desarrollo en la producción industrial y el comercio de manufacturas mundiales.

La actual e ineficaz división internacional del trabajo ha ocasionado también la utilización de los escasos recursos de los países en desarrollo mediante inversiones paralelas en proyectos similares que requieren en su mayoría la producción en gran escala. Una solución eficaz de este problema parece

ser una mayor coordinación de los planes de desarrollo industrial. Para llevar a cabo esa coordinación convendría que, dentro del marco de la cooperación económica entre los países en desarrollo, se creara un grupo de trabajo encargado de investigar las posibilidades de producción de esos países a fin de identificar las ventajas relativas de los distintos países en las diversas esferas de producción y las de oportunidades de inversión y financiación mixtas. A la luz de los resultados de esa investigación, cada país podría encauzar sus inversiones hacia las actividades en que disfrute de una ventaja relativa, evitándose así el despilfarro y la duplicación.

Todos conocemos bien los defectos de las economías de mercado libre, y el Secretario General de las Naciones Unidas ha indicado en su declaración formulada en sesión plenaria que el malestar económico de los países de economía de mercado ha perjudicado el bienestar de la comunidad mundial. Sin embargo, puesto que la función esencial del Estado es en principio alentar y mejorar las condiciones necesarias para crear un clima económico en el que los recursos se muevan en las direcciones adecuadas, es el sector privado el que tiene la capacidad de tomar decisiones económicamente viables respecto a las inversiones. Resulta, en consecuencia que el sector privado tiene la función predominante de llevar a cabo los cambios estructurales necesarios para el desarrollo económico, ya que el mecanismo administrativo de los países en desarrollo es inadecuado para abarcar tal diversidad de decisiones. El principal vehículo para realizar esos cambios parecería ser el comercio internacional y su repercusión en la economía de cada país.

Con respecto a la reforma del sistema monetario internacional, mi delegación cree que la creación de un sistema monetario internacional eficaz que pueda servir a los intereses de toda la comunidad internacional exige la participación plena y equitativa de todos los países en la adopción de medidas relativas a tales reformas así como en el proceso de formulación de decisiones dentro del sistema reformado. Opinamos que la creación y administración de reservas globales debe ser una tarea auténticamente internacional y que la función de los DEG, a la vez como unidad de cuenta y como activo de reserva, debe ser incrementada de manera constante y considerable. A ese respecto, es adecuado y esencial que se aumente masivamente la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo y que se establezca un vínculo entre la creación de los DEG y la financiación del desarrollo. El sistema reforzado debe velar por que el mecanismo de los tipos de cambio no perjudique los esfuerzos para el desarrollo de los países en desarrollo. Estamos convencidos también de la necesidad de que se mejore el servicio de financiación compensatoria y de que los países en desarrollo utilicen más los recursos del FMI.

Uno de los graves impedimentos para el desarrollo lo han constituido las fluctuaciones irregulares de los tipos de cambio y la erosión de los ingresos de exportación de los países en desarrollo en términos reales. A ese respecto, la delegación del Irán desea reiterar la opinion que expresó en la Reunión Ministerial de la OPEP celebrada en Ginebra el pasado mes de abril. Creemos que deben tomarse medidas urgentes para estabilizar el valor del dólar de forma que no se reduzcan los ingresos reales de exportación de los países en desarrollo. Tales medidas beneficiarán sin duda tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo y facilitarían la tarea de la planificación social y económica.

En cuanto al Programa Integrado para los Productos Básicos, hemos observado con gran preocupación la ausencia de progresos en las negociaciones sobre los distintos productos. Tres años después de aprobarse en Nairobi la resolución 93 (IV) de la Conferencia, exceptuando uno o dos productos básicos parece que estamos encerrados en un círculo vicioso donde sólo se elaboran estudios.

En cuanto al Fondo Común, cuyos alementos básicos surgieron en el tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociación mi delegación, como muchas otras, experimenta una sensación de temor en cuanto a las posibilidades del Fondo para reducir considerablemente la carga económica de los países productores en desarrollo y a su capacidad para operar en una amplia gama de mercados de productos básicos.

Pese a nuestras preocupaciones, hemos aceptado el consenso logrado en el tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociación y esperamos sinceramente que el Comité Interino pueda terminar sus tareas rápidamente para que el Convenio Constitutivo pueda ser aprobado en el próximo período de sesiones de dicha Conferencia.

Respecto a la tecnología, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología que se reunió recientemente en Ginebra no pudo resolver muchos de los críticos problemas que se le plantearon. Para aprobar un código significativo, los distintos grupos regionales tendrán que mostrar la voluntad política necesaria para llegar a un acuerdo con el Grupo de los 77 sobre las cuestiones vitales que todavía siguen pendientes, relativas al ámbito de aplicación del código a los acuerdos entre las empresas matrices y sus filiales, al derecho aplicable, a la solución de controversias y al carácter jurídico del código.

Esta Conferencia nos ofrece la oportunidad de resolver algunos de esos problemas pendientes con miras a preparar el terreno para que la Conferencia sobre el código termine de elaborarlo en la continuación de su segundo período de sesiones.

Una cuestiones que merece nuestra atención especial es la del aumento de la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial y el desarrollo de su marina mercante.

La insignificante participación de los países en desarrollo, especialmente en el transporte de carga a granel, es motivo de preocupación. Si bien los países en desarrollo originan el 90% del tonelaje mundial de la carga de los buques cisterna y más de un tercio de la carga seca a granel poseen menos del 6% de la flota mundial. El transporte marítimo se considera un sector fundamental de las actividades de línea descendente, por lo que deberían tomarse medidas para que los países en desarrollo puedan transportar

una parte equitativa de la carga originada por su propio comercio exterior.

El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones propone soluciones realistas y factibles para los problemas persistentes que han causado un verdadero estancamiento de la cooperación económica internacional. Las recomendaciones que figuran en ese Programa, lejos de provocar un enfrentamiento, tratan de apartar los obstáculos de una manera factible, realista y constructiva. Nunca se insistirá demasiado en que la solución de los problemas con que se encuentra la comunidad internacional en la esfera del comercio y desarrollo exige medidas audaces y decisivas para romper el círculo vicioso en que estamos. La adopción de esas medidas requiere la voluntad política y el valor necesarios para soportar las dificultades a corto plazo, pero la recompensa será nada menos que la paz y la tranquilidad mundiales. Los países en desarrollo han mostrado claramente su determinación inquebrantable de cooperar en la solución de los problemas económicos fundamentales de carácter mundial reafirmando su responsabilidad de encontrar remedios eficaces para los agudos problemas sociales y económicos con que se enfrentan y de elaborar estrategias destinadas a promover la autosuficiencia. El programa detallado aprobado a ese respecto en Arusha corrobora esta afirmación. Ahora, son los países desarrollados del mundo quienes deben aceptar el reto y mostrar más flexibilidad en su criterio. Comencemos todas nuestras deliberaciones con la ferviente esperanza de que este quinto período de sesiones de la Conferencia se distinguirá como el que realizó una aspiración que la comunidad mundial mantuvo durante varios decenios.

Declaración hecha por el Sr. Mahdi M. Ouda Al-Obaidi, Subsecretario, Ministerio de Comercio del Iraq, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

En nombre del pueblo y del Gobierno de la República del Iraq, deseo expresar al Presidente Marcos y al Gobierno y pueblo de Filipinas nuestro agradecimiento y aprecio más sinceros por la generosa hospitalidad y la excelente organización de esta importantísima Conferencia. No hay duda de que el hecho de que se haya escogido a Filipinas como sede de esta Conferencia supone un reconocimiento por parte de la comunidad mundial del papel predominante que Filipinas ha venido desempeñando en el desarrollo y reforzamiento de las relaciones económicas y comerciales en el mundo.

Desearía también, Sr. Presidente, aprovechar esta ocasión para expresarle a usted personalmente la felicitación de mi delegación por su elección a la Presidencia de esta augusta Conferencia. Estamos convencidos de que, bajo su sabia y capaz dirección, sus trabajos se verán coronados por el éxito y de que se tomarán decisiones positivas y constructivas para el beneficio y el progreso de la humanidad.

Desde que se celebró el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo hace tres años en Nairobi, la economía mundial ha seguido haciendo frente a serias crisis, como la creciente inflación, la recesión, el desempleo y las fluctuaciones de los tipos de cambio en los mercados de los países desarrollados.

En el contexto del actual estado de desequilibrio de las relaciones económicas internacionales, los acontecimientos negativos originados en los países desarrollados se han multiplicado y han sido transferidos a los países en desarrollo, a los que se pide que asuman una parte desproporcionadamente grande de la carga del ajuste de la economía mundial, en una época en la que desempeñan un papel insignificante en el proceso de adopción de decisiones.

Además de contribuir a agudizar y a agravar la crisis, ese estado de desequilibrio fundamental se ha visto exacerbado por una serie de crisis en las esferas monetaria, financiera, alimentaria y de los productos básicos.

Los recientes acontecimientos en la economía mundial muestran claramente que el actual orden económico mundial no sólo no es equitativo sino que tampoco funciona de forma eficaz y que es necesario introducir urgentemente cambios fundamentales encaminados a la reestructuración del orden económico mundial. Los cambios estructurales constan de varios elementos distintos pero interrelacionados. Esos cambios deben abarcar la modificación de las estructuras de producción, consumo y comercio, así como un control efectivo sobre los recursos nacionales y el establecimiento del marco institucional.

Es lamentable observar que los últimos intentos y esfuerzos realizados para mejorar esas condiciones, y me refiero en particular a la Conferencia sobre la Cooperación Económica Internacional y a las reuniones del Comité Plenario, no han dado resultados positivos. Esto es debido a la falta, por parte de los países capitalistas desarrollados, de voluntad política para llegar a un acuerdo sobre las cuestiones más urgentes, así como sobre otros problemas que requieren soluciones a largo plazo. Creemos, pues, que el Programa de Arusha, aprobado en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77, establece un marco para un programa orientado a la acción y expone las políticas, medidas y acuerdos necesarios para conseguir los cambios estructurales precisos en la economía mundial, definir las normas y principios para regular las relaciones económicas internacionales y ayudar a formular la estrategia internacional del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre una base firme que asegure la participación de todos los países en desarrollo de forma que guarde relación con su poder económico y que incremente su intervención en la gestión de la economía mundial sobre una base justa y equitativa.

En lo que hace a la economía, el Iraq comparte los problemas y aspiraciones de la mayoría de los países

en desarrollo, con algunas diferencias menores y de detalle que son el resultado de las características particulares y de las condiciones objetivas del país. La República del Iraq comparte sin reservas la determinación de los países en desarrollo de luchar por la eliminación del atraso y la dependencia y de participar en la adopción de las medidas necesarias para cambiar el actual sistema económico internacional y sus injustas relaciones económicas. Para ello es preciso el logro de un auténtico desarrollo económico y social equilibrado a fin de eliminar la dependencia y todas las formas de dominio y explotación, y la reafirmación, por parte de los países en desarrollo, de la soberanía completa y permanente sobre sus recursos naturales en interés de sus pueblos. De conformidad con este principio, en 1972 los dirigentes políticos del Iraq pudieron conseguir una victoria histórica nacionalizando las actividades de los monopolios petroleros extranjeros en el Iraq. Esto ha hecho del Iraq uno de los países del Oriente Medio que van en cabeza por cuanto han alcanzado la total independencia económica y que han integrado el sector del petróleo a la economía nacional.

Permítame hacer algunas observaciones con respecto a un tema que es causa de gran preocupación en las relaciones económicas internacionales y es de vital importancia para los países en desarrollo. Me refiero al problema de los productos básicos, incluido el petróleo. Desde 1973 el Iraq, mediante un análisis histórico y objetivo de las relaciones existentes entre los países industriales y los países en desarrollo, ha expuesto oficialmente su opinión respecto de los mercados internacionales. Estamos convencidos de que el núcleo del problema no ha cambiado y de que reside todavía en el sistema económico internacional ineficaz y caduco legado de la era colonial y en su incapacidad para satisfacer las exigencias de la evolución política internacional. En primer lugar, está la lucha de los pueblos del tercer mundo por alcanzar la independencia política y la emancipación económica y por ejercer un control total sobre sus recursos naturales. Éste es un aspecto de la cuestión. El otro está relacionado con el problema de permitir que las empresas multinacionales monopolísticas recurran a toda clase de prácticas comerciales restrictivas a fin de maximizar sus beneficios en detrimento de los intereses de los productores y de los consumidores.

A través de ese enfoque objetivo de las injustas relaciones económicas internacionales actuales, el Iraq ha subrayado pues constantemente la necesidad de esforzarse por llegar a relaciones económicas justas y equitativas entre los países exportadores de productos básicos y los países consumidores de sus productos. Esto conducirá a la estabilización y al desarrollo sano de los mercados y servirá los intereses legítimos de todos.

En ese contexto siempre nos hemos opuesto a toda moratoria de los aumentos de los precios del petróleo en circunstancias normales y hemos destacado la necesidad de modificarlos en porcentajes moderados a fin de mantener el poder adquisitivo de los ingresos de exportación del petróleo y poder así hacer frente a la inflación monetaria internacional. También nos hemos opuesto a los aumentos excepcionales de esos precios en circunstancias extraordinarias, tal como ocurrió en 1973 y está ocurriendo hoy.

Esto no puede lograrse sin unas condiciones fundamentales. La más importante es el derecho soberano de los pueblos a la independencia, la emancipación económica y el desarrollo de sus recursos naturales con miras a asegurar su progreso y su desarrollo y a contribuir al mejoramiento y al bienestar de la humanidad.

Es de lamentar que los principios aplicados por los países capitalistas desarrollados hayan dado como resultado la transferencia de los efectos de la crisis a los países en desarrollo, ya que esto ha conducido a una situación caótica que afecta todos los aspectos de la actividad económica internacional.

Los países capitalistas desarrollados también han seguido obstaculizando el ejercicio del legítimo derecho de los países en desarrollo a ajustar los precios de sus materias primas, especialmente del petróleo. Han utilizado esta situación como un pretexto para hacer recaer en los países productores de petróleo la responsabilidad de la crisis, que de hecho es el resultado de la explotación, la concentración de monopolios y la utilización irracional de los recursos naturales, especialmente los no renovables. Nosotros nos hemos pronunciado siempre y continuamos haciéndolo en favor de los esfuerzos encaminados a resolver los problemas económicos internacionales en beneficio de todos los pueblos y no en interés de unos pocos o de un sistema particular. No podemos aceptar las prácticas de los países capitalistas desarrollados; al defender sus intereses están tratando de eludir sus responsabilidades para con los países en desarrollo. Los países productores de petróleo no han tomado parte en el agotamiento y explotación de los recursos naturales, ni han participado en la gestión del actual sistema monetario internacional. Compartimos la opinión de los países en desarrollo de que los esfuerzos nacionales, regionales e internacionales llevados a cabo para lograr el desarrollo económico y social no han sido ni suficientes ni bastante enérgicos, ya que no han podido terminar con la explotación de sus recursos naturales.

Teniendo en cuenta estas consideraciones, el Iraq propone el establecimiento de un fondo internacional que incluya a todos los países industriales, independientemente de sus sistemas políticos y económicos, para compensar el volumen de inflación directamente exportada por ellos anualmente a los países en desarrollo y tener en cuenta los precios resultantes de los bienes y servicios importados por estos últimos países. Sobre esta misma base, los países exportadores de petróleo deberían participar en el fondo, de forma que sus contribuciones anuales fuesen equivalentes a la carga financiera asumida por los países en desarrollo como resultado del aumento de sus importaciones de petróleo. En otras palabras, los recursos del fondo serían cada año iguales a las nuevas cargas soportadas por los países en desarrollo como resultado de la inflación monetaria ocasionada por el aumento de los precios de sus importaciones de bienes y servicios de los países industrializados y de sus importaciones de petróleo de los países en desarrollo exportadores. De esta forma, el fondo les podría compensar íntegramente por los efectos adversos resultantes de la inflación monetaria que se exporta hacia ellos. A fin de que el fondo pueda alcanzar sus

objetivos deberá funcionar durante un largo período y sus recursos deberán ser distribuidos, incondicionalmente, de acuerdo con las pérdidas de divisas sufridas por cada país en desarrollo como resultado de la inflación que le es exportada.

El fondo propuesto se basa en el supuesto de que las contribuciones constituyen una obligación por parte de los países industriales y de los países exportadores de petróleo y de que los países que se beneficien del fondo estarán disfrutando de un derecho y no recibiendo una limosna.

Confiamos en que esta propuesta constructiva recibirá la aprobación y el apoyo necesario de todos los países y estimamos que será posible encontrar medios de resolver los problemas que se plantean a un gran número de países en desarrollo y hacer avanzar así las negociaciones encaminadas al establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

En lo que hace al mejoramiento de la relación de intercambio internacional, aunque deseamos expresar nuestra satisfacción por los resultados alcanzados durante la última Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre el Fondo Común, deseamos también expresar nuestra decepción por el lento progreso realizado hasta ahora en los que respecta a los convenios de productos básicos en cumplimiento de las disposiciones de la resolución 93 (IV) relativa al Programa Integrado para los Productos Básicos. Quisiéramos poner de relieve la importancia de que se tengan en cuenta todos los demás elementos básicos de esa resolución y en particular el que se refiere a la indización de los precios de las materias primas exportadas por los países en desarrollo a los precios de las importaciones de manufacturas y productos tecnológicos procedentes de los países desarrollados, después de tener en cuenta la inflación mundial y los cambios de la situación económica y monetaria mundial, incluidos los tipos de cambio, la relación de intercambio, la rentabilidad de las inversiones y otros factores pertinentes.

Al examinar el tema del mejoramiento de la relación de intercambio, debemos referirnos a las cuestiones monetarias y financieras que están estrechamente ligadas a los problemas del comercio y el desarrollo. En lo que se refiere a la cuestión de la deuda, seguimos apoyando todos los principios propuestos por los países en desarrollo acerca de la anulación de todas las deudas oficiales pendientes, la reestructuración de los plazos de vencimiento, las medidas necesarias para organizar las operaciones de deuda en el futuro en condiciones favorables y la reducción del servicio de la deuda a las instituciones financieras de los países industrializados, así como a las instituciones financieras internacionales. Aprobamos además, la petición de los países en desarrollo de que se aumente el volumen de la AOD concedida por los países en desarrollo hasta alcanzar el objetivo fijado para la AOD del 0,7% de su PNB. Esto, además de la exigencia de que las corrientes de AOD sean previsibles, continuas y aseguradas.

Con respecto al sistema monetario internacional, la posición de mi delegación, en resumen, es que el actual sistema y su mecanismo necesitan cambios fundamentales. Esos cambios deben tener en cuenta la interdependencia de los problemas del sistema monetario, financiero y comercial internacional y aumentar la participación de los países en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones. Además, el nuevo sistema debería orientarse a un proceso de ajuste de balanza de pagos que elimine las desigualdades inherentes al actual sistema y que contribuya a crear liquidez internacional de forma que movilice recursos para el desarrollo y contribuya a la estabilidad de los tipos de cambio. Además, el nuevo sistema debe ser universal; debe reflejar, en particular, los derechos e intereses de los países en desarrollo y asegurarles un trato equitativo que tenga en cuenta sus necesidades de desarrollo.

El Iraq concede especial importancia a la cuestión de la transferencia de tecnología, debido a su estrecha relación con el proceso de desarrollo rápido de los países en desarrollo. También apoyamos todas las medidas expuestas en el Programa de Arusha que se proponen el reforzamiento de la capacidad tecnológica de los países en desarrollo y la reducción de su dependencia respecto de otros. Opinamos que el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología es el medio apropiado para ello y estamos convencidos de que el código debe ser jurídicamente obligatorio para todos los gobiernos, instituciones y empresas conexas. A este respecto, deseamos expresar nuestra decepción ante el retraso y la falta de suficiente voluntad política manifestada por los países desarrollados durante los períodos de sesiones primero y segundo de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología. Sin embargo, insistimos en la necesidad de trabajar resueltamente para poner en vigor el código. Además, el Iraq apoya los esfuerzos de los países en desarrollo en favor de una acción encaminada a intercambiar personal técnico y científico entre los países en desarrollo y a incitar a los países desarrollados y a las instituciones financieras a que adopten todas las medidas necesarias para asegurar que los países en desarrollo puedan obtener personal técnico y científico.

El Iraq considera que la cuestión del transporte marítimo es primordial y de una creciente importancia estratégica, dado que los países en desarrollo pierden anualmente alrededor de 30.000 millones de dólares de ingresos invisibles debido a la falta de acuerdos en la esfera del transporte marítimo en general. Por esta razón, pedimos a todos los países que lleven a cabo esfuerzos concertados para aumentar la capacidad de los países en desarrollo para participar en el transporte de cargas a granel sobre una base de equidad y de igualdad con los países desarrollados. También insistimos en la necesidad de eliminar gradualmente el peligroso fenómeno de la expansión de las flotas de conveniencia, cuya propiedad se deriva de los monopolios capitalistas. Desearíamos también obtener facilidades financieras y técnicas en apoyo de las flotas nacionales de los países en desarrollo y aumentar la asistencia técnica facilitada a esos países por la División del Transporte Marítimo de la UNCTAD, y lograr también la cooperación entre los países en desarrollo en el sector del transporte marítimo. También deben llevarse a cabo esfuerzos para reducir los fletes, que aumentan rápidamente. Además, queremos insistir en la necesidad

de que se tomen las medidas necesarias para proteger los intereses de los usuarios y su participación en el sistema de transporte multimodal a fin de contribuir a facilitar el comercio internacional y promover el desarrollo tecnológico del transporte multimodal, incluidos los contenedores y otros medios de transporte en los países en desarrollo.

La cuestión de la cooperación económica entre los países en desarrollo y los problemas de los países en desarrollo menos adelantados, sin litoral e insulares ocupan una posición importante en las relaciones económicas exteriores del Iraq. El Iraq ha seguido, desde el principio, una política encaminada a consolidar sus relaciones económicas y comerciales con todos los países en desarrollo. En particular, ha prestado una atención cada vez mayor a la expansión de la cooperación y el comercio con los países en desarrollo menos adelantados, insulares y sin litoral. Ha concertado diversos acuerdos de cooperación económica y técnica con países de Asia, Africa y América Latina a fin de reforzar la cooperación en el sector económico e intercambiar información y conocimientos tecnológicos. Los acuerdos con los países menos adelantados contienen disposiciones que facilitan la concesión de préstamos en condiciones muy favorables. Esto se añade a la asistencia que presta el Iraq a través del Fondo Iraquí de Desarrollo Exterior y de su participación en fondos regionales e internacionales que prestan ayuda a esos países. En el marco de esa política de amistad y de cooperación entre los países en desarrollo, desde 1974 el Iraq ha distribuido una suma de 2.200 millones de dólares entre más de 25 países. Esto representa más del 4% del PNB del país.

En lo que se refiere a los temas institucionales y a la cuestión del reforzamiento de la UNCTAD, continuamos preconizando la idea de apoyar a esa organización y transformarla en un organismo especializado que se ocupe del comercio internacional y el desarrollo. Al mismo tiempo, apoyamos todas las medidas propuestas para reforzar el papel de la UNCTAD en la evaluación y revisión del desarrollo económico mundial, en el inicio de debates sobre nuevos conceptos y políticas e incluso en la negociación de una amplia gama de cuestiones referentes a las relaciones económicas internacionales. Quisiéramos también subrayar que consideramos que la UNCTAD es el principal instrumento para las negociaciones internacionales así como para el examen y seguimiento del desarrollo económico internacional. Deberían facilitarse a la UNCTAD recursos suficientes para que pueda desempeñar su nuevo papel eficazmente y darle una flexibilidad especial en proporción a su papel y a sus métodos de operación.

Además, opinamos que el apoyo de la UNCTAD a los países en desarrollo en la esfera del comercio y el desarrollo debe ser mantenido y reforzado y que deben facilitarse servicios adecuados, particularmente en el contexto de las negociaciones para el establecimiento del nuevo orden económico internacional, a las instituciones y órganos de negociación del Grupo de los 77. El reforzamiento de la UNCTAD debe considerarse como parte del proceso de reestructuración de los sectores social y económico del sistema de las Naciones Unidas.

Al concluir mi declaración, quisiera referirme a ciertas cuestiones a las que atribuimos gran importancia y que abarcan todos los problemas que se están examinando, además de su relación con las medidas económicas internacionales encaminadas al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Esto se debe a que el establecimiento del nuevo orden económico internacional no puede llevarse a cabo si las condiciones no son favorables; además, los cambios de reestructuración requieren un clima político y social específico. Por esta razón, mi delegación quisiera señalar a la atención de la Conferencia el programa económico elaborado por los Ministros de Relaciones Exteriores de los países no alineados, que se reunieron en julio de 1979 en Belgrado y subrayaron que la lucha por eliminar la injusticia del presente sistema económico internacional y por establecer un nuevo orden económico internacional es parte integrante de la lucha de los pueblos por eliminar la agresión y la ocupación extranjeras, la discriminación racial, el sionismo, el *apartheid*, el imperialismo y todas las demás formas de dependencia y subyugación, injerencia en los asuntos internos, dominación y explotación. Estas prácticas censurables constituyen obstáculos muy importantes para el desarrollo de los países en desarrollo en su conjunto y la más grave amenaza para la paz y seguridad mundiales. Su eliminación es, pues, un requisito previo para el fomento del desarrollo y de la cooperación económica internacional.

A este respecto, los pueblos árabes, y particularmente el palestino, que han sido desarraigados de su patria, despojados de todos sus derechos legítimos, cuya propiedad ha sido confiscada y que han sido sometidos de forma inhumana a toda clase de torturas y obligados a vivir en prisiones y campamentos se enfrentan con una serie de conspiraciones y de dificultades encaminadas a desviar la atención de los pueblos de la región impidiéndoles concentrar sus esfuerzos y recursos en su propio desarrollo y en el mejoramiento de la humanidad.

El último acontecimiento de esta serie de conspiraciones es el acuerdo entre los sionistas y Sadat con el apoyo del imperialismo de los Estados Unidos. El Iraq condena enérgicamente ese acuerdo y desea destacar la importancia de las decisiones de los Jefes de Estado árabes reunidos en Bagdad, así como las resoluciones de los Ministros Arabes de Economía y de Relaciones Exteriores referentes a ese acuerdo; el Iraq pide a todos los pueblos y gobiernos del mundo que cooperen para poner fin a las políticas de explotación, dominio, injerencia en los asuntos internos y agresión en el mundo, que respeten los derechos soberanos del pueblo palestino y que cumplan las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas a fin de que el pueblo palestino pueda regresar a su patria.

Declaración hecha por el Sr. David Andrews, Ministro de Estado del Departamento de Relaciones Exteriores de Irlanda, en la 154.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Permítame ante todo felicitarle por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esta elección es un homenaje que se rinde a usted personalmente y a su país, Filipinas, cuyo Gobierno ha preparado muy a fondo la organización de esta Conferencia. La delegación de Irlanda está encantada no sólo con el lado práctico de los preparativos hechos en Manila sino también por la amabilidad y la franqueza que evidentemente son características del pueblo de este país. A mí, que vengo de otro país donde la hospitalidad se ha valorado siempre mucho, la acogida que se nos ha dispensado me recuerda que hay parecidos fundamentales entre pueblos diferentes, que de hecho hay una unidad fundamental entre los hombres que, en última instancia, es el mejor motivo para que todos nosotros estemos aquí.

Las Naciones Unidas se fundaron hace algo más de una generación con la intención de traducir en una institución esa unidad fundamental de la humanidad. En otras palabras, las Naciones Unidas se fundaron en la creencia de que la humanidad tiene objetivos comunes y de que estos objetivos se pueden tratar de lograr mediante la cooperación. La historia de los distintos países indica que con frecuencia el logro de los objetivos políticos, como la independencia o el establecimiento del orden, ha sido la primera meta de los Estados, y que los objetivos económicos, como la creación de riqueza o la justicia social, han venido después.

Quizás en la historia de las Naciones Unidas haya ocurrido algo parecido. La realización de los objetivos económicos ha ido cobrando poco a poco la importancia fundamental que tiene hoy. Uno piensa en hechos recientes tan transcendentales como los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo o la dedicación al progreso económico que representa la decisión de convocar el próximo año otro período extraordinario de sesiones sobre la cooperación internacional para el desarrollo, y todo ello en el marco de la elaboración de una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo, a la que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas deberán entregar sus mayores esfuerzos. Hoy día el éxito de la Naciones Unidas depende más que nunca de sus realizaciones en las esferas económica y social.

El problema básico que debe abordar actualmente la comunidad internacional es la inestabilidad de las relaciones económicas mundiales, que en los últimos años ha puesto de relieve la creciente interdependencia mundial. Para que sea eficaz y duradera, la cooperación en beneficio mutuo tiene forzosamente que reflejar la realidad de esta interdependencia. Es evidente que hay que cambiar las relaciones económicas internacionales: las viejas estructuras de dominación y dependencia deben ceder el paso a un orden nuevo basado en la igualdad y la asociación. El actual sistema económico internacional ha creado graves desigualdades tanto entre las sociedades como dentro de ellas. Para invertir este proceso, la política de desarrollo debe estar encaminada necesariamente a mejorar las estructuras económicas y sociales a nivel nacional e internacional. Hasta ahora el mundo en desarrollo ha visto cómo se le asignaba el papel de proveer de materias primas y mano de obra barata a los países industrializados, al tiempo que seguía dependiendo considerablemente del mundo desarrollado para obtener una gran parte de los bienes de capital, otros bienes manufacturados y las técnicas de producción que necesitaba. Esta es una triste y lamentable herencia de la historia, pero los países del tercer mundo no son los únicos que han pasado por esto. En Irlanda, nuestro desarrollo relativamente reciente nos hace comprender perfectamente los problemas con que se enfrentan las economías en desarrollo que dependen considerablemente de la exportación de productos básicos. A esos países no les es fácil crear la infraestructura económica y social que necesitan para respaldar un crecimiento autosostenido. Aunque son admirables, y de hecho constituyen la base del verdadero desarrollo, las políticas de autonomía sólo pueden florecer en un ambiente internacional favorable, en el que haya una verdadera igualdad de oportunidades entre los Estados.

La incertidumbre general con que se ve actualmente la forma en que evolucionará la economía internacional pone de relieve la necesidad de entablar un diálogo, para llegar a la comprensión, a la cooperación y a la asociación mutua. Hoy día se reconoce ampliamente que este diálogo, en el que deberían participar los países de todas las categorías económicas, provocará cambios en la economía mundial. Estos cambios entrañarán inevitablemente una redistribución progresiva de la actividad económica en favor de los países en desarrollo. Al mismo tiempo, también es evidente que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo sólo podrán obtener el máximo beneficio mutuo si hay una economía mundial floreciente y dinámica. Por consiguiente, lo que se necesita es una nueva definición del interés común, del interés común de la humanidad entera. Por ello creo que el diálogo Norte-Sur, pese a todas las dificultades que marcaron sus comienzos y a la manifiesta lentitud con que avanza, constituye realmente un momento crucial de las relaciones internacionales. Nunca antes han podido reunirse los representantes de tantos pueblos del mundo en un intento por determinar conjuntamente el futuro del desarrollo mundial. El próximo decenio nos brinda una gran oportunidad y, a su vez, nos impone una pesada responsabilidad.

En los años transcurridos desde nuestra última Conferencia no han faltado realizaciones alentadoras. Estas realizaciones han sido esbozadas en la declaración que hizo en nombre de la CEE el distinguido representante de Francia. Irlanda, al igual que los países con los que está asociada, estima que la Comunidad ha desempeñado un papel honroso en la

elaboración de iniciativas concebidas para solucionar algunas de las cuestiones que más preocuparon en el cuarto período de sesiones de la Conferencia. En particular, compartimos la satisfacción general por el reciente acuerdo a que se ha llegado con respecto a los elementos fundamentales del Fondo Común.

Es indudable que el funcionamiento del Fondo Común tendrá un efecto considerable en el comercio internacional de ciertos productos básicos que interesan especialmente a los países en desarrollo. Naturalmente, este efecto sólo se logrará si las negociaciones sobre los distintos convenios de productos básicos tienen éxito. Sería excesivamente fácil despreciar los progresos que se han logrado hasta la fecha en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos. Sin embargo, en negociaciones de este tipo no hay nada que pueda sustituir un examen sumamente cuidadoso por los productores y los consumidores de las medidas que se necesitan en el caso de cada uno de los productos básicos. Redoblemos nuestros esfuerzos por negociar en esta esfera.

En el contexto del Fondo Común la segunda ventanilla tiene tanta importancia como la constitución de reservas de estabilización. Esta ventanilla amplía el alcance y la función del Fondo al hacer que puedan participar en sus operaciones los países en desarrollo productores de produtos básicos que probablemente no se beneficiarían mucho de la financiación de las reservas de estabilización. Reconociendo este aspecto del Fondo Común, mi Gobierno ha decidido, en principio, unirse a otros para aportar una contribución voluntaria a la segunda ventanilla, contribución que naturalmente sería complementaria de la parte de nuestra contribución básica de un millón de dólares que nos propondríamos asignar a esa ventanilla.

Pero no puedo dejar de mencionar la preocupación de mi Gobierno —y no creo que seamos los únicos en sentirla— por el carácter excepcional de esa contribución básica mínima, que impone una carga desproporcionada a los países más pequeños. Comprendemos las circunstancias, pero honestamente no creemos que, a la larga, esa vulneración del principio de la distribución equitativa de la carga favorezca a los países en desarrollo.

En anteriores declaraciones que se han pronunciado en esta reunión se ha señalado que el programa de la Conferencia es largo e incluso exhaustivo. Nos permitirá examinar en las semanas que tenemos por delante casi todos los aspectos de las relaciones entre los países desarrollados y los países en desarrollo, incluidas las numerosas propuestas formuladas por los países en desarrollo en el Programa de Arusha.

Mi delegación participará en estas negociaciones consciente de que, en lo que atañe a muchas cuestiones, es legítimo hablar de crear un orden internacional nuevo más justo y más equitativo. Esas cuestiones las abordaremos en relación con temas del programa que van del comercio internacional a la tecnología y de la política monetaria al transporte marítimo. Sin querer subestimar las diferencias reales de opinión que han surgido con respecto a estas cuestiones, creo que sobre muchas de ellas deberíamos poder encontrar puntos de acuerdo. Espero que podamos pensar en promover esfuerzos comunes y creativos en vez de enfrentarnos en bloques monolíticos. Es muy posible que si nuestros esfuerzos comunes son sinceros y los puntos de interés común se reconocen plenamente, esto en sí mismo contribuirá a crear una atmósfera de buena voluntad en la que será más fácil resolver las diferencias reales que hay entre nosotros, incluso en lo que respecta a las cuestiones polémicas.

Irlanda está dispuesta a desempeñar una función adecuada en las medidas de cooperación concebidas para mejorar las perspectivas de desarrollo de países menos prósperos que el nuestro. Por razones históricas y de otra índole, siempre hemos tenido una especial afinidad con los países del tercer mundo, y en consecuencia queremos asegurar a esta Conferencia que puede contar con la buena voluntad del Gobierno de Irlanda para con ellos y para con sus aspiraciones en el terreno del desarrollo económico y social. Esta buena voluntad se plasma en las actividades cada vez más numerosas que llevamos a cabo en los países en desarrollo. Aunque como país pequeño nuestra contribución será necesariamente limitada en términos absolutos, esperamos que sea valiosa, en especial porque nuestra propia experiencia intensa, que es relativamente reciente, en materia de desarrollo nos hace comprender mejor los problemas que tienen que superar los países en desarrollo. Por ejemplo, en la esfera de la asistencia bilateral el programa de Irlanda se caracteriza en gran parte porque la asistencia técnica que prestamos comprende el trabajo de técnicos irlandeses en los países en desarrollo. En nuestro programa intervienen una amplia variedad de sectores irlandeses, incluidos órganos oficiales y privados que han tenido experiencia directa en el aprovechamiento de recursos para el desarrollo en una situación que en algunos aspectos importantes es análoga a la que existe hoy en día en los países en desarrollo.

Reconozco que Irlanda ha entrado en la esfera de la asistencia bilateral mucho más tarde que la mayoría de los países desarrollados y que por ello estamos muy lejos de lograr el objetivo fijado por las Naciones Unidas para esa asistencia. Sin embargo, me complace decir que en nuestro programa de asistencia se ha observado un crecimiento constante y rápido en términos reales; sólo en los dos últimos años hemos conseguido duplicar, en términos absolutos, nuestros créditos presupuestarios destinados a la AOD.

El objetivo primordial de nuestro programa es lograr que la AOD de Irlanda, que por cierto siempre se ha concedido en forma de subvenciones, se utilice de la forma más flexible posible para ayudar a los países más pobres del mundo en desarrollo. Esto se refleja en la elevada proporción de nuestra ayuda —el 70 % en 1978— que se destina a los países menos adelantados. Estamos resueltos a mantener y afianzar esta característica en los años futuros. Esperamos entrar pronto en una etapa en que la ayuda de Irlanda pueda aportar una contribución importante al desarrollo social y económico de un determinado número de países en desarrollo.

En una conferencia de este tipo corremos el riesgo de dejarnos absorber por consideraciones económicas mundiales y de olvidar así el objetivo final del desarrollo, que es el de mejorar las condiciones de la

humanidad. Ni siquiera las notables realizaciones que indudablemente se han logrado en muchas partes del mundo en desarrollo nos deben hacer olvidar que vastos sectores de la población mundial no se han beneficiado del crecimiento económico tradicional. Por consiguiente, una aceleración de este crecimiento por sí sola no basta: un objetivo complementario esencial de la política en esta esfera debe ser la erradicación —y no sólo el alivio— de la pobreza absoluta.

No creo que la comunidad de naciones se pueda permitir tolerar indefinidamente las condiciones de pobreza en que vive el mundo y en particular la que aflije a los países en desarrollo más pobres. Pero, ¿cómo podemos comprender la dura realidad de tantos millones de personas que no han conocido nunca los elementos esenciales de una vida decente? Estas condiciones intolerables no propician una economía mundial estable y en expansión y, lo que es peor, originan tensiones políticas cada vez más peligrosas. Por consiguiente, en la nueva Estrategia del Desarrollo debemos tratar de asegurar que el proceso de desarrollo tenga una honda repercusión en la vida de quienes más lo necesitan. Lo que se precisa, ni más ni menos, es atacar de raíz la pobreza, no sólo para mejorar el nivel de vida de los sectores más pobres sino también para lograr que participen en forma productiva en el proceso de desarrollo. Sólo mediante un esfuerzo internacional concertado y sostenido de este tipo se podrá romper el círculo vicioso de la pobreza y se podrán sentar los cimientos de la sociedad mundial más justa y equitativa que todos deseamos.

Declaración hecha por el Sr. Mayer Gabay, Director General del Ministerio de Justicia de Israel, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Para comenzar, permítame, Sr. Presidente, felicitarle por su elección. Su contribución a la paz y comprensión internacionales es bien conocida y apreciada en muchos países, lo que nos asegura que su dirección permitirá a la Conferencia de Manila alcanzar sus objetivos.

Queremos expresar nuestro agradecimiento y reconocimiento al Presidente y a la Primera Dama, así como al pueblo de Filipinas, por la cálida hospitalidad que, siguiendo la mejor tradición filipina, se manifiesta en el saludo de bienvenida «Mabuhay».

Especialmente digno de encomio es el Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, así como los demás miembros de la secretaría de la UNCTAD por sus eficientes y eficaces preparativos de la Conferencia.

Las distintas facetas de una estructura económica elaboradas en varias reuniones internacionales, particularmente en Nairobi, están todavía lejos de colmar el abismo que separa a los pobres de los ricos de la tierra. El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva es una clara indicación del camino injustificadamente largo que aún falta por recorrer hasta que las naciones más pobres tengan acceso pleno al desarrollo industrial, el comercio internacional, la tecnología avanzada y una justa participación en los recursos económicos del mundo.

Nos encontramos hoy en el umbral de un nuevo decenio. En el mundo en desarrollo se tiene todavía la esperanza de que este nuevo decenio será testigo de un progreso significativo en el desarrollo socioeconómico. En la presente Conferencia se pueden y se deben sembrar profundamente las semillas de este progreso. La UNCTAD puede y debe continuar desempeñando su papel vital, no sólo como un centro de debates, sino también como un factor de creación de nuevos conceptos. Nuestra tarea se ha hecho últimamente mucho más compleja al intensificarse la heterogeneidad de los países en desarrollo. Son muchos los países de esta clase cuyo ingreso anual por habitante no llega aún a los 150 dólares, y son también bastantes los que cuentan con un ingreso por habitante que es 10, 15 ó 20 veces superior. Y como es sabido, la heterogeneidad de los países en desarrollo se manifiesta no sólo en la disparidad de los niveles de ingresos, sino también en la diversidad de intereses en muchas esferas: en los países en desarrollo se encuentran tanto exportadores como importadores de petróleo, minerales y varios otros productos básicos. Teniendo esto presente, y si queremos el progreso de todos los países en desarrollo, debemos iniciar un programa multifacético de acción que abarque muchos y diversos sectores.

En vista de los muchos puntos importantes expuestos por los oradores que me han precedido, me limitaré sólo a ciertos aspectos de nuestro programa, sobre los que la Conferencia podría adoptar medidas concretas.

Por supuesto, no existe una panacea universal para todos nuestros males. Pero una de las características esenciales de todo programa debe ser, desde luego, un aumento en la corriente de fondos destinada al desarrollo de los países del tercer mundo. Sabemos perfectamente que las corrientes netas reales de fondos para el desarrollo procedentes de las instituciones financieras internacionales y regionales así como de la asistencia oficial bilateral para el desarrollo, están muy por debajo de las necesidades de estos países.

Algunos de los países en desarrollo más adelantados han podido recurrir al mercado internacional de capitales (que actualmente se caracteriza por su liquidez) a fin de obtener parte de los fondos necesarios para mantener el desarrollo socioeconómico esencial. Pero aun en los casos en que dicho capital ha procedido de la comunidad bancaria, las condiciones de préstamo han sido relativamente desfavorables, lo que constituye otra limitación. Aunque en los últimos años han aumentado, dichas corrientes de capital privado han seguido siendo relativamente limitadas, tanto en lo que se refiere a los países en desarrollo receptores como a las instituciones bancarias, y como tales son evidentemente inadecuadas para proporcio-

nar a un gran número de estos países la corriente ampliada de capitales que necesitan para su desarrollo socioeconómico. Para explotar en forma más eficaz, las posibilidades no utilizadas del mercado de capitales, se debe pensar en la creación de un servicio cofinanciero internacional que canalice una corriente constante y acrecentada de capital privado para proyectos de desarrollo en los países del tercer mundo.

El servicio que prevemos requeriría que el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo preparasen propuestas de préstamos para el desarrollo que excedieran ampliamente sus capacidades directas de préstamo, que podrían luego «venderse» más fácilmente a la comunidad bancaria.

En consultas conjuntas, el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo indicarían el alcance que quisieran dar a su intervención directa en un determinado proyecto de desarrollo; cabría suponer que seguirían dirigiendo la mayor parte de sus recursos a los países en desarrollo menos adelantados, y mantendrían en un nivel mínimo su intervención financiera directa en proyectos de los países en desarrollo más adelantados.

La comunidad bancaria internacional ha limitado su intervención directa en los proyectos de desarrollo, en particular los que requieren fondos importantes y una financiación a largo plazo. Los motivos varían, pero en la mayor parte de los casos los factores dominantes son el conocimiento insuficiente de las condiciones de esos países, renuencia a aceptar la responsabilidad exclusiva de préstamos en gran escala a esos países y vacilación en vista de los diversos riesgos que pueden existir. Sin embargo, los proyectos de desarrollo presentados en el marco del servicio de cofinanciación internacional previsto interesarían a la comunidad bancaria por varias razones: en primer lugar, los proyectos de desarrollo presentados para la financiación reflejarían los conocimientos técnicos y financieros del Banco Mundial y de los bancos regionales de desarrollo; en segundo lugar, esas instituciones tendrían un interés financiero en cada proyecto, aunque fuere más pequeño en el caso de los países más adelantados, y finalmente, esas instituciones tendrían a su cargo la supervisión de los proyectos de préstamos. Creemos que en esas circunstancias, la comunidad bancaria internacional no sólo podría aumentar y aumentaría notablemente sus fondos para una amplia gama de proyectos de desarrollo que actualmente evita, sino que también ampliaría el plazo de los préstamos y al ser menores los riesgos e incertidumbres, cobraría tasas de interés más bajas.

Sin este servicio de cofinanciación internacional, puede afirmarse que el mercado internacional de capitales seguirá limitando su participación en la financiación del desarrollo de los países menos adelantados a un pequeño número de países y a plazos relativamente cortos. Los servicios que pondría a disposición de la comunidad bancaria internacional el servicio propuesto podría, por otra parte, fomentar una mayor corriente de capital privado hacia un número mucho mayor de países en desarrollo y en condiciones mucho más favorables para el país en desarrollo prestatario de lo que ocurre actualmente. El servicio podría servir así de puente, por cierto muy necesario, entre los países en desarrollo y los mercados internacionales de capital y, en tal calidad, es justo que reciba el apoyo de las instituciones internacionales para el desarrollo como la UNCTAD.

Es de esperar que en los meses venideros se preste también especial atención a los aspectos técnicos de la aplicación de un servicio de garantía a los créditos de exportación, servicio que fue propuesto por primera vez por Israel en el tercer período de sesiones de la Conferencia y en la Reunión Anual del Banco Mundial en 1972. Como suele suceder en el caso de las instituciones internacionales, el progreso ha sido lento y difícil, pero ha sido real. A todas luces, en la actualidad es obvio que el servicio de garantía a los créditos de exportación puede comenzar a funcionar, a un costo relativamente bajo, lo que daría a los países en desarrollo un acceso más fácil y menos costoso a los mercados de capital para la refinanciación de los créditos de exportación concedidos con el fin de fomentar el comercio entre los países en desarrollo.

Mi delegación se complace en observar que la Declaración de Arusha insiste en la necesidad de establecer lo antes posible dicho servicio. Hemos observado también que la Declaración de Arusha insta a que se restablezca la «tercera ventanilla» del Banco Mundial, y deseo recordar a este respecto la propuesta Horowitz sobre el subsidio multilateral al interés, hecha por la delegación de Israel en el primer período de sesiones de la Conferencia.

En su empeño por alcanzar el objetivo de la confianza en sí mismos, los países en desarrollo han buscado la manera de reorientar el comercio de productos manufacturados de los abastecedores establecidos en los países desarrollados hacia las fuentes que comienzan a surgir en otros países en desarrollo. La manera tradicional de acercarse a ese objetivo ha sido la negociación de preferencias aduaneras recíprocas tanto dentro como fuera de los esquemas de integración estructurados oficialmente. Además de muchos acuerdos bilaterales y regionales, que van desde acuerdos sobre preferencias arancelarias mediante uniones aduaneras hasta tratados completos de mercado común negociados en los últimos 30 años, hace unos años, bajo los auspicios del GATT, se firmó un acuerdo preferencial multilateral e interregional entre varios países en desarrollo.

Sin duda alguna, los efectos de esos acuerdos sobre el comercio entre las partes son benéficos, pero nuestra finalidad es proponer un instrumento complementario que tenga por objeto la aplicación de ciertos aspectos comerciales de la cooperación económica entre países en desarrollo, inicialmente propuesta en la Conferencia sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, celebrada en la ciudad de México en septiembre de 1976 y apoyada por la Comisión de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, de la Junta de Comercio y Desarrollo, en su primer período de sesiones celebrado en mayo de 1977.

Con ese objeto, es indispensable establecer un punto central permanente en los países en desarrollo que se ocupe de los problemas que plantean incluso los acuerdos intergubernamentales más cuidadosamente negociados entre países en desarrollo. La dele-

gación de Israel ha presentado un análisis detallado de la propuesta, que figura en el documento TD/248.

En nuestra opinión, si fuera necesario, el CCI y la secretaría de la UNCTAD podrían proporcionar asistencia técnica para el establecimiento de una entidad nacional para el comercio. Posteriormente, ciertas instituciones internacionales podrían actuar como centros de compensación y puntos de contacto para los organismos nacionales en el tercer mundo.

Las negociaciones comerciales multilaterales fueron concebidas no sólo para conseguir la reducción o eliminación de los obstáculos arancelarios y no arancelarios que impedían o distorsionaban el comercio mundial de productos industriales y agrícolas, en especial los productos tropicales, sino también para mejorar las relaciones comerciales multilaterales a fin de satisfacer las necesidades y alcanzar los objetivos del próximo decenio.

Es largo el camino que hemos recorrido para llevar a buen término la Ronda de Tokio. Aún hay margen para encontrar soluciones adecuadas a algunas cuestiones pendientes, y ello dentro del espíritu de los principios y objetivos de la Declaración de Tokio, en particular, para favorecer a los países en desarrollo.

El período posterior a las negociaciones comerciales multilaterales no es menos importante. Es menester elaborar programas de trabajo que deberán adaptarse a las nuevas dimensiones existentes después de la Ronda de Tokio. Estos programas no deben limitarse a la aplicación del acuerdo resultante de las negociaciones comerciales multilaterales sino que deben extenderse a muchos aspectos de la política comercial.

Como uno de los países que participaron en la primera rueda de negociaciones comerciales entre países en desarrollo en el GATT, y firmaron el protocolo resultante, Israel cree que ha llegado la hora de negociar un esquema de preferencias mucho más amplio entre países en desarrollo, para lo cual habrá que incrementar el número de participantes y el número de productos incluidos.

Aunque este sistema debe basarse en el principio de la ventaja recíproca a fin de que se beneficien todos los participantes, los países menos adelantados deberían participar sobre la base de la no reciprocidad. Una de las técnicas especiales que mi delegación considera útil estudiar como un medio de hacer concesiones preferenciales es la de los contingentes arancelarios no asignados.

Las economías de escala necesarias para la agricultura moderna plantean serios obstáculos a las empresas agrícolas, obstáculos que pueden disminuirse sólo si se establece un sólido sistema de apoyo a la agricultura.

Mi delegación desea hacer algunas sugerencias cuya finalidad es que organismos correspondientes del sistema de las Naciones Unidas se interesen en promover y patrocinar la cooperación tecnológica y administrativa entre los países en desarrollo a fin de fortalecer el sistema de apoyo a la agricultura. Estas iniciativas, típicas de la cooperación entre países en desarrollo, necesitarán contar con un apoyo decidido para poder concertar acuerdos entre países, principalmente entre los países en desarrollo cuyas economías se basan en gran parte en los productos básicos agrícolas.

La cooperación podría incluir actividades conjuntas de promoción de ventas, tales como la comercialización, la investigación y el desarrollo.

Aunque estas sugerencias se refieren sólo a uno de los aspectos del comercio agrícola internacional, podrían mejorar considerablemente la competitividad de los países en desarrollo si al mismo tiempo se hacen progresos en otras esferas que dificultan el acceso de sus productos agrícolas a los mercados de los países desarrollados.

Mi delegación toma nota con satisfacción de los buenos resultados obtenidos en la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común, celebrada recientemente en Ginebra. Los elementos fundamentales que fueron aprobados por consenso constituyen un importante paso en el establecimiento del Fondo Común.

Creemos que este Fondo podría dar estabilidad y fuerza a los mercados de algunos productos primarios y debe interesar tanto a los productores como a los consumidores; debe contar con el apoyo incondicional de los países desarrollados y de los países en desarrollo, pero es necesario proteger los intereses de los países en desarrollo que carecen de recursos naturales mediante medidas apropiadas. Una vez más, nos complacemos en reafirmar nuestro apoyo al establecimiento de un Fondo Común convenido por todos. Sugeriríamos también que se examinase la idea de la indización indirecta, que fue presentada en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

Atribuimos mucha importancia a la segunda ventanilla. A nuestro juicio, debería comenzar a funcionar tan pronto como se estableciese el Fondo. Estimamos indispensable que las medidas que se han de financiar con cargo a la segunda ventanilla incluyan la investigación y el desarrollo, la mejora de la productividad, la comercialización, así como las medidas destinadas a prestar asistencia, como norma mediante financiación conjunta o mediante la asistencia técnica y la diversificación. Creemos que la experiencia adquirida en Israel en actividades tales como el almacenamiento de cereales, conservación de distintos alimentos y conservación de frutas y hortalizas puede ser interesante para otros países en desarrollo, y esperamos que en los programas de trabajo de la UNCTAD en el ámbito de la segunda ventanilla se tendrá en cuenta la posibilidad de aprovechar esa experiencia.

A nuestro parecer, se debe tener en cuenta un elemento adicional relacionado con la segunda ventanilla. Me refiero al seguro de cosechas en los países en desarrollo. Uno de los objetivos de desarrollo agrícola es evitar y controlar muchos riesgos naturales que son causa de pérdidas de cosechas y de variaciones en el rendimiento, pero geográfica, financiera y tecnológicamente tiene un alcance limitado.

Durante muchos años, muchos gobiernos y organizaciones internacionales se han interesado por la posibilidad de organizar programas de seguro de

cosechas, en parte como un fin en sí mismo, pero sobre todo como un instrumento complementario para promover el desarrollo agrícola. Observamos con satisfacción que actualmente la UNCTAD está examinando el problema de este tipo de seguro y prepara un estudio destinado a aplicar sistemas de seguro de cosechas en los países en desarrollo. Instamos a las instituciones financieras, en particular al Banco Mundial y al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, a dar más apoyo a dichas actividades.

Nos permitimos sugerir que la comunidad internacional, principalmente por conducto de la UNCTAD, tome medidas para crear una autoridad encargada de todo el asunto y de prestar asistencia a los países en desarrollo en esta esfera realmente vital.

Ahora más que nunca, el conocimiento tecnológico e industrial desempeña en todo el mundo un papel más importante en la industria. Además, la necesidad de instaurar nuevas tecnologías a un ritmo cada vez más acelerado ha dado lugar a un intercambio internacional de conocimientos técnicos en rápido aumento.

Una de las cuestiones más importantes que preocupan a los países desarrollados y a los países en desarrollo es el establecimiento de una base sólida y aceptada internacionalmente para ayudar a los países en desarrollo a obtener la tecnología adecuada, de las fuentes más apropiadas y en las mejores condiciones para su utilización eficaz. La tarea con que se enfrenta actualmente el mundo es cómo reestructurar las relaciones existentes entre abastecedores y receptores de tecnología. El esfuerzo principal está orientado a dar a los países en desarrollo pleno acceso a toda la tecnología adecuada, en condiciones en que no se coloque al abastecedor en una situación de predominancia y no se relegue al receptor a una situación de total o casi total subordinación y dependencia tecnológica. Hoy se acepta en general que un código de conducta para la transferencia de tecnología, que incluya normas y condiciones convenidas internacionalmente, favorecerá los intereses no sólo de los que buscan tecnología sino también de los que la suministran, ya que estos últimos se beneficiarían también de la existencia de canales más ordenados, previsibles y eficaces para sus actividades. Creemos, como otros países en desarrollo, que el código de conducta para la transferencia de tecnología puede contribuir a crear condiciones que conduzcan a un aumento del comercio y las inversiones, lo que promovería la transferencia internacional de tecnología. Este código crearía un ambiente que ayudaría a los países en desarrollo a elegir, obtener y utilizar eficazmente la tecnología más adecuada a sus necesidades a fin de mejorar sus condiciones económicas y de vida. Las disposiciones del código podrían fortalecer la capacidad de negociación de las empresas de los países en desarrollo y mantener al mismo tiempo una flexibilidad suficiente para dar sentido a las negociaciones. El código de conducta puede ser una fuente de optimismo para establecer una nueva relación entre los propietarios de la tecnología transnacional y los países en desarrollo receptores, basada en la justa negociación de acuerdos de transferencia de tecnología que sean individual y socialmente convenientes.

Acogemos con agrado todas las recomendaciones destinadas a generar y promover la capacidad de los países en desarrollo en lo que respecta al desarrollo tecnológico autóctono. Más aún, consideramos que este desarrollo es tal vez el elemento más importante en el proceso de industrialización. En Israel, una preocupación importante en nuestros esfuerzos de transferencia de tecnología es establecer una política adecuada de investigación y desarrollo, lo que, entre otras cosas, exige encargar en todo lo posible la investigación tecnológica e industrial a la industria misma. En muchas ocasiones, mi delegación ha puesto de relieve que los países en desarrollo deben ampliar e intensificar la cooperación técnica entre ellos. Desde el comienzo de nuestro programa internacional de cooperación técnica, más de 7.000 expertos israelíes se han dedicado a actividades bilaterales y multilaterales en países en desarrollo y en Israel se ha dado capacitación a más de 20.000 personas procedentes de América Latina, Asia, Africa, Oceanía, el Caribe y los países mediterráneos.

Un obstáculo importante en el camino de la transferencia y adquisición de tecnología es el de los costos elevados de las regalías, pago de servicios, etc., costos que dependen de una serie de factores, en especial de las fluctuaciones de precios del mercado. Para superar el problema que plantean los elevados costos de la transferencia de tecnología sugerimos que se organice un plan de subvenciones administrado por una institución financiera internacional. Este plan entrañaría el pago de una subvención parcial o total a los receptores de tecnología en los países en desarrollo, lo que les permitiría recibir tecnología en mejores condiciones financieras. Recomendamos que la secretaría de la UNCTAD estudie una propuesta de este tipo, como se ha hecho en relación con otros aspectos de la transferencia de tecnología.

A este respecto, apoyamos también los esfuerzos que se hacen actualmente para modificar el sistema internacional de protección de la propiedad industrial, como lo recomendó la UNCTAD y lo estudia actualmente la OMPI.

Nuestro anfitrión, el Sr. Presidente Marcos de Filipinas, ha hecho un llamamiento en su declaración, en la que dijo que en el quinto período de sesiones de la Conferencia se debe hacer todo lo posible para romper el círculo vicioso de crisis e impotencia mediante un solo esfuerzo de transacción y no de arrogante enfrentamiento. Sigamos esta orientación al tratar de alcanzar el objetivo común de crear una economía mundial más justa y mejor.

Estamos convencidos de que la cooperación entre los países en desarrollo es en gran medida uno de los principales requisitos previos para mejorar las condiciones económicas y sociales de todos los países. De la misma manera, una paz general en el Oriente Medio, que todos debemos esperar y por la cual debemos luchar, aumentará ciertamente el progreso económico y social para beneficio de todos los países de esa región.

Varios delegados han tratado de implicar a esta Conferencia en controversias políticas al hacer acusaciones falsas contra mi país y contra el tratado de paz firmado recientemente con Egipto.

Creemos en un diálogo y en negociaciones que resolverán las controversias políticas del Oriente Medio. En el empeño por lograr los objetivos económicos y sociales de la UNCTAD, Israel cree firmemente que los problemas internacionales deben resolverse mediante diálogos y negociaciones y no mediante el enfrentamiento. Con este espíritu hemos concertado recientemente el tratado de paz con Egipto. Y con este espíritu esperamos que otros países vecinos de Israel resuelvan las diferencias que tienen con nosotros mediante negociaciones. Las posiciones extremistas que rechazan las negociaciones y exhortan a la guerra y a las hostilidades son contrarias a la letra y al espíritu de la UNCTAD y de las Naciones Unidas.

Como esperamos poder entablar negociaciones de paz con otros países árabes, no contribuirá a los fines de esta Conferencia entregarse a discusiones políticas estériles con quienes todavía no comprenden que el camino de la paz y el progreso pasa por las negociaciones. Por este motivo, y en deferencia para con usted, Sr. Presidente, y la Conferencia, no responderé en detalle a las acusaciones falsas y sin valor que se han hecho contra mi país y su tratado de paz con Egipto.

Los pueblos del Oriente Medio están cansados de la guerra. Su interés verdadero está en encontrar soluciones prácticas que mejoren sus condiciones económicas y sociales mediante el desarrollo de la industria, la agricultura, los recursos hidráulicos, la salud, el turismo y otras esferas del trabajo humano. Estamos dispuestos a participar con todos nuestros vecinos en la consecución de todos estos objetivos.

Declaración hecha por el Senador Mario Pedini, representante de Italia, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Ante todo quisiera asociarme a las delegaciones que me han precedido para expresar al Presidente Marcos, a la Sra. Marcos y al Gobierno de la República de Filipinas nuestra gratitud y nuestra felicitación por la perfecta organización del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Quisiera igualmente felicitarle, Sr. Presidente, por su elección a la presidencia de la Conferencia y asegurarle que en el desempeño de una tarea tan delicada y compleja puede contar con nuestra entera colaboración.

Nuestra Conferencia se celebra durante una fase particularmente delicada de la coyuntura internacional: en el campo de la política, continúan manifestándose en diversas regiones del mundo tensiones y conflictos con una frecuencia y un ritmo bastante inquietantes, mientras que la situación económica continúa siendo muy crítica. En el transcurso de los últimos años, la recesión, el desempleo y la inflación han planteado a casi todos nuestros países dificultades considerables, las cuales, sin embargo, han confirmado posteriormente y sin equívocos el alto grado de interdependencia de nuestros sistemas económicos y de nuestros problemas.

Ante la realidad de esta interdependencia debemos esforzarnos, en el curso de nuestros trabajos, por encontrar soluciones válidas. Nuestros pueblos no nos piden medidas de carácter coyuntural para hacer frente a una crisis pasajera, nos piden una nueva estrategia, una nueva organización de la economía mundial; nos piden que hagamos un esfuerzo para crear gradualmente un nuevo orden económico internacional y un orden económico más justo y más equitativo que asegure a los países en desarrollo una mayor participación en los beneficios del crecimiento mundial, así como una mayor influencia en los mecanismos internacionales de decisión.

Este proyecto, de alcance universal, exige forzosamente una cooperación muy estrecha entre los países industrializados y los países en desarrollo, y dentro de cada grupo de países. De su realización dependerán en los próximos decenios a la vez, la paz, la estabilidad, el crecimiento económico, el progreso social y quizás nuestra libertad.

Al utilizar la palabra «cooperación» no lo hago en un sentido retórico. Estamos convencidos de que todo proceso cuyo objetivo sea la creación de un nuevo orden económico deberá estar basado en la cooperación mutua, ya que es sobre todo la cooperación más que la ayuda en sus distintas formas la que debe, en lo sucesivo, caracterizar las relaciones y el diálogo entre los países industrializados y los países en desarrollo; la cooperación es el instrumento que nos permitirá lograr una nueva división internacional del trabajo y de la producción, de conformidad con las resoluciones del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con las conclusiones del cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y de la Conferencia sobre la Cooperación Económica Internacional.

Es evidente que toda iniciativa de cooperación exige relaciones absolutamente equilibradas entre los interlocutores. Esto significa que debe atribuirse el mismo valor a la función que desempeñan en la expansión de la economía mundial, el capital y la tecnología de los países industrializados, por una parte, y las materias primas y los mercados de los países en desarrollo, por la otra.

Mi país está convencido de lo acertado de esta visión del problema. Tiene la firme intención de contribuir en todo lo posible a este esfuerzo universal, con pleno conocimiento de la importancia fundamental de esta empresa.

Hasta ahora, dentro de los límites de sus posibilidades financieras, Italia se ha esforzado por establecer con los países del tercer mundo relaciones económicas plenamente constructivas y eficaces.

En el plano bilateral, Italia trata en especial de poner en marcha actividades de cooperación con distintos países en las esferas de la agricultura, la industria y los servicios y de prestar una asistencia técnica adecuada, ya sea en materia de desarrollo regional o en los sectores específicos de los expertos italianos que trabajan en los países en desarrollo, al mismo tiempo que organiza cada año en Italia varios cursos de formación y de perfeccionamiento para el personal de dirección de los países del tercer mundo.

Recientemente, el Parlamento italiano ha aprobado una nueva ley para la cooperación con los países en desarrollo. Esta ley, que acaba de entrar en vigor, prevé la creación de un «departamento de cooperación para el desarrollo» bajo la supervisión directa de un comité de ministros y dotado de medios financieros y técnicos adecuados. Las nuevas disponibilidades así creadas permitirán aumentar, tanto cuantitativa como cualitativamente, el volumen de los recursos transferidos hacia los países del tercer mundo.

En el plano multilateral mi país participa, mediante contribuciones financieras, en las actividades de todas las organizaciones y organismos internacionales en la esfera de la asistencia al desarrollo. A pesar de las dificultades que han caracterizado a nuestra economía en el transcurso de los últimos años, no solamente hemos conseguido mantener el nivel de nuestra ayuda multilateral sino aumentarlo.

Italia, en su calidad de país miembro de la CEE, hace una contribución particular al desarrollo. En esta calidad de socio comunitario, Italia ha participado en la ayuda alimentaria en favor de los países más gravemente afectados por la crisis. Italia forma parte igualmente de la Convención de Lomé, que establece relaciones particulares con 56 Estados de Africa, del Caribe y del Pacífico.

Esta Convención, que está siendo renovada, concierne a más de 500 millones de individuos; pone en acción una amplia serie de instrumentos a fin de hacer frente a las distintas situaciones de nuestros socios y a la necesidad de una cooperación que deseamos sea cada vez más íntima en todos los aspectos de la actividad económica.

Italia participa también en la ayuda financiera y técnica que la Comunidad aporta desde el año 1976 a los países en desarrollo que no están asociados con ella.

En el marco de la política mediterránea general de la Comunidad, Italia participa en los acuerdos de cooperación económica y financiera con los países del Magreb y del Machrak; estimamos que los instrumentos establecidos por estos acuerdos deberían contribuir a la estabilidad política y económica de la región mediterránea.

Este breve inventario de la presencia italiana en toda una serie de actividades de ayuda a los países del tercer mundo traduce, en mi opinión, el interés de mi país por los problemas del desarrollo y su voluntad de contribuir, en los límites de sus posibilidades y de sus recursos, a la creación de un nuevo orden económico mundial.

Deseo subrayar que esta misma buena voluntad nos animará en el transcurso del presente período de sesiones de la Conferencia. Repito que la instauración de un nuevo orden económico internacional es nuestro objetivo. Se trata, necesariamente, de un objetivo que no podrá ser alcanzado sino gradualmente, a lo largo de un proceso que se caracterizará por soluciones parciales pero concretas. Es preciso que aquí, en Manila, se entable un diálogo de lo posible para determinar los caminos que deben seguirse y establecer la base de nuevas acciones que deban realizarse sucesivamente.

En cuanto a los temas específicos de este período de sesiones, quisiera mencionar brevemente los aspectos fundamentales de la posición italiana frente a algunos de los temas principales de nuestro programa de trabajo.

La base sobre la que se desarrolla nuestro diálogo es el tema de la interdependencia. Los lazos de interdependencia que existen entre nuestras economías nos incitan a buscar todos los medios posibles de cooperación. Estamos convencidos de que es menester introducir transformaciones estructurales en el interior de nuestros sistemas de producción. Es preciso, sin embargo, que estos procesos se desarrollen sin que las opciones y las decisiones de cada país puedan condicionar negativamente la situación en otros países, pues en ese caso, en efecto, la interdependencia se transformaría en un obstáculo a la cooperación, con repercusiones desfavorables para el diálogo en su conjunto.

A nuestro juicio, es en el contexto de la nueva estrategia internacional del desarrollo donde deberá tratarse de encontrar los medios y la voluntad de evitar que los desequilibrios en el desarrollo de un país se propaguen a otros países; cada país debería esforzarse por dar a su desarrollo, si es posible, una orientación equilibrada, en el sentido de que se trataría sobre todo de actuar paralelamente en los distintos sectores de la economía nacional y en los distintos estratos de su sociedad. Los programas de desarrollo de carácter regional podrían favorecer esta orientación.

En cuanto a las materias primas y los productos básicos, Italia ha estado siempre convencida de que es necesario garantizar a los países productores y a los países consumidores precios remuneradores y equitativos, suprimir las fluctuaciones inciertas de los precios, y asegurar la regularidad del abastecimiento. Al mismo tiempo, estimamos que las materias primas constituyen un elemento esencial del desarrollo económico de los países productores. Con esta óptica, Italia, junto con otros países industrializados se pronunció en Nairobi en favor de la creación de un Fondo Común y la conclusión de acuerdos sobre productos. Hemos observado con satisfacción los resultados de la última Conferencia de Negociación y nos preparamos a contribuir en todo lo posible a la conclusión definitiva del acuerdo.

En este contexto, es innecesario subrayar que los recursos naturales y los recursos energéticos, en particular, ocupan una posición capital en la búsqueda de un orden económico internacional más equitativo. En mi opinión, no creo que nadie pueda negar este hecho evidente.

Incluso si las previsiones más pesimistas hacen dudar de lo bien fundado de esta opinión, en la situa-

ción actual debe reconocerse que, durante los años 80, la humanidad se verá frente a una tarea de una magnitud sin precedentes: asegurar que una tasa de crecimiento económico sostenido, especialmente en los países en desarrollo, encuentre el apoyo indispensable de las fuentes de energía apropiadas.

Compartimos, por consiguiente, las preocupaciones manifestadas por el Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas en su discurso ante la Conferencia. Estamos convencidos de que debería proseguirse un diálogo constructivo sobre la energía entre todos los países interesados. Opinamos también que deberían estudiarse los mecanismos más adecuados para poder resolver los problemas que se plantearán en el futuro en esta esfera.

En cuanto se refiere a los productos manufacturados, estimamos que el sistema generalizado de preferencias concedidas por la CEE y los resultados recientes de las negociaciones comerciales multilaterales constituyen un conjunto de condiciones susceptibles de favorecer mucho el aumento de las exportaciones de productos industriales de los países en desarrollo hacia el mercado de la Comunidad. En todo caso, Italia está dispuesta a considerar cualquier medida que pudiese ser de utilidad en el marco de una cooperación más intensa entre nuestros países.

La transferencia de tecnologías adaptadas a las necesidades particulares de cada país cumple una función muy importante en lo relativo a la cooperación en las esferas de la agricultura, la industria y los servicios. En el ámbito de las negociaciones sobre el código de conducta, la delegación italiana se ha esforzado por contribuir a la búsqueda de fórmulas equilibradas que ayuden a conciliar las posiciones de los distintos grupos de interlocutores. Estimamos que la adopción de un código de conducta obligatorio y exigible es, en efecto, un falso problema: lo importante es más bien la creación de condiciones objetivas, en los planos político y económico, para que la transferencia de tecnología se convierta en un proceso natural y de interés recíproco. A nuestro juicio, es todavía más importante la ayuda a los países del tercer mundo para el desarrollo de su propia capacidad científica y tecnológica; es éste uno de los objetivos que nos hemos fijado en nuestros programas de intensificación de la asistencia técnica.

Trataré ahora del problema del sistema monetario internacional. Se habla desde hace mucho tiempo de la necesidad de una reforma. Italia estima que esa reforma es necesaria, ya que ninguna medida de estabilización de los precios de las materias primas o de la transferencia de recursos reales podría ser eficaz sin un sistema monetario internacional estable y coherente, basado principalmente en una moneda de reserva completamente independiente de los sistemas monetarios nacionales. La estabilidad de los tipos de cambio es una condición necesaria para el desarrollo de las economías y la expansión del intercambio comercial. Con esta convicción los países miembros de la CEE han creado recientemente un sistema monetario europeo. Aunque limitado a los países miembros, sin duda, este sistema contribuirá mucho a estabilizar los tipos de cambio en escala internacional.

En lo que se refiere al problema general de la reforma del sistema monetario, es evidente que sólo en los organismos internacionales competentes es posible buscar soluciones adecuadas; sin embargo, estimamos que sería útil y conveniente debatir estos temas en la Conferencia y que los resultados de nuestras reflexiones deberían comunicarse al FMI y a las demás instituciones interesadas con miras a profundizar el examen del problema.

Aprovecho esta ocasión para recordar que el Gobierno italiano mantiene su posición favorable al establecimiento de un vínculo entre la ayuda al desarrollo y la creación de DEG.

En lo que se refiere al problema de la deuda, Italia ha procedido recientemente, de acuerdo con la resolución 165 (S-IX) adoptada por la Junta de Comercio y Desarrollo en marzo de 1978, a la anulación de las deudas, cuyo vencimiento correspondía a los años 1979-1981, de diez de los países más pobres o más afectados por la crisis económica, por un volumen global de 23 millones de dólares aproximadamente.

Al mismo tiempo, estamos convencidos de que es menester llegar a una reglamentación general de la cuestión del endeudamiento, y en este sentido y con este propósito participaremos en los próximos trabajos de la UNCTAD en esta materia.

Independientemente del problema del endeudamiento, conviene conceder una atención particular a los países en desarrollo menos avanzados, a los países en desarrollo insulares y a los países sin litoral. Estimamos que deben adoptarse medidas específicas con respecto a esos países; debe estudiarse la conveniencia de una concentración de la ayuda, en particular orientarse hacia un aumento de la ayuda pública con prioridad hacia esos países y un incremento de los esfuerzos que hacen las organizaciones internacionales en su favor. Al mismo tiempo, podría considerarse la posibilidad de adoptar medidas comerciales selectivas y de estudiar la concesión de ciertas facilidades en el sector de los transportes.

Otro tema al que conviene prestar atención es el de la cooperación entre los países en desarrollo. Italia, que ha seguido con sumo interés los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, celebrada en Buenos Aires, está convencida de que la cooperación regional entre países en desarrollo es un instrumento eficaz y determinante para crear las bases y las condiciones necesarias al desarrollo económico y a la supresión o la reducción de las causas de tensiones o de conflictos locales o regionales. Deben favorecerse estos acuerdos regionales en la medida de lo posible y, cuando sea necesario, asegurar a estos países una ayuda técnica y financiera y poner a su disposición nuestra experiencia comunitaria en la esfera de la integración económica.

Refiriéndome a la cooperación económica y comercial entre Estados con sistemas sociales y económicos diferentes, quisiera recordar que Italia practica desde hace mucho tiempo una cooperación intensa y constructiva en todas las esferas de la actividad económica con los países socialistas de Europa y de otras regiones del mundo. Esta cooperación puede ahora consolidarse y ampliarse en el marco de acuerdos que

están siendo estudiados entre la CEE y los países miembros del CAEM. Con el mismo espíritu que nos ha guiado en la consolidación de estas relaciones, Italia desearía que los países socialistas se uniesen, sin reservas y sin prejuicios de principio, a nuestros esfuerzos por alcanzar en el quinto período de sesiones de la Conferencia soluciones comunes a los problemas de las relaciones entre países industrializados y países en desarrollo.

Italia reconoce la función eminente que la UNCTAD debe desempeñar en la consecución de todos los objetivos que tratamos de alcanzar. La UNCTAD continúa siendo, a nuestro juicio, el organismo fundamental para tratar los problemas que plantean las relaciones entre países en desarrollo y países industrializados, pero debe incrementarse su eficacia.

Italia, como la mayor parte de los países europeos, ha registrado en el curso de los últimos años una coyuntura económica desfavorable que sus insuficiencias estructurales hacen particularmente grave.

A pesar de estas dificultades, estamos dispuestos a contribuir de la manera más constructiva posible a los resultados de la Conferencia y a poner a disposición de los países en desarrollo la experiencia que hemos acumulado durante varios años en materia de industrialización y de desarrollo general de nuestras regiones más atrasadas.

Se observa desde hace algún tiempo en Italia una mayor comprensión del alcance y la importancia de estos problemas. Movimientos de opinión pública cada vez más amplios piden con insistencia una participación más activa del país en el diálogo Norte-Sur y en su desarrollo.

En efecto, esta comprensión popular de la interdependencia de nuestras situaciones respectivas muestra la necesidad de buscar en el terreno de la solidaridad humana y de la cooperación económica en escala mundial la solución de nuestros problemas respectivos y comunes.

Desde hace mucho tiempo se observa en todo el mundo una exigencia de progreso, justicia social, condiciones de vida más humanas, libertad y paz. La respuesta que hasta ahora hemos dado ha sido absolutamente insuficiente: el desempleo, la enfermedad, la malnutrición continúan aumentando entre las poblaciones pobres, 12.000 personas mueren de hambre todos los días, 700 millones de hombres vegetan en condiciones subhumanas; las libertades fundamentales han sido suprimidas en varios países del mundo, los conflictos armados en una u otra región del planeta causan cada día la pérdida de vidas humanas y de recursos económicos.

Si queremos evitar que esta nefasta evolución se haga irreversible, debemos unir nuestros esfuerzos pasando por encima de nuestros intereses particulares y sectoriales, y hacer de las relaciones Norte-Sur el instrumento para la creación de un mundo aceptable.

Declaración hecha por el Sr. Musbah El-Oreibi, Embajador y Representante Permanente de la Jamahiriya Arabe Libia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Sr. Presidente, ante todo, me es grato felicitarle cordialmente, en nombre de la delegación de la Jamahiriya Arabe Libia, por su elección como Presidente de este importante foro internacional que, con la ayuda de Dios, alcanzará sin duda resultados favorables bajo su prudente dirección. Me es grato también expresar la gratitud y el reconocimiento de la delegación de la Jamahiriya Arabe Libia a nuestros amigos, el Gobierno y pueblo de la República de Filipinas, por su generosidad y por la cordial acogida dispensada a las delegaciones que asisten a esta Conferencia en este hospitalario país. Indudablemente, la celebración de este importante foro internacional en Filipinas es una muestra elocuente de la importante posición internacional que Filipinas ocupa bajo la dirección del Presidente Ferdinand Marcos y de la Primera Dama Imelda Marcos.

Tres años después de celebrarse el cuarto período de sesiones de la Conferencia en Nairobi asistimos aquí a su quinto período de sesiones. Durante estos años se han producido acontecimientos económicos importantes y, como resultado de esos acontecimientos, han surgido problemas que el mundo sigue sin resolver. No hay duda de que la mayoría de los participantes en esta Conferencia han presentado aquí la mayoría de estos acontecimientos y problemas, si no todos, para los que debemos buscar seriamente soluciones positivas y no dejar esta Conferencia sin haber, por lo menos, encontrado el camino que conduzca al final del largo y oscuro túnel.

Indudablemente, uno de los problemas más importantes con que nos enfrentamos actualmente es la baja tasa de crecimiento económico de los países en desarrollo como resultado de la deterioración de su posición comercial frente al mundo industrial, debido a la continua explotación por parte de los países desarrollados de las materias primas de los países en desarrollo a bajos precios y a la reexportación de los productos manufacturados a precios sumamente elevados. Ello ha debilitado la capacidad de los países en desarrollo para continuar financiando sus programas de desarrollo económico y su capacidad de importación y ha llevado al agotamiento de sus reservas, con lo que sus deudas se han acumulado y algunos de ellos se han encontrado en situaciones económicas graves. En consecuencia, la brecha que separa al mundo industrial del mundo en desarrollo aumenta en vez de disminuir como resultado de un orden económico anticuado y anacrónico. Debemos realizar sinceros esfuerzos para sustituirlo por un orden justo que asegure por igual la prosperidad y la estabilidad para todos los pueblos. Ello puede realizarse si existe buena voluntad.

Quizás convenga examinar la idea de la reestructuración del orden económico internacional, que es el tema principal de una conferencia en cuyo programa hay otros temas. No creo que ningún debate académico árido nos conducirá al objetivo deseado. El cambio estructural necesario es una idea práctica y dinámica que salve al orden económico internacional de la crisis fatal que atraviesa y permita a las economías de los distintos países, ya sean industriales o en desarrollo, alcanzar mayores tasas de desarrollo económico. El considerar la idea del cambio estructural como una idea práctica y aplicable es la base sobre la cual debemos iniciar las deliberaciones sobre este tema.

La etapa que atraviesa la economía mundial durante este decenio demuestra que las instituciones internacionales han agotado sus objetivos y que existe una necesidad urgente de replantear esas instituciones teniendo en cuenta la nueva información y los acontecimientos importantes que afectan a la economía mundial.

En los países industrializados, las tasas de desempleo se intensifican y los niveles de precios aumentan; las empresas aprovechan sólo parcialmente su capacidad de producción. Estos son signos de una crisis profunda y amplia que se refleja en las relaciones económicas internacionales y que propaga el caos y la confusión en la economía mundial, como puede apreciarse por el derrumbamiento del sistema monetario internacional, el aumento de las barreras arancelarias, y la creciente utilización de otras medidas proteccionistas provisionales que tienden a agravar y hacer todavía más profunda la crisis.

Los países en derarrollo acusan un déficit constante en su balanza de pagos, un aumento de sus deudas y fluctuaciones en sus ingresos de exportación de productos básicos, lo cual ha agravado la crisis y ha dificultado sus programas de desarrollo económico. Los países en desarrollo no tienen mucho que esperar del actual orden económico; de ahí el llamamiento para que se establezca un nuevo orden económico internacional.

Como las relaciones económicas existentes no satisfacen los objetivos y aspiraciones del mundo en crecimiento y en desarrollo, se ha pedido la reestructuración del viejo orden a fin de asegurar tasas de crecimiento mayores en los países industriales y de promover los programas de desarrollo económico en los países en desarrollo. Por lo tanto, los cambios estructurales del orden económico internacional deben considerarse como un proceso de armonización y coordinación entre las políticas económicas nacionales y los objetivos económicos impuestos por la interdependencia e interrelación entre los países del mundo.

Aunque la finalidad del llamamiento hecho por la comunidad internacional para la instauración de un nuevo orden económico internacional que se base en la igualdad y que ofrezca la oportunidad de crear una salida para la capacidad creativa e inventiva del hombre es satisfacer las aspiraciones de la humanidad, nos encontramos en medio de acontecimientos importantes que pueden acelerar la realización de este objetivo y esta Conferencia es quizás uno de los acontecimientos que originará propuestas prácticas para ello. No hay lugar para vacilaciones; los hambrientos no pueden esperar.

Quizás no está claro cuáles son los cambios estructurales necesarios y cuáles son sus objetivos. Algunos quizás se pregunten cómo pueden realizarse esos cambios. Mi delegación no cree que puedan descartarse todos los elementos del actual orden económico de un plumazo. El recurso a ciertas medidas que quizás impongan con urgencia las condiciones actuales no conducirá necesariamente a los resultados deseados. Opinamos, sin embargo, que el llamamiento a la reestructuración del actual orden económico redundará en interés de todos los Estados del mundo, tanto desarrollados como en desarrollo, pequeños o grandes.

Lo que pedimos es voluntad política y la determinación de seguir el camino que hemos iniciado. En el contexto de esta visión global, es decir, de estos cambios estructurales, surge una serie de puntos que determinan esencialmente el enfoque para revisar la economía mundial y adaptar el lenguaje utilizado en las relaciones económicas internacionales a fin de alcanzar el objetivo perseguido.

La delegación de la Jamahiriya Arabe Libia considera que el tema más importante planteado a la Conferencia es el transporte marítimo y el control pleno y exclusivo por los países desarrollados de las líneas de comunicación y del transporte de mercancías entre los países de todo el mundo. Si los países en desarrollo se convierten en participantes activos en la economía internacional y exportadores de un gran porcentaje de mercancías, las demandas presentadas en el documento de Arusha conducirán a la realización del principio de justicia y de participación a este respecto. Consideramos imprescindible la eliminación de los pabellones de conveniencia, ya que detrás de ellos las compañías multinacionales controlan las líneas de comunicación y los medios de transporte. Con este pretexto violan también la dignidad de los marineros y los explotan de modo atroz. Después se nos dice que esos buques son más eficientes que los que navegan bajo pabellones nacionales.

El transporte marítimo de la carga seca constituye quizás otro sector en el cual los países en desarrollo tienen reivindicaciones legítimas, pues sus exportaciones justifican por su parte unas pretensiones lógicas. En efecto, esas exportaciones constituyen la mayor parte del comercio mundial en esta esfera, aunque su participación como propietarios y usuarios de los medios de transporte a este propósito sea desproporcionada al volumen de tales exportaciones.

El Programa Integrado para los Productos Básicos aprobado por la Conferencia durante su cuarto período de sesiones celebrado en Nairobi, no ha dado todavía resultados importantes. Las negociaciones sobre productos básicos no han alcanzado ningún resultado y queda mucho por hacer todavía con respecto al Convenio Constitutivo del Fondo Común concertado durante el reciente período de sesiones de la Conferencia de Negociación sobre un Fondo Común, celebrado en Ginebra. Mi delegación opina que si en la formulación del Convenio Constitutivo no se deja una cierta flexibilidad para colmar las

lagunas en sus líneas generales, quizás fracasemos en el establecimiento del Fondo Común. La Jamahiriya Arabe Libia ha apoyado el Fondo Común pero esperamos evitar todavía las imperfecciones y deficiencias del Convenio Constitutivo elaborado en la Conferencia de Negociación. Pedimos a los países desarrollados que muestren suficiente flexibilidad al redactar ese Convenio a fin de que la creación de un Fondo Común contribuya a la realización de los objetivos del Programa Integrado para los Productos Básicos.

La gran expansión de las actividades de la UNCTAD ha dado como resultado un aumento de trabajo y una diversidad de actividades. Ello requiere el desarrollo y apoyo de las instituciones correspondientes de forma compatible con la nueva función que desempeñan como foro para la negociación y la continuación del diálogo Norte-Sur. Mi delegación apoya también los esfuerzos para racionalizar el trabajo y aumentar la productividad.

En cuanto a la petición de los países en desarrollo para que se revise el sistema monetario internacional sobre una base nueva y firme, teniendo en cuenta la experiencia anterior, opinamos sinceramente que, a menos que se reforme el sistema monetario internacional y se establezcan instituciones financieras muy avanzadas, que tengan en cuenta los nuevos factores de las relaciones económicas internacionales, no será fácil superar la crisis actual. Esto se aplica a otros temas financieros del Acuerdo de Arusha relativos a la transferencia de recursos, a las condiciones de la deuda y a la simplificación de las complicadas condiciones que exigen las instituciones internacionales cuando los países en desarrollo tratan de utilizar los servicios que se les ofrecen.

Unicamente si adquieren tecnología moderna podrán los países en desarrollo alcanzar el desarrollo de sus economías. El fracaso de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología fue el resultado inevitable de la posición de los países desarrollados y dio lugar a un instrumento malogrado, incapaz de alcanzar los objetivos perseguidos. Un código de conducta para la transferencia de tecnología, sin fuerza obligatoria, no es ni un instrumento eficaz ni un objetivo que deba perseguirse. Tan importante como la transferencia de tecnología de los países desarrollados a los países en desarrollo es el mantener la capacidad de estos últimos para absorberla frenando el éxodo intelectual.

La reestructuración del orden económico internacional requiere una mejora de la relación de intercambio y el movimiento de capital y de mano de obra a través de las fronteras políticas entre los países en desarrollo. La integración económica entre los países en desarrollo en los niveles subregional y regional desempeñará también una función importante para aumentar las tasas de crecimiento y reducir las cargas que imponen a esos países los estrechos límites internacionales dentro de los cuales actúan como exportadores o importadores. El apoyo masivo al principio de la integración económica y la cooperación entre los países en desarrollo se basa en la convicción de que las propuestas a este respecto recogidas en el Acuerdo de Arusha deben pasar de la fase de estudio y examen a una aplicación práctica y sincera.

El tema de la cooperación económica entre los países en desarrollo ha sido criticado por ciertos sectores que pretenden que la reunión especial de los países en desarrollo que se pide en el Programa de Arusha violaría el principio de la universalidad de las Naciones Unidas.

Quisiera subrayar que debe mantenerse este principio si se desea que las Naciones Unidas alcancen los objetivos humanos para los cuales fueron fundadas. No obstante, quisiera subrayar también que exagerar en la aplicación del principio es tan peligroso como ignorarlo. Las reuniones de una organización internacional no pueden incluir a todos sus miembros, pues es natural que ciertas cuestiones interesen a algunos Estados más que a otros. Esta ha sido la tradición de trabajo de las organizaciones internacionales desde los comienzos de las Naciones Unidas.

El acceso a los mercados internacionales no es un tema pasajero y momentáneo. La nueva ola de proteccionismo sólo puede interpretarse como una manifestación de esta crisis fatal. Mientras que algunos oradores precedentes han condenado unánimemente este fenómeno, quedan todavía algunos partidarios de él. El aumento del desempleo en los países desarrollados no puede superarse mediante barreras arancelarias y de otra índole sino mediante cambios estructurales. Mi delegación pide encarecidamente que nos abstengamos de seguir este camino y que volvamos a un comercio internacional más liberal y racional. Además, los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales no son satisfactorios debido a que no superan la tendencia general a limitar el acceso de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados.

La posición de la Jamahiriya Arabe Libia respecto a estos temas puede también aplicarse a algunos de los otros que la Conferencia tiene en estudio, como la urgente necesidad de que se adopten medidas especiales para los países en desarrollo menos adelantados o para los países sin litoral o insulares. A la vez que se esfuerza por facilitar a estos países asistencia financiera y técnica, la Jamahiriya Arabe Libia insta a la comunidad internacional a que tome medidas enérgicas para aliviar su carga y resolver sus problemas. La Jamahiriya Arabe Libia, que proporciona a los países en desarrollo en forma de ayuda incondicional y de préstamos más del 3% de sus ingresos nacionales, tiene conciencia de sus vínculos con ellos y hará todo lo posible por aumentar la asistencia financiera y técnica que les presta.

La función que desempañan los países socialistas de Europa oriental en el comercio internacional ha aumentado considerablemente reflejando las elevadas tasas de crecimiento económico alcanzadas en esos países. La Jamahiriya Arabe Libia, que mantiene estrechos vínculos económicos con los países socialistas, apoya el principio de que se aumente el comercio entre países con sistemas económicos y sociales distintos y considera que deben ampliarse los sectores de cooperación económica y técnica con estos países.

Al mismo tiempo que la Jamahiriya Arabe Libia trata de desarrollar y diversificar su economía, se esfuerza por promover el comercio internacional y pretende apoyar la cooperación económica entre los países en desarrollo.

La paz y la seguridad son dos condiciones previas básicas para movilizar los recursos disponibles y analizarlos a fin de que contribuyan al bienestar de la humanidad. Los recursos masivos destinados a la guerra y a la destrucción representan pérdidas difíciles de reemplazar. El derroche de los escasos recursos económicos es un crimen que cometemos contra las generaciones futuras.

Si los medios económicos se destinasen al servicio de la paz y los recursos disponibles se explotasen de manera óptima, ello se reflejaría en niveles de vida más elevados y en la eliminación de las privaciones y la pobreza.

No consideramos que el llamamiento a la paz sea una exhortación a la renuncia y el abandono de los propios derechos y de los ideales humanos supremos. De ahí nuestra oposición al llamado Tratado de Paz en el Oriente Medio, ya que la capitulación no conduce a la paz y la renuncia a los derechos propios incitaría a los agresores a nuevas agresiones. La paz que este Tratado pretende haber conseguido es la que, como indican las noticias, disfrutan a diario los ancianos, las mujeres y los niños de los campos de refugiados palestinos en forma de bombas de dispersión y proyectiles lanzados desde aviones y barcos militares. Es quizás irónico que este Tratado entrañe un apoyo a la capacidad militar del agresor, lo cual le inducirá a repetir sus agresiones.

El derecho del pueblo palestino a la libre determinación no debe adjudicarse al mejor postor. Pedimos a esta Conferencia que apoye ese derecho del pueblo palestino a la libre determinación.

Para concluir esta declaración, permítaseme que exprese mi sincero agradecimiento al pueblo y al Gobierno de Filipinas por su generosa hospitalidad y calurosa acogida.

Declaración hecha por el Sr. Percival J. Patterson, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores de Jamaica, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

En nombre del Gobierno de Jamaica, deseo expresar nuestro sincero agradecimiento por la hospitalidad que el Gobierno de Filipinas nos ha brindado desde nuestra llegada a Manila.

Estamos seguros de que la natural simpatía del pueblo de Filipinas y la eficacia con que ha organizado esta importante Conferencia servirán para crear un ambiente propicio al estudio de los problemas que tenemos ante nosotros, problemas que afectan profundamente al bienestar de la humanidad.

Deseo expresarle, Sr. Presidente, mi gran satisfacción personal por tenerle al frente de este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Al tiempo que envidiamos su extraordinario vigor, estamos seguros de que su profunda experiencia incrementará el éxito de los resultados.

Como miembro del Grupo de los 77, la delegación de Jamaica recuerda con satisfacción la importante contribución de la Declaración de Manila a la preparación de los principios fundamentales del nuevo orden económico internacional. Ese manifiesto a favor de la transformación del orden económico internacional se ha convertido en un acontecimiento histórico en los anales del tercer mundo.

Nuestro propósito, aquí en Manila, ha de ser el de contraer compromisos políticos firmes de modo que la humanidad en conjunto pueda esperar una relación económica más justa en el decenio de 1980.

Los pueblos del tercer mundo nos hemos asociado y hemos unido nuestro poder político colectivo para afirmar que no puede haber igualdad, ni justicia, ni paz, ni prosperidad mientras no se realicen importantes cambios estructurales en la economía mundial.

En este quinto período de sesiones de la Conferencia ha de medirse lo que hemos progresado hacia un entendimiento auténtico de la relación entre las economías del Sur, del Este y del Norte, para poder luego edificar sobre ellas de forma concreta y sistemática, sin los falsos adornos con que algunos países industrializados quisieran seguir disfrazando el *status quo*.

El problema central suscitado por los países en desarrollo al pedir la instauración del nuevo orden económico internacional es la necesidad imperiosa de reestructurar el sistema económico internacional y de establecer un conjunto de relaciones en esta esfera que coloque a los países en desarrollo en posición de participar plenamente en la actividad mundial y de compartir sobre una base verdaderamente justa las responsabilidades y los beneficios.

Todos hemos meditado los acontecimientos de los últimos años en que ningún país, rico o pobre, se ha librado de graves trastornos al intentar reajustar su economía a la inflación, las crisis de la oferta de materias primas imprescindibles, la escasez de energía, y el colapso del sistema monetario internacional. Todo ello demuestra que la necesidad de una reestructuración es hoy mayor que antes y aun más urgente. Hay un reconocimiento cada vez mayor del papel significativo que las economías de los países en desarrollo deben desempeñar para que el sistema económico mundial progrese sobre una base estable y más amplia.

Esto no era evidente al iniciarse el diálogo, pero se ha puesto de relieve gracias a la perseverancia de los países en desarrollo y a la demostración paladina de que el sistema económico internacional debe ahora sacar la fuerza y la estabilidad necesarias de una base mucho más amplia a fin de evitar o reducir al

mínimo los graves y persistentes problemas con que hoy tropieza.

Mas, pese a todo, hemos visto pocos avances, o ninguno, hacia un cambio estructural en las esferas del comercio internacional, de la distribución de la capacidad industrial, de la transferencia de tecnología, de las cuestiones monetarias y financieras y hacia una intervención más eficaz de los países en desarrollo en la formulación de las decisiones internacionales. Esta cuestión del cambio estructural es lo que se nos plantea en cada reunión de negociación y constituye el tema principal que tenemos ante nosotros en este quinto período de sesiones de la Conferencia.

Eje de nuestras preocupaciones debe ser la capacidad institucional general de los organismos del sistema de las Naciones Unidas para movilizar nuestros esfuerzos en la consecución de ese objetivo. Con este telón de fondo se ha establecido el Comité Plenario para dar una meta precisa e impulso político a las negociaciones del nuevo orden económico internacional.

Desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, la comunidad internacional ha estudiado de la manera más rigurosa los aspectos técnicos de las normas que se desprenden del nuevo orden económico internacional. En el actual período de sesiones tenemos ante nosotros un conjunto de propuestas coherentes que permitirán llevar eficazmente a la práctica ese nuevo orden económico. Ya no se trata de buscar nuevas ideas. La tarea inmediata consiste en aplicar mediante programas concretos las medidas de política aceptadas. La delegación de Jamaica está convencida de que incumbe a esta reunión de autoridades políticas garantizar la aplicación del nuevo orden tomando aquí y ahora las decisiones apropiadas respecto de las propuestas presentadas. Debemos adoptar inmediatamente las medidas necesarias o dejar constancia de nuestra incapacidad para siempre.

No creo que ningún miembro del Grupo de los 77 exprese un entusiasmo sin límite ante el resultado de las últimas negociaciones sobre el Fondo Común en Ginebra. Ni nosotros ni los demás miembros del Grupo de los 77 nos hacemos la ilusión de que la naturaleza actual del Fondo Común le permita desempeñar las funciones dinámicas que se habían previsto. El Fondo ha quedado truncado y mutilado. Lo que se empezó en las negociaciones con grandes alharacas ha venido a ser el parto de los montes. En verdad, el significado de todo ello para el nuevo orden económico dependerá de los demás elementos del Programa Integrado para los Productos Básicos que aún están por ultimar.

Quizá la única ventaja inmediata del resultado de las recientes negociaciones de Ginebra es que al no tener que tratarse la cuestión en esta Conferencia, nos quedará tiempo para ocuparnos satisfactoriamente de los problemas restantes del Programa Integrado para los Productos Básicos.

El Programa Integrado en su totalidad debe hoy considerarse como algo inimpugnable. Sus requisitos indispensables son un servicio de financiación compensatoria de los déficit de los ingresos de exportación y unas medidas que permitan a los países en desarrollo conseguir beneficios mediante la elaboración y comercialización de sus productos.

Las características estructurales del problema de la deuda de los países en desarrollo no han sido estudiadas por la comunidad internacional. De hecho, la resolución de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre el ajuste retroactivo de las condiciones es sólo un paliativo temporal, aunque de cierta importancia, para los problemas de la deuda de una categoría especial de países en desarrollo.

En el marco de los métodos previstos en la resolución para tratar los aspectos estructurales de la reorganización de la deuda, la delegación de Jamaica encarece a la Conferencia que adopte inmediatamente las medidas necesarias a fin de ultimar las disposiciones para el establecimiento de un mecanismo multilateral encargado de ayudar a los países en desarrollo a resolver sus problemas de la deuda.

El estudio preparado por el PNUD y la UNCTAD para el Grupo de los 24 confirma la propia experiencia de Jamaica: que una parte importante del problema de la balanza de pagos de los países en desarrollo es de origen externo y tiene sus raíces en factores estructurales. Estamos de acuerdo con las principales conclusiones del estudio en el sentido de que se necesita un servicio a mediano plazo para la balanza de pagos, con facilidades mucho más amplias que las actuales y basadas en modalidades y procedimientos más apropiados a la naturaleza del problema y a las necesidades de los países en desarrollo. La Conferencia debe invitar al FMI a preparar con carácter urgente un estudio detallado para el establecimiento de tal servicio.

Respecto de la transformación tecnológica de los países en desarrollo, el Grupo de los 77 ha llegado virtualmente al límite de su capacidad de concesión en las negociaciones sobre el código de conducta para la transferencia de tecnología.

Tenemos la obligación, a nuestro nivel de competencia para tomar decisiones, de llegar a un acuerdo sobre la adopción de un código de conducta de fuerza obligatoria y alcance universal que garantice a la comunidad internacional las ventajas derivadas de la capacidad de tecnología para generar niveles más altos de actividad económica tanto en los países en desarrollo como en los países desarrollados.

Las cuestiones monetarias, el comercio, las finanzas y el desarrollo están relacionados integralmente. Las graves perturbaciones monetarias, la inflación y el desempleo han llevado a los países industrializados a buscar remedios nacionales a expensas de los demás, en particular de los países en desarrollo. Ello se ha reflejado muy marcadamente en la esfera del comercio, donde se han introducido medidas proteccionistas que restringen el acceso y, en consecuencia, los ingresos de divisas de los países en desarrollo.

Los miembros del Grupo de los 77 que participaron en las negociaciones de Tokio, las negociaciones comerciales multilaterales de mayor alcance desde la creación del GATT, expresaron su descontento negándose a poner su firma en los códigos que habían de sentar las normas de gestión del sistema de

comercio mundial. Para nosotros las negociaciones están sin terminar.

Los países industrializados bien pueden alegrarse de haber logrado frenar momentáneamente las fuerzas del proteccionismo que amenazan con hundir la economía internacional en una recesión aún más profunda. Pero es importante señalar, y señalar claramente, que la situación de los países industrializados habría sido mucho peor si los países en desarrollo no hubieran ofrecido mercados considerables para sus exportaciones. Esto constituye una nueva realidad importante. Si bien ambos grupos de países podían quedar beneficiados, los países en desarrollo fueron quienes al fin salieron perdiendo. Dieron trabajo a las industrias del Norte y al mismo tiempo quedaron expuestos sin ninguna protección al impacto de la inflación del Norte. Sin duda, ello justifica la necesidad de establecer alguna correlación entre los precios de los productos básicos y los precios de las importaciones de manufacturas. En tales circunstancias, ¿podemos seguir pasando por alto la necesidad de una indización simplemente porque con nuestro régimen de comercio actual sería un tanto difícil su funcionamiento?

Todavía queda mucho por hacer en la esfera del comercio. Hemos de encontrar los medios de reestructurar el comercio con un sistema equilibrado de reconversión que dé a las exportaciones de los países en desarrollo acceso seguro a los mercados industrializados. Insistimos en nuestro llamamiento para que se adopten reformas multilaterales con miras a este proceso de reconversión.

Impera en el campo monetario una situación sumamente peligrosa y el sistema de Bretton Woods resulta cada vez más inadecuado y anacrónico. Es evidente que, a la larga, todos los sectores de la comunidad internacional sufrirán si no se corrige el defectuoso funcionamiento actual. Los países industrializados, aunque afirman reconocer que el desarrollo del tercer mundo es imprescindible para la prosperidad de sus propias economías, no han logrado llevar a la práctica sus declaraciones.

Algunos sectores de la comunidad internacional quisieran que nos enzarzásemos en un debate semántico sobre el concepto de interdependencia, como si el empleo de una terminología antigua en situaciones nuevas pudiera apartarnos de nuestras justas reivindicaciones. Ese concepto, como quiera que se defina, no puede ser un sustituto del nuevo orden económico internacional. La delegación de Jamaica afirma que la verdadera interdependencia sólo puede existir entre iguales.

Al formular el mandato de negociación de la UNCTAD para el decenio de 1980, hemos adquirido experiencia suficiente para reconocer que hay diferencias entre las etapas de desarrollo del tercer mundo.

Contra lo que algunos esperaban, este reconocimiento no ha menoscabado la solidaridad del tercer mundo ni nuestra capacidad de acción colectiva.

Precisamente, dentro de la institución de la UNCTAD se determinaron ciertas categorías de países que merecían asistencia especial para superar los problemas estructurales peculiares que inhibían su desarrollo. En el marco de las negociaciones del nuevo orden económico internacional hemos señalado programas concretos para tratar los problemas de los países menos adelantados, los países en desarrollo sin litoral y los países insulares en desarrollo. En este quinto período de sesiones debemos iniciar el proceso de aplicación de esos programas.

En nuestra preocupación por reestructurar las relaciones Norte-Sur no debemos perder de vista las enormes posibilidades que existen para la autonomía económica colectiva entre los países en desarrollo.

Los países en desarrollo han venido al quinto período de sesiones de la Conferencia decididos a dedicarse vigorosamente a la promoción de la cooperación económica entre países en desarrollo como eje de nuestros esfuerzos de autonomía colectiva.

La cooperación económica entre países en desarrollo no es una estrategia para sustituir al nuevo orden económico internacional. Es un elemento vital y un objetivo que debe ahora perseguirse a la vez que se estudian los demás problemas que afectan a las relaciones entre los países en desarrollo y los países desarrollados. Funcionalmente, el éxito de dicha cooperación dependerá en grado extremo del progreso y la dirección del nuevo orden económico internacional. Esta Conferencia ha de encontrar soluciones para todos los problemas pendientes, de modo que pueda ejecutarse el programa completo de cooperación económica entre países en desarrollo. Sin pretender establecer un orden de prioridad entre los distintos aspectos, la delegación de Jamaica reitera su llamamiento para que se entablen nuevas negociaciones sobre la liberalización del comercio entre los países en desarrollo y se adopten medidas destinadas a reforzar la integración regional entre los países en desarrollo.

En esta declaración he señalado repetidamente la importancia primordial de los factores estructurales en la economía internacional. El abastecimiento de energía y sus consecuencias para la estabilidad económica mundial y el desarrollo debe considerarse ahora como un problema estructural de importancia universal. Las proyecciones del suministro de energía mundial tienen consecuencias, en particular para los países en desarrollo, demasiado alarmantes para ser pasadas por alto. Cuando partamos de Manila todos deberemos habernos comprometido a abordar colectivamente todos los aspectos estructurales de la cuestión, aportar los recursos necesarios para esa tarea y establecer un mecanismo institucional adecuado a nivel internacional.

La reestructuración fundamental del sistema económico mundial sólo puede lograrse sobre la base de la universalidad, la igualdad y el respeto de los diferentes sistemas sociales y económicos. No estamos interesados únicamente en borrar las desigualdades y desequilibrios derivados del pasado; queremos forjar el futuro. En la búsqueda de ese objetivo es fundamental continuar la iniciativa, tomada en el cuarto período de sesiones de nuestra Conferencia, de promover las relaciones comerciales y económicas entre países con diferentes sistemas sociales y económicos.

El quinto período de sesiones de la Conferencia no puede hacer mejor contribución al esfuerzo de desarrollo en general, y al de los países en desarrollo en particular, que la de tomar las decisiones políticas necesarias sobre las propuestas básicas dimanadas de la histórica Declaración de Manila, que se han examinado de forma exhaustiva y profunda en los últimos tres años y cuyos resultados se reflejan en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, presentado a esta Conferencia.

Quiero creer que mis colegas me perdonarán si hago referencia a un punto delicado. No creo que el tiempo empleado ahora en hacer declaraciones oficiales y reiterar posiciones bien establecidas represente la mejor utilización del tiempo de los ministros aquí presentes. Preferiría hablar con mis colegas en lugar de tener que dirigirme a ellos. Mis propias consultas me indican que los jefes de las delegaciones están dispuestos a refrenar nuestra propensión a hablar para el consumo interno y, en vez de ello, a procurar que dediquemos nuestras energías a producir los resultados concretos que nuestros pueblos reclaman. Deseo sugerir que adoptemos la decisión firme de eliminar esta fase de los debates que tanto tiempo exige y encarguemos a la Junta de Comercio y Desarrollo que proponga una solución más satisfactoria.

¿Hasta qué punto nuestras deliberaciones y negociaciones trazarán el destino de la humanidad en esta época incierta? Tendremos en parte la respuesta cuando, al final de este mes, consigamos colectivamente un mandato, un Plan de Acción que nos proporcione la base para aplicar los compromisos que hemos asumido en esta Conferencia Ministerial. No podemos justificar las tácticas dilatorias aplazando las decisiones hasta el undécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que se celebrará el próximo año, ni hemos de esperar que se formule la Estrategia Internacional del Desarrollo.

Seamos fuertes y atrevidos y convirtamos los obstáculos en escalones para el progreso. No eludamos las responsabilidades que tenemos de poner en práctica las políticas y los programas que han de borrar las desigualdades e injusticias más patentes que imperan en el mundo y a las que todos están expuestos, así el débil como el fuerte, el tímido como el audaz.

En su inspirada alocución, el Presidente Marcos nos ha recordado con razón la indivisibilidad de la raza humana y la responsabilidad que todos tenemos en su futuro. Al reunirnos en esta histórica ciudad de Manila y disfrutar de la generosa hospitalidad que nos ha sido brindada por su Gobernadora, la Primera Dama Imelda Romuáldez Marcos, no olvidemos que el mundo todo mira hacia nosotros. No podemos eludir su penetrante mirada. Confío en que los delegados aquí reunidos determinarán las medidas que han de servir para borrar de la faz de la Tierra la pobreza, la injusticia y la degradación, a fin de realizar la verdadera esperanza de toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Masayoshi Ohira, Primer Ministro del Japón, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítaseme, ante todo, presentarle mi felicitación más calurosa por su elección unánime como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Las notables dotes diplomáticas que le caracterizan, cultivadas durante muchos años en las Naciones Unidas, son conocidas de todos. Estoy convencido de que su presidencia es una garantía para el éxito de esta Conferencia.

Deseo expresar mi reconocimiento al Presidente Ferdinand E. Marcos, huésped de la Conferencia, y al Gobierno y pueblo de Filipinas. He sentido siempre el mayor respeto por la destacada función que el Presidente Marcos desempeña en el diálogo Norte-Sur.

Debe rendirse también homenaje al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por sus iniciativas y por su dedicación al trabajo.

Al representar a un país de la región de Asia y el Pacífico, me complace sobremanera que el quinto período de sesiones de la UNCTAD se celebre aquí en Manila.

En Asia se están realizando esfuerzos decididos y realistas para lograr una mayor estabilidad. La cooperación regional de la ASEAN es un ejemplo importante y muy alentador. El Japón contribuirá cada vez más a los diversos esfuerzos de la región por mantener la paz y lograr el desarrollo.

Han transcurrido 15 años desde que se celebró en 1964 el primer período de sesiones de la Conferencia. Cada uno de los cuatro períodos de sesiones pasados proporcionaron un foro vital para el diálogo Norte-Sur. No obstante, creo que el período de sesiones actual tiene especial importancia.

Ello se debe no sólo a que se haya confiado a este período de sesiones la tarea de dar la orientación correcta a la formulación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Se debe también a que tiene la tarea histórica de tratar de hallar una relación Norte-Sur justa y equitativa para el decenio de 1980 y para la iniciación del siglo XXI.

Una razón muy importante de mi venida a Manila es que deseo estar en mejores condiciones de transmitir a los Jefes de Gobierno que asistan a la Conferencia de Tokio que se celebrará en junio el sentir de los países en desarrollo acerca del problema Norte-Sur.

La Declaración de Arusha del Grupo de los 77 fue presentada oficialmente anteayer.

Estoy profundamente impresionado por la Declaración, que habla en su preámbulo de la responsabilidad de los países en desarrollo de encontrar solucio-

nes efectivas para sus agudos problemas sociales y económicos, promover la autoconfianza y llevar a cabo cambios estructurales. Al definir lo que significa realmente la «paz», la Declaración afirma que una paz justa no es sólo la ausencia de la guerra, sino que debe proporcionar también condiciones para la libertad política, el desarrollo de los países en desarrollo y la promoción de un desarrollo mundial ordenado.

El Japón comparte la opinión expresada en esas palabras.

Esta es la era de la interdependencia. Ninguna nación, desarrollada o en desarrollo, puede lograr el desarrollo económico y mejorar la calidad de su vida sin un desarrollo armonioso y una expansión de la economía mundial en su totalidad. Así, cada nación tiene su propio papel que desempeñar y sus propias obligaciones que cumplir para alcanzar la estabilidad y la expansión de la economía mundial. Sobre la base de esa convicción, los países desarrollados están de acuerdo en la necesidad de adoptar «medidas concertadas», cada uno en relación con su situación económica, a fin de superar la inflación, la recesión y el proteccionismo. Las políticas positivas de reajuste seguidas por los países desarrollados se basan también en esa misma convicción.

Tales esfuerzos están encaminados fundamentalmente a asegurar el crecimiento constante de la economía mundial, aumentando así la confianza en su futuro. Dentro de ese marco, los países en desarrollo podrán acelerar su desarrollo.

La importancia de las economías de los países en desarrollo está aumentando constantemente. Como lo demuestra el informe de la secretaría de la UNCTAD, la participación de los países en desarrollo en el total de las exportaciones mundiales aumentó del 17% en 1970 al 24,6% en 1976.

Esto significa que los países en desarrollo están asumiendo un papel y una responsabilidad crecientes en la solución de los problemas de la economía mundial interdependiente. El problema Norte-Sur debe ser abordado en consecuencia, no mediante el enfrentamiento, sino a través de medidas concertadas de todos los países interesados.

Mi país inició su modernización en un período no remoto. Por ello, los japoneses simpatizamos con la aspiración de los países en desarrollo de establecer un nuevo orden económico internacional justo y equitativo.

La comunidad internacional ha de responder positivamente al legítimo deseo de los países en desarrollo de lograr la independencia económica. Por lo tanto, es esencial prestar asistencia a los esfuerzos de los propios países en desarrollo con medidas tales como la transferencia de recursos y de tecnología de los países desarrollados.

No obstante, al mismo tiempo, el problema Norte-Sur no se puede resolver a menos que los propios países en desarrollo estén dispuestos a hacer los esfuerzos y a mostrar la voluntad necesarios para alcanzar su propio desarrollo. Creo que el concepto de la autoconfianza colectiva, que en la actualidad están examinando los países en desarrollo, tiene su origen en tal convicción.

Pienso que una coordinación y cooperación efectivas en nuestro mundo interdependiente sólo se pueden lograr si todos los países de la comunidad mundial adoptan medidas individuales positivas. Todo país debe tratar, de acuerdo con su etapa de desarrollo, de aumentar su capacidad movilizando sus recursos humanos y naturales con una visión a largo plazo del desarrollo económico y social.

El Japón tiene conciencia de que básicamente depende de un mundo en paz y en desarrollo. Así, hoy estamos preparados a contribuir más positivamente al desarrollo armonioso de toda la economía mundial, en un grado compatible con el de nuestra mayor capacidad económica.

Intentaremos alcanzar una tasa de crecimiento económico superior a la de los demás países desarrollados, fundamentalmente mediante el aumento de la demanda interna.

Fomentaremos el perfeccionamiento y la racionalización de nuestra estructura industrial.

Creemos que esa política contribuirá a reforzar el sistema de libre comercio y a promover la industrialización y las exportaciones de los países en desarrollo.

En las negociaciones comerciales multilaterales que se iniciaron con la Declaración de Tokio de 1973, el Japón ha hecho todo lo posible por disminuir las barreras arancelarias, tales como los derechos aduaneros sobre los productos de interés para los países en desarrollo, incluidos los productos tropicales.

Confío sinceramente en que los resultados de las negociaciones sean aplicados por el mayor número posible de países. Ello contribuirá sobremanera a la expansión de toda la economía mundial y beneficiará considerablemente a los países en desarrollo.

Dentro del SGP de mi país, las importaciones habían aumentado a 2.300 millones de dólares en el ejercicio fiscal 1977. A la luz del objetivo del sistema de permitir que los países en desarrollo menos competitivos se beneficien del comercio internacional al aumentar sus exportaciones, mi Gobierno considerará la introducción de medidas especiales en favor de los países en desarrollo menos adelantados. Este es uno de los esfuerzos del Japón por mejorar el SGP.

El Japón está adoptando también otras medidas para aumentar las importaciones de productos procedentes de países en desarrollo. Como resultado de ello, las importaciones de manufacturas de los países en desarrollo hechas por el Japón se cuadruplicaron entre 1970 y 1977, pasando de 1.000 millones a 4.000 millones de dólares. La participación de esos países en las importaciones totales de manufacturas efectuadas por el Japón ascendió en ese período del 18 al 26%.

Mi país viene participando activamente en la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos. El reciente acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común demuestra que el diálogo Norte-Sur ha sido fructífero. Me complace que el Japón haya podido hacer una contribución positiva al éxito de las negociaciones.

Es vital que el Fondo Común comience a funcionar en la fecha más próxima posible y con la participa-

ción del mayor número de países posible. Se verá entonces que el Fondo es una de las realizaciones más magníficas de la UNCTAD.

Es necesario que el Fondo se establezca de modo que satisfaga a la mayoría de los países miembros, con lo que habrá buenas perspectivas de que participen gran número de países. El Gobierno del Japón está dispuesto, una vez que se haya establecido el Fondo de esa manera, a proporcionar una cantidad adecuada en forma de contribuciones voluntarias a la segunda ventanilla. Al mismo tiempo, esperamos que la primera ventanilla del Fondo, que está destinada a financiar las reservas de estabilización, pueda cumplir esa tarea fundamental.

Otro ejemplo del éxito de la labor del Programa Integrado para los Productos Básicos es el acuerdo a que se llegó en abril sobre los principales elementos económicos del Convenio Internacional del Caucho Natural. Es motivo de particular satisfacción que las negociaciones se llevasen a cabo en un diálogo amistoso entre los países productores y los países consumidores.

Permítaseme ahora referirme a la AOD prestada por el Japón. Mi país está tratando de ampliar su AOD a fin de contribuir a los esfuerzos de los propios países en desarrollo para alcanzar el desarrollo socioeconómico.

Hemos establecido el objetivo a plazo medio de duplicar en tres años, a partir de 1978, nuestra AOD, que en 1977 ascendió a más de 1.400 millones de dólares.

Para lograr ese objetivo, en 1978 el Japón proporcionó 2.200 millones de dólares en concepto de AOD, cifra que representa un aumento del 56% con respecto a la del año anterior.

Además, consideramos especialmente, a pesar de las graves limitaciones presupuestarias existentes, la ampliación de nuestro presupuesto de AOD correspondiente al ejercicio fiscal de 1979 y adoptamos las medidas legislativas necesarias.

De hecho, la AOD del Japón ha aumentado en los últimos años tan rápidamente, en dólares, que para 1980, año fijado como meta, sin duda se habrá duplicado.

El Japón seguirá manteniendo esta actitud positiva y redoblando sus esfuerzos por aumentar su AOD con miras a elevar su relación con respecto al PNB. Paralelamente, seguiremos tratando de mejorar la calidad de nuestra asistencia incrementando el elemento de donación y aplicando la política de la desvinculación general de nuestra asistencia financiera.

Además, en lo que se refiere a la AOD, mi Gobierno está considerando especialmente las necesidades de los países en desarrollo de bajos ingresos. De hecho, el 64% de la AOD bilateral del Japón se destinó en 1978 a los países en desarrollo cuyo PNB por habitante era de menos de 400 dólares.

En cuanto al problema de la deuda de los países en desarrollo más pobres, el Japón ya está aplicando medidas dirigidas a proporcionar subvenciones adicionales a los países en desarrollo menos adelantados y a los países más gravemente afectados, de conformidad con la resolución 165 (S-IX) aprobada en marzo de 1978 en la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo.

Mi país ya ha cumplido la promesa que en el sentido de prestar ayuda adicional a los países en desarrollo de bajos ingresos hizo en 1977 en la Conferencia sobre la Cooperación Económica Internacional. Ello se ha hecho principalmente en forma de donaciones en el curso del último ejercicio fiscal.

Mi país seguirá aumentando y mejorando su AOD a los países en desarrollo de bajos ingresos, en particular los países menos adelantados.

Mi país atribuye gran importancia a la cooperación económica por conducto de las organizaciones internacionales. El Japón está dispuesto a contribuir positivamente tanto a la reposición general de los recursos del BIRF como a la sexta reposición de recursos de la AIF, que se están examinando actualmente.

El Japón contribuye activamente a los bancos regionales de desarrollo, tales como el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Interamericano de Desarrollo, y es el principal contribuyente de los dos primeros.

En el sector del apoyo internacional a las balanzas de pagos, mi país también viene participando plenamente en las actividades del FMI encaminadas a establecer o mejorar diversas facilidades para atender las peticiones de los países en desarrollo.

Habida cuenta de la gravedad del problema mundial de los alimentos, mi país está decidido a seguir contribuyendo activamente a los programas y proyectos dirigidos a aumentar la producción de alimentos en las zonas, como Asia, en que se prevé una gran escasez de alimentos.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para poner de relieve la importancia del desarrollo de los recursos humanos, que a mi juicio contribuirán considerablemente a la construcción de un mundo próspero y armonioso en el siglo XXI.

El desarrollo de los recursos humanos es la base misma de la construcción de las naciones.

En su proceso de modernización, el Japón, que tiene pocos recursos naturales, se guió por esta convicción y, en consecuencia, puso gran énfasis en la educación.

Este es el momento de lanzarse a un desarrollo a escala mundial de los recursos humanos. El talento prácticamente ilimitado de los jóvenes de todo el mundo puede ser aprovechado mediante la cooperación internacional. Tales esfuerzos, continuados durante el resto de este siglo, tendrán seguramente importancia histórica.

A fin de desarrollar y utilizar los talentos de nuestros jóvenes, es esencial ampliar la educación escolar y formar expertos y técnicos, a fin de que la tecnología transferida pueda arraigar. También será vital promover las actividades educacionales de las colectividades locales, de modo que la gama más amplia posible de personas se interesen más por el desarrollo y hagan factible un crecimiento positivo, hoy y en los decenios venideros.

Con tal fin, debemos promover activamente una cooperación internacional de carácter amplio –económica, técnica, cultural y de otra índole– utilizando plenamente los medios de comunicación social. Tal cooperación llevará a contactos de persona a persona. Junto con la intensificación de los intercambios internacionales en muy diversos sectores, tales como la cultura y los deportes, esta cooperación contribuirá inmensamente al desarrollo de la comprensión mutua dentro de la comunidad mundial y a la construcción de un siglo XXI productivo.

Estamos plenamente dispuestos a compartir las enseñanzas de nuestra propia experiencia de desarrollo con los pueblos de los países en desarrollo. El Japón siempre ha atribuido gran importancia a la cooperación técnica, incluida la formación de expertos y de técnicos.

Mi Gobierno se propone hacer hincapié cada vez más en su futura política de ayuda a la cooperación para el desarrollo de los recursos humanos, intensificando la cooperación en los sectores de la educación, la formación técnica y el intercambio cultural internacional.

Me complacerá sobremanera que en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo se refleje de algún modo este énfasis en el desarrollo de los recursos humanos.

En el mundo interdependiente de hoy, el Japón está estrechamente vinculado a los países tanto del Norte como del Sur. Su futuro depende del desarrollo armonioso de la comunidad mundial. Por lo tanto, el Japón se compromete a contribuir a unos esfuerzos internacionales intensificados, persistentes y decididos a fin de encontrar una solución satisfactoria al problema Norte-Sur al acercarnos al siglo XXI.

Para terminar, confío plenamente en que la Conferencia, en este período de sesiones de cuatro semanas de duración, dé cima con éxito, bajo la competente dirección de su Presidente, a la tarea que se le ha confiado.

Declaración hecha por el Sr. Najim Eddin Dajani, Ministro de Comercio e Industria de Jordania, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Permítaseme, para comenzar, rendir el sincero homenaje de mi delegación al Presidente Marcos por su discurso inaugural de este período de sesiones. Ha sido una alocución muy sugerente y mi delegación atenderá sus palabras y consejos contribuyendo modestamente al éxito de la presente Conferencia. Asumiremos la parte de la carga que nos corresponda para lograr que esta Conferencia de Manila resulte una reunión eficaz y orientada hacia la acción.

El discurso de bienvenida de la Sra. Marcos ha sido también conmovedor e incita a la reflexión. El planteamiento humanista que ha hecho de nuestras deliberaciones y de las dificultades que tenemos que vencer quedó claramente de manifiesto al recordarnos que el desarrollo económico debe estar orientado al hombre y que el hombre y la mujer y sus hijos son el objetivo último del desarrollo. En fin de cuentas, vivimos en un mundo en que los derechos humanos fundamentales son inseparables de todas las fases del desarrollo y estamos en el Año Internacional del Niño.

Sr. Presidente: el que haya sido usted elegido por aclamación para desempeñar tan altas funciones en esta gran asamblea es un testimonio vivo e indiscutible de la estima en que se tienen vuestras actividades y probada integridad. Mi delegación felicita asimismo a los Vicepresidentes y al Relator por su elección. Contamos ahora, a mi juicio, con una magnífica Mesa con la cual trabajaremos y colaboraremos.

Trataré en mi intervención de acatar su recomendación de ser lo más breve posible y abordaré algunos de los temas y cuestiones fundamentales que tenemos a nuestra consideración. Los numerosos temas incluidos en nuestro programa y la complejidad de las cuestiones en estudio ocuparán todo nuestro tiempo en el presente período de sesiones y, en consecuencia, trataré de centrarme tan sólo en algunos de los aspectos sobre los que la delegación de Jordania quisiera expresar su opinión. Así pues, me limitaré a hacer algunas observaciones. Solicito asimismo la indulgencia de los presentes, puesto que deseo expresar mis opiniones con entera franqueza.

La Conferencia se reúne en un momento crucial en que el impulso hacia un desarrollo acelerado parece haber encontrado ciertas incertidumbres y dificultades en muchos países de algunas regiones. En 1978 se ha registrado una notable deceleración de la tasa de crecimiento en muchas regiones en desarrollo y, si bien se ha logrado algún progreso en las actividades industriales y manufactureras, la agricultura y la minería quedan a la zaga. Aunque la mayoría de los países en desarrollo siguen haciendo frente a graves problemas en materia de balanza de pagos y muchos de ellos siguen experimentando tasas muy elevadas de inflación, la carga que representan el endeudamiento exterior y el servicio de la deuda de la mayoría de los países en desarrollo se hace cada vez más gravosa. En Jordania hemos sido especialmente afortunados, por cuanto hemos logrado mejorar nuestra situación y hasta superar esas dificultades de manera adecuada. La actividad productiva de Jordania aumenta a un ritmo acelerado como resultado de un clima favorable a la inversión y de una cuidadosa planificación económica.

En las recientes deliberaciones que celebramos durante el sexto período de sesiones de la CEPAO, hace menos de dos semanas, el Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas declaró que la corriente neta de AOD procedente de las economías desarrolladas de mercado en 1977 –que es el último año para el que se dispone de datos– representó tan sólo un 0,3 % del PNB. Es evidente que la corriente neta de esta asis-

tencia ascendió a menos de la mitad del 0,7% del PNB que señalara como objetivo la Asamblea General de las Naciones Unidas. La relación comparable de la corriente neta procedente de las economías de planificación centralizada fue mucho menor. Por el contrario, la corriente neta de AOD proporcionada por los países productores de petróleo fue muy superior a la cifra fijada como objetivo. Estos resultados deben tenerse seriamente en cuenta al tratar de evaluar nuestro programa para una acción colectiva y una estrategia de negociación. La conclusión que inevitablemente se deduce en conjunto del análisis de los resultados en 1978 es que la cooperación económica en el plano internacional inspira muchas dudas e inquietudes.

Los progresos realizados desde el período de sesiones de la Conferencia celebrado en Nairobi han sido decepcionantes a causa de la falta de voluntad política e incluso de coherencia, al ocuparse de cuestiones diferentes en diversas reuniones. Se ha llegado a una grave fragmentación de las cuestiones planteadas, en vez de concentrarse en lo fundamental y tratar de obtener resultados concretos. Tratamos de conseguir demasiado y lo cierto es que no hacemos lo suficiente. El sentimiento más generalizado es el de insatisfacción porque no se está haciendo todo lo necesario. Reina la insatisfacción no sólo con respecto a las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo, sino también con respecto a las relaciones entre grupos de países con sistemas económicos y sociales diferentes y a las relaciones entre países en desarrollo. Los debates realizados en estas reuniones y conferencias parecen constituir un sucedáneo de los actos o las soluciones. Sin embargo, esas plataformas internacionales no estaban destinadas a servir como tal sucedáneo anodino.

Durante los últimos tres años se ha efectuado un amplio contraste de pareceres sobre cuestiones de detalle. Se celebran y programan constantemente múltiples reuniones a diversos niveles sin que los países en desarrollo obtengan resultados tangibles o satisfactorios. Por consiguiente, parece que se está provocando cierta frustración y, en cierta medida, la confrontación y la polarización de posiciones. Basta una mirada al programa de nuestro período de sesiones para apreciar el gran número de propuestas y proyectos que contiene. Incluso será necesario disponer de un nuevo glosario o vocabulario para identificar a todas las organizaciones interesadas. Estas abarcan desde las organizaciones de comercio estatal hasta los planes de seguros y reaseguros y las organizaciones bancarias pasando por las empresas multinacionales de comercialización, los centros de transferencia de tecnología, las empresas productoras multinacionales, etc. La lista es muy larga y los objetivos sublimes, pero la voluntad política y las medidas administrativas requeridas no están a la altura de esos objetivos.

Como he dicho antes, la economía mundial sigue en crisis y en un estado de desequilibrio. Los países desarrollados parecen ser capaces de traspasar algunos de sus problemas a los países en desarrollo a fin de aliviar parcialmente su propia situación y de contrarrestar en parte el hecho de no adoptar serias medidas económicas. El actual orden económico no sólo no es equitativo, sino que también funciona de manera ineficiente. A este respecto, los países en desarrollo han destacado en todo momento su incapacidad relativa para participar en el proceso de adopción de decisiones de manera que éste refleje sus necesidades y aspiraciones, así como la dimensión de los problemas con que se enfrentan. Esperamos que en esta reunión podremos resolver algunos de estos problemas de fondo en vez de dispersarnos demasiado en torno a muchas cuestiones al mismo tiempo, sin disponer de la base necesaria sobre la cual construir.

Esto me lleva a mi siguiente observación, relativa a la formulación de una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Por decisión de la Asamblea General, dicha Estrategia debe orientarse al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Apoyamos la recomendación del Comité de Planificación del Desarrollo que puso de relieve que la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio que empezará en 1980 debía referirse tanto a los cambios institucionales y cualitativos como al logro de las metas cuantitativas de crecimiento económico.

Sin embargo, como señaló dicho Comité, un objetivo primordial de la Estrategia Internacional del Desarrollo ha de ser crear condiciones externas favorables para que los países en desarrollo puedan alcanzar sus objetivos nacionales de desarrollo autosostenido. La Asamblea General probablemente aprobará el texto de la Estrategia Internacional del Desarrollo en un período extraordinario de sesiones que se celebrará en 1980. Esta es una tarea esencial que requiere la asistencia del mayor número posible de países durante los próximos meses.

Sin embargo, debe observarse que la formulación de la Estrategia no es un fin en sí mismo y exige que los gobiernos, así como las organizaciones internacionales interesadas, la traduzcan en planes operacionales.

Se ha señalado que la ola de medidas proteccionistas adoptadas por los países desarrollados ha perjudicado a los países en desarrollo, particularmente en lo que se refiere a sus exportaciones de manufacturas y semimanufacturas, con graves consecuencias para sus economías. Estas tendencias proteccionistas siguen manifestándose en momentos en que muchos países que aplican esa política parecen capaces de acumular excedentes en sus balanzas de pagos. Ultimamente, han expresado quejas contra dichas prácticas no sólo los países en desarrollo sino también algunos de los países más desarrollados del mundo. Se requiere una acción conjunta que comprenda una estrategia para la vigilancia y la supresión de diversos tipos de restricciones. En tal sentido, cabe señalar que en nuestra zona de Asia occidental se ha registrado una rápida expansión de los mercados de bienes y servicios producidos en la región debido a la casi total inexistencia de medidas restrictivas de tipo fiscal o cuantitativo. Estas prácticas han fomentado una mayor cooperación entre los países de la región, así como entre éstos y otros países en desarrollo. También es digno de mención que la financiación para el desarrollo que han proporcionado los miembros de ese

grupo de Estados árabes a otros países en desarrollo ha sido muy generosa.

Se ha indicado recientemente que algunas de las instituciones financieras internacionales han aplicado el principio de la «graduación financiera». Algunos países también lo aplican en su ayuda bilateral. Nosotros rechazamos este principio porque se ha usado arbitrariamente y sin establecer criterios objetivos. El establecimiento de criterios objetivos es un requisito previo indispensable y para ello debe tenerse en cuenta factores económicos reales en vez de cifras absolutas basadas en los ingresos por habitante, sin un examen adecuado de la naturaleza y la incertidumbre de los elementos que constituyen esas cifras.

Mi delegación considera que el Fondo Común ha sido hasta ahora el logro más notable y concreto de la UNCTAD y que la decisión sobre la fijación de las cifras del Fondo ocupa un lugar destacado entre los temas del constante diálogo Norte-Sur. Nos felicitamos de que los jefes de varias delegaciones hayan aprovechado esta oportunidad para anunciar su apoyo y sus promesas de contribución al Fondo Común. Debemos mantener el impulso generado en la última Conferencia de Negociación celebrada en Ginebra, en la que se llegó a un acuerdo sobre el Fondo Común, y el quinto período de sesiones de la Conferencia es una oportunidad para concluir el trabajo restante. Dentro del marco de la UNCTAD puede ser igualmente prometedor el código de conducta para la transferencia de tecnología. Creemos que el presente período de sesiones puede y debe contribuir a resolver las cuestiones todavía pendientes en la negociación de dicho código. Consideramos que el código debe ser jurídicamente obligatorio a fin de servir como uno de los instrumentos fundamentales del establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Los aspectos relativos al desarrollo de la transferencia inversa de tecnología son un tema de máximo interés para mi delegación, y cuando el Príncipe Hassan de Jordania asistió a la Conferencia de la OIT de 1977 expuso de manera clara y concreta sus ideas para atenuar las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo, cuyo personal capacitado emigra para desarrollar las economías de otros países.

La inversión en el hombre no es menos importante que la inversión en las máquinas y mi Gobierno estima que las pérdidas y ganancias resultantes de la emigración de profesionales y de personal capacitado deben ser compartidas equitativamente por los países de salida y los de recepción. Por lo tanto, durante las últimas deliberaciones de la Comisión de Transferencia de Tecnología, mi delegación propuso que las medidas compensatorias también podían consistir, en particular, en inversiones realizadas en el país que proporciona los profesionales o el personal capacitado por el país o los países que los reciben.

Entre los importantes problemas que tiene planteados la Conferencia en su quinto período de sesiones están el de la participación equitativa de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial y el de la expansión de sus marinas mercantes. A este respecto, la UNCTAD puede desempeñar una función constructiva proporcionando asistencia técnica y capacitación, con medidas tales como modernización de las flotas, explotación de buques, fletes, corretaje, etc. En relación con este problema está la necesidad de impedir el uso abusivo de los pabellones de conveniencia.

Mi delegación asigna gran importancia a la cooperación económica entre países en desarrollo que tienen sistemas económicos y sociales diferentes. Nuestra posición sobre esta cuestión ha sido expuesta en muchas reuniones internacionales. Me complace declarar que nuestros actos están en consonancia con nuestras palabras. En 1977 y 1978, por ejemplo, Jordania concertó 17 convenios comerciales y de cooperación con diversos países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes, tanto desarrollados como en desarrollo.

No quiero abrumar a esta reunión con los problemas especiales del conflicto árabe-israelí y sus consecuencias sobre el desarrollo económico de nuestra región. Sin embargo, creo mi deber hacer una breve observación en respuesta a los comentarios del representante de Israel. Me limitaré a las cuestiones pertinentes relacionadas con los trabajos de esta Conferencia y no he de referirme a la estrategia de negociación y al extraño concepto de paz que tiene el representante de Israel.

Estamos totalmente convencidos de que una paz justa y general es una condición previa primordial para que florezcan el comercio y la cooperación internacionales. Desgraciadamente, no se da tal condición. Israel quiere concertar la paz pero, al mismo tiempo, controlar y ocupar tierras árabes. Los recientes acontecimientos y en particular la celebración del Tratado entre Egipto e Israel han complicado más las cosas, en la medida en que han creado una situación nueva sin tener en cuenta los problemas fundamentales de la ocupación de territorios árabes y la solución de la cuestión palestina. La situación se complica aún más por el hecho de que se hayan establecido nuevas relaciones, haciendo así imposible la tarea de coordinación e integración económica entre los países árabes, con los cuales Egipto estaba hasta hace poco estrechamente asociado.

Nuestros esfuerzos por crear una sociedad mejor y un nuevo orden económico no pueden tener éxito a menos que estén basados en una solución equitativa de los problemas fundamentales de nuestro pueblo, que sigue viviendo en condiciones abyectas de ocupación militar. Si no se resuelven estos problemas fundamentales seguirán siendo viables las semillas del peligro y de la explosión y los esfuerzos en pro del desarrollo y el crecimiento serán a corto plazo y pasarán después de otras exigencias. La UNCTAD no puede funcionar aislándose de estos problemas que tienen consecuencias directas, no sólo para la situación económica de nuestra región sino también para toda la economía mundial.

Esta gran Conferencia de Manila nos ofrece una oportunidad histórica para resolver las cuestiones esenciales que tenemos a nuestra consideración. No defraudemos a la humanidad que espera con ilusión y ansiedad. Esto requiere la cooperación de todos nosotros y, sobre todo, la voluntad política de los países desarrollados de contribuir de manera concreta al éxito de nuestra reunión.

Declaración hecha por la Sra. Ieng Thirith[1], Ministra de Asuntos Sociales de Kampuchea Democrática, en la 163.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

En nombre de la delegación de Kampuchea Democrática, deseo, ante todo, felicitar muy calurosamente al Sr. Carlos P. Rómulo por su elección al cargo de Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esa elección constituye a la vez un homenaje a sus excepcionales cualidades personales y a su gran país. Bajo la dirección de su Presidente, Ferdinand E. Marcos, la República de Filipinas ha conseguido notables éxitos en sus esfuerzos para crear una economía independiente, en su lucha para preservar la independencia y la soberanía, así como en su contribución al aumento de la cooperación internacional, y a la defensa de la paz, la seguridad y la estabilidad en la región. En el momento en que mi país, Kampuchea Democrática, es objeto de un ataque de gran envergadura con fines de agresión e invasión, Filipinas se coloca espontáneamente del lado de la independencia de Kampuchea. Por consiguiente, mi delegación tiene más de un motivo para sentirse complacida porque el quinto período de sesiones de la Conferencia se celebre aquí, en Manila, la bella y hospitalaria capital de Filipinas.

Mi delegación desea expresar también al Presidente Ferdinand E. Marcos, a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Primera Dama de Filipinas, al Gobierno y al pueblo de Filipinas, su gran apreciación y sus sinceras gracias por la calurosa hospitalidad y atención de que ha sido objeto. Destaca sobre todo la brillante alocución inaugural del Presidente Ferdinand E. Marcos, que ha dejado una impronta feliz y significativa en los trabajos de nuestra importante Conferencia.

Mi delegación desea rendir también un sincero tributo al Secretario General, Sr. Gamani Corea, y a todo el equipo de la secretaría de la UNCTAD, por su gran competencia y eficacia.

La delegación de Kampuchea Democrática extiende asimismo sus saludos a todos los representantes de los países amantes de la paz, la justicia y la independencia aquí presentes, cuyos gobiernos han tenido a bien dar su simpatía, solidaridad, aliento, ayuda y apoyo preciosos a la justa causa del pueblo de Kampuchea, en el momento en que se ve obligado a tomar las armas de nuevo contra los invasores para asegurar la perennidad de Kampuchea Democrática, a fin de que pueda vivir por siempre como país independiente, unido, neutro, pacífico y no alineado, con la seguridad de avanzar libremente por el camino del desarrollo y aportar su contribución a la cooperación internacional.

Mi país, Kampuchea Democrática, está siendo víctima de una agresión y de una invasión de gran envergadura que revisten el carácter más bárbaro. Aun cuando mi Gobierno está muy ocupado en la labor de organización y dirección de la guerra popular de resistencia nacional contra los invasores, no vacila en enviar nuestra delegación al quinto período

[1] Habiendo invitado el Presidente a la Sra. Ieng Thirith a que hiciera su declaración, varios representantes plantearon las siguientes cuestiones de orden:

El representante de Bulgaria, que habló también en nombre de Checoslovaquia, Hungría, Mongolia, Polonia, la República Democrática Alemana, la República Socialista Soviética de Bielorrusia, la República Socialista Soviética de Ucrania y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, dijo que el régimen de Pol Pot e Ieng Sari había sido derribado como consecuencia de la revolución popular ocurrida en Kampuchea. Por lo tanto, la admisión en el quinto período de sesiones de la Conferencia de un representante de la camarilla derrocada era un acto ilegal y representaba una actitud hostil contra el pueblo kampucheano. El único Gobierno legal que había en Kampuchea era el Consejo Revolucionario Popular, que ejercía la soberanía en todo el territorio de su país y contaba con el pleno apoyo del pueblo kampucheano. Por consiguiente, el derecho legítimo a hablar en nombre de ese país lo tenían los representantes del Consejo Revolucionario Popular; ignorar esta realidad únicamente podía servir para introducir complicaciones nada convenientes en los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia.

El representante de Viet Nam declaró que el régimen de Kampuchea Democrática había sido derribado por el pueblo kampucheano en enero de 1979. Los pretendidos representantes de ese desaparecido régimen no tenían derecho a hablar en nombre del pueblo kampucheano en el período de sesiones en curso de la Conferencia y, por lo tanto, cualquier afirmación que ellos hicieran debía considerarse nula.

El representante de Cuba declaró que desde enero de 1979, mes en el que las fuerzas populares de Kampuchea habían puesto término al oprobioso régimen de terror impuesto por la camarilla de Pol Pot e Ieng Sari, el pueblo de Kampuchea se había afanado por reconstruir su país, devastado por las brutales acciones de quienes se habían arrogado el derecho a disponer la muerte de decenas de miles de nacionales de Kampuchea y de arrasar la base de la producción y la vida en ese país, a fin de arrastrarla hacia la esclavitud y la servidumbre. Durante el período de sesiones en curso de la Conferencia se había visto deambular por la sala en que se celebraban las sesiones plenarias a determinados personeros de un régimen que ya no existía y que pretendía asumir la representación del pueblo que lo había derrocado. La delegación de Cuba se había sentido sorprendida al saber que esos títeres, que no representaban a nadie, tenían la intención de hacer uso de la palabra, por lo que deseaba dejar plena constancia de su posición ante el régimen de la titulada Kampuchea Democrática. Su Gobierno sólo reconocía al legítimo Gobierno de Kampuchea Popular y condenaba firmemente a aquellos que, sin capital, sin pueblo y sin territorio, se atribuían ahora el derecho a hablar en nombre del sufrido y heroico pueblo de Kampuchea, que, bajo la dirección de un Gobierno representativo de sus intereses y aspiraciones más legítimas, sabría demostrar que era capaz no sólo de recuperarse de las heridas causadas por el genocidio y la devastación sino también de marchar aceleradamente por las vías del verdadero desarrollo, con la solidaridad, la asistencia y el apoyo de todos los pueblos del mundo.

El representante del Afganistán se sumó a las declaraciones de los anteriores oradores, y agregó que el antiguo régimen camboyano había sido derribado por las fuerzas revolucionarias de Camboya. El representante del antiguo régimen no podía representar legítimamente a Camboya. Su delegación reconocía únicamente a los representantes del régimen legítimo de Camboya y, por consiguiente, consideraba que el representante del antiguo régimen no podía hacer uso de la palabra ante la Conferencia.

El Presidente tomó nota de las declaraciones arriba reseñadas.

de sesiones de la Conferencia con el firme ánimo de participar al lado de los países en desarrollo, con toda la comunidad internacional, en el establecimiento efectivo de un nuevo orden económico internacional justo y equitativo.

Mi delegación desea reafirmar aquí su apoyo al Programa de Arusha para la Autonomía Colectiva y Marco para las Negociaciones. Considera que ese Programa debe servir de base para los trabajos del actual período de sesiones de la Conferencia.

Basándose en la Declaración y Programa de Acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, los países en desarrollo vienen realizando desde hace cincos años esfuerzos denodados para crear un orden económico justo y equitativo. La Declaración y Programa de acción de Manila, aprobados por el Grupo de los 77, y el cuarto período de sesiones de la Conferencia son etapas importantes de ese proceso. A pesar de las dificultades y de la incomprensión con que han tropezado en el curso de las negociaciones con los países desarrollados, los países en desarrollo han dado pruebas de un espíritu de cooperación y de un sincero deseo de establecer unas relaciones constructivas y fructíferas con los países desarrollados. Recientemente, se ha llegado a un acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común con miras a estabilizar los precios de los productos básicos pero, para cambiar el actual orden económico mundial, que sigue siendo contrario a los intereses de los países pobres, hace falta realizar todavía denodados esfuerzos. Mi delegación espera que en este período de sesiones de la Conferencia se tenga debidamente en cuenta el deseo de los países en desarrollo de llegar a la instauración efectiva del nuevo orden económico internacional. Habría que evitar que las experiencias irritantes de las interminables negociaciones sin resultados tangibles se prolonguen en detrimento de los países en desarrollo. De persistir ese estado de cosas en un mundo en que la economía está atravesando por una grave crisis, la amenaza para la paz y la estabilidad internacional no hará sino aumentar.

A este respecto, hay que acoger con satisfacción la alentadora tendencia iniciada por un grupo de pequeñas naciones industriales que han comprendido que las injusticias actuales no se pueden tolerar por más tiempo y que se ha hecho indispensable un cambio ordenado en interés de todos. La situación actual exige que esta tendencia vaya cobrando impulso. Desde el momento en que alcanzaron su independencia política, los pueblos y los gobiernos de los países en desarrollo no han escatimado esfuerzos para edificar una economía independiente y para salvaguardar su soberanía y su integridad territorial. Aun cuando la mayoría de ellos han conseguido algunos progresos en lo tocante a la industrialización, la investigación científica, la diversificación de los productos de exportación y la producción alimentaria, forzoso nos es reconocer que, en general, esos países no han conocido todavía una prosperidad proporcional a la magnitud de sus esfuerzos. Por lo tanto, el Programa de Arusha no es sino justicia y equidad. Mi delegación hace un vivo llamamiento a esta Conferencia para que tenga plenamente en cuenta las aspiraciones legítimas y razonables de los países en desarrollo.

Ahora bien, mi delegación desea subrayar especialmente que la aplicación de la Declaración y Programa de Acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, así como de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, exige, como se destaca acertadamente en el Programa de Arusha, el respeto absoluto de los principios de la igualdad soberana de los Estados independientes, de la no injerencia en los asuntos internos de los Estados, del respeto de los sistemas económicos y sociales diferentes y del derecho soberano de cada Estado, es decir, el respeto de la Carta de las Naciones Unidas, pues, mientras no sean respetados esos principios, no será posible ningún desarrollo económico.

En lo que a mi país se refiere, desde el 17 de abril de 1975, el pueblo de Kampuchea, convertido en dueño del territorio y en una situación de paz relativa en sus fronteras del Este, ha podido superar por sus propios medios las múltiples dificultades derivadas de una guerra en que cayeron más de un millón de personas, entre muertros y heridos, es decir, el 13% de la población, y que acarreó la devastación del 80% del país. Nuestro pueblo, unido como un solo hombre, se dedicó después plenamente a una labor gigantesca de restablecimiento de la economía nacional y, en tres años, consiguió poner en marcha una agricultura moderna paralelamente a una industrialización progresiva del país. El campo cambió de fisonomía. La industria, la artesanía, las técnicas y las ciencias comenzaron a tomar forma y se desarrollaron progresivamente sobre la base de la agricultura. Las condiciones de vida de nuestro pueblo mejoraron sensiblemente en todos los órdenes. Ya nadie tenía hambre, todos estaban debidamente vestidos y alojados, y disfrutaban de servicios médicos gratuitos, a la vez que tenían todas las posibilidades para aumentar su grado de cultura.

Pero la guerra de agresión e invasión de gran envergadura y del más bárbaro carácter de que ahora es víctima Kampuchea Democrática ha venido brutalmente a destruir los esfuerzos de reconstrucción del país realizados por todo nuestro pueblo. Las tropas de invasión siembran la ruina y la destrucción por donde pasan, lo aniquilan todo, lo queman todo y arrasan toda forma de vida. Porque la guerra de agresión de que está siendo víctima Kampuchea Democrática no tiene el carácter de una guerra colonial clásica; es una guerra de genocidio que tiene por objeto el aniquilamiento de nuestra nación, la desaparición de nuestra raza. En esas condiciones, la economía de nuestro país está sufriendo una destrucción sistemática jamás conocida en la historia bimilenaria de nuestra Nacionesn.

Mi delegación desea destacar el aspecto fundamental que representan los principios de igualdad y de respeto recíprocos reafirmados en el Programa de Arusha, no sólo porque Kampuchea Democrática es víctima de una violación flagrante y bárbara de esos principios, sino también porque la Carta de las Naciones Unidas está siendo violada flagrantemente y porque esa violación pone en peligro los esfuerzos de esta Conferencia.

En efecto, la guerra de agresión e invasión de que es víctima Kampuchea Democrática se está extendiendo a los países vecinos y tomando el carácter de una guerra regional. Sus autores no sólo sueñan con establecer una supuesta federación indochina sometida a su dominación, sino que abrigan ambiciones expansionistas en toda la región del Asia sudoriental. Embaucadores inveterados, saben cómo pronunciar palabras melifluas para asegurar al mundo que sólo quieren apoderarse de Kampuchea y que no tienen ninguna ambición expansionista más allá de las fronteras de nuestro país. Ahora bien, a pesar de todo su celo, no pueden ocultar en absoluto el auténtico carácter de su ambición de anexionarse toda la región. Esa ambición expansionista regional encaja bien con la ambición de hegemonía mundial de los expansionistas internacionales que, a su vez, desean dominar no sólo el Asia sudoriental, sino también la totalidad de Asia y de la región del Pacífico, por medio de su odioso sistema de seguridad colectiva en Asia y mediante el control de todas las vías de comunicación de esta región del mundo.

Así, pues, la guerra de agresión y de invasión de que es víctima Kampuchea Democrática amenaza gravemente a la paz, la estabilidad, la seguridad, el desarrollo económico nacional y al comercio internacional, así como a los intereses vitales de los países del sudeste asiático, de toda Asia y del mundo. Nos preguntamos si, de persistir esta guerra, los esfuerzos que está desplegando la UNCTAD para el efectivo establecimiento de un nuevo orden económico internacional tendrán una base suficientemente sólida para lograr los resultados previstos.

Reunido en un amplio frente nacional bajo la dirección del Gobierno de Kampuchea Democrática, nuestro pueblo está empeñado heroicamente en una guerra popular de resistencia nacional llena de sacrificios. Es indudable que esta guerra constituye una empresa nacional histórica que nuestro pueblo debe realizar para defender sus intereses vitales y sus sagrados derechos nacionales. Pero al mismo tiempo constituye una noble contribución a la defensa de la paz, de la estabilidad y de la seguridad en el sudeste asiático, en Asia y en el mundo, porque defiende los intereses vitales de esas regiones. Y por esa razón nuestra guerra popular de resistencia nacional goza de la simpatía y del apoyo de todos los países amantes de la paz y de la justicia en el mundo, en particular los países de la ASEAN que se colocan firmemente del lado de la independencia de Kampuchea Democrática. A fin de salvaguardar sus intereses vitales, actualmente en juego, esos países tienen la clarividencia de exigir la retirada inmediata, total e incondicional, de Kampuchea Democrática, de las tropas de invasión; tienen además la previsión de cortar toda ayuda a los agresores y de oponerse firmemente a las tentativas de los agresores que, deseosos de legalizar sus crímenes en Kampuchea Democrática, tratan por todos los medios de conseguir que se reconozca la organización títere que han instalado en Phnom Penh y que no es sino la sombra de las tropas de ocupación. Más importante aún, esos países tienen la prudencia de hacer fracasar las pérfidas maniobras de los agresores que intentan que el mundo acepte un segundo Munich, es decir, la intervención de los agresores en Kampuchea a cambio de una paz engañosa.

Mi delegación desea expresar su emoción ante esta solidaridad, que está prevista por otra parte en el Programa de Arusha. Hace un llamamiento a todos los pueblos y a todos los gobiernos amantes de la paz y de la justicia para que intensifiquen todavía más sus actividades a fin de lograr la retirada inmediata, total e incondicional, fuera de Kampuchea Democrática, de las tropas de invasión y para que ayuden a este país, en todas las formas y por todos los medios, a resistir a los agresores.

Por su parte, tanto el pueblo como el Gobierno de Kampuchea Democrática combatirán a los agresores hasta el fin por una Kampuchea independiente, unida, neutral, pacífica y no alineada, por grandes que sean los sacrificios que hayan de hacer. Al obrar así, habrán contribuido al establecimiento del nuevo orden económico internacional luchando por la defensa de los ideales de independencia y de la paz, y por la salvaguardia de la estabilidad y de la seguridad de esta región.

Declaración hecha por el Sr. Eliud T. Mwamunga, Ministro de Comercio e Industria de Kenya, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame que ante todo me una a los ministros que han intervenido para felicitarle cordialmente por su elección como Presidente de esta importante Conferencia. Mi delegación está muy satisfecha de trabajar bajo la dirección de persona tan ilustrada y capaz, y estamos seguros de que con su actuación al servicio de su Gobierno y la vasta experiencia que ha acumulado en los asuntos internacionales sabrá llevar esta reunión a feliz y fructífero término.

En nombre de mi delegación también deseo expresar nuestro reconocimiento y rendir homenaje al Presidente Ferdinand E. Marcos, a la Sra. Marcos, al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la recepción y la hospitalidad verdaderamente muy cordiales que nos dispensan desde nuestra llegada a este bello y gran país.

Por supuesto, muchos conocemos ya Manila; en esta misma ciudad, los países miembros del Grupo de los 77 aprobaron la famosa Declaración y Programa de Acción de Manila de 1976 que nos sirvió de plataforma de negociación durante el cuarto período de sesiones de la Conferencia, que mi país tuvo el honor de acoger en Nairobi hace tres años. En esta ocasión, tenemos el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, aprobado en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 en Arusha (Tanzanía). En esa

Reunión, los países en desarrollo examinaron los defectos estructurales profundamente arraigados del sistema económico internacional y la consiguiente necesidad de introducir en él cambios estructurales fundamentales y, con este fin, hicieron algunas recomendaciones que, a su juicio, podrían aliviar la situación.

En mi intervención, no me extenderé sobre el fondo del Programa de Arusha, presentado de manera tan capaz por el representante de Tanzanía, nuestro vecino y amigo, sino que en lugar de ello haré algunas observaciones sobre unas pocas cuestiones destacadas que, por la importancia que revisten para Kenya, a nuestro entender deben ser subrayadas y puestas de relieve.

Como en la mayoría de los países en desarrollo, en Kenya atribuimos gran importancia a la cuestión de los productos básicos. Nuestra preocupación en esta esfera adquiere proporciones y urgencia aún mayores cuando se recuerda que en Kenya la agricultura es la espina dorsal de la economía. Dependemos enormemente de productos tales como el café, el té, el algodón y el piretro para financiar nuestro desarrollo. También obtenemos de esos productos, en proporción considerable, las divisas que necesitamos para adquirir los bienes de capital que nuestros programas de industrialización exigen. Por ello, mi país ha venido siguiendo todas las negociaciones sobre productos básicos y participado de modo activo en ellas, especialmente en las más recientes sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos y el Fondo Común.

A este respecto, si bien el Gobierno de Kenya ha acogido recientemente con beneplácito la feliz conclusión de las negociaciones que se venían celebrando desde hace tres años para establecer el Fondo Común, deseamos declarar que no nos alegró sobremanera la naturaleza de la transacción final a que se llegó en Ginebra. Durante las prolongadas negociaciones mantuvimos la esperanza de que la estructura de capital del Fondo Común se establecería a un nivel de magnitud adecuado para que el Fondo pudiera lograr efectivamente los objetivos del Programa Integrado para los Productos Básicos, tal como se prevén en la resolución 93 (IV) de la Conferencia. Desearíamos dar buena acogida al resultado obtenido recientemente en Ginebra, pero opinamos que la cuantía y la estructura de capital acordadas a modo de transacción para la primera y la segunda ventanilla podrían ser insuficientes a la larga para financiar eficazmente toda la gama de medidas previstas en el Programa Integrado para los Productos Básicos. Aún más inquietante es el hecho de que las mayorías calificadas señaladas en los métodos de votación, también acordadas como transacción, podrían dificultar más adelante las operaciones y las mejoras futuras del Fondo Común. Así, pues, confiamos sinceramente en que durante los próximos debates sobre el convenio constitutivo las delegaciones tengan la oportunidad de volver a examinar las decisiones de Ginebra con miras a introducir mejoras que, a nuestro juicio, son importantes si se quiere que el Fondo Común sea el elemento principal y la institución financiera esencial que todos esperábamos.

La evolución del comercio internacional no ha sido nada favorable para los países en desarrollo. Los esfuerzos de estos países para ampliar su producción y sus exportaciones de manufacturas y semimanufacturas han sido frustrados por las políticas proteccionistas y discriminatorias de los países desarrollados.

Es necesario, pues, que se reestructuren fundamentalmente la producción y el comercio mundiales de manufacturas y semimanufacturas, y que se cambien las actuales estructuras comerciales y las políticas industriales así de los países desarrollados de economía de mercado y sus empresas transnacionales como de los países de planificación económica centralizada. La economía de mi país, al igual que la de la mayoría de los demás países en desarrollo, aún está en vías de industrialización y transformación. Este proceso seguirá tropezando con obstáculos si no se asegura a los países en desarrollo acceso libre y continuo para sus productos a los mercados de los países desarrollados. Por ello, pido a esta Conferencia que preste plena atención a los problemas de las barreras comerciales impuestas por los países desarrollados y que adopte decisiones y señale directrices para resolver esos problemas a corto y a largo plazo.

En cuanto a las negociaciones comerciales multilaterales, observamos con grave preocupación que los países desarrollados no han prestado hasta ahora suficiente atención a los intereses y preocupaciones de los países en desarrollo, como debían hacer según los compromisos contraídos en la declaración de Tokio. Deben adoptarse medidas para corregir la situación actual que se perpetúa mediante, entre otras cosas, las políticas proteccionistas de los países desarrollados y las prácticas comerciales restrictivas de sus empresas transnacionales.

Mi Gobierno cree que el objetivo de Lima de lograr para el año 2000 una participación del 25% de la producción mundial de manufacturas para los países en desarrollo, y la necesidad de un aumento correspondiente de su participación en el comercio mundial de manufacturas, hasta llegar al 20%, solamente serán una realidad si se adoptan políticas concretas y medidas que permitan una participación mayor de los países en desarrollo en el comercio mundial de manufacturas. Por tanto, mi delegación reitera su apoyo al Programa de Arusha aprobado a principios de este año, en el que los países miembros del Grupo de los 77 piden a los países desarrollados que hagan los ajustes necesarios en sus políticas comerciales. Pedimos a los países desarrollados que eliminen inmediatamente todas sus políticas y prácticas discriminatorias y que adopten medidas de política comercial que no pongan trabas a las exportaciones de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo, con miras a lograr el objetivo de Lima para el año 2000. A este respecto, es indispensable que todos los países, en particular los países industriales, cumplan los compromisos que han contraído en este sentido. También hacemos un llamamiento a la comunidad internacional, y en especial a la UNCTAD y a la ONUDI, para que cooperen más estrechamente en el campo de las manufacturas y semimanufacturas.

En la esfera monetaria y financiera, Kenya desea subrayar la urgente necesidad de una reforma fundamental del sistema monetario internacional, dado que las medidas especiales adoptadas desde el fra-

caso del sistema de Bretton Woods en 1971 no han sido satisfactorias y han persistido los desequilibrios de los pagos. En particular, los problemas de la balanza de pagos impiden que los países africanos consigan incluso los objetivos de crecimiento más modestos fijados en el Segundo Decenio para el Desarrollo. No cabe duda de que el aumentar los ingresos reales de exportación de los países en desarrollo es la solución que la mayoría de éstos preferiría y, según los estudios del Banco Mundial, es la que tiene un potencial considerable. Se ha calculado que una liberalización apreciable de las políticas que afectan a las importaciones de productos primarios efectuadas por los países desarrollados aumentaría las exportaciones de los países en desarrollo en 12.000 millones de dólares anuales para 1980. Si a esto se añade un aumento razonable de las exportaciones de manufacturas y un incremento general de la proporción del valor añadido correspondiente a los países en desarrollo exportadores, se podrá reducir grandemente su dependencia respecto de las transferencias financieras.

No obstante, debe reconocerse que esa situación no ha llegado a ser realidad y, por ello, hay que dar un alto grado de prioridad a la cuestión de la transferencia de recursos reales para la financiación del desarrollo. En el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones se describe toda una serie de medios por los que se puede y se debe obtener un incremento masivo de las transferencias. Voy a señalar algunos aspectos que consideramos merecen atención particular, aunque no entraré en detalles. Ya se han elaborado algunas medidas, pero pese a algunas decisiones adoptadas recientemente —incremento de las cuotas del FMI, establecimiento de un servicio suplementario y nueva asignación de DEG— aún es necesario mejorar sus características. Es evidente que esas decisiones no han ido bastante lejos para hacer de los DEG la principal unidad de cuenta del sistema monetario internacional ni para asegurar una distribución equitativa de la liquidez internacional. Se ha advertido la necesidad de examinar medidas que permitan a las instituciones multilaterales de desarrollo ampliar la asistencia para programas y la financiación de los gastos locales y satisfacer las normas de la asistencia bilateral, y se han hecho recomendaciones en ese sentido.

Deseo indicar que mi Gobierno apoya plenamente esas propuestas y que instamos a que se apliquen.

En segundo lugar, los países desarrollados que aún no han alcanzado el objetivo del 0,7% de AOD deberían hacer un nuevo esfuerzo para aumentar considerablemente su transferencia de recursos financieros en condiciones de favor a los países en desarrollo. Creemos que la sugerencia que se ha hecho de que cada uno de los países desarrollados donantes adopte un plan trienal interino, en virtud del cual se comprometería a desembolsar ayuda para el desarrollo a una tasa mínima convenida merece ser considerada seriamente por los países desarrollados. Como se ha señalado, el plan supondría esfuerzos relativamente más grandes por parte de los países que en el pasado se han retrasado. Habrá que dar a ese aspecto un alto grado de prioridad, pues es evidente que los resultados obtenidos en esos países en cuanto al cumplimiento de los objetivos no han sido muy impresionantes. En esta Conferencia debe considerarse seriamente la propuesta de un aumento general, en cifras reales, de la actual ayuda oficial para el desarrollo y se dupliquen, en cifras reales, las corrientes de esa ayuda hacia los países menos adelantados y los más gravemente afectados. También deseo subrayar cuán importante es que el grueso de los fondos de la AOD se proporcione en forma de asistencia para programas y financiación de costos locales. Una medida acertada consistiría en que los países desarrollados donantes estudiasen seriamente la posibilidad de renunciar al método tradicional de la financiación de proyectos en vista de las circunstancias económicas generales de los últimos años.

Quisiera ahora abordar la cuestión, estrechamente relacionada con la anterior, de los defectos del sistema monetario internacional y de la carga de la deuda de los países en desarrollo. El Gobierno de Kenya apoya sin reserva las propuestas del Grupo de los 77, en particular las que se refieren a la participación efectiva de los países en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones monetarias que tan profundamente les afecta, a la mejora de los servicios del FMI para el apoyo de la balanza de pagos, incluidas las peticiones de que se aumente considerablemente la proporción de préstamos para los programas y de financiación de costos locales en el total de los préstamos, a la distribución apropiada de la creciente liquidez internacional y al aumento general de la parte que del capital básico del Banco Mundial y de las instituciones regionales de financiación del desarrollo facilitan los países desarrollados. El objetivo de todo ello sería permitirles ampliar su programa de préstamos en cifras reales con una tasa superior a la lograda en el decenio de 1970.

Desde que se aprobó la resolución 165 (S-IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo, diversos países desarrollados han adoptado medidas concretas para cancelar las deudas pendientes de algunos de los países menos desarrollados y más gravemente afectados en concepto de ayuda oficial bilateral para el desarrollo. Creo que esos esfuerzos son dignos de encomio y se agradecen. Por tanto, desearía aprovechar esta oportunidad para dar las gracias por sus esfuerzos a los países desarrollados que han adoptado medidas para aliviar las deudas de esos países en desarrollo, en concepto de AOD, entre ellos el mío, y al mismo tiempo deseo hacer un llamamiento a los países que aún no lo han hecho para que adopten las medidas necesarias prontamente. Con respecto a la sección B de la resolución 165 (S-IX), creo que la comunidad internacional debería tratar de celebrar negociaciones sobre los aspectos detallados de la futura reorganización de la deuda.

Deseo ocuparme ahora de la cuestión de la tecnología. La transferencia de tecnología a los países en desarrollo tiene una importancia decisiva para el desarrollo económico e industrial de esos países. Creemos firmemente que es imprescindible reforzar la capacidad tecnológica autóctona de los países en desarrollo para acelerar el proceso de su transformación y desarrollo técnicos, al tiempo que se incrementa la corriente internacional de todas las formas de tecnología en condiciones favorables. Tanto los

países en desarrollo como los países desarrollados deben adoptar medidas a tal efecto. Los países desarrollados no deberían impedir la adquisición, adaptación, desarrollo y aplicación de técnicas. La transferencia de tecnología y su aplicación al desarrollo debería ayudar a los países en desarrollo a lograr, entre otras cosas, el objetivo de aumentar su participación en la producción mundial de manufacturas hasta el 25% para el año 2000 y a conseguir el desarrollo agrícola e infraestructural necesario para su transformación social y económica así como a mejorar las condiciones de vida de sus poblaciones.

Esas medidas no podrán adoptarse sin la cooperación plena de los países desarrollados en los niveles nacional, subregional, regional e interregional. Mi Gobierno ha establecido un centro nacional que sirve como órgano de vigilancia y coordinación de las actividades nacionales e internacionales en la esfera de la tecnología, incluidas las relativas al grave problema de la transferencia inversa de tecnología. Kenya atribuye gran importancia a la aceleración de la transformación tecnológica de los países en desarrollo y cree que puede lograrse mediante el fortalecimiento de la capacidad tecnológica de los propios países en desarrollo. En esta esfera los países desarrollados y los países en desarrollo tendrán que adoptar medidas concretas en relación con las disposiciones institucionales y financieras, así como con la transferencia de tecnología a los países en desarrollo.

Al tiempo que toma nota con reconocimiento de los esfuerzos hechos hasta la fecha para resolver las cuestiones pendientes en las negociaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología, la delegación keniana expresa su grave preocupación ante la falta de voluntad política por parte de los mismos países desarollados a quienes se debieron los progresos logrados en los dos períodos de sesiones anteriores de esa Conferencia. El Grupo de los 77 hizo concesiones importantes en ambos períodos de sesiones. Así, pues, esperamos sinceramente que las consultas sobre las cuestiones pendientes sean fructíferas y permitan llegar a un entendimiento y cooperación mutuos. Nos gustaría que se concluyera pronto la labor sobre el código.

La delegación de Kenya reitera su pleno apoyo a la posición del Grupo de los 77 acerca de la aplicación del Código. Creemos que es urgente que los países desarrollados faciliten la libre corriente de conocimientos tecnológicos hacia los países en desarrollo y eliminen sus prácticas restrictivas en la transferencia de tecnología.

Desearía ocuparme ahora del tema del transporte marítimo. Se recordará que en 1974 una Conferencia de Plenipotenciarios aprobó un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas y que éste fue presentado a los Estados para su firma. Es de lamentar que el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, que fue objeto de tantas discusiones y debates en 1974 cuando se celebró, no haya entrado aún en vigor. El motivo principal de ello es la falta de apoyo inmediato de las naciones marítimas tradicionales. Con todo, creo saber que la mayoría de esas naciones están considerando activamente la posibilidad de ratificar la convención en un porvenir próximo. Por ello, hacemos un llamamiento a esos países para que lo hagan tan pronto como sea posible a fin de que el Código pueda entrar en vigor.

Permítaseme señalar que las marinas mercantes de los países en desarrollo aún están lejos de poder transportar siquiera la mitad del porcentaje fijado en el Código. Así, pues, es necesario que los países marítimos ayuden a los países en desarrollo a reforzar sus flotas para que puedan cooperar eficazmente con los demás países en las rutas de las líneas regulares.

Confiamos en que el Código podrá entrar en vigor si todos los Estados miembros de la UNCTAD están firmemente decididos a respetar su espíritu. Creemos que es un instrumento muy adecuado porque tiene un alcance considerable y se puede adoptar sin dificultad. Si no se logra que todas las naciones suscriban su aplicación, el instrumento será utilizado unilateral, bilateral o multilateralmente para reducir la libertad del transporte marítimo.

Algunas conferencias no están dispuestas a apoyar el desarrollo de las marinas mercantes nacionales para que puedan transportar el 40% o más, pero huelga decir que el control por una nación de su transporte marítimo, o por lo menos de una parte importante del tráfico, constituye una ventaja primordial para su comercio exterior.

El examen de los documentos preparados por la secretaría sobre este tema para la presente Conferencia revela que la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial y en el transporte de su propio comercio internacional es mínima. Proponemos, pues, que se adopten medidas para que los países en desarrollo puedan transportar un porcentaje equitativo de todas las cargas generadas por su comercio exterior, ya que sus economías soportan las repercusiones del transporte marítimo.

Con respecto a la cuestión de los costos comparativos de la mano de obra la principal preocupación de los países en desarrollo debería ser la elaboración de medidas para que sus nacionales recibiesen el mejor trato posible de los pabellones de conveniencia. Existen abusos evidentemente muy difundidos. Es muy necesario que se desarrollen mecanismos para aplicar los contratos. A nuestro juicio, la existencia de pabellones de conveniencia en el ámbito del transporte marítimo es un factor que desestabiliza el comercio mundial y perjudica especialmente a los países en desarrollo.

Pasando ahora a la cuestión de las relaciones comerciales entre países con distintos sistemas económicos y sociales, Kenya cree firmemente que la evolución de esas relaciones debe constituir un aspecto importante del nuevo orden económico internacional. Creemos, además, que los países socialistas de la Europa oriental, especialmente, deberían desempeñar un papel cada vez más activo para lograr el pronto establecimiento de ese nuevo orden. En particular, opinamos que, a este respecto, el aumento del comercio con los países socialistas de la Europa oriental, así como el comercio entre los propios países en desarrollo, conferirá una dimensión nueva e importante a los beneficios que la economía mundial pueda reportar a los países en desarrollo. Desde otro

punto de vista, esas relaciones comerciales también podrían considerarse, a decir verdad, como un elemento decisivo que necesitan los países en desarrollo para modificar las tendencias históricas del comercio y otras relaciones que han dado lugar a nuestra actual dependencia, excesiva y a veces muy adversa, con respecto a los países desarrollados de economía de mercado. Por esas razones, la delegación de Kenya desea instar a la Conferencia a que considere seria y favorablemente la posibilidad de adoptar una serie de medidas que se refuercen mutuamente para afianzar las relaciones comerciales y económicas entre esos dos grupos de países. Creemos que en la esfera de las relaciones comerciales en particular, debe fomentarse un planteamiento amplio que abarque diversas esferas de cooperación. A este respecto, creemos que la Conferencia debe pedir a los países socialistas de la Europa oriental que amplíen y mejoren sin tardanza sus esquemas de preferencias generalizadas, pues se trata de una medida de política que podría mejorar considerablemente el acceso de los países en desarrollo a esos mercados. Los países socialistas también deben adoptar medidas para eliminar todas las barreras arancelarias y no arancelarias allí donde existan. Naturalmente, ello deberá hacerse sobre la base de la no reciprocidad y de la no discriminación.

Otra esfera decisiva en la que se requieren medidas con urgencia es la de los acuerdos de pagos. Desgraciadamente, las negociaciones en esta esfera han progresado a un ritmo muy lento. No obstante, en Kenya seguimos creyendo que para facilitar y aumentar los intercambios de productos, todos los pagos deben hacerse en monedas convertibles. También creemos que es necesario introducir mejoras importantes en los acuerdos de pago del CAEM. Entre otras cosas, esas mejoras deberían incluir el uso de rublos transferibles a fin de que los países en desarrollo pudieran utilizar sus superávit para transacciones con otros países del CAEM, o transformarlos en monedas convertibles. Finalmente, en vista de los graves déficit de pagos que experimenta actualmente la mayoría de los países en desarrollo no productores de petróleo, Kenya desea pedir que los países socialistas de la Europa oriental consideren seriamente la posibilidad de prestar asistencia a los países en desarrollo para financiar las importaciones de éstos procedentes de aquéllos mediante, por ejemplo, la concesión de créditos en condiciones de favor para la adquisición de una amplia gama de productos de importación, la mayor parte de los cuales se obtienen actualmente de las economías de mercado desarrolladas a precios cada vez más elevados y prohibitivos.

En la esfera de la cooperación económica entre países en desarrollo, la delegación de Kenya desea reafirmar su convencimiento de que dicha cooperación es un elemento esencial en los esfuerzos generales destinados al establecimiento del nuevo orden económico internacional. En los países en desarrollo nos hemos dado cuenta de la importancia de cooperar entre nosotros en la esfera del comercio y la tecnología, como puede verse en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Hemos determinado cuáles son las esferas en que podemos cooperar mejor. También hemos determinado las medidas que cada uno de los países en desarrollo debe adoptar para que esa cooperación tenga sentido. Sin embargo, hay algunas medidas de apoyo que debe adoptar la comunidad internacional a fin de complementar los esfuerzos realizados por los países en desarrollo para cooperar entre sí mismos en esta esfera, si se quiere que el nuevo orden económico internacional que nos hemos comprometido a establecer llegue a ser una realidad y produzca beneficios, especialmente para los países en desarrollo. Pienso en medidas tales como: *a*) aumentar e intensificar la función de la UNCTAD en la promoción de la cooperación económica entre países en desarrollo. A este respecto, la UNCTAD debería cooperar con los demás miembros del sistema de las Naciones Unidas y coordinar su acción; *b*) el PNUD debería aumentar sus recursos para las CIP, prestando consideración especial a los proyectos subregionales, regionales e interregionales que fomentasen la cooperación económica entre países en desarrollo; y *c*) se debería pedir a las empresas transnacionales instaladas en los países en desarrollo que ajustaran sus operaciones a fin de promover la cooperación económica entre países en desarrollo.

He enumerado algunos de los problemas más acuciantes con que se enfrentan actualmente los países en desarrollo tales como el mío, Kenya. De hecho, nuestras economías se hallan en condiciones peores cada día que pasa sin que se adopten medidas en estas esferas críticas. La difícil situación económica en que se encuentra mi país actualmente está profundamente arraigada y tiene una dimensión tan compleja e inherentemente internacional que mi Gobierno está firmemente convencido de la necesidad inmediata de aplicar conceptos nuevos, nuevas opciones y una gama totalmente nueva de normas económicas internacionales básicas, para regir nuestras futuras relaciones económicas.

La comunidad internacional no debe esperar que los países en desarrollo acepten la prolongación de un sistema económico internacional que, en sí mismo, es la mayor traba a nuestro desarrollo. En verdad, seguiremos tratando activa y persistentemente de eliminar esos obstáculos artificiales que se amontonan de continuo en nuestro camino hacia el desarrollo a causa de acontecimientos y decisiones en las que no tomamos parte y acerca de las cuales ni siquiera se nos consulta.

Ese era el mensaje contenido en la Declaración de Manila que fue presentado a la Conferencia en su cuarto período de sesiones, celebrado en Nairobi, por el Presidente Ferdinand E. Marcos en nombre del Grupo de los 77 y, esta vez también, ese es el mensaje contenido en el Programa de Arusha que tiene actualmente ante sí la Conferencia. De hecho, tenemos muchas esperanzas en este momento, aquí en Manila, de que nuestras peticiones urgentes sean oídas y de que se adopten medidas favorables en consecuencia. Seguimos convencidos de que con la voluntad y la decisión necesarias por parte de todos aún se pueden encontrar soluciones para llevar a la realidad esa vida justa y mejor que hoy se niega a más de dos tercios de la humanidad tan inicua y despiadadamente.

Si se quiere hacer justicia y evitar posibles enfrentamientos violentos, habrá que distribuir de manera

más amplia los beneficios; no debemos perder de vista que no se puede mantener la paz indefinidamente en un mundo en que una tercera parte de la población vive en el esplendor económico, mientras que los otros dos tercios siguen sumidos en la pobreza económica, la miseria y la degradación humana. No se puede dejar que la riqueza mundial siga afluyendo solamente hacia una minoría reducida y privilegiada. El establecimiento inmediato de un buen sistema económico internacional que promueva, en vez de obstaculizar, la emancipación económica de más de dos terceras partes de la humanidad es de importancia primordial, ya que seguimos sosteniendo firmemente que el hambre, la pobreza, las privaciones económicas y la explotación deliberada nunca pueden formar una base sólida para la cooperación y la comprensión internacionales ni para la paz y la estabilidad internacionales.

Declaración hecha por el Sr. Hassan A. Al-Dabbagh, Embajador y Representante Permanente de Kuwait ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

En nombre de la delegación del Estado de Kuwait, quisiera empezar expresando nuestro agradecimiento más sincero al Presidente Fernando Marcos de la República de Filipinas, y al Gobierno y al pueblo amigo de Filipinas por todas las facilidades que han puesto a nuestra disposición, así como por la acogida y la hospitalidad que han brindado a todas las delegaciones. En efecto, no han escatimado esfuerzos para crear un ambiente propicio que facilite la labor de esta Conferencia y le ayude a lograr sus objetivos.

Tengo también un gran placer en felicitar al Presidente, a los Vicepresidentes y al Relator por haber sido elegidos unánimemente para dirigir las deliberaciones de esta Conferencia. Estoy convencido de que la Mesa de la Conferencia, gracias a la experiencia de su Presidente y de sus miembros en los asuntos de las Naciones Unidas y su fe en los objetivos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo será la mejor garantía de que este quinto período de sesiones constituya un paso importante hacia el logro de los fines de la Conferencia.

Hace ya 15 años que existe la UNCTAD. Conviene ahora examinar los logros que ha conseguido hasta la fecha y el trabajo que le queda todavía por realizar. Es cierto que los logros distan de corresponder a las esperanzas que se habían puesto en la UNCTAD y tampoco se acercan a la perfección. La distancia que separa a los países ricos de los países pobres sigue siendo tan grande como siempre, si es que no se ha incrementado. Pese a una cierta mejora de las tasas de crecimiento de algunos países en desarrollo, otros muchos tropiezan con grandes obstáculos en sus esfuerzos, mientras otros son cada vez más pobres, y los países ricos siguen controlando el destino económico de todo el mundo gracias al poder, tanto visible como invisible, que ejercen en el marco de un orden económico que ya no puede hacer frente a los acontecimientos mundiales de los tres últimos decenios. Esos países impiden así que los países en desarrollo realicen progresos y obstaculizan sus esfuerzos para alcanzar sus objetivos de desarrollo.

Pese a ese aspecto sombrío de la situación, hay un elemento que inspira esperanza y optimismo, que necesita ser reforzado y recibir más atención. Se tiene la sensación, que ha surgido y crecido durante los 15 últimos años, de que los países desarrollados tienen la obligación moral y económica de ayudar a los países en desarrollo en sus esfuerzos hacia el progreso y el desarrollo. No hay lugar en esta Conferencia para quienes dicen que los países desarrollados no han de tener parte en el fomento del proceso de crecimiento económico y prosperidad de los países en desarrollo, porque la época en que los países desarrollados consideraban que tenían derecho a explotar a las naciones pobres para servir sus intereses egoístas, sin escrúpulos ni remordimientos de conciencia, se ha acabado para siempre.

Hoy nuestro deber es traducir esa sensación en medidas positivas, y abrir bien los ojos ante el hecho, cada vez más evidente, de que el único medio de promover los intereses tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo es intensificar el esfuerzo colectivo para sentar los cimientos de un nuevo orden económico internacional basado en la justicia y en la libertad para servir los intereses de todos los pueblos. Esos intereses no son intrínsecamente contradictorios, y se podrían reconciliar si los países desarrollados adoptaran una posición inteligente y progresiva y se desprendieran de unas naciones históricas antiguas y pasadas de moda. Como prueba de esto, vemos que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo se ven acosados por problemas económicos a los que no pueden encontrar solución: es cierto que sus problemas respectivos son esencialmente diferentes, pero todos requieren una solución drástica. También es evidente que esa solución exigirá una modificación fundamental de las reglas del juego que todavía rigen las relaciones comerciales y económicas internacionales. Ese cambio podría lograrse con el establecimiento de un nuevo orden económico internacional que permitiese a todos los pueblos cooperar para asegurar un crecimiento económico equilibrado para todos y dar así la solución de todos esos problemas, por muy diferentes que puedan ser en sus manifestaciones.

Podríamos ahorrar gran parte de los esfuerzos desperdiciados en nuestras conferencias de negociación y evitar acontecimientos violentos que a ninguno de nosotros benefician si todos los países, y en especial los países desarrollados, llegan al convencimiento de que en nuestro pequeño mundo interdependiente ya no es posible que los países desarrollados sigan promoviendo su crecimiento sin preocuparse mucho de los pueblos en desarrollo.

Entre los recientes logros positivos de la UNCTAD está el acuerdo sobre los principios generales aplica-

bles al Fondo Común con arreglo al Programa Integrado para los Productos Básicos. Ese acuerdo se ha logrado tras una serie de reuniones que han durado casi tres años.

Aunque muchos pueden considerar que el acuerdo conseguido el pasado mes de marzo no responde a sus aspiraciones, opinión que comparte el Gobierno de Kuwait, con todo, mi Gobierno considera que el acuerdo es el primer paso de un camino muy largo. Por ello, apoyamos el acuerdo y declaramos que no ahorraremos esfuerzos para establecer el Fondo sobre una base práctica y realista que nos permita alcanzar el objetivo deseado y que permita a algunos países en desarrollo recuperar el derecho a explotar sus propios recursos naturales para el bien de sus pueblos y del mundo en general.

Kuwait, como otros muchos países en desarrollo, soportó durante mucho tiempo una situación en la que veía que toda su riqueza natural —un recurso no renovable— se iba a los países desarrollados a un precio ridículo, en cuya determinación no tenía voz ni voto, hasta que recobró su derecho a controlar su propia riqueza.

Sin embargo, mi país sabe por experiencia que el camino que lleva a recuperar de los países desarrollados nuestros derechos es largo y difícil. El poder adquisitivo de nuestro petróleo disminuye a diario y pese a los riesgos evidentes, persiste en los países desarrollados la tendencia a malgastar energía y utilizarla en exceso. En el pasado se nos dijo que teníamos la obligación moral de satisfacer todas las necesidades de energía de los países desarrollados, necesidades que calculaban ellos mismos; pero ahora vemos que esos países hablan de su derecho a llevarse el petróleo de los países en desarrollo para almacenarlo en sus propios depósitos.

No es un secreto el hecho de que algunas compañías petroleras de los países desarrollados han aprovechado los recientes acontecimientos para crear una crisis artificial a fin de poder subir los precios a niveles irrazonables, obteniendo así enormes beneficios que han censurado incluso sus propios gobiernos. Así pues, los países de la OPEP se han visto obligados a adoptar medidas especiales para garantizar que los países en desarrollo obtengan su petróleo al precio fijado y advertir a las compañías extranjeras de las sanciones en que incurrirían si intentasen retener el petróleo que precisan los países en desarrollo o manipular sus precios. Este ejemplo es una prueba concreta de la necesidad de controlar las actividades de las empresas transnacionales, una de las tareas que asume la Conferencia.

La experiencia de Kuwait en esta esfera le ha llevado a adoptar una política de doble carácter. Por una parte, tiene conciencia de su deber de ayudar a los países en desarrollo a mejorar sus economías. Así, fue el primer país en desarrollo que estableció un fondo para proporcionar asistencia económica a otros países en desarrollo. El Fondo de Kuwait para el Desarrollo Económico Arabe, establecido a finales de 1961, sigue creciendo y ampliando sus actividades. En los 18 últimos años su capital se ha multiplicado por 25 hasta alcanzar la cifra de 3.500 millones de dólares, y sus actividades se han extendido, más allá de los países árabes, a muchos países en desarrollo de Asia y Africa. El Fondo ha abierto el camino a otros fondos similares que cumplen un deber ineludible para con los países en desarrollo.

Por otra parte, Kuwait apoya a todos los programas adoptados por la Conferencia con objeto de devolver a los países en desarrollo la autoridad suprema sobre sus recursos naturales, permitirles intervenir en la determinación de los precios de sus productos básicos sobre una base justa y equitativa y establecer su derecho a elaborar esos productos básicos, dejando así la actitud pasiva de exportar materias primas a precios mínimos para importarlas en forma de manufacturas a precios hinchados.

El logro de ese objetivo, como se ha pedido en numerosas conferencias internacionales celebradas al nivel más alto, requiere sin embargo cambios esenciales en las relaciones económicas entre los Estados. Hay, por ejemplo, la cuestión de la transferencia de tecnología, elemento fundamental de la industrialización, que a su vez es la piedra angular de todo progreso económico. En ninguna circunstancia debe considerarse la tecnología como una mercancía y dejar que el vendedor explote la necesidad en que se halla el comprador, controlando las características, las condiciones de venta y el precio del producto. Por ello mi delegación pide la pronta formulación de un código internacional de conducta, universalmente aplicable, que dé a los países en desarrollo la oportunidad de desarrollar sus propios recursos y que proteja esos recursos humanos y tecnológicos contra todos los abusos.

El transporte marítimo es un ejemplo de la grave injusticia sufrida por los países en desarrollo. No es aceptable que los países en desarrollo, que exportan el 90% de la carga de los buques cisterna y un tercio de la carga seca a granel, sólo posean el 6% de la flota mundial de petroleros y graneleros. Hay que adoptar un nuevo sistema que permita a los países en desarrollo tener una participación justa en el transporte de toda la carga generada por su comercio exterior y que garantice que el transporte marítimo deje de ser un instrumento de presión y explotación en manos de unas pocas compañías monopolísticas de los países desarrollados.

Algunos países desarrollados exportan a los países en desarrollo no sólo sus productos, sino también sus problemas económicos. Desde el desmoronamiento del sistema monetario de Bretton Woods en 1971, los países desarrollados de economía de mercado padecen inflación y recesión económica, así como fluctuaciones graves de los tipos de cambio de las monedas internacionales. Esto ha incitado a algunos de ellos a recurrir a políticas económicas a corto plazo, buscando una recuperación temporal. Sin embargo, en muchos casos esas políticas se han aplicado a expensas de los países en desarrollo que han sufrido una disminución del poder adquisitivo de sus ingresos y se han visto enfrentadas a diversas formas de medidas proteccionistas que obstaculizan el acceso de sus productos a los mercados internacionales. Los esfuerzos de los países desarrollados para buscar unilateralmente una solución a esos problemas, sin tener en cuenta en absoluto los intereses de los países en desarrollo, sólo servirán para aumentar el número y la

complejidad de los problemas. La comunidad mundial en su conjunto debería, pues, adoptar medidas que conduzcan a una reforma del sistema financiero internacional y que pongan coto a la epidemia de proteccionismo que podría llevar al mundo al desastre.

Esta lista de esferas que precisan atención no es en modo alguno exhaustiva sino más bien indicativa de las esferas en que se necesita una acción colectiva para introducir cambios radicales en las normas pertinentes, de modo que todos los pueblos del mundo puedan disfrutar de un crecimiento equilibrado en la paz y la prosperidad.

A primera vista puede parecer que esas esferas de acción son cuestiones puramente económicas. Sin embargo, para tratarlas adecuadamente hace falta una decisión política audaz que tenga en cuenta el hecho de que la existencia de la pobreza y el hambre en grado extremo constituye una amenaza para la estabilidad económica de las naciones más ricas. Hace mucho tiempo que los gobiernos así lo reconocen en el plano nacional, pero ha llegado el momento de aplicar ese principio en el plano internacional.

Huelga decir que el crecimiento económico y social sólo puede lograrse en un ambiente de estabilidad, cuyo principal requisito es la paz basada en la justicia. Sin embargo, el Oriente Medio, del que forma parte mi país, sufre todavía las consecuencias de la agresión y la injusticia contra el pueblo de Palestina, que se han extendido ahora a toda la región y siguen amenazando su seguridad, su prosperidad y su crecimiento.

Mi país condena todo intento de buscar una solución al problema del Oriente Medio que no cumpla las siguientes condiciones: que sea una solución completa elaborada por todas las partes interesadas, que se base en el reconocimiento del derecho natural del pueblo palestino a la libre determinación y que rechace categóricamente el principio de la ocupación de territorio por la fuerza de las armas.

Todo intento de resolver el problema del Oriente Medio que no se base en estos principios está condenado al fracaso. De hecho, es probable que ese intento crease nuevos peligros en esa sensible parte del mundo.

Declaración hecha por el Sr. M. V. Molapo, Ministro de Comercio e Industria de Lesotho, en la 163.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Ante todo, deseo expresar al Presidente Ferdinand E. Marcos y al Gobierno y pueblo de Filipinas, en nombre de mi delegación y en el mío propio, nuestra sincera gratitud no solamente por hacer de huéspedes de esta Conferencia sino también por la cálida acogida y hospitalidad que se nos ha brindado desde nuestra llegada a este hermoso país.

Deseo también felicitar a usted, Sr. Presidente, por la elección unánime de que ha sido objeto para presidir el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Sin duda alguna, esta unanimidad refleja la elevada estima en que lo tiene no sólo esta Conferencia, sino toda la comunidad internacional. Estoy seguro de que, bajo su hábil dirección, en este período de sesiones la Conferencia podrá resolver satisfactoriamente las múltiples cuestiones vitales que tiene ante sí.

Aprovecho la ocasión para transmitir al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, y al personal que trabaja a sus órdenes, el profundo reconocimiento de mi delegación por la labor que han realizado en la preparación de esta Conferencia, a la que siguen prestando servicios.

Las cuestiones que esta Conferencia tiene ante sí no son nuevas. La reestructuración del comercio internacional de los productos básicos fue ya un tema importante del cuarto período de sesiones de la UNCTAD, celebrado en Nairobi. El resultado principal de ese período de sesiones fue la adopción de una decisión global y de vasto alcance por la que se aprobó el concepto de un Programa Integrado para los Productos Básicos. Mi delegación toma nota con satisfacción del acuerdo a que se ha llegado sobre los aspectos fundamentales del Fondo Común, pero confiamos en la pronta aprobación del Convenio Constitutivo del Fondo. La estabilización de los precios de los productos básicos sigue siendo un elemento esencial del nuevo orden económico internacional previsto. En el futuro inmediato será necesario estabilizar los precios de los productos básicos a fin de estabilizar también los ingresos que los países en desarrollo obtienen de la exportación de esos productos. Mi delegación espera que en esta Conferencia se reitere una vez más la necesidad de que los países en desarrollo participen en mayor grado, no solamente en la comercialización, el transporte y la distribución de estos productos básicos sino también en su elaboración nacional.

La reciente tendencia a aumentar las barreras comerciales, especialmente en el mundo desarrollado, hace cada vez más difícil que el mundo en desarrollo alcance un desarrollo importante. Es necesario aumentar la producción y diversificar el comercio internacional de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo para que éstos alcancen las metas generalmente aceptadas para su desarrollo industrial acelerado. Se ha aprobado como objetivo que en el año 2000, los países en desarrollo representen el 25% de la producción mundial de manufacturas. Para alcanzar esa meta tendrá que aumentar mucho la parte correspondiente a los países en desarrollo en el comercio mundial de manufacturas. Estoy seguro de que si queremos que nuestras declaraciones sobre el nuevo orden económico internacional lleguen alguna vez a tener significado práctico, los países desarrollados tendrán que establecer políticas comerciales que ayuden a promover las exportaciones de manufacturas y semimanufactu-

ras de los países en desarrollo. En particular, insto a los países desarrollados a que brinden un trato especial al ingreso en sus mercados de los productos de los países en desarrollo, sin que se apliquen derechos de importación ni contingentes.

Mi delegación desea señalar que la introducción del SGP contribuyó en cierta medida a que en el decenio de 1970 mejorase el acceso al mercado de las exportaciones de los países en desarrollo. Por ello, pedimos a la Conferencia que prorrogue la duración del sistema más allá del período inicial de 10 años, hasta que se logren plenamente los objetivos del sistema establecidos en la resolución 21 (II) de la Conferencia. Mi delegación vería también con satisfacción que los países que conceden preferencias liberalizasen y simplificasen sus normas de origen del SGP a fin de permitir que los países que gozan de preferencias disfrutasen de mayores ventajas en virtud del SGP. En este contexto, deseo poner de relieve el hecho de que, en el mejoramiento de los esquemas del SGP, es necesario: *a*) dar mayor prioridad a los productos que interesan a los países en desarrollo menos adelantados; *b*) brindarles asistencia técnica para que puedan aprovechar mejor las ventajas comerciales que se ofrecen en virtud de diversos esquemas, en especial asistencia con respecto a las normas de origen y su aplicación; y *c*) poner también a disposición de los países en desarrollo menos adelantados asistencia financiera y técnica para el establecimiento y la ampliación de industrias relacionadas con los productos incluidos en el SGP.

Lo anterior me lleva a tratar un problema que preocupa especialmente a mi delegación, y que la Conferencia tiene ante sí, a saber, la situación de los países en desarrollo menos adelantados.

Pese a la creciente atención que la comunidad internacional ha venido prestando durante el último decenio a los problemas de estos países, su situación económica sigue siendo excepcionalmente sombría. En resoluciones de la Asamblea General y de otros órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas, así como en el marco más amplio de la Estrategia Internacional del Desarrollo y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, se han incluido varias medidas especiales en favor de dichos países. En las resoluciones 62 (III) y 98 (IV) de sus períodos de sesiones tercero y cuarto, respectivamente, la Conferencia ha elaborado con todo detalle un programa de medidas especiales. Lamento tener que señalar a la Conferencia que los progresos hechos en la aplicación de esas medidas han sido insuficientes para superar el estancamiento económico de esos países. Además, la mayor parte de las medidas especiales se han formulado en términos muy generales, indicándose los tipos de acción que deberán adoptarse en favor de los países en desarrollo menos adelantados, pero no el ritmo ni el alcance de esas medidas.

Espero que en el presente período de sesiones de la Conferencia reconozcamos que los problemas de los países en desarrollo menos adelantados deben ser abordados de forma integrada, pues temo que un enfoque individual de esos problemas seguirá siendo ineficaz e insuficiente. Una persona que necesita un automóvil para viajar requiere el automóvil completo. Sería inútil darle un vehículo sin ruedas pues éste no se moverá aunque cuente con la mayor parte de los elementos esenciales. Cuando hablamos de los países en desarrollo menos adelantados hablamos de países que apenas están comenzando, países cuya infraestructura económica y social tendrá todavía que ser perfeccionada antes de que puedan asegurar niveles de vida aceptables. Debemos tener presente la extrema vulnerabilidad de esos países a los trastornos de la economía mundial, por insignificantes que éstos sean. Por ese motivo, mi delegación ve con satisfacción la propuesta que esta Conferencia tiene ante sí en el presente período de sesiones, y en la que se propone que pida a la Asamblea General que convoque a una conferencia especial de las Naciones Unidas sobre los países en desarrollo menos adelantados. Esperamos sinceramente que dicha conferencia pueda ocuparse de los problemas peculiares de esos países y contribuya a que se dé apoyo al nuevo programa de acción para el decenio de 1980 respecto de estos países.

Deseo dar a conocer unos pocos hechos relativos a mi país, con la sincera esperanza de que ayudarán a las delegaciones aquí presentes a comprender mejor la difícil situación de los países en desarrollo menos adelantados. Comprendo que la situación no es idéntica en todos estos países, pero creo que en la mayoría de los casos los problemas que experimentamos en Lesotho son bastante representativos de los problemas de otros países en desarrollo menos adelantados.

Lesotho, mi país, no solamente es un país en desarrollo menos adelantado sino que además carece de litoral. Tiene una superficie de unas 11.720 millas cuadradas y su población es aproximadamente de 1.500.000 habitantes. Es un país pequeño, totalmente rodeado por otro país, es decir, que es un enclave dentro de ese país: Sudáfrica. Las dos terceras partes del país son montañosas y están habitadas sólo por la tercera parte de la población. El sostén principal de nuestra economía sigue siendo la agricultura, que contribuye a cerca de la mitad del PIB. Casi el 50% de la fuerza de trabajo (que es casi exclusivamente una fuerza de trabajo masculina) tiene que buscar empleo fuera del país, en las minas, empresas y granjas de Sudáfrica. De la mano de obra que permanece en el país, el 86% se dedica a la agricultura de subsistencia. En 1977, nuestro PIB por habitante (a precios de 1976) fue apenas de 142 dólares. Entre 1970 y 1977 la tasa de crecimiento anual medio del producto real por habitante fue de 6,2% mientras que el promedio de la tasa de crecimiento de la población fue de 2,2%.

Una característica típica de los países en desarrollo menos adelantados es el pequeño volumen de sus mercados internos. La aplicación de programas industriales importantes depende casi totalmente, sobre todo en las primeras etapas del proceso de desarrollo, de las posibilidades de acceso a los mercados mundiales. Debido a la escasez de mano de obra calificada, a la capacidad tecnológica extremadamente limitada, la insuficiencia de la infraestructura social y económica, y la ausencia de recursos naturales importantes, así como otros factores, es suma-

mente difícil (casi imposible) que estos países puedan llegar a un grado de desarrollo industrial que asegure empleo suficientemente remunerativo fuera del sector tradicional, es decir, la agricultura de subsistencia. Por consiguiente, aunque sigue siendo esencial que los productos de estos países tengan acceso a los mercados mundiales. es urgente que la Conferencia examine seriamente el conjunto de propuestas del Grupo de los 77 sobre un programa acelerado destinado a ayudar a estos países y sobre las medidas que deberán tomarse en el decenio de 1980. En particular, deseo señalar a la atención de esta Conferencia la necesidad de que se conceda alta prioridad a la identificación de importantes oportunidades de inversión en esos países, y que se las apoye ya que ofrecen grandes posibilidades de lograr una transformación sustancial, necesaria para poder alcanzar los objetivos de crecimiento y bienestar.

Lesotho se halla en una posición bastante peculiar, pues una gran parte de nuestro pequeño país es montañosa. Nuestros productos básicos claves de exportación son la lana y el muaré, que se producen sobre todo en esas zonas. Tenemos que construir una red de caminos que faciliten el accceso a esas zonas y un mejor aprovechamiento de estos productos. El turismo es otro campo en el que nuestro país tiene posibilidades no explotadas debido a la difícil topografía. Convendrán ustedes conmigo en que, con las actividades asociadas a la industria del turismo, podríamos progresar mucho y resolver algunos de los problemas que ahora afrontamos, particularmente en la esfera del empleo y el traslado de la población a las zonas de las tierras bajas, más adecuadas para la producción agrícola. De seguir esta tendencia, cabe preguntarse cuál será la situación a fines del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ya dependemos de importaciones de productos alimentarios y la presión sobre las tierras de cultivo aumenta día a día. Para ampliar la infraestructura que exige el desarrollo industrial y comenzar a frenar la migración de la población necesitamos una importante inyección de recursos, tanto materiales como humanos. Es en el ámbito de la infraestructura económica y social en el que necesitamos máximo apoyo y, desgraciadamente, es bastante difícil de conseguirlo. En la construcción de caminos, generación de energía, abastecimiento de agua y desarrollo de tecnología necesitamos ayuda para poder emprender con más seguridad el proceso que conduce a la confianza en los propios medios.

Como ya he dicho, nuestro país no sólo carece de litoral, sino que compartimos las fronteras con un solo país: Sudáfrica. Tenemos con Sudáfrica un acuerdo aduanero, en virtud del cual no se restringe el paso de mercaderías por nuestras fronteras. Sin embargo, Sudáfrica ha creado un bantustán (en cumplimiento de su política de *apartheid*) a lo largo de nuestra frontera sudoriental, con lo cual excluye efectivamente a esa región de la aplicación normal de nuestro acuerdo aduanero con ellos. Pese al acuerdo, a veces aplican políticas contrarias al espíritu del acuerdo. Por ejemplo, una de esas políticas consiste en proteger su sistema ferroviario, con lo que se impide el transporte por carretera de ciertas mercaderías a distancias superiores a 30 kilómetros. Esto ocasiona demoras en el transporte de mercaderías entre los puertos (que distan unos 800 kilómetros). Desgraciadamente, esta práctica es uno de los inconvenientes principales para atraer inversiones a Lesotho, y por ello el Gobierno ha decidido construir un aeropuerto internacional que constituirá el único medio de comunicación vital para el país. Mi delegación desea poner de relieve la necesidad de ayudar, no solamente a mi país, sino en general a los países en desarrollo sin litoral para que puedan establecer una infraestructura de transporte aéreo. Desearíamos también instar a que se preste apoyo al Fondo Especial para los países sin litoral.

Las condiciones de la ayuda siguen siendo objeto de preocupación para mi delegación, como supongo que lo será para muchas otras. La mayoría de los donantes exigen que los países receptores sufraguen lo que generalmente se conoce como gastos locales. Aunque para un determinado proyecto esos gastos locales tal vez no sean cuantiosos, en conjunto representan una asignación importante de recursos que son limitados. En la mayoría de los casos no es fácil estimar dichos gastos, e invariablemente resultan más altos de lo que inicialmente se había previsto. Como consecuencia, o hay que modificar el proyecto o es menester asignar mayores recursos. Otro elemento que complica el problema y que tiene particular importancia para mi país es la estipulación sobre la forma de aplicar esos fondos para la adquisición de equipos. Mi delegación espera sinceramente que la presente Conferencia llegue a un acuerdo sobre la eliminación de todos los tipos de disposiciones que a este respecto vinculen la asistencia financiera prestada a los países en desarrollo menos adelantados. El programa destinado a ayudar a estos países debe ser muy flexible a fin de que el programa se concentre en las necesidades concretas de cada país. Sin esa flexibilidad será muy difícil que algunos de nuestros países aprovechen plenamente las ventajas que pueden derivarse de las medidas que ahora va a decidir esta Conferencia.

Deseo terminar instando a la Conferencia a que se decida a adoptar las medidas audaces necesarias para reestructurar la economía mundial de tal manera que los pueblos del tercer mundo puedan esperar un futuro mejor para ellos y para las generaciones venideras, medidas que aseguren la economía mundial justa y equitativa que es indispensable para mantener la paz en el mundo. Mientras se deciden esas medidas, deseo nuevamente señalar a la atención de la Conferencia el caso especial de los países en desarrollo menos adelantados. Aunque tenemos el firme propósito de llegar a alcanzar la confianza en nosotros mismos, necesitamos que se reestructure el orden económico para que estos países menos adelantados puedan lograr los progresos que hasta ahora les resultan inalcanzables. Estudiemos en este período de sesiones la capacidad de estos países para tratar de aprovechar las ventajas ya existentes y reconozcamos que es necesario abordar de manera diferente sus problemas. En cuanto a los recursos reales que se necesitarán en virtud del programa que se les propone, no cabe temer que desequilibren la estructura actual de la economía mundial.

Declaración hecha por el Sr. Edward Sumo Jones, Ministro Adjunto de Comercio, Industria y Transporte de Liberia, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

En nombre de los miembros de la delegación de Liberia y en el mío propio, me sumo a los oradores que me han precedido para felicitarle, Sr. Presidente, por haber sido elegido para presidir el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Estoy seguro de que la unanimidad de su elección se debe a su indiscutible capacidad para dirigir nuestros trabajos en un ambiente de paz y tranquilidad, que demuestra la alta estima en que la comunidad mundial le tiene a usted.

Por conducto de usted queremos hacer llegar nuestras sinceras gracias y nuestro reconocimiento a su dinámico y preclaro Jefe de Estado, el Presidente Ferdinand Marcos, y a la Primera Dama, la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos, así como al Gobierno y al pueblo de Filipinas, por las atenciones y la cordial acogida de que hemos sido objeto desde nuestra llegada a esta bella ciudad de Manila. Estoy seguro de que el discurso de bienvenida, inspirado y bien preparado, que tan elocuentemente pronunció la Primera Dama y Gobernadora de Metro Manila, y el brillante y conmovedor discurso de apertura pronunciado improvisadamente por el Presidente Ferdinand Marcos contribuirán en gran manera a que las deliberaciones del quinto período de sesiones de la Conferencia lleguen a ser un gran éxito en beneficio de toda la humanidad.

También deseo hacer extensiva nuestra felicitación a los demás miembros de la Mesa de esta Conferencia por su elección unánime. Permítaseme agradecer el destacado honor que se ha hecho a Liberia al haberme elegido por unanimidad para ocupar uno de los cargos de vicepresidente de esta Conferencia.

Sr. Presidente, su ilustre Jefe de Estado, Sr. Ferdinand E. Marcos, en el mencionado discurso inaugural, que pronunció el 7 de mayo de 1979 durante la ceremonia de apertura del quinto período de sesiones de la Conferencia, analizó minuciosamente el actual sistema económico mundial que tiende a agrandar la diferencia que separa a los países ricos de los países pobres. Sería, pues, superfluo volver de nuevo sobre esa cuestión. El balance y el inventario demuestran claramente que las economías de la mayor parte de los países en desarrollo, y particularmente de los de Africa, siguen deteriorándose en proporción alarmante, sobre todo en las esferas del comercio y de la financiación. A pesar de las numerosas declaraciones y compromisos de la comunidad mundial, esta triste situación persiste tras más de dos decenios de debates y negociaciones, seguidos de la Declaración de Lima sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Ya es ahora de que nos enfrentemos con la realidad de que el actual sistema económico internacional no favorece, y nunca lo hará, el proceso de desarrollo de los países en desarrollo. Por consiguiente, llegados a este punto, tenemos que volver a evaluar los arreglos que crean estrangulamientos y son un obtáculo para los cambios previstos. Incluso en el período de expansión económica sin precedentes que duró hasta 1973, el crecimiento económico resultante fue limitado y sólo benefició a relativamente pocos países en desarrollo. Desde el comienzo de la recesión, una parte desproporcionadamente elevada de la carga del ajuste ha recaído sobre las economías de los países en desarrollo. De ahí que sea ahora mayor que nunca la necesidad de un cambio radical en el mecanismo del sistema económico internacional de modo que favorezca el proceso del desarrollo. Así pues, la Conferencia tiene planteado con carácter perentorio el problema de la transformación de la estructura mundial de producción, consumo y comercio, así como de la modificación de la distribución del control sobre los recursos del mundo, en particular sobre la utilización de los recursos de los países en desarrollo, y de la transformación de las instituciones del sistema actual con objeto de asegurar una participación equitativa de todos los miembros en la economía mundial.

Aunque los oradores que me han precedido han tocado cada uno de los temas del programa, quisiera insistir por mi parte en algunos de ellos, que preocupan muy especialmente a mi delegación.

Después de tres años de negociación sobre los elementos fundamentales de un Fondo Común para estabilizar los precios de las materias primas, se ha llegado por fin a un acuerdo. Sin embargo, ni el volumen ni las características del Fondo se aproximan al plan de 6.000 millones de dólares para los 18 productos básicos que en principio propuso la secretaría de la UNCTAD. Ahora que los países desarrollados han accedido a crear un modesto Fondo de 750 millones de dólares, mi Gobierno desearía que se adoptasen las medidas necesarias para asegurar que la primera ventanilla del Fondo entre en funcionamiento cuanto antes. Opinamos que, puesto que la primera y la segunda ventanillas son complementarias, el funcionamiento de ambas es condición indispensable del mantenimiento de un Programa Integrado para los Productos Básicos eficaz. Creemos que el Fondo hará las veces de centro bancario que ayude a estabilizar los precios de los productos básicos. Esto significa, por consiguiente, que es necesario acelerar el proceso de concertación de nuevos convenios sobre productos básicos concretos a fin de poder utilizar la primera ventanilla del Fondo.

Mi Gobierno atribuye de hecho mucha importancia al Fondo Común, aun cuando ninguna de las exportaciones de Liberia esté incluida todavía en un convenio sobre un producto básico concreto. Ello no obstante, Liberia promete su pleno apoyo al Fondo y, por lo tanto, está dispuesta a aportar su contribución financiera, en el marco de la cuota igual mínima, al establecimiento del Fondo.

En lo que hace a la corriente de recursos hacia los países en desarrollo, así como a la cada vez mayor y más pesada carga de la deuda de los países en desarrollo, estimamos que esas cuestiones son críticas y

exigen la adopción de medidas de política a corto y a largo plazo. Los países desarrollados tienen la obligación moral de acelerar su AOD, en especial aquellos cuya contribución ha registrado una tendencia decreciente los ultimos años.

Puesto que algunos países desarrollados han sido capaces de alcanzar el objetivo del 0,7% del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, a mi delegación le resulta difícil comprender que haya países todavía en mejor situación para conseguir o superar ese objetivo y hasta ahora no hayan alcanzado siquiera el 50% de esa cifra. Propugnamos el establecimiento de un mecanismo que dé a la asistencia para el desarrollo carácter obligatorio, automático y previsible. Al propio tiempo, hemos de buscar urgentemente un sistema de distribución de la ayuda que corrija el desequilibrio regional en el desarrollo económico. Al evaluar esas corrientes de recursos se debería tener en cuenta la inflación importada en los países en desarrollo para aumentarlas en consecuencia, tanto en términos absolutos como en valor real. Además, la composición y la estructura de la ayuda deben ajustarse con objeto de lograr la transformación estructural y efectiva tan necesarias en las economías de los países en desarrollo. Estamos convencidos de que, para conseguir que la ayuda tenga la repercusión deseada, la asistencia para el desarrollo debe estar estructuralmente más orientada hacia los programas que hacia los proyectos.

También es urgentemente necesario reestructurar a nivel mundial el sistema y las instituciones monetarias y financieras internacionales de modo que respondan a las realidades económicas del mundo actual. Esa reestructuración debería tener en cuenta los métodos de funcionamiento y, sobre todo, el control y la gestión de esas instituciones, con objeto de incrementar la participación de los países en desarrollo.

Estamos convencidos de que la plena aplicación de los principios y medidas previstos en relación con el Fondo Común del Programa Integrado, combinada con unas corrientes adecuadas de AOD a los países en desarrollo, puede crear un ambiente adecuado para que muchos de esos países aprovechen plenamente las medidas que ahora se recomiendan para la transferencia de tecnología en muchas esferas. También permitiría a gran número de ellos participar más plenamente en los debates y en las medidas propuestas en virtud del SGP y de las negociaciones comerciales multilaterales que se celebran en el GATT.

Nunca se insistirá bastante en que la cooperación económica entre países en desarrollo es parte vital e integral del proceso de reestructuración del sistema mundial de relaciones económicas. La cooperación económica entre países en desarrollo debe considerarse como una estrategia para lograr el nuevo orden económico internacional y como un importante programa para la autoconfianza colectiva. En realidad, la autoconfianza y la autosuficiencia con participación total es una de las principales políticas de mi Gobierno; es un objetivo prioritario cuyo logro buscamos con la máxima celeridad. Queremos que, al igual que otros muchos medios contenidos en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, las medidas de cooperación económica entre países en desarrollo sean examinadas minuciosamente durante la presente Conferencia, con objeto de llegar a decisiones positivas. La cooperación económica entre países en desarrollo puede aplicarse eficazmente en los planos regional e interregional si los países en desarrollo y los países desarrollados contraen un compromiso de alcance global y dan pruebas de la voluntad política necesaria.

Desearía señalar la lentitud que se ha observado, y sigue observándose, en el crecimiento de un cierto producto básico, es decir, el mineral de hierro. Esa industria genera el 7% de los ingresos de exportación de Liberia.

Los resultados de ese sector han sido muy desalentadores en los tres años últimos. De 1977 a 1979, las utilidades de la industria del mineral de hierro disminuyeron del 20 al 5%. En 1978, esa tendencia se agravó aún más y la pérdida pasó de 50 millones de dólares. Por otra parte, las estadísticas del Banco Mundial han puesto de manifiesto que en los cinco últimos años los precios absolutos del acero han aumentado en un 30%, mientras que los precios del mineral de hierro han disminuido en un 8%. Los precios de 1979 auguran que la industria sufrirá nuevas pérdidas.

Las dos Reuniones Preparatorias y las reuniones del Grupo Intergubernamental Especial de Expertos sobre mineral de hierro convocadas en Ginebra bajo los auspicios de la secreraría de la UNCTAD no consiguieron formular medidas correctivas aplicables a la industria del mineral de hierro.

La primera Reunión Preparatoria fue convocada el 24 de octubre de 1977 por el Secretario General de la UNCTAD, de conformidad con la resolución 93 (IV) de la Conferencia, relativa al Programa Integrado para las Productos Básicos, con el mandato siguiente: *a*) proponer las medidas apropiadas y las técnicas necesarias para alcanzar los objetivos del Programa Integrado; *b*) determinar las necesidades financieras que dimanen de las medidas y las técnicas propuestas; *c*) recomendar la acción complementaria que deba seguirse mediante la negociación de convenios sobre productos básicos u otras medidas; *d*) preparar para su consideración por los gobiernos y su utilización en las conferencias de negociación sobre productos básicos, proyectos de propuestas relativas a esos convenios.

Con objeto de aplicar la resolución 93 (IV) de la Conferencia en lo que hace al mineral de hierro, la Reunión Preparatoria sobre el mineral de hierro recomendó al Comité Especial Intergubernamental del Programa Intergrado para los Productos Básicos que convocara un grupo intergubernamental especial de expertos para que continuara su labor a un nivel especializado a fin de estudiar los problemas de esa industria y formular medidas correctivas inmediatas y a largo plazo con objeto de resolver los problemas cíclicos y estructurales de ese producto básico, de gran importancia en el comercio internacional, el valor de cuyas exportaciones excede de 5.000 millones de dólares al año.

Una y otra vez, los países en desarrollo exportadores han insistido en que el mandato esté en consonancia con los objetivos de la resolución 93 (IV) sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos, y una y otra vez los países consumidores han hecho caso omiso de ese mandato y esos objetivos.

Por lo tanto, de esas deliberaciones no han surgido recomendaciones enérgicas que nos ayuden a dar respuestas a los problemas de esa importante industria. Aun cuando los países en desarrollo exportadores han identificado algunos de los graves problemas con que se enfrenta la industria, los países consumidores, como táctica dilatoria, no han querido enterarse de esos problemas.

El problema del grave desequilibrio entre la oferta y la demanda ha tenido como principal consecuencia unos precios más bajos, una reducción de la producción, una utilización insuficiente del equipo y de la capacidad productiva, y el aplazamiento o la cancelación de los nuevos proyectos. Los efectos de esos problemas han culminado en una baja de los ingresos, un aumento de los costos de producción y el desempleo en masa en nuestro país.

Opinamos que el incremento del grado de elaboración unido a la integración horizontal de la industria del mineral de hierro en los países en desarrollo exportadores, es condición indispensable para el fomento de la industrialización en esos países, y otro tanto cabe decir de otras 11 materias primas, como el caucho, nuestra segunda fuente de ingresos de exportación. Esa medida producirá además un aumento de los ingresos de exportación de esos países, acelerando así sus esfuerzos para satisfacer las necesidades fundamentales de sus habitantes, condición esencial para el establecimiento del nuevo orden económico internacional y la aplicación del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva.

Hago, pues, un llamamiento a la comunidad de las naciones para que, en cooperación con la secretaría de la UNCTAD y otras organizaciones interesadas, formulen un nuevo orden económico internacional en lo relativo a la comercialización y mayor elaboración del mineral de hierro, de modo que los países en desarrollo exportadores puedan obtener precios remuneradores de sus recursos minerales no renovables.

El tema 14 del programa de la Conferencia, que se refiere al transporte marítimo, tiene como principal objetivo aumentar la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial, con las consiguientes ventajas económicas. Se están estudiando tres medios, que ya se han examinado en diversos grupos y reuniones preparatorias antes de nuestra reunión actual, para tratar de conseguir esos objetivos.

El primer enfoque indicado para lograr ese objetivo tiene que ver con la ramificación y entrada en vigor de la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. Se prevé que el Código, entre otras cosas, tenga el efecto de asegurar que los países en desarrollo tengan una participación sustancial y cada vez mayor en el transporte marítimo de carga, estableciendo un equilibrio de intereses más equitativo entre las líneas regulares de transporte marítimo y los usuarios y sirviendo de contrapeso al poder monopolístico que detentan en la actualidad las conferencias marítimas.

Estimamos que, en el contexto de los esfuerzos conjuntos y múltiples que está realizando la comunidad mundial para establecer un nuevo orden económico internacional, ningún país ni grupo de países puede oponerse de buena fe al logro de esos objetivos del Código. A ese respecto, mi Gobierno tiene especial interés en que todos los interesados puedan adoptar y adopten medidas apropiadas para asegurar la aplicación del Código cuando entre en vigor.

El segundo medio en estudio y que se propone para aumentar la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial y en el desarrollo y expansión de sus marinas es la supresión gradual de la libre matrícula. Se afirma que la existencia de la libre matrícula ha impedido a los países en desarrollo crear y ampliar sus propias marinas mercantes. Hemos observado que sólo unos pocos de los oradores que han intervenido comparten esa opinión. Y no se han dado en apoyo de esa afirmación pruebas convincentes basadas en un estudio del problema.

Tras analizar debidamente las ramificaciones del problema, incluidas las repercusiones de la eliminación gradual de la libre matrícula, su efecto sobre el transporte marítimo mundial y los medios de las flotas mercantes de los países en desarrollo, esos países, reunidos en Arusha en febrero de este año, formularon el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, en el que tomaban nota del deseo que tenían muchos países en desarrollo de eliminar gradualmente la libre matrícula y pedían a la UNCTAD que emprendiera nuevos estudios sobre esta cuestión, en consulta con otros organismos competentes.

Dado que mi Gobierno se interesa por ese problema, es parte en él y comprende sus consecuencias, encargó un estudio detallado sobre un importante aspecto de la cuestión, es decir, las repercusiones económicas del transporte marítimo en buques de libre matrícula. En Manila, hay ejemplares disponibles de ese estudio, para los que tengan interés en leerlo. No cabe duda de que habrá que realizar otros estudios, destinados concretamente a mostrar el efecto que tendrá la eliminación gradual de la libre matrícula sobre el transporte marítimo mundial, para asegurar el desarrollo simultáneo y económicamente factible de las flotas mercantes de los países en desarrollo en el momento en que la libre matrícula llegue a ser eliminada gradualmente, para poder adoptar una decisión racional al respecto.

El tercer medio sugerido para aumentar y hacer más equitativa la participación de los países en desarrollo en la industria mundial del transporte marítimo consiste en elaborar, ratificar y poner en vigor un código de conducta para el transporte de carga a granel. Parece indudable que las consideraciones económicas y de otro orden en que se basa el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas son diferentes, en muchos aspectos materiales, de las que hay que tener en cuenta en lo que respecta al propuesto código de conducta para el transporte de carga a granel.

Mi Gobierno cree sinceramente que el transporte marítimo de productos básicos a los diversos mercados tiene una inmensa importancia para los intereses económicos de los países en desarrollo y de los países menos adelantados.

Las decisiones sobre el tema 14 deberán adoptarse sobre la base de un análisis equitativo para los países menos adelantados, los países sin litoral y los países insulares, y no sólo pensando en los países que disponen de grandes reservas de divisas derivadas de unos recursos minerales fabulosos.

El transporte marítimo requiere una elevada densidad de capital; debe considerarse, por consiguiente, en el contexto de una estrategia global de desarrollo económico. Como la asignación de recursos es uno de los principales factores determinantes en este sector, debe tenerse debidamente en cuenta el rendimiento financiero de la inversión en transporte marítimo, así como la disponibilidad de capital, sin descartar por ello el papel que incumbe a los organismos internacionales como la OCMI, el Banco Mundial, etc.

Mi Gobierno reconoce, por propia experiencia, tanto en su calidad de armador y de país que ofrece facilidades de libre matrícula como en la de importante exportador de mercancías a granel, que los enfoques teóricos de la política de transporte marítimo no dan resultado. Por eso apoyamos el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, al que hemos dado muestra de adhesión.

También estamos de acuerdo con la declaración que figura en el párrafo 268 del informe preparado en 1968 por la secretaría de la UNCTAD[1] con el título *Establecimiento o expansión de marinas mercantes en los países en desarrollo* que, muy acertadamente, dice lo siguiente:

> «Tampoco cabe dar una respuesta general a la pregunta de: ¿puede ser económicamente viable una marina mercante? o ¿constituyen el establecimiento o expansión de una marina mercante nacional la mejor utilización de los recursos?, cuando dicha pregunta se refiera al conjunto de los países en desarrollo. Se debe formular por separado la pregunta sobre cada país en concreto o sobre un grupo de países que colaboran en el establecimiento de una política regional común. En cada uno de los casos es preciso llevar a cabo un estudio sobre la viabilidad del proyecto y obtener los resultados aplicables a dicho país o grupo regional.»

[1] Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: S.69.II.D.11.

Para que no se interpreten erróneamente nuestras observaciones, insistiremos en que Liberia apoya plenamente el aumento de la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo y que también está a favor del principio primordial del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas.

Como ya se ha indicado, mi Gobierno ha hecho preparar un estudio detallado sobre las repercusiones económicas de las flotas de libre matrícula. Consideramos que ese estudio demuestra que es necesario reevaluar minuciosamente el costo que supone para los países en desarrollo la «eliminación gradual de la libre matrícula», teniendo en cuenta su enorme magnitud. Por consiguiente, consideramos que se deja sentir la necesidad de disponer de una carta de participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo, que debe ser política coordinada con un marco global para una planificación detallada y factible. Por consiguiente, a su debido tiempo, esta delegación presentará al órgano competente una resolución en ese sentido.

Sigue siendo un hecho que ningún Estado soberano puede permitir que le ordenen que renuncie al derecho de aplicar sus propias leyes. Por consiguiente, es probable que cualquier intento de imponer alguna forma de conformidad con una definición arbitraria de «control efectivo», «relación auténtica» o cualquier otro concepto similar resulte inaceptable.

También es una realidad en la vida internacional que, independientemente de los méritos de los argumentos económicos o cuasi comerciales contra la libre matrícula, esos argumentos económicos pierden gran parte de su credibilidad cuando se vuelven a formular por la fuerza en términos de ideas preconcebidas y conceptos preestablecidos de lógica o utilidad dudosa.

Inevitablemente, volvemos a referirnos a nuestra necesidad de definir una política para los países en desarrollo y de no reaccionar únicamente contra las instituciones marítimas existentes. Formulemos esa política y pongamos fin a los desacuerdos entre nosotros.

Para terminar, la delegación de Liberia se suma a las palabras del Presidente de la República Unida de Tanzanía, Sr. Mwalimu Julius K. Nyerere, que el pasado mes de febrero dijo en Arusha:

> «Tenemos que negociar desde una posición de fuerza en constante aumento. El tercer mundo no tiene caja de resistencia, las huelgas del hambre no son el arma de los que se mueren de hambre. Por ejemplo, pedir a países como Zambia y Chile que dejen de exportar cobre a las naciones industrializadas es pedirles que se suiciden.»

Declaración hecha por el Sr. Julien Alex, Director Adjunto de Relaciones y Cooperación Económicas Internacionales de Luxemburgo, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame ante todo felicitarle muy calurosamente, en nombre de mi Gobierno, por su elección para el elevado cargo de presidir el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Estamos convencidos, Sr. Presidente, de que su personalidad y

su gran experiencia en los asuntos públicos contribuirán al éxito de las grandes tareas que se han asignado a las delegaciones reunidas en esta sala. Le agradecería también que transmitiera al Presidente Marcos, a la Primera Dama de Filipinas, la Sra. Marcos, y al Gobierno filipino nuestra gratitud por la generosa hospitalidad que nos dispensan su país y su capital.

Por otra parte, el Presidente de mi Gobierno, Sr. Gaston Thorn, me ha encargado que le comunique cuánto lamenta no poder asistir personalmente a los debates de esta Conferencia. Su dedicación a la causa del desarrollo, así como el interés que ha tenido siempre en los asuntos de las Naciones Unidas le hacen deplorar doblemente su ausencia.

Celebramos que Filipinas pueda acoger una vez más en su territorio una gran conferencia internacional y pueda presidirla. Nos complace especialmente volver a encontrarnos, con ocasión de esta importante Conferencia entre el mundo industrializado y el tercer mundo, en esta tierra del Asia sudoriental con la que Luxemburgo y la CEE tienen vínculos muy estrechos que no cesan de afianzarse.

Los grandes temas del programa de la Conferencia son de importancia primordial para el desarrollo futuro de las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo. Mas antes de entrar en detalles, desearía exponer brevemente aquí la forma como Luxemburgo concretiza, en su política de desarrollo, las conclusiones y orientaciones de los órganos internacionales en esta esfera.

Consciente de que sólo la solidaridad internacional puede resolver gran parte de los problemas inherentes al desarrollo, Luxemburgo, con los limitados medios que le imponen sus dimensiones y convencido de la importancia que revisten los problemas de la ayuda para el desarrollo en la sociedad internacional, presta una parte muy importante de su ayuda por cauces internacionales.

Así, por ejemplo, mi país ha contribuido a la reposición de los recursos de la AIF y participado voluntariamente en diversos organismos que operan en pro del desarrollo, como el PNUD, el PMA, la FAO y el FIDA. Pero en gran parte, prestamos nuestra ayuda a través de las instituciones de la CEE, y sobre todo el FED, porque en cierto modo esas instituciones constituyen para mi país un marco natural de cooperación con los países en desarrollo, y también porque las soluciones elaboradas a nivel comunitario se distinguen por su finalidad y su eficacia.

Pero junto a este esfuerzo en pro de la ayuda por los cauces multilaterales, durante estos últimos años mi país ha insistido en la ayuda bilateral y, en particular, en medidas concretas que consisten en crear, en cooperación constante con las autoridades de los países interesados, hospitales y centros sociales en regiones donde escasean cruelmente tales instalaciones.

Al entablar una colaboración bilateral más estrecha con cierto número de los países del tercer mundo menos favorecidos, mi Gobierno se propone adquirir también un mejor conocimiento de los problemas que plantea el desarrollo, lo que le permitirá contribuir aún más al desarrollo económico e industrial de esos países.

comunidad internacional se encuentra ante un roblema inmenso: se ha fijado como objetivo el establecimiento de un orden económico internacional más justo y más equitativo, que deberá asegurar a los países en desarrollo una mejor participación en los beneficios del crecimiento mundial, así como un mayor peso en los mecanismos internacionales de ecisión. Con respecto a las cuestiones concernientes a las relaciones entre el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo que se examinarán durante este período de sesiones, el Sr. Monory, en nombre de la CEE, ha hecho desde esta tribuna una declaración a la que el Gobierno de Luxemburgo desea asociarse plenamente.

En los últimos años, el mundo ha conocido la mayor crisis económica desde que terminó la segunda guerra mundial. Estos años nos han enseñado que los problemas que se nos plantean, en el plano nacional e internacional, sólo podrán resolverse sobre la base de un crecimiento estable de la economía mundial.

Pero en un mundo considerablemente reducido por la revolución tecnológica, la interdependencia de las naciones ha cobrado una amplitud considerable como resultado del crecimiento rápido de los intercambios económicos y de los movimientos de capital. Naturalmente, de esta interdependencia se desprende que somos todos corresponsables de los progresos económicos y sociales de cada uno.

Nuestra tarea común consiste en vencer la pobreza y el hambre. Uno de los principales objetivos, que constituye el elemento indispensable de toda política de desarrollo, es la creciente participación de los países en desarrollo en la división internacional del trabajo, acelerando así su propio proceso de desarrollo. A corto plazo, las perspectivas de crecimiento de los países industrializados y de los países en desarrollo parecen estrechamente vinculadas: en una situación mundial en que la demanda exterior influye sobre el nivel de actividad económica de cada grupo de países, los países en desarrollo seguirán necesitando aportaciones de capital y de tecnología de los países industrializados, y los países desarrollados necesitarán comerciar aún más con el tercer mundo.

Mas también están vinculados en la medida en que las elecciones y las decisiones respectivas tomadas en cada país y en cada sector económico condicionan transformaciones estructurales que pueden favorecer una repercusión más equilibrada y sostenida del crecimiento económico mundial. A todos interesa que los países industrializados hagan todo lo posible por alcanzar una tasa de crecimiento elevada y duradera, una estabilidad interna y externa, y que se mantenga y desarrolle un sistema económico mundial orientado hacia la libertad de los intercambios, sin dejar por ello de prestar especial atención a las necesidades de los países en desarrollo.

Ahora bien, ninguno de nosotros puede esperar aprovechar los efectos positivos de ese sistema si no está dispuesto a respetar sus reglas y su lógica. Por ello, es fundamental reconocer los intereses mutuos y la interdependencia de los problemas para facilitar las indispensables transformaciones de la economía mundial. Voy a abordar brevemente cuatro esferas

importantes que se mencionarán durante esta Conferencia y en las que los problemas de la interdependencia son evidentes:

1. El comercio desempeña una función fundamental en el crecimiento y el desarrollo de los países en desarrollo. Un comercio aumentado es fuente de ingresos para el desarrollo y factor de diversificación de la economía. Nos parece que, a este respecto, uno de los principales elementos es indudablemente una mayor participación de los países en desarrollo en las exportaciones de manufacturas y su entrada gradual en los circuitos comerciales mundiales.

Es importante que en esta Conferencia acordemos disposiciones para no poner en entredicho el proceso de industrialización en curso en los países en desarrollo y para que no se ejerzan presiones proteccionistas que obstaculicen la división internacional del trabajo en el ámbito mundial. La liberalización de los intercambios presupone también que se tenga en cuenta la diversidad de situación de los países en desarrollo y que se garantice el acceso a los mercados a los menos industrializados de ellos, que todavía no están en condiciones de hacer frente a la competencia internacional.

Permítaseme recordar que la CEE, a la que Luxemburgo se honra en pertenecer, ha elaborado toda una serie de medidas y mecanismos para favorecer la participación de los países en desarrollo en los mercados mundiales, ya mediante la Convención de Lomé, que une en un proceso original de cooperación a los países miembros de la CEE y a 58 países de Africa, el Caribe y el Pacífico, ya mediante el SGP, que la CEE fue la primera en poner en vigor a partir de 1971, ya mediante varios acuerdos no preferenciales firmados con diversos países de América Latina y de Asia.

2. Materias primas. Es indudable que el aprovechamiento de los productos básicos y los recursos energéticos está vinculado a los cambios estructurales de la economía mundial y tiene un efecto directo sobre el proceso de desarrollo de los países en desarrollo. Debe contribuir a un crecimiento duradero y no inflacionario. Si existe un problema que hay que abordar globalmente, es decir en todos sus aspectos y a escala mundial, es el de las materias primas.

Aunque no ha de olvidarse que no todos los países en desarrollo son productores o poseedores de reservas de productos básicos, es indiscutible que tanto los productores como los consumidores de materias primas tienen gran interés en que este problema se aborde de manera racional y en que se encuentren soluciones mutuamente beneficiosas.

Con tal ánimo, mi Gobierno se congratula de que se haya celebrado recientemente un acuerdo en lo que respecta al Fondo Común de estabilización de las materias primas. Pese a ello, no puedo disimular nuestra preocupación ante la naturaleza de una contribución básica mínima, aun excepcional, como en el caso presente.

Si bien reconocemos las circunstancias particulares que han rodeado la creación del Fondo, estimamos que a la larga no interesa a los países en desarrollo abandonar el principio de una distribución de los gastos equitativa y proporcional a las posibilidades económicas de los países.

En lo que respecta a las contribuciones voluntarias a la segunda ventanilla puedo ya anunciar que mi Gobierno se propone aportar una contribución sustancial a la que se agregará una parte de los fondos procedentes de nuestra contribución uniforme.

Mi país desea manifestar así el interés que le merece esta etapa importante de la puesta en práctica del Programa Integrado para los Productos Básicos. Pero en esta esfera es imprescindible un esfuerzo acrecentado de cooperación para lograr una estabilización de los mercados y de los ingresos de exportación que permita una cierta seguridad en las previsiones económicas a largo plazo, y dé a los países en desarrollo la posibilidad de obtener los recursos necesarios para la inversión y para planificar su desarrollo.

3. En conjunto, en los últimos años el sistema de transferencia de recursos ha podido atender —a veces con cierto retraso— a las crecientes necesidades de los países en desarrollo, pero se plantean varios problemas a causa de las distorsiones que han surgido. Por una parte, se han atendido las crecientes necesidades de los países en desarrollo a costa de una agravación de la carga de la deuda y, por otra parte, los países en desarrollo de ingresos medios y altos son los que se han beneficiado del dinamismo de las corrientes privadas, mientras que los países en desarrollo más pobres, tributarios, en lo esencial, de la AOD, sólo han podido registrar un crecimiento muy limitado de sus ingresos por concepto de ayuda.

El problema de la deuda con que se enfrentan algunos países en desarrollo es grave. Hemos de evitar que se reproduzcan situaciones heredadas del pasado y tratar de atenuar, en lo que respecta al presente y según los medios apropiados a cada caso concreto, el endeudamiento que constituye un obstáculo para el desarrollo, teniendo especialmente en cuenta el caso de los países más desfavorecidos. Por ello, nos congratulamos de que la Junta de Comercio y Desarrollo haya tomado decisiones para que se haga un ajuste retroactivo de las condiciones de la deuda contraída por los países menos adelantados en concepto de ayuda oficial bilateral para el desarrollo. Mi Gobierno se complace en anunciar desde esta tribuna que ha adoptado las medidas necesarias para cancelar el conjunto de las deudas que tienen con él los países en desarrollo, y que su AOD está hoy únicamente constituida por donaciones.

4. Mi delegación estima que la realización de los objetivos de crecimiento de los países en desarrollo dependerá de la adaptación del medio monetario a la situación particular de esos países, así como de las correcciones que se introduzcan en los mecanismos existentes de transferencia de recursos, más que de la creación de mecanismos e instrumentos nuevos. Por ello, somos partidarios de que se tomen disposiciones para ajustar el funcionamiento de los servicios prestados por el FMI y el BIRF a la economía de los países en desarrollo, a un aumento de las corrientes de AOD hacia los países más pobres, a un aumento de los recursos de las instituciones multilaterales y a la mejora del acceso de los países en desarrollo al mercado de obligaciones.

Por otra parte, desearía insistir en que la entrada en vigor del sistema monetario europeo, del que es parte Luxemburgo, es decir, la creación de una zona de estabilidad monetaria en Europa, no dejará de tener efectos beneficiosos sobre la evolución de los tipos de cambio no sólo a nivel europeo, sino también a nivel mundial. Ese nuevo sistema desempeñará así una función importante contribuyendo al establecimiento de un medio ambiente monetario estable y necesario para el éxito de las estrategias que permitan superar la crisis.

El progreso de los países en desarrollo hacia una mayor autonomía constituye en última instancia una de las transformaciones estructurales fundamentales para la economía mundial, sin la cual los países en desarrollo no podrán aprovechar las mejoras del sistema económico mundial.

En la búsqueda de una mayor autonomía, a la que por lo demás estamos dispuestos a aportar nuestra contribución, el aumento de los intercambios entre países en desarrollo debe desempeñar una función importante en su proceso de industrialización y en la reducción de su dependencia respecto de los mercados de los países industrializados.

Si estamos reunidos en Manila y si participamos en esta importante Conferencia de las Naciones Unidas, ello es porque tenemos plena conciencia de la urgencia de los problemas que se plantean y de la necesidad de encontrarles soluciones concretas.

Está en juego una transformación progresiva y verdadera de las relaciones mundiales en la que los países en desarrollo pasarán a ser asociados cada vez más indispensables para los países industrializados con miras al establecimiento de un nuevo equilibrio mundial.

Puedo asegurar que Luxemburgo aborda esta Conferencia con amplitud de miras, con la firme voluntad de progresar y de obtener resultados tangibles. Si durante esta Conferencia estamos todos dispuestos a esforzarnos con ese fin, si nuestros trabajos se desarrollan en un clima de apertura y de búsqueda de soluciones concretas, el éxito será nuestro y obtendremos resultados tangibles para el porvenir de las relaciones entre el tercer mundo y el mundo industrializado. Ese es en todo caso el deseo que expreso en nombre del Gobierno de Luxemburgo.

Declaración hecha por el Sr. Mahathir Mohamed, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Comercio e Industria de Malasia, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

En nombre de la delegación de Malasia lo felicito, Sr. Presidente, por su elección para presidir esta reunión tan importante e histórica. Estoy seguro de que bajo su competente asesoramiento y dirección nuestras deliberaciones sobre el programa que tenemos ante nosotros darán resultados positivos. Si no alcanzamos los objetivos que nos hemos fijado y para cuyo logro se ha reunido esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, sólo podremos acusarnos a nosotros mismos. No obstante, al igual que todos los demás, creo que tendremos éxito. Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a los miembros del Grupo Asiático que hayan propuesto a la representación de Malasia para una de las Vicepresidencias de la Conferencia. Asimismo, en nombre de mi delegación doy una bienvenida muy cordial a Tonga y Angola que acaban de sumarse al Grupo Asiático del Grupo de los 77. También desearía, Sr. Presidente, hacer llegar por su conducto nuestro reconocimiento más profundo al Gobierno y pueblo de Filipinas por la generosa hospitalidad que han brindado a mi delegación desde nuestra llegada a Manila. Permítaseme añadir que esta espléndida nación siempre sabe hacer que resulte interesante lo que de otra manera sería una serie tediosa de discursos, debates y conversaciones sobre asuntos bastante áridos.

En los últimos seis días hemos oído las declaraciones de muchos delegados reunidos en Manila para esta Conferencia, que han expuesto de la manera más convincente y exhaustiva los serios problemas con que se enfrenta la comunidad internacional. Los portavoces de los países en desarrollo han explicado con detalle, y sin duda lo seguirán haciendo, sus problemas especiales y la necesidad de que todos y cada uno ayuden a resolverlos. Todos nosotros confiamos, a pesar de nuestra experiencia previa, en que el torrente de palabras que volcamos ante esta reunión contribuya de algún modo a la solución de nuestros problemas y al mejoramiento de todos los pueblos.

Dudo mucho de poder añadir algo nuevo a lo que ya se ha dicho. Pero los problemas que tenemos ante nosotros requieren que insistamos sobre las cuestiones hasta que aquellos que obstruyen el sendero de la cooperación internacional cedan por cansancio. En consecuencia, no me excusaré si lo que digo no son más que ecos de otras declaraciones formuladas por otros delegados.

En los tres años transcurridos desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, hemos sido testigos de algunos acontecimientos importantes en el panorama del comercio internacional, foco principal de esta Conferencia. Algunos de esos acontecimientos son positivos y alentadores, pero otros son negativos y más bien decepcionantes.

Los acontecimientos positivos son evidentes en el sector de las negociaciones sobre productos básicos. Malasia ve complacida los progresos logrados en la continuación del tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociación sobre un Fondo Común, celebrada en marzo de 1979, en la que se trataron elementos fundamentales de un Fondo Común. Este acontecimiento es particularmente significativo si se considera que se produjo después de largas y difíciles negociaciones, cuando ya casi se había perdido la esperanza de llegar a algún acuerdo. Consideramos este logro un paso adelante considerable en el esfuerzo para establecer el nuevo orden económico internacional de que tanto se habla. Pero tenemos conciencia de que todavía nos aguardan los escollos de las disposiciones detalladas,

en los cuales el Fondo Común podría zozobrar. Algunas delegaciones expresaron reservas acerca de ciertas partes del acuerdo global aprobado por la Conferencia de Negociación en marzo. Nosotros mismos consideramos que la cuantía de los recursos del Fondo reunidos mediante contribuciones directas de los gobiernos debería volver a examinarse, cuando se tuviese alguna experiencia en el funcionamiento del Fondo. Tenemos la ferviente esperanza de que la labor sobre los artículos del Convenio Constitutivo y otros preparativos para la creación del Fondo Común se completen, según lo previsto, antes de fines de 1979.

Nos ha alentado además oír las promesas de contribuciones voluntarias que han hecho antes de mí diversos delegados y que no dudo harán otros después. En nombre del Gobierno de Malasia me complace poder prometer la cantidad de un millón de dólares para la segunda ventanilla. En efecto, esto significa que la contribución de Malasia a la segunda ventanilla será de 1.467.000 dólares.

También vemos que se han hecho algunos progresos en las negociaciones para un convenio internacional sobre la estabilización de los precios del caucho natural. Se han hecho progresos considerables y se ha llegado a acuerdos sobre todas las cuestiones importantes. El interés de Malasia en este sector es evidente, ya que somos el mayor productor de caucho natural del mundo. No estamos olvidando otros productos básicos, sean producidos o no por nosotros. Confiamos en que pronto han de comenzar las negociaciones respecto de todos los productos básicos.

El Fondo Común y las negociaciones sobre productos básicos tienen como objetivos principales la reglamentación adecuada del mercado y la estabilidad de los precios: condiciones que afectan por igual al bienestar de productores y consumidores. Pero los problemas asociados con el comercio de productos básicos son numerosos y complejos y exigen serios esfuerzos para alcanzar los demás objetivos o componentes del Programa Integrado de Productos Básicos. Los precios estables y los mercados sometidos a medidas adecuadas de regulación no bastarán para que los países productores obtengan beneficios máximos de su producción. Las actividades asociadas relacionadas con la comercialización, el transporte, la distribución, la elaboración y otros factores invisibles que benefician a los países consumidores desarrollados son demasiado numerosas. El resultado neto es que los productores de productos básicos sólo obtienen ganancias marginales. Confío en que la UNCTAD se ocupará inmediatamente de esas cuestiones, puesto que son parte integrante del concepto total del comercio justo y equitativo entre naciones.

Hasta donde yo puedo ver, los acontecimientos positivos y alentadores terminan aquí. En cambio, los acontecimientos que son tanto de carácter negativo como de retroceso constituyen una larga lista. El problema básico de la probreza sigue siendo fundamental. El 70% de los pobres del mundo está concentrado en unos 115 países en desarrollo. No es posible determinar positivamente si los países son pobres porque la población es pobre o si la población es pobre porque los países son pobres. Quizás es natural que la población de los países desprovistos de recursos naturales y capacidad productiva sea pobre. Pero lo que es inaceptable es que países con recursos moderados o abundantes se encuentren entre los países en desarrollo con tasas altas de pobreza. Si bien la mala administración puede ser una causa, el factor más importante que determina en general la pobreza es la remuneración injusta percibida por los productos exportados o la incapacidad de exportar debido a las prácticas comerciales restrictivas. La pobreza de las naciones en desarrollo, y en consecuencia la pobreza de su población, se podría reducir si éstos pudiesen llevar al máximo sus exportaciones y obtener mejor remuneración por ellas.

La historia del petróleo es representativa de la clase de prácticas que se encuentran en particular en el comercio de los productos básicos. Los pagos hechos por los miles de millones de barriles de petróleo que los países productores de petróleo vendieron antes de 1973-1974 eran tan mezquinos que durante largo tiempo esos países habían vivido en la pobreza. No sólo el precio fijado carecía totalmente de relación con el valor verdadero del petróleo como fuente de energía y productos químicos, sino que la tasa de regalía era tan baja que los países productores de petróleo apenas si podían asegurar su subsistencia. A fin de aumentar sus ganancias, se añadían costos ficticios de transporte. La participación en las ganancias y la participación en la producción no eran concebibles: el hombre que tenía la temeridad de pensar en eso encontraba una muerte prematura.

Hoy, naturalmente, las posiciones se han invertido y todo el mundo, incluido el tercer mundo, está obligado a pagar el precio por la explotación histórica de los pobres en el Asia occidental y en otros lugares. Cuando el petróleo era barato, los pobres eran pobres. Y cuando el petróleo es caro, los pobres son incluso más pobres.

El caso del petróleo debiera ser una lección para todos. Pero, lamentablemente, los países que producen otras materias primas distintas del petróleo siguen siendo explotados del mismo modo por los mismos países desarrollados. Estos siguen fijando precios, manipulando los mercados, menejando reservas, formando mercados comunes cerrados, y controlando el transporte y otros servicios en detrimento de la economía de los productores de productos básicos.

En consecuencia, los pobres seguirán siendo pobres y engendrando descontento y desorden. Seguirá habiendo perturbaciones y disturbios civiles y cada uno de nosotros sufriremos las consecuencias de la escasez de productos básicos cuando, en realidad, éstos abundan.

No nos hemos percatado de que los países desarrollados que disponen de tecnócratas y de los economistas más renombrados parecen no ser capaces de reconocer el dinamismo de las ventajas internacionales comparativas. Esos países se han negado en términos prácticos a aceptar la validez del argumento de que su propia recuperación y su viabilidad económica se beneficiarían del crecimiento y la prosperidad del tercer mundo. Es evidente que deben darse cuenta de que de los clientes ricos se obtienen mayores ganancias. Los petrodólares resultantes de los

aumentos en los precios del petróleo no sólo han estimulado la compra de más productos manufacturados de Occidente, sino también han financiado más actividades mercantiles de lo que era posible antes de que los petrodólares se convirtieran en una palabra corriente. Si nos vemos enfrentados a una depresión, o como los economistas quieran llamar al estado actual de los negocios, no es por cierto debido a que los países de la OPEP se han hecho ricos. Las riquezas de los países de la OPEP son absorbidas, de un modo u otro, por los países desarrollados. La disminución en el ritmo de la actividad económica se debe a una reacción irreflexiva de pánico frente a una situación en la que los que estaban acostumbrados a fijar los precios de pronto se vieron privados de ese lujo. En vez de aplicar sus mentes a la cuestión de cómo vivir con menos petróleo y con los petrodólares de la OPEP, los países desarrollados aumentaron los precios, redujeron la productividad y restringieron el comercio.

Se pensaría que, una vez hecha la experiencia de los efectos de la explotación del petróleo, no se cometerían los mismos errores con los demás productos básicos. Pero los regateos acerca del Fondo Común y la estabilización de otros productos básicos demuestran claramente que es probable que se repita la historia del petróleo.

Por consiguiente, los países pobres seguirán siendo pobres durante un tiempo considerable. La pobreza seguirá siendo un problema sin resolver e irá acompañada de inestabilidad política, disturbios civiles, golpes de Estado y en general una gran dosis de injusticia social.

Hago un llamamiento a los dirigentes de las naciones con sentido de la responsabilidad para que se preocupen más, si no de la pobreza en sí, al menos de las consecuencias de la pobreza. Sus propios intereses así lo piden. La lucha para reducir la pobreza debe recibir seria atención por parte de todos. Los países pobres harán lo que esté a su alcance, pero el grado de éxito que obtengan dependerá de que los países desarrollados examinen de nuevo, a fondo, el papel que les corresponde en la lucha contra la pobreza.

Se ha dicho que si no fuera por las negociaciones comerciales multilaterales, muchos gobiernos ya hubiesen cedido a exigencias más proteccionistas. Ahora que las negociaciones comerciales multilaterales están llegando a su fin, se teme que las presiones proteccionistas aumenten una vez más. Cuando se hizo la Declaración de Tokio, se supuso que los países desarrollados que la suscribían comprendían todo lo que significaba ese compromiso. Por ello, es muy desalentador encontrar países que dicen que si bien están dispuestos a conceder preferencias a la importación, lamentan no poder hacerlo porque sus leyes no se lo permiten mientras no existan acuerdos de reciprocidad. Así, a menos que los países en desarrollo estén dispuestos a conceder preferencias, en igualdad de condiciones, a las importaciones de manufacturas procedentes de tales países, no pueden conseguir el libre acceso de sus productos a esos mercados. Se trata de leyes hechas por el hombre que indudablemente se pueden cambiar. Pero los países interesados se conducen como si las leyes, una vez hechas, fuesen sacrosantas y no se pudiesen alterar por ninguna razón de ninguna clase. Debido a estas y otras maniobras dilatorias, las negociaciones comerciales multilaterales no han aportado ayuda a los países en desarrollo. En consecuencia, la Declaración de Tokio ha perdido casi todo su sentido.

En los países desarrollados existe en la actualidad una tendencia clara y perturbadora hacia el fomento del comercio organizado, del que son ejemplo las «medidas de regulación del mercado» y «los acuerdos de restricción voluntaria». Debemos resistir esta tendencia ya que esas medidas no son nada más que otra práctica proteccionista de mercados reservados en beneficio de los países prósperos.

Una cuestión que preocupa seriamente es la actitud inspirada en las organizaciones sindicales de calificar de subsidios a los incentivos fiscales para estimular la inversión en los países en desarrollo; de esa forma se justifican las restricciones a las importaciones. ¿Acaso los países desarrollados no subvencionan las industrias que exportan bienes manufacturados a los países en desarrollo? Sabemos que algunos países subvencionan hasta el 20% de los costos de la construcción de buques. Otros subvencionan a sus trabajadores mediante beneficios sociales generosos en exceso, mientras que otros venden a las industrias petróleo, y por extensión energía, a precios inferiores a los del mercado. Algunos incluso subvencionan la cría de pollos. En realidad, las subvenciones en una forma u otra son una práctica universal en todos los países desarrollados. Sancionar los subsidios que adoptan la forma de incentivos fiscales para las inversiones es no sólo impedir la industrialización de los países en desarrollo, sino también aumentar los costos mundiales. Ni los países en desarrollo ni los países desarrollados ganarán nada con ello.

El proteccionismo, al que se recurre cada vez más en el comercio, se está extendiendo ahora a zonas más amplias, incluidos los servicios de transporte aéreo y marítimo. Las antiguas fórmulas de los servicios aéreos sobre las diversas libertades fueron elaboradas por los países desarrollados cuando se estaban distribuyendo la industria entre ellos. Ahora que algunos países en desarrollo conocen a fondo esas normas, los países desarrollados se están uniendo una vez más y concibiendo normas nuevas y cada vez más restrictivas. La IATA, como órgano de consulta, está quedando relegada al fondo, mientras las principales líneas aéreas se vuelven a reunir para dividirse los despojos.

En nuestra condición de países pobres, nos dimos cuenta hace mucho tiempo de que las tarifas aéreas eran excesivamente altas. Los costos para hacer volar los aviones en servicio eran bajos y se están haciendo más bajos. Pero los aditamentos, los gastos generales, los salarios y los márgenes de beneficio en los que insistían los países desarrollados aumentaban los precios desmesuradamente. Aunque las líneas aéreas de los países pobres hubieran podido cobrar tarifas más bajas, se lo impedía la IATA. Ahora que conviene a los países desarrollados, se han olvidado de los acuerdos internacionales y están fijando las tarifas independientemente. Las tarifas inmoderadamente bajas y los costos elevados de las escalas entre los vuelos eliminarán a bastantes líneas aéreas bisoñas

de los países en desarrollo. Malasia lamenta este intento de excluir a los países en desarrollo de la industria de las líneas aéreas. El alta mar y el espacio aéreo sobre ella pertenecen a todos, y todos debieran beneficiarse por igual con su utilización. Pretender que, porque uno es el dueño del punto de destino, la ruta es exclusivamente de uno es olvidar el papel de los demás en hacer posible la comunicación.

En la esfera del transporte marítimo, la dominación de los países desarrollados es incluso más opresiva. Las conferencias marítimas organizadas por las líneas navieras de las llamadas naciones marítimas monopolizan todas las rutas importantes. Sus prácticas comerciales cerradas han obligado a las líneas marítimas de los países en desarrollo a unirse a ellas o perecer. Entretanto, las tarifas de carga y la discriminación contra ciertos bienes y productos disminuyen las ganancias legítimas de los países productores. Además, los seguros y otros costos benefician en gran parte a los países desarrollados.

Esta historia dolorosa no termina aquí. La capacidad de los países pobres de proporcionar productos básicos y bienes baratos depende de la disposición para el trabajo de su población. Los salarios de la mano de obra en los países en desarrollo son naturalmente bajos, pero también el costo de vida es bajo. Los gobiernos de esos países pobres se esfuerzan por proporcionar empleo a su población, promoviendo un clima conducente a la creación de empleos. Pero los gobiernos de los países en desarrollo se encuentran ahora con un nuevo sector que socava sus esfuerzos: los sindicatos de los países desarrollados.

Esos sindicatos, que disfrutan de niveles de vida que ya son altos, no sólo están obligando a sus gobiernos a restringir las importaciones procedentes de los países pobres, sino también provocan la subversión de los trabajadores en los países pobres a fin de reducir su productividad. A la vez que les hablan del aliciente de los ingresos más altos, instruyen a los trabajadores en el arte de inmovilizar a países enteros. El resultado final será la elevación de los costos, el descenso de la calidad, y la redución de la productividad. Por último, los bienes de los países en desarrollo no podrán competir con los de los países desarrollados, lo que determinará el aumento del desempleo y la pobreza.

No sería muy equivocado describir a los sindicatos de los países desarrollados como neoimperialistas, cuya solidaridad «obrera» es una simple máscara para ocultar su deseo egoísta de volver a colonizar la economía de los países en desarrollo. Estos sindicatos han organizado las federaciones sindicales internacionales y se han apoderado de su control, lo que les permite exportar la inquietud laboral y obligar a que suban los costos de los países en desarrollo.

En la persecución de sus objetivos demuestran un desprecio completo por la ley. Frente a su poder destructivo, los países en desarrollo se encuentran totalmente impotentes. En cuanto a los gobiernos de los países desarrollados, algunos alegan que no están en condiciones de hacer nada, ya que los sindicatos están por encima de la ley. Se debe recordar que, cuando los países desarrollados se encontraban en la misma etapa de industrialización en que se encuentran ahora los países en desarrollo, sus trabajadores eran dóciles y estaban totalmente dominados. El desarrollo industrial no se vio dificultado por conflictos industriales. Empero, en el caso de los países en desarrollo, se estimula artificial y deliberadamente la intranquilidad industrial a fin de demorar el proceso de la industrialización.

Por lo que respecta a Malasia, debo reiterar que estamos absolutamente en favor de los sindicatos para proteger los derechos de los trabajadores. Pero los sindicatos de los países en desarrollo no están destinados a ser manipulados por los sindicatos de los países desarrollados con fines de subversión económica. Ha llegado el momento de que la UNCTAD, al investigar las demás causas que impiden el comercio y desarrollo equitativos de las naciones pobres, examine el papel de las federaciones internacionales de sindicatos.

Es evidente que se obliga a los países en desarrollo a enfrentarse con nuevos problemas, cuando los antiguos problemas siguen todavía sin resolver. Todavía no se han resuelto los problemas del acceso a los mercados, de la transferencia de tecnología, los transportes marítimos y los fletes y los problemas del sector de las finanzas y los sistemas monetarios.

No hay duda de que el impacto de la tecnología moderna en el mundo es tremendo y de largo alcance. Afecta a nuestro medio ambiente, nuestro estilo de vida y nuestro bienestar. Por ello, los países desarrollados no sólo debieran recibir con beneplácito el esfuerzo que ponen los países en desarrollo en obtener transferencia de tecnología adecuada en condiciones justas y equitativas, sino que debieran apoyarlos. No debiera temerse que esas transferencias de tecnología afecten negativamente a las industrias de los países desarrollados. La tecnología no es estática. Cuando los países en desarrollo apliquen la tecnología recientemente adquirida, los países desarrollados habrán pasado a tecnologías más nuevas. En consecuencia, estarán siempre más adelantados que los países clientes. La posibilidad de que los países en desarrollo arranquen de repente de su situación actual y desafíen a los países donantes es verdaderamente remota. Permítaseme sugerir que la mano de obra escasa y costosa de los países desarrollados se debiera aplicar a elaborar productos sumamente complejos y de alto valor agregado, mientras la atención de las demás necesidades mundiales de manufacturas se transfiriera a los países en desarrollo. De este modo, no sólo el costo de los productos básicos permanecería bajo, sino que la riqueza y las oportunidades serían compartidas igualmente por todos.

Algunos de los países más pobres han obtenido muchos beneficios gracias a la exportación de mano de obra. Si bien esto puede haber sido necesario por una variedad de razones, sería mucho mejor, siempre que fuese posible, que los países desarrollados transfiriesen sus industrias a los países en desarrollo. Si así lo hicieran estarían en condiciones de seguir produciendo bienes manufacturados a la vez que mantendrían bajos sus costos. Para los países en desarrollo esto significaría además de progresar en la industrialización, reducir el desempleo sin la migración al exterior. Asimismo, se evitarían diversos choques culturales y perturbaciones sociales: de los cuales no es el menor la situación dolorosa que se produce

cuando, de pronto, los países de acogida dejan de necesitar a los trabajadores extranjeros.

En el sector de los sistemas monetarios y las finanzas, se han producido algunas mejoras desde abril de 1978, fecha en que entró en vigor la segunda enmienda al Convenio Constitutivo del FMI. No obstante, se debe hacer mucho más para promover la estabilidad financiera y monetaria internacional. Uno de los requerimientos más importantes es fomentar los derechos especiales de giro como principal reserva del sistema monetario internacional, de modo que se reduzca el papel de las divisas de reserva. El FMI debiera examinar además las características y el uso de DEG de modo que permitiera realzar los atractivos de esta posibilidad favorable. Otra necesidad es que el FMI desempeñe un papel más activo en la vigilancia de los tipos de cambio de los países miembros, en particular los países más importantes, a fin de que se pueda tomar pronta acción para prevenir los efectos desestabilizadores de las fluctuaciones de los tipos de cambio que han caracterizado los mercados de cambios desde fines de 1977. En particular, los países en desarrollo tienen interés directo y vital en una mayor liberalización del sistema de financiamiento compensatorio mediante el aumento del límite de los giros pendientes de reembolso en por lo menos el 100% de los contingentes, y otras medidas. Asimismo, el FMI debería modificar la condicionalidad global en el empleo de sus recursos, a fin de que los miembros puedan obtener un volumen mayor de financiación de la balanza de pagos a un costo menor para sus economías.

Los bajos niveles en que se ha mantenido durante el actual decenio la AOD prestada por los principales países industriales han causado decepción y, desde hace tiempo, han sido objeto de críticas por los países en desarrollo. Lamentablemente, la respuesta no ha sido muy alentadora. Los países desarrollados debieran demostrar su sinceridad aumentando su ayuda al nivel convenido de 0,7% del PNB. Para el próximo decenio de las Naciones Unidas para el desarrollo, los países desarrollados no sólo debieran convenir en proporcionar un nivel de asistencia mayor que en el pasado sino que debieran demostrar prácticamente la voluntad política de cumplir sus promesas. Para varios países en desarrollo esa ayuda es de capital importancia y constituye su única esperanza de salir de su demoledora pobreza.

También es necesario aumentar los recursos de las instituciones multilaterales para el desarrollo, a fin de capacitarlas para financiar las actividades que se hayan de llevar a cabo en los países en desarrollo. En este sentido, es importante que se llegue a un pronto acuerdo sobre un aumento del capital de base del Banco Mundial, así como sobre la reposición de los recursos de la AIF.

Al igual que otros que me han precedido, he hablado extensamente de los males de los países en desarrollo y de su necesidad de comprensión y ayuda por parte de los países desarrollados. Por importantes que sean la comprensión y ayuda de los países desarrollados, haría un triste servicio a los países en desarrollo si no me refiriese sinceramente por igual a sus faltas.

El hecho es que nosotros, los que pertenecemos a países en desarrollo, no hemos hecho por nosotros mismos todo lo que debiéramos. En cuanto a productores de los productos básicos más estratégicos, así como mercado considerable para las manufacturas del Norte, tenemos una influencia económica tremenda. Si la organizáramos y coordináramos, podríamos usar esta influencia en nuestro beneficio.

Quizás no sea hoy posible reunir a todos los países pobres, pero los convenios regionales podrían sentar las modalidades para una cooperación mucho más amplia en el futuro. Es cierto que las organizaciones regionales han fracasado o no han satisfecho las esperanzas de sus miembros. Pero es indudable que las agrupaciones económicas regionales valen la pena de que se haga otro intento.

La celebración del quinto período de sesiones de la Conferencia en Filipinas es significativa porque nuestro país huésped es un miembro de la ASEAN, la agrupación regional de los cinco países del Asia sudoriental. El progreso de la ASEAN ha sido lento, pero no cabe duda de que la Asociación está creciendo firmemente en estatura e influencia. Al hacer más estrecha la cooperación, la ASEAN ha sido más efectiva no sólo en proteger los intereses de sus miembros sino también en contribuir a hacer mayor presión, en favor de la causa de los países en desarrollo, en los foros internacionales. No cabe duda de que, al demostrar mayor solidaridad y coordinar sus esfuerzos, los países en desarrollo de la ASEAN han conseguido de los países desarrollados un trato relativamente más justo.

Debe ser evidente para todos que si los países desarrollados pueden hacer su voluntad es porque actúan desde una posición de fuerza. Del mismo modo, los países de la OPEP tienen éxito debido a que han aunado sus esfuerzos. De esto se desprende que, si los países en desarrollo desean alcanzar sus objetivos, deben encontrar la manera y los medios para adquirir fuerza. Y una buena agrupación regional es una de las posibilidades con que cuentan para esto.

Todo lo dicho podrá sonar como una estrategia de confrontación. La UNCTAD no debe ser un foro de confrontación. Debe ser un foro diplomático y de negociación. Yo apoyo plenamente la idea de la diplomacia y la negociación entre caballeros. Pero la diplomacia es mucho más eficaz si nosotros disponemos de los medios para dar, si no un golpe penoso, al menos uno que obligue a estar al tanto de la realidad y a proceder con buen sentido.

Confío en que esta Conferencia, que durará un mes, no termine en meras compilaciones de declaraciones y documentos que sean una expresión de descontento. Debe dar como resultado propuestas y equemas concretos para un nuevo orden económico mundial, con condiciones más justas para el comercio, la distribución de los productos, el acceso a los mercados y el disfrute de oportunidades para conseguir un empleo que asegure los medios necesarios para la vida. El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones contiene los elementos esenciales para el logro de esos fines. Es un decidido intento de bosquejar pro-

puestas concretas que tiendan a remediar el actual malestar económico mundial y a crear una cooperación económica internacional más saludable para el decenio de 1980 y el futuro. Confío en que esta Conferencia responderá adecuada y positivamente a esas diversas propuestas y que los elementos esenciales se pondrán en práctica, en su mayoría, si no pudiera ser en su totalidad, con la mayor rapidez posible.

Declaración hecha por el Sr. Louis P. Mizzi, Secretario Auxiliar del Ministerio de Comercio, Industria y Empresas Industriales Paraestatales y Populares de Malta, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en primer lugar, tengo el grato deber de felicitarle por su elección para presidir esta Conferencia. El servicio que nos está prestando al dirigir de manera excelente la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo sólo es igualado por la pródiga hospitalidad que el Presidente Marcos, la Primera Dama y el pueblo filipino nos ofrecen.

Estamos realmente impresionados por el entusiasmo con que su pintoresco país desempeña el papel de huésped del quinto período de sesiones de la Conferencia y por el éxito que está coronando estos esfuerzos.

Desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, el ritmo de actividad que se ha puesto de manifiesto en el diálogo Norte-Sur ha sido rápido, casi frenético. En un número muy limitado de sectores, especialmente en la cuestión del Fondo Común, se puede incluso afirmar que se ha logrado últimamente algún progreso. Sin embargo, esto no ha de impedirnos ver el hecho de que el ritmo general del progreso no ha sido suficiente para satisfacer las legítimas aspiraciones de los países en desarrollo ni para justificar la gran cantidad de reuniones, debates, informes y resoluciones dimanantes de nuestras actividades. No obstante, es razonable concluir que todavía no se ha generado el impulso necesario para convertir en realidad el nuevo orden económico internacional en un futuro previsible.

El reconocimiento de que, salvo una excepción, mucho de lo que tenemos que decir hoy sobre la mayoría de las cuestiones vitales con que nos enfrentamos no difiere en el fondo de lo que se dijo en Nairobi en el cuarto período de sesiones constituye una penosa condena del diálogo económico internacional en los últimos tres años.

Muchos han subrayado reiteradamente que el proceso de consulta, aun en los casos en que parecía más inútil, ha contribuido a dar a los países desarrollados una mejor idea de las exigencias de los países en desarrollo. Sin embargo, no se puede eludir la impresión de que este argumento carece de verdadera convicción y que el proceso de interminable negociación ha sido utilizado con más frecuencia de la necesaria como una táctica de agotamiento destinada a desgastar los conceptos en que se basa el nuevo orden económico internacional y a debilitar la determinación colectiva de los países en desarrollo. Ciertamente, en la fase actual no cabe equívoco alguno, y uno se pregunta si alguna vez lo hubo. Lo que buscan los países en desarrollo es un cambio cualitativo fundamental de las relaciones económicas internacionales. Lo que los países desarrollados están dispuestos a considerar son meras concesiones cuantitativas. Esencialmente, estamos aún en los comienzos en lo que se refiere a la cuestión básica que inspira el lema que fue la fuerza impulsora de la creación de la UNCTAD en los primeros años del decenio de 1960: la necesidad de comercio, y no de ayuda, de los países en desarrollo.

Como pequeño país insular en desarrollo totalmente desprovisto de recursos naturales explotables, Malta conoce plenamente la diversidad económica que existe entre los países en desarrollo. Sin embargo, conocemos igualmente los vínculos comunes que se entremezclan en esa diversidad.

Junto con los otros países en desarrollo, hemos experimentado durante mucho tiempo las profundas frustraciones de no poder expresar nuestra opinión sobre nuestro propio destino. Durante 15 años, tras haber logrado, en teoría, la independencia política, los imperativos económicos siguieron haciendo imposible que Malta eliminase un residuo del período colonial que estaba en desacuerdo con una estrategia de desarrollo basada en el respeto propio y el no alineamiento. La presencia en Malta de una base militar de la antigua Potencia colonial no era sólo un símbolo, sino una manifestación directa del hecho de que mi país no estaba todavía en condiciones de asumir la plena dirección de su destino. Este imperativo se nos impuso por la modalidad de dependencia creada durante nuestro período colonial y continuada mediante el sistema predominante de las relaciones internacionales. Estamos orgullosos de que, a pesar de las continuas dificultades estructurales e incluso de la obstrucción directa de varios sectores, el pueblo de Malta, hace algo más de dos meses, rompió sus cadenas poscoloniales y, habiendo desmantelado completamente todas las bases militares extranjeras en la isla, asumió la plena dirección de su futuro.

Al asociarnos a las justas exigencias de los países en desarrollo, nos unimos a una cruzada contra la modalidad de dependencia a causa de la cual nosotros, como otros, hemos sufrido tanto en el pasado y que todavía sigue inhibiendo nuestro actual proceso de desarrollo. En esta cruzada, uno de los conceptos que consideramos más atractivos y prometedores es el de la autoconfianza colectiva. Creemos firmemente que en cooperación con nuestros hermanos del mundo en desarrollo podremos identificar fructíferamente las estrategias y soluciones concretas para los problemas que compartimos, con lo que daremos origen a un proceso de crecimiento y de bienestar libre de las trabas de la dependencia que todavía caracterizan a las relaciones internacionales.

El concepto de autoconfianza colectiva se traduce en actividades en el plano bilateral así como en los planos regional e interregional. Malta participa intensamente en todos los aspectos de esas actividades dentro de los límites impuestos por su tamaño y recursos. Estamos satisfechos por los resultados tangibles que ya hemos logrado, en especial en nuestras actividades bilaterales con otros países en desarrollo dentro de nuestra región y fuera de ella.

Hemos dedicado también un esfuerzo y atención particulares al concepto de autoconfianza colectiva en nuestra región del Mediterráneo. Como una pequeña nación amante de la paz y con relaciones amistosas profundamente arraigadas con todos sus vecinos inmediatos, Malta sólo ve una amenaza para su seguridad: la amenaza de la inestabilidad regional. Esa inestabilidad es, por desgracia, un fenómeno casi endémico de nuestra región.

Por consiguiente, vemos en un programa ampliado de cooperación regional un imperativo tanto económico como político para el Mediterráneo. Los otros países en desarrollo de nuestra región han hecho suyo sinceramente nuestro criterio y nos han prestado abiertamente su apoyo. Pero el entusiasmo de los países desarrollados ha sido reducido. Hemos visto que el apoyo a proyectos de cooperación regional se limita en amplitud y alcance a los aspectos que no tienen repercusiones importantes en el proceso de desarrollo de los países en desarrollo de nuestra región. En el plano regional presenciamos, por tanto, la misma actitud indiferente y negativa de los países desarrollados que se manifiesta, en un nivel más mundial, respecto de la cooperación económica entre países en desarrollo y de otros elementos del nuevo orden económico internacional. Los países desarrollados carecen todavía de la voluntad política que los transformaría en asociados sinceros y activos para el desarrollo.

Lo que los países desarrollados buscan es mantener su dominio completo sobre las estructuras mundiales del comercio, la financiación y la transferencia de tecnología. Este dominio completo está tan firmemente arraigado en el actual sistema económico internacional que no cabe esperar que las medidas directas de cooperación económica entre los países en desarrollo, aunque sean totalmente eficaces en sí mismas, produzcan resultados de gran alcance sin una acción más directa de los países desarrollados.

Malta ha tenido su parte de la carga resultante de la arbitrariedad del sistema comercial internacional y de las tendencias proteccionistas alimentadas por esa arbitrariedad. Después de haber fomentado cuidadosamente una industria de exportación que dependía considerablemente de las manufacturas textiles, nuestras exportaciones de productos textiles se han enfrentado recientemente con una serie de medidas proteccionistas de algunos de nuestros asociados comerciales más importantes que amenazan no sólo el crecimiento sino aun la misma existencia de la más vital de nuestras industrias. Y esto por parte de asociados comerciales con los que se supone que tenemos un acuerdo de cooperación económica y que teóricamente nos han incluido en su esquema general de preferencias. Un esquema de preferencias generalizadas que se aplica a todos los artículos excepto a los que en realidad exportamos es tan útil como el aire fresco para un hombre hambriento. La manera en que los países desarrollados se las arreglan para quitar con una mano las ventajas comerciales que se supone otorgan con la otra se ha convertido en un sistema complicado y arcano. Ya es hora, en este quinto período de sesiones de la Conferencia, de que los países desarrollados convengan en dejar de jugar a este juego cínico del ratón y el gato con los países en desarrollo.

Malta, al igual que otros países en desarrollo, necesita y acoge con agrado la presencia de las inversiones extranjeras en su suelo. Sin embargo, consideramos necesario que los gobiernos de los países desarrollados desempeñen un papel activo en este tipo de inversiones y no se limiten a intervenir cuando se trata de los intereses de sus empresas, sino principal y esencialmente para estimular una corriente de inversiones eficaz y racional.

Los objetivos que unen a los países en desarrollo son evidentemente de una naturaleza e importancia tal que hace que resistan a las divergencias que existen. Por este motivo, mi país, aunque apoya sinceramente y por igual todas las exigencias del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, considera también lógico insistir particularmente en la sección del Programa de Arusha que pide una atención especial para las necesidades de la categoría de países en desarrollo insulares de los que formamos parte. En el cuarto período de sesiones de la Conferencia se acordó un programa de medidas especiales para los países en desarrollo insulares, pero lamentablemente gran parte de ese Programa está aún muy lejos de ser aplicado por la comunidad internacional. Sin embargo, en una situación económica internacional de confusión e imprevisibilidad crecientes, los países de economía pequeña y abierta como la nuestra son los que sufren ante todo y más. La vulnerabilidad de nuestra situación hace que nos sintamos justificados en señalar con urgencia nuestras necesidades a la atención de la comunidad internacional aun cuando reconocemos también que no son menos urgentes que los nuestros los problemas de otras categorías de países en desarrollo. En el nuevo y justo orden económico internacional que todos buscamos no se pueden pasar por alto los intereses de las naciones más pequeñas y débiles. Malta se ha esforzado constantemente por lograr que no se oscurezca nunca este importante principio.

Lo hemos hecho así en nuestra posición sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos, en el que nuestro sólido apoyo a los objetivos de ese Programa se ha complementado con nuestra petición de medidas de salvaguardia para los países en desarrollo que son importadores netos. Seguimos haciéndolo así con nuestra insistencia en que las necesidades de los pequeños países en desarrollo insulares no se pasen por alto en la negociación compleja y de gran alcance sobre otras cuestiones tal vez más llamativas.

Por último, para que los beneficios que se derivan de nuestro empeño tengan sentido deben llegar a los individuos y no a las naciones. A menos y hasta que todos los individuos de este mundo disfruten de condiciones que les permitan vivir su vida con dignidad y paz, ninguna nación puede afirmar que ha cumplido su tarea.

Declaración hecha por el Sr. Azzeddine Guessous, Ministro de Comercio e Industria de Marruecos, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Constituye para mí un gran placer congratular calurosamente, en nombre de la delegación del Reino de Marruecos, al Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Filipinas, General Carlos Rómulo, por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Estamos convencidos, Sr. Presidente, de que su personalidad y experiencia excepcionales nos permitirán aprobar importantes resoluciones que harán de este período de sesiones un acontecimiento destacado.

Mi delegación también se complace en transmitir al Presidente Ferdinand Marcos, y al Gobierno y al pueblo de Filipinas, los saludos más cordiales de Su Majestad el Rey Hassan II de Marruecos, y del Gobierno y el pueblo del Reino de Marruecos.

La cálida bienvenida que nos han dado y los esfuerzos especiales desplegados por la Primera Dama de Filipinas para que esta Conferencia se desarrolle perfectamente se ajustan al espíritu y a las largas tradiciones del pueblo de Filipinas.

También desearía dar las gracias al Secretario General, Sr. Gamani Corea, que ha hecho todo lo posible para asegurar el éxito de nuestras deliberaciones.

El período de sesiones en el que participamos podría constituir un nuevo paso adelante en la marcha de la humanidad hacia un futuro mejor. Debemos convertir en realidad esta esperanza, aun cuando la actual situación no permite ser muy optimista. Aunque han transcurrido 20 años desde que se liquidó al colonialismo en la mayoría de nuestros países, aún estamos padeciendo los efectos residuales de ese amargo período de nuestra historia. Nos reunimos una vez más para volver a analizar la situación y formular directrices para un futuro mejor.

El análisis que estamos realizando para evaluar los logros de los últimos años, especialmente en la última parte de este decenio, es motivo de inquietud por lo que se refiere a la propia dignidad humana.

La miseria humana se ha agudizado porque la inflación y las fluctuaciones monetarias, que impiden la ejecución de todo plan de desarrollo, y, en consecuencia, causan inquietud y dan lugar a un nuevo tipo de tendencia proteccionista, frustran todo intento de industrialización. Además, la tecnología tropieza con obstáculos que defraudan toda esperanza de prosperidad. Todos estos aspectos negativos son el legado de un sistema de relaciones anticuado, basado en una filosofía de opresión y en la división del mundo en un grupo económicamente rico rodeado por grupos pobres. El grupo de los ricos se considera sobrehumano y considera a los demás subhumanos.

Al condenar este sistema que pone en peligro la paz y avergüenza a nuestra generación, repetiré las opiniones ya expresadas por los oradores que me han precedido en el uso de la palabra.

Deseo expresar, sobre todo a las naciones industrializadas, mi convicción de que el mundo no podrá establecer un nuevo orden económico internacional en beneficio de todos los pueblos, a menos que ello se haga en el contexto de una nueva filosofía y un nuevo espíritu, a la luz de los cuales los países industrializados deben considerar en forma más amplia la solidaridad internacional como una plena asociación con los países en desarrollo.

La situación con que se enfrentan actualmente los países en desarrollo les quita toda esperanza de ponerse a la par con los países industrializados. La inflación importada, el continuo aumento de los precios de las manufacturas y el bajo nivel o el estancamiento de los ingresos de exportación, junto con las fluctuaciones monetarias, han dado lugar a un deterioro sin precedentes de la relación de intercambio de los países en desarrollo, lo cual ha hecho más pesada la carga de su deuda.

Por otra parte, los países industrializados han registrado durante varios años una crisis económica caracterizada por un creciente desempleo y una inflación constante. Esta crisis no puede resolverse con la adopción de medidas para restringir las exportaciones de los países en desarrollo, ya que la experiencia ha demostrado la inutilidad de esas medidas para superar la inflación o el desempleo.

Por el contrario, la auténtica solución reside en la inevitable interdependencia de las economías de los países industrializados y las naciones en desarrollo. Para remediar el estancamiento y la inflación crecientes que registran, los países desarrollados deben alentar a las naciones en desarrollo a aumentar su poder adquisitivo en grado tal que les permita entrar en la fase de industrialización mediante la adquisición de la tecnología y el equipo industrial de que carecen actualmente. Este objetivo sólo se logrará si los países industrializados convienen en pagar precios más equitativos por las materias primas exportadas por los países del tercer mundo, abren sus mercados a los productos agrícolas e industriales de los países en desarrollo que gozan de ventajas con respecto al costo de producción, y establecen instituciones apropiadas de financiación.

En mi declaración me concentraré en las cuestiones de una mayor equidad con respecto a los precios de los productos primarios, la terminación de la tendencia proteccionista de los países industrializados, y la financiación y transferencia de recursos, sin por ello descuidar otros temas del programa de este período de sesiones a los cuales se han referido, y con razón, la mayoría de los oradores que me han precedido en el uso de la palabra, ya que constituyen factores decisivos en la búsqueda de medios para establecer el nuevo orden económico internacional.

En el cuarto período de sesiones de la Conferencia, mi país anunció su apoyo oficial a la creación del Fondo Común. Desde entonces hemos participado asiduamente en las negociaciones destinadas a lograr

ese objetivo. Hemos expresado nuestra solidaridad con el Grupo de los 77 y hemos puesto toda nuestra confianza en los negociadores del Grupo. Aprovecho la oportunidad para encomiar sus esfuerzos y su gran competencia.

Mi país toma nota con satisfacción del acuerdo a que se llegó en Ginebra en marzo de 1978 en relación con los elementos fundamentales del Fondo Común, aunque ese acuerdo no puede considerarse ni audaz ni perfecto. Esperamos que los pocos países desarrollados que aún no se han sumado definitivamente a los esfuerzos para crear ese Fondo, el cual refleja el espíritu del nuevo orden económico internacional, adopten una actitud positiva hacia los trabajos del Comité *Ad Hoc* para hacer desvanecer la desfavorable impresión que su actitud inicial causó al Grupo de los 77.

A nuestro juicio, las actividades de la segunda ventanilla representan uno de los elementos fundamentales del Fondo. Por lo tanto, deseamos expresar nuestra satisfacción por las contribuciones que han hecho los Estados que siempre han estado a la vanguardia de la lucha por una mayor cooperación entre los países industrializados y las naciones del tercer mundo.

Mi país espera que ese instrumento se establecerá lo antes posible y que los recursos a su disposición, especialmente en lo que toca a la segunda ventanilla, basten para que pueda desempeñar la función que le asignó inicialmente el Grupo de los 77.

Marruecos, que ha apoyado siempre la creación de ese Fondo, hará todo lo que esté a su alcance para asegurar efectivamente su éxito y también el de los acuerdos internacionales de productos básicos correspondientes.

Además, los países en desarrollo no deben seguir desempeñando indefinidamente el papel de meros proveedores de materias primas, ni siquiera a precios satisfactorios. Su desarrollo requiere una industrialización en la que se tengan en cuenta todos sus recursos, al comienzo mediante la financiación local de la explotación de sus recursos naturales, y la utilización de su capacidad técnica y de la enorme fuerza de trabajo de que disponen. Ello requiere asimismo una mayor participación de los países en desarrollo en el comercio internacional de manufacturas y semimanufacturas.

Una de las principales características del desarrollo en los últimos años ha sido la nueva y creciente tendencia proteccionista entre los países industrializados, los cuales, al no haber establecido barreras arancelarias sistemáticas contra las exportaciones de los países en desarrollo, se han visto obligados a recurrir a diversas medidas complicadas para proteger, en forma tortuosa pero eficaz, sus productos contra la competencia extranjera.

Censuramos y condenamos, no sólo la tendencia proteccionista exhibida por los gobiernos de los países industrializados, sino también las prácticas comerciales restrictivas que suelen aplicar las empresas transnacionales, con la plena connivencia de sus gobiernos, al dividir los mercados entre sí y vender tecnología y marcas registradas a precios exorbitantes.

Esa nueva tendencia proteccionista está produciendo efectos adversos directos sobre nuestros países en desarrollo, ya que reduce las reservas de divisas, aumenta el desempleo y disminuye los ingresos. También tiene consecuencias negativas indirectas al impedir el proceso de industrialización, que no puede prosperar a menos que haya mercados garantizados.

Deseamos recalcar que esa tendencia proteccionista produce efectos adversos incluso sobre la economía de los países desarrollados. Dicha tendencia, que está dirigida fundamentalmente hacia el mantenimiento del nivel de empleo en algunos sectores en vías de deterioro, tiene, de hecho, el efecto opuesto, ya que reduce las posibilidades de empleo en los sectores relacionados con la exportación de bienes de capital y tecnología a los países en desarrollo, los cuales se ven privados de los medios para adquirir tales bienes y técnicas.

Finalmente, dicha tendencia produce un efecto perjudicial sobre los consumidores que no están familiarizados con las condiciones internacionales. También contribuye a mantener la inflación y los sistemas anticuados de producción, e impide la introducción de las modificaciones y los reajustes necesarios.

Existe el riesgo de que esa nueva tendencia —cuyo objetivo básico es proteger determinadas manufacturas contra la competencia de productos análogos importados de los países en desarrollo— se extienda finalmente a otros productos, como los del sector agrícola y agroindustrial. Es lamentable que algunos países industrializados estén apoyando, mediante subsidios, precios garantizados y barreras arancelarias estrictas, productos agrícolas para los cuales carecen de las condiciones apropiadas ambientales y de suelos.

¿Es ésta la forma en que esos países entienden la nueva división internacional del trabajo? ¿Qué parte dejan a los países en desarrollo que les suministran menos del 2% de las manufacturas que consumen?

La fijación de precios equitativos para las materias primas y una mayor participación en el comercio internacional son dos requisitos capitales si se quiere que el proceso de transferir recursos tenga algún sentido. Dicho de otra manera, se debe proporcionar ayuda para financiar el crecimiento económico de los países en desarrollo y no dejar a éstos en una situación de dependencia perpetua. El volumen total de ayuda que las naciones en desarrollo reciben ahora no compensa ni siquiera los ingresos de exportación que pierden, lo cual es a su vez atribuible a la peor relación de intercambio y al hecho de que las fronteras de los países industrializados están cerradas a las manufacturas y semimanufacturas de esas naciones. La excesiva carga de la deuda de los países del tercer mundo contribuye a perpetuar ciertos aspectos de explotación en las relaciones internacionales y no permite financiar el desarrollo de esos países. El tercer requisito a este respecto es una auténtica cooperación financiera internacional.

Para ser eficaz, el proceso de transferencia de recursos debe llevarse a cabo en forma segura, regular y sistemática, y debe proporcionar a los países

receptores las debidas garantías para la preparación de programas de desarrollo e inversión. El Programa de Arusha contiene propuestas de carácter práctico en esta esfera, acerca de las cuales esta Conferencia debe adoptar una decisión definitiva.

La delegación de Marruecos apoya, en particular, la propuesta formulada por los países en desarrollo para la provisión de facilidades a largo plazo en el Banco Mundial con objeto de financiar la adquisición de instalaciones y equipo por parte de esos países. Esa propuesta tiene además la ventaja de estimular el desarrollo en uno de los sectores básicos de las naciones desarrolladas más seriamente afectado por la crisis actual.

Una de las propuestas radicales que están en consonancia con el objetivo de establecer un nuevo orden económico internacional es la idea de establecer un impuesto internacional para el desarrollo que tenga en cuenta los ingresos de los distintos países de la comunidad internacional, con lo cual incorpora los principios de una verdadera solidaridad internacional.

Un requisito para todas esas actividades encaminadas a transferir recursos de los países industrializados a las naciones en desarrollo es la reducción, si no la cancelación total, de la deuda de los países del tercer mundo, es decir, de la deuda contraída anteriormente por ellos para asegurar la supervivencia de su población.

Algunos de los países desarrollados han tomado una iniciativa encomiable a este respecto al cancelar las deudas de algunos de los países más pobres del mundo. Sin embargo, ello no basta para liberar a las naciones en desarrollo de su pesada carga de la deuda, que está absorbiendo los escasos recursos financieros que debían utilizar para promover el crecimiento económico.

Habida cuenta del consenso que se ha puesto de manifiesto en la comunidad internacional en favor de una transferencia efectiva de recursos, es lamentable que algunos de los países industrializados más prósperos del mundo, no sólo están asignando una proporción muy exigua de su PNB en beneficio de los países del tercer mundo, sino que también están reduciendo esa proporción año tras año.

Este análisis de la situación nos obliga a reforzar la cooperación económica entre los países en desarrollo, y también entre estos últimos y las naciones con sistemas económicos y sociales diferentes.

En cuanto a la cooperación económica entre las naciones en desarrollo, mi país, de conformidad con las resoluciones internacionales, ha establecido gradualmente un sistema de relaciones económicas y comerciales con aquellas de esas naciones con las cuales aún no mantenía relaciones económicas, y seguimos marchando decididamente por ese camino.

En el contexto global de la cooperación económica internacional, una de las prioridades de ese tipo de cooperación debe ser la situación de los países menos adelantados y de los Estados sin litoral e insulares. La humanidad en conjunto debe asumir sus responsabilidades para con esta categoría de países.

Marruecos apoyará firmemente el programa de emergencia que debemos aprobar para remediar la seria situación con que se enfrentan nuestros hermanos de los países menos adelantados. Entre las cuestiones que despertaron nuestro interés mientras estudiábamos el orden económico internacional, debemos referirnos a las relaciones entre los países con sistemas económicos y sociales diferentes. Esta cuestión no nos es ajena, y mi país, conforme a todas las resoluciones aprobadas en distintos foros, está, por consiguiente, estableciendo y preparándose para desarrollar relaciones caracterizadas por un equilibrio dinámico y armonioso, y basadas en el respeto de los intereses mutuos, con todos los países del mundo, salvo aquellos que violan la Carta de las Naciones Unidas y el principio del respeto de la dignidad humana.

Me refiero, en particular, a la discriminación racial y al colonialismo, bajo cuyo yugo siguen sufriendo nuestros hermanos de Azania, Namibia y Zimbabwe, así como al sionismo, que, por medio de la fuerza y el terrorismo, está ocupando territorios árabes y privando a nuestros hermanos palestinos de su patria, con lo cual los convierte en un pueblo desplazado.

No habrá ni paz ni prosperidad en la región hasta que el pueblo de Palestina recupere sus derechos legítimos y todos los territorios árabes ocupados sean liberados. Mi país reafirma su apoyo a las resoluciones pertinentes aprobadas en la Conferencia Arabe en la Cumbre celebrada en Rabat y en la Conferencia de Bagdad.

El mundo industrializado sólo tardó unos pocos años en superar los efectos del aumento de los precios del petróleo, y la repentina alza de los precios de sus manufacturas, especialmente las que exporta a los países en desarrollo, le ha permitido mitigar los efectos sobre su economía de unos precios de ese combustible cada vez más altos.

El tercer mundo sigue cifrando sus esperanzas en el pronto establecimiento de un nuevo orden económico internacional que no sólo lo libere del proceso de absorción que ha estado padeciendo durante más de un siglo, sino que también le permita mejorar su situación.

Confiamos en que este quinto período de sesiones de la Conferencia contribuya a hacer desaparecer el espectro de un inminente enfrentamiento, mediante la adopción, por consenso, del concepto de que un nuevo orden económico internacional requiere una redistribución más equitativa de los ingresos de las naciones. Los países ricos pueden estar seguros de que el desarrollo del tercer mundo constituirá la mejor garantía de su prosperidad, si tal desarrollo se logra en un espíritu de solidaridad.

Declaración hecha por el Sr. Dayanundlall Basant Rai, Ministro de Comercio e Industria de Mauricio, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Deseo comenzar expresando, en nombre de la delegación de Mauricio, mi sincero agradecimiento al Gobierno y pueblo de la República de Filipinas por la cálida acogida y hospitalidad que se nos ha brindado y por la impecable organización de los servicios puestos a nuestra disposición.

Estoy seguro de que el marco agradable en que tenemos el privilegio de trabajar nos ayudará a aprovechar esta oportunidad única que se nos ofrece de hacer justicia a las aspiraciones de los desheredados de este mundo.

Sr. Presidente, en nombre de la delegación de Mauricio, deseo felicitarlo muy sinceramente por su elección; mis felicitaciones se dirigen también a los miembros de la Mesa. Su elección al elevado cargo de Presidente de nuestra Conferencia es un merecido reconocimiento de su notable habilidad personal y del papel efectivo que desempeña su país en las reuniones internacionales especialmente interesadas en la promoción del desarrollo y el comercio. Estoy convencido de que, bajo su guía y atinada dirección, esta Conferencia podrá orientarse hacia la consecución de lo que es hoy el objetivo aceptado de la comunidad internacional, es decir, el establecimiento de un nuevo orden económico internacional mediante el cual el tercer mundo podría aspirar a compartir de manera equitativa la riqueza internacional y a promover la calidad de la vida de los oprimidos de este mundo.

El programa de la Conferencia es sin duda extenso, pero refleja los múltiples y diferentes problemas urgentes a los que la comunidad internacional tiene que encontrar respuesta. En su inspirado discurso de apertura, el Presidente Marcos expresó que habían decidido que se pusiese fin a la «lucha angustiosa, árida e inútil» que había prevalecido durante los últimos 20 años, en especial en los cuatro períodos de sesiones previos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarollo. Mi delegación espera sinceramente que las palabras del Presidente Marcos serán un factor que oriente nuestras deliberaciones. Sólo mediante la cooperación y la comprensión mutua podremos organizar una sociedad que tenga debidamente en cuenta las necesidades y la dignidad humanas.

A pesar de la buena intención de las diversas resoluciones aprobadas en nuestro último período de sesiones, nos encontramos todavía frente a una situación internacional en la que las políticas mal concebidas han dado por resultado un aumento del proteccionismo, han desestabilizado los mercados de productos básicos, y nos han inducido al caos y a la quiebra del sistema monetario y a una relación de intercambio crónicamente negativa para los países en desarrollo.

Desde el anterior período de sesiones de la Conferencia, el comercio internacional no ha evolucionado a satisfacción del mundo en desarrollo; en realidad, esa evolución ha sido muy decepcionante y ha ido en contra del establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Los ingresos de exportación de los países en desarrollo han sido bajos y no han bastado para compensar el aumento del costo de los bienes de capital y de las manufacturas importados de los países industrializados, que son esenciales para atender las necesidades de nuestro desarrollo. Además, otra característica de los últimos años ha sido un incremento de las medidas proteccionistas adoptadas por los países industrializados como consecuencia de la recesión, con lo cual han hecho utópica la cooperación económica internacional.

En un momento en que la interdependencia debería ser el elemento rector de las relaciones internacionales, las medidas proteccionistas que aplican en la actualidad los países industrializados para resolver sus problemas económicos son contraproducentes, como lo han explicado claramente el Sr. McNamara, Presidente del Banco Mundial, y otros oradores. Esas políticas se fundamentan en una economía mundial vacilante. La inestabilidad de la economía mundial y las múltiples y persistentes crisis son signos concretos de que el actual sistema económico no satisface ya las necesidades y aspiraciones de nuestro tiempo. Es deber de todos dejar de lado las medidas esporádicas que han sido nuestra regla habitual en el pasado y examinar urgente y seriamente los defectos estructurales y básicos del actual sistema con miras a crear una economía mundial que resuelva las injusticias y desequilibrios actuales.

Durante años mi país ha tenido una economía de monocultivo, pero en los últimos años nos hemos empeñado en diversificar nuestra economía mediante un programa de industrialización destinado a resolver el grave problema del desempleo y mejorar la calidad de la vida de nuestra población. Por ello, mi delegación atribuye gran importancia a las cuestiones relativas a la transferencia de tecnología. Es bien sabido que, por sí mismo, el volumen de las inversiones de capital no asegura necesariamente un desarrollo sostenido. Las necesidades de países del tercer mundo como el mío no se pueden satisfacer sino mediante una mejora continua de la productividad, mejora que sólo puede lograrse con una tecnología moderna y una mano de obra capacitada. Sin embargo, en la esfera de la ciencia y la tecnología, el actual panorama está dominado por una inmensa disparidad entre los países desarrollados y las naciones pobres. La Conferencia debe encontrar la manera de establecer un sistema que permita una transferencia ordenada de tecnología de los países ricos a los países pobres. Mi delegación considera el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología como un elemento esencial para fortalecer la capacidad tecnológica nacional de los países del tercer mundo, y observa con preocupación la lentitud de los progresos hechos en las negociaciones.

Mi delegación reconoce con satisfacción la buena voluntad demostrada durante las negociaciones recientes que han conducido a un acuerdo sobre los

elementos fundamentales del Fondo Común, pero comparte la preocupación expresada por varias delegaciones respecto de la posibilidad de que la segunda ventanilla no satisfaga las expectativas de los países en desarrollo debido a la falta de adecuado apoyo financiero.

Dije anteriormente que mi país tiene una economía de monocultivo. El azúcar es la columna vertebral de la economía de Mauricio; representa más del 70% de nuestros ingresos de exportación. Agradecemos al Director Ejecutivo de la Organización Internacional del Azúcar por su exposición franca y clara sobre el mercado azucarero y los factores que contribuyen a crear la actual situación insatisfactoria. Mi país ve con preocupación que el precio del azúcar en el mercado mundial siga siendo bajo a pesar de que desde 1977 se aplica el Convenio Internacional del Azúcar. Mi delegación espera que todas las partes interesadas adopten las medidas necesarias para que el Convenio funcione eficazmente y en favor de las partes interesadas.

Los acontecimientos que presenciamos desde hace varios años son prueba suficiente de que es necesario y urgente introducir nuevas reformas en el sistema monetario internacional. En el contexto general del establecimiento de un nuevo orden económico internacional, el sistema monetario internacional debe ser un sistema que apoye la evolución de los países en desarrollo y al mismo tiempo aumente la posibilidad de que los países en desarrollo se beneficien de una distribución equitativa de la liquidez internacional.

Otros aspectos financieros importantes que requieren nuestra seria atención son la corriente de recursos, tanto oficial como privada, y la cuestión del servicio de la deuda. Mi delegación observa con preocupación que algunos de los principales países donantes no han alcanzado la meta convenida del 0,7% para la AOD. En lo que respecta a la gestión de la deuda, mi delegación ve con beneplácito que algunos países desarrollados han adoptado medidas para aliviar las deudas por concepto de AOD de varios países en desarrollo. Sin embargo, opina que es necesario crear una estructura que permita la celebración de negociaciones internacionales que se traduzcan en un marco convenido de principios y procedimientos destinados a servir de orientación en los futuros problemas de la deuda de los países en desarrollo.

Aunque se han necesitado más de cinco años para concluir oficialmente las negociaciones comerciales multilaterales, difícilmente se puede considerar que éstas constituyen un paso decisivo para los países en desarrollo. A fin de satisfacer las aspiraciones de estos países, es necesario que la Conferencia insista en que las negociaciones comerciales multilaterales se conviertan en un proceso permanente hasta que las obligaciones aceptadas por los países desarrollados en la declaración de Tokio se cumplan efectivamente.

En su carácter de país insular en desarrollo, que padece las consecuencias del aislamiento geográfico, un mercado interno pequeño y las necesidades y problemas peculiares de estos países insulares, mi país atribuye especial importancia al apartado *b* del tema 16 del programa de esta Conferencia. A ese respecto, en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva se pide a la comunidad internacional que preste enérgico apoyo financiero y técnico para la aplicación de la resolución 98 (IV) de la Conferencia y de las demás resoluciones pertinentes de la Asamblea General. Mi delegación confía en que, en el curso de sus deliberaciones, esta Conferencia prestará debida consideración a las necesidades específicas de los países insulares en desarrollo.

Por último, deseo expresar mi profundo reconocimiento al Secretario General de la UNCTAD y a sus asociados por su importante contribución a la preparación de los servicios de esta Conferencia y por su labor en la esfera del comercio y el desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. Jorge de la Vega Domínguez, Secretario de Comercio de México, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

México asiste al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo con serias preocupaciones y renovadas esperanzas, seguro de que en ella podrá encontrar la oportunidad de sumar sus empeños en la difícil lucha por el desarrollo, la paz y la solidaridad internacional.

El Presidente López Portillo expresa sus más firmes votos por el buen éxito de nuestros trabajos. Confía en que concertaremos acuerdos que nos permitan, al menos, aliviar los problemas actuales y en que definamos criterios de cooperación que hagan posible encarar con acierto los grandes desafíos de la economía mundial.

Agradecemos al Gobierno de Filipinas la generosidad que ha desplegado para hacer de nuestra estancia en Manila una fructífera y grata experiencia.

Este período de sesiones se celebra en un momento caracterizado por la multiplicidad de los debates y la dispersión de los esfuerzos. Desde nuestra última Conferencia han tenido lugar innumerables encuentros sobre materias relacionadas con los objetivos de la UNCTAD. En todos se aprecia la confrontación sistemática y aparentemente insalvable entre países con distintos niveles de desarrollo. En todos, los frutos son precarios por olvido de nuestro compromiso político esencial.

Hace siete años surgió en este foro la iniciativa de una Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, como marco normativo del nuevo orden económico internacional. A la UNCTAD correspondío plantearlo, porque las voluntades aquí representadas coincidieron en que los objetivos que perseguimos no pueden ser alcanzados sino a partir de un enfoque de carácter global.

Como afirma el Presidente de México, en la implantación del nuevo orden económico «casi todo se ha dicho y casi nada se ha hecho».

En el tramo histórico correspondiente a la vigencia de la Carta se han agravado los problemas que ésta pretendía resolver. Ha sido una época de inflación generalizada, cuyos efectos han dañado fatalmente a los países en desarrollo. La expansión del comercio internacional ha sido frenada por el proteccionismo, asociado a la dura competencia entre los sistemas económicos y entre las naciones más industrializadas.

Estos fenómenos no son sino el reflejo de los problemas que llevaron a la creación de la UNCTAD. Nos enfrentamos con un sistema de relaciones internacionales que reproduce y amplía constantemente la desigualdad en que se funda. Los desequilibrios que en un principio parecían coyunturales revelan hoy su naturaleza estructural.

La participación en el comercio mundial de los países en desarrollo no se ha modificado en los últimos diez años. En ese lapso, su deuda pública se duplicó y se privatizó. No existen. por tanto, tendencias a la estabilización, sino procesos de empobrecimiento.

Mantenemos plena solidaridad con los países en desarrollo en cuanto al tratamiento de la deuda. Insistimos, además, en la necesidad de garantizar un acceso fluido a los mercados de capital, cuyas rigideces nos afectan a todos periódicamente. Pero en ésta, como en otras cuestiones, consideramos indispensable plantear el fondo de los problemas.

La balanza comercial de manufacturas continúa siendo abrumadoramente favorable a los países industrializados. El creciente proteccionismo de los más desarrollados y su imperiosa necesidad de contar con recursos naturales para un consumo dispendioso propician comportamientos internacionales contrarios a los principios del nuevo orden económico.

No hemos resuelto, por otra parte, ancestrales problemas que inquietan desde su origen a la UNCTAD. La economía de nuestros países depende aún mayoritariamente de sus ingresos por la exportación de productos básicos. Sin embargo, a la inestabilidad de los precios se aúna la enorme desproporción que existe entre la suma que los consumidores pagan por esos bienes y lo que efectivamente reciben sus productores.

Otorgamos particular significado al acuerdo logrado en torno a los elementos del Fondo Común del Programa Integrado para los Productos Básicos. México está dispuesto a efectuar una contribución voluntaria sustantiva para los recursos financieros de dicha institución.

Los acuerdos logrados son prueba de que es posible la cooperación internacional en temas de capital importancia. No obstante, estas decisiones no deben considerarse sino como un primer paso hacia las verdaderas soluciones.

A ese respecto, es indispensable tener presente que los países en desarrollo no participan plenamente en las decisiones que los afectan, tanto en el ámbito del comercio como en el de la moneda, el financiamiento, la tecnología o los transportes. Tales decisiones se generan en organismos que reflejan preponderantemente los intereses de las naciones más poderosas.

Así, frecuentemente pretenden imponer criterios que por distintas vías lesionan la economía de nuestros países. Rechazamos, por ejemplo, el concepto de graduación, según el cual la cooperación internacional no se aplicaría a países en desarrollo de ingresos medios.

Tampoco aceptamos el concepto de selectividad, que introduce medidas proteccionistas particularmente agudas contra países en desarrollo. Consideramos asimismo que los conceptos de garantía a las inversiones extranjeras y de acceso a los suministros son contrarios a los compromisos que la comunidad internacional ha contraído.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se inicia días después de haber culminado un ciclo importante de las negociaciones del GATT. Más allá de la coincidencia cronológica, ocurre que se han pactado acuerdos importantes previamente a esta Conferencia y que comenzamos nuestros trabajos cuando se han cerrado otros sobre temas semejantes.

En las perspectivas actuales, es indispensable que la comunidad internacional reconozca la preeminencia de los foros de alcance universal sobre los que tienen un carácter parcial o especializado o sobre las decisiones unilaterales que distorsionan o anulan los acuerdos globales.

El nuevo orden económico internacional no es un conjunto de postulados morales o de buenas intenciones, sino una necesidad objetiva. Es preciso asumir la responsabilidad política de los Estados en el ámbito de las relaciones internacionales: pasar de las palabras a los hechos para encontrar soluciones coherentes al problema del desarrollo y por tanto al problema del hombre.

Los resultados que ahora logremos deberán influir decisivamente en las próximas tareas de la comunidad internacional. De otro modo, la UNCTAD terminaría perdiendo su razón de ser.

Al redefinir los métodos y los compromisos con que haremos frente al Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, es necesario reconocer el carácter estructural de la desigualdad, que se agrava día a día, y el hecho de que el desorden propicia una guerra económica virtual.

El esquema clásico de la división internacional del trabajo ya no explica suficientemente la economía de nuestro tiempo, caracterizada por una creciente transnacionalización, que a veces interfiere en las soberanías y contraría los proyectos nacionales de la mayor parte de nuestros países.

Persiste un régimen económico que intercambia, en condiciones desfavorables, productos primarios por bienes manufacturados. Simultáneamente, se instalan en nuestros países enclaves tecnológicos avanzados, que agudizan la desigualdad interna y la internacional y cuyo control estratégico desborda la capacidad política de los Estados.

Este nuevo esquema de organización productiva descansa en una concepción económica global opuesta a los principios de la UNCTAD, Se trata de una radical concentración de las decisiones económicas en grupos cada vez más reducidos. Este fenó-

meno se traduce en una nueva forma de transnacionalización de la economía que contradice las necesidades sociales de todos los pueblos, incluso las de aquellos en los que se origina.

Frente a ello, la tarea es esencialmente política y pone en juego no sólo la viabilidad de un nuevo orden mundial, sino la supervivencia misma de los Estados y de sus responsabilidades nacionales.

En este contexto, el Presidente de México ha planteado desde mayo del año anterior la posibilidad de formular una auténtica política mundial de energéticos que considere a éstos responsabilidad común de la humanidad, en el marco del nuevo orden económico internacional.

Lo que acontece en este campo es ejemplo del desorden mundial y punto de ruptura del precario equilibrio alcanzado. Por eso mismo, una política racional de energéticos puede y debe ser el comienzo de la solución del conjunto de problemas que afrontamos.

La cuestión energética refleja la insuficiencia de los recursos naturales, la imprevisión, el crecimiento desigual de la economía, el uso ilegítimo de presiones para perpetuar la injusticia y la falta de equitad de los mecanismos de distribucion prevalecientes, que conducen al consumo excesivo de unos cuantos y al empobrecimiento de los más.

En materia de energéticos, las decisiones han escapado al dominio de los más poderosos. Si no se alcanza un acuerdo global y equitativo habrá escasez, injusticia y violencia.

La corresponsabilidad mundial que postulamos exige un adecuado desarrollo, conservación y explotación de las fuentes de energía, así como la racionalización del consumo, del abasto y de la distribución.

Gozne de un nuevo orden internacional, los energéticos deben ser puestos al servicio de un proyecto de cambio social que favorezca a la humanidad en su conjunto.

El quinto período de sesiones de la Conferencia expresa una vez más las exigencias de transformación del mundo.

Acudimos a esta Conferencia convencidos de que sus trabajos pueden influir de manera decisiva en la evolución de la comunidad internacional durante el próximo decenio, para el cual nuestros pueblos se preparan con esperanza y realismo.

La próxima década del desarrollo ha de otorgar la más alta prioridad al cumplimiento global de los postulados del nuevo orden económico internacional y a la aplicación de las disposiciones normativas que lo fundamentan.

La jerarquía de esta Conferencia reside en el enfoque global de las relaciones económicas internacionales, en el carácter universal de sus resoluciones y en el origen democrático de sus acuerdos. Por tanto, los enfoques parciales propios de otros foros deben supeditarse a los principios que aquí sustentamos.

México ha estado presente en todas las luchas por la creación de un nuevo código de relaciones económicas basado en la equitad. Se mantendrá en ellas con plena convicción durante estos años decisivos: «Seguiremos», dijo el Presidente de México, «esgrimiendo nuestros principios hasta que la energía de los pueblos y el poder de la razón los hagan una realidad en la que impere el derecho internacional».

Declaración hecha por el Sr. Yondongiin Ochir, Ministro de Comercio Exterior de Mongolia, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame ante todo, en nombre de la delegación de la República Popular Mongola y en el mío propio, felicitarle muy efusivamente, así como a los Vicepresidentes y al Relator, por haber sido elegidos unánimemente a los elevados cargos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

La delegación mongola está persuadida de que, bajo su competente dirección, el actual período de sesiones aportará una contribución concreta a la solución de los problemas comerciales y económicos internacionales en bien de todos los miembros de la comunidad internacional.

En nombre de la delegación mongola quisiera también expresar mi profundo reconocimiento al pueblo y al Gobierno de Filipinas por la hospitalidad y la creación de excelentes condiciones para la celebración de este importante foro internacional.

Nuestra delegación aprovecha esta oportunidad para expresar su gratitud al Secratario General de la UNCTAD por los esfuerzos que ha realizado con miras a la preparación del actual período de sesiones, así como para dar la bienvenida a los nuevos miembros de la UNCTAD.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento en que prosigue en el mundo la consolidación del proceso de distensión, cuyo ulterior fortalecimiento crea condiciones favorables para el desarrollo de las relaciones económicas y comerciales mutuamente ventajosas entre los Estados con sistemas socioeconómicos diferentes. Al subrayar el vínculo indisoluble entre el desarollo y la distensión, varios países socialistas, comprendida la República Popular Mongola, señalaron en su documento conjunto, presentado en relación con el tema 8 del programa del actual período de sesiones, que «la distensión reporta también ventajas económicas muy concretas y perceptibles. Así, la cesación de la carrera de armamentos y la reducción de los presupuestos militares contribuirían a sanear la situación financiera de muchos países y a disminuir la inflación».

Por consiguiente, la delegación mongola estima que la consolidación y el reforzamiento del proceso de relajamiento de la tensión internacional y el control efectivo de la carrera de armamentos es la tarea

más importante de la actualidad. Ello es tanto más importante cuanto que últimamente se han producido acontecimientos que agravan la situación internacional en general, sobre todo en Asia, en que se celebra este importante foro internacional. Todas las personas amantes de la paz no pueden permanecer indiferentes ante los recientes actos de agresión contra la República Socialista de Viet Nam. Las profundas consecuencias negativas de semejante política «chauvinista» de gran potencia redundan en detrimento de la causa de la paz y de la amplia cooperación internacional y afectan desfavorablemente al desarrollo económico y social de otros pueblos.

La delegación de la República Popular Mongola considera que uno de los importantes factores positivos que caracterizan a la actual situación política mundial, en la que transcurre el quinto período de sesiones de la Conferencia, es el papel cada vez más importante que desempeñan los países en desarrollo en la solución de los problemas globales internacionales.

En relación con lo expuesto, nuestra delegación suscribe plenamente la declaración de los representantes de los países en desarrollo miembros del Grupo de los 77, contenida en el Programa de Arusha, en el sentido de que «los gobiernos y los pueblos de los países en desarrollo continuarán movilizando sus recursos en apoyo de su lucha común contra el colonialismo, la agresión y la ocupación extranjeras, el racismo, el *apertheid* y todas las formas de dominación y explotación extranjeras, para poner fin de inmediato a estos graves obstáculos para el desarrollo».

Desde el punto de vista económico, los años transcurridos desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia se caracterizan por la crisis de la economía capitalista mundial y por el desarrollo económico dinámico de los países de la comunidad socialista.

Como puede apreciarse en los documentos preparados por la secretaría de la UNCTAD, en particular en el documento TD/B/224 titulado «Evaluación de la situación comercial y económica mundial y examen de las cuestiones, las políticas y las medidas apropiadas para facilitar cambios estructurales en la economía internacional», el desarrollo económico de los países capitalistas adelantados se caracteriza por una constante tendencia decreciente, al paso que el desempleo se mantiene a un nivel elevado y la inflación ha alcanzado un nivel sin precedente en el período de la posguerra.

En tales circunstancias, la economía de los países en desarrollo registra, en la forma más aguda, las graves consecuencias de las persistentes crisis por las que atraviesa el mundo capitalista. Ello agrava aún más las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo para superar el atraso económico heredado del pasado colonial. Los principales objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1970-1980 no han resultado viables.

La delegación mongola está persuadida de que la solución adecuada del problema del atraso económico y social de los países en desarrollo está íntimamente vinculada con la realización de transformaciones socioeconómicas internas de carácter radical y progresista, incluido el desarrollo del sector público, el establecimiento de la plena soberanía sobre los recursos naturales, la introducción de la planificación en el plano nacional, etc. A este respecto, un factor externo importante es la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre la base de la igualdad, la no discriminación y el beneficio mutuo.

Como he señalado ya, los países socialistas aventajan ciertamente a los Estados capitalistas desarrollados en cuanto al ritmo de crecimiento económico. En los 30 años transcurridos desde la creación del CAEM, la tasa de crecimiento del ingreso nacional de los países miembros del Consejo ha sido casi tres veces superior a la de los países capitalistas desarrollados, al tiempo que la producción industrial se ha desarrollado a un ritmo cuatro veces superior al de estos países.

Por lo que respecta a las relaciones entre los países socialistas, por primera vez en la historia del mundo se ha implantado un nuevo tipo de relaciones económicas internacionales basadas en los principios de la soberanía, la igualdad y la asistencia mutua fraternal, que se enuncian en el Convenio Constitutivo del CAEM y en el Programa general para la integración económica de los países socialistas.

La República Popular Mongola ha abogado y sigue abogando por la puesta en práctica de los principios progresistas sobre la reestructuración de las relaciones económicas internacionales, enunciados en los pertinentes documentos de la Asamblea General de las Naciones Unidas y de la UNCTAD. Ateniéndose a la política de principio de su Gobierno, nuestra delegación suscribe las principales disposiciones del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que van dirigidas contra los monopolios y reflejan la justa aspiración de los países en desarrollo de lograr una reestructuración de las relaciones económicas desiguales con los países capitalistas desarrollados.

La República Popular Mongola ha conseguido pasar, en un breve período histórico, del feudalismo al socialismo, evitando la etapa capitalista de desarrollo. Como consecuencia de ello, Mongolia, antaño atrasada, se ha convertido en un país agro-industrial. Ello se consiguió ante todo merced al trabajo abnegado de nuestro pueblo y a la ayuda internacional de la Unión Soviética y otros países de la comunidad socialista.

La participación de la República Popular Mongola en las actividades del CAEM nos permite aprovechar las ventajas de la división internacional socialista del trabajo, acelerar considerablemente el ritmo de desarrollo social y económico del país y plantear y solucionar las importantes tareas encaminadas al ulterior desarrollo de las fuerzas productivas y la constante mejora del bienestar de los trabajadores.

El programa general para la integración económica socialista y los programas específicos de cooperación a largo plazo prevén la adopción de medidas especiales para acelerar el desarrollo, mejorar la eficacia de la economía de nuestro país y alcanzar gradualmente el nivel de desarrollo económico de los demás países miembros del CAEM.

De acuerdo con los objetivos establecidos en el sexto plan quinquenal de desarrollo de la economía y la cultura de la República Popular Mongola (1976-1980), el volumen global de su comercio exterior aumentará en un 70% en relación con el quinquenio precedente. Además de ampliar e intensificar la cooperación económica, científica y técnica con los países socialistas, el Gobierno de la República Popular Mongola está dispuesto a desarrollar relaciones económicas mutuamente ventajosas con otros países.

El establecimiento de relaciones verdaderamente equitativas entre los Estados capitalistas industrialmente desarrollados y los países en desarrollo tropieza con graves dificultades que se deben a la naturaleza misma del funcionamiento del sistema de economía de mercado y a la política seguida por sus principales representantes. En ello reside, a juicio de nuestra delegación, la verdadera causa del incumplimiento de las resoluciones sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Por ello, consideramos que los esfuerzos conjuntos de quienes abogan por el establecimiento de relaciones económicas equitativas y mutuamente ventajosas entre todos los países del mundo deben desempeñar una función significativa en la aplicación de las pertinentes resoluciones sobre el mencionado problema.

Además, es preciso subrayar que los países socialistas no han sido ni son responsables de la grave situación económica de los países en desarrollo heredada del colonialismo, ni de las actuales dificultades con que tropiezan estos países en el camino conducente a su independencia económica y al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Todo intento de atribuir a los Estados socialistas una responsabilidad igual a la de los países capitalistas carece de todo fundamento.

Los países socialistas y la mayoría aplastante de los jóvenes Estados independientes que surgieron de las antiguas colonias están unidos por aspiraciones fundamentales comunes. En un pasado no lejano, los propios países socialistas tuvieron que superar las enormes dificultades con que tropiezan actualmente los países en desarrollo. Cabe señalar a este respecto que los países socialistas, desde el momento de su aparición, son constantemente objeto de discriminación económica y política en el comercio y en la cooperación económica por parte de los Estados occidentales.

Es preciso señalar que la política discriminatoria seguida por algunos países redunda en grave detrimento de la aplicación de las decisiones progresistas de la UNCTAD y de otros organismos internacionales sobre el fomento de las relaciones económicas y comerciales entre los países con sistemas sociales y económicos diferentes. Esa es la razón de que la delegación mongola estime necesario que la cuestión sobre el comercio entre los países con sistemas económicos y sociales diferentes sea examinada nuevamente en el marco de un órgano internacional tan universal como la UNCTAD, que está llamada a promover el desarrollo del comercio internacional en todos sus aspectos.

Un factor importante en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional es la limitación de las actividades no controladas de las empresas transnacionales, que son un instrumento de la política neocolonialista. La experiencia muestra que las empresas transnacionales, que ocupan una posición dominante en los mercados, recurren a las prácticas comerciales restrictivas, se inmiscuyen descaradamente en los asuntos internos de los países en que realizan sus actividades y, por consiguiente, atentan contra su soberanía. En consecuencia, la delegación de la República Popular Mongola es partidaria de que el actual período de sesiones de la Conferencia no sólo condene resueltamente los actos arbitrarios de las empresas transnacionales en los países en desarrollo, sino también elabore medidas eficaces para restringir efectivamente las actividades que con ánimo de lucro realizan las empresas transnacionales en esos países.

La delegación de la República Popular Mongola estima que la considerable intensificación en los últimos años de las tendencias proteccionistas en el exterior de los países capitalistas desarrollados representa una grave amenaza para la normalización y el ulterior desarrollo del comercio internacional. Estimamos que es indispensable que el actual período de sesiones de la Conferencia examine exhaustivamente las verdaderas causas del proteccionismo, cuyas raíces yacen en la crisis de la economía capitalista.

Es preciso señalar asimismo que la lucha de los países en desarrollo por la estabilización de los mercados de productos básicos tropieza con diversas maniobras de las Potencias occidentales, lo que dificulta la puesta en práctica de las principales disposiciones de la resolución 93 (IV) de la Conferencia. Es necesario, a este respecto, adoptar medidas eficaces que contribuyan a la solución de dicho problema sobre la base de un enfoque integrado.

La delegación mongola apoyará asimismo cualesquiera medidas que promuevan el desarrollo económico de los países sin litoral.

En cuanto a las cuestiones de racionalización de los trabajos y la estructura de la UNCTAD, la delegación de la República Popular Mongola abogará por el mantenimiento del carácter universal de las actividades de este organismo, conforme a lo dispuesto en la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea General. Estimamos asimismo que un aumento excesivo del personal y el presupuesto no puede contribuir a la solución de la tarea relacionada con una mayor eficacia de las actividades de la UNCTAD.

En conclusión, nuestra delegación expresa la esperanza de que el quinto período de sesiones de la Conferencia aportará una contribución positiva a la solución de los problemas de actualidad de la cooperación económica internacional en bien de todos los países del mundo.

Declaración hecha por el Sr. Manuel dos Santos, Ministro de Comercio de Mozambique, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento crítico en que la situación económica mundial va de mal en peor y en que los pueblos aspiran a transformar las actuales relaciones económicas internacionales.

Desde 1964, año en que se fundó la UNCTAD, hasta que la comunidad internacional ha reconocido la necesidad de cambiar las actuales relaciones económicas, adoptando la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y la Declaración y el Programa de acción para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, pasando por Nueva Delhi, Santiago, Manila, Nairobi y Arusha, han transcurrido quince largos años durante los cuales los países en desarrollo han estado proponiendo programas y medidas concretas para el establecimiento de unas relaciones económicas internacionales equilibradas. Han transcurrido quince años sin que los países desarrollados capitalistas hayan hecho el menor esfuerzo en ese sentido.

La crisis de la energía, la inflación galopante y la deflación, así como el creciente desequilibrio de las balanzas de pagos, que afligen a la comunidad internacional en general y a los países en desarrollo en particular, son indicadores de las consecuencias de la negativa sistemática a crear las condiciones necesarias para el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

La sustitución del actual orden económico va más allá de los simples aspectos de un acuerdo parcial sobre comercio, financiación y materias primas, ya que el establecimiento de un nuevo orden económico internacional efectivo, que garantice el respeto de los derechos soberanos sobre los recursos nacionales y asegure la paz mundial, supone la transformación radical de la actual estructura económica con miras a una distribución correcta de las riquezas que se producen y con un verdadero espíritu de independencia.

En ese proceso, los países en desarrollo deberían modificar el actual sistema de producción, que les ha sido impuesto, para transformar completamente sus economías a fin de acrecentar la producción y de rectificar su comercio, no sólo el de materias primas, sino también el de manufacturas y semimanufacturas.

Consideramos indispensable que los gobiernos de los países en desarrollo tomen medidas para acelerar el ritmo de desarrollo y la transformación de sus economías mediante la autoconfianza colectiva y la intensificación de sus esfuerzos conjuntos y concertados, con miras a reforzar no sólo sus economías, sino también su independencia.

Esta es la continuación de nuestra lucha por la independencia. Unidos terminaremos con la dominación y con la explotación y alcanzaremos nuestros objetivos. El imperialismo, con las reiteradas agresiones que comete el régimen ilegal y racista de Ian Smith, está tratando de dar al traste con la consolidación de las victorias del pueblo de Mozambique atacando constantemente los sectores vitales de nuestra economía.

El pueblo mozambiqueño pasó por un largo proceso de lucha por la liberación nacional para acabar logrando la independencia política de nuestro país. Hoy día, la República Popular de Mozambique ha entablado una segunda lucha por la independencia económica total. Citaré a este respecto las palabras del Presidente de la República Popular de Mozambique, Sr. Samora Moisés Machel: «Con el mismo espíritu que nos alentó en la lucha por la independencia nacional estamos luchando hoy contra los últimos vestigios del colonialismo, en un combate permanente contra el imperialismo. Esto no puede disociarse de la acción común en pro del establecimiento del nuevo orden económico internacional y de la democratización de las estructuras internacionales.»

¿Qué sentido puede tener el nuevo orden económico internacional si se niega a los pueblos de Sudáfrica, Namibia, Zimbabwe, Sáhara, Palestina, Timor Oriental y de otros lugares el derecho a vivir libremente en sus propios países, a controlar sus propios recursos naturales y a seguir el sistema político y económico de su elección?

El pueblo y el Gobierno de la República Popular de Mozambique creen que una cooperación internacional equitativa sólo puede ser posible en un espíritu de total independencia; esto significa que es de fundamental importancia erradicar el colonialismo, el neocolonialismo, el sionismo y el *apartheid* y eliminar la ocupación extranjera y todas las formas de agresión y de injerencia en los asuntos internos de los Estados. Esas son las principales barreras que se oponen a la emancipación y al progreso de los pueblos.

La lucha de los pueblos por el logro de una verdadera independencia ha conducido a los países capitalistas a adoptar una nueva estrategia, en la que la dominación y la explotación imperialistas adoptan formas con las que trata de disfrazarse su verdadera naturaleza.

Vemos con grave preocupación el deterioro de la economía mundial, cuyas consecuencias recaen pesadamente sobre los países en desarrollo, porque los países capitalistas transfieren sus problemas a ese grupo de países.

La reestructuración de que hablan los países capitalistas industrializados no significa más que modificaciones superficiales, como las que hasta ahora hemos podido ver, para aligerar la crisis de sus propias economías, sin contribuir en forma significativa al desarrollo de los países en desarrollo. Así pues, no se prevén cambios radicales en el actual sistema económico mundial.

El proteccionismo constituye un freno para el desarrollo industrial de los países en desarrollo y va en contra de los objetivos establecidos en la Declaración y Programa de acción de Lima. Es, pues, absolutamente necesario abandonar ese proteccionismo.

Si los países capitalistas desarrollados quieren en serio contribuir a la modificación de la economía mundial, deben abandonar los acuerdos sectoriales existentes, que limitan el comercio, y en cambio deben buscar soluciones para los distintos problemas de concierto con los países en desarrollo y con las organizaciones internacionales verdaderamente competentes.

En cuanto a los problemas institucionales, es indispensable cambiar radicalmente los principios que rigen las relaciones internacionales en las esferas comercial, tecnológica, monetaria y financiera, de modo que esas normas dejen de ser instrumentos para dominar a los países en desarrollo.

Mientras haya inflación, recesión y proteccionismo en los países capitalistas desarrollados, los países en desarrollo no podrán llevar a cabo una planificación adecuada de sus economías. Es, pues, necesario establecer una institución que pueda ayudar a los países en desarrollo que se enfrentan con problemas de déficit que tienen su origen fuera de ellos.

Bienvenido sea el desarme, no sólo porque todos deseamos la paz sino, además, porque las sumas astronómicas que se gastan cada año en armamentos podrían ser más útilmente utilizadas para resolver problemas de desarrollo, especialmente en los países en desarrollo.

También esta Conferencia debería buscar la manera de obligar a los países imperialistas a desistir de sus agresiones, abiertas o encubiertas, contra los países en desarrollo, no sólo porque constituyen violaciones de las normas internacionales más elementales, sino también porque desvían de los países en desarrollo importantes recursos financieros.

En lo tocante a los productos básicos, la unidad que existe dentro del grupo de los países en desarrollo y la firme determinación y decisión de esos países de establecer un orden económico justo hizo que en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 se tomara la decisión de fijar en un millón de dólares la contribución mínima de cada país al Fondo Común, que es uno de los puntales del Programa Integrado para los Productos Básicos.

La República Popular de Mozambique opina que la transferencia de tecnología debería efectuarse con arreglo a un código de conducta jurídicamente obligatorio. Por otra parte, la UNCTAD debería seguir desarrollando sus actividades en esa esfera, incluida la asistencia técnica a los países en desarrollo, estableciendo más centros de tecnología donde sea apropiado, con la asistencia tanto de los países desarrollados como de las organizaciones internacionales, de modo que esos centros puedan alcanzar los objetivos para los que se crean.

La transferencia inversa de tecnología debería ser objeto de un detenido estudio en la UNCTAD, en colaboración con los organismos especializados, a fin de evitar el éxodo de personal técnico y otros trabajadores especializados, cuya formación cuesta una gran proporción de unos recursos financieros escasos y necesarios, de los países en desarrollo a los países desarrollados.

Nosotros, los países del mundo en desarrollo, estamos cansados de proporcionar carga para que otros las transporten y se lleven las ganancias. Ya es hora de poner término a ese monopolio del transporte marítimo y de dar a los países en desarrollo la participación que en justicia les corresponde en el transporte de sus propias cargas. Instamos a los países capitalistas desarrollados a que tomen las medidas necesarias para corregir esta injusticia, en particular adhiriéndose a la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas.

La República Popular de Mozambique presta particular atención a la cooperación económica entre países en desarrollo, como requisito previo para el logro de la autoconfianza colectiva. Consideramos que la autoconfianza colectiva es uno de los puntales de los cambios estructurales que conducirán a un desarrollo mundial equilibrado. Estamos haciendo cuanto podemos por movilizar nuestros recursos con miras a cooperar a nivel regional con otros países en desarrollo, a fin de aprovechar la complementariedad de nuestras economías y los medios técnicos y tecnológicos disponibles en esos países. En ese contexto, el Programa de Acción de México y el Plan de Acción de Colombo son un buen comienzo.

Algunos países han tratado, y aún siguen tratando, de apartarnos de nuestro objetivo final —el establecimiento del nuevo orden económico internacional— organizando reuniones y conferencias fuera del ámbito de las Naciones Unidas. Consideramos que todas las negociaciones para el establecimiento del nuevo orden económico internacional deben llevarse a cabo en el marco de las Naciones Unidas, que son la organización más universal. La UNCTAD debe ser el instrumento principal para la formulación y la promoción de los principios relativos al comercio internacional y al desarrollo.

Manila fue la cuna de la Declaración y el Programa de acción de Manila, presentados en el cuarto período de sesiones de la Conferencia en 1976. Hoy estamos nuevamente en Manila, discutiendo los mismos problemas y utilizando el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. En ese documento, como su nombre lo indica, los países en desarrollo han expuesto sus opiniones respecto de las diversas cuestiones que habrán de examinarse en el quinto período de sesiones de la Conferencia.

Para terminar mi intervención, permítaseme felicitarle, Sr. Presidente, por su elección unánime para ocupar ese importante puesto y por lo espléndidamente que hasta ahora ha dirigido nuestra Conferencia. Estamos seguros de que, bajo su dirección, el éxito coronará esta Conferencia. Aprovecho también esta oportunidad para felicitar a todos los miembros de la Mesa de la Conferencia. Queremos asimismo expresar nuestro agradecimiento al Secretario General de la UNCTAD por la buena labor que está haciendo en pro de un mundo mejor en que vivir, y a las mujeres y los hombres de la secretaría de la UNCTAD que, anónimamente, trabajan incansables, día y noche, como lo han hecho antes y lo harán después del quinto período de sesiones de la Conferencia y como lo están haciendo ahora, por el triunfo de nuestros ideales. También la prensa merece unas

palabras de agradecimiento por informar correctamente al mundo y por dar a conocer nuestras ansiedades, nuestros ideales y nuestras esperanzas. La amistad y la hospitalidad del Gobierno y del pueblo de Filipinas no pueden describirse con palabras. Es imposible hacerlo mejor. El Presidente de la República de Filipinas, Sr. Ferdinand Marcos, y la Primera Dama, Sra. Imelda Marcos, han demostrado siempre un profundo interés por la labor de la UNCTAD. En 1976, en su cuarto período de sesiones, tuvo la Conferencia la suerte de contar con su ayuda y su experiencia. Gracias a todos por vuestra indulgencia y vuestra atención. Al Sr. Presidente de Filipinas y a la Primera Dama les decimos:

Maraming salamat.

A luta continua.

Declaración hecha por el Sr. Shree Bhadra Sharma, Ministro de Industria y Comercio de Nepal, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre de la delegación de Nepal y en el mío propio quisiera ofrecerle mi más calurosa felicitación por su elección a la presidencia de este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Su elección unánime representa el reconocimiento de sus destacados méritos y de su contribución a la cooperación internacional. Mi delegación tiene plena confianza en que, bajo su competente dirección, podremos trabajar de manera constructiva para lograr dar cima con éxito a nuestra tarea.

Mi delegación desearía expresar su profundo reconocimiento y gratitud al Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de Filipinas, por su elocuente declaración inaugural en la que, a mi juicio, ha captado la esencia de las fundamentales cuestiones de desarrollo mundial que van a examinarse en este prestigioso foro. Mi delegación desearía también expresar su sincero agradecimiento a la Primera Dama, Sra. Imelda Romuáldez Marcos, por su elocuente discurso de bienvenida.

Permítaseme también dar sinceramente las gracias al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su hospitalidad y por sus esfuerzos para asegurar el éxito de las deliberaciones del quinto período de sesiones de la Conferencia. También quisiera manifestar nuestro profundo reconocimiento al Secretario General, Sr. Gamani Corea, y a la secretaría de la UNCTAD por los excelentes preparativos que han realizado para que los trabajos del período de sesiones se desarrollen sin tropiezos.

Después de tres años de la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia hemos vuelto a reunirnos aquí todos los países desarrollados, en desarrollo, sin litoral y menos adelantados, no para empeñarnos, es de esperar, en un debate y una polémica sin fin sino realmente decididos a conseguir resultados concretos y específicos sobre las diversas materias relacionadas con el comercio y el desarrollo mundiales, que tienen importancia tan crucial para todos nosotros, por separado y colectivamente.

Si bien la economía mundial en general sigue adoleciendo de una elevada inflación, de un aumento de los costos y de una situación de desempleo con todos los males económicos asociados, esos problemas han hecho que la situación sea especialmente difícil para los países en desarrollo, en particular para los países menos adelantados de ellos. Aunque los países en desarrollo han demostrado que en la actualidad tienen aspiraciones de cierta envergadura y que están decididos a abrirse camino en el campo económico, esas aspiraciones se han visto más bien frustradas al resultar infructuosos todos sus esfuerzos como consecuencia de dificultades económicas que escapan a su control. Para muchos países en desarrollo, incluso un moderado crecimiento económico ha estado muy fuera de sus posibilidades. Las disparidades de ingresos se han agravado aún más como consecuencia de un reducido crecimiento económico y la situación ha ido empeorando en países que están en situación geográfica desventajosa.

Nos encontramos ya casi al final del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Sin embargo, comparados con los objetivos fijados para ese Decenio, nuestros logros en la esfera económica dejan mucho que desear. Las metas y objetivos del Segundo Decenio para el Desarrollo, fijados en un intento de ayudar a los países en desarrollo en sus esfuerzos por modificar la estructura de sus economías y por hacer algún progreso hacia mayores niveles de ingresos y de productividad han quedado, me temo, sin realizar en gran parte. Esto quiere decir que hay que seguir prestando atención especial a las dificultades que plantea la introducción de cambios económicos estructurales tanto en los países menos adelantados como en los demás países en desarrollo. La persistente incapacidad de muchos de esos países para adaptar la estructura de su producción a las cambiantes necesidades de los mercados mundiales refleja en gran medida lo inadecuado de la ayuda concedida hasta la fecha por la comunidad internacional para acelerar los cambios estructurales que tienen que introducir esos países en desarrollo si quieren aprovechar plenamente las oportunidades de crecimiento que puedan existir. Es, en efecto, irónico que, pese a las manifestaciones generalizadas de inquietud ante el empeoramiento de la situación de los países pobres, el número de países menos adelantados de la lista de los más desfavorecidos de entre ellos ha ido en aumento con los años, en lugar de disminuir. Este hecho exige como mínimo un mayor perfeccionamiento y una aplicación eficaz de las medidas especiales en apoyo de los países en desarrollo menos adelantados.

Quisiera ahora hacer referencia a algunas de las diversas cuestiones que lógicamente deberían ser objeto de debate y negociación en esta prestigiosa asamblea. La cuestión de un programa integrado para los productos básicos constituye ya un tema

habitual para los países en desarrollo y, a este respecto, la prioridad debe seguir siendo la estabilización de los precios de los productos básicos. En este mismo orden de ideas, cabe también señalar que aunque se han hecho algunos progresos en relación con el establecimiento de un fondo común, queda mucho por hacer hasta que ese fondo entre en funcionamiento como elemento fundamental del Programa Integrado para los Productos Básicos.

Por lo que respecta al intento de aumentar y diversificar el comercio de exportación de los países en desarrollo para incluir las manufacturas y semimanufacturas, habrá que hacer aún esfuerzos sostenidos. Si bien en los últimos años los países en desarrollo han podido, algunos de ellos con mucho éxito, aumentar sus exportaciones de manufacturas y semimanufacturas, cada vez padecen en mayor grado las políticas proteccionistas aplicadas por muchos países desarrollados. Esos países interponen a menudo obstáculos arancelarios y no arancelarios cuyo efecto es desalentar las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo. Mi delegación opina que debería realizarse un análisis crítico de la situación y comenzarse a aplicar medidas para neutralizar las tendencias proteccionistas. Análogamente, la condición económica y los resultados alcanzados por los países menos adelantados de entre los países en desarrollo no han experimentado en conjunto ningún cambio, a pesar de las muchas resoluciones aprobadas en gran número de foros internacionales y regionales especialmente en favor de esos países. Cabe observar que la tasa de crecimiento del PNB del conjunto de los países menos adelantados no ha conseguido llegar siquiera a un 1%. En este contexto es sumamente encomiable el propuesto programa de tres años de asistencia a los países menos adelantados patrocinado por la UNCTAD, que debe aplicarse de 1979 a 1981.

La UNCTAD ha estado siempre a la vanguardia de todo lo relativo a la adopción de medidas especiales en favor de los países menos adelantados. Desearíamos pedir al Secretario General de la UNCTAD que asumiera una responsabilidad especial por la preparación detallada de un programa de urgencia para 1979-1981 y del nuevo programa de acción para el decenio de 1980 en favor de los países menos adelantados, y desearíamos también encarecer que esos programas estuvieran bien coordinados y se aplicaran con eficacia.

Mi delegación desearía manifestar su reconocimiento a la secretaría de la UNCTAD por haber emprendido ciertos estudios encaminados a satisfacer las necesidades de los países sin litoral. Deberían proseguirse e intensificarse los estudios sobre costos de tránsito que ha iniciado la secretaría en dinstintos corredores de tránsito con miras a mejorar la situación de los países sin litoral a ese respecto. No será posible conseguir un crecimiento importante de las exportaciones mientras no se encuentre una solución satisfactoria a los problemas de transporte en tránsito de los países sin litoral.

Con miras a mejorar la situación, cada vez peor, de desequilibrio comercial existente, mi delegación desearía reafirmar la necesidad de que todos los países sin litoral tengan libre acceso al mar como un factor indispensable para promover el comercio y la prosperidad económica en la región y fuera de ella.

La comunidad mundial reconoce en general la necesidad de la cooperación para el desarrollo de un nuevo orden económico internacional. Sin embargo, los progresos realizados hasta la fecha en esa dirección son muy poco satisfactorios. La incapacidad de los países desarrollados para poner fin al desequilibrio crónico de sus pagos tradicionales y los elevados niveles de desempleo e inflación existentes no son sino algunos de los acontecimientos desfavorables que se oponen al establecimiento del nuevo orden económico internacional. El Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo ha resultado de muy poca eficacia en cuanto a resolver muchos de esos grandes males económicos, aunque se ha registrado un cierto grado de progreso en algunas esferas. Este hecho indica claramente que tiene que haber una reorientación de la estrategia para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Las persistentes crisis del orden económico internacional han incidido en general desfavorablemente en la relación real de intercambio de los países en desarrollo, habiendo empeorado especialmente la situación de los países menos adelantados. Estos últimos países no se han acercado en absoluto al objetivo de crecimiento de su ingreso por habitante del 3,5% fijado para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ello hace que sea tanto más urgente, por lo tanto, seguir mejorando y aplicando las medidas especiales en favor de esos países a que hacen referencia diversas resoluciones.

En la Reunión Ministerial del Grupo de los 77, celebrada en Tanzanía en el mes de febrero pasado, la delegación nepalesa tuvo la oportunidad de proponer la celebración de una conferencia de las Naciones Unidas sobre los países menos adelantados para que formulara un programa sustancial de acción en favor de esos países para el decenio de 1980. Mi delegación desearía reiterar una vez más la urgencia de convocar esa conferencia. La existencia de ciertas dificultades inherentes a los países menos adelantados hace que sus problemas merezcan ser tratados son especial urgencia.

En un momento en que la atención de la comunidad mundial se concentra en la formulación de la estrategia del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, mi delegación desearía poner de relieve la necesidad de abordar el caso especial de los países menos adelantados sin litoral como parte integrante del Tercer Decenio para el Desarrollo.

Como muchos países en desarrollo, el Nepal, bajo la dirección capaz y hábil de Su Majestad el Rey Birendra, está poniendo en marcha en nuestro propio contexto político obras de desarrollo que constituirán una red institucional eficaz y apropiada al nivel de la base. Este proceso de planificación al nivel de la base, que en nuestro caso significa planificar a través de los Panchayats, tendrá la consecuencia deseada de atender a las necesidades básicas del pueblo y mejorar su condición de vida en las zonas rurales. Con nuestro próximo Sexto Plan, estamos tratando de conseguir que la población logre resolver a nivel local sus propios problemas, lo que considera-

mos la forma más democrática y eficaz de solucionar sus dificultades. Hemos puesto en marcha un Programa Integrado de Desarrollo Rural y entendemos que es ésta la estrategia correcta para satisfacer las necesidades básicas de las masas del país. El desarrollo industrial y la expansión del comercio constituirán un eslabón integral de este programa. Para lograr esta meta, necesitamos la cooperación de los diversos organismos de las Naciones Unidas y buscamos también una nueva actitud de los países desarrollados.

En el tapete del quinto período de sesiones de la Conferencia está el Programa de Acción de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, adoptado por los países en desarrollo para que nos sirva de orientación en las próximas deliberaciones. Mi delegación confía en que esta Conferencia establezca directrices básicas y efectivas para una cooperación internacional en el decenio de 1980 orientada hacia el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Declaración hecha por el Sr. Lambert Messan, Embajador de Níger en Bruselas, en la 163.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Es una gran satisfacción y un singular honor para la República del Níger participar en los trabajos de este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Aquí estamos, pues, reunidos por quinta vez para analizar la situación de la economía mundial y para determinar, a la luz de las enseñanzas del pasado y de las dificultades del presente, los principios esenciales de una cooperación internacional ventajosa para todos, y las medidas que conviene tomar a tal respecto. El hecho de que el nombre de Manila se agregue con toda naturalidad a los nombres ya célebres de Ginebra, Nueva Delhi, Santiago de Chile y Nairobi no es un resultado del azar, sino un acto de justicia y la consagración solemne del creciente y notabilísimo papel que desempeña Filipinas en los asuntos mundiales. Pero, ante todo, permítaseme felicitar calurosamente al Presidente de la Conferencia por su elección unánime para ese cargo. También felicitamos a los demás miembros de la Mesa, así como al Sr. Gamani Corea y a la secretaría de la UNCTAD por la energía y el dinamismo de que han dado muestras en la preparación de este período de sesiones. Aprovecho igualmente esta oportunidad para expresar al Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de la República de Filipinas, a la Sra. Marcos, Gobernadora de Metro Manila —cuyas palabras de bienvenida nos han emocionado— y al Gobierno y al pueblo filipino nuestro agradecimiento por la calurosa acogida y la generosísima hospitalidad que se nos ha dispensado en esta hermosa ciudad.

Esta Conferencia celebra su quinto período de sesiones no sólo en vísperas de la renovación de la Convención ACP/CEE de Lomé y de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, sino también cuando está a punto de iniciarse el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

No será inútil recordar la coyuntura en que se celebró el período de sesiones anterior ni decir lo que opina mi delegación sobre el curso que se ha dado a las importantes resoluciones que se aprobaron entonces.

El cuarto período de sesiones se convocó en el momento en que se había logrado regularizar el diálogo Norte-Sur tras los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en los que se reconoció y consagró la emergencia de la personalidad económica de los pueblos y los Estados del mundo en desarrollo en la palestra internacional.

En efecto, la Declaración y el Programa de Acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, aprobados en esos períodos de sesiones, constituyeron indudablemente una de las valiosas conquistas del mundo en desarrollo y una experiencia considerable que hay que preservar.

En la perpectiva abierta por esos dos períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General, el cuarto período de sesiones de la Conferencia no fue solamente una fase importante y una etapa necesaria de esta larga lucha del mundo en desarrollo por un orden económico internacional más justo y más equilibrado, sino que además se trazaron en él directrices y, en forma de resoluciones, se formularon políticas y medidas para hacer frente a los graves problemas económicos de nuestra época.

Por lo tanto, nos corresponde hoy medir el camino recorrido en la aplicación de esas resoluciones y reafirmar nuestra esperanza y nuestra decisión de instaurar unas relaciones económicas basadas en la igualdad, en la no injerencia y en la reciprocidad de ventajas.

Pese a algunas medidas, como la acción especial de 1.000 millones de dólares, la Conferencia de París sobre la Cooperación Económica Internacional terminó en profundos desacuerdos, sobre los que no me extenderé, acerca de los principales problemas examinados en ella.

Las negociaciones sobre los acuerdos internacionales por productos celebradas en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, que con el Fondo Común fue la gran innovación introducida en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, registran retrasos considerables, por no decir fallas culposas.

En cuanto al Fondo Común, respecto de cuyos elementos fundamentales se ha llegado hace poco a un acuerdo, no responde a la idea ni a la importancia del Fondo inicialmente previsto.

La decisión de anular la deuda de los países menos adelantados tomada por la Junta de Comercio y Desarrollo en su reunión ministerial de marzo de

1978 es una decisión de política que debería traducirse en hechos. A este respecto, no podemos dejar de expresar nuestra satisfacción ante la aplicación de esa decisión por ciertos países desarrollados.

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología está en un atolladero. Nos preocupa el hecho, tanto más cuanto que la transferencia de tecnología es un factor decisivo para el desarrollo de nuestros países.

Con respecto a las medidas especiales en favor de los países en desarrollo menos adelantados, y particularmente al aumento de la AOD, debo expresar la decepción de mi delegación ante la modicidad de las contribuciones de los países del CAD, que sólo han llegado a la mitad del objetivo del decenio fijado en el 0,7% del PNB.

Aunque se ha progresado en ciertos sectores, es evidente que los resultados hasta ahora obtenidos no han respondido, en su conjunto, a las esperanzas suscitadas por las generosas ideas que se expresaron en el cuarto período de sesiones de la Conferencia.

Por consiguiente, nadie puede asombrarse de que los temas del programa de este período de sesiones reproduzcan en su conjunto las cuestiones tratadas en el anterior período de sesiones.

La discusión de los temas de nuestro programa es tanto más ardua cuanto que se lleva a cabo en un momento en que la crisis económica, cuyos síntomas principales son el desempleo y la inflación, azota a los países desarrollados y que esa crisis produce efectos dramáticos en la economía de los países en desarrollo, y especialmente en la de los países menos adelantados.

Quisiera hacer unas observaciones acerca de ciertos temas del programa e indicar los principios que, en opinión de mi delegación, deberían orientarnos en las deliberaciones de este período de sesiones. Permítaseme primeramente recordar que el plan trazado en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que mi delegación apoya decididamente, constituye una razonable base de discusión para nuestros trabajos.

Por lo que atañe a los productos básicos, deberían acelerarse las negociaciones sobre los acuerdos internacionales por productos, para contribuir al establecimiento del futuro Fondo Común, que debe seguirse discutiendo para solucionar las cuestiones pendientes.

En lo concerniente al comercio internacional de manufacturas y semimanufacturas, mi delegación insiste en la necesidad de una mayor participación de los países en desarollo. Esa participación implica obligatoriamente una franca y activa colaboración de los países desarrollados en el esfuerzo que realizan los países del tercer mundo desde hace varios años. Es, pues, indispensable elaborar en el plano internacional una estrategia general que permita aumentar y diversificar la producción de manufacturas y semimanufacturas en los países en desarrollo mediante facilidades financieras internacionales que aseguren la creación y expansión de empresas nacionales.

La reestructuración de la producción industrial y del comercio mundial, la reorientación de las actividades de las empresas transnacionales y la adopción de una política preferencial de acceso a los mercados de los países desarrollados nos parecen condiciones esenciales para aumentar sustancialmente la participación de los países en desarrollo en el comercio internacional y para lograr el objetivo de una participación del 30% en el total del comercio mundial de manufacturas para el año 2000.

Los esfuerzos de los países en desarrollo en materia de producción y comercialización serían inútiles si, por otra parte, los países desarrollados siguieran e intensificaran una política de proteccionismo en materia de comercio internacional.

Por desgracia, en los últimos años se han acentuado las restricciones comerciales, principalmente contra las manufacturas, las semimanufacturas y los productos agrícolas de los países en desarrollo.

Esa actitud es manifiestamente contraria al compromiso contraído por los países desarrollados, en el anterior período de sesiones de la Conferencia, de mantener el *statu quo* en lo relativo a las restricciones comerciales. Por lo tanto, nos preocupa en extremo la posibilidad de que aumente en el futuro el número de sectores afectados por unas medidas de restricción que repercutirían gravemente en nuestros programas de desarrollo o los minarían.

Los países desarrollados deberían comprometerse a eliminar pronto todas las medidas restrictivas que afectan a las exportaciones de los países en desarrollo, a respetar el *statu quo* a que se refiere la resolución 96 (IV) de la Conferencia y a abstenerse de aplicar cláusula alguna de salvaguardia a los países menos adelantados.

Si nuestro desarrollo implica la erección de una estructura industrial significativa, ésta necesita naturalmente el aporte tecnológico de los países desarrollados. Para esa transferencia de tecnología de los países desarrollados a los nuestros se requiere primeramente la voluntad política de aquellos países y el establecimiento de nuevas normas jurídicas internacionales que rijan el sistema de patentes, licencias y marcas de fábrica y que puedan facilitar y promover la transferencia efectiva de tecnología. Para lograr tal transferencia es preciso que los países de origen respectivos, mediante la adopción de las adecuadas medidas fiscales, impulsen e inciten a las empresas transnacionales poseedoras de un importante capital tecnológico a contribuir a ese esfuerzo colectivo.

Como es sabido, la adquisición de tecnología importada representa considerables gastos en divisas que no están dentro de las posibilidades de los países menos adelantados. Por lo tanto, habría que pensar en establecer, en el plano internacional, servicios y sistemas de financiación para la transferencia de tecnología a esos países. A este respecto, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología debería reanudar sus trabajos, y los países desarrollados deberían mostrar la voluntad política de llegar a resultados satisfactorios para las partes interesadas.

La cooperación económica entre países en desarrollo es un elemento esencial de la reestructuración de

la economía internacional. Efectivamente, los países en desarrollo deben hacer grandes esfuerzos para promover los intercambios comerciales entre ellos, en conformidad con la Declaración y el Programa de Acción de México. Esos países deberían mantenerse por sus propios esfuerzos, lo cual no es un sinónimo de autarquía. En nuestra opinión, esos esfuerzos de los países en desarrollo por lograr la autonomía colectiva son precisamente los que incitarán a la comunidad internacional a aportarles su contribución.

En cuanto a la cooperación entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes, sólo podemos expresar nuestro interés por que se intensifiquen los intercambios comerciales entre esos grupos de países.

Otro problema al que la comunidad internacional debe conceder una prioridad especial es el de los países menos adelantados, los países sin litoral y los países insulares. La situación de esos países es un motivo de preocupación tanto mayor cuanto que es sobre ellos sobre los que más directamente recae la crisis económica, aniquilando todos sus proyectos y esfuerzos de desarrollo.

Para que se comprenda hasta qué punto es grave la situación de los países menos adelantados, me remitiré al informe del Grupo Intergubernamental sobre los países menos adelantados acerca de su segundo período de sesiones, celebrado en agosto de 1978. Ese informe muestra que la tasa anual de aumento del PNB *per capita* de esos países no pasó del 0,4% durante el período de 1970-1976, es decir, que incluso fue inferior a la mediocre tasa (del 0,9% anual) del decenio de 1960, y, por consiguiente, muy distante de la tasa de aumento del 3,5% fijada como objetivo mínimo para el final del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Los indicadores relativos a la producción agrícola, a la producción manufacturera, al poder adquisitivo, a las exportaciones y al volumen de las importaciones son decepcionantes. Las proyecciones hasta 1990, efectuadas por la secretaría de la UNCTAD basándose en varias hipótesis optimistas respecto del aumento del ahorro interno y la productividad de las nuevas inversiones, indican que para alcanzar el objetivo del 3,5% comúnmente aceptado en la Estrategia Internacional del Desarrollo como aumento mínimo del PIB habría que, por lo menos, duplicar las corrientes de ayuda que actualmente afluyen a los países menos adelantados.

El total de la ayuda necesaria sería aún más considerable si para calcularlo se tomaran en consideración las necesidades sociales y las acrecentadas necesidades de infraestructura de esos países. Esta dramática situación, en la que no está siquiera asegurada la satisfacción de las necesidades humanas fundamentales de comer, beber y vestirse, es una amenaza para la población de los países menos adelantados y crea unas condiciones que ponen en peligro su sistema económico y social.

Ahora bien, como ha dicho el Presidente Seyni Kountche, Jefe de Estado del Níger, «no hay desarrollo posible sin seguridad: seguridad de los bienes y de las personas y seguridad alimentaria».

Por consiguiente, los países menos adelantados no están luchando solamente por la supervivencia de sus pueblos, sino también por la paz y la supervivencia de la humanidad, ya que no puede haber paz en el mundo si una parte de la población del globo está condenada a una miseria permanente.

Son tan enormes las necesidades económicas de los países menos adelantados y tan escasos los medios de que disponen que sería absurdo pensar que puedan hacer frente por sí solos a sus necesidades.

Así pues, por solidaridad y por justicia y en defensa de los verdaderos intereses de todos los países del mundo, habría que emprender una acción en gran escala o un programa de urgencia. Se necesitaría la decidida voluntad política de los países desarrollados y de los demás para acabar con la supuesta escasez de capacidad de absorción de los países menos adelantados mediante la inyección masiva de capitales en su economía y un programa igualmente masivo de formación de personal dirigente de todo tipo.

El carácter rudimentario y poco diversificado de la economía de los países menos adelantados impide adoptar, para la elección de los proyectos, el criterio de la rentabilidad financiera únicamente. Hay que adoptar otro criterio más fecundo, que es el de la rentabilidad social de los proyectos.

Es de vital interés para los países en desarrollo menos adelantados y conveniente para los países desarrollados y para los demás países, si se tienen en cuenta sus verdaderos intereses, que se elabore ese programa de urgencia y que se tomen en todos los sectores medidas especiales a favor de los países menos adelantados. Así como la elevación del nivel de vida de la población de los países desarrollados ha contribuido a la expansión de la economía de esos países, el desarrollo de los países menos adelantados creará, en nuestra opinión, condiciones favorables para la expansión de las relaciones económicas entre las naciones y aumentará la prosperidad de todos los países del mundo.

Da la casualidad de que la mayoría de los países menos adelantados son países sin litoral. El Níger tiene también ese triste privilegio de figurar a la vez entre los países menos adelantados y entre los países sin litoral. La situación geográfica de esta categoría de países constituye, en las condiciones actuales, un serio impedimento para su desarrollo económico. Agregados al desarrollo insuficiente, los problemas propios de los países sin litoral agravan todavía más la ya difícil situación en que se encuentran los países menos adelantados.

Esos problemas específicos proceden principalmente del costo del comercio de importación y exportación de esos países y de los obstáculos con que tropieza ese comercio. Las relaciones con el país vecino o con los países vecinos, y sobre todo la situación de dependencia de ellos, pueden engendrar tensiones y, si no se cuida de evitarlos, pueden tener efectos nefastos tanto en lo político como en lo económico, por lo que es necesario promover y fomentar una cooperación regional que podría resultar provechosa tanto para los países de tránsito como para los países sin litoral.

En general, deberían adoptarse medidas especiales a favor de los países sin litoral, tanto en lo relativo a la asistencia técnica y al financiamiento de las infraestructuras de transporte y de los medios de comunicación como al mejoramiento de las condiciones de tránsito, para ayudar a esos países a reducir los elevadísimos costos reales del transporte en su comercio exterior.

El Gobierno del Níger, como atribuye la máxima prioridad a la solución de los problemas derivados de la falta de litoral, pone enormes esperanzas en los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, y felicitándose por el lanzamiento del Decenio del Transporte y las Comunicaciones en Africa (1980), invita a la comunidad internacional a aportar su contribución al éxito de esa campaña.

Para terminar, además de hacer votos por el éxito de los trabajos de la Conferencia en este período de sesiones, diré que el Níger considera importantísimo que los delegados aquí presentes procuren que la comunidad internacional garantice «la seguridad de los bienes, la seguridad de las personas y la seguridad alimentaria».

Declaración hecha por el Sr. Isaac U. W. Osisiogu, Comisionado Federal de Comercio de Nigeria, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Debo comenzar mi breve declaración expresando mi profundo agradecimiento por la gentil hospitalidad que mi delegación ha recibido desde su llegada a esta hermosa ciudad de Manila. Las calurosas palabras de bienvenida de la Primera Dama y Gobernadora de Metro Manila, Sra. Imelda Marcos, han quedado reflejadas en las impecables disposiciones adoptadas para nuestro trabajo y nuestra comodidad. Y todas estas palabras y hechos han sido acompañados de un gran toque humano.

Permítame, Sr. Presidente, felicitarle por su merecida elección para presidir nuestros debates. Tenemos plena confianza en usted y esperamos que, con su rica experiencia, oriente nuestros trabajos hasta su feliz conclusión en resultados concretos que constituyan un hito en la cooperación económica internacional.

Permítame expresar por conducto suyo, en nombre de mi delegación, nuestro especial reconocimiento al Presidente Marcos, cuya declaración de apertura, tanto más significativa por su espontaneidad, fijó la pauta de nuestra presente reunión. Creo firmemente que quienes estamos reunidos aquí en Manila para el quinto período de sesiones de la Conferencia, si nos guiamos e inspiramos por el tema de la declaración del Presidente Marcos —el tema de nuestra común humanidad—, podemos esperar que los resultados de nuestros debates justifiquen los recursos y esfuerzos dedicados a esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Ha sido para mí una gran experiencia representar a mi país en esta reunión de dirigentes mundiales y escuchar la preocupación que han manifestado por el bien común. Independientemente del idioma que hayamos utilizado, sea francés, inglés, árabe, ruso, chino o español, hemos demostrado, sin excepción, nuestra unidad de propósito. El quinto período de sesiones de la Conferencia, y ciertamente la gran ciudad de Manila, pasarán a la historia como un importante hito en las relaciones económicas internacionales si la buena voluntad tan elocuentemente expresada desde esta tribuna se traduce en disposiciones concretas de cooperación entre los ricos y los pobres. A este respecto, he encontrado sumamente útil el intercambio de opiniones celebrado bajo los auspicios de la UNCTAD. Considero también que los esfuerzos que desarrollamos en la UNCTAD pueden complementarse mediante discusiones oficiosas, pero francas, entre quienes forjan las ideas a nivel regional o a nivel mundial. La utilidad de este enfoque ha quedado demostrada y ha contribuido al limitado éxito conseguido en las negociaciones sobre el Fondo Común. No podemos suplantar a las Naciones Unidas en cuanto foro principal para negociar el mejoramiento de las relaciones económicas entre los ricos y los pobres, pero es preciso decir que nuestros problemas son tan urgentes que hay que aprovechar cada oportunidad para tratar de resolverlos. Al decir esto, subrayo la propuesta hecha por el Primer Ministro Adjunto de Jamaica en el sentido de que nos esforcemos, en todos los niveles, por entablar un diálogo en vez de pronunciar monólogos.

No sólo en esta Conferencia, sino en diversos otros foros, se ha repetido una y otra vez que la actual situación económica crea un peligro potencial para todos los países, desarrollados o en desarrollo. Han pasado ya cinco años desde que, a iniciativa de los países no alineados, la Asemblea General celebró un período extraodinario de sesiones para analizar la situación económica mundial y tratar de solucionar el malestar que para entonces se había hecho evidente. La conclusión a que se llegó en ese sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, al igual que en el séptimo período extraordinario de sesiones, celebrado el año siguiente, fue que era necesario reestructurar el sistema de las relaciones económicas mundiales y que se debería crear un nuevo orden económico internacional que garantizase la justicia y la equidad de oportunidades económicas para todos los países y, en particular, el rápido desarrollo de los países en desarrollo. En los últimos cinco años no han faltado ocasiones de reiterar la urgencia de crear una estructura económica mundial en la que el desarrollo del Sur no se considere como un apéndice o una consecuencia del desarrollo del Norte, sino como un desarrollo recíprocamente fortalecedor sin el cual el Norte no puede esperar una salida a su actual dilema económico. El diálogo Norte-Sur, del que felizmente se ha reconocido que constituye un elemento esencial en el proceso del desarrollo económico mundial, debe progre-

sar de manera apreciable de la época de promesas retóricas y vagas a la época de realizaciones concretas. Hasta la fecha, los resultados no han sido manifiestos en los países en desarrollo.

Tómese, por ejemplo, el caso de Nigeria. En los cuatro últimos años, Nigeria ha venido esforzándose por aplicar su actual plan de desarrollo, que se considera como un paso indispensable para el despegue económico. Desgraciadamente, esos esfuerzos se han visto frustrados por el elevado costo de las importaciones, especialmente los bienes de capital, por el incremento de los costos de transporte, particularmente el transporte marítimo, por la inflación importada, sobre la que Nigeria no ejerce control alguno, por el persistente empeoramiento de la relación de intercambio, que ha llevado a la reducción progresiva de nuestros ingresos de exportación y, no hay que olvidarlo, por las prácticas de las empresas transnacionales. Nigeria, como nación, se ha esforzado por ayudar, dentro de sus limitados recursos, a otros países en desarrollo, a fin de demostrar la solidaridad internacional y la cooperación entre los países en desarrollo, pero nuestro país es fundamentalmente un país que lucha por atender, con recursos limitados, las necesidades de sus 80 millones de habitantes. Habida cuenta de la disminución constante de los recursos disponibles para financiar nuestro programa de desarrollo económico, nos hemos visto obligados a obtener préstamos en los mercados internacionales de capital en condiciones sumamente gravosas. Por supuesto, se debe reconocer que son muy pocos los países en desarrollo que tienen acceso a los mercados internacionales de capital, y la publicidad desfavorable que se hace en los medios de comunicación social de los países occidentales, junto con los elevados tipos de interés, ha menoscabado muy gravamente los esfuerzos de la mayoría de los países en desarrollo por obtener préstamos en esos mercados. La consecuencia que todo ello tiene para los países en desarrollo es el estancamiento económico y, en el caso de algunos de esos países, un auténtico retraso.

La experiencia de Nigeria es común a la mayoría de los países en desarrollo, aunque su gravedad y sus consecuencias difieran según los países. Nos corresponde, por lo tanto, en este período de sesiones, aportar a nuestros debates nuestro saber colectivo, nuestra determinación y, sobre todo, nuestro esfuerzo común por lograr que la Conferencia adopte acciones y decisiones positivas que beneficien inmediatamente y a largo plazo a la humanidad, especialmente a los países económicamente más desfavorecidos del tercer mundo. No sería realista esperar que vayamos a solucionar todos nuestros problemas en este período de sesiones de la Conferencia; no obstante, debemos conseguir que se logren resultados positivos en ciertas esferas. Los países en desarrollo hemos presentado, en todos los casos, propuestas concretas y hemos participado eficazmente para que se logren resultados concretos en lo que respecta al bienestar económico de nuestros pueblos. Desgraciadamente, son escasas las concesiones concretas que hemos recibido de los países desarrollados con los que mantenemos relaciones, tanto con respecto a esas iniciativas como en relación con las decisiones adoptadas en la Conferencia de Nairobi.

El cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi en mayo 1976, constituyó un hito en el desarrollo de la UNCTAD en cuanto foro de negociación sobre cuestiones concretas relativas al comercio internacional y al desarrollo. Las diversas resoluciones aprobadas en ese período de sesiones nos hicieron pasar de la esfera de las generalidades a los sectores vitales destinados a garantizar eficazmente la realización de progresos hacia el nuevo orden económico internacional. Se han celebrado diversas reuniones en Ginebra y en otras partes con el fin de poner en práctica las decisiones de Nairobi, pero el examen de los resultados logrados en esas reuniones no puede menos de causar decepción por no haberse materializado todo lo que podría haberse conseguido.

Una de las principales iniciativas adoptadas en Nairobi fue el Programa Integrado para los Productos Básicos. Ello obedeció al reconocimiento de que la mayoría de los países en desarrollo dependían de la respuesta de materias primas. La base del Programa Integrado era la decisión de establecer un Fondo Común. Mi delegación celebra que, tras prolongadas negociaciones durante las cuales casi se impugnó toda esa idea, en la última reunión de negociación sobre un Fondo Común se llegara a un acuerdo acerca de los elementos básicos del Fondo y las modalidades de los futuros trabajos. El acuerdo, aunque no es enteramente satisfactorio, constituye una medida alentadora, por lo que estimamos que todos los esfuerzos deben centrarse en la labor del Comité Interino de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común, sirviéndose de los resultados logrados e introduciendo las mejoras necesarias. El Fondo Común no puede funcionar por sí solo. Las reuniones preparatorias y las negociaciones sobre los productos básicos han carecido de orientación, y la actitud de los principales consumidores, los países desarrollados, no ha cambiado, pese a las obligaciones contraídas en Nairobi. Esta Conferencia debe tomar decisiones y contraer obligaciones que garanticen la celebración de acuerdos y la adopción de disposiciones sobre una amplia gama de productos básicos que interesan a los países en desarrollo.

El código de conducta sobre la transferencia de tecnología es otra cuestión respecto de la cual los países desarrollados han mantenido una posición inflexible. Creo que en esta Conferencia se debería adoptar una decisión concreta sobre los aspectos fundamentales del código, especialmente su alcance y su naturaleza jurídica, con el fin de dar impulso a las negociaciones cuando se reanude el período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología.

La revisión del marco internacional para la cooperación económica debe necesariamente afectar a todos los sectores, de forma que sean compatibles no sólo las medidas y políticas sino también los objetivos de la reestructuración. En el sector industrial, se debe hacer hincapié en la necesidad de incrementar la participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial con el fin de conseguir el objetivo del 25% que se fijó en la Segunda Conferen-

cia General de la ONUDI, celebrada en Lima; igualmente se debe subrayar la necesidad de aumentar la participación de los países en desarrollo en las exportaciones mundiales de productos manufacturados y semimanufacturados, así como de tomar las medidas necesarias para mejorar el acceso de esos productos a los mercados de los países desarrollados. En este contexto, mi delegación debe expresar su insatisfacción ante los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales concluidas recientemente en Ginebra bajo los auspicios del GATT. Hemos observado que la posición de muchos países en desarrollo, en especial los menos adelantados, parece ser peor que al comienzo de las negociaciones, dado que han perdido las concesiones arancelarias que se les habían hecho como resultado de los acuerdos concertados entre ellos y un grupo de países desarrollados, sin que se hayan propuesto medidas eficaces para compensar esa pérdida. Por otra parte, mi delegación teme que la corriente actual de proteccionismo afecte no sólo a los países en desarrollo que actualmente tienen la capacidad de exportar productos industriales sino también a los que han basado sus programas de desarrollo en la obtención de acceso a los mercados de los países desarrollados para la venta de al menos parte de los productos de sus industrias. En los sectores monetario y financiero, se debe hacer hincapié en el incremento de la participación de los países en desarrollo en todos los procesos de adopción de decisiones del FMI y del Banco Mundial. Se deben liberalizar las condiciones de acceso a los recursos del FMI a fin de aumentar los recursos de liquidez de los países en desarrollo. Se debe incrementar y reforzar la base de capital de todos los bancos de desarrollo y de las demás instituciones financieras internacionales con el fin de que puedan responder eficazmente a los programas y necesidades que en materia de desarrollo tienen los países en desarrollo.

La Conferencia debe ocuparse de otras importantes cuestiones, como el tema 15 del programa, relativo a la situación de los países menos adelantados, y el tema 18, referente a la cooperación económica entre los países en desarrollo. Cualesquiera que sean los problemas con que se enfrentan los países en desarrollo en cuanto grupo, tales problemas afectan de manera especialmente grave y perjudicial a los países menos adelantados. Desde Nairobi, pese a cierto aumento de las transferencias de recursos a esos países, la mayoría de los países menos adelantados han experimentado un estancamiento y, en algunos casos, han sufrido un verdadero retraso económico. Es preciso iniciar un programa mundial para los países menos adelantados, a fin de incrementar y reforzar su infraestructura en los planos nacional y subregional. Sobre todo, el programa debería aportar beneficios inmediatos y a largo plazo a esos países.

En lo que respecta a la cooperación económica entre los países en desarrollo, desearía subrayar la función que pueden desempeñar la UNCTAD y las comisiones regionales, así como las agrupaciones económicas subregionales, para coadyuvar en los esfuerzos de los países en desarrollo por obtener una mayor autonomía económica colectiva. A este respecto, se debería reforzar la función de las comisiones regionales y de las agrupaciones económicas subregionales mediante el aumento de sus recursos para que puedan funcionar eficazmente. Estoy convencido de que la expansión del comercio y la cooperación económica entre los países en desarrollo pueden ser un gran estímulo para sus crecimiento industrial, al ampliar el mercado para sus productos y su capacidad de producción y de consumo en beneficio de todos en términos globales.

Con independencia de las decisiones que han de adoptarse respecto de las negociaciones que se están celebrando en la UNCTAD, debemos también prestar atención al nuevo tema de nuestro programa concerniente a la necesidad de cambios estructurales que tengan en cuenta las relaciones existentes entre los problemas en las esferas del comercio, el desarrollo, el dinero y las finanzas. A este respecto, deseo rendir especial homenaje al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por la forma clara en que ha presentado ese tema y por los incesantes esfuerzos que realiza para investigar las esferas en que se pueden mejorar el comercio y el desarrollo. Disponemos también del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que contiene la posición del Grupo de los 77 sobre esa cuestión, así como sobre las demás cuestiones que debe examinar la Conferencia. Ese documento contiene las propuestas concretas del Grupo de los 77 sobre los diversos temas del programa, e instamos a los países desarrollados con los que mantenemos relaciones a que adopten una postura positiva para que los esfuerzos que aquí realicemos hagan progresar todavía más la cooperación económica internacional y el desarrollo del tercer mundo.

Se han formulado preguntas sobre las prioridades de los países en desarrollo. Mi respuesta personal es que nuestras prioridades solamente pueden valorarse en el contexto de las graves dificultades con que nos enfrentamos como países en desarrollo y que han sido expuestas en éste y otros foros. Esas prioridades se refieren no sólo a la actual situación económica sino también a la forma en que en el pasado se han enfocado los problemas que afectan a los países en desarrollo, así como a los resultados de esos esfuerzos. Tales enfoques han revestido la forma de concesiones especiales hechas en relación con determinados aspectos o en un trato periférico de esos problemas, por lo que invariablemente esos resultados han surtido poco efecto o no han surtido ninguno. Lo que se necesita es un enfoque general y una reestructuración total del marco de la cooperación económica internacional dentro de la cual se aborden seriamente los problemas de los países en desarrollo, no como excepción a la regla, sino como parte integrante de la totalidad del sistema.

Mi última observación se refiere a la magnitud del programa de trabajo, en especial la negociación de cuestiones concretas, que se ha confiado a la UNCTAD. Las funciones y papel de esta organización han ido evolucionando a lo largo de los años hasta el punto de que, en la actualidad, la UNCTAD es el principal foro en el que se negocian problemas concretos de comercio y de desarrollo. Para que este proceso continúe, como debe continuar, la Asamblea General debe introducir considerable flexibilidad en lo que respecta a las cuestiones de procedimiento y a

los recursos. Ello sería ciertamente un gran paso hacia el mejoramiento de la eficacia de la UNCTAD en cuanto a su mandato, su papel y sus funciones.

La Conferencia se celebra en un momento en que todavía se están celebrando ciertas negociaciones específicas. Hay que adoptar medidas concretas y positivas en esas negociaciones. Esas decisiones deben referirse a la base misma del malestar económico que aflige a la comunidad mundial, de manera que se abra un nuevo horizonte para el futuro en lo que se refiere al establecimiento del nuevo orden económico internacional y al mejoramiento del bienestar económico de los países en desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. Knut Frydenlund, Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Es ésta la primera vez que tengo el placer de visitar Filipinas y la primera vez que participo en un período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Ambas cosas son igualmente interesantes y estimulantes. Sírvase usted, Sr. Presidente, trasmitir al Presidente y al Gobierno de Filipinas mi saludo y mi agradecimiento por la excelente organización de esta reunión. Como testimonio personal de la admiración que siento, Sr. Presidente, por su contribución excepcional a la comunidad internacional, voy a ser breve en mi intervención.

El sábado pasado, cuando llegué al aeropuerto de Manila, un periodista me preguntó cómo reaccionaría yo, representante de un país industrializado, ante las diversas acusaciones hechas por los países en desarrollo.

Ante todo, he de decir que comprendemos su impaciencia. Este período de sesiones de la Conferencia es el quinto de una serie que empezó en 1964. Aun cuando se han tomado algunas decisiones importantes, difícilmente puede decirse que el resultado total haya respondido a las esperanzas de los países en desarrollo ni, a decir verdad, a las de muchos países desarrollados.

En segundo lugar diré que comprendemos la inquietud que suscita en los países en desarrollo la presión que se está ejerciendo para que se adopten medidas proteccionistas. Como pequeño país industrializado cuyo comercio exterior es considerable en relación con el ingreso nacional, Noruega comparte esa preocupación de los países en desarrollo.

En tercer lugar, compartimos la opinión de que hay una contradicción en la situación actual, ya que en la parte industrializada del mundo hay una capacidad de producción considerable que no está siendo utilizada, al mismo tiempo que en el mundo en desarrollo hay necesidades acuciantes tanto de bienes de capital como de bienes de consumo.

Por estas y por otras razones, Noruega ha apoyado y sigue apoyando la idea de un nuevo orden económico internacional. Las múltiples cuestiones que figuran en nuestro programa aquí en Manila son elementos importantes de ese nuevo orden económico internacional, pero no representan sino condiciones previas o complementos del crecimiento económico que se necesita.

El factor más importante seguirá siendo la capacidad de los mismos países en desarrollo para movilizar con fines productivos sus propios recursos.

Por eso, apoyamos el concepto básico de autoconfianza, tal y como se manifestó en el documento de Arusha. Pero, como ha dicho el Sr. Patterson, Ministro de Relaciones Exteriores de Jamaica —y estoy totalmente de acuerdo con él—, la cooperación económica entre países en desarrollo no debe ser una estrategia que reemplace al nuevo orden económico internacional sino un elemento vital de éste.

También apoyamos la idea de que la transferencia de tecnología a los países en desarrollo es un elemento necesario en sus esfuerzos de industrialización.

El tema principal de esta reunión de Manila será el del cambio estructural. Paralelamente a las muchas conferencias y reuniones relativas al nuevo orden económico internacional, observamos hoy una tendencia hacia una nueva división internacional del trabajo. Cierto número de países en desarrollo se encuentran en pleno proceso de industrialización. Sus probabilidades de éxito dependen en gran parte de sus posibilidades de acceso a los mercados de los países desarrollados. Hay que dar por descontado que esta competencia más intensa provocará ciertas fricciones en las industrias de los países en desarrollo expuestas a ella. Y aquí nos encontramos con el problema de las presiones proteccionistas, en el difícil camino hacia el cambio estructural.

A todos nos han impresionado probablemente las serias advertencias del Sr. McNamara y del Sr. Long contra el proteccionismo, que en último término redundará en perjuicio tanto de los países pobres como de los países ricos. Dentro de la OCDE, estamos luchando ahora por la adopción de políticas positivas de reajuste, pero no deben subestimarse los problemas con que se enfrentan los países industrializados en las actuales circunstancias económicas y en el desequilibrio económico actual.

Mi tercera observación se refiere a la atmósfera general que hoy prevalece en los países industrializados occidentales. Se celebra esta Conferencia en un momento en que esos países se encuentran en una situación de inflación, de desempleo y de inestabilidad monetaria. La atmósfera resultante no siempre incita a prestar oídos a los clamores que se elevan en pro del cambio estructural ni a una transferencia masiva de recursos.

Por otra parte, nuestra difícil situación económica está dando lugar en nuestros países a una nueva forma de pensar y al reconocimiento cada vez más general de que el actual sistema económico internacional no funciona satisfactoriamente, de que existe

una creciente interdependencia entre países ricos y países pobres, de que las cuestiones comerciales, las financieras y las de desarrollo están relacionadas entre sí, y de que un mayor crecimiento económico de los países en desarrollo también será esencial para los países industrializados.

Sobre la base de este amplio concepto, expondré algunas de las ideas del Gobierno de Noruega acerca de los principales temas del programa de esta Conferencia.

Nosotros hemos venido a ella sin ideas preconcebidas sobre ninguno de dichos temas, y dispuestos a examinar la relación que mantienen entre sí.

Por lo que respecta al sistema de comercio, sean cuales fueren sus normas y modalidades específicas, deberíamos mantener y tratar de fomentar en la mayor medida posible el libre comercio, no discriminatorio y con ventajas estructurales para las partes más débiles. El fortalecimiento del sistema de libre comercio es, de por sí, un elemento importante para la introducción de cambios estructurales en las relaciones económicas internacionales. A los países en desarrollo les sería imposible alcanzar sus objetivos, tanto en lo que respecta a la producción industrial como al comercio de manufacturas, a finales de este siglo si el período intermedio fuera un período de grandes restricciones en el comercio internacional. Por eso deberíamos, a nuestro juicio, tratar de encontrar alguna forma de pacto comercial más efectivo, que evite la introducción de medidas proteccionistas.

No obstante, en un sistema de libre comercio es preciso también que los distintos países adopten deliberadamente una política que facilite los reajustes estructurales. Y es preciso que los países cooperen más estrechamente entre sí en la armonización de las políticas nacionales, a fin de adaptarlas a los objetivos generales de un nuevo orden económico internacional.

El Gobierno de Noruega considera el Programa Integrado para los Productos Básicos como un intento, no de abolir las fuerzas del mercado en el sector de los productos básicos, sino de moderarlas y de completar su acción con miras a una mayor estabilidad y a una mayor equidad.

El Gobierno de mi país ha apoyado desde el primer momento las ideas en que está basado el Programa Integrado para los Productos Básicos, incluido el Fondo Común. Consideramos que ese Programa es un importante intento de los distintos países de organizar su creciente interdependencia en este sector, que tan vital es para todos, y que no lo es menos para los países en desarrollo.

Por eso el Gobierno de Noruega ha visto con particular satisfacción los resultados obtenidos en la última conferencia de negociación, que de hecho equivalen a un acuerdo acerca dj los elementos fundamentales de un Fondo Común. Este acuerdo básico, que yo espero que se plasme prontamente en textos formales, es probablemente el paso más importante que hasta ahora hemos logrado dar en el camino del establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Es también una satisfactoria confirmación de que, con paciencia y perseverancia, pueden obtenerse resultados en la mesa de negociación.

Como expresión de nuestra adhesión y de nuestro apoyo al Fondo Común, ya en Nairobi, en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, prometió mi Gobierno una contribución de 25 millones de dólares al Fondo Común. A lo largo de las negociaciones hemos confirmado que esa promesa sigue en pie, y ahora que ya se ha llegado a un acuerdo básico sobre los principales elementos del Fondo puedo nuevamente confirmarlo. Como la estructura del Fondo que ahora tendremos será un tanto distinta de la prevista en Nairobi, hemos decidido que la suma que exceda de nuestra contribución obligatoria a la primera ventanilla sea destinada como contribución voluntaria a la segunda ventanilla. Quiere esto decir que la mayor parte de los 25 millones de dólares prometidos, esto es, alrededor de 22 millones, irá a parar a esa segunda ventanilla. Nosotros creemos que esa es la mejor manera de contribuir a un amplio combate contra los muchos problemas que se plantean en lo tocante a los productos básicos, y particularmente contra los problemas con que se enfrentan los países más pobres y menos adelantados.

Una tercera cuestión a la que quiero referirme es la de las transferencias financieras a los países en desarrollo. A este respecto, me complace poder decir que Noruega ha alcanzado el objetivo establecido por la comunidad internacional. Desde el año pasado, el presupuesto de nuestra AOD se ha calculado sobre la base del 1% de nuestro PNB, todo ello en forma de donaciones y de ayuda no vinculada.

El hecho de que toda la AOD noruega se preste en forma de donaciones hace que no tengamos ningún crédito pendiente por ese concepto que haya que cancelar.

El Gobierno de Noruega tiene el firme propósito de mantener en términos reales esa asignación del 1% del PNB, pese a las dificultades económicas por las que últimamente también pasa mi país.

Tal es la importancia de la AOD que una de las primeras cosas que hay que tratar de hacer próxima mente es acrecentar la actualmente escasa y estancada corriente de recursos en condiciones de favor. Yo tengo la esperanza de que las deliberaciones de esta Conferencia contribuirán al logro de tal objetivo.

No obstante, debiéramos también examinar otras posibilidades de elevar el nivel de las transferencias financieras a los países en desarrollo, buscando nuevos métodos para engendrar nuevas corrientes de recursos.

Es posible que en un futuro, quizá algo lejano, haya posibilidades enteramente nuevas de compartir ingresos, como las que se están discutiendo en la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

Como ya he indicado, es en verdad una paradoja y un signo de deficiencia del orden económico internacional vigente que haya, por una parte, una importante capacidad no utilizada y millones de desempleados en los países industrializados de economía de mercado, mientras que, por otra, hay grandes necesidades, no satisfechas, de inversiones y de consumo en los países en desarrollo.

Es ésta una situación que exige evidentemente una acción cooperativa de la que todos podrían beneficiarse. Parecería que en la situación actual las transferencias financieras y el consiguiente aumento del poder adquisitivo de los países en desarrollo podrían no sólo beneficiar a los países receptores sino también conducir a una mayor utilización de la capacidad de los países desarrollados, para los que, además, constituirían un verdadero estímulo.

Ya en las sesiones plenarias de la Asamblea General y en otros órganos, como la OCDE, se ha discutido la manera de dar forma práctica y operacional a la idea básica a que se hace referencia al hablar de «transferencia masiva de recursos». Nada más apropiado que el que esta Conferencia examine con toda atención la posibilidad de establecer un gran programa de cooperación para acrecentar la transferencia de recursos de inversión a los países en desarrollo.

Antes de pasar a otra cuestión, desearía también señalar especialmente a la atención de los participantes la gravísima situación y las apremiantes necesidades de los países menos adelantados y de otros países de bajos ingresos. Diré a este respecto que mi delegación participará activamente en los esfuerzos que hayan de hacerse para llegar aquí a un acuerdo sobre un nuevo y vasto programa de acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1980.

Diré también unas cuantas palabras acerca de la transferencia de tecnología. En los tres últimos años hemos hecho considerables progresos en la preparación del terreno para la adopción de un código de conducta sobre la cuestión, código que se ha negociado con verdadero espíritu de transacción. Bueno sería que en esta Conferencia tomásemos una decisión acerca del compromiso final a que hay que llegar para la adopción del código. En nuestra opinión, deberíamos llegar a un acuerdo que haga del código un conjunto de directrices de aceptación facultativa que tenga como complemento un mecanismo eficiente de control de su aplicación y el compromiso de revisar el código y su carácter jurídico en un plazo determinado.

El mercado internacional de tecnología está dominado por grandes empresas industriales, y el código de conducta se ha elaborado teniendo esto presente. No obstante, hay industrias y empresas más pequeñas que en muchos casos pueden poseer conocimientos y tecnología más adecuados para la satisfacción de las necesidades locales. Nosotros estimamos que tanto a los países en desarrollo como a los industrializados les convendría establecer sistemas mediante los cuales se ponga con mayor facilidad a disposición de los países en desarrollo interesados la tecnología de las pequeñas empresas. Y opinamos que en este período de sesiones se podría dar el paso inicial para una activa promoción de ese tipo de transferencia.

Para terminar, hablaré brevemente del transporte marítimo. El transporte marítimo constituye una parte vital de la economía de mi país. Por eso debemos tratar de mantener su viabilidad. Creo que también los países en desarrollo lo comprenderán y aceptarán.

Noruega reconoce que crear sus propias flotas mercantes y acrecentar su participación en el transporte marítimo mundial es uno de los objetivos de mayor importancia para los países en desarrollo. El Gobierno de Noruega está decidido a seguir prestando su asistencia en esa esfera en diversas formas, incluidas las transferencias de conocimientos técnicos y de tecnología, la asistencia para la capacitación profesional y la cooperación comercial.

Hace largo tiempo que Noruega ha reconocido que en el transporte marítimo por buques de línea regular puede ser necesario adoptar ciertas medidas preferenciales unilaterales en favor de los países en desarrollo.

Ya en 1974 defendimos la idea de una participación del 40% para los países en desarrollo, pero tuvimos que votar en contra de la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, porque en ella se concedía también trato preferencial a países muy industrializados.

Dado que esta última cuestión ha sido resuelta mediante la fórmula de transacción introducida por la CEE, puedo hoy anunciar que el Gobierno de Noruega espera adherirse a la Convención, con el propósito de aplicarla totalmente en lo relacionado con los países en desarrollo.

Haré por último dos observaciones acerca de esta Conferencia desde un punto de vista internacional más amplio.

La importancia de los varios períodos de sesiones de la Conferencia estriba, primera y principalmente, en la continuación misma del diálogo entre países ricos y países pobres. No obstante, la condición *sine qua non* para que prosiga ese diálogo es la de que en él se obtengan resultados concretos. Si fracasamos en ese intento surgirán conflictos y desavenencias, lo que irá en perjuicio tanto de los países pobres como de los países ricos.

En segundo lugar, debemos situar este período de sesiones en la perspectiva global de la cooperación organizada. El problema fundamental con que nos enfrentamos, que es el de la falta de organización en el plano mundial, es siempre el mismo, estemos discutiendo los problemas de pobreza del mundo, los problemas internacionales de energía, el crecimiento demográfico, las cuestiones de la guerra y la paz, las de armamento o desarme, las de los recursos mundiales o las de contaminación. El problema fundamental es hoy en día el de la grande y creciente inadecuación del mecanismo institucional de que disponemos para resolver los problemas con que se enfrentan en común nuestras naciones, para no hablar siquiera de voluntad política al respecto.

Lo que esperamos, por lo tanto, de este período de sesiones de la Conferencia es que en él se dé un importante paso hacia una mejor organización de las relaciones económicas entre las naciones.

Un mundo mejor organizado no significa automáticamente un mundo más seguro o más justo, pero es una condición previa para lograrlo.

Declaración hecha por el Sr. H. C. Templeton, Ministro de Aduanas y Ministro Adjunto de Finanzas de Nueva Zelandia, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítaseme felicitarlo por su elección al alto cargo de Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Nos honra que el Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas presida nuestras deliberaciones. Su reputación como uno de los fundadores de las Naciones Unidas y su talento diplomático y político son legendarios. Su interés por el progreso de la humanidad, que también es conocido, lo puso de manifiesto el Presidente en el tono audaz de su discurso de apertura. Permítame, por su conducto, presentar al Gobierno y al pueblo de Filipinas el sincero agradecimiento de la delegación de Nueva Zelandia por la hospitalidad que como país huésped ha brindado a este importante período de sesiones de la Conferencia.

Consideramos que esta reunión en Filipinas —uno de los países más influyentes y más dinámicos del Asia sudoriental— es un acontecimiento trascendente. Consideramos también significativo que la Conferencia se reúna por primera vez en un Estado miembro de la ASEAN, agrupación regional cuya fuerza e influencia van en aumento.

Los lazos tradicionales de Nueva Zelandia con todos los países de la ASEAN, como sus vínculos con la agrupación en su conjunto, son estrechos y amistosos. En este mismo momento, mi Gobierno está estudiando activamente la forma de ampliar y profundizar la relación general entre Nueva Zelandia y la ASEAN. Me permito señalar que el éxito patente de la ASEAN como entidad regional estabilizadora y cohesiva es un ejemplo de cooperación para esta asamblea más amplia y de vital importancia. Permítaseme también sumarme a los demás oradores para dar la bienvenida a nuestras tareas a todos los nuevos miembros, en particular a Tonga, nación amiga del Pacífico meridional.

Nos reunimos hoy aquí para hacer avanzar uno de los grandes temas de la Carta de las Naciones Unidas, el del progreso social y económico. Estamos participando en uno de los debates más importantes de nuestro tiempo, el debate sobre el nuevo orden económico internacional. Nuestras estrategias deben concentrarse en el objetivo de proporcionar vías mejores y más amplias para el crecimiento y el desarrollo económicos y mecanismos más eficaces para mejorar la suerte de la humanidad. El crecimiento económico es un medio, y no simplemente un fin en sí mismo. Nuestra tarea es asegurar que los frutos del crecimiento económico mundial alimenten a toda la humanidad.

Nuestros debates tienen en estos momentos un carácter urgente debido al estado de la economía mundial. En el decenio de 1970 hemos asistido a un cambio del crecimiento económico sostenido que conocíamos desde la segunda guerra mundial. Hemos visto tambalearse la economía mundial. Hemos visto desaparecer el impulso del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Y hemos visto seriamente comprometido todo el esfuerzo para salvar el desnivel entre países pobres y ricos. Pero no sólo debe preocuparnos la utilización insuficiente o inadecuada de los recursos humanos y materiales: es la necesidad de disipar la incertidumbre y la duda la que ha coartado el impulso internacional en pro de un desarrollo más rápido y un comercio más liberal.

Sabemos que, en conjunto, el comercio mundial está creciendo —más o menos a un 5% anual— a tasas muy inferiores a los promedios registrados anteriormente. En varios sectores importantes han surgido dificultades: los productos agrícolas, los textiles, el calzado, el acero, la construcción naval y la electrónica, para citar sólo algunos. Hay un peligro permanente de que aumente el proteccionismo.

El efecto de esta tendencia es lamentable y, a ese respecto, Nueva Zelandia tiene una experiencia penosa. Por ello, tenemos una fuerte identidad de intereses con todos aquellos que desean que el sistema del comercio mundial reconozca con equidad y justicia la ventaja relativa y el derecho a competir abiertamente en el mercado.

Debemos hacer constar aquí nuestra decepción ante los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda de Tokio. Por supuesto, nos congratulamos ante los nuevos acuerdos multilaterales sobre los productos lácteos y la carne. Los nuevos códigos y normas del GATT referentes a las subvenciones y los derechos compensatorios, el aforo aduanero, las barreras técnicas al comercio y el régimen de licencias de importación también pueden contribuir a mejorar el marco del comercio internacional. Ahora bien, cuando consideramos el mandato de la Ronda de Tokio, que era asegurar el crecimiento del comercio mundial, liberalizar más el comercio de productos agrícolas y ayudar a solucionar los problemas comerciales de los países en desarrollo, no podemos por menos de insistir en nuestra decepción ante esos resultados.

En un momento en que mi país contaba con el crecimiento basado en las exportaciones para restaurar su situación económica, la Ronda de Tokio nos deja a los neozelandeses la impresión ineludible de que las fuerzas del proteccionismo agrícola en los principales mercados industrializados no han disminuido. De hecho, son muchos los que en Nueva Zelandia sostienen que para nosotros el resultado de las negociaciones comerciales multilaterales, al cabo de cinco años de negociaciones, ha sido mínimo por lo que respecta a la expansión del comercio. Quizás sea éste un juicio severo. Pero hay un sentimiento que subyace a las frustraciones que hemos experimentado en las negociaciones que hemos celebrado para tratar de asegurar hasta cierto punto el crecimiento de nuestras exportaciones tradicionales. Tenemos que deplorar el hecho de que en el comercio mundial se apliquen dos tipos de normas: uno para los productos industriales y otro para los productos agrícolas. En consecuencia, esperamos una reducción de las barreras comerciales que son

impuestas por los gobiernos y no por el mercado. Esperamos también que se modere en algo la política de subvencionar la producción ineficiente y acumular excedentes subvencionados, en detrimento de los esfuerzos de los productores eficientes para diversificar los mercados. Debemos señalar los efectos graves de esa política y la necesidad de esforzarnos en el futuro por eliminar la dualidad de criterios tan frecuente en el comercio. Aunque consideramos que el GATT es el foro más adecuado para tratar las cuestiones comerciales, su futuro, en la era posterior a las negociaciones comerciales multilaterales, dependerá en gran parte de su capacidad para satisfacer las aspiraciones de todos los países y tener debidamente en cuenta los cambios del mundo que nos rodea. El GATT, que es la institución internacional clave en el sector de la expansión y la liberalización del comercio, debe demostrar su capacidad para hacer frente a esos problemas sobre una base verdaderamente mundial e interdependiente.

Una esfera de especial importancia cuando se persigue el crecimiento y el mejoramiento del nivel de vida es la del comercio de productos básicos. Nueva Zelandia comparte directamente el interés de los países en desarrollo por los productos primarios. Consideramos una cuestión vital que establezcamos un marco mejorado para un comercio internacional estable y remunerador de toda la gama de productos primarios. Por supuesto, en tanto que productores y exportadores eficientes de productos alimenticios, compartimos la preocupación del Secretario General ante la situación alimentaria mundial. Pero sólo podremos desempeñar nuestro papel en el gran esfuerzo para satisfacer los objetivos mundiales en materia de alimentos a que nos invita el Secretario General si podemos comerciar sobre una base razonablemente justa y estable. En ese contexto, debo decir que Nueva Zelandia ha sufrido mucho con las fluctuaciones de los ingresos de exportación y la relación de intercambio desfavorable.

El Gobierno de Nueva Zelandia considera alentador el acuerdo a que se ha llegado hace poco en Ginebra acerca de los elementos fundamentales del Fondo Común. Ese acuerdo representa un paso positivo de la comunidad internacional. Al igual que nuestros amigos de los Países Bajos, esperamos con impaciencia la formulación del Convenio Constitutivo del Fondo Común, de modo que pueda llegar a ser operacional.

Buscando una mayor equidad entre las naciones, Nueva Zelandia reconoce desde hace mucho tiempo la importancia de la transferencia de recursos y en la actualidad está prestando gran atención, en cuanto problema conexo, a la transferencia de tecnología. Cuantos participan en esa transferencia saben las dificultades y el grado de satisfacción y sensibilidad necesario. Con todo, el concepto ha llegado a lo que podríamos llamar su masa crítica. El papel de Nueva Zelandia tal vez sea pequeño en esta gran tarea histórica, pero nos complace pensar que es significativo. Somos uno de los pocos países donantes que conceden toda su AOD en forma de donaciones. En 1978-1979, nuestra AOD ascendió al 0,34% del PNB, lo que es algo superior al promedio del CAD y ello a pesar de dificultades económicas muy serias que, en los cinco últimos años, han provocado un descenso significativo de nuestro nivel de vida.

Mi Gobierno sigue aceptando el objetivo de ayuda internacional del 1% del PNB para las transferencias totales de recursos. Aceptamos también el elemento del 0,7% respecto de la AOD. Pero nuestra capacidad para lograr esos objetivos depende directamente de nuestras propias perspectivas de expansión económica.

En la esfera de la tecnología, la situación de Nueva Zelandia no es distinta de la de muchos países en desarrollo: somos todavía importadores netos. Pero tenemos especial experiencia en esferas tales como la agricultura, los servicios técnicos de silvicultura y la energía, y estamos dispuestos a compartirla. Si se me permite, quisiera señalar al respecto dos ejemplos interesantes: la cooperación de filipinos y neozelandeses en el aprovechamiento del considerable potencial de energía geotérmica de Leyte, la isla natal de la Primera Dama de Filipinas, y en la Mayon Ceramic Corporation, que visité ayer y donde la tecnología de Nueva Zelandia y las extraordinarias habilidades de los filipinos se combinan para la fabricación de vajilla fina para la exportación a los mercados mundiales.

Nueva Zelandia cree que el problema de la deuda es de gran importancia para los países en desarrollo. Hemos respondido decididamente a la resolución de la Conferencia sobre la cuestión cancelando todos los préstamos pendientes por concepto de AOD. Esos préstamos para el desarrollo se habían hecho a nuestros vecinos del Pacífico meridional. Por lo tanto, nuestra acción estaba inspirada en parte por el interés de Nueva Zelandia en el fomento del progreso y bienestar económicos de los Estados insulares de la región del Pacífico meridional. Apoyamos plenamente la cooperación económica y funcional a nivel regional en esferas de importancia fundamental para esas pequeñas economías insulares, tales como el transporte marítimo, las comunicaciones y las pesquerías. En la actualidad estamos también explorando las posibilidades de aumentar la cooperación en la esfera del comercio. En consecuencia, apoyamos plenamente una acción especial a nivel internacional para identificar las medidas necesarias para acelerar el desarrollo de todos los pequeños países insulares. Sus problemas y necesidades especiales se deben reconocer adecuadamente en la formulación de la nueva estrategia internacional del desarrollo.

Traemos a este debate una amplia variedad de concepciones económicas, intereses y experiencias que debemos aprovechar en beneficio mutuo. Nadie tiene el monopolio de la sabiduría. Es un hecho establecido que el orden económico mundial está cambiando, y cambiará y evolucionará aún más. Las espectaculares tasas de crecimiento de muchos de los países de Asia sudoriental y de la cuenca del Pacífico, por ejemplo, son prueba palpable de esa afirmación. Aunque queda todavía mucho por hacer, lo que ya se está haciendo puede inspirarnos alguna esperanza de que cambie el panorama económico mundial y se eleven los niveles de vida de los países en desarrollo.

La tarea de esta Conferencia es crear un clima propicio para una aceleración del crecimiento econó-

mico. Esto debe ser un compromiso común. Nuestros esfuerzos deben centrarse en el proceso así como en el espíritu de cooperación. En este mundo interdependiente no nos podemos permitir la confrontación estéril ni las exigencias unilaterales. Este llamamiento a la cooperación tiene una base sólida porque es evidente que las divisiones artificiales, geográficas o de otra índole, como tampoco la lotería, no coincidirán nunca exactamente con las realidades económicas. Mi país no encaja fácilmente en ninguna categoría geográfica o económica. Nuestra capacidad para desempeñar nuestro papel en la cooperación para el desarrollo y en el progreso humano se ve afectada tanto por las políticas y los adelantos de los países en desarrollo como por el lento crecimiento industrial del país, la inflación permanente y la subida de los precios de las importaciones, o por la negativa a conceder una expansión razonable de los mercados para nuestras exportaciones fundamentales.

Es evidente que todos debemos cooperar en la búsqueda de soluciones para la ingente cantidad de problemas que figuran en nuestro programa. La tarea puede parecer difícil y amedrentadora. Ahora bien, de todos los imperativos a que nos enfrentamos, esos problemas son los más acuciantes para todos.

Vemos aquí en el quinto período de sesiones de la Conferencia cómo los caminos separados van a confluir en la vía más amplia y sin tropiezos de expansión del comercio y aceleración del desarrollo. El comercio y el desarrollo son los grandes motores del progreso social y económico y de la distribución más equitativa de la riqueza en un mundo más próspero. Decidámonos, pues, a hacer los progresos a que nos ha instado el Presidente Marcos.

Nueva Zelandia se compromete a desempeñar un papel constructivo en todas las tareas de esta Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Hassan Mohammed Fodha, Embajador, Representante Permanente de Omán ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, ante todo desearía aprovechar esta oportunidad para expresar el profundo agradecimiento de la delegación del Sultanato de Omán al Sr. Ferdinand Marcos, Presidente de la República de Filipinas, por haber tenido la gentileza de inaugurar este importante período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y por su valiosa declaración, en la que expresó la opinión de los países en desarrollo acerca de los temas que se están examinando. Estoy seguro de que las razonables ideas expresadas en su declaración constituirán una base muy apropiada para los sinceros esfuerzos internacionales tendientes a lograr el éxito de esta Conferencia en la que en este momento se centra la atención de todos los países del mundo, ya que, para ellos, representa la única esperanza posible de escapar a las penosas consecuencias de la inestable situación económica que en la actualidad predomina en todo el mundo y afecta tanto a los países ricos como a los países pobres.

Desearía también expresar mi profunda gratitud y estima al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la hospitalidad de que de nuevo han dado muestras, porque fue en Manila donde se celebró la Reunión Ministerial del Grupo de los 77, cuyo resultado fue la Declaración de Manila de febrero de 1976.

Tenemos que expresar también nuestra especial gratitud al Sr. Kurt Waldheim, Secretario General de las Naciones Unidas, por haber subrayado la necesidad de dar aplicación a las resoluciones, programas y planes destinados a ayudar a los países en desarrollo en sus esfuerzos por luchar contra su atraso económico, mejorar su situación económica y acrecentar su potencial de desarrollo.

Vaya nuestra sincera felicitación a usted y a sus colegas, los miembros de la Mesa, por haber sido elegidos unánimemente para presidir esta importante Conferencia. Estamos plenamente convencidos de que bajo su presidencia esta Conferencia será una ocasión histórica para lograr que mejore la situación económica y social de los hombres mediante la adopción de una estrategia internacional para remediar el atraso económico de los países en desarrollo, una estrategia que nos permita rectificar los desequilibrios estructurales inherentes a la economía mundial de forma que se beneficien todos los pueblos del mundo.

El quinto período de sesiones de nuestra Conferencia se celebra en un momento en que la economía mundial está sufriendo la crisis más aguda desde la segunda guerra mundial. El hundimiento del sistema monetario de Bretton Woods, la grave inflación acompañada de una recesión económica mundial, las actuales tendencias al proteccionismo que prevalecen en los países desarrollados y su incapacidad para controlar los déficit crónicos de sus balanzas de pagos, la persistencia de otros problemas tradicionales que se nos vienen planteando desde el comienzo de la UNCTAD, hace 15 años, como el deterioro de la relación de intercambio de materias primas de los países en desarrollo, lo limitado de la corriente de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo y el endeudamiento creciente de estos últimos, junto con las cuestiones relativas a la transferencia de tecnología y la dependencia económica de los países en desarrollo, nos llevan a la conclusión de que esos problemas no reflejan una situación pasajera sino que, de hecho, son el resultado de una incongruencia estructural inherente a todo el sistema económico internacional. Ha llegado el momento de eliminar esa incongruencia del sistema. Es esta una tarea difícil, pero no es imposible si se realizan esfuerzos internacionales conjuntos en todos los foros, y no únicamente en el marco de la UNCTAD, para centrar los debates en los principales aspectos de los cambios estructurales que necesita la economía mundial. Esto nos lleva, naturalmente, a instar a

la comunidad internacional a que identifique claramente los aspectos del estancamiento y el desequilibrio inherentes al sistema económico internacional y, ulteriormente, adopte medidas y políticas para restablecer el equilibrio dentro del propio sistema, de forma que las relaciones económicas entre los países desarrollados y en desarrollo puedan estimular el proceso de desarrollo internacional de forma económicamente justa y equitativa. Los países desarrollados tienen actualmente gran necesidad de que se estimulen sus economías para poder salir de las repetidas crisis con que se enfrentan. A este respecto, deseamos señalar que las decisiones a corto plazo adoptadas por los países desarrollados para resolver esos problemas deben estar de acuerdo, y no en contradicción, con las decisiones a largo plazo tendientes a introducir los cambios estructurales necesarios para el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Los temas de nuestro programa son a la vez numerosos y de amplio alcance. La mayor parte de ellos ya se incluyeron en los programas de anteriores períodos de sesiones de la Conferencia. Esto significa que todavía están esperando solución. Pese al aspecto negativo de esta dura realidad, creemos que la ocasión y el tiempo nos son propicios para lograr decisiones importantes y concluyentes en esta Conferencia.

Nuestra reunión constituye una parte importante de la serie de conferencias internacionales cuyo objetivo es mejorar la sociedad y la situación de los seres humanos en todo el mundo. Durante muchos años, la UNCTAD se ha dedicado al estudio de los problemas relacionados con el desarrollo y la industrialización y al fomento del progreso en los países que aspiran a una vida mejor y a un nivel de vida adecuado a la sociedad del siglo XX. Entre esas cuestiones, la del nuevo orden económico internacional es la clave de todos los problemas y la única forma de lograr los objetivos fijados en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, al que la delegación de Omán se adhiere incuestionable e inequívocamente.

Desearía también aprovechar esta oportunidad para aportar la prueba definitiva de que la industria del mundo desarrollado depende de que se satisfagan las necesidades del tercer mundo, como se afirma en el Programa de Arusha. Creemos que el reforzamiento del tercer mundo y la ayuda que se le preste son realmente medidas de protección para el mundo desarrollado, cuyos intereses no se fomentan desatendiendo la actual necesidad del tercer mundo de industrialización y tecnología y de los medios de lograr un verdadero progreso económico. ¿Es acaso razonable que los ingresos de tres cuartas partes de la población mundial representen únicamente el 20% del ingreso mundial, 80% del cual va a parar a la otra cuarta parte? ¿Seguirá aceptando el siglo XXI esta abominable situación en que la sociedad está dividida en dos partes: una comunidad que sufre los problemas del hambre, el desempleo y la falta de monedas fuertes con que comprar comida, y otra comunidad preocupada por los problemas de una vida de lujo y de superabundancia? ¿Dónde está la solidaridad humana? ¿Dónde está el espíritu de compañerismo entre los pueblos? Aun cuando las Naciones Unidas fijaron una tasa de crecimiento del 3,5% para los países en desarrollo, tenemos que observar con amargura y extrema perplejidad que esa tasa no ha sobrepasado el 1,2% en los países en desarrollo y el 0,7% en los países menos adelantados.

El establecimiento de un nuevo orden económico internacional se ha convertido en una necesidad manifiesta y urgente. Los intereses mutuos y el destino común hacen de todo punto preciso que la comunidad internacional en conjunto adopte las medidas necesarias para el restablecimiento de la estabilidad en el ámbito financiero y para la eliminación de la inflación, el desempleo y la recesión. Ese orden no podrá establecerse a menos que los países desarrollados abandonen sus políticas proteccionistas, que constituyen un formidable obstáculo para el progreso económico de los países en desarrollo.

¿Cómo pueden los países en desarrollo encontrar una salida para sus productos en los mercados de los países desarrollados cuando éstos aplican políticas proteccionistas en favor de sus propias industrias y productos? La integración económica debe ser uno de los pilares del nuevo orden internacional. Por «integración» entendemos solidaridad con los países en desarrollo y asistencia a los mismos de forma que no perjudique a los propios países desarrollados.

Otros temas de nuestro programa incluyen la cuestión del transporte marítimo, a la que concederemos considerable importancia como país en desarrollo y Estado marítimo que tiene que depender de las flotas mercantes extranjeras para la comercialización de sus productos básicos y para la importación de los productos que necesita. Mi delegación apoya a todas las delegaciones que reclaman el derecho de participar en el transporte marítimo internacional y de desarrollar sus flotas mercantes para no seguir siendo víctimas de los monopolios y verse obligados a aceptar hechos consumados y políticas impuestas por las empresas transnacionales. Nuestra creencia en la justicia y en la distribución internacional del poder nos lleva a la conclusión de que los países en desarrollo deben tener una participación en el transporte marítimo y que esa participación debe ser proporcional al volumen de sus exportaciones e importaciones.

Las estadísticas muestran claramente que está aumentando la explotación de los medios de transporte marítimos para elevar los precios e imponer una tasa fija sobre las importaciones y exportaciones del mundo en desarrollo.

En este período de sesiones la Conferencia debe reconocer el derecho a transportar cargas a granel, inclusive el petróleo, en los buques nacionales de los países exportadores, reservándoles una proporción equitativa de esas cargas. Los países en desarrollo no seguirán aceptando el sistema cada vez más extendido de los pabellones de conveniencia y la libre matrícula, dada la excesiva ambigüedad de esos reglamentos y la necesidad de revisarlos y reformarlos.

La cuestión de la transferencia de tecnología tiene importancia y consecuencias considerables para los países en desarrollo, ya que constituye la base necesaria para asegurar la protección y el desarrollo continuo de nuestras economías. Mientras el mundo desarrollado se niegue a proporcionar los medios para la transferencia de tecnología en favor de los

países en desarrollo y a aliviar las restricciones en materia de patentes, no podremos creer en la sinceridad de la política de cooperación encaminada a mejorar los niveles técnicos de los países de nuestro mundo atrasado.

La tecnología, que es la principal razón del atraso de los países en desarrollo, no puede compensarse con dinero o materias primas, ya que es un instrumento que ha de utilizarse para el desarrollo de la humanidad y, como tal, no puede monopolizarse o tratarse como una mercancía.

Es, pues, evidente que la tecnología debe considerarse como algo especial y excepcional y que debe reconocerse el principio de su transferencia como una obligación necesaria y no como un acto de caridad, ya que las creaciones de la mente humana son propiedad de toda la humanidad y no deben ser monopolizadas por algunos, en perjuicio de los demás.

A este respecto, mi delegación acoge con satisfacción la primera medida adoptada en el marco de la UNCTAD al acordar establecer un órgano institucional internacional para vigilar el cumplimiento por los Estados del código de conducta para la transferencia de tecnología, en especial a nivel intergubernamental. Creemos que este gigantesco avance liberará gradualmente ese bien llamado tecnología que tan celosamente se ha venido protegiendo.

Aun elogiando el papel de la UNCTAD en la esfera de la tecnología, creo que debe hacerse referencia a los recientes resultados positivos logrados en relación con el Fondo Común para los productos básicos. Esos resultados se aprecian especialmente por ser fruto de los esfuerzos de todas las partes interesadas. A ese respecto, esperamos que continúen esos resultados y que los países ricos se muestren generosos en lo que respecta a la financiación de la segunda ventanilla para lograr que el Fondo Común se establezca sobre una base firme con todas las probabilidades de permanencia y continuidad.

La delegación de mi país ha venido a Manila con instrucciones terminantes de apoyar toda medida destinada a reforzar los órganos que supervisan el desarrollo del sistema económico internacional de forma congruente con las actuales necesidades y con el derecho de los países en desarrollo a un futuro mejor que sea un reflejo no sólo de la dignidad de esos países sino también del honor de los países desarrollados. Esa es la base de la estabilidad y el requisito previo de la tranquilidad. Como dice un proverbio árabe, «No puede haber ni reposo ni estabilidad mientras el vecino desfallezca de pobreza y necesidad». El mayor peligro que amenaza al futuro del mundo industrializado en sus relaciones con el tercer mundo es el abismo de pobreza y la falta de estabilidad política que amenaza a ciertas regiones del mundo a causa de la hegemonía del colonialismo en todas sus diversas formas, desde el sionismo y la ocupación extranjera hasta la discriminación racial y la política de segregación.

Como parte del tercer mundo, la región del Oriente Medio es un polvorín, continuamente expuesto a una gran variedad de peligros que amenazan desde el extranjero, frenando el curso de su desarrollo, limitando su libertad de acción y debilitando sus esfuerzos en pro de la industrialización y la modernización.

El Sultanato de Omán está empeñado en un proceso de industrialización para satisfacer las necesidades del país y elevar el nivel de vida de sus ciudadanos en todos sus aspectos. Con este fin, ha adoptado todas las medidas necesarias y establecido un clima apropiado para promover la inversión local y extranjera, proporcionando incentivos de orden jurídico para alentar las inversiones en proyectos de desarrollo industrial. Por consiguiente, lejos de ser pesimistas, confiamos en que las actitudes positivas que predominan en este período de sesiones de la Conferencia, en Manila, como resultado del éxito de conferencias anteriores proporcionará inevitablemente un estímulo y una buena oportunidad para resolver los problemas que debilitan la economía internacional.

Tenemos grandes esperanzas de que el programa del próximo período de sesiones de la Conferencia incluya nuevos temas que, gracias a nuestros esfuerzos conjuntos, sean el resultado de políticas de interdependencia y verdadera integración económica que impidan la persistencia de las infinitas diferencias que existen entre países ricos y pobres.

Espero que nuestros trabajos se vean coronados por el éxito que desean nuestros pueblos.

Declaración hecha por el Sr. Gijs M. V. van Aardenne, Ministro de Economía de los Países Bajos, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre de la delegación del Reino de los Países Bajos, me es grato felicitarle muy cordialmente por su elección. Creemos que su elección para este alto cargo refleja el importante papel que desempeña su país en cuestiones de relaciones económicas internacionales y de desarrollo. Por ello, me complace también felicitarles a usted y a los demás distinguidos representantes de su país. Agradezco particularmente al Presidente de la República de Filipinas y a la Jefa de la delegación de Filipinas, Sra. Marcos, sus cálidas palabras de bienvenida y la hospitalidad de que disfrutarán los delegados durante estas semanas. Asimismo, deseo agradecer a nuestro Secretario General, el Sr. Gamani Corea, y a su personal la extensa labor preparatoria que, sin duda, contribuirá al feliz resultado de esta Conferencia.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento sumamente importante en el proceso de cooperación económica internacional.

Estamos ahora en el último año del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en el que asistimos a cambios radicales tanto en lo que se refiere a las perspectivas de desarrollo como a sus condiciones económicas y políticas. Ya nos estamos preparando para el decenio de 1980. En Nueva York, ya hace tiempo que se iniciaron los debates sobre una nueva estrategia del desarrollo para este decenio. En el quinto período de sesiones de la Conferencia se tratarán, en consecuencia, cuestiones que se han planteado en el decenio actual pero, al mismo tiempo, tendremos que hacer frente a los problemas del mañana.

En términos generales, creo que esta Conferencia está en buena postura, en primer lugar, para examinar lo que hemos dejado sin terminar en el decenio de 1970, en segundo lugar, para identificar las cuestiones que más importancia tendrán en el decenio de 1980 y, por último, para formular un programa equilibrado para la labor futura de esta distinguida organización.

Permítaseme reseñar brevemente los aspectos principales de la labor cumplida hasta la fecha en la esfera del comercio y el desarrollo. No se puede negar que en el decenio de 1970 han evolucionado las relaciones entre los países en desarrollo y los países desarrollados. Fundamentalmente, eso refleja los cambios que se están produciendo en el propio tercer mundo. Cierto número de países en desarrollo han experimentado un vigoroso crecimiento económico, como consecuencia en gran parte de la industrialización, y ese proceso ha determinado un cambio fundamental en la posición de todos los países en desarrollo respecto del sistema económico internacional: el progreso económico se ha traducido en una participación cada vez mayor en el intercambio internacional de bienes y servicios; muchos países en desarrollo se han hecho cada vez más dependientes del capital extranjero, y los métodos tecnológicos y de gestión se han convertido en elementos indispensables para la transformación. La cuestión del acceso a los mercados es especialmente importante si se tiene en cuenta la relación existente entre las exportaciones y el crecimiento económico. En efecto, a medida que aumenta sus intereses en el sistema internacional, aumenta también la dependencia de los países del funcionamiento del sistema. Por eso, el hecho de que los países en desarrollo se hayan convertido en participantes activos en el sistema y luchen por que éste responda mejor a sus necesidades e intereses particulares constituye una evolución normal y saludable. El segundo sector de cambios que afectan a las relaciones entre los países en desarrollo y países desarrollados está relacionado con la debilidad del sistema económico internacional. No es necesario que me extienda sobre lo que ha ocurrido en las esferas de la inflación, la inestabilidad de los tipos de cambio, las fluctuaciones en los precios de los productos básicos, la prolongada recesión y la incertidumbre acerca de la situación internacional en materia de energía; todos ellos son temas bien conocidos y sobre los que se ha debatido ampliamente.

Creo que esos dos cambios fundamentales en la estructura y las perspectivas económicas fueron la causa del período de intensa actividad y negociaciones que hemos pasado desde mediados del decenio de 1970. Muchos de nosotros recordamos la intensidad de los debates durante los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en los que formulamos y aprobamos los elementos de un nuevo orden económico internacional. Los países que han participado en la Conferencia sobre Cooperación Económica Internacional han estado empeñados en negociaciones sumamente complejas y amplias.

El cuarto período de sesiones de la Conferencia, que se celebró en Nairobi y que ya en sí fue un acontecimiento fundamental, dio origen a varias negociaciones complementarias importantes, entre las que cabe destacar las correspondientes al Programa Integrado para los Productos Básicos, al código de conducta para la transferencia de tecnología y a la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre problemas de la deuda. Y yo creo que también procede mencionar en este contexto las negociaciones y actividades llevadas a cabo bajo los auspicios de otras organizaciones, en particular, las negociaciones comerciales multilaterales y la labor de las instituciones de Bretton Woods.

Esta distinguida asamblea sabe muy bien que los Países Bajos han tenido y siguen teniendo un gran interés en las negociaciones que acabo de mencionar. Creemos que son etapas indispensables en el diálogo en curso entre los países en desarrollo y los países desarrollados.

Nosotros hemos participado en esas negociaciones convencidos de la urgencia y de la prioridad mundial de los problemas examinados. En nuestro carácter de miembro de la Comunidad Europea, hemos perseguido nuestros objetivos junto con los demás miembros y conscientes del papel vital de la Comunidad en las relaciones económicas internacionales. A ese respecto, he oído complacido el discurso que ha pronunciado el Sr. Monory en nombre de la Comunidad.

Dicho esto, me atrevo a advertir que el resultado general de nuestros esfuerzos en los últimos cinco años puede calificarse de «éxito moderado».

En la esfera del comercio internacional de manufacturas, los acontecimientos visibles de los últimos cinco años han estado dominados por las negociaciones comerciales multilaterales. Yo creo que esta Conferencia ofrece una buena oportunidad para examinar el acuerdo a que se ha llegado recientemente y para evaluar su contenido a la luz de las futuras relaciones comerciales entre los países desarrollados y los países en desarrollo. En el curso de ese examen, mi delegación será la primera en admitir que la Ronda Tokio que acaba de terminar no obtendría muchos puntos en un concurso de belleza de negociaciones internacionales. Pero, al mismo tiempo, tengo la firme convicción de que la comunidad internacional ha ganado mucho con el hecho de que se hayan llevado a término esas negociaciones y de que se hayan podido tomar nuevas medidas para la liberalización del comercio. Debemos tener presente que las negociaciones comerciales multilaterales sólo nos han mostrado la punta del iceberg del cambio real que ya se está produciendo en la estructura internacional de la producción y del comercio. El mundo está

pasando hoy por un proceso de reestructuración y reajuste industrial a un ritmo sin precedentes. Y yo creo que esta Conferencia nos brinda una excelente oportunidad para examinar esa evolución a la luz de los objetivos y necesidades específicas de los países en desarrollo.

También concedo gran importancia al debate sobre el proteccionismo. Es un hecho que cuando las condiciones económicas se deterioran, aumentan las presiones proteccionistas; cualquier ministro de economía puede confirmarlo. Lo que yo quisiera es que los debates de este quinto período de sesiones de la Conferencia proporcionaran a la comunidad internacional, a los gobiernos y a los parlamentos argumentos y razones contundentes adicionales para resistir esas presiones, sobre todo teniendo en cuenta las necesidades de los países en desarrollo. Yo creo que esta Conferencia debería subrayar claramente la importancia capital de mantener un sistema de comercio internacional abierto como el que, a lo largo de los años, ha aportado a mi país beneficios considerables.

En cuanto a las cuestiones relativas a los productos básicos, yo me permito recalcar que el Programa Integrado establecido en virtud de la resolución 93 (IV) de la Conferencia ha demostrado ser una productiva plataforma para las negociaciones internacionales en materia de productos básicos.

Desde esta tribuna deseo felicitar a todos los delegados que, gracias a su paciencia y a su buen juicio, han contribuido al acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Nosotros creemos que ese ha sido un importante paso adelante. Yo confío en que esta Conferencia dotará de una firme base financiera a la segunda ventanilla del Fondo, en cuya financiación podemos asegurar que los Países Bajos asumirán la parte que les corresponda. Esperamos que todos los países que estén en situación de contribuir hagan promesas de contribución. En este contexto, me complace señalar lo mucho que he apreciado la promesa de contribución que hizo esta mañana el representante de Austria.

Aunque los progresos en las negociaciones sobre determinados productos básicos sean lentos, yo creo que en el proceso de consulta y negociación hemos hecho considerables progresos en el campo de los principios. Creo, en particular, que el principio de responsabilidad conjunta del consumidor y del productor en cuanto a las medidas de estabilización del mercado se ha convertido en la actualidad en una norma generalmente aceptada; el convenio provisional sobre una reserva de estabilización del caucho natural parece reflejar este concepto. Y es posible que el establecimiento de este principio generalmente constituya un valioso incentivo para las negociaciones sobre otros productos básicos.

Me referiré ahora, aunque con cierta vacilación, a las cuestiones monetarias y financieras. Mi Gobierno opina que, en la compleja esfera de la financiación internacional del desarrollo, una mirada al pasado pone de relieve algunas graves deficiencias. Esta Conferencia entablará en breve un debate sobre cuestiones monetarias que interesan a los países en desarrollo. Tengo plena conciencia de los efectos negativos de la intranquilidad monetaria y de la inestabilidad de los tipos de cambio, tanto para los países en desarrollo como para los países desarrollados. Confío en que los debates que se celebren aquí en Manila permitan comprender mejor la importancia de las cuestiones monetarias de hoy para los países en desarrollo, y en que esa situación se trate rápidamente en los foros competentes.

Creo también que debemos analizar la necesidad de establecer un servicio de créditos a mediano plazo para corregir los desequilibrios de la balanza de pagos. En nombre de mi Gobierno, deseo expresar nuestra grave preocupación ante el curso que en los últimos años han seguido los acontecimientos en la esfera de la financiación para el desarrollo. Muchos países en desarrollo se han encontrado en su financiación externa ante dos tendencias de signo contrario: la tendencia al aumento de sus facturas de importación y la tendencia al estancamiento de las corrientes de ayuda. Los datos sobre las corrientes privadas demuestran que es el capital de ese tipo el que ha cubierto principalmente esa brecha en aumento, pero con unas tasas cada vez mayores de servicio de la deuda que con frecuencia es imposible soportar. ¿Puede el caballo de las corrientes de capital privado seguir tirando solo de la carreta del desarrollo? La respuesta de mi Gobierno es que no. Nosotros creemos que para muchos países hay límites evidentes a su capacidad para satisfacer el servicio de la deuda. Pero, al mismo tiempo, creemos que también hay límites a la medida en que esos países pueden reajustar sus economías. Reajustar, en este contexto, significa por lo general reducir el ritmo del desarrollo. Significa aplazar o demorar la emancipación económica y social de los pobres, de los hambrientos y de los desempleados. Yo creo que la comunidad internacional debería establecer un equilibrio equitativo entre la aceptación de la realidad por los países en desarrollo y la aceptación de la justicia por los países desarrollados. Los Países Bajos llevan más de un decenio manteniendo que ese equilibrio supone un esfuerzo bien definido y permanente en la esfera de la asistencia al desarrollo.

Creemos que esto requiere, no sólo la aceptación, sino también la aplicación, de objetivos claros en cuanto a la transferencia neta de recursos. Y puedo asegurar a esta Conferencia que ésta ha sido, es y seguirá siendo en el futuro nuestra firme posición.

Llego ahora a la parte final de mi declaración. Ya he señalado que el quinto período de sesiones de la Conferencia está en buena tesitura, no sólo para ocuparse de los problemas del decenio de 1970, que están todavía por resolver, sino también para examinar las cuestiones con que habremos de enfrentarnos en el decenio de 1980. No vacilo en instarles a que consagren una gran cantidad de tiempo a estas últimas.

Ya he dicho que en el decenio de 1970 se produjeron algunos cambios críticos en la economía internacional. Pero yo creo que será en el decenio de 1980 cuando se hagan sentir plenamente los efectos de esos cambios. A mi juicio, el fondo de la cuestión se refleja en las siguientes preguntas a las que espero que podamos responder con una visión común de las cosas:

1. ¿Qué efecto tendrá el crecimiento económico estructuralmente más bajo sobre las relaciones económicas internacionales en general y sobre los países en desarrollo en particular?
2. Si prevemos una aceleración del proceso de reajuste económico —y creo que éste será también el caso por razones tecnológicas— ¿cómo podremos establecer un equilibrio entre: *a*) la optimización de la productividad; *b*) el mantenimiento del nivel general del empleo nacional, y *c*) el establecimiento de una división internacional racional del trabajo?
3. ¿Cómo hacemos frente a las graves incertidumbres, tanto a corto como a largo plazo, en la esfera de la energía?
4. ¿Cómo proporcionamos asistencia suficiente para mantener el desarrollo e impedir que determinados países se hundan bajo los problemas de la deuda, lo que a su vez tendría graves repercusiones en el comercio internacional y la cooperación económica en general?

Aunque esas cuestiones incluyen en parte problemas que ya se están considerando en otros foros, es al peso de sus repercusiones, a su complejidad y a su interrelación —en pocas palabras, a su interdependencia— a lo que atribuyo especial importancia. Seamos francos: el decenio de 1980 no será una simple prolongación del anterior. Ni los problemas ni el contexto económico y político general serán los mismos. Creo que esta Conferencia está en buena posición para explorar seriamente esos problemas. Aquí tenemos, en el tema 8 del programa, la llamada cuestión de la interdependencia. Yo sugiero que aprovechemos la gran amplitud de la cuestión para proceder a un detenido examen de las cuestiones con las que tendremos que enfrentarnos en el próximo decenio. Si conseguimos hacer más nítida nuestra visión del futuro, podemos hacer una importante contribución a la labor de esta organización.

La UNCTAD ya ha demostrado en el pasado ser un instrumento importante en la esfera del comercio y del desarrollo. Ahora queremos mantener e incluso dar más relieve a su papel. Confío, pues, en que el quinto período de sesiones de la Conferencia contribuirá a trazar el largo y complejo sendero que habremos de recorrer en el decenio de 1980.

Declaración hecha por el Sr. Ghulam Ishaq Khan, Ministro de Hacienda, Comercio y Coordinación del Pakistán, en la 154.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, le ruego que acepte las calurosas felicitaciones de mi delegación por su elección. Confiamos en que, bajo su esclarecida dirección y criterio eminentemente práctico, esta Conferencia obtendrá resultados positivos. Asimismo, debo expresar nuestro reconocimiento y gratitud por la cálida acogida que nos ha dispensado la Primera Dama, y por la generosa hospitalidad que nos brinda el pueblo y Gobierno de Filipinas. Filipinas ha desempeñado un importante papel en la promoción de la causa del tercer mundo y es un merecido tributo que esta histórica Conferencia se celebre en la hermosa ciudad de Manila. Nuestra delegación ha escuchado con gran admiración el discurso de apertura del Presidente Ferdinand Marcos. Confiamos en que su profundo análisis y sus atinados consejos guiarán e inspirarán nuestras deliberaciones.

Desearía asimismo rendir homenaje a la excelente labor realizada por la secretaría de la UNCTAD, bajo la competente dirección del Secretario General, el Sr. Gamani Corea.

Esta Conferencia se celebra en un momento en que el mundo lucha por superar la crisis económica más profunda y duradera desde la segunda guerra mundial. La prolongada recesión económica, la persistente inflación internacional, el déficit sin precedente del comercio exterior de los países en desarrollo no productores de petróleo no son sólo cuestiones que preocupen e inquieten seriamente, sino que son indicios de que el sistema económico mundial en su forma actual no es ya capaz de funcionar eficiente y eficazmente en interés de toda la comunidad internacional. El impacto del mal funcionamiento del sistema económico internacional y de las políticas expeditivas seguidas por los países desarrollados en su propio interés a corto plazo ha sido particularmente perjudicial para las economías de los países en desarrollo en los sectores paralelos del comercio y la transferencia de recursos. Estos, si se me permite recordarlo, debían ser los dos pilares en los que se apoyase el gran proyecto de la estrategia internacional para el desarrollo de este decenio.

El déficit de cuenta corriente de los países en desarrollo no productores de petróleo aumentó de 11.300 millones de dólares en 1973 a 31.000 millones de dólares en 1978, con signos inequívocos de agravamiento. La deuda total de estos mismos países aumentó de 56.000 millones de dólares en 1968 a 300.000 millones de dólares en 1978. La carga del servicio de la deuda de estos países ha aumentado de 7.000 millones a 37.000 millones de dólares. Por otra parte, su participación en el comercio mundial se redujo de un 25% en 1960 a 17% en 1975, mientras que su participación en la producción industrial mundial ha permanecido estacionaria en un 7% durante decenios.

La situación es paradójica. En los países industrializados de economía de mercado, los trabajadores están desempleados, la capacidad de producción funciona debajo de su nivel, los precios aumentan constantemente y las inversiones siguen poco activas, y sin embargo se podrían abrir oportunidades casi ilimitadas de empleo, inversiones y crecimiento convirtiendo en demanda efectiva, gracias al suministro del poder adquisitivo necesario, las necesidades enormes y apremiantes de los países en desarrollo que siguen sin satisfacerse.

Con todo la situación no es desesperada. Los países industrializados parecen empezar a reconocer que la prosperidad mundial es indivisible y que el desarrollo y crecimiento económico de los países en desarrollo es esencial para el crecimiento y bienestar continuos de los países industrializados. Resta traducir este reconocimiento en medidas y políticas concretas en todos los sectores de las relaciones económicas internacionales. Esta es la tarea con que nos enfrentamos en Manila. Confiamos sinceramente en que podremos trabajar juntos con ánimo constructivo y espíritu creador para encontrar soluciones que respondan a las preocupaciones e intereses que todos compartimos.

Desearía ahora hacer algunas observaciones sobre ciertos temas concretos que mi delegación considera de interés fundamental.

La importancia que el Programa Integrado para los Productos Básicos tiene para los países en desarrollo no necesita ponerse de relieve. La conclusión con éxito de las negociaciones sobre el Fondo Común en Ginebra, en marzo de este año, ha sido recibida con general satisfacción. Confiamos en que se completen pronto las bases para la creación del Fondo Común como elemento clave del Programa Integrado para los Productos Básicos. Estamos convencidos de que esto proporcionará el impulso tan necesario para concluir con éxito las negociaciones sobre los convenios de distintos productos básicos. Desearíamos aprovechar esta oportunidad para reiterar que, de conformidad con el espíritu de la resolución de Nairobi, las estructuras y mecanismos establecidos en virtud del Programa Integrado deberán ser tales que respondan equitativamente a los intereses tanto de los productores como de los consumidores, a fin de que los países en desarrollo que son importadores de productos básicos no tengan que soportar una carga indebida o desproporcionada.

La proliferación de las políticas comerciales proteccionistas en los países industrializados se ha convertido en el elemento más perturbador de las relaciones económicas internacionales en los últimos años. Esas políticas han revestido diversas formas: acuerdos multilaterales, contingentes de importación, limitaciones voluntarias de las exportaciones, medidas de regulación del mercado, precios mínimos para las importaciones, derechos compensatorias, obstáculos administrativos a las importaciones y subsidios a las industrias locales. El aspecto más preocupante de la situación es que se hayan elegido las importaciones de los países en desarrollo para aplicarles esas medidas discriminatorias y crecientemente proteccionistas siempre que consiguen una ventaja competitiva. Se ha creado una atmósfera en la que los intereses creados en un número creciente de sectores son capaces de ejercer influencia y hacer presión con éxito para obtener protección. Las razones con que se justifican esas políticas son evidentemente insostenibles. Varios estudios han demostrado que la pérdida de empleos como resultado de la competencia de las importaciones es mínima en comparación con los empleos perdidos a consecuencia de los adelantos tecnológicos y del aumento de la productividad. Los hechos y las cifras demuestran claramente la falta de equidad y justicia de la situación. La participación de los países en desarrollo en las exportaciones mundiales de manufacturas es apenas del 7%, y la participación de sus exportaciones en el total de manufacturas consumidas en los países industrializados sólo de un 2% aproximadamente. Incluso en un sector pretendidamente delicado como el de los textiles y el vestido, sus exportaciones representan sólo un 4% del consumo total en los Estados Unidos de América, el 8% en la República Federal de Alemania, el 6% en el Reino Unido, el 5% en el Canadá, el 4% en el Japón y el 2% en Francia. La balanza comercial de manufacturas entre los países industrializados a los países en desarrollo sigue siendo abrumadoramente favorable para los países industrializados. El excedente de los países industrializados en este intercambio aumentó de 16.000 millones en 1963 a 100.000 millones en 1977, y sigue aumentando.

Quizás no se reconozca suficientemente la importancia de los países en desarrollo como mercados para los países industrializados. En 1975, no menos del 30% de las exportaciones totales de manufacturas de los países industrializados se dirigieron a los países en desarrollo. La demanda continua de los países en desarrollo ha permitido en gran medida evitar una recesión mucho más profunda. Las enormes posibilidades de aumento de la demanda en esos mercados ofrecen la solución más prometedora para la recuperación y el crecimiento sostenido de la economía mundial.

Los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales han sido decepcionantes para los países en desarrollo. No han proporcionado un «trato especial» y unos «beneficios adicionales» apreciables a los países en desarrollo, ni han permitido un «aumento sustancial de sus ingresos en divisas», o «la aceleración de la tasa de crecimiento de su comercio», ni «un mejoramiento sustancial de las condiciones de acceso» a los mercados para sus productos, que figuraban entre los objetivos explícitos de esas negociaciones. La mayor decepción ha sido su incapacidad total para abordar la cuestión de las restricciones cuantitativas existentes, incluido, en particular, el régimen sumamente restrictivo y discriminatorio del comercio de los textiles, y la amplia gama de barreras no arancelarias contra las exportaciones de los países en desarrollo. Resulta deprimente pensar que en las ambiciosas y prolongadas negociaciones de Tokio no se comenzaron siquiera a tratar esos problemas comerciales de interés vital e inmediato para los países en desarrollo. Creemos que es de suma importancia que las negociaciones en curso sobre las salvaguardias se completen con éxito, y den como resultado una disciplina más estricta y un sentido mayor de la responsabilidad mutua en esta esfera. Además, como cuestión de alta prioridad, se deberían establecer procedimientos, sea en el GATT, en la UNCTAD, o con la colaboración de ambas organizaciones, para ocuparse eficazmente de todas las restricciones cuantitativas existentes y demás barreras no arancelarias que operan en detrimento de los países en desarrollo.

Es trágico que el GATT, que fue creado para promover la liberalización del comercio internacional y asegurar la no discriminación en las cuestiones comerciales haya sido testigo impotente de la viola-

ción creciente de esos principios. Se necesita, pues, con urgencia una reforma estructural del GATT para que pueda desempeñar más eficazmente sus responsabilidades.

El problema del proteccionismo sólo se puede tratar eficazmente en el contexto más amplio del problema del reajuste industrial. Con raras excepciones, los países desarrollados no han adoptado programas de reajuste significativos destinados a redistribuir y reestructurar sus industrias menos eficientes. En vez de ello, al recurrir a políticas proteccionistas, han conservado industrias ineficientes y con frecuencia arcaicas so pretexto de protegerlas contra las supuestas «importaciones a bajo costo» e impedir el desempleo. Pero el verdadero costo de esas políticas ha sido una distribución ineficiente de los recursos y una pérdida aún mayor de empleos e ingresos como resultado de un crecimiento más lento y de una inflación mayor. El costo en términos de una división internacional del trabajo ineficiente es mucho mayor. Creemos que, en definitiva, la única prueba segura de la eficacia de las políticas de reajuste es un compromiso firme e irrevocable respecto de eliminar gradualmente todas las medidas proteccionistas del comercio. En consecuencia, es de suma importancia que el convenio de salvaguardias establezca un plazo perfectamente definido para las medidas de salvaguardias.

El acuerdo relativo a la deuda oficial de los países en desarrollo más pobres a que se llegó en la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo celebrada en marzo de 1978 se consideró con razón como el primer avance importante en el diálogo Norte-Sur. Estamos profundamente agradecidos a los países que como Suecia, Suiza, los Países Bajos, el Reino Unido y el Japón, ya han actuado o tomado decisiones para cumplir los compromisos que les incumben en virtud de dicho acuerdo. Sin embargo, nos preocupa profundamente que las decisiones adoptadas por algunos de los países donantes más prósperos no hayan respondido plenamente al alcance y el espíritu del acuerdo. Instamos a esos países a que hagan extensivas sus decisiones a los países en desarrollo más pobres de conformidad con lo establecido en la resolución.

Siguiendo con el tema de la deuda, querría destacar otro aspecto de la carga del servicio de la deuda. Los préstamos hechos en el pasado en monedas que tienden a revalorizarse en un período de grandes fluctuaciones de las tasas de cambio han aumentado considerablemente la carga que representa el reembolso de esas deudas tanto para los países prestatarios como para la entidad interesada. La gravedad del problema ha afectado de manera más acusada a los subprestatarios de los bancos de desarrollo, cuyas obligaciones de amortización se fijaron en yenes japoneses, francos suizos y marcos alemanes. Un gran número de esos prestatarios y de los proyectos respectivos han experimentado graves problemas financieros, y en esos casos ha quedado desvirtuado el objetivo mismo de prestar asistencia para el desarrollo. Esta cuestión ha adquirido especial gravedad, y confiamos en que las instituciones interesadas examinarán este problema a fin de hallar una solución apropiada.

El papel decisivo de los recursos externos como sostén de los planes de desarrollo económico de los países en desarrollo es bien conocido. Las políticas y medidas relativas a la estabilización de los mercados de los productos básicos, el mejoramiento de la relación de intercambio de los países en desarrollo y la eliminación de los obstáculos a las exportaciones de los productos manufacturados han de ir acompañadas de corrientes de AOD mucho mayores que hasta la fecha. El extraordinario aumento de los déficit de cuenta corriente experimentado por los países en desarrollo en los últimos años ha falseado los cálculos sobre el déficit de recursos en que se basaba el objetivo del 0,7% del PNB para la AOD. Desgraciadamente, la AOD prestada por el conjunto de los países miembros del CAD nunca ha alcanzado ese objetivo. La AOD prestada por estos países ha aumentado muy poco en términos reales, de 13.000 millones de dólares en 1965 a 14.800 millones en 1977 (a precios de 1977). Expresada como porcentaje del PNB, ha disminuido en términos reales del 0,42% al 0,31%. Ello exige un esfuerzo decidido en el plano internacional para adecuar el nivel de la asistencia externa a las exigencias de una tasa de crecimiento de los países en desarrollo socialmente apreciable. Acogemos sumamente complacidos el anuncio hecho por el Japón de su intención de duplicar los desembolsos por concepto de asistencia oficial para el desarrollo en los próximos tres años. Instamos a otros países donantes del CAD a que sigan este ejemplo y se comprometan de una manera concreta a aumentar su asistencia oficial para el desarrollo en los próximos tres años.

Las relaciones monetarias internacionales constituyen otro sector que requiere reformas urgentes. Existe el sentimiento generalizado en los países en desarrollo de que el actual sistema monetario internacional dispone de mecanismos intrínsecos y autónomos que tienden a colocar en posición privilegiada a los países industrializados. Tras el fracaso del sistema de Bretton Woods en 1971, se consideró que los elementos clave de la necesaria reforma monetaria eran un mayor control sobre la creación de liquidez internacional y el establecimiento de un proceso de ajuste más simétrico. Sin embargo, las improvisaciones en el sistema monetario internacional introducidas en virtud de la segunda enmienda del Convenio Constitutivo del FMI a raíz del llamado Acuerdo de Jamaica, no han aportado soluciones eficaces a esos problemas. La liquidez internacional continúa siendo el resultado de decisiones nacionales de los países industrializados más ricos, cuyas monedas son utilizadas como reserva por otros países. Ello impide adecuar la creación de reservas mundiales a las exigencias no inflacionarias del crecimiento potencial del comercio y la producción mundiales. El crecimiento incontrolado de la liquidez internacional en forma de monedas de reserva ha sido un factor importante que ha contribuido a mantener la inflación mundial en los últimos años y que ha afectado de manera especialmente acusada a los países en desarrollo más pobres. Del mismo modo, el proceso de reajuste de la balanza de pagos sigue siendo asimétrico, de manera que las presiones para que se realicen reajustes se concentran más en los países deficitarios cuyas monedas no sirven de reserva que en los países que registran superávit o cuyas monedas sirvan de reserva.

Ha llegado el momento de reanudar seriamente la tarea inacabada de la reforma monetaria internacional. Para ejercer un control eficaz de la liquidez internacional, es fundamental que la utilización de las monedas nacionales de reserva como reservas internacionales se reduzca de manera considerable y se promueva la utilización más amplia de los DEG. En efecto, éste es el consenso a que se llegó en el Comité de los Veinte, al que se había pedido que asesorara sobre todos los aspectos de la reforma monetaria internacional. Cabe señalar que el FMI está examinando el establecimiento de una cuenta de sustitución para facilitar la sustitución de las monedas de reserva por activos expresados en derechos especiales de giro y promover la utilización de estos derechos. Confío en que esa operación no se limitará a la sustitución voluntaria de una parte de las reservas acumuladas por DEG, y en que se adoptarán las medidas pertinentes para poder enjugar los déficit y superávit corrientes de los países miembros en derechos especiales de giro a fin de promover una mayor simetría de los procesos de reajuste.

Permítaseme también recordar aquí que, cuando se estableció el Comité para la Reforma del Sistema Monetario Internacional, se convino en que las principales características de la reforma monetaria internacional podrían incluir el fomento del flujo neto de recursos reales a los países en desarrollo. Durante las negociaciones, los países en desarrollo defendieron con energía el establecimiento de un vínculo entre la asistencia para el desarrollo y la asignación de DEG para contribuir al logro de ese objetivo. Sin embargo, algunos países desarrollados se opusieron firmemente a esta idea, por lo que hasta ahora no se ha puesto en práctica. Estimo que deberíamos volver a examinar esa cuestión en este foro e instar a los países desarrollados a que reconsideren su posición. Al mismo tiempo, sería útil examinar de qué otra manera el funcionamiento del sistema monetario internacional podría contribuir al proceso de crecimiento de los países en desarrollo. Uno de los medios cuyo examen me permitiría sugerir es llegar a un acuerdo en virtud del cual los países desarrollados superavitarios cuyas reservas aumenten por encima de un límite establecido estarían obligados a poner a la disposición de los países en desarrollo una parte de ese aumento de reservas para fines de financiación del desarrollo o de apoyo a la balanza de pagos.

Aparte de stas medidas, estimo que el FMI podrá conseguir mejor sus objetivos de promover el comercio y el crecimiento de la economía mundiales si conoce a fondo, además de las políticas nacionales, los factores externos que influyen en la situación de la balanza de pagos de los países miembros, y no impone a su asistencia condiciones que puedan frenar u obstaculizar el proceso de crecimiento de un país.

Estoy totalmente de acuerdo con la atención que se está prestando en nuestros debates en la autonomía colectiva ya que existe un gran potencial de expansión del comercio y de las inversiones entre los propios países en desarrollo. Sin embargo, los obstáculos que dificultan una expansión más rápida del comercio entre estos países son tales que para lograr invertir de manera apreciable la orientación actual del comercio habrá que realizar esfuerzos conscientes y decididos en muchos frentes. Los vínculos históricos que unen a los países en desarrollo con los países industrializados son tan fuertes que cualquier desviación acusada del sistema actual exigirá nuevas iniciativas y el establecimiento de nuevas instituciones y servicios. La no convertibilidad de las monedas de la mayoría de los países en desarrollo constituye un importante obstáculo a la expansión del comercio entre ellos. El establecimiento de un sistema de pagos para los países del tercer mundo podría contribuir considerablemente a reducir la necesidad de monedas convertibles y a fomentar así un comercio más intenso entre esos países. La adopción de medidas encaminadas a promover la utilización de determinadas monedas regionales en las transacciones facilitaría aún más ese proceso. La UNCTAD podría desempeñar un papel fundamental en el establecimiento de este tipo de arreglos.

El mundo está en condiciones para dar un paso decisivo hacia un nuevo orden de cooperación internacional y de equidad económica. También se habla mucho de la erradicación de la pobreza absoluta, del carácter sacrosanto de los derechos humanos y de la satisfacción de las necesidades básicas. Si estos preceptos se aplican seriamente y no son simples lugares comunes, las naciones ricas y pobres deben aunar sus esfuerzos a fin de conseguir esos objetivos. Toda la estrategia de desarrollo de los países en desarrollo está orientada fundamentalmente hacia la eliminación de la pobreza y la satisfacción de las necesidades mínimas en materia de nutrición, salud, vivienda y educación.Todos los debates en la Conferencia y en otros foros giran en torno a este problema. Ahora corresponde a la conciencia y a la voluntad política de la comunidad mundial examinar la prontitud con que el proceso puede ponerse en práctica. Como señaló el Presidente Marcos en su discurso de presentación, la etapa de los estudios y los debates ha pasado, y la población empobrecida y desamparada de nuestras naciones no puede esperar más tiempo. El período actual aún puede constituir un momento histórico en que todas las naciones, conscientes de las deficiencias y desigualdades básicas del orden económico existente, establezcan una colaboración creativa para eliminar del mundo las peores formas de pobreza y explotación y entrar en una era de paz y bienestar para toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Aquilino P. Villamonte, Embajador y Representante Permanente Suplente de Panamá ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

En nombre de la República de Panamá, pláceme expresar el alto honor que significa para la delegación que presido transmitir los deseos de paz y prosperidad al Gobierno y pueblo de Filipinas. Igualmente, aprovechamos la oportunidad para manifestar nuestro sentido agradecimiento por la amplia

hospitalidad brindada a esta importante Conferencia. Presentamos, igualmente, nuestra más distinguida consideración a usted, Sr. Presidente, y a la Mesa directiva, con la seguridad de que su destacada actuación en este foro servirá de estímulo y orientación al desarrollo de este magno evento.

Es importante destacar que todos los oradores, independientemente del grado de desarrollo del país que representan, así como de la ideología política que practican, coinciden en que este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en los momentos en que la economía mundial experimenta la crisis más grave que se haya presentado en los últimos 35 años, y que es un hecho innegable que para la supervivencia de la humanidad no queda otra alternativa que la de la cooperación internacional. Esta es la base filosófica que nos ha traído a esta importante Conferencia, y sobre la cual abrigamos la más alta esperanza.

Lo anteriormente expuesto nos induce a señalar que es indudable que el panorama incierto observado en el sistema económico mundial es motivo de preocupación tanto para los países industrializados como para los denominados en desarrollo, dado el hecho de que la crisis que ha provocado esta incertidumbre se ha venido manifestando en forma persistente en ambos grupos, con la nota agravante de que los países desarrollados, particularmente los de economía de mercado, ante la incapacidad de implementar eficazmente medidas correctoras a sus desequilibrios internos, han transferido parte de sus cargas a los países en desarrollo con el consecuente trastorno de sus economías, lo cual se refleja significativamente, en forma adversa, en sus balanzas de pagos y a través de un persistente y ascendente endeudamiento externo.

Frente a los problemas de convivencia mundial que cada día cobran mayor relevancia, se encuentran las dificultades que se presentan en la puesta en marcha de programas de acción contra los profundos desniveles socioeconómicos existentes y la violación sistemática de los derechos fundamentales de pueblos que se ven desafortunadamente involucrados en la vorágine de intereses políticos y económicos; Panamá comparte y se identifica plenamente con las demandas de los países en desarrollo por estructuras que puedan definir las bases de una nueva sociedad internacional.

El Gobierno de mi país mantiene vivo interés, compartido por los países hermanos del tercer mundo, en los procesos modificadores del sistema económico mundial que permitan aliviar y distribuir equitativamente el gravoso peso de las necesidades de nuestros pueblos.

Nos enfrentamos hoy día a una población con una alta tasa de crecimiento, con índice significativo en el nivel de desempleo y con un ingreso promedio que apenas permite mitigar el hambre que se observa en los países en desarrollo. La multiplicidad de las necesidades de los países en desarrollo deben ser atendidas en forma inmediata y, por consiguiente, aplicar una nueva dinámica para la pronta solución de los efectos de ese crecimiento poblacional en todos sus aspectos. De otra forma, nos enfrentaremos al dilema de romper el delicado y precario equilibrio socioeconómico, heredado del colonialismo, por cambios bruscos y violentos, o mantener a nuestros pueblos bajo una tutela de vida mediatizada dentro del círculo vicioso del subdesarrollo.

Panamá siempre ha mantenido, y mantendrá, su fe en la funcionalidad de los foros internacionales, en esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, y en la decidida incidencia de su importante misión de lograr un reajuste adecuado que nos permita integrarnos con justicia a los beneficios del incremento del comercio mundial, de la tecnología de primera línea, de una asistencia equilibrada de financiamiento que promueva un real impulso a los procesos nacionales para el desarrollo y al derecho inalienable de las naciones de utilizar sus recursos naturales en la causa de sus propias necesidades bajo una concepción soberana. En la medida que se cumplan los objetivos comunes hoy claramente definidos, haremos efectivo el imperativo mandato de las naciones que representamos.

En el transcurso de la actual Conferencia se han de debatir temas de innegable importancia, entre ellos, la transferencia de tecnología, endeudamiento externo y financiamiento, comercialización y producción de manufacturas y semimanufacturas, productos básicos. Estos amplios temas deben ser tratados con la mayor cautela por las implicaciones de su propia mecánica y su decisiva prioridad en las economías nacionales de los países en desarrollo.

Nuestro país, al igual que la gran mayoría de los países en desarrollo, mantiene la mayor valorización objetiva en la operacionalidad del Programa Integrado para los Productos Básicos, el cual no ha experimentado progresos significativos ni resultados concretos, debido más que nada a la falta de cooperación y voluntad política de parte de los países desarrollados.

Debido a que en dicho Programa se considera, entre otras cosas, el compromiso de mantener la seguridad y estabilidad creciente de los ingresos de los países en desarrollo por exportaciones de productos tales como maderas tropicales, cobre, banano, cacao, café y azúcar, es evidente que la puesta en práctica de una acción decidida de esta naturaleza permitirá a los países en desarrollo productores un óptimo aprovechamiento y explotación de tales recursos.

Sin embargo, dentro de este contexto de los productos básicos, no podemos dejar de señalar con grave preocupación la actual situación del Convenio Internacional del Azúcar. Siendo el único convenio renegociado después de la aprobación del Programa Integrado para los Productos Básicos, nos encontramos que el mismo no funciona plenamente debido más que nada a que el mayor país miembro importador no lo ha ratificado y además a la no participación en dicho Convenio de la Comunidad Económica Europea, agregándose a ello el creciente volumen de las exportaciones de azúcar que realiza esta agrupación.

Por todo lo antes expuesto, nuestro Gobierno considera que los requerimientos de un nuevo orden

económico internacional son fundamentales. Su complejidad y mecanismos propios para su implementación requieren una sincera voluntad de todos los Estados, no sólo para su puesta en marcha, sino también para su operatividad.

En este sentido, y tal como quedó definido en el Programa de Arusha, el logro de la autoconfianza colectiva debe entenderse como parte integrante de un sistema económico mundial y, de manera concreta, como elemento indispensable de una estrategia general de desarrollo que abarque la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. En particular, la cooperación económica entre países en desarrollo es un elemento de una estrategia de autoconfianza colectiva y, por lo tanto, constituye un componente fundamental de los esfuerzos hacia el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. En este contexto, los países desarrollados y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deben dar un decidido apoyo a este proceso en cumplimiento de las diversas resoluciones de la Asamblea General y de la UNCTAD.

Reiteramos la preocupación de nuestro Gobierno por la escalada de medidas proteccionistas de los países desarrollados. Consideramos que la actitud asumida por esos países contribuye a socavar los esfuerzos de industrialización y frena las acciones tendientes a incrementar y diversificar las exportaciones de los países en desarrollo, impidiendo en esta forma obtener los ingresos que les permitan mejorar el estado actual de sus economías.

Ante esta situación, el Gobierno de Panamá se solidariza con todos los esfuerzos dirigidos a suprimir las restricciones que obstaculizan la industrialización y la diversificación de los productos procesados en los países en desarrollo hacia los mercados de los países desarrollados, haciendo la marcada anotación de que dichas medidas obstaculizadoras deben nulificarse en un tiempo perentorio.

Para nuestro Gobierno merecen atención prioritaria, entre otras, las medidas referentes a las cláusulas de salvaguardia y las denominadas prohibiciones voluntarias de exportación, las cuales, en gran medida, se aplican frecuentemente a productos de gran interés e importancia para nuestras economías.

En lo referente a las negociaciones comerciales multilaterales, nuestra delegación se permite formular su inquietud por el hecho de que, durante el desarrollo de tales negociaciones, se le dio poca importancia a los problemas que son fundamentales para el comercio de los países en desarrollo, lo cual es contrario a los principios formulados en la Declaración de Tokio, constituyendo en cierta forma una nueva frustración para los países que habían depositado un alto grado de esperanza en la liberalización y expansión del comercio bajo el marco de un trato diferenciado.

Con referencia al transporte marítimo, declaramos que como país en proceso de desarrollo y miembro del Grupo de los 77, Panamá se declara irrestrictamente en favor de la promoción de la cooperación regional e interregional en materia de transporte marítimo y participa de los esfuerzos de otros países en desarrollo para lograr la creación y expansión de sus marinas mercantes nacionales. A este respecto, es conveniente mencionar que Panamá tiene el mayor interés entre los Estados que constituyen la Naviera Multinacional del Caribe (NAMUCAR), de cuyo Convenio son parte los Estados de la región del Caribe, y la cual tiene como finalidad el contribuir a la solución de los problemas de transporte marítimo más urgentes en esa área del continente. Los barcos pertenecientes a la NAMUCAR han sido inscritos en el registro panameño y navegan bajo la protección del pabellón de la República de Panamá. Nuestro Gobierno no estima que tales esfuerzos son incompatibles con la existencia de una marina panameña regulada por las autoridades nacionales.

En armonía con el criterio expresado por el Grupo de los 77, en su reunión ministerial de Arusha, y en reafirmación de sus compromisos internacionales, el Gobierno panameño ha adoptado serias medidas, a través de su legislación vigente, para que no naveguen bajo su bandera buques que no reúnan las condiciones exigidas por las normas internacionales. Así, en el programa que desarrolla nuestro país para fortalecer su administración para la seguridad marítima y su imagen en el campo internacional, tiene lugar preeminente la estricta adhesión de Panamá a las leyes y reglamentos internacionales referentes a las condiciones ambientales, higiénicas y de trabajo de la tripulación, a la posesión de certificados de idoneidad requeridos, a la prevención de la contaminación del mar por buques, y la seguridad de la vida humana en el mar.

Por todo lo antes expuesto, nuestro Gobierno comparte los puntos de vista contenidos en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, en el sentido de que la secretaría de la UNCTAD, en colaboración con otros organismos internacionales afines, emprenda estudios adicionales para determinar la conveniencia de las medidas propuestas para obtener el incremento de las flotas mercantes de los países en desarrollo.

Dentro de este contexto, mi delegación considera que más relevante para el adecuado desarrollo de las flotas mercantes antes mencionadas sería el arbitrar fórmulas que alivien la pesada carga económica que para los países en desarrollo sin recursos energéticos propios representa la compra de petróleo en el mercado internacional bajo el sistema de comercialización actualmente en vigencia, el cual merma cada día la economía interna de estos países,

La delegación de Panamá considera pertinente llamar la atención sobre ciertos hechos que, a su juicio, revisten importancia para esta Conferencia por la estrecha relación que guardan con el desarrollo del comercio mundial.

El día 7 de septiembre de 1977, la comunidad internacional saludó con satisfacción la firma de los nuevos tratados sobre el canal de Panamá. En los meses subsiguientes dichos tratados fueron aprobados por los órganos competentes de Panamá y de los Estados Unidos de América, procediéndose al canje de los instrumentos de ratificación en junio de 1978, para la entrada en vigor de esos tratados el 1.º de octubre de 1979.

El Gobierno y el pueblo panameños abrigan la certidumbre de que esos tratados constituyen una etapa

decisiva en la larga lucha por la plena realización de su independencia y soberanía y por la conquista de sus legítimas reivindicaciones nacionales e iniciará una nueva era en la relación entre los dos países.

Sin embargo, algunos hechos recientes han venido a propiciar una perspectiva desalentadora en lo que debió ser el curso normal de la puesta en práctica de los tratados Torrijos-Carter, mediante el fiel cumplimiento por ambas partes de los compromisos contraídos.

Con justificada preocupación y alarma, el Gobierno y pueblo panameños han seguido muy de cerca el curso de los debates que han venido realizándose en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de América para la expedición de las leyes complementarias que son necesarias para el cumplimiento por parte de los Estados Unidos de las obligaciones pactadas y para la correcta ejecución de los tratados.

La delegación de Panamá declara que los proyectos que se debaten en la Cámara de Representantes están en abierta contradicción con el espíritu, los objetivos y metas de los tratados del canal de 1977. Panamá señala que la aprobación y adopción de dichos proyectos violaría, en forma ostensible, caras e inequívocas estipulaciones del tratado que reconocen derechos inalienables y logros sustantivos de la República de Panamá.

En virtud de esta situación, Panamá reitera, desde esta alta tribuna, que no aceptará ninguna disposición que explícita o implícitamente viole, contradiga o modifique el espíritu, los objetivos y la meta de los tratados Torrijos-Carter.

Panamá llama la atención de la comunidad internacional sobre este hecho, puesto que de producirse la adopción de dichas leyes se estaría afectando en forma sensible la adecuada ejecución del tratado, lo que atentaría contra el funcionamiento eficiente y seguro del canal de Panamá, que es una vía de primera importancia para el comercio y la navegación mundial, en cuya normal operación todos los países tienen fundados intereses.

Panamá advierte a la comunidad internacional que si llegaran a aprobarse las leyes de ejecución que violen la letra y el espíritu de los tratados Torrijos-Carter, no podrá garantizar el adecuado funcionamiento del canal de Panamá, y al mismo tiempo llama la atención sobre las graves repercusiones que una situación semejante tendría para el comercio mundial, en cuyo caso Panamá declarará que no podrá imputársele ninguna responsabilidad.

El Gobierno panameño tiene plena conciencia de las responsabilidades que contrajo al suscribir y ratificar los tratados del canal, declara su mejor disposición de cumplir con esas responsabilidades en la forma pactada y espera que las autoridades estadounidenses puedan hacer las rectificaciones oportunas que le permitan a los Estados Unidos de América cumplir con la letra y el espíritu de dichos tratados por el bien de ambos países, la paz y la seguridad internacionales.

Declaración hecha por el Sr. Niwia Ebia Olewale, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio de Papua Nueva Guinea, en la 154.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Sr. Presidente, atendiendo a su deseo de que seamos breves, y con su permiso, me limitaré a exponer someramente y en términos sencillos lo que mi Gobierno considera como los temas más amplios en los que se debe insistir durante el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Al igual que los oradores que me antecedieron, hemos presentado a la secretaría, para que lo distribuya, un documento más detallado sobre los mismos temas.

Mi Gobierno considera esta Conferencia no sólo como el punto de partida para el entendimiento y la cooperación internacionales que han de lograrse en cuestiones económicas sino también como una ocasión en que las naciones podrán derribar las barreras hasta ahora intactas que se oponen a la hermandad y al bienestar mundiales.

Nos hemos sentido perturbados al leer en innumerables informes de prensa que la Conferencia no alcanzará sus objetivos en su quinto período de sesiones, previsión que sería inquietante en circunstancias normales, pero que lo es aún más si consideramos que la Conferencia apenas ha empezado y que las complejas negociaciones se hallan todavía en su primera fase. ¿Acaso los países miembros de la UNCTAD son tan intransigentes en sus políticas y tan inflexibles, aun tratándose de la más ligera concesión, como para justificar la sensación difusa de que esta Conferencia, al más alto nivel, está condenada antes de empezar? Me estremece pensar que esta Conferencia, que se lleva a cabo en un ambiente de tanto esplendor, no sea sino otra reunión internacional asfixiada por la retórica y por los lugares comunes de buena voluntad pero en la que no se tomará ninguna medida positiva.

Mi propio país, Papua Nueva Guinea, no es rico y se esfuerza por alcanzar la autonomía en la medida en que ello es posible en el mundo actual. No podemos darnos el lujo de invertir cuando no obtenemos a cambio ningún beneficio.

¿Cuál será el balance de los libros de cuentas una vez que termine el quinto período de sesiones de esta Conferencia? ¿Se alcanzará algún beneficio de los millones de dólares gastados aquí por los delegados, un beneficio que consista, por lo menos, en la misma cantidad de dinero distribuida como ayuda a una nación necesitada? ¿Tendrán algún resultado tangible las largas horas de arduos debates?

Papua Nueva Guinea viene a esta Conferencia con toda humildad; no tenemos mayor fuerza política ni

económica y no abrigamos ilusiones sobre nuestra capacidad de influir o de orientar a una Conferencia de esta clase. Creemos, sin embargo, que tenemos un papel que desempeñar, por más pequeño que éste sea.

Dirigimos un llamamiento a esta reunión para que se dejen de lado las actitudes intransigentes que tanto daño causan en la economía internacional y para que se emprenda una búsqueda diligente de soluciones. Si la Conferencia, al no llegar a conclusiones equitativas sobre las cuestiones económicas, refrendara la pobreza y el sufrimiento de una cuarta parte de la población mundial, no cabe duda de que el futuro del mundo será en verdad muy triste. El quinto período de sesiones de la Conferencia no puede ser un fracaso, puesto que un fracaso significa que los países miembros no tendrán defensa alguna, y serían acusados de descuido, de egoísmo y de una actitud de indiferencia ante los derechos humanos fundamentales.

Antes de resumir la posición de mi Gobierno ante las cuestiones fundamentales, quisiera relatar un breve diálogo entre un joven delegado y un conocido suyo que se llevó a cabo en una sala del edificio de conferencias. El joven delegado dijo que se sentía ligeramente abrumado ante tantos distinguidos delegados que asisten a la Conferencia. La otra persona reconoció la indudable experiencia e integridad de los delegados y luego, con una mirada interrogadora, preguntó qué es lo que habían conseguido.

¿Qué es lo que hemos conseguido? Naturalmente se ha avanzado en algunas esferas, pero lo cierto es que el progreso ha sido lento en demasiados terrenos de importancia vital.

En resumen, los puntos de vista del Gobierno de Papua Nueva Guinea son los siguientes:

1. Apoyamos plenamente las medidas esbozadas en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva.
2. Estamos dispuestos a estudiar la cifra definitiva que se adoptará para las contribuciones directas de los gobiernos al Fondo Común, inclusive el monto destinado a la segunda ventanilla;
3. Mi Gobierno toma nota con desaliento de la lentitud con que se avanza hacia el objetivo fijado en la Declaración de Lima en el sentido de que, para el año 2000, corresponde a los países en desarrollo un 25% de la producción mundial de manufacturas;
4. La comunidad internacional debe aceptar el principio de vincular los precios de las exportaciones de productos primarios procedentes de los países en desarrollo a los precios de las manufacturas que dichos países importan;
5. Mi Gobierno hace un llamamiento a la comunidad internacional para que preste ayuda práctica a los países insulares en desarrollo en cuanto al desarrollo de la infraestructura, condición previa que es indispensable para su ulterior desarrollo;
6. Mi Gobierno dirige un llamamiento a los países donantes para que proporcionen a los países insulares en desarrollo ayuda que no esté vinculada a las fuentes de compra de los países donantes;
7. Mi Gobierno dirige un llamamiento a la comunidad internacional para que coopere con los países en desarrollo en la explotación de sus recursos de conformidad con sus objetivos de desarrollo;
8. Consideramos que la cuestión de la cooperación económica entre países en desarrollo depende primordialmente de que mejoren los métodos de consulta y de cooperación;
9. Mi Gobierno está estudiando seriamente la posibilidad de ratificar el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas y hace un llamamiento a los demás países para que tomen medidas positivas en tal sentido;
10. Mi Gobierno agradece a la CESPAP el interés activo que ha demostrado por la situación de los países insulares del Pacífico en materia de transporte marítimo;
11. Debe hacerse lo necesario para que el mecanismo de la UNCTAD tenga un funcionamiento más flexible, a fin de que pueda reaccionar mejor ante las exigencias de los miembros de la organización, especialmente de los países en desarrollo que son miembros.

Por último, y esto es lo más importante, la comunidad internacional debe comprometerse ahora a pasar de la fase del compromiso a la fase de la ejecución, a fin de que podamos superar el malestar económico internacional ahora prevaleciente.

Declaración hecha por el Sr. Felipe Valdivieso, Embajador y Representante Permanente del Perú ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

En nombre de la delegación del Perú deseo hacer llegar al Sr. Presidente de Filipinas y a la Sra. de Marcos, nuestro más sincero agradecimiento por las atenciones que nos vienen ofreciendo desde que llegamos a Manila, así como nuestra felicitación por la eficaz colaboración que el Gobierno y el pueblo filipino están brindando a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo para que su quinto período de sesiones se celebre dentro de un marco de gran prestancia.

Deseo igualmente felicitar a usted, Sr. Presidente, por su elección para el cargo que viene desempeñando con tanto acierto, cabal demostración de sus reconocidas virtudes de estadista y diplomático.

Quiero, finalmente, expresar el reconocimiento de mi delegación por la eficiente labor del Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, cuyos esfuerzos han sido constantes, pese a las múltiples dificultades que ha afrontado, particularmente en la

conducción y organización de las negociaciones en el curso de los últimos años.

Nos volvemos a reunir tres años después de que aprobáramos el Programa Integrado para los Productos Básicos que constituye, a no dudar, un hito importante en la conceptualización de la problemática del desarrollo. Después de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, la adopción de la resolución 93 (IV) de la Conferencia significaba adoptar un instrumento que, de ejercitarse a plenitud, sería el gran conductor a través del cual se podría reformar el injusto sistema de relaciones económicas internacionales.

Sin desconocer su validez ni virtualidad, podemos, a los tres años de aprobado el Programa Integrado y con una riquísima experiencia de negociación, señalar que los resultados obtenidos, por escasos, no pueden coadyuvar a los objetivos y propósitos que inspiraron la adopción de dicha resolución. Bien es sabido que los acuerdos preliminares habidos respecto al Programa Integrado para los Productos Básicos y el magro financiamiento previsto para el Fondo Común habrán de limitar tanto el ámbito como las operaciones de los mismos.

A lo anterior hay que añadir que, paralelamente, hemos estado enmarcados en el diálogo Norte-Sur, cuyo fracaso no se ha podido ocultar, así como en el de las negociaciones comerciales multilaterales de reciente conclusión, que, a su vez, están lejos de satisfacer las aspiraciones legítimas del mundo en desarrollo. Más aún, durante la última mitad de la presente década se han agudizado las prácticas proteccionistas de las Potencias industriales en menoscabo de los pueblos del tercer mundo, simultáneamente con los embates de la agravante crisis de la deuda externa. El Perú otorga especial importancia a la problemática del endeudamiento exterior y aboga por que las instituciones monetarias y financieras multilaterales otorguen créditos y apoyos a la balanza de pagos sin que interfieran en los programas de desarrollo de nuestros países. Lo pide con la autoridad moral de un país que superó el año pasado una etapa de indudable desacuerdo con los organismos financieros internacionales que tardó mucho tiempo en resolverse ocasionando un oneroso y elevado costo social interno.

Así, pues, nos congregamos precedidos por una evidente sensación de frustración que nos hace prever que en el actual contexto internacional, donde la crisis económica subsiste, son muy pocas las posibilidades para que los países subdesarrollados puedan lograr que la estructura de las relaciones económicas internacionales sea profundamente modificada para que coadyuve al desarrollo de nuestros pueblos.

La delegación del Perú se va a referir muy someramente —a fin de no redoblar argumentaciones y enjuiciamientos que ya han sido expuestos por diversas delegaciones que me han precedido en el uso de la palabra— a las justas reivindicaciones que los países del tercer mundo han planteado desde hace dos décadas a los países industrializados y que, desde hace 15 años, con ligeras variantes, forman parte del temario clásico de la UNCTAD. Lo hará así, porque considera que ha llegado el momento en que resulta casi inútil persistir en un juego de acrimonias y defensa propia que, hasta ahora, se ha mostrado inconducente.

El análisis de la situación en que se encuentran los temas que figuran en nuestra agenda ha sido hecho por la mayor parte de las delegaciones aquí presentes, con las connotaciones propias de su emplazamiento regional y de las categorías que nosotros mismos hemos establecido en el marco de la organización mundial. Todos estamos de acuerdo, sin embargo, en que el avance en el tratamiento de los problemas ha sido sumamente lento o intrascendente. La razón para que ello haya sido así obedece, según los países en desarrollo, a la falta de una auténtica voluntad política de parte de los países industrializados para llevar a la práctica los compromisos asumidos en la UNCTAD. En cambio, los países ricos sostienen la imposibilidad de satisfacer nuestras exigencias, por lo menos en el mediano plazo, y arguyen la necesidad de ir poniendo en práctica medidas coyunturales que, en el fondo, son dilatorias.

La dualidad de criterios con que surgiera a la vida la UNCTAD permanece, pues, inalterable, en razón de las distintas y distantes concepciones con que se enfrentan los problemas, lo cual genera una agotadora y estéril gimnasia parlamentaria.

Por estas razones, el Gobierno del Perú piensa que es tiempo de concentrarse en una profunda y serena reflexión que facilite, no solamente el reinicio de un diálogo fecundo, sino también la auténtica supervivencia de la UNCTAD. No nos interesa, está de más decirlo, que cada cuatro años se celebre una nueva reunión si en ella no vamos a poder verificar sustanciales avances en lo que atañe a todos los temas que se vienen tratando.

Esta Conferencia se inició bajo las admonitorias y elocuentes palabras del Sr. Presidente de Filipinas, Ferdinand Marcos. Están aún frescas en nuestra memoria sus valiosas recomendaciones sobre la forma de reencauzar el diálogo a la luz de una concepción filosófica del desarrollo y de la cooperación para el mismo, que debe ser común a cada uno de los credos religiosos y políticos que profesamos todos los países qui reunidos. Me permito poner de manifiesto nuestro especial reconocimiento al Presidente Marcos por su brillante exposición al inaugurar este quinto período de sesiones y por las muchas y felices iniciativas que le debemos los países del tercer mundo, los cuales tenemos un compromiso de gratitud por la forma dedicada y vigorosa con que ha asumido las mejores causas en la lucha por una reestructuración del orden económico mundial aún vigentes.

En sustancia, lo que plantea nuestra delegación es que reavivemos la idea de que el desarrollo económico debe ser concebido en función de una concepción humanista; o sea, que esté orientado a elevar el nivel de vida de los pueblos en función de la dignidad del ser humano y que desterremos para siempre todo criterio egoísta o pragmático que persiga otros fines. Si ello no ocurre así, inevitablemente nos veremos arrastrados a una situación de confrontación.

Los países en desarrollo no solicitan dádivas; reclaman justicia. Cuestionamos el orden económico

internacional imperante, no sólo por considerarlo lesivo para nuestros intereses, sino porque creemos honestamente que, a la larga, habrá de conducir a situaciones que deteriorarán aún más las relaciones internacionales. Somos plenamente conscientes de la necesidad de encarar el proceso de desarrollo propiciando fórmulas que permitan armonizar nuestras exigencias con las posibilidades de los países industrializados, pero no podemos aceptar que el tiempo transcurra inútilmente.

Es un hecho comprobado que la crisis por la que atraviesa el mundo se genera en los países industrializados y que ella no es coyuntural, sino de tipo estructural. El consumismo, verdadero flagelo de esta época, ha desbaratado la relación de intercambio entre los países industrializados y el resto del mundo en desarrollo. Nuestras materias primas y nuestra mano de obra han estado y continúan subvencionando el nivel de vida de los habitantes de los países del «primer mundo». Las exigencias que internamente se plantean ellos, se solucionan con recetas que, fatalmente, tienden a hacer día a día más distantes nuestras diferencias. De ahí la necesidad de replantear nuestros problemas a nivel mundial. La nueva «división internacional del trabajo», la «reconversión industrial» no deben quedar circulando tan sólo como eslóganes a los que se recurre para disfrazar problemas reales.

No existe religión ni teoría política que puedan aceptar la subsistencia de esta situación. Occidente está en la obligación moral de cumplir con los postulados que enmarcan la llamada «civilización occidental y cristiana» y los países de regímenes de inspiración marxista, en la de ejercer y materializar, con aportes tangibles, la solidaridad social que reclama dicha doctrina. Entre estos polos se debate una humanidad que fue descubierta hace cinco siglos para ser utilizada en provecho ajeno. En estos quinientos años su avance ha sido, en términos generales, primero, negativo; luego, desigual, y actualmente, lento.

La ciencia y la tecnología, a la par que nos ayudan, nos retrasan, diferencialmente. Mientras más rápido se desarrollen algunos, más difícil será para los postergados acortar las distancias. Si no actuamos con celeridad, terminaremos irremediablemente por engendrar un sistema monstruoso en el que sólo tendrán cabida dos clases mundiales profundamente diferenciadas. Nosotros creemos que la vertiginosidad en la que vive el mundo exige respuestas más rápidas y concretas y que los problemas se encaren dentro de una cosmovisión que tenga en cuenta por igual el avance científico y tecnológico y la esencia trascendente del ser humano. Los paliativos que se empleen sólo retrasarán el desenlace del drama.

Así como llamamos la atención de los países industrializados, también queremos hacerlo con nuestros hermanos del tercer mundo. Nuestra preocupación es plantear, en este quinto período de la Conferencia, el problema dentro de la siguiente dimensión: ¿Es que vale la pena que continuemos en este ejercicio en la misma forma en que lo hemos venido haciendo hasta ahora o es necesario establecer una nueva perspectiva o estrategia de la relación entre los países en desarrollo y los países desarrollados? ¿Hasta qué punto la capacidad de iniciativa y de creatividad del mundo en desarrollo se ha visto estimulada o más bien desactivada por este tipo de diálogos frustrantes?

Son tres inquietudes que, de acuerdo con el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, el Embajador Sr. Carlos García Bedoya, es necesario esclarecer. No vaya a resultar que estemos haciendo que todo esto sea un ejercicio estéril y que lo único que logremos sea no sólo postergar aquello que los países desarrollados podrían hacer para acelerar efectivamente el desarrollo de nuestros pueblos, sino, peor aún, inhibir de alguna manera la propia capacidad de acción interna del mundo en desarrollo. Es decir, que pudiéramos estar perdiendo, nosotros mismos, un impulso mucho más fresco y mucho más activo que de otra forma podríamos incrementar si no estuviéramos permanentemente enfrentados a esta ilusión, a este espejismo de que, a través del diálogo y de la cooperación Norte-Sur, se podrán alcanzar las metas que venimos demandando.

A tres años de la aprobación del Programa Integrado para los Productos Básicos, a cinco años de la Declaración de Tokio sobre las negociaciones comerciales multilaterales, no puede la comunidad internacional sentirse satisfecha del camino avanzado. No hace muchos días el Canciller del Perú declaraba que «en el largo ejercicio en el cual nos hemos visto comprometidos los países en desarrollo en la UNCTAD durante los últimos 15 años, no puede decirse que se haya dado ningún paso que permita considerar que el panorama se ha esclarecido; que se haya encontrado una ruta positiva que habrá de llevar a un nuevo entendimiento de los países en desarrollo con los países desarrollados a fin de que los problemas más acuciantes del desarrollo puedan encontrar un camino real de solución».

Por supuesto, la responsabilidad que nos corresponde en estos momentos es la de romper este círculo vicioso en el cual estamos inmersos sin aventurar salida. No podemos continuar, los países en desarrollo, en un ejercicio que exige tanto de nuestra capacidad, de nuestro esfuerzo y de nuestra imaginación, para obtener logros tan poco significativos.

Ha llegado el momento en que debemos dar a la UNCTAD un impulso real y efectivo para salir del estancamiento. Un compromiso de acción sin las acostumbradas reservas y sin las generalidades que permiten las múltiples interpretaciones *a posteriori*. En otras palabras, fijarnos claramente cuáles son los objetivos que perseguimos y cuáles son los medios sobre los que discutiremos. Hay la evidente sensación de que la forma como se plantean los objetivos termina por ser un tanto etérea, de suerte tal que las negociaciones se empantanan en virtud de la falta de precisión en los acuerdos adoptados.

La experiencia ha demostrado que los esfuerzos en las negociaciones con los países industrializados deben darse en forma paralela con los trabajos para desarrollar auténticas formas de cooperación entre países en desarrollo. Si bien es cierto que esta cooperación ha sido ya diseñada, particularmente en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Económica entre los Países en Desarrollo, cele-

brada en México en 1976, y que se le ha dado prioridad en el Programa de Arusha, la misma todavía no ha logrado materializarse. Corresponde el tercer mundo reactivar los mecanismos de la cooperación horizontal para que ella empiece a funcionar autónomamente sin supeditarse al proceso de negociación en el diálogo Norte-Sur. Y quiero ser muy preciso en puntualizar que nuestro énfasis en la cooperación Sur-Sur no quiere decir que abandonemos las justas aspiraciones que demandamos a las Potencias industrializadas en el diálogo Norte-Sur.

Es la opinión de mi delegación que el haber descuidado una mayor y más efectiva cooperación en el tercer mundo ha restringido su capacidad de buscar fuentes alternativas para mejorar su comercio, su acceso a la información científica y tecnológica, su posibilidad de captación de recursos, en fin, todas aquellas exigidas a las naciones desarrolladas sin mayor éxito.

En este orden de ideas, puede darse en el campo de los productos básicos una cooperación efectiva que permita aumentar la capacidad de negociación frente a los consumidores. Sistemas como el de intercambio de información comercial nos podrían permitir superar ciertas prácticas discriminatorias o ciertas cláusulas comerciales perjudiciales. Más aún, pensamos en la formación de empresas de asesoría para la compra y venta de productos de interés para los países en desarrollo. En el mismo terreno de la asesoría técnica hay posibilidades inexploradas de intercambio de experiencias no sólo nacionales sino también regionales. En el campo del comercio marítimo sugerimos la creación de asociaciones de armadores para la formación de clubes de protección e indemnización que cubran los riesgos de responsabilidad civil.

Lo acontecido en el marco del Pacto Andino, del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), del Fondo Andino de Reservas y del Fondo Monetario Latinoamericano, que el Perú viene propiciando y que viene siendo acogido por los países hermanos de Latinoamerica, constituye una expresión tangible de lo mucho y positivo que tal ruta nos puede ofrecer.

En el área del comercio existen posibilidades inmensas de lograr acciones concertadas tanto para facilitar un mayor intercambio entre los países en desarrollo, como para establecer cierto tipo de reglas en la relación comercial internacional. El sistema global de preferencias comerciales entre los países en desarrollo se releva como un instrumento que debemos poner en marcha lo más pronto posible.

Otro campo que ofrece innumerables posibilidades de cooperación horizontal es el de la ciencia y la tecnología. Una red de información científica y tecnológica permitirá el intercambio a partir de experiencias similares y el aprovechamiento de recursos vía la racionalización de los mismos.

De cualquier forma y sin entrar en detalle, la delegación peruana considera que no es posible seguir postergando la puesta en marcha de programas de cooperación entre países en desarrollo. Tal postergación constituye una desventaja para los propios países en desarrollo, no sólo porque se niegan a una interesante alternativa, sino porque además se desgastan en un proceso de negociación sin mayores elementos que el planteamiento de sus justas reclamaciones.

Existen razones para pensar que, de hipotecar todos nuestros esfuerzos en el diálogo Norte-Sur, estamos limitándonos y desgastándonos sin obtener los resultados que perseguimos.

El quinto período de sesiones de la Conferencia debe ser el punto de partida en dos direcciones: de un lado, la del reforzamiento de las negociaciones entre países desarrollados y países en desarrollo, con el objetivo inequívoco de establecer un nuevo orden económico internacional, no como una panacea utópica, sino de transformaciones reales; y, de otro lado, el de la afirmación por parte del tercer mundo de su compromiso de desarrollar formas efectivas de cooperación horizontal.

En ambos casos es claro que aunque son líneas convergentes, no deben perder su autonomía de acción. Tenemos la convicción que de no superar la dinámica actual que caracteriza las negociaciones entre pobres y ricos, todo este esfuerzo de tantos años habrá sido uno de los intentos más inútiles en que se hayan comprometido todas las naciones del mundo.

Creemos que la manera de romper este entrampamiento es a través del fortalecimiento de los vínculos entre las naciones del tercer mundo. Una vigorización que no sea solamente la posibilidad de articular posiciones conjuntas para foros como éste, sino que, además, logre ejecutar programas específicos que vayan desde la constitución del Consejo de Asociaciones de países productores-exportadores de materias primas hasta la creación de empresas multinacionales de comercialización del tercer mundo.

Consideramos, eso sí, que para tal efecto los países en desarrollo deben contar con su propia organización de infraestructura técnica que les permita articular sus programas de desarrollo y cooperación.

No deseo terminar sin señalar que nada puede afectar tanto y tan negativamente a dos tercios de la humanidad como el hecho de que el encuentro periódico en foros como éste ofrezca la imagen de un diálogo que se repite con escasas variaciones en el transcurso de los años. Son ya 15 años de tratamiento de estos temas en la UNCTAD, en que las modificaciones han sido tan sólo de enfoque, pero los resultados se han mantenido al mismo nivel de frustración.

El mensaje del Perú es que en el umbral de la década de 1980 no es posible ofrecer tan pobres resultados por tanto esfuerzo desplegado.

La dosis de imaginación y la convicción de acción que aportemos puede ser la alternativa viable para encontrar prontamente el camino de salida que no es otro que el que nos aproxime a un mundo más justo, del que se puedan desterrar las formas de miseria y opresión en que se debaten dos tercios de la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Jerzy Olszewski, Ministro de Comercio Exterior y Transporte Marítimo de Polonia, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

En nombre de la delegación de Polonia quiero hacer llegar mis afectuosos saludos a los participantes en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Es para mí motivo de gran satisfacción poder felicitar al General Rómulo por haber sido elegido para la Presidencia de esta importante Conferencia. Aprovechando la ocasión, deseo felicitar asimismo a todos los miembros de la Mesa por haber sido elegidos. Nos ha impresionado profundamente el discurso inaugural del quinto período de sesiones de la Conferencia que ha pronunnciado el Presidente Marcos. Permanecerán asimismo en nuestra memoria las palabras cálidas y profundamente humanas del discurso de recepción de la Primera Dama, Sra. Marcos.

Hemos llegado a la encantadora y hospitalaria ciudad de Manila, procedentes de todos los puntos del globo, con objeto de examinar una serie de problemas y estudiar medidas que nos acerquen a la formulación de principios justos y eficaces para lograr una cooperación económica internacional orientada a mejorar los niveles de vida de los habitantes de la Tierra. Es evidente que esta meta no será fácil de alcanzar y, al parecer, todos nos damos cuenta de la enorme magnitud de las necesidades y de la dificultad de los problemas con que se enfrentan los gobiernos de casi todos los países del mundo en sus esfuerzos por desarrollar la economía de sus países respectivos y satisfacer las aspiraciones de sus habitantes. Por consiguiente, las tareas que vamos a acometer serán enormes y de excepcional complejidad.

En estas circunstancias, contemplamos con gran aprensión los gastos cada vez mayores dedicados a armamentos, que alcanzan ya el nivel de varios centenares de miles de millones de dólares. Por consiguiente, recalcamos con la máxima insistencia la necesidad de que las naciones del mundo encuentren una solución urgente sobre la base de las propuestas concretas formuladas en los diferentes foros por la URSS y otros países socialistas. La distención mundial y la interrupción de la carrera de armamentos son condiciones indispensables para que el proceso de desarrollo llege a todos los puntos del globo. Debemos garantizar unas condiciones que permitan a la humanidad vivir libre de la amenaza de guerras destructivas, y a todas las naciones del mundo cooperar pacíficamente entre sí.

Consideramos que la UNCTAD, dado su carácter de organización universal que reúne a países con sistemas económicos, sociales y políticos diferentes, es el foro adecuado para examinar toda una gama de problemas relacionados con el desarrollo del comercio y de la cooperación económica entre las naciones. Debe crear instrumentos operacionales que sirvan para alcanzar ese propósito y en los que, al propio tiempo, se tengan en cuenta los intereses de todos los países miembros. Además, la UNCTAD debe tomar en consideración la diversidad y peculiaridad de los diversos sistemas económicos y sociales y las características específicas de su funcionamiento. Es necesario sentar las bases y crear las condiciones para establecer una cooperación beneficiosa y universal entre las naciones, que esté exenta de discriminación y repose sobre principios equitativos.

La UNCTAD debe permitir asimismo el intercambio de experiencias para resolver los problemas económicos entre los países que aplican procedimientos distintos a la solución de esos problemas.

Como ustedes no ignoran probablemente, Polonia salió de la segunda guerra mundial como el país de la coalición antinazi que había sufrido la máxima destrucción. Mi país perdió durante la guerra más de 6 millones de habitantes, es decir, más de la quinta parte de la población, incluida la mayoría del personal calificado y de los intelectuales. Casi el 40% de la riqueza nacional se perdió en la guerra, y en 1945 Polonia inició su proceso de desarrollo con una renta nacional que no llegaba al 40% de su valor de 1939. En consecuencia, nuestro punto de partida no fue muy distinto del de muchos países en desarrollo, y la destrucción de los bienes físicos y sus efectos concomitantes fueron de tal categoría que algunos de ellos se dejan sentir todavía hoy.

Después de la segunda guerra mundial, nuestra nación tuvo suficiente fuerza de voluntad para superar esta trágica e inimaginable catástrofe. Como resultado de los cambios socioeconómicos introducidos al iniciar la vía socialista del desarrollo, Polonia se recuperó pronto de los estragos de la guerra y reconstruyó por entero su economía o, hablando con mayor precisión, volvió a reconstruir su economía casi a partir de cero. En ese difícil período de reconstrucción, la asistencia que la URSS prestó a nuestra nación fue incalculable. Esa ayuda revistió la forma de entregas de artículos de primera necesidad y de equipo así como el envío de expertos que ayudaron a poner en funcionamiento nuestra industria y nuestros transportes. Se inició, al mismo tiempo, una extensa cooperación económica entre Polonia y la URSS y otros países socialistas, una cooperación basada en los nuevos principios inherentes al sistema socioeconómico socialista. Esa cooperación, institucionalizada más tarde en forma del Consejo de Asistencia Económica Mutua, constituyó el fundamento del desarrollo estable de la economía polaca en todos sus sectores. Esa cooperación se aplicó no sólo a la esfera física, sino también a la importantísima esfera de la experiencia para resolver problemas sociales y económicos.

Ahora bien, el principal esfuerzo lo realizó nuestro propio pueblo que, como resultado de la movilización constante e intensiva de sus propios recursos, logró el éxito de desarrollo del que todos estamos orgullosos.

En el período de la posguerra, la renta nacional de Polonia se ha septuplicado y la parte de la industria en ella ha pasado del 26 al 53%. Por ejemplo, la producción de nuestro principal recurso —el carbón— es ahora 5 veces mayor que en 1938, con una cifra de

200 millones de toneladas por año, la producción de energía eléctrica es 27 veces mayor, la de acero 13 veces mayor y la de máquinas herramientas, 18 veces. Expresado en precios constantes, el valor del comercio exterior de Polonia se ha multiplicado por 13 en comparación con el nivel de la preguerra, y la parte de las manufacturas en las exportaciones, que en los últimos años de la preguerra, era de sólo el 14% y equivalía más o menos al nivel que hoy tienen los países en desarrollo, ha llegado ahora al 70%. Por consiguiente, la economía del país ha quedado completamente reestructurada y Polonia se ha transformado de un país que producía productos primarios, en la periferia del sistema capitalista, en un país industrial.

Esto no quiere decir que el desarrollo de la economía polaca se haya conseguido sin dificultades. El esfuerzo masivo de desarrollo que emprendimos y que hemos intensificado todavía más en los últimos años no podía dejar de producir algunas situaciones difíciles, incluidos algunos problemas temporales de balanza de pagos. A este respecto, nuestra experiencia es similar a la de muchos países en desarrollo.

Por ese motivo, apoyamos el principio de la realización de los cambios de estructuras que constituye la piedra angular del Programa de Arusha y Marco para las Negociaciones. Nos damos cuenta de que en muchos aspectos de la reestructuración de las relaciones económicas internacionales nuestra posición coincide con la de los países en desarrollo. Estamos dispuestos a contribuir, en cooperación con esos países, a desarrollar más el concepto de cambios de estructuras y a compartir con ellos, al mismo tiempo, nuestra experiencia a este respecto, sin tratar en modo alguno de imponerlo a nadie. En particular, esperamos establecer un debate fructífero sobre la necesidad de reformular la división internacional del trabajo de modo que se ajuste al potencial industrial que está surgiendo en los países en desarrollo y en los países socialistas. Los intereses de esos grupos de países son comunes a este respecto y eso vale no sólo para la necesidad de efectuar cambios en su especialización internacional sino también en la de contrarrestar la creciente ola de proteccionismo.

Creemos firmemente que el principio fundamental que sirvió de base para el establecimiento de la UNCTAD, concretamente, la universalidad, es condición indispensable para el éxito en la reestructuración de las relaciones económicas mundiales. Aun así, los cambios para conseguir el mundo que todos deseamos no pueden ser egoístas. Es indispensable que en el proceso de cambios se tengan en cuenta y se respeten todas las características distintivas de los diversos sistemas socioeconómicos y que se consideren favorablemente las necesidades de todos los participantes en las relaciones económicas internacionales. Es necesario asimismo que todos los participantes deseen sinceramente ayudarse unos a otros. La cooperación sobre esta base sólo se puede desarrollar en un ambiente en que se traten de manera equitativa los intereses de todas las partes. Desearíamos que la UNCTAD creara ese ambiente, y estamos seguros de que en esas condiciones podría desempeñar eficazmente sus funciones.

Compartimos el sentir de los países en desarrollo de que existen desigualdades en las actuales relaciones mundiales y que el antiguo orden ha tendido a acentuarlas más que a reducirlas. No creemos, por el contrario, que las antiguas desigualdades deban ser sustituidas por otras nuevas y que, en una estructura renovada de las relaciones económicas internacionales, tenga que seguir habiendo elementos de trato discriminatorio. Nos preocupa también un nuevo tipo de desigualdad de trato que se está institucionalizando de manera permanente. No podemos ser tan pesimistas como para suponer que el mundo que ahora se considera en desarrollo esté condenado a permanecer para siempre entre los países desfavorecidos. Es indudable que los esfuerzos que, sobre la base del principio de la autonomía económica y respaldados por un ambiente exterior más favorable, realizan los países en desarrollo conducirán a su adelanto económico en la familia de las naciones. Aun cuando manifestamos nuestro apoyo a la instauración de condiciones más favorables para el adelanto de los países en desarrollo, consideramos que los beneficios del trato preferencial, trato que ha de formar parte de la nueva estructura de relaciones económicas, debe redundar en favor de las masas trabajadoras de esos países.

Consideramos el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones como un programa destinado a aumentar la independencia de los países en desarrollo y a crear un ambiente exterior más favorable para su desarrollo. Por consiguiente, apoyamos todas las demandas progresivas y justas que figuran en ese documento. Consideramos el principio de la autonomía económica colectiva como una característica nueva y positiva del impulso de los países en desarrollo para conseguir una posición mejor en la economía internacional en cuanto que es reflejo de esas metas progresivas y justas. Es importante que la cooperación entre países en desarrollo se extienda asimismo a objetivos mundiales. Para que esta cuestión constituya una parte de las actividades de la UNCTAD, debe ser examinada y aplicada con la participación de todos los miembros interesados de la organización.

Nuestra experiencia de la cooperación en el seno del CAEM, que representa un nuevo modelo institucional de cooperación internacional, es un ejemplo evidente de la forma que, sobre la base de la asistencia y cooperación mutuas, no sólo es posible acelerar el proceso de desarrollo económico y fortalecer la independencia económica de los países cooperantes, sino que se pueden reducir también las diferencias de nivel de desarrollo económico.

El Programa de Arusha y Marco para las Negociaciones reconoce que: «Una nueva dimensión de una economía internacional estructurada existe ya en la esfera del comercio y la cooperación económica entre los países en desarrollo y los países socialistas de Europa oriental, y ese importante vínculo debería estimularse y seguirse reforzando».

Compartimos el punto de vista de que el comercio y la cooperación económica entre países socialistas y países en desarrollo deben constituir un elemento importante de la economía mundial reestructurada, aun cuando en el mundo estrechamente interrelacio-

nado en que vivimos no sea posible separar artificialmente este sector de la cooperación económica internacional del de la colaboración entre el Este y el Oeste, puesto que esas dos corrientes de comercio y relaciones económicas están estrechamente vinculadas y cada una de ellas influye en la otra. Nos interesa la expansión del comercio y la cooperación económica con los países capitalistas desarrollados en un ambiente de intercambios más liberales, exento de cualesquiera medidas discriminatorias y proteccionistas. En consecuencia, estimamos oportuno que la UNCTAD mantenga en examen esas corrientes de cooperación porque son inseparables y cada una de ellas determina la forma que ha de asumir la otra.

Al mismo tiempo, como ya he subrayado, el cambio de estructura de la cooperación económica mundial debe tener en cuenta las diferencias de funcionamiento de las economías de los países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes.

Llegados a este punto desearía reiterar que, aunque nosotros prestamos asistencia económica y técnica a los países en desarrollo con arreglo a nuestras posibilidades, el modelo de cooperación económica entre Polonia y los países en desarrollo no se puede basar en la transferencia de recursos. Ese modelo no encaja en el sistema de funcionamiento de nuestra economía, si se justifica desde los puntos de vista histórico, político o socioeconómico. En este contexto, rechazamos la idea de que la comunidad de naciones es responsable conjunta o colectivamente de las dificultades de crecimiento porque atraviesan los países en desarrollo.

Estamos profundamente convencidos de que la cooperación entre Polonia y los países en desarrollo se debe basar en tres premisas básicas: que ambas partes deben estar interesadas en cooperar, que las dos pueden obtener beneficios de esa cooperación y que cada una de ellas debe abstenerse de imponer su voluntad a la otra. Esa cooperación en el comercio y la industria, realizada en el marco de acuerdos a largo plazo que estabilicen las relaciones económicas y basada en una programación también a largo plazo de la especialización mutua de la producción y las exportaciones, podría crear condiciones duraderas para fortalecer el desarrollo de sus vínculos económicos mutuos.

Tengo el honor de anunciar que mi Gobierno ha expuesto recientemente las directrices de un programa decenal para la cooperación con los países en desarrollo basado en el concepto de «asociación para el desarrollo». Por primera vez, esas directrices se aplican no sólo al comercio, como se hacía antes, sino que prevén el desarrollo general de la cooperación entre Polonia y los países en desarrollo en la esfera de la industria, la ciencia, la tecnología y la cultura. También por primera vez, las directrices van más allá del período quinquenal que era habitual en nuestro proceso de planificación. El período al que se aplican las directrices coincide adecuadamente con el Tercer Decenio de la Naciones Unidas para el Desarrollo. Las directrices se inspiran en el profundo interés por ampliar la colaboración con los países en desarrollo, que ha constituido uno de los principios fundamentales de nuestra política exterior. Prevén la duplicación del comercio de Polonia con los países en desarrollo cada cinco años del decenio, el aumento constante de nuestras importaciones, y la inclusión del creciente potencial de exportación de los países en desarrollo en nuestra planificación a largo plazo de la inversión y la producción.

En la aplicación del programa para el que se han preparado las directrices intervendrán todos los elementos de la administración económica, las organizaciones e instituciones. Conferimos especial importancia a la cooperación con los países en desarrollo sobre la base de acuerdos amplios, mediante los cuales estemos dispuestos a coadyuvar a la ejecución de proyectos integrales de inversión en esos países que incluyan, por ejemplo, la exploración de recursos, la realización de los estudios de preinversión y viabilidad e incluso la fabricación de un producto determinado. También estamos dispuestos a importar los productos que se fabriquen como resultado de los proyectos ejecutados con nuestra asistencia. Asimismo, procuraremos basar el comercio en acuerdos intergubernamentales a largo plazo que estabilicen los intercambios y garanticen a nuestros asociados las salidas necesarias para sus exportaciones, así como los suministros indispensables, sin las perturbaciones que hoy en día suelen caracterizar a los mercados internacionales.

Estoy convencido de que la expansión de la cooperación económica de Polonia con los países en desarrollo sobre la base de las directrices que acabo de mencionar conducirá a un cambio en las estructuras productivas y comerciales que sea reflejo de la reestructuración de las relaciones económicas internacionales reclamada en el Programa de Arusha y Marco para las Negociaciones. Esperamos que nuestro concepto de la cooperación resulte interesante para los países en desarrollo y que éstos creen las condiciones óptimas que contribuyan a llevarlo a la práctica.

Comprendemos la especial situación en que se encuentran los países menos adelantados y el esfuerzo especial que la comunidad internacional debe hacer para ayudarlos a romper el círculo vicioso de su subdesarrollo. Aun así, creemos que esa situación no se debe a causas estructurales permanentes capaces de petrificar para siempre la actual situación económica de los países menos adelantados. Estamos convencidos asimismo de que un decidido esfuerzo de los propios países menos adelantados, unido a un ambiente exterior más favorable para su progreso, podría mejorar rápidamente su situación económica. Con ese convencimiento, mi Gobierno ha adoptado la importante decisión de eximir del pago de cualquier tipo de derechos de aduanas a todas las mercancías de los países menos adelantados que entren en Polonia. Confiamos en que esta importante medida para satisfacer las peticiones de los países menos adelantados de adopción de medidas específicas en su favor crearán nuevas posibilidades de expandir sus exportaciones a mi país.

Estamos tomando, o hemos tomado ya, otras medidas para asistir a los países en desarrollo, concretamente a los menos adelantados, a superar sus dificultades de desarrollo. Como la falta de personal calificado es una de las barreras más importantes al progreso económico y social en esos países, mi Gobierno

ha decidido aumentar considerablemente el número de estudiantes que admitirá a nuestras universidades y el número de becas que concederá. Estamos dispuestos también a proporcionar un mayor número de expertos en esferas como la planificación, la educación, los servicios sanitarios, la geología y la ingeniería, con objeto de ayudar a los países en desarrollo en general y a los menos adelantados en particular a conseguir su desarrollo económico y social.

Hemos acudido al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en el que, entre otras cosas, se deberán adoptar recomendaciones acerca del futuro papel de esta organización y de su secretaría. Sin duda alguna estamos a favor de aumentar la eficacia del funcionamiento de la UNCTAD mediante el mejoramiento de su eficiencia, lo que entraña el mejoramiento de la proporción entre los insumos financieros y el rendimiento de la UNCTAD.

Estimamos que, para la realización de sus tareas futuras, no se debe aumentar considerablemente el mecanismo de la UNCTAD y que, por el contrario, debemos abordar con gran cuidado la cuestión del establecimiento de nuevos órganos de la UNCTAD. Opinamos que la simplificación de sus operaciones actuales podría conducir a un rendimiento muy superior sin necesidad de nuevos y más considerables créditos presupuestarios. Al mismo tiempo, seguimos aferrados a nuestra posición de que la UNCTAD debe seguir aplicando un enfoque universalista a la solución de los problemas de comercio y desarrollo mundiales tal como se dispuso en la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea General, enfoque que constituye la piedra angular de todas sus actividades. Si se pasara por alto el principio de la universalidad se debilitaría a la UNCTAD y se le impediría desempeñar las funciones que le incumben.

Para concluir, permítaseme añadir que, tras haber expresado nuestra posición acerca de las principales cuestiones que se discutirán en el quinto período de sesiones de la conferencia, contribuiremos en forma positiva y constructiva a las deliberaciones de la Conferencia, cuyo resultado deberá redundar en beneficio de toda la comunidad internacional y, sobre todo, de los países en desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. Abel Repolho Correia, Ministro de Comercio y Turismo de Portugal, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Ante todo quiero expresar al Sr. Presidente nuestro reconocimiento por haber organizado con la mayor eficacia, como representante del Presidente Marcos y del Gobierno filipino, el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, ofreciéndonos así las condiciones necesarias para una provechosa participación en los trabajos. Quiero también saludar muy especialmente al pueblo filipino, nuestro anfitrión, con el que los portugueses estamos vinculados desde hace siglos por relaciones de fraterna amistad y simpatía.

Quiero además aprovechar la ocasión para agradecer al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, así como a la secretaría de la Conferencia, el cuidado que han puesto en preparar este período de sesiones, lo que contribuirá ciertamente a lograr los resultados positivos que de ella esperamos.

Mi país enfoca con un gran receptividad la realización de otro período más de sesiones de la Conferencia, con la esperanza de que favorecerá la cooperación más estrecha y la solidaridad entre los muchos países aquí presentes, cooperación que deberá representar un verdadero esfuerzo para resolver los problemas que más aquejan directamente a los países en desarrollo.

Portugal siente de manera especial esta situación como país en un estado de desarrollo intermedio, entre las naciones más desarrolladas del sur de Europa y los países en desarrollo más industrializados, que debe afrontar problemas de índole esencialmente estructural.

Además, nuestra situación económica se caracteriza por un déficit de la balanza de transacciones corrientes que en 1978 representó alrededor del 7% del PIB, una tasa de cobertura de las importaciones sobre las exportaciones del 47%, una tasa de inflación del orden del 20% y un nivel de desempleo cercano del 8%.

De ahí la necesidad de hacer concordar nuestra política de crecimiento —sin excluir, sin embargo, una mayor participación en el proceso de desarrollo económico internacional— con una política de estabilización a mediano plazo que tenga por objeto restablecer el equilibrio de la balanza de pagos para no elevar el volumen de la deuda externa —que fue de 5.400 millones de dólares en 1978— a niveles que podrían afectar nuestra credibilidad exterior.

Creemos, por lo tanto, que uno de los objetivos más importantes de este período de sesiones de la Conferencia es crear las condiciones para resolver problemas tan graves. Para ello, habrá que tener en cuenta las dificultades de los países pequeños, como el nuestro, cuya economía se ve afectada por la recesión económica internacional y por las insuficiencias del sistema monetario internacional, que justifican la necesidad de proceder a determinados ajustes en ese sistema a fin de proporcionar a aquellos países mayores recursos financieros para que puedan satisfacer sus justas aspiraciones a convertirse en naciones económicamente desarrolladas.

Por esos motivos, Portugal, que está situado en Europa occidental y negocia actualmente las condiciones de su adhesión a las Comunidades Europeas, enfoca de manera positiva las aspiraciones de los Estados denominados del tercer mundo y el esfuerzo que realizan para crear un nuevo orden económico internacional.

Dentro de las limitaciones que acabo de señalar, nos mostramos abiertos al diálogo con los países en desarrollo —en particular con los menos adelantados— con los que, por otra parte, más estamos llamados a cooperar en vista de nuestro nivel de desarrollo intermedio.

Desde esta perspectiva pasaré ahora a tratar de manera sintética las cuestiones del programa del presente período de sesiones de la Conferencia que mi país seguirá con más atención: la evolución del comercio internacional, los productos básicos, la tecnología, el transporte marítimo y la cooperación con los países menos adelantados.

Así, en lo que respecta al comercio internacional, podemos decir que el recrudecimiento del proteccionismo a nivel mundial nos preocupa seriamente. El proteccionismo, al que recurren países que pertenecen a todos los niveles de desarrollo, es impuesto muchas veces en casos en que el desequilibrio de la balanza de pagos u otros desequilibrios no han llegado a una situación de gravedad que lo justifique.

Portugal, como consecuencia de los déficit persistentes de su balanza de pagos, introdujo a mediados de 1975, con carácter estrictamente temporal, recargos a la importación de ciertos productos, además de un régimen de depósito previo y de contingentación, lo que representa una ruptura con nuestras tradiciones de liberalización del comercio desde fines del decenio de 1950.

Sin embargo, mi país trata de reducir esos déficit sin recurrir a nuevas medidas proteccionistas, Así, a fines de 1977 se suprimió el depósito previo a la importación, en tanto que los recargos y la contingentación se irán eliminando progresivamente.

En lo que atañe al Programa Integrado para los Productos Básicos, quiero ante todo expresar la satisfacción de mi país por el éxito del tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociaciones de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común, que sin duda alguna es un paso importante y concreto en el contexto de las relaciones Norte-Sur.

Portugal, como país importador neto de productos básicos —no solamente para el consumo interno sino también para algunas de sus principales industrias de exportación, entre ellas la textil, que aporta una cuarta parte del total de nuestras exportaciones— está evidentemente interesado en que el comercio de esos productos se realice con precios estables cuyos niveles sean remuneradores para los productores y equitativos para los consumidores.

Portugal espera que en las deliberaciones que se van a desarrollar en Manila se tenga debidamente en cuenta la situación de los países que se encuentran en las condiciones mencionadas.

La tecnología representa, como todos saben, uno de los factores más importantes del desarrollo, pero, por otra parte, los conocimientos y las técnicas están distribuidas en forma desigual a nivel mundial. Parece, pues, necesario que se creen las condiciones necesarias y se prosigan las actividades que permitan a los países menos industrializados contar con técnicas adecuadas, capaces de acelerar su desarrollo técnico, económico y social.

La adopción de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología será ciertamente uno de los pasos más importantes para orientar y precisar las condiciones en que se efectúa hoy día la transferencia internacional de tecnología, a fin de que los países receptores puedan adquirirla en mejores condiciones y según modalidades más acordes con sus necesidades. El código podría, además, constituir un apoyo importante para los países que, como Portugal, cuentan ya con una reglamentación interna en esta esfera.

Creemos que el código no deberá poner trabas a la transferencia internacional de tecnología, sino que al contrario deberá estimular el flujo de tecnologías adecuadas a las condiciones de la entidad receptora estableciendo un marco de orientación al que deberían ajustarse las partes en las transacciones de tecnología. En este sentido, quizás sería útil pensar en la creación de un órgano que, sin ocuparse de los casos individuales, podría vigilar la aplicación del código.

Portugal, como país en desarrollo en el contexto europeo, espera que los trabajos del presente período de sesiones de la Conferencia permitirán la aprobación de resoluciones que busquen el reforzamiento de la capacidad tecnológica de los países en desarrollo y lo estimulen, así como la aceleración de su transformación tecnológica, independientemente de la región o la subregión a la que pertenezcan.

En lo que respecta al transporte marítimo, estamos dispuestos a examinar las medidas que contribuyan a aumentar la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial, y a analizar los tipos de competencia no comercial que puedan limitar el desarrollo de las flotas nacionales. Pero esas medidas deberán evitar que aumente el costo medio del transporte, y las soluciones que se encuentren deberán responder a las necesidades del transporte tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados.

Mi país considera también que todas las medidas relativas a las flotas de libre matrícula deberán estar precedidas de un examen minucioso de sus consecuencias; por esta razón, prestará todo su apoyo a los esfuerzos que se realicen en ese sentido.

Portugal ha comenzado recientemente la cooperación con los países menos adelantados a raíz de la descolonización realizada en 1975.

Hasta el presente, este esfuerzo de cooperación para el desarrollo se ha realizado sobre todo con países de ingresos bajos, por medio de acuerdos que han permitido transferirles recursos públicos y reforzar su capacidad tecnológica.

El apoyo de Portugal a los programas regionales de desarrollo se ha manifestado en la selección y el pago parcial de los gastos de los cooperantes portugueses que colaboran principalmente en los sectores de la enseñanza, el transporte aéreo y la agricultura; en el ofrecimiento de becas para cursillos de formación; en el envío de misiones técnicas, y también en la ayuda de urgencia en forma de alimentos y medicinas. En el plano multilateral hay que tener en cuenta la asistencia técnica que se presta en colaboración con la FAO, el PNUD y la OACI y que comprende también el envío de cooperantes.

Mi país es consciente de la crisis económica que atraviesa actualmente y que repercute a la fuerza en sus actividades de cooperación con los países menos adelantados. Limitado por esa causa, Portugal tratará de incrementar esa cooperación y de extenderla a otros países sobre la base de relaciones fraternas fundadas en la igualdad y el respecto mutuo.

Para terminar, quiero hacer un voto en relación con el papel de la UNCTAD no sólo en lo que se refiere al presente período de sesiones de la Conferencia sino también al futuro: tal como lo ve mi país, el fortalecimiento del papel de ese organismo de las Naciones Unidas en el diálogo entre países en desarrollo y países desarrollados dependerá, por una parte, de una transformación concertada de sus estructuras actuales y, por otra, de la comprensión y capacidad de entendimiento entre los Estados, del esfuerzo que unos y otros hagan para establecer un diálogo constructivo y de la voluntad de hacer concesiones cuando se adoptan posiciones demasiado rígidas.

Declaración hecha por el Sr. Abdel Rahman Hamad Al Attiah, Embajador y Representante Permanente de Qatar ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Deseo presentarle ante todo mi más sincera felicitación, Sr. Presidente, por su elección a la presidencia de esta importante Conferencia internacional que, con sus resultados, fijará la tónica del bienestar económico y social de toda la comunidad internacional durante el próximo decenio, en el que se aplicará el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Permítaseme felicitar también a los otros distinguidos miembros de la Mesa, que serán para usted, indudablemente, una gran ayuda en la gestión de los asuntos de esta Conferencia internacional. También deseamos agradecer al hospitalario Estado de Filipinas las acertadas medidas de organización que ha adoptado a fin de crear una atmósfera favorable para las negociaciones entre los diversos grupos. Aprovecharé, asimismo, la oportunidad para expresar nuestra gratitud al Secretario General de la UNCTAD por los encomiables esfuerzos que realiza para mejorar la imagen de la UNCTAD como foro que se hace eco de la voz de los países en desarrollo.

Ya ha transcurrido medio decenio desde la unánime aprobación, en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, de las dos resoluciones relativas al establecimiento de nuevo orden económico internacional más equitativo y más justo para los países en desarrollo que el sistema actual, cuyos elementos y recursos están orientados hacia la satisfacción de las necesidades de los países industrializados.

Durante la época que siguó a la aprobación de esas dos resoluciones se celebraron numerosas conferencias y reuniones internacionales, como el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en Nairobi, cuya finalidad declarada era la puesta en práctica de dichas resoluciones en forma consecuente con los objetivos de desarrollo a que aspiraban los países desventajados del tercer mundo. También tuvieron lugar durante esa época el diálogo Norte-Sur, en París, la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, celebrada en Buenos Aires, y otras conferencias similares.

A pesar de esas numerosas reuniones internacionales, los países en desarrollo siguen soportando las consecuencias de la continuación de algunos aspectos del orden económico tradicional tales como la proliferación de medidas proteccionistas que adoptan los países desarrollados en contra de las exportaciones de los países en desarrollo a causa de su propia incapacidad para adaptarse a las modernas condiciones económicas. Habría que tener en cuenta que, a la larga, la pertinaz aplicación de una política proteccionista tendrá consecuencias desastrosas para los países desarrollados, que se encontrarán en una profunda recesión económica a menos que muestren la flexibilidad y la voluntad necesarias para adaptarse.

Las continuas sacudidas a que ha estado sometido el sistema financiero y monetario internacional como consecuencia de la inflación importada y de las fluctuaciones de los tipos de cambio de la principales monedas, especialmente de aquellas cuyas variaciones siguen las de los países en desarrollo, y la indecisión que existe en cuanto a los instrumentos adecuados de política monetaria y financiera que se necesitarían para poner remedio a esa situación, han llevado a la confusión y a una pérdida de confianza en el sistema monetario internacional. Esto, a su vez, ha tenido consecuencias perjudiciales sobre la disponibilidad de los elementos básicos necesarios para el éxito de los programas de desarrollo en los países en desarrollo, especialmente en los países menos adelantados que aún padecen altos niveles de endeudamiento exterior debido a que los países desarrollados no han alcanzado las metas de la AOD indicadas en las resoluciones de las Naciones Unidas.

Nadie ignora el desmedido espíritu de lucro con que actúan las empresas transnacionales de los países desarrollados respecto de la transferencia de tecnología a los países en desarrollo al imponer precios abusivos y monopolísticos para aumentar sus ganancias, sin consideración alguna por los programas de desarrollo formulados por los países en desarrollo para mejorar su situación económica, social y ambiental, y con una actitud de suprema indiferencia ante las penosas condiciones de vida de los pueblos del tercer mundo, que representan más de la tercera parte de la población del planeta.

La situación recientemente creada en el mercado por esas empresas, aprovechando el descenso de la producción de petróleo que por diversas razones se había registrado en uno de los países productores, es una clara demostración de su codicia y de la forma en que incesantemente expolian a los pueblos de los

países en desarrollo, sean consumidores o productores der ese producto vital.

A nuestro juicio, las anormalidades y los problemas que actualmente presenta la economía internacional pueden atribuirse a la injusta distribución de los poderes de decisión en materia económica internacional y al hecho de que los países desarrollados han politizado los asuntos económicos a fin de satisfacer sus propias ambiciones, haciendo depender la escasa asistencia que prestan a los países en desarrollo de condiciones concretas merced a las cuales los países desarrollados donantes obtienen ventajas materiales mucho mayores que los países en desarrollo receptores.

El costo exorbitante que representan para los países en desarrollo los servicios de transporte marítimo, por los que pagan un total de 28.000 millones de dólares al año, refleja la forma en que los mecanismos institucionales de la economía están estructurados de modo que los armadores a las empresas transnacionales de un pequeño grupo de países desarrollados puedan conservar el control que actualmente ejercen sobre las actividades marítimas, dejando a los países en desarrollo el papel puramente pasivo de fuentes de materias primas. La aspiración de los países en desarrollo de crear sus propias marinas mercantes y de ejercer su legítimo derecho a transportar sus mercancías en sus propios barcos y buques tanque sólo puede realizarse mediante una demostración de voluntad política por parte de los países desarrollados poseedores del tonelaje necesario para ratificar el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, o adherirse a él, a fin de que los países en desarrollo puedan aumentar su participación en el transporte marítimo internacional.

Los países desarrollados no sólo dominan el transporte de un tonelaje muy superior al que genera su propio comercio, sino que, además mantienen esa dominación a pesar de su incapacidad cada vez mayor de proporcionar el personal necesario a bordo para el transporte marítimo a granel. Por eso las empresas han recurrido al artificio de transferir algunas de sus inversiones con objeto de fundar empresas de transporte marítimo en los países en desarrollo al mismo tiempo que registran buques bajo «pabellones de conveniencia» sin dar una participación justa en las ganancias derivadas del transporte marítimo a los países cuyos pabellones enarbolan o cuya mano de obra utilizan. La expansión de las flotas «de matrícula abierta» ha perjudicado la competitividad de las flotas de los países en desarrollo. Los insignificantes ingresos recibidos por los pocos países en desarrollo que, sujetos a particulares presiones y condiciones económicas, se han visto obligados a aceptar ese sistema, representan poco más que una limosna de las empresas transnacionales en comparación con los ingentes beneficios que éstas obtienen utilizando los pabellones de conveniencia de esos países en desarrollo.

En Arusha adoptamos una actitud de comprensión ante las difíciles circunstancias con que tropezarían algunos países en desarrollo si abandonaban el sistema de los pabellones de conveniencia. También manifestamos nuestra comprensión de los efectos sociales perjudiciales que ese abandono ocasionaría a algunos de esos países en desarrollo. Todo eso se hizo con vistas a mantener el espíritu de solidaridad del Grupo de los 77, en el seno del cual ciertos países están continuamente empeñados en sembrar la discordia en aras de sus propios intereses.

La cooperación económica entre los países en desarrollo habrá de ser objeto de un nuevo enfoque mediante el cual se llegue a un acuerdo sobre medidas concretas para la eliminación progresiva de los pabellones de conveniencia, teniendo debidamente en cuenta las circunstancias de los pocos países en desarrollo cuyos intereses pueden resultar perjudicados con ellos.

La amplia utilización del sistema de precios de transferencia por las empresas transnacionales debilitará los esfuerzos internacionales por reestructurar el actual sistema económico. La imposición de precios de transferencia a las importaciones y las exportaciones de los países en desarrollo procede de la naturaleza monopolística de las empresas transnacionales y de lo difícil que es controlar sus actividades a falta de precios de mercado generalmente reconocidos. Esta es una de las principales causas del descenso de valor de las exportaciones de los países en desarrollo a los países desarrollados y, en consecuencia, de la desfavorable situación de sus balanzas de pagos.

La adopción por esas empresas del sistema de precios de transferencia arbitrarios en los países en desarrollo obstaculizan los serios esfuerzos que realizan esos países para crear una capacidad industrial nacional que pueda satisfacer las necesidades de desarrollo del país. Hay que señalar también que las empresas están en situación de manipular los saldos de efectivo de esos países efectuando sus transacciones en determinadas monedas internacionales e influyendo de ese modo en las cuentas corrientes de los países en desarrollo.

Hacen falta, pues, medidas internacionales y regionales coordinadas para controlar las actividades de las empresas transnacionales a fin de reducir los efectos perjudiciales de los precios de transferencia. Esto supone necesariamente un acuerdo sobre principios y reglas que impidan las prácticas comerciales restrictivas y sobre un código internacional de conducta en materia de transferencia de tecnología, que sea obligatorio para todas las partes. Los países en desarrollo deben establecer asimismo dentro de un marco institucional adecuado una política tecnológica coordinada que permita encontrar formas fructíferas de cooperación tecnológica entre los grupos regionales que luchan por la autoconfianza colectiva.

Los esfuerzos destinados a formular un código internacional de conducta para las empresas transnacionales representan un paso importante, no sólo para el control de los precios de transferencia, sino también en todas las esferas económicas a que alcanzan los tentáculos de esas empresas. Nosotros, los países en desarrollo, no estamos tratando de romper las ataduras de la dependencia tecnológica que durante tanto tiempo nos ha ligado a los países industriales en los tiempos del colonialismo económico, social y cultural. Debido a nuestra falta de tecnología y a nuestro atraso científico, social y cultural, habrá de transcurrir mucho tiempo antes de que este-

mos en condiciones de liberarnos de las perjudiciales consecuencias de esa dependencia. Lo que, con la asistencia de los países desarrollados, estamos tratando de lograr, el objeto de nuestras aspiraciones, es reducir la dependencia excesiva a proporciones tolerables y razonables.

Nuestra fe en la utilidad y eficacia de la cooperación técnica y económica entre países en desarrollo se basa en el hecho fundamental de que la autoconfianza colectiva es el mejor medio de establecer un sistema económico internacional que responda mejor a las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo. Una utilización adecuada de los recursos potenciales de los países del tercer mundo en beneficio de dichos países representaría el logro de los objetivos fijados por el Grupo de los 77 en sus reuniones de Manila, Colombo, México y, más recientemente, Arusha.

Este quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento en que la noción de la autoconfianza colectiva entre los países en desarrollo ha llegado a ser ampliamente reconocida como medio de robustecer su capacidad de negociación frente a los demás grupos. La Conferencia debe, pues, dar un paso más en este período de sesiones e iniciar una nueva etapa caracterizada por la adopción de medidas concretas y decididas sobre todos los aspectos de la cooperación entre los países en desarrollo en las esferas económica, técnica, financiera, monetaria, tecnológica y del empleo.

Exhortamos a todos los demás países en desarrollo a que confíen en su propia capacidad, a que derriben las barreras que, en su propia actitud, se crearon durante la era del retraso y de la dependencia, a que otorguen trato preferencial a los países en desarrollo y a que aprovechen el nivel relativo de progreso tecnológico que algunos de ellos poseen. Mi Gobierno ha hecho cuanto ha podido por impulsar esos nobles objetivos, como lo demuestran las corrientes financieras a los países en desarrollo que en los últimos tiempos han representado un 20% del PNB del Estado de Qatar, y a las que hay que añadir los programas de asistencia destinados a beneficiar a los países en desarrollo y, en particular, a los menos adelantados. La coordinación regional y subregional llevada a cabo en las esferas de la industria, la agricultura, la producción, la comercialización y el empleo, y los acuerdos bilaterales y multilaterales concertados por el Estado de Qatar demuestran nuestra fe en la importancia de la capacidad propia del tercer mundo para la tarea de impulsar los intereses de sus países y de promover el nuevo orden económico internacional previsto en las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en las Declaraciones y Programas de acción de Manila y de la Conferencia de la Ciudad de México y, más recientemente, en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva.

El problema del desarrollo y del progreso de los países en desarrollo no puede ser tratado con independencia de la cuestión de la paz y la seguridad internacionales. Del mismo modo, la cooperación y la coordinación entre los miembros de la comunidad internacional sólo pueden lograrse sobre unas bases firmes de acuerdo y de solidaridad política. Los países en desarrollo y los países no alineados ya han establecido los principios básicos que es preciso observar para lograr esa solidaridad y entre los cuales destacan los del derecho de los pueblos a la libre determinación y de apoyo a los movimientos de liberación nacional en su lucha contra el colonialismo y la ocupación. Aunque en los últimos años se han logrado en esa esfera algunos magníficos triunfos, son aún muchos los casos en que las fuerzas de agresión y el colonialismo han logrado resistir a los pueblos que luchan por su libertad y su soberanía. Esos casos, que siguen creando complicaciones políticas para los movimientos de liberación de los pueblos y frustran el legítimo derecho de éstos a la soberanía y a la libre determinación, han creado zonas de tensión y condiciones de inestabilidad que, por lo general, constituyen obstáculos y barreras para el desarrollo y el progreso económico de esas regiones. En el Oriente Medio y en el mundo árabe sufrimos plenamente los efectos de tal situación, ya que las fuerzas del colonialismo y el imperialismo han logrado establecer una entidad colonial sionista artificial en las tierras árabes de Palestina y proporcionarle todos los recursos políticos, militares y financieros necesarios para su superviviencia y su continuidad. Esa entidad ha logrado perturbar gravemente todo el proceso de progreso, desarrollo y liberación en la región, paralizando con ello por completo las aspiraciones de los Estados árabes a desempeñar su papel y a poner sus recursos económicos y humanos al servicio de sus pueblos y de los pueblos del tercer mundo.

Al detenernos a observar el comienzo de una nueva etapa de cooperación y coordinación, no podemos dejar de advertir que, a pesar de incontables resoluciones y recomendaciones internacionales relativas a la eliminación de la agresión y a la oposición a todas las formas de colonialismo, falta todavía la voluntad colectiva de poner en práctica tales resoluciones.

En la escena internacional, la entidad sionista disfruta todavía de todos los privilegios y ventajas de un Estado moderno, mientras que el pueblo combatiente de Palestina es víctima de las tentativas de intimidación y de liquidación organizadas por los dirigentes israelíes ampliamente versados en los métodos del imperialismo y del colonialismo directo. La exhortación al establecimiento de un nuevo orden económico internacional basado en el logro de un junto equilibrio en las relaciones e intereses de los Estados y de los pueblos, pierde toda su razón de ser si se convierte en un simple subterfugio para aplazar el cumplimiento de las resoluciones y recomendaciones aprobadas en las Naciones Unidas respecto de los pueblos y las zonas en que existe una amenaza directa a la paz y a la seguridad internacionales.

Toda la cuestión del desarrollo y el progreso en el tercer mundo seguirá en peligro mientras no se encuentren soluciones precisas a las controversias y los conflictos engendrados por fuerzas hostiles a las aspiraciones de los pueblos y de los Estados del mundo en desarrollo. Cualquier resolución de carácter económico que aprobemos en este período de sesiones de la Conferencia carecerá de sentido si no se sitúa en el contexto político que le corresponde.

Declaración hecha por el Sr. W. M. Knighton, jefe de la delegación del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

El hecho de que el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la segunda que se celebra en Asia, se desarrolle en Manila, constituye un índice de la importancia del Asia sudoriental. El establecimiento de la comunidad de la ASEAN en esta región ofrece un ejemplo notable de la creciente cooperación económica entre países en desarrollo que constituye uno de los principales temas de nuestro programa. Espero y confío en que el mismo espíritu de cooperación internacional constructiva caracterizará nuestros trabajos en esta Conferencia, cuyo principal objetivo es promover el proceso de desarrollo.

Tengo suma satisfacción en manifestar que mi delegación se adhiere a otras para expresar nuestra más profunda gratitud al Gobierno de Filipinas por la generosa hospitalidad de nos brinda y, en particular, al Presidente de la República de Filipinas y a la Sra. Imelda Marcos por la acogida y las pruebas de amistad que hemos recibido en Manila.

Como es sabido, hace menos de una semana asumió sus funciones un nuevo Gobierno en el Reino Unido. Los Ministros británicos están abordando las principales cuestiones de esta Conferencia asignándoles la máxima prioridad. No obstante, habrá de comprenderse que, en estas condiciones, no haya podido asistir a la sesión plenaria de hoy el jefe a nivel ministerial de mi delegación, el Sr. John Nott, Ministro de Comercio.

El Sr. René Monory, hablando en nombre de la CEE, ha reseñado ya el curso de las negociaciones internacionales desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Como señaló el Sr. Monory, el mundo en su conjunto se ha enfrentado durante todo este período con los dos grandes problemas de la inflación y la recesión, que han restringido inevitablemente el ritmo del desarrollo de la economía mundial. La reducción de la inflación y el aumento del crecimiento siguen siendo metas de máxima prioridad para todos los gobiernos, tanto desarrollados como en desarrollo. Sin embargo, a pesar de las dificultades de los tres últimos años, ha habido un proceso permanente de cambio y ajuste —incluso puede decirse que un cambio estructural— en las modalidades del comercio y la producción y en la reacción de las instituciones económicas internacionales ante nuevos problemas. Y se han logrado algunos auténticos éxitos en las negociaciones que se celebran en el marco de la UNCTAD. Desearía recordar, en particular, los progresos logrados en dos esferas que tuvieron particular importancia en nuestras deliberaciones del cuarto período de sesiones de la Conferencia: la deuda y los productos básicos. Las medidas tomadas durante la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo en marzo de 1978 beneficiarán de manera sensible y duradera a los países en desarrollo más pobres en lo que respecta al ajuste retroactivo de las condiciones; la Junta dio otro importante paso al aprobar cuatro conceptos relativos a acuerdos futuros para resolver los problemas de la deuda de los países en desarrollo. Y el consenso sobre los elementos fundamentales del Fondo Común —al que constribuyó la reunión previa de Ministros del Commonwealth— representa un importante progreso en la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos aprobado en el cuarto período de sesiones de la Conferencia.

No me referiré ahora en detalle a los temas de nuestro programa para las cuatro próximas semanas, que incluye todos los problemas importantes del comercio y del desarrollo. Se me permitirá, con todo, hacer tres breves observaciones generales.

En primer lugar, todos debemos reconocer lo auténtico de la procupación manifestada por oradores que me han precedido respecto del aumento de la presión proteccionista durante la actual recesión. Debemos reconocer igualmente que, a pesar de esas presiones y no obstante las restricciones al comercio que han resultado necesarias en algunos sectores particularmente sensibles, el sistema comercial del mundo en el decenio de 1970 ha absorbido satisfactoriamente el aumento de la participación colectiva de los países en desarrollo en el comercio mundial de manufacturas, y que el acuerdo recientemente alcanzado en las negociaciones comerciales multilaterales refleja la decisión de los gobiernos de mantener y mejorar el sistema abierto que rige el comercio mundial. En segundo término, en la esfera de los acuerdos monetarios internacionales y de otros acuerdos financieros, se ha registrado un proceso continuo de evolución, adaptación e innovación destinado a hacer frente a los variados y cada vez más numerosos problemas y necesidades de todos los países, tanto en desarrollo como desarrollados, en la esfera de la financiación del comercio y el crecimiento económico.

Por último, esta Conferencia habrá de examinar el papel y las actividades de la UNCTAD en los próximos años. A ese respecto, todos compartimos un mismo interés en ponernos de acuerdo sobre el orden de prioridades. También es preciso que examinemos propuestas sobre trabajos futuros en el contexto de los acuerdos institucionales más generales para la cooperación económica internacional. Desde luego, las propuestas intitucionales no pueden resolver por sí mismas los problemas de fondo y, en último análisis, es el fondo y no el procedimiento lo que debe concentrar nuestra atención.

Desde el primer período de sesiones de la Conferencia celebrado en 1964, hemos acumulado 15 años de experiencia en la negociación sobre cuestiones de índole económica en el marco de la UNCTAD. Todos sabemos que para lograr nuevos compromisos de los gobiernos, cuando son posibles en tales negociaciones, hacen falta tiempo y esfuerzos. Ello es inevitable, habida cuenta de la importancia y complejidad de los problemas y teniendo presente que lo que todos buscamos es conciliar intereses nacionales diversos a nivel mundial. Tengo la convicción de que esta Conferencia puede aportar una importante contribución a ese proceso si llega a un consenso sobre la forma más eficaz de dar curso a las ideas y problemas aquí identificados.

Declaración hecha por el Sr. Mustapha El Bittar, Director de Relaciones y Organizaciones Internacionales del Ministerio de Economía y Comercio Exterior de la República Arabe Siria, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Ante todo quisiera, Sr. Presidente, felicitarle en mi nombre y en el de la delegación de la República Arabe Siria por su elección como Presidente de esta importante Conferencia. También deseo expresar mi gratitud y mi reconocimiento al Presidente, al pueblo y al Gobierno de Filipinas por dar acogida a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y por proporcionarle los medios y las instalaciones adecuadas para asegurar el éxito de la labor de los participantes.

Uno de los documentos que la Conferencia tiene ante sí es el Programa de Arusha sobre la Autoconfianza Colectiva, que contiene importantes recomendaciones y propuestas en las que se tienen en cuenta las actuales condiciones económicas y sociales internacionales y las esperanzas y aspiraciones de la comunidad mundial respecto del establecimiento de un nuevo orden económico internacional más equitativo y más racional, que pueda brindar al género humano paz y dignidad en un mundo libre de colonialismo, neocolonialismo, racismo, discriminación racial, sionismo y ocupación de territorios ajenos.

Las crisis del sistema monetario y económico internacional, en particular desde los primeros años setenta, ha dado lugar a sufrimientos y perturbaciones que han afectado en grados diversos a toda la comunidad internacional. Sus efectos adversos han causado graves daños a las economías de los países en desarrollo, cuyo progreso económico y social se ha visto obstaculizado pese al hecho de que esos países no desempeñaron papel alguno en la creación de esos dos sistemas ni fueron responsables de su gigantesco fracaso. Es un hecho que esta crisis es consecuencia del sistema colonialista y explotador que ha dominado hasta hace poco la economía mundial. Aunque, históricamente, el viejo sistema colonialista ha llegado a su término, sus consecuencias económicas y sociales negativas siguen haciéndose sentir, y no poco, perturbando la atmósfera internacional, constituyendo una amenaza para la paz y obstaculizando los esfuerzos de los países en desarrollo por fomentar su progreso económico y social.

El nuevo orden económico internacional a que aspiramos deberá ser más equitativo y ofrecer mejores condiciones para el progreso de toda la comunidad internacional y el mantenimiento de la paz mundial. Esto sólo se puede conseguir mediante importantes cambios en las políticas y estrategias económicas que actualmente siguen los miembros de la comunidad internacional. Esperamos que esta Conferencia será un paso hacia adelante en la realización de dicho objetivo.

Los resultados hasta ahora obtenidos en el establecimiento del nuevo orden económico internacional han sido mínimos, debido a la falta de respuesta adecuada de los países desarrollados de economía de mercado a las justas demandas de los países en desarrollo, y a pesar de todas las conferencias que se han celebrado dentro y fuera del marco de la Asamblea General de las Naciones Unidas y de sus órganos auxiliares. Por eso, mi delegación pide que se haga hincapié en el papel de la UNCTAD, en la importancia de las tareas que se le han confiado y en la necesidad de que pueda funcionar eficazmente proporcionándole el mecanismo orgánico y los medios prácticos adecuados para desempeñar eficaz y satisfactoriamente su función a fin de lograr los objetivos que todos anhelamos.

Advertimos con pesar que, en muchas conferencias, los países desarrollados de economía de mercado se han mostrado más preocupados por sus propios intereses y sus relaciones económicas mutuas que por los intereses de la comunidad internacional en su conjunto, actitud que creemos que a la larga tendrá, también para ellos, repercusiones perjudiciales.

Se ha hecho absolutamente imprescindible que todos nosotros nos comprometamos firmemente a introducir cambios estructurales a largo plazo en la economía mundial y a perfeccionar las normas y los principios que rigen el comercio y las relaciones económicas internacionales con miras a alcanzar, de aquí al año 2000, el objetivo del 25 % en la participación de los países en desarrollo en la producción mundial y el objetivo del 30 % en su participación en el comercio mundial de manufacturas. Hay que revisar las medidas proteccionistas que aplican los países desarrollados de economía de mercado contra las exportaciones de los países en desarrollo y hay que formular políticas y tomar medidas para reestructurar la producción industrial mundial, no sólo mediante la facilitación del comercio, sino también y principalmente mediante una mejor distribución de la capacidad de inversión y el fomento de la industrialización en los países en desarrollo.

La relación de intercambio no es en modo alguno justa para los países en desarrollo que, a causa de ello, sufren pérdidas cada vez mayores con el aumento de la inflación y de la recesión. Esto se hace sentir agudamente en el poder adquisitivo de los ingresos de exportación de los países en desarrollo.

En estas circunstancias, sigue siendo válido el lema «Primero el comercio, después la ayuda», formulado en la Conferencia de los Estados no alineados que se celebró en El Cairo en 1962. Hay que reparar la injusticia cometida contra los países en desarrollo como consecuencia de las dislocaciones de precios de sus exportaciones de productos básicos comparados con los de las exportaciones procedentes de los países desarrollados industrializados. Hay que lograr, también, mediante distintos medios adecuados para ello, la estabilidad dinámica de los precios de los productos básicos, manteniéndolos en armonía con los precios de las manufacturas y acelerando la ejecución del Programa Integrado para los Productos Básicos. Hacemos, por eso, hincapié en las decisiones aprobadas por la Cuarta Reunión Ministerial, celebrada en Arusha, especialmente en las relativas al estableci-

miento de un Fondo Común en virtud del Programa Integrado para los Productos Básicos, y expresamos nuestra satisfacción por el hecho de que en el reciente período de sesiones de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común se haya logrado algún progreso, si bien creemos que las negociaciones sobre los distintos productos básicos siguen estando lejos de ser satisfactorias.

Esperamos que los países en desarrollo puedan estar en condiciones de elaborar más sus productos básicos para la exportación y que se establezca un marco para la cooperación internacional en la comercialización y distribución de esos productos con miras a aumentar los ingresos de exportación de los países en desarrollo. Esperamos también que los países en desarrollo puedan modernizar su agricultura y ampliar sus industrias alimentarias de modo que puedan abastecer a sus poblaciones y aumentar sus exportaciones de alimentos, sobre todo teniendo en cuenta que las exportaciones de cereales y de otros productos alimenticios importantes son utilizadas por algunos países para regatear y aplicar presiones económicas y políticas.

En cuanto al desarrollo y la expansión de las bases industriales de los países en desarrollo y al fomento y la expansión de sus exportaciones de manufacturas y semimanufacturas, mi delegación cree que las recomendaciones de Arusha constituyen una base sólida para lograr esos objetivos.

Hacemos hincapié en la necesidad de que se confíe a la UNCTAD la tarea de supervisar el establecimiento y los trabajos de un comité de expertos de los países en desarrollo para preparar y redactar un código modelo sobre prácticas comerciales restrictivas, incluidas las de las empresas transnacionales, con miras a limitar las que tienen consecuencias desfavorables para el desarrollo económico de los países en desarrollo. Hacemos asimismo hincapié en la petición de los países en desarrollo de que se prorrogue el SGP más allá de 1981, término inicialmente fijado a su vigencia, y para que se facilite y mejore su aplicación sobre la base de los principios de no discriminación y no reciprocidad. Insistimos también en la necesidad de que en el quinto período de sesiones de la Conferencia se apruebe la decisión de iniciar negociaciones sobre los criterios adecuados para la regulación y el control de las actividades de las empresas transnacionales de modo que sus operaciones sean coherentes y compatibles con los intereses específicos de los países receptores.

También la negociación de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología es un tema de primordial importancia para los países en desarrollo, que desean eliminar las prácticas restrictivas e injustas que afectan a sus transacciones de importación de tecnología. No debemos pasar, sin embargo, por alto la necesidad de modificar y de adaptar esa tecnología ajustándola a las condiciones sociales y económicas de cada país con miras a promover y suscitar tecnologías nacionales apropiadas. También exigen una revisión el trato preferencial y las injustas tarifas de transporte marítimo, para las que hay que establecer criterios, eliminando la injusticia de las tasas que actualmente pagan los países en desarrollo por el transporte de sus exportaciones e importaciones.

Sigue siendo asimismo urgente y decisivo incrementar la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo y promover el desarrollo de sus flotas comerciales.

Frente al inmenso endeudamiento externo de los países en desarrollo y a la carga cada vez mayor que representan los pagos de plazos e intereses, que actualmente superan la capacidad de pago de la mayoría de esos países y absorben una buena parte de sus recursos de divisas y de la asistencia que reciben, es necesario reorganizar las relaciones financieras internacionales a fin de incrementar y de mejorar las condiciones de las corrientes de recursos destinados a los países en desarrollo. Esto lleva necesariamente consigo la necesidad de reestructurar el sistema monetario internacional a fin de fortalecer las monedas nacionales y de estabilizar sus tipos de cambio. Hay que dar gran prioridad a la ayuda a los países menos adelantados, sin litoral e insulares y hay que hacer hincapié en la adopción de medidas especiales y concretas que respondan a sus necesidades y problemas particulares.

También sería útil prestar atención al desarrollo de las relaciones económicas y técnicas entre los países en desarrollo y los países socialistas, y a la coordinación de sus esfuerzos conjuntos para establecer un nuevo orden económico internacional. Los dos grupos podrían así ampliar sus intercambios comerciales y adoptar medidas para facilitar y mejorar los sistemas de pagos existentes entre ellos.

Es necesario reafirmar la necesidad de intensificar y ampliar la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo y considerar esta cooperación como parte integrante de un orden económico mundial y como elemento indispensable de una estrategia general de desarrollo que incluya la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre la base de las decisiones aprobadas por las conferencias de los países no alineados y las resoluciones de las Naciones Unidas relativas a la soberanía de los Estados sobre sus recursos económicos, sin dominación ni explotación por parte de ninguna fuerza exterior y sin la influencia, las especulaciones y las presiones de las empresas transnacionales.

La República Arabe Siria cree firmemente que para mejorar el papel y la eficacia de los países en desarrollo en la comunidad internacional y en los esfuerzos destinados a perfeccionar el orden económico internacional se requieren ante todo la unidad y la solidaridad de esos países, que deben ponerse de acuerdo sobre un programa conjunto en el que se definan clara y concretamente sus intereses.

Creemos también que la adopción de medidas colectivas a nivel internacional no excluye, sino más bien afirma, la necesidad de que cada país o grupo de países en desarrollo adopte una política económica que mejore su posición en la economía mundial. La República Arabe de Siria participa con muchos países hermanos en distintos acuerdos económicos que facilitan el intercambio de bienes y servicios y el movimiento de capital y mano de obra con miras a robustecer nuestra unidad nacional en

beneficio de todos los participantes y sin perjuicio de su contribución a otros esfuerzos internacionales.

Nosotros hemos establecido buenas relaciones económicas con todas las agrupaciones internacionales, sobre la base del beneficio mutuo y de conformidad con nuestro deseo de ejecutar nuestros planes de desarrollo y de resolver los problemas sociales con que se enfrentan nuestras grandes masas.

Ustedes no ignoran que el mundo árabe lleva años sufriendo las consecuencias de la ocupación israelí de grandes extenciones de territorio perteneciente a Estados árabes, incluida la República Arabe Siria, y toda la tierra palestina. Sufrimos también la amenaza directa y constante de agresión militar, que está poniendo gravemente en peligro la paz en el Oriente Medio. Esto nos causa, además, inmensas pérdidas de recursos financieros y humanos, que no pueden por menos de repercutir desfavorablemente en nuestros esfuerzos de desarrollo. Recientemente, el régimen de Sadat, en Egipto, rompió la unanimidad árabe y concertó con Israel y el imperialismo una alianza de agresión que ha aumentado los peligros que amenazan al movimiento de liberación en el mundo árabe y en los países del tercer mundo.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para señalar a su atención el hecho de que el tratado que, bajo los auspicios y con el apoyo de los Estados Unidos de América, acaba de firmar Sadat con el agresor israelí ha sido objeto de la más rotunda condena colectiva por todos los pueblos y gobiernos árabes. Esa condena se ha manifestado sobre todo en la Conferencia en la Cumbre Arabe y en la Conferencia de los Ministros Arabes de Relaciones Exteriores y de Economía recientemente celebrada en Bagdad. Ayer, en la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores celebrada en Marruecos, los Estados islámicos condenaron ese tratado traicionero y condenaron a las partes en el mismo, decidiendo además que se privara de su calidad de miembro de la Organización de la Conferencia Islámica al régimen que actualmente gobierna el Egipto árabe. Todos los árabes y todos sus amigos del mundo han condenado ese tratado porque no está basado en la justicia, no se ajusta a las resoluciones de las Naciones Unidas y de otras organizaciones internacionales subsidiarias, no contribuye a la paz en la región del Oriente Medio ni ayuda a resolver el problema de la agresión israelí contra los árabes, y niega, además, al pueblo árabe palestino los derechos nacionales que le han reconocido las propias Naciones Unidas.

Nuestro pueblo considera ese tratado como un intento imperialista de legitimar la ocupación israelí de los territorios árabes y de restablecer la política de alianzas y de influencia imperialista en la región árabe. Y por eso se opone a él con todas sus fuerzas y espera que su lucha merezca el apoyo y el respaldo de todos los Estados y los pueblos deseosos de justicia, de paz y de progreso.

Por último, permítaseme desear que el éxito corone esta Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Tong-Jin Park, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Corea, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, antes de comenzar mi exposición, permítame sumarme a los oradores que me han precedido para felicitarlo por haber sido elegido por unanimidad Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comecio y Desarrollo. Confío en que, bajo su competente orientación y aprovechando su rica experiencia en los asuntos internacionales, esta Conferencia logrará resultados fructíferos. Felicito también a los Vicepresidentes y al Relator por su elección.

Hemos tenido el privilegio de oír la alocución del Sr. Presidente Ferdinand E. Marcos en la sesión inaugural, en la que puso de relieve que es necesario actuar con visión y valor para lograr la prosperidad común de la humanidad, de las naciones ricas y de las pobres por igual. Esa inspiradora alocución ha marcado la pauta y ha iluminado el camino que hemos de recorrer en esta Conferencia. Mi delegación ha valorado profundamente también el cordial discurso de bienvenida pronunciado por la Primera Dama, Sra. de Marcos, en su carácter de Gobernadora de Metro Manila.

Deseo también expresar, en nombre de mi delegación y en el mío propio, nuestro sincero agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la cálida bienvenida y hospitalidad que nos han brindado y por las excelentes disposiciones adoptadas para esta Conferencia en la hermosa ciudad de Manila. Me llena de satisfacción que este período de sesiones de la Conferencia se celebre en la República de Filipinas, con la que mi país disfruta de las relaciones más amistosas y constructivas, y a la que le ligan ideales y aspiraciones comunes.

No exagero al decir que en este decenio se ha visto la peor crisis económica desde la segunda guerra mundial. Durante estos últimos años, la economía mundial ha padecido un estrangulamiento del crecimiento económico, una contracción del comercio mundial, un aumento del desempleo y una subida vertiginosa de la inflación. Las relaciones monetarias internacionales han sido acosadas por incertidumbres y desorden. La inflación creció a tasas anormalmente altas, y la recesión se difundió ampliamente. El proteccionismo en los países desarrollados ha asumido proporciones alarmantes y ha contribuido a mantener en existencia industria decadentes en la mayoría de los países desarrollados.

Con tan inquietante telón de fondo, nos hemos reunido para examinar los problemas principales que tiene planteados la economía mundial y para trazar líneas de acción comunes que nos permitan abordar las dificultades que surgen en las relaciones económicas mundiales. Espero sinceramente que esta Conferencia elabore una estrategia mediante un diálogo

constructivo, para resolver realmente las dificultades que afrontamos.

Pasando ahora a algunas de las cuestiones de mayor importancia de nuestro programa, que interesan en particular a mi país, mi delegación desea expresar las siguientes opiniones:

Primero, los productos básicos constituyen un grave problema que se cierne sobre la humanidad. Es bien sabido que los recursos naturales sufren un continuo proceso de agotamiento. A este respecto, es urgentemente necesario promover una utilización eficiente de estos recursos. Para ese fin, más que cualquier otra cosa, el problema más urgente que hay que resolver es el de obtener niveles de precios de productos básicos que sean remuneradores para los productores y justos para los consumidores, juntamente con una corriente estable de estos productos básicos.

Dicho problema adquiere aún más urgencia si consideramos que en muchos países en desarrollo los ingresos de exportación dependen en gran medida de estos productos básicos. A este respecto, se reconoce ampliamente que hay ciertos productos básicos que no pueden quedar expuestos a fluctuaciones irregulares de precios.

Por todo lo dicho, mi delegación acoge con satisfacción el acuerdo sustantivo logrado en la Conferencia de Negociación celebrada en marzo, que ha desbrozado en buena parte el terreno para establecer el Fondo Común. Es satisfactorio ver que en el tercer período de sesiones de la Conferencia de Negociación hubo deliberaciones concretas relativas a la magnitud y a la estructura del capital del Fondo Común, lo cual ya constituye un logro importante.

Tomando como base esas deliberaciones, se debería establecer en breve un Fondo Común. Una vez establecido, aunque inicialmente en escala relativamente pequeña, podríamos ir fortaleciendo gradualmente sus funciones. Confiamos en que el Fondo Común acelere la concertación de acuerdos individuales sobre productos básicos. Ello a su vez facilitará grandemente la utilización efectiva de los limitados recursos mundiales, al servicio de los intereses tanto de los productores como de los consumidores.

Aunque mi país es importador de productos básicos, apoya la empresa del Grupo de los 77 de promover un crecimiento equilibrado de la economía mundial aumentando los ingresos de los países en desarrollo procedentes de la exportación, que dependen en gran medida de las exportaciones de productos básicos. Para ese fin, mi país brindará su apoyo positivo y contribuirá con lo que le corresponda a fin de acelerar el establecimiento del Fondo.

Segundo, una evidente tendencia del comercio mundial durante los últimos años es el creciente proteccionismo que ha levantado altas barreras comerciales contra las exportaciones de los países en desarrollo.

En los últimos años, los países desarrollados han recurrido cada vez más a medidas proteccionistas mientras que los países en desarrollo luchan por su desarrollo económico mediante un mayor acceso a los mercados de los países desarrollados. El proteccionismo adoptado por los países desarrollados dificulta gravemente el desarrollo y la modernización de los países en desarrollo y perjudica la expansión del comercio mundial.

Se ha observado que el proteccionismo tiene tal carácter que, una vez sentado un precedente, rápidamente se extiende de un producto a otro y de un país a otro. Sin necesidad de retroceder mucho en la historia vemos los reveses que el proteccionismo ha causado al progreso económico y a la estabilidad de la paz mundial. Ojalá las experiencias del pasado nos sirvan a todos de lección para hoy y para mañana.

Como con toda razón puso de relieve el Sr. McNamara, Presidente del Banco Mundial, a menos que pongamos coto al proteccionismo, corremos el riesgo de socavar el progreso del desarrollo y la cooperación internacional que hemos logrado en el último cuarto de siglo.

Por la misma razón, deseo referirme al acuerdo de salvaguardia examinado en las negociaciones comerciales bilaterales. El acuerdo de salvaguardia, de ser aprobado, no solamente fortalecerá esta tendencia proteccionista, sino que también volverá a introducir prácticas comerciales discriminatorias en el comercio mundial e incluso las sancionará legalmente. El concepto de aplicación selectiva que conlleva ese acuerdo viola el principio fundamental del trato de nación más favorecida que desde hace mucho tiempo ha servido para erradicar prácticas discriminatorias en el comercio mundial y promover la expansión del comercio mundial. Mi delegación deplora profundamente esta tendencia proteccionista encaminada a discriminar contra los países en desarrollo exportadores más eficientes y activos.

Vistas a corto plazo, las medidas proteccionistas pueden ayudar a contrarrestar perturbaciones del mercado en los países desarrollados, pero a la larga perjudican el libre comercio basado en el trato no discriminatorio de todas las naciones que comercian entre sí.

El concepto de la discriminación selectiva perjudica la distribución normal de las corrientes comerciales mundiales. Es necesario, por lo tanto, descartarlo en nombre del comercio libre y de la cooperación entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Si, contra nuestros deseos, resultase inevitable volver a introducir prácticas discriminatorias en el comercio mundial, se deberán definir estrictamente y detallar claramente en un acuerdo internacional las condiciones y los requisitos que regirán las limitaciones de importación selectivas.

Cuando en 1973 se iniciaron las negociaciones comerciales multilaterales abrigábamos grandes esperanzas. A medida que progresaban las negociaciones, muchos países en desarrollo esperaban que sus productos básicos tuviesen mayor acceso a los países desarrollados. No obstante, pese a las activas negociaciones celebradas durante más de cinco años, lamentamos decir que actualmente los resultados son decepcionantes para la mayoría de los países en desarrollo, entre ellos el mío. Entre otras cosas, en las negociaciones no se reflejaron adecuadamente los intereses de los países en desarrollo. Las negociaciones comerciales multilaterales se declararon conclui-

das tan pronto como tres partes principales terminaron sus negociaciones, mientras que algunos países en desarrollo seguían celebrando negociaciones bilaterales. Tenemos la impresión de que en estas negociaciones los intereses de muchos países en desarrollo se tratan marginalmente. Es realmente lamentable que no se hayan alcanzado los esclarecidos objetivos enunciados con tanto énfasis en la Declaración de Tokio.

La tercera cuestión importante que deseo señalar es la cooperación económica entre países en desarrollo. En el pasado, la cooperación económica se centraba en las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo y sólo recientemente ha aparecido en primer plano la cooperación económica entre países en desarrollo. Tal como lo entendemos, el concepto nació, entre otras cosas, de la búsqueda de vías para superar las dificultades derivadas de la estrechez de los mercados de los países en desarrollo. Consideramos que es una evolución importante puesto que hace hincapié en la autoayuda y la autoconfianza entre países en desarrollo.

A juicio de mi delegación, la cooperación económica entre países en desarrollo debe utilizar plenamente las ventajas relativas y hacer uso eficiente de los recursos de capital cuya escasez en los países en desarrollo es crónica.

La República de Corea ha participado activamente, y está dispuesta a seguir participando, en la cooperación económica entre países en desarrollo. En virtud de esta política, mi país es parte activa en el Acuerdo de Bangkok sobre preferencias comerciales, en la empresa asiática de reaseguros y en otros programas regionales e interregionales.

Por lo que respecta a la cooperación en la esfera del transporte marítimo, que es el cuarto tema que consideramos importante, tenemos la convicción de que la creciente participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo mundial es indispensable para el desarrollo seguro y justo de esa actividad. Con este fin, mi país está adoptando medidas para adherirse a la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. Apoyamos plenamente la letra y el espíritu de esa Convención.

Como quinto tema que nos preocupa, paso ahora a los problemas de los países en desarrollo menos adelantados, sin litoral e insulares. En este caso, deseo señalar a la atención de la Conferencia el hecho de que en su mayoría estos países han logrado escaso crecimiento económico en los últimos años. Es bien sabido que los esfuerzos de estos países por desarrollarse tropiezan con el grave obstáculo de las deficiencias estructurales básicas que aquejan a sus economías y de numerosos factores sociales y geofísicos. No obstante, es necesario hacerse cargo de que este problema influye en cierta medida en la promoción de la paz mundial y en el progreso de la humanidad.

Mi delegación reconoce y apoya plenamente la urgente necesidad de que se adopten medidas especiales interconexas para estimular el desarrollo de sus economías. A este respecto, atribuimos particular importancia al aumento de las corrientes de asistencia financiera y técnica a estos países, en condiciones favorables, y la concesión de privilegios especiales en la esfera del comercio.

Mi delegación cree que los países desarrollados y la AIF deben prestar particular atención a la penosa situación de los países menos adelantados y brindar más AOD a los países menos adelantados y a los más gravemente afectados. Si después de que se hubiesen agotado estas medidas no pudiesen aún hacer frente al servicio de sus deudas externas, deberían adoptarse medidas encaminadas a reestructurar esas deudas.

Aun cuando la República de Corea es un país en desarrollo con recursos limitados, nos hemos dedicado activamente a la cooperación con los países menos adelantados e intensificaremos nuestros esfuerzos en el futuro.

La distribución desigual de la liquidez internacional y los crecientes desequilibrios de los pagos externos de los países en desarrollo inyectan cada vez mayor inestabilidad en los mercados de divisas. Creemos que los países con excedentes de balanza de pagos y los países con déficit deben trabajar en estrecha cooperación para estabilizar las divisas. Particularmente, creemos que el FMI debe intensificar su supervisión de las monedas principales. A nuestro juicio, el FMI debe también prestar consideración especial a las necesidades particulares de los países en desarrollo.

En la esfera de las finanzas internacionales, a las cuales me refiero ahora como el sexto tema importante de mi exposición, el coeficiente del servicio de la deuda de los países en desarrollo va aumentando constantemente a medida que las corrientes restringidas de AOD los obligan a depender de préstamos comerciales. Sabemos que algunos países dedican al servicio de la deuda la mayor parte de sus ingresos de exportación, a expensas del desarrollo económico. A este respecto, cabe esperar que los países desarrollados aumenten su AOD para aliviar la onerosa carga de la deuda de los países en desarrollo.

Mi delegación considera también que, para hacer frente a la escasez de liquidez y para acelerar el desarrollo económico de los países en desarrollo, deberá reforzarse gradualmente en el futuro la vinculación de los derechos especiales de giro a la financiación para el desarrollo.

Por último, deseo referirme brevemente a la función de la UNCTAD. La evaluación de la función de la UNCTAD puede variar según los países, de acuerdo con sus posiciones e intereses respectivos. Sin embargo, ningún país negará que la UNCTAD se ha convertido en una organización internacional viable e importante, tanto por su composición como, por la magnitud de las cuestiones que trata. Además, la UNCTAD también es valiosa como fuente de nuevas ideas y como foro negociador. Espero sinceramente que la organización mantenga sus importantes contribuciones a la solución de los difíciles problemas que acosan actualmente a la economía mundial.

La comunidad mundial no ha tomado todavía medidas decisivas para lograr un crecimiento equilibrado y la estabilidad de las economías mundiales. Las relaciones económicas internacionales están pre-

ñadas de problemas que agravan los males económicos de los países en desarrollo.

Todas estas cuestiones exigen una acción y una cooperación concertados entre los países en desarrollo y los países desarrollados. En un mundo que exige una interdependencia creciente entre las naciones y los pueblos, en un mundo en que las voces de las naciones en desarrollo asumen cada vez más validez, abrigamos la profunda esperanza de que la comunidad mundial adopte medidas concretas y oportunas para introducir mayor equidad y justicia en las relaciones económicas entre todas las naciones, desarrolladas y en desarrollo por igual.

Para terminar, confío vivamente en que todos los países miembros hagan los ajustes necesarios en sus relaciones económicas externas y cooperen positivamente para superar las dificultades económicas mundiales y corregir los defectos y las debilidades de la economía mundial, en un esfuerzo por adecuar las nuevas relaciones económicas mundiales a las exigencias del decenio venidero. Huelga decir que la República de Corea está dispuesta a hacer lo que le corresponda a ese fin de la mejor manera que pueda. Tengamos todos presente que el progreso de los países desarrollados depende de que también progresen los países en desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. Horst Soelle, Ministro de Comercio Exterior de la República Democrática Alemana, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, ya he tenido la oportunidad de felicitarle cuando se hizo cargo de la tarea, llena de responsabilidades, de presidir esta Conferencia. Deseo a usted y al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, que sigan teniendo éxito en sus actividades. Le ruego transmita al Presidente de la República, a la Sra. Imelda Romuáldez de Marcos y al Gobierno y al pueblo de Filipinas nuestro cálido agradecimiento por la cordial hospitalidad que se nos ofrece y por la excelente organización de la Conferencia.

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento en que los acontecimientos internacionales se caracterizan por una dinámica particular. Sin embargo, lo peculiar del momento consiste en los elementos positivos y negativos que intervienen en las relaciones internacionales. El avance más importante es, sin duda, que, gracias a los esfuerzos aunados de todas las fuerzas interesadas en la paz y la distensión, se ha podido atenuar en general el peligro de una nueva guerra mundial. No obstante, los acérrimos contraataques de los que se oponen a la distensión, los resultados conseguidos en el proceso de aflojamiento de la tirantez tienen repercusiones positivas y duraderas sobre las relaciones internacionales. No cabe duda de que este proceso donde más ha avanzado ha sido en Europa. Nuestro continente es testigo de su cuarto decenio ininterrumpido de paz, que es la más prolongada que jamás se ha tenido.

Esta evolución está relacionada, en gran medida, con el progreso continuo del socialismo real en los países miembros del CAEM. En los últimos años los Estados socialistas han tomado otra vez muchas iniciativas con respecto a todas las principales cuestiones internacionales. Se han producido cambios positivos en favor del progreso en todo el mundo. Debemos mencionar ante todo las revoluciones populares ocurridas en varios países de Africa y Asia, la profundización de los procesos revolucionarios, y el avance favorable de los movimientos de liberación nacional y social en varios continentes.

Sin embargo, no podemos pasar por alto el hecho de que los acontecimientos ocurridos en el campo internacional desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia no han seguido totalmente el rumbo que habría sido necesario en interés de los pueblos.

La incesante carrera de armamentos sigue siendo, ahora como antes, el punto delicado de las relaciones internacionales. No sólo amenaza gravemente la paz y la vida de los pueblos, sino que también obstaculiza el desarrollo económico y el comercio mundial. Se desperdicia insensatamente la riqueza de nuestra tierra. El progreso de toda la humanidad pierde impulso. Esto refleja las actividades de los que quieren arrastrar al mundo nuevamente al período de la guerra fría.

Hemos visto con preocupación los intentos de ciertos grupos de intervenir en los asuntos internos de otros Estados, de echar leña a los conflictos existentes, de crear nuevos puntos de conflicto o de proponer soluciones espurias, que favorecen unilateralmente los intereses de ciertos grupos. La paz se ve también amenazada por quienes actualmente hablan abiertamente de la inevitabilidad de una nueva guerra mundial, tratando al mismo tiempo de resolver los problemas de las relaciones internacionales entre Estados mediante acciones militares agresivas. Todo esto ha impedido que siguiera mejorando la atmósfera internacional, hecho que ha afectado inevitablemente el comercio y el desarrollo. Por consiguiente, las cuestiones que acabo de mencionar son de importancia actual para esta Conferencia.

La República Democrática Alemana propugna la idea de que una tarea importante y urgente de este período de sesiones es dar nuevo ímpetu a la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre una base justa y democrática y promover esas relaciones con medidas concretas. Reafirmamos nuestra opinión de que la democratización de las relaciones económicas mundiales es un requisito objetivo de nuestra época. Las relaciones económicas internacionales existentes están en contradicción con las realidades contemporáneas. Siguen caracterizándose todavía en gran medida por la existencia de estructuras coloniales, la discriminación, las barreras comerciales, la desigualdad de derechos, las ventajas unilaterales y la explotación por las empresas transnacionales y las potencias imperialistas.

La República Democrática Alemana ha tenido que librar desde el primer día de su existencia una acérrima lucha contra el imperialismo, en pro de la igualdad económica y contra la discriminación, que impedía el desarrollo de nuestro Estado por todos los medidos, aprovechándose de esas relaciones económicas anticuadas. Tales prácticas se extendían del boicot económico y las barreras comerciales a los intentos de trato desigual y de presiones económicas.

Nuestra lucha por la democratización de las relaciones económicas internaciones está estrechamente vinculada con la lucha de los países en desarrollo por superar su atraso económico y su subdesarrollo. La República Democrática Alemana considera que es un imperativo urgente, impuesto por el sentido común, eliminar el hambre, la enfermedad y el analfabetismo que aquejan todavía a más de la mitad de la población mundial. Para lograr este objetivo se requiere ante todo una verdadera independencia económica de la tutela y explotación extranjeras. En varios períodos de sesiones de la Asamblea General ya se han aprobado resoluciones adecuadas.

La República Democrática Alemana ha aceptado las resoluciones aprobadas en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, y ha propugnado la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. Contribuye, en la medida de sus posibilidades, a la aplicación de dichas resoluciones. La mayor parte de estas resoluciones todavía no se han aplicado en sus aspectos esenciales. La situación de los países en desarrollo sigue caracterizándose por la desigualdad y la discriminación dentro del sistema de división internacional capitalista del trabajo. Todavía no está garantizada la plena soberanía nacional de los países en desarrollo sobre sus recursos naturales y de otros tipos. Las repercusiones negativas de las actividades de los monopolios transnacionales sobre los países en desarrollo aún no se han superado, sino que continúan acentuándose. Aumentan también el proteccionismo y la discriminación en el comercio por parte de los principales países capitalistas y sus monopolios. La transferencia inversa de tecnología —el éxodo intelectual— se está convirtiendo en una fuente adicional de beneficios para los monopolios capitalistas y en un obstáculo para el progreso nacional de los países en desarrollo. Problemas graves que entorpecen las relaciones económicas internacionales, como la inflación, el desempleo, las dificultades de crecimiento, los desequilibrios y la inestabilidad de la moneda, siguen existiendo en la economía del mundo capitalista. La realización de cambios sociales y económicos fundamentales en los países en desarrollo es saboteada abierta y solapadamente, y en algunos casos desvirtuada, por las fuerzas reaccionarias. Todo esto respalda la exigencia, justificada, de los países en desarrollo de que se eliminen esos males mediante cambios estructurales en la economía y el comercio mundiales.

La profunda crisis del sistema económico capitalista de mediados del decenio de 1970 y su conexión con una serie de crisis estructurales de largo alcance en el sistema capitalista han dado origen a nuevas tensiones. Todos los intentos de mejorar la situación, cuando se realizan, casi en ninguna parte tienen en cuenta la necesidad de cambios fundamentales. Simplemente persiguen una especie de «cirugía plástica» destinada a perpetuar las condiciones existentes. Por este motivo, la República Democrática Alemana rechaza las teorías que hablan de la responsabilidad colectiva de todos los Estados con respecto a la precaria situación económica existente, especialmente en los países en desarrollo.

La República Democrática Alemana apoya sin reservas la satisfacción de las peticiones legítimas de los países en desarrollo formuladas en las resoluciones antes mencionadas. La República Democrática Alemana, junto con los demás países socialistas, aboga resueltamente por una reestructuración democrática de las relaciones económicas internacionales. A su juicio, esta actitud no está determinada por consideraciones prácticas, sino que resulta de la esencia del orden socialista de su sociedad y siempre ha dado pruebas de esta actitud.

El desarrollo económico continuo y libre de crisis de los países miembros del CAEM es un elemento positivo de las relaciones económicas internacionales. Los países miembros del CAEM han forjado entre ellos un nuevo tipo de relaciones internacionales que suponen un considerable progreso en las esferas política, económica, científica y tecnológica. Estas relaciones, que se basan en un sistema social y económico común, han sido desarrolladas en forma voluntaria. Se fundan en el respeto de la soberanía, la independencia y el interés nacional de los Estados, en la no intervención en los asuntos internos, en la completa igualdad de derechos y en la ventaja mutua. Todo esto ha permitido a los países socialistas convertir a la región del CAEM —algunas de cuyas zonas solían estar entre las más atrasadas del mundo— en una comunidad económica dinámica caracterizada, a pesar de todas las dificultades existentes, por la continuidad, la estabilidad, el crecimiento económico y la certeza social. Se ha dado así un ejemplo vivo de otras soluciones posibles para los problemas que muchos países en desarrollo se esfuerzan en resolver. El desarrollo que se ha producido en todos los países miembros del CAEM también se ha dado en la República Democrática Alemana, que celebrará este año el trigésimo aniversario de su fundación.

Gracias a la estrecha y fiel cooperación en el seno del CAEM se han podido lograr —incluso en los años de agravación de la crisis en la economía del mundo capitalista— tasas elevadas de crecimiento económico. Además se ha impedido que los efectos más negativos de la crisis capitalista se extendieron a la economía de nuestro país. Sin embargo, algunos efectos de la crisis capitalista sobre el comercio internacional de la República Democrática Alemana han producido cambios en las condiciones de la economía externa y, en algunos casos, nuevas situaciones.

Está fuera de duda que la interconexión fundamental de la economía de la República Democrática Alemana con las economías de otros países del CAEM ha resultado muy ventajosa y ofrece perspectivas seguras a todos los praticipantes. Sobre esta base sólida se han creado y siguen creándose nuevas

posibilidades para el desarrollo vigoroso del comercio con los países en desarrollo y el aumento de las transacciones con las empresas de los países capitalistas industrializados. Prueba concreta de esto es, por ejemplo, el hecho de que se haya confiado a la República Democrática Alemana la ejecución de más y más proyectos de industrialización en los países en desarrollo, entre otras en las esferas de la construcción de maquinaria pesada y máquinas herramientas, de maquinaria eléctrica y de maquinaria agrícola.

La República Democrática Alemana comparte la opinión de que la UNCTAD es hoy día, dentro del sistema de las Naciones Unidas, el órgano más universal en la esfera del comercio y el desarrollo. Una tarea fundamental en esta esfera es la promoción total de las relaciones comerciales entre Estados con sistemas sociales diferentes. Este es un problema sumamente complejo que abarca el comercio Este-Oeste, así como las relaciones económicas entre países socialistas y países en desarrollo.

La República Democrática Alemana ha atribuido siempre gran importancia a estas relaciones comerciales, que son principalmente bilaterales, y hará lo mismo en el futuro. Esto no excluye, por supuesto, una evolución más intensa de los cauces multilaterales así como de nuevas formas de cooperación como la cooperación tripartita y multilateral, sobre la base de una experiencia positiva y de las relaciones bilaterales tradicionales.

Las relaciones comerciales y económicas con los países en desarrollo ocupan un lugar importante en la política económica exterior de la República Democrática Alemana. Comprenden desde los intercambios tradicionales de mercancías hasta las múltiples y complejas formas de la cooperación económica, industrial, científica y técnica. La República Democrática Alemana prevé una expansión continua de esas relaciones tanto en cantidad como en calidad.

Esto se ha manifestado también claramente en los recientes tratados oficiales, comunicados conjuntos y declaraciones firmados por el Secretario General del Comité Central del Partido de Unidad Socialista de Alemania y Presidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana con los jefes de Estado de varios países en desarrollo con ocasión de visitas oficiales. Constituyen una contribución efectiva al desarrollo de las relaciones económicas entre los Estados de conformidad con los principios de la igualdad soberana, la igualdad de derechos, la no discriminación y la ventaja mutua. En los tratados de amistad que la República Democrática Alemana ha concertado con Angola y Mozambique, las partes contratantes abogan por el «establecimiento de un nuevo orden económico internacional sobre una base equitativa y democrática y libre de la explotación imperialista». La referencia a estos problemas en los tratados internacionales destaca la gran importancia que la República Democrática Alemana les atribuye y muestra cuán en serio toma su compromiso de apoyar esta lucha.

Como consecuencia de esta evolución, los intercambios de mercancías con los países en desarrollo han aumentado considerablemente en los últimos años. Sólo en 1978 la tasa de crecimiento fue del 32% en comparación con el año anterior.

De todas las regiones extranjeras fue con los países en desarrollo con los que se consiguió la tasa más rápida de crecimiento de los intercambios. Este aumento no se logró solamente con los países con los que la República Democrática Alemana ha mantenido relaciones tradicionales, en algunos casos durante decenios, ya que la estructura territorial de esas relaciones se ha ampliado iniciando y desarrollando dinámicamente intercambios de mercancías con varios países, incluidos algunos de los menos adelantados.

La República Democrática Alemana ha aumentado sus importaciones de productos manufacturados y semimanufacturados de los países que tienen necesidades industriales similares. Estos productos representan ya el 33% de las importaciones totales efectuadas por la República Democrática Alemana de esos países, y en algunos casos esa proporción es aún mayor.

Una de las grandes preocupaciones de la República Democrática Alemana es dar a esas relaciones un carácter complejo, en vez de limitarlas a un simple intercambio de mercancías. Sobre la base de acuerdos intergubernamentales y contratos comerciales, suministra a empresas y entidades de esos países maquinaria, equipo y fábricas completas y les transfiere conocimientos tecnológicos.

En los casos adecuados, según el tipo de planta y el interés de la otra parte, la República Democrática Alemana combina también la ejecución de proyectos con asistencia de otro tipo, como la transferencia de conocimientos técnicos, el envío de expertos o la capacitación y el perfeccionamiento profesionales, a distintos niveles, de nacionales de los países con los que firma tales acuerdos. Los proyectos ejecutados por la República Democrática Alemana son muy variados. Incluyen empresas industriales que fabrican maquinaria pesada, fábricas textiles, imprentas, fábricas de cemento, equipo agrícola y material de transporte e instalaciones de salud pública y de educación.

De esta manera se ha apoyado a empresas y entidades de países en desarrollo en sus esfuerzos por conseguir la independencia económica y utilizar mejor sus recursos, en particular mediante la elaboración de materias primas en sus propios países.

De conformidad con los principios aplicados en este terreno por la República Democrática Alemana, las empresas establecidas se convierten en propiedad nacional de los países interesados y no hay retiro de beneficios.

Por este procedimiento promovemos, dentro de nuestras posibilidades, el desarrollo económico acelerado de esos países, con lo que contribuimos directamente a su desarrollo social.

Las relaciones que se basan en acuerdos intergubernamentales a largo plazo para el comercio y la cooperación en los sectores de la industria, la economía, la tecnología, la ciencia y la cultura han resultado especialmente ventajosas para todas las partes interesadas. Los mecanismos bien establecidos, como

los comités económicos conjuntos a nivel gubernamental, tienen repercusiones alentadoras. Hasta el momento son 79 los acuerdos concertados por la República Democrática Alemana con 45 países en desarrollo. Huelga señalar que estas relaciones comerciales y económicas se plasman siguiendo criterios, medios y métodos que son los habituales y posibles entre Estados con sistemas sociales diferentes.

Durante muchos años, y en medida creciente, la República Democrática Alemana ha apoyado generosamente, como muestra de solidaridad, a la población de muchas regiones de la Tierra que viven aún en la pobreza y la miseria, que padecen desastres naturales o que son víctimas de la agresión, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo y el *apartheid*. En la República Democrática Alemana gentes de todos los medios participan en estas campañas de solidaridad.

Anualmente afluyen unos 200 millones de marcos al fondo de solidaridad de nuestro país, dinero que se utiliza para suministrar, gratuitamente, materiales de socorro —medicamentos, equipo, alimentos, etc.— a las zonas afectadas de Africa, Asia y América Latina, así como a financiar el tratamiento médico y la capacitación de especialistas. Toda esta ayuda, proporcionada por solidaridad, es en realidad una contribución eficaz al desarrollo de los países y zonas ayudados.

En lo que respecta a nuestras relaciones económicas con los países capitalistas industrializados, han surgido nuevas formas que superan el comercio tradicional. Consideramos que éste es un resultado importante de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. La República Democrática Alemana hace todo lo que está a su alcance para aportar una contribución adecuada a la aplicación del Acta Final de la Conferencia de Helsinki. Relaciones industriales y técnicas a largo plazo y múltiples formas de cooperación industrial caracterizan cada vez más el comercio y la cooperación económica con los países capitalistas industrializados. Los consorcios y los contratos de compras recíprocas suscritos entre empresas de la República Democrática Alemana e instituciones económicas extranjeras son las nuevas formas que reviste dicha cooperación. Los contratos de compras recíprocas estipulan, entre otras cosas, la refinanciación, sobre la base de garantías estatales, de las plantas industriales importadas con productos manufacturados en la planta construida. Los contratos de compras recíprocas han resultado beneficiosos para todas las partes, incluidas las empresas medianas y pequeñas.

Esta tendencia ha influido en la estructura de las exportaciones de la República Democrática Alemana a los países capitalistas industrializados, de manera que ahora los productos de las industrias de construcción de maquinaria y de plantas industriales, las máquinas eléctricas y los productos electrónicos, así como los aparatos científicos, representan una parte considerable de aquellas exportaciones. Conforme a la estructura económica de la República Democrática Alemana, es claramente posible aumentar aún más el suministro de productos industriales. Sin embargo, esto requerirá que los países capitalistas industrializados reduzcan sus medidas proteccionistas y varias barreras comerciales, políticas y técnicas que son contrarias a esta buena disposición. La ola de proteccionismo que han iniciado en los últimos años los principales países capitalistas crea peligros particulares para todo el comercio mundial. Nos oponemos enérgicamente a toda tentativa de resolver las dificultades internas sometiendo a otros países a la discriminación comercial, a restricciones y a desembolsos gravosos. Reafirmamos nuestra opinión de que el proteccionismo no fomenta el comercio mundial.

Con respecto a las negociaciones sobre el Fondo Común, recientemente se ha terminado una importante etapa intermedia. Sin embargo, no podemos estar satisfechos con los resultados conseguidos en la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos. Resulta cada vez más evidente que la principal responsabilidad de las dificultades que surgen en este terreno recae sobre los monopolios transnacionales. Por consiguiente, la República Democrática Alemana, como ya lo hizo en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, desea señalar a la atención de la Conferencia la necesidad de elaborar y adoptar, de manera más eficaz que en el pasado, medidas destinadas a controlar las actividades de los monopolios transnacionales en la esfera del comercio internacional de productos básicos y evitar su penetración en los sectores económicos de los países en desarrollo relacionados con los productos básicos.

Para esta manera constructiva de enfocar la solución de los complicados problemas del comercio internacional de los productos básicos y la aplicación ulterior del Programa Integrado para los Productos Básicos, la República Democrática Alemana se guía por el hecho de que, como país con una economía planificada socialista, está interesada en reducir las fuerzas espontáneas del mercado. En la medida de sus posibilidades, la República Democrática Alemana continuará dirigiendo sus esfuerzos a lograr resultados reales en las negociaciones sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos. Sigue propugnando la preparación y firma de convenios internacionales como medio principal para estabilizar los mercados de los productos básicos. Reiteradas veces nos hemos pronunciado contra las tendencias a estabilizar esos mercados exclusivamente mediante reservas de estabilización. La República Democrática Alemana opina que es de especial importancia establecer precios mínimos y máximos obligatorios sobre la base de compromisos recíprocos de venta y de suministro.

Tales medidas internacionales deben también tener por objeto eliminar las desigualdades entre la oferta y la demanda, garantizar la continuidad de los suministros continuos, evitar las fluctuaciones extremas de los precios para que puedan calcularse los precios a largo plazo, y contener la inflación así como los precios impuestos por los monopolios.

Una de las actividades más importantes de la UNCTAD, desde la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia, ha sido la convocatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código de Conducta para la Transferencia de Tecnología. La República Democrática Alemana, junto con otros países socialistas, cooperó activa-

mente durante las etapas previas de la preparación de ese código. Opinamos que un código de conducta universalmente aplicable, que satisfaga los intereses de todos los países y excluya toda discriminación, probablemente fomentará la transferencia internacional de tecnología en condiciones de igualdad y respaldará los esfuerzos de los países en desarrollo por reducir su dependencia tecnológica y económica. Este código de conducta puede también contribuir esencialmente a disminuir las prácticas comerciales restrictivas, en particular las de los monopolios transnacionales.

Al hacer un balance de los resultados logrados entre el cuarto y el quinto período de sesiones de la Conferencia, puede decirse que durante este período se han iniciado varias actividades útiles y que en algunos sectores se han logrado resultados apreciables. Por otra parte, siguen sin resolverse varias cuestiones fundamentales. Sin embargo, cabe admitir que el tiempo transcurrido entre los dos períodos de sesiones de la Conferencia ha sido relativamente breve. Lo que importa es que, por razones bien conocidas, no se ha producido ningún cambio radical de signo positivo en la economía mundial y el comercio internacional. Por este motivo, tampoco ha mejorado la situación de la mayor parte de los países en desarrollo.

Por consiguiente, en su quinto período de sesiones la Conferencia debe analizar plenamente la situación, determinar las causas verdaderas de los obstáculos y dificultades y sacar las conclusiones necesarias. Si lo hace así, esta Conferencia aportará una contribución valiosa para lograr un cambio positivo en la lucha por la reestructuración democrática de las relaciones económicas internacionales.

La delegación de la República Democrática Alemana cooperará activa y constructivamente en la tarea de lograr este objetivo.

Declaración hecha por el Sr. Khamphay Boupha, Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Es un gran placer para la delegación de la República Democrática Popular Lao y para mí venir a participar en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, aquí, en Manila, la bella capital de las Filipinas, país con el que la República Democrática Popular Lao mantiene buenas relaciones de amistad.

En nombre de la delegación Lao, permítaseme asociarme a los oradores que me han precedido para expresar mi sincera felicitación al general Carlos Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas, por su elección unánime a la Presidencia de este quinto período de sesiones de la Conferencia. Espero que, gracias a su gran experiencia y a su elevada competencia, la labor de nuestra Conferencia, cuyas dificultades y complejidad no necesitan ya demostración, se verá coronada por el éxito. Permítaseme igualmente felicitar a los Vicepresidentes y al Relator por su elección.

Quisiera también rendir homenaje al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por los esfuerzos que ha desplegado durante estos años para reafirmar el papel de la UNCTAD como principal organismo de negociación en la esfera del comercio internacional y del desarrollo.

Por último, desearía, por su mediación, Sr. Presidente, expresar mi sincera gratitud a la Primera Dama de Filipinas, Sra. Imelda Marcos, por su discurso de bienvenida, al Sr. Ferdinand Marcos, Presidente y Primer Ministro de Filipinas, por su discurso de apertura, al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su calurosa hospitalidad y por sus esfuerzos en pro del buen funcionamiento de nuestra Conferencia. Con su decisión de celebrar en Manila el quinto período de sesiones de la Conferencia, la Asamblea General de las Naciones Unidas ha rendido homenaje a la República de Filipinas que, en el seno del Grupo de los 77, ha desempeñado siempre un papel positivo en la promoción del establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Han transcurrido tres años desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia en el curso del cual se iniciaron entre los países en desarrollo y los países desarrollados negociaciones sobre una amplia gama de cuestiones relativas al comercio y al desarrollo, a fin de reestructurar sus relaciones económicas y de contribuir al establecimiento del nuevo orden económico internacional, cuyas primeras piedras se pusieron en el sexto y en el séptimo períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General.

Al hacer, sin embargo, el balance de esas negociaciones y de las que después se han celebrado, tanto en el diálogo Norte-Sur como en el marco del sistema de las Naciones Unidas, forzoso es admitir que los resultados hasta ahora obtenidos son poco alentadores y que los pueblos de los países en desarrollo no consiguen salir rápidamente de la miseria y del retraso económico debidos a la explotación de tipo neocolonialista que sigue gravando su vida económico y social, porque la mayoría de los países industrializados, por su intransigencia o por su falta de voluntad política de cooperar, se niegan a adoptar posiciones constructivas.

Así, para no citar más que algunos ejemplos, ni las negociaciones sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos y sobre la constitución de un Fondo Común han dado resultados concretos, ni se han visto coronados por el éxito las relativas a la adopción de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, ni las negociaciones comerciales multilaterales están lejos de conseguir los objetivos previstos para el comercio de los países en desarrollo por la Declaración de Tokio.

Estos diversos factores, a los que se añade la crisis de orden económico y social persistente en los países

industrializados, que, como la inflación y el desempleo, repercute también en los países en desarrollo cuya principal fuente de ingresos es la exportación de materias primas, no hacen más que agravar el desorden del sistema económico mundial existente y hacer aún mayor la distancia que separa a los países desarrollados de los países en desarrollo.

Esta situación, en la que los países desarrollados tratan de ganar tiempo para defender su posición privilegiada, además de llevar consigo el riesgo de hacer perder la confianza de los países en desarrollo en las negociaciones, podría ser causa de una nueva fuente de tensión en las relaciones económicas internacionales actuales heredadas de la época colonial y poscolonial.

Por otra parte, si bien el establecimiento del nuevo orden económico internacional se encuentra comprometido, estos tres años han sido, en cambio, favorables y positivos para las fuerzas progresistas y las fuerzas de liberación nacional que luchan en el mundo por la justicia y el progreso social. Las victorias cada vez mayores que esas fuerzas siguen logrando, tanto en África como en América Latina y en Asia, son una perfecta ilustración de la aspiración de los pueblos oprimidos a la justicia social y de su firme oposición a toda forma de dependencia, de dominación, de explotación y de injerencia en sus asuntos internos.

Los pueblos durante tanto tiempo oprimidos quieren, en efecto, vivir mejor y disfrutar de plena soberanía sobre sus recursos nacionales. Quieren, en definitiva, ser dueños de su propio destino, lejos de toda amenaza o presión del exterior, en una cooperación equitativa y pacífica con todos los países y los pueblos que tienen sistemas económicos, políticos y sociales diferentes.

Esto subraya una vez más la urgente necesidad de establecer un nuevo sistema económico basado en la justicia, la igualdad, la mutua ventaja y la interdependencia de las naciones. La viabilidad de ese sistema exige, además, que todos los Estados respeten los principios de independencia, soberanía, integridad territorial, igualdad de derechos, no intervención en los asuntos internos, no agresión y reciprocidad de ventajas, que constituyen el elemento más importante de la paz, de la seguridad y de la cooperación en el mundo.

Estos principios se encuentran en la base misma de la política exterior que la República Democrática Popular Lao ha venido siguiendo sistemáticamente desde hace tres años.

Por eso apoyamos los objetivos previstos en el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, objetivos a cuya realización la República Democrática Popular Lao se esfuerza por contribuir, dentro de los límites de sus medios.

Durante los tres últimos años, el Gobierno de mi país, fiel a su política de contar ante todo con sus propias fuerzas, ha concentrado sus esfuerzos en el restablecimiento y la construcción de la base de su economía nacional según el principio de transformación socialista y de edificación del socialismo, haciendo especial hincapié en el desarrollo de la agricultura, de los bosques y de la irrigación, de modo que sirvan gradualmente de base para un desarrollo industrial que mejore el nivel de vida de su pueblo. Los hechos han demostrado que es sumamente necesario mantener una política económica independiente, que hay que apoyarse esencialmente en sus propias fuerzas y que al mismo tiempo hay que desplegar todos los esfuerzos para promover la cooperación económica con los países socialistas y desarrollar las relaciones con los demás países sobre la base de los principios de igualdad, de respeto y de interés mutuos.

En la realización de esas tareas, hemos encontrado muchas dificultades y muchos obstáculos, debido a las nefastas consecuencias del colonialismo de tipo antiguo y nuevo, y de una cruelísima guerra, que ha devastado las cuatro quintas partes de nuestro país y de la que el pueblo lao ha sido víctima y ha venido sufriendo desde hace varios decenios. Pero la tarea más difícil es la organización y la edificación de una economía nacional a partir de una estructura económica subdesarrollada, que descansa enteramente en una economía agrícola autárquica y en pequeña escala, en la que aún se encuentran sólidamente anclados ciertos elementos del régimen feudal. A eso hay que agregar, por una parte, las sucesivas calamidades naturales, en particular la sequía de 1977 y las inundaciones de 1978, que han causado pérdidas considerables en la producción y en los bienes de la población, y por otra, las amenazas ejercidas por los medios reaccionarios internacionales, en colusión con los imperialistas, que concentran tropas en nuestras fronteras y sostienen a los reaccionarios laos del interior y del exterior para perturbar el orden y la seguridad públicas y oponerse a la política del Gobierno. Pero, cualesquiera que sean esos obstáculos, el pueblo lao, dotado de su tradición de heroísmo, de determinación, de perseverancia y de sacrificio, podrá, bajo la preclara dirección del Partido Popular Revolucionario Lao y con el apoyo y la cooperación de los países amigos en todo el mundo, llevar a cabo la obra de defensa y de construcción de su patria.

Paralelamente a su desarrollo económico interno, la República Popular Lao se esfuerza por desarrollar la cooperación con los demás países, y en primer lugar con los países socialistas. Las relaciones de amistad y de cooperación multiforme, en las esferas económica, técnica, científica y cultural, que mantiene con esos países, son un ejemplo de cooperación basada en el respeto de la independencia y de la soberanía de cada Estado, en la igualdad y las ventajas recíprocas, y en el respeto y la ayuda mutuos.

Por otra parte, las relaciones de amistad que mantiene la República Democrática Popular Lao con sus vecinos y con los demás países del sudeste asiático constituyen su contribución al mantenimiento de la paz y de la estabilidad en esa región, creando así una ocasión propicia para una cooperación regional armoniosa.

En el plano multilateral, el Comité internacional provisional del Mekong, restablecido en enero de 1978 por tres de sus países miembros, a saber, Laos, Tailandia y Viet Nam, para explotar los recursos

hidráulicos del río, en interés y para el bienestar de los pueblos de los países ribereños de su cuenca inferior, es un logrado ejemplo de cooperación subregional entre países con regímenes políticos, económicos y sociales diferentes.

La República Democrática Popular Lao, miembro del movimiento de los países no alienados, ha hecho cuanto ha podido por contribuir a promover la unión y la cooperación en el seno de ese movimiento de lucha contra el imperialismo y el colonialismo de antiguo y nuevo tipo, y de fomento del establecimiento de un nuevo orden económico internacional, de la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social.

Los ejemplos citados no son exhaustivos, ya que mi Gobierno ha firmado también acuerdos de cooperación con otros países y piensa hacerlo asismismo con los demás países miembros de las Naciones Unidas, sin distinción de regímenes económicos, políticos y sociales, y sobre la base del respeto de los principios de coexistencia pacífica antes mencionados.

Pero, como país en desarrollo de los menos favorecidos, y desprovisto además de litoral, la República Democrática Popular Lao se encuentra limitada en cuanto a sus medios y en cuanto a sus posibilidades. Por eso, ha de mantener unacooperación positiva y sincera, tanto con los países desarrollados como con los países en desarrollo mucho más favorecidos. En ese contexto, mi Gobierno apoya el Nuevo Programa de Acción para el Decenio de 1980, que, en favor de los países en desarrollo menos adelantados, recomendó en Arusha la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77.

Apoya igualmente las recomendaciones de esa Reunión Ministerial sobre medidas y acciones específicamente relacionadas con las necesidades y los problemas particulares de los países en desarrollo sin litoral.

No puede, sin embargo, por menos de expresar su decepción ante los escasos recursos del Fondo Especial de las Naciones Unidas para los países en desarrollo sin litoral, fondo al que se atreve a esperar que en años venideros contribuyan con mucha más generosidad los países abundantemente dotados de recursos.

Las negociaciones que nos esperan se anuncian ya difíciles, porque nuestros problemas son complejos y nuestros intereses diferentes y, a veces, incluso opuestos. De cada uno de nosotros se requieren, pues, mucha comprensión, buena voluntad e incluso sacrificios. Para hablar francamente, en efecto, lo que vamos a hacer es pedir a los países desarrollados que hagan sacrificios en favor de los países en desarrollo. En nuestra opinión, esos sacrificios están dentro de las posibilidades de los países desarrollados y serán aún más loables si permiten aliviar, etapa por etapa, la miseria de los desheredados, contribuyendo así a eliminar una de las causas de tensión en las relaciones entre las naciones.

Y con esta reflexión termino, haciendo al mismo tiempo votos por el éxito del quinto período de sesiones de la Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Li Song Rok, Ministro Adjunto de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Me congratulo de que la delegación del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea participe en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en Manila, capital de Filipinas.

Felicito cordialmente a usted, Sr. Presidente, por su elección para presidir el presente período de sesiones. Expresamos nuestro agradecimiento al Presidente Marcos y a la Primera Dama, al Gobierno y al pueblo de Filipinas, que han puesto el máximo empeño en proporcionar a las delegaciones todas las facilidades necesarias para que el quinto período de sesiones de la Conferencia sea un éxito.

Este período de sesiones se celebra entre grandes esperanzas y ante la expectación de los países de las nuevas fuerzas nacientes y de los pueblos progresistas de todo el mundo que han optado firmemente por la creación de un nuevo modo de vida bajo el estandarte de la independencia.

Creemos que el actual período de sesiones aportará una gran contribución a la lucha por destruir el antiguo orden económico, establecer un nuevo orden y lograr el desarrollo independiente de los pueblos del mundo.

El mariscal Kim Il Sung, respetado y amado dirigente y Presidente de la República Popular Democrática de Corea, manifestó lo siguiente: «El viejo orden económico internacional es el resultado del sistema colonialista y el medio de dominación, control, explotación y pillaje de los imperialistas. Si se mantiene intacto el antiguo orden económico internacional, los países en desarrollo no pueden erradicar la pobreza ni edificar con éxito una economía nacional independiente.»

Una necesidad urgente de nuestra época y un proceso inevitable en la evolución de la historia humana es que todos los pueblos progresistas del mundo eliminen la desigualdad en el orden económico internacional y el viejo sistema de control, explotación y pillaje de los imperialistas y establezcan un nuevo orden basado en la completa igualdad y la independencia.

Nuestra época es una época de independencia. Ninguna fuerza puede detener el desarrollo independiente, que es una tendencia mundial.

Los pueblos de Asia, Africa y América Latina, antes sujetos a la opresión y las vejaciones, han irrumpido en la escena de la historia con pleno dominio de sus destinos y actualmente configuran su

futuro por sí mismos. No existe ningún pueblo en ningún lugar del mundo que quiera vivir sometido a otros; ninguna nación permitirá que se pisotee su dignidad. Los pueblos que sufren bajo el dominio colonial de agresores extranjeros desean liberarse de él. Los pueblos de los países que han logrado la independencia quieren defender su soberanía nacional y lograr una genuina autonomía económica.

Atendiendo a tales exigencias de nuestra época y a la común aspiración de los pueblos del mundo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo permitirá realizar grandes progresos al reestructurar fundamentalmente el antiguo orden económico internacional, establecer un nuevo orden equitativo y ayudar a los países en desarrollo a lograr un desarrollo independiente.

Entendemos que procede dar nueva forma a las disposiciones y principios que actualmente rigen las relaciones comerciales y económicas internacionales y reformar las estructuras vigentes para adaptarlas a las necesidades de un nuevo orden económico internacional. Los imperialistas y los colonialistas toman para sí los recursos naturales y los frutos del trabajo de los países en desarrollo a bajo costo para ellos, a la par que obtienen enormes beneficios de la exportación de capitales y el intercambio no recíproco. Los imperialistas y los colonisalistas han continuado aumentando los precios de sus exportaciones industriales mientras pagan menos por sus importaciones de materias primas y realizan así beneficios de miles de millones de dólares al año. El déficit del comercio de los países en desarrollo con los países capitalistas occidentales era de 19.300 millones de dólares en 1960, de 180.000 millones de dólares en 1976 y actualmente es de 240.000 millones de dólares.

Todos estos datos muestran que los países en desarrollo podrán librarse de las deudas exteriores y lograr su desarrollo independiente y la prosperidad nacional sólo si adoptan resueltamente medidas para establecer un nuevo orden económico equitativo.

Uno de los requisitos fundamentales del desarrollo de una economía nacional independiente consiste en que los países en desarrollo ejerzan plenamente su soberanía y desarrollen y utilicen sus recursos de materias primas en provecho de sus pueblos. Los países en desarrollo deben impulsar la aplicación del acuerdo sobre los elementos fundamentales del Programa Integrado para los Productos Básicos mediante una acción concertada.

Consideramos que se debe prestar mayor atención a fomentar activamente y poner en práctica las iniciativas de los países en desarrollo dirigidas a eliminar los intercambios no recíprocos en el comercio, que son sumamente perjudiciales para esos países, y a conseguir un equilibrio entre los precios de exportación y de importación de las materias primas y las manufacturas.

Como la capacidad económica de los países en desarrollo es todavía escasa y el nivel de sus fuerzas productivas es bajo, los países industrializados desarrollados deben prestar ayuda incondicional a los países en desarrollo para que mejoren sus técnicas de producción y su capacidad económica y deben abrir sus fronteras a las importaciones procedentes de esos países.

Somos partidarios de que el código de conducta para la transferencia de tecnología se apruebe en este período de sesiones y sea jurídicamente obligatorio.

Denunciamos enérgicamente a las Potencias imperialistas que ejercen presiones sobre los países en desarrollo, exigen firmemente de ellos concesiones económicas y hacen recaer en ellos la carga de su propia crisis económica, tratando de encubrir ese proceder como una supuesta «ayuda».

Es erróneo pensar que los países en desarrollo no pueden vivir sin depender de las Potencias occidentales. Por el contrario, las Potencias occidentales no pueden vivir sin Asia, Africa y América Latina, que poseen la mayoría de la población mundial, un vasto territorio e inmensos recursos naturales.

Los países occidentales deben comprender correctamente la posición y la misión que los pueblos de las nuevas fuerzas nacientes de Asia, Africa y América Latina tienen en la economía mundial y las relaciones internacionales; deben aceptar el programa presentado en este período de sesiones por los países en desarrollo.

El apoyo y la asistencia técnicos a los países en desarrollo deben contribuir al desarrollo independiente de los países receptores; no deben nunca atentar contra su independencia o soberanía. Consideramos necesario que se tomen nuevas medidas basadas en el análisis de la aplicación de la resolución 97 (IV) de la Conferencia, aprobada en su cuarto período de sesiones, sobre medidas para controlar y limitar las empresas multinacionales.

El fortalecimiento de la unidad y la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo tiene gran importancia en la lucha para destruir el antiguo orden económico internacional y establecer un nuevo orden.

Sostenemos que en el presente período de sesiones se debe estudiar a fondo la posibilidad de cooperación entre los países en desarrollo conforme a la resolución aprobada en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 y que se deben adoptar medidas para llevar a la práctica la cooperación multilateral entre países en desarrollo en las esferas económica, tecnológica, comercial, de los transportes, financiera y monetaria.

Los imperialistas, que se enfrentan con una grave crisis del petróleo, los combustibles y las materias primas, tratan de dividir y separar a los países en desarrollo y procuran atizar sus antagonismos e indisponerlos unos con otros. En estas circunstancias, es imperioso que los países en desarrollo fortalezcan su unidad política y su cooperación económica y técnica.

Nuestro país, que es un país socialista en desarrollo, es miembro del movimiento de los no alineados. También es miembro del Grupo de los 77. A causa del pasado común y del actual objetivo común, nuestro país, que está firmemente del lado de los países en desarrollo de Asia, Africa y América Latina, cooperará para consolidar los intercambios económicos

y técnicos con arreglo al principio de la satisfacción de las necesidades recíprocas.

Después de la liberación, nuestro pueblo, adoptando como principio de actuación la inmortal idea de Juche, ha realizado la tarea histórica de la industrialización socialista y ha echado unas bases sólidas para una economía nacional independiente, superando las dificultades y dando primacía al esfuerzo propio.

La producción industrial de nuestro país aumentó 30 veces durante el período de 30 años que va de 1946 a 1977; la parte correspondiente a las industrias mecánicas en el producto industrial total ascendió del 5,1% al 33% durante el mismo período.

Nuestro país explota sus propios recursos naturales por sí mismo y el 70% de las materias primas y los combustibles necesarios para nuestra industria proviene de la producción nacional.

Al concluir el segundo plan septenal, podremos producir 60.000 millones de kWh de electricidad, 8 millones de toneladas de acero, 80 millones de toneladas de carbón, 5 millones de toneladas de abonos químicos, 5 millones de toneladas de maquinaria, 20 millones de toneladas de cemento y 10 millones de toneladas de cereales. Esto constituye, no sólo la base material del pujante desarrollo del país, sino también el sólido fundamento de las relaciones económicas exteriores, en particular para el continuo fortalecimiento de la cooperación económica y técnica con los países en desarrollo.

La construcción económica de nuestro país se ha realizado en las difíciles circunstancias de su división territorial y escisión nacional durante 35 años.

La reunificación de la patria sigue siendo la tarea nacional más grande de nuestro pueblo.

Aprovecho esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a los países socialistas y a los países de las nuevas fuerzas nacientes que apoyan activamente a nuestro pueblo en su justa lucha por lograr la reunificación del país en la independencia, de manera democrática, por medios pacíficos que reflejen la voluntad y la aspiración unánimes de nuestro pueblo.

Estoy persuadido de que el presente período de sesiones de la Conferencia producirá los resultados deseados y contribuirá grandemente a la felicidad y prosperidad de la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Mikhail F. Zavorotnyi, Presidente Adjunto de la Comisión Estatal de Planificación de la República Socialista Soviética de Bielorrusia, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Quisiéramos ante todo presentar nuestros cordiales saludos al Gobierno y al pueblo de la República de Filipinas, al Sr. Ferdinand Marcos y a la Sra. Ministra Imelda Romuáldez Marcos por sus incesantes atenciones para con nuestra Conferencia y sus participantes y por la hospitalidad que muestran hacia todos nosotros.

El período transcurrido entre los períodos de sesiones cuarto y quinto de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se caracteriza en la vida internacional por la adopción de medidas eficaces para consolidar el proceso de distensión y ampliar la cooperación internacional.

Entre los éxitos logrados en los últimos años cabe mencionar, en particular, la celebración del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al desarme. La solución de los problemas económicos y la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre una base equitativa dependerá en gran parte de la solución que se dé a los problemas de la cesación de la carrera de armamentos y de la medida en que la distensión en la esfera política vaya acompañada de una distensión en la esfera militar. De no ser así, la carrera de armamentos, que absorbe una proporción cada vez mayor de los recursos materiales e intelectuales de la humanidad, no sólo puede obstaculizar la solución de las tareas relacionadas con el desarrollo económico, sino también constituir una amenaza para la existencia de la vida misma en nuestro planeta.

Quisiera señalar a este respecto que la desviación de los gastos improductivos que absorbe la carrera de armamentos hacia fines pacíficos y constructivos constituiría una fuente importante de nuevos recursos para el desarrollo. En el Documento Final adoptado por el décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al desarme se señala que los recursos liberados como resultado de la aplicación de medidas de desarme deberían dedicarse al desarrollo económico y social de todas las naciones y a ayudar a eliminar el desnivel económico entre los países desarrollados y los países en desarrollo. A este respecto, tendría gran importancia la aplicación de la propuesta de la Unión Soviética relativa a la reducción, en una proporción equivalente, de los presupuestos militares de los Estados con un gran potencial económico y militar, y a la asignación del 10% de los recursos así liberados para intensificar la ayuda a los países en desarrollo. Simultáneamente con el quinto período de sesiones de la Conferencia se celebró en Budapest una reunión del Comité de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros del Tratado de Varsovia, en la que se propuso, en particular, acelerar la aplicación de las medidas destinadas a reducir los gastos militares de los Estados que poseen el mayor potencial militar y económico.

No obstante, conviene señalar que el progreso ulterior, el fortalecimiento de la independencia y la soberanía de los países en desarrollo y el desarrollo más amplio de la cooperación internacional sobre una base de igualdad se ven obstaculizados por las fuerzas que sólo se interesan por impedir que los países

en desarrollo sigan una evolución más progresiva, por lograr que esos países sigan siendo un mercado para sus productos industriales elaborados, una fuente de materias primas y una esfera de inversiones de capital altamente rentables. Esas fuerzas tratan de mantener el régimen colonialista y neocolonialista e incluso ampliar la esfera de su hegemonía. Un vivo ejemplo de ello es la situación actual en el Oriente Medio y en el Africa meridional, a que se refirieron aquí las delegaciones de varios países en desarrollo, por no decir nada de las aspiraciones hegemonistas, a las que aludió en su intervención el distinguido representante de la República Socialista de Viet Nam.

El pueblo bielorruso ve con profunda comprensión la lucha de los pueblos liberados del colonisalismo en pro de un rechazo definitivo de las trabas del colonialismo y el neocolonialismo, a fin de superar en un plazo históricamente breve el atraso económico y emprender la vía del progreso social.

El fortalecimiento de la posición de los países en desarrollo en la esfera de las relaciones económicas internacionales está estrechamente vinculado con la introducción de profundas transformaciones internas que conduzcan a una ruptura definitiva con las secuelas del colonialismo en la esfera política y económica y en la vida social y espiritual.

Algunos oradores se refirieron aquí a las ventajas de la economía de mercado y ensalzaron la ayuda que prestan a los países en desarrollo. Sin embargo, es bien sabido que los países en desarrollo que son parte integrante del sistema económico capitalista mundial ocupan en él una situación de dependencia, con todas las consecuencias que ello entraña, como la agudización de la injusticia social, la agravación de los problemas del desarrollo socioeconómico que redunde en beneficio de todo el pueblo y no de una minoría privilegiada.

El régimen socialista crea las condiciones más favorables para el progreso económico y social, como lo demuestra la experiencia de la República Socialista Soviética de Bielorrusia.

Hasta la victoria de la Gran Revolución Socialista de Octubre de 1917 en Rusia, Bielorrusia era una provincia limítrofe atrasada de la Rusia zarista. Los analfabetos representaban el 80% de la población, y el ingreso *per capita* era inferior al que tiene actualmente la mayoría de los países en desarrollo. Como resultado de las radicales transformaciones sociales y económicas, Bielorrusia se ha convertido, en el ámbito de la familia fraternal de pueblos soviéticos, en una República socialista floreciente, con una economía, ciencia y cultura altamente desarrolladas y una mejora constante del bienestar del pueblo. Han desaparecido para siempre de la vida de nuestro pueblo la explotación del hombre por el hombre, la miseria, el desempleo, la discriminación, la desigualdad en todas sus formas, la arbitrariedad del capital extranjero y las crisis económicas. Actualmente, más del 70% de todas las personans que trabajan en la industria tienen instrucción superior e instrucción media completa o parcial. Además, hay que tener en cuenta que durante la segunda guerra mundial las pérdidas humanas sufridas por Bielorrusia como resultado de las atrocidades y el terror de los ocupantes hitlerianos ascendieron a más de 2.200.000 personas. lo que representaba una cuarta parte de la población. Más de la mitad del patrimonio nacional de la República quedó destruido, al paso que su economía retrocedió al nivel de 1913, es decir, sufrió un retroceso de varios decenios.

Merced al trabajo de nuestro pueblo y a la ayuda desinteresada de los pueblos hermanos de la Unión Soviética, se pudieron curar las heridas de la guerra, aunque todavía se dejan sentir algunas consecuencias demográficas, morales y de otro tipo. Baste decir que el nivel demográfico de la preguerra sólo se ha alcanzado en los últimos años, decenios después de terminada la segunda guerra mundial.

El volumen de la producción industrial de la República Socialista Soviética de Bielorrusia ha aumentado actualmente, en comparación con el período prerrevolucionario, en más de 200 veces; se ha creado una industria multisectorial moderna cuyos productos se exportan a más de 90 países del mundo.

Como parte integrante de un complejo económico nacional único que abarca todos los eslabones de la producción social, la distribución y el intercambio dentro del territorio de la URSS, y de acuerdo con su especialización en el ámbito de la economía de la URSS, la República Socialista Soviética de Bielorrusia produce prácticamente una de cada dos toneladas de abonos potásicos, uno de cada siete tractores y máquinas de cortar metal, una de cada cinco motocicletas, una de cada seis toneladas de fibras químicas, uno de cada diez refrigeradores, uno de cada 12 aparatos de televisión, uno de cada ocho relojes de pulsera, una de cada cinco toneladas de fibras de lino y una de cada seis toneladas de patatas.

La República Socialista Soviética de Bielorrusia es un vivo ejemplo de cómo el sistema socialista permite solucionar con éxito la tarea de eliminar las diferencias que se han creado en el nivel de desarrollo económico de los distintos pueblos, cómo transcurre el acercamiento acelerado y la nivelación de ese desarrollo.

Estamos persuadidos de que una de las condiciones indispensables para introducir cambios estructurales que permitan también a los países en desarrollo asegurar un rápido incremento de su economía es la realización de profundas transformaciones sociales y económicas en interés de las amplias masas populares. A este respecto, desempeñan un papel importante la creación y el fortalecimiento del sector público de la economía, la industrialización, la eliminación de los sistemas caducos de propiedad de la tierra, la reforma agraria, el ejercicio de una auténtica soberanía sobre los recursos naturales, el sometimiento de las actividades del sector privado de la economía a los intereses nacionales, la nacionalización de las empresas extranjeras, la distribución justa de los ingresos, la introducción de la planificación estatal en la economía y la adopción de un criterio único respecto del análisis y la planificación del desarrollo, la preparación de especialistas nacionales, etc. Además, la movilización y el aprovechamiento eficaces de los recursos internos disponibles constituye

una garantía de intensificación del desarrollo social y económico de cada país.

Muchos de los oradores precedentes han señalado justificadamente que la responsabilidad por la desorganización de los mercados monetarios y comerciales recae en gran medida en las empresas transnacionales. Merced a la manipulación de las inversiones en escala internacional y a la política de financiación y del control del mercado, esos monopolios imponen a los países en desarrollo condiciones que son incompatibles con los planes nacionales de desarrollo económico y social de tales países. Las empresas transnacionales se inmiscuyen en la vida política de los países y siguen utilizando con rapacidad sus recursos naturales. Es preciso señalar que el concepto de la «interdependencia», difundido por ciertos representantes, tiende en realidad a menoscabar la función de los Estados nacionales en la esfera económica y a someter la política y las actividades de los gobiernos de los países en desarrollo a los intereses de los monopolios internacionales.

Por consiguiente, es sumamente importante adoptar medidas eficaces para controlar y eliminar las consecuencias adversas que para los países en desarrollo tienen las actividades de las empresas transnacionales y subordinar esas actividades a los planes de desarrollo de esos países. La delegación de la República Socialista Soviética de Bielorrusia considera que la UNCTAD debe prestar mayor atención al estudio de las consecuencias adversas que para la economía de los países en desarrollo tienen las actividades de las empresas transnacionales.

La delegación de la República Socialista Soviética de Bielorrusia estima que son improcedentes los llamamientos dirigidos a los países socialistas para que compartan la responsabilidad y los gastos materiales del neocolonialismo, la eliminación de las consecuencias del colonialismo y de la crisis en la esfera comercial y monetaria de la economía capitalista, con los cuales los países socialistas nada tienen que ver.

Compartiendo la legítima preocupación de los países en desarrollo ante los problemas con que tropiezan en la esfera de la economía capitalista mundial, la República Socialista Soviética de Bielorrusia les ha prestado y sigue prestándoles apoyo, animada por su deseo invariable de aportar una contribución constructiva a los esfuerzos conjuntos de los Estados para reestructurar las relaciones económicas internacionales sobre una base democrática y equitativa, establecer un nuevo orden económico internacional, eliminar toda discriminación e impedir que los monopolios imperialistas exploten los recursos naturales y humanos de los países en desarrollo. Ello constituye, a nuestro juicio, una continuación directa de la lucha contra el imperialismo y el colonisalismo. Apoyamos firmemente los principios progresistas enunciados en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y las decisiones del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, cuya puesta en práctica tendría gran importancia para hacer frente a la creciente presión neocolonialista que caracteriza a la etapa actual.

Al participar en los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia, la delegación de la República Socialista Soviética de Bielorrusia considera que es indispensable realizar progresos, especialmente en relación con cuestiones tales como la transferencia de tecnología, incluida la elaboración de un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología; la exportación de manufacturas, en particular el mejoramiento del sistema de preferencias; los problemas del transporte marítimo; las prácticas comerciales restrictivas; el comercio entre países con sistemas sociales diferentes; y la contribución a la solución de los problemas con que se enfrentan los países menos adelantados, los países sin litoral y los países insulares en desarrollo.

Nuestra delegación estima que la tarea principal del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo es aportar una contribución positiva al progreso dinámico de todos los pueblos del mundo.

Declaración hecha por el Sr. Anatoly I. Evteev, Ministro Adjunto de Comercio de la República Socialista Soviética de Ucrania, en la 154.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se reúne en condiciones especiales, cuando todo el curso del desarrollo de la vida económica demuestra que la reconstrucción de las relaciones económicas internacionales sobre bases justas y democráticas y la afirmación de un nuevo orden económico internacional, que debería asegurar una rápida liquidación del atraso económico de los países en desarrollo y el proceso dinámico de todos los pueblos, se han convertido en un gran problema mundial.

El problema de esa reconstrucción de las relaciones económicas internacionales es especialmente agudo en este momento en el que la economía capitalista atraviesa dificultades graves en todo el mundo y se halla en un estado de crisis prolongada. El volumen sin precedentes de desempleo, la disminución del nivel de las actividades productivas, la devaluación de las monedas, la inestabilidad de los tipos de cambio, la inflación incontrolable, el crecimiento del proteccionismo en la política comercial de los países capitalistas desarrollados, todo ello constituye un obstáculo importante para el desarrollo y la cooperación económica internacional normal. Los países socialistas ya expusieron detalladamente su evaluación actual de la economía mundial y el comercio internacional en un documento conjunto distribuido a la Conferencia (TD/249). Esperamos que ese documento será estudiado debidamente y tenido en cuenta en los trabajos prácticos del período de sesiones. En él se evalúan los problemas actuales de la economía mundial contemporánea y del comercio internacional y se expone la posición de principio de los países socialistas sobre la reestructuración de las relaciones económicas internacionales.

Las perspectivas de desarrollo económico mundial dependen, ante todo, del progreso real que se logre en la tarea de hacer llegar a todas las regiones del globo terráqueo la distensión política complementada con la distensión militar, a fin de asegurar condiciones de paz para el trabajo creador de todos los pueblos y el desarrollo de la cooperación económica internacional en condiciones de igualdad y beneficio mutuo. El mundo debe verse libre de la carrera de armamentos impuesta por el imperialismo.

A este respecto, quisiera referirme a unos datos conocidos de todos, según los cuales en los últimos dos decenios el mundo gastó en armamentos 5,5 billones de dólares. Además, la carrera de armamentos, incluidos los nucleares, lleva consigo la creación de más y más tipos y sistemas nuevos de armas mortíferas que están creando una amenaza sin precedentes para toda la humanidad. Por eso, el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, Leónidas Ilich Brezhnev declaró: «No existe problema más candente, ni cuestión más importante que la cesación de la carrera de armamentos y la adopción de medidas reales de desarme.»

Nosotros, en los países socialistas, nos basamos invariablemente en la idea de que no hay más solución que la coexistencia pacífica y el desarme real, y hacemos cuanto de nosotros depende para contener la carrera armamentista y ponerle fin. Si no se resuelven estos problemas, las posibilidades de los Estados para acelerar el desarrollo socioeconómico y la solución de toda una serie de grandes problemas económicos y de otro tipo se verán limitadas por la falta de medios y recursos. En las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas y de sus órganos, entre ellos la UNCTAD, se ha señalado reiteradamente la estrecha relación mutua que existe entre los problemas de desarme, los objetivos del desarrollo y la reestructuración de las relaciones económicas internacionales.

Los modestos resultados de los esfuerzos de muchos años para establecer un nuevo orden económico internacional demuestran de modo convincente que el principal obstáculo para la reestructuración radical de las relaciones económicas internacionales sobre bases democráticas y justas eran y son las posiciones de los círculos monopolistas de los Estados capitalistas. Su actitud de continuar y aumentar la explotación de los países en desarrollo sigue siendo en esencia la misma. En estas condiciones el resultado de la lucha para la reestructuración de las relaciones económicas internacionales depende y dependerá, a fin de cuentas, del grado en que las fuerzas progresistas puedan vencer la resistencia de los círculos internacionales monopolistas y en que esa lucha de los países en desarrollo contra el imperialismo y el neocolonialismo se lleve a cabo sin compromisos ni interrupciones. Teniendo esto en cuanta, nosotros apoyamos las disposiciones del Programa de Arusha del Grupo de los 77, que pretenden una verdadera reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre bases justas y democráticas, la cooperación en plano de igualdad y en mutuo beneficio en la esfera económica y comercial y el fortalecimiento de la independencia económica de los países en desarrollo.

Los acontecimientos del decenio de 1970 demuestran que la economía del grupo de países desarrollados ha sido especialmente vulnerable a los golpes de la crisis y a cualquier inestabilidad de los mercados de productos y divisas del sistema internacional de economía capitalista. Para la mayoría de esos países, la diferencia en los niveles de desarrollo económico según los índices exteriores no ha disminuido en términos relativos e incluso ha aumentado en términos absolutos. Los índices económicos de los países desarrollados en el decenio de 1970 han resultado incluso más bajos que los logrados por la mayoría de esos países en el decenio de 1960.

La difícil situación económica de los países en desarrollo está claramente demostrada por su deuda externa que, según estimaciones de la UNCTAD, llega actualmente a 280.000 millones de dólares. En un estudio más profundo de este problema, la UNCTAD llega a las verdaderas causas del fenómeno, la principal de las cuales es la expansión del capital privado en dichos países. Los datos de la secretaría de la UNCTAD indican un ritmo especialmente rápido de crecimiento de las inversiones, precisamente de las corporaciones occidentales y de las operaciones de los bancos privados de Occidente, en los países en desarrollo. Para las corporaciones occidentales tales inversiones producen ahora una tasa de rendimiento de 25% y más, lo que sobrepasa considerablemente el índice correspondiente de las inversiones en la economía de los Estados capitalistas desarrollados. Lo que es más importante, una parte considerable de los beneficios sale del país, con lo que se produce un gran aumento de los recursos que se sustraen a la economía de los países en desarrollo y una mayor intensificación de su dependencia de Occidente, así como una renovación constante de la desigualdad.

El crecimiento incesante de la inflación ocasiona también enormes pérdidas a los países en desarrollo. Consideramos que una comprensión correcta de las causas de la inflación, que se ha convertido en una característica constante de la economía de mercado, y que de una u otra forma afecta a los intereses de todos los Estados, ayudará a tomar medidas prácticas para reducir la influencia negativa de este fenómeno en el desarrollo de la economía y el comercio internacionales. Quisiéramos expresar nuestra confianza en que la UNCTAD podrá inducir a los Estados responsables del aumento desmesurado de la inflación a que adopten las medidas necesarias para limitar la exportación de esa inflación.

En este período de sesiones debe prestarse especial atención al estudio de las medidas de lucha contra el proteccionismo en el comercio internacional, porque este problema afecta a los intereses de todos los Estados miembros de la UNCTAD y, ante todo, de los países en desarrollo. La política de varios países capitalistas encaminada a reducir las consecuencias de la crisis a nivel nacional ha llevado consigo la resurrección del proteccionismo a escala internacional.

En la solución de estos y otros problemas agudos en las relaciones comerciales y económicas interna-

cionales la UNCTAD debe tener en cuenta las disposiciones progresistas de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

Estas disposiciones, destinadas a lograr la descolonización económica, deben concretarse ulteriormente en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1980. Sólo en estas condiciones puede ser la descolonización económica un paso positivo, desde el punto de vista político y desde otros, en el camino de la democratización real de las relaciones económicas internacionales.

Desde que se aprobaron estos textos han transcurrido ya más de cuatro años pero, como se indica muy acertadamente en la Declaración de los ministros de relaciones exteriores del Grupo de los 77, de septiembre de 1978, hasta ahora no se ha logrado un progreso sustancial en la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. En esa Declaración, como en otros varios textos de las Naciones Unidas, se señala con razón que los obstáculos principales en el camino de la independencia económica de los países en desarrollo siguen siendo, como antes, el colonialismo, el imperialismo, el neocolonialismo, la injerencia en los asuntos internos, el *apartheid*, la discriminación racial y todas las formas de agresión y ocupación extranjeras.

A nuestro juicio, la principal deficiencia de los programas de los dos anteriores decenios para el desarrollo era que, en esencia, esos programas no daban la debida importancia a la idea de realizar en los países en desarrollo transformaciones progresivas, y, en particular, de una industrialización, de reformas agrarias democráticas, de la introducción de la planificación a nivel nacional, de una distribución justa de los ingresos y de una mejora de la situación económica y social de grandes masas de trabajadores.

Como organización internacional basada en el principio de la universalidad, la UNCTAD debe estudiar problemas de comercio teniendo en cuenta los intereses de todos los Estados. De conformidad con sus atribuciones, que se derivan de la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea General, la UNCTAD debe estudiar y elaborar medidas para el desarrollo de todas las corrientes del comercio internacional. La exclusión de ese proceso de cualquiera de esas corrientes del comercio internacional es contraria al carácter universal de la UNCTAD.

La evolución del comercio de los países socialistas con los países en desarrollo tiene un carácter dinámico. Esta situación se logró en particular gracias a la aplicación de las medidas indicadas en una declaración conjunta de los países socialistas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi (TD/211).

En el marco de las relaciones comerciales y económicas de la Unión Soviética con los países en desarrollo, corresponde una parte preponderante a la RSS de Ucrania. Sus departamentos y empresas participan activamente en esos países en el establecimiento de centenares de empresas extractivas, metalúrgicas, energéticas, mecánicas, químicas, petroleras, de transformación de productos petroleros, de industria ligera, empresas que son propiedad de esos países, parte de su economía nacional. Hay también una gran colaboración en el desarrollo de la agricultura y de otras ramas de la economía.

Actualmente, la producción industrial de la RSS de Ucrania se envía a 106 países. La RSS de Ucrania recibe mercaderías de 70 países del mundo. Más de 4.000 especialistas ucranianos trabajan en países en desarrollo. Más de 30.000 especialistas, ciudadanos de países de Asia, Africa y América Latina, han recibido formación en nuestra República. Hoy, en los institutos de enseñanza superior y media de Ucrania, estudian 15.000 especialistas, ciudadanos de 111 países. En la RSS de Ucrania se celebra, con el patrocinio de las Naciones Unidas, una serie de seminarios para los países en desarrollo sobre distintas ramas de la economía, la ciencia y la tecnología; funcionan con éxito cursos de las Naciones Unidas para preparación de ingenieros metalúrgicos y soldadores. Está prevista la celebración de una serie de nuevos seminarios.

Al establecer una colaboración multifacética con los países en desarrollo, los países de la comunidad socialista no buscan ventajas unilaterales solamente para sí, no buscan concesiones, no tratan de lograr el dominio político ni el control sobre las riquezas naturales de los países en desarrollo, sino que se esfuerzan por ampliar en todos los sentidos la colaboración con todos los Estados interesados, basada en la plena igualdad y el provecho mutuo.

Por eso, queremos señalar que cualquier enfoque que no refleje las realidades del mundo actual, la diferencia radical entre dos sistemas —el socialista y el capitalista— y sus diferencias principales en relación con los países en desarrollo, se opone a la transformación real de las relaciones económicas internacionales sobre bases justas y democráticas.

La delegación de la RSS de Ucrania desea terminar su intervención manifestando que está dispuesta a colaborar de forma constructiva en este período de sesiones con todas las partes interesadas para llegar a acuerdos mutuamente aceptables sobre todas las cuestiones actuales y urgentes que figuran en el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia. Abrigamos la esperanza de que la Conferencia sabrá adoptar decisiones que contribuyan realmente a la reestructuración de las relaciones económicas internacionales basada en la igualdad de derechos y en la democracia.

Declaración hecha por el Sr. Youssoufa Daouda, Ministro de Asuntos Económicos y Planificación de la República Unida del Camerún, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Ciertos lugares privilegiados, como ciertos hombres, están sin duda llamados a asociar estrechamente sus nombres a la historia de la humanidad, siempre en busca de justicia, de una vida mejor para todos y de la paz que ahora se llama desarrollo, según palabras del llorado Papa Pablo VI.

En este final del siglo xx, en el que más que nunca la extraordinaria aceleración del progreso tecnológico y el magistral dominio de la conquista del espacio contrastan singularmente con las incertidumbres y los titubeos que presiden la administración de la economía mundial, Manila, que alberga desde hace unos días el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, se ha convertido una vez más en el lugar de reunión de la humanidad, reconciliada consigo misma y decidida a traducir en hechos los nobles ideales que se persiguen en relación con el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

La importancia de este acontecimiento corre parejas con nuestras esperanzas.

Por ello, quisiera ante todo, en nombre de la delegación que tengo el honor de presidir, unir mi voz a las de los oradores que me han precedido en esta tribuna para felicitar al General Carlos Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas, por su brillante elección para dirigir los trabajos de nuestra Conferencia. Su gran habilidad, su competencia y su larga experiencia son, sin ninguna duda, una garantía para el buen desarrollo de nuestros trabajos y el éxito de esta Conferencia.

Permítaseme, además, cumplir con un agradable deber al rendir un cálido homenaje al pueblo de Filipinas en general, y a la ciudad de Manila en particular, por la acogida que nos han dispensado y que no puede ser más calurosa y amistosa, así como por las grandiosas instalaciones puestas a nuestra disposición para nuestra estancia y nuestros trabajos.

Mi delegación desea dar las gracias particularmente al Presidente, Sr. Ferdinand Marcos, por el importante mensaje que ha dirigido a nuestra Conferencia. Ese mensaje, de una excepcional sabiduría, será constantemente una fuente de inspiración para nuestros debates y una contribución importante al éxito de nuestra reunión.

Desde la apertura de esta Conferencia se ha hablado frecuentemente de interdependencia, de solidaridad, de la necesidad de una reestructuración de la economía mundial y de la supresión del proteccionismo.

Todas estas ideas, que no son nuevas, no han dejado de repetirse en todos los encuentros internacionales de carácter económico organizados desde el primer período de sesiones de la Conferencia, celebrado hace quince años.

En particular, el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que sentó el principio del establecimiento de un nuevo orden económico internacional, la Conferencia de Nairobi, cuyo documento principal de trabajo era la Declaración y Programa de Acción elaborados aquí mismo en Manila, y la Conferencia Norte–Sur de París sobre la Cooperación Económica Internacional han reafirmado claramente las ambiciones de la comunidad internacional y establecido las directrices que han de seguirse para lograr su realización.

Cerca de cinco años después del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y tres años después del cuarto período de sesiones de la Conferencia, podemos preguntarnos qué camino se ha recorrido para superar la etapa de las declaraciones de intención y construir una economía internacional que responda verdaderamente a las aspiraciones legítimas del conjunto de la humanidad.

¿No hay, por el contrario, en esa repetición de los mismos temas de debate, un reconocimiento del hecho evidente de que manifiestamente las mismas causas continúan produciendo los mismos efectos?

La evolución reciente y previsible de la coyuntura económica internacional nos proporciona en todo caso muy pocos motivos de satisfacción.

Para citar únicamente algunos ejemplos, en la esfera de la organización del comercio de los productos básicos, la región que yo represento y la República Unida del Camerún en particular asisten, como actores impotentes, a la erosión constante del poder adquisitivo de sus ingresos de exportación. El empeoramiento de las condiciones de intercambio, que es su causa principal, dimana, hoy como ayer, del mismo fenómeno, a saber, la disminución constante de los precios de las materias primas frente a un aumento continuo de los precios de los productos manufacturados. El sentimiento de frustración que suscita esta situación se ha visto reforzado aún más durante estos últimos tiempos por el retraso de la negociación o, simplemente, la renovación de ciertos acuerdos intergubernamentales relativos a los productos básicos, como el Convenio Internacional del Cacao, 1975.

En los casos en que existe un convenio, como en el comercio de textiles o del café, el recurso a las prácticas restrictivas con el pretexto de proteger las industrias nacionales o de luchar contra los déficit de las balanzas de pagos, vacía de contenido las disposiciones de tales convenios que garantizan el acceso a los mercados internacionales.

En este contexto, ¿están las nociones de precios justos y equitativos condenadas a permanecer en el ámbito de las ideas sin alcance práctico? En cambio, la política de retraimiento y el mantenimiento en los acuerdos internacionales de la llamada cláusula de salvaguardia cuyo principio ha sido consagrado nuevamente, contra la voluntad de los países en desarrollo, al término de las negociaciones de Tokio ¿no responde a la misma lógica que tiende a mantener, e incluso a acentuar, los desequilibrios en la escena del comercio internacional?

En el ámbito monetario, el desorden de los mecanismos de pagos internacionales resultante del fracaso del sistema de Bretton Woods continúa generando inflación y consumiendo las reservas de divisas de los países en desarrollo precisamente en el momento en que éstos tienen mayor necesidad de ellas para proseguir el esfuerzo de capitalización de su economía. Más aún, el deseo de que exista un vínculo entre los DEG y la ayuda al desarrollo, expresado por esos países en el momento de la reorganización del FMI en 1976, se ha deshecho en mecanismos y procedimientos de una complejidad sin igual.

En la esfera de la financiación del desarrollo, al monto insuficiente de la AOD, que se cifra actual-

mente en un 0,39% del PNB, se añade la necesidad cada vez más ineludible de recurrir a la financiación de organismos privados cuya intervención, en condiciones cada vez más onerosas, no hace más que agravar el endeudamiento de los países del tercer mundo.

Por lo que respecta al transporte marítimo, el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas se elaboró hace ya cuatro años. La lentitud de los procedimientos de ratificación sigue retrasando su entrada en vigor. Y ¿qué decir del problema del transporte de carga a granel y del de la eliminación progresiva de la libre matrícula, en relación con los cuales la tercera Conferencia marítima mundial celebrada recientemente en Bath (Reino Unido) ha puesto de manifiesto profundas divergencias de opinión en el seno de la comunidad internacional?

Acabo de mencionar brevemente algunos aspectos de las cuestiones incluidas en el programa de nuestros trabajos y que, por sus repercusiones en el desarrollo de nuestros países, merecen retener particularmente nuestra atención. Existen igualmente otros problemas cuya importancia no es menor.

La elaboración, adopción y aplicación de medidas especiales en favor de los países menos adelantados, tanto en lo que respecta al intercambio internacional y el transporte como a las condiciones de conexión de la ayuda, no se han regulado todavía mediante un conjunto de normas codificadas; la adhesión efectiva de ciertos grupos de países a las normas de conducta que deben conducir al establecimiento de un nuevo orden económico internacional más justo sigue en tela de juicio; el marco de una cooperación intensa y fructífera entre países con sistemas económicos y sociales diferentes no está aún bien definido.

Ciertamente, debo reconocer que se han registrado progresos apreciables en diversas esferas. Me limitaré a citar el consenso a que finalmente se llegó acerca de la creación de un fondo común y de la contribución mínima exigible de cada país para cubrir los gastos del fondo; la mejor disposición que muestran ciertos países desarrollados, en particular los de la CEE, hacia el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, como se desprende de la decisión adoptada el día 8 del presente mes en el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores; el SGP, cuyos esquemas mejoran cada año aunque sin responder totalmente a las esperanzas de los países beneficiarios; las negociaciones sobre el código de transferencia de tecnología progresan, si bien demasiado lentamente a nuestro juicio; etc.

Todos estos progresos son, ciertamente, apreciables. Pero ¿cómo no ver precisamente en su lentitud en concretarse la ausencia de un verdadero compromiso de la comunidad internacional para borrar de la superficie del globo el subdesarrollo y la miseria que denigran la condición humana?

Es necesario recordar, además, a este respecto, algunas cifras cuya resonancia y elocuencia no pueden dejar a ninguno de nosotros indiferente:

– 800 millones de hombres viven todavía en estado de pobreza absoluta, para utilizar una expresión del Banco Mundial. En otros términos, «esas masas de marginados carecen, en este último cuarto del siglo XX, de alimentos, alojamiento, educación y cuidados médicos aceptables».

– La disparidad entre el ingreso medio por habitante de los países ricos y el de los países en desarrollo no deja de aumentar. Según el tercer informe del Club de Roma, publicado en 1976 bajo el título de *Reshaping the International Order*, esta diferencia era de 1 a 14 en 1960, de 1 a 16 en 1973 y de 1 a 18 en 1976.

– Los países en desarrollo, que representan el 70% de la población del globo, sólo participan en un 7%, aproximadamente, en la producción industrial mundial, según el informe de la ONUDI.

– El 90% de los científicos viven en los países desarrollados.

Renuncio a proseguir la enumeración. He aquí cuatro datos significativos, elegidos al azar, que prueban suficientemente la importancia de las desigualdades que presiden las relaciones económicas internacionales. He aquí algunas cifras que ilustran la ineficacia de las acciones emprendidas durante los dos consecutivos Decenios de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el segundo de los cuales está finalizando.

En el momento en el que el debate general de esta Conferencia toca a su fin, algunos podrían ver en mis palabras ciertos resabios de pesimismo y de pasión. Pero forzoso es reconocer que, pese a la multiplicidad de reuniones organizadas y de resoluciones adoptadas, los resultados de los últimos años distan mucho de responder a las esperanzas suscitadas.

No se puede por menos de preguntarse si esta situación dimana de la naturaleza misma de los problemas planteados, o si proviene simplemente de la forma de abordarlos.

Por consiguiente, a juicio de mi delegación, es de la máxima importancia recordar esas realidades a la comunidad internacional, para que ésta, mediante una nueva toma de conciencia, pueda orientar mejor su acción futura.

Esta acción, aunque exaltante, no es por ello menos vasta y compleja. También es importante fijarse objetivos concretos para lograrlos en el plazo más corto posible, dictar una estrategia eficaz para alcanzar esos objetivos y procurarse los medios necesarios.

Los objetivos que han de perseguirse en el contexto del establecimiento de un nuevo orden económico internacional, y que merecen especificarse de nuevo con ocasión de la celebración de esta Conferencia, son, a juicio de mi delegación, esencialmente dos: 1) hacer que desaparezcan las desigualdades más flagrantes mediante la adopción de un conjunto de reglas comunes; y 2) «Dar a cada uno –según palabras de Louis Perillier– la posibilidad de promover su desarrollo de acuerdo con sus aspiraciones, por su propio esfuerzo y con la ayuda de la comunidad internacional.»

En otras palabras: no consideramos la cooperación económica como una obra filantrópica; creemos, por el contrario, que se impone en virtud de la interdependencia de las naciones, cuyo ejemplo más patente

lo ofrece actualmente la disminución generalizada de las tasas de crecimiento en el mundo, como consecuencia de la grave crisis económica que padecemos desde hace casi un decenio.

Por otra parte, el nuevo orden económico internacional al cual aspiramos no significa tampoco para nosotros que la humanidad deba tender hacia un tipo común de civilización por una acción unilateral de los más favorecidos.

De una manera más positiva, y para hacer nuestra una idea muy grata al Sr. Ahmadou Ahidjo, Presidente de la República Unida del Camerún, la humanidad, indisolublemente ligada por una comunidad de destino, está condenada a cooperar en la edificación de la civilización de lo universal a la que cada pueblo, cada nación, están llamados a aportar la contribución de su propio genio creador.

En cuanto a la estrategia que debe adoptarse, varía necesariamente en el terreno de la acción y de los medios. En opinión de mi delegación, entre los temas incluidos en el programa del actual período de sesiones de la Conferencia, cuatro merecen particularmente retener la atención de la Conferencia: los productos básicos; los problemas monetarios y financieros; el transporte marítimo; y la tecnología, a la que yo desearía vincular el problema de la cooperación entre países en desarrollo.

Por lo que respecta a los productos básicos, la delegación que tengo el honor de presidir se felicita de los progresos realizados en las negociaciones para la creación de un Fondo Común. Conviene, sin embargo, insistir en la noción de precios justos y remuneradores, que puedan garantizar el mantenimiento del poder adquisitivo de los ingresos de exportación de los países productores, frente al aumento continuo de los precios de los artículos manufacturados importados.

Por otra parte, el vínculo entre los convenios internacionales sobre productos básicos y el Fondo Común debería estudiarse con conocimiento de causa, a fin de que el Fondo pueda desempeñar su función reguladora de los mercados, manteniéndose al mismo tiempo en condiciones de asegurar la financiación de los programas de desarrollo y el mejoramiento de la economía de los productos básicos, sin que ello imponga cargas constitutivas excesivamente pesadas a los países productores. Esta última consideración implica necesariamente un mayor esfuerzo por parte de los países desarrollados y de los países con excedentes de ingresos, para liberar todos los recursos indispensables para cubrir los gastos del Fondo.

En cuanto a los problemas monetarios y financieros, la reordenación del sistema monetario internacional debería perseguir tres objetivos: liberar activos líquidos en cantidad suficiente y razonable para los pagos internacionales; sentar sobre bases sólidas la estabilidad de la unidad de cuenta internacional; y orientar la afluencia de capitales hacia la satisfacción de las necesidades reales, con prioridad las de los países en desarrollo.

En la esfera de la ayuda, el objetivo del 0,7% del PNB no sólo debería alcanzarse, sino superarse por lo que respecta a la AOD.

Desearía expresar a este respecto, en nombre de mi delegación, toda nuestra estima y todo nuestro agradecimiento a los países, desgraciadamente poco numerosos, que ya han logrado ese objetivo. Y exhorto a los demás países, sin distinción de régimen político, económico o social, a que realicen un esfuerzo análogo. En efecto, ya no se trata hoy día de atribuir la responsabilidad a alguien, en nombre de contingencias históricas ya superadas. Se trata, para el conjunto de la comunidad internacional, de mostrar un impulso de solidaridad a fin de salvar la doble prueba del subdesarrollo y de la miseria.

Por lo que respecta al transporte marítimo, además de nuestro deseo de que entre en vigor lo más rápidamente posible el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, mi delegación expresa su convicción de que es necesario que se fijen reglas elementales de conducta en materia de matriculación y de creación de flotas. Por otro lado, es absolutamente legítimo que los países en desarrollo asuman una parte cada vez más importante del transporte de carga a granel. La comunidad internacional debería, a este respecto, reconocerles el derecho a reservarse una parte de la carga, al igual que se ha hecho con el tráfico de líneas regulares.

No quisiera terminar esta declaración sin abordar el problema de la transferencia de tecnología. Nuestro deseo es, evidentemente, que el código que se está negociando salga a luz rápidamente. Pero no basta la posesión material de una técnica. El esfuerzo que ha de hacer la comunidad internacional es, al mismo tiempo que se crean condiciones de libre transferencia, promover la indigenización de la técnica en los países del tercer mundo, para hacerla más útil y mejor adaptada a las necesidades de los países interesados.

El segundo objetivo de la transferencia de tecnología debería ser promover la industrialización de los países en desarrollo en condiciones de rentabilidad probada. Ello excluye las simples operaciones de venta de equipos industriales o de montaje de fábricas «llave en mano» sin estudio previo. Sería necesario, por el contrario, una cooperación franca y leal entre las partes interesadas, desde la etapa de estudio de los proyectos hasta la participación en la financiación y la gestión del negocio.

La otra condición de la industrialización es, sin duda alguna, la garantía del mercado. Ello implica la existencia de agrupaciones regionales suficientemente protegidas de la competencia extranjera y en el interior de las cuales circulen libremente los productos transformados localmente. Exige igualmente la apertura de los mercados de los países desarrollados a los productos manufacturados en los países en desarrollo, de forma que se logre en último término el objetivo del 25% del comercio mundial de artículos manufacturados fijado por la ONUDI.

Para llevar a cabo este vasto y difícil programa, es evidentemente ilusorio pensar que «el maná caerá del cielo», y que los países pobres lograrán superar las dificultades inherentes a la pobreza únicamente gracias a la ayuda y la cooperación internacional. Por ello estamos profundamente convencidos de que no hay más desarrollo verdadero que el que descansa en

la voluntad y la participación de cada pueblo en el esfuerzo nacional por lograr el progreso.

Pero eso no nos impide creer igualmente en las virtudes de solidaridad internacional, en la interdependencia económica de los Estados y en la unidad de destino de toda la humanidad, que tiene por lo tanto el deber de enfrentarse con la doble prueba del subdesarrollo y de la miseria. En efecto, según una fórmula grata al Sr. Ahmadou Ahidjo, Presidente de la República Unida del Camerún, más allá de la aritmética de las cifras, más allá de los egoísmos pasajeros y de las vicisitudes de la historia, es en definitiva de la dignidad y la supervivencia misma de la especie humana de lo que se trata.

Estoy convencido de que si la comunidad internacional tiene presente en todo momento el sentido profundo de estas prudentes palabras durante nuestras deliberaciones, esta Conferencia habrá dado un paso memorable en la construcción de un mundo mejor.

Declaración hecha por el Sr. Alphonse M. Rulegura, miembro del Parlamento y Ministro de Comercio de la República Unida de Tanzanía, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame que en nombre de mi delegación y en el mío propio me asocie a los que me han precedido en el uso de la palabra para agradecer la hospitalidad del pueblo de Filipinas y especialmente de Metro Manila y del Gobierno filipino.

Asimismo, permítame que por conducto suyo transmita los saludos fraternales de nuestro Presidente, Sr. Mwalimu Julius K. Nyerere, a su Presidente, el Sr. Ferdinand E. Marcos, y a la Primera Dama, Sra. Imelda R. Marcos.

También quiero asociarme a los muchos delegados que me han precedido ofreciéndole mi más sincera felicitación por haber sido elegido Presidente de esta Conferencia. Ninguna conferencia sería más afortunada que ésta, que tiene por Presidente a una persona de su reputación y con tanta experiencia en asuntos económicos y políticos internacionales. Mi delegación considera ciertamente un privilegio el poder participar en este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Los pueblos del mundo tienen la vista fija en Manila y siguen las deliberaciones de esta Conferencia. Esperan de ella que aborde los problemas con que actualmente tropieza la humanidad, tanto en las naciones industrializadas ricas como en los países en desarrollo. Figuran entre estos problemas el creciente desempleo; las elevadas tasas de inflación; la fluctuación de los valores de las monedas; las variaciones rápidas e irregulares de las balanzas comerciales, con crecientes temores de déficit incontrolables en casi todas las naciones, y la pérdida de fe en la capacidad del mundo para crear nuevos productos y puestos de trabajo.

Todos estos problemas han surgido a causa de la insistencia de los países industrializados ricos en aferrarse a un sistema económico internacional anticuado y a las instituciones financieras y comerciales que los países industrializados de Occidente crearon inmediatamente después de la segunda guerra mundial para sostener y afianzar la economía mundial en interés propio y en contra de las advertencias que en los últimos 15 años vienen haciendo los parias del mundo. Durante todos estos años sólo ha habido oídos sordos para nuestras advertencias y reivindicaciones. A pesar de tener oídos, los países industrializados se han negado a oír y escuchar, y, a pesar de tener ojos, se han negado a ver los signos precursores que advertían a los pueblos del mundo que, a menos que modifiquemos y reorganicemos la economía mundial, tanto los países industrializados ricos como los países pobres se encaminarán hacia un desastre como nunca se ha visto. Esos signos precursores nos dicen a todos que en un mundo que se ha hecho pequeño, como el nuestro, todos somos responsables unos de otros. Somos interdependientes.

Sin embargo, no es ésta la primera vez que se pronuncian tales palabras. Antes de nosotros han sido utilizadas por muchos, pero los países industrializados ricos, en particular, se han negado a tenerlas en cuenta. Es cierto que también esos países se han unido al coro de alabanzas del nuevo orden económico internacional, pero sin acompañar su retórica con actos encaminados a instituir una economía mundial reorganizada. Ellos prefieren el *statu quo*, que tan notoria e inexorablemente está conduciendo a la comunidad internacional a un choque entre ricos y pobres.

Somos seres racionales. Por eso debemos actuar antes de vernos envueltos en la nube amenazadora del enfrentamiento. Iniciemos pues un programa de acción para poner un dique a la oleada de conflictos que se vislumbra. En 1979, esa acción debe comenzar sin duda con el establecimiento del Fondo Común.

Los países en desarrollo han mostrado considerable flexibilidad al adaptar su concepto inicial del Fondo para que refleje los puntos de vista de los países desarrollados. No obstante, muchos países desarrollados parecen no estar dispuestos todavía a desempañar su papel en el establecimiento de un Fondo Común dotado de suficientes recursos propios, edificado sobre sólidos cimientos y con razonables perspectivas de realizar los objetivos convenidos del Programa Integrado para los Productos Básicos. Esperar que los países en desarrollo se conformen con menos de eso es esperar que acepten la sombra de una realidad. Por eso, saludo a todos los que en esta Conferencia han prometido hacer contribuciones a la segunda ventanilla del Fondo Común, así como a los que se han comprometido a examinar sus medidas de reposición de recursos.

En segundo lugar, en las Negociaciones de Tokio se debe actuar seriamente respecto de la promesa de los Estados Unidos de America, la CEE y el Japón en

el sentido de que se prestaría especial atención a las exportaciones de los países en desarrollo y a la eliminación de las barreras arancelarias y no arancelarias que gravan los productos tropicales y obstaculizan el acceso de esos productos tropicales al mercado. Sin embargo, hasta la fecha esas ofertas son irrisorias. Es más, desde que se hizo la promesa en las Negociaciones de Tokio, el nuevo acuerdo sobre los textiles y la intensificación de las restricciones impuestas a los productos tropicales han contrarrestado con creces las ventajas totales obtenidas por los países en desarrollo en virtud de las preferencias generalizadas concedidas en anteriores negociaciones del GATT. Este intento de desviar la carga de la recesión y el desempleo de los países industrializados hacia los países en desarrollo es injusto y desacertado. Los Estados Unidos, la CEE y el Japón saldrían más favorecidos si diesen acceso a sus mercados a los productos de los países en desarrollo, porque el reajuste de sus economías beneficiaría a todos los países, tanto industrializados como en desarrollo.

En tercer lugar, existen medidas especiales para ayudar a los países en desarrollo menos adelantados a participar efectivamente en la economía internacional. Las medidas tendientes al desarrollo de estos países, enunciadas en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, no han producido efectos positivos apreciables en las economías de estos países. Lo que se requiere a todas luces es una transfusión masiva de recursos para reforzar sus bases productivas y sociales y reducir el estrangulamiento de la oferta que entorpece el crecimiento de sus economías. Las mencionadas medidas han sido sometidas a esta Conferencia mediante un Programa de Acción en dos fases que tiene por objeto incorporar a estos países a las principales corrientes de la vida económica internacional para fines del decenio de 1980.

En cuarto lugar, deberían iniciarse y realizarse los planes, propuestos en su día por la OCDE, en virtud de los cuales los países de la OCDE establecerían mecanismos para la concesión de préstamos con garantía oficial a los países en desarrollo.

Esos planes reportarán a las economías de los países industrializados las ventajes derivadas de la expansión de las exportaciones, al tiempo que ofrecerán a los países en desarrollo la posibilidad de importar los bienes de capital y los conocimientos científicos y tecnológicos tan necesarios para el desarrollo. Ese podría ser uno de los medios de poner fin a la práctica de la economía política de explotación.

Sin embargo, debo apresurarme a añadir que las cuatro líneas de acción que he propuesto serían todo lo que se requiere para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Ellas son suficientes únicamente como programa de acción para 1979 y, desde luego, si se llevaran a la práctica en 1979, se realizaría el progreso más significativo que se ha logrado hasta la fecha desde 1974. Para alcanzar un nuevo orden económico internacional, que sea viable y sostenible, se necesitan los siguientes tres componentes básicos adicionales:

1. La contención decidida de la marea ascendente del proteccionismo, con la consiguiente creación de nuevas corrientes comerciales y nuevos puestos de trabajo en nuevas industrias, en vez de refugiarnos en un proteccionismo inspirado en el egoísmo nacional; ésta es la vía que debe seguirse en el futuro. Cualesquiera que sean sus limitaciones, las políticas seguidas por la OCDE y el GATT de 1950 a 1970, en contraposición al estrecho nacionalismo de los últimos años del decenio de 1920 y del de 1930, deberían habernos enseñado a todos que, a plazo largo e incluso corto, es mejor identificar y promover las nuevas posibilidades y utilizar los nuevos conocimientos que tratar de apuntalar los sistemas anticuados, y que la renuncia a la aplicación de nuevos conocimientos es peligrosa e, inevitablemente, no presagia nada bueno.

2. La creación de instrumentos intergubernamentales en sectores claves para la gestión económica; no entiendo por esto una sociedad mercantil mundial ni un gobierno mundial, ni siquiera una sociedad mundial para el impuesto de utilidades (aun cuando esto último me parezca conveniente y razonable). Me refiero a órganos capaces de reducir las incertidumbres, impedir las prácticas notoriamente injustas y ejercer algún control sobre los precios relativos. Esos órganos constituyen la esencia de la gestión de las economías nacionales, incluso en los Estados capitalistas más conservadores y, ni que decir tiene, en los países socialistas. Esos órganos no son perfectos, pero complen su cometido. Ese es el camino de la cordura. Lo que debería convenirse en esta Conferencia es el principio, junto con una serie de temas para el debate que permitan adoptar de común acuerdo propuestas para la acción en el decenio de 1980 y en años sucesivos.

3. El restablecimiento de un sistema monetario y financiero mundial que sea viable y respetable. Lo que actualmente tenemos no es un sistema; es el caos y el desorden, que cada vez recuerda más a muchos observadores la situación de 1929 que condujo al colapso financiero, que a su vez dio paso a la depresión de los años 30. Como señaló en cierta ocasión el Canciller Schmidt:

> «Debido a los efectos acumulativos de la inflación y los precios especulativos, ese sistema (el de Bretton Woods) terminó por desplomarse y dejó de existir. En definitiva, dicho sistema se derrumbó porque no pudo servir de base para el intercambio ordenado de bienes y servicios. Bretton Woods benefició a unos países más que a otros, particularmente a los fuertes más que a los débiles, y, sobre todo, hizo recaer sobre el sistema monetario internacional los déficit de pagos de las Superpotencias.»

Abrigo la esperanza de que estas palabras irán acompañadas de actos por parte de los países de la OCDE. He dirigido mis observaciones principalmente a los países occidentales industrializados porque fueron ellos los que idearon, concibieron y crearon el actual sistema económico internacional. Conforme dijo Jan Pronk, y como yo mismo creo, el nuevo orden internacional será establecido si los países de la OCDE se ponen de acuerdo y demuestran tener voluntad para cooperar con los países desarrollados en la reestructuración de la economía mundial en bien de todos nosotros. Sin embargo, para este magno proyecto hemos de conseguir ahora la plena

participación de toda la humanidad por conducto de los gobiernos. Por eso necesitamos la cooperación, no sólo de los países de la OCDE, sino también de los países del CAEM, de la República Popular de China y del Grupo de los 77. Conforme dijo una vez el Presidente de mi país, «eso se puede lograr: cumplid vuestro cometido». Ese es el camino hacia la interdependencia.

Declaración hecha por el Sr. Wilbert K. Chagula, República Unida de Tanzanía, en nombre del Grupo de los 77, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Ante todo, en nombre de mi delegación y en el mío propio, deseo expresar nuestra sincera y profunda gratitud al Presidente Ferdinand E. Marcos, al Gobierno y al pueblo de la República de Filipinas, por la cordial acogida y hospitalidad que nos han brindado desde nuestra llegada. Estoy seguro de que el amistoso y cálido ambiente social de esta gran ciudad cosmopolita de Manila contribuirá al éxito de nuestra reunión.

En segundo lugar, desearía felicitarle, Sr. Presidente, por su unánime elección a ese alto cargo que tanto merece. No nos cabe ninguna duda de que, bajo su hábil dirección, este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo llegará a la adopción de decisiones que respondan a las esperanzas y aspiraciones del tercer mundo, además de crear o fortalecer la voluntad política necesaria para la aplicación del nuevo orden económico internacional, en especial entre los países industrializados ricos.

En tercer lugar, y esto es lo más importante, en nombre del Presidente de la República Unida de Tanzanía, Sr. Mwalimu Julius K. Nyerere, al que le ha sido imposible trasladarse personalmente a Manila, con toda humildad tengo el placer de presentar a esta Conferencia, en nombre del Grupo de los 77, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que fue aprobado en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77, celebrada en Arusha (Tanzanía) el pasado mes de febrero, y a la que el Gobierno de la República Unida de Tanzanía tuvo el honor de acoger. Digo que presento este documento a esta Conferencia con toda humildad porque mi Presidente lo habría presentado de forma mucho más apropiada que yo.

Antes de presentar oficialmente a la Conferencia el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones en nombre del Grupo de los 77, conviene explicar brevemente los antecedentes de las negociaciones que se van a celebrar durante las tres próximas semanas en este foro, principalmente para que recordemos el marco general en el que vamos a examinar las cuestiones de fondo que figuran en el programa de este período de sesiones de la Conferencia.

Es ya del dominio público que, tanto en el Primer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo como en el Segundo, la Estrategia Internacional del Desarrollo ha sido un fracaso. Hasta la fecha no se ha registrado ningún cambio positivo. Subsiste el caótico sistema económico internacional que, según palabras de mi Presidente Mwalimu Julius K. Nyerere, no da a las naciones pobres del mundo más que dos derechos: el derecho a vender barato y el derecho a comprar caro. Es un mundo en el que unas pocas empresas transnacionales se juntan para conspirar contra los pobres del mundo. Es un mundo en que los ricos son cada vez más ricos y los pobres cada vez más pobres. Es un mundo de desempleo masivo, de inflación y estancamiento, de la amenaza de que se cierre el acceso a los mercados de los países desarrollados y de un sistema económico internacional injusto. Las actuales relaciones económicas internacionales adolecen de una deformación que favorece a las naciones industrializadas ricas: en el comercio, en el transporte, en las comunicaciones, en la información y los conocimientos, en la tecnología, en las finanzas y en las corrientes de materias primas.

En gran parte como reacción ante este fracaso, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional en su sexto período extraordinario de sesiones, en abril de 1974, y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, en enero de 1975. En su séptimo período extraordinario de sesiones, celebrado en septiembre de 1975, tras examinar los aspectos institucionales del nuevo orden económico internacional, la Asamblea General aprobó también una resolución sobre desarrollo y cooperación económica internacional. Además, durante el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, como ejercicio de autoexamen, las Naciones Unidas patrocinaron importantes conferencias a nivel sectorial o subsectorial sobre temas tales como el medio ambiente, la alimentación, la población, el derecho del mar, los asentamientos humanos, el agua, la mujer en el desarrollo, la cooperación técnica entre países en desarrollo, etc. Entre las últimas conferencias de las Naciones Unidas incluidas en el marco del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo está la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que se celebrará en Viena (Austria) el próximo mes de agosto. Todas esas actividades, inclusive el actual esfuerzo de reeestructuración de los órganos de las Naciones Unidas encargados del desarrollo económico y social, son prueba de que las propias Naciones Unidas no están satisfechas de los resultados que han obtenido en la esfera del desarrollo. Sin embargo, esto sólo es una cara de la moneda. Permítanme que les muestre brevemente la otra cara, es decir, las opiniones de los Estados miembros del Grupo de los 77 en cuyo nombre estoy hablando.

En primer lugar, comparto plenamente la opinión expresada por el Presidente Marcos de Filipinas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia celebrado en Nairobi hace tres años, a saber, que, pese a

las advertencias hechas en anteriores conferencias de las Naciones Unidas, el deficiente orden internacional actual no ha logrado producir ningún cambio económico y social significativo ni ofrecer salidas al estado de pobreza, hambre y fragmentación y lucha social en la mayoría de los Estados miembros del Grupo de los 77, y que, por lo tanto, hay una urgente necesidad de programas audaces en lugar de medidas vacilantes y de meras palabras. En efecto, desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, la situación económica y social de los habitantes de la gran mayoría de los países en desarrollo no ha mejorado sino que, por el contrario, ha seguido deteriorándose. El sistema de las Naciones Unidas y la comunidad internacional en su conjunto tampoco han adoptado desde entonces ninguna medida concreta hacia un nuevo orden económico internacional de conformidad con los acuerdos ya concertados en los diversos foros de las Naciones Unidas que he mencionado antes.

En segundo lugar, deberíamos preguntarnos por qué la comunidad internacional no ha podido hasta ahora avanzar de forma más rápida y positiva hacia la instauración de un nuevo orden económico internacional. A nuestro juicio, no ha sido porque falten los recursos necesarios ni porque el mecanismo institucional sea insuficiente: la razón principal es que en la mayoría de los países ricos industrializados no se ha creado a nivel nacional la voluntad política necesaria para que dicho cambio sea posible. Esperamos sinceramente que durante este período de sesiones de la Conferencia, o inmediatamente después, los países ricos industrializados puedan desarrollar esa voluntad política, en su propio interés y en el interés de toda la comunidad internacional.

Permítanme referirme ahora al Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones que, en nombre del Grupo de los 77, desearía presentar y recomendar a los representantes en este período de sesiones de la Conferencia, en especial a los de los países ricos industrializados, incluidos los de los países socialistas industrializados, y de diversas organizaciones internacionales e intergubernamentales.

En pocas palabras, el Programa de Arusha consta de tres partes: «Consideraciones generales», «Programa para la Autoconfianza Colectiva» y «Marco para las negociaciones».

Las «Consideraciones generales» constituyen, en realidad, una resolución de carácter general dirigida a las Naciones Unidas, en particular a la UNCTAD, a los países desarrollados y a los países en desarrollo, en cuyos párrafos dispositivos se mencionan el nuevo orden económico internacional; el Programa Integrado para los Productos Básicos; el Fondo Común; las negociaciones comerciales multilaterales; el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología; la capacidad tecnológica de los países en desarrollo; el dinero y las finanzas; el deterioro de la relación de intercambio de los países en desarrollo; el proteccionismo; la transferencia de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo; las manufacturas de países en desarrollo; la interdependencia de las naciones, la estrecha interrelación de los problemas en las esferas del comercio, la moneda, las finanzas y el desarrollo; la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo; los países menos adelantados, los países en desarrollo sin litoral, insulares y más gravemente afectados; el *apartheid;* la autoconfianza colectiva de los países en desarrollo; la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo; y la UNCTAD como principal instrumento de la Asamblea General para las negociaciones económicas sobre cuestiones de comercio y desarrollo.

Como todos los participantes van a tener ocasión de leer por sí mismos los detalles relativos a los párrafos del preámbulo y de la parte dispositiva de esa resolución general de Arusha, sólo destacaré tres puntos de la misma que desearíamos se tuvieran en cuenta para ser examinados ulteriormente seriamente y sin tardanza, en especial por los países desarrollados industrializados y por el sistema de las Naciones Unidas; son los siguientes:

a) «los países desarrollados tienen que proceder a una reestructuración de sus economías que les permita ajustarse rápidamente y sin dificultades a los cambios estructurales de las ventajas comparativas en la división internacional del trabajo, y deben al mismo tiempo tratar de iniciar más reorientaciones básicas de sus regímenes de consumo, crecimiento y desarrollo, a fin de crear las condiciones necesarias para una gestión más racional y una distribución más equitativa de los recursos de la tierra;»

b) «los países en desarrollo consideran que los cambios estructurales en el sistema económico internacional son importantes e indispensables para crear las condiciones externas propicias para llevar a cabo en el seno de sus sociedades la transformación socioeconómica e institucional que permitirá modernizar y ampliar rápidamente sus sistemas de producción, aumentar su capacidad tecnológica, promover su autoconfianza, eliminar la pobreza de las masas y establecer un orden social equitativo;»

c) es «imprescindible que, como elemento clave de la reforma del marco institucional de las relaciones económicas internacionales, los países en desarrollo tengan una participación equitativa en la adopción de decisiones y la gestión globales de la economía mundial, y que con este fin necesitan participar más efectivamente en la gestión de la economía internacional no sólo para lograr que las políticas en las esferas del comercio, las cuestiones monetarias y las finanzas sean compatibles entre sí y sirvan de soporte al desarrollo, sino para que, además, esas políticas promuevan la evolución hacia una reestructuración a largo plazo».

El «Programa para la Autoconfianza Colectiva», acordado por la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 en Arusha, consta de una resolución y varias recomendaciones dirigidas también al sistema de las Naciones Unidas, a los países en desarrollo, y a los países ricos industrializados. Se refieren, entre otras cosas, a esferas tales como la cooperación económica entre países en desarrollo; el sistema global de preferencias comerciales entre los países en desarrollo; la coordinación entre las organizaciones comerciales estatales de los países en desa-

rrollo; el establecimiento de empresas multinacionales de comercialización en los países en desarrollo; el fortalecimiento de la integración y la cooperación económica en los niveles subregional, regional e interregional; la cooperación en la transferencia y desarrollo de tecnología; los países menos adelantados; los países en desarrollo sin litoral y países insulares en desarrollo; los planes subregionales, regionales e interregionales de seguros y reaseguros entre países en desarrollo; la cooperación monetaria y financiera; las empresas multinacionales de producción entre países en desarrollo; las medidas de apoyo, inclusive el papel de la Comisión de Cooperación Económica entre Países en Desarrollo de la UNCTAD; las cuestiones institucionales en relación con la organización y administración de la cooperación económica entre países en desarrollo; y la cooperación técnica entre países en desarrollo.

A primera vista, podría parecer que la autoconfianza colectiva debería interesar únicamente a los países en desarrollo. Eso no es cierto, pues, como ya lo han manifestado muchas personalidades en diversos foros internacionales celebrados recientemente, incluido el Secretario General de las Naciones Unidas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, en primer lugar, la autoconfianza nacional destaca principalmente el desarrollo de una capacidad para una adopción autónoma de las decisiones en lo que se refiere a la administración de los recursos, la elección de estrategias de desarrollo y la adquisición de tecnología para el desarrollo. Así pues, la autoconfianza nacional no supone autarquía o aislamiento nacional: por el contrario, significa simplemente que la asistencia internacional debería facilitarse a las naciones en desarrollo que han elegido una estrategia de desarrollo basada en la autoconfianza de modo que no menoscabe sus esfuerzos y prioridades nacionales. En segundo lugar, la autoconfianza colectiva es sencillamente una ampliación natural del concepto de autoconfianza nacional como expresión de solidaridad y cooperación entre países en desarrollo en las esferas que cité hace un momento. La autoconfianza colectiva es, por así decirlo, una especie de ayuda mutua entre países en desarrollo para lograr su desarrollo nacional y colectivo. La autoconfianza colectiva de los Estados miembros del Grupo de los 77 debería, pues, contar con el apoyo de los países ricos e industrializados, ya que ampliaría la capacidad global de los países en desarrollo para producir más, facilitando así su cooperación y su diálogo con los países industrializados. Por consiguiente, la autoconfianza colectiva entre países en desarrollo debería interpretarse como una forma deseable de cooperación regional e interregional que prepara el camino hacia una auténtica interdependencia mundial basada en el nuevo orden económico internacional.

El corolario es, pues, que el sistema de las Naciones Unidas, así como los países industrializados, tienen la obligación imperiosa de contribuir en cuanto esté a su alcance al marco institucional necesario para la aplicación práctica de la autoconfianza colectiva. Este es el principal objetivo de prácticamente todas las recomendaciones de la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77, dirigidas al sistema de las Naciones Unidas y a los países industrializados en esta sección del Programa de Arusha. A este respecto desearía, en particular, recomendar muy encarecidamente al quinto período de sesiones de la Conferencia las medidas de apoyo recomendadas en la sección L y las medidas institucionales recomendadas en la sección M del Programa de Arusha. Finalmente, en nombre de los Estados miembros del Grupo de los 77, propongo muy encarecidamente a la Conferencia las recomendaciones sobre cooperación técnica entre países en desarrollo, contenidas en el párrafo 26 del Programa de Arusha. En efecto, si los países en desarrollo no logran la capacidad tecnológica, en parte por medio de la autoconfianza colectiva, el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, que se está negociando actualmente, funcionaría en el vacío y, por consiguiente, sería mucho menos eficaz de lo que en principio se había previsto.

El «Marco para las Negociaciones» es la tercera y última parte del Programa de Arusha, que contiene una relación de las recomendaciones de la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 celebrada en Arusha. Mi presentación de esta parte del Programa de Arusha a la Conferencia, aparte de algunas observaciones de carácter general que me permitiré hacer, será muy breve. En efecto, con la excepción del importante tema 8 del programa (Evaluación de la situación comercial y económica mundial y examen de las cuestiones, las políticas y las medidas apropiadas para facilitar cambios estructurales en la economía internacional, teniendo en cuenta las relaciones entre los problemas comerciales, de desarrollo, monetarios y financieros con miras a lograr el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y teniendo presente la ulterior evolución que pueda ser necesaria en las normas y los principios que rigen las relaciones económicas internacionales y la indispensable contribución de la UNCTAD a una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo) y del tema 14 (Transporte marítimo), los temas sustantivos del programa que serán objeto de negociaciones en la Conferencia de Manila son esencialmente los mismos de la Conferencia de Nairobi, celebrada en mayo de 1976.

Así pues, podríamos afirmar, equivocadamente, que las negociaciones de esta Conferencia van a ser principalmente una continuación de las del cuarto período de sesiones, a excepción de las negociaciones sobre el transporte marítimo. Pero esa afirmación no correspondería a la situación, ya que, desde la Conferencia de Nairobi, los Estados miembros del Grupo de los 77 han estado esperando que se apliquen lo más rapidamente posible por lo menos algunas de las recomendaciones acordadas en el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Sin embargo, han tenido que enfrentarse con prolongadas negociaciones, en especial las relativas al Fondo Común y al código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, durante las cuales la mayoría de los países ricos industrializados han demostrado muy poca voluntad política. Además, desde la celebración de la Conferencia de Nairobi el proteccionismo contra las manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo ha aumentado, además de empeorar la situación de la balanza de pagos de los países en

desarrollo, en particular la de los países en desarrollo menos adelantados, sin litoral e insulares.

Respecto de la cuestión de las negociaciones comerciales multilaterales que han finalizado recientemente en Ginebra, los países en desarrollo se han visto muy decepcionados porque, en primer lugar, durante las negociaciones, los países industrializados hicieron caso omiso de los intereses de los países en desarrollo, que, por consiguiente, desempeñaron un papel muy periférico en las negociaciones. En segundo lugar, cosa muy importante, durante las negociaciones comerciales multilaterales los países desarrollados industrializados parecían haber olvidado oportunamente el acuerdo al que se había llegado en la Ronda de Tokio y que otorgaba un trato preferencial a los países en desarrollo, en particular a los países menos adelantados.

Teniendo presente este sombrío panorama, remito a esta Conferencia la parte del Marco de las Negociaciones del Programa de Arusha en nombre del Grupo de los 77, con la esperanza de que esta vez la comunidad internacional no sólo llegue a un acuerdo sobre las principales cuestiones que son un obstáculo para lograr un nuevo orden económico internacional sino que hagan lo posible para que se aplique verdaderamente lo que se acuerde en este período de sesiones.

Para terminar, desearía recordar a los participantes en este quinto período de sesiones de la Conferencia que la mayoría de los diversos foros internacionales en el diálogo Norte-Sur, inclusive la ya famosa Conferencia sobre Cooperación Económica Internacional que se prolongó más de un año inmediatamente después del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, no haya producido ningún resultado importante. Así pues, cinco años después de que la Asamblea General aprobase en principio la reestructuración de la economía mundial, el nuevo orden económico internacional sigue siendo un deseo piadoso y un espejismo para el tercer mundo. Por ello, los Estados miembros del Grupo de los 77 esperan que en esta Conferencia la comunidad internacional aproveche esta última oportunidad que le proporciona este período de sesiones para hacer una aportación práctica y significativa a la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Con este ánimo y con esta esperanza el Grupo de los 77 se ha tomado la molestia de preparar el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, para que lo examine la comunidad internacional en el quinto período de sesiones de la Conferencia, en Manila.

Declaración hecha por el Sr. Cornel Burtica, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional de Rumania, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Mis primeras palabras serán para expresar al Presidente de la República de Filipinas y a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos nuestro más profundo agradecimiento por el honor que nos hacen participando en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, por las condiciones creadas para celebrar esta gran reunión internacional y por la hospitalidad, tan característica del pueblo filipino, que nos dispensan desde nuestra llegada a Manila.

Felicitamos igualmente al Secretario General de la UNCTAD por el informe que ha preparado, así como por las sugerencias y propuestas constructivas que ha formulado respecto de los problemas que figuran en el programa.

Me es especialmente grato, Sr. Presidente, expresarle una vez más nuestra satisfacción al ver que dirige usted los trabajos en este período de sesiones y decirle que podrá contar plenamente con el apoyo de la delegación de Rumania para cumplir la tarea que se le ha confiado.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento en que siguen planteándose a la comunidad internacional graves problemas económicos y sociales.

Durante los dos primeros Decenios de las Naciones Unidas para el Desarrollo, las diferencias entre los países ricos y los países pobres, lejos de disminuir, han seguido aumentando. El objetivo de la eliminación del subdesarrollo pasa a ser, con mayor razón, la causa fundamental del mundo contemporáneo y reviste interés general para todos los Estados, independientemente de su nivel de desarrollo.

La economía mundial está profundamente perturbada por las crisis económicas, la crisis monetaria y financiera, la perpetuación de los fenómenos inflacionarios. En el comercio internacional proliferan nuevas medidas de carácter proteccionista, que afectan duramente a los países en desarrollo y producen efectos negativos sobre la cooperación económica internacional en conjunto y el crecimiento económico en general.

En tales circunstancias, observamos una acentuación de las contradicciones en el plano mundial, una intensificación de las tendencias a proceder a una nueva repartición de las zonas de influencia y a reforzar el dominio sobre diferentes partes del mundo, lo que no deja de crear nuevos focos de tensión. Por su parte, la carrera de armamentos sigue intensificándose, restando al desarrollo inmensos recursos materiales, financieros y humanos, y creando graves peligros para la paz y la seguridad internacionales.

En contraposición a esas tendencias, se afirma una nueva política que tiende a hacerse decisiva: la política de cooperación entre los Estados, basada en los principios de la perfecta igualdad de derechos, la independencia y la soberanía nacional, la no injerencia en los asuntos internos y la ventaja mutua. Es la única posibilidad que permite una evolución democrática de la vida política mundial y relaciones de amistad y de cooperación entre todas las naciones.

La voluntad de los pueblos de lograr el desarme y, en primer lugar, el desarme nuclear, se manifiesta

cada vez con mayor vigor. Es imperativo poner fin a la carrera de armamentos, reducir los gastos militares y utilizar una parte considerable de los recursos así liberados para apoyar los esfuerzos de los países en desarrollo.

Si se considera con lucidez la realidad del mundo contemporáneo, es evidente, como subrayó el Presidente de Rumania, Sr. Nicolae Ceausescu, en el mensaje dirigido a nuestra Conferencia, que todos los Estados están interesados en que la humanidad entera trabaje con perseverancia por edificar un nuevo orden económico internacional, basado en la igualdad de derechos y la equidad, que permita un desarrollo más rápido de los países subdesarrollados.

Sólo introduciendo cambios estructurales en la economía mundial y en el sistema de las relaciones económicas internacionales se podrá realmente asegurar la estabilidad económica general y un clima de paz y de amplia cooperación en nuestro planeta.

La función primordial en la aceleración del crecimiento económico, en la reducción y la eliminación de las diferencias de desarrollo, corresponderá sin duda alguna a los esfuerzos que realice cada uno de los países en desarrollo, en particular dedicando durante un largo período una parte importante de los ingresos nacionales a inversiones productivas.

Inspirándose en esta concepción, Rumania, como país socialista en desarrollo, asigna un 33% de sus ingresos al crecimiento constante de la economía nacional. En consecuencia, la producción de este año, en el que celebramos el 35.º aniversario de la insurrección nacional gracias a la cual el pueblo rumano derrocó el régimen de dictadura fascista y emprendió el camino del desarrollo democrático y socialista, es 42 veces superior a la del año de máxima producción antes de la guerra.

A pesar de sus grandes logros, Rumania sigue realizando esfuerzos considerables para modernizar su industria y su agricultura, aumentar la productividad del trabajo y eliminar las diferencias económicas, técnicas y científicas que aún la apartan de los países adelantados desde el punto de vista económico.

Consciente, al mismo tiempo, del carácter unitario e interdependiente de la economía mundial, Rumania amplía y diversifica constantemente el comercio y la cooperación económica con todos los países socialistas y con los países en desarrollo, con todos los países del mundo, cualquiera que sea su sistema social.

En este marco general, Rumania presta especial atención a la cooperación con los demás países en desarrollo, con los que realiza más del 20% de su comercio.

Con ánimo de solidaridad en pro de un desarrollo acelerado e independiente, Rumania participa en la ejecución de más de 80 proyectos económicos importantes en muchos países de Africa, Asia y América Latina. En la medida de sus posibilidades y de la experiencia adquirida en diferentes esferas, Rumania participa en la creación de ciertas industrias en sectores de interés especial para esos países. Hay que mencionar también que más de 12.000 directivos de países en desarrollo cursan actualmente estudios o están terminando su formación en Rumania; por otra parte, 15.000 especialistas rumanos contribuyen, en el marco de los diversos programas de cooperación, a los esfuerzos de industrialización de más de 50 países en desarrollo.

Esas cifras revelan la continuidad con que Rumania actúa para estrechar los vínculos económicos con los países en desarrollo. Lo hace convencida de que la intensificación de la cooperación entre esos países, junto con sus propios esfuerzos, la asistencia exterior y la ampliación de las relaciones con los demás Estados, constituye uno de los factores fundamentales de la aceleración de su desarrollo económico y social y del establecimiento de un nuevo orden en el mundo.

A este respecto, quisiera subrayar la función esencial que desempeñan los acuerdos y convenios celebrados con el Presidente Ceausescu durante sus visitas a muchos países de Africa, Asia y América Latina o durante las visitas de los jefes de esos Estados a Rumania.

Las visitas efectuadas recientemente, en abril, a la Jamahiriya Arabe Libia, el Gabón, Angola, Zambia, Mozambique, Burundi, el Sudán y Egipto constituyen una nueva prueba elocuente de las relaciones de estrecha cooperación establecidas entre Rumania y los países africanos y de nuestra solidaridad militante con la lucha por la eliminación definitiva del colonialismo y de la política de *apartheid* y por la independencia de los pueblos de Namibia y Zimbabwe.

Como subrayó en su mensaje dirigido a la Conferencia el Presidente Ceausescu, Rumania considera que el quinto período de sesiones de la Conferencia debe ser un paso decisivo y que en él deben adoptarse medidas concretas y decisivas para llevar a la práctica el programa encaminado a establecer un nuevo orden económico internacional.

El Programa de Arusha, en cuya elaboración Rumania participó como miembro del Grupo de los 77, constituye un programa constructivo de acción en el proceso de reestructuración de las relaciones económicas internacionales.

A nuestro parecer, es necesario ampliar las funciones de la UNCTAD y aumentar su contribución al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Con este fin creemos que conviene adoptar medidas que culminen en la eliminación de las barreras artificiales y las prácticas discriminatorias que frenan la expansión del comercio internacional y que en el actual período de sesiones debe decidirse de común acuerdo continuar la aplicación del SGP después de 1981, deben hallarse soluciones prácticas para aumentar el volumen de los recursos, deben afianzarse las fuerzas productivas en los países en desarrollo y deben buscarse los medios de resolver los graves problemas monetarios y financieros en el plano internacional.

Nos parece igualmente necesario, en la perspectiva del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que se celebrará en 1980, reforzar la función de la UNCTAD en la preparación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones

Unidas para el Desarrollo. La elaboración de la nueva estrategia debe basarse en la necesidad de resolver los problemas económicos fundamentales de todos los países en desarrollo, prestando, desde luego, especial atención a la situación de los países menos adelantados, los países insulares y los países sin litoral.

Teniendo en cuenta estas preocupaciones, quisiera reafirmar la determinación de la delegación de Rumania de contribuir activamente al éxito de los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia. Permítaseme reiterar al mismo tiempo la voluntad de Rumania de cooperar ampliamente con todos los países, a fin de acelerar la adopción de medidas concretas que puedan favorecer la edificación de un mundo más justo, en interés del progreso general, de la paz y de la cooperación internacional.

Declaración hecha por el Sr. Mathieu Ngilira, Ministro de Economía y de Comercio de Rwanda, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre de la delegación de Rwanda permítaseme sumar mi voz a las de quienes me han precedido para felicitarle por su unánime elección. Sus cualidades de diplomático y de estadista son el mejor augurio para el feliz resultado de nuestras deliberaciones. También quisiera aprovechar esta ocasión para expresar, por conducto de su augusta persona, mi reconocimiento al pueblo y al Gobierno de Filipinas por la organización material de la Conferencia, y por la cálida acogida que han dispensado a nuestra delegación desde nuestra llegada a esta bella ciudad de Manila.

No puedo menos de felicitar también al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, que ha sabido poner al servicio de la UNCTAD su espíritu imaginativo e inventivo, que se refleja en la calidad y la seriedad de los documentos puestos a disposición de los delegados. Vayan también mis felicitaciones a los Estados recientemente admitidos en la UNCTAD.

Las características de mi país, Rwanda, han sido expuestas muchas veces en los foros apropiados por nuestros plenipotenciarios, hasta tal punto que los participantes en la Conferencia están perfectamente al corriente de las limitaciones estructurales y de los obstáculos geofísicos de todo tipo que frenan el despegue económico de Rwanda, pese a los esfuerzos incansables y al dinamismo de su Gobierno. Baste con recordar que Rwanda, que figura en la lista de los países que integran el núcleo de los menos adelantados, tiene todas las características de esos países, a saber, es un país sin litoral, tiene un ingreso por habitante muy bajo, una gran densidad de población —4,8 millones de habitantes en un territorio de 26.338 km², o sea 183 habitantes por km²— que vive en una economía de subsistencia, carencia de industrias manufacturadas y de productos semiacabados, penuria de personal calificado, falta de recursos naturales conocidos y ausencia de infraestructuras de transportes y comunicaciones, y no sigo.

Por otra parte, el Grupo de los 77 conoce la amplitud y la complejidad de los graves problemas que, por lo demás, afectan a todos los sectores de la economía mundial y somete a la consideración de la Conferencia en su quinto período de sesiones el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Este documento suficientemente completo tiene por objeto traducir en hechos el contenido de las resoluciones ya aprobadas por la comunidad internacional e iniciar un proceso encaminado a transformar las normas y principios objeto del actual debate con miras a establecer un orden económico internacional basado en la equidad, la igualdad y la interdependencia. Más de una vez, y todo el mundo lo reconoce, los acontecimientos cíclicos que influyen negativamente en la evolución de las relaciones económicas internacionales han puesto de manifiesto que ya no se pueden disociar los intereses de los países industrializados y los del tercer mundo. Todos los análisis y estudios detallados que se han hecho en estos últimos años, en particular en la UNCTAD, demuestran suficientemente las bases de esa interdependencia. Por ello, en opinión de mi delegación, en su actual período de sesiones, la Conferencia debe considerar que la etapa de los debates y las opciones políticas sobre los temas incluidos en nuestro programa ha pasado ya. Tenemos que pasar de las palabras a los hechos.

Basta con echar una ojeada, incluso breve, a los problemas propuestos a nuestra reflexión para darse cuenta de hasta qué punto coinciden con los que examinó la Conferencia en Nairobi, hace tres años, con la salvedad quizás de que la coyuntura actual acentúa su gravedad.

El informe presentado por el Secretario General de la UNCTAD sobre la reestructuración del marco económico internacional pone de manifiesto la interpenetración y la interacción de todos los problemas sobre los que tenemos que adoptar decisiones para poner en marcha los mecanismos de transformación de las relaciones económicas existentes.

Desde Nairobi hay acuerdo acerca del Programa Integrado para los Productos Básicos y recientemente se ha concertado en Ginebra un acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Aunque hay que felicitarse de estos resultados, no se puede menos de lamentar la lentitud de los progresos hacia la concertación de los convenios internacionales de productos básicos, de los que dependerá en gran parte el éxito del Fondo Común. En efecto, como no todos los productos básicos podrán ser objeto de tales convenios, es preciso apresurar la elaboración de un sistema global de estabilización de los ingresos de exportación, en particular en forma de financiación compensatoria. A este respecto, queda entendido que los vínculos orgánicos y funcionales entre las dos ventanillas del Fondo Común y el reforzamiento de las actividades de la segunda ventanilla pueden facilitar la diversificación de los productos de exportación de un país como Rwanda, en el

que la mayoría de las dificultades se plantean sobre todo en términos de producción y de ventas en los mercados exteriores.

Pese a los retoques efectuados en el sistema de Bretton Woods estos últimos años, es forzoso admitir que persiste la inestabilidad de las principales monedas de reserva. Esta situación supone una enorme carga para las economías débiles, desequilibra las balanzas de pagos y tiene consecuencias negativas para la ejecución de los programas de desarrollo. En esta esfera concreta, el Programa de Arusha contiene indicaciones que podrían llevar a reformas eficaces.

Como el problema de la ayuda está vinculado al de la deuda, este último constituye una grave preocupación para los países en desarrollo. En realidad, el servicio de la deuda absorbe parte importante de los ingresos de exportación y de la renta de los países en desarrollo. Rwanda felicita a los países desarrollados que ya han adoptado medidas para anular la deuda oficial contraída para fines de desarrollo por algunos países en desarrollo. Cabe esperar que a esa medida sigan otras en beneficio de los países en desarrollo en conjunto. Sin embargo, el proceso de cancelación de las deudas pendientes no debe llevar a los países desarrollados a compensar el lucro cesante reduciendo la ayuda que habitualmente conceden y sustituyendo la AOD por otras formas más limitativas, como son los créditos comerciales.

Por lo demás, es importante que los países desarrollados, tanto los del Grupo B como los del Grupo D, alcancen el objetivo del 0,7% de su PNB, que se aceptó al empezar el decenio que está terminando. Incluso si ese objetivo se alcanzara, no hay que olvidar el principio de la diversificación de la ayuda, sobre todo en beneficio de los países menos adelantados.

En el contexto del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo que se está preparando, es importante pensar seriamente en la creación de un fondo internacional de desarrollo, que se alimentaría, en particular, con fondos economizados gracias al desarme.

En lo que respecta a la transferencia de tecnología, mi delegación está convencida de que el verdadero crecimiento económico es función de una transferencia masiva de los grandes conocimientos técnicos y científicos acumulados por los países industrializados. La compra de esos conocimientos no guarda la menor proporción con los recursos financieros de los países en desarrollo. Recomendamos a la Conferencia que resuelva los problemas que siguen pendientes a este respecto, sobre todo en lo que atañe al carácter jurídico del código internacional de conducta para la transferencia de tecnología y la aplicación efectiva de ese código. Esa transferencia debería permitir el logro del objetivo que se fijó en Lima, es decir, que la participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial alcance como mínimo el 25% de aquí al año 2000. Ese objetivo, reafirmado en el documento de Arusha, se ha elevado incluso hasta el 30%.

Por su resolución 98 (IV) la Conferencia, en su período de sesiones celebrado en Nairobi, recomendó toda una serie de medidas que debían adoptarse en favor de los países menos adelantados, sin litoral e insulares, medidas reforzadas entretanto en los documentos que tenemos ante nosotros.

Rwanda, como país sin litoral, ha experimentado siempre los inconvenientes que entraña su posición geográfica. En este mismo momento, mi país se ve económicamente asfixiado debido a unos acontecimientos que le son ajenos. Para hacer frente a su situación, Rwanda se ha visto obligado a hacer un llamamiento a la comunidad internacional. En nombre de mi Gobierno, aprovecho esta ocasión para dar las gracias a los países y organizaciones amigos que han respondido favorablemente a ese llamamiento.

En lo que respecta a los países sin litoral, es sabido que la acción de la comunidad internacional consiste en un programa en dos fases. En la primera, se haría un esfuerzo urgente para el futuro inmediato (1979-1981), en forma de un programa acelerado de ayuda acrecentada a esa categoría de países, con objeto de proporcionar un estímulo inmediato a su economía y un apoyo inmediato a los proyectos más vitales. En la segunda fase, se aplicaría un nuevo programa sustancial de acción para el decenio de 1980, suficientemente estudiado para transformar sus economías y dotarlas de una infraestructura de comunicaciones adecuadas.

En espera de la aplicación de normas internacionalmente reconocidas, los países de tránsito en desarrollo están en principio dispuestos a hacer esfuerzos para atenuar los problemas de tránsito de sus vecinos sin litoral, pero tanto los unos como los otros carecen de medios financieros para concretizar los programas convenidos. Así, estarán ustedes de acuerdo conmigo en que la ayuda bilateral y multilateral debería asegurar la financiación de esos programas.

Hasta ahora se han aprobado muchas resoluciones en los períodos de sesiones de la Conferencia y en otras circunstancias, resoluciones que no se han aplicado jamás o que se han aplicado insuficientemente por falta de medios financieros, y sobre todo de un marco jurídico obligatorio para su aplicación. Es, pues, imprescindible dar a las negociaciones en curso una orientación nueva para responder a esos dos requisitos. Si actuáramos así, no habría el riesgo de que los Estados, como en el pasado, siguieran poniendo todas sus esperanzas y sus recursos, por lo demás escasos, en los preparativos, el examen y la aprobación de nuevas resoluciones sin el menor alcance práctico. Tras reconocer la interdependencia que existe entre las economías de todos los países y de todas las regiones del mundo, independientemente de su nivel de desarrollo, ha llegado la hora de adoptar y de poner en práctica medidas concretas para iniciar una transformación estructural que garantice el buen funcionamiento de la economía mundial. Los problemas con que se enfrenta la economía mundial son también interdependientes, se trate del comercio, de los pagos, de la financiación o del desarrollo, por lo que es importante que a nivel internacional se elabore un programa de acción concreto para llegar lo antes posible a una solución global, completa y satisfactoria.

La responsabilidad del éxito o el fracaso recae sobre todos nosotros. Estoy convencido de que el espíritu que prevalece en Manila no frustrará las esperanzas de tantos millones de seres humanos que tienen sus ojos puestos en nuestras deliberaciones.

Declaración hecha por el Reverendo Padre Roger Heckel, Secretario de la Comisión Pontificia Iustitia et Pax de la Santa Sede, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Para este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la cordial y calurosa hospitalidad del pueblo y del Gobierno de Filipinas es un verdadero símbolo de la eficacia en un ambiente de humanidad. Me complazco en expresar a quienes nos han invitado la sincera gratitud de la delegación de la Santa Sede. A usted, Sr. Presidente, le expreso nuestra muy cordial y respetuosa felicitación por la confianza unánime que le ha manifestado esta asamblea. Gracias a su estímulo, la Conferencia preparada con esmero por el Secretario General de la UNCTAD y sus colaboradores, deseará dar nuevo impulso a la gran causa del desarrollo.

La atmósfera de crisis de los años recientes vuelve a traer al primer plano de las preocupaciones la urgencia del crecimiento económico. Nada más legítimo, cuando pensamos en los centenares de millones de hombres, mujeres y niños cuyas más elementales necesidades quedan sin satisfacer, y cuando pensamos en otros centenares de millones más que se sumarán a los anteriores de aquí a finales de siglo. Sin embargo, hemos de cuidar de no dejarnos encerrar en una lógica demasiado exclusivamente económica. Aunque el crecimiento económico condiciona los progresos humanos y sociales, no los asegura automáticamente sino que más bien los compromete y, por lo demás, se compromete también a sí mismo cuando —según observó su Santidad el Papa Juan Pablo II en su reciente encíclica *Redemptor Hominis*— «la categoría única de "progreso económico" se convierte en una categoría superior que subordina toda la existencia a sus exigencias parciales, sofoca al hombre, desarticula las sociedades y termina por hundirse en sus propias contradicciones y sus propios excesos». (N.º 16, párr. 8.)

Dado que la economía es asunto humano y social, su crecimiento, por urgente e imperativo que sea, sólo puede realizarse en el marco del desarrollo del hombre y de la sociedad en su totalidad, y además en todas sus etapas. Sin perjuicio de la consistencia específica de sus objetivos y de sus medios propios, y de las disciplinas que a todos exige, el propio crecimiento económico debe situarse en la lógica viviente del desarrollo integral de los hombres y los pueblos solidarios; debe consentir en recibir a su vez impulsos y disciplinas decisivas de esta lógica superior. El concepto del desarrollo integral y solidario se ha impuesto en el transcurso de los precedentes decenios, pero todavía sólo ha penetrado y fecundado insuficientemente la doctrina y la práctica económicas. La urgencia que nos apremia no puede justificar que se soslaye este concepto, ni siquiera a título provisional. No se trata de un lujo para tiempos fáciles, sino que se sitúa en el centro de nuestros debates. Querría ilustrar esto por medio de cuatro ejemplos: 1) la disposición al cambio; 2) la interdependencia; 3) el vínculo entre el desarrollo y el desarme; 4) la conciliación vital de la solidaridad universal con la autonomía económica.

1. La disposición al cambio. Para que no resulte vacilante y mezquina, la disposición a los ajustes necesarios en materia comercial, financiera y monetaria no debe inspirarse solamente en las indicaciones del mercado, ni tampoco en los indicadores económicos en general. Esta disposición se alimenta también de la consideración directa de las necesidades esenciales de los pueblos y de sus aspiraciones más amplias.

Voces muy autorizadas nos han puesto aquí en guardia contra el gran problema del hambre de los años venideros. El hambre y las necesidades esenciales del hombre no siempre pueden satisfacerse de inmediato, pues no entran espontáneamente en los circuitos económicos. Es la economía la que debe transformarse para darles cabida, y no sólo como objetivos indirectos y derivados, sino como factores activos que contribuyen a su orientación y a su regulación. Se impone realizar profundos estudios para fecundar el pensamiento económico en esta perspectiva.

Entre las aspiraciones más generales que apremian a la economía para que revise sus comportamientos y estructuras, citaré simplemente la legítima voluntad de las naciones jóvenes de hacer valer en las instituciones económicas, financieras y monetarias mundiales el hecho de haber alcanzado la soberanía y la igualdad en la sociedad internacional.

Lo mismo que todas las demás esferas de la vida, la economía debe abrirse ciertamente a bastantes factores de cambio que parecen venir del exterior, pero que proceden en realidad del hombre y que, por lo mismo, pueden aportar a aquellas preciosas fuerzas para su renovación.

2. Segundo ejemplo: la interdependencia. De inmediato, y a juzgar por la gran mayoría de las intervenciones, parece evidente que se espera un nuevo crecimiento de las economías de los países en desarrollo resultante a la vez de unas transferencias más amplias de recursos financieros y de una mayor absorción, principalmente en los mercados de los países ricos, de los productos fabricados en los países en desarrollo. Es decir, que este crecimiento presupone la reactivación rápida de las economías ricas, reactivación que a su vez será estimulada y sostenida por el citado crecimiento. Semejante interdependencia mutua y benéfica es ciertamente de desear. Sin embargo, plantea dos series de cuestiones que obligan a introducir desde el principio consideraciones cualitativas importantes, si no se desea reactivar, junto con la economía mundial, a las enfermedades que minan a ésta y si no se quiere perpetuar una forma de interdependencia que, por el momento, se calificaría más exactamente de dependencia excesiva de los países en desarrollo respecto de las economías industriales.

Todo el mundo presiente que los modelos de crecimiento basados en el despilfarro y la incitación al consumo no son generalizables sino que, por el con-

trario, deben transformarse ellos mismos profundamente. También a este respecto voces autorizadas nos han puesto en guardia contra el grave problema de la energía, la parte excesiva que las economías ricas sacan de los recursos disponibles en el mundo, las amenazas que se ciernen sobre el medio ambiente. Es indispensable, pues, orientarse hacia modelos de desarrollo y, más profundamente, hacia concepciones y modos de vida, empezando evidentemente por los países ricos, que economicen los recursos limitados de la naturaleza y que fomenten en cambio los recursos ilimitados del hombre, que desarrollen en el hombre el afán de creatividad más bien que el instinto de consumo.

La interdependencia real y creciente de las economías ricas y pobres no debe ocultarnos la excesiva dependencia de éstas con respecto a aquéllas ni su dramática vulnerabilidad frente a las incertidumbres y los errores de las primeras. Es por eso por lo que la delegación de la Santa Sede exhorta a que se preste la máxima atención a las medidas que sean aptas para asegurar a las economías en desarrollo una mayor independencia, en particular a las medidas que favorezcan su equipamiento tecnológico, su autonomía económica colectiva y la constitución de un fondo común como instrumento de un programa integrado para los productos básicos.

En resumen, es conveniente intervenir para que el necesario y rápido crecimiento cuantitativo de las economías pobres no pase obligatoriamente y para siempre por un crecimiento de la misma naturaleza de los países ricos. Este tipo de interdependencia mantendría las disparidades actuales, preservaría la dominación de los países ricos, llevaría a toda la economía mundial a un despilfarro mortal y desviaría a los países pobres de la búsqueda de modelos cualitativamente nuevos.

3. Tercer ejemplo: desarrollo y desarme. La carrera de armamentos amenaza directamente a la paz. También la pone en peligro indirectamente a causa de los recursos que sustrae al desarrollo, tanto en las grandes Potencias como en muchos países en desarrollo.

Varias delegaciones han sugerido que se constituya un fondo mundial para el desarrollo con una parte de las economías que permitiría realizar el desarme. El Papa Pablo VI ya expuso esa idea con ocasión de su viaje a Bombay en 1964. La Conferencia no puede permanecer indiferente ante ese problema y trabajaría muy útilmente por la paz y por la causa que tiene más directamente a su cargo promover si consiguiera que ese tema figurase en buen lugar en la estrategia de desarrollo del decenio de 1980. Se trata de un tema que justifica un examen a fondo. Por otra parte, es importante estudiarlo en ambos sentidos: la aportación que el desarme puede hacer al desarrollo y, asimismo, la aportación que puede hacer a la causa del desarme una colectividad internacional resueltamente dedicada a fomentar el desarrollo y a conseguir, por ese medio, que la absurda carrera armamentista resulte más insoportable para la opinión mundial.

4. No me extenderé sobre el último ejemplo, es decir, el de la conciliación vital y dinámica de la solidaridad universal con la autonomía económica, dos conceptos fundamentales que pueden desacreditarse recíprocamente a falta de tal conciliación.

La comunidad humana universal, que para el creyente adquiere una fuerza excepcional en la certidumbre de un origen, una naturaleza y un destino comunes a todos los hombres en Dios se contruye a la vez en el marco de naciones dotadas de su espacio de libertad responsable y en el marco —por elaborar, lo que es una de las tareas apasionantes de nuestra generación— de organismos mundiales eficaces capaces de expresar y fomentar la unidad de la familia humana.

Esta concepción de la unidad en la diversidad repercute en una concepción ética de las relaciones de los hombres y los pueblos con los bienes materiales e intelectuales. Esos bienes tienen un destino universal y deben servir a todos y contribuir a consolidar la unidad entre los hombres. Ese destino universal se cumple activamente por dos caminos complementarios: por una parte, la gestión responsable por cada pueblo de los bienes que le están más inmediatamente confiados a fin de hacerlos fructificar y dedicarlos a intercambios provechosos para todos; por otra parte, la salvaguardia y la constitución, en las formas apropiadas, de patrimonios comunes a toda la humanidad.

El mensaje dirigido al Secretario General de la UNCTAD por su Santidad el Papa Juan Pablo II propone en relación con estos aspectos reflexiones que pueden aportar ideas nuevas, de variadas repercusiones, a casi todos los temas de nuestro programa.

A la delegación de la Santa Sede no se le oculta la complejidad de las tareas con las que se enfrenta esta asamblea. Al ayudar a situarlas en su total perspectiva ética y humana, desea contribuir a encararlas sin evasivas y sin tácticas dilatorias y a darles soluciones audaces y realistas.

Para tener en cuenta el carácter especial de la participación de la Santa Sede en la presente Conferencia, esta delegación se abstiene de participar en los trabajos del grupo al que pertenece geográficamente la Santa Sede. Esta decisión no implica juicio alguno acerca de ese grupo, sino que tiene por única finalidad facilitar un diálogo más libre con todos, con todos los grupos sin excepción, con ánimo de servicio desinteresado, con la voluntad de contribuir al éxito de la Conferencia y al desarrollo pleno y solidario de todos los pueblos.

Declaración hecha por el Sr. Serigne Lamine Diop, Secretario de Estado del Senegal Encargado del Presupuesto, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Me complace hacer hoy uso de la palabra ante esta Conferencia que, por quinta vez en su historia, reúne países desarrollados y países en desarrollo en torno a los problemas del comercio y del desarrollo. En el transcurso de los años, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se ha con-

vertido en un foro privilegiado de conciliación, en el que ricos y pobres buscan, juntos, soluciones al mayor reto de nuestro tiempo que es el desarrollo. En eso constituye un factor de acercamiento entre los pueblos, y, por consiguiente, un factor de paz. El hecho de que, con razón o sin ella, a veces se la describa como una válvula de escape para los pobres no disminuye en nada la grandeza de su misión ni la nobleza de la idea que inspiró su creación.

Este es un momento oportuno para dedicar un pensamiento de gratitud a los iniciadores de la UNCTAD y a todos los que han contribuido a hacer de ella lo que ahora es. También es el momento de dar las gracias al Presidente de la República, al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su calurosa acogida y por los esfuerzos que han desplegado para que guardemos un buen recuerdo de este período de sesiones.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en el momento en que se termina el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Debería servir, por lo tanto, de ocasión para hacer sin excesiva indulgencia un balance de lo que se ha hecho en el curso de este decenio, de forma que, al elaborarse las perspectivas para el tercero, puedan tenerse debidamente en cuenta las insuficiencias comprobadas, que son numerosas. Otras autoridades más calificadas que yo sabrán sin duda trazar ese balance. Por lo que a mí respecta, me propongo bosquejar a grandes rasgos algunas características de las más destacadas de la situación económica mundial, después de seis años de una crisis económica que no acaba de terminar.

Efectivamente, y en contra de las previsiones más pesimistas, la crisis económica mundial iniciada en 1973 no ha hecho más que agravarse en estos últimos años. La recesión, la inflación y el desempleo, lejos de perder terreno, tienen tendencia a mantenerse a niveles incompatibles con la reactivación de la economía, tantas veces anunciada y otras tantas aplazada. Las perspectivas económicas, sin ser alarmantes, están penetradas de un pesimismo y de una incertidumbre que difícilmente disimulan cierta angustia.

En este ambiente general desfavorable, los países en desarrollo aparecen una vez más como los grandes perdedores, ya que son los que están sometidos, por una parte, a los efectos de la crisis económica y, por otra, a las medidas adoptadas por los países desarrollados para proteger su economía. Excesivamente endeudados, deficitarios en su comercio con los países desarrollados y sometidos, además, a limitaciones exteriores en las que no pueden influir (inflación galopante, desorganización del sistema monetario internacional, etc.), los países en desarrollo ven sus esfuerzos de desarrollo gravemente obstaculizados por una crisis que les ha sido impuesta.

Forzoso es reconocer, sin embargo, que la crisis económica no ha tenido sólo efectos negativos, por cuanto, en efecto: en primer lugar, ha demostrado a los que todavía dudaban que los intereses de los países desarrollados están fuertemente vinculados a los de los países en desarrollo; en segundo lugar, ha sido un potente catalizador para que la Asamblea General aprobase sus resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI), relativas a la Declaración y Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, basado en la equidad, la igualdad soberana, la interdependencia, el interés común y la cooperación entre todos los Estados; y finalmente, fue en Nairobi, en 1976, uno de los factores determinantes de la adopción de algunas de las más importantes resoluciones de la Conferencia, entre ellas las relativas al Programa Integrado para los Productos Básicos, al código de conducta para la transferencia de tecnología, a los problemas de la deuda y del desarrollo de los países en desarrollo, a la cooperación económica entre países en desarrollo y a los problemas de los países menos adelantados y de los países insulares o sin litoral.

La crisis económica que se inició en 1973 ha favorecido, pues, incontestablemente la adopción por la comunidad internacional de cierto número de resoluciones destinadas a constituir otras tantas piedras en la edificación de un nuevo orden económico internacional que, según se encontrara uno del lado de los países pobres o del lado de los países ricos, parecía entonces la mejor solución —o la solución menos mala— al desorden económico internacional. Ahora bien, ¿cuál es ahora la situación en lo que respecta a la puesta en práctica de ese nuevo orden económico internacional? ¿Hemos avanzado fundamentalmente por la vía de la cooperación económica y de la comprensión entre los Estados?

De hecho, es preciso reconocer, para deplorarlo, que nada fundamental ha cambiado verdaderamente en las relaciones económicas internacionales. Si tenemos buenas razones para estar satisfechos de los pocos resultados positivos que han podido obtenerse —y el acuerdo sobre el Fondo Común es uno de ellos, a pesar de sus insuficiencias—, también tenemos razones igulamente buenas para sentirnos inquietos ante la magnitud de la tarea que queda por realizar; la lenta, la demasiado lenta, gestación de un nuevo orden económico internacional no presagia nada bueno para su porvenir.

Porque, finalmente, cabe preguntarse si este orden económico internacional, cuyas líneas se perfilan con tanta dificultad, es el mismo que nosotros habíamos decidido instaurar en 1974, es decir, un nuevo orden que, gracias a la corrección de las desigualdades y de las injusticias actuales, contribuyera al fortalecimiento de la paz y de la seguridad en el mundo.

Y esa pregunta resulta aún más justificada si se piensa que los prejuicios culturales están ahora más vivaces que nunca. Sabemos que es el respeto al «otro» lo que condiciona nuestra comprensión de ese «otro», y que ese respeto supone el conocimiento del «otro» y de su cultura, es decir, del conjunto de los aspectos intelectuales de su civilización. Es, pues, el conocimiento lo que condiciona la comprensión. Ahora bien, los prejuicios culturales se oponen al esfuerzo necesario para el conocimiento —es decir, para la comprensión— del «otro», único elemento que puede cambiar la verdadera naturaleza de las relaciones entre ricos y pobres. Por eso nosotros decimos en el Senegal que la instauración de un nuevo orden cultural mundial es la primera condición del nuevo orden económico internacional. Porque, mien-

tras persista el menosprecio cultural, los países en desarrollo no podrán nunca hacer admitir a sus interlocutores desarrollados el hecho evidente de que todos son iguales y de que la prosperidad del mundo está ligada a la prosperidad de sus elementos constitutivos.

Los países en desarrollo representan, sin lugar a dudas, un factor importante en la evolución económica del mundo. Es preciso que la comunidad internacional se persuada de ello para que las modificaciones estructurales necesarias puedan llevarse a cabo en el marco de la concordia y de la cooperación verdadera entre iguales. A este respecto, la cooperación económica entre países en desarrollo debe ser considerada como un elemento fundamental y un instrumento privilegiado para la puesta en práctica de las reestructuraciones necesarias del orden actual. Esa cooperación debe ser aplicada, sobre todo, por y para los propios países en desarrollo, sobre la base de la igualdad y del beneficio mutuo, y también de una necesaria solidaridad, que es lo único que hará que se tengan en cuenta las desventajas específicas de los países más desfavorecidos.

Tal es, al menos, el concepto que tiene el Senegal de la cooperación económica entre países en desarrollo, y que nosotros nos esforzamos desde hace años por poner en práctica por medio de agrupaciones subregionales y regionales tales como: la Organización para el Desarrollo de la Cuenca del río Gambia (OMVG); la Organización para el Desarrollo de la Cuenca del río Senegal (OMVS); la Comunidad Económica del Africa Occidental; y la Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental.

Sin embargo, para que la cooperación económica entre países en desarrollo pueda producir todos los efectos benéficos que de ella esperamos, es necesario que los países en desarrollo sean sostenidos y alentados en sus esfuerzos por los países desarrollados y las organizaciones internacionales, que tienen ese cometido y esa vocación.

Sobre este tema, y sobre todos los demás temas que figuran en el programa de nuestro período de sesiones, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva —aprobado por el conjunto de los países en desarrollo— propone medidas realistas, pertinentes y razonables, cuya aplicación permitiría, sin duda alguna, dar un paso importante hacia la eliminación de los males que padece nuestro planeta.

Y con esto voy a terminar haciendo votos por que nuestros trabajos den origen a una toma de conciencia que permita franquear una etapa decisiva para la realización de un nuevo orden económico y cultural mundial.

Declaración hecha por el Sr. Abdulai O. Conteh, Ministro de Relaciones Exteriores de Sierra Leona, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Quiero en primer lugar hacer constar el reconocimiento de mi Gobierno al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la hospitalidad y las instalaciones que han puesto a nuestra disposición para este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Me permito, Sr. Presidente, felicitarle personalmente por su elección como Presidente de la Conferencia. Creemos que la experiencia y los conocimientos que usted aporta a ese cargo servirán para encauzar nuestras deliberaciones hacia una conclusión exitosa.

Deseo aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje a la secretaría de la UNCTAD por la excelente labor que ha cumplido a lo largo de los años al mantener el dinamismo del proceso de negociación sobre las cuestiones del comercio y el desarrollo entre las diferentes partes de nuestro mundo.

La validez y vitalidad permanentes de la UNCTAD residen, tal como debe ser, en la credibilidad que ofrece el proceso internacional de negociación como medio para conciliar las diferencias entre los Estados soberanos respecto de las cuestiones del comercio y el desarrollo.

En su condición de país en desarrollo, mi país, Sierra Leona, tiene dolorosa conciencia de las diferencias existentes entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Los países en desarrollo no sólo estamos empeñados en una lucha constante con la pobreza, la ignorancia y las enfermedades, sino que también, incluso en este último cuarto del siglo xx, seguimos padeciendo los flagelos del neocolonialismo, el racismo, el *apartheid* y otras formas denigrantes de dominación y explotación extranjeras del hombre por el hombre. Estos son, me atrevo a decirlo, los obstáculos principales a nuestro desarrollo.

No obstante, es irónico que hoy no se pueda aislar el subdesarrollo o la falta de desarrollo en una parte del mundo, porque actualmente la pobreza de una parte pasa a la otra, en una forma u otra. Por ello, procede que dispongamos de un foro en el que se puedan discutir y racionalizar las cuestiones globales del comercio y el desarrollo. Esta es, en efecto, la razón de ser de la UNCTAD.

El quinto período de sesiones de la Conferencia, que estamos celebrando en Manila, marca la culminación de varios intentos de racionalizar las relaciones económicas y comerciales entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Hace tres años, cuando nos reunimos en Nairobi, la atmósfera estaba cargada de recriminaciones y mutuos recelos, nacidos de las cuestiones aparentemente litigiosas que figuraban en el programa de aquel período de sesiones. Hoy, me atrevo a decirlo, la atmósfera es un poco más cordial. Sin embargo, no por ello son menos cruciales y urgentes las cuestiones que figuran en el programa que estamos discutiendo en Manila, ya que del éxito que tengamos en solucionarlas dependen la credibilidad y viabilidad del proceso internacional de negociación y la determinación de todos nosotros de hacer de nuestro mundo un lugar armonioso para vivir.

Mi Gobierno observa con satisfacción que desde el período de sesiones de la Conferencia de Nairobi se ha ido gestando una conciencia internacional cada vez mayor de la necesidad de un nuevo orden económico internacional. En este sentido, se han hecho algunos progresos y se han producido algunos cambios. No obstante, mi delegación no puede menos que expresar su grave preocupación por la gran lentitud con que la comunidad internacional viene reivindicando los principios básicos tan necesarios para lograr ese nuevo orden económico internacional. En el programa de este período de sesiones de la Conferencia se destacan varias cuestiones todavía sin zanjar que son de un interés fundamental para ambas mitades de nuestro mundo y que creemos podrían resolverse mediante un proceso de debate a nivel nacional y de concesiones mutuas en el seno de la comunidad mundial, a condición de que todos den muestras de la indispensable voluntad política.

Este período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento particularmente propicio, ya que coincide con el comienzo de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se realiza en vísperas del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al desarrollo económico, y además, según se nos dice, está consagrado fundamentalmente a la faceta internacional del proceso de desarrollo.

El desarrollo, como todos sabemos, es un proceso plurifacético, y esto se refleja en los diversos temas de nuestro programa, tales como un sistema de comercio internacional aceptable tanto para los productos básicos como para las manufacturas, un sistema monetario internacional estable y seguro, además de suficientemente flexible y capaz de responder a las necesidades de la comunidad internacional, y un sistema equitativo y justo de intercambio de los descubrimientos intelectuales del hombre que favorezca su bienestar.

Un factor presente en todas estas cuestiones es la necesidad, admitida e indiscutible, de un cambio fundamental, proceso que ha dividido el mundo en dos mitades denominadas el Norte y el Sur, o sea, los ricos y los pobres, una polarización de nada buen presagio para el mundo en que vivimos. Por ello, el Gobierno de Sierra Leona cree que mediante un proceso de cooperación y mutuas concesiones podemos todos, ricos y pobres, compartir nuestros recursos comunes en beneficio de todos.

En los países en desarrollo, el comercio de las materias primas aporta cerca del 80% de sus ingresos de exportación. Por ello, no es extraño que para nosotros sea de primordial importancia el Programa Integrado para los Productos Básicos aprobado en el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Animado por este espíritu, mi país, Sierra Leona, ha seguido con vivo interés y participado activamente en las negociaciones que deben conducir al establecimiento del Fondo Común, que era la piedra angular del plan.

Aunque mi Gobierno en general acoge con sincero beneplácito la creación de este Fondo, lamentamos no obstante en cierto modo el carácter que está teniendo el Fondo hasta el momento. A este respecto, deseamos insistir en que la aplicación plena del Programa, tal como se previó inicialmente en Nairobi, no puede menos que ser beneficiosa para todos los interesados. Además, si se nos lo permite, queremos instar a los países desarrollados a que, cuando llegue el momento de ultimar el texto del Convenio Constitutivo del Fondo, demuestren el mismo espíritu de cooperación que permitió alcanzar, aunque algo tardíamente, el acuerdo a que hasta ahora hemos llegado respecto del Fondo Común.

En lo que atañe a las manufacturas y semimanufacturas, mi Gobierno atribuye gran importancia a la necesidad urgente de reestructurar, a nivel internacional, la producción y el comercio de bienes industriales con objeto de aumentar considerablemente la participación de los países en desarrollo en el comercio de esos productos. En relación con esto, no estará de más insistir en los peligros del neoproteccionismo, como se lo ha llamado; aunque éste proporcione un corto alivio temporal a los políticos acosados de presiones en sus países, no favorece al sistema de comercio internacional ni lo refuerza. Porque nosotros creemos que, eliminando los obstáculos que bloquean el acceso de las manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo a los mercados, el principio de las ventajas comparativas se convertiría en una característica de las relaciones económicas internacionales. Así debería ser, porque a fin de cuentas el consumidor será el último beneficiario, tanto en los países en desarrollo como en los países desarrollados.

Considerando la lentitud con que se avanza hacia el logro del objetivo del 25% de la producción industrial mundial para el año 2000, previsto en la Declaración y el Plan de Acción de Lima, mi delegación reitera su apoyo a la cooperación activa en este sector entre la UNCTAD y la ONUDI y desearíamos aprovechar esta oportunidad para aplaudir oficialmente la creación de la ONUDI como organismo especializado del sistema de las Naciones Unidas, ya que creemos que ha de desempeñar un papel indispensable de catalizador en la promoción de la reestructuración de la industria mundial.

Se debería destacar el vínculo que existe entre las cuestiones del comercio y el desarrollo, por una parte, y las monetarias y financieras, por otra, y darle la importancia que merece. Además de ser cuestiones complementarias, para que el comercio y el desarrollo marchen bien, debe funcionar satisfactoriamente el sistema monetario y financiero, y viceversa. Sin duda el malestar económico internacional general se puede atribuir en gran medida al sistema financiero insatisfactorio sobre el que reposa el sistema comercial mundial.

El Gobierno de Sierra Leona opina que sean cuales fueren las medidas que pueda acordar la comunidad internacional en materia de comercio y desarrollo, si aquellas no van acompañadas de un mejoramiento equivalente del sistema monetario internacional, en sí serían inútiles. Por ello, mi delegación opina que uno de los resultados positivos que podría producir este período de sesiones sería un llamamiento para convocar una conferencia monetaria mundial que abordase estas cuestiones. Porque es

evidente que las respuestas regionales o puntuales al problema de la crisis monetaria mundial a la que estamos asistiendo sólo pueden ser, en el mejor de los casos, parches provisionales o, en el peor de ellos, pueden incluso dejar secuelas.

Contra este telón de fondo de malestar económico internacional generalizado, no es precisamente fácil para los países en desarrollo como Sierra Leona luchar con las condiciones aparentemente rígidas e insensibles impuestas por el FMI al uso de sus recursos para aliviar nuestros problemas de la balanza de pagos. Deseo aprovechar esta oportunidad para reiterar la opinión de que el apoyo a la balanza de pagos no se debe utilizar en general para ejercer presiones políticas sobre los países en desarrollo ni debe depender de que éstos acepten medidas y programas que entrañan costos sociales inaceptables, con el inconveniente además de que pueden entorpecer sus esfuerzos para alcanzar los objetivos, metas y prioridades nacionales que se han fijado esos mismos países.

En nuestra opinión, no es sorprendente que el sistema de Bretton Woods se haya derrumbado. Esto se debe a que fue concebido para una época diferente, y luego se vio que se adaptaba a las nuevas relaciones monetarias y comerciales que vieron la luz en la época poscolonial. Desde 1971 se han intentado diversos sistemas regionales y mundiales, y se comprende que ninguno de ellos haya dado resultados estables y positivos. En consecuencia, hoy día todo el sistema monetario internacional está en un estado de cambio continuo, y esto ha exacerbado los problemas del desarrollo, llegando en muchos casos a desbaratar las aspiraciones de los países en desarrollo, que forzosamente se han visto relegados a un papel de comparsas en todo ese tejemaneje.

A este respecto, mi Gobierno opina que una sistematización y simplificación más profundas del sistema monetario y financiero mundial es un requisito indispensable para fomentar un sistema sano de comercio y desarrollo mundial. Y esto, en nuestra opinión, es una actividad en la que todos y cada uno de nosotros tenemos un papel que desempeñar. En esta misma línea de pensamiento, opinamos que, habida cuenta de las vicisitudes a que son propensas y están sometidas las monedas nacionales, con sus consiguientes efectos desagradables, una medida saludable y positiva sería que se aceptaran los DEG como el principal activo de reserva mundial, un instrumento que en sí mismo sería suficientemente neutral para hacer frente a los altibajos nacionales, aunque estable al mismo tiempo, a fin de generar una confianza mundial que redundaría en beneficio del comercio y el desarrollo internacionales.

En este punto, deseo señalar a la consideración de la Conferencia el Programa de Arusha, que ha sido presentado con el espíritu de cooperación nacido de la conciencia de esa interdependencia que nos vincula a todos indisolublemente. Desearíamos que se acogiese el Programa con ese criterio, y no como una lista rígida de demandas proclamadas desde una postura de enfrentamiento.

En cuanto al tema de la cooperación económica entre países en desarrollo, mi delegación hace suya esta cooperación como un catalizador necesario e indispensable del proceso de desarrollo. Creemos que es uno de los medios que permitirían efectuar los cambios estructurales que la transformación económica y el progreso social de nuestros diferentes países requieren.

En la subregión del Africa occidental, la cooperación de Sierra Leona con uno de sus vecinos, Liberia, en el marco de la Unión del Río Mano, es a su manera un logro en la esfera de la cooperación entre países en desarrollo. Aunque no está institucionalizada oficialmente, tenemos una relación funcional cordial con nuestro otro vecino, la República de Guinea. Además, en el marco más amplio de la subregión del Africa occidental, Sierra Leona es uno de los miembros de la CEDEAO.

La experiencia de Sierra Leona en esas dos organizaciones de ámbito subregional confirma y refuerza aún más la adhesión de mi Gobierno a la cooperación económica entre países en desarrollo, e instamos a que se refuerce el sistema de las Naciones Unidas, y en particular la UNCTAD y las comisiones regionales, para que aumenten su asistencia a la cooperación económica entre países en desarrollo.

Es de esperar que las Naciones Unidas adopten las medidas adecuadas para que la UNCTAD intensifique su coordinación y cooperación con otras organizaciones de las Naciones Unidas en esta esfera.

Para concluir, deseo referirme a lo que se ha dicho que era el aspecto fundamental de este período de sesiones, a saber, la necesidad de un cambio estructural en las instituciones comerciales y económicas mundiales. Ayer, como quien quiere, el mundo estaba dominado y caracterizado por un orden político anticuado e intolerable que el genio del hombre para sobrevivir ha logrado cambiar virtualmente. Nos aventuramos a afirmar que la brecha que media entre el nuevo orden político en vías de formación y el orden económico decrépito, pero anacrónico, sobre el que se construyó el viejo sistema político es la verdadera causa de nuestros problemas mundiales actuales. Por ello, debemos todos embarcarnos en un viaje solidario de descubrimiento de nuevos medios y formas de relaciones comerciales y económicas que sean compatibles con el orden político en vías de formación y estén en armonía con él. Este es el imperativo de nuestra época. Y creemos que es un desafío con el cual podrá medirse el genio del hombre para sobrevivir.

Así, el quinto período de sesiones de la Conferencia es sólo una fase más de nuestro viaje colectivo, y corresponde a todos nosotros mantener la nave.

Declaración hecha por el Sr. Goh Chok Tong, Ministro de Comercio e Industria de Singapur, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame felicitarle muy calurosamente en nombre de mi delegación, por su elección a la Presidencia. Estamos seguros de que, bajo su hábil dirección, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarollo realizará en su quinto período de sesiones importantes progresos hacia la solución de los problemas económicos mundiales. Desearía también expresar nuestro profundo agradecimiento al pueblo y al Gobierno de Filipinas por haber acogido a la Conferencia en este período de sesiones y por su tradicional y cordial hospitalidad.

Naturalmente, para Singapur, como miembro de la ASEAN, es un motivo de particular orgullo el que esta Conferencia se celebre en un país de la ASEAN: Filipinas, nuestro asociado y vecino. Hemos seguido con respeto e interés la enjundiosa alocución del Presidente Marcos. Esperamos que esta Conferencia se guíe por sus ideas acerca de la promesa y el significado de la UNCTAD y tenga en cuenta su advertencia contra la intensificación del proteccionismo.

Nos enfrentamos con el problema de la pobreza de las masas del tercer mundo y con la tarea de conseguir que mejore de modo constante la vida de millones de personas en los países menos adelantados. Nos hemos comprometido a establecer un nuevo orden económico internacional, el rayo de esperanza para el futuro. La realización de esta esperanza requiere la introducción de cambios correctivos en las actuales relaciones económicas entre los países en desarrollo y los países desarrollados. La dirección y los detalles de los cambios necesarios se han descrito en muchos documentos de la UNCTAD y más recientemente en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Lo que nos falta no son ideas para el desarrollo económico mundial y una distribución equitativa de los frutos del desarrollo, sino el valor político y la voluntad política para aceptar pérdidas a corto plazo a fin de obtener beneficios a largo plazo. Permítaseme instar a los países desarrollados a que respondan rápida y positivamente a las medidas enunciadas en el Programa de Arusha mientras prevalece un estado de ánimo favorable a la cooperación. Como miembro del Grupo de los 77, Singapur comparte las esperanzas y aspiraciones del Programa de Arusha.

Los dos elementos clave para el establecimiento del nuevo orden económico internacional son el Fondo Común y el Programa Integrado para los Productos Básicos. Es vital que en este período de sesiones los participantes se pongan de acuerdo sobre los medios más rápidos para establecer el Fondo Común y el Programa Integrado.

Singapur es un país en desarrollo de escasos recursos e importador neto de productos básicos, pero apoya plenamente la posición del Grupo de los 77 respecto del establecimiento del Fondo Común y del Programa Integrado. Apoyamos el Programa Integrado y el Fondo Común porque ambos contribuirán a corregir el desequilibrio económico entre los países en desarrollo que son principalmente productores de materias primas y los países desarrollados que son los usuarios primarios de tales materias primas.

Mi delegación celebra los grandes progresos hechos por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Caucho Natural en cuanto al logro de un acuerdo que permitirá estabilizar los precios y la relación de intercambio de los países productores. Espero que se consigan progresos similares en las negociaciones sobre otros productos en el marco del Programa Integrado.

Los países deberían contemplar los problemas mundiales en una perspectiva también mundial y no con una visión miope, limitada y puramente local. Los cambios estructurales de las relaciones económicas y las medidas a largo plazo para poner remedio a los males económicos de hoy día pueden tener efectos secundarios a corto plazo desfavorables, pero, no obstante, es preciso empezar a introducir esos cambios. Los países desarrollados tienen que responder a las legítimas aspiraciones de los países en desarrollo, que desean industrializarse y competir en los mercados gracias a su propia reestructuración industrial, y no poner obstáculos a los países en desarrollo competitivos recurriendo al proteccionismo.

Vemos, pues, con desilusión y escepticismo las negociaciones comerciales multilaterales que acaban de terminar. En un principio las negociaciones comerciales multilaterales tenían por objeto reducir y suprimir las barreras arancelarias y no arancelarias, e idear un marco más liberal y equitativo para el comercio mundial. Por desgracia, los resultados quedaron muy por debajo de lo previsto en los compromisos contraídos en la Declaración de Tokio, en particular los relacionados con los intereses de los países en desarrollo. En primer lugar, en la esfera de las medidas arancelarias y no arancelarias se prestó insuficiente atención a las necesidades de los países en desarrollo. Además, lo que fue aún peor, se introdujeron en los códigos elementos proteccionistas. Los países en desarrollo han rechazado, en particular, el enfoque selectivo del código de salvaguardias, el concepto de gradualidad y los elementos contenidos en el código de subvenciones, en el que incluso los incentivos fiscales, destinados a atraer inversiones extranjeras, se tratan como subvenciones sujetas a medidas compensatorias. Si todos estos elementos siguen caracterizando las negociaciones comerciales multilaterales, se frenarán los deseos de los países en desarrollo de conseguir una industrialización acelerada y una rápida mejora de sus niveles de vida. En efecto, a los países en desarrollo se les pueden retirar las preferencias del sistema generalizado en el momento en que sus exportaciones sean algo competitivas. Si sus exportaciones siguen siendo competitivas una vez retiradas dichas preferencias, se pueden adoptar medidas selectivas y discriminatorias contra ellos, aun en el caso de que se exima de controles similares a los grandes proveedores tradicionales, que suelen ser los países desarrollados. Es, pues, de

esperar que en este período de sesiones se pongan de manifiesto y se rechacen esas características perniciosas de las negociaciones comerciales multilaterales.

El proteccionismo es como el monstruo de cien cabezas. Antes de que se llegue a cortar una de sus horrendas cabezas, surge, amenazadora, una nueva. El proteccionismo ya existente en el comercio internacional de productos se extiende ahora al comercio internacional de servicios, en particular a la aviación civil internacional. Permítaseme mencionar la sección del Programa de Arusha relativa a los mecanismos proteccionistas que existen en el sector de los servicios. El Grupo de los 77 había expresado una preocupación especial ante sistemas como los introducidos en virtud de la nueva política australiana de aviación civil internacional, cuya finalidad es excluir a los países en desarrollo del acceso a los mercados de los países desarrollados. Esos sistemas han de detenerse y frenarse antes de que lleguen a arraigarse firmemente.

La política de aviación civil internacional inspirada por Australia consiste en un acuerdo para reservar los viajes entre dos puntos situados en dos países desarrollados a las líneas aéreas de los dos países interesados, de forma que el país de origen transporte a la mitad de los pasajeros y el país que los recibe a la otra mitad. A los países intermedios situados en el trayecto de la larga ruta internacional, por lo general países en desarrollo, no se les permite participar en el transporte de los viajeros internacionales entre los dos países desarrollados. También se obstaculizan las escalas en los países en desarrollo intermedios con la imposición de una sobrecarga prohibitiva, afectando así no sólo a la capacidad de crecimiento de las líneas aéreas de los países en desarrollo sino también a la industria turística de esos países.

El año pasado la ASEAN, que comprende la región en desarrollo intermedia entre Australia y Europa, trató de hallar una solución mutuamente aceptable para los problemas que la política de aviación civil internacional de Australia crea a los países miembros de la Asociación. La ASEAN no se opone a la baja tarifa que ahora se ofrece a los viajeros de Australia. Lo único que pide la ASEAN es que se le autorice a participar en el transporte de esos pasajeros que pagan una tarifa reducida; en otras palabras, el acceso al mercado de los viajes. No cabe duda de que esto ha de beneficiar a los viajeros.

El Gobierno de Australia ha establecido su política de aviación civil internacional de manera unilateral y sin consultar previamente con los países de la ASEAN. Posteriormente, se celebraron varias reuniones, a niveles tanto ministerial como oficial, entre Australia y los países de la ASEAN. La última serie de esas reuniones terminó ayer mismo con un acuerdo parcial que se someterá a la consideración de los Ministros de Economía de los países de la ASEAN. Debido a su unidad y solidaridad, los países de la ASEAN han podido obtener algunas concesiones, mínimas, de Australia. De este episodio han de sacarse tres lecciones generales. En primer lugar, el proteccionismo es un montruo de cien cabezas y los países en desarrollo han de mantenerse vigilantes para detectar y combatir las nuevas formas de proteccionismo que practican los países desarrollados. En segundo lugar, los países en desarrollo han de actuar al unísono y de manera solidaria, y resistir las tácticas divisorias de los países desarrollados. En tercer lugar, la desigualdad de poder económico entre los países desarrollados y los países en desarrollo significa que, incluso cuando los países en desarrollo actúan de común acuerdo, las concesiones que logran obtener de los países desarrollados son probablemente mínimas.

Hoy tenemos ante nosotros el Programa de Arusha. El que llegue o no a aceptarse su ejecución dependerá de algo más que de las buenas intenciones. Dependerá también de que los países desarrollados comprendan que la riqueza no debe seguir siendo monopolio suyo. Por consiguiente, los países aquí representados deben idear conjuntamente un sistema de cooperación para promover el crecimiento económico mundial y la equidad internacional. A los países desarrollados les conviene responder rápida y positivamente a los países en desarrollo. Deberíamos evitar una situación en la que no parezca haber esperanza alguna de cambio pacífico y el cambio violento parezca la única esperanza.

Declaración hecha por el Sr. Lalith Athulathmudali, Ministro de Comercio y Transporte Marítimo de Sri Lanka, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Ante todo deseo dar las gracias al Gobierno de Filipinas por su cálida hospitalidad y por la forma admirable en que ha preparado esta Conferencia. Este espléndido centro de conferencias es un símbolo de la contribución de Filipinas a la cooperación internacional para el desarrollo.

Es para mí un placer, en mi calidad de Presidente de la reunión ministerial que celebró en Colombo el mes de enero pasado el Grupo Asiático a fin de prepararse para el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y también en nombre de la delegación de Sri Lanka, felicitarle por su elección como Presidente de esta Conferencia, en justo reconocimiento de sus notables cualidades y en homenaje no sólo al Gobierno y al pueblo de Filipinas, con quienes nos unen estrechos lazos de amistad, sino también a los pueblos de Asia y del mundo en desarrollo en general. Tenemos plena confianza en la forma en que guiará usted esta Conferencia.

Deseo también felicitar al Sr. Laloux, nuestro Relator, y a los demás miembros de la Mesa. Permítaseme también agradecer el señalado honor que se ha hecho a Sri Lanka al elegir al Embajador Jayawardene como Presidente del Grupo de Negociación IV y a mí mismo como uno de los Vicepresidentes de esta Conferencia.

En nombre del Grupo Asiático aprovecho esta ocasión para dar la bienvenida a Seychelles, Djibouti, las Islas Salomón, Dominica y Tonga, que han pasado a ser miembros de la UNCTAD desde que nos reunimos en Nairobi.

En su inspirado discurso inaugural, el Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de Filipinas y destacado dirigente del tercer mundo, resumió acertadamente el reto y la oportunidad que tenemos ante nosotros.

La paz y la prosperidad son inseparables. Este vínculo debe aceptarse como premisa básica para el desarrollo de la cooperación internacional. Nos estamos dando cuenta de que la prosperidad, como la paz, es indivisible y de que para disfrutar de la prosperidad con seguridad hay que compartirla con los demás. Este reconocimiento puede ir acompañado de un sentimiento subconsciente de que, aun cuando al final haya que compartir la prosperidad, todavía se podrá disfrutar de ella en forma exclusiva por algún tiempo. Sin embargo, si se tiene tal sentimiento, debe descartarse lo antes posible porque es inaceptable que la pobreza tenga que ser el destino de la mayoría de la humanidad.

No estamos aquí para discutir los intereses de un grupo de países frente a los de otro, ni tampoco pensamos en un enfrentamiento entre naciones ricas y naciones pobres. Los problemas que estamos discutiendo aquí son los problemas de la comunidad internacional, y estos problemas afectan por igual a cada uno de los miembros de esa comunidad, cualquiera que sea su etapa de desarrollo, su pobreza o su riqueza. Así como ningún país acepta hoy día que una parte de su comunidad nacional sea rica y próspera y otra pobre y desfavorecida, lo mismo se aplica a la comunidad internacional.

El dilema con que se enfrenta la comunidad internacional reside en la disparidad económica que separa a las naciones desarrolladas de las naciones en desarrollo, disparidad que no concuerda con su igualdad política, la cual les lleva a querer emprender sin más tardanza medidas de reforma social y económica que ayuden a acelerar su proceso de desarrollo. Esto indica que se comprende que la pobreza no es inevitable, que se tiene derecho a esperar mejores condiciones de vida, y una mejor calidad de la vida, porque eso es lo que es el desarrollo, es decir, la mejora de las condiciones en que vive la humanidad.

Lo que está en juego son las fallas del comercio que todos padecemos, las grandes posibilidades de desarrollo económico si se utilizasen más racionalmente los recursos de la humanidad y se instaurase un orden económico internacional justo. Lo que tenemos que promover juntos, por difícil que nos sea, son los intereses y objetivos comunes. De otro modo, al final saldremos perdiendo todos.

En los próximos días mis colegas de los demás países examinarán los problemas del comercio internacional y del desarrollo económico. Como dice el Secretario General de la UNCTAD en su informe a la Conferencia, estos temas no son nuevos y recogen las preocupaciones más importantes de los países en desarrollo en la esfera de las relaciones económicas internacionales. Estos temas figuran en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Como los representantes de otros países en desarrollo también yo espero con impaciencia la respuesta práctica de los países desarrollados a nuestras propuestas.

La economía mundial está padeciendo una de las crisis más profundas y prolongadas desde la segunda guerra mundial. Tenemos ante nosotros un mundo perturbado por el desorden monetario, la inflación, los bajos niveles de inversión, un crecimiento económico reducido, el desempleo generalizado y, en la esfera comercial, por las constantes presiones proteccionistas. Los países en desarrollo han tenido que soportar la carga más pesada del reajuste, para adaptarse no solamente a la crisis misma sino también a las medidas adoptadas por los países industrializados en sus intentos espasmódicos de dominar la crisis. Estos problemas son causa de gran preocupación para todos nosotros, y las medidas unilaterales desligadas de los intereses de los países en desarrollo son la negación de la cooperación económica internacional. Si la cooperación económica internacional ha de tener un verdadero sentido, estas decisiones no puede seguir tomándolas un pequeño grupo de países. Esto sería una situación intolerable.

Cada vez resulta más evidente que el desorden general de la economía mundial tiene un carácter estructural y que el simple remiendo de los principios y normas existentes no basta para hacer frente a las nuevas realidades ni para crear nuevas vías para el comercio y el desarrollo. Es también evidente que debemos participar todos juntos con un criterio totalmente nuevo y mucho más amplio en la tarea de reestructurar el sistema económico internacional y de restablecer el clima necesario para la expansión económica mundial con el fin de acelerar el proceso de desarrollo. Todo ello entraña cambios en la estructura actual de la producción, del consumo y del comercio y una aceleración de la industrialización de los países en desarrollo. Esto significa que los países en desarrollo deben tener un control pleno y efectivo sobre el uso de sus recursos nacionales. Significa también que los países en desarrollo deben tener una participación mucho más importante en la gestión del sistema económico mundial y en las decisiones que se toman en él, así como en el establecimiento del nuevo orden económico internacional, ya que esos países han venido desempeñando un papel cada vez más importante en las economías de los países desarrollados. Se necesitaron cuatro años de estancamiento y recesión para que se reconociera la importancia de los mercados de los países en desarrollo para el mantenimiento de la actividad económica de los países industrializados y se admitiera que las corrientes comerciales más dinámicas se producirán entre el Norte y el Sur. Finalmente, esto significa que el marco internacional existente debe sustituirse por un sistema basado en unos principios y normas fundamentales que tomen en consideración las necesidades de los países en desarrollo.

¿Cuál sería la mejor manera de restablecer un clima favorable a la expansión económica mundial? Evidentemente tienen que existir alicientes para la inversión, pero esto es incompatible con la inestabili-

dad monetaria. Debe efectuarse una reforma monetaria internacional en gran escala con el fin de asegurar una evolución más ordenada de los tipos de cambio. Los elementos principales de una reforma semejante fueron apoyados por el Grupo de los 77 en Arusha, y en la última reunión del Comité Provisional del FMI se ha observado un verdadero interés por disminuir paulatinamente el papel de las monedas de reserva sustituyéndolas por los derechos especiales de giro. La Conferencia debe apoyar esta tendencia, ya que solamente si hay estabilidad monetaria internacional podría producirse la expansión ininterrumpida del comercio y el desarrollo.

Se necesitan programas igualmente fundamentales en relación con la transferencia de recursos a los países en desarrollo. En la actualidad está muy extendida la idea de que la demanda efectiva internacional se ha mantenido estos últimos años gracias al relativo éxito con que la banca privada ha recanalizado o reciclado los superávit financieros dirigiéndolos hacia varios países en desarrollo. Sin embargo, la ausencia misma de una situación de crisis en aquellos años fue causa de que no se aplicara un planteamiento mucho más radical a los problemas que ahora se empiezan a dejar sentir. Este reciclaje ha producido una auténtica explosión de la deuda de los países en desarrollo, y los países con una alta relación de servicio de la deuda están empezando a reducir los préstamos que toman, en interés de una gestión prudente de la deuda. Por otra parte, la oferta de fondos disponibles sigue aumentando. Hoy día el mercado de eurodólares ha aumentado hasta alcanzar un valor bruto de 800.000 millones de dólares, y sólo en el tercer trimestre del año pasado entraron en dicho mercado 25.000 millones de dólares más.

Lo que se necesita es un mecanismo, con un elemento de subvención de los intereses, para captar los recursos disponibles en los mercados internacionales de capital con la garantía colectiva de la comunidad internacional y para que estos recursos se ofrezcan a los países en desarrollo principalmente en forma de préstamos para programas. Es indudable que la subvención de los intereses se podría financiar fácilmente destinando a este fin las economías que se vayan haciendo solamente en prestaciones de desempleo, a medida que se recupere la actividad económica en los países desarrollados. Existen varias maneras de poner en práctica una propuesta basada en la garantía colectiva de la comunidad internacional. De hecho, teóricamente varias de las propuestas hechas en Arusha se podrían aplicar de este modo, tanto si consisten en un aumento del capital del Banco Mundial, en un servicio de financiación a largo plazo de la balanza de pagos o en la propuesta mexicana. Un mecanismo al que merecería la pena recurrir al principio sería la emisión de bonos para el desarrollo con la garantía de los países interesados, y con disposiciones que asegurasen que las decisiones se tomarían democráticamente.

En este contexto tienen gran importancia las condiciones de política económica que regirán el desembolso de los fondos que se captasen de esta manera. Se podría afirmar que las instituciones financieras internacionales tradicionales, el Banco Mundial y el FMI, han desanimado a muchos clientes a causa de las condiciones que acompañan sus créditos. De la misma manera, los bancos privados han florecido estos últimos años en la medida en que han impuesto a los prestatarios unos créditos sin relación alguna con la política económica nacional que seguían los países.

Una iniciativa internacional que pretenda efectivamente dar un impulso a la economía mundial —cosa que cada vez le resulta a la banca privada más difícil de proporcionar— debe al mismo tiempo hacer frente al problema de suministrar financiación sobre una base que sea a la vez aceptable para los países y compatible con una política económica inteligente.

Pero la única posibilidad de atacar con éxito este problema consiste en que al servicio de financiación en gran escala de programas se le añada una fórmula para la toma de decisiones según la cual, como se propuso en Arusha, «los países en desarrollo y los desarrollados tengan igual representación y voto». En resumen, las características fundamentales que deberá tener toda propuesta para que sea aceptable son que las cantidades que otorgue el servicio sean suficientes para atender los problemas planteados, que se puedan desembolsar con rapidez y que se concedan en condiciones compatibles con las realidades sociales y económicas del tercer mundo, y que este sistema se rija por el principio de la igualdad entre los países desarrollados y los países en desarrollo para tomar las decisiones y beneficie a todos los países.

Por lo que respecta al problema del endeudamiento exterior de los países en desarrollo, tuve el privilegio de presidir la reunión a nivel ministerial, celebrada en marzo de 1978 por la Junta de Comercio y Desarrollo y dedicada a los problemas de la deuda. Produce cierta satisfacción el que se haya llegado a un consenso sobre una resolución en virtud de la cual los países desarrollados aceptaron el reajuste retroactivo de las condiciones de algunas deudas bilaterales pendientes por concepto de AOD y sobre un conjunto de conceptos que deben orientar las futuras operaciones de la deuda. Los Países Bajos, el Canadá, la República Federal de Alemania, Suecia, Noruega, el Reino Unido, el Japón y Suiza han anunciado ya sus medidas de alivio de la deuda. Mientras que algunos de esos países han limitado los beneficios de esas medidas a los países menos adelantados, otros los han aplicado también a los países más gravemente afectados, entre ellos Sri Lanka. Confío en que se aplique la resolución de la forma más liberal posible y en que se alivie así a los países en desarrollo más pobres de la muy pesada carga que representa el servicio de la deuda.

Urge intensificar considerablemente, mediante compromisos obligatorios, la AOD, para que siga afluyendo de forma continua y pueda conocerse de antemano con cierta seguridad cuál va a ser el volumen de esos recursos. Si se desea que los países en desarrollo alcancen en el próximo decenio un nivel satisfactorio de desarrollo, tendrán que recibir asistencia en cantidad mayor, más variada y de mejor calidad, tanto de los países de economía de mercado como de los países socialistas. Gran parte de la AOD ha adoptado la forma de financiación de proyectos. Sin embargo, los problemas de balanza de pagos de

los países en desarrollo tienen fundamentalmente un carácter estructural. Como ya he dicho, la ayuda concedida en forma de una más amplia financiación de programas contribuiría de manera más inmediata a eliminar la seria subutilización de la capacidad productiva en esos países. Además, la financiación se ha limitado generalmente al componente de divisas, y, como consecuencia, se han descuidado proyectos dirigidos al desarrollo económico y social que valía la pena emprender, pero que tenían un bajo componente de divisas. Yo encarecería a los donantes que examinaran seriamente la posibilidad de ampliar la ayuda para que comprendiera también los gastos en moneda local de los proyectos.

Al mismo tiempo se debe, por supuesto, seguir insistiendo en las cuestiones comerciales, materia ésta en la que la evolución reciente ha sido muy desfavorable. Se dice, y probablemente es cierto, que la existencia de las negociaciones comerciales multilaterales –y del propio GATT– ha impedido que las cosas fueran aún peor. Se dice que, como consecuencia de eso, las medidas proteccionistas no han proliferado tanto como se temía y que hasta ahora han estado limitadas a un número relativamente reducido de sectores comerciales, por ejemplo los textiles, las prendas de vestir y el calzado. Aceptemos que así sea, pero esos son precisamente los sectores en que los países en desarrollo tienen una ventaja comparativa y los que les proporcionan los medios de alcanzar sus objetivos de industrialización. Y el proteccionismo se ha extendido ahora a industrias en las que todos ellos compiten con los países desarrollados. Por consiguiente, sirve de poco consuelo oír que las cosas podrían haber sido peores cuando, de hecho, las medidas restrictivas van dirigidas principalmente contra las exportaciones de los países en desarrollo. Existe una cierta incongruencia e ironía en estimular a estos países, concediéndoles asistencia técnica y financiera, a que diversifiquen y aumenten su producción si luego se les ponen trabas para que vendan lo que han producido. Los planes y las metas de desarrollo de esos países dependen en mayor medida que nunca de sus posibilidades de acrecentar sus ingresos de exportación.

En las negaciaciones comerciales multilaterales, que según se nos dice han terminado, aunque no del todo, siguen en pie muchos de los problemas que más preocupan a los países en desarrollo. En efecto, en las negociaciones se ha prestado poca atención a los objetivos enunciados con toda claridad en la Declaración de Tokio, y no ha habido tampoco la voluntad política de encontrar soluciones que facilitaran la expansión del comercio entre los países desarrollados y los países en desarrollo, sobre la base de la estabilidad y la seguridad. A comienzos de las negociaciones se dijo a los países en desarrollo como el mío que el hecho mismo de su participación se consideraría como una contribución suficiente a las negociaciones. Parecería, por el contrario, que se les está pidiendo que asuman, en virtud de los muchos códigos que se han elaborado, obligaciones y responsabilidades que no tenían en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y ello sin recibir ningún nuevo beneficio que valga la pena mencionar. A este respecto, mi Gobierno espera que los beneficios que se obtengan gracias a los códigos se hagan extensivos sin reciprocidad a los países que no sean partes en ellos, en virtud del principio, aplicado desde siempre, del trato de la nación más favorecida. Las negociaciones comerciales multilaterales han resultado ser negociaciones entre participantes desiguales. Se han dejado de lado los esfuerzos de los países en desarrollo para mejorar el marco en que se realiza el comercio internacional. Las negociaciones comerciales multilaterales no han contribuido un ápice al logro de un nuevo orden económico internacional. Por el contrario, se ha dado al proteccionismo y a conceptos como los de comercio «justo», expansión «organizada» del comercio y «reglamentación» del comercio una respetabilidad que no se preveía cuando se iniciaron las negociaciones.

Ni el proteccionismo ni las variaciones sobre este tema son la solución del problema. Es inevitable que, con la industrialización, los países en desarrollo adquieran una nueva capacidad de producir y exportar una gama cada vez mayor de productos. Análogamente, necesitarán mercados para esos productos, no sólo en los países industrializados, sino también en otros países en desarrollo. Los países industrializados deben estar, por lo tanto, dispuestos a dejar entrar las importaciones procedentes de los países en desarrollo, incluso si ello les plantea dificultades, y especialmente dificultades sectoriales. Porque debe recordarse que la parte del valor de las impotaciones totales de manufacturas de los países desarrollados de economía de mercado que procede de los países en desarrollo es sólo del 7,5% y que el comercio de manufacturas entre esos dos grupos de países arroja nada menos que una relación de 4 a 1 en favor de los países desarrollados de economía de mercado. Ante estas cifras, sería muy poco inteligente que los países industrializados protegieran sus industrias nacionales de la competencia de las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Esta Conferencia debe discutir las medidas necesarias para poner freno a la tendencia al proteccionismo, tanto en su aspecto a corto plazo como a largo plazo, la reestructuración de la producción industrial y el comercio y las políticas de reajuste y de asistencia para la reconversión.

Si me he extendido en este tema, es debido a que las negociaciones comerciales multilaterales están demasiado recientes en nuestra memoria ya que es evidente que las soluciones de los problemas comerciales de los países en desarrollo no se encontrarán siguiendo por ese camino, ya que sus necesidades se han tratado como excepciones a principios básicos y no como parte integrante de estos mismos principios.

Estamos ya en el quinto período de sesiones de la Conferencia y, en el caso de muchos productos básicos, ni siquiera se han logrado progresos satisfactorios en la labor preparatoria, mientras que en el de otros los debates no han alcanzado todavía la etapa de las negociaciones. De los productos básicos que hasta el cuarto período de sesiones de la Conferencia no habían sido aún objeto de convenios internacionales, sólo se han iniciado negociaciones sobre el caucho natural, una de las principales exportaciones de Sri Lanka. Los productores y los consumidores de este producto básico pudieron, hace sólo tres semanas, ponerse de acuerdo sobre los elementos esencia-

les de un convenio internacional sobre el caucho que incluye una reserva de estabilización de 550.000 toneladas destinada a atenuar las fluctuaciones de los precios, con un precio indicativo inferior y otro superior. Falta, desde luego, avanzar un poco más, pero es evidente que las negociaciones van ya por buen camino.

En cuanto al té, se ha acordado en principio tratar de establecer un convenio internacional con disposiciones económicas centradas en mejorar los ingresos reales de exportación, pero los progresos han sido más lentos de lo esperado. Por venir de un país cuyos ingresos de exportación dependen en muy gran medida de las exportaciones de té, espero naturalmente con impaciencia que se celebre un acuerdo que sea satisfactorio.

Después de dos años de prolongadas negociaciones, hemos llegado a un acuerdo sobre los elementos fundamentales del Fondo Común que, entretanto, ha adquirido un carácter simbólico para todo el diálogo Norte-Sur. El acuerdo no corresponde a la idea que los países en desarrollo tenían en el momento de iniciarse las negociaciones, cuando pensaban que el Fondo Común sería la fuente principal de financiación. Sin embargo, representa sin ninguna duda una innovación importante en el sector institucional y merece el apoyo de todos nosotros en nuestros esfuerzos colectivos para reestructurar el comercio y los mercados de los productos básicos. Queda aún mucho más por hacer para redactar el Convenio Constitutivo del Fondo Común en el Comité Interino que se ha creado, antes de que la Conferencia de Negociación, prevista para este año, pueda aprobarlo. Con todo, los progresos alcanzados darán seguramente un nuevo impulso a la negociación de convenios sobre otros productos básicos y a la modificación de los convenios vigentes, con objeto de aprovechar los recursos y servicios que facilitará el Fondo Común.

Como se prevé en el Programa Integrado para los Productos Básicos, para el problema de los productos primarios deberán arbitrarse, además de las medidas de estabilización de los precios, soluciones de muchas clases. Estas deberían comprender el aumento de la participación de los países en desarrollo en la comercialización, la distribución y el transporte de los productos y el mejoramiento de su posición en estos sectores, una mayor participación de estos países en la elaboración de sus productos, y la concesión de acceso a los mercados tanto de países industrializados como de países en desarrollo. La financiación compensatoria podría también cumplir una función importante en la estrategia global para los productos básicos, y deberíamos estudiar la forma en que podría completar la estabilización de los precios mediante convenios de productos básicos cuando estos últimos no permitan resolver enteramente las situaciones en que se encuentren distintos países a causa de las fluctuaciones de sus ingresos de exportación de productos básicos. Estos aspectos del Programa Integrado para los Productos Básicos han sido, hasta ahora, objeto de relativamente poca atención y será preciso seguir examinándolos en la presente reunión.

Hasta el momento, 32 países —todos ellos países en desarrollo— han ratificado el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. Esperamos que los países desarrollados que lo han votado se estimen ahora en condiciones de ratificarlo también y de permitir así que entre en vigor.

Aunque se ha reconocido el derecho de los países en desarrollo a participar en el tráfico de buques de línea regular, no se ha extendido ese derecho al tráfico de buques graneleros. En la presente Conferencia debería reconocerse el derecho a una participación equitativa de los países en desarrollo en este transporte de carga a granel. En cuanto a la cuestión de las operaciones de los buques de libre matrícula, la UNCTAD debería efectuar nuevos estudios acerca de las repercusiones de su supresión gradual y de las consecuencias económicas y sociales de esta supresión para la economía de los países en desarrollo.

Estamos convencidos de que la autoconfianza colectiva es una condición indispensable para nuestro progreso. De hecho, el documento preparado en la Reunión Ministerial del Grupo de los 77, celebrada en febrero de 1979, simboliza esa convicción. La autoconfianza colectiva supone una solidaridad política entre los países en desarrollo y un aumento de la cooperación económica entre ellos. Es un elemento esencial para la reestructuración del sistema económico internacional. No se trata ya de un mero lema, sino de un agente para la creación de relaciones concretas, que pueden ir desde un sistema global de preferencias comerciales y la creación de empresas mixtas entre países en desarrollo hasta el establecimiento de acuerdos de pagos y de compensación y la creación de instituciones bancarias del tercer mundo. Si se tiene en cuenta que los países en desarrollo ofrecen todavía los mayores mercados potenciales, las posibilidades son enormes. Recabamos el apoyo de la comunidad internacional para nuestros esfuerzos en este sector.

En esta Conferencia se abordarán muchas cuestiones importantes relacionadas con la tecnología, el comercio entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes y los problemas especiales de desarrollo de los países en desarrollo menos adelantados, sin litoral e insulares. Mi propio país no ignora los problemas especiales que plantea el desarrollo de las economías insulares.

En la presente Conferencia deberá examinarse también la función de la UNCTAD en el proceso de negociaciones en el sector de la cooperación económica internacional. Debemos reconocer claramente que la UNCTAD es un foro importante para evaluar los acontecimientos económicos mundiales, para iniciar el examen de nuevos conceptos y políticas, y más aún para entablar negociaciones sobre una amplia serie de cuestiones vinculadas con las relaciones económicas internacionales. En esta Conferencia deberá reafirmarse la función de la UNCTAD como principal instrumento de la Asamblea General para las negociaciones económicas internacionales sobre el comercio internacional y el desarrollo, particularmente en el contexto de las negociaciones sobre el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Al abordar, como lo hará, los principales sectores de la cooperación internacional para el desarrollo,

esta Conferencia discutirá, de hecho, todos los problemas. Vuelvo pues a mi punto de partida. El problema del desarrollo es un problema de la economía internacional en su conjunto. Es evidente que el sistema, tal y como en la actualidad se presenta, es incompatible con las necesidades de desarrollo, y que esta incompatibilidad no puede suprimirse aplicando ideas y conceptos tradicionales. En cierto modo, el tema de esta Conferencia será una petición de integración en la economía mundial de todos los países y pueblos que hasta ahora han quedado en la periferia, una petición de que se instaure una relación nueva y mutuamente provechosa que sirva de estímulo al desarrollo económico. No puedo ocultar mi creencia de que según la respuesta que se dé a esta petición así se juzgarán la sensatez y la sensibilidad de la comunidad mundial para perseguir un objetivo común, el objetivo de un mundo de paz y prosperidad, de un mundo que pertenezca a toda la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Fawzi Wasfi, Subsecretario de Economía Nacional del Ministerio de Finanzas y Economía Nacional del Sudán, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Es para mí un gran honor dirigirme a esta distinguida Conferencia. Deseo, ante todo, traerles el saludo del Sr. Gaafar Mohammed Numeiri, Presidente de la República Democrática del Sudán y actual Presidente de la Organización de la Unidad Africana, junto con sus mejores deseos de éxito para esta Conferencia. También deseo aprovechar esta oportunidad de la celebración del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en la hermosa ciudad de Manila para expresar mi profunda gratitud y sincero reconocimiento al Presidente, el Gobierno y el pueblo de la República de Filipinas por la cálida acogida y hospitalidad que nos han dispensado y la excelente labor que se ha realizado para asegurar el éxito de esta Conferencia.

Permítame presentarle, Sr. Presidente, mis sinceras felicitaciones por su elección como Presidente de esta Conferencia. Tenemos la convicción de que, bajo su atinada dirección, alcanzaremos los resultados deseados. Deseamos expresar también nuestra gratitud y reconocimiento al Secretario General y los funcionarios de la UNCTAD por sus encomiables esfuerzos en la preparación de esta Conferencia. Hacemos votos por que lleven adelante sus trabajos con éxitos.

En los tres años que han transcurrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, en Nairobi, se han desplegado enormes esfuerzos y se ha trabajado con afán para llevar a cabo las reformas necesarias del actual orden económico internacional. Se han celebrado muchas reuniones y conferencias internacionales, dentro y fuera del marco de las Naciones Unidas, entre representantes de los países desarrollados y en desarrollo. En algunas de esas conferencias se trataron temas específicos con miras a poner en práctica las resoluciones del cuarto período de sesiones de la Conferencia. Sin embargo, la situación económica internacional ha seguido presentando el cuadro sombrío que observamos en Nairobi en 1976. En realidad, la situación ha empeorado y la crisis económica internacional ha alcanzado su peor nivel desde la segunda guerra mundial.

Los ciclos recurrentes de recesión e inflación en los países desarrollados que siguen políticas proteccionistas y aumentan son ello la crisis monetaria internacional, junto con el hecho de que diversos países desarrollados no han alcanzado las metas de asistencia establecidas para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, han tenido graves consecuencias sobre la economía de los países en desarrollo y han acrecentado la disparidad entre los países en desarrollo y los países desarrollados. Han aumentado también la carga del endeudamiento y del servicio de las deudas.

Vemos, por consiguiente, en la crisis económica internacional, una crisis estructural de todo un sistema que está desquiciado y ha perdido contacto con la realidad y con el hecho de la interdependencia y la estrecha relación recíproca entre las cuestiones monetarias y económicas internacionales. Deseamos, por lo tanto, destacar una vez más, en este foro, la necesidad de reestructurar el orden actual mediante la introducción de las reformas radicales que son esenciales para establecer el necesario equilibrio de las relaciones económicas internacionales, que deben basarse en principios de equidad respecto de las condiciones del comercio internacional, las oportunidades industriales y la soberanía sobre los recursos naturales nacionales, como lo requieren las resoluciones del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas acerca del nuevo orden económico internacional.

Como he mencionado ya, esta Conferencia se celebra después de un período en que la comunidad internacional ha hecho muchos esfuerzos por llevar a cabo las reformas necesarias en el sistema económico internacional. Debemos detenernos ahora para considerar los resultados que hasta aquí se han obtenido, positivos y negativos, a fin de encontrar el modo correcto de abordar los diversos temas de nuestro programa y situarlos debidamente en su contexto. Hemos venido a Manila con la esperanza de llegar a decisiones positivas acerca de problemas en que no nos ha sido posible realizar ningún progreso tangible en otras reuniones desde la celebración del cuarto período de sesiones de la Conferencia en Nairobi.

Es de lamentar que no se haya logrado ningún progreso real en la aplicación de la resolución 93 (IV) de la Conferencia acerca del Programa Integrado para los Productos Básicos, particularmente en lo que atañe a las negociaciones sobre determinados productos. Tenemos la esperanza de que se efectuarán esfuerzos conjuntos y de que se dará prueba de flexibilidad y de decisión política con miras a concluir las negociaciones preparatorias y dar inicio a conferencias de negociación sobre los productos básicos res-

pecto de los cuales se han celebrado ya diversas reuniones preparatorias.

A nuestro juicio, el acuerdo alcanzado por la Conferencia de Negociación sobre un Fondo Común en su tercer período de sesiones constituye, no obstante algunas insuficiencias, el primer paso positivo que la comunidad internacional ha dado después de dilatadas negociaciones. Confiamos en que el Comité *ad hoc* y la Conferencia de Negociación lograrán corregir esas imperfecciones; ya que hemos esperado tanto tiempo para la puesta en práctica del Programa Integrado para los Productos Básicos, ha llegado ahora el momento de echar los cimientos reales para la aplicación del Programa en conjunto.

Mi delegación desea destacar la importancia de que la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo se vincule con el Programa de acción para el establecimiento del nuevo orden económico internacional, teniendo en cuenta los intereses de los países menos adelantados a los cuales debe asignarse la debida prioridad conforme al programa de acción inmediata y el programa para el decenio de 1980 respecto de ese grupo de Estados. Sería totalmente injusto que dejáramos de considerar la disparidad de los índices y niveles de crecimiento y las consecuencias adversas que sufre una categoría de Estados como consecuencia de factores estructurales y de causas a las que no han dado origen. Si nos proponemos reducir la disparidad entre los ingresos de los países en desarrollo y los ingresos de los países desarrollados mediante la introducción de reformas que aseguren cierto equilibrio económico en las relaciones económicas internacionales al aumentar los índices de crecimiento de los países en desarrollo, conviene que prestemos mayor atención a los países más pobres y menos adelantados a fin de lograr, como fruto de nuestros afanes, un equilibrio estructural, ajustado y equitativo, entre los propios países en desarrollo. Mi delegación considera, por lo tanto, que debe prestarse más atención a los países menos adelantados en la formulación de una nueva estrategia internacional del desarrollo, habida cuenta de las difíciles condiciones que atraviesan esos países como consecuencia del aumento inflacionario de los precios de bienes estratégicos y de capital. Si la comunidad internacional no adopta tales medidas, los objetivos previstos en las estrategias internacionales del desarrollo no podrán alcanzarse para el año 2000 —al menos, en la gran mayoría de los países en desarrollo— y el resultado final será contraproducente e incompatible con los objetivos de las estrategias del desarrollo y con los fines y propósitos con que se proclamó el nuevo orden económico internacional, pues los ricos se volverán aún más ricos mientras que los pobres languidecerán en abismos de miseria y atraso. No es ésa, por cierto, nuestra intención. Por consiguiente, exhortamos a esta Conferencia a aprobar el programa de acción inmediata y el programa para el decenio de 1980.

Las insuficiencias que hemos observado en el funcionamiento de la Estrategia Internacional del Desarrollo nos llevan a los problemas de la inadecuada transferencia de recursos, a la escasa corriente de asistencia financiera y técnica, a la insuficiencia de los préstamos en condiciones favorables adecuadas a la situación de los países en desarrollo y a sus problemas de balanza de pagos a corto y mediano plazo y, finalmente, a las cargas que representan para los Estados en desarrollo el endeudamiento y el servicio de sus deudas. Aunque debemos gratitud al reducido número de países desarrollados que han asignado un 0,7% de su PNB a la ayuda oficial, instamos ahora a los demás países desarrollados y ricos que todavía no han cumplido su obligación a que lo hagan con la mayor urgencia a fin de elevar los índices de crecimiento de los países en desarrollo de conformidad con las metas establecidas en la Estrategia Internacional del Desarrollo de mediados del decenio de 1970.

Las estadísticas indican que, debido a la escasa corriente de recursos financieros y de ayuda oficial, el índice de crecimiento de los ingresos nacionales brutos de los países en desarrollo en su conjunto no ha alcanzado la meta del 7% y sólo representa un 4%, que equivale al crecimiento logrado durante el decenio de 1960, mientras que los índices de crecimiento de los países menos adelantados y otros países en situación desventajosa son aún más bajos. Es preciso remediar esta situación. Mi delegación apoya las sugerencias encaminadas a su solución que figuran en el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, en que se pide la adopción de urgentes medidas como parte de un programa en virtud del cual los países desarrollados, que hasta el presente han manifestado reticencias, se comprometerían a duplicar su ayuda oficial. Apoyamos también las recomendaciones del Comité Plenario acerca de las transferencias de recursos reales a los países en desarrollo, particularmente las que exhortan a que la ayuda oficial a los países menos adelantados se convierta en donaciones. A ese respecto, deseo expresar el reconocimiento y la gratitud de mi delegación por las medidas tomadas por los gobiernos de ciertos países desarrollados, en particular el Reino Unido, la República Federal de Alemania, los Países Bajos y Suecia, que han tenido un efecto considerable de ayuda para que mi país pudiera proseguir sus esfuerzos de desarrollo. La transferencia de recursos a los países en desarrollo debe ampliarse para asegurar una corriente de recursos más abundante, continua y firme, que guarde estrecha relación con los programas de desarrollo. Esperamos que las instituciones financieras multilaterales, internacionales y regionales, en especial el Banco Mundial, adopten medidas más positivas a este respecto, reactiven los canales financieros y hagan más favorables sus condiciones. Tal cosa exige la revisión y modificación de los estatutos y reglamentos de esas instituciones a fin de adecuarlas mejor a los objetivos de desarrollo y las condiciones de los países en desarrollo. Destacamos también la importancia de que se suministren servicios para la financiación a largo plazo de las necesidades de los países en desarrollo en materia de bienes de capital; los mecanismos actuales fueron establecidos hace tres décadas y no se ha hecho ningún intento serio de modificarlos y adaptarlos a los cambios de las condiciones.

Las repercusiones de la crisis monetaria internacional, que se traducen en inflación y en oscilaciones súbitas de los tipos de cambio de las principales

monedas, acentúan los problemas del desarrollo de los países en desarrollo. Ello demuestra la estrecha vinculación entre los problemas del comercio internacional y las cuestiones financieras y monetarias internacionales. En tales condiciones, los países en desarrollo han experimentado grandes dificultades; han soportado la carga más pesada en el proceso internacional de equilibrio de las balanzas de pagos, que los ha obligado a reducir sus programas de desarrollo y los ha gravado con deudas. Esta situación exige la adopción de medidas urgentes para establecer un nuevo sistema monetario que asegure la estabilidad de los tipos de cambio y estimule el comercio internacional, impulsando así los esfuerzos de desarrollo de los países en desarrollo. La reforma radical del sistema monetario internacional debe llevarse a cabo en el marco de los esfuerzos por el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Ello entraña la participación de los países en desarrollo en las decisiones y en los aspectos administrativos de las cuestiones monetarias que tienen consecuencias internacionales sobre el nuevo orden monetario que, según esperamos, habrá de asegurar procedimientos adecuados y justos para el establecimiento de un equilibrio internacional equitativo entre todos los Estados. Esperamos, asimismo, que se creará un vínculo entre los aumentos de los DEG y las necesidades financieras del desarrollo. Esperamos, además, que se tomarán progresivamente las medidas necesarias para que pueda contarse con los DEG como reserva internacional básica. A este respecto, deseo señalar la importancia del mejoramiento del funcionamiento de los servicios de financiación compensatoria como medio para atenuar los efectos de la insuficiente capacidad adquisitiva de las divisas obtenidas por los países en desarrollo, y la necesidad de que el FMI otorgue condiciones especiales para las necesidades de los países en desarrollo y los factores externos que tienen consecuencias perjudiciales sobre sus balanzas de pagos y de que atenúe las condiciones habitualmente gravosas que impone cuando se le solicita asistencia.

La reestructuración del sistema monetario internacional es una necesidad imperativa en las condiciones financieras y monetarias internacionales que actualmente predominan. Esperamos que esta Conferencia haga suyas las recomendaciones formuladas a este respecto en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77, celebrada en Arusha, particularmente la recomendación en que se exhorta a la Conferencia a establecer, en su quinto período de sesiones, un grupo especializado de expertos gubernamentales dentro del marco de la UNCTAD para estudiar las cuestiones básicas relativas al establecimiento de un orden monetario internacional que responda mejor a las necesidades a largo plazo de los países en desarrollo en la esfera del comercio y el desarrollo.

Los países en desarrollo son conscientes de que el principio de la autoconfianza y el concepto de la cooperación colectiva son elementos de capital importancia del nuevo orden económico internacional y de que la cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo es el único medio para llevar a la práctica el principio de la autoconfianza colectiva. El Sudán ha logrado algunos resultados positivos en el marco de la cooperación económica y técnica con otros países en desarrollo, tanto a nivel bilateral como multilateral. Confiamos en que una cooperación más amplia permitirá progresos aún mayores en la puesta en práctica de proyectos concretos, especialmente en las esferas de la agricultura, la ganadería y el abastecimiento de alimentos, si podemos contar con las experiencias de otros países en desarrollo. Del mismo modo, el plan sexenal de desarrollo del Sudán ofrece oportunidades de inversión y de financiación mixta por el Estado y las intituciones que deseen participar en ellas.

Tenemos grandes esperanzas, en consecuencia, de que la UNCTAD habrá de desempeñar un papel destacado en la promoción y ampliación de la cooperación económica entre los países en desarrollo y en el desenvolvimiento de la coordinación con otros organismos especializados, en particular el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, esto último en vista de la estrecha vinculación existente entre la cooperación económica y la cooperación técnica entre países en desarrollo. También esperamos que la comunidad internacional tomará las medidas necesarias para aplicar las resoluciones y recomendaciones que figuran en los planes de acción de México y de Buenos Aires para la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo.

Como ya dije antes, en esta Conferencia nos enfrentamos con muchos problemas en medio de un clima económico internacional expuesto a cambios súbitos y a crisis periódicas cuyas víctimas son los países en desarrollo con mayor frecuencia que los países desarrollados. En Nairobi y en otras reuniones logramos determinar y definir esos problemas y crisis, y también los países desarrollados reconocieron su existencia. En cambio, no nos fue posible convenir en soluciones para la mayor parte de ellos en las reuniones de París en relación con el diálogo Norte-Sur, ni en Ginebra. Hay problemas relacionados con la transferencia de tecnología, el acuerdo sobre un código de conducta que regule esa transferencia, el problema de la carga de las deudas, las negociaciones comerciales multilaterales que actualmente se llevan a cabo en el marco del GATT y otras cuestiones relativas a la cooperación económica internacional. Cualquier progreso que se logre en esas cuestiones beneficiaría no sólo a los países en desarrollo sino a todos los Estados, independientemente de las diferencias que existan en sus niveles e índices de crecimiento, sus sistemas de gobierno o sus instituciones políticas y sociales. El interés conjunto y el bien común de todos los Estados exigen que pongamos nuestro empeño en llevar a cabo reformas y llegar a acuerdos sobre los medios que permitan promover una continua relación recíproca entre esos intereses y la interdependencia de los Estados.

Un aumento de los índices de crecimiento, mayores ingresos y mejores niveles socioeconómicos de vida en los países en desarrollo, son factores que tendrían efectos positivos en los países desarrollados al ayudarlos a aligerar sus problemas crónicos de desocupación y recesión. No estoy formulando aquí una simple conjetura, sino un axioma de la economía contemporánea del que todos somos conscientes. Unámonos, pues, en un esfuerzo común por superar

los obstáculos y alcanzar las metas y objetivos desplegando la apropiada voluntad política y un espíritu de colaboración y comprensión mutua en todas nuestras deliberaciones. Hagamos que esta Conferencia sea una reunión de realizaciones positivas. Después de mantener viva la esperanza durante tanto tiempo, confiamos en que habremos de encontrar en Manila la justificación de nuestra paciencia y nuestro optimismo.

No podemos hablar de desarrollo ni del establecimiento de un nuevo orden económico internacional mientras algunos pueblos siguen viviendo bajo ocupación extranjera y dominación colonial y sufriendo la opresión y la política de discriminación racial. El pueblo árabe palestino y los pueblos africanos de Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica luchan todavía por alcanzar su independencia. Sometidos a ocupación extranjera, se han visto forzados a utilizar sus recursos y sus posibilidades no para impulsar su desarrollo económico y social, sino para defender su existencia misma y establecer su derecho a una vida libre y digna. Una paz justa y duradera en el Oriente Medio sólo puede alcanzarse mediante el retiro de Israel de todos los territorios árabes ocupados en 1967, incluida Jerusalén, y el reconocimiento al pueblo palestino del derecho a la libre determinación y al establecimiento de un Estado independiente en su propia tierra.

Mi delegación desea destacar que el otorgamiento del derecho de libre determinación e independencia a esos pueblos es una condición previa fundamental para la estabilidad y la seguridad en el Oriente Medio, el continente africano y todo el mundo. Este objetivo es parte integral de nuestros esfuerzos por reestructurar la economía mundial de conformidad con los principios de la justicia y la igualdad.

No quiero finalizar mi alocución sin referirme al principal foro en cuyo contexto y con cuyo patrocinio nos estamos reuniendo en un empeño por poner en práctica los cambios estructurales necesarios para preparar el camino hacia un mejor sistema de relaciones económicas internacionales. Ya hemos destacado que la UNCTAD desempeña un papel central e importante en las negociaciones referentes al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Tenemos, por consiguiente, la obligación de dar a la UNCTAD los recursos que necesita para facilitar el desempeño eficaz de sus funciones en la forma que todos deseamos. También es preciso estudiar la situación jurídica actual de la UNCTAD y los problemas y obstáculos que en diversos niveles traban su funcionamiento. Cualquier realización que logremos gracias a la UNCTAD, en cualquier esfera, no debe significar la terminación de la labor de la UNCTAD en esa materia. Por el contrario, debe alentarnos a pensar en las funciones de la UNCTAD en el período que siga a esas realizaciones y ello significa que la UNCTAD tendrá siempre un papel que desempeñar en respuesta a todas las situaciones nuevas derivadas de las negociaciones internacionales sobre cuestiones de comercio y desarrollo.

Son éstas las breves observaciones de que he querido dejar constancia. No repetiré ahora las recomendaciones del Programa de Arusha ni otras recomendaciones relativas a los diversos temas del programa de esta Conferencia; todas ellas cuentan con nuestro pleno respaldo, puesto que reflejan el punto de vista de mi país sobre las materias respectivas.

Que Dios Todopoderoso guíe nuestros pasos en el camino hacia el desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. Hadar Cars, Ministro de Comercio de Suecia, en la 148.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

En nombre del Gobierno de Suecia quisiera en primer lugar expresar mi gratitud al Presidente de Filipinas y a su Gobierno por la hospitalidad que nos han brindado y por la excelente preparación de esta Conferencia.

Han transcurrido más de diez años desde que se convocó un período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en una capital asiática. Esos años se han caracterizado por una cooperación internacional sin precedentes a nivel mundial y por el rápido desarrollo de algunos países, pero también por los esfuerzos frustrados de muchos otros. Han sido también un ensayo, una prueba a que se ha visto sometido nuestro sistema económico internacional. Muchas de nuestras economías han sufrido choques y tensiones de una magnitud jamás vista desde que se crearon las Naciones Unidas. La crisis de alimentos y la crisis de energía, la recesión y el desequilibrio monetario son sólo los problemas más evidentes a que hemos tenido que hacer frente. Esas tensiones han puesto de manifiesto la vulnerabilidad y los defectos del actual orden económico mundial.

Ahora bien, esas dificultades nos han ayudado a evaluar de manera más realista nuestras posibilidades y nuestras limitaciones. Por encima de todo, nos han ayudado a ver con mayor claridad que la economía mundial forma un todo cuyas partes son interdependientes. Nos hemos percatado más de las responsabilidades que todos debemos compartir para el desarrollo ordenado y equitativo de la economía mundial. Esto supone obligaciones, sobre todo para los países desarrollados tanto del Este como del Oeste dado su potencial económico decididamente superior.

Hemos sido testigos de los cambios importantes y alentadores ocurridos en el mundo en desarrollo. Se ha ganado en gran parte la lucha por la independencia política. Se han tomado medidas para reforzar la autonomía económica y el poderío colectivo como parte de los esfuerzos para conseguir la independencia económica. Ciertos países han comenzado con éxito el proceso de industrialización y del crecimiento orientado a la exportación. Algunos han podido transformar sus recursos naturales en una fuerza económica y financiera considerable. Ha

aumentado la disparidad entre esos éxitos relativos y el mantenimiento de la penosa situación, que en algunos casos se ha agravado, de los países muy pobres. En estas circunstancias nos preguntamos qué lecciones podemos sacar de esos acontecimientos pasados que puedan servirnos de guía para el futuro.

En premier lugar, la prolongada recesión de los últimos años nos ha recordado una cosa: no existe ningún sustituto del crecimiento económico sostenido como motor básico del progreso y la prosperidad.

En segundo lugar se ha visto que, aunque el crecimiento sea una condición indispensable para el desarrollo, el progreso económico no basta para asegurarlo. Si el crecimiento no va acompañado de una reducción de las disparidades actuales —entre unos países y otros y dentro de los propios países—, se corre el riesgo de anular sus efectos positivos ya que el tejido social de esas sociedades se vería sometido a tensiones incontrolables.

En tercer lugar, hemos adquirido una conciencia muy clara de que nuestra tierra es finita y muchos de sus recursos agotables. Hay que respetar las limitaciones ambientales y ecológicas. Debemos cooperar para proteger nuestros recursos comunes y explotarlos y utilizarlos debidamente, así como para lograr una distribución más equitativa de los mismos. Hoy en día, las naciones industrializadas consumen una parte desproporcionada de importantes materias primas.

Si miramos hacia el futuro nos preguntamos cuáles serán nuestras tareas, y cuáles los problemas con que nos enfrentaremos. El punto de partida dista mucho de ser bueno. Vivimos en un mundo en el que la actividad económica en los países desarrollados es demasiado reducida; en el que 800 millones de habitantes de los países en desarrollo padecen una pobreza absoluta; y en el que centenares de millones de personas están sin empleo o subempleadas. Esto crea un enorme problema para los países en desarrollo, e impone grandes exigencias a los países desarrollados, si la palabra «solidaridad» ha de tener algún sentido.

Las desigualdades actuales, que cada vez son mayores, no desaparecerán a menos que los gobiernos se decidan a actuar con resolución. En este período de sesiones, la Conferencia tiene la extraordinaria responsabilidad de poner en práctica las medidas internacionales necesarias. Tenemos ante nosotros un amplio programa de acción, convenido por el Grupo de los 77 en Arusha y basado en la solidaridad y la autonomía económica colectiva, que acogemos con gran satisfacción.

Nos preguntamos, por consiguiente, qué es lo que realmente se puede y debe lograr en este período de sesiones.

Lo que aquí debemos hacer es crear un frente común para resistir a las tendencias proteccionistas y mantener y fortalecer un sistema de intercambio libre; asumir todos juntos la responsabilidad de llevar a cabo un proceso ordenado y equitativo de reajuste que responda a las estructuras evolutivas del comercio y la producción mundiales; mantener el impulso del proceso de establecimiento del Fondo Común, aportar a tal efecto los recursos necesarios y fijar un programa realista para las negociaciones sobre los distintos productos básicos; aumentar de manera considerable y eficaz la AOD así como idear y buscar nuevos cauces para otras transferencias de recursos; zanjar la principal cuestión que sigue pendiente en relación con el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, la de su carácter jurídico; tomar medidas especiales en favor de los países menos adelantados, y colaborar en los esfuerzos encaminados a aumentar la autonomía económica, colectiva e individual, de los países en desarrollo.

A pesar de que los problemas económicos han ido en aumento, el comercio mundial ha registrado una expansión constante durante la mayor parte del pasado decenio. El crecimiento de las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo ha sido sumamente impresionante y se ha mantenido durante toda la recesión económica actual. Hasta ahora este crecimiento dinámico del comercio sólo ha beneficiado a unos pocos países en desarrollo. Aun así, ha demostrado que es posible romper el círculo vicioso de la pobreza y el estancamiento económico. Esto significa para esos países que irán aumentando gradualmente su participación e integración en el sistema económico mundial. Nuestra interdependencia mutua se hará más intensa, y con ella la necesidad de aunar nuestras fuerzas para garantizar el crecimiento ininterrumpido y el desarrollo ordenado de nuestro comercio.

Los crecientes problemas económicos han producido en los últimos años un aumento notable de las presiones proteccionistas y han hecho que las medidas de restricción del comercio se hayan convertido en un último y tentador expediente. En demasiadas ocasiones los gobiernos han sucumbido a esa tentación, lo que nos causa honda preocupación. Para las naciones pequeñas, poco influyentes, es motivo de especial inquietud la proliferación en los últimos años de medidas selectivas de restricción del comercio adoptadas al margen de las reglas aceptadas por las que se rige nuestro sistema comercial. Es indispensable que esas medidas sean sometidas a la debida revisión y disciplina a nivel multilateral.

Las negociaciones comerciales multilaterales. Como consecuencia de la Ronda de Tokio de negociaciones comerciales multilaterales concluida recientemente en Ginebra, las reglas comerciales se reforzarán y modernizarán todavía más, en tanto que las barreras al comercio se reducirán considerablemente. Sin embargo, la importancia de esos acuerdos para el comercio mundial dependerá en gran parte del grado en que se respeten y de su aplicación efectiva tanto a nivel nacional como internacional. Mi Gobierno tiene además la esperanza de que el mayor número posible de países consideren ventajoso adherirse a tales acuerdos.

Los objetivos que fijamos en Tokio para esas negociaciones eran ambiciosos. No se han alcanzado todos ellos, pero sus resultados producirán considerables beneficios comerciales que llegarán a todos los países, desarrollados y en desarrollo. La liberalización constante del comercio y el fortalecimiento de la disciplina multilateral que se espera conseguir serán

de importancia para los esfuerzos que hagan los países en desarrollo por expandir sus mercados de exportación. En los acuerdos alcanzados se ha previsto aplicar un trato especial y diferenciado a los países en desarrollo. Confiamos en que estos reajustes contribuyan a abrir el camino a una mayor cooperación entre países desarrollados y países en desarrollo dentro del GATT en los años venideros.

Con objeto de ayudar en particular a los países menos adelantados a que se beneficien plenamente de los resultados de esas negociaciones, los países nórdicos han decidido financiar conjuntamente la organización de cursos de política comercial destinados a representantes de esos países en desarrollo.

Promoción del comercio. La asistencia para la promoción del comercio de los países en desarrollo debe considerarse un complemento esencial de otras medidas de política comercial. Su importancia como medio de expandir las exportaciones de los países en desarrollo tiende a aumentar a medida que se van reduciendo las barreras comerciales. Habrá que hacer esfuerzos especiales para aumentar y ampliar el apoyo financiero al CCI.

Reajuste estructural. El crecimiento sostenido y equilibrado de la economía mundial no se conseguirá sin un reajuste que permita adaptarse a las nuevas realidades económicas, a los cambios en las ventajas relativas.

Las estructuras de nuestras economías experimentan cambios constantes. Así debe ser para garantizar la eficiencia y una división internacional del trabajo óptima. En mi país, los reajustes y la reestructuración han sido y continuarán siendo una característica permanente de nuestro sistema económico y social.

El Estado debe desempeñar una importante función en este proceso, sobre todo facilitando a un ritmo socialmente tolerable la transferencia de recursos productivos de los sectores en crisis a los sectores que se espera serán viables en el futuro.

En un mundo interdependiente es obvia la necesidad de establecer un diálogo internacional sobre nuestras responsabilidades mutuas en lo que se refiere al proceso de reajuste. En este período de sesiones de la Conferencia debemos iniciar un intercambio de puntos de vista que vaya al fondo del problema, y sin reservas mentales sobre esta importante cuestión, teniendo debidamente en cuenta las limitaciones que nos imponen las realidades políticas.

Comercio de productos básicos. El acuerdo alcanzado en marzo del año en curso sobre los elementos fundamentales de un Fondo Común constituye un salto formidable en las negociaciones sobre los productos básicos y un paso decisivo hacia el logro de un nuevo orden económico internacional. El proceso de dar forma concreta al Fondo Común no debe perder impulso.

Mi Gobierno está dispuesto a asumir la parte que le corresponde del costo de la primera ventanilla y a asignar a la segunda ventanilla la mitad de su contribución de un millón de dólares al Fondo. Además, mi Gobierno promete entregar 24 millones de coronas suecas para la segunda ventanilla. En total, esto equivale a contribuir con unos 6 millones de dólares a la segunda ventanilla, suma considerablemente superior a la que nos correspondería aportar según la escala de cuotas de las Naciones Unidas. Si más adelante se considerara necesario efectuar una reposición de fondos, siempre estaríamos dispuestos a considerar la posibilidad de participar en la operación. Al hacer esta contribución suponemos que otros países harán contribuciones acordes con su capacidad.

La creación de la segunda ventanilla debe estimular la formulación de proyectos capaces de hacer frente a los problemas estructurales de los mercados de productos básicos y de beneficiar a los países que dependen de esos productos. Confiamos en que beneficiará sobre todo a los productores de los países en desarrollo más pobres. Estimamos, pues, que la segunda ventanilla debe entrar en funcionamiento lo antes posible, una vez que se haya negociado definitivamente el Fondo Común. El resto de los trabajos consignados en el acuerdo de marzo deberían llevarse a cabo rápidamente con miras a adoptar el acuerdo definitivo antes de que finalice el año en curso.

El Programa Integrado para los Productos Básicos, formulado en el cuarto período de sesiones de la Conferencia en Nairobi, fue un intento ambicioso de iniciar un proceso para mejorar el funcionamiento de los mercados de productos básicos y fortalecer la posición de los países en desarrollo en esos mercados. El presente período de sesiones de la Conferencia debería dar nuevo ímpetu al Programa Integrado para los Productos Básicos, a fin de acelerar dicho proceso. Habrá que establecer prioridades y fijar un nuevo calendario. Deberíamos estar ya en una fase que nos permitiera pasar a negociar realmente sobre diversos productos, a condición de concentrar nuestros esfuerzos en el período que se avecina.

Las negociaciones sobre un convenio del caucho natural, que están a punto de concluir con éxito, demuestran lo que se puede conseguir mediante esfuerzos constantes en la UNCTAD. Cuando finalmente se llegue a un acuerdo basado en los criterios previstos actualmente, mi Gobierno propondrá al Parlamento que Suecia se adhiera al convenio.

La diversificación de las exportaciones, un mayor grado de elaboración de los productos básicos y una mayor participación en los sistemas de comercialización y distribución son otros tantos elementos indispensables para que muchos países en desarrollo tengan una economía más estable y aumenten sus ingresos de exportación. Nos complace la participación del CCI en esos esfuerzos. El papel del CCI se verá enormemente reforzado con la creación de la segunda ventanilla del Fondo Común. La adopción de una política liberal con respecto a las importaciones de los países en desarrollo, unida a una extensa aplicación del SGP, es indispensable para respaldar esos esfuerzos.

Es indudable que una mayor estabilidad de los mercados de productos básicos mejorará también la estabilidad de los ingresos de exportación del conjunto de los productores de productos primarios. En cambio, esto no siempre es cierto en lo que se refiere a cada uno de esos productores. Por consiguiente,

seguirán siendo necesarias las medidas complementarias. En Suecia hemos propugnado siempre que se adoptaran tal tipo de medidas. Hemos hecho propuestas que ahora forman parte de los antecedentes de un amplio estudio que está realizando el Comité para el Desarrollo del BIRF y el FMI. Confiamos en que ese estudio producirá pronto propuestas concretas que complementen las medidas que se están negociando en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos. En este contexto, se deben realizar esfuerzos denodados para fortalecer el Servicio de Financiamiento Compensatorio del FMI.

Transferencias de recursos. Las transferencias de recursos, incluida la AOD, y el problema de la deuda son otras dos cuestiones fundamentales que merecen nuestra atención.

En cuanto al volumen de las corrientes de AOD, la situación actual es desalentadora. La AOD no ha crecido al ritmo de las necesidades cada vez mayores de los países en desarrollo más pobres o del crecimiento económico de los países industrializados. Evaluadas en términos reales, las corrientes de AOD se han estancado, y apenas se ven signos de que la tendencia esté cambiando.

Esta situación es sumamente desfavorable, sobre todo en vista de las reiteradas promesas de aumentar la AOD en forma efectiva y considerable hechas por los países industrializados en los últimos años. El objetivo aceptado internacionalmente del 0,7% debe continuar siendo una meta clave para todos los países industrializados, y más concretamente para los que tienen una economía fuerte.

Esto no se aplica solamente a los países de economía de mercado. También los países de planificación centralizada deben aumentar considerablemente el volumen de su ayuda. Las estadísticas disponibles indican que la AOD que proporcionan ha sido hasta ahora totalmente insuficiente. ¿Acaso no es lógico que pidamos a los que proclaman el principio «de cada uno según su capacidad, a cada uno según sus necesidades» que no sólo apliquen esta norma a los demás sino que la apliquen también a ellos mismos en las relaciones Norte-Sur?

Al mismo tiempo que se aumenta rápida y considerablemente la AOD se deberían efectuar mayores esfuerzos para mejorar la calidad de la asistencia, por ejemplo, aplicando condiciones más favorables y desvinculando más la asistencia bilateral. Además, yo sugeriría que la Conferencia apoyara el principio de los compromisos plurianuales para los programas de ayuda multilateral.

En general, se reconoce la necesidad de explorar nuevos procedimientos de estimular un crecimiento a largo plazo, y no inflacionario, de la economía mundial. La cuestión del aumento de las transferencias de recursos a los países en desarrollo se debe considerar en ese contexto. Tal aumento podría constituir un elemento importante de una estrategia concertada a medio y a largo plazo encaminada a estimular la actividad económica mundial, que viniera a completar los programas de estímulo de la actividad económica a nivel interno.

Confiamos en que la comunidad internacional examinará sin prejuicio las medidas posibles en esta esfera. El amplio estudio que la Asamblea General de las Naciones Unidas ha pedido al Secretario General de la UNCTAD deberá utilizarse como punto de partida. Nuestras deliberaciones sobre la transferencia de recursos en este período de sesiones de la Conferencia pueden proporcionar un impulso considerable a ese estudio.

Cuestión de la deuda. El compromiso alcanzado el año pasado en la Junta de Comercio y Desarrollo respecto de un reajuste retroactivo de las condiciones de los créditos de AOD concedidos anteriormente a los países en desarrollo más pobres supone un empeño considerable. El Primer Ministro de mi país, Sr. Ola Ullsten, es uno de los que presionó para que se llegara a un pronto acuerdo sobre esa cuestión. Confiamos en que todos los países industrializados podrán indicar, durante este período de sesiones de la Conferencia, como se pedía en la resolución de la Junta, que han aplicado plena y efectivamente el compromiso de reajustar retroactivamente las condiciones de los créditos pasados.

Durante el decenio de 1970 se ha producido un cambio gradual del carácter de las corrientes de capital con destino a los países en desarrollo, ya que la AOD fue perdiendo terreno frente a la financiación en condiciones comerciales. Incluso, aunque hubiera una evolución global satisfactoria, surgirán graves problemas de servicio de la deuda en determinados casos.

La delegación de Suecia apoyará activamente los esfuerzos para formular procedimientos y directrices idóneos y bien equilibrados para las operaciones futuras de consolidación de la deuda.

Países menos adelantados. Con respecto al PNB *per capita*, no sólo ha aumentado la gran diferencia que separa a los países menos adelantados de los países industrializados, sino que lo ha hecho también entre los países menos adelantados y el resto de los países en desarrollo. Hay que invertir esa tendencia. Los países menos adelantados tendrán que depender durante muchos años más de un aumento de la AOD para poder financiar sus esfuerzos de desarrollo. Habrá que aplicarles medidas especiales en la esfera de la política comercial y la política de productos básicos. Suecia está dispuesta a participar activamente en el examen de un nuevo programa de acción para el decenio de 1980 en favor de los países menos adelantados.

Transferencia de tecnología. La desigualdad es en muchos aspectos una característica dominante de las relaciones entre países industrializados y países en desarrollo. Esto es tanto más evidente en la esfera de la tecnología. La transferencia de tecnología representa un factor cada vez más importante en las relaciones económicas internacionales. Llevamos algún tiempo intentando llegar a un acuerdo en la UNCTAD sobre un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología. Para que sea eficaz, el código de conducta deberá tener un apoyo internacional muy amplio y activo. Estimamos que un enfoque dinámico, basado en unas directrices de carácter voluntario, un mecanismo eficiente de seguimiento y un compromiso firme de examinar toda la cuestión, incluido el carácter jurídico de las

disposiciones del código, es la forma más constructiva de resolver el complejo problema. Si durante el actual período de sesiones de la Conferencia se pudiera llegar a una transacción basada en esos criterios, se conseguiría dar un gran paso en las negociaciones para adoptar el código.

Las empresas pequeñas y medianas y los inventores de los países industrializados constituyen un fondo considerable de conocimientos tecnológicos, en muchos casos bien adaptados a las necesidades de los países en desarrollo. Por desgracia, este grupo de propietarios de la tecnología tiene dificultades especiales para participar en transferencias de tecnología a los países en desarrollo por falta de información, de capacidad administrativa, etc. Interesa tanto a los países en desarrollo como a los industrializados facilitar esas transferencias. Sugiero, por consiguiente, que aceptemos en este período de sesiones nuestra responsabilidad conjunta de promover tales transferencias.

Transporte marítimo. En cuanto al transporte marítimo, quisiera recordar que en 1974 Suecia votó en contra del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. Aun cuando estábamos dispuestos a aceptar que las compañías de transporte marítimo de los países en desarrollo se hicieran cargo de una parte viable de ese transporte, no veíamos justificación alguna para utilizar el Código como instrumento destinado a restringir la competencia entre los países industrializados. Los países de la CEE están considerando ahora una fórmula que contribuya a mantener un clima de competencia para las conferencias que operan entre los miembros de la OCDE. Todavía tenemos objeciones a las diversas imperfecciones jurídicas del Código, pero confiamos en que serán remediadas.

Por consiguiente, me complace anunciar que Suecia está considerando la posibilidad de ratificar el Código básicamente con las mismas reservas que abrigan los países de la CEE.

Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos. Es evidente que una mayor cooperación entre los países en desarrollo puede desempeñar una importante función en el fomento del desarrollo económico y social. Puede constituir además un factor esencial de promoción de la independencia y la autonomía económicas así como de fortalecimiento del poder de negociación de los países en desarrollo en las relaciones económicas internacionales.

Es más que evidente también que la responsabilidad principal de inciar y promover la cooperación entre los países en desarrollo incumbe a estos mismos países.

Aun así, las instituciones multilaterales y los distintos países desarrollados pueden hacer importantes contribuciones en esta esfera. Confío en que encontraremos los medios de garantizar una participación de la UNCTAD que no socave el importante principio de la universalidad.

La UNCTAD como organización. Para el programa de las discusiones Norte-Sur del decenio de 1980 se necesita una UNCTAD fuerte, una organización que pueda no sólo formular nuevos principios y políticas sino servir además de foro de negociación de acuerdos y compromisos específicos.

Creemos que la UNCTAD debe continuar teniendo esta doble función. Este parece ser el modo más fructífero de utilizar su amplio mandato, que abarca el comercio internacional y las cuestiones conexas de la cooperación económica internacional, respetando, al mismo tiempo, la necesidad de una división del trabajo racional entre las organizaciones internacionales.

Hace falta valor para modelar el curso de los acontecimientos. Hace falta no sólo aceptar el cambio, sino también dar pruebas de realismo y solidaridad. Como dijo el Sr. Prebisch en el primer período de sesiones de la Conferencia:

> «Si realismo es proponer lo que en un momento dado es asequible, acaso no todo lo que se sugiere en estas páginas lo sea; podría ser considerado ilusorio. Pero lo que hoy es realista no siempre lo ha sido ayer, y la ilusión de hoy podría ser realismo mañana [...] Por lo demás, la realidad no está configurada solamente por los hechos tangibles que ya tenemos por delante, sino también por los hechos por venir.»

En este período de sesiones de la Conferencia hablaremos de los profundos cambios que hay que efectuar en las relaciones económicas internacionales. Todos compartimos la responsabilidad de hacer frente al reto que esto supone. Es un reto para todos los gobiernos comprender que los beneficios del desarrollo no se pueden obtener sin importantes cambios sociales. Es un reto para los gobiernos de los países ricos darse cuenta de que las actuales estructuras de producción no son externas y de que el tercer mundo no es una entidad marginal, sino un copartícipe de la interdependencia.

Para que alguna vez tengamos la posibilidad de resolver los immensos problemas con que se enfrenta el mundo habrá de producirse una movilización total y efectiva de los recursos. Necesitamos una trasferencia eficiente de recursos en todas sus formas a los países en desarrollo, así como estrategias de desarrollo que puedan movilizar los recursos de los propios países en desarrollo. La voluntad y la capacidad política de los países en desarrollo son condición indispensable para el proceso de desarrollo.

En este período de sesiones tenemos el deber de sugerir medidas concretas con esa perspectiva general. Sr. Presidente, estoy en situación de prometer el pleno apoyo del Gobierno sueco a sus esfuerzos para que este período de sesiones sea un éxito en términos de ideas clarividentes, de solidaridad y de realismo.

Ahora bien, no debemos engañarnos creyendo que los debates que aquí celebremos, que nuestras resoluciones, se traducirán automáticamente en hechos. Aquí lo que podemos hacer es forjar los instrumentos, fijar las directrices. La batalla real para el desarrollo se libra, se gana o se pierde ahí fuera, en los arrozales, en los talleres, en las escuelas donde se crea el futuro día tras día.

Declaración hecha por el Sr. Paul R. Jolles, Secretario de Estado de Suiza para Relaciones Económicas Exteriores, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Es un honor muy especial para el representante de Suiza, país donde se halla la Oficina de las Naciones Unidas para Europa y la secretaría de nuestra organización, expresar su felicitación y su reconocimiento al país huésped del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, a Filipinas. Este país ofrece a los trabajos de la Conferencia un marco particularmente propicio, a saber, el de un país que es una prueba visible de la vitalidad y las promesas propias de una política de desarrollo fundada sobre la integración de la economía mundial.

Al felicitarle por su elección, Sr. Presidente, deseo expresar, en nombre del Gobierno suizo, el más sincero agradecimiento a las autoridades y al pueblo de Filipinas por su invitación y por la espontánea y calurosa acogida que se nos ha dispensado en Manila, ciudad que es ya uno de los centros más importantes del diálogo internacional.

Gracias a la fuerza de persuasión de los argumentos de unos y otros y a la evaluación común de los hechos económicos y sociales, las conferencias de esta envergadura son un medio de influir en nuestras actitudes y, por consiguiente, en la dirección de nuestras políticas. Para quienes participaron en el primer período de sesiones de la Conferencia, celebrado en 1964, el camino recorrido es considerable. Ideas que en aquella época parecían utópicas están comúnmente aceptadas hoy día. Aunque se han hecho progresos tangibles en el camino hacia el objetivo que nos hemos fijado —la integración de los países en desarrollo en la economía mundial y la aceleración de su crecimiento—, a veces, precisamente a causa de la rapidez de las transformaciones, han aparecido tensiones que han suscitado dudas en cuanto a la sensatez de un modelo de desarrollo que da la preponderancia a los factores económicos. No obstante, me parecería aventurado cambiar de rumbo en el momento mismo en que ya se advierten algunos efectos positivos.

Tres realidades van a caracterizar a nuestros trabajos aquí, en Manila.

En primer lugar están los desequilibrios fundamentales que sigue acusando la economía mundial. Estos desequilibrios son esencialmente de carácter estructural. Sus consecuencias son frenar la reactivación del crecimiento y de las inversiones y entorpecer nuestra tarea común, el desarrollo de los países del tercer mundo.

La segunda realidad es la pobreza de amplias capas de la población, que persiste en una escala intolerable y que requiere un esfuerzo sostenido de los gobiernos y de la comunidad internacional. Va en ello el porvenir de unos mil millones de seres humanos que viven en un estado de pobreza absoluta.

La tercera realidad es la interdependencia: interdependencia entre los problemas y entre los países. No se trata de una nueva estrategia o de una nueva teoría, sino de un hecho real. En un mundo en que la política económica de un país, cualquiera que éste sea, tiene inevitablemente repercusiones sobre los demás países, estamos condenados a cooperar. Desde este punto de vista interpretamos el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y apoyamos la voluntad de intensificar la cooperación entre los países en desarrollo. Este Programa muestra la importancia de los propios esfuerzos de los países en desarrollo. Con todo, no podrá conseguir todos los resultados apetecidos si no se inscribe en el contexto de una cooperación reforzada en el plano mundial.

Cabe preguntarse si, frente a esta situación, está la UNCTAD en condiciones de cumplir su misión. La pregunta requiere tres observaciones.

La primera guarda relación con la dificultad que supone el abordar los problemas en su dimensión mundial, tratando al propio tiempo de encontrar soluciones suficientemente diferentes que permitan responder a las preocupaciones de cada uno de los países representados aquí. En el plano mundial, se trata de reconocer las interdependencias y de fijar en consecuencia los objetivos generales de las negociaciones. En el plano específico, se trata de negociar, dentro del marco de esos objetivos, instrumentos concretos de cooperación para satisfacer las diferentes categorías de necesidades. La diferenciación que se impone en esa etapa se justifica en la medida en que se sitúa dentro del marco de un esfuerzo y de un progreso de conjunto. Una de las mejores garantías de un progreso conjunto —y me interesa decirlo aquí— es la unidad del Grupo de los 77, que se puede considerar como el resultado más destacado del primer período de sesiones de la Conferencia.

La segunda observación es la siguiente: en el momento en que empiezan a surgir dudas en cuanto al valor efectivo del diálogo Norte-Sur, es satisfactorio comprobar que en muchas esferas hemos pasado de la etapa del debate teórico a la fase de negociación, bajo los auspicios de la UNCTAD, de instrumentos específicos de cooperación. Me refiero, para citar ejemplos recientes, a los convenios sobre productos básicos, al Fondo Común y al código de conducta para la transferencia de tecnología.

A lo que precede se añade —y esta es mi tercera observación— que nuestra acción en el plano macroeconómico no puede por sí sola y de manera inmediata contribuir a satisfacer las necesidades específicas de los habitantes del tercer mundo. Esa es la razón por la que es indispensable que, aparte de las medidas de reestructuración de las relaciones económicas internacionales, prestemos una atención especial a las medidas de asistencia que redundan directamente en beneficio de las capas menos favorecidas de la población del tercer mundo.

Deseo ahora entrar en el meollo de los temas de nuestro programa.

Una cuestión domina todos nuestros trabajos, a saber: la adaptación de las estructuras. La reestructuración de las relaciones económicas internacionales

con miras al establecimiento de un sistema a la vez más equilibrado y más eficaz —y en eso reside el contenido sustancial del nuevo orden económico internacional— pasa obligatoriamente por un ajuste dinámico de las estructuras económicas. A este respecto, estimo que es importante reiterar que las fuerzas del mercado siguen imponiendo —aunque, ciertamente, no sin dificultades— un ajuste estructural profundo. Uno de los mecanismos más eficaces de estas transformaciones por medio de las fuerzas del mercado ha resultado ser la participación cada vez más activa de los intercambios internacionales de los países en desarrollo que han llegado a ser competitivos. Por satisfactorio que esto sea, no por ello deja de ser cierto que las resistencias que suscitan tanto el temor al cambio como el contexto económico actual poco favorable frenan y a veces incluso bloquean las adaptaciones del orden económico. Por consiguiente, si deseamos fomentar la continuación de este proceso, que es indispensable para una reactivación del crecimiento de la economía mundial, debemos evitar la adopción de medidas proteccionistas de todo tipo. Por eso, estamos dispuestos a suscribir una declaración común de esta Conferencia que tenga por objeto combatir el proteccionismo. La experiencia demuestra que, si bien es posible retrasar el reajuste de las estructuras, los hechos terminan por imponerlo. No obstante, el retraso ya acumulado puede resultar costoso, tanto para el Norte como para el Sur.

Si bien estamos dispuestos a aplicar una política de apertura de mercados —Suiza, por su parte, no impone restricciones cuantitativas a las importaciones de manufacturas—, no por ello dejamos de considerar que ese esfuerzo ha de ser colectivo. Esperamos que, en la medida de sus posibilidades, cada país, desarrollado o en desarrollo, acepte y facilite la aplicación progresiva y cada vez más generalizada de los principios y normas que, en el plano económico y comercial, rigen la cooperación internacional.

En este contexto, la posición suiza con respecto a algunos problemas de nuestra Conferencia es la siguiente:

a) En cuanto al comercio internacional estimamos que las negociaciones comerciales multilaterales en el marco del GATT reflejan, incluso más allá de los resultados obtenidos o de los que todavía deban tratarse de obtener en el futuro, la voluntad de la comunidad internacional de conservar y perfeccionar un sistema comercial abierto. Sin embargo, las llamadas negociaciones de Tokio no son sino una etapa más —de importancia fundamental, es cierto— en la labor de mejoramiento constante de ese sistema. Además, toda evaluación de los resultados de estas negociaciones —que no podrá ser definitiva hasta que no se haya obtenido la aprobación de los parlamentos respectivos— deberá concebirse como un medio de determinar los progresos que quedan por hacer y no de minimizar la importancia de los resultados obtenidos. Si la función de la UNCTAD es dar impulso a este diálogo renovado, la del GATT sigue consistiendo en proporcionarle el marco jurídico.

b) En lo que se refiere a los productos básicos se han hecho progresos significativos en la negociación de instrumentos de estabilización de los mercados, estabilización cuya oportunidad reconoce Suiza. En este sector, al igual que en cualquier otro, no se podrá lograr un resultado económicamente viable con un intervencionismo que trate de paralizar el funcionamiento del mercado. Ahora bien, estimamos que, gracias a los mecanismos previstos, se podrá introducir el elemento de equidad, de disciplina y de seguridad que falta actualmente.

El resultado de la negociación sobre el Fondo Común no se ha conseguido fácilmente. Consideramos el Acuerdo de Ginebra como un signo muy alentador y prometedor para el conjunto de las negociaciones Norte-Sur. Suiza tiene el propósito de adherirse al Fondo Común y puedo anunciar aquí que mi país aportará una contribución voluntaria, apropiada y sustancial, a la segunda ventanilla. Al igual que algunas delegaciones que me han precedido en el uso de la palabra, mi delegación estará en condiciones de indicar, llegado el caso, la suma que ha sido ya autorizada por nuestro Parlamento a tal efecto y que estará disponible a partir de la fecha de la aprobación del convenio constitutivo del Fondo Común. Reconocemos que, en el caso de los productos básicos que no se prestan a la constitución de reservas y algunos de los cuales son particularmente importantes para los países más pobres (por ejemplo, el yute, el banano, las fibras duras y los aceites y las semillas oleaginosas), la segunda ventanilla podrá desempeñar una función útil. Además, mi Gobierno estudia la posibilidad de adherirse a los convenios sobre productos básicos en los que Suiza todavía no es parte, y espera que pueda ampliarse el número de tales convenios.

c) Pasando a la transferencia de recursos a los países en desarrollo señalaré que se trata de un elemento que es esencial, tanto para proceder a un reajuste progresivo de las estructuras económicas internacionales, como para contribuir a satisfacer mejor las necesidades de la población del tercer mundo. En una situación de escaso crecimiento de los países industrializados, de subempleo de sus capacidades de producción y de liquideces de los mercados financieros, el aumento de las transferencias de recursos a los países en desarrollo podría por otra parte contribuir a una reactivación del crecimiento de toda la economía mundial. Al igual que otros representantes, opinamos que es preciso considerar en su conjunto los recursos financieros de que disponen los países en desarrollo (ingresos de exportación, inversiones privadas, empréstitos contratados en los mercados de capitales, préstamos concedidos por las instituciones financieras y monetarias internacionales y AOD). Se trata de velar tanto por el incremento de las transferencias totales de recursos como por la adaptación de las condiciones de tales transferencias a las necesidades concretas de cada país en desarrollo.

Las autoridades suizas están convencidas, no sólo por razones económicas sino también, y sobre todo, por razones sociales y humanitarias, de que es necesario seguir incrementando la asistencia oficial, en particular la asistencia a los países en desarrollo desfavorecidos. Esa es la razón de que las autoridades de mi país hayan transformado en donaciones todos los créditos de asistencia oficial concedidos a los países en desarrollo de ingresos bajos, y hayan iniciado un esfuerzo sostenido para aumentar sustancialmente el volumen de la ayuda oficial suiza.

En cuanto a los países en desarrollo más adelantados, la importancia de las inversiones privadas va a aumentar. Esas inversiones consistirán no sólo en aportaciones de recursos financieros, sino también —y quizá sobre todo— en contribuciones indispensables para la creación de puestos de trabajo y la comunicación de conocimientos científicos y técnicos. Como porcentaje del PNB, Suiza es, en el mundo industrializado, el primer exportador de capitales privados al tercer mundo. Para que las corrientes privadas hacia los países en desarrollo puedan seguir desarrollándose, es importante que existan condiciones favorables para la intensificación de tales corrientes.

d) Por último, en cuanto a la posición suiza con respecto a la tecnología, diremos que nuestras empresas son tanto exportadoras de inversiones como exportadoras importantes de tecnología. Desprovista de recursos naturales, Suiza es muy consciente del papel esencial de la tecnología en el desarrollo económico y en el reajuste de las estructuras. Esa es la razón de que sigamos participando activamente en las negociaciones sobre la elaboración de un código de conducta para la transferencia de tecnología.

Por lo demás, lo esencial sigue siendo el afianzamiento de la propia capacidad tecnológica de los países en desarrollo. Estamos dispuestos a apoyar los esfuerzos de formación e investigación que, en mayor grado que cualquier texto, permitirán obtener resultados tangibles.

A título de conclusión, deseo expresar la esperanza de que esta Conferencia dedique la mayor parte de sus esfuerzos a los importantes problemas de fondo que tenemos ante nosotros y que no caiga en la tentación de eludirlos ocupándose de las cuestiones institucionales. La creación de nuevos órganos sólo tiene sentido cuando contribuye inequívocamente a poner en marcha, a hacer progresar o a desbloquear una negociación de fondo. En efecto —y en este caso hablo en calidad de representante de un Gobierno cuya administración dispone de recursos humanos limitados—, multiplicando las instituciones y las reuniones, se acaba por desviar las energías creadoras de sus objetivos prácticos, se da al diálogo un carácter superficial en vez de profundizarlo y, a la larga, se corre el riesgo de paralizarlo. Reforcemos, pues, las instituciones de que disponemos, hagámoslas más eficaces y, así, serviremos a la causa de una auténtica cooperación.

Declaración hecha por el Sr. L. C. Zuiverloon, Ministro de Asuntos Económicos de Suriname, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Es para mí un gran placer, al mismo tiempo que un gran honor, presentarle, Sr. Presidente, en nombre del Gobierno y del pueblo de la República de Suriname, nuestra cordial felicitación y nuestros mejores deseos con ocasión de su elección como Presidente de esta importante Conferencia. Es una señalada prueba de confianza en sus cualidades, y sinceramente le deseamos el más completo éxito en el desempeño de las funciones que le ha confiado la Conferencia.

Permítaseme también agradecer al Presidente de Filipinas, Sr. Ferdinand Marcos, a la Primera Dama de Filipinas y Gobernadora de Metro Manila, Sra. Imelda Marcos, y al Gobierno y al pueblo amigo de Filipinas su cálida recepción, su amable hospitalidad y la constante atención que se nos brinda. Y aquí no puedo por menos de añadir unas palabras especiales de gratitud y de reconocimiento por el interesante programa preparado para las esposas de los delegados.

La labor de preparación efectuada por el Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, y su personal, y las disposiciones verdaderamente excelentes que para esta reunión ha adoptado el Gobierno de Filipinas facilitarán grandemente el progreso de nuestros trabajos. Todos los elementos están, pues, reunidos para hacer un éxito de esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Desearíamos también subrayar la importancia de esta reunión que, a nuestro juicio, no sólo debiera servir de foro para el intercambio de ideas sobre cuestiones económicas mundiales internacionales, sino también para examinar las causas fundamentales de los actuales problemas económicos mundiales y para encontrarles soluciones adecuadas.

Permítasenos hacer notar que son varias las medidas relativas a las relaciones económicas internacionales que, habiéndose previsto en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su sexto y su séptimo períodos extraordinarios de sesiones, apenas se han aplicado. Esas medidas se refieren, entre otras cosas, a la solución general y concreta, mediante un proceso de negociación, de cuestiones tales como el acceso de los productos manufacturados a los mercados de los países industrializados, la fijación de precios más estables y preferiblemente más elevados para las materias primas, la renegociación de la deuda exterior, el mejoramiento del acceso a la tecnología de los países industrializados y una participación cada vez mayor en la producción industrial mundial.

Durante las negociaciones relativas a esas cuestiones, los países industrializados han manifestado una mayor conciencia de la urgente necesidad de crear un sistema más justo y equitativo de relaciones económicas internacionales. Desgraciadamente, una parte importante de las negociaciones produjo escasos resultados en forma de medidas concretas. Porque se llegó a un acuerdo sobre elementos fundamentales del Fondo Común con arreglo al Programa Integrado para los Productos Básicos, incluido el establecimiento de una primera y de una segunda

«ventanillas», pero sólo a costa de concesiones básicas por parte de los países en desarrollo. Es nuestro firme deseo que durante esta Conferencia se logren resultados concretos en cuanto al establecimiento de un sistema viable para el Fondo Común.

El programa de la Conferencia nos plantea una serie de cuestiones de fondo que tienen una gran importancia para nuestras futuras relaciones económicas internacionales. Una de las principales preocupaciones de los países en desarrollo es la relacionada con el apartado *a* del tema 9, es decir, el proteccionismo.

Un elemento inquietante de la política comercial que han venido aplicando los países industrializados en los últimos años es, en efecto, el uso cada vez mayor que se hace de las medidas proteccionistas. Estas medidas han adoptado fundamentalmente la forma de barreras no arancelarias, tales como acciones unilaterales o acuerdos bilaterales. En los estudios sobre esta cuestión se ha estimado que el porcentaje del comercio mundial sujeto a alguna clase de protección ha aumentado considerablemente en el último decenio. Es evidente que la aplicación de barreras no arancelarias restringe la corriente del libre comercio y va en detrimento de las relaciones económicas de los países en desarrollo. Por eso, el rumbo que en el futuro tome el proteccionismo es una preocupación central para los países en desarrollo.

Durante el 18.º período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina, que se celebró recientemente en La Paz (Bolivia), se prestó mucha atención a este tema y se aprobó una resolución por la que se recomendaba a la secretaría de la Comisión que prestase especial atención a la centralización, el análisis y la difusión de toda la información relativa a las medidas proteccionistas y al estudio de sus efectos, y que prestase servicios de asesoramiento a los países en desarrollo de la región. Confiamos sinceramente en que los países en desarrollo puedan encontrar en cooperación medios y arbitrios que les permitan resolver rápidamente este problema.

Nosotros apoyamos los esfuerzos que hace la UNCTAD para reforzar la cooperación económica entre los países en desarrollo. En la esfera de la industrialización, opinamos que las empresas mixtas entre países en desarrollo pueden coadyuvar a un cambio de las modalidades de industrialización de estos países, en los que existe un gran potencial para empresas de ese tipo en las esferas de la agricultura, las manufacturas, la energía y los servicios relacionados con el comercio. Las instituciones internacionales y el sistema de las Naciones Unidas pueden desempeñar un papel catalizador al asistir a estos países a identificar y financiar esas empresas.

El déficit considerable y continuo de sus balanzas de pagos, unido al estancamiento del nivel de la AOD ha obligado a los países en desarrollo a recurrir en gran escala al crédito exterior. Teniendo en cuenta la carga cada vez mayor que representa la deuda en los países en desarrollo y las graves limitaciones que impone a su capacidad de importación, mi delegación insta a todos los países acreedores y deudores a que estudien medios adecuados para aliviar esa carga. Habría que estudiar la posibilidad de convertir la deuda oficial en donaciones y de establecer directrices internacionalmente convenidas para la renegociación de la deuda.

Aunque ya se han hecho considerables progresos para la adopción del código de conducta para la transferencia de tecnología, aún no ha sido posible concluir con éxito las negociaciones pertinentes. Las cuestiones sobre las que todavía no se ha podido llegar a un acuerdo son, entre otras, el carácter del código de conducta, la cuestión de la ley aplicable y la consideración de las relaciones entre la empresa matriz y las subsidiarias. Nosotros opinamos que esta es una cuestión a la que debe concederse la mayor atención en el curso de esta Conferencia, de modo que se pueda llegar a un consenso y que pueda elaborarse lo antes posible un código de conducta.

En esta breve declaración me he limitado a algunos de los problemas cuya rápida solución es de gran importancia para el futuro de nuestras relaciones económicas internacionales.

Como han manifestado otros delegados, la mayoría de estos problemas proceden del desequilibrio y de las desigualdades que existen en el orden económico mundial.

Yo tengo el honor de representar a un país en desarrollo. A la población de Suriname y, en realidad, a la de todo el mundo en desarrollo, no le interesan las bellas frases ni los buenos discursos. Lo que les interesa son los alimentos, los empleos y un mejor futuro para sus hijos.

Uno de los principales problemas con que tropieza mi país, y creo que todos los países, es la inflación en general. Nosotros hacemos un llamamiento a los países que están en situación de limitar las causas de esa inflación para que hagan todo cuanto esté a su alcance para conseguirlo en beneficio de todos los Estados Miembros.

Con todas nuestras fuerzas estamos dispuestos a colaborar estrechamente con todos los países del mundo para mejorar las condiciones de vida de nuestros pueblos.

Estamos dispuestos a cooperar con otros países del mundo en desarrollo a fin de aprovechar al máximo nuestros recursos.

Y actuaremos de concierto con nuestros amigos del mundo en desarrollo para resolver los problemas de la destructiva política proteccionista y de la inflación.

Creemos que una voluntad más firme de progresar habría producido resultados más decisivos. Empero, sería un error no reconocer ciertos logros que ya se han alcanzado gracias a las negociaciones celebradas en el marco del sistema de las Naciones Unidas. Por ello, sean cuales fueren los desacuerdos que existan, a todos los Estados Miembros les interesa enfocar positivamente el futuro, confiando en que las negociaciones que nos esperan llevarán a una conclusión satisfactoria. En nuestro mundo interdependiente, no es posible considerar aisladamente tan complejos problemas y cuestiones; se requiere la cooperación

de todos los miembros del sistema de las Naciones Unidas.

Nosotros confiamos en que el sistema de las Naciones Unidas desempeñará una vez más, como ha sucedido en el pasado, un importante papel en la realización de esas esperanzas.

Nuestro país reitera su firme y leal dedicación a los ideales y objetivos de nuestra organización mundial.

Declaración hecha por el Sr. Nqaba Dlamini, Ministro de Comercio, Industria, Minería y Turismo de Swazilandia, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Sr. Presidente, es un gran placer para mí sumar la voz de mi delegación a la de los oradores que ya le han felicitado por haber sido elegido por unanimidad para presidir esta augusta Conferencia. Esta reunión no podría haber estado mejor dirigida que por un ciudadano de este hermoso país. Asimismo, permítame que por conducto suyo exprese el sincero agradecimiento de mi delegación por el caluroso, cordial y amistoso recibimiento y hospitalidad que nos han dispensado el Gobierno y el pueblo de Filipinas. Mi delegación observa con gran satisfacción el activo papel que su país ha desempeñado y sigue desempeñando en las relaciones internacionales en materia de comercio y desarrollo. El ambiente y las circunstancias que rodean este importantísimo período de sesiones de la Conferencia nos dan aliento y nos hacen esperar que nuestras negociaciones tendrán éxito.

Este quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en un momento sumamente crucial, en el que las relaciones económicas, sociales y políticas no están precisamente en su fase más favorable, situación que no augura nada bueno para la paz y la estabilidad. Es lamentable que al final del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo haya todavía personas que mueren víctimas del hambre y de las enfermedades. Por consiguiente, este período de sesiones cumple una doble finalidad. En primer lugar, nos ofrece a todos los aquí reunidos una oportunidad de examinar y evaluar colectivamente las realizaciones, fracasos y lecciones del pasado. Además nos brinda la oportunidad de evaluar todos estos acontecimientos y adoptar soluciones constructivas. En segundo lugar, constituye un útil preludio al período extraordinario de sesiones de las Naciones Unidas que se va a convocar durante el presente año o a principios de 1980 para formular la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Este período de sesiones de la Conferencia ha sido precedido de trabajos preparatorios detallados y amplios y de reuniones de negociación, y a este respecto mi delegación desea hacer constar su reconocimiento a la secretaría de la UNCTAD y a los demás participantes en este período de sesiones que prepararon sin desmayo los documentos que nos están sirviendo de información general. Por consiguiente, mi delegación desea y espera que los países aquí representados puedan adoptar las decisiones políticas necesarias que servirán de marco para poner en práctica las diferentes recomendaciones y resoluciones de las Naciones Unidas. Los temas del programa que vamos a examinar serán objeto de negociaciones, razón por la cual me abstendré de hacer exposiciones técnicas detalladas. No obstante, haré primero un breve examen del panorama del comercio mundial e indicaré la forma en que afecta a nuestra situación.

Si miramos hacia atrás, recordaremos que la UNCTAD fue el primer examen a fondo que se hizo del funcionamiento del comercio mundial desde la celebración de la Conferencia de La Habana de 1947, que dio nacimiento al GATT. Desde que celebró su primer período de sesiones en Ginebra en 1964, la UNCTAD ha venido señalando que, si no se ponían en funcionamiento nuevos mecanismos, los países en desarrollo experimentarían un prolongado desequilibrio comercial a causa de la desigualdad entre la lenta expansión de las exportaciones de sus productos primarios y el rápido crecimiento de su demanda de manufacturas importadas. Ahora se ha puesto de manifiesto que ése es el principal obstáculo en la lucha de la Estrategia Internacional del Desarrollo por conseguir una tasa de crecimiento anual del 5% para los países en desarrollo. El hecho de que no participemos plenamente en el comercio mundial constituye una grave decepción para nosotros. En las recomendaciones de todos los sucesivos períodos de sesiones de la Conferencia, ha intervenido como consideración básica nuestra firme creencia de que el desarrollo de un comercio equitativo y mutuamente ventajoso podía conducir a un nivel de vida más alto, al pleno empleo y a un rápido progreso económico en todos los países del mundo. Para alcanzar esta doble meta, los países desarrollados que comercian con nosotros deben percatarse de que tienen que poner de su parte la voluntad política de reconocer que esta cuestión no se podrá resolver efectivamente si no se introducen algunos cambios fundamentales en las estructuras y las relaciones imperantes. Ni siquiera las transferencias financieras pueden ser por sí solas la única solución, si a la vez no se procede a reestructurar las relaciones económicas internacionales.

El Sr. Robert McNamara, Presidente del Banco Mundial, dijo el jueves de la semana pasada que desde 1976 venía observando un marcado aumento del proteccionismo por parte de los países industrializados, y añadió que «las presiones en favor de medidas todavía más restrictivas son fuertes». La razón invocada para justificar estos ardientes deseos de proteccionismo ha sido la del lento crecimiento de sus economías, que origina elevados niveles de desempleo. También estoy convencido de que han optado por recetar el proteccionismo como remedio para curar sus dolencias industriales al amparo de esas barreras aduaneras. Debo decir aquí que esa receta, aun cuando sea vital para ellos, constituye un

veneno mortal para los pequeños países de economía de mercado como Swazilandia.

Esa tendencia es una desviación grave para nosotros, porque, debido a nuestras dimensiones relativas, hemos tenido que especializarnos, competir en los mercados mundiales e importar de los proveedores más interesantes. En el transcurso de los años esta política ha tenido éxito, hasta el punto de que, por ejemplo, tenemos un sector moderno tan eficiente como cualquier otro del mundo. Esto lo consideramos un triunfo no pequeño, y francamente nos alienta a llevar nuestro desarrollo a todas las facetas de nuestra sociedad.

Ahora se están adoptando toda clase de prácticas comerciales restrictivas principalmente con objeto de preservar los niveles de empleo en los países desarrollados. Todos hemos oído hablar de industrias que marchan mal y de otras actividades que se encuentran en una situación crítica por no haberlas «sacrificado» a tiempo o por no haberles permitido «emigrar» a países donde tendrían condiciones más favorables. Las industrias textil, de construcción naval y de montaje de vehículos, para sólo citar unas pocas, son industrias «mantenidas» que, de no ser por las subvenciones, habrían emigrado de los países desarrollados a algunos de los países en desarrollo donde las condiciones son más ventajosas para ellas.

Una situación inversa, pero de iguales consecuencias, se da en el caso del azúcar. Nuestra industria azucarera figura entre las más eficientes y de costos más reducidos de todo el mundo. Sin embargo, se piensa que hemos de competir con las industrias remolacheras de Europa y América del Norte que están subvencionadas en grado totalmente desproporcionado con sus costos de producción.

La sorprendente decisión a que llegaron en agosto de 1971 los países de monedas clave de suspender la convertibilidad del dólar en oro significó que se había llegado a un punto crítico en los esfuerzos por controlar las relaciones financieras mediante el acuerdo de Bretton Woods. Este giro de los acontecimientos trajo consigo la urgente necesidad de reforzar los dispositivos institucionales financieros para que atendieran debidamente las necesidades de liquidez de los países en desarrollo. Nosotros pedimos ahora un mecanismo más democrático. En resumen, tratamos de conseguir un nuevo orden monetario que redunde en beneficio nuestro. Los tipos de cambio flotantes y fluctuantes reducen considerablemente los ya insuficientes ingresos de exportación de nuestros productos básicos. Este lamentable estado de cosas no hace sino aumentar la separación entre países pobres y ricos. Como solución, mi delegación desearía reiterar la exhortación de que se empleen en las operaciones de cambio los derechos especiales de giro. Esta reforma debería haberse realizado hace mucho tiempo.

Sin la migración natural de la industria, acompañada del justo intercambio de bienes y servicios, la reforma estructural mundial no se realizará por sí sola. Por eso debemos coadyuvar a ese proceso y establecer al propio tiempo el principio de que existen intereses recíprocos entre los países que mantienen relaciones comerciales.

Somos partidarios del método de «partir de la base» para definir, analizar y promover los intereses comunes. Para nosotros tiene sentido práctico la idea de pasar de la agrupación subregional a la regional y a la mundial siguiendo las vías del interés común. Un suplemento natural de ese método sería la cooperación entre organizaciones y empresas multinacionales de comercialización, apoyada en la interacción de las fuerzas que surgen de la base. Ya que trato de este tema, quiero destacar también ciertos aspectos de estas cuestiones que considero igualmente de importancia vital para mi país.

Esta Conferencia conoce las graves dificultades que afrontan los países sin litoral y los países insulares en desarrollo. La Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la creación de un Fondo Especial que financiase, entre otras cosas, los fuertes costos que por concepto de fletes, transporte y almacenamiento tienen que pagar los países sin litoral en relación con sus importaciones y exportaciones. Es sumamente desalentador observar que la comunidad mundial ha contribuido muy escasamente hasta ahora a lograr estos objetivos tan encomiables. A este respecto, mi delegación desearía dirigir un llamamiento a todas las naciones para que aporten las contribuciones necesarias.

Respecto de la cuestión de los países menos adelantados, nos complace mucho observar que va ganando aceptación en todo el mundo la recomendación sobre la concesión de preferencias comerciales sin reciprocidad. Como meta mínima, tal concesión constituye una necesidad fundamental para los países menos adelantados. Sin embargo, por haberse prescindido de todo criterio, excepto el del producto interno bruto, se va a tropezar con dificultades para definir el grupo de países que pertenecen a la categoría de los menos adelantados.

El PIB es un criterio aceptable, pero no cuando se lo emplea aisladamente. Hay otros criterios, como las tasas de nutrición, mortalidad infantil y alfabetización, que son tan importantes como el PIB, e incluso más importantes cuando se trata de evaluar los efectos de la distribución del desarrollo o la incidencia generalizada de la pobreza. Sugerimos que se utilicen estos y otros criterios para definir el grupo de los países menos adelantados.

Es muy de lamentar que en la respectiva Conferencia de Negociación no se haya llegado a un acuerdo sobre un código de conducta para la transferencia de tecnología. Esto plantea un grave problema en relación con la aplicación de la Declaración de Lima. Sin embargo, aun cuando vaya siendo tarde, confiamos en que todavía es momento oportuno para que todos los grupos de negociación acorten sus diferencias.

Finalmente, mi delegación desea hacer suya la opinión expresada en algunos de los documentos de trabajo de este período de sesiones de la Conferencia según la cual la asistencia técnica y la ayuda son partes de un todo. Esperamos que continuará la cooperación entre los diversos órganos y organismos especializados del sistema económico de las Naciones Unidas, y que el PNUD y otros organismos de las Naciones Unidas recibirán promesas de contribuciones a varios programas para facilitar la planificación a largo plazo.

Este período de sesiones de la Conferencia tratará con razón de temas que ya se vienen discutiendo y negociando en otros órganos. La falta de progresos en el diálogo Norte-Sur y en las negociaciones comerciales multilaterales del GATT preocupa mucho a mi delegación. Tenemos la esperanza de que pronto se negociarán y acordarán fórmulas y mecanismos aceptables. Mi delegación apoya plenamente la liberalización del comercio internacional, pero todo mecanismo deberá reconocer y respetar plenamente los acuerdos o convenios bilaterales vigentes. No debe haber pérdida de beneficios sin una compensación adecuada y equitativa. Deben adoptarse garantías apropiadas en interés de los países en desarrollo y deben darse seguridades de que se cumplirán los compromisos asumidos en la Declaración de Tokio.

Declaración hecha por el Sr. Sunthorn Hongladarom, Primer Ministro Adjunto de Tailandia, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

La delegación de Tailandia, al igual que otros delegados que han tomado la palabra anteriormente, desea expresar a usted, Sr. Presidente, su felicitación más calurosa por su elección unánime a la dirección de esta importante Conferencia. Las grandes esperanzas que hemos puesto en que el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo alcance resultados positivos no se verán defraudadas, ya que la Conferencia se encuentra en las manos capaces y eficientes de un estadista internacional cuyo prestigio es bien conocido. Felicito asimismo a los demás miembros de la Mesa, incluido el Sr. D. Laloux, Relator. Deseo también agradecer a todas las delegaciones por el honor que han conferido a mi país al atribuirle, en mi persona, la Vicepresidencia de la Conferencia.

Mi delegación agradece sinceramente al Gobierno y al pueblo de Filipinas, y en especial al Presidente Marcos y a la Sra. Marcos, por la excelente organización de esta importante Conferencia. Mi delegación también se congratula por las atinadas alocuciones del Presidente Marcos y de la Sra. Marcos, que han establecido el marco conceptual adecuado para la Conferencia y puesto de relieve la urgencia y la necesidad imperativa de que la Conferencia tome decisiones concretas sobre las cuestiones que hemos de abordar y que tienen una importancia directa para el bienestar de todos los pueblos del mundo. En efecto, tal como lo ha manifestado el Presidente Marcos, el tema de esta Conferencia es la gente, sea cual fuere su raza, sexo o religión o el sistema económico y social bajo el que viven. Debemos apresurarnos a «enfrentar los problemas en lugar de confrontarnos mutuamente» como nos ha aconsejado sabiamente la Primera Dama de Filipinas.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kurt Waldheim, también ha pronunciado un discurso que incita a la meditación, en el que ha expuesto claramente la situación del llamado diálogo Norte-Sur y la función vital que ha de desempeñar el sistema de las Naciones Unidas en el proceso de reestructuración del mundo, a fin de que sea más equitativo para toda la humanidad. Sus inspiradas observaciones marcan también el tono que debe imprimirse a este período de sesiones de la Conferencia.

Deseo también aprovechar esta oportunidad para expresar el agradecimiento de la delegación de Tailandia al distinguido Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por las observaciones tan claras, completas e inspiradas que ha presentado a esta Conferencia al iniciarse esta reunión. Gracias a él, ha sido posible ver desde una perspectiva adecuada los temas del programa de esta Conferencia, por lo demás tan complicados, lo que facilitará mucho la forma en que las delegaciones nacionales, como la mía, deberán enfocar esta Conferencia con miras a alcanzar su gran objetivo de manera esencial y concreta.

Se convoca ahora el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobe Comercio y Desarrollo, tres años después del período de sesiones anterior celebrado en Nairobi, en que se iniciaron muchos programas de negociación importantes. Por lo tanto, una de las tareas de este período de sesiones es examinar los progresos hechos desde Nairobi y proporcionar, si es necesario, nuevas directrices a fin de facilitar y acelerar los trabajos futuros.

Otra tarea importante, e incluso crucial de esta Conferencia, consiste en evaluar el actual medio económico internacional con miras a introducir los cambios —tanto inmediatos como a largo plazo— que puedan ser necesarios. Esta tarea se relaciona con una tercera dimensión de la Conferencia que, al celebrarse poco antes de cumplirse el nuevo decenio, tendrá que proyectarse al futuro y procurar, por una parte, dar nuevas orientaciones y normas que permitan formular una nueva estrategia del desarrollo para los años 1980 y, por otra parte, iniciar actividades que abran nuevas vías de cooperación económica internacional.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra teniendo como fundamento algunos acontecimientos relativos a varias importantes negociaciones en curso, que se iniciaron en el cuarto período de sesiones. La delegación de Tailandia observa con agrado que en marzo de este año se llegó a un acuerdo sobre los elementos esenciales del Fondo Común hecho en virtud del Programa Integrado para los Productos Básicos. Aunque me habría gustado que el capital asignado al Fondo hubiera sido mayor, considero que este acuerdo es un paso importante en el contexto general de las negociaciones económicas internacionales que se celebran en la actualidad. Por su parte, Tailandia concuerda con los elementos fundamentales que forman parte del acuerdo global y tiene la intención de participar activamente en el Comité Interino de la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo

Común, que se reunirá en septiembre. Mi delegación insta vehementemente a todos los gobiernos a que no escatimen esfuerzos para asegurar que el Comité cumplirá su tarea rápidamente y terminará la redacción de los artículos de los acuerdos sobre el Fondo Común antes de que acabe el año 1979. Mi delegación espera sinceramente que los gobiernos, especialmente los que tienen más recursos, prestarán todo su apoyo al acuerdo, lo que permitirá dar a la segunda ventanilla recursos financieros considerables. Tailandia no dejará de cumplir la parte que le corresponde, para contribuir a que este servicio –la segunda ventanilla–, que apoyará otras medidas, funcione en forma verdaderamente eficaz.

Mi país, al igual que los demás países de la ASEAN, no sólo ha sido siempre un firme partidario de un fondo común verdaderamente eficaz, viable e importante, sino también uno de sus más decididos sostenedores. Desearía poner de relieve que si los países que pertenecen al Grupo B y al Grupo D desempeñaran un papel tan activo y constructivo como el que hemos cumplido nosotros durante el largo y difícil proceso de negociación –y especialmente si estuvieran tan dispuestos como nosotros a dar su apoyo a un Fondo Común fuerte y a todos sus componentes esenciales– es indudable que podríamos lograr muy pronto que el Fondo entrase en una fase plenamente operativa, con lo cual se introduciría un mecanismo nuevo y eficaz que serviría para reestructurar el comercio de los productos básicos de interés vital para los países desarrollados y para los países en desarrollo.

Además del Fondo Común, otro acontecimiento importante en las negociaciones que se están realizando conforme a la resolución 93 (IV) de la Conferencia es el que se relaciona con el caucho natural. Por ser uno de los productores de este importante producto básico, mi país espera que todos los interesados, productores y consumidores, se esforzarán por elaborar lo antes posible un texto completo para el acuerdo internacional sobre el caucho natural, en el marco del Programa Integrado.

Pese a que se han hecho progresos en estas dos negociaciones, y que se ha logrado algo en las negociaciones y renegociaciones de ciertos productos básicos como el aceite de oliva y el azúcar, los resultados de todo el conjunto del Programa Integrado para los Productos Básicos dejan aún mucho que desear. Mi delegación pide a todos aquellos que hasta ahora no han mostrado la voluntad política necesaria para completar el Programa en todos sus aspectos –y repito, en todos sus aspectos– que colaboren con los demás para pasar rápidamente de una fase preparatoria prolongada a una etapa de negociaciones sobre diversos productos básicos, en especial el tungsteno, respecto del cual no se ha hecho progreso alguno desde hace más de diez años, y para formular programas orientados hacia la acción que permitan ejecutar debidamente otros aspectos importantes del Programa, en particular los relativos al desarrollo.

Hay otras cuestiones pendientes a las que es necesario también prestar urgente atención. Hace tiempo que se debía haber completado el código de conducta para la transferencia de la tecnología. Mi delegación propone que en el curso de esta Conferencia se resuelvan las cuestiones pendientes, incluida la del carácter jurídico de dicho código.

Con respecto al transporte marítimo, mi delegación desea comunicar que se están tomando las disposiciones necesarias para que Tailandia se adhiera a la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. No obstante, he de señalar que ni siquiera con la participación de Tailandia y de otros países en desarrollo podrá entrar en vigor esta Convención, ya que no se cumple el requisito relativo al 25% del tonelaje mundial. Mi delegación espera que los países desarrollados que controlan casi todo el tonelaje mundial de transporte marítimo ratifiquen pronto el Código que de esta manera podrá entrar en vigor. Confío en que sea fundada la noticia de que un grupo de países desarrollados piensan ratificar pronto el Código. De ser así, se trataría sin duda de una buena noticia para todos nosotros, pues se trataría de un paso positivo en el contexto de la nueva relación económica internacional.

Un tema importante del programa que hemos de abordar es el que se relaciona con un acontecimiento negativo en el comercio internacional, es decir, la tendencia creciente al proteccionismo y sus ramificaciones al amparo de varios disfraces y eufemismos. Esta tendencia falsea la estructura de las inversiones y retrasa las medidas encaminadas a eliminar las industrias ineficaces y las de gran densidad de mano de obra, medidas que es urgente adoptar en las economías de los países muy industrializados. Es preciso tener presente que al negarse un acceso suficiente a los productos elaborados y semielaborados de los países en desarrollo, sus ingresos procedentes de las exportaciones se reducen considerablemente, lo que reduce su capacidad para atender el servicio de la deuda y se agravan sus problemas. ¿No es irónico que una gran parte de la deuda incurrida se deba a la adquisición de maquinaria en países desarrollados a fin de establecer esas industrias de gran densidad de mano de obra y las infraestructuras que han de apoyarlas?

El proteccionismo es, por lo tanto, una plaga que amenaza gravemente el adelanto de los países en desarrollo. Para mejorar su situación es preciso modificar las condiciones que rigen las relaciones entre los países desarrollados y en desarrollo, de tal manera que se reconozca a los productores el derecho a obtener beneficios justos y equitativos. Es preciso eliminar los obstáculos que se oponen al comercio de los artículos elaborados y semielaborados procedentes de los países en desarrollo, y en breve se deberán hacer ajustes positivos a fin de ir eliminando gradualmente las industrias ineficaces en los países desarrollados, a fin de confirmar la validez del principio tan repetido de la interdependencia y de reforzar la norma racional de la ventaja comparativa, así como la de la división internacional del trabajo.

Como parte de los esfuerzos por establecer un sistema de comercio mundial libre y abierto, los países en desarrollo han cooperado con otros durante cinco años en las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda de Tokio. Hay que admitir que, a pesar de los largos años de negociación, y teniendo en cuenta las metas, objetivos y compromisos en favor de los países en desarrollo, tal como se expusieron en

la Declaración de Tokio de 1973, los resultados obtenidos han sido sumamente escasos. En opinión de mi delegación —que al parecer comparten otros países en desarrollo participantes en la Ronda de Tokio— es importante que los países participantes en las negociaciones comerciales multilaterales continúen seriamente las negociaciones en los órganos internacionales pertinentes hasta que se alcancen plenamente los objetivos y se cumplan los compromisos que figuran en la Declaración de Tokio, especialmente los que se refieren a los problemas de los países en desarrollo.

He dicho antes que el proteccionismo se ha ramificado con diversos disfraces y diversos eufemismos. También se están generalizando las medidas proteccionistas en el sector de los servicios, especialmente el transporte, la banca y los seguros. Mi delegación, de consuno con otros países del Grupo de los 77, expresa su preocupación por las nuevas propuestas hechas en la esfera de la aviación civil, por ejemplo la relativa a la introducción de un nuevo régimen de tráfico aéreo basado en un tráfico de terminal a terminal entre países desarrollados y en el que se insiste en excluir las paradas intermedias en países en desarrollo. Ese régimen entraña un sistema de duopolio según el cual las tarifas especiales son arreglos exclusivos entre dos países desarrollados, con lo que se restringe en realidad el crecimiento de las líneas aéreas de los países en desarrollo y se dificultan los esfuerzos que hacen para incrementar el turismo. Por lo tanto, se propone que esta Conferencia examine también este nuevo pero importante aspecto del proteccionismo, a fin de precaverse contra los efectos discriminatorios que podrían llegar a ser mucho mayores.

Desde la ruptura del sistema establecido inmediatamente después de la segunda guerra mundial se ha hecho patente que existe toda una serie de problemas, incluido el de la inestabilidad de los tipos de cambio de los principales países industrializados, que han tenido efectos perturbadores en las economías del resto del mundo, en especial en las de los países en desarrollo. Estoy convencido de que estos países deben continuar esforzándose en las instituciones financieras internacionales por conseguir una mayor influencia mediante una participación más equitativa en el proceso de toma de decisiones. La reforma del sistema monetario debía haberse hecho hace ya mucho tiempo. Esta reforma debe emprenderse en el futuro inmediato, no sólo para poner orden en la actual situación caótica del mercado monetario, sino también para aminor la carga —financiera y de otra índole— que supone para los países en desarrollo el penoso ajuste de sus respectivos déficit de la balanza de pagos, que en muchos casos no se han originado por una mala administración sino por los desequilibrios crónicos de la economía mundial. Se debe también elaborar una nueva estructura para establecer una cooperación eficaz entre todos los países en el sector de las finanzas. Los problemas monetarios y financieros que abruman al mundo no son cuestiones aisladas, sino que están relacionados mutuamente con otros aspectos cruciales de la economía internacional, los cuales tienen una repercusión directa no sólo en los esfuerzos de desarrollo de los países en desarrollo, sino también en el éxito o el fracaso del establecimiento del nuevo orden económico internacional mediante la introducción de cambios fundamentales y decisivos en la estructura de la relación económica mundial.

El examen de la situación económica internacional ha mostrado claramente que el actual orden económico no funciona eficazmente, que la presente crisis es de carácter estructural y no cíclico y que una estrategia más amplia de cambios estructurales podría beneficiar a todos los países tanto desarrollados como en desarrollo. Estas conclusiones se reflejaron en la resolución 33/154 aprobada por la Asamblea General. En esta resolución se pide a la Conferencia, entre otras cosas, que evalúe la situación comercial y económica mundial y examine «las cuestiones, políticas y medidas apropiadas para facilitar cambios estructurales en la economía internacional». El texto de esta parte de dicha resolución de la Asamblea General es igual al del tema 8 del programa de esta Conferencia.

El Grupo de los 77, al que Tailandia ha pertenecido desde su creación en 1964, ha prestado una atención considerable a este problema, como puede observarse en el Programa de Arusha para la Autoconfianza colectiva y Marco para las Negociaciones, que se presentó oficialmente a la Conferencia el martes. A lo largo de todo el documento de Arusha se desarrolla el tema de una profunda disfunción estructural del sistema económico internacional y la consiguiente necesidad de hacer cambios fundamentales. Se trata de un enfoque correcto y apropiado. Mi delegación piensa que al mismo tiempo que intentamos abordar los problemas inmediatos a corto plazo, debemos comprometernos firmemente a introducir cambios estructurales a largo plazo en la economía mundial y en su ordenación. Debemos asegurarnos por todos los medios de que, cualesquiera que sean las políticas a corto plazo que se acuerden, éstas deben servir y apoyar la resstructuración a largo plazo de la economía internacional, encaminada no sólo a eliminar las ineficacias y desigualdades que, en último término, sólo pueden perjudicar o retardar un crecimiento sano y equilibrado de la economía mundial, sino también a movilizar todas las posibilidades de los países en desarrollo, hasta el momento muy poco aprovechadas, para impulsar el proceso de la recuperación económica y de un crecimiento económico sostenido a nivel mundial.

La introducción de cambios considerables y fundamentales en la estructura de la economía mundial es, en realidad, el concepto y la razón básica en que se apoyaba el llamamiento que se hizo hace algunos años en pro de un esfuerzo global y coordinado por parte de la comunidad internacional con miras a crear el nuevo orden económico internacional. Mi país se ha comprometido firmemente en esta empresa constructiva y espera con impaciencia que se ponga en marcha prontamente su programa de acción. Es ésta una de las tareas más importantes del actual período de sesiones de la Conferencia.

Para alcanzar el objetivo de la reestructuración de la economía mundial es menester introducir ajustes apropiados en los mecanismos existentes y crear nuevos marcos institucionales de consultas y negociaciones. Las reuniones celebradas entre grupos restringidos de países desarrollados no han mejorado percep-

tiblemente la situación económica mundial. Sin duda alguna, es muy necesario y urgente encontrar un medio de celebrar consultas y negociaciones en las que participen todos los grupos de países. El objetivo de estos procesos de consulta y negociación sería encontrar un método concertado de administración de la economía mundial, teniendo en cuenta la interrelación de los problemas en las esferas del comercio, la inversión, la tecnología, el dinero y las finanzas, tanto a corto como a largo plazo.

A este respecto, es de señalar que se deberá reforzar el mecanismo para celebrar negociaciones dentro del sistema de las Naciones Unidas a fin de asegurar que el proceso de negociación internacional funcione con eficacia y facilite la introducción de reformas estructurales en el orden económico internacional. En reconocimiento de la función que cumple este importante instrumento de la Asamblea General, se deberá reforzar a la UNCTAD, pues durante los últimos años ésta se ha convertido en un organismo de negociación completo que abarca prácticamente todas las cuestiones que interesan en el contexto de las actuales negociaciones económicas internacionales. A fin de que desempeñe su papel con eficacia, se deberá reconocer el carácter real de la UNCTAD y dotar a este organismo de una estructura institucional más flexible y de recursos adecuados a sus imperiosas necesidades actuales.

La triple tarea de esta Conferencia, que he mencionado anteriormente, es trascendental y absorbente y exige que se le preste atención urgentemente.

Por lo tanto, debemos unir nuestros espíritus y nuestras mentes, como pueblos de un mismo mundo, reunidos ahora en esta importante Conferencia para marcar un hito importante en momentos en que nos preparamos a entrar en el nuevo decenio de 1980. Creo que si todas las partes muestran la voluntad política necesaria tendremos éxito en nuestra labor. No podemos darnos el lujo de aplazar las decisiones. Si lo hiciéramos, todos saldríamos perdiendo y acabaríamos por arrepentirnos de haber hecho demasiado poco y haberlo hecho demasiado tarde.

Declaración hecha por el Sr. Kossi Adorgloh, Ministro de Comercio y Transporte de Togo, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Sr. Presidente, ante todo deseo felicitarle sinceramente por su elección unánime para la presidencia de esta Conferencia. Todos conocemos su dinamismo y las numerosas actividades nacionales e internacionales que ha realizado usted con éxito, y estamos convencidos de que, bajo tan experta dirección, los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se verán coronados por el éxito, respondiendo así a las esperanzas que el mundo en desarrollo ha puesto en ella.

Deseo también dar las gracias al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, así como a todo el personal de la secretaría, por los esfuerzos que han realizado y por la imaginación y la perseverancia de que han dado pruebas desde las reuniones preparatorias y que han hecho posible que esta Conferencia se desarrolle en buenas condiciones.

El programa de nuestra Conferencia comprende las preocupaciones actuales del Gobierno del Togo, que son las mismas que las de todos los países en desarrollo. Esas preocupaciones y las soluciones que la comunidad internacional debería encontrar figuran en el Programa de Arusha, bien conocido ya por todos los participantes en esta Conferencia. Sin embargo, desearía aprovechar la ocasión para destacar ciertos puntos esenciales a juicio de mi delegación. Entre ellos están, naturalmente, los productos básicos; pero también el proteccionismo, las prácticas comerciales restrictivas, la reforma del sistema monetario internacional y la deuda de los países en desarrollo. Figuran asimismo la transferencia de tecnología, el transporte marítimo y la cooperación económica entre países en desarrollo. Una de las decisiones más importantes adoptadas en Nairobi, si no la más importante, es sin duda alguna la resolución 93 (IV) relativa al Programa Integrado para los Productos Básicos. Esta resolución, aprobada en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, no parecía plantear ningún problema en aquel entonces. En ella se fijaban unos objetivos precisos, las medidas que habrían de adoptarse para lograrlos y los plazos en que ese programa se iba a aplicar.

Las esperanzas puestas en esa resolución se han visto frustradas. Los plazos que se habían previsto se han prorrogado más de una vez sin que por ello se hayan obtenido resultados concretos. En efecto, de los 18 convenios de productos que deberían haberse negociado, sólo uno ha visto la luz.

En cuanto a las negociaciones sobre el Fondo Común, instrumento clave del Programa Integrado para los Productos Básicos, durante mucho tiempo no se avanzó nada pero recientemente se han hecho algunos progresos en Ginebra. Aquí mismo, algunas delegaciones nos han sorprendido anunciando contribuciones sustanciales a la primera o a la segunda ventanilla o a ambas.

Mi delegación no es más pesimista que otras, pero el Togo es conocido por su realismo. Desearíamos verdaderamente aplaudir estas buenas declaraciones de intención, manifestar nuestra satisfacción ante los progresos que acaban de realizarse. Sin embargo, esperaremos hasta ver cómo se desarrollan las negociaciones, tanto aquí como en Ginebra, para aplaudir. Entonces, nuestros aplausos tendrán aún más valor.

Nuestros debates deberían tener exclusivamente por objeto encontrar zonas de acuerdo, soluciones aceptables para todos, remedios eficaces a los males que afectan actualmente a las relaciones económicas internacionales. Esos males tienen por nombre proteccionismo, restricciones comerciales a la exportación, deterioro del sistema monetario internacional,

deuda de los países en desarrollo. Es especialmente importante que hayamos logrado alcanzar nuestros objetivos al término de nuestros trabajos, pues cualquier fracaso constituiría un paso más en dirección opuesta al establecimiento del nuevo orden económico internacional que nuestros Estados tanto desean desde el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, celebrado en 1974.

No hace mucho, se reprochaba a los países en desarrollo sus monocultivos, el que no diversificaran su economía y sus asociados comerciales, y que no se industrializaran. Tengo la impresión de que ahora se nos reprocha exactamente lo contrario. Hemos hecho esfuerzos por lograr la diversificación, tanto de nuestras exportaciones como de nuestros asociados. Con o sin ayuda de los organismos especializados de las Naciones Unidas y de organismos de otros sistemas, se han creado en nuestros países industrias, de las cuales han llegado a ser algunas competitivas en el mercado internacional. Y he aquí que, los países que hasta ahora tenían el monopolio de la producción y la comercialización de esos productos han levantado un verdadero arsenal de medidas proteccionistas, que impiden la salida de nuestros productos y frustran todos nuestros esfuerzos. No queremos ser únicamente exportadores de materias primas. No queremos pedir limosna eternamente. Lo que queremos es producir y llevar nuestros productos a un mercado internacional liberado del proteccionismo, a precios estables, en relación constante con los precios de nuestras exportaciones. Todo esto no será posible sin una verdadera reforma del sistema monetario internacional cuyos objetivos sean una mejor estabilización de los tipos de cambio de las principales monedas utilizadas en el comercio (llegando a ser los derechos especiales de giro, a su debido tiempo, la principal moneda de reserva internacional), la participación efectiva de los países en desarrollo en la adopción de decisiones y una distribución equitativa de la liquidez internacional que asegure una transferencia de recursos sustanciales en beneficio de los países en desarrollo. A este respecto, los países ricos deberían hacer todo lo posible por alcanzar el objetivo fijado por las Naciones Unidas del 1% del PNB para la AOD.

Estos últimos años, la deuda de los países en desarrollo ha aumentado en proporciones inquietantes. La carga de la deuda ha alcanzado un nivel excesivo y es preciso tomar medidas urgentes. A este respecto, conviene señalar que la tímida puesta en práctica por algunos países desarrollados de las resoluciones 94 (IV) de la Conferencia y 165 (S-IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo no es satisfactoria. Estos países deberían hacer más, empezando por hacer extensivas las medidas que han adoptado a todos los países a que se refieren las mencionadas resoluciones y procediendo después, junto con los demás países desarrollados, al reajuste de la deuda de los países en desarrollo. Este reajuste debería entrañar la reducción del tipo de interés percibido por los créditos concedidos y un plazo de amortización más largo. En lo que les atañe, los países en desarrollo tienen plena conciencia de que deben tomar rápidamente las medidas más idóneas para promover el ahorro interior a fin de reducir su deuda exterior, pero estas medidas no bastarán.

Mi delegación otorgará especial atención al examen del problema de la transferencia de tecnología. La importancia de la tecnología para la industrialización y el desarrollo de los países es evidente. Ahora bien, no necesitamos una tecnología cualquiera y por otra parte el concepto de transferencia debería incluir también la transferencia de tecnología entre los propios países en desarrollo. En este sentido, mi delegación espera que prosigan los esfuerzos realizados recientemente a nivel internacional para promover la cooperación técnica entre países en desarrollo. En lo que respecta a las negociaciones sobre un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, mi delegación desea fervientemente que se apruebe un código obligatorio y de aplicación universal.

El transporte marítimo también nos preocupa. La situación actual en este sector es inaceptable para nuestros países, que desean la instauración de un nuevo orden marítimo internacional equitativo que asegure una participación sustancial de los países en desarrollo en el transporte marítimo de mercancías. El Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, elemento clave del nuevo orden marítimo internacional, debería entrar rápidamente en vigor. En esa idea, mi delegación hace un llamamiento a todos los países, industrializados o en desarrollo, que aún no lo hayan hecho, para que ratifiquen ese Código o se adhieran a él antes de que termine el año en curso.

El último punto de mi intervención se referirá a la cooperación económica entre países en desarrollo. No crea usted, viendo que este es el último tema que aborda mi delegación, que subestimamos su importancia. Mi país, por su situación geográfica, comprendió muy pronto las ventajas que podría aportarle esta cooperación. Asimismo, en la subregión del Africa occidental mi país fue uno de los que, junto con otros, propugnó la creación de organizaciones de integración económica de distinto alcance, ya se trate del Conseil de l'Entente, de Ciments de l'Afrique de l'Ouest, de la Comunidad Eléctrica del Benin o de la Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental, la última que ha surgido en la subregión y que constituye un verdadero desafío a las barreras lingüísticas y monetarias. No podemos por menos de felicitarnos de que en el plano internacional la cooperación económica entre países en desarrollo se haya convertido en una cuestión prioritaria. Sabemos que es una empresa muy difícil a la que deberán aportar su contribución todos los organismos e instituciones especializadas de las Naciones Unidas. Esta cooperación deberá organizarse a nivel subregional, regional, interregional y mundial y, por otra parte, como sucede ya en el caso de la Convención de Lomé entre los Estados ACP/CEE, hará posible mejorar las relaciones económicas entre los países en desarrollo y los países desarrollados.

Para terminar, Sr. Presidente, deseo en nombre del general Gnassingbe Eyadema, Presidente fundador de la Unión del Pueblo Togolés y Presidente de la República, en nombre del Gobierno y del pueblo de Togo y en el mío propio, dar las más sinceras gracias al Sr. Ferdinand Marcos, Presidente de la República de Filipinas, a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Primera Dama de Filipinas, Ministra de Asentamien-

tos Humanos y Gobernadora de Metro Manila, y al pueblo filipino, por la cálida y amistosa acogida que nos han dispensado desde el momento en que pisamos suelo filipino.

Declaración hecha por el Sr. S. Raghavan, Secretario de Trabajo, Comercio e Industria de Tonga, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Es un privilegio para mí, y para la delegación de mi país, participar en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Acabamos de ser admitidos en la UNCTAD como 159.º miembro. Le estamos muy agradecidos, Sr. Presidente, por sus amables palabras de bienvenida. Nos sentimos orgullosos de ser miembros de este importante foro internacional. Esto refleja la importancia que Tonga atribuye a la eficacia de la UNCTAD como instrumento efectivo para promover un orden económico mundial mejor y más equitativo y la confianza que deposite en esa organización.

Tonga es un pequeño país insular que no tiene pretensiones de grandeza económica. Su economía ha sido de subsistencia basada fundamentalmente en la agricultura. La tasa de desempleo es alta (alrededor del 13%); y el subempleo es alarmante. Esto no significa que nuestro pueblo no quiera trabajar, sino que carece de oportunidades de obtener un empleo lucrativo. Mediante planes quinquenales de desarrollo bien concebidos, estamos esforzándonos por lograr la diversificación económica y una economía monetaria que produzcan empleos e ingresos para el pueblo, elevando así su nivel de vida. La agricultura ocupa todavía y seguirá ocupando un lugar privilegiado en nuestros planes de desarrollo económico. Estamos muy agradecidos a los países amigos, muy en particular a nuestros dos vecinos desarrollados de la región —Nueva Zelandia y Australia—, por la ayuda que nos han prestado. Agradecemos también a la CEE la asistencia que nos brinda como miembros del grupo de Estados ACP, así como al Reino Unido y a todos los demás países amigos que nos proporcionan ayuda.

Aunque la ayuda que recibimos, tanto técnica como financiera, es una inmensa y necesaria fuente de apoyo para nosotros, no obstante, a fin de mantener y promover nuestro crecimiento económico y bienestar nacional, damos cada vez más importancia al comercio. La asistencia no puede sustituir al comercio. El comercio es vital para nuestra supervivencia y nuestro crecimiento. El desarrollo del comercio exterior es crucial para nosotros debido a la exigüidad de nuestro mercado interno y de la demanda local de nuestros productos, sean de la agricultura o de la industria, que hemos comenzado a crear. Por ello, el acceso de nuestros productos a los mercados exteriores tiene gran importancia para nosotros, y esta es precisamente nuestra mayor limitación. Con frecuencia esa limitación es de origen externo. Las barreras impuestas como resultado de políticas deliberadas de otros gobiernos por razones proteccionistas o de otra índole, el aislamiento geográfico, el costo cada vez más elevado del transporte y la exigüidad de los recursos que impiden que en las operaciones productivas se obtengan unas economías de escala equitativas que hagan competitivos nuestros productos, todos estos factores contribuyen a nuestra situación rayana en la impotencia. Una nueva dimensión se ha añadido a nuestros problemas debido al precio cada vez mayor del petróleo. Esto ha de tener necesariamente un efecto demoledor sobre nuestra economía y la vida de nuestro pueblo. Los pequeños progresos que hemos podido lograr hasta ahora quedarán muy pronto anulados.

Nos enfrentamos constantemente con una situación crítica de la balanza de pagos debida principalmente a un saldo negativo de la balanza comercial y a las fluctuaciones monetarias. Mientras que el nivel de las importaciones aumenta vertiginosamente, el de las exportaciones trepa penosamente. En 1977 y 1978 nuestras exportaciones fueron de 6,2 millones y 4,6 millones de dólares, respectivamente, en comparación con importaciones de 17,7 millones y 22,3 millones de dólares. En dos años solamente hemos acumulado pues un déficit comercial de 29 millones de dólares. Incluso contando la asistencia a la importación, el déficit es muy alto y nos procupa. En una situación como ésta, la planificación económica resulta muy difícil.

Casi todas nuestras exportaciones son productos agrícolas en su forma primaria. Un aspecto significativo es que mientras el valor neto de los productos agrícolas que exportamos no aumenta considerablemente en el mercado exterior —de hecho tiende a disminuir debido a otros factores de costo— la situación es muy diferente en lo referente a los productos importados. Pagamos la inflación que existe en otros lugares y soportamos la carga de apoyar a las economías de los países de los que importamos. Esta es una situación a la que esta Conferencia debe prestar seria atención a fin de formular medidas correctivas. Una de ellas sería reforzar los diversos planes de estabilización de los precios de los productos básicos, vigentes en la actualidad, e introducir nuevos planes, asociados con garantías de acceso a los mercados. Hasta cierto punto, un país como Tonga puede mejorar sus ingresos procedentes de la exportación de productos agrícolas mediante la elaboración de esos productos. Me refiero a la necesidad de establecer agroindustrias para aumentar el valor añadido de los productos agrícolas. Esto nos ayudaría también a resolver el problema del carácter perecedero de esos productos, que en su forma actual no soporta un transporte prolongado. Pero confiamos poco en tener éxito en esta empresa debido a las numerosas restricciones arancelarias y no arancelarias, con frecuencia asociadas a situaciones de monopolio y sistemas de consignación en la parte importadora, particularmente respecto de nuestros productos agrícolas, ya que, debido a los monopolios de compra, estamos virtualmente en un mercado de compradores sin saber qué precios obtendrán nuestros agricultores y exportadores por sus productos.

Esta situación debe ser sustituida por un comercio más liberal entre los países. Uno no puede imaginar que un país como el nuestro llegue a inundar con sus productos un mercado exterior, provocando perjuicios al mercado o trastornos económicos en los países importadores. Así pues, es preciso reducir considerablemente las barreras al comercio, por no decir eliminarlas completamente, para que podamos establecer un orden económico más equitativo. La Declaración de Tokio y resoluciones anteriores de la UNCTAD parecían prometedoras. Algunos gobiernos han mostrado ciertos signos de tener conciencia de la necesidad de liberalizar las restricciones, pero todavía queda mucho por hacer. No basta con reconocer nuestros problemas y manifestar buenas intenciones. Los países desarrollados tienen una obligación para con los países en desarrollo a este respecto, en particular con los países pequeños y económicamente débiles como Tonga. Sólo se debe recurrir a las medidas proteccionistas cuando sean absolutamente necesarias y como un expediente provisional de muy corta duración y en consulta con las partes afectadas. Permítaseme hacer esta pregunta a la conciencia de la Conferencia: en lo que respecta al comercio, ¿es verdaderamente necesario o justificado que los países desarrollados se protejan contra los países pequeños económicamente débiles? Hablando en nombre de Tonga, en mi humilde opinión, ¿no podríamos esperar que los países desarrollados importen de los países en desarrollo cantidades al menos equivalentes a las de nuestras importaciones de esos países sin que apliquen restricciones? No estoy olvidando el papel que los principales países en desarrollo podrían desempeñar facilitándonos asistencia. Necesitamos su plena cooperación y asistencia para la promoción tanto de nuestro comercio como de nuestro desarrollo económico.

No obstante, hay que destacar otro aspecto. Me refiero a la fórmula del valor añadido que rige el acceso de los productos de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados. La fórmula debe ser muy flexible, de modo que realmente sea una ayuda para las economías de los países en desarrollo. En efecto, mientras que el costo de las materias primas importadas y los productos semiacabados sigue aumentando enormemente, el costo del contenido local de mano de obra sigue siendo constante o sólo aumenta marginalmente. Como resultado, el valor añadido local se hace cada vez más pequeño en relación con el costo total del producto, lo que afecta nuestro acceso a los mercados en que se aplica esa fórmula.

Como vengo de un pequeño país alejado de la corriente principal del comercio internacional quisiera señalar a la atención de esta Conferencia las necesidades especiales de los pequeños países insulares en desarrollo del Pacífico, como lo es Tonga. Esas necesidades especiales son consecuencia directa de los problemas especiales a los que tenemos que hacer frente debido a la pequeña superficie, los escasos recursos, el alejamiento geográfico, la falta de tecnología y conocimientos y, por último, pero no el de menos importancia, la insuficiente atención que la comunidad internacional ha prestado hasta ahora a nuestro desarrollo económico.

Aparte de la liberalización del comercio en nuestro favor que he mencionado antes también es preciso considerar el volumen y la forma de la asistencia. Los países donantes debieran permitir una mayor flexibilidad en la utilización de los fondos de asistencia; además, los países beneficiarios deberíamos tener más libertad para buscar servicios y equipos en las fuentes que sean más apropiadas para nosotros y que puedan ofrecerlos en condiciones más favorables que en los propios países donantes. Deberíamos poder elegir y adaptar la tecnología que convenga mejor a nuestras necesidades específicas y nivel de conocimientos. En esto, quizás valga la pena imitar el ejemplo que han dado los organismos internacionales de financiación como el BAsD. Esto permitiría la utilización óptima de la AOD de las economías de los países beneficiarios. No obstante, hay que revisar los procedimientos que rigen la evaluación de las peticiones de asistencia y la corriente de fondos, dado que «asistencia demorada» es «asistencia denegada».

Permítaseme expresar, en mi propio nombre y en el de la delegación de Tonga, nuestro reconocimiento por la oportunidad que se nos brinda de participar en esta Conferencia. Lo hacemos con la esperanza y la confianza de que las deliberaciones de esta Conferencia promoverán considerablemente la causa del bienestar y la solidaridad internacionales que tanto nos preocupan.

Antes de terminar, deseo expresar nuestro sincero reconocimiento y gratitud al Gobierno de Filipinas por las disposiciones excelentes adoptadas para la Conferencia y la hospitalidad concedida a todos nosotros.

Declaración hecha por el Sr. George Chambers, Diputado, Ministro de Industria y Comercio de Trinidad y Tabago, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Sr. Presidente, en nombre del Gobierno de la República de Trinidad y Tabago, de mi delegación y en el mío propio, es para mí un gran placer transmitirle nuestras más sinceras felicitaciones por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Quiero dejar constancia del sincero agradecimiento de la delegación de Trinidad y Tabago al Gobierno de Filipinas por la excelente organización de este período de sesiones y por haberse preocupado con tanta meticulosidad de prever y atender nuestras diversas necesidades. Ha sido para nosotros particularmente grato observar la cortesía y atención con que se nos trata a todos los niveles.

El quinto período de sesiones de la Conferencia es la culminación de un esfuerzo considerable. El Grupo de los 77 ha celebrado en el plano regional

conferencias preparatorias en Africa, América Latina y Asia antes de la convocación de la Cuarta Reunión Ministerial en Arusha, en la República Unida de Tanzanía, en febrero de 1979. Los países en desarrollo hemos dedicado mucho tiempo y energías, a un costo muy por encima de nuestras posibilidades, para poder centrarnos exclusivamente en las cuestiones que estamos examinando en el presente período de sesiones de la Conferencia. Ello indica la importancia que el Grupo de los 77 concede al éxito de esta Conferencia. Digo todo esto para subrayar el hecho de que entre los problemas que preocupan al Gobierno de Trinidad y Tabago, las cuestiones relacionadas con el comercio y el desarrollo son las que tienen la mayor prioridad.

En consecuencia, quiero confiar en que, frente a estos preparativos del Grupo de los 77, otros hayan puesto el mismo interés en esas cuestiones y hayan sido capaces de definir la voluntad política necesaria para dirigir sus recursos, que son enormes, a la búsqueda de soluciones que permitan eliminar, si no todas, sí la mayoría de estas cuestiones, desde hace tanto tiempo pendientes, de la permanente lista de quejas justas y razonables contra el antiguo e injusto orden económico internacional.

Sin esta disposición de ánimo, el presente período de sesiones de la Conferencia provocará una honda decepción y será un capítulo más de la larga historia de frustraciones de los países en desarrollo. Sin embargo, la delegación de Trinidad y Tabago es optimista, y precisamente este optimismo me ha llevado a respaldar el llamamiento a cooperar para que esta Conferencia tenga éxito.

No es mucho lo que ha cambiado desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Aunque se ha llegado a un cierto acuerdo con respecto a la creación de un Fondo Común en virtud del Programa Integrado para los Productos Básicos, los problemas relacionados con las manufacturas y los productos básicos siguen constituyendo temas de gran interés para los países en desarrollo. Debe recordarse que en el cuarto período de sesiones de la Conferencia los problemas que más interés suscitaron fueron los productos básicos y el Programa Integrado, en el que el Fondo Común ocupó un lugar destacado. Aunque no puede decirse que se haya aplicado el Programa Integrado, se ha llegado a un acuerdo sobre el concepto de la establización de los precios de los productos básicos y los elementos básicos del Fondo Común, y ahora los países en desarrollo están deseosos de pasar a la próxima etapa, en la que podrían aprovechar en beneficio propio dos aspectos del comercio de productos básicos, que son el valor agregado y la creación de puestos de trabajo. Quiero subrayar mi convencimiento de que a menos que los países en desarrollo puedan pasar a la etapa de la elaboración de sus productos básicos, la tradicional división del trabajo que ha perpetuado el desequilibrio de la economía mundial entre el Norte y el Sur se mantendrá, si es que no se agudiza.

Los problemas relacionados con las manufacturas son múltiples. El acceso a los mercados de los países desarrollados sigue siendo la fuente principal de frustración. En el cuarto período de sesiones de la Conferencia la necesidad de mejorar las posibilidades de aumentar las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo no fue objeto de tanta atención como los productos básicos. Sin embargo, se definieron algunas medidas, como la liberalización de las barreras estatales al comercio, el mejoramiento y consolidación del SGP, la reorientación de las políticas industriales incluida la adopción de medidas apropiadas de asistencia para la reconversión, el fortalecimiento de los sistemas de comercialización y distribución y el control de las prácticas comerciales restrictivas, para enumerar sólo algunos elementos de la estrategia general para el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Los responsables de formular esa estrategia reconocieron que la consecución de la meta establecida en la Declaración de Lima de que la participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial ascendiera el 25% en el año 2000 constituiría una importante cabeza de puente para alcanzar los objetivos del nuevo orden económico internacional.

Para alcanzar esa meta se estimó que el sector industrial de los países en desarrollo debería crecer por lo menos a una tasa anual del 10% y las exportaciones de manufacturas a una tasa mínima del 12%. En los últimos dos decenios las exportaciones de manufacturas aumentaron a una tasa de más del 7%, que en el período 1973-1976 descendió al 6%. En estos momentos el nuevo proteccionismo y la disminución del ritmo de crecimiento de las economías industrializadas son factores que no nos han aproximado a la meta de Lima.

Este lento crecimiento de la economía mundial ha sido aprovechado por aquellos que tienen la capacidad de cambiar la situación como excusa para bloquear prácticamente todas las medidas que podrían facilitar el acceso a sus mercados de los países en desarrollo. A este respecto, la experiencia adquirida en las negociaciones comerciales multilaterales ha servido para subrayar la creciente sospecha de que los países desarrolados tienen la intención de permitir que la situación empeore aún más antes de que puedan aceptarse y aplicarse las medidas para su solución tantas veces propuestas.

Puede decirse que en los últimos años la UNCTAD se ha abstenido de desempeñar el papel que le corresponde como foro para el examen de los problemas relacionados con el comercio de manufacturas y semimanufacturas de los países en desarrollo, y que estos países se han visto obligados una vez más a depender del GATT, que ya ha demostrado que es incapaz de resolverles sus problemas. En la periferia de las negociaciones comerciales multilaterales que han tenido lugar en el GATT la mayoría de los países en desarrollo trataron sin éxito de que se les diera un trato especial y diferenciado en las esferas normativas de las negociaciones. La mayoría de los países en desarrollo quedaron excluidos de las negociaciones arancelarias por la tesis del principal proveedor, e incluso cuando se les dio la oportunidad de expresar su opinión los países en desarrollo tuvieron que hacer contribuciones a cambio de cualquier concesión que buscaran, ya que en Tokio los países desarrollados habían proclamado el principio de la reciprocidad.

Nuestra apreciación inicial del acuerdo global alcanzado en las negociaciones comerciales multilaterales no nos da ninguna esperanza de que se tomen en consideración nuestros problemas particulares o de que se respete la Declaración de Tokio, menos aún de que no se olvide el objetivo propuesto en Lima. Ha llegado el momento de que la UNCTAD reafirme su papel de centro de discusión de todos los problemas comerciales de los países en desarrollo, y no sólo del comercio de sus productos básicos.

Estamos en la antesala del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, pero en vez de que surja un nuevo orden económico internacional, nos encontramos con que el viejo orden se rejuvenece gracias a dosis generosas de proteccionismo de las economías ricas, que están cerrando sus puertas a la competencia de los países en desarrollo.

¿Qué posición adopta un pequeño país como Trinidad y Tabago en esta situación? Como la mayoría de los países en desarrollo, Trinidad y Tabago tiene una población joven que hace oír su voz y que aspira a tener las comodidades de la sociedad moderna y reclama el derecho a trabajar. En consecuencia, la preocupación inmediata del Gobierno es crear más puestos de trabajo, y esto hace que la industrialización sea una necesidad. No se puede negar que sólo mediante cambios rápidos en las estructuras de la economía su puede lograr un desarrollo económico sostenido.

Por ser un pequeño país insular en desarrollo con recursos limitados y un mercado interno diminuto, una industria, para que sea viable, debe llegar a una escala de producción que rebase la demanda del mercado interno, y de aquí la necesidad estricta de exportar. A medida que iniciamos nuestros proyectos de industrialización, crece rápidamente la demanda de bienes de capital, materias primas industriales, conocimientos tecnológicos y personal calificado. Todos estos factores hay que pagarlos en divisas, y los que nos los venden deben aceptar el hecho real de que la antigua división del trabajo es enemiga del crecimiento económico tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo y de que el comercio de productos industriales en ambos sentidos es una necesidad. Mediante este proceso se favorecerán mejor los intereses económicos tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo.

Se reconoce que hay que hacer reajustes a medida que van surgiendo sectores de ventajas comparativas, pero se ha demostrado que esos reajustes contribuyen a que sea más competitiva la economía que los realiza; y si en esta etapa se pide a los países desarrollados que lleven a cabo cambios estructurales costosos es solamente porque tienen los recursos humanos, financieros, tecnológicos y de otra índole, además de la experiencia y flexibilidad necesarias, para convertir un proceso penoso en uno que aporte ventajas a sus complejas sociedades industriales. Por lo tanto, si bien no se pueden minimizar los problemas de esos cambios estructurales, tampoco se puede negar su necesidad.

Las políticas a largo plazo para la reestructuración de la industria mundial, encaminadas a lograr un crecimiento general óptimo, requieren un esfuerzo consciente de la comunidad internacional. Sectores que necesitan reajustes estructurales suscitan respuestas proteccionistas que pueden ser costosas a corto plazo y penosas a largo plazo; de ahí la necesidad de institucionalizar la búsqueda de mecanismos de reajuste y la importancia de vigilar su actuación.

La experiencia nos ha enseñado que muchas medidas que se toman a título de medidas provisionales de salvaguardia se han vuelto permanentes. En consecuencia, existe una necesidad evidente de identificar y desmantelar esas barreras comerciales mediante consultas y negociaciones dentro de un marco nuevo.

Los problemas del comercio y el desarrollo no se pueden considerar aislados de los problemas monetarios y financieros con los que están estrechamente vinculados. Así, aunque el Gobierno de Trinidad y Tabago tiene la firme convicción de que no se deben duplicar las actividades que se realizan en los distintos foros internacionales, sin embargo, dentro de ese nuevo marco parece haber un lugar para un mecanismo que racionalice las necesidades a corto y a largo plazo de un sistema comercial y monetario internacional en evolución. Ya en 1947 los autores de la Carta de La Habana y del sistema de Bretton Woods reconocieron la interdependencia de las cuestiones comerciales, monetarias y financieras. Ningún sistema comercial puede funcionar satisfactoriamente si no existe un sistema monetario y financiero que conceda una cierta estabilidad y certidumbre a las transacciones internacionales y proporcione suficientes recursos líquidos a las partes que intervienen en ellas.

Quizás sea prematuro iniciar negociaciones sobre un marco tan amplio, pero incluso mientras tratamos de construir mecanismos e instituciones para aliviar los problemas más apremiantes del comercio y el desarrollo, debemos tener conciencia de que ese marco es deseable y, a largo plazo, indispensable.

Los acontecimientos del último decenio han puesto de relieve la necesidad crónica de que llevemos a cabo una evaluación del sistema monetario internacional, sobre todo desde el punto de vista de su relación con los problemas comerciales de la vasta mayoría de las naciones de la comunidad internacional: los países en desarrollo. En consecuencia, se deben coordinar las medidas adoptadas en las diversas esferas para estimular el desarrollo económico del tercer mundo, si no queremos construir a un nivel mientras que, al mismo tiempo, pretendemos destruir las bases de nuestros esfuerzos.

El acceso a la tecnología, de conformidad con numerosas promesas solemnes hechas en augustos foros de la comunidad internacional, está demostrando ser una propuesta tan difícil como cualquier otro elemento esencial para el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Trinidad y Tabago ha tratado, junto con muchos otros países en desarrollo, de facilitar un aumento de la corriente internacional de todas las formas de tecnología, en condiciones favorables, a fin de eliminar las prácticas restrictivas y desleales que afectan a las transacciones de tecnología y de desarrollar y reforzar la capacidad tecnológica nacional de todos los países en desarrollo.

Un vehículo importante para hacer realidad esas aspiraciones, el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, está todavía en negociación. Quizás así deba ser, ya que no se puede lograr algo tan importante como un instrumento multilateral de aplicación universal y jurídicamente obligatorio sin discusiones y decisiones laboriosas y muy meditadas. Pero desearía expresar la esperanza de que la seriedad con que nos hemos dedicado a lograr un acuerdo sobre esta cuestión no sea un motivo más de la parálisis ya conocida que a veces ataca al mundo desarrollado, incluso cuando todos los hechos indican que hay que tomar medidas rápidas.

El Gobierno de Trinidad y Tabago espera con confianza que la próxima conferencia sobre el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, que se ha de celebrar a fines de este año, constituya una demostración de voluntad política por parte de los países tecnológicamente ricos de manifestar su apoyo a un sistema de transferencia de tecnología que satisfaga las necesidades particulares de los países en desarrollo.

Quisiera poner de relieve que las cuestiones difíciles, cuya solución tendrá un efecto considerable sobre el bienestar y seguridad de las generaciones futuras, no se pueden resolver con un movimiento de varita mágica. Sus soluciones requieren una voluntad política, incluso sacrificios, y la decisión de tomar las medidas que sean necesarias; no porque sean inevitables, que lo son, sino porque ha llegado el momento de llevar a la práctica la interdependencia de todos los países: del Norte y del Sur, desarrollados y en desarrollo, del Este y del Oeste, encerrados todos en un mismo medio y constreñidos por el mismo caudal de recursos naturales limitados. La forma de utilizar al máximo esos recursos es cuestión que merece la cooperación consciente de todos los países de este planeta, y el papel de la UNCTAD en esta empresa es fundamental. El quinto período de sesiones de la Conferencia debe añadir un nuevo capítulo a la crónica de avances hacia el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Declaración hecha por el Sr. Slaheddine Ben M'Barek, Ministro de Comercio de Túnez, en la 147.ª sesión plenaria, celebrada el 8 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítanos felicitarle por haber sido elegido para presidir nuestra Conferencia. Estamos convencidos de que las grandes cualidades que se le reconocen permitirán infundir a nuestros trabajos un espíritu de comprensión y de cooperación que hará del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo una etapa decisiva hacia la instauración del nuevo orden económico internacional. Nuestras felicitaciones van dirigidas también a los miembros de la Mesa.

Desearíamos aprovechar esta ocasión para dar las gracias a las autoridades de Filipinas por la excelente organización de la Conferencia, que nos asegura así las mejores condiciones posibles de trabajo.

Por lo demás, la calurosa acogida y la hospitalidad que nos dispensa el pueblo filipino se inscriben en sus profundas tradiciones que la Sra. del Presidente Marcos ha sabido expresar con tanta generosidad en su discurso de bienvenida.

El Presidente Marcos ha destacado las líneas generales de la nueva concepción de la cooperación internacional, que responde mejor a las aspiraciones legítimas de todos los pueblos.

Su discurso, caracterizado por una visión realista y global de las relaciones internacionales, constituye un marco privilegiado y una fuente de inspiración para el desarrollo de nuestras negociaciones.

La puesta en práctica de esa nueva concepción de la cooperación tropieza con graves dificultades. Por otra parte, el informe del Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, permite comprobar que subsisten problemas fundamentales que requieren, por nuestra parte, no sólo la conciencia de su existencia, sino también la voluntad actuante de todos los países con objeto de darles soluciones adecuadas.

Por su amplitud, su persistencia y sus manifestaciones multiformes, la crisis económica internacional que se hace sentir es la más grave que se registra desde la segunda guerra mundial. La tasa de crecimiento anual medio del PIB de los países industrializados ha disminuido desde el 5% en 1963-1973 al 2% en 1973-1977; la de los países en desarrollo importadores de petróleo disminuyó del 6 al 4% en ese mismo intervalo.

La recesión o, por lo menos, la desaceleración del crecimiento no está ya en contradicción con la inflación, y ésta ya no reduce el desempleo, sino que ha pasado a ser una de sus principales causas. Desgraciadamente, la excesiva inestabilidad de los tipos de cambio se ha introducido en las costumbres monetarias. La contracción del comercio y el recrudecimiento del proteccionismo agravan la incertidumbre en cuanto a las perspectivas de desarrollo de nuestras economías, especialmente de los países en desarrollo, pues el crecimiento sostenido en estos países supone, entre otras cosas, una evolución económica sana en los países desarrollados.

Por lo tanto, ya no es necesario demostrar la interdependencia general de nuestras economías y de nuestras sociedades, y los acontecimientos, tanto políticos como económicos, nos demuestran cada día más palpablemente que sus efectos ya no se limitan a las esferas en que se producen.

¿Hay algo más normal que una solidaridad efectiva entre todas las naciones del mundo frente a una crisis crónica que perturba nuestro presente y amenaza el porvenir de las generaciones futuras?

El limitado alcance de las políticas correctivas a corto plazo demuestra que la crisis persistente no es en absoluto un fenómeno cíclico o coyuntural, sino que es el resultado de una profunda desorganización

de las estructuras. Las soluciones circunscritas que se adoptan sólo sirven en realidad para retrasar el momento de la quiebra de un sistema anticuado.

Unas mutaciones profundas han pasado a ser la condición necesaria para la reestructuración de las relaciones económicas internacionales y para la instauración del nuevo orden económico mundial, dentro del cual todas las economías tendrían un crecimiento equilibrado, armonioso y seguro para todos.

Incluso a los países desarrollados les va resultando cada vez más difícil resolver sus propias dificultades con los mecanismos del sistema actual. Con mayor razón, el sistema es todavía menos capaz de reaccionar ante las repercusiones causadas por esas dificultades al nivel de los países en desarrollo, cuyos intereses y necesidades no han podido ser tenidos en cuenta al definir y poner en práctica tal sistema.

El quinto período de sesiones de la Conferencia, que se celebra en vísperas de la elaboración de la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para los años 80, no debería desaprovechar la ocasión de llegar a conclusiones prácticas, capaces de contribuir a la definición de los objetivos del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Los resultados de las negociaciones entabladas en el marco del diálogo Norte-Sur y los progresos hechos en la aplicación de las resoluciones de la Conferencia de Nairobi, de mayo de 1976, distan mucho de responder a las aspiraciones legítimas y realistas de los países en desarrollo. No obstante, esto mismo debería incitarnos a desplegar mayores esfuerzos para resolver los problemas que crea la crisis mundial.

Esta Conferencia debería ser la expresión de una voluntad política común tendiente a realizar las reformas que se imponen en el marco de una cooperación eficaz, así como a evitar los riesgos de confrontación y de degradación de las relaciones económicas internacionales.

Los países en desarrollo, cuando han emprendido resueltamente la ruta de la consolidación y de la expansión de su economía para lograr su despegue económico, tropiezan cada vez más con el recrudecimiento del proteccionismo de los países industrializados.

Ello es tanto más inquietante cuanto que las medidas y prácticas proteccionistas afectan a los sectores en que los países en desarrollo gozan de una ventaja relativa evidente.

Estamos convencidos de que esta política no permitirá frenar la crisis estructural en que se debate el mundo industrializado, ni podrá en modo alguno solucionar los graves problemas que afectan a la economía mundial. Por el contrario, una política de este tipo sólo podrá traducirse en una deterioración de las relaciones económicas internacionales, y no hará más que retrasar la aplicación de los programas económicos y sociales de los países en desarrollo.

Estimamos que sería mejor que los esfuerzos de los países desarrollados tendieran a una reconversión de los sectores que ya no constituyen una actividad económicamente rentable para ellos. Los países desarrollados, que disponen de una mayor capacidad de adaptación, deberían, en lugar de exigir a los países en desarrollo una reorientación de su capacidad de producción industrial o agrícola, favorecer esos cambios a fin de lograr una mayor competitividad internacional.

En una palabra, la política de la jerarquización internacional del trabajo, generada por el sistema económico actual y especialmente por las actividades de las empresas multinacionales, debe ceder el paso a una verdadera repartición internacional del trabajo, de conformidad con los objetivos del nuevo orden económico mundial.

La comunidad internacional debe emprender toda acción que permita mejorar el acceso de los productos de los países en desarrollo a los mercados de los países industrializados. Ello es tanto más urgente cuanto que las negociaciones comerciales multilaterales no han permitido alcanzar los resultados esperados, cuyos principios se enunciaron en la Declaración de Tokio. Los países en desarrollo esperaban de las negociaciones comerciales multilaterales una reducción importante, si no una eliminación, de las barreras no arancelarias que, como podemos constatar, sustituyen o refuerzan cada vez más las barreras arancelarias. Las reglamentaciones técnicas y normativas en vigor no permiten garantizar a los países en desarrollo la seguridad de la comercialización de sus productos.

La reestructuración de las relaciones económicas internacionales sólo puede concebirse en una perspectiva en que los países en desarrollo puedan disponer, en las condiciones más ventajosas, de la tecnología, elemento fundamental de su expansión económica.

Del mismo modo que nuestro país lamenta la falta de voluntad de los países desarrollados para llegar a adoptar un código internacional de conducta para la transferencia de tecnología de carácter obligatorio, también desea que se realicen progresos importantes para reforzar la capacidad tecnológica de los países en desarrollo. ¿Hace falta insistir en que el reforzamiento de su capacidad tecnológica permitiría a los países en desarrollo mejorar su participación en la producción industrial mundial?

El objetivo que se ha fijado en materia de transferencia de tecnología no podría alcanzarse sin la colaboración de los países desarrollados para una utilización juiciosa de las técnicas y su adaptación a las realidades económicas y sociales de nuestros países.

La transferencia de tecnología sólo ejercerá una influencia decisiva sobre el desarrollo económico y social de los países en desarrollo en la medida en que se lleven a cabo acciones para mejorar las estructuras de asimilación y receptividad de los adelantos tecnológicos.

Afirmamos, para terminar, que el objetivo final de un «nuevo orden tecnológico» deberá, por decirlo así, alcanzarse sobre la base de una cooperación ventajosa para todas las partes, en que se renuncie a una jerarquización de la tecnología en favor de un acceso libre y no discriminatorio y de una repartición basada en la especialización internacional, habida cuenta de las ventajas relativas de los países.

Por otro lado, esa jerarquización ha sido objeto también de ciertas excepciones o suspensiones. Tal ha sido el caso, por ejemplo, de las industrias textiles que, a pesar de la ventaja relativa que tienen los países en desarrollo en ese sector, ciertos países desarrollados siguen protegiendo, violando incluso las normas de la competencia internacional.

La cooperación entre países en desarrollo, otro componente del nuevo orden económico internacional, constituye, a nuestro parecer, un estímulo y un apoyo para un mejor equilibrio de las relaciones internacionales.

Nos incumbe ante todo a nosotros, países en desarrollo, la responsabilidad de conseguir el desarrollo económico de nuestra región y de realizar la justicia social para nuestros pueblos. Por ello deberíamos prestar, de conformidad con el principio de la voluntad de autonomía colectiva, toda nuestra atención a un desarrollo más estrecho de la cooperación económica y técnica, que debe basarse en la armonización y la coordinación de nuestras políticas económicas respectivas.

El esfuerzo que realizan los países en desarrollo al movilizar sus propios recursos para lograr sus objetivos económicos y sociales necesitaría el apoyo incondicional y la colaboración permanente de los países desarrollados y de las instituciones internacionales. Las medidas que deban adoptarse con ese fin tendrán que inscribirse en el marco del programa de cooperación aconómica entre países en desarrollo aprobado en la Conferencia de Nairobi.

Esas medidas deberían favorecer el desarrollo de instituciones y empresas regionales e interregionales con funciones económicas y técnicas. Deberían igualmente fomentar la concertación de acuerdos comerciales preferenciales entre países en desarrollo, así como la creación de sistemas de financiación y de garantía de créditos a la exportación que redunden en beneficio de esos países y que tengan en cuenta su situación especial.

Huelga decir que el éxito del programa de cooperación económica depende de la ejecución del Plan de acción de la Conferencia de Buenos Aires para promover y realizar la cooperación técnica entre los países en desarrollo. De esta manera, el grado de gravedad de la crisis económica mundial no puede más que atenuarse, lo que contribuiría a acelerar el establecimiento de nuevas relaciones basadas en el respeto de la dignidad humana y en el progreso.

No menos importante es la cuestión del Programa Integrado para los Productos Básicos, que requiere ciertas reflexiones por nuestra parte. El acuerdo concertado el mes de marzo pasado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común ha provocado diversas reacciones.

A nuestro juicio, esa institución, todavía en gestación, no podría ser operacional sin la puesta en práctica de los demás elementos previstos en la resolución 93 (IV) de la Conferencia, en particular la concertación de convenios internacionales para todos los productos básicos. En efecto, no podemos menos de lamentar la lentitud, incluso la parálisis, que caracterizan las negociaciones sobre la mayor parte de los productos básicos.

En el caso de Túnez, se habrán necesitado alrededor de tres años para lograr la adaptación del antiguo Convenio Internacional del Aceite de Oliva. ¿Cuál sería, en tal caso, el plazo necesario para concertar el convenio sobre los fostatos, que se encuentra todavía en la fase de las consultas preparatorias?

La forma en que evolucionan las negociaciones del Programa Integrado para los Productos Básicos hace prever que se tropezará con obstáculos para la consecución de los objetivos que todos hemos suscrito.

La inquietud de mi país, así como de todos los países en desarrollo, se extiende a una esfera esencial para la iniciación de una nueva era de cooperación: quisiéramos hablar de los aspectos monetarios y financieros.

Los resultados obtenidos en los países desarrollados, en su conjunto, en cuanto al logro del objetivo consistente en destinar el 0,7% de su PNB a la AOD constituye, a nuestro juicio, un nuevo motivo de preocupación.

Por otra parte, habíamos creído que la transacción a que se llegó en marzo de 1978 con respecto a la cuestión de la deuda y del desarrollo iba a contribuir eficazmente al saneamiento de nuestras relaciones.

El sistema monetario actual es, en gran parte, la causa de ello; cierto es que, al principio, se había concebido para una economía en la cual la cooperación y la interdependencia se enfocaban desde otro punto de vista.

Conscientes de la importancia vital que tienen las cuestiones monetarias y financieras para todos los países, nos permitimos insistir en la urgencia de adoptar algunas medidas que deberían tener en cuenta la situación especial de los países en desarrollo. Se trata, en particular, de:

Aumentar considerablemente y de manera regular la corriente de la AOD, sobre todo en el caso de los países que la necesitan con prioridad; convendría que se mejorasen las condiciones y modalidades de esta ayuda, que debería ser desvinculada;

Aumentar la asistencia prestada por las instituciones multilaterales y dar flexibilidad a las condiciones de los préstamos;

Mantener las aportaciones de capitales privados en condiciones que permitan un acceso fácil a los mercados financieros de los países desarrollados;

Fomentar la concesión, en el Banco Mundial, de facilidades a largo plazo que permitan financiar la compra de bienes de equipo;

Reajustar los mecanismos monetarios y financieros internacionales de modo que respondan eficazmente a las exigencias de todos los países en desarrollo, sin que ello esté vinculado al nivel alcanzado por su economía.

Por último, para responder a las legítimas aspiraciones de los países en desarrollo a lograr un crecimiento continuo que pueda asegurar a sus pueblos una vida digna y decente, sin afectar —muy al contrario— el nivel de desarrollo de los países industrializados, es necesario y urgente superar la etapa de los deseos, de las esperanzas y de las quejas para aplicar

medidas concretas y concertadas en el marco de un nuevo sistema que deberá introducir los cambios indispensables y sentar las bases de un mundo mejor para la comunidad internacional en su conjunto.

Con este espíritu, el Túnez de Bourguiba hace desde esta tribuna un solemne llamamiento para que se plasmen, en plazos razonables, los elementos constitutivos del nuevo orden económico mundial.

Declaración hecha por el Sr. A. Gündüz Ökcün, Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Es para mí un gran privilegio tomar la palabra en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, el cual se está celebrando en un momento en que han cobrado impulso los esfuerzos por establecer un nuevo orden económico internacional. Tenemos la máxima consideración por la UNCTAD como principal instrumento para promover ese impulso y es para nosotros una gran ocasión que sea usted, Sr. Presidente, quien ocupe la Presidencia en este período de sesiones. Su sabiduría y su larga experiencia hacen que tengamos plena confianza en que estaremos bien dirigidos en la marcha hacia nuestro objetivo de lograr un mundo mejor para la humanidad. Permítame felicitar a usted y a los demás distinguidos miembros de la Mesa por su elección.

Estamos profundamente agradecidos al Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente y Primer Ministro de la República de Filipinas, y a la Primera Dama, la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos. No sólo nos han proporcionado unas excelentes condiciones para realizar nuestras tareas gracias a los impresionantes y eficientes preparativos para la Conferencia, sino que además en sus esclarecedores discursos nos han ofrecido valiosas ideas que podremos utilizar en nuestras deliberaciones.

Vaya también nuestra profunda gratitud al pueblo y al Gobierno de Filipinas por la cálida y cordial acogida que nos han dispensado. Nos han brindado amistad, comodidades y tranquilidad de espíritu.

Deseo también expresar nuestro más profundo agradecimiento al Sr. Gamani Corea y al competente personal a sus órdenes. Su aportación a la Conferencia merece los más altos elogios.

La importancia que el Gobierno de Turquía otorga al concepto del nuevo orden económico internacional está claramente definida en su programa. Turquía cree firmemente que, si persisten las tendencias actuales de las relaciones económicas mundiales, no podrá evitarse ninguna de las consecuencias políticas y sociales negativas. Cree que los problemas económicos actuales entre los hemisferios Norte y Sur sólo se pueden resolver con una cooperación verdadera. Esta cooperación para lograr un mundo justo y equilibrado exige volver a definir las normas que rigen las relaciones económicas internacionales. Esta redefinición es inevitable. Pero la cuestión crucial es si estos cambios inevitables provocarán el caos y el enfrentamiento o si se podrá introducir un cierto orden actuando con lógica y comprensión.

Debo decir que hasta ahora los resultados no son alentadores. Basta un breve repaso de los acontecimientos ocurridos en la economía internacional desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia para demostrar que las dificultades con que se enfrentan la inmensa mayoría de los países se deben fundamentalmente a la estructura de la economía mundial y, en consecuencia, no se pueden atribuir a factores cíclicos, pese a lo cual los agentes que dominan la escena económica internacional, o sea los países industrializados, no parecen aún dispuestos a desempeñar plenamente la importante función que les corresponde, función que es de vital importancia para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La aparición de motores de cambio nuevos y dinámicos, y en particular la importante e irreversible tendencia a una nueva división internacional del trabajo, son hechos que ya no se pueden dejar de lado y que exigen imaginación para buscar soluciones a largo plazo. Reconocer cuanto antes la necesidad imperiosa de realizar ajustes estructurales que coincidan con esos motores dinámicos de cambio en vez de aplicar medidas esporádicas y a corto plazo se ha convertido en una condición vital para los intereses de toda la comunidad mundial, ya se trate de los países desarrollados o de los países en desarrollo. La prosperidad y riqueza de una nación en un mundo en que persista la pobreza, sobre todo como resultado de un orden económico injusto, tienen forzosamente que ser inestables y precarias.

En cambio, un estudio cuidadoso y cuantitativo de los diversos cambios que se han producido desde 1974 demuestra claramente que la función de los países en desarrollo en la economía mundial no es ya totalmente pasiva. Pese a que la situación de dependencia de los países en desarrollo en conjunto dista de ser un fenómeno del pasado, también es evidente que la importancia económica general de esos países ha aumentado considerablemente en los últimos años. Hoy en día, varios países industrializados han comprendido ya que las dificultades de su economía no se pueden resolver sólo con medidas internas. Incluso la cooperación entre los principales países desarrollados que resultó útil en el pasado para corregir perturbaciones cíclicas, parece haber alcanzado sus límites.

De esto se desprende que si se persiste en no adoptar un criterio amplio que abarque ambos polos de nuestro planeta no se logrará otra cosa que perpetuar las incertidumbres actuales. Ya no será posible continuar las políticas de ligeros cambios en las estructuras e instituciones existentes si se pretende que los sistemas económico y político mundiales funcionen de manera eficiente y equitativa, no sólo para los países pobres sino también para los ricos. El bienestar futuro del mundo industrial depende cada vez más del desarrollo de los países en desarrollo.

El período de lento crecimiento de los países industrializados ya ha llegado, y la saturación en muchos mercados ha provocado una disminución de la demanda y un estancamiento de las inversiones. Es evidente que el sano crecimiento de las economías desarrolladas depende más que nunca de sus exportaciones. A este respecto, los países en desarrollo ofrecen mercados mayores que los de ningún otro país o grupo de países. Están en mejor situación para servir de motor de crecimiento de la estancada economía mundial. De esto se deduce que el crecimiento y el desarrollo de los países en desarrollo, y su participación en el comercio mundial en forma más activa, son condiciones indispensables para eliminar la crisis actual, tanto para los países en desarrollo como para los desarrollados. Esto significa que las demandas hechas para que se establezca un nuevo orden económico internacional deben considerarse de importancia vital para el bienestar de toda la comunidad internacional. Este es el contexto en el que mi Gobierno entiende el concepto de la interdependencia.

Este diagnóstico de los males de la economía mundial, que ahora comparte la inmensa mayoría de los países y los especialistas de más autoridad en este campo, exige que se corrijan los elementos del sistema internacional discriminatorios para los países en desarrollo. Pues el sistema existente está estructuralmente desequilibrado. Discrimina contra los intereses de los países en desarrollo.

Discrimina, ante todo, a causa del sistema de comercio internacional. Se trata de un sistema en que la distribución del valor agregado a los productos intercambiados entre países desarrollados y países en desarrollo es muy favorable para los primeros.

Es un sistema en virtud del cual la división internacional del trabajo está artificialmente distorsionada mediante diversos tipos de barreras protectoras instituidas en las economías desarrolladas, barreras que impiden que los países en desarrollo reciban la parte de la riqueza mundial que les corresponde. En ese caso, hay que insistir en que este desequilibrio inherente al sistema se ha visto aún más agravado en los últimos años por el aumento del proteccionismo de los países industrializados en la esfera del comercio de manufacturas. Ahora está universalmente admitido que las nuevas medidas restrictivas, en rápida proliferación, adoptadas por esos países no sólo obstaculizan los esfuerzos en pro del desarrollo, sino que constituyen además un oneroso costo para el propio mundo desarrollado. Es hora de que este reconocimiento se traduzca en actos concretos para que los países industrializados adopten medidas de reconversión estructural efectivas y deliberadamente positivas.

El sistema existente discrimina además contra los intereses de los países en desarrollo por medio del sistema monetario internacional, sistema que se caracteriza por un tremendo desequilibrio en la distribución de las reservas internacionales. Un sistema por el que el crédito internacional se crea, distribuye y administra en función de la capacidad de unos pocos países fuertes; por el que la carga del ajuste se transfiere sistemáticamente a los países deficitarios fijándoles plazos limitados y condiciones muy estrictas; un sistema, en fin, en el que no se fijan esas mismas condiciones a los países superavitarios para que ajusten su economía reduciendo su ritmo de actividad. La aplicación del principio de la condicionalidad en su forma actual, en la que no se tienen en cuenta las prioridades concretas del desarrollo económico y social de los países miembros, suele tener consecuencias políticas y sociales graves. La reciente decisión del Directorio Ejecutivo del FMI a ese respecto debería considerarse un paso positivo ya que supone un nuevo planteamiento. Me complace observar que el Director Gerente del FMI insistió en este nuevo criterio cuando señaló desde esta tribuna que la condicionalidad debe ser equitativa y tener en cuenta los objetivos políticos y sociales internos de los Estados miembros, así como sus prioridades económicas. Además, nos garantizó que esta decisión no quedaría sobre el papel. Mi Gobierno toma nota con satisfacción de esta garantía. También espera que haya otras mejoras en este sentido, mejoras que deberá definir el Directorio Ejecutivo de acuerdo con el principio de la condicionalidad.

Refiriéndome todavía al actual sistema mundial, diré que otra de sus características sobresalientes es que crea un desequilibrio crónico de las balanzas de pagos de los países en desarrollo, con lo que les obliga a recurrir a créditos a corto plazo para financiar sus inversiones a largo plazo. Estos dos factores conexos provocan inevitablemente situaciones agudas de endeudamiento en el mundo en desarrollo.

Este panorama del actual sistema económico mundial hace que el Gobierno de Turquía, al igual que el de muchos otros países, tenga la convicción de que el proceso de reestructuración deliberada es una necesidad absoluta, un proceso en el que deberían anteponerse los beneficios a largo plazo a beneficios inmediatos que revelan poca amplitud de miras.

Este criterio exige una voluntad política constante en especial por parte de los gobiernos de los países industrializados, que deberían convencer a sus electores de los beneficios a largo plazo. Las esferas que deberá abarcar tal reestructuración son muchas y están relacionadas entre sí. Todas ellas han sido bosquejadas en la gran masa de los estudios ya publicados y no hay por qué repetirlas. Para decirlo en términos sencillos, requieren el fortalecimiento del sector de los productos básicos a fin de transformarlo en un importante sector de apoyo a la industrialización de los países en desarrollo; la eliminación de las barreras artificiales que se oponen a la transformación de las economías de esos países en economías industriales dentro de una división internacional del trabajo realista; y aportaciones positivas a esta transformación mediante la transferencia de los medios financieros y de la tecnología necesaria.

En la importante esfera de los productos básicos, la acción mundial para corregir las estructuras de los mercados de productos básicos sigue siendo un objetivo esencial. Creemos que esto requiere el lanzamiento de un sistema encaminado a lograr la estabilización dinámica de los precios, la estabilización en términos reales de los ingresos de las exportaciones de productos básicos, y una participación más efectiva de los países en desarrollo en la comercialización y distribución de sus productos básicos ya sean pri-

marios, semielaborados o elaborados. Para mi Gobierno, el control nacional efectivo por los países en desarrollo del uso de sus propios recursos es el principio básico en este campo.

Con miras a lograr un cambio fundamental, deben analizarse y delimitarse escrupulosamente las necesidades cambiantes del orden económico internacional. Está cada vez más claro que se necesitan nuevas disposiciones internacionales para contrarrestar los efectos de las distorsionadas estructuras actuales. Este es el propósito de la serie de códigos de conducta que se están elaborando mediante negociaciones intergubernamentales y de los nuevos que se decida elaborar. Tales códigos son indispensables para el buen funcionamiento de una futura economía mundial equitativa y equilibrada. De esto se desprende lógicamente que estos códigos deberán complementarse con nuevas instituciones y con cambios en el funcionamiento de las existentes.

Comprendemos las dificultades que plantean esas políticas de gran alcance. Pero los enormes problemas económicos con que se enfrenta mi país, y que en gran medida son un reflejo de la actual estructura económica mundial, nos llevan a concluir que no hay otra posibilidad. Pues de otro modo todos saldremos perdiendo. Como he dicho antes, las economías de los países industrializados están tan en juego como las de los países en desarrollo.

Este período de sesiones de la Conferencia nos brinda la oportunidad de avanzar en varias esferas en las que ello significaría un progreso en comparación con lo que se obtuvo en Nairobi tres años atrás. Deseo señalar tres esferas en las que hay que lograr progresos.

La primera es la monetaria y financiera. De este período de sesiones deberían salir recomendaciones y decisiones que impulsaran la búsqueda de un nuevo sistema monetario que girase en torno a las necesidades del desarrollo económico a largo plazo. A esto habría que agregar los medios, por definir aún, para transferir rápidamente a los países en desarrollo los recursos masivos que generarían una demanda efectiva. Considerado en el marco del concepto de la interdependencia, esto ayudaría a los países en desarrollo a avanzar hacia los objetivos que ellos mismos se señalaran y al mismo tiempo proporcionaría el marco para la expansión del mundo desarrollado.

La segunda esfera se refiere a la cooperación económica entre países en desarrollo. Los países en desarrollo somos conscientes de nuestra capacidad y nuestras responsabilidades individuales. No es preciso repetir que el desarrollo es, ante todo, responsabilidad nuestra por ser países en desarrollo. Pero esto supone esfuerzos constantes por nuestra parte con ánimo de lograr un desarrollo económico rápido y al mismo tiempo construir una estructura social equitativa. En cuanto a nuestra capacidad colectiva, la realidad es que hasta ahora no hemos podido ponerla en práctica. En cambio ahora tenemos buenas posibilidades de lograrlo. Por vez primera poseemos un prgrama amplio que podría servir para poner en práctica la capacidad creadora existente en los países en desarrollo gracias al concepto dinámico de la autonomía colectiva. Las medidas encaminadas a aplicar el programa de cooperación económica entre países en desarrollo contribuirán directamente al establecimiento de una estructura más equilibrada de la economía internacional. Este es precisamente el motivo por el que la Conferencia debería sentar las bases institucionales y de fondo, de manera que el programa pueda iniciarse sin tropiezos.

La tercera esfera es la de las instituciones en que se da forma a la economía mundial. Los cambios estructurales fundamentales requieren la reestructuración gradual del marco institucional internacional para lograr este objetivo. Esto supone también lograr una mayor participación de los países en desarrollo en el proceso internacional de adopción de decisiones. Por consiguiente, es conveniente que en este período de sesiones la Conferencia prepare el camino para esa transformación de las instituciones internacionales existentes y, en particular, refuerce la función única que desempeña la UNCTAD en el proceso de establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Le garantizo que contará usted con la contribución constante de mi delegación al logro de estos objetivos.

Declaración hecha por el Sr. William Ssemwogerere, Subsecretario de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio e Industria de Uganda, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Antes de empezar mi declaración me gustaría decir que es para mí un gran honor y un privilegio transmitir, por conducto de usted, Sr. Presidente, el cálido saludo y los mejores deseos de éxito del Presidente del nuevo Gobierno de Uganda, profesor Y. K. Lule, al Presidente Marcos, a la Primera Dama, al pueblo de Filipinas y a los delegados asistentes a este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Permítame ante todo, en nombre del Gobierno y el pueblo de Uganda, felicitar calurosamente al Presidente Marcos, a su Gobierno y al pueblo de Filipinas por haber acogido a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones. También desearía felicitarle a usted, Sr. Presidente, por haber sido elegido para ocupar este difícil puesto. Aprovecho esta ocasión para dar las gracias al Secretario General de la UNCTAD y a la secretaría por la encomiable labor que han realizado en apoyo de las deliberaciones de esta Conferencia y al servicio de ellas.

Antes de hacer algunas observaciones con respecto a algunas de las cuestiones que se hallan sometidas a la consideración de esta Conferencia, quisiera discul-

parme, en nombre de mi Gobierno, porque la delegación de Uganda no pudo llegar a tiempo a la Conferencia. Sin embargo, deseo asegurarles que el nuevo Gobierno de Uganda otorga el máximo grado de prioridad a las aspiraciones y objetivos de las Naciones Unidas y se compromete a apoyar plenamente los principios que rigen sus actividades y los de sus organizaciones afines.

El presente período de sesiones de la Conferencia es una ocasión en la que tenemos depositadas grandes esperanzas, pues estamos convencidos de que con la voluntad política resuelta y constructiva de la comunidad internacional, sentará sobre firmes bases un nuevo orden económico internacional y proporcionará así un marco para el desarrollo estable y equitativo de la economía mundial.

Aunque las cuestiones sometidas a la Conferencia guardan relación con las diversas esferas de que tradicionalmente se ocupa la UNCTAD, su examen durante el período de sesiones en curso constituye un especial acicate pues se celebra en vísperas del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo que, después de una serie de graves perturbaciones de la economía mundial con graves y adversos efectos sobre la economía de los países en desarrollo durante el último decenio, representa una oportunidad para que la comunidad internacional vuelva a demostrar su resolución. Debe iniciarse con la determinación y el compromiso, adoptados sin reservas, no ya de invertir la actual tendencia de estancamiento y declive económicos en los países en desarrollo, sino incluso de tomar nuevas y eficaces disposiciones para conseguir un desarrollo positivo y a largo plazo en esferas clave como los productos básicos, el dinero y las finanzas, la transferencia de tecnología y la asistencia a los países en desarrollo más desfavorecidos, es decir, los países en desarrollo menos adelantados, insulares y sin litoral.

Los distinguidos delegados de los países en desarrollo que me han precedido en el uso de la palabra se han referido de manera detallada a las características sobresalientes de esas cuestiones centrales según las ve el Grupo de los 77, cuya posición común se expone en el Programa de Arusha; sin embargo, aprovechando su indulgencia, me gustaría hacer unas pocas observaciones acerca de algunas de esas cuestiones. Ante todo, quisiera referirme al nuevo programa sustancial de acción para el decenio de 1980 en favor de los países en desarrollo menos adelantados. La delegación de Uganda otorga el máximo grado de prioridad a este programa de acción. El hecho de que la comunidad internacional lo apoye plenamente será un claro reconocimiento de la desesperada situación económica de esos países y una demostración en términos concretos del deseo de ayudarles a superar sus gravísimos problemas de desarrollo, que se han reflejado en los malos resultados económicos que han obtenido durante el último decenio.

Como es bien sabido, los países menos adelantados no sólo se enfrentan con graves problemas de desarrollo económico a largo plazo, imputables a debilidades estructurales muy arraigadas en sus economías, sino que además tienen ante sí la formidable tarea de proporcionar apoyo inmediato para la rehabilitación y la reconstrucción de sus economías, sobre todo aquellos que durante los últimos años han sido víctimas de diversas formas de devastación, como la sequía en la zona sudanosaheliana de Africa. Mi propio país, que pertenece a la categoría de países menos adelantados y sin litoral, como resultado de las circunstancias que prevalecieron allí desde enero de 1971 hasta hace poco, ha experimentado graves dificultades económicas, y la dificultad que representa para el Gobierno de Uganda la reconstrucción de una base sobre la que fundar su desarrollo en el futuro es formidable. Por consiguiente, mi delegación otorga gran importancia al programa de urgencia (1979-1981) y al nuevo programa sustancial de acción para el decenio de 1980 en favor de los países menos adelantados, presentados por el Grupo de los 77 en su Programa de Arusha.

En la esfera de los productos básicos, mi delegación desearía elogiar los resultados positivos a que se llegó durante la reciente reunión del Fondo Común celebrada en Ginebra, pero considera que esto no es más que el principio en la búsqueda de una solución más duradera para los problemas de los productos básicos, que han constituido una grave limitación para el desarrollo de muchos países en desarrollo, los cuales dependen mucho de los productos primarios como fuente de ingresos en divisas. A este respecto, a Uganda, como miembro del grupo de países menos adelantados, le gustaría pedir encarecidamente que se apliquen efectivamente las medidas especiales en favor de los países menos adelantados en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, solicitadas por la Conferencia en su resolución 93 (IV). Esas medidas, como es sabido, incluyen la exención de contribuciones financieras, a fin de atender a las necesidades de los países menos adelantados.

En materia de dinero y finanzas, los países en desarrollo han tomado nota con satisfacción de que varios países desarrollados han avanzado algo en la aplicación de la resolución 165 (S-IX) aprobada por la Junta de Comercio y Desarrollo en la reunión ministerial de su noveno período extraordinario de sesiones. En esa resolución se pidió a los países desarrollados donantes que trataran de ajustar las condiciones de la AOD bilateral concedida anteriormente, a fin de armonizarlas con las condiciones más favorables que prevalecen actualmente para respaldar los esfuerzos de desarrollo de los países en desarrollo más pobres, sobre todo los menos adelantados de ellos. Mi delegación quisiera pedir a todos los países desarrollados donantes que se esfuercen por aplicar esa resolución. En lo que respecta a las condiciones generales de la asistencia, mi delegación espera que los países desarrollados tomen medidas más eficaces para adoptar una política de donaciones más significativa y llegar a desvincular por completo la ayuda a los países en desarrollo, sobre todo los menos adelantados.

Hay otras esferas importantes en las que los países en desarrollo siguen esperando que las políticas evolucionen de manera más dinámica que hasta ahora. Las barreras arancelarias y no arancelarias que se oponen a la estructura de exportaciones de los países en desarrollo, por ejemplo, siguen constituyendo una gran limitación a la expansión de las exportaciones

de esos países. Refiriéndome una vez más a los problemas concretos de los países menos adelantados en este campo, me gustaría señalar que necesitan diversificar la débil estructura de su economía de exportación, pero esos esfuerzos se ven considerablemente limitados por las formidables barreras en lo que respecta a los productos básicos elaborados y semielaborados. Su eliminación podría tener una influencia decisiva sobre la viabilidad de muchos proyectos de exportación.

Cabe también hacer referencia a la necesidad de tener especial consideración por los países menos adelantados en el marco de las negociaciones comerciales multilaterales. Una vez más, el grupo de los países menos adelantados no ha podido observar ningún progreso durante esas negociaciones.

Esta Conferencia va a determinar el espíritu de la cooperación internacional durante el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo que se avecina y los países en desarrollo aguardan con ansiedad sus resultados en las esferas a que acabo de referirme y en otras, y mi delegación espera sinceramente que la Conferencia logre resultados positivos.

Para terminar, permítame referirme brevemente a las actuales preocupaciones con respecto a las perspectivas de desarrollo económico de Uganda.

Con la reciente liberación de Uganda se puso fin a ocho años de tiranía, que no sólo causaron la pérdida de cientos de miles de vidas sino que además, en lo que atañe a esta Conferencia, ese período de nuestra historia ha marcado una inversión sistemática y deliberada del desarrollo económico del país. Por consiguiente, no puedo menos que aprovechar esta oportunidad para expresar en nombre del pueblo liberado de Uganda nuestro sincero y profundo agradecimiento, ante todo, al Presidente y al pueblo de Tanzanía y a los miembros de las fuerzas armadas de Tanzanía por el sacrificio que han hecho y siguen haciendo casi solos por consolidar la estabilidad del país. También me gustaría dar las gracias a todos los demas países, como la República de Kenya, los países occidentales y otros países amigos de Africa y de otras partes, que de una manera u otra nos están ayudando a volver a encontrar el camino de nuestro desarrollo económico. También me gustaría señalar que el pueblo de Uganda agradece la asistencia que le han proporcionado organizaciones internacionales gubernamentales y no gubernamentales, así como particulares, que han venido en nuestra ayuda en el momento en que más la necesitábamos. Es un ejemplo que deberían seguir los países miembros más ricos que participan en esta Conferencia cuando iniciemos los debates con respecto al nuevo orden económico internacional.

La tarea que tienen ante sí el nuevo Gobierno y el pueblo de Uganda en general, de resultas de ocho años de estancamiento económico, es difícil y exigirá la máxima cooperación y comprensión de la comunidad mundial. No obstante, la naturaleza nos ha colmado de dones y, gracias al espíritu del pueblo de Uganda, podemos asegurar a nuestros amigos que su asistencia dará frutos en un futuro cercano.

Declaración hecha por el Sr. Alexei N. Manzhulo, Viceministro de Comercio Exterior de la Union de Repúblicas Socialistas Soviéticas, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, quiero comenzar manifestando mi reconocimiento desde esta tribuna al Presidente de la República de Filipinas, Sr. Ferdinand Marcos, y a la Sra. Ministra Imelda Romúaldez Marcos por la atención infatigable que han prestado a nuestra Conferencia y a sus participantes.

Quiero asimismo felicitar a usted, Sr. Presidente, por haber sido elegido para este elevado cargo y expresarle mi firme creencia de que su labor en esa función ayudará a lograr resultados significativos en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Deseo asimismo hacer llegar nuestra cordial felicitación al Gobierno y al pueblo de la República de Filipinas y expresarles nuestra profunda gratitud por los excelentes servicios e instalaciones que han preparado para los participantes en la Conferencia.

El actual período de sesiones de la Conferencia se reúne en el intervalo entre dos decenios, por lo que será conveniente no sólo hacer un inventario de los tres años que nos separan de Nairobi, sino también considerar retrospectivamente el decenio de 1970 en su totalidad. Esto nos permitirá comprender las características más esenciales del desarrollo de la economía mundial y nos facilitará el examen tanto de los problemas específicos del actual período de sesiones como de los que surjan en relación con los preparativos, ya iniciados, de la estrategia internacional del desarrollo para el próximo decenio.

El decenio de 1970 ha sido un período de auténticas pruebas para el comercio y el desarrollo mundiales. En realidad, la crisis económica que se abatió sobre los centros industrializados del capitalismo y luego se corrió a su periferia ha complicado considerablemente el desarrollo de los vínculos económicos entre los Estados y, en algunos casos, lo ha socavado en sus raíces. Se ha llegado así a un grave empeoramiento de la situación de las masas trabajadoras en todo el mundo capitalista; se han causado así grandes daños a los pueblos de los países en desarrollo. La crisis ha vuelto a poner de manifiesto la incapacidad del capitalismo para resolver los problemas de la humanidad, lo vacuo de sus afirmaciones cuando asegura que el sistema socioeconómico puede progresar sin crisis.

Nuestra evaluación de la actual situación económica mundial se resume en el documento TD/249, presentado al quinto período de sesiones de la Conferencia por las delegaciones de diversos países socialistas. Compartimos la preocupación de la mayoría de los participantes en la Conferencia por las tendencias desfavorables, e incluso peligrosas de la econo-

mía mundial, sobre todo en lo que respecta al comercio, que han surgido a la luz en el decenio de 1970. Sin embargo, sería erróneo considerar que los resultados del decenio que se nos va no son nada más que eso; es muy importante reconocer que en el período que examinamos se ha hecho mucho por la paz y el progreso, así como por el fortalecimiento de las bases de la cooperación pacífica.

Las fuerzas amantes de la paz han conseguido defender y consolidar el proceso de distensión en el plano internacional como una de las tendencias dominantes en las relaciones internacionales actuales, a pesar de los intentos de los que se oponen a la distensión con objeto de poner obstáculos al logro de los principios de la coexistencia pacífica y de volver a sumir al mundo en la guerra fría. Como nos lo recordó recientemente el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y Presidente del Presídium del Soviet Supremo de la URSS, Leónidas Ilyich Brezhnez, «la distensión supone cierto grado de confianza y capacidad para tener en cuenta los intereses legítimos de cada uno».

Como es lógico, todavía queda mucho por hacer para que la distensión se convierta en un proceso irreversible, se extienda a todos los continentes y se traduzca en formas concretas de cooperación mutuamente beneficiosa. A este respecto, el logro del desarme real, indispensable si queremos mantener una paz general y duradera, consolidar la seguridad de los pueblos del mundo, liberar recursos materiales para utilizarlos con fines pacíficos y, en particular, aumentar la asistencia a los países en desarrollo, continúa siendo una tarea primordial.

El fortalecimiento de la distensión es condición *sine qua non* para la solución de los urgentes problemas del comercio y el desarrollo. A su vez, la expansión de la cooperación mutuamente beneficiosa y equitativa entre todos los Estados en los sectores del comercio, la economía, las ciencias y la tecnología, así como la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre bases justas y democráticas, contribuirán también a hacer que la distensión sea irreversible.

Un importante resultado del decenio de 1970 ha sido el desarrollo y profundización del proceso histórico de la liberación nacional de los pueblos de Asia, Africa y América Latina, que hoy discurre todavía más a la par con la realización de profundas transformaciones sociales. Hemos sido testigos de la consolidación de los Estados de reciente independencia en el plano internacional, del fortalecimiento de su soberanía sobre sus recursos naturales y del incremento de su lucha contra las actividades incontroladas de los monopolios internacionales. Cuando se incorporan amplias masas a la vida política activa, surgen también nuevas perspectivas de aceleración real del progreso económico y social, lo que beneficia a toda la humanidad.

En el decenio de 1970 se ha asistido a la continuación del desarrollo constante de la Unión Soviética y los demás países miembros del CAEM, que este año celebra su trigésimo aniversario. Los diez países socialistas de Europa, Asia y América que son miembros del CAEM tienen hoy una población de 435 millones de habitantes y producen alrededor de un tercio de la producción industrial mundial. El desarrollo económico de esos países está exento de fluctuaciones cíclicas y ejerce así, a través de su sistema de relaciones económicas exteriores, una influencia positiva sobre los mercados mundiales y sobre la situación económica general. Además, esta influencia estabilizadora continúa aumentando, debido a que en las relaciones comerciales y económicas de los países socialistas con los países capitalistas industrializados y con los países en desarrollo se recurre cada vez más a nuevas modalidades que hacen que esas relaciones sean a largo plazo y en gran escala. En particular, los acuerdos y programas a largo plazo de cooperación integrada se conciertan a nivel intergubernamental por períodos de 10 a 15 años, e incluso más en algunos casos. Esos acuerdos se refieren a los vínculos comerciales, económicos, científicos y tecnológicos, a la cooperación industrial y a otros lazos económicos exteriores. En definitiva, esas medidas se convierten en una herramienta eficaz para la proyectada configuración de la división internacional del trabajo, incluidos el fomento de la especialización y la cooperación en el plano industrial y el establecimiento de estructuras económicas mutuamente complementarias.

En el cuarto período de sesiones de la Conferencia la Unión Soviética propuso un programa de cooperación a largo plazo con los países en desarrollo en las esferas del comercio, la producción, las ciencias y la tecnología. Nos satisface observar que este programa se está aplicando con éxito. Así, la cifra del comercio entre la URSS y los países del Grupo de los 77 ha aumentado en más de 1,5 veces desde Nairobi, lo cual se puede atribuir en gran medida al desarrollo de la asistencia técnica y económica que proporciona la Unión Soviética. En la actualidad la Unión Soviética tiene acuerdos de cooperación económica y tecnológica con 68 países en desarrollo, 10 de los cuales han empezado a cooperar con nosotros desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia. En el mismo tiempo, han aumentado en un 65% los suministros de unidades completas de equipo de fabricación soviética para construir las fábricas previstas en los acuerdos.

Se han encargado más de 1.000 fábricas y otras instalaciones y, actualmente hay unos 900 proyectos en curso de ejecución en países del Grupo de los 77 con asistencia técnica y económica de la URSS. La capacidad total de producción anual de esos proyectos se eleva a 30 millones de toneladas de acero, más de 500.000 toneladas de aluminio, más de 5 millones de toneladas de cemento, unos 23 millones de kW, más de 65 millones de toneladas de petróleo, y más de 45 millones de toneladas de carbón. Gracias a la asistencia de la Unión Soviética, han completado su capacitación en países en desarrollo más de 800.000 trabajadores calificados, especialistas y técnicos superiores. Esa cooperación económica ayuda a los países en desarrollo a solucionar los problemas del desarrollo industrial, del fortalecimiento del sector público de sus economías y de la ampliación de la base material de su progreso social. Todas las instalaciones construidas con nuestra asistencia y los ingre-

sos que producen se convierten en propiedad exclusiva de los propios países en desarrollo.

La asistencia que prestamos a los países en desarrollo reviste diversas formas que vienen determinadas por la urgencia de las necesidades de los que cooperan con nosotros, para los cuales se convierte en los casos de necesidad en un medio eficaz de proteger su independencia contra las intromisiones extranjeras.

La Unión Soviética tiene intención de continuar ampliando y mejorando su cooperación comercial y económica con los países en desarrollo sobre la base de la igualdad de derechos y del beneficio mutuo, teniendo en cuenta nuestras posibilidades y las necesidades de los países en desarrollo.

En los últimos años, el comercio de la Unión Soviética con los países desarrollados capitalistas ha continuado aumentando: en 1978 su valor superó en un 24% el nivel de 1975.

Ahora bien, existen grandes posibilidades sin aprovechar en nuestras relaciones comerciales y económicas tanto con los países en desarrollo como con los países desarrollados capitalistas. A este respecto, mucho depende de los que comercian con nosotros. Por lo que se refiere a la Unión Soviética, procuramos aprovechar las oportunidades que surgen de la cooperación económica internacional tanto en la preparación, actualmente en curso, de nuestro próximo undécimo plan quinquenal como en la fijación de los objetivos de nuestra economía nacional para 1990. Es lógico que se prevea un desarrollo más rápido de vínculos económicos con los países con los que comerciamos sobre una base a largo plazo y de conformidad con los principios del beneficio mutuo y del trato de la nación más favorecida.

El aprovechamiento de las oportunidades que ofrece la UNCTAD para promover el desarrollo del comercio entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes está directamente relacionado con esta cuestión. Pese a que la UNCTAD ha adoptado algunas medidas en ese sentido en los últimos años, esas oportunidades no están agotadas ni mucho menos. En su calidad de foro internacional universal, la UNCTAD puede hacer todavía mucho más en esta esfera. Además, la Unión Soviética está persuadida de que toda restricción de la esfera de actividades de la UNCTAD que pueda perjudicar los intereses comerciales y políticos de los países socialistas y que, en particular, ponga en tela de juicio el comercio Este-Oeste no hará sino disminuir la función de esta organización en los asuntos internacionales.

Tal como nosotros la entendemos, la tarea de la UNCTAD es estar a tono con las tendencias más importantes de nuestros tiempos, orientar sus actividades a fortalecer la igualdad de derechos y la justicia en las relaciones mundiales, así como apoyar la lucha de los pueblos por la liberación nacional y social. En este contexto es como vamos a abordar los problemas del actual período de sesiones de la Conferencia y las propuestas concretas que hemos empezado a examinar. Esta es también la base, en particular, de nuestra evaluación del «Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones», documento que recoge la posición del Grupo de los 77. Nuestra actitud hacia este documento es positiva, en general, pero estimamos que su eficacia se ve seriamente mermada porque en él no se han tenido en cuenta realidades cotidianas como la diferencia basica entre los dos sistemas sociales y económicos: el socialista y el capitalista. Tampoco se ha tenido plenamente en cuenta el planteamiento fundamentalmente diferente con que ambos sistemas abordan sus relaciones con los países en desarrollo. En el documento se aprecia una actitud pasiva ante la expansión creciente del capital privado, actitud que es peligrosa para la independencia económica de los países en desarrollo. Observamos, no obstante, que el documento de Arusha contiene disposiciones que persiguen una auténtica reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre unas bases justas y democráticas y que tratan de promover la cooperación internacional mutuamente beneficiosa sobre un plano de igualdad y de consolidar la independencia económica de los Estados de reciente independencia. Actuando en consecuencia, la delegación soviética está dispuesta a apoyar las disposiciones del documento del grupo de los 77 cuando se discutan las decisiones que debamos adoptar en este período de sesiones.

Apoyamos plenamente la afirmación de la Declaración de Arusha del Grupo de los 77 de que el colonialismo, la agresión y la ocupación extranjeras, el racismo y el *apartheid* y todas las formas de dominación y explotación extranjeras son los principales obstáculos para el desarrollo. A este respecto deseamos manifestar que apoyamos enteramente la declaración que aquí mismo hizo ayer la delegación de la República Socialista de Viet Nam respecto de la agresión extranjera de que fue blanco recientemente ese país en desarrollo socialista.

En los grupos de negociación, los representantes soviéticos expondrán nuestra posición sobre temas concretos del programa del quinto período de sesiones de la Conferencia. Ahora me limitaré a tocar algunas cuestiones fundamentales que recientemente han merecido una especial atención.

Entre ellas figura, sin duda alguna, la cuestión del neoproteccionismo, al que consideramos un instrumento de política comercial utilizado por muchos países desarrollados capitalistas, dirigido a la vez contra los países en desarrollo y contra los países socialistas. De ello se infiere que la lucha contra este neoproteccionismo debe ser universal.

En el actual período de sesiones se va a discutir la idea de revisar las normas y principios que rigen el comercio internacional. La Unión Soviética está dispuesta a participar en la redacción de las recomendaciones pertinentes si efectivamente tal discusión lleva a elaborar recomendaciones aceptables para todos que contribuyan a eliminar del comercio mundial y de las relaciones económicas internacionales toda manifestación de discriminación, imposición y desigualdad. Ahora bien, la revisión de las normas y principios que rigen el comercio internacional, que podría dirigirse a fortalecer la posición de los países en desarrollo, debe realizarse en el contexto general de la normalización del comercio internacional. La

elaboración de nuevas normas y principios no puede tener como único fin el de salvaguardar los intereses de un grupo concreto de países, puesto que esto tiene una importancia universal.

Estamos firmemente convencidos de que en estas circunstancias, la UNCTAD debe fortalecer su función en lo que se refiere a la solución de los problemas comerciales más urgentes.

Esta convicción nuestra se ve corroborada también por el hecho de que en el decenio de 1970 se ha registrado un fuerte aumento de las actividades de las empresas transnacionales, sobre todo en los países en desarrollo. Las empresas transnacionales están creando su propio «nuevo orden económico» dentro del sistema capitalista. Las fronteras de sus imperios económicos sobrepasan las fronteras de los Estados soberanos, que en muchos casos también se ven obligados a recurrir a la especialización económica. Las empresas transnacionales dividen a productores y consumidores, y de ese modo explotan a unos y a otros. Transfieren fuera de los Estados de reciente independencia sus beneficios en constante aumento, y cuya cuantía es considerablemente superior a las inversiones originales, dificultan la transferencia de tecnología avanzada, estimulan el éxodo intelectual en su propio beneficio y se injieren en los asuntos internos de los Estados.

Aunque en los Estados de reciente independencia se ha conseguido restringir un tanto las actividades de producción de productos básicos de las empresas transnacionales, éstas tratan de vengarse en la esfera del transporte, la elaboración y la comercialización y de reducir al mínimo la participación y el control de esos Estados en la comercialización de sus productos básicos en los mercados mundiales.

En el quinto período de sesiones de la Conferencia la delegación soviética está dispuesta a apoyar las medidas que pretendan instituir un control efectivo sobre las operaciones de las empresas transnacionales con objeto de proteger los intereses nacionales de los países en desarrollo en sus relaciones con el capital de los monopolios.

Deseamos informar a los participantes en este quinto período de sesiones de la Conferencia de que en la Unión Soviética estamos ultimando los trámites para la adopción, sobre la base de nuestra nueva legislación en materia de tratados internacionales, del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas.

Esperamos que termine rápidamente la labor de elaborar el código de conducta para la transferencia de tecnología como documento universal destinado a acabar con la discriminación y las prácticas restrictivas.

Contribuiremos a la elaboración de medidas para el control de las prácticas comerciales restrictivas que tengan un alcance internacional y se basen en una fiscalización efectiva a nivel nacional.

Ayudaremos a los países en desarrollo a ejercer su derecho legítimo a exigir que se les indemnice por las pérdidas debidas al éxodo intelectual, una de las formas de la explotación neocolonialista.

Apoyamos además las legítimas peticiones de los países en desarrollo para que se aumente su intervención en las actividades realizadas con sus propios productos básicos mediante la correspondiente limitación de la intervención de los monopolios internacionales en esas actividades.

En las cuestiones del transporte marítimo, la Unión Soviética se muestra resueltamente a favor de la limitación y eventual eliminación de las flotas de libre matrícula, utilizadas por los monopolios internacionales para manipular precios y fletes.

En nuestro período de sesiones estamos dedicando una atención considerable a una serie de problemas que denominamos «reestructuración» o «cambios estructurales». De hecho, el actual sistema de división internacional del trabajo y el mecanismo de los vínculos económicos al que aquél sirve de base no reflejan, como es sabido, las realidades del mundo contemporáneo. En el contexto de la economía capitalista esos problemas se han convertido en un freno de la descolonización económica y en un obstáculo al desarrollo independiente de los países de Asia, Africa y América Latina. En las relaciones entre los dos sistemas sociales y económicos, los mecanismos actuales de creación de vínculos económicos no tienen debidamente en cuenta, como es obvio, los intereses de los países socialistas.

En general, la Unión Soviética ve de manera positiva la idea de los cambios estructurales. Hemos adquirido nuestra propia experiencia y hemos adoptado nuestra propia posición en esta esfera. Tan pronto como establecimos el Estado soviético nos lanzamos a una reorganización a fondo de la economía que heredamos de la Rusia zarista, en beneficio de la igualdad y del desarrollo de todas las naciones que integran nuestro país. Ya hemos concluido esta tarea con éxito. La Unión Soviética ha venido participando eficazmente en las actividades del CAEM destinadas a desarrollar la integración económica socialista, produciendo así reajustes estructurales importantes en las economías de los países miembros de esa organización. Esos cambios, realizados en beneficio de cada país y de la comunidad socialista en general, abarcan, entre otras cosas, la igualación gradual de los niveles de desarrollo de los países miembros del CAEM y el desarrollo todavía mayor de la división internacional socialista del trabajo sobre la base de la rápida industrialización de países y regiones que antes estaban atrasados. Esto se está consiguiendo con actividades planificadas conjuntamente, en particular mediante los programas de cooperación a largo plazo dirigidos a determinados fines, la especialización y la cooperación, y la cooperación científica y técnica. Estamos dispuestos a compartir esta experiencia en los trabajos que lleve a cabo la UNCTAD sobre los «reajustes estructurales».

Nuestra experiencia demuestra que una reorganización estructural de gran envergadura sólo es posible cuando se han realizado las correspondientes transformaciones internas, únicamente en un clima de confianza mutua entre los países y pueblos, y cuando el Estado desempeña un papel activo en la economía nacional. En otras palabras, la puesta en práctica de la idea de los reajustes estructurales implica, entre otras cosas, la realización de reformas

democráticas en los propios países en desarrollo, y la ampliación y materialización de la distensión. Por último, es importante que, en su propio interés nacional, sean sólo los Estados soberanos los que realicen esa reestructuración, ya que de otro modo el proceso de reajuste estructural podría caer fácilmente bajo el control de las empresas transnacionales.

El documento de Arusha del Grupo de los 77 dedica gran atención al concepto de la autonomía económica colectiva. Nosotros acogemos con simpatía este concepto considerándolo ante todo como un medio de lograr la descolonización económica de los países de reciente independencia. Al propio tiempo, la Unión Soviética considera que las medidas planeadas por los países en desarrollo para fomentar la cooperación económica entre ellos son un derecho soberano suyo. En lo que respecta a la participación de la UNCTAD en esas medidas, es evidente que debe limitarse a las esferas de su competencia y no debe poner en peligro la solución de otros problemas comerciales y económicos.

Quedan todavía otros problemas urgentes, como la aplicación del Programa Integrado para los Productos Básicos, que exigen nuevas iniciativas. Estamos dispuestos a apoyar las medidas para acelerar la aplicación del Programa Integrado, en particular las relativas al desarrollo de las industrias nacionales de transformación de materias primas de los Estados de reciente independencia.

Los acontecimientos ocurridos en la esfera monetaria de la economía capitalista mundial hacen que sea indispensable que la UNCTAD examine estos problemas con mayor detenimiento y en forma más sistemática. Nuestros juicios sobre la reforma monetaria, que presentamos durante el cuarto período de sesiones de la Conferencia, han resultado acertados. Los nuevos métodos empleados para controlar el funcionamiento del sistema monetario capitalista, tales como la «desmonetarización» del oro, el papel cada vez mayor de los derechos especiales de giro, la introducción de tipos de cambio flotantes, no consiguen proporcionar un mecanismo monetario internacional estable y seguro. Además, las convulsiones económicas y monetarias de los últimos años han afectado a los países en desarrollo en forma especialmente penosa.

Llegados a este punto, es oportuno mencionar, en relación con el debate de la cuestión de los países menos adelantados, que la Unión Soviética ha ampliado de manera significativa su cooperación económica y comercial con esos países en los últimos años. Hemos establecido relaciones estrechas y amistosas, basadas en una múltiple cooperación, con varios de ellos, como Laos, el Afganistán, Etiopía, el Yemen Democrático, Guinea, Guinea Bissau y algunos otros. La actitud de la Unión Soviética frente a la difícil situación en que se encuentran los países menos adelantados es una postura de comprensión; estamos convencidos de que es necesario conceder a esos países en el sistema de las relaciones económicas mundiales condiciones más favorables que las que normalmente se conceden a otros países en desarrollo. En la medida de sus posibilidades, la Unión Soviética continuará proporcionando asistencia económica y técnica en condiciones favorables a los países menos adelantados.

Queremos señalar también que comprendemos las auténticas dificultades por que atraviesan los países en desarrollo sin litoral e insulares. Estamos dispuestos a continuar cooperando con ellos en los planos bilateral y multilateral para solucionar problemas importantes como son el desarrollo de la infraestructura, la planificación de la economía nacional, la formación de personal capacitado, y la preparación de programas de desarrollo que hagan posible la utilización racional de los recursos humanos y naturales.

En el actual período de sesiones, la delegación de la URSS tiene intención de participar, como ya lo ha hecho anteriormente, en forma activa y constructiva en el debate sobre los problemas del comercio entre los países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes. Estimamos que cualquier decisión que se adopte a este respecto en el quinto período de sesiones de la Conferencia debería abarcar los problemas de todos los tipos de intercambios comerciales. No podemos aceptar un enfoque distinto. Sería más acorde con el espíritu de un debate pragmático que desde un comienzo se excluyeran de este debate cuestiones que, por razones de principio, son inaceptables para los países socialistas. Sería incorrecto tratar de aplicar a los países socialistas los mismos criterios que se aplican a los países capitalistas, sin tener en cuenta las diferencias fundamentales que separan sus sistemas sociales y económicos. Los intentos de hacer extensivos a la URSS y otros países miembros del CAEM los compromisos de transferir unas determinadas cantidades de recursos materiales a los países en desarrollo son totalmente injustificados.

Sobre la base de estas posiciones de principio, estamos dispuestos a considerar en el quinto período de sesiones las sugerencias que hagan los países que comercian con nosotros, con miras a promover el desarrollo de las relaciones económicas y comerciales entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes.

Las organizaciones internacionales y los enfoques multilaterales están desempeñando un papel cada vez más importante en la solución de los problemas más urgentes de la economía mundial. En este terreno, ocupa un lugar destacado la UNCTAD, la cual, por su composición y por el número de cuestiones que examina, es la organización comercial y económica de carácter más universal. En el mensaje del Presidente del Consejo de Ministros de la URSS, camarada A. N. Kosyguin, que ya he tenido el placer de leer, se hace un alto elogio de la labor de la UNCTAD y se expresa nuestra confianza en las posibilidades que encierra. Es cierto que la UNCTAD ha hecho una gran labor durante sus quince años de existencia, pero todavía queda mucho por hacer. En la actualidad tenemos que hacer frente, con la misma, si no mayor perentoriedad, a la tarea de mejorar todavía más la labor de la organización, de aumentar su eficacia aplicando, en particular, una serie de disposiciones institucionales con ese fin. Estas disposiciones deberán tender a garantizar cualitativamente un mejor cumplimiento de las funcio-

nes y objetivos básicos de la UNCTAD, definidos en la resolución 1995 (XIX) de la Asamblea General y reafirmados en la resolución 90 (IV) de la Conferencia.

La delegación de la URSS tiene la firme intención de actuar sobre esta base en forma activa y constructiva con objeto de contribuir al éxito del actual período de sesiones de la Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Juan José Real, Embajador y Representante Permanente del Uruguay ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Deseamos expresar en primer lugar nuestras felicitaciones a usted, Sr. Presidente, por la designación de que ha sido objeto. Al propio tiempo, hacemos llegar por su intermedio al Presidente Marcos, a la Primera Dama y al pueblo filipino el más cordial saludo del Uruguay. Le manifestamos asimismo nuestra satisfacción por encontrarnos en este grato país y participar en las labores del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Como en oportunidades anteriores, la Conferencia servirá de foro para la discusión de grandes temas económicos, los que en gran medida se repiten inevitablemente de reunión en reunión. En esta oportunidad, cobran más que nunca particular relevancia todos aquellos aspectos que apunten a superar las limitaciones que pesan sobre los países en desarrollo y sobre las muchas veces tan injustas condiciones de vida de sus poblaciones.

Dos temas se perfilan claramente dentro de las cuestiones relacionadas con el desarrollo: los alimentos y la energía. Aunque los mismos no están directamente reflejados en los temas del programa de esta Conferencia, será ineludible referirse a los mismos, si es que verdaderamente la comunidad internacional quiere contribuir a aliviar los problemas que afligen a los desposeídos, propiciando un uso racional y equitativo de los recursos correspondientes, los cuales, como bienes, se encuentran concentrados al exceso en los centros más desarrollados y son escasos, cuando no inexistentes, en los medios más necesitados.

Dentro de este orden de ideas de carácter preliminar, deseamos especialmente destacar también el muy importante lugar que a nuestro juicio merece el tema de la cooperación entre países en desarrollo, el cual no sólo sirve para poner de manifiesto el valor que encierra el poder de negociación conjunto de estos países, sino que abre una gran posibilidad para que los países desarrollados hagan una contribución capital a una acción internacional que quiere materializarse, antes que nada, basada en el propio esfuerzo de sus participantes. El sistema económico internacional, cada día más interdependiente, deberá naturalmente posibilitar una mayor y más activa participación de los países en desarrollo, teniendo en cuenta cuando más no sea, entre otros aspectos, su creciente poder de compra y su amplia capacidad de suministros.

Pasando a la consideración, por su orden, de algunos temas del programa de este período de sesiones, consideramos necesario referirnos a las cuestiones vinculadas con los acontecimientos registrados en el último período en el campo del comercio internacional, entre las cuales se destacan el proteccionismo y las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda de Tokio. Sería redundante denunciar la creciente ola de medidas directas e indirectas que traban el comercio mundial. Sin embargo, debe resaltarse enfáticamente, una vez más, que son precisamente los países en desarrollo con menos recursos propios los más necesitados y dependientes del comercio exterior; lo cual implica que ellos necesitan un mercado internacional abierto donde se pueda dar, sin deformaciones, una sana competencia basada en las ventajas comparativas y que tienda a valorizar antes que nada la eficiencia en el empleo de los recursos y el beneficio que de ello deriva para las poblaciones consumidoras. Al respecto, me permito destacar una reciente intervención del Director del GATT quien señaló, refiriéndose al estado de las relaciones comerciales internacionales en el decenio de 1980, que una proporción importante y cada vez mayor del comercio está siendo sujeta a restricciones de uno u otro tipo. Precisamente, en relación con producciones que interesan directamente a mi país, indicó en forma textual que: «Durante todo el período de la posguerra el comercio de productos agropecuarios de la zona templada ha sufrido restricciones y deformaciones, de tal manera que aproximadamente el 10% del intercambio mundial ha sido en realidad excluido del sistema de libre comercio. Pero, en años recientes, el ámbito del comercio libre se ha reducido mucho más. Desde el comienzo de los años 60, el comercio de textiles y de vestido —que representa un 5% del comercio mundial— ha sido sometido a reglamentaciones cada vez más estrictas.»

Es indudable que la comunidad internacional tiene que reaccionar contra esta situación adoptando medidas a corto y mediano plazo que contemplen todos los intereses en juego. Por otra parte, del mismo modo que los países en desarrollo, mediante un esfuerzo interno considerable en muchos casos, han logrado diversificar e incrementar sus exportaciones hacia los mercados de los grandes centros, los países desarrollados deberían acometer decididamente su ajuste industrial, persiguiendo todos al mismo tiempo la legítima preocupación económica y social de combatir la inflación y el desempleo que, naturalmente, son mucho más difíciles de soportar y conllevan consecuencias de gravedad extrema para los países en desarrollo.

En cuanto a las negociaciones comerciales multilaterales, los países en desarrollo ya han hecho conocer su posición a través de la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77 recientemente celebrada en Arusha, así como en el marco del Comité de Nego-

ciaciones Comerciales. Hay una indudable insatisfacción por los resultados alcanzados, aunque en las circunstancias actuales es un tanto difícil poder realizar una evaluación completa de los mismos, no sólo por la falta de participación directa de los países en desarrollo en la casi mayoría de los entendimientos realizados sino porque muchos de los arreglos se han conocido recién a último momento. Por otra parte, hay además distintas situaciones particulares de los participantes en negociaciones singularmente consideradas, las que en algunos casos han quedado pendientes de definición, aguardándose la posibilidad de que las mismas puedan en definitiva ser contempladas satisfactoriamente. Del mismo modo, será necesario realizar los máximos esfuerzos para completar acuerdos que se consideran fundamentales con respecto a las salvaguardias, a fin de evitar la aplicación unilateral y arbitraria de restricciones selectivas.

Respecto del Programa Integrado para los Productos Básicos previsto en la resolución 93 (IV) de la Conferencia estimamos que tanto sus objetivos como las medidas internacionales del programa continúan vigentes y ofrecen amplias posibilidades para llevar a cabo acciones de cooperación y desarrollo si la comunidad internacional estuviese decididamente dispuesta a implementar las medidas correspondientes. Fundamentalmente, se ha dado cumplimiento a lo que se refiere a las tareas constitutivas del Fondo Común, y quedan, por lo tanto, por completarse todo lo relativo a los tratamientos y a los acuerdos por productos.

Con respecto a la futura aplicación del Programa, mi delegación estima que se debería continuar orientándolo hacia la concertación de acuerdos concretos, apoyándose en el pronto funcionamiento del Fondo. Asimismo, estimamos que la gama de productos inicialmente abarcada por la resolución 93 (IV) de la Conferencia podría ser ampliada en función de los intereses específicos que puedan presentar para los países participantes. En cuanto a la operación del Fondo en sí mismo, estimamos de importancia la posibilidad de poder financiar reservas reguladoras nacional o internacionalmente coordinadas, al tiempo que consideramos de sumo interés las «otras medidas» que puedan adoptarse por la segunda ventanilla, dado que estimamos que en su aplicación se abrirán posibilidades prácticas para muchos productos respecto de los cuales no sea viable llegar a la celebración de acuerdos constitutivos de reservas.

En el sector de las manufacturas, entendemos que merece especial atención la situación del SGP a la luz de los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales. Estimamos que, en la materialización formal de los mismos a través de la instrumentación correspondiente, deberá ponerse particular atención en cuanto al régimen jurídico aplicable en el futuro al SGP; a la erosión que el mismo haya sufrido como consecuencia de la aplicación de la fórmula general de reducción arancelaria y a las compensaciones a que esa situación pudiera dar lugar.

Difícilmente podríamos no referirnos, en un foro como este en el que nos encontramos, a los países en desarrollo menos adelantados, así como a aquellos que sufren limitaciones geográficas. Acompañamos decididamente todas las medidas que se proponen en su apoyo. Estimamos que en este campo, como en tantos otros, lo que se requieren son medidas concretas que atiendan realmente las limitaciones de esos países, fundamentalmente a través de inversiones para mejorar las condiciones de vida y aumentar la capacidad de producción.

Las relaciones entre países que tienen sistemas económicos y sociales diferentes han sido analizadas desde tiempo atrás en la UNCTAD. Entendemos que este tipo de relaciones presentan hoy en día posibilidades para su expansión, en la medida en que prevalezca un clima de buena voluntad y cooperación que permita superar las naturales diferencias de esquemas políticos e ideológicos. La interdependencia de las economías y su complementariedad se registran entre todos los sistemas. Las relaciones bilaterales en lo económico y comercial que se mantienen y acrecientan entre países de sistemas diferentes llevan a pensar que también en este campo se presentan oportunidades para que los países mejor dotados puedan contribuir al desarrollo de los menos privilegiados.

Para finalizar, permítame volver a un aspecto señalado el comienzo de esta exposición. Me refiero concretamente al tema de los alimentos y de la energía. Su mención tiene por objeto destacar la particular situación de muchos países en desarrollo exportadores de materias primas e importadores netos de energéticos. Lejos estamos nosotros de censurar las decisiones adoptadas por otros países en defensa de sus recursos no renovables y base de su desarrollo. Si queremos resaltar ante este foro que, para muchos países en desarrollo, el brusco encarecimiento de las importaciones de todo orden, fundamentalmente del petróleo, y el precio decreciente de sus exportaciones de productos básicos (alimentos en nuestro caso), cuando no el cierre de sus mercados tradicionales, los tiene expuestos a una situación de déficit permanente y seguramente creciente de seguir las actuales tendencias, mientras que los industrializados absorben a través de diversos mecanismos el impacto del encarecimiento de los energéticos. Esta cuestión ya ha sido reiteradamente señalada por mi país en otras oportunidades. En la instancia actual lo hacemos como llamado a la reflexión y para que se tenga en cuenta la particular situación de aquellos países de limitados recursos que son totalmente dependientes de una equilibrada relación comercial para poder mantener niveles de crecimiento y desarrollo trabajosamente alcanzados a lo largo de su historia económica.

Pensamos, en relación con lo anterior, que a través de los sistemas de cooperación de las Naciones Unidas, así como mediante la acción complementaria que en la materia pudieran desarrollar esquemas regionales y subregionales, se podría procurar el establecimiento de mecanismos que permitan conjugar en forma complementaria recursos vitales como los alimentos y energéticos para asegurar el desarrollo y el crecimiento general, evitando el riesgo de que los mismos puedan convertirse en fuerzas antagónicas en perjuicio de la propia comunidad internacional. Entendemos que, en este sentido, organizaciones como la UNCTAD podrían prestar una contribución sumamente significativa y que su futuro institucional debería orientarse en consecuencia para llevar a cabo empresas de esa magnitud y naturaleza, que deberían ser impulsadas por esta Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Leopoldo Díaz Bruzual, Ministro de Estado y Presidente del Fondo de Inversiones de Venezuela, en nombre de Venezuela y de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, antes de comenzar mi intervención, en primer lugar como portavoz del Grupo Andino y luego como jefe de la delegación de Venezuela, permítame felicitarlo por su elección como Presidente de esta Conferencia. Asimismo, deseo dejar constancia de nuestro agradecimiento al Presidente Marcos y a la Primera Dama por el recibimiento y la hospitalidad que nos han brindado. Nuestra delegación ha recibido, en razón de estar ejerciendo la Presidencia de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, el honroso mandato de dirigirse a esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en nombre del Grupo Andino, del que formamos parte conjuntamente con Bolivia, Colombia, el Ecuador y el Perú.

Debo comenzar por indicar que en el año 1979 se conmemoran los diez años de la firma del Acuerdo de Cartagena, circunstancia de singular importancia puesto que significa el éxito de un proceso de integración y pasos concretos de acción común en el campo económico, cultural, social y tecnológico, como corolario de la tradición que caracterizó a nuestros países en su proceso de independencia política a comienzos del siglo pasado. Hemos concebido nuestra unidad como un instrumento poderoso que, integrada a la del Grupo Latinoamericano y a la de los 77, coadyuvará a nuestro desarrollo económico y social.

El 26 de mayo de 1979, al comenzar la segunda década del Acuerdo, se abrirá otra etapa de nuestro proceso de integración, con la trascendental reunión Cumbre de los Presidentes de los países miembros, en Cartagena, Colombia. Su objetivo básico es realizar una evaluación de esos diez primeros años de funcionamiento, de la cual derivarán sin dudas directivas políticas que lo reafirmarán y le darán un mayor impulso. Por otra parte, se prevé la subscripción de un tratado para la creación del Tribunal Andino de Justicia, foro en el cual se dirimirían las eventuales diferencias que surjan de nuestras relaciones.

Uno de los principios rectores de nuestro esquema de integración, lo constituye la aplicación irrestricta de la solidaridad, sobre cuya base todos los miembros del Pacto Andino actuamos como Estados jurídicamente iguales. Todos tienen igual participación en la toma de decisiones. La puesta en práctica de este principio, de aplicación constante en el seno de nuestra agrupación, es una condición necesaria para el establecimiento de un orden internacional justo y equitativo, basado en cambios estructurales, necesarios para que los intereses de los países en desarrollo sean salvaguardados y que, por tanto, participen en la toma de decisiones que los afectan a todos los niveles.

El Grupo Andino está convencido de que es necesario generar un sistema de desarrollo propio, que coadyuve al logro de las metas de crecimiento establecidas, evitando en lo posible, medidas que signifiquen simplemente copiar los patrones existentes en los países desarrollados.

Nuestros países, compartiendo el criterio del resto de los países en desarrollo, están convencidos de que el quinto período de sesiones de la Conferencia es oportunidad propicia para tomar decisiones dirigidas a introducir los cambios estructurales requeridos que solucionen en forma definitiva, entre otros, los problemas del proteccionismo, de las materias primas, del financiamiento, y de la transferencia de tecnología, promoviendo así una distribución equitativa de los beneficios del comercio mundial entre los países desarrollados y en desarrollo. Lo consideramos oportunidad propicia, por cuanto la continuación del sistema actual conduciría, en el mejor de los casos, a un enfrentamiento entre el Norte y el Sur lo que podría poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales.

El Grupo Andino reitera su disposición a la concertación, ya que ella es inherente a las características particulares y los objetivos del Acuerdo de Cartagena, tanto en el ámbito regional como en el mundial. En este sentido, hemos venido aplicando fórmulas para encarar conjuntamente los efectos que sobre la subregión ejercen los problemas de la economía internacional.

De lo dicho se desprende la gran importancia que otorgamos a la cooperación económica entre países en desarrollo. Nuestros esquemas y programas alientan diversas formas de cooperación que podrían establecerse entre nuestros países. El Grupo Andino está dispuesto a aportar, en base a su experiencia, ideas concretas como las contenidas en la decisión 24 de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, la programación industrial conjunta, la armonización de políticas económicas y sociales y el Fondo Andino de Reservas.

Permítaseme ampliar dos de los aspectos arriba mencionados por su relación directa con los temas del quinto período de sesiones de la Conferencia. Me referiré en primer lugar al régimen común del tratamiento al capital extranjero y a la transferencia de tecnología —la decisión 24— considerada como uno de los mecanismos fundamentales del Acuerdo de Cartagena. Esta decisión contempla medidas tendientes a reforzar la capacidad tecnológica de nuestros países y contiene disposiciones coincidentes con las propuestas en el proyecto de código de conducta para la transferencia de tecnología.

Es preciso destacar que el Grupo Andino es el único proceso de integración que cuenta en la actualidad con un instrumento que permite a sus miembros dar un tratamiento común a las inversiones extranjeras y a la transferencia de tecnología.

La reglamentación andina abarca todas las categorías de transacciones, incluidas las operaciones de las empresas transnacionales; ello es una muestra de la consagración del derecho soberano de los países miembros a adoptar políticas y normas para la reglamentación de la transferencia de tecnología; persigue

la eliminación de aquellas prácticas restrictivas contrarias a los objetivos de desarrollo del país receptor e incluye además otras disposiciones conformes a los objetivos de integración del Acuerdo de Cartagena.

Nosotros esperamos que la experiencia derivada de la aplicación de este régimen pueda servir para el tratamiento del tema sobre tecnología en los foros apropiados.

Otro de los principales mecanismos del Acuerdo de Cartagena para promover el desarrollo equilibrado y armónico de los países miembros es la programación industrial andina, elemento novedoso dentro de las modalidades de los sistemas de integración.

Con la puesta en marcha de los progresos sectoriales de desarrollo industrial en las áreas automotriz, petroquímica y metalmecánica en la subregión, se ha superado una etapa difícil obstaculizada por la presión persistente de algunas empresas transnacionales. Por otra parte, estamos solucionando algunos problemas para la pronta puesta en marcha de los programas industriales en las áreas químicas, farmoquímicas, siderúrgicas, de fertilizantes y de telecomunicaciones.

Los Estados miembros están resueltos a continuar sus esfuerzos comunes para asegurar la plena vigencia del Acuerdo de Cartagena.

Hoy, nuevamente, y por quinta vez en 15 años, los países en desarrollo nos damos cita en este foro para leer nuestro memorial de agravios ante los sordos oídos del mundo industrializado. Son 15 años de lucha en que si bien los países del tercer mundo han logrado poner de relieve su importancia individual y colectiva y obligado a una toma de conciencia acerca de su difícil e injusta situación económico-social a algunos países desarrollados, poco se ha traducido esa lucha en medidas efectivas, capaces de aliviar la desmesurada carga que pesa sobre nuestras débiles economías. Una larga cadena de frustraciones interrumpida por aislados y menguados éxitos, puede ser la representación histórica de esos tres lustros de ardua lucha. Por ello, observamos con sorpresa el ambiente de excesivo optimismo en que han comenzado los trabajos de este quinto período de sesiones de la Conferencia. Y, a decir verdad, es el caso que, real y racionalmente analizado, nada nos mueve a un franco optimismo. Por el contrario, los acontecimientos de los últimos años nos obligan a mantener un espíritu alerta y a redoblar los esfuerzos por lograr un significativo avance en la transformación de las actuales estructuras de la economía mundial. Los dolorosos fracasos de los últimos años, tales como el diálogo Norte-Sur, las negociaciones comerciales multilaterales, la reforma del sistema monetario internacional, por no mencionar sino los más importantes, nos impiden y aconsejan una actitud de prudente expectativa. Ojalá surjan pronto claros elementos que despejen el actual ambiente de desconfianza y malestar.

Es bien sabido hoy que la economía mundial atraviesa por un momento de singular gravedad. No obstante, y aun a riesgo de hacernos insistentes, conviene destacar dos aspectos novedosos de la crisis económica mundial: primero, la crisis no es coyuntural, como suponen algunos, sino estructural y en consecuencia mal puede salirse de ella con medidas a corto plazo, propias de una etapa histórica superada; segundo, la crisis no sólo afecta duramente a los países en desarrollo sino también y quizás valdría decir sobre todo, a los países industrializados que han sido los beneficiarios del actual sistema de relaciones económicas internacionales. Sin embargo, los países desarrollados se expresan y comportan como si tuvieran el pleno control de sus mecanismos económicos y al mismo tiempo como si conocieran a saciedad los problemas y las soluciones de las economías de los países en desarrollo. Pero la verdad es otra: la mayoría de ellos no se interesan con sinceridad por la naturaleza y solución de nuestros problemas, al tiempo que dan el lamentable espectáculo de ahogarse en un marasmo monetario, una inflación desbocada, un desempleo alarmante y un proteccionismo trasnochado que bien podría precipitarles en un bilateralismo como en el de los años treinta. En una palabra, pretenden mantenerse como rectores de la economía mundial y no pueden corregir sus propias economías. Cabría, entonces, recordarles la frase antigua: «Médico, empieza por curarte a ti mismo».

El proteccionismo, en ascenso en los últimos tiempos, no sólo es peligroso para las economías de los países industriales y para la economía mundial sino profundamente injusto para los países en desarrollo. En efecto, primero se nos critica porque no hacemos esfuerzos por diversificar nuestras exportaciones y aumentar la producción de manufacturas y luego, cuando en alguna medida lo logramos, se nos cierran los mercados invocando la defensa de las industrias tradicionales.

En cuanto a la estructura misma del comercio internacional, poco —por decir lo menos— es lo que se ha transformado durante los años de existencia de la UNCTAD. En términos generales, los países en desarrollo siguen dependiendo de las exportaciones de unos cuantos productos básicos, aunque en la mayoría de los casos no son los principales productores de los mismos; el deterioro de los términos de intercambio, como consecuencia de la inflación en los países industrializados, ha seguido su prolongada tendencia; la diversificación industrial continúa tropezando con serios obstáculos internos y externos, y ni siquiera el SGP, deficiente y desigualmente aplicado por varios países industrializados, ha dado los frutos que, en principio, se esperaban de una de las pocas conquistas logradas por el tercer mundo en el seno de la UNCTAD.

Con un solo ejemplo, mi delegación quiere poner de relieve la injusta e inequitativa participación de los países en desarrollo en el comercio mundial. Se estima que, de los 200.000 millones de dólares que representa el valor de los productos exportados por el tercer mundo a los países industrializados, a precio de consumidor final de dichos países, apenas 30.000 millones de dólares, es decir, el 15%, regresan a los países en desarrollo. El 85% restante queda en el circuito económico del mundo industrializado, ya sea por concepto de transporte, seguros, impuestos, otros servicios y beneficios, entre otros. En otras palabras, por cada dólar pagado por el consumidor industrializado final, sólo 15 centavos quedan en manos del país en desarrollo.

No menos grave e inequitativa ha sido la participación del tercer mundo en el sistema de pagos internacionales. Aparte de que la segunda enmienda al Convenio Constitutivo del FMI se redactó sin tomar mayormente en cuenta los intereses y aspiraciones del mundo en desarrollo, su aprobación definitiva no representa otra cosa que la consagración legal del caos monetario de la década de 1970. El artículo IV del enmendado representa un verdadero «menú a la carta», donde cada país —industrializado en la práctica— puede escoger el sistema cambiario que bien le plazca. La interpretación de ese artículo debería mover a las autoridades del FMI a un mayor control y vigilancia sobre el manejo de los mecanismos cambiarios por parte de los países miembros. Por desgracia, el FMI nos ha acostumbrado a que esa vigilancia, y las reglas sancionadoras en que se apoya, no sean efectivas sino cuando se trata de países en desarrollo, deudores o peticionarios de créditos. La consecuencia de todo ese orden de cosas es que en el proceso de ajuste de los desequilibrios de las balanzas de pagos, el mayor peso relativo lo soportan los países en desarrollo. En consecuencia, es necesario que, en este campo, por una parte, los países emisores de monedas de reserva adopten verdaderas disciplinas en la emisión de dichas monedas, mientras las reemplacen en ese papel los DEG y, por la otra, que las medidas de reequilibrio de las balanzas de pagos se apliquen en forma simétrica, es decir, tanto en los países deficitarios como en los países excedentarios.

Llego así a la parte central de la declaración de mi delegación. El nuevo Gobierno de Venezuela está orientado en sus acciones de política económica internacional por el principio de la justicia social internacional y por la práctica de la cooperación económica con los demás países en desarrollo.

La justicia social internacional es para el Gobierno del Sr. Luis Herrera Campins el principio rector mediante el cual a diferentes condiciones y situaciones no puede ser aplicable un tratamiento uniforme sino un tratamiento diferente, acorde con las necesidades específicas del desarrollo económico-social de cada nación o grupo de naciones. Vale decir, que los países industrializados no pueden seguir pretendiendo someter a los países en desarrollo a las mismas reglas de competencia y a las mismas condiciones de resistencia económica que las que rigen para sus recíprocas relaciones comerciales. Cabe, entonces, recordar aquí la acertada frase de Lacordaire: «Entre el rico y el pobre es la libertad la que oprime y la justicia la que libera.»

Pero hay más, para mi Gobierno la justicia social internacional significa que dentro del conjunto de países en desarrollo, aquellos que estructural o circunstancialmente tienen una situación relativa menos comprometida y con un mayor acceso a recursos financieros, deben contribuir con recursos de capital a aliviar, en la medida de sus posibilidades las dificultades que soportan los países hermanos más débiles, y admitir que en determinados casos se pueda establecer tratamientos especiales entre los países del tercer mundo.

La práctica de la cooperación económica internacional, en buena medida, la interpretamos como aplicación del principio anterior, es decir, actuar dentro del conjunto de países en desarrollo de forma tal que el resultado de la acción signifique un alivio de las cargas para los países en mayores dificultades económicas o una redistribución de ingresos u oportunidades entre ellos.

Modestamente, me atrevo a decir que para Venezuela la cooperación con los demás países en desarrollo no se ha quedado en declaraciones políticas en foros internacionales. La defensa a ultranza de la integración económica andina como medio favorecedor de la integración latinoamericana; la creación del Fondo Fiduciario en el BID para la promoción de proyectos de desarrollo en América Latina; la institución de la facilidad petrolera con Centroamérica; los diferentes mecanismos de cooperación financiera con los países del CARICOM y del resto del Caribe; los recursos extraordinarios aportados al Banco Mundial y al FMI; en fin, nuestra participación efectiva y sustancial dentro del Fondo Especial de la OPEP son muestras inequívocas de nuestra sinceridad cuando en política internacional hablamos de justicia social internacional y de cooperación con los demás países en desarrollo. Traducida en cifras, esa cooperación financiera alcanzó en los últimos años la elevada suma —dada nuestra condición de país subdesarrollado— de 2.500 millones de dólares aproximadamente, lo que equivale al 5% anual del presupuesto nacional de Venezuela.

Ahora bien, piénsese cuál sería la situación del financiamiento al desarrollo si todos los países industrializados destinaran anualmente el 5% de su presupuesto nacional a la cooperación financiera para el desarrollo.

Venezuela no puede dejar pasar la ocasión de hablar en este foro sin hacer una clara referencia a la cuestión de los precios del petróleo. Nadie puede negar que la corta y agitada historia de la OPEP representa el punto más alto y exitoso en la lucha que venimos librando los países en desarrollo por contrarrestar la injusticia que nos impone un mejor llamado desorden económico internacional creado por la mayor parte de los países industrializados en busca de su propio provecho. En pocas palabras, los éxitos de la OPEP son triunfos del tercer mundo.

Se trata ahora, entonces, de lograr que lo que ha sido la apertura de un camino expedito para la mejor defensa de los precios de los productos básicos, no se convierta en un peso adicional para los países en desarrollo de mayor debilidad económica relativa.

La delegación de Venezuela entiende que el alza de los precios del petróleo tiene efectos muy diferentes, de acuerdo con los grupos de países importadores de hidrocarburos. El ajuste del precio de este vital producto no renovable, en la medida en que se ha llevado a efecto en los últimos meses, ni siquiera compensa la pérdida de poder adquisitivo de las exportaciones de la OPEP frente a los países industrializados. El ritmo de la inflación en estos últimos ha sido mucho mayor que los aumentos de precios del petróleo desde 1974 a esta parte. Sin embargo, no se puede ignorar que los ajustes de los precios del petróleo constituyen una carga adicional —aunque no la más importante, como a veces se pretende hacer ver— a la ya muy pesada que representa la

actual inflación mundial y el tradicional deterioro de los términos de intercambio que sufren los países del tercer mundo.

En consecuencia, el Gobierno de Venezuela se propone, en aplicación del principio de la justicia social internacional y la práctica de la cooperación económica entre países en desarrollo, adelantar una política que tenga por orientación impedir que los ajustes de los precios del petróleo signifiquen cargas adicionales a las precarias condiciones de balanza de pagos de muchos países en desarrollo. Y, por tanto, su acción en este sentido estará dirigida a lograr, a la mayor brevedad, que los mecanismos de cooperación existentes sean previstos de recursos suficientes y de la flexibilidad necesaria para que los países en desarrollo no vean agravada su situación de equilibrio externo con ocasión de los justificados ajustes de los precios del petróleo.

Debo asimismo poner de relieve que el espíritu que anima la declaración de mi delegación no le es exclusivo. Al expresarme en los términos que lo he hecho, no hablo en nombre de la OPEP, pues no me corresponde ni pretendo asumir tan importante representación; no obstante, conozco la positiva disposición que como países en desarrollo que son miembros del Grupo de los 77, tienen los países de la OPEP para contribuir al alivio de las condiciones que una injusta estructura del comercio internacional impone a las economías de los países del tercer mundo. Prueba de ello es, y quizás no la más elocuente, la labor desplegada a través del Fondo Especial. Este Fondo, creado con intención de suministrar recursos a los países menos avanzados para su desarrollo, posee un total de fondos de 1.600 millones de dólares, de los cuales ya están comprometidos cerca de 1.200 millones. En el futuro inmediato, y con objeto de poder asistir con prontitud y eficacia a los países en desarrollo con problemas de balanza de pagos, el Fondo Especial de la OPEP, a juicio de mi delegación, deberá ampliar el radio de acción de sus actividades y agilizar sus operaciones mediante una transformación de sus estructuras jurídico-económicas. Asimismo, el Gobierno de Venezuela está dispuesto a suministrar, por intermedio del Fondo Especial, recursos extraordinarios para la segunda ventanilla del Fondo Común del Programa Integrado para los Productos Básicos que está por crearse. En su oportunidad, Venezuela, de acuerdo con los demás países de la OPEP, notificará el monto de sus contribuciones.

En cuanto a la cooperación financiera de los países miembros de la OPEP, cabe destacar que, de acuerdo con estadísticas de las Naciones Unidas, el conjunto de sus compromisos ha alcanzado hasta el 7,5% del PNB total de esos países, mientras que sus respectivos desembolsos han representado el 5,6% anual. En cifras absolutas, los compromisos anuales de la OPEP, después de alcanzar la elevada cifra de 15.000 millones de dólares en 1975, se han mantenido en los períodos siguientes en un nivel cercano a los 10.000 millones de dólares. Esas cifras y los porcentajes que ellas representan superan con creces la cooperación financiera para el desarrollo de varios de los países más importantes del mundo en cualquier período anual de las dos últimas décadas. Hay que recordar, porque algunos parecen olvidarlo, que la cooperación financiera de los países de la OPEP proviene, por otra parte, de un recurso agotable como el petróleo.

A pesar de que el balance de los dos decenios de las Naciones Unidas para el desarrollo es fundamentalmente negativo para los países en desarrollo —y quizás el segundo decenio lo es más que el primero— mi delegación quiere transmitir un prudente y racional optimismo hacia el futuro. Tal actitud encuentra apoyo en los acuerdos de marzo sobre la creación del Fondo Común del Programa Integrado para los Productos Básicos y en los pocos progresos logrados en las negociaciones sobre algunos productos básicos. Creemos que la institucionalización del Fondo Común deberá contribuir a la mejora y estabilización de precios de las materias primas. Por otra parte, como dije anteriormente, mi país está dispuesto a contribuir, por intermedio del Fondo Especial de la OPEP, a la dotación de recursos de la segunda ventanilla. En todo caso, mi delegación confía en que en el curso de las deliberaciones para la constitución del Fondo Común no se establecerán criterios que puedan significar la congelación o consagración a largo plazo de la situación que viven actualmente los países en desarrollo.

No quiero concluir sin hacer una clara referencia al significado del nuevo orden económico internacional. En estos últimos tiempos, todo el mundo y en todos los foros económicos se habla del nuevo orden económico internacional. Tanto se menciona que a veces pienso que la reiterada repetición podría vaciar el concepto de contenido; y al referirme al contenido me pregunto si la mayor parte de los países y gobiernos darán un mismo significado, una misma trascendencia y una misma orientación al nuevo orden económico internacional. La más probable es que no sea así. Quizás cada país destacará lo que más le convenga. En todo caso, para mi Gobierno está muy claro que, sean cuales fueren las nuevas estructuras que se adopten y los nuevos principios que lo orienten, el nuevo orden económico internacional deberá resultar en la transferencia real e importante de recursos del mundo desarrollado al mundo en desarrollo; la transferencia de tecnologías en condiciones apropiadas para el desarrollo y mayores y más efectivas oportunidades, y la participación en las decisiones para los países del tercer mundo. El nuevo orden económico internacional será eso o no será nada. Por lo demás, de un sustancial mejoramiento de las economías de los países en desarrollo se beneficiará también, y en medida importante, el mundo industrializado. Sin ello, no podrá lograrse la salida de la peligrosa crisis en que se debate la economía mundial. Todos los países deben asumir las responsabilidades que les corresponden. Venezuela, junto con los demás países en desarrollo, sabrá asumir la suya. El Programa de Arusha nos compromete a estrechar e intensificar la cooperación entre nosotros mismos a nivel subregional y regional e interregional. Es un esfuerzo complementario al que se realiza dentro del marco de la negociación Norte-Sur, que enfrentamos ahora aquí en Manila, en el quinto período de sesiones de la Conferencia; un nuevo desafío que esperamos no será frustrante como los anteriores.

En esta declaración, mi delegación no ha querido entrar en temas concretos del programa de esta Conferencia a fin de evitar la pormenorización de detalles y la abundancia de cifras. Pero ello, en ningún momento puede interpretarse como desinterés por el temario. Esta intervención es el pensamiento o marco de referencias que orientará a mi delegación en el curso de las deliberaciones de los Grupos de Negociación.

Al agradecer en nombre de la delegación de Venezuela la amable acogida del Gobierno y del pueblo de Filipinas y las notables facilidades puestas a disposición de la Conferencia, quiero expresar la íntima satisfacción que, viniendo de Latinoamérica, hemos experimentado en la tierra de Rizal. No esperábamos, a decir verdad, encontrar tantas manifestaciones de un espíritu común entre nuestros dos pueblos cuya hidalga historia los une a pesar de las distancias.

Declaración hecha por el Sr. Dinh Nho Liem, Viceministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

La delegación de la República Socialista de Viet Nam se siente sumamente impresionada por la atención y la inspiración que el Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de la República de Filipinas, y la Sra. Imelda R. Marcos, Gobernadora de Metro Manila y Ministra de Asentamientos Humanos, han tenido la gentileza de aportar al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Nuestra delegación desea felicitar calurosamente al Sr. Carlos P. Rómulo en ocasión de su elección unánime como Presidente de este importante período de sesiones. Deseamos igualmente elogiar la importante contribución del Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, a los trabajos de la UNCTAD durante estos últimos años y, en particular, a los trabajos preparatorios de este quinto período de sesiones.

Nuestra delegación celebra haber tenido ocasión de venir a Manila, capital conocida por su belleza y su hospitalidad. Permítasenos en esta ocasión transmitir al pueblo y al Gobierno de la República de Filipinas los saludos más calurosos del pueblo y del Gobierno de la República Socialista de Viet Nam. Nos satisface comprobar que las relaciones de amistad y cooperación entre Viet Nam y Filipinas se siguen consolidando y desarrollando sobre la base de la declaración común del Primer Ministro Pham Van Dong y del Presidente Ferdinand E. Marcos, de fecha 18 de septiembre de 1978.

En los 15 años transcurridos desde el primer período de sesiones de la Conferencia, los países en desarrollo han conseguido reforzar continuamente su solidaridad y han orientado su lucha hacia la consolidación de su independencia política y la conquista de su independencia económica.

El éxito del esfuerzo de los países exportadores de petróleo para obtener el control de sus riquezas naturales y la buena marcha de su actividad económica, revisten una importante significación tanto política como económica.

Gracias a las iniciativas de los países en desarrollo, sostenidas por los países socialistas y por un cierto número de otros países; se han aprobado numerosas resoluciones positivas en materia de economía y comercio en los diversos períodos de sesiones de la Asamblea General y de la Conferencia.

Sin embargo, hasta el presente, no se han adoptado aún medidas de aplicación en lo que toca a las cuestiones claves mencionadas en dichas resoluciones, ni se han conseguido progresos sustanciales. La economía de los países en desarrollo no ha mejorado apenas; se puede incluso afirmar que empeora claramente de día en día: la producción es escasa, disminuyen los ingresos de exportación, las balanzas comerciales y de pagos son deficitarias, se acumula la deuda extranjera y se deteriora el nivel de vida. La distancia entre los países industrializados de economía de mercado y los países en desarrollo aumenta sin cesar. En las negociaciones comerciales multilaterales organizadas en el marco de las Naciones Unidas, los países en desarrollo tropiezan constantemente con la oposición, la actitud negativa y las tentativas de división de los países imperialistas.

Ese estado de cosas pone claramente de relieve las causas profundas y fundamentales de la difícil situación económica de los países en desarrollo, a saber, la política imperialista y colonialista de explotación y de dominio económico, así como sus consecuencias a la larga. Es notorio que los países en desarrollo son casi en su totalidad antiguas colonias que el colonialismo ha mantenido durante siglos en la miseria y el subdesarrollo. Los principales países desarrollados de economía de mercado no cesan de enriquecerse con medidas y procedimientos diversos: ejercen presiones comerciales, imponen una relación de intercambio no equitativa, se adueñan de las materias primas y mantienen el monopolio del sistema monetario y financiero internacional. Además, recurren al proteccionismo, a prácticas comerciales restrictivas y a otras medidas unilaterales a fin de que todo el peso de la crisis económica, de la inflación y de la crisis energética recaiga sobre los países en desarrollo, haciendo así que la economía de estos países sea constantemente inestable y cada vez más débil y dependiente.

El retraso económico de varios países en desarrollo se debe además a otra causa importante, a saber, la política de las fuerzas imperialistas y reaccionarias internacionales consistente en provocar constantemente tensiones en diversas regiones, injerirse en los asuntos internos de los países en desarrollo, sembrar la división entre ellos, oponer un país a otro y, en fin, debilitarlos para explotarlos y dominarlos. Como culminación de esta política, desencadenan guerras de agresión, directamente o por medio de terceros, contra varios países en desarrollo, amenazando así su independencia y soberanía, creando una inestabilidad que contrarresta sus esfuerzos de progreso económico y frenando su desarrollo.

Tal es el caso de Viet Nam, cuyo pueblo, poco después de la liberación del Sur de la agresión imperialista y de la reunificación del país, y cuando empezaba a restañar las heridas de la guerra, tuvo que luchar contra la guerra de agresión recientemente desencadenada por los partidarios del expansionismo y de la hegemonía de una gran Potencia.

Como consecuencia de las amenazas sucesivas contra su independencia, Viet Nam, al igual que otros países en desarrollo, se ve privado de la posibilidad de dedicar sus recursos materiales y humanos al desarrollo normal de su economía. Impedir las guerras de agresión, defender la independencia nacional y garantizar la paz en el mundo, significa precisamente crear las condiciones internacionales indispensables para que los países en desarrollo puedan superar su atraso económico y contribuir al desarrollo de los intercambios económicos internacionales. El empeoramiento de la situación económica de los países en desarrollo se explica por la persistencia de las causas arriba mencionadas. Este estado de cosas nos obliga a hacer frente a la situación, a buscar medidas adecuadas para eliminar estas causas fundamentales y a concentrar nuestros esfuerzos en el mejoramiento de la situación económica de los países en desarrollo durante el próximo decenio.

Larga y difícil será la lucha de los países en desarrollo para lograr que los esfuerzos y las iniciativas que desplieguen en el marco de la UNCTAD rindan resultados eficaces, contribuyendo el establecimiento de un nuevo orden económico internacional justo, equitativo y democrático. Esta lucha está intrínsecamente ligada a la de los pueblos del mundo contra el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el sionismo y el *apartheid*, y en pro de la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social. Como se ha puesto en evidencia en el Programa de Arusha, para el éxito de esta lucha, es indispensable que los países en desarrollo pongan en primer plano los factores subjetivos.

Los países en desarrollo se han esforzado, y se siguen esforzando, por reducir progresivamente, hasta ponerle fin, su dependencia económica: dependencia en materia de productos alimenticios y artículos de consumo de primera necesidad; dependencia en materia de equipo y energía; dependencia en los planos tecnológico, financiero y comercial, etc. Están resueltos a contar principalmente con sus propias fuerzas tratando por todos los medios de explotar al máximo todo su potencial nacional de materias primas, capitales y fuerza de trabajo, a fin de edificar paso a paso una economía independiente y soberana. Al mismo tiempo, atribuyen gran importancia al desarrollo de las relaciones de cooperación entre ellos y con todos los demás países, sobre la base del respeto mutuo, de la independencia y de la soberanía, de la igualdad y de las ventajas recíprocas.

La República Socialista de Viet Nam, país en desarrollo, se une a la lucha que libran los países en desarrollo contra el proteccionismo y la discriminación en el comercio internacional, contra la explotación por el dominio en los planos monetario y financiero y contra la política de monopolio y especulación de las empresas transnacionales a fin de alcanzar sus reivindicaciones legítimas en lo relativo a la estabilización de sus ingresos de exportación, al desarrollo y la diversificación de sus exportaciones de artículos manufacturados y semiacabados, a la promoción de la transferencia de tecnologías que respondan a los intereses de sus países respectivos, y al refuerzo adecuado de su papel en la adopción de decisiones en lo que atañe a las cuestiones económicas internacionales.

Estimamos que los países que se han enriquecido mediante la explotación colonialista tienen la responsabilidad de aportar contribuciones al desarrollo económico de los países explotados, y que los países que han provocado guerras de agresión tienen la responsabilidad de contribuir a restañar las heridas de guerra de los países agredidos. Estas son exigencias legítimas. En cuanto a la cuestión de la AOD y a otras cuestiones relativas a las relaciones económicas, estimamos que los países considerados como responsables de las dificultades económicas de los países en desarrollo no se pueden equipar a los países no responsables.

En el presente, como en el pasado, Viet Nam ha gozado de la ayuda y la cooperación de los países socialistas hermanos y de otros países, así como de la ayuda de organizaciones internacionales, pertenecientes o no al sistema de las Naciones Unidas. Les estamos sinceramente reconocidos por su valiosísima asistencia que nos ayuda a edificar paso a paso una economía independiente y soberana. Por el contrario, un país ha utilizado la ayuda económica como medio para ejercer presión sobre nuestro país; nosotros nos openemos a tal política. Después de 30 años de guerra devastadora, el pueblo vietnamita desea ardientemente la paz y la estabilidad para reconstruir su país y mejorar sus condiciones de vida, y está decidido a luchar por la realización de estos objetivos. Se trata de aspiraciones legítimas sostenidas en gran medida por la opinión mundial.

La República Socialista de Viet Nam desea mantener relaciones económicas y comerciales con todos los países, con arreglo a los principios del respeto mutuo de la independencia, la soberanía y la integridad territorial, de la no injerencia en los asuntos internos de otros países, de la igualdad y de las ventajas recíprocas. En conjunto con los otros países del Asia sudoriental, nuestro país lucha resueltamente por la paz y la estabilidad de la región, que son, a su juicio, condiciones internacionales indispensables para su propio desarrollo económico y el de los otros países de la región, así como para la intensificación de las relaciones económicas y comerciales internacionales entre los distintos países, en pro de la prosperidad creciente del Asia sudoriental. En esa perspectiva luchamos decididos contra todo intento y toda incitación tendientes a sembrar la desconfianza recíproca, a oponer entre sí a los países de la región y, de esa manera, a impedir el desarrollo económico de cada país y obstaculizar las relaciones de cooperación mutuamente ventajosa entre estos países.

Los países en desarrollo atribuyen gran importancia a este período de sesiones de la Conferencia, pues se celebra en un momento en que las relaciones comerciales internacionales y el desarrollo económico del mundo, en particular de los países en desarrollo, plantean problemas fundamentales y urgentes

que hay que resolver. Reforzando su potencial económico y su cooperación, e intensificando sus relaciones económicas con todos los demás países sin distinción de régimen político, los países en desarrollo se han creado y se crean la fuerza necesaria para desarrollar paso a paso su economía independiente, abolir el antiguo orden económico injusto y llegar a instaurar un nuevo orden económico internacional. Nuestra delegación está persuadida de que con un esfuerzo común y con un espíritu de comprensión mutua, el quinto período de sesiones de la Conferencia logrará resultados positivos.

Declaración hecha por el Sr. Muhammad Hizam Alshohati, Ministro de Economía del Yemen, en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Sr. Presidente, deseo comenzar mi intervención felicitándole, en nombre de la delegación de la República Arabe del Yemen, por haber sido elegido Presidente de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en este importantísimo período de sesiones. Estamos convencidos de que su extraordinaria inteligencia y amplia experiencia lo califican ampliamente para asumir la considerable responsabilidad que entraña ese importante cargo. Desearía también felicitar a los Vicepresidentes y demás miembros de la Mesa con motivo de la unánime elección de que han sido objeto.

Permítaseme unir mis palabras a las de los anteriores oradores para expresar nuestro agradecimiento y aprecio más sincero al Sr. Marcos, Presidente de la República de Filipinas, a la Sra. Imelda Marcos, Primera Dama de Filipinas, así como al Gobierno y al cordial pueblo de Filipinas por la hospitalidad y la cálida acogida que nos han dispensado en este encantador y hermoso país, junto con nuestros mejores deseos por la continuación de su progreso y prosperidad. Estamos convencidos de que las excelentes disposiciones y preparativos que se han hecho para este período de sesiones de la Conferencia contribuirán ciertamente al éxito deseado.

Aprovecho también esta oportunidad para dar la bienvenida, en nombre de mi delegación, a los Estados que recientemente han entrado a formar parte de la familia de la UNCTAD.

El Presidente, el Gobierno y el pueblo de la República Arabe del Yemen cifran grandes esperanzas en los resultados fructíferos de este período de sesiones de la Conferencia, que tiene particular importancia histórica por ser una de las piedras angulares en el establecimiento de relaciones comerciales, financieras y económicas justas en el mundo. En este período de sesiones se formularán también las directrices necesarias para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional basado en la justicia y la igualdad entre los miembros de la comunidad internacional.

Nos encontramos en la actualidad en la antesala del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, equipados con la experiencia obtenida durante un cuarto de siglo. Ese período se caracterizó por la gran importancia que muchos países desarrollados dieron a sus propios intereses individuales, en cuya promoción algunos de esos países actuaron independientemente mientras que otros se unieron a bloques económicos que también pretenden promover sus propios intereses, con escasa consideración por los intereses de los países más pobres del mundo.

Como consecuencia, los países en desarrollo y los países de reciente independencia han sufrido un trato equivocado e injusto en sus relaciones económicas. La UNCTAD fue establecida con el propósito de poner fin a ese sufrimiento, determinar cuáles son los problemas de los países en desarrollo, averiguar qué debía hacerse para lograr el pleno entendimiento mutuo entre los países ricos y pobres y buscar los medios adecuados para colmar el inmenso abismo existente entre los países más pobres del Sur y los países más ricos del Norte.

La UNCTAD ha conseguido convencer a la comunidad internacional, y más en particular a los países desarrollados, de que las políticas económicas y de desarrollo que seguían, tanto individualmente como mediante bloques económicos, no son ni justas para los países en desarrollo ni, a largo plazo, convenientes para sus propios intereses.

Ningún Estado o bloque económico puede vivir aislado de los demás. En efecto, existe una estrecha interdependencia económica entre los Estados, factor elemental que difícilmente puede dejar de tener en cuenta ningún Estado.

El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones representa verdaderamente el único punto de partida realista para tratar las cuestiones de interés común para la comunidad internacional. El Programa contiene un examen detallado y propuestas concretas relativas a problemas de comercio y desarrollo internacionales entre los países desarrollados y los países en desarrollo y, a nuestro juicio, establece una base equitativa para la liberalización de las relaciones comerciales internacionales. También hace resaltar las consecuencias adversas que pueden tener las tendencias proteccionistas de las políticas económicas de los Estados.

Con respecto al grupo de países menos adelantados, al que pertenece la República Arabe del Yemen, creemos firmemente que el urgente programa de acción que ha de aplicarse en el período de 1979-1981 no sólo ha puesto de relieve los problemas particulares con que se enfrenta este grupo de países, sino que también ha precisado los medios con que pueden resolverse esos problemas. Nos referimos en particular a una mayor asignación de recursos financieros por parte de los países desarrollados y de las instituciones financieras internacionales con miras a sufragar los costos de ejecución de los proyectos previstos, mejorar los niveles de la salud pública, la educación y la nutrición de ese grupo de países durante ese período y prepararlos para que participen eficaz-

mente en la formulación y en la posible consecución de los objetivos del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

A ese respecto, cabe también hacer referencia al papel fundamental asignado al Secretario General de la UNCTAD y al personal técnico de esta organización innovadora con relación al estudio y la formulación de los planes y programas necesarios para la aplicación del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo previsto para el decenio de 1980.

El Tercer Decenio tiene particular importancia para el grupo de los países en desarrollo y, por consiguiente, deben hacerse los preparativos adecuados para garantizar la consecución de sus objetivos. Indudablemente los preparativos coordinados para ese Decenio exigirán la asignación de los recursos financieros necesarios para la planificación y la formulación de los objetivos.

Por ello, los países desarrollados y las organizaciones de desarrollo internacionales tendrán que adoptar ahora una actitud más positiva en lo que respecta a su participación en la satisfacción de las ambiciones y aspiraciones del mundo en desarrollo.

Del examen de las realizaciones económicas y en materia de desarrollo logradas por ese mundo durante los dos últimos decenios para el desarrollo se desprende que algunos de estos países mejoraron algo su situación, principalmente como resultado de los extraordinarios esfuerzos que hicieron por alcanzar los objetivos fijados por el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Sin embargo, la situación es totalmente diferente en el caso del grupo de los países menos adelantados que no pudieron lograr los objetivos de desarrollo establecidos. Como todos sabemos, la tasa de crecimiento del PIB se fijó en el 6% anual, mientras que la tasa de crecimiento de la participación individual media en el PIB debía alcanzar el 3,5% anual.

Del grupo de países menos adelantados, sólo cuatro pudieron alcanzar esas tasas y su población total no era superior al 8% de toda la población de ese grupo.

En realidad, el patrón más adecuado para medir la mejora de la situación económica del grupo de países menos adelantados es la tasa real de crecimiento en la participación individual media del PIB y, si aplicamos ese patrón, podemos apreciar que la situación de los países de ese grupo ha tendido a deteriorarse durante el período 1970-1977 en las siguientes esferas principales: PIB, producción agrícola, industrias de elaboración, volumen de los intercambios comerciales, poder adquisitivo de las exportaciones y disminución constante del volumen de las importaciones.

El desarrollo económico y social es en realidad una marcha larga y difícil que debemos emprender junto con los países desarrollados que han sido más afortunados y que en general han tenido más éxito en lograr un importante progreso industrial, tecnológico y cultural.

Creemos en la máxima citada por el Presidente Marcos, en su declaración de apertura de este período de sesiones de la Conferencia, en el sentido de que la cooperación internacional con miras al desarrollo económico no debe verse como la mano extendida de un mendigo en una reunión de beneficencia sino como una lucha común para superar las privaciones que sufre la vasta mayoría de la humanidad.

La estabilidad económica a mediano plazo y a largo plazo de los países en desarrollo y la reducción de su total dependencia de las corrientes financieras exigirán, sin duda, cambios radicales en sus estructuras económicas que les permitan lograr tasas más altas de producción industrial y agrícola y desarrollar sus posibilidades de exportación, para obtener así divisas fuertes.

Muchos de los países en desarrollo, incluida la República Arabe del Yemen, se han esforzado por elaborar planes y programas de desarrollo con miras a lograr un mejor nivel de vida. Sin embargo, la aplicación de esos planes y programas ha hecho aún mayor la necesidad de contar con recursos financieros y ayuda y asistencia técnica para poder mejorar el nivel de vida de la población.

El objetivo del desarrollo, es decir, la modificación estructural de las economías de los países en desarrollo, ha creado un grave déficit en sus balanzas de pagos. La corriente de fondos y recursos hacia esos países debe aumentarse si se quiere evitar que tales déficit obstaculicen y restrinjan severamente la eficacia de los esfuerzos en pro del desarrollo social y económico.

Como todos sabemos, los países en desarrollo se han visto obligados a obtener préstamos de los mercados financieros con todas las consecuencias que ello trae consigo, y cuyo resultado es una carga financiera abrumadora que no pueden soportar. Por ello, el aumento de las corrientes financieras y la provisión de recursos en condiciones liberales constituirían una ayuda inmensa para salir de esos círculos viciosos y superar la pobreza.

La Declaración de Arusha, aprobada en la Cuarta Reunión Ministerial del Grupo de los 77, contiene un examen detallado y propuestas concretas para superar las dificultades financieras y la escasez de recursos y para poner los sólidos cimientos necesarios para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Así pues, nuestro pleno apoyo en favor de ese programa es resultado de nuestra convicción de que se necesita una nueva forma de cooperación internacional para colmar el abismo existente entre ricos y pobres.

La delegación de la República Arabe del Yemen pide a los países desarrollados que no lo hayan hecho todavía que sigan el ejemplo de otros países y que cancelen los préstamos hechos anteriormente a los países menos adelantados, traten de aumentar la proporción de las donaciones, hagan préstamos en condiciones especiales y aumenten la corriente de ayuda financiera oficial. Confiamos en que tales medidas no se limitarán sólo a las divisas extranjeras, sino que contribuirán también a cubrir gran parte de los costos de los proyectos de desarrollo que han de pagarse en moneda local.

Estimamos que la cuestión de la transferencia de tecnología está íntimamente relacionada con las

corrientes financieras y la asistencia técnica. A ese respecto, creemos que esta transferencia y la diseminación de los beneficios y resultados positivos del progreso científico y tecnológico en forma que beneficie a toda la humanidad, es un principio natural y justo. Los adelantos tecnológicos, cuyos beneficios recogen ahora los países desarrollados, no han sido meros logros casuales sino que constituyen la culminación de una serie constante de esfuerzos científicos emprendidos por la humanidad desde el alborear de la historia moderna, a los que han contribuido todos los pueblos a través de los tiempos y por ello los resultados de esos adelantos no deben ser monopolizados por un determinado grupo con exclusión de los demás. Creemos que, como miembros de la comunidad internacional, todos debemos compartir los beneficios del progreso científico y tecnológico.

Debemos subrayar que el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología debe considerarse como una base sólida para la acción futura. Deben formularse principios jurídicos internacionalmente obligatorios con el fin de garantizar que tanto los Estados Miembros de las Naciones Unidas como las empresas e instituciones que pertenecen a esos Estados aplicarán las disposiciones del código.

En lo que respecta al grupo de países menos adelantados, apoyamos el programa de acción que figura en el documento de Arusha y en que se subraya la necesidad de que los países desarrollados y las instituciones especializadas internacionales intensifiquen sus esfuerzos para ayudar a los países en desarrollo a lograr la transferencia de tecnología, su aplicación a los efectos del desarrollo y su adaptación constante a las circunstancias y exigencias locales de esos países. A nuestro juicio, se trataría apenas de una compensación justa que los países desarollados y las instituciones científicas internacionales especializadas pagarían por el éxodo intelectual que sufren los países en desarrollo.

El cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi, logró espléndidos resultados en lo que se refiere a la cuestión de los productos básicos de interés fundamental para los países en desarrollo mediante el acuerdo de establecer un fondo común que sirva de instrumento para lograr el equilibrio y la estabilidad de los precios de esos productos. Nos felicitamos por ese éxito y esperamos que todos los recursos financieros del Fondo Común serán abonados debidamente de modo que pueda desempeñar una función plena y eficaz.

Creemos que es necesario establecer una única sociedad económica internacional en la que todos los obstáculos, políticas y procedimientos que restrinjan la libertad del comercio y de los intercambios internacionales sean eliminados o reducidos a un mínimo absoluto.

Las medidas proteccionistas tomadas para restringir la libertad de los intercambios comerciales pueden, en el mejor de los casos, crear pequeñísimas entidades económicas que son incapaces de sobrevivir fuera de su medio protegido. Además, la política proteccionista puede conducir a una distribución inadecuada de los recursos disponibles, lo que dificultaría la división internacional del trabajo.

La brusca disminución en el nivel de los ingresos de exportación de los países en desarrollo ha limitado considerablemente su capacidad de desarrollar sus recursos y realizar los cambios estructurales necesarios en sus economías. El Programa Integrado para los Productos Básicos es el marco más adecuado para tratar esta importante cuestión. Esperamos que los países desarrollados prestarán la debida atención a las medidas especificadas en el Programa, en particular en lo que respecta al SGP.

Una ayuda importante concedida a los países en desarrollo para que puedan fomentar y diversificar sus exportaciones permitiría a esos países obtener un mayor grado de confianza en sus propios medios, y aumentaría sus recursos financieros y sus ingresos en divisas, lo que a su vez estimularía un mayor desarrollo social y económico y reduciría los problemas de las balanzas de pagos.

El comercio internacional depende en gran medida de la disponibilidad y del costo del transporte marítimo. El exorbitante aumento de los costos de transporte limita considerablemente la expansión del comercio internacional tanto de productos primarios como industriales.

La República Arabe del Yemen, que depende en gran medida del comercio internacional, paga un precio elevado por el transporte de sus importaciones. En el período 1976-1977, el costo del transporte marítimo fue del 20% del valor total de nuestras importaciones. Esta elevada proporción es la que pagan también muchos otros países en desarrollo.

Pedimos a las conferencias marítimas y a las empresas navieras de todo el mundo que establezcan tarifas especiales para los países menos adelantados. Simultáneamente, las instituciones financieras internacionales y los países desarrollados deben proporcionar ayuda financiera y técnica que permita a los países menos adelantados crear sus propias flotas mercantes y mejorar sus puertos marítimos.

Los problemas económicos de los países del tercer mundo tienen indudablemente dimensiones políticas y es verdaderamente imposible enfocar sus aspiraciones económicas fuera del contexto de su situación política.

El Yemen comparte las aspiraciones y esperanzas de la nación árabe de la que forma parte. Durante más de 30 años hemos sufrido la inestabilidad a que ha estado sometida nuestra región, en detrimento de la explotación de sus recursos naturales y humanos para el desarrollo y la reconstrucción. Como es bien sabido, seguimos sufriendo los efectos de ese problema. Estamos convencidos de que en esta importante región del mundo, que está llamada a tener una función importante en el desarrollo económico y en la ayuda que se preste a los demás, la estabilidad y el crecimiento sólo pueden lograrse mediante la devolución de los territorios árabes ocupados a sus legítimos propietarios y la recuperación de los derechos del pueblo palestino en lucha, representado por la Organización de Liberación de Palestina.

Este problema tiene consecuencias económicas graves ya que los países de esa región se han visto obligados a dedicar muchos de sus recursos a la defensa propia en lugar de hacer frente a las exigencias básicas de la vida humana, para cuya mejora,

con respecto a sus niveles de nutrición, de salud y de educación, nos reunimos aquí en la actualidad.

Pedimos a la comunidad internacional que ponga fin a este problema que se está haciendo cada vez más grave y agudo, y que se ponga del lado de la equidad y la justicia que defendemos. Esto sólo puede hacerse mediante la devolución de los territorios árabes ocupados y el regreso del pueblo árabe palestino a su tierra.

Para terminar, permítaseme repetir lo que dije al comienzo de mi alocución: mi país concede especial importancia a este período de sesiones de la Conferencia y confía en que nos conducirá no sólo a resultados positivos sino a resultados que serán verdaderamente aplicados.

Desearía también aprovechar esta oportunidad para expresar el agradecimiento y reconocimiento de la República Arabe del Yemen a todos los Estados amigos y hermanos y a todas las organizaciones internacionales y regionales que han ayudado y siguen ayudando a mi país en los esfuerzos que hace por alcanzar el desarrollo que necesita.

Declaración hecha por el Sr. Ahmed Obaid Fadhle, Ministro de Comercio y Abastecimientos del Yemen Democrático, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Me es grato felicitar al Presidente por su elección unánime a la presidencia de esta importante Conferencia. Su elección constituye un honor para su país y un reconocimiento de su experiencia y de su capacidad para llevar a feliz término este período de sesiones. También me es grato expresar nuestro aprecio y gratitud al Gobierno y al pueblo de Filipinas por los meticulosos preparativos que han hecho para recibirnos y por la calurosa hospitalidad con que nos han acogido y de la que no cesan de darnos muestras.

La celebración de este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en este momento concreto reviste un significado especial, ya que se celebra en el umbral del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La experiencia de los dos Decenios precedentes ha puesto de manifiesto serias deficiencias, ya que después de esos dos Decenios, los países en desarrollo siguen presos en el círculo vicioso del subdesarrollo. Además, las muchas conferencias y reuniones que han tenido lugar durante los últimos cinco años, a distintos niveles, para celebrar conversaciones y negociaciones sobre el establecimiento del nuevo orden económico internacional no han estado a la altura de las esperanzas y ambiciones de los países en desarrollo; de hecho, han representado para ellos una decepción. La mayoría de los países capitalistas que controlan el funcionamiento del orden económico internacional existente continúan sin reaccionar de manera adecuada a la evolución del mundo después de la segunda guerra mundial, evolución que exige cambios radicales en la estructura de las relaciones económicas internacionales. Las empresas transnacionales monopolísticas explotan los recursos y riquezas de los países en desarrollo y se niegan a ajustarse a un código de conducta para organizar sus actividades de conformidad con las prioridades, los planes de desarrollo y los intereses básicos de esos países. Observamos también que se va haciendo cada vez mayor la distancia que separa los países desarrollados de los países en desarrollo y que en estos últimos sigue habiendo millones de personas víctimas de una pobreza absoluta y privadas de los medios de satisfacer las necesidades más elementales para una vida digna.

Esta situación sólo podría corregirse si los países desarrollados manifestasen la voluntad política de transformar intenciones y promesas en realidades. Con ello se beneficiaría a los países en desarrollo que podrían obtener una participación equitativa en el comercio internacional, adquirir la capacidad para desarrollar sus potenciales de producción y su tecnología interna a fin de industrializar y diversificar su economía, y encontrar mercados en los países desarrollados para sus manufacturas y semimanufacturas sin las barreras y restricciones del proteccionismo, cuyas consecuencias nefastas y efectos negativos perjudican no solamente los intereses de los países en desarrollo sino también la economía de todo el mundo.

Es también necesario reformar el sistema monetario internacional para hacer frente a las exigencias del desarrollo y alcanzar un crecimiento sostenido en los países en desarrollo, particularmente en los menos adelantados de ellos, teniendo debidamente en cuenta sus condiciones especiales y sus capacidades y posibilidades limitadas; habría asimismo que permitirles superar los déficit de sus balanzas de pagos y darles facilidades financieras para hacer frente a sus deudas, que constituyen un obstáculo fundamental para su desarrollo. Sin estos cambios, no puede establecerse el nuevo orden económico internacional, ni tener ningún sentido o sustancia el concepto de interdependencia internacional.

El nuevo orden económico internacional debe basarse en principios de justicia, igualdad y respeto de la independencia y soberanía de los Estados, sin amenazas o chantajes. Ha llegado el momento de que los países en desarrollo tengan la participación que les corresponde en el proceso de adopción de decisiones y desempeñen un papel efectivo proporcionado a sus dimensiones y posibilidades. Los aspectos negativos de las políticas capitalistas han hecho un grave daño a los países en desarrollo en particular, siendo así que han frenado su desarrollo, especialmente si se piensa en las fluctuaciones de los precios, la inflación y el desempleo.

Desgraciadamente, observamos que el porcentaje de la AOD disminuye en vez de aumentar para alcanzar el objetivo de 0,7% especificado en la Estrategia Internacional del Desarrollo. A pesar de nuestro reconocimiento y aprecio hacia aquellos países industrializados que han iniciado una acción positiva a fin de alcanzar el objetivo requerido, seguimos sos-

teniendo que la mayoría de esos países, con diversas excusas y pretextos, no han asumido plenamente sus responsabilidades en este campo.

La mayoría de los países menos adelantados viven en un estado de espantoso retraso. Algunos de ellos tienen tasas negativas de crecimiento en sus ingresos *per capita* y esto hace recaer sobre la comunidad internacional la responsabilidad de centrar su atención en los apremiantes problemas de estos países y de concederles ayuda incondicional y asistencia material y técnica. Una proporción considerable de la asistencia y las facilidades que se les conceden sigue siendo de alcance limitado y se reduce a unos pocos países. Sus beneficios no se extienden a todos los demás países que están en situación desventajosa a fin de que puedan proceder, con los medios humanos y materiales de que disponen, a las transformaciones económicas y sociales requeridas para servir los intereses de las grandes masas pobres. Tal es la política adoptada por el Yemen Democrático, que es uno de los países menos adelantados y más gravemente afectados por las crisis económicas internacionales.

El Programa de Arusha ha esbozado, además del sustancial Nuevo Programa de Acción para el Decenio de 1980, el Programa de Urgencia y otras medidas necesarias en favor de los países menos adelantados durante los próximos años, con el objetivo de encauzar sus economías hacia un desarrollo autosostenido y permitirles ofrecer por lo menos niveles mínimos de nutrición, sanidad, transporte y comunicaciones, vivienda y educación, así como oportunidades de trabajo, particularmente a los pobres de las zonas rurales y urbanas. Esto es incluso más urgente para aquellos países que están expuestos ocasionalmente a desastres naturales. Confiamos en que esta Conferencia proporcionará un ambiente positivo y condiciones favorables para la adopción del Programa.

Entre los temas fundamentales que deben estudiarse y analizarse en la Conferencia, el Fondo Común y el Programa Integrado para los Productos Básicos son dos ejemplos de cuestiones complicadas e interrelacionadas. Pueden incluso representar la piedra de toque de la eficacia y de las posibilidades de la cooperación internacional y del establecimiento del nuevo orden económico internacional. Estamos orgullosos y reconocidos por la función desempeñada a este respecto por la UNCTAD. Estamos también satisfechos por el resultado de la última Conferencia de Negociación sobre un Fondo Común, que aprobó los elementos básicos para definir la naturaleza y el alcance del Fondo. Esto no es más que un comienzo, ya que al establecimiento del Fondo deben seguir una serie de negociaciones —necesariamente tediosas y complicadas— para convertir el Fondo en un instrumento válido y eficaz con los recursos necesarios para desempeñar sus funciones, en las que los países en desarrollo han cifrado grandes esperanzas. El Fondo trataría de alcanzar la estabilidad del comercio de los productos básicos cuya exportación interesa a los países en desarrollo y de mejorar los sistemas de comercialización y el comercio internacional de tales productos.

Los países en desarrollo se han dado cuenta de los puntos negativos y débiles en las actuales relaciones económicas internacionales y en los fundamentos de la cooperación internacional. Se han dado cuenta también de su propia fuerza. De ahí, su acción para elaborar una estrategia que propugna la autoconfianza colectiva como piedra angular esencial del nuevo orden económico internacional y como instrumento eficaz para lograr cambios estructurales y la evolución de la economía internacional. En efecto, los países en desarrollo poseen muchos recursos y posibilidades humanas, técnicas y materiales. Además, comparten, en diversos niveles, experiencias similares y grados de desarrollo análogos. Sólo se necesita que los países desarrollados fomenten esta tendencia que constituye, al mismo tiempo, una dimensión básica de la cooperación internacional con los países desarrollados.

El Yemen Democrático sigue una política de desarrollo basada en una planificación socialista y ha logrado muchos progresos económicos y sociales en su camino hacia el desarrollo. Este año inicia la ejecución del segundo plan quinquenal de desarrollo, en el que se concede prioridad a los sectores de las pesquerías, la agricultura, la industria ligera y la prospección de recursos naturales. Para ello cuenta con su propia capacidad, potencial e iniciativas, así como con ayuda y préstamos, particularmente procedentes de los demás Estados árabes, de Estados socialistas amigos y de organizaciones internacionales.

En la esfera de la integración regional, nos proponemos la coordinación y cooperación en el plano árabe, especialmente en nuestra tierra yemenita, movidos por nuestra fe en la unidad del Yemen y en aplicación de los objetivos y premisas de nuestro partido y nuestro pueblo yemenita.

Algunas veces, sin embargo, nuestros esfuerzos tropiezan con maniobras y agresiones imperialistas y reaccionarias que tienen por objeto la obstrucción del progreso económico y social de nuestro sistema y de nuestro pueblo y su sujeción a la dominación colonialista y a la dependencia imperialista. Es irónico observar que se emplean sumas ingentes para la acumulación de armas de destrucción e instrumentos de guerra y agresión contra los pueblos, en vez de utilizarlas para lograr el desarrollo y la estabilidad.

La cooperación internacional es el camino que debemos todos seguir para asegurar la libertad y el bienestar de la humanidad. Los países en desarrollo que han luchado durante mucho tiempo para alcanzar su independencia política luchan ahora contra todas las formas de neocolonialismo para asegurar su independencia económica libre de los yugos del subdesarrollo, la sujeción a la explotación y esta lucha se libra dentro del marco de la cooperación y la integración internacionales.

Sin embargo, existen todavía algunos pueblos encadenados por la dominación colonialista que les niega el más elemental de los derechos humanos: están privados de su derecho a la libre determinación y a la soberanía, su país está ocupado y sus recursos y riquezas saqueados. La comunidad internacional y las fuerzas amantes de la paz comparten la responsabilidad de apoyar la lucha de esos pueblos, ya sea en Palestina o en Sudáfrica, para lograr la libertad y la

independencia. No hay duda de que la existencia de fuerzas colonialistas, racistas y sionistas constituye una amenaza para la paz, la seguridad y la estabilidad mundiales y representa un peligro para las perspectivas y posibilidades de la distensión y cooperación internacionales. Cualquier solución que no se base en la justicia no puede ser duradera. Esto se aplica a los acuerdos de Camp David y al denominado «arreglo interno» de Zimbabwe que están abocados a un fracaso inevitable, ya que esos arreglos y acuerdos no respetan la voluntad de los pueblos y su derecho justo y reconocido internacionalmente. Israel, que fue fundado por la fuerza, el terrorismo y la agresión, no se ha contentado con usurpar Palestina y dejar al pueblo palestino sin hogar. Ha ido tan lejos en sus políticas expansionistas que ha llegado a ocupar otros territorios árabes, a explotar sus recursos y frutos y establecer allí sus colonias, violando de esta forma la Carta y las resoluciones de las Naciones Unidas. Vino después el acuerdo traicionero y derrotista de Camp David a atribuir legalidad a la ocupación, la expansión y el saqueo, todo lo cual rechaza la comunidad internacional.

He abordado brevemente los temas más importantes a los cuales concedemos particular atención. Creemos que esta Conferencia es particularmente significativa si queremos que los países en desarrollo superen sus decepciones pasadas, ya que es el foco de sus esperanzas y aspiraciones. En tal estado de cosas, deben ponerse a la disposición de la Conferencia todos los medios para su éxito a fin de que el diálogo y la negociación entre los países en desarrollo y los países desarrollados puedan salir de su estado actual de estancamiento o, en el mejor de los casos, de progreso lento y limitado. Es por lo tanto nuestro deseo que las conclusiones de la Conferencia representen un primer paso positivo que lleve a la realización de los objetivos y ambiciones que todos estamos tratando de alcanzar.

Declaración hecha por el Sr. Branislav Ikonić, Vicepresidente del Consejo Ejecutivo Federal de Yugoslavia, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Me es grato aprovechar esta oportunidad para expresar, en nombre de mi delegación y en el mío propio, nuestro agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por la generosa atención y la cálida hospitalidad que nos han brindado, así como por las excelentes disposiciones tomadas para esta Conferencia y para nuestra estancia en esta hermosa ciudad de Manila. Tengo el honor y el privilegio de transmitirle nuestra más sincera felicitación, Sr. Carlos P. Rómulo, por su elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y de expresar mi confianza en que, bajo su competente dirección, nuestras deliberaciones llegarán a una conclusión satisfactoria. Deseo también expresar mi agradecimiento a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos por su discurso de bienvenida y por haber subrayado tan justamente las consecuencias trascendentales que esta Conferencia tendrá para la humanidad.

El mero hecho de que el quinto período de sesiones de la Conferencia se celebre en Manila es un reconocimiento del papel destacado que el Gobierno de Filipinas desempeña en la cooperación internacional para el desarrollo y en la promoción de la causa de los países en desarrollo, que se ha puesto una vez más de manifiesto en la elocuente intervención del Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente de la República de Filipinas, que estoy seguro inspirará a esta Conferencia para lograr resultados positivos.

Quisiera referirme también a la declaración del Sr. Kurt Waldheim, Secretario General de las Naciones Unidas, en la que ha advertido a la comunidad internacional de que no pueden mantenerse en el mundo la estabilidad y la seguridad mientras sigan existiendo injusticias patentes. Tengo el placer de felicitar al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, por su muy competente declaración y por la presentación exhaustiva de los complejos problemas con que se enfrenta esta Conferencia, así como por haber subrayado el importante papel de la UNCTAD en la solución de esos problemas.

Las cuestiones económicas internacionales, especialmente los problemas con que tropiezan los países en desarrollo, han sido durante mucho tiempo causa de gran inquietud y preocupación para la comunidad internacional. Esto es una clara demostración del hecho de que son problemas fundamentales que afectan profundamente no sólo a las relaciones económicas, sino a las relaciones internacionales y a la paz mundial en general, como lo han demostrado las numerosas conferencias internacionales celebradas después del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. También quisiera subrayar la importante contribución aportada por la Quinta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Colombo, y el gran papel y significación que tendrá a ese respecto la próxima Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados.

Hoy, más que nunca, el mundo debe reconocer la necesidad de una democratización de las relaciones internacionales. Uno de los aspectos más importantes de ese proceso es la reestructuración efectiva de las relaciones económicas de conformidad con las exigencias del establecimiento del nuevo orden económico internacional. Eso debe derivarse del conocimiento de que sólo mediante esfuerzos concertados y negociaciones constructivas será posible encontrar soluciones completas y duraderas que reflejen los intereses de la comunidad internacional en general. A su vez, esto exige una participación plena, efectiva e igual de todos los países en el proceso internacional de formulación de decisiones.

La delegación yugoslava está firmemente convencida de que el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones

constituye un programa constructivo de reformas del actual sistema económico internacional, concebido para orientar a la comunidad internacional hacia la solución de los graves problemas que afectan al mundo de hoy. El Programa de Arusha, a la vez que tiene plenamente en cuenta las complejas realidades y relaciones de interdependencia de la economía mundial, contribuirá a la creación de las condiciones necesarias para un desarrollo duradero, armonioso y dinámico de la economía mundial en su conjunto, y al desarrollo económico acelerado de los países en desarrollo. Esas condiciones comprenden principalmente una transformación bien concebida y fundamental de la estructura de la producción, el comercio y el consumo mundiales, la eliminación de otros desequilibrios estructurales y el establecimiento de una nueva división internacional del trabajo, económicamente más racional y justa. El establecimiento del nuevo orden económico internacional y su realización universal y coherente exige la plena participación y cooperación de todos los países, independientemente de sus sistemas económicos y sociales. Todo retraso en la realización del programa de reformas contenido en el documento de Arusha tendrá como resultado la agravación de la situación de los países en desarrollo en la economía mundial y seguirá agrandando el abismo que existe entre ellos y los países desarrollados. Hablando del Programa de Arusha me complazco en rendir homenaje al Sr. W. K. Chagula, Embajador de la República Unida de Tanzanía, por la forma convincente y lúcida en que presentó el mensaje y el espíritu de la Reunión Ministerial de Arusha del Grupo de los 77.

El quinto período de sesiones de la Conferencia se celebra en una situación económica y política internacional extremadamente compleja. Damos fe de que la paz del mundo es indivisible. También es cada vez más claro que la falta de un progreso real en la solución de los problemas económicos internacionales es causa de peligrosas tensiones sociales y políticas, a nivel nacional e internacional, y es también una grave amenaza para la paz y la seguridad mundiales.

Por su naturaleza intrínseca, el actual sistema económico internacional ha hecho siempre más profundas las desigualdades y más graves los desequilibrios en la estructura de la economía mundial en su conjunto. La premisa no realista en que se basa le ha llevado a su colapso y, en consecuencia, ha dejado incluso de servir a los intereses de los países desarrollados, como se deduce claramente de las bajas tasas de crecimiento actuales, la prolongada recesión y la tendencia también persistente a la inflación, la inestabilidad monetaria y el desempleo. Los países más desarrollados han intentado en vano encontrar los medios de lograr una recuperación y estabilización económicas dentro de unos círculos estrechos, en particular recurriendo a medidas proteccionistas y a diversos mecanismos de salvaguardia. Sin embargo, se ha visto claramente que esas medidas a corto plazo no han dado los resultados esperados sino que han retrasado las verdaderas soluciones, que sólo pueden encontrarse en unas medidas adecuadas de ajuste dentro de la reestructuración fundamental de la economía mundial de acuerdo con el nuevo orden económico internacional. Todo esto sólo podrá lograrse mediante la participación plena y efectiva de todos los países en el contexto del carácter interdependiente de la economía mundial. Sin embargo, desgraciadamente persisten las medidas proteccionistas y políticas análogas que no tienen en cuenta la verdadera índole del problema y —lo que nos preocupa en particular— suponen una carga adicional para los países en desarrollo, que tienen que soportar el impacto de la contracción de los mercados de los países desarrollados, y que hacen frente a otras dificultades en lo que se refiere a la aplicación de sus políticas de desarrollo.

Quisiera mencionar a ese respecto que las restricciones a las importaciones impuestas por los países desarrollados desde 1974 han tenido como resultado graves trastornos para el comercio internacional, sobre todo para las exportaciones de los países en desarrollo. En sus esfuerzos por mantener en tales condiciones una tasa de crecimiento razonablemente satisfactoria, no han podido evitar una subida vertiginosa de sus déficit comercial y de balanza de pagos y un incremento de su endeudamiento.

Todo ello pone de manifiesto que es urgentemente necesario que la comunidad internacional acometa la reestructuración fundamental de la economía mundial, para hacer posible su desarrollo dinámico y equilibrado y asegurar un desarrollo más rápido de *los países en desarrollo, dentro del marco* de la cooperación internacional equitativa.

Mi delegación atribuye gran importancia a todas las cuestiones que figuran en el programa de nuestra Conferencia y espera que se tomen decisiones concretas y que se adopten programas de acción.

Al evaluar las políticas comerciales nos preocupa el hecho de que los países desarrollados, en lugar de emprender los ajustes industriales necesarios, acudan cada vez más a medidas proteccionistas, especialmente en aquellos sectores en que las ventajas comparativas favorecen a los países en desarrollo.

La aplicación de las llamadas cláusulas de salvaguardia sólo a ciertos países y, como norma general, a los países en desarrollo, es otro obstáculo grave para la integración de los países en desarrollo en el sistema del comercio mundial y para la aceptación de las normas que lo rigen. Hay una contradicción entre las prácticas actuales de los países desarrollados y los principios enunciados en la Declaración de Tokio relativos a un trato más favorable y preferencial para los países en desarrollo en el comercio internacional. Es evidente que sobre tal base no es posible establecer una cooperación más duradera y armoniosa entre países industrializados y países en desarrollo.

Si se analiza el complejo más amplio de los problemas del sistema del comercio mundial y se tienen en cuenta los resultados de la fase final de la Ronda de Tokio, se hace evidente la tendencia a limitar la aplicación de las normas. Además, también se llevan a cabo intentos de crear nuevas categorías entre países, lo que resulta igualmente inaceptable desde el punto de vista de los principios fundamentales de la cooperación económica internacional. Esas tendencias se han manifestado tanto en los debates sobre la pró-

rroga de la validez del SGP como en las conversaciones sobre la aplicación de nuevas normas de conducta en la esfera de las barreras no arancelarias. El código de conducta cuya adopción está pendiente, a nuestro juicio, sólo puede proporcionar una base para nuevas formas de cooperación entre países a distintos niveles de desarrollo económico si se aplica el principio de un trato más favorable a los países en desarrollo; esa aplicación aún no se ha conseguido.

En la esfera de los productos básicos, mi delegación estima que no deben escatimarse esfuerzos para poner en funcionamiento cuanto antes el Fondo Común y acelerar el proceso de negociaciones sobre los distintos productos, ya que ello constituiría la mejor base posible para reestructurar el mercado mundial de productos básicos. Debe señalarse que se espera que esta Conferencia adopte todas las medidas necesarias para la plena realización del Programa Integrado para los Productos Básicos en materia de financiación compensatoria, elaboración de productos primarios, comercialización y distribución.

La promoción del comercio de manufacturas y semimanufacturas procedentes de países en desarrollo requiere no sólo una expansión de la capacidad de exportación industrial de esos países sino también cambios estructurales complementarios en los sectores de producción de los países desarrollados de economía de mercado. Además, esos procesos deben ir seguidos de la supresión efectiva del proteccionismo y de todas las barreras arancelarias y no arancelarias que se oponen al incremento de las exportaciones de los países en desarrollo.

El SGP debería esencialmente mejorarse, entre otras cosas, mediante su extensión a todos los productos agrícolas y su aplicación continua a todos los países en desarrollo del Grupo de los 77, sin diferenciación ni restricción algunas, suprimiendo las medidas de protección combinada anticipada y subsiguiente.

La promoción del comercio mundial y el desarrollo exige una reforma fundamental del sistema monetario internacional a fin de que pueda favorecer de forma más eficaz el desarrollo económico de los países en desarrollo.

El acuerdo logrado en Jamaica a principios de 1976 y las enmiendas al Convenio Constitutivo del FMI han mejorado algunos de los aspectos negativos del sistema monetario internacional. Sin embargo, el alcance de esas modificaciones no ha bastado para cambiar mentalmente el funcionamiento del sistema monetario internacional.

Hacer de los DEG el punto central del sistema monetario internacional, vinculándolos con la financiación del desarrollo, así como establecer una participación equitativa de todos los países en el proceso de adopción de decisiones en las instituciones financieras internacionales figuran entre los elementos clave de los cambios necesarios en las relaciones monetarias internacionales.

Los ajustes estructurales de la economía mundial que permitan no sólo un desarrollo más rápido de los países en desarrollo sino que contribuyan también a la estabilización de toda la economía mundial, no pueden introducirse con eficacia sin una transferencia masiva de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo. En contradicción con los objetivos establecidos internacionalmente, la AOD concedida a los países en desarrollo durante el período 1975-1979 disminuyó en términos reales. En consecuencia, consideramos indispensable la adopción de un programa de medidas urgentes para una transferencia considerablemente aumentada de recursos reales a los países en desarrollo y para un aumento sustancial de los recursos de las instituciones financieras internacionales.

Mi Gobierno ha prestado siempre la máxima atención a los problemas de los países menos adelantados, los países sin litoral y los países insulares, así como a los países más gravemente afectados por la actual crisis económica. Pese a las medidas especiales adoptadas en favor de esos países, su situación ha seguido deteriorándose, alcanzando proporciones alarmantes. Sus problemas son causa de grave preocupación no sólo por razones humanitarias sino también porque el hecho de que esos países se encuentren en esa situación es inaceptable si se quiere lograr el desarrollo armonioso de la economía mundial y de la cooperación económica internacional en general. Así pues, es imperativo que esta Conferencia acepte el Programa de Arusha para esos países, como compromiso por parte de la comunidad internacional.

Mi delegación desearía también subrayar la necesidad de una evolución de los principios y normas que rigen la cooperación económica internacional, ya que han sido superados por los acontecimientos y no pueden ya satisfacer las necesidades tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo. Ello no debe en modo alguno desviar nuestra atención de las negociaciones que se llevan a cabo sobre medidas y acciones concretas para la aplicación del nuevo orden económico internacional.

El período transcurrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia ha estado marcado por negociaciones intensivas sobre todas las cuestiones importantes de cooperación para el desarrollo económico internacional. Lamentablemente, esas negociaciones no han dado resultados tangibles. Ha llegado el momento de reanudar el avance para que esas negociaciones lleguen a su punto decisivo. Confiemos en que el acuerdo de los elementos básicos del Fondo Común sea el primer paso en esa dirección. A este respecto, desearía volver a confirmar el apoyo financiero por valor de 30 millones de dólares que Yugoslavia, como país en desarrollo, anunció en el cuarto período de sesiones de la Conferencia. Además de esa suma, se hará una asignación a la segunda ventanilla.

El núcleo de los problemas de las relaciones económicas internacionales y de la economía mundial estriba, a nuestro juicio, en reducir la distancia existente entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Esto sólo puede lograrse mediante una aplicación coherente del nuevo orden económico internacional, que debe ser el objetivo principal de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Esperamos que esta Conferencia aporte una con-

tribución importante a los preparativos de la nueva estrategia, así como a los preparativos para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se celebrará en 1980. En este contexto, es de importancia crucial que logremos acuerdos concretos sobre todas las cuestiones que figuran en el programa de esta reunión. Ahí radica la importancia fundamental de esta Conferencia y la responsabilidad histórica de todos los que participamos en la misma.

Ya no es necesario decir que vamos a sufrir las consecuencias que se deriven de los problemas que aquejan a la economía mundial, dado que ya las estamos sufriendo. Sólo los esfuerzos determinados y concertados de todos los países pueden ayudarnos a avanzar hacia un futuro mejor. Los objetivos de esta Conferencia no son ni demasiado ambiciosos ni demasiado pretenciosos, sino el reflejo verdadero de la magnitud de esos problemas y del desafío que constituyen.

Declaración hecha por el Sr. Kiakwama Kia Kiziki, Comisionado de Estado del Departamento de Economía Nacional, Industria y Comercio del Zaire, en la 151.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

En nombre del Presidente y del Consejo Ejecutivo de la República del Zaire, así como en el mío propio, quisiera expresar al Presidente de la República de Filipinas y a la Sra. Romuáldez Marcos —así como, por su conducto, al Gobierno y al pueblo de Filipinas— nuestra muy sincera gratitud, no sólo por la cálida acogida, digna de las mejores tradiciones de hospitalidad oriental, que nos han dispensado, sino también por todas las amabilidades y atenciones de que hemos estado rodeados desde nuestra llegada a Manila.

La delegación del Zaire se suma a las otras delegaciones para agradecer muy particularmente a la Sra. Marcos su contribución especial, que aspira a colocar al hombre en el centro de las preocupaciones de este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Nos congratulamos de la elección del general Carlos Rómulo, Ministro de Relaciones Exteriores de Filipinas, como Presidente del actual período de sesiones de la Conferencia, y tenemos la firme convicción de que, en el aporte de su vasta experiencia y de la de los demás miembros de la Mesa, nuestros trabajos se verán coronados por un éxito que colmará las esperanzas de más de 2.000 millones de seres humanos que tienen los ojos puestos precisamente en la Conferencia de Manila.

La tarea que al frente de nuestra organización desempeña el Sr. Gamani Corea merece toda nuestra estima, y no queremos dejar de rendirle el homenaje que merece, al mismo tiempo que le reiteramos nuestro apoyo incondicional.

Para la delegación del Zaire, el quinto período de sesiones de la Conferencia es un acontecimiento importante por más de una razón: porque se celebra en un momento particularmente oportuno de la evolución de las relaciones económicas internacionales, y porque nos permite echar una mirada crítica sobre el pasado a fin de preparar mejor el porvenir.

En 1980, las Naciones Unidas abordarán de frente los problemas del desarrollo para, por una parte, hacer el balance de la evolución del diálogo Norte-Sur y, por otra, sentar las bases de un nuevo decenio para el desarrollo. Y, en este mismo momento, se están llevando a cabo en Bruselas las negociaciones para la renovación de la Convención de Lomé. Son estos elementos que incitan a la reflexión y que exigen, por parte de los otros, posiciones valientes, e incluso audaces, que condicionen el futuro.

He aquí por qué nos parece esencial hacer un balance de la realización de los elementos fundamentales del nuevo orden económico internacional, a fin de influir y de actuar sobre los acontecimientos, en vez de padecerlos como ha sido el caso desde la terminación de la última guerra mundial y la creación de la mayoría de las instituciones internacionales que rigen el actual orden económico internacional.

Es bien sabido que los países en desarrollo en general, y los países africanos en particular, se encuentran hoy en una situación mucho más dramática que las demás regiones del mundo, debido al fracaso de las estrategias de desarrollo de estos últimos 20 años, fracaso que subrayan las crisis actuales, que no perdonan ni siquiera a los propios países industrializados.

En este medio, que ya no garantiza ni el desarrollo armonioso ni la participación creadora del hombre, nosotros queremos sustituir el esquema tradicional de la división internacional del trabajo por la idea del desarrollo de la autonomía creadora de los pueblos en un intercambio internacional estructurado y coherente. Esta es la filosofía en que se basa el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva.

El conjunto de las cuestiones contenidas en ese Programa abarca lo esencial de las relaciones económicas internacionales en el marco de los cambios que hay que introducir en el antiguo orden, caracterizado por una división del mundo en países ricos y países pobres. Ese es el caso, en particular, del Programa Integrado para los Productos Básicos, del código de conducta para la transferencia de tecnología, de las negociaciones comerciales multilaterales, del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, de los transportes de tránsito entre países ribereños y países sin litoral, de los países semienclavados y de los países menos adelantados, así como de las cuestiones monetarias y financieras internacionales como factores de desarrollo.

Esta es la razón por la que el Zaire aporta su apoyo al Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, en pro de una nueva concepción más operacional de la interdependencia de los Estados.

Además de esa adhesión al Programa de Arusha, quisiéramos referirnos brevemente a los nuevos acontecimientos registrados, después de la Reunión Ministerial del Grupo de los 77, en diversas negociaciones entre los países industrializados y los países en desarrollo.

1. *Programa Integrado para los Productos Básicos*

Al examinar el estado de las negociaciones relativas a los 18 productos de la lista indicativa establecida por la Conferencia, vemos que las discusiones se prolongan inútilmente en una letargia verbal sin salida. Las exigencias técnicas al nivel de los estudios impiden que se desemboque rápidamente en la conclusión de convenios sobre los productos. Tal es, por ejemplo, el caso del cobre, cuyos ingresos de exportación constituyen por sí solos el 75 % de los recursos en divisas del Zaire.

Aun reconociendo los limitados progresos realizados respecto del Fondo Común y del caucho natural, nuestro deseo es que las negociaciones en curso conduzcan rápidamente a los acuerdos sobre los productos de que depende la supervivencia de las dos terceras partes de la humanidad.

Invitamos a esta Conferencia a que, en su quinto período de sesiones, se ocupe muy en particular de los problemas de la estabilización de las precios, de la compensación de las pérdidas debidas a las fluctuaciones de los ingresos de exportación, de la comercialización, de la distribución y del transporte de los productos básicos, teniendo para todo ello muy presente el espíritu de las recomendaciones del Programa de Arusha.

Por último, estamos convencidos de que la viabilidad del Fondo Común supone la universalidad de la participación de todos los Estados en su composición y su adhesión total a disposiciones capaces de hacer operacional la segunda ventanilla.

2. *Código de conducta para la transferencia de tecnología*

Las últimas negociaciones de Ginebra sobre la aprobación de un código de conducta para la transferencia de tecnología han terminado en un fracaso.

A los obstáculos que se oponen a un código de conducta cuyas disposiciones sean universalmente aplicables y jurídicamente obligatorias ha venido a añadirse en los países desarrollados una lamentable tendencia a servirse de la tecnología como arma de represalia contra las legítimas reivindicaciones de los países en desarrollo.

Se ha establecido un paralelo de mal gusto entre la posesión y el control de los recursos naturales por los países en desarrollo y el dominio de la tecnología avanzada por los países desarrollados.

Esas tendencias no pueden por menos de perjudicar los esfuerzos que realizan los países en desarrollo en su proceso de industrialización encaminado a reducir la brecha que los separa de los países desarrollados. Por eso, invitamos a los países desarrollados a que adopten posiciones más flexibles, de modo que las negociaciones sobre el código de conducta para la transferencia de tecnología puedan, tanto en interés de los unos como de los otros, tener éxito en un plazo razonable.

Teniendo en cuenta lo que antecede, resulta imperioso encontrar medios para incrementar los recursos destinados a financiar la investigación y el desarrollo a fin de aumentar la capacidad tecnológica de los países en desarrollo.

3. *Las negociaciones comerciales multilaterales*

En la Declaración de Tokio, los Ministros habían decidido reservar un trato especial y más favorable a los países en desarrollo en las negociaciones comerciales multilaterales. El objetivo global de aquellas negociaciones, conocidas con el nombre de Ronda de Tokio, era, como se destaca en el informe del Director General del GATT:

a) Conseguir la expansión y la liberalización cada vez mayor del comercio mundial, entre otros medios, por la eliminación progresiva de los obstáculos al comercio.

b) Respetar en el comercio internacional los principios de la ventaja mutua, la obligación mutua y la reciprocidad global. Respecto de este último, sin embargo, se había decidido que no había que esperar que los países en desarrollo aportasen contribuciones incompatibles con las necesidades de su desarrollo, de sus finanzas y de su comercio.

c) Reducir o eliminar los aranceles, los obstáculos no arancelarios y otras medidas que dificultasen o perturbasen el comercio mundial de los productos industriales y de los agropecuarios, con inclusión de los productos tropicales y las materias primas.

Una vez más hay que deplorar que las negociaciones comerciales multilaterales no hayan respondido a lo que de ellas esperaban los países en desarrollo. La prueba está en que el acta de las últimas negociaciones no ha sido rubricada por casi ninguno de los países en desarrollo. La falta de voluntad política, unida a la multiplicación de las medidas proteccionistas con que tropiezan las exportaciones de los países en desarrollo, ha sido la causa fundamental de ese fracaso. Quedan, pues, en suspenso numerosos problemas, sobre los cuales pedimos al GATT que acelere la reanudación de las negociaciones con la plena y efectiva participación de los países en desarrollo en la elaboración de los códigos que más particularmente les interesan.

Además, por haber comprobado que no todas las decisiones resultantes de negociaciones celebradas en el marco de la UNCTAD encuentran necesariamente un apoyo favorable en las deliberaciones del GATT, deseamos que se establezca un mecanismo institucional que concilie, armonice y coordine las decisiones y las recomendaciones que ambos organismos adopten por separado en la esfera del comercio.

4. *Código de Conducta de las Conferencias Marítimas*

Nos felicitamos de los progresos realizados en la elaboración y la adopción del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. Pero, para que todos

se beneficien de los frutos de ese esfuerzo internacional, invitamos a todos los países que todavía no lo hayan hecho a que lo ratifiquen cuanto antes.

Por otra parte, sería conveniente que, dentro de los límites de la capacidad de los países interesados, una parte equitativa de ese sector se reserve a los países en desarrollo víctimas de alzas injustificadas de los fletes y de exagerados recargos impositivos.

5. *Transporte de tránsito entre países ribereños y países sin litoral y semienclavados*

Respecto de las cuestiones relativas al acceso al mar de los países sin litoral o semienclavados, la delegación del Zaire destaca la necesidad de una estrecha cooperación entre dichos países y los países ribereños.

Esa cooperación debe abarcar todas las esferas de interés común, en particular las facilidades de tránsito y la financiación común de las infraestructuras adecuadas.

La noción de países sin litoral, que se encuentra en todos los documentos de la UNCTAD, nos parece demasiado restrictiva y no permite enfocar los problemas de los países que, sin estar enteramente enclavados, se encuentran sin embargo en una situación geográficamente desfavorable. Esos países tropiezan con los mismos problemas que los países sin litoral, y ése es el caso del Zaire.

La Cuarta Reunión de la Conferencia de Ministros de la CEPA aprobó, en su 189.ª sesión, celebrada en Kinshasa, el 26 de febrero de 1977, la resolución 293 (XIII) sobre los países semienclavados, que dice lo siguiente:

«La Conferencia de Ministros [...]

»Recomienda que los países ribereños faciliten el tránsito de las importaciones destinadas a los países sin litoral y a los países semienclavados y de las exportaciones procedentes de esos países; pide al Secretario Ejecutivo que emprenda estudios adecuados sobre los problemas particulares con que tropiezan los países africanos semienclavados, que preconice la adopción de medidas prácticas que les permitan superar esa condición y que informe al respecto al Comité Ejecutivo.»

Nosotros desearíamos que esta Conferencia hiciera extensivas a los países semienclavados y geográficamente desfavorecidos las medidas preconizadas en favor de los países sin litoral.

6. *Países menos adelantados*

El Zaire apoya sin reservas el nuevo programa en favor de los países en desarrollo menos adelantados para los años ochenta.

Estimamos, en efecto, que lo que hasta ahora se ha hecho por esos países no responde a los compromisos que la comunidad internacional ha asumido en su favor, y que convendría aumentar los recursos capaces de estimular sus economías.

Estamos convencidos de que cada uno de esos países está animado por la voluntad de realizar la planificación de un programa mucho más amplio, con el apoyo total de las instituciones de ayuda bilaterales y multilaterales que tengan en cuenta sus objetivos prioritarios.

7. *Problemas monetarios y financieros*

Para la delegación del Zaire, la reforma del sistema monetario internacional debe estar vinculada a la financiación del desarrollo de los países del tercer mundo.

El nuevo orden monetario internacional, a la vez que favorece el comercio de los países en desarrollo, debería permitir la transferencia real de recursos a estos últimos, tanto en el plano bilateral como en el multilateral, aumentando la ayuda pública y privada.

Hasta la fecha son muy pocos los progresos que se han hecho en esta esfera. En ciertas regiones del globo asistimos a reordenamientos de las estructuras monetarias que seguimos creyendo que no perjudicarán a los países en desarrollo y que no frenarán los esfuerzos que despliegan los países en desarrollo con miras a la instauración del nuevo orden monetario internacional.

En cuanto al endeudamiento de los países en desarrollo, el Zaire es partidario de que, en el marco de la Conferencia, se cree, en cooperación con otras organizaciones internacionales interesadas, un mecanismo adecuado que, en la gestión de las futuras operaciones de la deuda de los países en desarrollo, tenga en cuenta las necesidades de esos países en materia de inversión.

Por lo que respecta a la cancelación de las deudas correspondientes a la AOD, la delegación del Zaire considera que sería sumamente conveniente que los países desarrollados que han procedido a tal condonación extendieran ese beneficio a todos los países en desarrollo sin discriminación.

Estamos persuadidos de que los países que no lo hayan hecho todavía no tardarán en suscribir esa medida de cancelación de las deudas.

8. *Cooperación económica entre países en desarrollo*

El Zaire, al igual que otros miembros del Grupo de los 77, es partidario de la promoción de la cooperación económica entre países en desarrollo, de conformidad con la Declaración de Colombo. En ese contexto, pedimos al GATT que, en colaboración con la UNCTAD, asegure la más amplia adhesión posible al protocolo de las negociaciones comerciales multilaterales entre países en desarrollo, concertado con los auspicios del GATT.

Manifestando así su voluntad de contribuir al comercio entre países en desarrollo, el Zaire y sus vecinos han procedido, por su parte, a la creación del Plan subregional de la Comunidad Económica de los Países de los Grandes Lagos y de la Cámara de Compensación de los Bancos centrales de los países del Africa central. Esperamos que la comunidad internacional aporte a los países del Africa central su apoyo material y financiero para la realización de los objeti-

vos de integración económica a que aspira esa región.

Un determinado sector de opinion querría dar curso a la idea de que la Conferencia de Manila no debe adoptar decisiones precisas ni compromisos definitivos sobre las distintas cuestiones de su programa, sino que debería contentarse con aclarar o redefinir las grandes opciones en materia de comercio internacional y de desarrollo para que, más adelante, las instituciones especializadas profundicen, sector por sector, los aspectos concretos de las cuestiones planteadas en el curso del actual período de sesiones.

Esta manera de ver sólo puede interesar a los que tienen tiempo de concederse plazos suplementarios de reflexión, pero no a aquellos a quienes los imperativos y las exigencias del desarrollo obligan a adoptar soluciones inmediatas.

Para los países en desarrollo, Manila no debería ser un momento de reflexión entre tantos otros, sino un término fundamental, en el curso del cual esperamos respuestas precisas y compromisos inequívocos.

Declaración hecha por el Sr. R. Chisupa, Miembro del Parlamento y Ministro de Industria y Comercio de Zambia, en la 162.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Permítaseme que exprese, en nombre de mi delegación, nuestra profunda gratitud y reconocimiento al Presidente Marcos, a la Primera Dama Imelda Marcos y al Gobierno y el pueblo de Filipinas por su cálida hospitalidad y por las eficacísimas disposiciones que han adoptado para que nos sintamos no sólo verdaderamente cómodos sino como en nuestros propios hogares.

Permítame, Sr. Presidente, felicitarle por su merecida elección unánime para la presidencia del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Permítame también felicitar y expresar nuestro agradecimiento al Secretario General de la UNCTAD y a su esforzado personal por la excelente documentación preparada para la Conferencia.

La Conferencia se lleva a cabo en un período crítico de la historia de la humanidad; un momento en que el hombre ha comprendido por fin que, en palabras del poeta metafísico John Donne, «Ningún hombre es una isla», que el sufrimiento de todo hombre reduce el placer de otro. Que, en efecto, como dijo el difunto Presidente Kennedy, «A menos que los pocos que son ricos puedan ayudar a los muchos que son pobres», no existe futuro alguno para la humanidad.

Me detengo en este aspecto de la interdependencia de la humanidad para destacar que todos nosotros, procedamos de países ricos o de países pobres, necesitamos los unos de los otros para lograr un futuro mejor; que la tarea que en última instancia debemos realizar juntos, como pueblo que habita este planeta, no consiste en ir reduciendo y desmantelando poco a poco las barreras y los aranceles existentes; se trata de la eliminación de todas esas barreras que militan en favor de la pobreza y en contra de la humanidad entera. No venimos para negociar concesiones mutuas, sino para forjar un mundo mejor para toda la humanidad.

En Zambia, esta Conferencia mundial sobre la pobreza nos infunde gran confianza, porque el hecho mismo de que se celebre pone de relieve que el hombre comprende que la única alternativa que se le ofrece es la prosperidad de todos. En Zambia, apreciamos sobremanera los gestos concretos que con ese objetivo han efectuado los países que disponen de recursos financieros, de conocimientos técnicos, etc. Por ello, les expresamos nuestra gratitud.

El tiempo no trabaja para los ricos ni para los pobres. Porque, ante la realidad de un mundo que se encoge, el destino de este planeta nunca estuvo tan condicionado como hoy a la eliminación de la pobreza.

Las naciones ricas y las naciones pobres que asisten a esta Conferencia traen a la reunión sus fuerzas y sus debilidades, fuerzas y debilidades que contribuyen a realizar o destruir el futuro de la humanidad. Abrigamos la esperanza de que, en las negociaciones que ahora se llevan a cabo, nunca se pierda de vista el objetivo consistente en lograr un mundo mejor para todos, y rezamos por que así sea. El mundo pobre o en desarrollo debe recibir ayuda para llegar a la autonomía económica y ser un grupo de países con el que se puedan mantener relaciones comerciales seguras, pues la historia demuestra que, cuanto más fuertes son las partes que intervienen en el comercio, mayor es éste.

Permítaseme ahora decir unas palabras acerca del Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Ese documento no es un «Por favor, señor, ¿no podría darme un poco más?», a la manera de Oliver Twist. Es una receta para la prosperidad futura de un mundo recíprocamente interdependiente. En ese documento las naciones pobres no piden regalos; lo que piden a los países ricos es que se les permita ayudarse a sí mismas y poder así mantener mejores relaciones comerciales con los países ricos. Es, fundamentalmente, un programa para asegurar a la humanidad una vida más plena mediante la autonomía económica y la cooperación colectiva de toda la humanidad. Exhortamos al mundo rico y desarrollado a no ver en ese documento la carta de un niño a Papá Noel. Es una invitación a los países ricos a que nos ayuden a forjar las herramientas con que nosotros mismos nos abriremos camino por la selva de la pobreza. Ya me he referido a la gratitud de mi país por toda la asistencia que los países desarrollados nos han prestado. Ya he señalado implícitamente que también ellos tienen medios limitados, habida cuenta de las necesidades de sus pueblos. Pero no retrocedamos y afrontemos juntos la totalidad de las metas a que debemos aspi-

rar, sin perder de vista en absoluto nuestras limitaciones actuales. En esta batalla contra la pobreza, para bien o para mal, todos estamos de un mismo lado. La pobreza es como la viruela: a menos que se consiga eliminarla de la faz de la Tierra, ningún país podrá quedar libre de ella. Recordemos y atendamos las sabias palabras inaugurales de nuestro huésped, el Sr. Presidente Ferdinand Marcos. Esta Conferencia tampoco debe ser un enfrentamiento entre los ricos y los pobres. Debe ser un monumento erigido a un pueblo ligado por un mismo destino, destino consistente en hacer del mundo un lugar mejor para todos. Ese destino quedará sellado y consumado únicamente mediante el desarrollo de un comercio justo y una industria justa entre todos nuestros pueblos.

En la Declaración de Arusha se hace un elocuente alegato en favor de medidas inmediatas a corto plazo como parte de un plan a más largo plazo que debe emprenderse ahora urgentemente a fin de dar alivio a las economías más pobres. En ella se insta a la aplicación del Programa de Acción para el establecimiento del nuevo orden económico internacional, con inclusión de la eliminación del proteccionismo, la estabilización de los precios de los productos básicos, el establecimiento del Fondo Común y la reestructuración del sistema monetario internacional.

En este nuevo orden económico internacional, los productores de productos básicos deben participar en la fijación de los precios. La práctica actual, por la que los precios de los productos básicos son fijados únicamente por los consumidores de los países desarrollados, no sólo carece de realismo sino que además es inadmisible. Las negociaciones de la Conferencia deben abordar también la modificación de este sistema, totalmente injusto, que ha dejado a los productores sumidos en la desesperación y la impotencia.

Es de capital importancia estabilizar los precios de los productos básicos, pues las fluctuaciones de tales precios militan contra la adecuada planificación de las economías de aquellos de nosotros que venden esos productos básicos. También obligan a muchos de nosotros a recurrir a gravosos préstamos para mantener la producción de nuestra línea económica consistente en productos básicos, cualquiera que sea la forma en que se definan éstos. Vengo de un país en que la verdad de esta observación salta a la vista. Mi país ha sufrido una grave perturbación de su economía como consecuencia de los bajos precios del cobre durante los cuatro últimos años. Por ello, deseo aprovechar esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a todos los países que han acudido en nuestro auxilio durante este período tan difícil.

Para institutir el nuevo orden económico internacional debe haber en el mundo un comercio más liberal. Los países en desarrollo deben tener un acceso más fácil a los mercados de los países desarrollados para exportar sus productos básicos, sus semimanufacturas y sus manufacturas. Es importante también que los países desarrollados, sin excepción, reduzcan o eliminen las barreras arancelarias y no arancelarias y otras prácticas restrictivas.

Estos cambios pueden ser de gran alcance, pero son absolutamente indispensables para el futuro del comercio internacional. La falta de un auténtico esfuerzo en el pasado por avanzar hacia el logro de esos objetivos es lo que nos legó la trágica polarización de hoy entre los ricos y los pobres. Los ricos deben advertir muy claramente el hecho, empíricamente comprobable, de que no pueden seguir prosperando indefinidamente mientras los pobres se empobrecen cada vez más. La tecnología puede estar limitada hoy a los ricos. Pero, así como acabó por abrirse camino de Europa a América, la tecnología llegará un día a ser patrimonio común de la humanidad. Y, proporcionalmente, se descubrirán más materias primas actuales y nuevas en el mundo de los pobres que en el mundo de los ricos.

Estos hechos —el hecho de la superioridad tecnológica y financiera del mundo desarrollado, el hecho de la movilidad futura de la tecnología y también el hecho de que el mundo en desarrollo cobrará cada vez más importancia como fuente de materias primas— son realidades que deben llevar a la unidad de acción en vez de al enfrentamiento.

Sobre todos nosotros —el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo —pesa la grave responsabilidad del éxito de esa empresa común en que se juega nuestra prosperidad. No podemos realizar todo el programa de una vez. Pero podemos dar un paso inicial ahora, pues los grandes éxitos siempre resultaron de comienzos pequeños. Ya el 8 de julio de 1965, por ejemplo, las Naciones Unidas aprobaron la Convención sobre el Comercio de Tránsito de los Estados sin Litoral. El hecho de que, hasta ahora, no sean muchos los Estados costeros que lo han firmado es motivo de gran preocupación. Esperamos sinceramente, por lo tanto, al recomendar a esta Conferencia la Declaración de Arusha, que su aprobación vaya acompañada de la adopción de medidas inmediatas. Mi nación encuentra gran satisfacción en recomendar al Programa de Arusha como base para las negociaciones encaminadas al mejoramiento de la vida humana.

Finalmente, deseo apoyar la petición del Presidente del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia de que se otorgue al Consejo la condición de miembro de pleno derecho de la UNCTAD. El saqueo económico de Namibia por la administración minoritaria racista de Sudáfrica, tan elocuentemente expuesto a esta Conferencia por el representante, es, desgraciadamente, una realidad palpable. El Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, que es el único administrador legítimo de Namibia, tiene derecho a ser oído en este foro, que es la más alta tribuna económica de las Naciones Unidas.

Zambia atribuye la máxima importancia a la dignidad humana y, para alcanzar este objetivo, no hará concesiones en la posición que ha adoptado frente a los regímenes racistas y minoritarios de Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica. Instamos a la comunidad internacional a eliminar de la faz de la Tierra todos los vestigios del colonialismo, del imperialismo y del racismo.

Declaraciones hechas en ejercicio del derecho de respuesta

Declaración hecha por el representante de Egipto en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979, en ejercicio del derecho de respuesta[1]

En relación con el ataque a la política de Egipto hecho en la declaración del representante de la fraterna Siria, la delegación de Egipto desea expresar su extrema consternación, de hecho su protesta, ante tal ataque.

La delegación de Egipto no esperaba que un hermano árabe se sirviera de este foro para dirimir controversias árabes. En lo que respecta al procedimiento, es preferible tramitar esas controversias en un contexto árabe. Desde el punto de vista sustantivo, las acusaciones contra Egipto sólo pueden causar extrañeza y sorpresa entre los participantes en la Conferencia. Todos ellos conocen el papel de Egipto y los tremendos sacrificios que realiza en apoyo de las causas árabes y la defensa de esas causas con todos sus medios. Igualmente conocen la histórica función que ha desempeñado su Presidente al aportar una paz global, justa y duradera al Oriente Medio.

Permítaseme declarar que mi corazón árabe se retuerce de amargura cuando un hermano árabe formula acusaciones contra Egipto, que es el núcleo y el corazón palpitante de la nación árabe, ya que es Egipto quien ha sufrido, y continúa sufriendo, el embate de su tremendo sacrificio y continúa ateniéndose a sus principios al defender las causas árabes haciendo caso omiso de toda acusación.

En cuanto representante del Gobierno y del valeroso pueblo de Egipto, me veo obligado a pedir a mis hermanos que cesen sus querellas fraternas en este u otro foro internacional.

Lo que el pueblo y el Gobierno de Egipto encuentran más penoso es la falta de justificación o explicación de tal ataque. A su juicio, ello no es sino un menosprecio de los sacrificios que ha realizado y continúa realizando el pueblo de Egipto, así como el desconocimiento de la función de Egipto en la defensa de la plenitud de derechos árabes al buscar una paz justa y duradera en el Oriente Medio sobre la base de la retirada de todos los territorios árabes ocupados y el restablecimiento de todos los derechos legítimos del pueblo palestino, incluido su derecho a la libre determinación y al establecimiento de su Estado independiente en su propia tierra.

Hago un llamamiento al hermano árabe para que no enturbie la causa árabe mediante un intercambio de acusaciones; no hagamos que otros participantes en la Conferencia consideren que les estamos haciendo perder el tiempo con palabras vanas y vacías que sólo causan resentimiento y amargura.

Espero que mis palabras sean las últimas y pongan fin de este modo a la formulación de acusaciones contra Egipto en la Conferencia y a todo intento de desviar a la Conferencia de su programa.

[1] En respuesta a la declaración hecha en la misma sesión por el representante de la República Arabe Siria.

Declaración hecha por el representante de Israel en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979, en ejercicio del derecho de respuesta[1]

Por respeto a la Conferencia y siguiendo la orientación tan firmemente establecida por nuestro Presidente, mi delegación no tiene la intención de verse enzarzada en un debate político estéril.

El intento de la delegación de la República Arabe Siria de que la Conferencia intervenga en cuestiones políticas que son enteramente ajenas a su tarea principal está fuera de lugar.

Desgraciadamente, el representante de la República Arabe Siria no ha podido resistir la tentación de formular alegaciones contra mi país. Todo el mundo sabe quién es partidario de la paz y quién está en contra de ella. Lamentablemente, la República Arabe Siria prefiere seguir un rumbo bélico en lugar de sumarse al proceso de la paz. Deberíamos concentrarnos aquí en soluciones constructivas que favorezcan los intereses económicos de los países en desarrollo. Estas son en realidad las auténticas cuestiones en juego. El hecho de desviar a la Conferencia hacia una esfera política para plantear cuestiones de propaganda unilaterales no haría sino destruir nuestros esfuerzos concertados y afectaría desfavorablemente a los auténticos intereses del tercer mundo.

Dado que se ha hecho referencia al tratado de paz firmado entre Israel y Egipto, me veo obligado a decir unas palabras sobre esta cuestión. Después de 30 años de conflictos y guerras, los países de la región han llegado finalmente a un punto decisivo que permite a sus pueblos poner fin al ciclo de violencia, destrucción y sufrimientos, e iniciar una nueva era de paz y cooperación. En Israel esperamos y pedimos que continúe el proceso de paz, que conduzca en su día a una solución global, favorable al desarrollo económico y la prosperidad de todos los Estados del Oriente Medio. Sólo una cooperación y conciliación auténticas, y no su enfrentamiento fútil, harán progresar la causa común del desarrollo económico y social. Esperamos, por consiguiente, que todas las delegaciones aquí presentes seguirán la orientación de nuestro Presidente y adoptarán un enfoque constructivo que permita a la Conferencia lograr sus objetivos.

[1] En respuesta a la declaración hecha en la misma sesión por el representante de la República Arabe Siria.

Declaración hecha por el representante de Indonesia en la 159.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979, en ejercicio del derecho de respuesta [1]

El Ministro de Comercio de Mozambique se ha referido a Timor Oriental como un territorio en el que no existe libertad económica alguna. En ejercicio de su derecho a contestar, la delegación de Indonesia refuta esa afirmación y quiere que se haga constar en acta lo siguiente:

El pueblo de Timor Oriental ha ejercitado ya libremente su derecho a la libre determinación, al optar libremente por formar parte de la República de Indonesia.

Timor Oriental está ahora plenamente integrado en Indonesia y sus habitantes gozan de los mismos derechos y privilegios y tienen las mismas obligaciones que cualquier otro ciudadano de ese país y, por lo tanto, disfrutan de libertad económica.

---

[1] En respuesta a la declaración hecha en la misma sesión por el representante de Mozambique.

SECRETARÍA DE LAS NACIONES UNIDAS

Declaración hecha por el Sr. Kurt Waldheim, Secretario General de las Naciones Unidas, en la 146.ª sesión plenaria, celebrada el 7 de mayo de 1979

Es para mí una gran satisfacción estar en esta bella ciudad de Manila con motivo de la apertura del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Sr. Presidente, permítame ante todo expresarle mi más sinceras y cálidas felicitaciones por la unanimidad con que ha sido elegido, que es otra prueba de la alta estima en que le tiene la comunidad internacional por su constante dedicación a los ideales de las Naciones Unidas. Confío en que bajo su dirección la Conferencia podrá, en este período de sesiones, discutir seriamente las numerosas y vitales cuestiones incluidas en su programa. Permítame también decirle cuánto agradecemos la inspiración y orientación que nos ha dado en la declaración que acaba usted de pronunciar.

Esta mañana tuvimos el privilegio de escuchar la importantísima declaración del Presidente de Filipinas, Sr. Ferdinand E. Marcos, quien abordó con gran visión y amplitud los problemas clave que se discutirán en esta Conferencia, con lo cual nos ha preparado para las deliberaciones que vamos a iniciar.

Deseo también expresar mi más profunda gratitud al Presidente Marcos, a la Sra. Marcos como Primera Dama y Gobernadora de Metro Manila y al pueblo de Filipinas por la cálidad acogida que nos han dispensado.

Su generosidad como anfitriones quedó demostrada hace tiempo en anteriores reuniones de las Naciones Unidas celebradas en esta ciudad. Son también prueba de ella las notables instalaciones que se han puesto a disposición de las Naciones Unidas en tantas ocasiones. La generosa hospitalidad que están dispensando a esta importante Conferencia no es una excepción, y estoy seguro de que servirá para animarnos a esforzarnos aún más en buscar soluciones a los problemas de la cooperación económica internacional en nuestro mundo interdependiente.

También deseo expresar mi agradecimiento al competentísimo Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, y al personal a su cargo por la laboriosidad, la imaginación y el espíritu creador de que han dado pruebas durante la labor preparatoria de esta Conferencia.

Todos nosotros sentimos una honda preocupación por los explosivos conflictos que amenazan la paz en muchas regiones del mundo. También nos preocupa la continuación de la carrera de armamentos, a la que se dedican los limitados recursos que deberían destinarse al desarrollo. Pero creo que hay un consenso universal en que, incluso si conseguimos solucionar estas y otras cuestiones políticas fundamentales, sólo lograremos la paz duradera a que aspiramos si hay una sociedad mundial basada en la justicia económica y la equidad.

La relación entre los países industrializados del Norte y los países en desarrollo del Sur plantea hoy día, más que nunca, uno de los mayores problemas de nuestro tiempo. El aspecto más crítico de este problema es el establecimiento del nuevo orden económico internacional, solicitado por las Naciones Unidas para dar la igualdad de oportunidades económicas a todas las naciones del mundo. Si damos a los países en desarrollo la posibilidad de tratar con los países industrializados en pie de igualdad, crearemos condiciones que concordarán más con las realidades y necesidades actuales y reduciremos las disparidades de condiciones de vida, que hace que dos tercios de la población del mundo luchen contra la pobreza. No hay nación, región ni sistema que pueda hace frente por sí solos a ese problema. Se trata de un problema mundial que exige una solución mundial.

Un elemento esencial para hallar esa solución es la estrecha relación que hay entre el carácter de nuestro sitema económico internacional global y el bienestar de cada uno de los grupos que lo componen. Actualmente, ese bienestar se ve amenazado por dos de los problemas más críticos de la comunidad internacional. Uno es la suma lentitud con que se está avanzando en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. El otro es la persistencia del malestar económico en los países desarrollados de economía de mercado. Creo que este quinto período de sesiones de la Conferencia brinda una oportunidad excepcional para discutir conjuntamente, en un órgano de carácter universal, esos problemas relacionados entre sí.

Algunos de ustedes recordarán que hace tres años, en el cuarto período de sesiones de la Conferencia celebrado en Nairobi, les pedí que no olvidaran el peligroso y persistente desequilibrio resultante de la gran recesión de 1974-1975. Naturalmente, había indicios de que quizá la economía mundial volviera a su cauce normal, pero luego hemos descubierto que en gran parte esos indicios eran falsos. Todavía hoy continúa el desequilibrio, y la disminución del ritmo de crecimiento en los países desarrollados de economía de mercado se traduce además en el desempleo, la inflación, la inestabilidad de los tipos de cambio y los excepcionales desequilibrios de la balanza de pagos que conocen esos países.

Es evidente que este desequilibrio afecta a los países en desarrollo, que se ven en la triste situación de tener que elegir entre reducir sus programas de desarrollo, que les son vitales, o aumentar aún más su ya voluminosa deuda.

El hecho de que hasta ahora sólo se hayan obtenido beneficios limitados en la realización de los cambios estructurales e institucionales solicitados en la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional agrava aún más el problema de esos países. En realidad, los relativamente pocos resultados concretos logrados en el llamado diálogo Norte-Sur sobre la cooperación internacional para el desarrollo han provocado un sentimiento generalizado de frustración y decepción en el tercer mundo. Sin embargo, el tan esperado convenio sobre el Fondo Común a que se llegó recientemente demuestra que sí se puede avanzar y espero que sirva para fomentar avances parecidos en otras esferas cruciales.

En último término, el éxito del diálogo Norte-Sur es esencial tanto para las economías desarrolladas como para las economías en desarrollo. Parece muy poco probable que se pueda restablecer el potencial de crecimiento a largo plazo de los países desarrollados si no se introducen mejoras considerables en la estructura general de las relaciones económicas internacionales. Por ello, creo que no será suficiente que esos países se limiten a realizar ajustes en sus economías. Necesitan además crear nuevas fuentes de crecimiento de la economía mundial generando y liberando la enorme demanda potencial de sus exportaciones acumulada en los países en desarrollo, demanda que en gran parte está todavía sin aprovechar. No es menos importante establecer un medio económico que permita introducir cambios constantes en la división del trabajo mediante la industrialización del tercer mundo y cambios estructurales en las economías del Norte. En efecto, la reestructuración de las relaciones económicas internacionales que se derive del nuevo orden económico internacional no debe hacerse depender de la recuperación económica de los países desarrollados. Al contrario, su aplicación acelerará esa recuperación y contribuirá a dar a la economía mundial un carácter más viable y dinámico.

No quiero decir con ello que las negociaciones sobre la reestructuración del orden económico internacional sean fáciles. En realidad, la necesidad de celebrarlas en dos regiones diferentes hará que sean aún más difíciles. Por otra parte, los propios países en desarrollo deben celebrar una serie de negociaciones con miras a lograr la autoconfianza colectiva, que forma parte integrante del nuevo orden. Al mismo tiempo, también deben avanzar las negociaciones entre los países desarrollados y los países en desarrollo en el marco del diálogo fundamental Norte-Sur.

La comunidad internacional está ahora de acuerdo en que las negociaciones Norte-Sur deben celebrarse dentro del marco del sistema de las Naciones Unidas. A tal fin, como ya saben los delegados aquí reunidos, la Asamblea General estableció un Comité Plenario encargado de supervisar este proceso y de aportar su contribución al mismo. En las circunstancias actuales, a la UNCTAD le corresponde desempeñar un papel especialmente importante, en su calidad de órgano de la Asamblea General, de debate, negociación, examen y ejecución en el campo del comercio internacional y en las esferas conexas de la cooperación internacional. Me complace observar que ya se han iniciado varias negociaciones, como las relativas al Programa Integrado para los Productos Básicos, el problema de la deuda, el código de transferencia para la tecnología y los principios y normas equitativos para el control de las prácticas comerciales restrictivas. Como ya he señalado, se ha registrado un avance importante con respecto al Fondo Común. Ahora nuestro objetivo debe ser el de progresar partiendo de este base, ya que es mucho lo que falta por hacer tanto en lo que se refiere a los productos básicos y las manufacturas como a las cuestiones monetarias y financieras.

Una de las cuestiones más urgentes que habrá de examinar la Conferencia será la manera de detener e invertir la actual tendencia proteccionista. Es preciso combatir este problema con medidas a corto plazo aceptando nuevos principios y reglas, refrendados internacionalmente, que regulen las restricciones impuestas a las importaciones procedentes de los países en desarrollo, y con medidas a largo plazo consistentes en políticas nacionales de reconversión y adaptación industriales que se habrán de aplicar con arreglo a unas directrices internacionalmente aceptadas.

Aparte de los problemas concretos que examine la Conferencia, quiero señalarles dos cuestiones que tienen y seguirán teniendo una importancia fundamental para el proceso del desarrollo y para la economía mundial en su conjunto en los próximos años. Me preocupa muchísimo que la situación alimentaria mundial siga siendo precaria debido a que, en los últimos años, la producción de alimentos apenas ha superado el ritmo de crecimiento demográfico de muchas regiones en desarrollo. Si no se consigue aumentar de manera decisiva la producción agrícola y alimentaria en los próximos años, todos los demás esfuerzos de desarrollo y los intentos de mejorar el bienestar social de las dos terceras partes de la población mundial más necesitadas resultarán gravemente debilitados. Es absolumente necesario que toda la comunidad internacional tome una iniciativa importante para alcanzar las metas y aplicar las medidas de política general propuestas por el Consejo Mundial de la Alimentación en materia de producción de alimentos, ayuda y seguridad alimentarias y desarrollo agrícola, comercial y rural. La Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural que se celebrará en julio con los auspicios de la FAO esbozará algunas de las medidas que habrá que adoptar en los planos nacional e internacional en esta importante esfera.

También me preocupan el futuro de la disponibilidad continua de energía, así como los demás requisitos previos para el desarrollo en condiciones que no perjudiquen seriamente las posibilidades de crecimiento, en particular de los países en desarrollo. Todo el mundo está de acuerdo en que no existe una solución fácil a este problema. En cuanto a la energía, cada vez es mayor el convencimiento de que en nuestros esfuerzos para asegurar un abastecimiento estable de este elemento clave para el desarrollo tenemos que pasar de la actual dependencia excesiva del petróleo a una mayor utilización de otras fuentes de energía. Esta transición exigirá muchos reajustes difíciles en la economía mundial. Para que estos reajustes no tengan efectos perjudiciales sobre el proceso de desarrollo de los países en desarrollo se precisará la colaboración de todas las naciones. A este respecto, quisiera recordarles mi propuesta de creación de un instituto de energía de las Naciones Unidas que podría aportar ideas útiles sobre este problema, ideas que beneficiarían especialmente a los países en desarrollo. Asimismo quisiera referirme a la decisión de la Asamblea General de celebrar la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Fuentes de Energía Nuevas y Renovables, que brindará a los países una magnífica oportunidad de examinar las nuevas modalidades de la cooperación internacional en este campo.

En los próximos días la Conferencia tratará de llegar a un acuerdo sobre los principios relativos al comercio internacional y sobre medidas concretas en las distintas esferas de política comprendidas en su programa, inclusive los medios para mejorar la gestión de la economía mundial. Corresponde a los delegados aportar su contribución y formular recomendaciones acerca de estas cuestiones. Los acuerdos a que se llegue contribuirían grandemente a hacer avanzar las negociaciones que se están desarrollando en la UNCTAD y en otros foros de

las Naciones Unidas con miras al establecimiento del nuevo orden económico internacional. También aportarían una importante contribución a la formulación de la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo que trazará el camino para una cooperación económica mundial durante el decenio de 1980 y años posteriores.

Por consiguiente, la Conferencia habrá de adoptar muchas decisiones difíciles antes de clausurarse. Quiero exhortarle a que, cuando examine las complejas cuestiones que va a debatir, tenga en cuenta que sus decisiones tendrán una influencia directa en el bienestar económico del mundo. Huelga decir que negociaciones tan complejas como las que entrañan los diferentes puntos de vista y las diversas consideraciones inherentes al diálogo Norte-Sur no pueden resolverse de la noche a la mañana. Pero la lentitud que le ha caracterizados hasta ahora debe ser sustituida por un nuevo sentimiento de urgencia. Aún más, estoy convencido de que si no se superan las dificultades actuales, las repercusiones políticas y económicas serían graves.

No podemos terminar el decenio de 1970 tolerando la disparidad de ingresos y oportunidades que separa al mundo desarrollado del mundo en desarrollo. Tampoco podemos iniciar el decenio de 1980 sin empezar al menos a resolver los tenaces problemas económicos que nos han dividido en la generación pasada.

No quiero minimizar la gravedad de nuestros problemas, pero estimo que podemos hallarles una solución. A todas las naciones, tanto las naciones desarrolladas como las naciones en desarrollo, les interesa lo que pueda ocurrir. Disponemos de recursos y de capacidad para resolverlos. Lo que necesitamos es imaginación y valor para romper con el pasado a fin de poder construir un mundo donde reine la prosperidad y la paz.

La Conferencia que hoy empieza puede desempeñar un papel fundamental para el logro de este objetivo. El reto no puede ser mayor. Les deseo el mayor éxito en sus esfuerzos.

Declaración hecha por el Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, en la 147.ª sesión plenaria celebrada el 8 de mayo de 1979

Quisiera ante todo aprovechar esta oportunidad para desearles a todos una cálida bienvenida a este quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Sé que reflejo el sentimiento de todos ustedes al expresar nuestro profundo agradecimiento al Gobierno de Filipinas por su generoso gesto al invitarnos a reunirnos aquí, en Manila. Nos ha causado una impresión y una satisfacción inmensas todo lo que se ha hecho por nosotros, y no creo que fuera posible disponer de mejores medios de los que tenemos aquí, en Manila, para desempeñar con éxito la labor que tenemos ante nosotros. Quisiera, en particular, rendir especial tributo a la Sra. Marcos, Primera Dama y Gobernadora de Metro Manila, por los esfuerzos que ha realizado personalmente y por el impulso extraordinario que dio a nuestra Conferencia con sus palabras de aliento y bienvenida pronunciadas en la mañana de ayer.

Oímos ayer dos discursos que realmente han marcado el tono de esta Conferencia. Las enérgicas y profundas palabras del Presidente Marcos han sido para nosotros un gran aliento. Su discurso constituye realmente una guía brillante para los trabajos de esta Conferencia, y desearía aprovechar esta oportunidad para rendir tributo a sus dotes de dirección y a su sentido de dedicación. La UNCTAD y, a decir verdad, toda la comunidad internacional tienen una deuda especial de gratitud para con el Presidente Marcos por otro acto que quisiera recordar hoy. Aquí en Manila, con ocasión de la Tercera Reunión Ministerial del Grupo de los 77, en enero de 1976, el Presidente Marcos hizo un gesto decisivo y espectacular al anunciar que su Gobierno estaba dispuesto a contribuir con 50 millones de dólares a un Fondo Común para los Productos Básicos. Creo que este gesto, más que cualquier otro, fue lo que ayudó a convertir en realidad el concepto de fondo común y transformarlo de lo que era en aquel entonces, una vaga aspiración, en un objetivo serio y viable. A la luz de los acontencimientos ulteriores que han producido ahora algunos resultados positivos, no podemos menos que recordar y reconocer la importancia de aquel gesto inicial.

Quisiera, asimismo, aprovechar esta oportunidad para expresar mi profundo agradecimiento por la declaración hecha ayer por el Secretario General de las Naciones Unidas. En su discurso, marcó con claridad y decisión la pauta de nuestro trabajo. Puso de relieve el significado de esta Conferencia en el marco más amplio de los esfuerzos de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional para conseguir el nuevo orden económico internacional. El Secretario General ha seguido en todo momento los trabajos de la UNCTAD con el máximo interés. Ha prestado su pleno apoyo y aliento a nuestros esfuerzos, y quisiera aprovechar esta ocación para hacerle constar mi reconocimiento por su dirección y orientación. En múltiples ocasiones ha hecho uso de su influencia y autoridad para ayudar a enfocar la atención internacional sobre los problemas con que se debate la UNCTAD, permitiendo de este modo generar la voluntad política de alcanzar resultados.

Quisiera también aprovechar esta oportunidad para felicitar al general Carlos Rómulo por su elección como Presidente de la Conferencia. Somos realmente afortunados al estar dirigidos por alguien de su inmensa estatura y experiencia y que sin duda sabrá inspirar a la Conferencia para que rinda su máximo esfuerzo.

Al iniciar esta Conferencia, la comunidad internacional se embarca en una tarea de la máxima importancia. Los resultados que obtenga en las próximas semanas ejercerán una influencia profunda sobre el curso de los acontecimientos durante muchos años en el futuro. Influirá en todo el clima de las relaciones internacionales, en particular en las relaciones entre países desarrollados y en desarrollo. Como ya he dicho en otra ocasión, esta Conferencia se celebra en el umbral de los años ochenta. Sus éxitos o fracasos dejarán su marca en todo este período e influirán profundamente en el contenido y orientación de la estrategia internacional del desarrollo

durante el decenio venidero. Por esta razón, esta Conferencia tiene realmente una responsabilidad crítica ante sí, una responsabilidad que debe tratar de desempeñar en la forma más constructiva posible.

Conviene enfocar el trabajo del quinto período de sesiones de la Conferencia en la perspectiva de los acontecimientos que la han precedido. En el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrada en Nairobi en 1976, se trató de dar forma concreta a la necesidad de unas nuevas relaciones económicas internacionales, a algunos de los conceptos encarnados en el nuevo orden económico internacional, mediante la conclusión de acuerdos internacionales específicos, concertados a través de un proceso de negociaciones. La Conferencia de Nairobi sirvió realmente de plataforma de lanzamiento de un amplio proceso de negociaciones, en esferas tales como los productos básicos, la tecnología, las prácticas comerciales restrictivas y la deuda exterior de los países en desarrollo. En el período subsiguiente, la UNCTAD se ha sumido profundamente en este proceso de negociación y ha dado muestras de un nivel de actividad realmente sin paralelo en el pasado. El proceso de negociación fue ciertamente lento; los resultados no se obtuvieron en modo alguno con facilidad. Hubo momentos, en realidad momentos muy largos, de desilusión y desesperanza, de frustración e impaciencia. Pero creo poder decir que, al final, han comenzado o están comenzando a aparecer los resultados, y que se han conseguido ya algunos éxitos concretos que permitirán dar mayor confianza al proceso de negociación.

En los tres años transcurridos desde que se celebró la Conferencia de Nairobi hemos tenido algunos éxitos en lo que se refiere al alivio del endeudamiento oficial de los países en desarrollo más pobres. Once países donantes han anunciado hasta la fecha sus planes para convertir en donaciones la deuda oficial de los países en desarrollo más pobres; esto refleja las decisiones adoptadas en la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo celebrada en marzo de 1978. Se cree que otros países acreedores anunciarán medidas similares por su parte. En la UNCTAD hemos estimado que tales decisiones llevarán a la cancelación de alrededor de 6.500 millones de dólares de las deudas oficiales de esos países, lo que representará para ellos un ahorro anual de aproximadamente 300 millones de dólares por concepto de intereses y de amortización a lo largo de un período de 20 años.

Asimismo, se han hecho progresos en el sector de los productos básicos. Se ha logrado concertar el Convenio Internacional del Azúcar, aunque todavía no se ha dado cima al proceso de ratificación por todos los países. Hace unas semanas se renegoció con éxito el Convenio Internacional del Aceite de Oliva, uno de los productos incluidos en el Programa Integrado para los Productos Básicos. Más importante, tal vez, sea el acuerdo a que se llegó sobre las principales disposiciones económicas de un plan de estabilización del caucho, producto básico de vital importancia que hasta la fecha no ha estado regulado por ningún convenio internacional. Hace unos días se hicieron también alentadores progresos hacia la celebración de una conferencia de negociación específicamente sobre el yute. Abrigamos la esperanza de que la segunda reunión de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cacao, que se celebrará más adelante este año, dé también resultados positivos. Sin embargo, hasta la fecha no hemos logrado concertar un convenio sobre el trigo, pero el problema es de una importancia tan grande y tan capital que es inconcebible que no se le dé en breve una solución definitiva.

Estos son los acontecimientos ocurridos en lo que se refiere a los convenios sobre los diferentes productos básicos. Ahora bien, el acontecimiento más destacado producido en cuanto a los productos básicos fue el acuerdo a que se llegó, en marzo del año en curso, sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. El Fondo Común fue, como saben ustedes, el tema dominante de la Conferencia de Nairobi. Más aún, llegó a ocupar un lugar de primordial importancia en todo el diálogo Norte-Sur. Desde luego, no fue fácil lograr que culminaran con éxito los intentos de establecer el Fondo Común. Se necesitaron cuatro series de negociaciones antes de llegar a un consenso final sobre los elementos fundamentales del Fondo. Desde luego, ya se ha conseguido esto, y tal resultado es para nosotros motivo de satisfacción. No obstante, todavía tenemos que llevar a cabo una importante y difícil labor en lo que se refiere al Fondo Común. El acuerdo sobre los elementos esenciales ha de traducirse en un convenio constitutivo. Ya hemos establecido unos procedimientos a tal efecto, y se cree que se dará cima a estos trabajos antes de fines de año. Como he dicho, todavía queda por realizar una labor compleja y difícil, pero ahora al menos tenemos una base sobre la que podemos construir. El Fondo Común, al igual que cualquier otra institución, tendrá que evolucionar con el tiempo. Ahora bien, sea cual fuere el punto de vista desde el que se lo considere, el Fondo Común promete constituir una importante innovación en la esfera institucional. Será la primera institución que se haya creado jamás para ocuparse de varios productos básicos. Será una institución capaz de movilizar considerables recursos financieros. Será una institución en cuyo establecimiento desempeñaron una función precursora, en cieto modo, los países en desarrollo que han comprometido sus propios recursos para constituir la estructura de capital del Fondo. Será una institución que financiará no sólo las reservas de productos básicos sino también toda una serie de otras medidas de capital importancia para los países en desarrollo. Por último, no hay que olvidar que el Fondo Común será una institución en que los países en desarrollo tendrán más voz en el proceso de adopción de decisiones que la que han tenido en la mayoría de los demás órganos financieros.

Durante los tres últimos años se han hecho también algunos progresos en otros sectores. Los trabajos sobre el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología están tocando a su fin y, a mi juicio, terminarán una vez que se hayan resuelto unas pocas cuestiones básicas de principio. Los progresos logrados en la redacción de normas y principios para el control de las prácticas comerciales restrictivas nos permiten pensar que se lograrán resultados positivos en una conferencia de negociación que se celebrará más adelante este año o a principios del año próximo. También podemos abrigar esperanzas en cuanto a las perspectivas de que se adopte, con el tiempo, un convenio sobre el transporte multimodal internacional. Todos estos instrumentos son un tanto complejos, y muchos de ellos, como los convenios sobre productos básicos y el Fondo Común, tienen carácter jurídicamente vinculante. Su aprobación confirma la capacidad del sistema de las Naciones Unidas y particularmente de la UNCTAD para lograr resultados

concretos que rebase la formulación de amplias metas y objetivos.

Sin embargo, los resultados alcanzados hasta ahora son todavía parciales. No bastan desde luego por sí solos para disipar el ambiente de impaciencia y de decepción que ha prevalecido como consecuencia del lento ritmo de los progresos. El concepto de un nuevo orden económico internacional lleva consigo la necesidad de muchas otras medidas y muchos otros cambios en los sistemas y las relaciones vigentes. De hecho, todavía siguen relativamente descuidadas varias esferas y cuestiones clave. Esta Conferencia debe, por consiguiente, basarse en los resultados conseguidos y seguir tratando de mejorar las relaciones en un frente más amplio. Es precisamente esta necesidad la que se refleja en el programa del actual período de sesiones de la Conferencia. El programa, como he señalado anteriormente en muchas ocasiones, abarca una amplia gama de cuestiones, varias de ellas vitales, en relación con las cuales sigue siendo imperativo adoptar medidas e introducir reformas concretas. La tarea de esta Conferencia consiste precisamente en tomar esas medidas y en iniciar el proceso que permita llevar a cabo los cambios necesarios.

Las cuestiones sometidas a la Conferencia se estudian en los documentos presentados por la secretaría de la UNCTAD sobre cada uno de los temas del programa. No es mi intención extenderme ahora en un análisis de las cuestiones de que se trata ni enumerar con detalle las medidas necesarias. De todas formas, puedo señalar, y tal vez convenga que lo haga, algunos de los principales resultados que cabría esperar de esta Conferencia.

El problema del comercio mundial de productos básicos sigue ocupando un lugar destacado en el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia. En esta materia, es necesario continuar los trabajos basándose en los resultados conseguidos hasta ahora, y seguir aplicando en todos sus aspectos el Programa Integrado para los Productos Básicos. Una de las principales deficiencias que se ha hecho patente durante los tres últimos años es la extremada lentitud con que se avanza hacia la celebración de convenios internacionales sobre los distintos productos básicos. De hecho, muchos de los acontecimientos que he enumerado hace un momento se han producido en las últimas semanas. El Programa Integrado tiene por objetivo esencial integrar el mayor número posible de productos básicos de interés para los países en desarrollo en sistemas de reglamentación internacional del mercado. Debo decir que nuestros intentos de alcanzar este objetivo no han respondido hasta ahora a las esperanzas surgidas a raíz de la Conferencia de Nairobi. Como he dicho antes, el caucho es el único producto que presenta buenas perspectivas de ser objeto de un nuevo convenio.

Este panorama tiene que cambiar en adelante. Es necesario tratar más resueltamente de lograr que se concierten acuerdos de reglamentación del mercado para varios otros productos incluidos en el Programa Integrado. Ello exige un compromiso serio de alcanzar tal resultado, compromiso que no se ha puesto suficientemente de manifiesto en los últimos tiempos, pese a que los países desarrollados han apoyado una política de estabilización internacional de los productos básicos. Sin duda, la incertidumbre existente en cuanto al Fondo Común ha influido en los progresos logrados en las negociaciones sobre los distintos productos básicos. Ahora bien, con el Fondo Común ahora en perspectiva, la Conferencia debe pasar a una etapa nueva y más resuelta en lo que respecta a las negociaciones sobre los diferentes productos básicos. La Conferencia tiene también otra tarea concreta que desearía poner particularmente de relieve. Ha de tomar decisiones basándose en la necesidad de adoptar enérgicos programas en lo que se refiere a otros elementos del Programa Integrado. Entre ellos figuran la elaboración, la comercialización, la distribución de productos básicos y el transporte: toda la cuestión de la participación de los países en desarrollo en esos procesos tan vitales. Es también necesaria una financiación compensatoria como complemento de la reglamentación del mercado. Ello es asimismo importante en este contexto. Al pronunciarse sobre cada una de estas cuestiones, la Conferencia contribuirá sobremanera a la aplicación del Programa Integrado y logrará así la reestructuración del comercio mundial de productos primarios, que es el objetivo esencial de ese programa.

Se espera con un interés particularmente intenso que en esta Conferencia se conceda una atención especial al problema del comercio de manufacturas. Sobre todo en los últimos tiempos preocupan profundamente a los países en desarrollo las tendencias al proteccionismo en los países industrializados. Es éste un fenómeno que podría minar y contrarrestar todo el esfuerzo de transformación económica de los países en desarrollo y que, ciertamente, frustra la reestructuración de la división internacional del trabajo. No cabe estimar que las negociaciones comerciales multilaterales, cualesquiera que sean los resultados obtenidos, hayan resuelto este problema. Por consiguiente, es imperativo que la comunidad internacional lo aborde con toda seriedad y establezca modalidades de acción que permitan solucionarlo. No podemos tener la seguridad de que en la actualidad existe una comprensión internacional satisfactoria del modo en que podrían abordarse los aspectos a corto o a largo plazo del problema del proteccionismo. Los códigos que existen son parciales y no se basan en un consenso universal. Una acción decisiva en este sector con la puesta en marcha de un nuevo proceso de consultas y negociaciones, dentro del marco de directrices y principios ampliamente aceptados que reflejen el compromiso firme de contener e invertir la tendencia al proteccionismo podría, por cierto, ser uno de los principales resultados de esta Conferencia. Si la Conferencia no consigue actuar decididamente en este sector, habrá pasado por alto uno de los principales problemas de nuestro tiempo. El problema del proteccionismo guarda una profunda relación con toda la cuestión de cómo el futuro sistema mundial de intercambios responderá a la industrialización de los países en desarrollo y se ajustará a ella. En el contexto de esa industrialización, no cabe realmente suponer que el sistema de libre intercambio que hemos conocido sobrevivirá con certeza si en particular los países industrializados no adoptan políticas y medidas deliberadamente encaminadas a obtener esos resultados.

La Conferencia ha de examinar diversas cuestiones en el sector monetario y financiero. La Conferencia cuenta a este respecto con varias oportunidades. Debe revitalizar los procesos conducentes a una reforma del sistema monetario internacional, en particular mediante la identificación de las necesidades de un sistema que fomentará el comercio y el desarrollo. Parece que, de alguna

manera, se ha frenado el impulso hacia la reforma del sistema monetario internacional. En cambio, hemos presenciado improvisaciones y medidas especiales, y estimo que ha llegado el momento de reflexionar seriamente sobre la necesidad de poner en marcha una vez más este proceso. La Conferencia debe también pronunciarse acerca de la necesidad de corregir la flagrante insuficiencia de los servicios existentes previendo, en condiciones y modalides adecuadas, un apoyo financiero a los países en desarrollo en relación con sus déficit de balanza de pagos. Los acontecimientos recientes han determinado un aumento de estos déficit pero, de momento, las soluciones que consisten en medidas de adaptación han resultado totalmente insuficientes. Este asunto guarda relación con todo el problema del proceso de reajuste, en particular en la medida en que afecta a los países en desarrollo, y la Conferencia puede aportar una contribución de importancia capital con las decisiones o recomendaciones que apruebe al respecto. A este propósito, reviste un interés particular la cuestión del establecimiento de un servicio a plazo medio de apoyo a las balanzas de pagos que puede ayudar a los países en desarrollo a efectuar en su economía un reajuste más orientado hacia el desarrollo, en el contexto de factores que escapan a menudo a su control, como la inflación, la recesión y las limitaciones del acceso a los mercados que ha impuesto el creciente proteccionismo.

También es preciso adoptar nuevas medidas en el sector de la deuda. La aplicación de la decisión adoptada en la Reunión Ministerial de la Junta de Comercio y Desarrollo celebrada en marzo de 1978 es todavía incompleta. La Conferencia tiene además la oportunidad de adoptar un nuevo marco de directrices, o de principios y elementos para abordar la reorganización futura de la deuda de los países en desarrollo interesados. No existe todavía ningún marco de esa clase y una decisión de la Conferencia a ese respecto puede constituir una contribución importante a la evolución de la política internacional respecto del problema del endeudamiento exterior. Se exhorta además a la Conferencia a que suscriba la necesidad de establecer un marco más amplio de cooperación financiera internacional cuya finalidad sería conseguir que los distintos elementos e instrumentos de cooperación financiera fuesen complementarios y coherentes y, sobre todo, acordes con la magnitud de los problemas en este sector.

La cooperación económica entre los países en desarrollo es también un tema que ocupa un lugar destacado en el programa de la Conferencia. El tema de la autoconfianza colectiva fue la piedra angular de la Declaración formulada por los países en desarrollo que se reunieron en Arusha con objeto de preparar el quinto período de sesiones de la Conferencia. Si bien el contenido de la cooperación entre países en desarrollo es esencialmente una cuestión que incumbe a esos países, es menester que la comunidad internacional reconozca que ese proceso constituye un aspecto importante de la política internacional de desarrollo y le preste su apoyo en ciertas esferas concretas. En particular, la Conferencia tiene que hallar los medios que permitan al sistema de las Naciones Unidas en general, y a la UNCTAD en particular, prestar apoyo al proceso de cooperación económica entre países en desarrollo con objeto de facilitar las negociaciones entre esos países, en el contexto más amplio de un apoyo universal a ese proceso por toda la comunidad internacional. Esta Conferencia debería tener como resultado un programa básico de actividades de la UNCTAD en materia de cooperación económica entre países en desarrollo.

Me había referido anteriormente a los progresos realizados en relación con el código de conducta para la transferencia de tecnología. Aún siguen pendientes algunas cuestiones de carácter político más amplio, a cuya solución podría contribuir esta Conferencia. Si lo consiguiese, despejaría el camino para ultimar la labor sobre el código y su aprobación como instrumento útil de política internacional. Además, hay algunas cuestiones relacionadas con la revisión del sistema de propiedad industrial y los aspectos del desarrollo relacionados con la transferencia inversa de tecnología, respecto de los cuales la Conferencia podría también aportar contribuciones positivas. Con todo, existe otra importante dimensión del problema de la tecnología que también deberá examinar la Conferencia. Se trata del modo en que los países en desarrollo podrían proceder a su transformación tecnológica mediante la formación y la ampliación de su propio potencial tecnológico, con el respaldo de medidas complementarias de la comunidad internacional. La UNCTAD ha aportado ya una contribución útil a este objetivo. No obstante, su aportación sería mucho más eficaz si se desarrollara en el marco de un mandato firme encaminado a la consecución de este objetivo.

En la esfera del transporte marítimo, la Conferencia tiene que realizar, en particular, dos tareas. Tiene que prestar atención a la necesidad de que los países miembros ratifiquen la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, a fin de que entre en vigor, y, lo que no es menos importante, tiene que iniciar un programa de actividades que ayude a los países en desarrollo a ampliar sus propias marinas mercantes. Este objetivo presenta muchos aspectos, y se necesita un programa concertado y eficaz a este respecto.

La cuestión del comercio entre países con sistemas económicos y sociales diferentes ya ha figurado en el programa de anteriores períodos de sesiones de la Conferencia. El tema del programa se refiere a todas las corrientes comerciales y refleja el amplio mandato de la UNCTAD como organismo encargado del comercio y el desarrollo. En las circunstancias actuales, es necesario abordar esta cuestión del comercio entre los países con sistemas económicos y sociales diferentes teniendo en cuenta las necesidades de un nuevo orden económico internacional y de la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. Estimo que aún se ha de aprovechar o explotar el gran potencial de posibilidades que existe en esta esfera, y la Conferencia podría dar un nuevo impulso a esta tarea concediendo a esta cuestión una alta prioridad y determinando las nuevas posibilidades y modalidades que sirven a tal fin.

Los problemas especiales de los países menos adelantados constituyen un tema separado del programa de la Conferencia. Ello da una idea de la urgencia de los problemas con que se enfrentan estos países y también de que, no obstante las promesas de prestar especial atención a sus necesidades, los resultados logrados en esos países son inferiores a los de muchos otros países y regiones. El reconocimiento de los problemas especiales de estos países debe ir acompañado de medidas en muchos campos, particularmente en el de la transferencia de recursos. La UNCTAD tiene el mandato concreto

de tratar esos problemas. Debe encargarse de elaborar estrategias que eliminen los graves obstáculos que se oponen al desarrollo de esos países y contribuyan así a acabar con el persistente núcleo de pobreza en la comunidad mundial. En el presente período de sesiones, la Conferencia tiene ante sí un amplio programa en esta esfera y está llamada a adoptar medidas decisivas para su puesta en práctica.

El problema de los países sin litoral y de los países insulares en desarrollo figura también en el programa del actual período de sesiones. En los documentos presentados por la secretaría se han esbozado las medidas que son posibles y, en verdad, necesarias en esta esfera.

Ya dije antes que el tema dominante del quinto período de sesiones de la Conferencia es el del cambio estructural. Con esto quiereo decir que los problemas de cada una de las esferas que forman el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia no pueden ser abordados ni resueltos introduciendo adaptaciones marginales en los sistemas existentes, sino que requiren cambios de carácter más fundamental, que den lugar a una reestructuración de las relaciones existentes. Creo firmemente que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo y, de hecho, la comunidad internacional en conjunto, tienen un interés común en esta reestructuración. Ello puede decirse de cualquier esfera del programa de la que nos ocupemos: los productos básicos, el comercio de manufacturas, la esfera monetaria y financiera, la tecnológica y la de la cooperación entre los propios países en desarrollo. Sin embargo, la cuestión del cambio estructural, aunque guarda relación con cada uno de los temas del programa, también constituye por sí misma un tema del programa, en el que se invita a la Conferencia a examinar la posibilidad de adoptar algunas medidas más amplias, pero de carácter concreto. Una de estas medidas se refiere a la manera como podría tomarse en consideración, en la formulación de la política, tanto nacional como mundial, la interdependencia de los problemas en la esfera comercial, monetaria y del desarrollo. En la actualidad se reconoce perfectamente esa interdependencia, pero no existe ningún mecanismo que sirva para analizarla y permita sacar conclusiones de ella en cuanto elemento auxiliar de la formulación de políticas. La Conferencia debe dar un paso decisivo en esta dirección estableciendo un mecanismo adecuado que permita abordar el problema y colmar el vacío que ahora existe.

Más fundamentalmente, se invita también a la Conferencia a prestar atención a la necesidad de lo que se ha dado en llamar la evolución en las normas y los principios básicos que rigen las relaciones económicas internacionales. Estas normas y principios fueron formulados en un período anterior y su pertinencia respecto de las necesidades actuales ha de ser examinada a la luz de todos los acontecimientos de los años transcurridos desde su establecimiento. La pertinencia de las actuales normas para las necesidades de los países en desarrollo y para los países socialistas reviste especial importancia en este contexto, ya que las necesidades de esos países apenas fueron tenidas en cuenta cuando se formularon esas normas. No obstante, desearía añadir también que la pertinencia de estas normas para los países desarrollados de economía de mercado tiene importancia por sí misma en el marco de los diversos acontecimientos de los últimos años. Varios componentes importantes que habrían de integrarse en cualquier sistema de normas y principios ya existen, pero quedan fuera del presente marco. Entre ellos figuran muchos de los conceptos, aceptados internacionalmente, del nuevo orden económico internacional y de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, los principios del Programa Integrado para los Productos Básicos, los códigos ya vigentes o en vías de adopción referentes al transporte marítimo, la tecnología, las empresas transnacionales, las prácticas comerciales restrictivas y el transporte multimodal. También comprenden el proceso de integración de Europa, uno de los grandes acontecimientos de nuestra época, la tendencia a la cooperación económica entre los países en desarrollo, así como la aparición de los países socialistas como participantes activos en el comercio mundial. Todos esos acontecimientos forman parte de la realidad de nuestros tiempos, pero no se hallan reflejados en un marco coherente de normas y principios mutuamente compatibles. Es evidente que la actual Conferencia no está llamada a adoptar medidas inmediatas en esta esfera, cosa que podría ser una tarea para el futuro, pero puede iniciar gestiones y generar procesos que desemboquen e influyan en la necesaria evolución de las normas y principios que rigen las relaciones económicas internacionales.

Creo que si la Conferencia lograse adoptar medidas en el sentido que he indicado, sería un acontecimiento importante y constructivo. Ello proporcionaría orientación y directrices para los próximos años y aportaría una contribución esencial a la estrategia del desarrollo para el decenio de 1980. Pero para ello, en muchas esferas la Conferencia habría de iniciar o entablar nuevos procesos de negociación. En efecto, de esta Conferencia debe surgir un marco de negociaciones en cada una de las esferas decisivas que requieren cambios en las relaciones y estructuras existentes. Así la Conferencia continuaría la acción iniciada con las decisiones tomadas en Nairobi. La importancia atribuida a la necesidad de celebrar negociaciones en el momento actual hace necesario examinar también los instrumentos gracias a los cuales se entablan esos procesos de negociación. En los últimos años, la UNCTAD ha servido de centro de negociaciones sobre la mayoría de las cuestiones relacionadas con el nuevo orden económico internacional. Este hecho en sí ha modificado el carácter de la UNCTAD. Como ya he dicho, el proceso de negociación en la UNCTAD ya ha comenzado a producir resultados. Pero si el proceso ha de continuar —y en verdad debe continuar—, es necesario examinar los medios que permitirían a la UNCTAD en cuanto organismo adaptarse y prepararse para desempeñar su nueva función. Las normas, los procedimientos y los métodos de funcionamiento de un importante órgano de negociación no son necesariamente los que convienen a un departamento o una dependencia del sistema de las Naciones Unidas que se encarga de analizar problemas y prestar servicios a órganos deliberantes. El proceso de negociación tiene sus propios imperativos que deben atenderse si han de prestarse asistencia y servicios adecuados al proceso mismo. Por ello, la Conferencia debe estudiar con suma atención la manera como desea que la UNCTAD evolucione y funcione en lo futuro. Debe abordar cuestiones como la importancia de la UNCTAD en cuanto organismo internacional e instrumento de la Asamblea General, su grado de flexibilidad, los recursos de que dispone y la estructura de su mecanismo intergubernamental. No se trata de una cuestión de rutina, sino que guarda estrecha

relación con toda la búsqueda de una reestructuración de las relaciones económicas internacionales y la necesidad de introducir cambios importantes durante el decenio de 1980. Toda medida decisiva que se adopte en el actual período de sesiones sobre esta cuestión constituiría en sí un importante resultado de la Conferencia.

Declaración hecha por el Sr. Jean Ripert, Secretario General Adjunto, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Es para mí un honor y un vivo placer dirigirme a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones. Al hacerlo quisiera seguir el consejo de nuestro Presidente, el Sr. Carlos P. Rómulo, de que los oradores sean breves. Mis propias observaciones se centrarán tan sólo en ciertos temas seleccionados de las finanzas y el comercio internacionales, en cuestiones que son de la más alta importancia para el proceso de desarrollo y que tendrán asimismo efectos considerables sobre la economía mundial en su conjunto. Estas observaciones se basan en la documentación preparada por la secretaría de la UNCTAD y en la amplia y excelente declaración introductoria del Sr. Gamani Corea, así como en las investigaciones y análisis que ahora se llevan a cabo en el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, en coordinación con otros órganos y organismos de las Naciones Unidas.

El presente período de sesiones de la Conferencia se celebra en momentos en que la economía mundial experimenta una grave pérdida de impulso. En 1978, se advirtió una desaceleración notable en el crecimiento de la producción mundial, en particular en los países en desarrollo que registraron, en conjunto, una tasa de crecimiento del PIB de sólo un 4%. Esto contrasta muy desfavorablemente tanto con la tasa de 6,2% alcanzada durante el período 1971-1975 como con el objetivo del 6% fijado en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Más aún, la disminución del crecimiento en 1978 se manifiesta después de haberse registrado durante varios años tendencias de crecimiento más débiles. Especialmente inquietante resulta la lenta expansión de las economías de los países más pobres. En el caso de los países menos adelantados, la tasa de crecimiento *per capita* del PIB fue como promedio inferior al 1% durante el período 1976-1978.

En este momento, los impulsos al crecimiento de la economía mundial son bastante débiles. En la mayoría de las economías desarrolladas de mercado la inflación se mantiene tercamente alta y parece probable que el dilema político que entraña hacer frente a un tiempo a la inflación y a la debilidad de los pagos externos seguirá teniendo por resultado políticas que limiten el crecimiento por debajo de niveles alcanzables, generando así elevados niveles de desempleo. En las economías de planificación centralizada influyen en el ritmo de la expansión ciertos desequilibrios intersectoriales y estrangulamientos de la capacidad –especialmente en los sectores de energía, materias primas y transportes– así como las dificultades cada vez mayores que experimentan dichos países para incrementar sus exportaciones a las economías de mercado.

No es probable que en 1979 se recuperen las tasas de crecimiento, ya sea en los países en desarrollo o en las economías industrializadas. De hecho, en las economías desarrolladas de mercado se espera más bien una nueva e importante reducción del crecimiento y una aceleración de la inflación. Es difícil ver, habida cuenta de las políticas que ahora se aplican, cómo podrían contrarrestarse a corto plazo esas tendencias.

Estas perspectivas son el marco más bien sombrío de los esfuerzos que acaban de iniciarse para formular una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo. Es preciso contrarrestar las actuales tendencias económicas a fin de acelerar el ritmo de desarrollo. Esto requerirá amplias modificaciones de las políticas en curso, junto con un planteamiento mejor coordinado internacionalmente de los principales problemas de política. También habrá que avanzar decididamente hacia la transformación estructural de la economía mundial necesaria para establecer un nuevo orden económico internacional, en el cual se logre una participación más equitativa de los países en desarrollo en la economía mundial y se reduzca la disparidad de los niveles de vida entre países ricos y países pobres.

Para lograr durante el próximo decenio un avance considerable hacia esos objetivos, el ritmo del progreso económico en los países en desarrollo no sólo deberá sobrepasar al conseguido durante el decenio de 1970, sino que tendrá que ser superior a la tasa de crecimiento fijada como objetivo en la actual Estrategia Internacional del Desarrollo. En un reciente estudio emprendido por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Intenacionales se demuestra que, para que el crecimiento de los países menos adelantados y otros países de bajos ingresos genere un progreso constante en los ingresos *per capita*, de modo que éstos se dupliquen para el año 2000, las tasas de crecimiento tendrán que acelerarse de manera espectacular. Esto, junto con la necesidad de fomentar el crecimiento en otros países en desarrollo, hará necesario lograr, en el conjunto de países en desarrollo tasas de crecimiento del PIB que oscilen, como promedio, entre el 7 y el 7,5% durante el decenio iniciado en 1980.

Quisiera hacer hincapié que el crecimiento más rápido de los países de bajos ingresos a que acabo de referirme sólo será realizable si se hacen especiales esfuerzos por mejorar los resultados del sector agrícola en sus economías. Nuestros estudios indican que la producción agrícola tendría que aumentar en alrededor de un 4% durante el decenio de 1980, en comparación con alrededor de un 2% en el decenio de 1970.

La aceleración del crecimiento de los países en desarrollo entraña también un aumento considerable en la participación de estos países en la producción industrial mundial. Los propios países en desarrollo absorberían gran parte del aumento, y la tendencia quedaría fortalecida por la más intensa cooperación económica entre

ellos. Sin embargo una expansión decisiva en la función que desempeñan los países en desarrollo como productores de manufacturas implica un acceso más amplio y sostenido a los mercados de los países desarrollados.

La liberalización del comercio y la reestructuración a largo plazo de la producción mundial redundaría en beneficio de todos los grupos de países. Las políticas proteccionistas tienen efectos negativos sobre las exportaciones y las perspectivas de crecimiento de los países en desarrollo. Al proteger sectores relativamente ineficientes, tanto en la industria como en la agricultura, esas políticas no sólo constituyen un obstáculo a los cambios estructurales requeridos en las economías desarrolladas de mercado para asegurar el mantenimiento del crecimiento dinámico, sino que también se oponen a los esfuerzos hechos en ellas por reducir la inflación.

Aunque este punto de vista encuentra amplia aceptación en tanto que observación de carácter general, muchas veces no llega a expresarse en decisiones políticas concretas. En ello se reflejan las dificultades que se presentan al hacer frente al desempleo resultante de las bajas tasas de crecimiento. Por ejemplo, al mismo tiempo que los cambios en la estructura de la producción mundial son un elemento necesario en los esfuerzos por revitalizar la economía mundial, el ritmo al cual puede proceder esta reestructuración se hace más lento debido a la pobre actuación económica de las economías desarrolladas de mercado.

Una consecuencia de esta situación es que, si bien en las negociaciones comerciales multilaterales recientemente terminadas se lograron ciertos progresos para fortalecer el sistema comercial abierto, es improbable que, por sí solos, los acuerdos concertados inviertan las tendencias proteccionistas que afectan las exportaciones de los países en desarrollo, o incluso permitan detenerlas.

Por consiguiente, se requieren medidas concretas destinadas a facilitar el cambio estructural de la economía mundial. Igual urgencia tiene la necesidad de aumentar de manera rápida y sostenida los niveles de la AOD. Nuestros cálculos indican que el logro de los objetivos de crecimiento de la magnitud a que hice referencia hace un momento y, en particular, la rápida expansión de la agricultura en los países de bajos ingresos, requeriría corrientes de AOD equivalentes a alrededor del 0,75% del PNB de los países desarrollados.

Al evaluar el esfuerzo que esto significa, debe tenerse presente que los países en desarrollo constituyen mercados importantes para las exportaciones de los países desarrollados, y que en 1977 absorbieron una cuarta parte de todas las exportaciones procedentes de las economías desarrolladas de mercado así como casi el 30% de sus exportaciones de manufacturas. Las medidas para fortalecer el poder de compra externo de los países en desarrollo contribuiría así a elevar los niveles de la demanda total en la economía mundial. A su vez, una economía mundial revitalizada crearía condiciones en que los reajustes de las estructuras de producción avanzarían a un ritmo más rápido.

También se requiere un rápido incremento de las corrientes oficiales que fluyen a los países en desarrollo, habida cuenta de los efectos que tiene la inflación de la economía mundial sobre el valor real de dichas corrientes. Más aún, todavía no se han tenido plenamente en cuenta las consecuencias de la inflación en los análisis de la situación externa de los países en desarrollo. Al medir los déficit de cuenta corriente de los países en desarrollo no exportadores de petróleo en relación con los ingresos de exportación o con el producto interno de esos países, se aprecia que esos déficit han disminuido de manera considerable durante los últimos años, y que son más reducidos de lo que eran a comienzos del decenio de 1970. Esto se debe, en parte, a los reajustes de balanza de pagos emprendidos por los países en desarrollo en años recientes, que han sido bastante importantes. También se reflejan en ello las consecuencias que ha tenido en los países en desarrollo la inflación de precios de la economía mundial, que aumenta sus necesidades financieras externas al tiempo que reduce el valor real de las corrientes existentes. Esto ha resultado particularmente oneroso para los países que dependen la AOD, cuyo valor no siempre se ha reajustado a fin de tener en cuenta los cambios en los precios. Por consiguiente, podría ser de utilidad recurrir en mayor medida a la presupuestación financiera en valores reales como parte del proceso de acelerar la corriente de financiación para el desarrollo.

Las dificultades que se presentan en la administración de las fuentes externas han contribuido de modo considerable a los escasos resultados obtenidos en el crecimiento de los países en desarrollo durante los últimos años. Aunque este período se ha caracterizado por innovaciones considerables en la financiación de balanza de pagos, hay amplios indicios de que no se han satisfecho de manera adecuada las necesidades de los países en desarrollo. En particular, en un estudio emprendido recientemente a petición de la secretaría de la UNCTAD se demuestra que hay necesidad de disponer, en condiciones apropiadas, de una mayor financiación a medio plazo para la balanza de pagos. Esto ayudaría a proteger el proceso de desarrollo de los acontecimientos que amenazan con perturbarlo, tales como cambios bruscos o amplios en los precios de las mercancías comerciadas o la disminución del ritmo de la actividad económica en las economías desarrolladas de mercado.

Los mecanismos eficaces para estabilizar los ingresos por concepto de exportación de productos básicos constituyen otro aspecto de un sistema destinado a proteger el poder de compra externo de los países en desarrollo de las variaciones de la situación económica internacional. Una de las principales incertidumbres que afectan a las perspectivas de desarrollo de un gran número de países, especialmente en los de más bajos ingresos, son las amplias fluctuaciones a que están sujetos los precios de los productos básicos. El reciente acuerdo de establecer un Fondo Común es una buena medida para alcanzar los objetivos de una mayor estabilidad de precios de esos productos. Sin embargo, ahora es preciso que a este acuerdo siga la pronta adopción de otros aspectos del Programa Integrado para los Productos Básicos, en particular la concertación de convenios internacionales efectivos sobre productos básicos. También merece un cuidadoso examen las propuestas de estabilizar directamente los ingresos procedentes de esa clase de exportaciones.

En resumen, las medidas adoptadas en las esferas de la financiación y comercio exterior no sólo son elementos indispensables de una estrategia internacional para acelerar el desarrollo de los países en desarrollo, sino que también sirven para facilitar el crecimiento sostenido de la economía mundial. Por ello es de importancia

decisiva que, al tratar estos temas, la Conferencia tenga presente que el progreso en esos dos frentes no sólo significaría un avance para cumplir el imperativo moral y político de mejorar las oportunidades de dos terceras partes de la humanidad sino que, además, permitiría modificar las perspectivas de la economía mundial. Aunque las medidas destinadas a aumentar las corrientes de financiación a largo plazo y a mejorar las posibilidades de exportación de los países en desarrollo entrañan arduas decisiones de carácter político, las evidentes ventajas que pueden alcanzarse significan que estas dificultades pueden y deben superarse.

En esta coyuntura, existe la urgente necesidad de disipar las incertidumbres que ensombrecen el panorama de la economía mundial. En tal sentido, debe prestarse especial atención a la función que puede desempeñar un programa amplio para satisfacer las necesidades financieras de los países en desarrollo cuando se trata de disipar las dudas relativas a la capacidad de los gobiernos para hacer frente eficazmente a los problemas económicos a que se enfrenta la comunidad internacional.

De manera más general, las políticas a corto y a largo plazo para mantener el desarrollo y promover los cambios estructurales que son necesarios deben convertirse en parte integrante de la coordinación internacional de las políticas económicas. Puesto que los países en desarrollo están vitalmente afectados por las decisiones de política adoptadas a nivel internacional y que éstas influyen en sus necesidades e intereses, las decisiones relativas a la evolución de la economía mundial deben tomarse con su plena y efectiva participación. Esto es necesario para que podamos crear un orden económico internacional que satisfaga las necesidades de todos los miembros de la comunidad internacional. Mi esperanza es que los resultados de esta Conferencia significarán un paso decisivo en tal dirección.

Declaración hecha por la Srta. Margaret J. Anstee, Subsecretaria General del Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, tengo el honor de participar en esta importante Conferencia en representación del Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo, y deseo expresar a Vd. y a los miembros de la Mesa mis felicitaciones más sinceras por su elección a los altos cargos de esta importante asamblea. Comparto plenamente el sentir expresado por todos los participantres de que, bajo su acertada dirección, en el quinto período de sesiones de la Conferencia se harán grandes progresos en el establecimiento de un sistema económico internacional viable y equitativo y en la consecución de los objetivos del nuevo orden económico internacional.

De modo más personal, me gustaría expresar toda mi satisfacción por encontrarme de nuevo en Manila, después de 25 años de ausencia. En esa ocasión, pasé aquí más de dos años ayudando a organizar uno de los primeros programas de asistencia técnica del sistema de las Naciones Unidas. Filipinas fue mi primer lugar de destino con las Naciones Unidas. Por eso, me siento embargada por una gran emoción y nostalgia al volver a estos lugares tan poblados de recuerdos. Muchas cosas han cambiado hasta el punto de ser apenas reconocibles. Muchos de estos cambios dan testimonio de la existencia y continuidad de un proceso de desarrollo a pesar de las múltiples limitaciones que nos interesan y preocupan. Lo que afortunadamente no ha cambiado es la tradicional e incomparable hospitalidad de estas islas y de sus habitantes, que con tanta alegría vuelvo a descubrir.

Las principales cuestiones con que nos enfrentamos —el comercio, los productos básicos, los recursos financieros, la transferencia de recursos reales y la formulación de un código de conducta para la transferencia de tecnología— tienen un interés vital para los países en desarrollo, enfrentados a los desafíos que plantea este proceso. La celebración, en este órgano, de negociaciones sobre esas cuestiones permitirá establecer regímenes internacionales que respondan a las necesidades de los países en desarrollo y aseguren la continua evolución de un sistema económico mundial ordenado que atienda a los intereses de la comunidad internacional en su conjunto.

La financiación y el comercio de productos básicos son factores vitales para el desarrollo. La transferencia de recursos reales a los países en desarrollo y su acceso, en condiciones razonables, a la tecnología son también elementos esenciales de un programa de acción internacional en apoyo de los esfuerzos de desarrollo del tercer mundo. Corresponde a este órgano aceptar el desafío y adoptar medidas positivas en relación con estas importantísimas cuestiones.

Ahora bien, el progreso económico y social en condiciones de autoconfiaza de los países en desarrollo exige, tanto individual como colectivamente, la adopción de medidas adicionales en lo que se refiere a la creación en esos países de infraestructuras técnicas e institucionales que les permitan llevar adelante planes de desarrollo autosostenidos, en condiciones de mayor autonomía, de conformidad con sus propias prioridades y aspiraciones. Es aquí donde la cooperación técnica puede desempeñar un papel fundamental. Es en este respecto en el que pueden ofrecerse a los países en desarrollo, bilateral y multilateralmente, conocimientos técnicos que les permitan sentar las bases de la autoconfianza.

La experiencia ha demostrado que la asistencia de capital y la asistencia al desarrollo no se pueden separar. La lección que hemos de aprender con miras al decenio venidero es que unas transferencias globales de recursos considerablemente mayores son no sólo necesarias, sino también posibles. Un corolario importante de esta premisa es la necesidad de canalizar una mayor proporción de estos recursos hacia programas de cooperación técnica mediante los cuales se fortalezca la «capacidad de absorción» de los países en desarrollo con objeto de asegurar la eficaz utilización de las futuras corrientes de asistencia y de los recursos generados internamente. En el pasado, la cooperación técnica ha sido la Cenicienta de la cooperación para el desarrollo. Tal vez ha llegado el momento de modificar esta situación. Una primera e

importante medida sería que la comunidad internacional dirigiera su atención a la determinación de las necesidades en materia de cooperación técnica —identificación de la demanda de asistencia técnica por parte de los países en desarrollo para impulsar sus avances económicos y sociales—, en vez de seguir ajustándose a un sistema basado en la oferta o disponibilidad de recursos para este fin, que no guarda ninguna relación con las necesidades reales. En resumen, mediante la cooperación técnica se podrían obtener resultados mucho mayores, pero ello exigiría un compromiso e iniciativas políticas por parte de los gobiernos.

El Departamento que tengo el honor de representar es el brazo ejecutivo de la Secretaría de las Naciones Unidas, encargado de la gestión y ejecución de actividades de cooperación técnica tendientes a fortalecer la capacidad de los países en materia de exploración y aprovechamiento de recursos minerales, energéticos e hídricos, planificación del desarrollo económico y social, incluido el desarrollo rural, y elaboración de estadísticas, así como en lo que se refiere a cuestiones de población, y administración y hacienda públicas. En resumen, el Departamento se ocupa de lo que podría denominarse, en sentido lato, la infraestructura del proceso de desarrollo.

A mi juicio, no siempre se reconoce debidamente el papel fundamental que puede desempeñar la cooperación técnica, tanto en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, como en la definición de la nueva estrategia internacional del desarrollo y en el logro de sus objetivos. Permítame citar algunos ejemplos.

El acuerdo logrado en marzo con respecto al Fondo Común es importante y demuestra que, si existe la voluntad política necesaria, es posible resolver —aunque sea parcialmente— los problemas esenciales de las relaciones Norte-Sur, pero este acuerdo sólo cubre parcialmente los problemas relativos a las materias primas de los países en desarrollo. En la medida en que los productores de estos países puedan contar con una corriente más estable y relativamente previsible de recursos financieros generados por las exportaciones, aumentará su capacidad para planificar y mantener un programa gradual y continuo de desarrollo económico y social.

Durante los cuatro últimos años, los países en desarrollo han tenido una participación del 91% en las exportaciones mundiales de petróleo, del 89% en las de estaño, del 68% en las de fosfato mineral, del 53% en las de manganeso y del 40% en las de mineral de hierro, por no citar sino los minerales básicos más importantes. Como indican estas cifras, la asistencia que se presta a los países en desarrollo para la prospección, evaluación y aprovechamiento de los recursos minerales es de gran importancia no sólo para ellos, sino también para toda la economía internacional. En su condición de institución profundamente interesada en el sector de los recursos naturales, el Departamento lleva a cabo un activo programa de cooperación técnica, financiado por el PNUD, cuyo propósito es ayudar a los países en desarrollo a explorar y aprovechar sus recursos minerales, de conformidad con el principio de soberanía permanente de los Estados sobre sus recursos naturales. En los 20 últimos años, el total de los gastos y compromisos del PNUD en esta esfera, canalizados por conducto del Departamento, pasa de 150 millones de dólares, que han permitido financiar proyectos directos de prospección, actividades de capacitación de personal nacional y el establecimiento o consolidación de instituciones nacionales. Estas actividades de cooperación técnica han dado lugar al descubrimiento de importantes yacimientos de minerales en muchos países en desarrollo, entre otros, por ejemplo, la mina de cobre Mamut en Malasia, los yacimientos de cobre de La Caridad en México, y Los Pelambres en Chile, el yacimiento de manganeso de Tambao en el Alto Volta y el yacimiento de mineral de hierro de Mt. Nimba en Guinea. También ha contribuido al levantamiento de mapas geológicos, al establecimiento de laboratorios técnicos, a la capacitación de personal local y a la transferencia y aplicación de tecnología y conocimientos técnicos esenciales.

Dos grupos internacionales de expertos convocados por el Secretario General de las Naciones Unidas en 1977 y 1978 llegaron a la conclusión de que los gastos por concepto de prospección de minerales no combustibles durante el decenio próximo oscilarían entre 350 y 650 millones de dólares anuales, a valores constantes de 1977, y que las necesidades de inversiones para proyectos de minería y elaboración de minerales en los países en desarrollo durante ese mismo período serían del orden de los 4.000 millones de dólares anuales, también a valores constantes de 1977. No obstante, en los últimos años se ha registrado una tendencia a invertir fuera de los países en desarrollo en los que la existencia de recursos minerales es conocida o probable. Si esta tendencia continúa, podrá producirse a largo plazo una disminución de la oferta en detrimento tanto de los países en desarrollo como de la comunidad internacional en su conjunto. Dada la importancia de la empresa privada como una de las fuentes más importantes de tecnología y capitales, la negociación de acuerdos equitativos para la prospección y explotación de minerales entre los países en desarrollo y las empresas extranjeras puede desempeñar un papel esencial en el mejoramiento de la distribución de las inversiones para el desarrollo de los recursos minerales. Es en este contexto en el que el Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo brinda asesoramiento a los países en desarrollo para la elaboración de códigos de minería y acuerdos relativos a la exploración y explotación de recursos minerales, actividad a la que el Programa de Arusha concede especial importancia. Además, el Departamento puede también desempeñar una función en las actividades complementarias de inversión ayudando a los gobiernos, previa petición de éstos, a obtener la financiación necesaria para realizar los trabajos de preinversión.

Próximo ya el comienzo del decenio de 1980, la comunidad internacional debe reconocer que la energía constituye un factor esencial para la consecución de muchos de los objetivos de desarrollo previstos por la Asamblea General en sus períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo, por la Declaración de Lima, y en este y otros órganos. Si se quiere que los países en desarrollo alcancen para el año 2000 un nivel de participación en la producción industrial mundial del 25%, que obtengan los beneficios derivados de un mayor nivel de elaboración nacional de las materias primas y que hagan realidad sus aspiraciones económicas y sociales en el marco de un nuevo orden económico internacional, es preciso asegurarles un suministro adecuado de energía.

Después de haber dependido durante muchos años de importaciones de petróleo fácilmente asequibles y a

costo reducido, los territorios de muchos países en desarrollo importadores de energía siguen siendo zonas prácticamente inexploradas y dotadas de infraestructuras nacionales muy modestas para calcular sus posibilidades energéticas en el futuro. Algunos expertos estiman que hasta la mitad de las probables reservas de petróleo no exploradas se encuentran en países en desarrollo. Más aún, únicamente en los países en desarrollo pueden encontrarse todavía importantes reservas de energía hidroeléctrica, lo que hace que el establecimiento de industrias de gran consumo energético, como las fundiciones eléctricas de metales, en los países en desarrollo que cuenten con tales posibilidades resulte económicamente viable y conveniente. La exportación de un producto con un contenido metálico del 100%, en vez de un mineral o un concentrado con sólo del 30% al 60% de metal, permite hacer importantes economías en los transportes, lo que, en última instancia, se traduce en economías de combustible, que se suman a otros beneficios que reporta el incremento del nivel de elaboración nacional.

Hoy en día, cuando la economía del desarrollo energético ha experimentado una importante transformación y disminuye el petróleo como consecuencia de la demanda de una economía mundial en expansión, para los países en desarrollo es indispensable y urgente aprovechar sus propios recursos a fin de cubrir una proporción más grande de sus necesidades energéticas recurriendo a fuentes nacionales en los años venideros. Es evidente que a la comunidad internacional le interesa apoyar las medidas que permitan ampliar la base de recursos energéticos de los países en desarrollo, con el consiguiente incremento de las existencias energéticas a nivel mundial.

El desempeño de esta tarea exigirá no sólo cuantiosos recursos financieros e inversiones, sino también asistencia para erigir las infraestructuras técnicas e institucionales que son esenciales para dotar a los países en desarrollo de una capacidad autónoma de ejecución de programas de ordenación de los recursos energéticos, lo que indica cuán importante es el papel que puede desempeñar la cooperación técnica.

El Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo ayuda a los gobiernos a estudiar los recursos energéticos, fortalecer la capacidad nacional en materia de planificación de la energía, establecer o apoyar las instituciones nacionales en el sector energético (por ejemplo, empresas petroleras estatales o institutos de investigación aplicada y desarrollo), formar personal técnico y de gestión y facilitar la transferencia y aplicación de técnicas energéticas, convencionales y no convencionales, mediante proyectos financiados por el PNUD y el PNUMA, y los asesora en materia de acuerdos para la prospección y explotación de yacimientos de petróleo. El Departamento fomenta también la cooperación técnica entre países en desarrollo. A título de ejemplo puede citarse el papel que desempeñó, en cooperación con el Gobierno de Austria, en la organización del Simposio Interregional de las Naciones Unidas sobre Empresas Estatales de Petróleo de los Países en Desarrollo, celebrado en Viena del 7 al 16 de marzo de 1978.

Los recursos financieros de que dispone el sistema de las Naciones Unidas para fines de cooperación técnica en la esfera de la energía aún distan mucho del nivel mínimo necesario para hacer frente a las necesidades, pero el programa ampliado de préstamos del Banco Mundial para la prospección petrolera en los países en desarrollo constituye una acción positiva. El Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo espera poder cooperar estrechamente con este programa.

Reconociendo que el problema energético es de larga duración y su importancia para un desarrollo económico y social continuado, en su último período de sesiones la Asamblea General decidió convocar una Conferencia de las Naciones Unidas sobre Fuentes de Energía Nuevas y Renovables en 1981. En la Conferencia se examinará el nivel de desarrollo de las tecnologías correspondientes a 15 fuentes de energía nuevas y renovables, se evaluará la posibilidad de aprovechar estas fuentes para establecer las necesidades de los países en desarrollo y se identificarán las medidas que hayan de adoptarse durante el decenio de 1980 para promover el aprovechamiento y ordenación de tales fuentes, incluidas la transferencia de tecnología y las cuestiones financieras. Bajo la orientación general del Director General de Desarrollo y Cooperación Económica Internacional de las Naciones Unidas, el Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo espera colaborar estrechamente con el Secretario General de la Conferencia en los preparativos de ésta.

En el sector de los recursos naturales, nuestro Departamento ha brindado también un apoyo activo a proyectos para la ordenación de cuencas hidrográficas internacionales con fines múltiples. Estos proyectos multidisciplinarios han hecho posible la ordenación de cuencas hidrográficas internacionales de conformidad con los planes económicos y sociales de los Estados ribereños, facilitando al mismo tiempo ciertas actividades concretas de integración multinacional, la cooperación técnica y económica entre los países en desarrollo y la planificación regional.

La organización de una infraestructura eficaz de planificación es también de importancia capital para los países en desarrollo. El Departamento ha desempeñado un importante papel brindando asistencia a los países en desarrollo para, en primer lugar, establecer instituciones nacionales de planificación del desarrollo económico y social y, en segundo lugar, ayudarlos a poner en ejecución sus planes. A este respecto, permítaseme destacar una vez más la importante decisión de la cooperación técnica, que apunta a uno de los elementos fundamentales del proceso de transformación, a saber, el desarrollo de los recursos humanos, como medio y como fin en el empeño por lograr mejores condiciones de vida y mejorar la calidad de la vida de todas las personas. De nada sirve el desarrollo si no es humanista. El desarrollo debe ser obra de los seres humanos y debe beneficiar a los seres humanos. A veces pienso que en los planes de desarrollo no se presta suficiente atención a este factor, debido en parte a que las necesidades financieras suelen parecer más acuciantes y en parte a que no existe una metodología adecuada. Estoy convencida de que los planes de desarrollo alcanzarían más a menudo sus objetivos si incluyeran, además de un plan de inversiones, un plan de recursos humanos.

Nuestra experiencia en materia de planificación revela que el fijar determinados objetivos de producción e

inversiones en el marco de un plan no basta para asegurar su cumplimiento. En efecto, los proyectos son los ladrillos con los que se contruye un plan y a muchos planes les faltan esos ladrillos. Aun si se dispone de los recursos financieros necesarios, una capacidad insuficiente de elaboración y ejecución de proyectos limitaría seriamente la capacidad de un país para alcanzar un ritmo dinámico de desarrollo.

En respuesta a esta necesidad y a petición de varios países, el Departamento ha contribuido en los dos últimos años al establecimiento de organizaciones nacionales encargadas de preparar, evaluar y ejecutar proyectos, por ejemplo, en Benin, Rwanda y el Gabón. Estas «oficinas nacionales de proyectos» incluyen los servicios de técnicos, economistas, contadores, investigadores de mercados y juristas, entre otros, quienes preparan carteras de proyecto para su financiación por donantes extranjeros y bancos nacionales de desarrollo y asesoran al gobierno acerca de la conveniencia de los proyectos propuestos desde el punto de vista de la economía nacional.

Estos equipos de planificación y las oficinas de proyectos sirven para señalar a la atención las posibilidades que existen para emprender actividades de integración regional y para intensificar la cooperación técnica entre países en desarrollo.

Como lo prueba esta actividad, comprendemos que es necesario buscar sin descanso un concepto flexible y dinámico de la cooperación técnica, que responda de forma más eficaz a las diferentes características y necesidades de los países en desarrollo en su marcha hacia un progreso basado en la autoconfianza, contribuyendo así a la consecución de los objetivos del nuevo orden económico internacional en el plano nacional y fomentando al mismo tiempo la cooperación técnica entre países en desarrollo.

Para alcanzar las metas del desarrollo nacional es igualmente importante que haya un sector público bien establecido, funcionarios civiles capacitados y empresas públicas bien administradas. El Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo desempeña en este sentido un papel activo, y contribuye así a fortalecer la capacidad institucional, administrativa y de gestión pública de los países en desarrollo. En 1978, por ejemplo, se beneficiaron de la asistencia prestada por el Departamento: Burundi, el Irak, la República Unida del Camerún, el Ecuador, Jamaica, Malí, Níger y el Perú.

El Programa de acción para los países menos adelantados debe ser examinado muy seriamente en esta Conferencia. Dado que nuestro Departamento tiene una competencia especial en la planificación del desarrollo económico y social, es justo que contribuya a aplicar las recomendaciones del Programa de Arusha a este respecto (tema 15 del programa provisional).

Las propuestas para intensificar la acción tendiente a promover la cooperación económica entre los países en desarrollo son igualmente importantes. En este sentido, desearía mencionar la asistencia que hemos prestado en materia de comercio, transporte e industria, componentes todos del Programa de acción para la Cooperación Económica entre los países no alineados y otros países en desarrollo. Las actividades del Departamento han incluido el apoyo a las asociaciones de productores, la cooperación entre las organizaciones nacionales de comercio estatal y la asistencia en la esfera del desarrollo de la industria farmacéutica. Caracterizado por la participación conjunta de la UNCTAD, la OMS, la ONUDI y el Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo, las realizaciones del Programa de acción para la Cooperación Económica pueden servir de ejemplo para futuros esfuerzos de esta naturaleza.

Esta breve enumeración de algunas de las actividades y objetivos principales de nuestro Departamento tiene por objeto comunicar nuestro interés en los objetivos de la presente Conferencia y nuestro deseo de atender las necesidades de los países en desarrollo, según han sido expresadas en el Programa de Arusha.

Hoy se reconoce sin embargo que la interdependencia no es un simple eslogan sino una realidad económica. El decenio próximo se enfrenta con la ardua tarea de establecer un nuevo orden económico internacional más equitativo y viable, en cuyo marco las naciones independientes puedan perseguir sus objetivos económicos y sociales sobre una mayor confianza en sus propios medios y un mundo interdependiente. Este empeño deberá estar orientado por una nueva estrategia internacional del desarrollo. Nuestro Departamento está preparado para ayudar a los países en desarrollo a traducir sus metas y objetivos en realidades tangibles mediante actividades de cooperación técnica y preinversión.

Declaración del Sr. Klaus A. Sahlgren, Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Es para mí un honor y un privilegio dirigirme a esta gran reunión que es el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Me gustaría sumarme a todos quienes han expresado su profundo agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por haber acogido a esta importante Conferencia con tanta amabilidad y eficiencia.

El quinto período de sesiones de la Conferencia representa un acontecimiento importante en el proceso de cambio que está tratando de lograr la comunidad mundial. Esta reunión es tanto más importante cuanto que se está celebrando en un momento en que las Naciones Unidas están preparando la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo, como medio de lograr los objetivos del nuevo orden económico internacional.

El Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional exige que se modifiquen las estructuras actuales del comercio y de la producción; que se promueva una distribución mundial equitativa de la capacidad de producción y también la industrialización acelerada de los países en desarrollo; que estos últimos tengan una participación mayor en la elaboración, comercialización y distribución, y que aumente rápidamente la capacidad tecnológica de los

países en desarrollo. En todos estos aspectos las empresas transnacionales son un factor importante. Así pues, no es sorprendente que las empresas transnacionales hayan sido una cuestión espinosa en el diálogo Norte-Sur.

Las empresas transnacionales han ejercido una influencia importantísima, y con frecuencia decisiva, en muchos sectores de la producción. Su función en la movilización de recursos financieros y más aún en el desarrollo de tecnología, así como su experiencia en operaciones internacionales, siguen situándolas en una posición especialmente ventajosa. Las filiales de las empresas transnacionales ejercen una función muy importante, y a veces dominante, en diversos sectores de la producción de los países en desarrollo. Incluso en el sector de las materias primas, en el que se han producido cambios importantes, el carácter integrado de sus operaciones les permite seguir desempeñando una función importante.

En general se reconoce que las empresas transnacionales pueden aportar una gran contribución al proceso de industrialización, siempre que sus objetivos y actividades concuerden con los objetivos de desarrollo del país donde operan. Esto requiere, por una parte, políticas y programas bien definidos y, por otra, un criterio positivo y favorable. El hecho de que cada vez haya más políticas y reglamentos sobre las inversiones directas extranjeras y la entrada de tecnología indica que se tiene conciencia de esa necesidad. Los países en desarrollo donde operan tales empresas elaboran más y más, en distinta medida y de distintas maneras, normas para reglamentar la participación del capital extranjero en empresas locales y el alcance y las modalidades de la participación del capital nacional en el capital social y en la adopción de las decisiones; las condiciones para la entrada de tecnología extranjera; y también las distintas modalidades de contratos que no entrañan la participación de capital extranjero en el capital social.

A medida que va aumentando la capacidad tecnológica e industrial de los países en desarrollo se aprecia una tendencia cada vez más acusada a una mayor selectividad y a una participación nacional más efectiva en las operaciones de las empresas transnacionales. Esta tendencia tiene su origen en el reforzamiento de la capacidad de negociación de buen número de países en desarrollo, a la par que lo favorece.

Esta selectividad se ha traducido a menudo en definir determinados sectores hacia los que pueden encauzarse las inversiones de las empresas transnacionales o en reglamentar las formas y la magnitud de la participación del capital extranjero en ciertos sectores. Esta política ha contribuido considerablemente a modificar las modalidades de las inversiones de capital extranjero, no sólo en relación con las nuevas inversiones sino también con respecto a las inversiones extranjeras ya existentes en diversos sectores en un cierto número de países en desarrollo. Esta mayor selectividad se refleja también en la creciente tendencia a desagregar la tecnología separándola de otros elementos de la inversión extranjera, y también separando los diversos componentes de tecnología que por regla general se venden en bloque.

Se ha tratado de aumentar la participación y el control nacionales por diversos medios, como los reglamentos relativos a la concesión de licencias industriales y a las inversiones extranjeras, la política comercial, las políticas cambiaria y crediticia, la política de estímulo a la elaboración local y al uso de productos nacionales y la política en materia de empleo de trabajadores extranjeros. Todos estos instrumentos han resultado útiles para regular ciertos tipos de actividades de las empresas transnacionales, pero su utilidad como medio de provocar una acción positiva, tal como aumentar la producción o favorecer el uso de productos nacionales ha sido limitada. Parece necesario que haya una participación más efectiva en la adopción de las decisiones a nivel de la empresa local si se desea que se alcance plenamente los objetivos del país donde operan las empresas transnacionales. El que se pueda lograr esto dependerá de los conocimientos y de la capacidad de los socios nacionales de las empresas mixtas constituidas con aportación de empresas transnacionales. Por consiguiente, quizá la política de reforzamiento de la participación y el control nacionales tenga que dirigirse a aumentar rápidamente esa capacidad de los socios nacionales, incluida la de quienes representan a las instituciones financieras y técnicas que participen en una determinada empresa en las negociaciones y la ejecución del proyecto y en la explotación de la empresa creada.

En lo que respecta a la tecnología extranjera, varios países en desarrollo han creado mecanismos reguladores y han prescrito directrices que rigen las condiciones de los contratos. Por regla general, esas directrices se refieren a diversas condiciones de los contratos, como el precio, la duración, la vinculación de las compras y otras cláusulas restrictivas, y han tenido una repercusión notable sobre las condiciones en que se importa la tecnología extranjera en diversos países. Aunque el papel de las empresas transnacionales en el futuro seguirá siendo importante, tanto en lo que respecta a las tecnologías específicas de una empresa y el acceso a las innovaciones tecnológicas como a las de gestión y comercialización, muchos países en desarrollo están tratando de encauzar la entrada de tecnología de manera que haya una verdadera transferencia y absorción de tecnología. Con frecuencia, junto con esto las empresas nacionales y los organismos públicos prestan mayor atención a la elección de la tecnología que mejor se adapte a las condiciones nacionales y a la creciente utilización de técnicas y procesos que ya existen en el país o que se pueden desarrollar localmente. También se insiste más en utilizar al máximo los suministros y la capacidad internos, así como en conceder incentivos y asistencia a las actividades locales de investigación y desarrollo.

Si bien una política y unos reglamentos bien concebidos ayudarán a evitar una dependencia tecnológica excesiva de las empresas transnacionales, no hay nada que pueda sustituir a los esfuerzos de las empresas nacionales por absorber tecnología, mantenerse al corriente de las innovaciones y desarrollar su propia capacidad de investigación y desarrollo. Esto puede exigir asistencia e incentivos financieros a nivel nacional, complementados con programas internacionales destinados a crear una capacidad científica y tecnológica en los países en desarrollo.

Como resultado del gran aumento de la participación y el control de los países productores en la etapa de la extracción, la función de las empresas transnacionales en el sector de los recursos naturales ha cambiado mucho. No obstante, los países en desarrollo siguen dependiendo de las empresas transnacionales para ela-

borar esos recursos y vender los productos en los mercados de los países desarrollados. La comunidad internacional ha recalcado la urgente necesidad de aumentar considerablemente la elaboración de las materias primas en los países en desarrollo. Aunque estos países, gracias a una serie de políticas y medidas, han conseguido aumentar el valor agregado, y es indudable que esta tendencia proseguirá, estos esfuerzos se verían considerablemente acelerados si la actual estructura arancelaria de los países desarrollados no favoreciera a los productos sin elaborar en perjuicio de los productos elaborados. La eliminación de esta diferencia contribuiría mucho a mejorar esta situación.

Una relación más equitativa con las empresas transnacionales exige también que crezca rápidamente la capacidad de información y negociación de las instituciones y empresas de los países donde operan las transnacionales. Una red de información adecuada proporcionaría una base fundamental, pero tendría que complementarse con mayores conocimientos y una mayor capacidad de las empresas e instituciones nacionales para tratar con las empresas transnacionales. Mientras que en algunos países en desarrollo esa capacidad ha aumentado rápidamente, otros deberán hacer esfuerzos concertados y más específicos con ese fin.

Me he referido a varias esferas en que la acción nacional ha favorecido y seguirá favoreciendo la existencia de relaciones más equitativas entre las empresas transnacionales y los países en desarrollo donde operan. Estos esfuerzos nacionales pueden respaldarse considerablemente mediante una acción internacional, y en particular mediante la elaboración de normas y disposiciones internacionales equitativas, y también gracias a la cooperación técnica para ayudar a los países en desarrollo a reforzar su capacidad de negociación con las empresas transnacionales. Las Naciones Unidas se han ido convirtiendo en el instrumento de la comunidad internacional para estos fines. Varias organizaciones y organismos de las Naciones Unidas, como la UNCTAD, la ONUDI y la OIT, han participado activamente en esta esfera. El establecimiento, hace unos años, de la Comisión de Empresas Transnacionales y el Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales indican la importancia que otorgan los gobiernos para que aumenten las actividades internacionales en los asuntos relacionados con las empresas transnacionales.

La Comisión de Empresas Transnacionales decidió otorgar la más alta prioridad a la elaboración de un código de conducta. Para ello estableció un Grupo Intergubernamental de Trabajo, que desde hace dos años viene trabajando con gran ahínco y en un ambiente de diálogo constructivo. Me complace informarles de que se han realizado progresos notables. El Grupo Intergubernamental de Trabajo no sólo ha conseguido evitar que se adoptaran posiciones divergentes e inflexibles sino que además ha logrado llegar a una etapa en la que los proyectos de disposiciones que se han redactado abarcan la mayoría de los temas incluidos en el esquema del código. Aunque todavía no se ha llegado a un texto convenido, varias de las disposiciones parecen aceptables en su forma actual.

La serie de disposiciones ya redactadas indica claramente el carácter completo del código. Este trata de principios y cuestiones generales, como el respeto de la soberanía nacional, de las metas económicas y de los objetivos socio culturales, el respeto de los derechos humanos, la no injerencia en los asuntos políticos internos y la no injerencia en las relaciones entre los gobiernos. Entre los principios económicos, financieros y sociales hay disposiciones relativas a la propiedad y el control, la balanza de pagos y la financiación, la transferencia de tecnología, el empleo y la mano de obra, la protección del consumidor y la protección del medio ambiente. Las disposiciones relativas a la divulgación de información constituyen otra sección importante. Por último, hay una sección titulada «Trato general de las empresas transnacionales por los países en que funcionan» que abarca cuestiones como la equiparación con las empresas nacionales, la claridad y la estabilidad de las leyes y los reglamentos, la nacionalización e indemnización y la jurisdicción.

Como es natural, el Grupo ha seguido de cerca las negociaciones celebradas en la UNCTAD con respecto a la transferencia de tecnología y las prácticas comerciales restrictivas. Aprovecho esta ocasión para rendir homenaje a la UNCTAD y a su secretaría por los esfuerzos innovadores que ha realizado en ambas esferas. Como el ámbito material del código de conducta que viene preparando la Comisión de Empresas Transnacionales es muy completo, hay esferas en que este código duplica tanto el código para la transferencia de tecnología como los principios sobre prácticas comerciales restrictivas. Queda por decidir la relación futura entre los instrumentos que está preparando la UNCTAD y los que está preparando la Comisión. En un documento preparado por el Centro sobre las Empresas Transnacionales en colaboración con la secretaría de la UNCTAD se han puesto de relieve esos aspectos y estudiado diversas posibilidades que van desde tener tres instrumentos diferentes a la de combinarlos total o parcialmente. El Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre un Código de Conducta celebró debates preliminares sobre estas cuestiones y decidió seguir examinando el asunto a la luz de los acontecimientos ulteriores. Se espera que los órganos intergubernamentales de la UNCTAD que se ocupan de la transferencia de tecnología y de las prácticas comerciales restrictivas consideren también el asunto de manera que se pueda llegar a un criterio concertado de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta las características especiales de cada proyecto. Se ha encontrado ya una posible solución en lo que se refiere al empleo y la mano de obra, esfera en la que la OIT ha aprobado una Declaración Tripartita de Principios sobre las empresas multinacionales y la política social. En principio, el Grupo Intergubernamental de Trabajo ha acordado regular esta cuestión en el código pidiendo a las empresas transnacionales que respeten la Declaración Tripartita de Principios de la OIT. Además, el Centro sobre las Empresas Transnacionales y la OIT han intercambiado opiniones con respecto a la armonización de las posibles modalidades de aplicación del código y de la Declaración Tripartita.

En su quinto período de sesiones, el Grupo Intergubernamental de Trabajo avanzó lo suficiente como para poder iniciar el examen de las posibles modalidades de aplicación del código. Actualmente, los 48 países miembros del Grupo Intergubernamental de Trabajo reconocen cada vez más que, sea cual fuere el carácter jurídico que se le dé, la eficacia del código dependerá de la medida en que los países se comprometan a aplicarlo. En consecuencia, la existencia de un mecanismo de aplicación adecuado es fundamental para la eficacia del código.

Se han expuesto varias ideas acerca del tipo de medidas que podrían adoptar los gobiernos, con independencia de que el código sea obligatorio o voluntario. Se ha pensado que lo ideal sería incorporar las disposiciones del código en la legislación y las prácticas administrativas nacionales o, en su defecto, que los gobiernos se comprometieran a dar publicidad al contenido del código y a actuar en forma consecuente con el código en todos los asuntos relacionales con las empresas transnacionales. Muchos han sugerido que los gobiernos elaboren procedimientos y establezcan un mecanismo para supervisar la aplicación del código a nivel nacional, facilitar la solución de las dificultades que puedan surgir y cooperar con el órgano internacional competente.

En general se ha reconocido ampliamente la necesidad de que haya un mecanismo internacional. Las tareas que se podrían encomendar a tal órgano serían reunir datos e informes sobre la aplicación del código y preparar exámenes y evaluaciones de su aplicación. Este órgano se podría utilizar para celebrar consultas, para aclarar e interpretar las disposiciones del código, y para revisarlo a la luz de la experiencia que se vaya adquiriendo.

Confío en que el Grupo de Trabajo seguirá progresando y en que podrá completar su tarea durante 1980.

Me referí antes a la importancia de mejorar la información, perfeccionar los conocimientos y adquirir más experiencia para que haya unas relaciones más equitativas entre los países en desarrollo y las empresas transnacionales. Esto es lo que ha hecho que el Consejo Económico y Social y la Comisión hayan atribuido tanta importancia al programa de cooperación técnica del Centro sobre las Empresas Transnacionales. Nuestras actividades de cooperación técnica han ido aumentando rápidamente gracias, en gran parte, a las contribuciones voluntarias que hemos recibido para tal fin de varios gobiernos.

En menos de tres años, el Centro ha llevado a cabo más de 50 proyectos de asesoramiento en unos 30 países, así como 14 seminarios de capacitación a los que asistieron más de 400 funcionarios gubernamentales de más de 70 países. A juzgar por el gran número de proyectos ya previstos, este ritmo acelerado de solicitudes de los gobiernos aumentará aún más el año próximo.

Las solicitudes recibidas por el Centro de una serie de países en desarrollo, desde los menos adelantados hasta los más adelantados, comprenden una amplia gama de cuestiones y sectores. Hemos ayudado a los gobiernos a revisar o redactar leyes y reglamentos sobre cuestiones relacionadas con las empresas transnacionales, a examinar políticas y procedimientos, a abordar cuestiones tales como la fijación de precios de transferencia, la transferencia de tecnología o la propiedad y el control, y a analizar proyectos de acuerdos y contratos en esferas tales como el petróleo, la minería, la silvicultura, las pesquerías y el turismo, así como proporcionándoles personal para ayudarles a prepararse para las negociaciones en sectores como la industria automotriz y otras industrias manufactureras, la industria hotelera, el petróleo, la minería y la agricultura. Nuestros seminarios de capacitación se han centrado en las principales cuestiones económicas, jurídicas y administrativas con que se enfrentan los gobiernos al examinar cuestiones relacionadas con las empresas transnacionales y están destinados expresamente a aumentar la capacidad de los funcionarios de los países donde operan esas empresas para desempeñar su cometido en esa esfera.

Aparte de los servicios de asesoramiento y capacitación, otra forma importante de prestar asistencia a los gobiernos de los países en desarrollo a fin de fortalecer su capacidad para negociar con las empresas transnacionales consiste en suministrar información atendiendo a solicitudes expresas de los gobiernos o mediante su inserción en publicaciones periódicas.

En los últimos meses, el Centro ha iniciado una encuesta para recabar las opiniones de los gobiernos sobre el tipo de información que les sería de mayor utilidad práctica. Tres tipos de datos fueron los que más interesaron a los gobiernos.

Primero, la información sobre políticas, leyes y reglamentos adoptados por los gobiernos sobre cuestiones relacionadas con las empresas transnacionales. Los gobiernos estiman que con esa información podrían aprovechar la experiencia de otros cuando tienen que formular o revisar sus propias políticas y reglamentos, y también cuando deben evaluar las consecuencias de las políticas y reglamentos adoptados por los países donde tienen su sede las empresas transnacionales.

El segundo tipo de información en que se insistió fue la información detallada sobre las empresas transnacionales, en particular la relativa a la experiencia en determinados países o proyectos. Se está reuniendo y analizando esta información junto con análisis por sectores, que darán una idea general de cada sector y de la importancia de las empresas transnacionales en él, las tendencias de la actuación de las empresas transnacionales, la concentración del mercado, la estructura competitiva, las pautas de crecimiento, las inversiones, las prácticas tecnológicas, así como un análisis de las políticas y reglamentos en la materia tanto de los países de origen como de los países donde operan en la medida en que se refiera a ese sector concreto.

El tercer tipo de información al que atribuyeron importancia los gobiernos fueron los contratos y acuerdos. La experiencia adquirida por los países en la negociación de contratos puede constituir una guía importante al aclarar las tendencias observadas en las condiciones pactadas con las empresas transnacionales en diversas circunstancias.

Para terminar, permítanme decir una vez más cuánto agradezco haber tenido la ocasión de dirigirme a esta Conferencia sobre un tema al que sé que otorga gran importancia. Por nuestra parte, en el Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales esperamos beneficiarnos de sus deliberaciones.

Declaración hecha por el Sr. J. B. P. Maramis, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

En marzo de este año se celebró en esta sala el 35.° período anual de sesiones de la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico. Animados de una misma inquietud, los países miembros de la CESPAP —regionales y no regionales, en desarrollo y desarrollados— mantuvieron un debate preliminar sobre los elementos adecuados de una estrategia para el desarrollo en el decenio de los ochenta. En particular me pidieron, en una resolución, que tomara las medidas necesarias para preparar una aportación regional a la formulación de una estrategia global para el próximo decenio.

En la resolución se destacaban varias cuestiones de interés vital. En el plano interno, la cuestión primordial es el constante aumento del número, ya muy elevado, de habitantes de la región que vive en condiciones de pobreza absoluta, con los problemas conexos de injustas estructuras de distribución de los ingresos, desempleo cada vez mayor, reforma agraria y empleo en trabajos de escasa productividad.

La Comisión reconoció claramente la necesidad de mejorar en el plano interno la política socioeconómica de distribución de los ingresos y alivio de la pobreza y de proceder, también en el plano interno, a una más eficaz asignación de los recursos y a una más activa movilización de éstos. Al mismo tiempo, la Comisión subrayó también el hecho de que vivimos en un mundo totalmente interdependiente en el que ningún país puede vivir aislado. El éxito de la política interna estaba esencialmente ligado a la feliz consecución de los muchos objetivos que comprende el nuevo orden económico internacional. No es de extrañar que los muchos elementos internacionales que juzgaron conveniente subrayar fueran los que ahora preocupan en este quinto período de sesiones de la Conferencia. Entre esas cuestiones estaban los problemas relativos al ajuste comercial y estructural en las economías de los países industriales desarrollados; las corrientes de recursos en condiciones favorables y ordinarias; la tecnología y las empresas transnacionales; y la urgente necesidad de reformas institucionales en el sistema económico y financiero internacional.

Pocos de los problemas con los que actualmente nos enfrentamos son nuevos, si bien el paso de los acontecimientos ha dado a muchos de ellos una urgencia creciente.

Desde nuestro punto de vista regional, ha habido signos alentadores de progreso en varios países, pero también hay motivos de gran preocupación. En la región de la CESPAP viven, en condiciones de tremenda miseria, la mayoría de los pobres del mundo, cuyo número, además, ha aumentado enormemente en el decenio de los setenta. En parte, eso puede atribuirse al fracaso de la política interna, pero, por otra parte, es indiscutible su relación con la falta de consecución de los objetivos del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Los graves trastornos registrados en la economía mundial han obligado a nuestros países en desarrollo a concentrarse en la solución económica de las crisis a corto plazo en lugar de tratar de conseguir los objetivos a más largo plazo del desarrollo. Las condiciones comerciales internacionales, irregulares y en algunos casos incluso de depresión, afectaron gravemente los resultados obtenidos por muchos de nuestros países en desarrollo. Como consecuencia, hubo bruscas fluctuaciones en los precios de los productos básicos, un alza persistente de los precios de las importaciones, un empeoramiento de la relación de intercambio y una dificultad cada vez mayor de acceso a los mercados de los países industriales desarrollados.

Igualmente grave ha sido el fracaso total de los países ricos industrializados en alcanzar las metas fijadas para las corrientes de capital en condiciones favorables. Algunos de nuestros países en desarrollo han podido compensar su situación cada vez más deplorable de cuenta corriente en la balanza de pagos recurriendo a otras fuentes de capital, comerciales o de otra índole, en condiciones ordinarias. Pero la mayoría de los países de bajos ingresos más necesitados no lo han conseguido; ni tampoco han podido conseguir —privados de oportunidades adecuadas para desarrollar sus exportaciones— las corrientes de capital en condiciones favorables previstas en los objetivos del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. En épocas de malas cosechas, su situación era, desde luego, deprimentemente angustiosa en el conjunto del decenio, esas comunidades, los más pobres del mundo, apenas vieron aumentar sus ingresos per cápita. Todo esto, que es parte de nuestra experiencia, está profundamente relacionado con las cuestiones que van a considerarse en este quinto período de sesiones de la Conferencia.

Voy a decirles ahora cómo ve la CESPAP algunos de los problemas concretos que aquí se examinan. Las primeras medidas para el establecimiento de un Programa Integrado para los Productos Básicos se adoptaron en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, es decir, en Nairobi, y desde entonces algún éxito ha habido en las negociaciones para la creación del Fondo Común. La estabilización de los precios de los productos primarios de exportación a niveles remuneradores y justos tiene una importancia esencial para la región en desarrollo de la CESPAP, cuyos países han visto, sin embargo, con pesar, que los recursos del Fondo Común son mucho menores de lo que inicialmente se había previsto y que los recursos para la segunda ventanilla están tardando en llegar. También es decepcionante que no se hayan ultimado con rapidez los acuerdos sobre los distintos productos básicos y que el Programa Integrado para los Productos Básicos no incluya varios productos de particular importancia para los países sin litoral, los países menos adelantados y los países insulares de esta región. La estabilización de los precios de exportación no es más que un aspecto importante del problema de los productos básicos. El logro de sus objetivos socioeconómicos exige que estos países obtengan también los mayores beneficios posibles de la ulterior elaboración y manufactura, así como de la comercialización, distribución y transporte de los productos primarios que producen.

En lo que se refiere al comercio de manufacturas, esta región ha experimentado ya cambios espectaculares en cuanto a sus ventajas comparativas y unos pocos países han participado de forma significativa de una expansión de este comercio. Otros muchos tienen ahora el potencial necesario para ello, pero sus esfuerzos siguen viéndose frustrados por las contraproducentes medidas proteccionitas de los países industriales desarrollados.

Los países en desarrollo de esta región observan con decepción que a pesar de los seis años transcurridos desde el comienzo de las negociaciones comerciales multilaterales, no se han logrado concesiones respecto a los productos tropicales, los textiles y otros muchos productos en los que ellos tienen una ventaja comparativa. Todavía está en vías de negociación la importante cuestión de las «salvaguardias» y es de esperar que los intentos de formular conceptos arbitrarios tales como la selectividad en la aplicación de las medidas de salvaguardia y las gradaciones entre los países en desarrollo serán abandonados en favor del progreso hacia un sistema comercial más libre y equitativo. El progreso hacia ese objetivo ha seguido siendo lento y vacilante. Y sigue funcionando un régimen comercial imperfecto e injusto que favorece a pequeños grupos locales en detrimento de la comunidad mundial en su conjunto.

Por desgracia, aún recientemente se ha visto cómo los países desarrollados han tomado medidas que más que progresivas son regresivas desde el punto de vista del bienestar de la comunidad mundial. Además de negar a los países en desarrollo la oportunidad de utilizar sus ventajas comparativas en la producción y el comercio, también se les han negados los recursos adicionales necesarios para su desarrollo con el lamentable historial de las corrientes de asistencia extranjera.

Lo que hay que subrayar es que las corrientes de asistencia extrajera no pueden, desde luego, ser un sustitutivo, una facilitación del acceso a los mercados de los países desarrollados. No hay duda de que la asistencia extranjera seguirá teniendo un papel que desempeñar en la mayoría de los países en desarrollo de esta región. Como ha señalado en su declaración el Secretario General, eso es cierto particularmente cuando esos países tienen malas cosechas o cuando las bruscas alzas de precios de sus importaciones esenciales agravan inesperadamente la situación de su balanza de pagos. Pero, de la misma forma que la redistribución del ingreso nacional dentro de los países industriales desarrollados hace mucho tiempo que no puede tacharse de limosna, hay que conseguir que tampoco se considere como tal la redistribución internacional de bienes y de rentas. Para lograrlo en la medida adecuada y en consonancia con las necesidades, también es necesario que el valor real de esas transferencias no se reduzca con intereses y compras vinculadas y que se faciliten teniendo en cuenta las necesidades humanas, a través de fuentes multilaterales, no sobre la base de los intereses políticos, de miras estrechas, del donante. También es necesario que esos recursos se transfieran sin las limitaciones que con demasiada frecuencia reducen su utilización y su eficacia. Recientemente se han hecho esfuerzos cada vez mayores para dirigir la asistencia extranjera hacia proyectos y grupos concretos de los países beneficiarios. Sin embargo, por bien intencionados que sean esos esfuerzos, su efecto neto posiblemente sea un importante retardo en la formulación de proyectos y en el desembolso de unos fondos que se necesitan con urgencia.

No sólo como instrumento para mitigar los efectos perjudiciales de un medio externo desfavorable sino también como política consciente de fomento de los esfuerzos nacionales de desarrollo, en el decenio de los setenta se obtuvieron en esta región importantes progresos en el sentido de una mayor cooperación regional y subregional.

Y, dadas las intenciones políticas manifestadas por muchos países en desarrollo de la región, lo probable es que el potencial existente en ésta se traduzca cada vez más en realidades en el curso de los próximos años.

Es importante que la autoconfianza colectiva se base en mejores corrientes de información sobre las oportunidades de comercio y de inversión y en la transferencia en el contexto de la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo, de una tecnología apropiada entre los países interesados. También es importante que, a diferencia de ciertos grupos cuyas políticas autárquicas han tenido efectos perjudiciales en la comunidad mundial, la autoconfianza colectiva entre los países en desarrollo conduzca a un desarrollo económicamente racional de la industria en esos países. En esas condiciones, la mayor corriente de mercancías y de servicios en los países en desarrollo y el aumento de su poder adquisitivo total puede reportar grandes beneficios al conjunto de la comunidad mundial. Buen ejemplo de las posibilidades que ofrece ese desarrollo en nuestra región es el grupo de países de la ASEAN. De aquí se deduce que todo lo que se haga para fomentar la autoconfianza colectiva entre los países en desarrollo va en interés de las economías de los países industriales desarrollados.

Permítaseme hacer, finalmente, dos observaciones generales. En primer lugar, que a mi juicio es poco probable que la grave situación de la economía mundial mejore mediante una serie de enfoques *ad hoc* parciales y no relacionados entre sí. La inestabilidad del sistema financiero mundial, por ejemplo, es parte de un profundo malestar que afecta la tasa de expansión económica mundial, la incidencia del proteccionismo y otros problemas conexos. Esas cuestiones no pueden tratarse aisladamente. Es necesario un enfoque global interdependiente basado en un pleno reconocimiento de los intereses de los países desarrollados y de los países en desarrollo. Esta Conferencia debe, como mínimo, definir los problemas y convenir en una serie común de medidas que habrá que tomar para enfocarlos.

En segundo lugar, nunca se insistirá bastante en que todos los países, tanto en desarrollo como desarrollados, tienen un interés vital en que se tomen medidas adecuadas y oportunas. Los países desarrollados tienen que comprender que un sistema mundial que dé lugar al estancamiento económico, a una inflación persistente y a un desempleo y un proteccionismo generalizados en sus propias economías, así como a la pobreza desesperada que afecta a unos 600 millones de ciudadanos de los países en desarrollo, no es un sistema que pueda continuar.

Aunque haya en ambos grupos de países intereses adquiridos que se beneficien del actual sistema internacional o insistan en la adopción de políticas a corto plazo que son contrarias a los intereses de todos los países, yo estoy convencido de que la solución de todos nuestros problemas reside en una rápida acción conjunta de las

comunidades del mundo frente a toda esa serie de problemas que todas tienen planteados. Ello exigirá un acuerdo rápido y coordinado sobre ajustes estructurales y reformas institucionales que permitan la reanudación de un crecimiento continuo y estable de la economía mundial, la expansión del comercio internacional sobre la base de una competencia auténtica y de las ventajas comparativas, la creación de mecanismos eficaces y justos de ajuste de la balanza de pagos, y la existencia asegurada de corrientes adecuadas de recursos para los países en desarrollo en general, y para los países más gravemente afectados y menos adelantados en particular. Los debates de este período de sesiones y las decisiones adoptadas sobre cuestiones vitales relacionadas con el comercio y el desarrollo tendrán una influencia directa en la estrategia internacional que va a aplicarse en el decenio de los años ochenta.

Una vez más nos hemos reunido en este hermoso país de Filipinas. Usted, Sr. Presidente, nos ha brindado, en la más amplia medida posible, la amistad y la hospitalidad tradicionales del pueblo filipino. Usted ha guiado con gran sabiduría y prudencia política las deliberaciones de esta Conferencia, y usted nos ha inspirado y nos ha apoyado, en todo momento y sin reserva, para el logro de los ideales de las Naciones Unidas, particularmente en esta región. Por todo ello, deseo expresarle mi agradecimiento.

También desearía transmitir mi reconocimiento al Presidente de la República de Filipinas, Sr. Ferdinand Marcos, y a la Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Ministra de Asentamientos Humanos y Gobernadora de Metro Manila, por su apoyo y aliento constantes en favor de las actividades de las Naciones Unidas y de las aspiraciones de los países en desarrollo.

Declaración hecha por el Sr. M. Z. Ismail, Secretario Ejecutivo Adjunto de la Comisión Económica para Asia Occidental, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Sr. Presidente, me complace expresar, por su conducto, al Gobierno y al pueblo de Filipinas mi más sincero agradecimiento por la cálida hospitalidad que nos han dispensado en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Es para mí un gran honor tener ocasión de dirigirme a la Conferencia en nombre de la CEPAO. El Secretario Ejecutivo de la CEPAO, Sr. Al-Attar, habría asistido personalmente a esta reunión de no habérselo impedido obligaciones urgentes.

A medida que se acerca el final del decenio es cada vez más obvio que la mayor parte de los problemas importantes, si no todos, con que se enfrentaba la comunidad internacional al iniciarse el decenio persistirán probablemente durante el decenio de 1980. Además, varios de los acontecimientos ocurridos en el decenio de 1970 hicieron aún más difíciles los problemas de los países en desarrollo. La debilitación del sistema monetario internacional, la inestabilidad de los mercados de divisas y la recesión, junto con fuertes presiones inflacionarias en los países industrializados, han provocado tendencias proteccionistas en esos países que tienen consecuencias y repercusiones adversas sobre las perspectivas comerciales y de ayuda del mundo en desarrollo.

La región de la CEPAO comparte la mayor parte de las preocupaciones y aspiraciones del mundo en desarrollo y de toda la comunidad internacional. No obstante, tiene características y problemas que le son propios y que se derivan fundamentalmente de la persistencia de desequilibrios y rigideces estructurales, de una fuerte dependencia del exterior y de una gran sensibilidad política.

Los países de la región se pueden dividir en tres grandes categorías, a saber, las economías petroleras, las no petroleras y los países menos adelantados.

En las economías petroleras (el caso del Iraq es una excepción) las características más notables son el pequeño porcentaje de la producción total que corresponde a la agricultura y a las manufacturas y el insuficiente desarrollo de la infraestructura física e institucional. El principal obstáculo que se opone al desarrollo de este grupo de paíse no es la falta de fondos, sino la escasez de recursos humanos en casi todos los sectores y a casi todos los niveles.

Las economías no petroleras tienen una base más amplia y una estructura económica más diversificada. Su infraestructura física e institucional está relativamente desarrollada y la calidad de sus recursos humanos les permite satisfacer casi todas sus necesidades y proporcionar a las economías petroleras mucho del personal calificado que necesitan. Al igual que los países productores de petróleo, esas economías dependen mucho del exterior.

Los dos países menos adelantados, es decir, el Yemen y el Yemen Democrático, parecen tener los problemas y desventajas de los demás países sin disfrutar de casi ninguna de las características positivas. Así pues, ayudar a esos países a superar sus problemas es una obligación tanto regional como internacional.

El ritmo de crecimiento de la región de la CEPAO, considerada en conjunto, durante el decenio de 1970 se compara favorablemente con el del mundo y con el de otros países en desarrollo, pero encubre muchas fallas inherentes a las economías de los Estados miembros. Como tareas principales para su desarrollo la región debe efectuar una transformación estructural, disminuir las disparidades económicas dentro de las naciones, reducir el desempleo, aumentar la tasa de participación de la población, sobre todo de la mujer, y lograr un mejor equilibrio entre los elementos económicos del desarrollo y los sociales.

Los acontecimientos del decenio de 1970 brindaron a la región oportunidades de desarrollo sin precedentes, pero también le plantearon retos y problemas importantes. La región todavía está preocupada por las consecuencias de esos acontecimientos y es probable que lo siga estando durante muchos años.

El sector externo desempeña un papel crucial en las economías de los países de la CEPAO, como generador

de ingresos y también como fuente de materias primas, bienes de consumo y tecnología moderna. Directamente, la producción de petróleo para la exportación es, con mucho, la mayor fuente de ingresos en las economías petroleras. Indirectamente, la contribución de las exportaciones de petróleo al proceso de desarrollo de esos países se hace sentir en todos los aspectos de la actividad económica. La producción de bienes y servicios para la exportación es también un importante factor determinante de los niveles de ingreso en las economías no petroleras.

La insuficiente diversificación de su estructura económica, lo limitado de la base de producción y la necesidad de crear una capacidad productiva hacen que los países de la región dependan mucho de las importaciones para complementar los suministros internos a fin de satisfacer una demanda que aumenta con rapidez. Algunos países, en particular los de economías petroleras y los menos adelantados, también dependen mucho de la mano de obra expatriada para compensar su aguda deficiencia de personal especializado.

El elevadísimo grado de «apertura» y la consiguiente vulnerabilidad de las economías de la región indican hasta qué punto dependen del sector externo. Esa vulnerabilidad es aún más aguda porque las exportaciones de los países miembros consisten fundamentalmente en productos básicos y porque la distribución geográfica de su comercio es desigual. Esos problemas se han visto agravados por el elevado costo de la compra de importaciones que al parecer es en extremo excesivo. En este contexto, conviene también mencionar las operaciones de las empresas transnacionales en la región. Su papel en el proceso de desarrollo es cada vez más discutido, por lo que se está tratando, a nivel internacional, de encontrar procedimientos de regular las operaciones de esas empresas en interés de los países en desarrollo.

Uno de los obstáculos que han dificultado el proceso de diversificación de la actividad exportadora de la región para favorecer la exportación de manufacturas y semimanufacturas se debe a la limitación de su base de producción industrial y la orientación hacia el interior que por lo general ha tenido el desarrollo de la industria de las manufacturas.

Sin embargo, el obstáculo más importante consiste en la dificultad de penetración en los mercados mundiales, expecialmente en los mercados de los países desarrollados. Los países de la región, junto con el resto del mundo en desarrollo, tropiezan con un auténtico problema de acceso a los mercados de los países industrializados. En efecto, estos países consideran «sensibles» algunos de los productos de exportación más prometedores procedentes de la región y, por consiguiente, imponen restricciones diversas a la entrada de estos productos en sus mercados.

Los acontecimientos registrados en la industria del petróleo, especialmente a partir de 1973, han influido de manera considerable en la balanza de pagos de los países de Asia occidental, tanto directa como indirectamente. En las economías petroleras estos acontecimientos han servido para acentuar algunas de las características ya existentes, como las relacionadas con los superávit de la balanza comercial. Un cambio importante respecto de la época anterior a la subida del petróleo se puso de manifiesto por la magnitud que alcanzaron los pagos de transferencia —consecuencia de la entrada de varios países de la región en el escenario internacional como donantes de asistencia importantes— y por el fuerte aumento de los pagos por concepto de ingreso de factores que llevan consigo los servicios necesarios para acelerar el ritmo de desarrollo.

En cambio, la característica principal de la situación en materia de pagos de los países no exportadores de petróleo es la existencia de déficit comerciales importantes y crecientes. La financiación de estos déficit fue posible gracias a transferencias financieras importantes en favor de esos países. Al mismo tiempo, las economías petroleras atrajeron mano de obra de todo tipo de otras partes de la región, lo cual ocasionó importantes corrientes de ingreso de factores hacia las economías no petroleras.

Algunos de los problemas con los que tropieza la región podrían resolverse dentro del marco regional. Los elementos fundamentales para una cooperación fructífera existen. Lo que quizá se necesite todavía es un esfuerzo adicional para definir unas formas viables de cooperación. A este respecto, el que la cooperación en la producción, especialmente en forma de empresas mixtas, se considere ahora más importante que los esfuerzos para la liberalización del comercio interno y el que se acepte cada vez más la idea de la cooperación subregional son factores muy prometedores para el futuro.

Los países de la región deberían ocuparse también de explotar las numerosas posibilidades que ofrece la cooperación con los países en desarrollo en otras partes del mundo. Al mismo tiempo, se deberían hacer esfuerzos, en cooperación con otros países en desarrollo, para negociar con los países desarrollados soluciones de los problemas comunes.

La cooperación en el campo financiero ha sido el aspecto más importante de la cooperación regional en los últimos años. Esta cooperación está cada vez más inspirada por el empeño de promover la prosperidad general de la región y de reducir las diferencias entre los países miembros.

Asignando una parte importante de la riqueza petrolera recientemente adquirida a la asistencia a los países dentro de la región y a los países en desarrollo en otras partes del mundo, los países miembros de la CEPAO ponen de manifiesto su firme determinación de promover el desarrollo por medio de la autoconfianza colectiva y de la solidaridad entre los países en desarrollo. A este respecto, vale la pena mencionar el carácter cada vez más multilateral de la asistencia y su difusión en los países en desarrollo no árabes. Los países miembros han participado también activamente en los debates internacionales dirigidos al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. De la misma manera, el interés de la región por la estabilidad económica y monetaria internacional se ha reflejado ampliamente en las posiciones que han tomado los países miembros en los foros internacionales dedicados a los temas más importantes.

Si bien la existencia de los recursos financieros debería hacer más fácil la solución de un gran número de problemas de la región, la aparición repentina de estos recursos plantea una serie de dificultades. La conversión de estos recursos en haberes productivos a un ritmo suficiente para evitar su erosión a causa de la inflación, y las tensiones sociales que entraña necesariamente el gasto de estos recursos son algunos de los problemas más

importantes con los que hay que contar. Sin embargo, un motivo de preocupación más serio reside en el hecho de que estos recursos financieros son el producto de la explotación de unos recursos no renovables y agotables.

El establecimiento de una red de fondos para el desarrollo dotados de recursos financieros importantes, el aumento de la multilateralización de la ayuda y la constitución de una serie de empresas mixtas productivas son pasos importantes para la creación de los mecanismos necesarios para una cooperación más eficaz. Pese a que todavía persisten estrangulamientos importantes, es más significativo el hecho de que la evolución positiva que han desencadenado los recursos petroleros han creado un medio favorable y han generado un impulso que a todos los países miembros interesa mantener.

La CEPAO puede desempeñar un importante papel en la promoción del desarrollo en la región. La CEPAO ha participado activamente en los esfuerzos de desarrollo de la región y está haciendo todo lo posible por contribuir a su éxito. Gracias a su mandato y al carácter multidisciplinario de sus activadades, la CEPAO se halla en una situación especialmente favorable para promover la cooperación entre sus Estados miembros y entre ellos y otros países en desarrollo. La CEPAO ha procurado siempre desarrollar su actividad en cooperación con otras organizaciones regionales e internacionales, entre las cuales la UNCTAD ocupa un lugar fundamental. Por esta razón, seguimos con atención los útiles esfuerzos que se realizan actualmente en el quinto período de sesiones de la Conferencia con el fin de lograr la mayor parte, si no todos, los objetivos del nuevo orden económico internacional. Tengo la satisfacción, Sr. Presidente, de concluir mi intervención manifestando el deseo de que las deliberaciones del quinto período de sesiones de la Conferencia que se están celebrando bajo su acertada dirección, obtengan el éxisto más completo.

Declaración hecha por el Sr. Abd-El Rahman Khane, Director Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Le agradezco, Sr. Presidente, que me haya dado la palabra y, con ella, el privilegio de dirigirme a esta reunión. Ante todo quisiera dar las gracias a nuestro país huésped, al pueblo y al Gobierno de la República de Filipinas por su generosa hospitalidad y su cálida acogida. Permítame también, antes de pasar a otros temas, rendir homenaje al Sr. Ferdinand E. Marcos, Presidente y Primer Ministro de la República de Filipinas, por su muy sugerente discurso de apertura, en el que tan valerosamente destacó la apremiante necesidad de que el mundo se reúna y ayude a la gran mayoría de la humanidad, que espera impacientemente que se la escuche.

En los últimos años, la cuestión de la naturaleza de las relaciones económicas entre los países ricos y los pobres ha ocupado el centro de los debates internacionales. Y es justo que así haya sido. En su informe a la Conferencia, el Secretario General de la UNCTAD señala que el tema del cambio estructural se hace sentir en todo el programa. En realidad, sigue siendo un tema inherente al Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Yo creo, sin embargo, que la reestructuración de la economía mundial debe correr pareja con la reestructuración de la industria mundial y, de hecho, coincidir con ella.

En este sentido, estoy seguro de que la Tercera Conferencia General de la ONUDI, que se celebrará en enero próximo en Nueva Delhi, se beneficiará mucho de estas deliberaciones de Manila y de la evaluación que hagan ustedes de los problemas y las perspectivas del establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La Conferencia de Nueva Delhi se concentrará en los problemas y las perspectivas de la industrialización, y prestará especial atención a una evaluación de los progresos realizados para aumentar la participación de los países en desarrollo en el total de la producción industrial mundial. En su preparación de la Conferencia, la secretaría de la ONUDI ha efectuado varios estudios. Es indudable que a nadie sorprenderá saber que, en nuestra opinión, los progresos realizados hasta la fecha no han sido satisfactorios. En realidad, si se reconoce que el problema de la pobreza en el tercer mundo sólo puede abordarse mediante una acción concertada tanto en el frente interno como en el externo, también hay que reconocer que la inflación y las crisis monetarias periódicas del mundo desarrollado obstaculizan los esfuerzos que realizan los países en desarrollo para fomentar su progreso económico y social. Es evidente, pues, que el viejo orden ha dejado de funcionar y, en consecuencia, en el programa de debates internacionales deberían aparecer nuevas instituciones y nuevas «reglas del juego», no ya porque hay que acomodar a los «países pobres», sino porque hay que reconstruir sobre una base enteramente nueva las relaciones globales entre todas las naciones del mundo.

En este mismo momento, sin embargo, si bien está bien patente la crisis del viejo orden, apenas puede apreciarse la configuración del nuevo. Todavía no está claro si la comunidad internacional tendrá el tipo de valor que se necesita para convenir un plan concertado que venza la inercia de las instituciones establecidas de modo que sirvan al mundo en un conjunto de condiciones internacionales totalmente distintas.

El progreso del nuevo orden económico internacional requeriría fundamentalmente una reformulación de la estructura internacional de poder, que esté basada en el control que tienen los países industrializados de la tecnología y de la industria. Ese control tecnológico e industrial perpetúa la división del mundo en exportadores de productos primarios y exportadores de manufacturas. Y las aspiraciones del tercer mundo a salir de ese tipo de relación sólo se realizarán mediante la transformación industrial de sus economías. Por eso, la industrialización se encuentra en el centro de las demandas que ha presentado el Sur. Durante los dos últimos decenios, la producción manufacturera del Sur ha aumentado del 7% al 9% de la producción industrial mundial. A ese ritmo, la participación del Sur para el año 2000 será

como máximo del 13,5% y no del 25% fijado como objetivo en Lima.

En realidad, nosotros creemos que la clave está en manos de los propios países en desarrollo, ya que la satisfactoria implantación de un nuevo orden económico internacional exige indudablemente que el Sur formule y adopte una estrategia clara de acción internacional. En pocas palabras, esa estrategia debería estar encaminada a aumentar la cooperación Sur-Sur a fin de mejorar colectivamente las perspectivas de desarrollo y de reducir la dependencia del Norte. Al mismo tiempo, contribuiría a mejorar las condiciones en que el Sur sigue intensificando sus intercambios con el Norte, consiguiendo así una participación más igual dentro de un marco ampliado de interdependencia mundial. De hecho, la idea de que el Sur debe apuntar cada vez más hacia la autoconfianza colectiva no es una idea más radical que la inherente a otras estrategias parecidas que ya se practican entre países industrializados. Claros ejemplos de ella son los grupos de cooperación económica y financiera de la CEE y el CAEM. En cambio, el fomento de la interdependencia mundial significa que cualquier súbita reducción del comercio entre el Norte y el Sur provocará a mediano y a corto plazo una disminución del crecimiento económico en ambos grupos. Ese comercio no puede seguir efectuándose, sin embargo, conforme a las viejas estructuras. La interdependencia mundial basada en la igualdad debería entrañar un aumento del comercio de manufacturas y, más adelante, un nuevo incremento de la capacidad industrial en todo el mundo. A este respecto, ya en Arusha, en la Reunión Preparatoria del Grupo de los 77, tuve ocasión de sugerir un objetivo para las exportaciones de manufacturas del Sur al Norte, como medio de equilibrar la posición de pagos externos de los países en desarrollo, particularmente en las etapas iniciales de su industrialización. No voy a repetir aquí los detalles, pero sí me permito insistir en la idea.

En este amplio contexto, desearía decir ahora algunas palabras acerca de dos importantes mandatos dados a la ONUDI en la Segunda Conferencia General, que celebró en Lima en 1975, a saber: el sistema de consultas destinadas a acelerar el proceso de reestructuración de la industria en el Norte y la redistribución de la capacidad industrial en beneficio del Sur, y el programa de cooperación económica entre los países en desarrollo. Estas actividades se reflejan también en el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

En la resolución 96 (IV), aprobada por la Conferencia en su cuarto período de sesiones, se pidió que se aplicara lo antes posible la decisión, adoptada en Lima y respaldada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su séptimo período extraordinario de sesiones, de establecer un sistema de consultas dentro de la ONUDI. Me complace informar que la ONUDI, en estrecha cooperación con la UNCTAD y con otros organismos de las Naciones Unidas, ha celebrado hasta ahora siete reuniones de consulta en cinco sectores industriales prioritarios: los fertilizantes, la industria siderúrgica, el cuero, los aceites y grasas vegetales y los productos petroquímicos. También se están preparando reuniones de consulta sobre maquinaria agrícola, bienes de capital, productos farmacéuticos e industrias de elaboración de alimentos, así como sobre cuestiones de financiación y de capacitación para especialidades industriales.

Hay acuerdo general en que las reuniones de consulta hasta ahora celebradas, reuniones que han permitido el intercambio de opiniones entre altos representantes de los gobiernos, de la industria y del trabajo, han aportado una contribución positiva a la determinación de las necesidades de los países en desarrollo, una comprensión de los problemas que se plantean en el contexto del reforzamiento de la capacidad industrial y a varios aspectos de la adopción de decisiones sobre la redistribución de la capacidad de producción. En las reuniones de consulta se ha examinado una amplia gama de cuestiones en cada sector, entre ellas los objetivos de producción de los países en desarrollo, el suministro de materias primas, la comercialización y el intercambio de productos, las necesidades de bienes de capital y la cooperación entre países en desarrollo. También se ha logrado abordar problemas concretos como nuevas formas de contratación industrial, seguros contra pérdidas indirectas y mecanismos de financiación, que constituyen importantes obstáculos en el camino de los países en desarrollo hacia la industrialización. Estos son indudablemente resultados positivos, pero desgraciadamente parece que, debido a ciertas consideraciones presupuestarias en las Naciones Unidas, no existe la posibilidad de emprender un esfuerzo más espectacular en esta esfera.

En cuanto a la cuestión del fomento de la autoconfianza colectiva dentro del Sur, permítaseme decir que la ONUDI fue una de las primeras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que promovió mediante proyectos concretos la cooperación entre los países en desarrollo. Nosotros hemos ido aumentando constantemente nuestra asignación de recursos de cooperación técnica para las actividades en esta esfera, fomentando la transferencia y el desarrollo de tecnología, la capacitación, y la planificación y el establecimiento de instalaciones multinacionales de producción industrial, trabajando en estrecha colaboración con organizaciones regionales y subregionales tales como la ASEAN y el Grupo Andino. Mañana salgo para Kabul a fin de asistir a la primera reunión de un plan de solidaridad preparado por la ONUDI, con el que esperamos formalizar la asistencia para el establecimiento de varias instalaciones industriales en el Afganistán, que varios países en desarrollo van a donar a uno de los países menos adelantados de su categoría. Después vendrán la República Unida de Tanzanía y Haití, antes de que termine el presente año.

Tenemos el proyecto de presentar a la Tercera Conferencia General de la ONUDI un plan general de industrialización para el año 2000, que entraña nuevas dimensiones y un nuevo marco internacional de cooperación. Para emprender esta tarea, hemos realizado un estudio intensivo de las necesidades del tercer mundo en las esferas de las corrientes externas de financiación, la inversión directa extranjera, la adquisición de tecnología y el comercio internacionale de manufacturas, a fin de determinar las lagunas de la movilización de recursos que pueden provocar un aumento del desequilibrio externo o de la dependencia.

Para colmar estas lagunas, propondremos nuevos mecanismos prácticos de cooperación internacional que, a nuestro juicio, ayudarán a alcanzar los objetivos cuantitativos fijados en Lima y, al mismo tiempo, servirán para realizar los objetivos cualitativos de la independencia nacional, la redistribución de los ingresos y la satisfacción de las necesidades básicas. También espera-

mos que ayuden a crear un ambiente internacional de cooperación que fomente los progresos de todos y cada uno de los países miembros hacia el logro de los objetivos nacionales.

Para terminar, les informaré de que el mes pasado se aprobó en Viena la nueva Constitución de la ONUDI como organismo especializado; en ella se reafirma que el objetivo primordial de la ONUDI es la promoción y aceleración del desarrollo industrial en los países en desarrollo, con miras a facilitar el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Esa decisión es, a nuestro juicio, un indicio alentador de la voluntad política tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo de esforzarse por reestructurar el orden económico internacional. Esperamos que las deliberaciones de nuestra Conferencia se caractericen por una voluntad política parecida.

Dada la estrecha relación que existe entre el comercio y la industrialización, casi todos los temas que hay en su recargado programa son de considerable interés para la ONUDI. Seguiremos sus deliberaciones con gran interés e informaremos a la Tercera Conferencia General de la ONUDI de las decisiones que aquí se adopten. Estamos convencidos de que la labor de estas dos importantes conferencias, junto con la de las próximas conferencias sobre ciencia y tecnología y sobre reforma agraria, aportarán una importante contribución a los preparativos del Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y a la promoción de nuevas formas de cooperación internacional. Les deseo pleno éxito en sus deliberaciones.

Declaración hecha por el Sr. S. Evteev, Director Ejecutivo Auxiliar del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

El Director Ejecutivo del PNUMA, Sr. M. K. Tolba, me ha pedido que transmita su saludo y su reconocimiento al Presidente Marcos por su comprensión de los problemas del medio ambiente y por la estrecha cooperación establecida durante los últimos meses entre Filipinas y el PNUMA.

Deseo transmitirle, Sr. Presidente, y por conducto suyo a la Conferencia, un cordial saludo. El Sr. Tolba me ha solicitado que exprese su pesar por el hecho de que diversas preocupaciones le hayan impedido estar presente aquí hoy.

Acabamos de concluir en Nairobi el séptimo período de sesiones de nuestro Consejo de Administración. Uno de los temas que fueron objeto de cuidadoso examen en el período de sesiones del Consejo fue la formulación de la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo. Se estimó que la armonización de las metas y los objetivos relativos al medio ambiente con las metas y las políticas en materia económica era motivo de preocupación universal y que, en los últimos tiempos, la necesidad de tal armonización se había acentuado aún más a causa de la inflación, del desempleo, de las mayores dificultades en materia de balanzas de pago y de la reducción de la productividad en la mayoría de los países del mundo. En tal situación es esencial que las decisiones se adopten de manera racional.

Es en ese contexto en el que hay que evaluar los modos posibles de mejorar la capacidad de negociación de los países en desarrollo, para reflejar la viabilidad de su desarrollo a largo plazo; ése es también el propósito declarado de la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo.

Los problemas ambientales de los países en desarrollo derivan de dos causas relacionadas entre sí: la pobreza y la necesidad de acelerar el desarrollo. Muchos de los problemas ambientales básicos, como la deficiencia del abastecimiento de agua, la insuficiencia de las viviendas y de las instalaciones sanitarias, los bajos niveles de nutrición, los peligros para la salud, el cultivo excesivo de tierras marginales, la despoblación forestal, la desertificación, entre otros, son consecuencia de la pobreza misma, por lo que hay que tratar de solucionarlos a través del propio proceso de desarrollo. Tal proceso de desarrollo, sin embargo, no debe tener por metas simplemente determinados índices de crecimiento, sino que debe ser polifacético e integrado, para lo que se deben tener en cuenta debidamente los recursos naturales básicos del país respectivo y se debe tener conciencia de que los problemas que surgen del proceso de desarrollo no son estáticos sino sumamente dinámicos, tanto en su variedad como en su complejidad.

La complejidad de estos problemas se acentúa a medida que el proceso de desarrollo cobra impulso. El desarrollo acelerado conduce a situaciones en que, aunque algunos objetivos del desarrollo puedan alcanzarse sin chocar en apariencia con los objetivos ambientales o sociales, otros, especialmente a corto plazo y a plazo medio, parecen exigir concesiones o la opción entre consideraciones ambientales y objetivos más estrictamente ceñidos al crecimiento. La situación ideal u óptima es un equilibrio entre los límites interiores del hombre, es decir, sus necesidades físicas y psicológicas básicas, y los límites exteriores del medio ambiente, es decir, la tolerancia de la biosfera. Pero, para los efectos prácticos, es necesario tomar decisiones muy cuidadosas dentro de esos márgenes: definir el grado y la orientación del esfuerzo de desarrollo, confrontado con los diversos grados de contaminación o degradación ambiental. Para asegurar una gestión racional del medio ambiente hay que elaborar un método de evaluación y un mecanismo institucional que tengan en cuenta mejor todos los costos y beneficios sociales y ambientales, así como económicos, de las actividades relacionadas con el desarrollo. El PNUMA ha emprendido la elaboración de tales instrumentos destinados a la adecuada gestión del medio ambiente por medio de: *a*) un análisis de costos y beneficios; *b*) la estructuración de directrices operacionales y de listas de elementos relativos al medio ambiente para las políticas, programas y proyectos de desarrollo; *c*) la fijación de criterios para el aprovechamiento de los recursos, y *d*) la promoción de formas de vida y pautas de desarrollo diferentes. Una vez elaborados tales conceptos e instrumentos de análisis, será más asequible el

objetivo consistente en que las consideraciones relativas al medio ambiente se tengan en cuenta en las políticas y programas de desarrollo, pero, hasta entonces, habremos de utilizar los elementos con que contamos.

Esta situación debe encontrar clara expresión en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo. Los objetivos de desarrollo indicados para la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo en la resolución 33/193 de la Asamblea General son, sin duda, de primordial importancia tanto desde el punto de vista del desarrollo como desde el punto de vista del medio ambiente. Esto es consecuencia de la idea, que antes mencioné, de que las dos causas de los problemas ambientales de los países en desarrollo son la pobreza y la aceleración del desarrollo. Al tratar de mitigar la pobreza, sin embargo, es preciso prestar atención al camino elegido para la consecusión de los distintos objetivos. Si en relación con cada uno de los objetivos de desarrollo no se evalúan cuidadosamente los procedimientos de estructuración y ejecución desde la etapa de la concepción, o desde una etapa muy temprana, los problemas resultantes pueden llegar a ser insolubles, irreversibles o tan costosos de solucionar que sean prohibitivos para la mayoría de los países en desarrollo.

En segundo lugar, a la luz de la experiencia obtenida en los dos primeros Decenios de las Naciones Unidas para el Desarrollo, es igualmente evidente que los problemas vinculados con el desarrollo económico de los países en desarrollo y las consideraciones ambientales que esos problemas llevan implícitas no pueden evaluarse ni tratarse al margen de los problemas más generales relacionados con el funcionamiento del nuevo orden económico internacional. La nueva Estrategia Internacional del Desarrollo debe abordar los cambios estructurales internacionales en sus contextos tanto económico como ambiental.

Un problema concreto que, a nuestro juicio, es importante que se tenga en cuenta en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo es el de los bienes comunes mundiales: el problema de la gestión y explotación del patrimonio común o compartido. Se trata de un tema cada vez más importante en un mundo ávido de recursos, y no podemos seguir postergando por mucho tiempo el examen atento de cuestiones tales como la conservación futura de los bienes comunes mundiales y los mecanismos y acuerdos internacionales para la utilización de sus productos. Convendría que en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo, que habrá de abarcar el decenio de 1980 y es posible que se prolongue hasta el año 2000, se diera la alarma en esa esfera y se pudiesen establecer rápidamente ciertas directrices antes de que se produjeran daños irreparables.

Convendría igualmente que en la nueva Estrategia Internacional del Desarrollo se examinara sin demora la necesidad de fijar determinadas metas concretas en materia social y ambiental para la comunidad internacional, por ejemplo, respecto de la esperanza de vida, el acceso al agua potable, la calidad de la vivienda, la alfabetización, entre otras. No estamos recomendando pautas de desarrollo imitativas, pero tenemos la convicción de que la humanidad en general, y los países en desarrollo en particular, observan con gran ansiedad el deterioro de las condiciones de vida y tratan de obtener garantías para sí mismos y para las generaciones futuras.

Basta un examen general del programa de esta Conferencia para advertir hasta qué punto convergen claramente las preocupaciones del PNUMA y de la UNCTAD. El Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones y el informe de la secretaría de la UNCTAD titulado «Reestructuración del marco económico internacional» (TD/221) contienen elementos de vital importancia e interés para el PNUMA. Se ha vuelto cada vez más importante y urgente que la UNCTAD y el PNUMA se concierten y adopten criterios y políticas comunes. Como señaló el Director Ejecutivo del PNUMA en su declaración ante el cuarto período de sesiones de la Conferencia, la relación entre el medio ambiente y el desarrollo es estrecha, inevitable e inseparable. Cualquier tentativa de promover el desarrollo sin tener debidamente en cuenta las consecuencias ambientales socava los cimientos de un desarrollo sostenido y a largo plazo. Por otra parte, es igualmente inaceptable una preocupación limitada a la ecología y la conservación que no considere la necesidad del desarrollo y del crecimiento como condición indispensable para lograr la justicia social y una vida digna. Las disparidades económicas, dentro de los países o entre unos y otros, conducen a resultados que no sólo son fundamentalmente inadmisibles desde el punto de vista humano, sino que engendran también situaciones y condiciones en que tanto los ricos como los pobres expolian el medio ambiente. Los ricos lo perjudican por su consumo excesivo, mientras que los pobres deben asegurar su supervivencia a expensas de la productividad del medio ambiente a largo plazo.

Los cambios estructurales que se necesitan en la economía internacional serían de alcance y naturaleza insuficientes si no reflejaran esa situación. Esto se aplica tanto al marco conceptual en que deben llevarse a cabo tales cambios estructurales como a las esferas concretas en que se manifiesten las nuevas relaciones, como los acuerdos sobre los productos básicos, el refuerzo de la capacidad tecnológica de los países en desarrollo, la expansión y diversificación de la base industrial del tercer mundo, entre otras.

La estructura y las formas del comercio internacional, la inversión, las finanzas y la división del trabajo, la transferencia de tecnología, la explotación de los recursos naturales, la difusión de pautas de desarrollo y de formas de vida son a menudo agentes catalíticos que acentúan, en medida cada vez mayor, los problemas de la degradación y el agotamiento de los recursos del medio ambiente en el tercer mundo. Los efectos ambientales del monocultivo y de los cultivos comerciales son hechos conocidos y admitidos, al igual que los resultantes de la sobreexplotación de los recursos naturales vivos, el rápido agotamiento de ciertos recursos minerales para atender las necesidades de los sistemas de producción y de consumo, de gran costo en recursos, que se practican en los países desarrollados, la degradación de la tierra y la contaminación causadas por las actividades imprudentes de la industria y la minería, etc. A estos problemas se añaden las medidas adoptadas por los países desarrollados para proteger su propio medio ambiente, medidas que muchas veces han tenido consecuencias perjudiciales sobre la economía y el medio ambiente de países en desarrollo. A este respecto, deseo poner de relieve las restricciones de la importación fundadas en consideraciones ambientales, que dan lugar a la pérdida de divisas por los países en desarrollo y a altos costos de las manufacturas y los bienes de capital importados, a causa de la aplicación de normas ambientales en

los países industrializados, la redistribución apresurada o errónea de actividades económicas por razones relativas al medio ambiente, o a otros factores.

En este contexto, deseo mencionar la decisión 6/6 del PNUMA, en la que se exhorta específicamente a la cooperación entre el PNUMA y la UNCTAD en la esfera de la redistribución industrial. También a este respecto deseo manifestar que atribuimos gran importancia a los proyectos conjuntos del PNUMA y la UNCTAD sobre el estudio de las barreras y restricciones del comercio derivadas de medidas de protección del medio ambiente.

Permítaseme decir, antes de concluir, que en las dos tareas críticas que la Conferencia tiene ante sí, a saber, el examen y la revisión de la estructura de las relaciones económicas internacionales de manera que contribuyan a promover un proceso de desarrollo más integrado y cualitativo, por una parte, y la elaboración de un conjunto de medidas planetarias con ese fin, por otra, es posible que se descubra que las consideraciones relativas al medio ambiente constituyen el nexo, el vínculo esencial, entre ideas y concepciones contrapuestas. No existe conflicto entre la ecología y la economía; un enfoque global de las relaciones de sistemas entre la población, los recursos, el medio ambiente y el desarrollo permite encarar de forma racional y consecuente un objetivo que, en lo esencial, es uno solo: el mejoramiento de la calidad de la vida a largo plazo y de manera sostenible.

Declaración hecha por el Sr. Arturo R. Tanco, Presidente del Consejo Mundial de la Alimentación, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Me presento ante ustedes, en medio de sus preocupaciones tan diversas pero interrelacionadas, como defensor de una sola causa: la eliminación del hambre en el mundo.

Nosotros en el Consejo Mundial de la Alimentación tenemos esa única preocupación, ese solo propósito porque creemos que la alimentación es literalmente la cosa más importante del mundo. Ni siquiera es que venga inmediatamente después de la vida, porque es la vida misma. Privado del derecho a comer, como lo he señalado en otros foros, el hombre no conoce otro derecho. Para el hambriento no hay dignidad, no hay derechos humanos, no hay imperio de la ley, no hay libertad, no hay celebración del espíritu.

Es indudable que no puede existir un orden mundial justo y equitativo ni garantía duradera de paz en un mundo en el que los ricos comen y los pobres no.

De hecho, estamos de acuerdo con la declaración de apertura del Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Waldheim, en la que subrayó que la alimentación y la energía son los dos sectores más críticos de nuestro esfuerzo global por reestructurar la economía mundial. «Si no se consigue aumentar de manera decisiva la producción agrícola y alimentaria en los próximos años», dijo, «todos los demás esfuerzos de desarrollo y los intentos de mejorar el bienestar social de las dos terceras partes de la población mundial más necesitadas resultarán gravemente debilitados. Es absolutamente necesario que toda la comunidad internacional tome una iniciativa importante para alcanzar las metas y aplicar las medidas de política general propuestas por el Consejo Mundial de la Alimentación en materia de producción de alimentos, ayuda y seguridad alimentarias y desarrollo agrícola, comercial y rural.»

Me dirijo, pues, a ustedes, los arquitectos del nuevo orden, para expresar un ruego especial en nombre de los mil millones de personas hambrientas y mal nutridas del mundo.

Mi primera petición concuerda totalmente con la responsabilidad de la UNCTAD. Después de varios años de continuas negociaciones, hace sólo dos meses se interrumpieron en Ginebra las conversaciones sobre un nuevo convenio internacional del trigo bajo los auspicios de la UNCTAD y del Consejo Internacional del Trigo.

Una vez más, perdimos una preciosa oportunidad de proteger al mundo contra otra crisis alimentaria. Una vez más, el mundo queda sin perspectivas próximas de constituir reservas de cereales en virtud de un convenio permanente y obligatorio. Una vez más, la perspectiva de concertar un nuevo convenio sobre la ayuda alimentaria está en grave peligro.

Esto significa, como lo subrayó recientemente el Consejo Mundial de la Alimentación en el Comité Plenario, que el sistema mundial de alimentación seguirá funcionando conforme a dos instrumentos obsoletos, el Convenio Internacional del Trigo y el Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1971. Los suministros mundiales de alimentos continuarán, pues, estando sujetos al principio de la colocación de excedentes, principio que todos hemos condenado como injusto y no realista. Esto significa que se dispone de alimentos en grandes cantidades cuando la producción alimentaria es elevada y los precios son bajos, pero significa también que los suministros escasean cuando la producción es baja y los precios son altos y cuando la necesidad de alimentos es más grande.

Un sistema tan irracional no puede proteger a las naciones pobres y hambrientas del mundo contra la reaparición de otra crisis alimentaria. El Convenio Internacional del Trigo, 1971, prorrogado, no establece una seguridad alimentaria mundial. La crisis alimentaria mundial de 1972-1973, la misma crisis que tuvo por resultado la Conferencia Mundial de la Alimentación de 1974, puede volver a repetirse.

En un editorial titulado "Invitation to a famine" (Invitación al hambre), el *Washington Post* deploraba la situación en los términos siguientes:

> «Los exportadores mundiales de trigo, después de negociar durante cuatro años para establecer reservas a fin de combatir la próxima gran escasez internacional de alimentos, casi no han logrado nada. Hubo un acuerdo, cierto es. Pero se trataba de un acuerdo por el que se reservaba una pequeña cantidad de trigo, 15 millones de toneladas, que no bastaría para cubrir las necesidades del mundo ni siquiera durante una semana. Y de esa miseria no se podría disponer hasta

que los gritos de las naciones pobres no hubieran hecho subir el precio mundial a un nivel escandalosamente alto. No es de sorprender que los países en desarrollo rechazaran el plan.

»No era de prever que ocurriera tan desastroso hundimiento del sistema internacional [...] Las conversaciones sobre la reserva de trigo se redujeron finalmente a una lucha entre productores y consumidores. Los productores estaban dispuestos a que se fijara un límite mínimo a los precios en un mercado en baja, pero no querían saber nada de un límite máximo –y las reservas mantenidas fuera del mercado para emergencias son una especie de límite máximo– a los precios de un mercado en alza. Ni los consumidores que compran en tiempos normales ni los que necesitan ayuda en los tiempos malos tuvieron mucho que decir.

»Así, el mundo está listo para la próxima crisis alimentaria y la próxima carrera de precios. Tarde o temprano –sucede siempre– el tiempo será malo, las cosechas serán escasas, los importadores pujarán y harán subir los precios de los alimentos. Los países y los grupos de consumidores que poseen medios se las arreglarán, pero no los demás. En muchas partes, habrá que desviar hacia la alimentación los fondos necesarios para el desarrollo; habrá que "alargar" los fondos necesarios para la alimentación a fin de hacer frente a los precios más altos. Los Estados Unidos y los demás exportadores pensarán en sembrar superficies más grandes, pero esto no servirá para hacer frente a la emergencia y si, como ocurrió a comienzos del decenio de 1970, hay dos malas cosechas seguidas, el resultado será el desastre. La FAO ha improvisado un "plan de acción" de urgencia basado en la "buena voluntad de los gobiernos". Con buena voluntad y, en caso de urgencia, con unos 210 dólares conseguirá usted una tonelada de trigo.»

Esos términos, en uno de los periódicos más respetados del mundo desarrollado, son bastante enérgicos. A todos nos corresponde escuchar.

Como ustedes saben, las negociaciones fracasaron debido a tres principales sectores de desacuerdo: primero, el volumen de la reserva; segundo, el nivel de los precios de intervención, en especial el precio de actuación y, tercero, el trato preferencial para los países en desarrollo importadores en lo que respecta a sus obligaciones de mantener reservas. Esos fueron los principales sectores de desacuerdo entre los países exportadores y los importadores. No les aburriré con detalles.

Baste decir que el Consejo Mundial de la Alimentación, en vísperas del fracaso de las negociaciones en febrero pasado, trató de sacar las negociaciones del punto muerto haciendo un llamamiento especial directamente a los gobiernos interesados para que prorrogasen las negociaciones y reconsiderasen sus posiciones. No obstante la prórroga de una semana que se obtuvo, finalmente las negociaciones fracasaron.

Todos vemos claramente que el Convenio del Trigo de 1971 debe ser reemplazado como primera medida para reestructurar el sistema alimentario mundial y garantizar la seguridad alimentaria del mundo. Como carece de disposiciones sobre la formación de reservas o la estabilidad de los precios, ese Convenio antediluviano ha resultado fatalmente inadecuado, como se advirtió en la crisis alimentaria de 1973. Si el Convenio de 1971 era entonces deficiente, hoy es intolerable.

La decisión de prorrogar el actual Convenio del Trigo por otros dos años es, pues, una manifestación inquietante de la incapacidad de la comunidad internacional para hacer frente a la realidad, a pesar de años de prolongadas y angustiosas deliberaciones.

No olvidemos que hoy hay más hambrientos en el mundo que hace un decenio. No olvidemos que en los países en desarrollo en conjunto hay menos alimentos por persona hoy que hace un decenio. No dejemos que esos millones de hambrientos sigan siendo víctimas de los caprichos de un mercado mundial incontrolado.

A pesar del fracaso de la última serie de negociaciones en Ginebra, no todo está perdido. El mundo tiene todavía a su alcance la oportunidad de constituir reservas adecuadas de cereales en este momento de abundantes suministros. Australia duplicó su cosecha de trigo, que pasó de 9 millones de toneladas el año pasado a cerca de 18 millones de toneladas este año. Se han comunicado cosechas excelentes en los Estados Unidos de América, el Canadá y otros importantes países exportadores de trigo. Varios países en desarrollo, en particular la India y la China, siguen demostrando que tienen la capacidad y los recursos para producir alimentos suficientes para cubrir sus propias necesidades.

Creo que ahora –en los tres o cuatro meses próximos– es el momento de actuar rápidamente, mientras las cosechas siguen siendo buenas. Además, en septiembre de este año, es de esperar que la atmósfera política interna en el Canadá y en los Estados Unidos sea más favorable para llegar a una solución intermedia y concertar un convenio.

Así pues, pedimos a los gobiernos interesados que revisen sus posiciones rígidas e inflexibles.

Pedimos a los países desarrollados y a los países en desarrollo que reevalúen su posición aquí, en el quinto período de sesiones de la Conferencia. Les pedimos que en esta Conferencia realicen consultas con miras a elaborar una propuesta de transacción aceptable para ambas partes, propuesta que puede luego constituir una base realista para reanudar las negociaciones más tarde este mismo año. El Consejo hará todo lo que pueda para ayudar en ese empeño.

Apoyamos también el llamamiento del Presidente del Consejo Internacional del Trigo de que se celebre en junio próximo una reunión internacional sobre la cuestión.

Por último, pedimos a todas las partes interesadas que vuelvan a convocar las negociaciones en septiembre de este año, que es el Año Internacional del Niño, para llegar a un acuerdo en favor de los niños aunque sólo sea por eso.

Por nuestra parte, el Consejo Mundial de la Alimentación no dejará de empujar, halagar, persuadir y suplicar sobre esta cuestión tan esencial para la vida y dignidad de nuestros niños y hermanos hambrientos en el mundo en desarrollo.

La reciente decisión sobre los elementos principales de un Fondo Común para estabilizar el comercio de los productos básicos es una prueba positiva de que es posible un acuerdo entre el Norte y el Sur. Pronto no será ya un simple deseo piadoso, sino una feliz realidad

sobre la que se podrán edificar medidas concretas y mutuamente beneficiosas.

Me atrevo a expresar la esperanza de que se pueda lograr pronto un convenio similar sobre los cereales y el trigo, con espíritu de generosidad por parte de las naciones ricas y espíritu de autoconfianza por parte de las naciones pobres.

Mientras la comunidad internacional sigue buscando la pronta concertación de un nuevo convenio sobre cereales, permítaseme expresar en nombre del Consejo nuestro pleno apoyo al plan de acción de cinco puntos de la FAO, recientemente lanzado por su Director General, Edouard Saouma, para garantizar la seguridad mundial en materia de alimentos. Ese plan de acción prevé que todos los países adopten políticas nacionales relativas a las reservas de alimentos, el establecimiento de criterios para el uso de tales reservas, medidas especiales para ayudar a los países de bajos ingresos en que hay escasez de alimentos a satisfacer sus necesidades ordinarias de importación de alimentos y sus necesidades de urgencia, la asistencia a los países en desarrollo para fortalecer su seguridad alimentaria y la promoción de la autoconfianza colectiva de los países en desarrollo. Apoyo ese plan de acción de cinco puntos de la FAO como una medida provisional y, hasta cierto punto, como medida permanente para lograr la seguridad en materia de alimentos. Nosotros en el Consejo lo recomendamos a esta Conferencia para que reciba el pleno apoyo que merece.

Al fracasar las conversaciones sobre el trigo en Ginebra, fracasó también la renegociación del concomitante Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1971.

Aunque las negociaciones de Ginebra sobre esta cuestión fueron desalentadoras, es cierto que hubo acuerdo sobre la mayor parte de las disposiciones de un nuevo convenio sobre la ayuda alimentaria. Sin embargo, en comparación con el objetivo de 10 millones de toneladas fijado en la Conferencia Mundial de la Alimentación en Ginebra los compromisos de ayuda alimentaria sólo llegaron a 7,6 millones de toneladas. Aunque este nivel es considerablemente superior al de 4 millones de toneladas previsto en el Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1971, está todavía por debajo del mínimo de 10 millones de toneladas necesarios para satisfacer las necesidades alimentarias de emergencia de los países en desarrollo. De hecho, está muy por debajo del total actual de la ayuda alimentaria, que es de unos 9,5 millones de toneladas. Al no haber un nuevo Convenio sobre la ayuda alimentaria que garantice por lo menos 10 millones de toneladas, la ayuda alimentaria carece nuevamente del elemento de seguridad, ya que existe un riesgo real de que los suministros vuelvan a disminuir, como se señaló antes, en tiempos de escasez de producción.

Por consiguiente, mientras no se concierte un nuevo convenio sobre la ayuda alimentaria, el Consejo pide a los países contribuyentes que reafirmen sus compromisos a niveles más elevados, de manera que se llegue al total de 7,6 millones de toneladas que anunciaron en Ginebra. Y lo que es más importante, exhortamos a los países más ricos a que aumenten sus compromisos para llegar por lo menos al nivel de 10 millones de toneladas que pidió la Conferencia Mundial de la Alimentación. Como lo dijimos en el Comité Plenario, esto significará contribuciones más equitativas y elevadas por parte de todos, pero en especial de la CEE y del Japón.

Una vez más, reitero la petición dirigida por el Consejo Mundial de la Alimentación a los contribuyentes tradicionales, y en especial a los países de la OPEP, de que se adhieran a un nuevo convenio sobre la ayuda alimentaria. A este respecto, señalamos nuestra satisfacción por los anuncios de Austria y Noruega en el sentido de que se adherirán a dicho convenio.

Permítaseme concluir reiterando que la tarea más decisiva que hoy tiene ante sí la comunidad mundial es asegurar que se disponga de alimentos suficientes donde se necesiten, y en el momento adecuado y al precio adecuado. El establecimiento de un nuevo convenio internacional sobre los cereales, la adopción del plan de acción de cinco puntos de la FAO y la concertación de un nuevo convenio sobre la ayuda alimentaria son medidas vitales para lograrlo.

Como dijo el Primer Ministro Adjunto de Jamaica, Sr. P. J. Patterson, «convertiremos los obstáculos en escalones» y al hacerlo así contribuiremos a crear un orden mundial justo y equitativo en el que ningún ser humano deba sufrir dolor o indignidad porque esté hambriento y sea pobre. De esta manera, realizaremos la visión del escritor de que «el hombre no sólo sobrevirá, sino que vencerá».

Declaración hecha por el Sr. Bradford Morse, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en la 149.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame felicitarle por su elección para el alto cargo que ocupa. Su experiencia sin paralelo y la estima universal de que es objeto constituyen un buen augurio para el éxito de esta Conferencia. Permítaseme también rendir homenaje a la magnífica hospitalidad que el Gobierno y el pueblo de la República de Filipinas han brindado a todos los que asistimos a la misma.

Es para mí un honor tener la oportunidad de dirigirme a esta distinguida reunión cuyas deliberaciones son tan importantes para el desarrollo y para la evolución futura de la economía mundial. He venido a escuchar, a aprovechar sus deliberaciones y a compartir con ustedes algunas reflexiones sobre la mejor manera en que el PNUD puede contribuir a la consecusión de los objetivos de la Conferencia y servir de medio para dar cumplimiento a algunas de las decisiones que pueden adoptarse aquí.

La mayoría de ustedes sabe que el PNUD es el mayor organismo de cooperación técnica multilateral, que trabaja en más de 150 países y territorios y coopera con 26 organismos participantes y de ejecución, entre los que figura, naturalmente, la UNCTAD. La cooperación técnica del PNUD abarca casi todos los sectores del desarrollo. Apoyamos los esfuerzos que hacen los gobiernos para el desarrollo de sus recursos humanos, la adquisición y adaptación de tecnología, la exploración de los recursos naturales, el mejoramiento de sus bases de

datos, el fortalecimiento de su capacidad institucional y el fomento de la cooperación entre los países. La cooperación técnica contribuye a acelerar el crecimiento y el desarrollo ayudando a los países a aprovechar mejor los recursos financieros, humanos y materiales de que disponen: de hecho, la cooperación técnica es indispensable para que los países puedan absorber mayores recursos de capital. Nuestra labor debe verse en el contexto de los esfuerzos del sistema de las Naciones Unidas para responder eficazmente a las exigencias del nuevo orden económico internacional, ayudando a efectuar una reestructuración del sistema institucional que rige las relaciones económicas internacionales.

Como parte de su respuesta a la evolución de las necesidades de los países en desarrollo en el contexto del nuevo orden económico internacional, el Consejo de Administración del PNUD aprobó una serie de directrices sobre las nuevas dimensiones de la cooperación técnica, indicándose que el propósito fundamental de ésta era ayudar a los países en desarrollo a alcanzar la autoconfianza nacional y colectiva, en particular aumentando su capacidad para la adopción autónoma de decisiones. De hecho, el proceso de creación del nuevo orden económico internacional consiste esencialmente en un proceso de desarrollo autónomo acelerado encaminado al logro de las más altas metas sociales, económicas, culturales e intelectuales de cada nación y al mejoramiento de la condición humana en todo el mundo en desarrollo.

No fue un accidente el que la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo, que hace ocho meses se celebró en Buenos Aires, decidiera que los objetivos principales de la cooperación técnica entre los países en desarrollo eran la autoconfianza nacional y colectiva, convirtiendo así esta dimensión de la cooperación internacional en uno de los principales componentes de los esfuerzos mundiales encaminados a establecer un nuevo orden internacional basado en la justicia y en la igualdad para todos los pueblos. Como claramente se desprende del Plan de acción de Buenos Aires, el carácter esencial y distintivo de la cooperación técnica entre los países en desarrollo consiste en generar y hacer compartir unos con otros la capacidad creadora de los países en desarrollo y en intensificar entre ellos el intercambio de conocimientos, experiencia y capacidad en todas las esferas del quehacer humano, todo ello teniendo como mira el mutuo desarrollo. La cooperación técnica entre los países en desarrollo se basa en la autoconfianza y genera autoconfianza. La cooperación técnica entre los países en desarrollo descansa en la necesidad y la voluntad de iniciar y mantener esfuerzos realmente cooperativos a fin de resolver problemas comunes, de desarrollar capacidades complementarias y de crear y fortalecer instituciones que satisfagan necesidades comunes. La cooperación técnica entre los países en desarrollo puede proporcionar la infraestructura técnica y el respaldo necesario para casi todas las formas de cooperación entre los países en desarrollo y, de hecho, puede aplicarse en muchos de los proyectos de cooperación técnica que ejecuta la UNCTAD.

Todo el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas ha recibido de la Conferencia de Buenos Aires el mandato de apoyar enérgicamente los esfuerzos de los países en desarrollo y de la comunidad internacional en su conjunto por seguir desarrollando y fortaleciendo la cooperación técnica entre los países en desarrollo. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo tiene a este respecto una responsabilidad especial. Y yo les aseguro que, en mi calidad de Administrador del PNUD, estoy enérgicamente adoptando todas las medidas necesarias, incluido el fortalecimiento del PNUD, para responder a las legítimas demandas de los países en desarrollo de que se establezca una cooperación técnica entre los países en desarrollo eficaz y satisfactoria. Ahora se están desarrollando nuevos proyectos y se están fomentando nuevas iniciativas. La reunión intergubernamental de alto nivel encargada de examinar la cooperación técnica entre los países en desarrollo, que se reunirá en 1980, estudiará cuidadosamente todas estas medidas y, teniendo en cuenta las deliberaciones que aquí se celebren, nos orientará en nuestra labor futura.

La cooperación técnica entre los países en desarrollo tiene, además, una importante función de apoyo de la cooperación económica entre los países en desarrollo dentro del programa para la autoconfianza colectiva. El PNUD ha venido financiando diversos proyectos de cooperación técnica en la esfera de la cooperación económica entre los países en desarrollo, e inmediatamente después de la reunión del Grupo de los 77 celebrada en Arusha, adoptó una serie de medidas para desarrollar nuevas actividades en apoyo de la cooperación económica entre los países en desarrollo. Nuestra intención es, después de las deliberaciones que se celebran aquí este mes, ampliar nuestro apoyo a la cooperación económica entre los países en desarrollo, con la UNCTAD y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. En los planos subregional y regional seguirá prestándose ayuda para apoyar diversos planes de integración y cooperación económicas, desarrollar una mayor cooperación monetaria y financiera y promover el comercio interregional. Una ampliación importante será, sin embargo, la que se producirá en el plano interregional para los diversos planes de carácter mundial destinados a establecer las condiciones para la creación de vínculos más efectivos entre los países en desarrollo en las esferas del comercio, la producción, la comercialización y la cooperación monetaria y financiera. A este respecto, voy a pedir al Consejo de Administración del PNUD, en el período de sesiones que celebrará el mes próximo, que añada 5 millones de dólares a los recursos disponibles en concepto de saldo de la CIP interregional correspondiente al actual ciclo de programación de 1977-1981, con la expresa intención de que parte de esos recursos adicionales se destinen a proyectos interregionales viables en apoyo de la cooperación económica entre los países en desarrollo.

A fin de asegurar que tanto la cooperación técnica entre los países en desarrollo como la cooperación económica entre los países en desarrollo se beneficien de su mutua complementariedad, se ha reforzado el sistema práctico de cooperación entre el PNUD y la UNCTAD a fin de que la colaboración entre ambos sea la máxima posible a medida que la cooperación económica entre los países en desarrollo y la cooperación técnica entre los países en desarrollo vayan pasando de la fase de concepción a la de la acción práctica. Ahora estamos estudiando con la secretaría de la UNCTAD el marco de un programa de cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo, dentro del cual las organizaciones del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas formularán y ejecutarán muchos proyectos de la cooperación

económica entre los países en desarrollo con la asistencia del PNUD.

Una esfera más en la que, a petición de los gobiernos, puede el PNUD ayudar a responder a las exigencias del nuevo orden económico internacional es la de las negociaciones. La familia de organizaciones de las Naciones Unidas tiene una doble responsabilidad: contribuir a la elaboración de nuevas y amplias concepciones que respalden un sistema económico internacional reestructurado y coadyuvar a las negociaciones intergubernamentales necesarias para introducir el nuevo sistema. El PNUD puede contribuir evidentemente a la segunda de estas funciones, sobre todo prestando su apoyo técnico a las negociaciones pertinentes en la esfera del comercio y del desarrollo. Ese apoyo es necesario porque pocos países en desarrollo cuentan con los datos necesarios o con la capacidad que se requiere para analizar esos problemas. Para ser eficaz, la asistencia técnica debe prestarse en la etapa apropiada del proceso de negociación. Así, por ejemplo, se ha concedido asistencia para la ejecución de los estudios técnicos sobre las necesidades de creación y almacenamiento de reservas de los principales productos comprendidos en el Programa Integrado para los Productos Básicos, y para la renegociación de la Convención de Lomé. También se han facilitado fondos para que los países puedan aprovechar los resultados que se logren en las negociaciones, por ejemplo, mediante el proyecto de SGP que se ha llevado a cabo en colaboración con varios de los países otorgantes de preferencias. En este contexto, podría referirme también al estudio recientemente terminado, con el apoyo del PNUD, sobre el proceso de ajuste de la balanza de pagos en los países en desarrollo, preparado para el Grupo Intergubernamental de los 24 en asuntos monetarios internacionales, a fin de ayudar al Grupo a participar más eficazmente en todas las fases de discusión y negociación de las cuestiones monetarias internacionales.

Hay otra esfera crítica que interesa a la Conferencia, a saber, la de los problemas particulares de los países en desarrollo menos adelantados. Treinta países de nuestro mundo luchan y se debaten día tras día con enormes problemas de desarrollo. El nivel de vida de la mayor parte de su población es muy inferior al nivel mínimo económico aceptable. No producen lo suficiente para alimentarse, no tienen suficiente para exportar, no tienen ingresos adecuados para satisfacer sus necesidades básicas; en pocas palabras, son los pobres del mundo.

La UNCTAD ha estado siempre a la vanguardia de los esfuerzos que se hacen por señalar a la atención de la comunidad mundial los graves problemas con que tropiezan esos países y por iniciar una serie de programas y de medidas encaminados a mejorar su situación económica. También el PNUD ha tenido una participación intensa y cada vez mayor en la ayuda brindada o en la organización de la ayuda a estos países. Para el ciclo de programación 1977-1981, el Consejo de Administración del PNUD asignó a los países en desarrollo menos adelantados unos 620 millones de dólares, lo que representa un aumento de casi el 140% en relación con la cifra asignada al mismo grupo de países para 1972-1976. El continuo interés por las necesidades de desarrollo de los países menos adelantados se ha traducido también en importantes contribuciones al Fondo de medidas especiales, que ahora asciende a unos 71 millones de dólares.

Esperamos con interés las deliberaciones y decisiones que se adoptarán en esta Conferencia respecto del Programa de Urgencia y del substancial Nuevo Programa de Acción para el Decenio de 1980 en favor de los países en desarrollo menos adelantados, y estamos dispuestos a responder a ellas. Fundándonos en nuestra experiencia, creemos que este Nuevo Programa deberá concentrarse en las necesidades sociales, en los cambios estructurales en las economías de los países en desarrollo menos adelantados y en la investigación sobre «inversiones que promuevan transformaciones», ya que nosotros hemos comprobado que la acción en esos sectores es fundamental para crear la autoconfianza nacional y colectiva de los países en desarrollo menos adelantados.

Reconocemos también la obligación especial que existe de responder a las necesidades de los países en desarrollo sin litoral o insulares, cuyas economías sufren las consecuencias de sus limitaciones geográficas. Ya es mucho lo que hemos hecho, pero aún se necesita mucho más. El PNUD ha desarrollado amplios programas de cooperación técnica internacional en las regiones del Caribe y del Pacífico meridional, que tienen gran cantidad de pequeñas economías insulares, cuyos problemas son particularmente graves. El PNUD administra, además, el Fondo Especial de las Naciones Unidas para los países en desarrollo sin litoral, y yo estoy trabajando en estrecha colaboración con el Secretario General de la UNCTAD para conseguir que los recursos lamentablemente limitados de que dispone el Fondo se utilicen lo mejor posible.

Un tema muy importante que la Conferencia tiene ante sí es el de las cuestiones monetarias y financieras. El PNUD seguirá con mucho interés las deliberaciones sobre la transferencia oficial de recursos a los países en desarrollo. Durante el actual ciclo de programación de 1977-1981, se ha fijado el difícil objetivo del 14% para el crecimiento anual de las contribuciones voluntarias al Programa para el Desarrollo y me complace poder decir que el generoso apoyo de los gobiernos ha hecho posible hasta ahora lograrlo. Más a la larga proyectamos un aumento sustancial de contribuciones, de conformidad con la meta establecida por el Consejo de Administración y aprobada por el Consejo Económico y Social y por la Asamblea General. Hay amplio acuerdo en que a los países en desarrollo les convendría que estuviera más asegurada la financiación a mediano y a largo plazo del PNUD. Esto plantea algunas dificultades, pero nosotros debemos seguir esforzándonos por encontrar una forma de asegurar la financiación continuada del PNUD. Es esa una condición necesaria para que la cooperación técnica aporte esa contribución crítica al crecimiento y el desarrollo económico y social y al logro de la autoconfianza nacional y colectiva.

La Conferencia tiene, por supuesto, en sí varias otras cuestiones de interés directo para el PNUD. Podría mencionar, por ejemplo, la ayuda que éste presta a los países para el desarrollo de su infraestructura científica y tecnológica, desarrollo a falta del cual se limitaría la utilidad de las mejoras conseguidas en el proceso de adquisición de tecnología. En la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que constituirá un importante acontecimiento para la comunidad internacional, el PNUD hará varias sugerencias que, una vez consideradas por la Conferencia, podrán ser aplicadas en el decenio de 1980 por el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas.

Existe, como he tratado de demostrar, una relación muy estrecha entre las deliberaciones que aquí se cele-

bran y las actividades operacionales que desarrolla el PNUD en el contexto del nuevo orden económico internacional y del logro de la autoconfianza. El aumento de la cooperación entre los países en desarrollo, el apoyo a los preparativos técnicos de las negociaciones, la ayuda a los países en desarrollo menos adelantados y a otros países en situación geográfica desventajosa, así como el aumento de la ayuda oficial para el desarrollo, son todas cuestiones vitales para el mundo contemporáneo en que tan profundamente estamos comprometidos. Sólo puedo repetir que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo está dispuesto a ayudar a la UNCTAD a convertir las decisiones de la Conferencia en una acción práctica que fomente el comercio y el desarrollo de los países en desarrollo a cuyo servicio estamos.

Permítanme concluir mi intervención con algunas observaciones de carácter personal.

Es evidente que el mundo tendrá que despertar pronto a las realidades que configurarán el futuro de todos nosotros.

Y es igualmente evidente que pronto el mundo tendrá que reconocer, para ponerle pronto remedio, el hecho de que el actual orden económico internacional no es suficientemente internacional, ni suficientemente económico, ni suficientemente ordenado para sacarnos de la confusión, de la injusticia, del desequilibrio y de la división que infectan el mundo de hoy.

No he recitado las pavorosas estadísticas del hambre, de la enfermedad y del analfabetismo, que no son en realidad estadísticas, sino cientos de millones de tragedias humanas. Y no he recordado la mutua dependencia de los países desarrollados, que padecen las consecuencias del estancamiento y de la inflación, y los países menos desarrollados, que luchan por sacudirse los grillos de la pobreza.

Tampoco he repetido lo que con tanta fuerza y elocuencia han dicho acerca del estado del mundo el Presidente Marcos, el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Waldheim, el Secretario General de la UNCTAD, Sr. Corea, y los otros distinguidos oradores que me han precedido en el uso de la palabra.

Lo único que ruego a todos ustedes, a quienes tengo el privilegio de dirigirme, es que, en su calidad de representantes en este foro reconozcan que el quinto período de sesiones de la Conferencia ofrece una nueva oportunidad para que la comunidad internacional se fije un nuevo derrotero. Es una oportunidad que no debe perderse.

Tenemos que superar la división, tenemos que superar la desconfianza. El futuro de todos nosotros está invertido en este pequeño planeta.

Fue Abraham Lincoln quien hace más de un siglo dijo a *mis compatriotas* «Una casa dividida contra sí misma no puede prevalecer». Y yo, con profunda convicción, les digo que un mundo dividido no puede prosperar.

Ruego por que sus deliberaciones los conduzcan a la decisión y no a la desesperación. Y ruego por que sus decisiones orienten a la humanidad en su marcha hacia la justicia y hacia la paz.

Todo esto puede sonar a idealismo, pero no lo es. Es el único realismo práctico que tiene sentido.

Les deseo mucho éxisto en sus críticos trabajos.

Declaración hecha por el Sr. Hans Einhaus, Secretario Ejecutivo y Representante Personal del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, en la 163.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Sr. Presidente, es para mí un gran placer y un privilegio transmitir a usted y, por su intermedio, al Secretario General de la UNCTAD, los mejores augurios del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

Permítame expresarle también la gratitud y la admiración que me inspiran nuestros huéspedes, el Gobierno y el pueblo de Filipinas.

Los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en especial los correspondientes al tema 13 de su programa, guardan ciertamente una relación directa y de gran importancia con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que se celebrará en Viena, en el mes de agosto próximo. Por lo tanto, el Sr. Frank da Costa, Secretario General de la Conferencia, desea prometer su plena adhesión a la labor que se viene realizando aquí en Manila. El objetivo común de la labor de la Conferencia de Manila, y de nuestra labor de preparación de la Conferencia de Viena, o de la propia Conferencia, consiste en reducir y por último eliminar la dependencia tecnológica de los países en desarrollo, requisito esencial para el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

Más concretamente, nuestras breves observaciones sobre los cuatro puntos del tema 13 del programa son las siguientes:

El primer punto, el código internacional de conducta para la transferencia de tecnología, guarda una relación muy directa con el primer tema sustantivo del programa de la Conferencia sobre Ciencia y Tecnología, que dice: «Elección y transferencia de tecnología». Por lo tanto, hemos seguido muy de cerca la marcha de las negociaciones en los períodos de sesiones primero y segundo de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un Código Internacional de Conducta para la Transferencia de Tecnología. Esperamos que la propuesta continuación del período de sesiones de dicha Conferencia, en noviembre de este año, produzca resultados satisfactorios. No creemos que la Conferencia sobre Ciencia y Tecnología que se va a celebrar en Viena en agosto pueda ni deba convertirse en otro posible foro para negociaciones concretas sobre el código.

Sí suponemos, en cambio, que un gran número de países deseará referirse al asunto en el programa de acción de nuestra Conferencia sobre Ciencia y Tecnología, probablemente en términos análogos a los que aparecen en el Programa de Arusha. De hecho, se hacen esas referencias tanto en el proyecto de programa de

acción para Viena, preparado por la secretaría de la Conferencia sobre Ciencia y Tecnología, como en el importante documento de posición sobre el particular preparado por el Grupo de los 77 para el cuarto período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia de Viena.

Por lo que hace al segundo punto del tema relativo al papel de la UNCTAD en la revisión del sistema de propiedad industrial, el Comité Preparatorio de la Conferencia de Viena ya había adoptado, en el segundo período de sesiones, la posición de que el sistema internacional actual para la protección de la propiedad industrial constituye un importante obstáculo para la aplicación efectiva de la ciencia y la tecnología al desarrollo y, por lo tanto, se debe revisar. Sin duda esta posición se pondrá nuevamente de relieve en la Conferencia de Viena, al tiempo que se formulan unas directrices amplias para tal cambio. Sin embargo, parece que en Viena no habrá oportunidad de formular propuestas concretas sobre el carácter jurídico de tales cambios ni sobre su forma.

El tercer punto, titulado «Reforzamiento de la capacidad tecnológica de los países en desarrollo, en particular la aceleración de su transformación tecnológica», es realmente idéntico al tema principal y central de la Conferencia de Viena. Con los estudios que ha preparado hasta la fecha, la secretaría de la UNCTAD ha contribuido mucho a aclarar los problemas de la dependencia tecnológica y a identificar medidas para reducirla (a fin de que los países en desarrollo sean más autosuficientes).

Ahora ha ido más lejos al recomendar en su informe sobre transformación tecnológica (TD/238) una política de acción a todos los niveles: nacional, subregional, regional e internacional. Se describen en ese informe los cambios estructurales que son necesarios para que los países en desarrollo se industrialicen y diversifiquen su producción en todos los sectores de su economía y —lo que es más importante— para que puedan obtener y dominar los conocimientos necesarios para este fin.

Con frecuencia hay una gran convergencia, hasta diría yo identidad, de pensamiento entre el informe presentado por la secretaría de la UNCTAD sobre este punto del tema y las conclusiones y recomendaciones que surgen de lo que llamamos «el proceso preparatorio ascendente» para la Conferencia de Viena. La base de ese proceso estaba constituida por 135 monografías nacionales preparadas por los distintos gobiernos en que analizaban de la forma más amplia el papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo socioeconómico de sus países, y en dos series de reuniones regionales.

Esta «identidad de pensamiento» es particularmente evidente en los párrafos 114 a 139 del informe de la secretaría de la UNCTAD, que se refieren a la acción desarrollada en materia de transferencia de tecnología por los países en desarrollo, individualmente y en cooperación, y por la comunidad internacional en conjunto.

El Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo desea destacar la importancia de esta convergencia de opiniones a que se ha llegado por separado en dos foros independientes de las Naciones Unidas. Desea también expresar en esta ocasión su sincera gratitud por la participación activa y la valiosísima contribución de la secretaría de la UNCTAD en todas las etapas del proceso preparatorio de la Conferencia de Viena. Espera que esta colaboración se mantenga, no sólo durante los tres meses que todavía faltan para la Conferencia de Viena, sino más allá cuando haya que llevar a la práctica el programa de acción que apruebe la Conferencia.

A esos efectos, sería muy útil que el Comité Preparatorio de la Conferencia de Viena tuviese ante sí, en su quinto período de sesiones, del 25 de junio al 6 de julio, un informe completo sobre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Con respecto al cuarto y último punto del tema 13 del programa, relativo a la transferencia inversa de tecnología, diré simplemente que también se va a examinar en Viena y que, en consecuencia, toda decisión a que se llegue aquí en Manila tendrá que tenerse en cuenta allá.

Para terminar, deseo reiterar nuestro decidido empeño y nuestra confianza en que tanto la Conferencia de Manila como la Conferencia de Viena nos aproximen uno o tal vez dos pasos más al establecimiento de las dimensiones tecnológicas del nuevo orden económico internacional, sobre todo, restaurando un equilibrio más equitativo entre los países y regiones en lo que se refiere al uso de la ciencia y el control de la tecnología y devolviendo a los países en desarrollo su propia capacidad creadora y de innovación, para que puedan promover su desarrollo, no necesariamente por imitación, sino en armonía con sus aspiraciones particulares propias en lo social y lo cultural.

El papel de los países desarrollados en este esfuerzo sigue siendo sustancial. Su compromiso político de proceder a una redistribución y reestructuración del sistema internacional de ciencia y tecnología es esencial. Nos alentó muchísimo ver, por las monografías nacionales que presentaron para la Conferencia de Viena, su deseo, y lo que es más su necesidad, de contar con socios más poderosos y en mayor número en el mundo en desarrollo y esperamos que, una vez reconocida esa necesidad, sea posible que en la Conferencia de Viena participen activamente en la necesaria labor de reestructuración.

*

* *

Declaración hecha por el Sr. Raúl Prebisch, ex Secretario General de la UNCTAD, en la 167.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Sr. Presidente, quisiera ante todo, en su calidad de servidor más antiguo de las Naciones Unidas, rendirle mi homenaje personal por la actuación destacada que desempeñó en San Francisco, junto con una pléyade de hombres eminentes, para echar las bases de las Naciones Unidas y plasmar la Carta de nuestra Organización.

Quince años han transcurrido desde la creación de la UNCTAD. Si se exceptúa el SGP, que es bastante modesto y restrictivo por cierto, pero que no carece de importancia —y sin desconocer tampoco el avance considerable que se ha hecho con respecto al Fondo Común, debido en gran parte a los esfuerzos infatigables de mi viejo amigo el Sr. Gamani Corea—, muy poco se ha hecho si se tienen en cuenta las considerables y crecientes dimensiones del problema que las Naciones Unidas, y especialmente la UNCTAD, tienen que enfrentar.

Hay, sin embargo, una conquista muy importante desde el punto de vista político: el problema del desarrollo es parte fundamental, de gran trascendencia, de los problemas políticos mundiales. Pero yo creo que estamos equivocando el camino para resolverlo; estamos equivocando el camino en buena parte los países en desarrollo —y permítaseme referirme especialmente a la América Latina, no solamente por ser la parte del mundo que mejor conozco, sino también porque voy a hacer unas críticas y las haré con más desenvoltura con respecto a la tierra en que he nacido y en que vivo, que es la América Latina.

Cada vez se acentúa más la sociedad privilegiada de consumo en nuestros países. Es decir, un sistema económico basado en la imitación frenética, como dijo el Papa Juan Pablo II, de las formas de consumo de los centros. Esta imitación de las formas de consumo que ocurre a pasos acelerados en muchos países, conjuntamente con la succión de ingresos por los grandes centros, impide elevar el ritmo de acumulación de capital —me refiero a capital productivo tanto en bienes materiales como en formación humana—, impide elevar en medida suficiente y posible el ritmo de acumulación de capital reproductivo que sería indispensable para absorber con creciente productividad, no solamente el fuerte incremento de la población, sino también las grandes masas sumergidas en los estratos inferiores de la estructura social y a las cuales no llegan perceptiblemente, en la mayor parte de los casos, las ventajas del desarrollo económico.

En el comienzo de los años 70, habíamos calculado en la CEPAL que el 40% de la población latinoamericana estaba en estas condiciones de relegamiento. La proporción ha bajado, pero la cifra absoluta se mantiene. Es una realidad obstinada que, a mi juicio, se deriva en gran parte, no solamente del fuerte ritmo de crecimiento de la población, sino del desperdicio considerable del potencial de acumulación de capital que se cumple en nuestros países.

No escuchemos ciertas voces muy simplistas del Norte que nos dicen: «¡hay que terminar con la pobreza!» Sí, pero ¿cómo hay que terminar con la pobreza? Con una transformación profunda del sistema prevaleciente que es incompatible con el desenvolvimiento de la sociedad privilegiada de consumo. Yo podría afirmar con toda franqueza —y es una conclusión terminante de largos estudios— que la sociedad privilegiada de consumo, en la forma en que está funcionando, no permite realizar la integración social de las masas postergadas. Además, esa sociedad privilegiada de consumo, conforme avanza el desarrollo, se vuelve no solamente excluyente, sino también generadora de conflictos; y eso es muy serio. Se traduce en una espiral inflacionaria de tipo social que no se puede tratar con la vieja terapéutica monetaria a la cual están tan adheridos muchos economistas.

¿A qué se debe este hecho? No voy a entrar en una larga disertación, pero a mi juicio se debe fundamentalmente a que, debido a la heterogeneidad social, los estratos superiores de la estructura social y los tramos más altos de los estratos intermedios tienen la aptitud de captar en sus manos gran parte del fruto del progreso técnico, del fruto del incremento de la productividad que ha sido notable en América Latina. Confieso mi desconcierto porque yo he sido uno de los economistas que hace 30 años empezó a ver con una gran esperanza ese surgimiento de fuerzas vitales en la América Latina, esa capacidad creciente de los empresarios, de los técnicos y los administradores. Pues bien, los frutos de todo eso, si bien son considerables para quienes participan en ello, no han llegado abajo, o han llegado muy poco. Es necesario que digamos estas cosas con franqueza, los hombres que, sin ninguna aspiración política (que por mi parte sería muy tardía), tenemos la obligación de decírselas a la América Latina.

Pues bien, ese tipo de desarrollo, basado fundamentalmente en la inequidad social, es el tipo de desarrollo favorecido por una actitud de los centros que consiste en jugar gran parte de sus cartas para promover su desenvolvimiento. Luego se sorprenden, se quejan de la inequidad social, del hecho de que no han llegado a la gran masa postergada los frutos del desarrollo. Ello es parte del sistema que los mismos centros han venido apoyando, especialmente por medio de las empresas transnacionales.

Yo no voy a caer en los lugares comunes acerca de las transnacionales. Son, como la técnica, ambivalentes. Son positivas, de una gran capacidad; son negativas también por una serie de efectos adversos. Se asocian cada vez más a la sociedad privilegiada de consumo, siembran allí generosamente, pero también cosechan copiosamente.

Pues bien, al jugar los centros sus cartas en favor de ese tipo de desarrollo, lo hacen con gran incongruencia, con grandes contradicciones. ¿Acaso hay una prueba notoria más impresionante de esa contradicción que lo que viene pasando en materia de política comercial? Es realmente admirable la decisión, la determinación de los grandes centros industriales, de ir desbaratando la protección entre ellos eliminando restricciones tarifarias y no tarifarias y se ha llegado en la Ronda Kennedy a resultados notables. Pero, ¿a qué se refiere ese proceso de liberalización? Se refiere a todos los bienes técnica-

mente avanzados en donde se manifiestan incesantemente las innovaciones de las empresas transnacionales. Por ello, y por su gran empuje, las transnacionales han tenido una enorme eficacia en ese extraordinario desenvolvimiento del comercio mundial.

No es extraño que se nos diga: «¿No ven ustedes las ventajas comparativas? Hay que respetar el principio de las ventajas comparativas». Bien, yo, desde mi juventud, he creído en las ventajas comparativas. Pero, ¿qué es lo que está pasando? En aquellos bienes en que nosotros estamos adquiriendo ventajas comparativas, donde la técnica se ha ido afinando, donde ha surgido una manifiesta capacidad empresarial —y que no son los bienes de primera línea tecnológicamente— no hemos logrado que se reconozcan nuestras ventajas comparativas; más aún, para no caer en lo que seguramente se ha dicho con abundancia en estos días, no solamente se mantienen situaciones que vienen de largo tiempo atrás, sino que se agregan nuevas manifestaciones de protección.

Se nos ha dicho: internacionalicen la producción, abran sus mercados; bien, cuando se ha escuchado este consejo, cuando han adquirido importancia las exportaciones industriales de algunos países, ya sabemos lo que les está pasando: se han internacionalizado mucho más rápidamente las formas de consumo que las formas de producción.

Por donde se mire, llego a la conclusión de que este tipo de desarrollo prevaleciente (y estoy dispuesto a reconocer excepciones) lleva a disipar una ilusión: la ilusión de que podíamos desarrollarnos a imagen y semejanza de los centros. No es así, no hemos sido capaces de avanzar en formas propias de desarrollo que respondan a nuestra realidad económica y social. Y éste es un problema que es impostergable a mi juicio: desarrollarnos a criterio propio y con un gran sentido de autonomía.

Por eso diría que estamos presenciando la liquidación de una época y hay otras manifestaciones de ese proceso de liquidación que nos obligan a superar concepciones que hace 25 ó 30 años prevalecían en ciertos sectores y que siguen prevaleciendo.

Otro mito que se está desvaneciendo es el de que el libre juego de las así llamadas fuerzas económicas va a traer espontáneamente la solución de nuestros problemas. ¿Quién puede pensar seriamente en el mundo que los gravísimos problemas planteados por la ambivalencia de la técnica en la biosfera, que los muy serios problemas planteados en materia de explotación irresponsable de recursos naturales agotables, podrían resolverse con las fuerzas del mercado?

Conste que yo atribuyo al mercado una gran importancia económica y una gran importancia política al mismo tiempo. Pero no considero que el mercado sea, tanto en el plano internacional como en el nacional, el supremo regulador de la economía; todo depende de la estructura que está tras el mercado, de las fuerzas que se mueven tras el mercado. Si transformamos esa estructura y esas fuerzas, el mercado podría ser un mecanismo eficaz o uno de los mecanismos eficaces del sistema. Segunda desilusión.

Con respecto a la tercera, si usted me permite, Sr. Presidente, usted que ha sido uno de los que participaron en Bretton Woods, me decía hace un momento algo en lo cual yo coincido plenamente, o sea el prisma bajo el cual se han concebido estas y otras instituciones ha sido el de los países desarrollados, el de los centros. Si va bien a los centros irá también a la periferia; concepto que está siendo también sobrepasado por los acontecimientos. Yo creo que hay una crisis muy seria en las instituciones de Bretton Woods; me refiero especialmente a la institución monetaria. Pero seamos benévolos: no hay institución monetaria internacional que pueda funcionar cuando un país miembro, sobre todo si es poderoso, tiene en sus manos la aptitud de crear unilateralmente grandes cantidades de moneda.

Se comprende entonces el esfuerzo sostenido, valiente, del Presidente Carter, de eliminar el déficit del presupuesto estadounidense o, en otros términos, de ir cerrando ese grifo, esa llave, por la cual ha salido de los Estados Unidos una fantástica liquidez internacional que ha inundado el mundo provocando la inflación. Es simplemente la explicación de lo que está pasando en términos generales (y no quisiera entrar a decir por qué se ha procedido así); lo cierto es que se ha creado al mundo y a todos nosostros un problemas muy serio. Y yo comprendo muy bien también la posición de varios países importantes con impresionantes superávit que se resisten a expandir su economía mediante la expansión monetaria por temor de agregar un nuevo factor inflacionario interno al que viene del exterior. Sería regar un campo que está inundado. Ante todo hay que corregir la inundación, y luego se llegará a prácticas monetarias más racionales.

Esto interesa mucho a nuestros países. Recuerdo que en los primeros tiempos de la UNCTAD el Sr. Gamani Corea formaba parte muy activa de un grupo de expertos que recomendó la creación de una moneda internacional, y sostuvo vigorosamente la tesis (que prevaleció en todo el grupo) según la cual gran parte de esos recursos debieran canalizarse hacia el desarrollo económico —y debo reconocer que funcionarios importantes del FMI, comenzando con Pierre-Paul Schweitzer, un hombre muy esclarecido a mi juicio, apoyaron esa idea, con la circunspección que tienen los que están en las finanzas y que no la tenemos los que no estamos en ellas. Ha de recordar usted, Sr. Gamani Corea, lo que se nos dijo entonces: ¡Cuidado! Hay que evitar el peligro de que los países en desarrollo, organizados en el Grupo de los 77, ejerzan una presión tal que conducirá a la inflación mundial por su falta de continencia financiera. ¿Se acuerda usted de ese y otros argumentos? ¡Qué extraña ironía a veces contienen los acontecimientos! No hemos tenido el vínculo que quería el Sr. Gamani Corea, pero hemos tenido la inflación.

Todo eso ha traído el receso: una nueva manifestación del ciclo económico, cuyas consecuencias son muy serias para nuestros países; y el receso de los centros se agrega al proteccionismo con consecuencias muy adversas sobre nuestras exportaciones.

¿Qué hacer entonces? ¿Qué podemos hacer en la periferia mientras no se sale de esta situación precaria en los grandes centros? ¿Es que hay algo que hacer? Sí, hay mucho que hacer. Esos años de bonanza de los centros que terminan con la crisis del petróleo, que no es responsable del receso (digámoslo claro), ni de la inflación, si bien la ha agravado. Esos años de bonanza han deslumbrado a muchos países en desarrollo. Antes de ello se estaba propagando la buena doctrina de que había también que estimular el intercambio recíproco entre nosotros. Muy poco se ha hecho en esos años de bonanza. Se

han paralizado iniciativas en las cuales habíamos puesto grandes esperanzas. Y hoy se ha vuelto a presentar el viejo problema, el persistente problema, del estrangulamiento exterior de nuestras economías, en mayor o menor grado, salvo en los países exportadores de petróleo, algunos de los cuales ya están teniendo también ciertos síntomas.

Yo creo que es necesario volver a poner este problema sobre el tapete, y si hay que prescindir de ideas anteriores, de ideas que se juzguen equivocadas, prescíndase de ellas y búsquense nuevas fórmulas. Para mí es esencial atacar el problema en sus raíces, esto es, en todos aquellos bienes de importaciones dinámicas, bienes de capital, bienes intermedios, algunos bienes de consumo provenientes de innovaciones, en donde se produce fundamentalmente la tendencia al desequilibrio. Es allí donde tenemos que atacar el problema. Y digo con gran sinceridad: no esperemos nosotros que, si no atacamos este problema, vamos a poder volcar sobre los centros todas las exportaciones industriales que necesitamos para nuestro desarrollo. No caigamos en una ilusión más. Por mucho que imaginemos con un gran esfuerzo una política muy liberal de los centros, no resolveremos nuestro problema de estrangulamiento exterior con ello solamente, sino con nuestra propia actividad constructiva, con el establecimiento de nuevas industrias en todos aquellos bienes que de otro modo no podríamos importar de los centros. Más que una concepción teórica, esto es un resultado basado en la observación de una realidad obstinada.

Yo creo que ahí se impone un esfuerzo conjunto. Me anima la esperanza de ver a los países exportadores de petróleo participar en inversiones para desarrollar este tipo de industria, con ventaja para todos, incluso para los centros, porque buena parte de los recursos así movilizados se van a revertir a los centros en procura de bienes de capital.

Me parece que éste es un punto que merece muchísima importancia, no solamente económica sino también política, porque un gesto de esta naturaleza de los países exportadores de petróleo podría contribuir a disipar ciertas tendencias divisorias que aparecen de tiempo en tiempo y que han aparecido en la última reunión de la CEPAL en La Paz. Espero, pues, una actitud muy decidida, comprensiva, de los países exportadores de petróleo.

Desde otro punto de vista, hay en nuestros países un enorme potencial de acumulación de capital que resulta del aumento continuo de productividad que la penetración de la técnica trae consigo. Es el potencial que hay que utilizar. No digo que sea un problema político fácil. Porque frenar el consumo de los grupos privilegiados no es una tarea fácil.

¿Qué otra solución existe? Para mí no hay otra que combine el esfuerzo propio de intercambio —que felizmente en Arusha los países en desarrollo han tomado con vigor— y la movilización de esos recursos internos.

Esto no quiere decir que yo me vaya a afiliar en aquella nueva teoría de desligamiento de los centros («delinking»). Aquellos economistas que se suscriben a la teoría de que, en vista de los escasos resultados obtenidos durante 15 años, debe cortarse el vínculo con los centros: como si fuera una operación parecida a la del corte del cordón umbilical, después de lo cual el niño va a crecer vigorosamente. No es posible, en este mundo complejo, estar hablando con esta simplicidad.

Por el contrario, creo que es necesario no solamente no desvincularse de los centros sino vincularse cada vez más con ellos; no en las formas pretéritas, sino en nuevas formas de relación. Sin duda alguna, ellos no están preparados pero tampoco estamos preparados los países en desarrollo a hacer las transformaciones necesarias.

Por eso, yo pienso cada vez más en la necesidad de una estrategia común para resolver un problema común, la necesidad de medidas convergentes y sistemáticas que debieran ser tomadas por los centros, o por lo menos que se comprometan desde ahora a hacerlo. Medidas que tendrían que tomar los centros y medidas que tendría que tomar la periferia, puesto que el desarrollo es un problema común en sus aspectos económicos, sociales, y en lo que concierne a la biosfera, a las consideraciones ecológicas: estamos en un solo mundo que no es divisible.

Se nos dirá: ¿No es ingenuo pensar que en estos momentos los centros, que están agobiados de problemas, van a entrar a discutir una estrategia? ¿Y por qué no? Se ha de recordar cómo las grandes creaciones —las creaciones trascendentales que surgieron después de la guerra— se concibieron durante la guerra; hubo hombres que estuvieron pensando en ello y que las pusieron en la mesa de las negociaciones e hicieron triunfar un acto de previsión de gran racionalidad. ¿Por qué no comenzar a trabajar en ese sentido?

Más reflexiono sobre esto y más me convenzo de que, sin un esfuerzo así combinado, sin compromisos conjugados, sin concierto de voluntades políticas tanto de los centros como de la periferia, no resolveremos el problema común del desarrollo. Se trata de medidas nacionales de uno y otro lado, porque no olvidemos que en sí no hay medidas intrínsecamente internacionales, todas son medidas nacionales que se conciertan y se armonizan para llegar a la solución de grandes objetivos.

No será fácil persuadir a los pueblos de todo ello, ni en el Norte ni en el Sur, pero yo no creo que haya otro camino; si lo hubiera, que se nos diga cuál es. Me refiero a los países del Norte, tanto capitalistas como socialistas, y lo mismo a los países del Sur, cualquiera que sea su sistema económico y social. Creo que los acontecimientos obligan a sobrepasar diferencias de sistemas para concentrar toda la atención en los problemas fundamentales que escapan en realidad a los sistemas.

Yo creo que en los centros ya ha avanzado la idea de que ellos no pueden aislarse con un cordón sanitario de los acontecimientos adversos de la periferia. Por primera vez están hablando de interdependencia. Claro, interdependencia entre desiguales, pero de todos modos la repercusión adversa que ocurra en la periferia de la falta de acción de los centros reacciona tarde o temprano sobre los mismos centros. Tal es la complejidad actual del mundo.

Como nuestros países en desarrollo tienen también que convencerse de que no hay cordones sanitarios internos que aíslen aquellos grupos favorecidos por el desarrollo de los que han quedado atrás. No los hay, y el sentidó más elemental de previsión, que es una manifestación de hombres de Estado esclarecidos, es reconocer esos hechos.

Pero yo no quisiera, en mis últimos minutos aquí, hacer de agorero. Podría describir, con un poco de imaginación, los males que surgirán de este marchar a la deriva del mundo en desarrollo. No; yo prefiero más bien invocar con una gran convicción la imagen de un mundo en desarrollo en que, por primera vez en la historia, disponemos de una técnica que podría resolver los problemas del bienestar humano y, por qué no decirlo también, de dignidad humana. Una técnica que es ambivalente. Se comprenden sus consecuencias adversas en los centros, pero no se han comprendido bien todavía los gravísimos problemas que la técnica y otros fenómenos de imitación de los centros están creando en la periferia.

Por eso, yo insisto en una acción combinada, en una confluencia de voluntades políticas. Yo creo que, por primera vez en la historia, la técnica brinda esas posibilidades, además de los peligros que comporta, y que estamos malogrando esas posibilidades en la periferia, las estamos malogrando en las relaciones con los centros y, si se me permite decir también como viejo funcionario internacional, las estamos malogrando en las Naciones Unidas. Me impresiona cada vez más ver esa proliferación de grupos de trabajo, de comités que se están inventando para eludir la solución de problemas concretos. Frente a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, en París, el Grupo de los 77 se está dispersando. Hay un grupo en Ginebra que mira de reojo al grupo de Nueva York y viceversa, y al grupo de Roma. Pero a veces pienso que estamos siendo víctimas de una dinámica del caos que hay que superar, pues no nos lleva a resultados positivos.

Está bien la confrontación, la confrontación tiene un cierto papel, pero más allá de cierto punto la confrontación no solamente tiene rendimientos decrecientes sino que se vuelve perturbadora porque disuelve, y va disolviendo, las posibilidades constructivas. Son estas posibilidades constructivas las que tenemos que afrontar, no solamente por consideraciones económicas y políticas sino también por consideraciones fundamentalmente éticas. Dos siglos de creencia en las virtudes reguladoras de las leyes económicas nos han hecho perder la perspectiva ética del desarrollo. Se olvida que Adam Smith, antes de su libro monumental, fue un profesor de ética. No lo olvidemos tampoco nosotros. Toda esta transformación tiene que obedecer a un impulso ético muy débil todavía; impulso ético para conseguir esa transformación y gran racionalidad para realizarla; para realizarla en la conjunción de esfuerzos de los centros y de la periferia en esta aventura común e impostergable del desarrollo económico y social.

ÓRGANO DE LAS NACIONES UNIDAS

Declaración hecha por el Sr. Orhan Eralp, Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas en Nueva York, en su calidad de Presidente de la Misión del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

La delegación del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia aprovecha esta oportunidad para agradecer la invitación hecha al Consejo para que participe en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. El Consejo de las Naciones Unidas para Namibia desea que la Conferencia tenga éxito en sus deliberaciones.

En mayo de 1976, el Consejo para Namibia tuvo la rara oportunidad de participar en otro período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi (Kenya). En dicho período de sesiones de la Conferencia, que fue el cuarto, la delegación del Consejo expuso a los participantes los problemas de Namibia con gran detalle para que se familiarizaran con ellos. El problema de Namibia y la búsqueda de una solución son ciertamente tan antiguos como las propias Naciones Unidas. El pueblo de Namibia ha sufrido durante demasiado tiempo bajo el sistema opresor del *apartheid* que el Gobierno de Sudáfrica le ha impuesto. Las Naciones Unidas han aprobado numerosas resoluciones en un esfuerzo para resolver pacíficamente el problema; no obstante, el Gobierno de Sudáfrica se ha negado a cooperar con los esfuerzos de las Naciones Unidas y sigue ocupando ilegalmente Namibia. Además, Sudáfrica tiene en Namibia un ejército calculado en unos 60.000 soldados. Este ejército se utiliza para perseguir y asesinar a la población civil namibiana y también para atacar a Estados africanos vecinos independientes. No hace mucho ese ejército penetró en la República de Angola y asesinó a refugiados namibianos en Cassinga. Las incursiones de Sudáfrica en países africanos independientes han empeorado la situación en el Africa meridional hasta el punto de que constituye una amenaza para la paz y la seguridad en la región.

El Consejo de Seguridad, en su resolución 435 (1978), trató de establecer un plan mediante el cual se hubiera podido resolver pacíficamente el problema de Namibia. Dicho plan incluía la celebración de elecciones supervisadas por las Naciones Unidas con la participación de todos los grupos. Pero el Gobierno de Sudáfrica, con su obstinación característica, ha impedido la ejecución del plan de las Naciones Unidas. Ahora Sudáfrica está tramando todo tipo de tretas para instalar a sus títeres en el poder valiéndose del llamado arreglo interno, mediante el cual Sudáfrica espera seguir manteniendo su ocupación ilegal de Namibia.

Como ya señaló la delegación del Consejo para Namibia en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, Namibia no sólo sufre la ocupación ilegal de Sudáfrica sino que también es víctima de la explotación más despiadada, tanto por parte de Sudáfrica como de una multitud de empresas transnacionales, empeñadas una y otras en un esfuerzo concertado para despojar a Namibia de sus recursos naturales no renovables sin haberse dirigido al verdadero dueño de tales recursos, el pueblo de Namibia, y sin su aprobación.

Precisamente por esa razón el Consejo aprobó en 1974 el Decreto N.° 1 sobre protección de los recursos naturales de Namibia. Dicha medida se tomó para salvaguardar la riqueza nacional del pueblo namibiano mientras lograba su independencia.

La eficacia del decreto depende totalmente del apoyo de la comunidad internacional y en especial de los países desarrollados. El Consejo confía en la buena voluntad de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de todas las organizaciones y organismos internacionales para que el decreto sea un elemento decisivo en la lucha por la liberación de Namibia. El decomiso de todos los artículos y envíos procedentes de Namibia en tránsito por el territorio sometido a la jurisdicción de cualquier Estado Miembro y las restricciones a la colaboración económica acelerarían el proceso de descolonización y ayudarían a poner fin a la ocupación ilegal de Namibia.

El desarrollo comprende naturalmente la totalidad de la vida económica y social de una nación en transición. Desafortunadamente para Namibia, el Gobierno de Sudáfrica siempre ha medido el crecimiento esencialmente mediante unas pocas unidades de producción identificables, excluyendo totalmente todos los demás factores reconocidos universalmente. Dicho crecimiento no conduce por sí mismo a ningún progreso ni desarrollo porque el mercado interno que crea es limitado, circunscrito principalmente a las ciudades, y sus beneficios los reciben unos pocos magnates empresariales blancos.

La ocupación de Namibia por Sudáfrica desde la primera guerra mundial ha creado un ambiente político y social que ha institucionalizado las desigualdades basadas en la discriminación racial y social. Sólo un cambio fundamental de orientación puede erradicar esas desigualdades y establecer las bases para el desarrollo económico equilibrado.

Namibia es un país subdesarrollado. Otros factores importantes que no se pueden pasar por alto son la mano de obra barata y los minerales estratégicos, tales como el uranio, con que Namibia contribuye (si bien contra su voluntad) a la economía de Sudáfrica. En consecuencia, Sudáfrica ha incorporado por razones obvias la economía namibiana a sus grandes designios. El control de los principales recursos de Namibia por poderosos intereses económicos extranjeros sería un grave problema para la Namibia independiente.

La delegación del Consejo está consciente del carácter de las deliberaciones de esta Conferencia, que examina cuestiones de gran urgencia e importancia. Es esencial que los países en desarrollo, como productores importantes de materias primas, puedan formular condiciones más equitativas para acelerar su desarrollo nacional. La delegación del Consejo para Namibia está convencida de la necesidad de fortalecer la posición económica de los países en desarrollo ampliando la cooperación económica entre ellos. Esta cooperación puede conducir a una mayor autonomía e independencia económica.

Estamos a favor de la cooperación, especialmente en la esfera del comercio, a los niveles subregional, regional e interregional, y también a nivel internacional. El comercio entre los países en desarrollo puede facilitarse mejorando los medios de comunicación existentes. Eso haría más fácil el acceso de los productos básicos a los mercados.

En materia de cooperación técnica, el Consejo para Namibia ha establecido en Lusaka el Instituto de las Naciones Unidas para Namibia a fin de impartir formación técnica en administración pública a los futuros funcionarios públicos de una Namibia independiente. El Instituto está financiado por las contribuciones voluntarias de Estados miembros.

El principal sostén de las economías de la mayor parte de los países en desarrollo es la producción agrícola. En consecuencia, es imperioso que se asigne prioridad al examen de los métodos para aumentar los rendimientos agrícolas.

Namibia tiene un rico potencial agrícola. No obstante, el descuido de la autoridad ocupadora ilegal ha creado una situación de insuficiencia. Se ha descuidado la agricultura, y los recursos hídricos de Namibia no se aprovechan, mientras que los minerales namibianos se envían al exterior. El pueblo de Namibia espera ansiosamente la aurora de la liberación y trata asiduamente de alcanzarla a la brevedad posible a fin de preservar su patria y sus recursos naturales para su beneficio y el de las generaciones futuras.

La delegación del Consejo, en nombre del pueblo de Namibia, insta a los representantes en el quinto período de sesiones de la Conferencia a que aborden con valentía e imaginación los problemas que nos afectan a todos, a fin de hallar soluciones prácticas. En vista del vasto caudal de conocimientos y experiencia de los asistentes de la Conferencia, confiamos en que se pueda crear un ambiente de comprensión y cooperación para beneficio tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados.

No debemos escatimar esfuerzos para reestructurar de manera realista la economía mundial de los productos básicos a fin de mejorar la relación de intercambio de los países en desarrollo y aumentar así considerablemente los ingresos que obtienen de la exportación de productos básicos sin elaborar y elaborados, y eliminar el desequilibrio económico entre los países desarrollados y los países en desarrollo.

La lucha por la independencia económica de Namibia ha llegado a una etapa nueva y crítica. En esa etapa crítica, la comunidad internacional debe aumentar su apoyo a la causa de Namibia. En este contexto, el Consejo para Namibia ha solicitado su admisión como miembro de varias organizaciones internacionales y organismos especializados relacionados con las Naciones Unidas, y lo ha conseguido. La decisión del Consejo de solicitar su admisión como miembro de organizaciones internacionales se ajusta a la resolución 32/9 E de la Asamblea General, en la que se pide a «todos los organismos especializados y demás organizaciones y conferencias del sistema de las Naciones Unidas que acepten al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia como miembro de pleno derecho, de modo que pueda participar en ese carácter como Autoridad Administradora legal de Namibia en la labor de esos organismos, organizaciones y conferencias». La Asamblea General aprobó esa resolución el 4 de noviembre de 1977 por 136 votos contra ninguno y 4 abstenciones.

Sobre esa base, la delegación del Consejo para Namibia solicita a la Conferencia que acepte al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia como miembro de pleno derecho de la UNCTAD. Confiamos en que los miembros de la UNCTAD permitan al Consejo representar eficazmente a Namibia y a su pueblo y aislar más al Gobierno racista de Sudáfrica que ocupa Namibia ilegalmente.

ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Declaración hecha por el Sr. K. F. Yoshimura, Subdirector General Encargado de las Actividades de la Organización Internacional del Trabajo en Asia y el Pacífico, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Me es muy grato transmitirles los saludos y mejores deseos del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo. Para comenzar, permitaseme recordar el alto aprecio de la OIT por la labor y las actividades de la UNCTAD así como su carácter complementario, y recalcar la importancia de la estrecha colaboración que existe entre estas dos organizaciones en lo que respecta al objetivo común de mejorar el nivel de vida en todo el mundo y a la investigación económica, en particular la división internacional del trabajo, la transferencia de la tecnología y los movimientos internacionales de capital.

El logro de altos niveles de empleo y la disminución de la pobreza se cuentan entre los principales objetivos de la OIT. Se debe tratar de resolver estos problemas no sólo en el marco de las políticas nacionales, sino también en el de modificaciones importantes de la estructura de la producción mundial, del comercio y del volumen, la dirección y las condiciones de las transferencias de recursos.

En 1976, la Conferencia Mundial del Empleo hizo un llamamiento a los países para que incluyesen, como objetivo prioritario de sus estrategias y planes de desarrollo nacional, la promoción del empleo y la satisfacción de las necesidades esenciales de sus poblaciones, y lo hizo en vista de que las modalidades de crecimiento pasadas, lejos de procurar niveles más elevados de bienestar para toda la población, dejaban en muchos países grandes islas de pobreza e indigencia —que a veces incluso aumentaban— en contraste con los niveles cada vez más altos de prosperidad de que gozaban otros. Se estimó que el desempleo, el subempleo, el empleo de baja productividad y la pobreza estaban estrechamente vinculados. La Conferencia subrayó la función capital que el empleo productivo debe desempeñar en una estrategia destinada a mitigar la pobreza: el empleo, se insistió, es producción. Proporciona un ingreso al empleado y da al individuo un sentimiento de propio respeto, de dignidad y de ser un miembro útil de la sociedad. Una estrategia del desarrollo que realza el crecimiento del empleo productivo promueve el crecimiento económico y una mejor participación en los frutos de ese crecimiento. Es una estrategia que trata de combinar el crecimiento con la equidad.

La Conferencia Mundial del Empleo bosquejó varias esferas de política —políticas económicas generales; políticas sectoriales, en particular para el sector rural, políticas sociales para los grupos vulnerables— para lograr ese doble objetivo. Pero al mismo tiempo comprendía perfectamente que, por sí solos, los esfuerzos nacionales no eran suficientes para romper el círculo vicioso de la pobreza. Por consiguiente, expresó su convicción de que se requerían cambios en el comercio y en la finanza internacionales en favor de los países en desarrollo, en una palabra, el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, para hacer posible el logro de los objetivos del pleno empleo y satisfacción de las necesidades básicas de la población de todos los países. De esta manera, aunque el concepto de un nuevo orden económico internacional difiera de un concepto del desarrollo basado en el empleo y las necesidades fundamentales, en la práctica parecen complementarse.

En este contexto, el primer problema de importancia decisiva es el de la relación mutua entre el comercio internacional y las políticas de reajuste.

No hay duda de que si se ha de lograr el objetivo de Lima (el 25% de la producción industrial del mundo debe proceder de los países en desarrollo) y si han de hacerse nuevos progresos en la consecución de los objetivos del empleo y las necesidades fundamentales, los países desarrollados deben dar a los países en desarrollo todas las oportunidades necesarias para competir eficazmente en los sectores en que poseen ventajas relativas y quieren o pueden desarrollar una capacidad productiva considerable, lo cual exige cambios en los sistemas internacional y nacional y en las estructuras de la producción.

Pero el proceso de reajuste total entraña algo más que la reestructuración industrial. Abarca también políticas destinadas a reducir al mínimo las consecuencias sociales indeseables que son resultado del cambio estructural. Las medidas de adaptación deben ser correctivas y de previsión. La política de asistencia al reajuste debe elaborarse mucho antes de que los trabajadores pierdan el empleo. Esta elaboración debe incluir la identificación de las actividades que probablemente serán afectadas, la elaboración de políticas que puedan estimular el traslado de los recursos a industrias más competitivas, la organización de programas de readiestramiento y sistemas de indemnización de ingresos para trabajadores desplazados, el establecimiento de fondos regionales o nacionales de reajuste por parte de los países industrializados o la asignación de fondos ya existentes para contribuir al reajuste de lass industrias y de los trabajadores afectados por los cambios de la situación económica internacional.

A causa de estos problemas, los países industrializados de economía de mercado, que absorben la mayor parte de las exportaciones en rápido aumento de los países en desarrollo, se verán tentados cada vez más a recurrir a medidas proteccionistas con el fin de contener nuevas pérdidas de empleos, aunque éstos pertenezcan a sectores industriales en decadencia. En principio el objetivo es a menudo ganar tiempo mientras se lleva a cabo el difícil proceso de reajuste; las restricciones comerciales temporales con ese objeto pueden justificarse. Sin embargo, en la práctica tienden a convertirse en una característica permanente de la vida económica de los países interesados y sirven más a menudo para mantener en pie industrias declinantes que para ampliar líneas de producción más promisorias.

Se tiene poca experiencia respecto de reajustes realizados con éxito, salvo en tiempo de crecimiento muy rápido. Como lo reconoció el Coloquio tripartito sobre

los ajustes estructurales y el empleo de la OIT, de mayo de 1978, el proceso de reajuste entraña consideraciones económicas, sociales y políticas muy complejas, que se han agravado por las desfavorables condiciones económicas y sociales prevalecientes en los países desarrollados. Para superar estas dificultades es necesario que los gobiernos y las organizaciones de empleadores y trabajadores combinen sus esfuerzos a fin de desarrollar políticas de reajuste aceptables para todas las partes interesadas. En realidad, la participación de los sindicatos y de la administración en la iniciación y aplicación de medidas de ajuste es una condición importante para su éxito.

El programa de trabajo de la OIT sobre el empleo, el comercio y la cooperación Norte-Sur para 1978–1981 contribuirá a esclarecer algunas de las cuestiones mencionadas. En realidad, ese ambicioso programa de trabajo tiene por objeto responder a tres preguntas principales: *a*) ¿En qué medida el crecimiento de las exportaciones, de la demanda interna y del poder adquisitivo de los países en desarrollo puede contribuir al éxito de las políticas de reestructuración industrial en los países desarrollados? *b*) ¿En qué medida el progreso económico y social de los países en desarrollo puede contribuir a reducir el desempleo en los países desarrollados? *c*) ¿Cuáles son los criterios para identificar los sectores clave de exportación y las categorías fundamentales de la demanda interna que en los países en desarrollo serán los principales agentes del desarrollo en los próximos 10 años?

Los resultados preliminares de ese programa, ejecutado en estrecha colaboración con la UNCTAD y otros órganos interesados, se presentarán y examinarán en un coloquio tripartito sobre el empleo, el comercio internacional y la cooperación Norte-Sur, en mayo de 1980, como una contribución de la OIT al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que las Naciones Unidas celebrarán a mediados de ese año sobre el nuevo orden económico internacional.

El segundo problema de importancia primordial para la presente Conferencia, que preocupa también profundamente a la OIT, es el de la transferencia de tecnología.

Las actividades de la UNCTAD a este respecto están en consonancia con las de varios otros órganos de las Naciones Unidas. En particular, en la Declaración de la Conferencia Mundial del Empleo, celebrada en junio de 1976, se pidió a la OIT que intensificase sus actividades de investigación y cooperación técnica en materia de técnicas para el empleo productivo. Aunque es conveniente que se elijan las técnicas apropiadas para crear empleos e ingresos, esa Conferencia Mundial del Empleo sugirió que lo que se necesitaba era un equilibrio razonable entre las técnicas de elevada densidad de mano de obra y las de elevada densidad de capital. Esto es de sentido común. Por ejemplo, los fertilizantes constituyen un insumo muy importante para incrementar la producción agrícola, pero la producción de fertilizantes permite economías de escala muy importantes si se utilizan técnicas de alta densidad de capital. Por otra parte, aunque sin duda alguna es necesario que exista un equilibrio entre los diferentes tipos de tecnología, es igualmente obvio que el sistema internacional de transferencia de tecnología es imperfecto en lo que respecta a las tecnologías en pequeña escala y más simples, sobre las que necesitan mucha más información los empresarios, los gerentes de fábricas y los bancos de los países en desarrollo. Por consiguiente, la OIT, en cooperación con la ONUDI, lanzó recientemente un Programa de difusión de información sobre técnicas adecuadas cuyo objeto es suministrar información útil al personal de dirección en actividades manufactureras, agrícolas y de construcción. Se está preparando una serie de memorandos técnicos en el ámbito de ese programa para su publicación conjunta por las dos organizaciones en 1979 y 1980. Los memorandos se publicarán y distribuirán al costo más bajo posible a fin de que lleguen a un vasto público de los países en desarrollo. Junto con ese programa se continúa haciendo investigaciones en la sede de la OIT sobre los diferentes aspectos de la elección y el cambio tecnológico y su relación con la creación de empleos. Esta tarea de investigación sirve de apoyo a las actividades de información y difusión, así como a los proyectos de cooperación técnica ejecutados por la OIT.

En Asia, la OIT (con la financiación de Danish International Development Agency) celebrará en Bangkok, en junio de 1979, un seminario tripartito sobre «la elección de tecnología y la creación de empleo en Asia, con particular referencia a las industrias manufactureras». El año pasado se llevaron a cabo cursillos prácticos en Indonesia y el Pakistán sobre métodos de alta densidad de mano de obra para la construcción de carreteras. (Cabe señalar de paso que tales métodos no son simplemente una manera de crear empleos; en muchas circunstancias, requieren también menos gastos del erario público por kilómetro de carretera construida.)

La OIT está ejecutando también una serie de proyectos de cooperación técnica, financiados por el PNUD y organismos multilaterales y bilaterales, que tienen por objeto promover la aplicación práctica de las técnicas apropiadas de una u otra manera. Por ejemplo, en Filipinas, un importante proyecto tiene por fin desarrollar y utilizar las técnicas apropiadas en las operaciones forestales.

Por último, quisiera referirme a la labor de la OIT en la esfera de las empresas multinacionales y la política social. La OIT parece ser uno de los organismos de las Naciones Unidas que ha conseguido llegar a una posición de consenso sobre este tema a menudo controvertido. En 1977, el Consejo de Administración de la OIT aprobó una «Declaración tripartita de principios sobre las empresas multinacionales y la política social»; esa declaración subraya, entre otras cosas, que las empresas multinacionales deben prestar la debida atención a la importancia de utilizar técnicas que crean empleos tanto directa como indirectamente, y que en la medida de lo posible deben adaptar las técnicas a las necesidades y características de los países huéspedes.

Un tercer problema, también decisivo, es el del éxodo intelectual, o en otras palabras, el de la transferencia inversa de tecnología.

La OIT se ocupa de la emigración de personal calificado y profesional en el marco de las actividades relativas a los trabajadores en general o a las personas que emigran en busca de empleo independientemente del nivel de calificación de los trabajadores de que se trata y si son o no asalariados. Al examinar los problemas planteados por la migración y, en particular, por sus consecuencias para los países de origen, un nivel de calificación fijado de antemano —de manera más o menos abstracta— no será necesariamente un factor importante.

¿Cuál será el punto crítico? ¿No es la emigración de personal de nivel intermedio, del que hay escasa oferta,

más dañosa en algunos casos para un país de origen en desarrollo que el éxodo de personal profesional, del que hay excedente de oferta, es decir, de profesionales que están subempleados o carecen de empleo?

El Programa Mundial del Empleo se ha ocupado durante mucho tiempo de estas y otras cuestiones. Se han realizado, o se están realizando, varias docenas de estudios que incluyen investigaciones sobre las soluciones posibles de la migración internacional en el marco del nuevo orden económico internacional, como el libro recientemente publicado sobre intercambio en vez de migración.

La Conferencia Mundial del Empleo, que la OIT celebró en 1976, aprobó una serie de recomendaciones orientadas a la acción cuyo objeto era proporcionar orientación para las políticas relativas a la migración internacional en general así como al éxodo intelectual. Más recientemente, en noviembre de 1977, una reunión tripartita convocada por la OIT aprobó un «Repertorio de principios y de prácticas adecuadas en materia de condiciones de empleo y de trabajo de los trabajadores intelectuales».

Al referirme a esos dos acontecimientos, he indicado implícitamente los dos principales ejes de la acción de la OIT: *a*) examinar las modalidades y políticas de la migración internacional y promover así la adopción de medidas mutuamente beneficiosas y convenidas; *b*) asegurar que los trabajadores migrantes tengan igual oportunidad y reciban un trato igual.

La OIT ha buscado la manera de llevar a la práctica varias propuestas.

Me he referido más de una vez a la Declaración de principios y al Programa de Acción aprobados hace tres años por nuestra Conferencia Mundial del Empleo. La Conferencia nos ha dado un plan de acción para proseguir nuestros esfuerzos, y ya he indicado algunas de las líneas que seguimos actualmente y que coinciden con las preocupaciones de esta Conferencia. Pero eso no es todo. El mes próximo, nuestra Conferencia Internacional del Trabajo examinará las medidas que han tomado, y las medidas que todavía deben tomar la OIT, los Estados miembros y la comunidad internacional con miras a alcanzar los objetivos fijados audazmente por la Conferencia Mundial del Empleo. El resultado de los debates de esta reunión será el fundamento de los debates de la Conferencia Internacional del Trabajo. Espero, y en realidad estoy seguro, que en un mundo cada vez más interdependiente, en un mundo en que los objetivos sociales y económicos están indisolublemente vinculados, estos dos acontecimientos serán escalones hacia un futuro mejor para la humanidad.

Declaración hecha por el Sr. Edouard Saouma, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Es para mí una gran satisfacción encontrarme una vez más en la maravillosa ciudad de Manila y tener ocasión de dirigirme a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones. Quisiera, ante todo, expresar mi apreciación sincera de la inspirada y dinámica dirección del Sr. Gamani Corea, bajo cuya orientación ha aportado la UNCTAD una importante contribución al progreso hacia el nuevo orden económico internacional.

Como Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, no puedo menos que centrar mis observaciones en la función de la agricultura y la economía mundial y su significación en el contexto del progreso hacia el nuevo orden económico internacional.

Función de la agricultura

La agricultura sigue siendo la piedra angular de la economía de la mayor parte de los países en desarrollo. Es la principal fuente de ingresos y la fuente predominante de empleo. Por ser el sector que más divisas obtiene para la importación de bienes de capital y otros artículos de primera necesidad, la agricultura marca el ritmo y la pauta del desarrollo social y económico. Una agricultura próspera es asimismo la mejor garantía de prosperidad industrial y crecimiento sostenido. Ella proporciona las materias primas y abre los mercados a la industria.

A pesar de esta importancia crucial de la agricultura, el incremento de la producción agrícola de los países en desarrollo durante el decenio de 1970 apenas ha igualado la tasa del 3% alcanzada en el decenio de 1960. Y lo que es peor, es en los países más pobres, especialmente en Africa, donde el aumento ha sido más lento. Las consecuencias del rendimiento inadecuado del sector agrícola han sido trascendentales, pues han afectado a todos los sectores de la economía.

Los efectos más inmediatos han sido el agravamiento de la desnutrición y la pobreza. El número de personas gravemente desnutridas en los países en desarrollo de economía de mercado pasó de unos 400 millones en 1969-1971 a alrededor de 450 millones en 1972-1974.

El déficit de la producción interna ha de compensarse con mayores importaciones de alimentos. Se ha facilitado ayuda alimentaria para cubrir solamente una parte del déficit de alimentos y en una proporción cada vez menor.

El déficit de alimentos

En 1976, los países en desarrollo no productores de petróleo gastaron más de 10.000 millones de dólares en importaciones comerciales de alimentos. Esta suma fue equivalente a la tercera parte de su déficit en cuenta corriente y contrarrestó los beneficios de más del 80 por ciento de la AOD facilitada en dicho año.

La agricultura y el nuevo orden económico internacional

Además, las desalentadoras cifras de la producción agrícola y alimentaria ha sido un factor negativo que ha impedido a los países en desarrollo lograr una mayor autosuficiencia. Han impedido asimismo la aceleración del desarrollo general y, por ende, la reducción de la disparidad entre países ricos y países pobres. Se trata de importantes objetivos del nuevo orden económico internacional. El retraso del sector agrícola, que es el sustento de la mayor parte de la población más pobre del

mundo, ha impedido también la realización de los objetivos sociales de la Estrategia Internacional del Desarrollo.

Nunca se insistirá bastante en la importancia crucial que para el establecimiento del nuevo orden económico internacional tiene la aceleración de la tasa de crecimiento agrícola y de la inversión. En estrecha relación con ello, es necesario lograr la seguridad alimentaria mundial para garantizar unos suministros estables de alimentos en todo momento y a precios razonables. No menos importante es incrementar la participación de los países en desarrollo en el comercio agrícola mundial.

Examinaré cada una de estas cuestiones, poniendo bien de manifiesto la línea de acción que ha de seguirse en el futuro.

Seguridad alimentaria mundial

El creciente déficit alimentario de los países en desarrollo sigue planteando un grave problema de seguridad alimentaria. Estos países necesitan importar más y más cereales cada vez. Desde 1974, las importaciones de cereales de los países en desarrollo han aumentado de 60 millones a cerca de 80 millones de toneladas. Es más, las proyecciones de la FAO recientemente terminadas indican que de continuar las tendencias actuales, las importaciones de cereales ascenderán a 94 millones de toneladas para 1985. Incluso a ese alto nivel, quedarán desatendidas las necesidades adicionales de los desnutridos.

Otro aspecto inquietante es el bajo nivel de las reservas alimentarias de los países en desarrollo. La insuficiencia de las reservas expone a la mayor parte de los países en desarrollo a escaseces alimentarias en caso de malas cosechas.

Compromiso internacional

Permitanme recordarles el Compromiso Internacional sobre Seguridad Alimentaria Mundial adoptado por el Consejo de la FAO en 1974. Este Compromiso fue ratificado por la Conferencia Mundial de la Alimentación y adoptado oficialmente por 75 gobiernos y la CEE. Está destinado a garantizar la seguridad alimentaria mediante una combinación de medidas, pero ante todo mediante la creación de un sistema coordinado de reservas alimentarias nacionales. Desde el primer momento, sin embargo, se consideró que el objetivo de las reservas alimentarias podría lograrse mejor mediante un nuevo Acuerdo Internacional sobre Cereales. A comienzos de este año, la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre Cereales, no habiendo llegado a un acuerdo, se suspendió por tiempo indefinido.

Plan de acción en cinco puntos

Esto significaba que una nueva escasez mundial de alimentos encontraría hoy a la comunidad internacional no mucho mejor preparada que cuando estalló la última crisis en 1973/74. En vista de esta precaria situación, he propuesto un plan de acción en cinco puntos que espero reduzca los peligros inmediatos y facilite también la reanudación de las negociaciones. El plan de acción de la FAO consta de cinco puntos básicos. Pide a todos los países que establezcan sin demora reservas alimentarias nacionales y propone una serie de directrices para la gestión y distribución de las reservas. Prevé disposiciones para ayudar a los países a atender sus crecientes necesidades de importación de alimentos y sus necesidades energéticas. Formula asimismo recomendaciones para que esos países refuercen sus programas de seguridad alimentaria mediante la adopción de medidas nacionales, así como mediante la autosuficiencia colectiva.

Este plan de acción fue adoptado el mes de abril por el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial de la FAO y se someterá en breve a la aprobación de los órganos rectores de la FAO. El plan ha recibido el incondicional apoyo del Presidente del Consejo Mundial de la Alimentación, el Sr. Arturo Tanco.

No pretende este plan de acción resolver los problemas a largo plazo de la seguridad alimentaria del mundo. Tampoco ha de considerarse como una sustitución de un acuerdo sobre cereales internacionalmente vinculante. Pero prevé una serie de acciones voluntarias que resolverían algunos de los problemas más apremiantes de los países deficitarios y de bajos ingresos. Espero que esta Conferencia apoye sin reservas esos objetivos.

Recursos para la inversión

La solución duradera de los problemas de la seguridad alimentaria reside en la aceleración de la producción de alimentos en los propios países en desarrollo. Para ello es menester que esos países modifiquen radicalmente sus prioridades y políticas de desarrollo y las orienten en favor de la alimentatión y la agricultura. Es preciso también un aumento considerable de la corriente de recursos para la inversión en este sector.

Necesidad de la inversión

La capacidad de los países en desarrollo para movilizar recursos suplementarios es muy limitada. La corriente de la asistencia exterior de la comunidad internacional ha de ampliarse considerablemente. La FAO estima que la inversión anual en la agricultura de los países en desarrollo habría de duplicarse aproximadamente durante el decenio de 1970 para alcanzar el necesario aumento de la producción. La tercera parte del total habrá de proceder del exterior y las dos terceras partes deberán obtenerse de fuentes internas.

A este propósito, deseo señalar a la atención el informe especial que, a petición del Secretario General y con destino a esta Conferencia, ha preparado la FAO sobre las perspectivas a largo plazo en materia de productos básicos y las prioridades de desarrollo en lo que respecta a los productos agrícolas de interés especial para los países en desarrollo.

No obstante el reciente aumento de los compromisos de asistencia exterior para la agricultura, la cuantía de éstos no representa todavía más que la mitad de las necesidades estimadas. Es preciso, asimismo, aumentar en proporción mucho mayor la asistencia exterior en condiciones de favor para la agricultura de los países en desarrollo más pobres.

El Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola

En este contexto, el FIDA posee una condición excepcional. Tiene un mandato exclusivo para el desarrollo de la agricultura, especialmente en lo que se refiere a las necesidades de los países pobres y más pobres. Es urgentemente necesario garantizar la reconstitución periódica de los recursos iniciales del FIDA.

Función de la FAO en materia de inversión

Es también necesario aumentar la capacidad de los países en desarrollo para emplear con provecho los

recursos en materia de inversión. Hay que incrementar la asistencia para la identificación y preparación de programas y proyectos viables de inversión. A través de su Centro de Inversiones, la FAO ha intensificado sus actividades ampliando su cartera de proyectos de inversión en la esfera de la agricultura y el desarrollo rural. Por ejemplo, en 1978, 41 proyectos con ayuda de la FAO se tradujeron en inversiones por un total de 3.700 millones de dólares.

Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural

Los objetivos de la agricultura y el desarrollo rural no deben limitarse al logro de las metas de producción. Abarcan también la atenuación de la pobreza y la consecución de la equidad y justicia social. Incluyen, asimismo, la movilización y participación de los pequeños agricultores y los campesinos sin tierra en el proceso de desarrollo.

La modificación de los sistemas internacionales de comercio para mejorar el acceso a los mercados y el mantenimiento de los ingresos de la exportación a unos niveles estables revisten también una importancia fundamental para el logro de los objetivos del desarrollo rural. Paralelamente, es preciso que las políticas de comercio exterior de los propios países en desarrollo se orienten de manera más directa hacia los objetivos del desarrollo rural.

Estos problemas serán abordados en la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural que se celebrará en Roma, en julio de 1979. En la preparación de esta Conferencia, la FAO ha contado con la estrecha colaboración de los organismos del sistema de las Naciones Unidas, especialmente de la UNCTAD.

Necesidad de un mercado mundial en expansión

Proyecciones de la FAO sobre el comercio

Esto me lleva a tratar de los problemas del comercio mundial. Pues sería el colmo del cinismo estimular a los países en desarrollo a aumentar la producción si en definitiva no pudieran encontrar mercados remunerativos. Según las últimas proyecciones a 1985 establecidas por la FAO para productos básicos agrícolas, las disponibilidades exportables podrían aumentar más rápidamente en los países en desarrollo que en los países desarrollados en lo que respecta a la mayor parte de los productos. Este dato es altamente significativo. Indica que los países en desarrollo tienen la capacidad para conservar —e incluso mejorar— su parte del comercio agrícola mundial y señala la necesidad y la posibilidad de que los centros de elaboración de productos agrícolas se desplacen continuamente hacia los países en desarrollo. La FAO, mediante su política de productos básicos en el programa a nivel de países, ayuda a los países en desarrollo a identificar y explotar las oportunidades de exportación, incluido el comercio entre los propios países en desarrollo.

Proteccionismo

Pero estas oportunidades sólo podrán aprovecharse si los países desarrollados permiten el acceso a sus mercados de importación. El proteccionismo es, realmente, un problema crónico de la agricultura. Es difícil medir, incluso aproximadamente, la escala general de los cambios recientes en el proteccionismo agrícola; difícil, sobre todo, por el uso creciente que se está haciendo de las llamadas «restricciones». La gravedad del problema puede, sin embargo, demostrarse con unos pocos ejemplos: en el caso del azúcar se han tomado medidas generalizadas para controlar las importaciones mediante gravámenes y planes de licencias de importación, o para promover las exportaciones con fuertes subsidios a la exportación; en lo que se refiere a la carne, gran número de los tradicionales países importadores han suspendido o limitado sus importaciones haciendo uso abundante de los cupos y otras prescripciones; en cuanto a las materias primas agrícolas, si bien las exportaciones de fibra han estado en gran parte exentas, las importaciones de sus productos elaborados siguen siendo afectadas por medidas restrictivas; en cuanto a la yuca, el logro de una mayor participación de este producto en los mercados tradicionales de los géneros alimenticios ha inducido a la adopción de acuerdos «negociados» de restricción de las exportaciones.

Será menester examinar cuidadosamente hasta qué punto la conclusión de las prolongadas negociaciones comerciales multilaterales mejorará esta situación. Naturalmente, muchos países en desarrollo han expresado su decepción por la falta de concesiones en sectores que tienen gran importancia para ellos.

El Fondo Común y el Programa Integrado para los Productos Básicos

Por otra parte, ha suscitado general satisfacción el reciente acuerdo alcanzado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Es posible que con este acuerdo no se realicen plenamente los objetivos y aspiraciones iniciales de los países en desarrollo. De todos modos, creo que este consenso representa un importante progreso en el contexto del Programa Integrado para los Productos Básicos, que sigue contando con el incondicional apoyo de la FAO. A mi juicio, sin embargo, es indispensable que el Fondo, y especialmente la llamada «segunda ventanilla», pueda ser utilizado para todos los productos agrícolas que presenten interés para los países en desarrollo desde el punto de vista de la exportación, incluso a falta de un acuerdo oficial sobre productos básicos. Por consiguiente, me he puesto en contacto con el Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD, para indicarle que estoy dispuesto a estudiar las modalidades de nuestra cooperación en las futuras operaciones de la segunda ventanilla.

Cooperación con la UNCTAD

Desde que el Programa Integrado para los Productos Básicos fue aprobado en Nairobi, la FAO ha dado alta prioridad a su apoyo a la UNCTAD. Ha trabajado en estrecha asociación con la secretaría de la UNCTAD. Hemos preparado documentos para reuniones preparatorias sobre el té, las semillas oleaginosas, el algodón y la carne, reuniones en las cuales hemos participado. Para las fibras duras, el sisal y el henequén, y el bonote y el abacá, la FAO ha preparado un programa de mejoramiento técnico. Este programa tiene por objeto potenciar la competitividad del producto natural con respecto a los sintéticos. Con análogo objetivo, se ha emprendido un proyecto sobre el yute.

Nuestra colaboración con la UNCTAD dimana de nuestro firme convencimiento de que es indispensable emprender una acción general para atacar las causas fundamentales de la inestabilidad de los mercados mundiales para las exportaciones agrícolas. Teniendo esto pre-

sente, propongo que nuestro apoyo a la UNCTAD siga siendo una de las esferas prioritarias del Programa de Labores y Presupuesto de la FAO para el próximo bienio de 1980-1981.

Función de los Grupos Intergubernamentales de la FAO

A la vez que ha prestado pleno apoyo al Programa Integrado, la FAO ha seguido aportando su contribución al nuevo orden económico internacional.

A través de sus Grupos Intergubernamentales, la FAO estudia constantemente los problemas de los mercados internacionales de los productos básicos. Pero la labor de los Grupos no se limita a un mero análisis del mercado. En algunos casos, como en los del yute y las fibras duras, los Grupos de la FAO llevan a efecto convenios oficiosos para estabilizar el comercio y los precios dentro de una escala de precios indicativos.

En el caso de otros productos, como el té y los bananos, los Grupos han servido de tribuna para la realización de los trabajos preparatorios de las negociaciones en el marco de la UNCTAD.

Los Grupos sobre Arroz, Carne y Semillas Oleaginosas, Grasas y Aceites han tenido a su cargo la formulación de directrices internacionales. Estas directrices están destinadas a armonizar las políticas nacionales de los países productores y consumidores. La finalidad de las directrices es lograr un aumento equilibrado de la producción, el consumo y el comercio.

El arroz: cultivo esencial para Asia

Hace escasamente dos meses, el Grupo Intergubernamental de la FAO sobre el Arroz ratificó por unanimidad los objetivos básicos de una propuesta del Gobierno de Filipinas relativa al estudio de una acción internacional para estabilizar las disponibilidades y los precios del arroz. El Grupo examinó asimismo las directrices sobre la acción nacional e internacional sobre el arroz, que fueron aprobadas por primera vez en 1971. El Grupo exhortó a los países donantes y a los organismos internacionales a que aumentaran la asistencia financiera y técnica a los programas de producción y reservas de arroz de los países en desarrollo.

Quiero terminar con una breve advertencia. El nuevo orden económico internacional no puede lograrse sin sacrificios. No podemos eludir las duras decisiones que su aplicación nos impone. Implica cambios de política y la movilización de los esfuerzos y recursos internos de los países en desarrollo. Requiere la equidad en las relaciones económicas internacionales en materia de comercio, transferencia de tecnología y recursos. Exige el reajuste de las economías internas de los países desarrollados. Por encima de todo, exige de nosotros fe, dedicación y voluntad política a nivel tanto nacional como internacional.

Declaración hecha por el Sr. Robert S. McNamara, Presidente del Banco Mundial, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento excepcionalmente oportuno, justo cuando en media docena de foros internacionales se está trabajando con ahínco para llegar a decisiones críticas que afectan a las relaciones económicas mundiales.

En el seno de la propia UNCTAD están llegando a su fin los trabajos respecto del financiamiento de los acuerdos sobre estabilización de productos básicos y la estructura del Fondo Común; en el marco del GATT está próximo a concluirse un nuevo acuerdo comercial multilateral; el Banco Mundial se acerca a la adopción de las decisiones finales sobre un importante aumento del capital y la sexta reposición de los recursos de la AIF; en las Naciones Unidas se está formulando una estrategia de desarrollo para el decenio de 1980 y años posteriores, y la Comisión Brandt está a punto de redactar sus recomendaciones generales.

Todos estos pasos son importantes. Pero si hemos de acelerar el progreso económico y social en todo el mundo, es preciso adoptar también otras medidas, y esta reunión de la UNCTAD nos ofrece la oportunidad de identificarlas.

El pasado mes de septiembre llamé la atención de la comunidad internacional hacia una terrible conclusión del *Informe sobre el Desarrollo Mundial, 1978*, a saber, que aun cuando se alcanzaran las tasas de crecimiento indicadas en las proyecciones del Informe, un tanto optimistas, hacia finales de este siglo seguiría habiendo alrededor de 600 millones de personas atrapadas en condiciones de pobreza absoluta. Evidentemente, esto es inaceptable.

También señalé que, para lograr incluso esas tasas de crecimiento en las que se basaron las proyecciones de la pobreza absoluta, sería preciso un esfuerzo mucho mayor por parte tanto de los países desarrollados como de las naciones en desarrollo.

Para resumir, ello exigiría: *a*) una mayor expansión del comercio internacional, basada en la ventaja comparativa a largo plazo y el beneficio mutuo; *b*) un pronunciado aumento del volumen de capital facilitado por fuentes privadas a los países en desarrollo de ingresos medianos, junto con mayor apoyo por parte de las instituciones financieras multilaterales, y *c*) una corriente mayor de asistencia en condiciones concesionarias a los países en desarrollo más pobres.

Considero alentador que estos tres puntos figuren en forma prominente en el programa del quinto período de sesiones de la Conferencia. En ocasiones anteriores me he referido a cada uno de ellos, pero hoy deseo limitar mis observaciones a un examen más detallado de las tendencias recientes del comercio internacional y sus repercusiones con respecto a la prosperidad mundial.

Mi punto de vista es el siguiente: a menos que opongamos resistencia al proteccionismo que ha venido cobrando impulso en los últimos años, y que logremos reducir su actual nivel, nos arriesgamos a minar el progreso que hemos logrado durante los últimos 25 años en materia de desarrollo y cooperación internacional.

Esta oleada de proteccionismo no se ha producido, por supuesto, de forma autónoma, sino que es resultado de presiones ocasionadas por una tasa de crecimiento lenta y un desempleo creciente en las naciones industrializadas.

Ahora bien, aun reconociendo que las presiones son reales, de lo que no se dan cuenta los habitantes de esas naciones es de que la protección comercial rara vez es el instrumento apropiado para salvaguardar los niveles de ingresos y empleo. Con mayor frecuencia, lo único que logra es convertir posibles costos privados a corto plazo en pérdidas sociales a largo plazo.

Este es el tema que quiero tratar hoy aquí. En particular, deseo: examinar la función del comercio en el proceso de desarrollo; ofrecer ejemplos de la tendencia hacia un mayor proteccionismo, especialmente durante el período de 1976-1979; analizar los costos de ese proteccionismo, tanto para los países en desarrollo como para las naciones desarrolladas; examinar las opciones de política disponibles para enfrentar el problema, y hacer algunas observaciones sobre las negociaciones de la Ronda de Tokio y ofrecer ciertas sugerencias para mejorar más el ambiente comercial internacional.

La función del comercio en el proceso de desarrollo

Permítanme que comience con una afirmación obvia, pero esencial.

El comercio es un medio para lograr el desarrollo, no la meta de éste. La meta del desarrollo es mejorar el bienestar de todos, y en particular de aquellos que han sido dejados de lado en esfuerzos anteriores. La expansión del comercio no es, por sí misma, una garantía de que la pobreza se reducirá, pero evidentemente aumenta las posibilidades de alcanzar ese objetivo.

Los vínculos entre el comercio internacional y el crecimiento económico son complejos. El comercio mejora la asignación de los recursos y, por lo tanto, da como resultado mayores rendimientos e inversiones más productivas. Consigue esto al fomentar una mayor especialización y la producción en mayor escala y al estimular la innovación y el cambio tecnológico.

Entre el crecimiento económico y la liberalización del comercio existe una importante relación de causalidad mutua. El crecimiento económico rápido facilita la liberalización y la expansión del comercio, al aumentar la demanda y facilitar un mejor acceso a los mercados, y la veloz expansión del comercio contribuye a la aceleración del ritmo del desarrollo económico. Esta interacción entre el comercio y el crecimiento es un elemento clave del progreso económico. Esto es lo que sucedió entre 1960 y 1973. Durante esos años, las exportaciones totales de los países en desarrollo aumentaron en casi 7% al año, tasa superior a la media anual de crecimiento de su PNB, y sus exportaciones de manufacturas aumentaron aún con mayor rapidez, a una tasa más de dos veces mayor que la de crecimiento del PNB.

Es cierto que no todos los productos ni todos los países se beneficiaron por igual de este impulso del comercio, pero a muchos países de ingresos medianos les proporcionó los ingresos de divisas y el estímulo de mercado necesarios para un crecimiento económico acelerado. Para todos los países en desarrollo en general representó la promesa de una creciente participación en esa expansión del comercio mundial, en la medida en que pudieran reestructurar sus políticas de producción y exportación para aprovechar las circunstancias favorables.

Son precisamente estas circunstancias favorables al comercio las que se ven ahora amenazadas por el lento crecimiento, los elevados niveles de desempleo y el consiguiente aumento del proteccionismo en los países desarrollados.

El resultado es que la tasa de expansión del comercio mundial total ha disminuido de 9% al año en el decenio de 1963-1973 a poco más de 4% en el quinquenio de 1973-1977. Para los países en desarrollo, las tasas correspondientes a ambos períodos fueron de 6,5% y 3,6%, respectivamente.

Hubo, por supuesto, una serie de factores que contribuyeron al importante aumento de las exportaciones de los países en desarrollo antes de 1974. Entre éstos cabe citar la creación de nueva capacidad de exportación, junto con la utilización de la capacidad excesiva creada anteriormente, durante la fase de sustitución de importaciones de su proceso de industrialización; la mayor demanda y las políticas comerciales liberalizadas de las naciones desarrolladas, y las enérgicas políticas de exportación adoptadas en algunos países en desarrollo.

Ahora bien, es preciso recordar que, si bien esas enérgicas políticas de exportación de los países en desarrollo fueron importantes, tuvieron tanto éxito debido a las elevadas tasas de crecimiento económico de las naciones industrializadas y debido a la considerable liberalización del comercio que éstas concedieron antes de 1974.

Las perspectivas son ahora muy diferentes. La desaceleración de la actividad económica en las naciones desarrolladas y el consiguiente aumento de las presiones proteccionistas registrado en los últimos años están poniendo en grave peligro las perspectivas de los países en desarrollo.

Las proyecciones que aparecen en el *Informe sobre el Desarrollo Mundial, 1978* indican que los países en desarrollo necesitarán importaciones por valor de unos 900.000 millones de dólares al año, para 1985, a fin de lograr el modesto incremento proyectado de sus tasas de crecimiento del PNB. En el Informe se prevé que financiarán 797.000 millones de dólares de esa suma con ingresos provenientes de sus exportaciones y que el resto, 103.000 millones de dólares, tendrán que financiarlo con fondos de otras fuentes.

Estas proyecciones de las exportaciones se basaron en supuestos conservadores. Se supuso una tasa de crecimiento anual de 12% para las exportaciones de bienes manufacturados durante el período de 1975-1985, frente a una tasa efectiva de 15% durante el de 1970-1975.

Evidentemente, reviste importancia crítica para los países en desarrollo el poder alcanzar de hecho esas tasas de crecimiento de las exportaciones. Si no las logran, deberán aumentar su ya fuerte carga de la deuda, o bien, habrán de reducir sus esfuerzos de desarrollo.

¿Cómo pueden las naciones industrializadas ayudar a los países en desarrollo a obtener suficientes divisas por sus propios medios?

El objetivo prioritario de esas naciones debe ser el restablecimiento de pautas de crecimiento sostenido y elevados niveles de empleo. Si no lo hacen así, les será cada

vez más difícil resistir a los grupos de presión proteccionistas en el seno de sus propias sociedades, que están abogando por la adopción de rigurosas medidas para solucionar problemas a corto plazo.

Al mismo tiempo, se debe hacer ver al público en general y a los responsables de adoptar decisiones en los países industrializados que las reacciones proteccionistas miopes no ofrecen una solución real a sus dificultades económicas fundamentales. El recurso al proteccionismo puede ser una opción atractiva desde el punto de vista político —en particular frente a problemas estructurales difíciles— pero es casi siempre una opción desacertada.

Veamos más de cerca cuáles son las opciones disponibles, haciendo un examen riguroso de las tendencias proteccionistas recientes y de los costos que suponen para los países desarrollados y en desarrollo.

Dado que los bienes manufacturados son el elemento más dinámico en las exportaciones totales de los países en desarrollo, y dado que muchas de las recientes medidas proteccionistas se dirigen contra las manufacturas, limitaré mi análisis a esos productos, aunque debe mencionarse que también se perciben tendencias proteccionistas inquietantes en el sector agrícola.

El nuevo proteccionismo

Desde 1976 se ha registrado un señalado aumento del proteccionismo en las naciones industrializadas y son fuertes las presiones a favor de adoptar medidas aún más restrictivas. Estas presiones emanan en gran medida de un crecimiento de sus economías que sigue siendo lento y desigual, así como de los consiguientes niveles elevados de desempleo. Son también en parte resultado de la concentración del crecimiento de las exportaciones de los países en desarrollo en relativamente pocas categorías de productos manufacturados.

En última instancia, sin embargo, estas presiones reflejan el intento de grupos organizados de intereses especiales en las naciones industrializadas —en un período de crecimiento lento y desempleo en aumento— de posponer los costos de los ajustes estructurales, aun cuando esto vaya en detrimento de los sectores menos organizados y capaces de hacerse escuchar en el seno de sus propias sociedades y de los miembros más débiles y pobres de la comunidad internacional.

Los mecanismos utilizados para proporcionar tal protección se han multiplicado. Además de las medidas arancelarias tradicionales, existen ahora acuerdos de participación en el mercado similares a los cárteles, restricciones «voluntarias» a las exportaciones, derechos compensatorios, subvenciones y otros tipos de asistencia a las industrias nacionales para mantener niveles de producción superiores a los que justifica la demanda, procedimientos para las compras del sector público y toda una gama de barreras no arancelarias de carácter administrativo.

El propósito de estas medidas es otorgar protección a determinadas industrias en declive o a sectores enfermos de la economía sin tener que adoptar las medidas más básicas necesarias para eliminar la causa fundamental de esos problemas.

Entre 1976 y comienzos de 1979 las naciones industrializadas adoptaron un gran número de medidas restrictivas nuevas, que pueden clasificarse en términos generales en diversas modalidades de barreras no arancelarias al comercio, asistencia gubernamental a la industria e intentos de establecer a escala mundial acuerdos restrictivos de participación en el mercado. Permítanme que ofrezca algunos ejemplos de varias de estas medidas.

Barreras no arancelarias

Aunque el Acuerdo Multifibras prevé cuotas sobre el vestuario y los textiles que aumenten por lo general a tasas anuales de 6% o más, a partir de finales de 1977 esas disposiciones no impidieron la imposición de restricciones más estrictas a las exportaciones de los países en desarrollo, especialmente por parte de la CEE. En su mayoría, esas nuevas cuotas de la CEE limitaron los incrementos anuales correspondientes al vestuario y los textiles a niveles de entre 0,5% y 4%. Además, aunque el mencionado Acuerdo establece que los niveles de las cuotas no sean inferiores a los de las importaciones recientes, la CEE redujo de hecho algunas de las cuotas impuestas a sus principales proveedores a niveles considerablemente inferiores a los de 1976.

En contra del espíritu del Acuerdo Multifibras, la CEE insistió en imponer restricciones en forma de cuotas no sólo a sus actuales proveedores, sino también a otros países de bajos ingresos, como Bangladesh, Indonesia y Sri Lanka, que apenas han comenzado a penetrar en el mercado de exportación.

Australia, el Canadá, los Estados Unidos de América, Noruega y Suecia han restringido también sus cuotas o impuesto otras nuevas para limitar las exportaciones de textiles y vestuario de los países en desarrollo.

El efecto neto de todas estas medidas restrictivas será limitar el crecimiento de las exportaciones de los artículos mencionados a los países industrializados a un nivel considerablemente inferior a 6% al año, frente a unas tasas anuales de crecimiento de alrededor de 15% durante el decenio anterior a 1976.

Australia, el Canadá, los Estados Unidos, Francia y el Reino Unido han impuesto nuevas cuotas y los llamados «acuerdos de comercialización ordenada» que limitan las exportaciones de calzado de los países en desarrollo.

El Reino Unido impuso cuotas a los televisores monocromáticos provenientes de la República de Corea y Taiwán, y los Estados Unidos han concluido «acuerdos de comercialización ordenada» con esos mismos países en relación con los televisores de color.

En los Estados Unidos se han venido aplicando activamente los derechos compensatorios, incluso en casos en que no se ha demostrado que los productores nacionales sufran perjuicio.

La CEE y los Estados Unidos tomaron medidas protectoras especiales en relación con el acero, que plantean graves dificultades para aquellos países en desarrollo que surgen ahora como exportadores. La CEE ha decidido renovar por otro año, hasta finales de 1979, su programa «anticrisis» con respecto al acero, que incluye disposiciones para concluir acuerdos anuales de restricción de las exportaciones con los proveedores del exterior.

Asistencia gubernamental a la industria

Esta asistencia adopta diversas formas, tales como subvenciones directas y acuerdos preferenciales en materia de impuestos y crédito. Estos últimos propor-

cionan protección indirecta al reducir los costos de producción o venta.

En virtud del plan británico de subvenciones temporales al empleo, las industrias textil, del vestuario y del calzado recibieron subsidios equivalentes a entre 5 y 10% de los costos totales de producción. Otras industrias han recibido apoyo a través de un aumento de los niveles anteriores de asistencia gubernamental.

La industria de construcción naval está recibiendo actualmente subvenciones muy considerables en la mayoría de los países industrializados.

En Francia, las industrias automovilística, de elaboración de datos, de pulpa y papel, siderúrgica y de relojería han recibido diversas formas de asistencia gubernamental.

La adquisición de empresas insolventes por los gobiernos en industrias como la siderúrgica y la de productos textiles, así como el financiamiento de sus déficit con fondos públicos, han tenido efectos proteccionistas en Bélgica, Italia, los Países Bajos y Suecia, entre otros países.

Cárteles internacionales y acuerdos de participación en el mercado

En el marco de la OCDE se han presentado propuestas de acuerdos internacionales de participación en el mercado con respecto a las industrias de construcción naval y siderúrgica. Es posible que el Comité del Acero de la OCDE se convierta de hecho en un cuasicártel.

Aunque ésta es sólo una lista parcial de algunas de las restricciones al comercio en los países de la OCDE, es ilustrativa de la tendencia existente. Cabría añadir a ella las políticas comerciales gubernamentales de los países con economía de planificación centralizada, que inhiben directamente la expansión del comercio mundial.

El panorama que surge de lo que acabo de exponer no es alentador.

¿Cuáles son los costos reales de este creciente proteccionismo para la comunidad internacional? Es evidente que está pagando ya un elevado precio por estas medidas y que los costos podrían ser aún mayores. Además, estos costos recaen tanto en los países en desarrollo como en los desarrollados.

Los costos del proteccionismo

Examinemos brevemente cuáles son estos costos.

Costos para los países en desarrollo

Las medidas proteccionistas de las naciones industrializadas —y la sola amenaza de su aplicación— perjudican a los países en desarrollo de dos maneras. Les perjudican directamente al reducir sus oportunidades de obtener divisas, al aumentar su nivel de desempleo y al disminuir la tasa de crecimiento de sus ingresos, y les perjudican de forma indirecta al inhibirles de adoptar políticas de inversión, producción y comerciales que permitirían mejorar la asignación de sus recursos y su desempeño general en materia de desarrollo.

Estos efectos adversos los sienten no sólo los exportadores de manufacturas establecidos, sino también los países que están apenas comenzando a tener éxito en esa esfera. Y no son sólo las restricciones efectivas las que les perjudican, sino también la amenaza de su aplicación, ya que ésta crea un clima de incertidumbre que inhibe las inversiones a largo plazo en industrias de exportación.

El temor a la imposición de medidas proteccionistas en el futuro con frecuencia desalienta a los gobiernos del mundo en desarrollo de adoptar políticas comerciales orientadas al exterior. El resultado es que se conforman con estrategias comerciales y de desarrollo inferiores y acaban fortaleciendo los grupos de intereses creados de sus sociedades, que se benefician de producir a un costo elevado para mercados nacionales altamente protegidos.

No existen en la actualidad estudios amplios en los que se cuantifiquen las repercusiones adversas del proteccionismo en determinados países en desarrollo. Sin embargo, tal cuantificación podría efectuarse en dos niveles: mediante un análisis parcial se detallarían las pérdidas de ingresos de exportación y los aumentos del desempleo sobre una base sectorial, y mediante un análisis más amplio se estimaría al perjuicio para la economía en su conjunto, en términos de privación de oportunidades para generar exportaciones, retraso del crecimiento, desempleo, baja productividad y aumento de la pobreza.

Al estimar el perjuicio general ocasionado a los distintos países en desarrollo, una dificultad evidente es que ese perjuicio a menudo toma la forma de oportunidades frustradas de inversión y exportación, más bien que de pérdidas de divisas o desempleo, que son más claramente identificables.

Teniendo en cuenta la gran importancia que reviste este tema, es sorprendente que hasta ahora se hayan llevado a cabo tan pocos análisis de las repercusiones generales del proteccionismo comercial en países en desarrollo determinados. Insto enfáticamente a que se dediquen más recursos y esfuerzos a este tipo de análisis.

¿Qué cabe decir de los costos del proteccionismo excesivo para los países desarrollados? Examinemos esto un momento.

Costos para los países desarrollados

La motivación de un país desarrollado al otorgar protección es, naturalmente, salvar a industrias, sectores o regiones específicos de incurrir en costos económicos y humanos perjudiciales. Pero lo que a menudo se pasa por alto es que de ese modo no se protege a la sociedad de incurrir en costos igualmente reales, e incluso mayores, a más largo plazo.

Es comprensible, por supuesto, el deseo de recurrir a restricciones comerciales para salvar empleos en industrias moribundas o regiones deprimidas, en particular cuando el crecimiento es lento y el desempleo extendido. El argumento a favor de la protección —al menos de la protección frente a las exportaciones de los países en desarrollo— se basa por lo general en la carga que soporta la mano de obra poco calificada que resulta desplazada.

En las industrias que hacen un uso más intensivo de mano de obra, una gran proporción de las personas afectadas son mujeres que no pueden trasladarse fácilmente a otras regiones debido a obligaciones familiares. Con frecuencia, las fábricas amenazadas se encuentran en zonas deprimidas y de bajos ingresos, y muchos de los trabajadores despedidos son demasiado viejos o tienen

otro tipo de desventajas que les impiden encontrar nuevos empleos con facilidad.

Además, el desempleo amenaza principalmente a aquellos trabajadores que tienen más probabilidades de quedar desplazados por la automatización y los avances técnicos, de modo que aun cuando se les adiestre de nuevo o se les cambie a otros empleos que requieren escasa capacitación, es frecuente que pronto se vean también desplazados de éstos. En el mejor de los casos, sus ingresos resultan menoscabados a causa de la escasa demanda de sus servicios como consecuencia de las nuevas máquinas.

En general, los gobiernos no han tenido mucho éxito en cuanto a contener la inflación y reducir el desempleo al mismo tiempo, y de ahí que no resulte sorprendente que intenten salvar empleos erigiendo barreras al comercio, aun a costa de precios más elevados. Si el proteccionismo puede al menos proporcionarles cierta paz en el sector industrial y ahorrarles los costos de los ajustes estructurales, es posible que las sociedades prósperas crean que pueden permitirse renunciar a los mayores aumentos de los ingresos reales que se derivarían de una mejor división internacional del trabajo.

Pero lo que los partidarios del proteccionismo omiten decir es que los empleos actuales de esos trabajadores quizás no se salven, aun con protección. Lo cierto es que la protección a menudo se utiliza —para gran decepción de los sindicatos que la piden— como instrumento para que una industria efectúe «ajustes» consistentes en automatizar aquellas operaciones que requieren escaso nivel de capacitación hasta que esos empleos dejan de existir, utilizando los mayores precios que tiene asegurados para pagar la maquinaria que desplaza a la mano de obra.

La verdadera opción que ofrecen los proteccionistas es que la sociedad pague precios más altos y transfiera ingresos de sus ciudadanos más productivos, probablemente con carácter permanente, perjudicando al mismo tiempo a sus propios consumidores, utilizando recursos para fines de baja prioridad y afectando adversamente a las industrias de exportación, así como a aquellas que dependen de productos de importación baratos.

Es importante que se comprendan plenamente los costos reales del proteccionismo en los países industrializados. La verdad es que el proteccionismo es ineficiente y contraproducente y que, en última instancia, frustra sus propios objetivos.

Es ineficiente porque impide la reestructuración y conversión de industrias tradicionales ineficaces en industrias modernas de elevada tecnología, para las que los países avanzados están mejor dotados, y porque deja a esas sociedades fosilizadas en pautas de producción y consumo ineficientes. Al evitar tales ajustes, las sociedades que dependen del comercio exterior pueden no solamente experimentar un crecimiento más lento, sino también un empeoramiento de sus niveles de vida.

El proteccionismo es contraproducente porque provoca represalias por parte de otros países que intentan proteger sus industrias en declive, y porque menoscaba la posibilidad de obtener ingresos mayores y empleos mejores en industrias orientadas a la exportación, de cuya producción una gran parte se dirige a los países en desarrollo.

El proteccionismo en última instancia frustra sus propios objetivos porque a la larga castiga a todo el mundo, pues hace imposible la utilización equitativa —y eficiente— de los recursos mundiales.

Al impedir la entrada de productos de importación de bajo costo, el proteccionismo en los países desarrollados echa leña al fuego de la inflación y a menudo hace recaer la carga más pesada en aquellos miembros de la sociedad que menos pueden soportarla.

Un estudio patrocinado en 1978 por las organizaciones estadounidenses de minoristas llegó a la conclusión de que los productos importados de Asia y América Latina se venden al por menor en los Estados Unidos un 16% más baratos, como promedio, que los productos nacionales de la misma calidad. Esos bienes los adquieren principalmente las familias de bajos ingresos y pueden contribuir a aminorar el efecto de la inflación, especialmente en los pobres.

En un reciente estudio se calcula que las medidas proteccionistas impuestas por los Estados Unidos entre 1975 y 1977 representaron para los consumidores un costo de 660 millones de dólares en el renglón del azúcar, de 1.250 millones de dólares en el del acero al carbono, de 400 a 800 millones de dólares en el de la carne, de 500 millones de dólares en el de los televisores y de 1.200 millones de dólares en el del calzado. En términos de la mejora a corto plazo del nivel de empleo, esto significa que el costo para el consumidor por cada empleo protegido fue superior a 50.000 dólares al año.

Si la protección se considera como una respuesta política temporal a los problemas de empleo que experimenta un reducido grupo de trabajadores, es evidente que existen formas menos inflacionarias y costosas de apoyar los ingresos.

El proteccionismo perjudica no sólo a los consumidores sino también a las industrias de gran crecimiento, a las industrias de exportación y a las industrias de elevada productividad. Da origen a intereses creados que, una vez enraizados, son difíciles de regular. Además, es contagioso: tiende a extenderse de una industria a otra y de un país a otro.

Por último, el proteccionismo es contraproducente porque mina la base del sistema internacional de flujos de capital y comercio que ha sustentado el éxito de los últimos 25 años.

En una gran proporción, los países en desarrollo financian mediante créditos las importaciones de los excedentes que las naciones industrializadas exportan, y de los que dependen tantos empleos. El único modo de que los países en desarrollo puedan atender el servicio de esas deudas es permitirles que a su vez exporten y obtengan las divisas necesarias para reembolsarlas.

El actual sistema internacional, basado en el crédito y el comercio, se verá gravemente amenazado si se erigen obstáculos proteccionistas al servicio de las considerables deudas que los países en desarrollo han acumulado y continúan acumulando.

Sin embargo, a pesar de estos elevados costos del creciente proteccionismo para los países industrializados, la batalla política contra las presiones proteccionistas es con frecuencia muy difícil. Lo es porque los que experimentan pérdidas temporales a causa de la liberalización del comercio son visibles y elocuentes, en tanto que aquellos que se benefician de ella están por lo general dispersos y desorganizados. Los miles de amas de casa

distribuidas por todo un país tienen con frecuencia menos voz que un obrero de la industria textil cuyo empleo está en peligro. Pero a la larga, lo que realmente está en peligro no es sólo zapatos, prendas de vestir y cubrecamas más baratos, sino los empleos y el nivel de vida de toda la población.

Costos totales

Es difícil calcular los costos totales del proteccionismo para la comunidad internacional en su conjunto. La secretaría del GATT calculó en 1977 que la aplicación de medidas proteccionistas por parte de los países industrializados durante los dos años anteriores había resultado en restricciones al intercambio comercial mundial de 3 a 5%, lo que representa montos de 30.000 a 50.000 millones de dólares al año. Sin embargo, tal estimación no da idea de todos los costos para la comunidad mundial debidos a pérdidas de producción total, empleos y posibles inversiones.

Es posible que haya estimaciones diferentes del costo total del proteccionismo, tanto para los países desarrollados como en desarrollo, pero lo que está claro es que esos costos —para los individuos, para los países y para la sociedad mundial en su conjunto— son potencialmente grandes.

¿Debe el mundo seguir pagando ese precio? Evidentemente, la respuesta es que no debe hacerlo.

Lo cierto es que la desdichada combinación actual de crecimiento lento, desempleo e inflación desenfrenada constituye tanto un peligro como una oportunidad.

El peligro consiste en que podamos decidirnos por un proteccionismo aún mayor, que en última instancia crearía dificultades graves para la economía mundial y de las cuales tardaríamos mucho tiempo en recuperarnos.

La oportunidad consiste en que, en lugar de ello, podemos decidirnos a iniciar la reestructuración de las pautas de producción, en los países desarrollados y en desarrollo, y a establecer un ambiente internacional que fomente un crecimiento rápido y más equitativo, con mayores niveles de empleo, tanto en el ámbito del comercio como en el del desarrollo en general.

Examinemos ahora las diversas opciones que se ofrecen a los países en desarrollo y desarrollados en la situación actual.

Opciones de política para los países en desarrollo y desarrollados

Opciones para los países en desarrollo

Una opción tentadora para los países en desarrollo será la de replegarse hacia sí mismos, refugiarse en mayor medida en las industrias de sustitución de importaciones que gozan de un alto grado de protección y evadir la lucha en pro de la expansión del comercio.

Pero tal actuación sería evidentemente desacertada. Hay otras opciones mucho más prometedoras, aunque ciertamente entrañan la realización de intensos y decididos esfuerzos. Entre ellas están las siguientes: la creación de una capacidad de producción eficiente orientada a la exportación, la intensificación del comercio Sur-Sur y la continuación de los esfuerzos encaminados a la reducción de las medidas proteccionistas existentes en las naciones industrializadas, tanto dentro del marco del acuerdo comercial de la Ronda de Tokio como fuera del mismo. Permítanme que explique brevemente cada una de estas opciones.

Algunos países en desarrollo han seguido políticas que han resultado ser discriminatorias contra sus propios esfuerzos de fomento de las exportaciones. Independientemente de las condiciones comerciales existentes, nunca ha habido justificación para la aplicación de tales políticas. En realidad, los países en desarrollo tienen considerables posibilidades de incrementar sus exportaciones incluso en las actuales condiciones restrictivas, como lo demuestran los ejemplos del Brasil, la República de Corea y Singapur.

Por una parte, los países en desarrollo pueden diversificar sus exportaciones de forma que incluyan productos que no estén sujetos a elevadas barreras comerciales. Por la otra, los menos avanzados de estos países deberían tratar de mejorar la estructura de sus exportaciones a fin de poder aprovechar los mercados que están dejando disponibles aquellos que se encuentran en una etapa más avanzada de desarrollo.

En lo que respecta al comercio Sur-Sur, hay razones de peso —basadas en la ventaja comparativa— para que los países en desarrollo incrementen el volumen del comercio que realizan entre sí. Estos países ya han comenzado a aprovechar estas nuevas oportunidades comerciales, pero todavía tienen posibilidades de lograr una mayor expansión.

Actualmente el Brasil comercia más con otros países en desarrollo que con los Estados Unidos, y las exportaciones de la India a otras naciones en desarrollo aumentan a una tasa más elevada que la de su intercambio con las naciones industrializadas.

Ahora bien, el comercio entre los países en desarrollo no constituye un sustituto del mayor intercambio con el mundo desarrollado.

Las importaciones de los países en desarrollo siguen concentrándose en gran medida en maquinaria y equipo de transporte, artículos que en su mayor parte fabrican las naciones industrializadas. Estos productos son de importancia crucial para las economías de los países en desarrollo, que sólo pueden suministrar una proporción muy pequeña del volumen requerido.

Por último, los países en desarrollo deben comenzar a desempeñar un papel más activo en la modificación de las condiciones comerciales. Para ello será necesario, por supuesto, que tengan una mayor participación en las negociaciones comerciales actuales y futuras. Me referiré nuevamente a esta cuestión en relación con los resultados de las negociaciones de la Ronda de Tokio.

Pasaré ahora a examinar las opciones que tienen ante sí los países industrializados en las condiciones actuales.

Opciones para los países desarrollados

Es preciso comenzar reconociendo una cuestión fundamental, a saber, que el deterioro de las actuales condiciones comerciales del mundo no se ha debido a que los países en desarrollo hayan inundado los mercados del mundo industrializado. Digan lo que digan los proteccionistas, el mundo desarrollado no está siendo «inundado por productos baratos».

Por el contrario, hoy en día los países en desarrollo solamente suministran una proporción minúscula de los

bienes manufacturados que consumen los países desarrollados: menos del 2%. Esta proporción, por supuesto, varía de una industria a otra, pero incluso en las que han tenido más éxito –los textiles y el vestuario– sigue siendo baja; en los Estados Unidos, por ejemplo, es de 5%.

El deterioro registrado últimamente ha sido ocasionado, más bien, por la pérdida del dinamismo económico del tipo que prevaleció en el decenio de 1960 en los países desarrollados. Gracias a este dinamismo, las industrias del mundo desarrollado pudieron implantar importantes cambios estructurales, cambios que eran necesarios tanto por razones de eficiencia como de equidad.

Estos cambios elevaron el nivel de eficiencia porque permitieron a los países desarrollados aprovechar mejor sus recursos. Contribuyeron también a una mayor equidad al dar a los industriales de los países en desarrollo la oportunidad de iniciar tipos de producción que hubieran estado fuera de su alcance si contasen solamente con sus propios mercados internos.

Pero la desaceleración del crecimiento de las economías de los países industrializados ha entorpecido gravemente este proceso de ajuste dinámico. Los países desarrollados han considerado que hay esencialmente dos tipos de actuación ante esta situación: limitar la entrada a sus mercados de bienes de otras fuentes más competitivas o aplicar medidas de ajuste, o ambas cosas.

Me he referido ya a los costos a largo plazo que suponen las restricciones a las importaciones provenientes de los países en desarrollo. Quisiera ahora analizar la experiencia que han tenido los países industrializados con las medidas de ajuste.

Esta experiencia no ha sido muy satisfactoria en la mayoría de estos países. Con frecuencia, las medidas de ajuste han llevado a la congelación de las pautas de producción existentes y a la resistencia al cambio, en vez de constituir un estímulo para la implantación de verdaderas mejoras estructurales a través del readiestramiento de los trabajadores y su traslado a industrias y regiones en las que pudieran lograr una mayor productividad y a la vez ingresos más altos.

Según un estudio realizado recientemente por la OCDE, incluso en los casos en que se han aplicado en forma enérgica, esas políticas han dado lugar a una mayor intensidad de capital, ya que los fondos facilitados por los gobiernos para fines de ajuste se utilizaron para adquirir nuevo equipo y no para retener a los trabajadores. Por otra parte, los intentos de aminorar el ritmo del proceso de ajuste y lograr un «margen de maniobra» se han utilizado para establecer regímenes permanentes de protección, lo que a su vez ha hecho aumentar el precio que los consumidores han tenido que pagar por los productos así protegidos.

Nada de esto es inevitable, sin embargo.

Una política de ajuste bien administrada tendría por objetivo compensar a los que resultasen desfavorablemente afectados por las mayores importaciones provenientes de los países en desarrollo y prevería el readiestramiento de los trabajadores que quedasen desplazados, facilitando su traslado de las industras de baja productividad a otras en que ésta fuera elevada.

Con objeto de reducir la resistencia política al cambio y de salvaguardar el principio de equidad, la compensación para fines de ajuste debería ser segura y rápida y aproximarse al nivel de los costos privados resultantes para los afectados. Especialmente cuando se tratara de empresas más bien pequeñas, esto bien podría incluir a los propietarios al igual que a los trabajadores, aunque, por supuesto, los empresarios no pueden esperar que el gobierno los resguarde contra todo posible riesgo de carácter competitivo.

Un método complementario consistiría en ayudar a las comunidades que resultasen afectadas por el cierre de instalaciones fabriles o por despidos en gran escala. En los Estados Unidos de América y en la República Federal de Alemania se han emprendido con éxito programas de este tipo. Esta asistencia de ámbito regional puede a la vez incrementar la oferta local de mano de obra calificada y ayudar a encontrar nuevas oportunidades de empleo para los trabajadores relativamente poco calificados. También son importantes las medidas destinadas a eliminar los obstáculos que se oponen a una mayor movilidad, por ejemplo las tendientes a facilitar la transferencia de los derechos de pensión.

El elemento de importancia más decisiva para el éxito de todas estas políticas es, sin embargo, la existencia de un alto nivel de demanda global y el rápido desarrollo de industrias nuevas y dinámicas. El Japón, por ejemplo, ha obtenido resultados especialmente satisfactorios al hacer ajustes con bastante anticipación, logrando de esa manera mantener el impulso general del comercio y de la actividad económica, en vez de adoptar una actitud dilatoria y concentrarse en medidas de protección para salvar a industrias ineficientes y ya enfrentadas a dificultades.

¿Qué conclusiones pueden derivarse de toda esta exposición de las opciones existentes?

Creo que, a la larga, la única opción sensata que se nos ofrece a los integrantes de la comunidad internacional es la realización de esfuerzos decididos por mejorar el propio marco en que se desarrolla el comercio. Esta ha sido la finalidad fundamental de la Ronda de Tokio. Consideremos ahora en qué punto de estas negociaciones nos encontramos actualmente.

La Ronda de Tokio y más allá

La comunidad internacional ha desplegado enormes esfuerzos durante los últimos cinco años para negociar un nuevo marco de reglas de conducta que rijan el comercio internacional. Estos esfuerzos comenzaron en septiembre de 1973, cuando se entablaron oficialmente las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda de Tokio.

Estas negociaciones han llegado ya a su fin, aunque todavía es preciso concretar algunos detalles. Ahora bien, con anterioridad a la ceremonia oficial de la firma del acuerdo general en el segundo semestre del año, los negociadores que lo han suscrito con sus iniciales tendrán que presentarlo a los órganos gubernamentales competentes para su aprobación y habrán de implantarse en las legislaciones nacionales las modificaciones necesarias para su aplicación. En el curso de los próximos meses, la mayor parte de los países en desarrollo tendrán que decidir también si desean participar en los diversos acuerdos.

Cabe, pues, plantear el siguiente interrogante: ¿Qué se ha logrado hasta ahora y qué resta todavía por hacer?

Los acuerdos incluyen esencialmente los cuatro aspectos siguientes: *a*) establecen una serie de códigos detallados que especifican el comportamiento permisible y no permisible por parte de los gobiernos en lo que respecta a la imposición de barreras no arancelarias al comercio; *b*) crean un marco tanto para solucionar las diferencias que puedan surgir entre los distintos países respecto de estas barreras no arancelarias como para vigilar las medidas de esta índole que puedan adoptarse en el futuro; *c*) comprenden disposiciones especiales para los países en desarrollo; y *d*) prevén una considerable reducción arancelaria.

Permítanme que a continuación mencione brevemente los aspectos respecto de los cuales creo que el acuerdo comercial probablemente dé lugar a una mejoría del actual clima para el comercio internacional, siempre y cuando, por supuesto, se aplique en una forma que esté en consonancia con el espíritu y las intenciones reales de la Declaración de Tokio.

Aspectos en que se han logrado progresos

1. Habrá una considerable reducción adicional —entre 30 y 35%— en los niveles medios de los aranceles aplicables a los productos industriales en los países miembros de la OCDE, como consecuencia de una fórmula convenida que prevé disminuciones más pronunciadas en los derechos aduaneros más altos. Las reducciones propuestas se comparan favorablemente con la disminución media de 35% de los derechos de importación aplicables a las manufacturas imponibles acordada en la Ronda Kennedy. Los beneficios que suponen estas reducciones se harán extensivos automáticamente a los países en desarrollo en virtud de la cláusula de la nación más favorecida, sin exigir plena reciprocidad de su parte.

A fin de considerar la magnitud de estas reducciones arancelarias en su debida perspectiva debe recordarse, naturalmente, que el nivel medio de los aranceles aplicables a los bienes manufacturados imponibles en los países miembros de la OCDE es ya bastante bajo —alrededor de 10%— y que las fluctuaciones experimentadas últimamente por los tipos de cambio tienden a atenuar considerablemente el efecto de las nuevas reducciones, que se aplicarán en forma gradual en un período de ocho años.

Además, como señalaré en breve, los beneficios para los países en desarrollo van a resultar aún más limitados debido a las numerosas exenciones de ciertas categorías de bienes y a las reducciones de sus márgenes de preferencia. Ahora bien, a pesar de estos factores, no cabe duda de que las reducciones arancelarias propuestas ciertamente constituyen un paso más en la dirección acertada.

2. Como ya he mencionado, una de las medidas proteccionistas que goza de creciente popularidad ahora en los países industrializados consiste en concertar diversos acuerdos bilaterales con otros países —fuera del marco del GATT— y exigirles que convengan en limitar «voluntariamente» sus exportaciones de determinados productos.

El código de salvaguardia propuesto, que está considerándose todavía, tiene por objeto hacer que las diversas medidas de esta índole —tanto pasadas y presentes como futuras— vuelvan a integrarse en el marco del GATT. Este código define los procedimientos y criterios que es preciso cumplir al adoptar medidas de salvaguardia, así como las condiciones a las que deben ajustarse las distintas medidas de este tipo. Por consiguiente, la finalidad de este código es evitar que poderosas naciones importadoras tomen medidas arbitrarias a nivel nacional.

Uno de los aspectos polémicos de este código es la insistencia de algunas de las naciones industrializadas importantes en que se incluya en él una «cláusula de selectividad», que les daría el derecho a establecer restricciones selectivas respecto de las importaciones provenientes de unas cuantas fuentes. Los países en desarrollo se oponen enérgicamente a la inclusión de esa cláusula.

3. Mediante el código sobre subvenciones se tratará de controlar otra popular medida proteccionista. Este código reforzará la prohibición de conceder subvenciones a las exportaciones de bienes manufacturados por los países desarrollados, y también comenzará a ejercer control sobre las medidas internas de subvención que estos países han venido aplicando cada vez más en los últimos años.

Asimismo, ya no se permitirá que los Estados Unidos impongan derechos compensatorios sin demostrar en forma concluyente la existencia de perjuicios graves para sus productores nacionales. Si se pusiera en práctica en forma satisfactoria, este código constituiría un logro potencialmente significativo que podría permitir a la comunidad internacional aplicar un control realista sobre los efectos de distorsión para el comercio de las subvenciones, tanto a las exportaciones como a nivel interno.

4. Hay varios otros códigos que, aunque tal vez no harán aumentar considerablemente el volumen del comercio, contribuirán a paliar muchas dificultades que ponen en peligro la cooperación internacional.

Los códigos técnicos de normalización, valoración en aduana y concesión de licencias, así como el acuerdo propuesto sobre falsificación comercial, ayudarán a simplificar los procedimientos ahora vigentes, proporcionarán mejor información a los exportadores y reducirán el riesgo de que estas disposiciones se utilicen para fines proteccionistas. Resultarán especialmente beneficiosos para aquellos países en desarrollo que no cuenten con información adecuada sobre normalización técnica y procedimientos de valoración en aduana.

Otro código, relativo a las compras del sector público, hace extensivo el principio de no discriminación a las mismas y establece procedimientos administrativos para facilitar la información necesaria a los proveedores extranjeros y darles un trato equitativo.

5. Una importante innovación del acuerdo comercial es que los códigos individuales también prevén el establecimiento de un mejor mecanismo para facilitar la solución de diferencias. La administración de cada código estará a cargo de un comité integrado por todos los países signatarios. Estos comités están facultados para crear grupos competentes en cada caso en que surja una diferencia relacionada con el código en cuestión, para formular recomendaciones a las partes interesadas y para tomar las medidas oportunas —incluida la autorización de represalias— si no se acatan sus recomendaciones.

6. El acuerdo comercial reconoce los problemas especiales que enfrentan los países en desarrollo e incluye algunas disposiciones concretas en su favor. Entre ellas está una «cláusula de habilitación» que aporta una base jurídica para dar un trato diferenciado y más favorable a los países en desarrollo, los que pueden recibir preferencias arancelarias de los países industrializados y concertar acuerdos preferenciales entre sí. Los países en desarrollo signatarios quedan exentos, en general, de la prohibición de otorgar subvenciones a las exportaciones.

Varios de los códigos contienen disposiciones especiales destinadas a proteger los intereses de los países en desarrollo menos adelantados. A cambio de ello, se exige a los países en desarrollo que aceptan el principio de «graduación», de acuerdo con el desarrollo progresivo de sus economías y la mejora de su situación comercial.

Todas las disposiciones mencionadas representan un progreso respecto de la situación actual. Si los diversos acuerdos se aplican en todos sus aspectos, existe la posibilidad de que pueda detenerse el deterioro registrado últimamente en el clima para el comercio internacional.

Pero en este sentido es importante abordar dos cuestiones de importancia fundamental:

¿Cuáles serían los verdaderos efectos del acuerdo comercial en lo que se refiere a brindar oportunidades comerciales a los países en desarrollo?, y

¿En qué forma deberían reforzarse las mejoras de las condiciones en que se desarrolla el comercio internacional, y el propio proceso de liberalización del intercambio, y ampliarse más allá de la Ronda de Tokio?

Quisiera sugerir que es preciso que se realice a la mayor brevedad posible un análisis detallado de las repercusiones plenas que la Ronda de Tokio tendrá en las perspectivas comerciales de los países en desarrollo. Este análisis deberían llevarlo a cabo tanto los propios países en desarrollo como los países industrializados y las instituciones internacionales. Una evaluación completa de estas repercusiones y de las medidas adicionales que se necesitarán, solamente podrá basarse en un análisis mucho más detallado y cuidadoso del que está disponible en estos momentos. Sin embargo, en esta etapa pueden hacerse algunos comentarios importantes.

Es evidente que el acuerdo comercial multilateral efectivamente comprende algunos aspectos de genuino progreso para los países en desarrollo, a pesar de que las deliberaciones de la Ronda de Tokio se concentraron en gran medida en los problemas comerciales de las naciones desarrolladas y a pesar también de que con frecuencia los países en desarrollo solamente participaron en forma marginal en estas negociaciones.

Existen ahora, por primera vez, códigos convenidos de conducta respecto de la mayor parte de las barreras no arancelarias, así como un mecanismo para la solución de diferencias. También se ha acordado una nueva y considerable reducción de los aranceles, y hay otras disposiciones destinadas específicamente a beneficiar a los países en desarrollo.

Quedan todavía pendientes, por supuesto, muchas cuestiones que constituyen un genuino motivo de preocupación para los países en desarrollo, y les hablaré sobre ellas más adelante. Sin embargo, aunque estos países tendrán que seguir procurando obtener mejoras adicionales, creo que es de gran interés para ellos el que se aplique el acuerdo comercial: es preciso asegurar que las intenciones originales de la Declaración de Tokio no resulten frustradas en la práctica y que los nuevos códigos no se utilicen como un pretexto para legalizar las restricciones comerciales vigentes.

Los países en desarrollo podrán proteger sus intereses en forma óptima pasando en última instancia a ser signatarios de los acuerdos una vez que se hayan disipado sus dudas actuales, participando activamente en su aplicación y exámenes futuros, y convirtiéndose en socios plenos de las negociaciones comerciales posteriores, tanto dentro del marco de los acuerdos como fuera de él.

Aspectos que son motivo de preocupación

Es necesario que se reconozca plenamente, sin embargo, que hay muchas cuestiones que preocupan a los países en desarrollo y que no se han abordado en forma adecuada en la actual ronda de negociaciones, razón por la cual deberán ser objeto de ulterior consideración tanto en la fase de aplicación del acuerdo como en las conversaciones comerciales que se celebren en el futuro. He aquí algunos detalles.

1. En las negociaciones comerciales no se consideró la cuestión de la reducción de las restricciones cuantitativas vigentes. Por lo tanto, las cuotas sobre los textiles y el vestuario y sobre el calzado no se han modificado en absoluto. Los países en desarrollo tienen un interés vital en estas restricciones en forma de cuotas, particularmente por lo que se refiere al Acuerdo Multifibras, cuya renovación oficial está prevista para fines de 1981.

Deberán desplegarse enérgicos esfuerzos para examinar y eliminar progresivamente todas las restricciones cuantitativas vigentes, y también para asegurar que no se negocie la imposición de nuevas cuotas para otros productos, tales como el acero. Si bien la eliminación completa de todas las cuotas tomará tiempo, deberán adoptarse medidas para suprimir ahora por lo menos las que afectan a los países en desarrollo más pobres. Además, es necesario comenzar ya a sentar las bases para la renegociación del Acuerdo Multifibras con cuotas considerablemente liberalizadas.

2. A los países en desarrollo les preocupa la erosión de los márgenes de preferencia debida a la reducción general de los niveles de los aranceles. Es posible, sin embargo, que en realidad esta preocupación no esté justificada ya que, según estudios llevados a cabo últimamente, la pérdida de exportaciones provocada por la disminución de las preferencias equivaldrá a menos de una décima parte del incremento de las mismas que obtendrán los países en desarrollo como consecuencia de la liberalización del comercio en virtud de la Ronda de Tokio.

Un motivo más válido de preocupación son las excepciones específicas establecidas por las naciones industrializadas respecto de la fórmula convenida de reducción de los aranceles. Los derechos sobre algunos de los productos clave de exportación de los países en desarrollo, por ejemplo los textiles y el calzado, no se van a rebajar en absoluto o están siendo objeto de una disminución inferior a la fórmula convenida de reducción arancelaria. La inequidad de este trato resulta aún más

evidente cuando se tiene presente que los aranceles vigentes sobre estos productos de exportación de los países en desarrollo son en general mayores (15%-30%) que los aranceles medios (10%) en los países industrializados, y también cuando se recuerda que estos productos están sujetos además a restricciones cuantitativas.

En el curso de las negociaciones que se celebren en el futuro, la comunidad internacional deberá asegurarse de que las tasas de los aranceles sobre los principales productos de exportación de los países en desarrollo se rebajen progresivamente mediante la eliminación de las actuales exenciones y la aplicación de reducciones mayores a esas tasas.

3. Otro importante motivo de preocupación para los países en desarrollo es la insistencia de algunas naciones industrializadas en que se incluya una «cláusula de selectividad» en el código de salvaguardia propuesto. Los países en desarrollo temen, con razón, que se impongan restricciones comerciales a los productos de aquellos de entre ellos cuya actividad exportadora sea más eficiente y enérgica. Lo ideal sería que se eliminara por completo la cláusula de selectividad de dicho código, ya que legaliza el trato discriminatorio contra determinadas naciones. Pero si se decide incluir algún tipo de cláusula de esta índole, los criterios de selectividad deberían especificar que no podrá recurrirse a ella en contra de países en desarrollo, y muy particularmente en contra de los más pobres y menos adelantados.

4. A los países en desarrollo también les inquieta el hecho de que, en virtud de los acuerdos negociados recientemente, el mecanismo de vigilancia y las facultades para imponer sanciones siguen siendo demasiado débiles. Temen que tal vez serán los miembros menos fuertes y pobres de la comunidad internacional los que probablemente sufran las consecuencias de cualquier infracción de los códigos de conducta propuestos. Es preciso encarar esta cuestión sin ambages ya que, en realidad, un tratado no tiene otro valor que el respaldo que le den la opinión internacional y las facultades para asegurar su cumplimiento.

Como ya he señalado, los países en desarrollo contribuirán considerablemente a impulsar su propia causa pasando en última instancia a ser signatarios de los acuerdos, de forma que puedan tener representantes en los comités encargados de velar por que se observen los distintos códigos.

En términos generales, pues, las negociaciones de la Ronda de Tokio han culminado en algunos logros genuinos y en una oportunidad para obtener otros en base al progreso ya alcanzado, al mismo tiempo que incluyen algunos aspectos que son motivo de gran preocupación.

¿Cómo deberemos, entonces, abordar esta situación? Permítanme que resuma brevemente mis propias opiniones al respecto.

Ante todo, es esencial que se apruebe el acuerdo comercial general sin demora. No se trata, desde luego, de un acuerdo «ideal» y durante el período de su ejecución no debe cejarse en el empeño de obtener nuevas mejoras en el marco en que se desarrolla el comercio internacional. Pero sí constituye otro avance negociado dentro de los constantes esfuerzos por mejorar dicho marco. Sería prudente aceptar el progreso que ya representa y esbozar un programa concreto de acción para lograr mejoras adicionales, aprovechando sus aspectos positivos y corrigiendo los negativos.

Existe un verdadero peligro de que las naciones industrializadas puedan verse forzadas a pagar un elevado precio a sus grupos de presión proteccionistas a fin de asegurar la ratificación del acuerdo comercial por sus legislaturas. Algunos gobiernos ya están tomando medidas fuera del ámbito de las negociaciones, tales como el plan de «niveles de reacción» para el acero, la elevación del precio de apoyo para el azúcar y la limitación de las cuotas para los textiles en los Estados Unidos.

Por esta razón, existe aprensión acerca del valor real del acuerdo y del costo que pueda ser necesario pagar para lograr su ratificación. Es esencial resistir enérgicamente la presión de los grupos proteccionistas que se encuentran fuera del marco del acuerdo comercial y asegurar la rápida ratificación del mismo sin tener que pagar un precio inaceptable para su aprobación legislativa.

Además, el aspecto más importante de los acuerdos comerciales no es el cuidadoso lenguaje jurídico en que están redactados, y ni siquiera tampoco las disposiciones específicas que contienen, sino más bien el clima y el espíritu en que se pongan en práctica.

Las causas fundamentales de las presiones proteccionistas existentes en las naciones industrializadas radican, como mencioné anteriormente, en su lento y variable ritmo de crecimiento económico, que da lugar a una combinación de desempleo e inflación. Estos problemas resultan aún más graves debido a la ausencia de políticas satisfactorias de ajuste estructural. Si no se lanza un ataque contra estos problemas —y este ataque tendrá que ser sistemático— las posibilidades de que se aplique plenamente cualquier acuerdo comercial seguirán siendo precarias.

Existe, al propio tiempo, gran necesidad de una mayor conciencia política y una opinión pública mejor informada, a fin de asegurar que se cree el clima político adecuado para luchar contra las infracciones del acuerdo. Muchos de los códigos relativos a las barreras no arancelarias dejan un margen muy amplio para la interpretación y la discreción administrativas. Este grado de discreción podrá constituir un importante instrumento para la liberalización del comercio o, por el contrario, un medio muy poderoso para frustrar la finalidad misma del acuerdo comercial. Por consiguiente, la tarea de mejorar las condiciones para el comercio mundial no terminará con la firma del tratado, sino que apenas comenzará.

Permítanme ahora que resuma los aspectos principales de mi exposición, saque las conclusiones pertinentes y proponga un programa específico de acción.

Un programa de acción

He aquí los argumentos que he presentado.

Es imprescindible que comprendamos las causas básicas de la reciente tendencia proteccionista y los considerables costos que supone tanto para los países desarrollados como para los que están en desarrollo.

Debemos hacer una evaluación minuciosa y objetiva del progreso logrado en las negociaciones de la Ronda de Tokio, así como de la labor que aún resta por terminar.

Además, debemos determinar cuál es el método más apropiado para tratar de lograr mejoras adicionales en el

marco para el comercio mundial, tanto a través de los exámenes periódicos previstos en el propio acuerdo como por medio de otras negociaciones especiales.

A mi juicio, por lo tanto, el programa de acción de la comunidad internacional debería incluir los siguientes elementos específicos:

Tanto los gobiernos interesados como la UNCTAD y el GATT deberían analizar en detalle, desde el punto de vista de los países en desarrollo, las disposiciones de los acuerdos de la Ronda de Tokio y las posibilidades de alcanzar una mayor liberalización y expansión del comercio. En el Banco Mundial estamos dispuestos a proporcionar pleno apoyo para la realización de tal análisis.

El acuerdo de la Ronda de Tokio prevé un examen «regular y sistemático» de la evolución del sistema de intercambio internacional entre las partes contratantes. Esta oportunidad debe aprovecharse, y ello debe hacerse mediante exámenes periódicos de las cuestiones de fondo y no sólo a través de una observación de carácter rutinario. El GATT y la UNCTAD pueden constituir los foros de consulta para esos exámenes.

Los principales factores que son motivo de preocupación para los países en desarrollo deberán abordarse mediante negociaciones futuras, tanto en el marco del acuerdo de la Ronda de Tokio como fuera de él. Algunas de estas cuestiones podrán resolverse mediante los exámenes periódicos que los signatarios hagan de cada código. Pero respecto de otras se requerirán negociaciones especiales, por ejemplo, para la renegociación de las restricciones vigentes en forma de cuotas y el establecimiento de reducciones arancelarias adicionales para las exportaciones de los países en desarrollo. Hay también otros asuntos que deberán abordarse cuando se completen los acuerdos restantes, tales como la eliminación de la «cláusula de selectividad» del código propuesto de salvaguardia.

Hay varios aspectos de la política comercial que en la actualidad no están incluidos en el acuerdo de la Ronda de Tokio, por ejemplo, el comercio de las empresas estatales, el intercambio interno entre empresas multinacionales, el comercio de servicios, entre otros. Estas son omisiones importantes.

Algunas de estas cuestiones ya se están examinando, particularmente en el marco de la UNCTAD. Otras han de ser objeto de un análisis específico y requieren un mecanismo de negociación. Pero lo principal es que deberán desplegarse esfuerzos adicionales para abarcar las cuestiones hasta ahora no atendidas, especificando el mecanismo de negociación y un período de tiempo razonable dentro del cual hayan de quedar concluidas las negociaciones.

La Ronda de Tokio no dará lugar a la reducción y el desmantelamiento de las barreras no arancelarias ya vigentes. Es evidente que tal desmantelamiento sólo puede emprenderse en forma gradual y escalonada a través de un cierto período de tiempo. No cabe duda, sin embargo, de que la eliminación de estas barreras debe ser un tema de máxima prioridad en el programa internacional de acción y que deben aprovecharse todas las oportunidades para tratar de lograr este objetivo.

Las negociaciones de la Ronda de Tokio se han llevado a cabo y finalizan en momentos en que las naciones industrializadas atraviesan por grandes dificultades económicas. Es posible que cuando su recuperación económica cobre impulso, y a medida que esto suceda, a los países miembros de la OCDE les resulte más factible, desde un punto de vista político, comenzar a desmantelar estas barreras no arancelarias. La comunidad internacional debe considerar los mecanismos y foros concretos a través de los cuales pueda perseguirse con éxito el objetivo de lograr la reducción progresiva y el desmantelamiento de las barreras no arancelarias existentes.

A fin de beneficiarse plenamente de la existencia de mejores condiciones comerciales, los países en desarrollo tendrán que hacer ajustes estructurales tendientes a favorecer a sus sectores de exportación. Para ello, será necesario que apliquen políticas internas satisfactorias y que reciban asistencia externa apropiada.

Deseo instar a la comunidad internacional a que considere favorablemente la posibilidad de facilitar asistencia adicional a los países en desarrollo que hagan los ajustes estructurales necesarios para la promoción de las exportaciones en consonancia con su ventaja comparativa a largo plazo. Estoy dispuesto a recomendar a los Directores Ejecutivos que el Banco Mundial examine las solicitudes de tal asistencia y que, en los casos en que proceda, otorgue préstamos para programas.

Según se vayan tomando otras medidas para proteger sus legítimos intereses y a medida que alcancen progresivamente etapas más avanzadas de desarrollo, los países en desarrollo deberían estar dispuestos, desde luego, a moderar sus propias medidas proteccionistas nacionales. Debería aceptarse el principio de reciprocidad una vez que se haya alcanzado un determinado grado de desarrollo.

Los países en desarrollo más industrializados deberían liberalizar sus políticas de importación. Esto les permitiría gozar de una posición más fuerte en sus negociaciones con los países desarrollados, proporcionaría estímulo a sus sectores de exportación, daría a las exportaciones de los países en desarrollo más pobres un mayor acceso a los mercados de los miembros más avanzados del mundo en desarrollo y estaría en consonancia con el principio de que deben aplicarse reglas diferentes a los países en distintas etapas de su proceso de desarrollo económico.

Es importante tener presente que las mejoras del marco en que se desarrolla el comercio internacional son parte de un proceso constante que no comenzó con la Ronda de Tokio, ni tampoco deberá terminar con ella. Debemos tomar medidas sistemáticas orientadas a una mayor liberalización del sistema de intercambio internacional y al establecimiento de un mejor orden para ese intercambio, que abarque las esferas que no se han atendido en el pasado. Debe tenerse bien presente, al propio tiempo, que la suerte del acuerdo de la Ronda de Tokio y de cualesquiera mejoras que se le hagan, dependerá en gran medida de la fortaleza del mecanismo para vigilarlo y hacerlo cumplir y del grado en que éste sea políticamente aceptable.

No existe una solución sencilla para este problema. El fortalecimiento del marco orgánico y de las facultades del GATT sería útil en este sentido. También lo sería

una mayor conciencia en el plano político de los problemas comerciales de los países desarrollados y en desarrollo. Pero, en última instancia, las únicas facultades eficaces para aplicar sanciones son las que se derivan del propio interés esclarecido de los países, percibido como tal, y se aplican como resultado de su consentimiento colectivo.

Abrigo la firme esperanza de que prestarán cuidadosa atención a estas cuestiones en el curso de sus deliberaciones.

Los problemas comerciales no son, desde luego, los únicos de carácter económico que aquejan a nuestro planeta. Hay otros muchos, y la mayoría son difíciles y complejos. Pero estoy convencido de que la existencia de un marco liberal para el comercio mundial reviste importancia decisiva para el éxito del proceso de desarrollo internacional.

Si no logramos defender ese marco de las reiteradas amenazas del proteccionismo comercial, seguirá estando en peligro el ritmo del propio proceso de desarrollo, y también la calidad de la vida de los cientos de miles de personas desfavorecidas que merecen tantísimo más de lo poco que tienen ahora.

Sus esperanzas están en nuestras manos.

Declaración hecha por el Sr. Jacques de Larosière, Director Gerente del Fondo Monetario Internacional, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Sr. Presidente, el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se celebra en un momento crucial de nuestra historia económica. Es la primera vez, desde que terminó la segunda guerra mundial, que el mundo se enfrenta con la coexistencia de tres factores cuya persistencia es a la vez paradójica y alarmante: una ola generalizada de inflación; un arraigado desempleo en la mayoría de los países industrializados, a excepción de los Estados Unidos; una aminoración del ritmo de crecimiento en el tercer mundo.

La Conferencia de Manila es importante porque debería permitir a los responsables políticos aquí reunidos comprender mejor la interdependencia de estos tres fenómenos y concebir con imaginación una estrategia conjunta valiente para enfrentarlos.

Hablando como Director General del FMI, abordaré los aspectos monetarios de nuestro debate y procuraré responder a dos preguntas que a menudo se nos hacen: ¿De qué modo puede contribuir mejor el FMI a satisfacer las necesidades del mundo en desarrollo? ¿Cómo puede facilitar la solución de los problemas planteados por el funcionamiento de los pagos internacionales?

Para tratar estas cuestiones centraré mi exposición en tres puntos principales. En primer lugar, recordaré brevemente cuáles son los aspectos monetarios de los problemas con que se enfrentan hoy día los países en desarrollo. Intentaré a continuación exponer de qué modo y hasta qué punto el Fondo Monetario puede contribuir a la solución de esos problemas. Finalmente, me referiré a algunos aspectos no monetarios, que son, sin embargo, vitales para el éxito de una solución global.

Los aspectos monetarios de los problemas con que se enfrentan actualmente los países en desarrollo

Analizaré sucesivamente la persistencia de déficit elevados de balanza de pagos, la agravación del endeudamiento y, finalmente, la incertidumbre en el funcionamiento de los mercados de divisas.

1. *La persistencia de déficit de balanza de pagos corrientes elevados*

La existencia de esos déficit no tiene en sí nada de inquietante. Durante mucho tiempo ha reflejado el hecho de que los países en desarrollo deben utilizar para ampliar sus inversiones y aumentar su nivel de vida los recursos ahorrados en el resto del mundo. Pero, desde hace cinco años, diversos aspectos de este fenómeno han adquirido carácter alarmante, especialmente para los países más pobres.

En primer lugar se encuentra el aumento prodigioso del volumen de los déficit corrientes. Un déficit corriente de unos 11.000 millones de dólares en 1973 se ha convertido en un déficit corriente de 31.000 millones de dólares en 1978. Para 1979, los países en desarrollo que no sean productores de petróleo tendrán que enfrentarse, sin duda, con un déficit corriente del orden de los 40.000 millones de dólares. Esta cifra es preocupante, incluso corregida por el índice de los precios de las exportaciones no petroleras de estos países. Dentro de un momento indicaré las dificultades inherentes a la financiación de estos desequilibrios.

Pero más inquietantes aún que el propio volumen de los déficit son los factores a que se debe este aumento. Si de lo que se tratase fuera de financiar por medio de estos déficit un crecimiento rápido de las importaciones en los países en desarrollo, se podría aceptar el fenómeno con una serenidad relativa, considerando que estos desequilibrios de los pagos reflejan una actividad real más intensa. Pero no es éste el caso. La tasa de crecimiento real de los países del tercer mundo, que era por término medio de un 6% anual en los años 60, ha dejado paso en el decenio actual a una cifra del orden del 5%. Sabemos que esta tasa no basta para hacer frente, en forma humanamente aceptable, al problema de la pobreza absoluta y del hambre tal como se plantea en diversas regiones del mundo en las condiciones actuales de la demografía mundial.

No es sólo el aumento del volumen de sus importaciones el que ha originado el déficit creciente de los países en desarrollo; otras causas han desempeñado un papel preponderante y pernicioso. Entre estas causas pondré de relieve tres que nos llevan de nuevo a los aspectos más graves de la situación económica actual. La primera de ellas es la deterioración de las condiciones de pago impuestas a los países del tercer mundo. Esta deterioración se debe al fuerte aumento de los precios de los productos del petróleo desde 1973 y al aumento, también importante de los precios de los productos manufacturados, especialmente de los bienes de equipo, doble movi-

miento que no han seguido los precios de la materias primas no derivadas del petróleo, las cuales siguen constituyendo la mayor parte de las exportaciones de los países en desarrollo. La segunda causa de las dificultades con que se enfrentan estos países en cuanto a los pagos corrientes se debe al estancamiento de la economía en la mayoría de los países industrializados, fenómeno que no favorece el aumento, ni en volumen ni en precio, de las exportaciones de materias primas y de productos manufacturados de los países en desarrollo. Finalmente, la agravación de la deuda contraída por estos países para financiar sus déficit corrientes supone el pago de intereses cada vez mayores, lo que hace aumentar aún más sus descubiertos.

Así pues, en los últimos años, y muy particularmente en 1979, los países en desarrollo en general han tenido que tratar de encontrar mayores medios, manteniéndose constante el índice de crecimiento, para pagar precios mayores por las importaciones y mayores cargas financieras.

2. *La agravación de la deuda exterior*

En esta esfera es preciso evitar razonar en términos nominales y globales. Pero incluso ponderadas por el índice de inflación mundial, las cifras de endeudamiento han alcanzado niveles elevados. A este respecto, basta citar algunas relaciones generales. En proporción al PIB, en los países en desarrollo no productores de petróleo el volumen de la deuda se eleva actualmente a un 27%. Con relación a sus ingresos por las exportaciones, la carga del servicio de la deuda de estos países representa más del 12%. Algunos países se ven más especialmente afectados.

Finalmente, es preciso reconocer que la mayor parte de la deuda que han contraído los países en desarrollo desde 1974 se ha contraído por canales comerciales y bancarios, es decir, a las tasas de mercado y a plazos relativamente cortos, dos características que no responden a las necesidades de los países más pobres. No cabe duda de que, en los que respecta a los vencimientos y a las tasas de interés, las deudas contraídas desde hace cinco años por muchos países en desarrollo de crecimiento débil representan una modalidad costosa y mal adaptada de transferencia de los ahorros internacionales.

3. *Las incertidumbres del mercado de divisas*

No solamente son serios los déficit y es más elevado el costo de su cobertura, sino que las condiciones cotidianas de funcionamiento de los mercados de divisas no dejan de plantear problemas graves a los países en desarrollo, como a los demás países. Las variaciones, a veces muy pronunciadas, del valor respectivo de las grandes monedas no guardan con frecuencia ninguna relación con la evolución de los factores económicos básicos. Complican la gestión de las reservas en divisas de los países en desarrollo y hacen más inciertos los costos del servicio de su deuda, la evolución de sus condiciones de pago y, más en general, la administración de sus economías. Pero esta variabilidad tiene quizá otros efectos negativos más difusos —especialmente en cuanto a las inversiones— que en el FMI estamos tratando de definir con claridad.

Estos son algunos de los aspectos monetarios de las dificultades del mundo en desarrollo.

¿De qué manera puede el FMI enfrentar más adecuadamente estos problemas?

La institución que tengo el honor de dirigir tiene plena conciencia de los problemas que acabo de recordar. Busca sin cesar, en el marco de sus atribuciones y de sus medios y con el apoyo de sus Estados miembros, el modo de satisfacer mejor las necesidades de los países en desarrollo.

Esta preocupación especial no es nueva. En los años pasados se reflejó en cambios importantes de los métodos y las orientaciones del FMI. En el futuro se reflejará, estoy seguro, en adaptaciones nuevas y progresivas.

¿De qué manera actúa el FMI y cómo podría actuar aún más en direcciones que lleven a satisfacer las necesidades de los países en desarrollo?

El FMI puede actuar proporcionando financiación, exigiendo condicionalidad y ejerciendo vigilancia sobre el conjunto del sistema monetario internacional.

Examinemos rápidamente estos medios de acción y, en primer lugar, la financiación de la balanza de pagos.

A lo largo de los años, y a fin de adaptarse a los cambios de las circunstancias, el FMI ha aumentado considerablemente tanto el volumen de su capacidad de préstamo como la gama de sus tipos de financiación, para así prestar asistencia a sus países miembros y, en especial, a los países en desarrollo.

En lo que respecta a los recursos disponibles, recordaré que éstos se han acrecentado considerablemente, gracias al aumento de nuestras cuotas, en un 50%, que decidió la Junta de Gobernadores en el período de sesiones de octubre pasado, y a la entrada en vigor del Servicio de financiamiento suplementario, con recursos de cerca de 8.000 millones de DEG. No obstante, me doy perfectamente cuenta de que, dado el volumen de las necesidades en materia de balanza de pagos, será preciso volver a examinar la cuantía y la estructura de las cuotas, lo que se hará con ocasión de nuestro próximo aumento de capital, que sin duda empezará a prepararse en 1981.

Por lo que hace a los tipos de financiación ofrecidos por el Fondo, muchos de ellos tienen por objeto desde hace algunos años satisfacer las necesidades específicas de los países en desarrollo. Estos tipos de financiación comprenden el establecimiento del Servicio ampliado, es decir, a plazo más largo, del Fondo, y la creación del Fondo Fiduciario, que ofrece préstamos casi sin interés, financiados gracias a las ventas de oro del Fondo. Incluyen también la liberalización del Servicio de financiamiento compensatorio. Insisto especialmente en la importancia muy particular que tiene este último servicio para los países en desarrollo. Entre enero de 1976 y febrero de 1979 cubrió aproximadamente el 50% de los déficit de exportación contraídos por los países en desarrollo y proporcionó préstamos por valor de unos 2.000 millones de DEG. A este respecto, es interesante señalar que el Directorio Ejecutivo del FMI está estudiando el sistema de mejorar aún más este servicio e informará al respecto antes del próximo mes de octubre al Comité para el Desarrollo. Un cuarto servicio, orientado especialemente hacia la financiación de existencias reguladoras, se ha utilizado hasta el momento bastante poco; una mayor generalización de su utilización dependerá del número y el alcance de los convenios de productos básicos que se firmen y se pongan en práctica en el marco de la política general de la UNCTAD en esta esfera.

Paso ahora al ejercicio de la condicionalidad. Se trata de una cuestión muy debatida y a veces mal comprendida. La condicionalidad se basa en una premisa evidente: no va en interés de ningún país –y en último término no es factible– soportar constantemente déficit persistentes que no se puedan financiar por medio de movimientos de capital duraderos. Al exigir acciones correctivas, la condicionalidad viene a completar la concesión de los recursos financieros del FMI y garantiza que sus créditos se emplearán para corregir situaciones financieras peligrosas.

Es evidente que hay circunstancias que no se prestan al ejercicio de la condicionalidad aplicable a los tramos de crédito. La política del FMI en materia de financiación compensatoria, por ejemplo, reconoce este hecho. Es preciso tener también en cuenta que los países industrializados podrían hacer más para aliviar los problemas externos de los países en desarrollo. De esto volveré a hablar dentro de un instante. Con todo, no es posible eludir la necesidad de un ajuste cuando una economía se encuentra fuera de control. Sólo de este modo se pueden restablecer las condiciones para que se reanude un crecimiento equilibrado. Y cuando es una cuestión de ajuste, la responsabilidad principal incumbe al país interesado.

El ajuste nunca es fácil, especialmente para los países más pobres, y la experiencia enseña que resulta más difícil cuando se ha retrasado demasiado. Al examinar las peticiones de asistencia el FMI reconoce que la condicionalidad debe ser equitativa y que debe tener en cuenta los objetivos internos políticos y sociales de los Estados miembros, así como sus prioridades económicas. Esto se ha afirmado explícitamente en una decisión reciente del Directorio Ejecutivo del FMI sobre la condicionalidad. Puedo asegurarles que esta decisión no quedará en letra muerta.

En este mismo sentido, para que la condicionalidad sea practicable, debe permitir que el ajuste se lleve a cabo a ritmos diferentes. A este respecto, quisiera señalar que la duración de los programas del FMI se ha prolongado desde hace algunos años para tomar en cuenta las dificultades del ajuste y los aspectos estructurales de las políticas que habrán de aplicarse. No aludo únicamente al Servicio ampliado del FMI, que cubre los programas que pueden abarcar tres años, sino incluso a los acuerdos de derechos de giro, que actualmente sobrepasan con frecuencia el período tradicional de un año. En cuanto a los plazos de reembolso –limitados inevitablemente a 3 y 5 años para los préstamos corrientes, a causa de la necesaria rotación del capital del FMI– señalaré que actualmente se pueden ampliar hasta 7 y 8 años en el caso de los financiamientos suplementario y ampliado, e incluso a 10 años en el caso de los préstamos del Fondo Fiduciario.

En cuanto a la vigilancia del sistema monetario internacional, ya he indicado hasta qué punto pueden ser desestabilizadores en ciertas circunstancias los movimientos de los tipos de cambio. Incumbe al FMI controlar imparcialmente, por medio de consultas y de una vigilancia permanente, las políticas en materia de cambio de sus miembros, a fin de evitar el desorden y las manipulaciones competitivas.

Aparte de estas medidas sobre política de cambio, incumbe al FMI intentar definir una estrategia concertada del crecimiento para los principales países industrializados. Tal estrategia es necesaria para reducir los excedentes y los déficit de la balanza de pagos de estos países y para romper el círculo vicioso de depresión e inflación que dichos excedentes y déficit llevan consigo.

Finalmente, la creación de liquidez internacional exige que busquemos procesos más racionales que los que aún prevalecen en esta esfera. También a este respecto el FMI tiene una gran responsabilidad. La colectividad mundial debe adquirir mayor conciencia de la importancia del problema y hacer que los DEG se conviertan en lo que aún no son, es decir, en el principal instrumento de reserva del sistema. La última emisión de DEG y el estudio de una cuenta de sustitución son pasos dados en esta dirección, por más que modestos.

Estos son, en la esfera monetaria, los caminos posibles. Algunos de ellos están ya bien preparados y otros solamente esbozados. No obstante, la acción en la esfera monetaria tiene sus límites.

Los esfuerzos que el FMI procura promover tendrán un mayor impacto si se ven apoyados por otras dos medidas fundamentales relativas a los movimientos de capitales y al comercio

El endeudamiento excesivo de los países en desarrollo tiene su origen, en gran parte, en la insuficiencia de la ayuda prestada y en el estancamiento de la actividad y las restricciones comerciales en los países industrializados.

Es indispensable adoptar medidas enérgicas en la esfera de los movimientos de capital

Es una triste verdad que los compromisos y los objetivos en materia de ayuda recomendados hace 10 años en el marco de la UNCTAD no se han cumplido. Lejos de alcanzar el 0,7% del PNB de los países industrializados, la ayuda oficial sólo representó en 1977 un 0,31%. En lugar de haber aumentado, el porcentaje ha disminuido. Sin embargo, es de todo punto evidente que el aumento de la ayuda financiera en condiciones de favor es más necesario que nunca. En algunas circunstancias, y en el caso de determinados países profundamente sumidos en el subdesarrollo, no bastaría con un ajuste de las políticas internas aunque esté apoyado por créditos considerables a plazo medio. En tales casos, no es posible utilizar únicamente los mecanismos monetarios, ya que existe el riesgo de destruirlos o de producir en los Estados miembros deflaciones intolerables. De lo que se trata es de la transferencia de un volumen mayor de recursos reales. Resulta paradójico que los países industrializados, que en su mayoría no utilizan actualmente la totalidad de su potencial de producción, vacilen en aumentar su ayuda financiera a los países pobres, cuando esta ayuda se traduciría en un aumento de la demanda y contribuiría de este modo a reanimar los intercambios mundiales y a reavivar los circuitos de producción. No hay nada en la situación actual de encadenamientos recesivos en que se encuentra el mundo industrializado (un estancamiento que fomenta la inflación) que vaya en contra de este aumento de la ayuda financiera. Los servicios del Banco Mundial y del FMI están realizando a ese respecto un estudio detallado de las necesidades mundiales de capitales a largo plazo y de las deficiencias que existen en esta esfera, especialmente desde el punto de vista de las necesidades del equilibrio internacional de pagos.

Con estas mismas miras, se impone una liberalización del comercio mundial. Esta cuestión se ha tratado con demasiada frecuencia en este foro para que tenga que volver a exponerla. Me limitaré a hacer dos observaciones.

En la mayoría de los programas que ayudamos a los países en desarrollo a preparar incluimos el consejo de que diversifiquen y amplíen su gama de productos para así poder exportar más. Algunos países han seguido este consejo con éxito y han importado de los países industrializados el equipo necesario para producir en condiciones competitivas. Pero hace falta que estos países, exportadores recientes, puedan vender sus productos. Hace falta que no se ahogue la demanda de los países de ingresos elevados. Y hace falta que los países industrializados no se nieguen a entrar en el juego de la competencia mundial y que tomen las medidas estructurales indispensables para adaptarse a una nueva división internacional del trabajo.

Esta aceptación de las consecuencias del juego del comercio mundial será tanto más fácil, y las medidas de adaptación tanto más factibles, cuanto más solvencia tenga la demanda potencial de los países en desarrollo y se sitúen a nivel más elevado el comercio y la producción mundiales, tanto en los países desarrollados como en los demás países.

De este modo, un fuerte aumento de la ayuda al desarrollo, unido a una liberalización del comercio mundial, permitirá romper el círculo vicioso de la estanflación, el proteccionismo y la pobreza. En este contexto, inseparable evidentemente de la adopción de políticas económicas y monetarias prudentes, es donde la acción del FMI tendrá todo su alcance y todo su sentido.

La institución que dirijo tiene el mérito poco común de practicar cotidianamente y en forma concreta el arte del consenso internacional. Está animada asimismo de un deseo profundo de actuar siguiendo las directrices que he expuesto. Es inevitable que gradualmente se introduzcan cambios de política. No obstante, estos cambios serán tanto más reales y duraderos cuanto más amplio sea el consenso en que se basen. Espero que toda la comunidad internacional consiga aunar sus esfuerzos para responder al desafío que se nos ha lanzado.

Declaración hecha por el Sr. Marino Porzio, de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, en la 152.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

En nombre de la OMPI y de su Director General, el Sr. Arpad Bogsch, que, lamentablemente, no ha podido estar hoy presente, permítame dirigirle nuestras respetuosas felicitaciones y nuestros buenos deseos por su elección como Presidente de esta importante Conferencia. Su elección para este prestigioso cargo es tanto un homenaje personal a usted y un justo reconocimiento de su destacada ejecutoria en la comunidad internacional como un honor para su país.

La OMPI ha participado en todos los períodos de sesiones anteriores de la Conferencia de la Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Ahora nos es particularmente grato participar en el quinto período de sesiones, aquí en Manila, después de haber oído el memorable discurso de apertura del Sr. Presidente Marcos y la gentil alocución de bienvenida de la Primera Dama y de haber recibido la legendaria hospitalidad de su Gobierno y del pueblo de Filipinas.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para hacer llegar al Secretario General de la UNCTAD los cordiales saludos del Director General de la OMPI y sus mejores deseos de que estas deliberaciones concluyan con éxito y provecho.

La República de Filipinas mantiene desde hace mucho tiempo una asociación estrecha con la OMPI. Sr. Presidente, su país es parte en los dos principales tratados internacionales en materia de propiedad intelectual administrados por la OMPI —el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y el Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas— y lleva más de 40 años aplicando un sistema de patentes sumamente eficaz. Hace tres años estableció una institución gubernamental única —la Comisión de Inventores Filipinos—, que proporciona apoyo técnico y asistencia financiera para estimular la inventiva autóctona y la actividad innovadora. Los esfuerzos de esa Comisión han contribuido a fomentar y a mantener en su país una próspera comunidad de inventores y de innovadores, cuya labor es un modelo que otros países en desarrollo están comenzando a emular.

En el programa de la Conferencia se incluye, bajo el título «Tecnología», el examen de la contribución de la UNCTAD a los aspectos económicos, comerciales y de desarrollo del sistema de propiedad industrial en el contexto de la revisión en curso del Convenio de París.

Dicha revisión se está realizando en la OMPI, organismo especializado de la Naciones Unidas que, entre otras cosas, administra el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial. Conforme a su acuerdo con las Naciones Unidas, aprobado por los órganos rectores de las dos organizaciones, la OMPI se encarga de promover la actividad intelectual creadora y de facilitar la transferencia de tecnología relacionada con la propiedad industrial a los países en desarrollo con el fin de acelerar el desarrollo económico, social y cultural.

La revisión del sistema de propiedad industrial que está realizándose en la OMPI comprende dos elementos principales. El primero es la negociación, aprobación y ratificación, por los gobiernos de los países en desarrollo y de los países desarrollados, de las modificaciones y nuevas disposiciones del Convenio de París que han de responder a los intereses especiales de los países en desarrollo. El segundo elemento consiste en la promulgación, por los gobiernos de los países en desarrollo, de leyes modernizadas en materia de propiedad industrial acordes con el Convenio de París revisado, y el establecimiento o el fortalecimiento de los departamentos gubernamentales encargados de la aplicación de esas leyes. Ambos elementos se mencionan específicamente en la resolución 3362 (S-VII) que aprobó la Asamblea General de las Naciones Unidas en su séptimo período

extraordinario de sesiones sobre desarrollo y cooperación económica internacional.

Es evidente que la revisión en curso del sistema de propiedad industrial, descrita teniendo en cuenta los dos elementos mencionados, es y será un proceso continuo y no un acontecimiento único.

En su realización hay, sin embargo, algunos hitos positivos y estimulantes a los que quisiera referirme brevemente. Así, me complace poder informar a la Conferencia de que la labor preparatoria para la revisión del Convenio de París prácticamente ha concluido con la reciente reunión del Comité Directivo Provisional de la Conferencia Diplomática de Revisión del Convenio de París que aprobó, entre otras cosas, el reglamento provisional de dicha Conferencia. Las fechas de ésta ya han sido fijadas por los órganos competentes de la OMPI, estando previsto que se celebrará en Ginebra en febrero y marzo del año próximo. Los preparativos de esta Conferencia diplomática han sido cuidadosos y completos, como saben las delegaciones que asisten al presente período de sesiones de la Conferencia y que también han participado en las negociaciones de la OMPI. Fueron los países en desarrollo los que iniciaron la revisión del Convenio de París y prepararon la lista de las cuestiones que serían objeto de examen y negociación. La activa participación de los países en desarrollo a lo largo de todo el proceso de negociación ha sido de importancia capital para llegar a las fórmulas que se someterán a negociación en la Conferencia Diplomática y que se espera que puedan constituir una buena base para resolver algunos de los principales problemas con que tropiezan los países en desarrollo en la esfera de la propiedad industrial, permitiéndoles así utilizar más eficazmente ésta, como instrumento adicional de política deliberada de promoción de la investigación y del desarrollo y asegurar la aplicación práctica de sus resultados.

Todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de los organismos especializados serán invitados a la Conferencia Diplomática de Revisión del Convenio de París. Esperamos sinceramente que todos esos Estados, sean o no Partes en el Convenio de París, asistirán a la Conferencia de Revisión, de modo que sus resultados reflejen el más amplio consenso posible.

El segundo elemento que figura en la resolución de la Asamblea General sobre desarrollo y cooperación económica internacional, y que mencioné al principio, se refiere a la promulgación, por los gobiernos de los países en desarrollo, de leyes modernizadas en materia de propiedad industrial, acordes con el Convenio Revisado de París, y el establecimiento o fortalecimiento de los departamentos gubernamentales encargados de aplicar esas leyes. En la OMPI ha concluido también la labor del Grupo de Trabajo encargado de la ley tipo para países en desarrollo sobre invenciones y conocimientos técnicos, cuyo texto será publicado, en dos partes, este año y el próximo. Además del esfuerzo colectivo de reflexión sobre al alcance y los objetivos de una ley sobre patentes que pueda servir de guía a los países que inicien la revisión de sus leyes nacionales, la OMPI ha seguido ayudando a varios países en desarrollo de todas las regiones del mundo, a redactar o revisar sus leyes relativas a la propiedad industrial con el fin de ajustarlas lo más estrechamente posible a sus políticas económicas. Esta actividad en materia de leyes se ha visto reforzada por actividades similares de cooperación que la OMPI realiza en los países en desarrollo para fortalecer sus infraestructuras gubernamentales que se ocupan de la propiedad industrial, mediante extensos programas de asistencia que la OMPI ha podido ir incrementando año tras año gracias a la cooperación del PNUD y a las generosas contribuciones de varios países industrializados.

La revisión del Convenio de París no es un simple ejercicio académico o un lujo político. El hecho de que los países en desarrollo iniciaran la revisión indica que, a su juicio, un sistema revisado de propiedad industrial y unas leyes nacionales conformes al Convenio Revisado de París pueden aportar una provechosa contribución a la tarea de formular nuevas políticas económicas para una nueva era tecnológica. Cuando se haya completado el proceso de revisión y se haya logrado una cooperación intergubernamental mundial en la esfera de la propiedad industrial mediante la adhesión universal al Convenio de París, el Convenio Revisado establecerá para la comunidad internacional algunos criterios esenciales para la transferencia ordenada de tecnología en condiciones justas y razonables.

Declaración hecha por el Sr. Abbas Ordoobadi, Presidente Adjunto del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, en la 154.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Es un honor para mí representar al FIDA en este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

Ante todo, les transmito los saludos del Presidente del FIDA, Sr. Abdelmuhsin M. Al-Sudeary, y hago votos en su nombre por el éxito de sus debates. El Sr. Al-Sudeary me ha pedido también que les comunique la alta estima en que el FIDA tiene las importantes aportaciones hechas por la UNCTAD a la causa del desarrollo y que les exprese, en particular, nuestro reconocimiento por el apoyo y aliento que la UNCTAD nos prestó durante las fases preparatorias de la creación del FIDA.

Ya han transcurrido casi cinco años desde que la Conferencia Mundial de la Alimentación se reunió en Roma en plena crisis mundial de la alimentación. Aunque los recientes aumentos de los niveles de las reservas mundiales de alimentos han hecho desaparecer el problema alimentario de los titulares de los periódicos, quienes conocen la situación de la mayoría de los países en desarrollo saben muy bien cuán precaria sigue siendo la situación y que aún falta mucho para resolver los problemas reales del hambre, la malnutrición y la pobreza rural. A decir verdad, sabemos que en muchos países estos problemas se han agravado más todavía durante los años últimos.

La insuficiente tasa de crecimiento de la producción alimentaria en los países en desarrollo es uno de los indicadores más alarmantes en este sentido. En muchos países la producción agrícola ha crecido durante el dece-

nio de 1970 a una tasa anual de sólo el 2%, lo que está muy por debajo de la meta del 4% establecida para ese decenio en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Según un informe reciente de la FAO, en 58 países en desarrollo en los que vive casi la mitad de la población del mundo en desarrollo, el crecimiento de la producción de alimentos ni siquiera ha seguido el ritmo del crecimiento demográfico. Por ejemplo, en Africa la producción de alimentos por habitante ha disminuido en un 10%.

Ninguna persona que tenga una idea de los sufrimientos de centenares de millones de pobres del campo en su lucha diaria por la existencia puede permanecer indiferente ante las alarmantes implicaciones de las estadísticas que acabo de citar y la necesidad de adoptar enérgicas medidas correctivas en los niveles nacional e internacional.

Pero, además de estas preocupaciones sociales y humanitarias justificadas, hay también importantes consideraciones de carácter económico que hacen que sea urgente invertir estas tendencias actuales lo antes posible. Por ejemplo, en muchos países en desarrollo los déficit crónicos de la producción alimentaria han obligado a retirar divisas que tanta falta hacen de inversiones en importantes sectores de la producción, entre ellos, irónicamente, el sector agrícola, para dedicarlas a financiar importaciones de alimentos para el consumo corriente. Esas importaciones han aumentado, pasando de 30 millones de toneladas por año, hace 10 años, a la cifra actual de 70 millones de toneladas.

Así pues, los esfuerzos generales de los países en desarrollo para lograr un crecimiento económico real y sostenido acorde con las metas del nuevo orden económico internacional, que es un requisito fundamental para crear un orden mundial más justo y estable, también se ven considerablemente retardados porque no se logra elevar la producción alimentaria a cifras más suficientes.

A juicio del FIDA, hay dos aspectos distintos, pero relacionados entre sí, del problema mundial de los alimentos que se deben abordar simultáneamente. El primero es la amenaza periódica del hambre y la escasez de alimentos que surge de un año a otro y que se debe a las fluctuaciones de la producción y los consiguientes cambios repentinos de los precios y los suministros de alimentos. El segundo aspecto es el del hambre y de la malnutrición crónicas de un gran sector de la población mundial, estimado en 450 a 600 millones de personas, que viven en las regiones en desarrollo de Asia, Africa y América Latina.

En general, se reconoce que solamente se podrá lograr una solución a largo plazo de esos problemas si los propios países en desarrollo aumentan la producción y mejoran la distribución de los alimentos. Así pues, son los países en desarrollo quienes tienen la principal responsabilidad de encontrar soluciones a tales problemas. Evidentemente, tendrán que redoblar sus esfuerzos para movilizar sus propios recursos internos, representados por sus poblaciones rurales, y también tendrán que dirigir su política económica en toda la medida de lo posible a estimular el desarrollo rural.

La función que podría desempeñar la comunidad internacional en este sentido, mediante el suministro de los recursos externos necesarios para el desarrollo agrícola y con acciones positivas en muchas esferas conexas tales como el comercio y la financiación, de las que se ha ocupado durante tantos años la UNCTAD, será también de una importancia vital. Debo señalar, en este último contexto, que el FIDA ha acogido muy complacido el reciente acuerdo relativo a la creación del Fondo Común, cuyas actividades creemos que nos ayudarán también a lograr nuestros propios objetivos.

Por su parte, el FIDA, uno de los miembros más recientes del sistema de las Naciones Unidas, está dispuesto a hacer una contribución importante al logro de las metas de desarrollo agrícola de los países en desarrollo.

En consecuencia, voy a describir las características fundamentales del mandato del FIDA y a bosquejar la forma en que éste se propone desempeñar las tareas que sus Estados miembros, actualmente 125, le han confiado.

Evidentemente, la creación del FIDA fue una de las consecuencias más importantes de la Conferencia Mundial de la Alimentación. Después de casi dos años de negociaciones intensas, el FIDA inició sus operaciones en diciembre de 1977 con unos recursos iniciales ligeramente superiores a los 1.000 millones de dólares, de los cuales 567,3 millones han sido aportados por países desarrollados, 435,5 millones por países en desarrollo contribuyentes y unos 20 millones por países en desarrollo beneficiarios.

El objetivo fundamental del FIDA es movilizar recursos suplementarios y canalizarlos hacia los países en desarrollo en condiciones favorables a fin de promover el aumento de la producción alimentaria y agrícola. En términos más generales, el FIDA se encarga también de suministrar asistencia a los países en desarrollo para aliviar los problemas generales de la pobreza rural, a cuyo objeto se preocupa por fomentar el aumento del empleo y las oportunidades de ingresos para los pobres del campo y reducir la malnutrición. Este conjunto de objetivos relacionados entre sí se ajusta estrechamente a las metas y propósitos de la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento del nuevo orden económico internacional, cuyo espíritu se refleja también en el hecho de que la distribución de los derechos de voto en los órganos rectores del FIDA asegura una voz muy importante a los países en desarrollo en el control de las operaciones del FIDA.

Según lo dispuesto en las políticas y criterios para la concesión de préstamos, el FIDA puede proporcionar asistencia financiera a los Estados en desarrollo que sean miembros del FIDA en forma de préstamos en condiciones muy favorables, intermedias o normales, o de donaciones; esta últimas no podrán exceder de una cantidad equivalente a la octava parte de la cifra anual de préstamos. Los préstamos en condiciones muy favorables, que constituirán la mayor parte de nuestras operaciones de financiación y que se concederán básicamente a los países de bajos ingresos, pagarán una comisión de servicio del 1% y vencerán a los 50 años, incluido un período de gracia de 10 años. Los préstamos en condiciones intermedias pagarán un interés del 4% y vencerán a los 20 años, con un período de gracia de cinco años. El tipo de interés de los préstamos normales será del 8% y el plazo de vencimiento de 18 años, incluido un período de gracia de tres años.

Con el tiempo, cada vez se ha hecho más evidente que, lamentablemente, las capas más pobres de la población

han obtenido en el pasado pocos beneficios, o ninguno, de las inversiones extranjeras en la agricultura, por cuanto esas inversiones se han concentrado principalmente en los proyectos en gran escala, sin preocuparse de los factores sociales, culturales e institucionales que, evidentemente, son tan fundamentales para el desarrollo a nivel popular. Con un mandato básico de ayudar a mejorar las condiciones de vida en general de los pobres del campo y, en particular, su nivel de nutrición, el FIDA tratará de dirigir su apoyo a las actividades que traten de vincular los programas de producción alimentaria directamente con esos objetivos de nutrición y desarrollo rural. Nuestras políticas y criterios de concesión de préstamos ofrecen la suficiente flexibilidad para, por un lado, financiar una proporción considerable de los gastos locales cuando ello sea necesario para lograr estos objetivos y, por otro, adoptar métodos de programación innovadores cuando las circunstancias lo aconsejen.

También pretendemos dar gran prioridad al fortalecimiento de los medios institucionales y técnicos locales para diseñar y ejecutar programas y proyectos de desarrollo rural. Quiero señalar en este sentido el enérgico apoyo del FIDA a los objetivos de promover una mayor cooperación y autonomía económica entre los países en desarrollo, tal como se expresan en las actividades en curso en el campo de la cooperación técnica entre países en desarrollo. El FIDA seguirá muy de cerca estos objetivos durante la ejecución de sus propias operaciones y, de manera más general, también procurará fomentar una mayor cooperación económica entre países en desarrollo, especialmente entre los países que exportan alimentos y los que tienen déficit de alimentos.

Para terminar, quiero hacer algunas breves observaciones acerca de los logros concretos conseguidos por el FIDA en 1978 y acerca de nuestros actuales planes y perspectivas.

Si bien la tarea de organizar una nueva organización internacional no es fácil, me complace comunicar a esta Conferencia que el FIDA ha podido iniciar sus actividades con gran rapidez. Nuestros primeros proyectos fueron aprobados en abril del año pasado, menos de cuatro meses después de la creación del FIDA. Para finales de año nuestra Junta Ejecutiva había aprobado un total de 10 proyectos que representaban compromisos por un importe global de 117,6 millones de dólares. Cada uno de estos proyectos inciales fue financiado conjuntamente con el Banco Mundial o con los bancos regionales de desarrollo de Africa, Asia o América Latina con los que hemos concertado acuerdos de cooperación. El FIDA también tiene acuerdos de cooperación con la FAO, la OIT, el PNUD, y el Banco Islámico de Desarrollo y ha recibido un apoyo excelente de todas estas instituciones a las que estamos inmensamente agradecidos.

Además de aprobar proyectos para Bangladesh, Cabo Verde, el Ecuador, Filipinas, Guyana, Haití, el Nepal, la República Unida de Tanzanía, Sri Lanka y Tailandia, el FIDA envió también misiones de identificación a otros 16 países en desarrollo durante 1978.

En el programa de trabajo del FIDA para 1979, que fue aprobado por el Consejo de Gobernadores en su última reunión celebrada en diciembre, se pide la consignación de 375 millones de dólares. Para lograr este objetivo tendremos que tener listos 30 proyectos para su aprobación a fines de este año. Veinte de estos proyectos serán cofinanciados por otras instituciones y 10 serán proyectos inciados por el propio FIDA. Además, nos proponemos enviar misiones de identificación a otros 25 países en desarrollo este año.

Así pues, si se realizan plenamente nuestros planes para 1979, el FIDA habrá podido asignar unos 500 millones de dólares, que representan aproximadamente la mitad de sus recursos iniciales durante los dos primeros años de su existencia, y también habrá elaborado para finales de año una serie considerable de proyectos para su posterior financiación.

El nivel de los préstamos futuros que otorgue el FIDA dependerá en gran medida del nivel de reposición de sus recursos. Este año se iniciará un examen de estos recursos para ver si son suficientes, y el proceso de reposición tendrá que estar terminado a más tardar el año próximo para que el FIDA pueda proseguir su importante programa de préstamos en 1981 y años sucesivos. En este sentido, me complace comunicar que en la reunión que celebró en marzo, el Comité Plenario creado en virtud de la resolución 32/174 de la Asamblea General acordó que se debían reponer los recursos del FIDA de manera continua y que su Consejo de Gobernadores debía considerar la necesidad de un incremento de los recursos del FIDA en términos reales. Confiamos en que esta Conferencia dé también su apoyo a la reposición a tiempo de los recursos del FIDA.

Para terminar, quiero reiterar los votos del Fondo por el éxito de esta importante Conferencia.

*
* *

Declaración hecha por el Sr. Olivier Long, Director General del GATT, en la 156.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Nos encontramos reunidos en esta gran ciudad, tan acogedora, para abordar muchos de los problemas económicos más importantes con que se enfrentará el mundo a lo largo del decenio de 1980 y probablemente mucho después. Es un privilegio poder contribuir a estas deliberaciones y comparto la esperanza de todos los participantes de que serán fructíferas.

En un momento en que faltan sólo ocho meses para que empiece el decenio de 1980, me gustaría hablar de algunos de los temas del programa que caen dentro de la esfera de competencia del GATT y con respecto a los cuales se pueden comunicar progresos.

Resultados de la Ronda de Tokio

Hay grandes progresos que señalar en lo que concierne a la Ronda de Tokio de negociaciones comerciales multilaterales. Las negociaciones no han terminado pero casi tocan a su fin. Han dado lugar a muchos acuerdos que representan una importante evolución de algunas de las normas básicas del sistema de comercio mundial y que traerán consigo una notable reducción de las barreras arancelarias y no arancelarias que se oponen al comercio internacional.

Afortunadamente, no necesito abusar de la paciencia de la Conferencia tratando de pasar revista a las negociaciones. Hay aquí muchos delegados que han negociado en la Ronda de Tokio en Ginebra. Además, se han distribuido copias de un informe del GATT en el que se examinan metódicamente las cuestiones tratadas en las negociaciones y la forma en que se abordaron. Dicho documento contiene una evaluación de los resultados, en especial en lo que respecta a los países en desarrollo, que a mi juicio es todo lo completa que puede ser actualmente. Hemos escuchado también la elocuente y exhaustiva alocución del distinguido Presidente del Banco Mundial, con la que en gran parte estoy de acuerdo, sobre todo con su llamamiento para que se proporcionen mejores oportunidades comerciales a los países en desarrollo. Puedo, por lo tanto, limitarme a insistir sobre lo que, con la perspectiva que me da el haber estado en el propio foro de negociación del GATT, me parece que son los resultados más importantes de la Ronda de Tokio en lo tocante a responder a las necesidades comerciales de los países en desarrollo. Después hablaré de otras medidas que es preciso adoptar inmediatamente para responder a esas necesidades.

1. Creo que entre los resultados ocupan el lugar preponderante los acuerdos por los que se actualizan las normas fundamentales del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, que es el marco básico para la realización del comercio internacional; el primero de ellos es la llamada «cláusula de habilitación», que proporciona un estatuto jurídico permanente y una base firme para las preferencias en favor de los países en desarrollo y entre ellos. Así, las preferencias pasan a ser parte integrante del sistema de comercio mundial. La cláusula de habilitación es un hito en la evolución de las relaciones comerciales internacionales. Es un paso más en la evolución progresiva del GATT en respuesta a las realidades económicas cambiantes de nuestra época.

   También me gustaría poner de relieve el acuerdo sobre la utilización por los países en desarrollo de medidas especiales de protección para fines de desarrollo. Ello dará a los países en desarrollo una mayor flexibilidad para adaptar sus políticas de importación a las necesidades cambiantes de su desarrollo económico.

   Existe también un importante acuerdo sobre la utilización de medidas comerciales para fines de balanza de pagos. En él se reconoce específicamente la situación especial de los países en desarrollo, a la vez como importadores, con frecuencia obligados a depender de restricciones de balanza de pagos, y como exportadores, que se ven afectados por restricciones aplicadas por otros. Otro acuerdo del tipo «marco institucional» debería ayudar a garantizar una aplicación más efectiva de las normas y principios comerciales en el decenio de 1980 al dotar al GATT de disposiciones más eficientes para las consultas y para la rápida solución de controversias.

2. En el campo de los aranceles, el informe del GATT ya mencionado incluye un extenso análisis computerizado de los resultados logrados hasta ahora. El análisis muestra ya una mejora general del trato que reciben los países en desarrollo en materia de aranceles, teniendo en cuenta los beneficios existentes derivados del SGP. Además, cabe todavía esperar que los resultados mejoren aún más.

3. Entre los acuerdos sobre medidas no arancelarias, es de gran importancia la aceptación del uso que hacen los países en desarrollo de las subvenciones a la producción y las exportaciones. También es importante la aceptación por todos los países de la norma de que los derechos compensatorios sólo se pueden utilizar contra las importaciones subvencionadas que causan daños sensibles.

   El acuerdo sobre compras del sector público abrirá por vez primera a la competencia de las importaciones mundiales los enormes mercados que ofrecen las compras efectuadas por los propios gobiernos. El acuerdo abarca compras que representan miles de millones de dólares par año.

   En la esfera de la valoración aduanera, la desconcertante variedad de sistemas de valoración nacionales diferentes se reducirá a dos series de normas mucho más justas, que sólo difieren en algunas disposiciones. Espero que estas diferencias queden eliminadas dentro de poco.

   Todos estos acuerdos tienen su propio mecanismo para garantizar su supervisión, su aplicación efectiva y la posibilidad de alcanzar mayores progresos.

   Estos y otros acuerdos sobre medidas no arancelarias incluyen disposiciones relativas al trato especial

y diferenciado en favor de los países en desarrollo, cuya finalidad es tener en cuenta sus necesidades y posibilidades particulares.

4. De las cuestiones de la Ronda de Tokio que quedan pendientes, la más importante con mucho es el examen de las normas sobre medidas de salvaguardia en casos de emergencia contra importaciones que perturban el mercado. Como han señalado ya muchos oradores, su resultado determinará el juicio definitivo sobre la Ronda de Tokio en conjunto. Sobre esta difícil cuestión de las salvaguardias, lo único que puedo decir es que las negociaciones prosiguen. Las posiciones se han aproximado y estoy convencido de que todos los participantes desean fervientemente llegar a una conclusión satisfactoria para mediados de julio.

Considerados en conjunto y aun reconociendo la necesidad de nuevos esfuerzos, los resultados logrados en la Ronda de Tokio representan una considerable liberalización del comercio, un afianzamiento y una aclaración de las normas del sistema comercial y una gran mejora de las condiciones comerciales para los países en desarrollo. Constituyen una reforma constructiva y coherente del sistema de comercio internacional gracias a la cual éste debería poder responder de manera más efectiva a las necesidades del decenio de 1980.

Naturalmente, los resultados no satisfacen todas las esperanzas de los países en desarrollo, ni si bien se mira las de los países desarrollados. Tampoco proporcionan una solución definitiva de los problemas de las relaciones comerciales. Esa solución no existe, ya que la situación cambia constantemente. Pero en un ambiente económico mundial sumamente difícil representan un progreso: un verdadero paso hacia delante. Hay mucho margen para avanzar más, y mucha necesidad de ello. Lo que se ha logrado en la Ronda de Tokio debería constituir una plataforma de lanzamiento para los esfuerzos que se hagan en el futuro.

Sin duda es útil evaluar los resultados de las negociaciones. Sin embargo, es mucho más importante que se aproveche al máximo lo que se ha logrado. El valor de los acuerdos multilaterales concertados dependerá de que los gobiernos actúen con decisión para aprovechar los beneficios resultantes de la Ronda de Tokio.

Tareas para el decenio de 1980

¿En qué sectores debería concentrarse la acción en el futuro? ¿Cuáles son las tareas más apremiantes de la política comercial?

Lo primero que debe hacer el GATT es dar cima a las negociaciones comerciales multilaterales. Todo el mundo reconoce que esto es una prioridad absoluta. Habrán de celebrarse nuevas negociaciones en Ginebra en las próximas semanas y se requerirán asimismo grandes esfuerzos en las capitales para lograr que los poderes legislativos respalden los acuerdos que se concierten y que éstos se traduzcan en leyes nacionales.

La siguiente prioridad será poner en práctica los acuerdos de la Ronda de Tokio, ya que la mayoría de ellos entrarán en vigor a principios del año que viene.

Después de estas tareas inmediatas hay otras. Mirando hacia el futuro, se han iniciado ya en el GATT los debates para definirlas.

No cabe duda de que harán falta nuevas medidas para eliminar las restricciones cuantitativas y de otro tipo que se aplican a los productos tropicales, los textiles, el calzado y a otras exportaciones de los países en desarrollo. Asimismo, deberían hacerse más esfuerzos por reducir las barreras arancelarias restantes que afectan a los productos cuya exportación interesa a los países en desarrollo y por hacer frente al problema de la escalada arancelaria. Los gobiernos miembros están formulando otras propuestas para la acción futura en esferas que, pese a que están estrechamente relacionadas con la esfera de competencia del GATT, han recibido poca atención en las negociaciones multilaterales pasadas. Sirvan de ejemplo el comercio de servicios, la creciente participación de los gobiernos en el comercio, y las nuevas tendencias en la competencia comercial.

En un esfera de importancia inmediata se debería poder avanzar con rapidez tan pronto como termine la Ronda de Tokio. Muchos países en desarrollo han expresado fervientemente su deseo de que se celebre una nueva ronda de negociaciones en el marco del Protocolo relativo a las negociaciones comerciales entre países en desarrollo. Diecinueve países, a los que corresponde más de la mitad de todas las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo, participan actualmente en este acuerdo experimental e interregional para el intercambio de preferencias comerciales, en vigor desde 1973. Parece haber llegado el momento de celebrar negociaciones para ampliar tanto el número de miembros como de productos incluidos en tan importante acuerdo, destinado a lograr la autoconfianza colectiva entre países en desarrollo.

Tanto en lo que respecta a las negociaciones que se celebren en relación con este Protocolo como en los demás trabajos que se emprendan en el marco del GATT, la asistencia técnica que la Secretaría del GATT presta a los países en desarrollo proseguirá y se ampliará. Esta asistencia técnica empezó en el decenio de 1960 y se reforzó considerablemente para la Ronda de Tokio. En las negociaciones sobre comercio, las medidas de asistencia técnica tienen que ajustarse a las necesidades de cada país. Los servicios de asistencia técnica del GATT se están desarrollando y adaptando para satisfacer las necesidades a medida que surgen.

La principal preocupación consistirá en ayudar a los países en desarrollo a utilizar de la mejor manera posible las posibilidades ofrecidas por los Códigos multilaterales y otros acuerdos negociados en la Ronda de Tokio. Es de suma importancia satisfacer las necesidades particulares de los países menos adelantados. Como se reconoció durante la Ronda de Tokio, estos países necesitan asistencia especial para utilizar plenamente las oportunidades comerciales que se les ofrecen.

Así, el GATT se está preparando para el momento en que todos sus gobiernos miembros, desde los más desarrollados a los menos adelantados, decidan adoptar medidas enérgicas para hacer frente a los problemas del comercio mundial.

Cuestiones de política comercial en el decenio de 1980

Considerando las cuestiones de política comercial en conjunto, yo diría que el principal problema a que habrá que hacer frente en el decenio de 1980 será la organización de la interdependencia. Este problema en ningún aspecto es tan evidente como en las cuestiones vinculadas del proteccionismo y de la reconversión.

El GATT fue uno de los primeros que llamó la atención sobre la intensidad de las presiones proteccionistas que han surgido en un segmento importante del comercio internacional. El GATT fue también uno de los primeros, y quizás el más insistente de todos, en sugerir que esas presiones proteccionistas, aunque agravadas por la aminoración del crecimiento económico, eran, fundamentalmente, un síntoma que denotaba que no se había conseguido una adaptación suficientemente rápida al cambio de las condiciones competitivas. Como hemos oído en los últimos días, este diagnóstico ha sido rápidamente aceptado por muchos. Yo lo celebro, ya que así podremos concertar nuestros esfuerzos para abordar esta cuestión crucial en el decenio de 1980.

Personalmente, creo que la clave para contrarrestar el proteccionismo reside en despertar la conciencia pública para que comprenda lo que está sucediendo, o lo que no está sucediendo. Las medidas adoptadas ya contra las exportaciones de los países en desarrollo y las amenazas a sus perspectivas de exportación se derivan en gran parte de un malentendido.

En los últimos años, en el GATT hemos hecho todo lo que hemos podido por disipar este malentendido. Hemos demostrado que la balanza del comercio de manufacturas sigue siendo muy favorable a los países desarrollados. Hemos señalado que los países en desarrollo gastarán en gran parte sus crecientes ingresos en efectuar más compras a los países desarrollados y que de hecho la demanda de los países en desarrollo ha contribuido considerablemente a sostener el comercio mundial en los últimos años. Hemos recalcado que las importaciones de manufacturas de los países en desarrollo sólo representan una pequeña parte del consumo y el comercio totales de los países industrializados. Hemos insistido en que la competencia de los países en desarrollo tiene una repercusión mínima sobre el empleo en los países desarrollados, en comparación con la resultante del cambio tecnológico. Además, es probable que cualquier repercusión de este tipo quede más que contrarrestada por el empleo adicional generado por las exportaciones a los países en desarrollo.

En cuanto al alcance actual del proteccionismo, tengo que confesar que he contribuido a dar la voz de alarma. En muchas ocasiones, y a lo largo de varios años, me he referido al gran auge de las presiones proteccionistas y a los peligros que representan para todos. Por consiguiente, creo que es mi deber reconocer que en los 12 últimos meses los gobiernos se han resistido, en gran parte, a adoptar las nuevas medidas proteccionistas que se les pedían. Las presiones persisten y se siguen haciendo sentir con fuerza especial en algunos sectores de particular interés para los países en desarrollo. Pero hasta la fecha se ha evitado caer por completo en el proteccionismo. Con todo, ello no debe dar lugar a complacencias, porque es mucho lo que está en juego. Sin embargo, contribuirán mucho a reforzar las defensas contra el proteccionismo el afianzamiento de normas y disciplinas y la liberalización del comercio resultante de la Ronda de Tokio.

Hay que insistir una vez más en que en esencia el proteccionismo se debe a que no se procede a la reconversión a su debido tiempo. Esto, en primer lugar es una responsabilidad nacional. Pero la reconversión es mucho más fácil en una economía dinámica. Por tal motivo, uno de los medios más efectivos de promoverla es mediante unas perspectivas de comercio internacional saludables y en expansión. Para lograr esto, la tarea permanente del GATT en el decenio de 1980 consistirá en mantener el impulso de la liberalización y la reforma comerciales.

Por último, permítaseme recalcar la importancia vital de estar preparado para hacer frente a crisis y problemas de política comercial a medida que surjan. Podemos y debemos tratar por todos los medios de prever las tendencias que es probable que se perfilen en el comercio mundial y en las relaciones comerciales, y desarrollar políticas para hacerles frente. Pero lo que suceda en realidad con frecuencia será distinto de lo que esperemos. Para lograr que el comercio mundial se mantenga firme y se expansione hay que estar permanentemente dispuestos a conciliar opiniones y políticas, a veces con gran rapidez, para responder a los acontecimientos. Este es a mi juicio el aspecto más serio de la responsabilidad de las Partes Contratantes en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

A lo largo de los años, el comercio internacional ha demostrado ser una poderosa fuerza motriz del desarrollo económico. En todo el mundo en desarrollo, los países cuyo comercio ha aumentado con más rapidez han sido aquellos cuyo crecimiento económico ha sido más dinámico. La expansión del comercio mundial, para beneficio de todas la naciones que participan en él, es el objetivo central del GATT. Creo que la liberalización del comercio lograda en la Ronda de Tokio, y las nuevas instituciones y procedimientos del GATT, con su énfasis especial en la promoción del comercio de los países en desarrollo, permitirán que, mediante una acción decidida, el GATT desempeñe efectivamente su función durante el decenio de 1980.

ÓRGANOS INTERGUBERNAMENTALES

Declaración hecha por el Sr. Claude Cheysson, miembro de la Comisión de las Comunidades Europeas, en la 155.ª sesión plenaria, celebrada el 11 de mayo de 1979

Después de agradecer a las autoridades de Filipinas la excelente hospitalidad de que benefician el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y las delegaciones y de rendir homenaje al Presidente de la República y a la Primera Dama de Filipinas, así como al Secretario General de la UNCTAD, el Sr. Cheysson prosigue:

La Comunidad se ha expresado formalmente por intermedio del Presidente, y lo seguirá haciendo a lo largo de los debates de muchas formas diferentes. La Comunidad confirmará así el vivo interés que ella y sus Estados miembros tienen en las cuestiones que se tratan en el marco de la UNCTAD, adoptando posiciones constructivas aquí en Manila, como lo ha hecho en Ginebra, donde ha contribuido de manera a veces decisiva a la feliz conclusión de las importantes discusiones sobre el Fondo Común, como lo han hecho también sus gobiernos al adoptar posiciones de conformidad con las recomendaciones de las conferencias sucesivas de la UNCTAD en materia de preferencias generalizadas, el alivio de la carga de la deuda de los países más desfavorecidos del mundo, e incluso hace tres días al decidir que los nueve Estados miembros de la CEE serían los primeros países industrializados en ratificar el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, que representa un progreso decisivo para los países marítimos del tercer mundo (el único comentario hecho por la CEE se refería a la repartición de las cargas entre sus propias compañías pero sin discutir de ningún modo los tonelajes garantizados al tercer mundo).

Es por lo tanto inútil que un miembro de la Comisión de las Comunidades Europeas precise una vez más esas posiciones. En cambio, ante una audiencia tan importante como ésta, en el foro —único en el mundo— que representa un período de sesiones de la Conferencia, quisiera hacer algunas reflexiones generales que pueden servir quizás de antecedentes para los importantes debates que se celebrarán en el curso de las tres semanas próximas.

No me detendré en las instituciones y los mecanismos sino para señalar desde ahora nuestro deseo de ver que se utilicen al máximo las posibilidades de la UNCTAD, lo que probablemente no sucede todavía. Para mí, los problemas de las instituciones y los mecanismos se deberán tratar inevitablemente de manera realista evitando las duplicaciones y buscando la eficacia, pero me parece preferible que para empezar nos pongamos de acuerdo sobre los objetivos, los métodos y saquemos entonces las consecuencias sobre las cuestiones institucionales.

Para empezar, observo con gran satisfacción que el debate se ha orientado hacia problemas fundamentales. Entre ellos figura, en primer plano, las preocupaciones manifestadas por todos los oradores, es decir, la voluntad de utilizar del mejor modo posible, mejorar y valorizar la capacidad del tercer mundo de desarrollarse por sus propios medios, y que esto se lleve a cabo en los países en desarrollo, entre ellos, o con el resto del mundo. Me congratulo de ello y descubro la misma preocupación que prevalece en los viejos países de Europa, a saber, la determinación de que cada pueblo sea dueño de su destino, que conozca el desarrollo sin tener por ello que renunciar a su identidad.

En el primer plano de esta voluntad de *self reliance* figura la cooperación entre países en desarrollo. Y esto está muy bien. La solidaridad entre los países del Grupo de los 77 ha puesto en marcha una evolución que conduce a un nuevo orden internacional y mundial. Es un elemento fundamental de progreso.

La Comunidad, por su naturaleza, cree en la comprensión entre países vecinos; reagrupados, éstos tienen la fuerza necesaria para hacerse oír; reagrupados, disminuyen o anulan los riesgos de injerencias exteriores a propósito de cuestiones que inevitablemente los dividen. Por lo tanto, no ha sido ninguna sorpresa comprobar que la Comunidad ha buscado y buscará sistemáticamente los acuerdos con esas agrupaciones regionales. Aquí en Manila, citaré en primer lugar nuestras relaciones con la ASEAN, organización ejemplar. Mencionaré también nuestra voluntad de diálogo con el mundo árabe, diálogo demorado por los acontecimientos particulares que todo el mundo conoce, pero al que atribuimos una importancia fundamental.

Citaré por último y en particular la relación que nos vincula a los Estados del Grupo ACP, una experiencia única en la historia y en el mundo; y, en esa Convención de Lomé ustedes me permitirán recordar que a petición de nuestros asociados hemos reservado una parte considerable de la financiación para la ayuda en condiciones favorables destinada a proyectos que interesan a varios de nuestros asociados: 400 millones de dólares de donaciones en la actual Convención de Lomé; y se ha decidido ahora aumentar de 10 a 15% la parte de los medios de financiación globales para proyectos regionales.

La capacidad de desarollo de los países en desarrollo debe manifestarse en un mundo abierto, a través de una liberalización de los intercambios que corresponda bien a los datos actuales de la economía y dé a cada uno sus mejores posibilidades. Es ésta la voluntad de nuestros asociados, es asimismo la nuestra.

Ese principio muy simple debe situarse en una búsqueda de seguridad cada vez mayor en la relación entre los asociados, seguridad en el acceso a los medios de financiación y seguridad en el acceso a los mercados.

En ese aspecto, uno de los rasgos característicos del nuevo orden será por cierto la búsqueda de un acuerdo mediante negociaciones entre los interesados. Es necesario pasar de un sistema de concesiones unilaterales por los más fuertes a un estado de derecho.

Ustedes saben que es ésa la voluntad manifiesta de la Comunidad. La expresó con algunos de ustedes al concertarse la Convención de Lomé; su existencia da a nuestros asociados una seguridad que en cambio no

podía provenir de decisiones anuales unilaterales de nuestros Estados miembros por generosas que éstas fuesen. La misma voluntad nos inspira en el examen de los problemas de los productos básicos, la búsqueda de convenios por productos. También deberá inspirarnos en el estudio de las dificultades con que tropieza demasiado a menudo el recurso a las inversiones extranjeras.

No es ninguna sorpresa descubrir que los países de la Comunidad tienen esta voluntad de asegurar las relaciones internacionales; y ustedes saben —el Sr. Monory ya lo ha puesto de relieve— que es esa misma preocupación la que acaba de llevarnos a establecer un sistema monetario europeo con objeto de crear, en el plano europeo, una zona de estabilidad monetaria cuya existencia pensamos que contribuirá a disminuir el desorden monetario mundial del cual todos padecemos.

Como lo hemos hecho en el plano nacional, tratando de ordenar cierto número de mecanismos económicos, salgamos de la jungla y entremos en un paisaje más armonioso.

La vocación esencial de la UNCTAD es ocuparse de los problemas comerciales. Por ello es normal que, en un debate general de esta importancia, en cada una de las intervenciones se traten las relaciones económicas entre nuestros países. En particular, desde el punto de vista del adelanto industrial de los países en desarrollo. Nos hemos comprometido a favorecerlo. Por el momento, los resultados no son muy alentadores. En consecuencia, hay que tratar de lograrlo. Es necesario ir adelante.

La Comunidad por su parte está resuelta a ello. Lo ha demostrado al adoptar un «sistema de preferencias generalizadas», que se aplica a los países del Grupo de los 77 sin ninguna exclusión y les abre un contingente máximo de más de 7.000 millones de dólares por año en franquicias aduaneras. Los resultados son ya notables, puesto que desde hace cinco años, la Comunidad registra, entre los países industrializados, el porcentaje más alto de crecimiento anual de las importaciones de productos manufacturados procedentes del tercer mundo, a saber, 31%.

Se nos dice, sin embargo, que los países industrializados son proteccionistas. Me permito recordar que, desde 1974, antes que se formulase ninguna crítica a ese respecto, los países de la OCDE habían aprobado solemnemente un *trade pledge* que descartaba todo proteccionismo. Se nos dice sobre todo —y se lo hemos oído en esta tribuna a los oradores más eminentes— que la Comunidad Europea es proteccionista.

Podría contentarme con las indicaciones ya mencionadas. Podría contentarme con citar la Convención de Lomé que, en plena crisis, concede a 57 países en desarrollo el acceso libre, exento de derechos, para 99,4% de sus exportaciones, sin que se haya invocado nunca la cláusula de salvaguardia. ¿Quién ofrece algo mejor? Podría contentarme, hablando de los textiles, con destacar que durante los primeros años de aplicación del Acuerdo Multifibras la Comunidad absorbió 70% del aumento de las exportaciones de textiles del tercer mundo (los Estados Unidos de América, 15%).

Podría mencionar además nuestras actividades en el sector del azúcar, sector en que hemos querido proteger a una parte del tercer mundo contra los efectos desastrosos de la caída de los precios mundiales del azúcar, garantizándoles la venta de 1.300.000 toneladas a un precio decoroso, en todo caso, a un precio que supera ampliamente el doble del precio mundial. Se podría mencionar la crítica hecha a la política agrícola común cuyo solo objetivo es permitir a los agricultores que obtengan una remuneración razonable por su producción en lugar de obligarlos, como amenaza hacerlo la evolución de los precios mundiales, a abandonar sus tierras y contribuir así al aumento del hambre en el mundo.

Pero ante una asistencia de esta calidad, yo desearía profundizar la reflexión. Es demasiado importante para ustedes, países del tercer mundo, y para todo el mundo en suma, que el desarrollo industrial de ustedes continúe y se acelere, como para que no intentemos juntos comprender mejor las condiciones de vida y de multiplicación brusca del virus proteccionista.

Porque ese virus existe. Y cuando un cuerpo social como el de la Comunidad se enferma al punto de contar con seis millones de desempleados, y más aún mañana, de los cuales 40% son jóvenes que en su mayoría no han trabajado nunca, entonces ese virus se hace especialmente peligroso.

Ahora bien, la amenaza proteccionista es, créanmelo, tan peligrosa para nosotros, los países europeos, como para ustedes los países del tercer mundo. ¿Qué hubiera sido de la economía del Reino Unido, qué sería de la de Bélgica si se cerrasen las fronteras? ¿Qué sería de cada uno de nuestros países europeos si se difundiese el proteccionismo? Importamos 75% de nuestras materias primas. Nuestras exportaciones al tercer mundo representan 40% del total de nuestras exportaciones, tres veces más que nuestras exportaciones a los Estados Unidos, más de 20 veces nuestras exportaciones al Japón, y no han dejado de aumentar, incluso durante la crisis. La conclusión es evidente. Para la Comunidad entrar en el proteccionismo es suicidarse.

Por consiguiente, todos juntos debemos declarar la guerra al proteccionismo. Es notable ver como nuestras opiniones públicas lo comprenden cada vez más; las importantes resoluciones aprobadas por separado y colectivamente por todos los sindicatos europeos lo desmuestran.

Se replicará entonces inmediatamente que existe una contradicción entre esta toma de posición y algunas decisiones individuales sectoriales.

Tomemos el ejemplo de los textiles para comprender mejor lo que sucede. La Comunidad ha perdido 800.000 empleos en esta esfera en el curso de los últimos cinco años. La pérdida fundamental se debe a aumentos de productividad que no se han visto acompañados de crecimientos del consumo, más exactamente de aumentos de producción de las industrias textiles de los Nueve. Y es en el marco de este estancamiento de nuestra producción que se hace presente la creciente importación de textiles del tercer mundo.

La conclusión es lógica. Las políticas de ajuste estructural interno de la Comunidad no han tomado en cuenta este crecimiento de la importación. Se hace patente aquí, y de manera clarísima, la relación indispensable entre el crecimiento industrial en el tercer mundo y nuestras políticas industriales. Pero aparece también, reconociéndose así la interdependencia de los problemas, la vinculación entre las políticas industriales del tercer mundo y la situación mundial en los sectores correspondientes.

En otras palabras, cada cual, al tomar decisiones que interesan a su pueblo, debe estar en condiciones de tomar en cuenta la evolución previsible.

He dicho bien: «cada cual», porque cada cual desea ser dueño de su propia casa. Gracias al cielo ha pasado la época en que los países industrializados podían dictar sus políticas económicas a los países en desarrollo. Pero ustedes comprenderán sin dificultad que los países industrializados tampoco están dispuestos a aceptar que sus políticas industriales se dicten desde el exterior.

De este razonamiento se desprende lo siguiente: debe haber una concertación constante, iniciada con mucha antelación, que permita a cada uno hacer las previsiones convenientes y tomar las decisiones que correspondan. Esta será una de las posibilidades que abrirá la Convención que sustituya mañana a la de Lomé, y esto debe poder hacerse a nivel mundial.

Por supuesto, esto significa que nosotros, los países industrializados, asumimos nuestras responsabilidades, que renunciamos a toda tentativa de consolidar industrias arcaicas, a mantener o reforzar sectores de actividad que pueden ser mejor desarrollados en otra parte. Esto significa también que debemos contribuir enérgicamente al progreso industrial de los países en desarrollo, cuando esas industrias son sanas, abarcan grandes mercados regionales y nacionales, responden bien a los criterios objetivos de la división internacional del trabajo y contribuyen al mejoramiento de las condiciones de vida de las poblaciones interesadas.

En suma, se debe descartar todo proteccionismo que falsee este análisis. Debemos saber lo costoso que sería para nuestras economías; y ustedes me permitirán que diga que esto vale también para el tercer mundo, donde ciertas formas permanentes y malsanas de proteccionismo, después de haber ayudado de modo totalmente justificado al desarrollo de una industria sana, podrían contribuir, como ha sucedido a veces entre nosotros, a la supervivencia de industrias inadecuadas.

Este análisis muestra hasta qué punto están vinculados nuestros intereses. Y podría encontrar muchos otros ejemplos: ¿Podemos creer verdaderamente que será posible volver a alcanzar la tasa mínima de crecimiento que necesita el mundo para tratar todos los problemas si no se trabajan, siembran, desarrollan lo más rápidamente posible los mercados más ávidos de desarrollo, los del tercer mundo? ¿Se puede pensar seriamente que estaremos preparados para entrar en los temibles años del decenio de 1990, hacer frente a las consecuencias rápidas de la escasez de energía, es decir, a la vertiginosa alza de precios en ese momento, si el Norte y el Sur no tratan juntos este problema? Y cuántas otras esferas exigen nuestra reflexión, nuestro trabajo en común para que el progreso sea posible.

Por todo ello, busquemos resueltamente los medios. Llevémoslos a los lugares en que las necesidades son más evidentes, más urgentes. Demos nuestra ayuda alimentaria a quienes más padecen del hambre, nuestros medios de financiación en condiciones favorables a los más favorecidos, las mayores facilidades comerciales a los que sufren más en ese terreno, nuestro apoyo industrial a las industrias más capaces de desarrollo y generadoras de bienestar. No se trata de hacer diferencias entre países. Pero los problemas se plantean de manera diferente —los países en desarrollo reunidos en Arusha lo han señalado con toda claridad—, y para que podamos progresar en el tratamiento de las cuestiones más urgentes reconozcamos que en cada ocasión se dará prioridad a los sectores, a las industrias y a los países que padecen las mayores dificultades.

Este es uno de los principios de nuestra cooperación en el marco de la Convención de Lomé, en el que algunos países dan prioridad a las cuestiones financieras y otros la dan a las cuestiones comerciales, pero no son necesariamente los mismos países.

Todo este análisis se presenta en términos globales, ya que los problemas se manifiestan globalmente. La crisis mundial, la voluntad de desarrollo de una parte del mundo, la del Grupo de los 77, nos obligan a marchar resueltamente adelante. Hay que examinar las posibilidades en forma global. Cuando hay guerra, hay dos campos, en cada campo las fuerzas se alinean en columnas de a dos y se lleva un solo uniforme. La historia ha sido profundamente marcada por ello: creyentes contra infieles, revolucionarios contra monarquías establecidas, Este contre Oeste, etc. No abordaremos el problema con ese criterio. No se trata del Norte contra el Sur. Tenemos algo mejor que hacer que intercambiar disparos de artillería o de patrullas de reconocimiento. Hay que trabajar unidos en un mundo en el que el maniqueísmo debe desaparecer. Para nosotros, europeos, miembros del grupo de países industrializados, pero tan próximos de los países en desarrollo por razones económicas y razones de sociedad, ésta es una verdad indiscutible.

Declaración hecha por el Sr. B. Sen, Secretario General del Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano, en la 160.ª sesión plenaria, celebrada el 15 de mayo de 1979

Permítaseme para comenzar presentarle, Sr. Presidente, en nombre del Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano, nuestros saludos y felicitaciones por su elección a la Presidencia de este augusto cuerpo que representa para el mundo en desarrollo la esperanza de un mañana mejor. Nada más justo que el que esta trascendental Conferencia se celebre aquí, no sólo porque este país, bajo la inspirada dirección del Presidente Marcos, ha hecho grandes progresos por el camino del desarrollo y del mejoramiento de las condiciones de vida de su pueblo, sino también porque en esta ciudad se fraguó la histórica Declaración y Programa de acción adoptada por la Reunión Ministerial del Grupo de los 77 el 7 de febrero de 1976.

Desearía asimismo aprovechar esta oportunidad para presentar nuestras felicitaciones al Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, por su destacado papel de orientador de los trabajos de la UNCTAD hacia la meta, llena de contenido, de conseguir los objetivos del nuevo orden económico internacional.

Tal vez no esté fuera de lugar decir que el Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano, constituido en 1956 tras las consultas efectuadas en la Conferencia de Ban-

dung y que actualmente se compone de 38 Estados participantes y de casi otros tantos Estados observadores, no ha tardado en orientar sus actividades de modo que desempeñen un papel en la evolución de las normas y de las prácticas que marcará el inicio de una nueva era en el crecimiento y el desarrollo de los países de nuestra región, acorde con la consecución de su independencia política y con su participación como miembros de una sociedad libre. A más de servir de foro para la cooperación asiático-africana en el desarrollo del derecho internacional en el contexto de los cambios estructurales de la sociedad mundial y de ayudar a nuestros gobiernos miembros en el examen de las importantes cuestiones internacionales de que se ocupan las Naciones Unidas, como el derecho del mar, hemos tratado de mantenernos al día en materia de cooperación económica y de derecho mercantil internacional. Con ese criterio, a raíz de la proclamación del Primer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo de 1960, nuestro Comité, en su reunión de Colombo, decidió abordar el examen de varias cuestiones y problemas relativos a la compraventa internacional de mercaderías, habida cuenta de las modificaciones que probablemente se producirían en el comercio de los países de nuestra región. Casi al mismo tiempo nos ocupamos también de otros aspectos de la cooperación económica internacional, entre ellos el de las inversiones extranjeras. El interés constante del Comité por estas cuestiones nos llevó a participar en los trabajos de la UNCTAD, y una de las importantes iniciativas que pudimos tomar fue la de ayudar a consolidar la posición de los países en desarrollo en relación con el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas. A esto siguió el establecimiento de relaciones oficiales con la CNUDMI, la cual ha adoptado ya en su totalidad el programa de trabajo recomendado por nuestro Comité. En nuestra vigésima reunión, celebrada en Seúl a principios del presente año, se decidió conceder máxima prioridad al estudio de las repercusiones del nuevo orden económico internacional en sus diversos aspectos, y esperamos sinceramente poder trabajar en estrecha cooperación con la UNCTAD en esta esfera. En este contexto es donde me gustaría exponerles ciertas opiniones y sugerencias.

La Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y el Programa de acción, contemplados en su verdadera perspectiva, muestran claramente que los objetivos y propósitos de la Declaración eran encontrar medios y procedimientos prácticos para transformar una economía colonial en una estructura económica equilibrada que respondiera a las necesidades de la cambiante estructura de la comunidad mundial compuesta de naciones libres tanto desarrolladas como en desarrollo. En ese Programa de acción, al igual que en otras declaraciones y planes de acción posteriormente aprobados, se han puesto ya hace tiempo claramente de relieve las esferas que requieren la adopción urgente y concertada de medidas internacionales y se ha definido con bastante detalle la forma de conseguirlo. Cabe mencionar a este respecto en particular la Declaración y Plan de acción en materia de desarrollo industrial y cooperación, de Lima, la resolución aprobada en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, la Declaración y Programa de acción aprobada en Manila por la Reunión Ministerial del Grupo de los 77 y las Declaraciones y Programas de acción aprobados en la Cuarta y la Quinta Conferencias de los Países no Alineados. Lo que se necesita ahora es la firme resolución de realizar esos planes de acción a nivel mundial, regional y subregional. Nuestro enfoque ha de ser necesariamente pragmático para que el nuevo orden económico internacional se convierta en una realidad práctica y no se quede en palabras hueras y en lemas políticos. Y eso ha de conseguirse indudablemente por etapas sucesivas, teniendo en cuenta las necesidades más urgentes de los países en desarrollo, especialmente las de los menos desarrollados.

El sistema colonial, que hemos heredado, seguía un esquema básico en virtud del cual las actividades industriales estaban principalmente concentradas en torno a las capitales de la metrópoli y en el que las colonias facilitaban las materias primas y servía al mismo tiempo de fáciles mercados a los productos acabados de las industrias del país colonizador. Por otra parte, la producción y la comercialización de los productos agrícolas, al igual que la explotación de la riqueza mineral, permanecían en manos de compañías o de individuos de los centros metropolitanos.

Aunque cabía esperar que a la indepencia política siguiera la emancipación económica, ya han pasado más de dos decenios desde que se inició el proceso de descolonización y el orden económico sigue encasillado en el mismo viejo esquema. De hecho, las economías de los nuevos países independientes siguieron una tendencia negativa. Una de las principales causas de esta penosa situación parece haber sido que la comercialización de sus productos, tanto agrícolas como minerales siguiera vinculada a las antiguas instituciones coloniales que no tenían ningún interés, o muy poco, en garantizar un precio equitativo a dichos productos. Además, los precios que las nuevas naciones tenían que pagar por el equipo, la maquinaria y los conocimientos técnicos que necesitaban para sus proyectos de desarrollo, así como por los bienes de consumo, habían aumentado vertiginosamente. Estas y otras causas habían aumentado la distancia que separaba a los países desarrollados de los países en desarrollo, y habían dado lugar a una alarmante situación económica que había hecho necesaria la convocación de un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General en la primavera de 1974. La histórica Declaración sobre el nuevo orden económico internacional estaba por lo tanto concebida sobre la base de una serie de nuevas normas y prácticas que habían de cambiar radicalmente el viejo orden colonial y en el que las principales cuestiones que requerían atención inmediata eran los problemas fundamentales de las materias primas, incluida una estructura adecuada de precios, el crecimiento industrial de los países en desarrollo, la transferencia de tecnología y la reestructuración del sistema monetario internacional.

Pese a una serie de importantes iniciativas adoptadas tanto dentro como fuera de la UNCTAD en los últimos cinco años, los resultados hasta ahora obtenidos no han respondido a las esperanzas del mundo en desarrollo. Aunque son varias, naturalmente, las razones de ese ritmo relativamente lento de los progresos realizados, tal vez sea comprensible habida cuenta de que los cambios previstos se extienden a toda la gama de las actividades humanas en el campo económico. No puede, sin embargo, negarse la importancia de estas negociaciones, que han contribuido a crear un clima propicio a la cooperación internacional para llevar a cabo los cambios

deseados y acelerar el crecimiento de los países en desarrollo. Quizá haya llegado el momento de centrar la atención en determinadas esferas en las que cabe obtener en poco tiempo resultados, no sólo mediante inciativas en el plano mundial, sino también mediante la cooperación regional y subregional que puede resultar el medio más seguro de efectuar progresiva y sistemáticamente los cambios deseados.

Es motivo de satisfacción que se haya conseguido un avance decisivo en las negociaciones sobre la creación de un Fondo Común y estamos firmemente convencidos de que, en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, se encontrarán soluciones que garanticen, dentro de un plazo razonable y definido, precios adecuados para las materias primas, ya sean agrícolas o minerales, que constituyen la riqueza de los países en desarrollo. Esto no bastará, sin embargo, por sí sólo para proteger sus ingresos de exportación, y parece que sería igualmente importante establecer los términos y condiciones que debieran aplicarse a las operaciones de compraventa de tales productos, ya que el desequilibrio en los términos contractuales puede desvirtuar la finalidad misma de un precio equitativo. Además, hemos de tener en cuenta que el aumento de los precios de las materias primas puede tener cierta influencia en los precios del equipo, de la maquinaria y de otros productos acabados, y sería importante conseguir que los beneficios obtenidos del aumento de precio de las materias primas no se pierdan como consecuencia del aumento del costo de los bienes y servicios que los países en desarrollo han de obtener de las naciones industrializadas. Por eso es sumamente importante centrar urgentemente la atención en la cuestión de la rápida industrialización, tal y como se previó en la Declaración de Lima, mediante iniciativas a nivel mundial, regional y subregional, y en el establecimiento de un sistema justo y adecuado que permita a los productos manufacturados y semimanufacturados al acceso en cantidades suficientes a los mercados de los países desarrollados. También podría ser conveniente a estas alturas abordar ciertos campos nuevos y hasta ahora inexplorados, teniendo en cuenta la funciones de la UNCTAD como generadora de nuevas ideas y de nuevos enfoques políticos, según se prevé en la Declaración de Manila. En lo que en realidad estoy pensando es en la utilización óptima de los recursos de las zonas económicas exclusivas que tienen un vasto potencial como fuentes capaces de satisfacer las necesidades de alimentos, de energía y de materias primas.

Teniendo en cuenta las consideraciones que acabo de exponer y con objeto de contribuir al crecimento y a la cooperación económicos, principalmente de los países de la región asiatico-africana, en forma práctica y teniendo presente el amplio programa de trabajos de la UNCTAD y de otros órganos de las Naciones Unidas que se ocupan de estas cuestioines, estamos ahora prestando especial atención a las cuatro esferas específicas siguientes:

Primero, elaboración de los términos y condiciones aplicables a las operaciones de compraventa de ciertos productos básicos mediante la elaboración de contratos tipo y de contratos modelo;

Segundo, establecimiento de un programa destinado a fomentar la cooperación entre los países de la región, y especialmente entre los propios países en desarrollo, a fin de acelerar el proceso de industrialización mediante el aprovechamiento de sus recursos;

Tercero, organización de un sistema integrado de solución de controversias relativas al comercio internacional, incluidas las inversiones extranjeras, mediante centros regionales de arbitraje e instituciones nacionales;

Cuarto, plan de trabajo destinado a prestar asistencia a los países de la región asiático-africana en materia de explotación de pesquerías y otros recursos de sus zonas económicas exclusivas, con inclusión de los acuerdos de cooperación mutua.

Permítaseme ahora señalar a grandes rasgos el alcance de estas inciativas en el contexto de los esfuerzos mundiales encaminados a conseguir los objetivos del nuevo orden económico internacional.

Términos y condiciones de las transacciones de productos básicos

Si los países en desarrollo han de sacar todo el provecho posible de la actuales negociaciones encaminadas a garantizar precios equitativos a las materias primas con objeto de superar el retraso de su crecimiento económico, uno de los requisitos previos esenciales, además de las condiciones estables del mercado, son los términos y condiciones de las operaciones comerciales. Es ésta una esfera en la que hay que adoptar medidas urgentes. A este respecto, cabe señalar que la política que constituía la base de la economía colonial había conducido necesariamente al establecimiento, en diversas capitales europeas, de diversas instituciones y órganos para regular las transacciones de determinados productos y que todas las operaciones de compraventa de dichos productos habían de efectuarse con arreglo a los contratos uniformes prescritos por dichas asociaciones. Ya se ha señalado repetidamente, comenzando con la Conferencia de la Habana de 1947-1948, que los términos y condiciones que figuraban en esos contratos no podían aplicarse a la estructura cambiante del comercio mundial. La necesidad de elaborar nuevas normas y modelos es todavía más pronunciada si el nuevo orden económico ha de convertirse en realidad. Por eso, una de las primeras tareas asignadas a la CNUDMI por la Asamblea General fue elaborar las condiciones generales de compraventa, esfera en la que, sin embargo, hay que reconocer que los progresos no han sido muy alentadores. El Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano ha podido ya, por iniciativa de sus gobiernos miembros, preparar ciertos contratos modelo que podrían aplicarse a la compraventa de determinados productos básicos que generalmente exportan los países en desarrollo, tales como cereales, caucho, aceites comestibles, productos del coco y especias. Dichos contratos modelo se han publicado ya como documentos del Consejo Económico y social y tenemos la esperanza de que, con su utilización progresiva, desaparezca poco a poco la falta de equidad de los términos y condiciones en que todavía siguen realizándose las transacciones. Es éste un campo en el que todavía queda mucho por hacer y en el que todavía será preciso adoptar medidas coordinadas durante varios años.

Industrialización

Como claramente se preveía en la Declaración y Plan de acción de Lima, la mejor forma de conseguir una rápida industrialización es la cooperación entre países desarrollados y países en desarrollo, especialmente por

lo que se refiere a la transferencia de tecnología y de capital. Aunque esa cooperación sería necesariamente más productiva si pudiera establecerse a nivel mundial, a nosotros nos parece que, habida, cuenta de la relativa lentidud de los progresos hasta ahora conseguidos, habría que hacer ahora intensos esfuerzos para fomentar la cooperación a nivel regional, lo que sin duda alguna llevaría gradualmente a una cooperación mundial. Los éxitos logrados en América Latina gracias a las actividades del SELA y entre los propios países desarrollados de Europa, indican las posibilidades que ofrece la cooperación regional en materia económica.

Puedo decir que la región asiático-africana y del Pacífico reúne condiciones ideales para la cooperación regional, particularmente porque constituye una réplica del conjunto de la comunidad mundial. Tenemos en esta región países muy industrializados y tecnológicamente muy adelantados, que están en condiciones de prestar asistencia a los países en desarrollo para la explotación de sus recursos naturales y en el proceso de industrialización, facilitándoles tecnología mediante su asistencia técnica o en forma de empresas mixtas. Tenemos también ahora varios países que pueden considerarse desarrollados entre los países en desarrollo y que han adquirido experiencia en la fabricación en ciertos campos de bienes de calidad internacional. Hay seguidamente países con excedentes financieros que, en términos y condiciones adecuadas, podrían invertirse, en interés mutuo, en los países en desarrollo. Hay unos cuantos países que entran en la categoría de los menos adelantados, pero la mayoría, con mucha diferencia, de los países de la región son de los que pueden calificarse de países en desarrollo, teniendo algunos de ellos abundancia de materias primas y de recursos naturales sin explotar. En ciertas zonas existe asimismo abundancia de mano de obra, especialmente de las categorías de trabajadores semicalificados o no calificados, muchos de los cuales son víctimas de los agudos problemas de desempleo de sus respectivos países. Existe, por consiguiente, un considerable campo para acuerdos de cooperación que faciliten el aprovechamiento de los recursos disponibles para la industrialización de los países en desarrollo, especialmente de los menos adelantados.

Los países desarrollados de nuestra región casi han alcanzado el punto óptimo para cada uno de ellos en materia de industrialización y podrían perfectamente beneficiarse de una participación en las actividades industriales y en los programas de desarrollo de otros países de la región. También podrían obtener beneficios de una transferencia gradual a países en desarrollo de las actividades industriales relativas a la producción de productos intermedios, la elaboración de materias primas y la fabricación de bienes de consumo, para las que las condiciones económicas de varios de los países en desarrollo son potencialmente mejores en lo que a costo de la mano de obra y disponibilidad de materias primas se refiere. Un programa de ese tipo sería al mismo tiempo sumamente beneficioso para los propios países en desarrollo, ya que pondría en marcha un proceso de industrialización que podría ayudar a resolver sus continuos problemas de balanza de pagos y desempleo de forma más positiva que las iniciativas que se adoptan en sectores más espectaculares. Sería también una forma de transferir gradual y efectivamente tecnología. Es una satisfacción que ya se estén realizando algunos progresos en ese sentido, pero con un enfoque sistemático podrían ser mayores los beneficios de estas formas de cooperación.

Cabe asimismo señalar que en nuestra región se han conseguido ciertos progresos en el fomento de la cooperación entre los propios países en desarrollo y que los países que, dentro de éstos, pueden calificarse de miembros desarrollados se han ofrecido a compartir su tecnología y han constituido empresas mixtas con otros países en desarrollo de la región. A este respecto, debe hacerse especial mención de los esfuerzos efectuados por la India en este sentido, y nosotros esperamos que aún se intensifique más ese proceso de cooperación, fomentándolo por todos los medios posibles. En realidad, sería muy conveniente que entre los propios países en desarrollo pudiera llegarse a cierto tipo de acuerdo de cooperación regional en el que se distribuyeran los campos de actividad industrial con objeto de evitar la competencia y de complementar recíprocamente los esfuerzos de cada uno.

También podría ser provechosa la cooperación con los países que disponen de los fondos necesarios pero carecen de materias primas, tecnología y mano de obra. Sería conveniente estudiar la posibilidad de promover empresas tripartitas con objeto de aportar tecnología y mano de obra para una rápida industrialización que cree activos tangibles para el futuro. Es posible, sin embargo, que los esfuerzos industriales de algunos de esos países se vean un tanto limitados, por antieconómicos, debido a la falta de materias primas y de mano de obra en lugares próximos a ellos. Por eso, tal vez fuera conveniente que esos países consideraran la posibilidad de invertir con las debidas garantías parte de su excedente de fondos en proyectos de desarrollo de otros países de la región participando en el capital de sociedades y empresas o sobre la base de una participación en los beneficios que les reportarían unos ingresos saneados y ayudarían al mismo tiempo a los países en desarrollo a obtener capital para su adelanto industrial.

Cabe decir que son ya varios los países productores de petróleo que prestan asistencia a los países en desarrollo de la región por medio de diversos fondos de desarrollo, y, de hecho, las inversiones que esos mismos países efectúan en Occidente se transvasan también en cierta medida a los países de nuestra región a través de los programas occidentales de asistencia económica. Con todo, se obtendrían mejores resultados, especialmente a largo plazo, con un esquema que fomentara la cooperación económica entre estos países y otros países en desarrollo de la región.

En caso de poderse realizar en la forma prevista el proceso de industrialización, aumentarían también las posibilidades de cooperación regional en otras esferas, especialmente en lo que respecta al acceso a los mercados de los productos industriales de los países en desarrollo, tanto dentro como fuera de la región.

El Comité Asiático-Africano ha empezado a preparar ciertos modelos de acuerdos que estarían basados en la idea fundamental de aprovechar los recursos de la región en forma de tecnología, mano de obra, materias primas y capital, con la esperanza de que con ellos se centre la atención de los gobiernos en la necesidad y la utilidad de la cooperación regional. El primer paso de un programa de ese tipo sería determinar los tipos de industrias que pueden establecerse a través de dicha cooperación, en forma escalonada y con arreglo a un orden de prioridad.

Seguiría a esto la preparación de sistemas estructurados a partir de la idea de la asistencia mutua en relación con determinados tipos de industria y complementados por una serie de modelos de acuerdos o de cláusulas tipo en distintos campos de actividad, como el empleo de capital, los términos y condiciones para la transferencia de tecnología a través de empresas mixtas o por otro procedimiento, los acuerdos de consultoría, los contratos de servicios para el empleo de técnicos y mano de obra de fuera del país y los contratos de construcción, entre otros.

Otra cuestión estrechamente relacionada con la anterior y en la que también se debe prestar asistencia es la creación de un ambiente favorable a los incentivos que facilite la participación extranjera en la industria y en las inversiones mediante la promulgación de las leyes adecuadas tanto en el país de inversión así como en el del inversionista. Nos satisface que varios países de nuestra región se hayan mostrado ya conscientes de dicha necesidad. A título de ejemplo, cabe mencionar los recientes incentivos ofrecidos por Sri Lanka para el desarrollo industrial en su zona de libre cambio y las leyes y reglamentos de Malasia, Singapur y los países del Golfo en materia de imposición, control de divisas y cuestiones afines.

Solución de controversias

Otro aspecto de la evolución del nuevo orden económico internacional que tiene considerable importancia práctica es el de la solución de las controversias que se plantean en relación con las transacciones económicas, ya se refieran al comercio de productos básicos, ya a las inversiones extranjeras en proyectos de desarrollo, a la transferencia de tecnología o a la participación en actividades industriales. La ONUDI, en uno de sus recientes estudios, señaló acertadamente que la falta de un sistema adecuado para la solución de controversias representaba un considerable obstáculo para el proceso de industrialización y que las instituciones de arbitraje que tienen su origen en el período colonial y que han ejercido hasta ahora un control monopolista en esta esfera han dejado de ser adecuadas en el marco del nuevo orden económico internacional. Nunca se insistirá demasiado en la necesidad de un sistema aceptable de solución de controversias que promueva la confianza y la estabilidad en las transacciones comerciales internacionales. Me complace poder decir que durante los últimos meses el Comité Asiático-Africano ha podido tomar una importante iniciativa en esta materia. En virtud de su programa para un sistema integrado de solución de controversias, que prevé la solución de éstas mediante el arbitraje de instituciones nacionales del lugar del cumplimiento del contrato, o a través de instituciones regionales, cuando proceda, se ha preparado un detenido esquema que contribuiría a colmar la laguna que actualmente existe en esta materia. Con arreglo a este esquema ya se han establecido dos centros regionales, uno en Kuala Lumpur y el otro en El Cairo y se están adoptando medidas para desarrollar instituciones nacionales dentro de la región y para fomentar la cooperación entre ellas. Los centros regionales no sólo facilitarán los medios para la solución de controversias mediante el arbitraje bajo sus propios auspicios, sino que fomentarán también una más amplia aplicación y utilización de las normas de la CNUDMI en los arbitrajes especiales, como ha recomendado la Asamblea General, y en materia de ejecución de laudos. El Centro de Kuala Lumpur empezó a funcionar en octubre de 1978 y es una satisfacción que el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones haya concertado ya un acuerdo de cooperación con él.

Recursos de la zona económica exclusiva

Aunque la Tercera Conferencia de la Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar no ha aprobado todavía una convención, ya las negociaciones han permitido establecer amplias zonas de acuerdo, de las que la más importante es la relativa al concepto de zona económica exclusiva, según el cual todo Estado ribereño tendría derecho exclusivo a los recursos, vivos o no vivos, de una franja de mar de 200 millas contadas a partir de sus costas. Gran número de Estados han hecho ya declaraciones sobre el establecimiento de sus zonas económicas y otros están haciéndolas. Algunos han promulgado leyes al respecto y varios Estados o entidades patrocinadas por ellos han celebrado numerosos acuerdos de pesca en los que se prevén la cooperación mutua o la creación de empresas mixtas.

El establecimiento de zonas económicas de 200 millas a escala mundial pondría bajo jurisdicción nacional cerca de la tercera parte de los océanos y, lo que es todavía más importante, el 90% de los recursos de las zonas marinas actualmente en explotación comercial. Debido a las costumbres migratorias de los peces y a la ubicación de los recursos pesqueros, y salvo por lo que respecta a un cierto porcentaje de capturas de atunes y ballenas, las actividades pesqueras se realizan casi en su totalidad dentro de la zona de las 200 millas. La creciente demanda de energía de tipo corriente hará también que sea cada vez mayor la importancia que se concede al desarrollo de los recursos petroleros marinos.

La aceptación internacional del concepto de zona económica exclusiva no es, sin embargo, más que el primer paso en el proceso de realización de nuestro objetivo, y los esfuerzos de los países en desarrollo sólo alcanzarán su pleno significado y producirán resultados tangibles cuando esos Estados se encuentren en condiciones de explotar los recursos de la zona. Incluso en este campo hay evidentemente posibilidades de cooperación efectiva y provechosa entre los Estados a nivel regional y subregional.

En cumplimiento de una decisón adoptada en la reunión que celebró en Seúl en febrero de este año, el Comité Asiático-Africano está actualmente dedicado a un programa de trabajo encaminado a ayudar a los países de nuestra región en la formulación de sus planes de óptima utilización de los recursos pesqueros de las zonas económicas mediante la preparación de proyectos de modelos de acuerdos para la explotación de los recursos vivos, mediante la creación de empresas mixtas, la formulación de directrices para la legislaciones nacionales y el fomento de la cooperación regional y subregional.

Son éstas algunas de mis ideas, que deseaba compartir con ustedes, y una vez más me complace ofrecer nuestra más plena cooperación para las actividades que realiza la UNCTAD en relación con los esfuerzos con los que todos ustedes tratan de promover la consecución práctica y tangible de los objetivos del nuevo orden económico internacional.

Declaración hecha por el Sr. Mohammed Boucetta, Presidente de la Décima Conferencia Islámica de Ministros de Relaciones Exteriores, en la 170.ª sesión plenaria, celebrada el 1.° de junio de 1979

En el nombre de Dios Misericordioso.

La Conferencia Islámica de Ministros de Relaciones Exteriores, celebrada en Fez, Marruecos, a comienzos de mayo del presente año de 1979, rogó a mi país, Marruecos, que transmitiera a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en su quinto período de sesiones, sus saludos y los mejores deseos de éxito. Es para mí un placer desempeñar este cometido y tomar la palabra ante esta reunión para indicar la importancia que todo el mundo y la Conferencia Islámica en particular atribuyen a su labor y a los resultados positivos que ha de producir.

La vasta extensión geográfica del mundo islámico y su importancia económica y financiera mundial, junto con las grandes dimensiones de su población y su influencia política en todo el mundo, hacen que la Conferencia Islámica repercuta categóricamente sobre el proceso del desarrollo humano. Como la presidencia de la Conferencia Islámica corresponde a Marruecos durante el período de sesiones 1979-1980, he considerado mi deber venir a Manila para exponer en breves rasgos de qué manera el mundo islámico aborda los problemas que aquí se debaten. La cooperación internacional es fundamentalmente un diálogo entre agrupaciones humanas y, como tal, no puede alcanzar éxito ni producir frutos a menos que se procure evitar situaciones especiales y transitorias. El diálogo ha de tener por objeto afrontar los problemas intenacionales de un modo amplio y completo, ajustado a la historia y al desarrollo de toda la humanidad. En consecuencia, es preciso destacar el carácter internacional de esos problemas.

Dentro de este espíritu, la Conferencia Islámica se ha planteado los problemas principales surgidos en el mundo y ha evaluado la situación política y económica internacional.

La paz y la seguridad son sin duda alguna requisitos previos para la creación de toda estructura económica y para el logro del desarrollo social.

La evolución histórica puede haber dividido a la comunidad islámica en Estados y en pueblos. No obstante, puedo asegurar aquí que, como se comprobó recientemente una vez más en Fez, todos los Estados y los pueblos islámicos están firmemente comprometidos con los valores y principios comunes derivados del Sagrado Corán y de las enseñanzas de Mahoma, último de los Profetas y Apóstoles, a quien Dios dé Su paz y Sus bendiciones.

La infracción de estos valores y la violación de los Santos Lugares por los sionistas han ultrajado y enfurecido a los musulmanes. Me refiero con esto a la profanación de Jerusalén y a la ocupación de la tierra de Palestina y otros territorios árabes por la fuerza. Es un hecho indiscutible que, a menos que se encuentre una solución equitativa en el Medio Oriente, los musulmanes no disfrutarán de paz duradera y no será posible una contribución positiva de una inmensa parte de la humanidad a la construcción de un mundo mejor en el que quepa todo el mundo. En esta coyuntura, hemos expresado el deseo de que se convoque un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, dedicado al tema de Palestina, con el fin de que se adopten medidas enderezadas a la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas referentes a la retirada de las tropas de ocupación de los territorios árabes y palestinos ocupados y a la recuperación de los inalienables derechos nacionales del pueblo palestino bajo la dirección de su único representante legítimo, que es la Organización de Liberación de Palestina.

El carácter internacional de estos problemas nos impone la necesidad de tratar no sólo el tema del Medio Oriente, sino también de enfrentarnos con otro punto de fricción en que predomina la injusticia, a saber, Africa meridional, donde el colonialismo y la discriminación racial representan, como en el caso del sionismo, una bochornosa violación de la dignidad humana. Por consiguiente, los régimes colonialistas del Africa meridional constituyen un obstáculo para la paz y el desarrollo económico en el mundo. Por otra parte, se nos ha impuesto la necesidad de ejercer la máxima vigilancia y cautela para evitar toda desviación del Movimiento de los Países no Alineados de sus principios básicos o de sus criterios políticos que garantizan su continuidad y vitalidad, ya que consideramos ese Movimiento como un factor decisivo de la estabilidad política internacional.

El Sagrado Corán fue el primer libro que propugnó la tolerancia y la colaboración entre las tribus y los pueblos como un principio de conducta internacional. Ese concepto es fundamental para conseguir la dignidad y la prosperidad humanas. El Sagrado Corán propugna también la oposición a la discriminación y la consolidación de valores fundamentales. Por consiguiente, es nuestro deber sagrado eliminar distinciones económicas, sociales y culturales entre los pueblos. Con excepción de los regímenes racistas, que todos condenamos, la constitución de cada uno de los Estados aquí representados se inspira en la dimensión internacional de los valores humanos. Tengo, pues, el gusto de dirigirme a los Estados participantes en la presente Conferencia para que afirmen la necesidad de cumplir y observar esos valores y principios comunes que todos compartimos y que nos imponen la tarea de proteger la dignidad del ser humano, independientemente de que pertenezca al Norte o al Sur.

Hemos de dar una expresión eficaz a nuestro compromiso y a nuestra lealtad para con esos principios durante esas negociaciones en las que el mundo pone tan grandes esperanzas.

Con respecto a la labor del quinto período de sesiones de la Conferencia, tenemos que subrayar ante todo que el grupo islámico forma parte integrante del Grupo de los 77, ya que los criterios y las aspiraciones de ambos grupos son idénticos.

Podemos ver que la economía mundial sufre actualmente una grave crisis estructural, cuyos problemas fundamentales se han agravado por nuevos desequilibrios

que surgen un día tras otro con rapidez incesante. El actual sistema de relaciones económicas internacionales, implantado a raíz de la segunda guerra mundial, es incompatible con los objetivos del nuevo orden internacional al que aspiramos. El actual sistema, que representa los frutos de la victoria alcanzada por las Potencias coloniales después de la guerra, se implantó sin la participación de los países del tercer mundo, sobre la base de estructuras económicas desiguales y sin tener para nada en cuenta el cometido de los países en desarrollo. Es, pues, indispensable que el grupo islámico y el Grupo de los 77 en general participen en la adopción de decisiones y en la gestión de la economía mundial.

En la racionalización del orden internacional se ha de tener presente la estrecha acción recíproca entre los distintos elementos de la economía, el comercio, la circulación monetaria, las finanzas y el desarrollo. También consideramos que debería crearse un nuevo órgano que dirija esas relaciones de conformidad con las nuevas circunstancias internacionales, de modo que podamos alcanzar los objetivos apetecidos.

Además de la responsabilidad moral que los países desarrollados han de asumir en lo que respecta a la actual crisis internacional y a la evolución de los países en desarrollo, hay otras razones pertinentes para que los países industrializados introduzcan rápidos cambios en las estructuras del orden internacional.

La crisis en el actual sistema está en el propio centro de las relaciones internacionales. Dicho de otro modo, esta crisis no sólo se reduce al Grupo de los 77 o a los países desarrollados, ya que ambos sufren sus efectos negativos. Esto también significa que la prosperidad del Norte depende del desarrollo del Sur. En resumen, la crisis es un problema común que requiere soluciones comunes. Rechazar este criterio y enfocar los temas desde el punto de vista de una política de fuerza haría aumentar el peligro de enfrentamiento, agravaría la crisis y disiparía las perspectivas de paz y seguridad en el mundo.

Los ojos del mundo están vueltos hacia Manila; esta Conferencia ha de arbitrar los sistemas y reajustes adecuados para la implantación de un orden económico internacional basado en la Estrategia Internacional del Desarrollo.

La Conferencia Islámica de Ministros de Relaciones Exteriores, profundamente preocupada por el carácter insatisfactorio de las condiciones económicas internacionales vigentes que estorban aún las perspectivas de desarrollo en los países en desarrollo, deplora la falta de voluntad política por parte de los países desarrollados en las negociaciones sobre temas económicos, especialmente en lo que respecta al comercio, a la industrialización, al sistema monetario y a la transmisión de recursos y tecnología.

La Conferencia Islámica apoya las resoluciones aprobadas por el Grupo de los 77 en Arusha sobre la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, y destaca la necesidad de una aplicación lo antes posible del Plan de acción de Buenos Aires para promover y realizar la cooperación técnica entre los países en desarrollo.

Después de haber examinado brevemente varios temas de interés para la Décima Conferencia Islámica, celebrada recientemente en Fez, renuevo mi llamamiento, en nombre de la Conferencia Islámica, al quinto período de sesiones de esta Conferencia, y recalco la responsabilidad moral y material de los países desarrollados en lo que respecta al desarrollo del tercer mundo, junto con la responsabilidad recaída sobre ellos en virtud de su historia moderna.

El desarrollo económico de los países en desarrollo es requisito previo para el logro de la paz y la estabilidad internacional. Pido a los países desarrollados que superen los condicionamientos de la civilización materialista y adopten una actitud noble y generosa destinada a asegurar el bienestar de todo el género humano, cuyas aspiraciones morales y espirituales se destacan día tras día.

En nombre de la Conferencia Islámica, quisiera también expresar mi gratitud al Sr. Presidente y al Gobierno de Filipinas por haber organizado la presente Conferencia, que espero sea coronada por el éxito. Nos felicitamos de los esfuerzos que se han hecho y esperamos que la labor de la Conferencia de la Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones arroje los mejores resultados en beneficio de la humanidad entera.

Declaración hecha por el Sr. Asen Velkov, Secretario Adjunto del Consejo de Asistencia Económica Mutua, en la 158.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame manifestarle mi agradecimiento por la oportunidad que se me brinda de dirigirme a los participantes en este período de sesiones en nombre del CAEM.

Permítame asimismo, Sr. Presidente, felicitarle por su eleccción para ese alto cargo y desearle éxito en el cumplimiento de sus importantes obligaciones.

El presente período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo ha de representar un nuevo paso en el empeño de abordar los problemas fundamentales de la economía mundial en el contexto de la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre bases equitativas y democráticas. Se espera de él que contribuya a eliminar la discriminación y las barreras artificiales en el comercio internacional en todas sus vertientes, poniendo fin a toda manifestación de desigualdad, imposición y explotación en las relaciones económicas internacionales. Esperamos que todos los participantes aporten su contribución a la consecución de estos nobles objetivos.

En la 30.ª sesión del órgano supremo de nuestra organización, la sesión del Consejo, se subrayó que el fomento de un nuevo tipo de relaciones económicas internacionales constituye uno de los problemas capitales de la actualidad, y que, de acuerdo con sus principios socialistas, los países miembros del CAEM prestan pleno apoyo a las legítimas aspiraciones de los países en desarrollo de conseguir y fortalecer su independencia

política y económica y apoyarán siempre con firmeza a los países en desarrollo en su lucha contra el colonialismo y el neocolonialismo para superar las desiguales relaciones impuestas por el imperialismo y la opresión de unos Estados por otros, y contribuirá consecuentemente a reducir las diferencias entre los niveles de desarrollo económico de los diversos países del mundo.

La nueva agravación de la crisis económica capitalista influye negativamente en las relaciones económicas internacionales. En la esfera de las relaciones económicas externas esa crisis ha frenado el desarrollo del comercio internacional, y ha contribuido a un mayor desequilibrio comercial, a un constante crecimiento del proteccionismo en los países capitalistas desarrollados y a mayores perturbaciones monetarias. A consecuencia de ello, la situación económica de la mayoría de los países en desarrollo se ha deteriorado, y han disminuido considerablemente las posibilidades de estos países de utilizar las relaciones económicas externas para llevar a buen término las tareas que les impone su desarrollo.

El deseo de los países en desarrollo de conseguir el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y de reestructurar las relaciones económicas internacionales, reafirmado en el Programa de Arusha del Grupo de los 77, recibió desde un principio el apoyo activo de los países miembros del CAEM.

Ese deseo fue respaldado por las declaraciones de los representantes de los países miembros del CAEM en el actual período de sesiones de la Conferencia. Al mismo tiempo, los países miembros del CAEM subrayaron que toda la responsabilidad por los retrasos y las dificultades económicas de los países en desarrollo recae en las Potencias imperialistas, en su política colonialista y neocolonialista.

Los esfuerzos encaminados a fomentar el desarrollo económico y lograr una reestructuración de las relaciones económicas internacionales sólo pueden tener éxito en una situación de paz y distensión. Ha habido que lamentar, sin embargo, que se recurra a las hostilidades para resolver controversias entre Estados, como acaba de decir con preocupación el jefe de la delegación de la República Socialista de Viet Nam.

En el año 1979 se celebra un aniversario señalado de nuestra organización. Este año marca el 30.° aniversario del Consejo de Asistencia Económica Mutua, la primera organización económica interestatal de los países socialistas.

En estos 30 años, el Consejo de Asistencia Económica Mutua ha pasado de ser una organización de cooperación económica multilateral de seis países socialistas europeos a ser una organización de cooperación entre diez países de tres continentes: Europa, Asia y América Latina.

En virtud del Acuerdo entre CAEM y el Gobierno de la República Federativa Socialista de Yugoslavia, este país participa activamente en los trabajos de los órganos del CAEM. La cooperación en el marco del CAEM abarca las esferas de la producción de bienes, ciencia y tecnología, comercio, relaciones monetarias, financieras y crediticias, así como otros importantes campos económicos.

La experiencia de los tres decenios justifica plenamente la vitalidad de los principios que inspiran la cooperación entre los países miembros del CAEM y las actividades generales del CAEM: los principios del internacionalismo socialista, respeto a la soberanía del Estado, independencia e intereses nacionales, no interferencia en los asuntos internos de los países, plena igualdad, ventajas mutuas y ayuda mutua amistosa.

En la etapa actual, la cooperación entre los países miembros del CAEM está basada en el Programa general para la progresiva intensificación y mejora de la cooperación y el desarrollo de la integración económica socialista de los Estados miembros del CAEM, adoptado en 1971 para un período de 15 a 20 años.

Reviste gran importancia la cooperación entre los países miembros del CAEM en materia de planifación, especialmente la coordinación de planes para el desarrollo de las economías nacionales de los países miembros del Consejo.

Una nueva característica de la cooperación multilateral en materia de planificación es la elaboración de programas específicos de cooperación a largo plazo en distintos sectores, cuya aplicación ha de cubrir el período que va hasta 1990. El año pasado, en la 32.ª sesión del Consejo, se aprobaron tres de esos programas en los sectores de la energía, combustibles y materias primas; agricultura e industria alimentaria, y fabricación de maquinaria. Están casi terminados los trabajos relativos al programa en el sector de bienes industriales de consumo y transporte.

En los programas específicos de cooperación a largo plazo se concreta y desarrolla el Programa general, planificándose las estrategias de cooperación acordadas para los países miembros del CAEM en los distintos sectores de la producción de bienes durante períodos más largos. La realización de dichos programas contribuirá a abordar los trabajos con que se enfrentan los países miembros del CAEM para garantizar el desarrollo económico continuado, una nueva mejora de los niveles de vida y la gradual unificación y alineación de los niveles de desarrollo económico de los países hermanos.

La coordinación de los planes económicos nacionales, la especialización y la asociación en la producción, la ciencia y la tecnología, la cooperación en la realización de proyectos y la creación de nuevos medios de producción proporcionan una sólida base para la intensificación de los lazos comerciales mutuos entre los países del CAEM. En 1978, el volumen del comercio entre ellos alcanzó casi 103.000 millones de rublos, lo que representa un crecimiento superior en más de 20 veces a las cifras de 1950.

La cooperación en el marco del CAEM contribuye al florecimiento de las economías nacionales de los países miembros del Consejo y a la alineación de sus respectivos niveles de desarrollo económico. A diferencia del mundo capitalista, con fenómenos de crisis y agudas contradicciones, los países miembros del CAEM muestran una dinámica de desarrollo estable y elevada. Realza este hecho, en especial, el considerable crecimiento de la renta nacional y el producto industrial bruto de los países miembros del CAEM, así como el aumento de la parte que les corresponde en la economía mundial.

Los países miembros del CAEM, al desarrollar su cooperación económica mutua, están lejos de tratar de lazarse a una política conducente a la autarquía o a la for-

mación de un grupo económico cerrado. Manifiestan su resolución de contribuir a ampliar los vínculos económicos mutuamente ventajosos con todos los países del mundo, independientemente de sus sistemas sociales, sobre la base de los principios de igualdad, ventaja recíproca y respeto de la soberanía. La cooperación en el seno del CAEM, al contribuir a fortalecer las economías nacionales de los países miembros, crea condiciones favorables para un desarrollo más amplio de los vínculos económicos de los países miembros del CAEM con otras naciones.

Con el telón de fondo de las dificultades económicas del mundo capitalista, el constante desarrollo de la cooperación económica de los países miembros del CAEM con los países capitalistas desarrollados y en desarrollo se presenta como un importante factor de estabilización de la economía mundial.

Al desarrollar los vínculos económicos con terceros países, los países miembros del CAEM atribuyen especial importancia a una nueva expansión del comercio así como de la cooperación económica y científica y tecnológica con los países en desarrollo. Los países miembros del CAEM prestan asistencia activa a estos países en el desarrollo y consolidación de sus economías.

Constantemente aumenta el alcance de la cooperación comercial económica y técnica de los países miembros del CAEM con los Estados en desarrollo, lo que concuerda con el espíritu de las recomendaciones de la UNCTAD.

En 1951-1978, el volumen del comercio del CAEM con los países en desarrollo constituyó uno de los sectores más dinámicos del comercio de los países miembros de la organización. Se ha asistido en esos años a un aumento de la participación de los países en desarrollo en el volumen de comercio exterior de los países miembros del CAEM.

Para facilitar las importaciones procedentes de los países en desarrollo, numerosos países miembros del CAEM adoptaron medidas encaminadas a permitir el acceso a sus mercados en condiciones preferenciales de los productos procedentes de los países en desarrollo.

En el período transcurrido entre los períodos de sesiones cuarto y quinto de la Coferencia, algunos países miembros del CAEM ampliaron y mejoraron sus esquemas de preferencias generalizadas. En el marco de las medidas que favorecen a los países menos desarrollados, Bulgaria y Hungría suprimieron los aranceles a la importación de todos los productos elaborados en dichos países. Como se sabe, ya en 1965 la Unión Soviética suprimió los aranceles sobre importaciones de todos los productos procedentes de los países receptores en desarrollo, con inclusión de los países menos adelantados entre los países en desarrollo.

Al 1.° de enero de 1978, la línea global de crédito abierta por los países miembros del CAEM a los países en desarrollo ascendía a 16.100 millones de rublos. En esta cifra no se incluyen los créditos concedidos a los países miembros del CAEM que son también miembros del Grupo de los 77. Con la asistencia de los países miembros del CAEM, los países en desarrollo han elaborado o están preparando más de 4.000 proyectos distintos, 3.000 de los cuales han sido ya adjudicados y están en marcha.

Los países miembros del CAEM prestan asistencia económica y técnica a los países en desarrollo en los sectores claves de sus economías. Así lo demuestra el hecho de que más del 70% de todos los créditos se dedican a la ejecución de proyectos industriales y energéticos. Los países en desarrollo reciben también asistencia en la formación de personal directivo nacional tanto en sus respectivos países como en los países miembros del CAEM. En 1978 se encontraban en los países miembros del Consejo unos 41.000 nacionales de más de 100 países en desarrollo para recibir formación profesional.

Aparte de vínculos bilaterales más amplios con los países en desarrollo, los países miembros del CAEM están desarrollando también formas multilaterales de relaciones con dichos países.

El Fondo del CAEM para becas ha funcionado normalmente. Como se sabe, el Fondo funciona desde el año académico de 1974-1975. En la actualidad, 2.500 estudiantes procedentes de 44 países en desarrollo estudian con becas en los países miembros del CAEM.

En 1975 se firmaron acuerdos de cooperación entre el CAEM y el Iraq y México, cuya ejecución práctica comenzó en 1976. Los acuerdos están encaminados al desarrollo de la cooperación multilateral económica y tecnológica entre los países miembros del CAEM, el Iraq y México en problemas de interés mutuo. Para el estudio sistemático del posible alcance de la cooperación multilateral y de la realización práctica de dicha cooperación se constituyeron una Comisión común CAEM-Iraq y una Comisión mixta CAEM-México, compuesta por representantes de los países miembros del Consejo y representantes de los mencionados países. Para la aplicación práctica de las recomendaciones de las comisiones se concluirán los pertinentes acuerdos y tratados multilaterales y bilaterales entre los países miembros del CAEM interesados y el Iraq y México, así como entre los órganos y organizaciones competentes.

La experiencia demuestra que los acuerdos del CAEM con el Iraq y México complementan los lazos bilaterales, contribuyendo a ampliar las relaciones económicas entre los Estados participantes sobre una base multilateral.

El CAEM expuso en su 32.ª sesión su positiva actitud ante el interés mostrado por la República Democrática Popular Lao, la República Popular de Angola y Etiopía en el incremento de la cooperación bilateral económica y científica y tecnológica con los países miembros del CAEM.

El rápido crecimiento económico de los países miembros del CAEM previsto en sus planes de desarrollo económico y la identificación de la cooperación económica general entre ellos de conformidad con el Programa general, garantizan las posibilidades de un nuevo aumento de su cooperación económica con los países en desarrollo basada en el beneficio mutuo. El aprovechamiento de estas posibilidades dependerá naturalmente de los esfuerzos mutuos de las partes.

En sus esfuerzos por tomar parte activa en la división internacional del trabajo y con la confianza puesta en los principios de coexistencia pacífica de los países con distintos sistemas sociales, los países miembros del CAEM están desarrollando relaciones económicas con los países capitalistas industriales.

Junto con la cooperación bilateral, las relaciones multilaterales son, sin duda alguna, también útiles. La co-

operación multilateral entre el CAEM y la República de Finlandia se desarrolla con éxito sobre la base del Acuerdo de 16 de mayo de 1973. De conformidad con la recomendación de la Comisión sobre la cooperación del CAEM con Finlandia, se han celebrado veintidós acuerdos multilaterales y bilaterales entre países del Consejo y Finlandia sobre cooperación económica, industrial y científica y tecnológica en diferentes sectores. En 1978, la Comisión sobre cooperación del CAEM con Finlandia aprobó las condiciones generales que rigen los suministros de bienes de los países del CAEM a Finlandia y de Finlandia a los países miembros del Consejo.

Los resultados de la cooperación multilateral entre los países miembros del CAEM y Finlandia durante los cinco últimos años de vigencia del Acuerdo demuestran que la cooperación es mutuamente beneficiosa, contribuyendo a un mayor desarrollo e intensificación del comercio y de los vínculos económicos y científicos y tecnológicos entre ellos.

El Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa proporciona una buena base para una mayor expansión e intensificación de las relaciones económicas entre todos los Estados europeos. El CAEM está dispuesto a aportar, en el ámbito de su competencia, su contribución al cumplimiento de los principios y disposiciones pertinentes establecidas en la sección relativa a «Cooperación en materia de economía, ciencia y tecnología, y medio ambiente» del Acta Final de la Conferencia, sirviéndose para ello de la activa cooperación del CAEM con la CEPE de la Naciones Unidas, la UNESCO y otros organismos internacionales.

De acuerdo con el espíritu del Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, el Consejo de Asistencia Económica Mutua se dirigió a la CEE con miras a concertar un acuerdo entre el CAEM y la CEE basado en los principios fundamentales de las relaciones mutuas. El proyecto de propuesta contiene disposiciones encaminadas a ayudar al desarrollo del comercio y de los vínculos económicos y de otro tipo entre los países miembros del CAEM y los de la CEE. Se está negociando en la actualidad la cuestión.

Al mismo tiempo debe señalarse, sin embargo, que el creciente proteccionismo de los países occidentales impide el desarrollo del comercio entre los países miembros del CAEM y los mencionados países así como el crecimiento de todo el comercio mundial. Es necesario, en estas condiciones, tomar medidas en el marco de la UNCTAD con carácter de urgencia para eliminar o contener el proteccionismo antes de que produzca daños irreparables a la economía mundial en sus totalidad.

Tomamos nota con satisfacción de que aumenta la cooperación del CAEM con la UNCTAD, que adquiere carácter cada vez más concreto. Las reuniones entre funcionarios superiores de la secretaría del CAEM y de la UNCTAD se efectúan ahora de forma regular, lo que confirma el interés mutuo de ampliar los contactos y contribuye a elaborar las medidas prácticas necesarias.

La secretaría del CAEM contribuyó a aplicar la resolución 95 (IV) de la Conferencia sobre problemas relativos al comercio entre países que tienen sistemas socioeconómicos distintos.

La secretaría del CAEM, por distintos conductos, especialmente a través de la Secretaría de la Naciones Unidas, la secretaría de la UNCTAD, la de la ONUDI, las comisiones regionales de las Naciones Unidas, así como de otros organismos internacionales, ha puesto a disposición de los países en desarrollo información y documentos relativos a la actividad del CAEM en cumplimiento de la recomendación contenida en el párrafo 7 de la resolución 95 (IV).

La secretaría del CAEM tomó parte activa en la realización del proyecto de asistencia técnica PNUD/UNCTAD encaminado a familiarizar a los países en desarrollo con las posibilidades de un mayor desarrollo del comercio y la cooperación económica con los países miembros del CAEM. La secretaría del Consejo patrocinó, para los participantes en los seminarios previstos en el proyecto, varias conferencias destinadas a describir los diversos aspectos de las actividades del CAEM.

Un importante hito en el último año fue la participación del CAEM en el Seminario sobre técnicas de planificación y supervisión de la ejecución, celebrado en la Unión Soviética para especialistas de los países miembros de la CESPAP. La secretaría del CAEM facilitó otros servicios necesarios. Especialistas muy calificados de la secretaría del CAEM dictaron conferencias sobre la forma de coordinar los planes de desarrollo económico y sobre cooperación científica y tecnológica entre los países miembros del CAEM. Se proyecta que el CAEM, junto con la UNCTAD, el PNUD y la CEPAL, participe en la organización de un seminario sobre cooperación y desarrollo de la integración económica de los países miembros del CAEM.

De conformidad con el párrafo 9 de la resolución 95 (IV), se celebraron en Moscú en febrero de 1977 fructuosas consultas entre la secretaría del CAEM y un representante del Secretario General de la UNCTAD sobre cuestiones relativas a las posibilidades comerciales que ofrecen a los países en desarrollo los programas multilaterales de los países miembros del CAEM. En octubre de 1977, la secretaría del CAEM desempeñó un activo papel en la reunión del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre las cuestiones antes mencionadas que, por primera vez durante esa reunión, se examinaron globalmente.

La secretaría del CAEM sigue dispuesta a contribuir, dentro del ámbito de su mandato al cumplimiento de las recomendaciones de la UNCTAD y con ese fin a colaborar estrechamente con la secretaría de la UNCTAD. La secretaría del CAEM tiene intención de intensificar los esfuerzos destinados a facilitar a los países en desarrollo, a través de las organizaciones internacionales, información relativa a las actividades del CAEM, a la experiencia de la cooperación económica entre países miembros del Consejo y a las relaciones de éste con países no miembros y con organizaciones económicas internacionales.

La secretaría del CAEM está también dispuesta a participar en el futuro en los seminarios patrocinados por la UNCTAD para familiarizar a los funcionarios de los países en desarrollo con las actividades del CAEM y la transferencia de experiencia en cooperación en el marco del CAEM.

Permítame señalar que con la amable asistencia de la secretaría de la UNCTAD la delegación del CAEM ha distribuido el documento titulado «Collected reports on various activities of bodies of CMEA in 1978» (Recopilación de informes sobre las diversas actividades de los órganos del CAEM en 1978) y el folleto «Consejo de

Asistencia Económica Mutua: 30 años». Esos documentos contienen datos estadísticos e información más pormenorizados sobre las actividades del CAEM y esperamos que resulte de utilidad en el contexto de los debates que tienen lugar en este período de sesiones de la Conferencia.

Para concluir, deseo expresar mi confianza en el éxito del presente período de sesiones.

Declaración hecha por el Sr. Mohammed Hussein Al Fartoussi, Observador Permanente del Consejo de la Unidad Económica Arabe en Ginebra, en la 164.ª sesión plenaria, celebrada el 17 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítame expresarle mi satisfacción por su elección a la presidencia de esta gran Conferencia internacional. Su sabiduría y experiencia corresponden a las grandes esperanzas puestas por los pueblos del tercer mundo en la labor de esta Conferencia internacional, si bien esas esperanzas están teñidas de temor, ansiedad y aprensión. También quiero expresar mi honda gratitud por los esfuerzos sinceros y denodados que han hecho el Presidente, el Gobierno y el pueblo de la República de Filipinas para facilitar la celebración en Manila del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Estamos muy agradecidos por la acogida y la hospitalidad de que hemos sido objeto, a partir del momento en que llegamos a esta tierra asiática amiga, de parte de las damas y caballeros del Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio y de la Municipalidad de Manila, así como de todos los trabajadores desconocidos que han ayudado al personal de la Conferencia en los excelentes preparativos de este período de sesiones.

Permítame expresar a esta Conferencia, en nombre del Secretario General del Consejo de la Unidad Económica Arabe, las sinceras esperanzas del mundo árabe y de nuestra organización, en tanto que uno de sus organismos especializados, de que los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia serán eminentemente exitosos para contribuir al logro de los nobles objetivos fijados en los documentos de Arusha con respecto al establecimiento de relaciones económicas equitativas entre los diversos grupos representados en esta Conferencia, en particular entre los países industriales desarrollados y los países en desarrollo, con miras a crear un nuevo orden económico internacional.

La secretaría del Consejo de la Unidad Económica Arabe, guiada por las resoluciones de sus períodos de sesiones ordinarios y especiales a nivel ministerial, trata activa y confiadamente de consolidar y fortalecer las bases de la acción económica árabe conjunta en las tribunas internacionales, fundándose en los principios de apoyo absoluto al Grupo de los 77 y comprendiendo la necesidad de fortalecer los vínculos de cooperación fecunda y permanente con la secretaría de la UNCTAD, que es el organismo de las Naciones Unidas encargado de los asuntos de comercio y desarrollo. La relación entre nuestra organización y la secretaría de la UNCTAD se ha venido desarrollando y floreciendo constantemente, no sólo al nivel bilateral directo, en el cual estamos preparando actualmente un proyecto de acuerdo de cooperación entre las organizaciones internacionales y las organizaciones árabes para consolidar esta colaboración, que se ha intensificado desde que nuestra Organización abriera, hace un año y medio, una oficina permanente acreditada ante la UNCTAD, sino también a nivel de las demás relaciones, cada vez más amplias y más firmes, que existen entre la secretaría de la UNCTAD y todos los Estados árabes.

Nuestra Organización está animada por el sincero deseo de incrementar sus relaciones con las divisiones de la UNCTAD, que dirige el Sr. Gamani Corea, Secretario General, quien disfruta de la confianza de la comunidad internacional y ha dedicado a la UNCTAD su tiempo, sus decididos esfuerzos, sus conocimientos y su sabiduría, elevando así el nivel de este organismo especializado internacional de carácter técnico hasta situarlos en el ámbito que corresponde a las esperanzas y aspiraciones del tercer mundo y de toda la humanidad.

Las fases de las principales negociaciones internacionales llevadas a cabo durante los últimos años en relación con el diálogo Norte-Sur celebrado en París, así como los debates efectuados ulteriormente en los períodos de sesiones de la Asamblea General de la Naciones Unidas y de sus órganos subsidiarios, han demostrado que todavía subsisten cuestiones de importancia considerable en espera de una solución. Con excepción de los adelantos logrados durante los trabajos de la Ronda de Tokio, realizados en Ginebra el 12 de abril de 1979, en el contexto de las negociaciones del GATT y del progreso alcanzado en relación con el convenio internacional sobre transporte multimodal y con el Fondo Común, dentro del marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, todavía seguimos aguardando los demás debates pendientes que revisten importancia considerable para los países del tercer mundo. Baste referirse a los comentarios hechos en tal sentido por las delegaciones de los países en desarrollo y de nuestros países árabes que ya se han dirigido a la Conferencia, así como a las observaciones que el Sr. Gamani Corea hiciera en su declaración ante la Conferencia, el martes 8 de mayo. Me refiero, en particular, a las esperanzas del tercer mundo de que, en su quinto período de sesiones, la Conferencia dedique especial atención al sector del transporte marítimo, puesto que la situación actual de ese sector, que se halla dominado y monopolizado por las empresas transnacionales, hace difícil para los países en desarrollo desarrollar sus sectores marítimos nacionales de manera amplia e integrada, así como imponer su soberanía en cuanto a la mayor capacidad de producción en el transporte de materias primas. Los documentos y estudios publicados recientemente por la División de Transporte Marítimo de la UNCTAD tratan de los medios de desarrollar la industria del transporte marítimo en los países en desarrollo, y en ellos se invita a la Conferencia a que, en su quinto período de sesiones, adopte una resolución en la cual se reconozca el derecho a transportar cargas a granel, inclusive aceite, a los buques nacionales de los países del tercer mundo que exportan materias primas y aceite.

El programa de la Conferencia de Manila hará recaer tremendas responsabilidades históricas en los gobiernos y las organizaciones internacionales y regionales si estamos firmemente decididos a satisfacer las aspiraciones de la humanidad en su conjunto y, en especial, las aspiraciones de las zonas y regiones del continente africano que, bajo la dirección de sus organizaciones y movimientos de liberación, siguen luchando arduamente por liberarse de los rezagos del colonialismo extranjero y eliminar todas las formas y manifestaciones de racismo, el *apartheid* y la discriminación.

También debe hacerse referencia al hecho de que nosotros, los árabes, hemos estado sometidos desde hace 30 años a la invasión extranjera de Palestina, el corazón de nuestra patria árabe, y al desplazamiento de nuestros hermanos, el luchador pueblo palestino. Es más, la invasión racista y sionista ha ocupado, y sigue ocupando, otras partes de nuestra patria árabe. La nación árabe en todas las regiones de su patria, guiándose por la letra y el espíritu de las resoluciones aprobadas por el Consejo de la Liga de los Estados Arabes en su último período de sesiones celebrado en Bagdad, capital de la República del Iraq, dirige un llamamiento a los pueblos del mundo que están representados en esta importante Conferencia y les pide que ayuden al pueblo palestino y le proporcionen diversas formas de apoyo moral y económico, así como la asistencia médica, social y de otra índole, a fin de que el pueblo palestino, que vive en campamentos situados en su tierra ocupada o en las fronteras, pueda ejercer su derecho a la libre determinación y establecer un Estado palestino independiente en su suelo nacional bajo la dirección de la Organización de Liberación de Palestina, su representante legítimo.

Deseo a este período de sesiones de la Conferencia todo el éxito posible a fin de que pueda satisfacer una parte apreciable de las experanzas y aspiraciones de los pueblos del mundo.

Declaración hecha por el Sr. P. S. Lai, en su doble calidad de Presidente Ejecutivo del Consejo Internacional del Estaño y de Presidente de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Caucho Natural, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

El Convenio Internacional del Estaño ha sido citado frecuentemente como el ejemplo de convenio internacional sobre un producto básico que ha tenido más éxito. Como las bodas de plata, es decir el 25.° aniversario de la celebración del primer Convenio, se cumplirán antes del próximo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, interesa más juzgar la forma en que se ha desarrollado durante este período la idea de un programa de estabilización que valorar la eficacia de los convenios internacionales del estaño en estos últimos 20 años porque, después de todo, decidir si ha habido éxito a fracaso suele depender del punto de vista que se adopte.

Negociado originalmente bajo la influencia de la Carta de La Habana de 1948, el Primer Convenio Internacional del Estaño (1956-1961) estaba dirigido a aliviar los agobiantes excedentes de oferta, y en él se dio importancia a evitar el desempleo, muy difundido en los países productores, a causa de las graves fluctuaciones de la baja de los precios.

Para 1960, cuando se negoció el Segundo Convenio Internacional del Estaño (1961-1966), el interés por los posibles excedentes originados por un exceso de oferta se trocó en preocupación por la perturbación producida en el mercado del estaño por la eliminación de las reservas no comerciales.

Para 1965, cuando se negoció el Tercer Convenio Internacional del Estaño (1966-1971), se acababa de crear la UNCTAD y su influencia fue inmediata. La Carta de La Habana había sido sustituida. En esas fechas se insistía en el crecimiento económico y en el aumento de los ingresos de exportación de los países productores en desarrollo y se hizo más evidente el equilibrio entre los intereses de los productores y los consumidores. Probablemente sea cierto decir que el Tercer Convenio Internacional del Estaño reflejó con más exactitud que sus predecesores la evolución posterior de las teorías internacionales sobre los programas de estabilización de los productos básicos.

El Cuarto Convenio Internacional del Estaño (1971-1976) siguió muy de cerca los principios en que se inspiraba el Tercer Convenio Internacional del Estaño y equilibró las necesidades de los países miembros productores y consumidores pero, al mismo tiempo, en él se hizo hincapié en la necesidad de mejorar los aspectos técnicos de la industria minera y en la de lograr la expansión del consumo de estaño.

Cuando se negoció en 1975 el Quinto Convenio Internacional del Estaño (1976-1981) el concepto de una cooperación estrecha entre países desarrollados y países en desarrollo, defendido por la UNCTAD, quedó recogido de manera muy clara en el preámbulo del Convenio, y también se subrayó la función que podían desempeñar los productos básicos en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Si bien en cada uno de los cinco convenios se mantuvo la necesidad de la estabilización de los precios, se fue cambiando de planteamiento y de la necesidad de impedir las caídas desastrosas de los precios se pasó a la necesidad de mantener un equilibrio a fin de proteger los intereses a largo plazo de productores y consumidores.

Con este breve resumen, necesariamente restringido, de lo que pronto serán 25 años de historia de las metas de los convenios internacionales del estaño se podrá ver que el Consejo ha tenido que aplicar un enfoque pragmático a sus responsibilidades, y a decir verdad mi intención al exponer estos puntos a su atención es, en parte, preconizar un enfoque pragmático para todas las negociaciones futuras sobre productos básicos, inclusive las que me conciernen directamente, y más en particular para las negociaciones sobre el Fondo Común.

No existe una forma necesariamente acertada, o equivocada, de enfocar estas cuestiones que permanezca inmutable para todos los productos básicos y en todas las épocas, y nuestra experiencia con los convenios del estaño ha sido que lo que es imposible hoy es posible mañana y aceptado un año más tarde.

En este contexto, solamente tengo que mencionar la participación de los consumidores en nuestro fondo de la reserva de estabilización para ilustrar cómo cambian las opiniones.

Al comienzo del Quinto Convenio solamente Francia y los Países Bajos, que representaban el 9,5% de los votos de los consumidores, contribuyeron a la financiación de la reserva de estabilización. Actualmente han hecho, o prometido hacer contribuciones países que representan más del 60% de los votos de los consumidores en el Consejo. Aunque, ciertamente, ha sido necesario mucho más tiempo del que hubiéramos deseado para que la participación de los consumidores en la financiación de la reserva de estabilización se haya hecho realidad, lo más importante es que se haya materializado, y espero que para cuando se celebre el Sexto Convenio todos los países miembros consumidores habrán aceptado participar en la financiación de la reserva de estabilización.

Siempre que haya voluntad política de buscarla, terminaremos encontrando una forma de solucionar los problemas más difíciles, y el mejor ejemplo que la historia de los convenios internacionales del estaño puede ofrecer a la UNCTAD en su búsqueda de un programa integrado para los productos básicos que sea equitativo y viable es que los productores y los consumidores no solamente pueden trabajar juntos y encontrar un terreno común para sus intereses comunes sino que, además, lo hacen, y de hecho así lo han venido haciendo durante casi 25 años. En este contexto más amplio considero que los convenios del estaño son un éxito resonante, pues en ellos la cooperación ha sustituido al enfrentamiento y la búsqueda de soluciones a nuestros problemas se ha realizado conjuntamente con un espíritu de total comprensión de los distintos, y a veces contrapuestos, intereses implícitos en todo convenio sobre un producto básico.

Aun considerándolo con una perspectiva limitada, los miembros del Convenio del Estaño tienen todos los motivos para felicitarse por la eficacia del Convenio. En lo que concierne a la estabilización de los precios no se puede negar la influencia que ha tenido la reserva de estabilización en todos los casos en que ha podido intervenir. Aunque no siempre se ha podido impedir que el precio del estaño sobrepasara el límite máximo de la escala de precios, ello se ha debido exclusivamente a que los recursos disponibles para la reserva de estabilización han sido muy insuficientes y quizás también a que en el pasado la escala de precios siguió muchas veces la tendencia de los precios del mercado.

Lejos de mí el querer insinuar que el Convenio del Estaño sea perfecto. Siempre será posible mejorarlo, especialmente en un mundo que cambia con tanta rapidez y en el que aparecen nuevas circunstancias que requerirán nuevas soluciones. A decir verdad, el Consejo del Estaño conoce perfectamente la necesidad de adaptarse constantemente a las necesidades de cada momento.

Teniendo esto presente, el Consejo Internacional del Estaño ha querido mejorar los mecanismos del presente Convenio, lo que ha dado lugar a hechos importantes en los cuatro últimos años.

Por lo que dije al principio con respecto a las contribuciones, está claro que el principal adelanto ha sido el reforzamiento de los recursos de la reserva de estabilización. Actualmente estamos en una posición extremadamente fuerte y, por lo tanto, la financiación de la reserva de estabilización ha dejado de ser un problema. El Consejo tiene la suerte de que gracias a su reserva de estabilización puede obtener un poder adquisitivo que supera con creces el compromiso financiero de los países miembros. Cuando se establezca el Fondo Común, la financiación del Sexto Convenio adquirirá una nueva perspectiva y no me cabe duda de que el Consejo Internacional del Estaño querrá aprovechar plenamente las facilidades del Fondo.

Otro hecho importante han sido los esfuerzos que hemos realizado a fin de perfeccionar el método utilizado para examinar y revisar la escala de precios. Aunque todavía tenemos que encontrar la respuesta perfecta, el establecimiento del Grupo de Asuntos Económicos y de Revisión de Precios nos ha ayudado a abordar el problema de manera más científica y sistemática.

También hemos decidido iniciar dos estudios importantes que están realizando funcionarios profesionales del Consejo: uno sobre la producción de estaño, que ha sido prácticamente terminado durante los dos últimos años, y el otro, sobre el consumo de estaño, que está en curso de elaboración y dedicado especialmente a las industrias de la hojalata y la suelda y que, una vez terminado, ofrecerá una serie inapreciable de conocimientos de los que el Consejo no ha podido disponer directamente hasta ahora.

El desarrollo de la experiencia y los conocimientos del Consejo es de gran importancia por cuanto creo que tendremos que desempeñar una función más amplia que la de ofrecer un foro en el que puedan reunirse países que tienen concepciones distintas sobre una misma industria para intercambiar opiniones y adoptar medidas de transacción aceptables en interés de todos, por muy importante que esa función sea.

Después de más de 20 años de existencia, el Consejo del Estaño está dispuesto a desempeñar una función más amplia, una función en la que se alíen la competencia profesional en materia de gestión con un caudal amplio de datos, de forma que quienes participan en cualquier faceta de la industria del estaño, así como los gobiernos de los países miembros productores y consumidores, puedan recurrir a nosotros en busca de una información y un asesoramiento imparciales.

Aún tenemos mucho que andar y sería tonto de mi parte decirles que hemos superado todos los problemas que nos aquejan. Sin embargo, tengo la mayor confianza en el futuro de la industria del estaño y del Consejo Internacional del Estaño. No tengo duda alguna de que un día los problemas que hemos debatido y por los que hemos luchado durante los últimos años serán resueltos gracias a la buena voluntad y al espíritu de transacción que imperarán al darnos cuenta de que, pese a sus imperfecciones, los cinco primeros convenios internacionales del estaño han sido beneficiosos para la industria del estaño en general y, por tanto, para los miembros productores y consumidores de nuestro Consejo.

Solamente tengo una cosa que lamentar: la ausencia de varios países en nuestro Consejo. La República Popular de China, un importante productor de estaño, no es miembro, como tampoco lo es el Brasil, que es a la vez productor y consumidor, ni muchos otros países pequeños consumidores y productores. Quiero asegurarles que todos ellos serían bienvenidos en el Consejo. Sin embargo, aunque quizá esos países estimen que ya es un poco tarde para adherirse al Quinto Convenio, espero que participen en los preparativos y negociaciones del Sexto Convenio que se celebrarán bajo los auspicios de la UNCTAD y, lo que es aún más importante, espero también que se hagan miembros del Sexto Convenio.

Antes de concluir mi declaración quiero referirme al caucho natural. Como Presidente de la Conferencia de la Naciones Unidas sobre el Caucho Natural celebrada recientemente, aprovecho esta oportunidad para hacer un breve informe sobre la marcha de las negociaciones.

La reanudación de la Conferencia sobre el Caucho Natural terminó solamente hace unas semanas. Sin embargo, en esa reunión se llegó a una fase importante de la negociaciones que me da muchos motivos de optimismo. En toda negociación sobre un producto básico las cuestiones más difíciles han sido siempre, sin excepción, las relacionadas con las disposiciones económicas del convenio. Les complacerá saber que está a punto de materializarse un convenio internacional del caucho natural, por cuanto el conjunto de disposiciones que recogen los principales elementos económicos, y que tuve el honor de presentar a la Conferencia de negociación, fue aceptado en general por los representantes de esa Conferencia. Soy el primero en reconocer que las propuestas de transacción no satisficieron a todo el mundo, precisamente por ser de transacción. Es, pues, una muestra de buena voluntad política y del hondo deseo de conseguir un convenio sobre el caucho natural el que todos estuvieran dispuestos a aceptar el conjunto de medidas pese a que la transacción no satisfacía plenamente las exigencias de cada uno de ellos.

Nos reuniremos de nuevo casi inmediatamente después de la Conferencia de Manila. Habiendo hallado una solución a las cuestiones más fundamentales, confío en que lograremos un convenio sobre el caucho natural en la próxima reanudación de la Conferencia sobre el Caucho Natural, sobre todo si el excelente espíritu de cooperación que ha existido hasta ahora vuelve a manifestarse cuando reanudemos próximamente nuestros trabajos. Si tenemos éxito, sería el primer convenio sobre un producto básico que se concertaría en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos.

Declaración hecha por el Sr. J. H. Parotte, Secretario Ejecutivo del Consejo Internacional del Trigo, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Si bien el trigo no forma parte del Programa Integrado para los Productos Básicos, ha sido objeto de negociaciones intensivas bajo los auspicios de la UNCTAD desde el 13 de febrero de 1978. En enero de 1978, el Consejo Internacional del Trigo, después de una serie de reuniones preparatorias, pidió al Secretario General de la UNCTAD que convocara una Conferencia de las Naciones Unidas para Negociar un Acuerdo Internacional que Sustituya al Convenio Internacional del Trigo, 1971, Prorrogado.

En nombre de todos los miembros del Consejo Internacional del Trigo, desearía, en primer lugar, expresar nuevamente mi gratitud al Secretario General de la UNCTAD por haber aceptado convocar la Conferencia de negociación en tan breve plazo y a la secretaría de la UNCTAD por sus excelentes medidas y colaboración al prestar sus servicios a las innumerables reuniones oficiales y oficiosas.

Se ha destacado mucho el aspecto negativo de la decisión de la Conferencia de negociación de suspender sus trabajos el 14 de febrero de 1979, al final de su tercer período de sesiones. Se hicieron, y todavía se hacen, alusiones a «fracaso», «paralización» y «desintegración». No les debería sorprender que no esté de acuerdo con esas conclusiones.

En realidad, se hicieron enormes progresos durante los 12 meses y un día que duró la Conferencia. Cuando empezó, cada palabra, cada frase, cada párrafo, cada texto de artículo o cada texto de convenio figuraba entre corchetes, por no hablar de las variantes. Los textos que salieron del tercer período de sesiones de la Conferencia de negociación contienen solamente unos cuantos corchetes dispersos, y casi ninguna variante. Esos corchetes pronto desaparecerán por sí solos una vez que se llegue a un consenso sobre las principales cuestiones pendientes.

Por lo tanto, desearía poner de relieve algunas de las ventajas, los rasgos positivos y los resultados de la Conferencia de negociación. Existía un consenso, una buena disposición en cuestiones relativas a la ayuda alimentaria y a los cereales secundarios. Con relación al trigo, se hicieron esfuerzos laboriosos e intensivos para probar y simplificar los procedimientos que dan sentido a las decisiones de la Conferencia de negociación. Todo ello se hizo en forma muy paciente y, ciertamente, no debería perderse.

El actual Acuerdo consta de un Convenio sobre el Comercio del Trigo y de un Covenio sobre la Ayuda Alimentaria. El primero no contiene ninguna disposición económica básica, mientras que el último establece un programa de ayuda alimentaria de 4,2 millones de toneladas en favor de los países en desarrollo. El acuerdo internacional que se está negociando incluirá tres nuevos convenios sobre el comercio del trigo, el comercio de los cereales secundarios y la ayuda alimentaria.

Los principales objetivos del Convenio sobre el Comercio del Trigo son: *a*) garantizar suministros de trigo y de harina de trigo a los miembros importadores, especialmente a los miembros importadores en desarrollo, y mercados de trigo y harina de trigo a los miembros exportadores, especialmente a los miembros exportadores en desarrollo; *b*) contribuir en todo lo posible a la estabilidad del mercado internacional del trigo, en interés tanto de los miembros importadores

como de los miembros exportadores, especialmente de los miembros en desarrollo; *c*) contribuir a la seguridad alimentaria mundial, salvaguardando espcialmente los intereses de los miembros en desarrollo; *d*) moderar las fluctuaciones extremas de los precios del trigo.

Los objetivos se realizarían por medio de un sistema de existencias de reserva mantenidas a escala nacional y coordinadas internacionalmente, apoyado, si fuese necesario, por medidas adicionales relativas a la demanda y la oferta.

A finales del tercer período de sesiones de la Conferencia de negociación, se había llegado prácticamente a un acuerdo sobre los mecanismos para la acumulación y la venta de existencias de reserva. Lo mismo sucedía con los programas conjuntos de medidas autónomas destinados a evitar situaciones críticas de mercado y a restablecer las condiciones estables lo antes posible. Las consultas, las disposiciones sobre las existencias de reserva y las medidas adicionales se pondrían en funcionamiento mediante el mecanismo un indicador de precios compuesto de una cesta de ocho tipos de trigo de distinta procedencia.

Tambien se llegó a un acuerdo sobre la cuestión de los ajustes de los precios durante la vigencia del Convenio, para tener en cuenta las variaciones de los tipos de cambio, la tendencia de la inflación o la deflación mundiales, y cualesquiera otros factores que prodrían tener considerables repercusiones en el mercado internacional del trigo.

También se convino en que todo miembro que, a causa de una situación especial, no pudiese obrar de acuerdo con el programa para acumular o vender sus existencias de reserva solicitaría que se modificase ese programa con respecto a sus obligaciones.

Todavía se tienen que resolver tres cuestiones importantes antes de poder concluir la negociación del Convenio sobre el Comercio del Trigo. Me referiré a ellas con más detalle posteriormente.

Con relación a la cuestión del comercio de cereales secundarios, las propuestas originales de un convenio perfeccionado conforme a los mismos criterios que el Convenio sobre el Comercio del Trigo se abandonaron posteriormente en favor de un convenio de carácter consultivo. Prácticamente, la negociación de este convenio está actualmente terminada.

Los principales objetivos del Convenio sobre el Comercio de los Cereales Secundarios serán: *a*) favorecer la cooperación internacional en todos los aspectos del comercio de los cereales secundarios; *b*) fomentar la expansión del comercio internacional de los cereales secundarios y asegurar que el desarrollo de este comercio sea lo más libre posible, en interés de los miembros; *c*) contribuir en todo lo posible a la estabilidad del mercado internacional de los cereales.

El Convenio incluirá la cebada, el maíz, la avena y el sorgo.

En el caso de que surgiera una situación de inestabilidad, se recomendarían soluciones mutuamente aceptables para restablecer la estabilidad del mercado.

Merece la pena señalar que sería la primera vez que se harán esos esfuerzos para mejorar la cooperación en las cuestiones relativas a los cereales secundarios mediante un convenio internacional.

En cuanto a la ayuda alimentaria, cuando se suspendió la Conferencia, la negociación de un nuevo Convenio sobre la Ayuda Alimentaria estaba prácticamente terminada. Unicamente quedan todavía por resolver una o dos cuestiones.

La finalidad de un nuevo Convenio sobre la Ayuda Alimentaria es alcanzar en términos materiales el objetivo fijado por la Conferencia del Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO de un mínimo de 10 millones de toneladas al año de ayuda alimentaria a los países en desarrollo en forma de trigo y otros cereales adecuados para el consumo humano.

Conforme al Convenio de 1971, existían nueve miembros donantes, cuyas contribuciones anuales ascendían a 4,2 millones de toneladas. Cuando se suspendió la Conferencia de negociación dos nuevos donantes habían indicado su intención de adherirse al Convenio. El incremento de los compromisos de los donantes existentes, y los de los nuevos, supondría unas contribuciones anuales de alrededor de 7,6 millones de toneladas.

Se acordó que la participación en el Convenio debería, en la medida de lo posible, ampliarse para incluir a nuevos donantes. A petición del Presidente de la Conferencia de negociación y del Presidente Interino del Comité de Ayuda Alimentaria, el Sr. Maurice J. Williams, Director Ejecutivo del Consejo Alimentario Mundial, invitó a los donantes potenciales a examinar la posibilidad de adherirse a un nuevo Convenio sobre la Ayuda Alimentaria.

Con relación a las contribuciones anuales, las obligaciones siguen siendo cuantitativas, independientemente del precio del trigo.

Las nuevas características del proyecto de Convenio pueden resumirse en la forma siguiente: *a*) ahora se admite formalmente el arroz para el cumplimiento de las obligaciones; *b*) en todo lo posible, los miembros deberían planificar por adelantado sus aportaciones, de forma que los países beneficiarios puedan tener en cuenta, en sus programas de desarrollo, la corriente probable de ayuda alimentaria que recibirán cada año durante la vigencia del Convenio; *c*) actualmente se pueden hacer compras de cereales con donaciones en efectivo de los miembros de los Convenios sobre la Ayuda Alimentaria y sobre el Comercio del Trigo, dando preferencia a los países en desarrollo, miembros de ambos Convenios, y especial prioridad a los países en desarrollo, miembros del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria. Las compras de cereales de países en desarrollo que no sean miembros para su entrega a un país vecino son actualmente posibles; *d*) si el conjunto de los países en desarrollo de bajos ingresos experimenta un considerable déficit de producción de cereales comestibles, el Comité de Ayuda Alimentaria prodrá recomendar que los miembros aumenten el volumen de la ayuda alimentaria disponible para cubrir las necesidades de emergencia.

Con respecto al encauzamiento de la ayuda, se mantiene la disposición que invita a los miembros a considerar detenidamente la ventaja de encauzar una mayor proporción de la ayuda alimentaria por conductos multilaterales, concediendo especial importancia a la utilización del PMA.

Las tres principales cuestiones que todavía se tienen que resolver en lo que se refiere al Convenio sobre el

Comercio del Trigo son las siguientes: *a*) precios; *b*) volumen global de las existencias y las contribuciones individuales; *c*) disposiciones especiales para que los países en desarrollo apliquen su obligación de mantener existencias de reserva.

Con relación a los precios, de los seis puntos de intervención de los precios de la escala indicadora, los dos más importantes son el segundo punto de intervención por baja de precios, que desencadena la acumulación de existencias de reserva y es vital para los productores; y el segundo punto de intervención por subida de precios, que provoca la venta de existencias de reserva y es indispensable para los consumidores.

La seguridad alimentaria exige básicamente dos requisitos: *a*) la producción, que en todo momento debe ser suficiente para satisfacer el crecimiento del consumo; *b*) las existencias de reserva, que evitarán una repetición de los problemas y dificultades experimentados por los países importadores en desarrollo para cubrir sus necesidades a mediados del decenio de 1970.

Para mantener y ampliar la producción a fin de satisfacer la demanda creciente, los ingresos de los productores expuestos a los precios del mercado mundial deberían cubrir sus costos de producción. Cuando esos ingresos son inferiores a los costos de producción —por ejemplo, al comienzo del decenio de 1970— el mecanismo de producción se cierra y puede tardar otros dos años en ponerse nuevamente en marcha.

Se propuso que, durante el primer año de aplicación del Convenio Internacional del Trigo, el punto de intervención del precio de acumulación fuera de 140 dólares, por lo que se refiere al indicador de precio. Si durante el primer año de aplicación del Convenio, el indicador de precio bajase a 140 dólares, los países miembros, en ese momento, asumirían únicamente el 50% de sus obligaciones en materia de existencias y el 50% restante cuando el indicador bajase a 125 dólares.

Los países importadores en desarrollo no estaban en condiciones de aceptar la cifra de 140 dólares, que, a su juicio, debería ser como mínimo de 10 dólares menos.

En cuanto al punto de intervención del precio de venta, se afirmó que las existencias de reserva deberían proporcionar protección contra los aumentos excesivos de los precios. Si se vendieran prematuramente las existencias, los suministros se agotarían pronto. Por lo tanto, se propuso que el punto de intervención del precio de venta fuera de 200 dólares, por lo que se refiere al indicador, durante el primer año del Convenio, y de 210 dólares en el segundo año.

Los países importadores en desarrollo tampoco pudieron aceptar esta propuesta. Argumentaron que si se vendían las existencias cuando los precios alcanzaran niveles elevados, se anularía el objetivo del Convenio. La parte que les correspondía del volumen del comercio mundial de 70 millones de toneladas en 1978/79 era de 37 millones de toneladas, es decir, el 53%. Los precios propuestos implicarían una fuerte presión sobre sus recursos financieros. Además, se necesitarían subvenciones elevadas para hacer bajar el precio del trigo importado hasta el nivel del consumidor nacional. A su juicio, el precio de venta debería fijarse en 160 dólares, por lo que se refiere al indicador.

Con respecto a la cuestión del volumen global de existencias de reserva, existían dos propuestas, una de 30 millones de toneladas, y la otra de 15 millones de toneladas.

Las contribuciones individuales para lograr el objetivo de 30 millones de toneladas se basaban en una fórmula que tenía en cuenta la parte de cada país en el comercio mundial total, la variabilidad de la producción y el PNB por habitante. A favor de esta propuesta, se sostuvo que el volumen global de existencias de reserva debería ser lo bastante grande para satisfacer los objetivos del Convenio. La seguridad alimentaria dependía de existencias suficientemente importantes para conseguir un efecto psicológico y operativo.

La desviación del comercio mundial de su tendencia era el criterio para la propuesta de 15 millones de toneladas. Para tener en cuenta los problemas especiales con que se enfrentaban los países importadores en desarrollo, se reduciría la obligación de mantener existencias de reserva en el caso de los países cuyo PNB por habitante fuese inferior a 1.000 dólares.

Al final del tercer período de sesiones de la Conferencia de negociación, las contribuciones individuales a las existencias totales de reserva ascendía a unos 20 millones de toneladas, que muchos países consideraban insuficientes. Huelga decir que no se alcanzará un nivel superior de existencias de reserva sin aumentar las aportaciones individuales y sin una participación más amplia en el programa.

En cuanto a las disposiciones especiales para los países en desarrollo, además del trato especial que ya se ha previsto en algunos artículos del Convenio, se adoptarían medidas para ayudar a los países en desarrollo a hacer frente a sus obligaciones en materia de existencias de reserva previstas en el Convenio en relación con: *a*) la adquisición de existencias de reserva; *b*) el mantenimiento de existencias de reserva; *c*) las instalaciones de almacenamiento adecuadas.

Se han hecho muchos progresos a este respecto. Al principio, los países desarrollados eran reacios a incluir disposiciones de asistencia en un convenio comercial. Sin embargo, los países en desarrollo consideran que las propuestas todavía necesitan un estudio más detenido. Los progresos que se han hecho hasta ahora pueden resumirse en la forma siguiente: a fin de facilitar la adquisición y el mantenimiento de sus existencias de reserva, los países en desarrollo se beneficiarían, en particular, de: *a*) las contribuciones en trigo y otra asistencia en especie; *b*) la asistencia financiera, bilateral o multilateral; *c*) las facilidades de créditos.

Cuando un miembro de un país en desarrollo no disponga de las instalaciones de almacenamiento necesarias para hacer frente a su obligación relativa al mantenimiento de existencias de reserva: *a*) se podría prestar asistencia financiera, ya sea bilateralmente o a través de los organismos internacionales competentes para la creación, adaptación o ampliación de su capacidad de almacenamiento; *b*) hasta que se facilite la capacidad de almacenamiento, un miembro de un país desarrollado podría mantener sus obligaciones en materia de existencias de reserva o se podrían proveer medios materiales o financieros para almacenar sus existencias de reserva en otra parte; *c*) se podría conceder a ese miembro de un país en desarrollo una exención temporal de la parte correspondiente de su obligación.

El Consejo Internacional del Trigo designaría un Comité de Evaluación de la Asistencia compuesto de miembros desarrollados y en desarrollo. A petición de cualquier miembro de un país en desarrollo, el Comité de Evaluación de la Asistencia examinaría las necesidades materiales y financieras de dicho miembro para hacer frente a su obligación de mantener existencias de reserva. El Comité relacionaría las necesidades de los miembros de países en desarrollo con la asistencia disponible y rendiría informe al Consejo con las recomendaciones del caso.

En cuanto a la acumulación de existencias de reserva, los miembros de países en desarrollo tendrían la opción de aplazar esa acumulación hasta que el indicador de precios hubiera descendido hasta un nivel acordado inferior al punto de intervención del precio de acumulación.

En lo que se refiere a la venta de existencias de reserva, se aceptó, en general, el principio de que los miembros de países en desarrollo tendrían la opción de empezar a vender sus existencias de reserva cuando el indicador de precios hubiera subido hasta un nivel acordado inferior al punto de intervención del precio de venta.

También se acepta generalmente que todo miembro de un país en desarrollo que, por carecer de instalaciones o por cualquier otra razón, sea incapaz de acumular sus existencias de reserva, estará exento de esa obligación.

La idea del establecimiento de un fondo creado mediante contribuciones voluntarias de países desarrollados para facilitar la adquisición y el mantenimiento de existencias de reserva por los países en desarrollo estaba ganando terreno cuando se suspendió la Conferencia de negociación.

De las negociaciones salieron muchos aspectos positivos. Aunque la Conferencia de negociación no había llegado a un acuerdo completo cuando suspendió sus trabajos, había forjado vínculos y desarrollado en gran medida el pensamiento colectivo y la comprensión mutua sobre muchas cuestiones importantes. La suspensión no era el resultado de la falta de voluntad o de la negativa de los negociadores de abordar las cuestiones que todavía estaban pendientes. Se necesitaba más tiempo para garantizar que el programa que se estaba negociando estaba en armonía con las políticas nacionales y con lo que los negociadores consideraban que eran las soluciones mejores.

Otro resultado positivo de la Conferencia de negociación es que ha conducido a una apreciación mucho mejor de los problemas con que se enfrentan los países exportadores e importadores, ya sean desarrollados o en desarrollo, y de sus respectivas posiciones.

En cualquier circunstancia, siempre es difícil negociar un acuerdo sobre productos básicos. En el caso del trigo, los problemas son aún más complejos. Los negociadores están tratando de lograr un equilibrio entre política agrícola, política comercial y consideraciones políticas. Se trata de una tarea ambiciosa que implica una estrategia completamente nueva que no se ha probado nunca en el mercado internacional de cereales. El acuerdo hubiera sido posible sobre una base de «tómalo o déjalo». Eso hubiera sido una equivocación. Los negociadores quieren un acuerdo que sea creíble, factible y económicamente viable para asegurar la estabilidad del mercado y la seguridad alimentaria mundial.

Cuando la Conferencia de negociación suspendió sus trabajos el 14 de febrero de 1979, recomendó que el Consejo Internacional del Trigo prorrogara el Convenio sobre el Comercio del Trigo, 1971, y que el Comité de Ayuda Alimentaria prorrogara el Convenio sobre la Ayuda Alimentaria, 1971, a la luz de los trabajos efectuados en la Conferencia de negociación. También pidió al Consejo Internacional del Trigo que, tan pronto como comprobara que se reunían las condiciones necesarias para continuar las negociaciones, pidiera al Secretario General de la UNCTAD qui fijara una fecha para la reanudación de la Conferencia de negociación.

El Consejo Internacional del Trigo y el Comité de Ayuda Alimentaria se reunieron en Londres a mediados de marzo y prorrogaron los dos Convenios mediante un Protocolo por dos años hasta el 30 de junio de 1981. Se puede poner fin a los Protocolos en el caso de que un nuevo acuerdo entre en vigor antes de su expiración.

Se aprobó una resolución en la que se señalaba a la atención de todos los gobiernos la necesidad, con el fin de: contribuir en todo lo posible a la estabilidad del mercado internacional del trigo; contribuir a la seguridad alimentaria mundial, especialmente salvaguardando los intereses de los miembros en desarrollo; moderar las fluctuaciones extremas de los precios del trigo; aumentar el nivel de la ayuda alimentaria, y de resolver lo antes posible las cuestiones de fondo pendientes que todavía dificultan la concertación de un acuerdo internacional a fin de preparar el terreno para la reanudación de la Conferencia de negociación.

En relación con la ayuda alimentaria en particular, se recomendó que, afín de adoptar decisiones adecuadas en la próxima reunión del Comité de Ayuda Alimentaria a finales de junio, se estudiase la forma de aplicar desde 1979/80 los niveles mayores de ayuda y otras disposiciones que se prevén en el proyecto de Convenio sobre la Ayuda Alimentaria que actualmente tiene ante sí la Conferencia de negociación para un Acuerdo Internacional que Sustituya al Convenio Internacional del Trigo, 1971, Prorrogado.

El Consejo autorizó, además, a su Presidente y a su Secretario Ejecutivo, junto con el Presidente de la Conferencia de negociación, para que iniciaran inmediatamente el proceso de consultas y contactos con el fin de aplicar la resolución a la que ya he hecho referencia. Por último, el Consejo pidió al Secretario Ejecutivo que informara sobre esas consultas en el próximo período de sesiones, a finales de junio.

Después de las reuniones del Consejo a mediados de marzo, ya se han celebrado consultas especialmente en el contexto del cuarto período de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial de la FAO, celebrado en Roma a principios de abril. Esas consultas continuarán aquí, en Manila.

Los miembros del Comité de Ayuda Alimentaria ya están estudiando activamente la forma de aplicar desde 1979/80 los mayores niveles de ayuda y las disposiciones previstas en el proyecto de nuevo Convenio sobre la Ayuda Alimentaria. Se reunirán en Londres a finales de junio.

Esperemos que, cuando el Consejo Internacional de Trigo se reúna en Londres, también a finales de junio, existirán pruebas de una nueva disminución de las diferencias relativas a las cuestiones críticas y cruciales que

todavía se tienen que resolver para concluir la negociación del nuevo Convenio sobre el Comercio del Trigo.

Corresponderá a los gobiernos demostrar su voluntad de llegar pronto a una solución de avenencia, que sea una combinación justa de participación política y de criterios económicos aceptables para los países desarrollados y en desarrollo, para los países importadores y exportadores, y en beneficio tanto de los productores como de los consumidores. En cuanto a la reanudación de la Conferencia de negociación, sobre la base de los resultados logrados hasta la fecha sólo podría efectuarse útilmente en un futuro no muy lejano. Cualquier demora prolongada conduciría, sin duda, a una revisión de las bases para la negociación como resultado de los acontecimientos que influyen en las políticas comerciales y de mercado.

•

Declaración hecha por el Sr. Emile van Lennep, Secretario General de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, en la 153.ª sesión plenaria, celebrada el 10 de mayo de 1979

Es para mí un honor y un placer, como Secretario General de la OCDE, poder volver a dirigirme al quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Su amplio programa, que abarca gran número de aspectos fundamentales de las relaciones económicas internacionales y del desarrollo, constituye un reto para la capacidad creadora y la clarividencia de los participantes que tienen oportunidad de avanzar hacia unas soluciones mutuamente satisfactorias para una amplia gama de problemas vitales.

En la OCDE hemos prestado gran atención a los preparativos de este período de sesiones de la Conferencia, y atribuimos gran importancia a su éxito.

Hoy querría desarrollar tres cuestiones principales: en primer lugar, tanto los países desarrollados como los países en desarrollo deben estar dispuestos a aceptar y promover el cambio estructural, que es el principal medio de aumentar los ingresos reales. En segundo lugar, en la mayoría de los casos, el cambio estructural se produce como respuesta a señales descentralizadas que vienen del mercado. De ahí la necesidad de mantener un sistema económico internacional abierto y de mejorar el funcionamiento eficaz y equitativo de los mercados en los sectores claves del comercio, los productos básicos y las inversiones. En tercer lugar, la necesidad de complementar las fuerzas del mercado prestando AOD a los países en desarrollo más pobres y estableciendo mecanismos apropiados de apoyo a la corriente de recursos privados hacia los países en desarrollo más adelantados.

En los últimos años, se han registrado cambios estructurales no sólo en el papel de los países en desarrollo en la economía mundial, sino también, cosa igualmente importante, en el desarrollo económico y social interno de los propios países en desarrollo. Estos países están muy interesados en que se introduzcan rápidamente nuevos cambios en las estructuras de la producción, el comercio y las inversiones.

El fortalecimiento de un sistema internacional abierto es indudablemente una de las contribuciones más importantes que podrían hacerse a la capacidad de los países en desarrollo para conseguir sus objetivos de industrialización y modernización.

Es inevitable que en la situación de crecimiento lento y fuerte desempleo que prevalece en los países desarrollados se tienda cada vez más a tratar de oponerse al cambio estructural. En efecto, en estos últimos años se ha observado un renacimiento de las presiones proteccionistas y una expansión del neoproteccionismo en forma de políticas nacionales destinadas a apoyar actividades en decadencia.

Sin embargo, el cambio estructural es un proceso por el cual se transfieren recursos de la producción de bienes cuya demanda disminuye a otros cuya demanda aumenta, de procesos de producción menos eficientes a otros más eficaces y a la producción de bienes que puede resultar más barata que en otros países. De ello se desprende que la resistencia opuesta al cambio estructural forzosamente debilitará el potencial productivo de las economías de la OCDE y agravará las tensiones inflacionistas que han sido la causa principal de los decepcionantes resultados de crecimiento obtenidos estos últimos años.

Tradicionalmente, en los países de la OCDE el cambio estructural ha llegado a través del progreso tecnológico y, en menor medida, del comercio. Los países de la OCDE no se están apartando del sistema de comercio abierto que tan beneficioso ha sido para ellos cuando los beneficios están empezando a repartirse más ampliamente en la economía mundial. En ese contexto, confío en que el compromiso de la OCDE en materia de comercio se renueve el mes próximo.

En lo que respecta al cambio estructural en general, hemos prestado especial atención a la necesidad de abandonar políticas nacionales defensivas y adoptar políticas de ajuste más positivas. Las orientaciones generales de esa evolución fueron aprobadas en la reunión ministerial del Consejo de la OCDE, celebrada en junio de 1978. El Consejo destacó en particular que toda medida concreta para amortiguar los efectos de los ajustes en los distintos sectores debía ser temporal y estar íntimamente vinculada a la puesta en práctica de planes para suprimir gradualmente la capacidad productiva obsoleta y restablecer entidades financieramente viables. Se reconoció que el ajuste debía ser resultado de las fuerzas de mercado. Desde entonces, esa labor se ha proseguido de manera muy activa y volverá a ser objeto de examen por los ministros de la OCDE en su reunión del mes próximo.

En los años de altas tasas de crecimiento, el proceso de ajuste se desarrolló suavemente, sin crear perturbaciones importantes. Sin embargo, en la situación actual, que se caracteriza por una baja tasa de crecimiento y por persistentes problemas de inflación, el proceso de ajuste se ha hecho bastante más penoso y mucho más obvio. En algunos círculos parece estimarse que no es el crecimiento lento lo único que hace más problemático el ajuste, sino que los factores que impulsan el cambio

estructural —el progreso tecnológico y el comercio— también han experimentado profundos cambios, en el sentido de que en los países industrializados esos factores crean muchos más problemas de ajuste que antes. A este respecto, el rápido aumento de las importaciones de manufacturas procedentes de algunos países en desarrollo cuyo proceso de industrialización ha sido especialmente rápido ha sido objeto de especial atención por parte de los países de la OCDE. La secretaría de la OCDE acaba de terminar un estudio sobre este fenómeno que se publicará en breve.

De ese estudio se desprenden varios puntos que vale la pena recordar aquí: en primer lugar, la rápida aparición de nuevos competidores industriales en la escena mundial no es nada nuevo ni sorprendente. Excepto en uno o dos sectores, en que determinados productos han resultado afectados, la rapidez de la aparición de estos nuevos competidores no ha sido anormal. En segundo lugar, el progreso tecnológico y los cambios de la oferta y la demanda y la competencia en el propio ámbito de la OCDE han sido una causa de presiones en favor del ajuste mucho mayor que las importaciones procedentes de los países en desarrollo. En tercer lugar, el impacto neto en el empleo y en el bienestar de los consumidores de la OCDE ha sido positivo. Hasta 1974, las exportaciones de manufacturas de la OCDE a los países en proceso de industrialización crecieron más que las importaciones procedentes de estos últimos países. De 1974 a 1978, las exportaciones y las importaciones crecieron más o menos a un ritmo comparable, pero el saldo neto del comercio de manufacturas de los países de la OCDE con los países en desarrollo en vías de industrialización sigue siendo básicamente positivo, del mismo modo que los efectos netos sobre el empleo.

El mensaje del estudio de la secretaría es claro. El aumento del comercio entre los países industrializados y los países en proceso de industrialización plantea hoy, evidentemente, problemas a los que hay que hacer frente de manera adecuada. Ahora bien, si ambas partes siguen políticas apropiadas, seguirán obteniendo beneficios sustanciales del aumento del comercio de manufacturas en ambos sentidos. Para los países industrializados avanzados, esos beneficios se traducen en bienes más baratos para los consumidores, un estímulo al aumento de la productividad y una disminución de la inflación en el plano nacional, así como nuevos y dinámicos mercados de exportación. Para los países en desarrollo, se traducen en un aumento de las inversiones, la productividad y los ingresos reales y la acumulación de las divisas necesarias para financiar un desarrollo económico acelerado.

Sin embargo, como ya he señalado, ello requiere que ambas partes adopten toda una serie de políticas apropiadas, y no sólo en el campo del comercio.

Permítanme que pase a examinar brevemente el sector de los productos básicos. Aunque las exportaciones de manufacturas han sido el elemento más dinámico del comercio Norte-Sur, las materias primas y los productos agrícolas siguen siendo la principal fuente de divisas para muchos países en desarrollo. En este sector también se ve más claramente el interés común, especialmente en lo que respecta a la estabilización de los mercados y los precios. Esto se refleja en el acuerdo a que se ha llegado sobre los elementos fundamentales del Fondo Común. Ya se han realizado progresos significativos, aunque no sean espectaculares, en la negociación de convenios de productos básicos. Ello no quiere decir que haya que contentarse con lo que se ha logrado, sino que esos progresos deben dar paso a nuevas mejoras en el funcionamiento de la economía mundial, tanto para los productores como para los consumidores, teniendo en cuenta los intereses especiales de los países en desarrollo.

Es evidente que esta Conferencia también debe prestar atención a los problemas de la financiación del desarrollo. Las necesidades de financiación externa de los países en desarrollo siguen siendo grandes y van en aumento. La incertidumbre de las perspectivas comerciales y las grandes necesidades en materia de refinanciación de préstamos crean para muchos países en desarrollo difíciles problemas de balanza de pagos y/o de gestión de la deuda. El mantenimiento de condiciones estables para la expansión del comercio internacional y la regularización de la corriente de recursos financieros son cuestiones estrechamente relacionadas entre sí.

Las corrientes totales de recursos financieros a los países en desarrollo han acusado un aumento muy sensible estos últimos años. Los notables aumentos de esas corrientes se han obtenido, en buena parte, a través de los mercados internacionales de capitales privados, lo que demuestra de qué modo responde el sistema de mercado libre a las necesidades de los países en desarrollo. Ahora bien, esos cambios también han creado nuevos problemas y han dejado graves lagunas de las que tendremos que ocuparnos.

Un aspecto particularmente insatisfactorio de la evolución reciente es la disminución relativa de la AOD. Esto es especialmente grave para los países de desarrollo más difíciles. Es éste el sector en el que las necesidades son máximas y los progresos han sido más lentos.

La Conferencia podrá tomar nota de algunas mejoras en la calidad y en la administración de la AOD. Muchos donantes han emprendido ahora un ajuste retroactivo de las condiciones de la asistencia, que acrecentará la disponibilidad de recursos netos para los países en desarrollo más pobres. Los miembros del Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE acaban de adoptar medidas para indicar su voluntad de examinar, en las circunstancias apropiadas, la prestación de AOD como una contribución a los costos ordinarios de los proyectos de desarrollo a los que prestan ayuda. Esa decisión es paralela a su indicación anterior de que estaban dispuestos a contribuir a los gastos locales de dichos proyectos. En los últimos meses, los miembros del CAD, junto con representantes de los países en desarrollo y donantes multilaterales, han iniciado con firme determinación un examen del desfase entre sus compromisos y los desembolsos por concepto de AOD y una búsqueda de los medios de reducirlo.

Los miembros del CAD como grupo han logrado liberalizar bastante las condiciones y aumentar considerablemente la corriente relativa de su asistencia a los países menos adelantados. Con todo, a fin de realizar las inversiones económicas y sociales esenciales, es preciso proceder a una asignación más sustancial de AOD a un número mayor de los países más pobres y, sobre todo, aumentar el volumen total de la AOD. Los miembros del Comité de Ayuda al Desarrollo, a título tanto individual como colectivo, prestan gran atención al modo de satisfacer mejor esas necesidades.

Entretanto, los países en desarrollo más avanzados han demostrado ser capaces de atraer un volumen considerable de recursos financieros externos en condiciones comerciales y, a menos que se produzcan cambios imprevistos que trastornen los mercados financieros internacionales, es probable que puedan seguir haciéndolo.

Hay, sin embargo, una serie de países en desarrollo intermedios cuyas necesidades de financiación exterior plantean problemas bastante complejos y hasta cierto punto nuevos. La importancia relativa de las corrientes oficiales en condiciones sumamente favorables en la financiación exterior total que se ofrece a algunos de esos países ha disminuido mucho en los últimos años. Un recurso mayor a los mercados internacionales de capitales privados para fines de desarrollo es, en sí mismo, una evolución saludable que atestigua la solidez y la solvencia crecientes de esos países. Sin embargo, es preciso que las corrientes de recursos financieros hacia mucho de ellos sean más seguras y con unos vencimientos mejor estructurados. La solución reside quizá en que esos países logran obtener una combinación apropiada de corrientes de recursos financieros. Una prolongación de los plazos de vencimiento para la financiación de la balanza de pagos, una combinación más cuidadosa de condiciones de favor y de condiciones comerciales en el caso de los préstamos oficiales, junto con el fomento de las corrientes privadas utilizando mecanismos como la cofinanciación, podrían contribuir a lograrlo. El estudio de la posibilidad de lograr una combinación apropiada y segura de este tipo es para un futuro próximo una importante prioridad, siendo el papel de los gobiernos una de las cuestiones centrales.

Las posibilidades de cooperación internacional en beneficio mutuo van más allá del conjunto de corrientes destinadas a determinados sectores de inversión. Hay un fuerte interés común en el aumento equilibrado de la capacidad mundial de producción, con objeto de evitar penurias y estrangulamientos que prodrían impedir el crecimiento económico sano tanto en los países en desarrollo como en los países desarrollados. Un sector de interés común evidente es el aumento de la producción de recursos energéticos. Hay otros, en particular el de las materias primas industriales esenciales y el de los alimentos, en que a todos nos interesa procurar que aumente la producción en los países en desarrollo y, por consiguiente, deberíamos estudiar juntos las medidas necesarias para estimular las inversiones indispensables.

El aumento del volumen y la complejidad de las interacciones económicas internacionales ha hecho que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo dependan cada vez más de sus relaciones mutuas. Todos dependemos del funcionamiento eficaz del sistema económico internacional y de su sano crecimiento. Todos nosotros tenemos, además, un interés fundamental en que aumente la participación de los países en desarrollo en la economía internacional. En ciertos sectores, como el comercio, las inversiones, los productos básicos y la tecnología, hay amplias posibilidades para la cooperación internacional a fin de influir favorablemente en la evolución de la economía mundial con beneficios netos para todos.

Insistir en la interdependencia y en el interés común no supone perpetuar las relaciones de desigualdad ni oponerse a la industrialización y a la modernización de los países en desarrollo. Por el contrario, un cambio estructural dinámico en un sistema económico flexible y abierto puede ser el medio más eficaz de fomentar ese progreso. Con todo, para que esas posibilidades se concreten habrá que reforzar y condicionar el sistema mediante políticas positivas dirigidas a atender las necesidades especiales y los puntos débiles de los países en desarrollo.

Como he indicado, esas políticas deberían comprender regímenes comerciales que, además de moderar el impacto de los ajustes, mantengan unos mercados realmente abiertos y accesibles. Deberían comprender medidas para fomentar y regularizar la transferencia de recursos a los países en desarrollo; y, especialmente en el caso de los países más pobres, deberían comprender un aumento de la corriente de AOD, bien concebida y bien llevada a la práctica.

La inmensa mayoría de la labor de desarrollo correrá, desde luego, a cargo de los propios países en desarrollo. Pero las políticas que acabo de mencionar y que constituyen el tema de esta Conferencia pueden facilitar muchísimo los esfuerzos que llevan a cabo los propios países en desarrollo para fortalecer y diversificar sus economías, dar a su población un nivel de vida decente, y lograr una participación más equitativa en la economía mundial.

Es evidente que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo hacen frente a un mismo y enorme desafío: considerar el futuro de nuestro sistema económico y tener el valor necesario para formular y aplicar políticas que garanticen un porvenir seguro y equitativo para todos. Esta conferencia puede cumplir un papel importante en ese proceso si consigue, como sinceramente lo espero, ampliar y profundizar los elementos de consenso que están ahora a nuestro alcance.

Declaración hecha por el Sr. René G. Ortiz, Secretario General de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, en la 150.ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo de 1979

Esta reunión se celebra en momentos en que la comunidad internacional tiene mucha mayor conciencia de las medidas que se requieren para facilitar el cambio gradual de la estructura de la economía mundial. El programa del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo abarca virtualmente todas las cuestiones principales que son vitales para el concepto de un nuevo orden económico internacional. En nuestra condición de miembros de la comunidad del tercer mundo, los países de la OPEP creemos que el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones presentado por el Grupo de los 77 será un aporte valioso para la formulación de una nueva estrategia del desarrollo.

Un tema del programa de esta Conferencia tiene importancia con relación al impulso coordinado que se está dando al comercio mundial de los productos básicos. En ese contexto, quisiere referirme especialmente a la importancia de la energía y, en particular, a la de los hidrocarburos en el comercio y desarrollo mundiales.

Para comenzar, en los próximos decenios, partiendo de la hipótesis de un crecimiento continuo, se prevé que el mundo consumirá tres a cuatro veces el volumen de minerales que se han consumido a lo largo de toda la historia de la civilización; en el caso de los hidrocarburos esa cifra se piensa que será incluso superior, representando algo así como cinco veces el volumen consumido en el pasado.

Por una parte, la situación global de la energía durante los primeros tres cuartos de este siglo se ha caracterizado por cambios tecnológicos y desplazamientos en la estructura del consumo de energía, muy en particular al iniciarse el consumo en gran escala de petróleo. El paso resultante del carbón al petróleo significó la creación de nuevas estructuras económicas basadas en este último producto y el derroche de un producto básico de precio bajo. En el curso del decenio de 1960 y a comienzos del decenio de 1970, los hidrocarburos (petróleo y gas natural) satisficieron el 60% del consumo mundial de energía. Cerca de 4.000 millones de habitantes del mundo actual consumen algo así como 62 millones de barriles de petróleo crudo diarios; mientras que el 70% del consumo mundial total de petróleo (con exclusión del de los países desarrollados con economías de planificación centralizada) se concentra en sólo siete países importantes de la OCDE.

Por otra parte, en el decenio actual, los países de la OPEP han podido hacer valer sus derechos soberanos sobre sus recursos naturales. Estos países controlan en la actualidad el 68% del total de las reservas mundiales estimadas de petróleo crudo y el 39% de las reservas mundiales de gas natural, mientras que sus exportaciones de petróleo crudo representan el 84% del total mundial.

Vale la pena mencionar que, hacia fines del decenio de 1960 y comienzos del decenio de 1970, la inflación y la recesión ya estaban comenzando a afectar en profundidad a las economías de los países industrializados y, en consecuencia, a todo el tercer mundo y a los países miembros de la OPEP; en otras palabras, esos acontecimientos se produjeron antes del ajuste de los precios del petróleo de 1973-1974. Por ello, a fin de compensar el efecto de la inflación mundial, la OPEP tomó medidas para prevenir, al menos parcialmente, el deterioro del poder adquisitivo de sus ingresos procedentes del petróleo. Llegado a este punto, debo reiterar que se ha demostrado que la política de precios de la OPEP no ha sido la causa de la inflación. En realidad, mientras que los precios del petróleo se mantuvieron congelados durante 1977 y 1978, el mundo hizo frente a un tremendo proceso inflacionario y de fluctuaciones en el valor de las monedas como no había conocido nunca hasta entonces.

Además, la estructura del suministro de petróleo y gas en los últimos 40 años, en el que los países miembros de la OPEP han tenido una participación cada vez mayor, pone de manifiesto que las reservas de la OPEP se están agotando más rápidamente que las reservas de otras regiones.

Todas las discusiones relativas a la seguridad de los suministros y los precios del petróleo giran en torno a las perspectivas mundiales respecto de la energía, y en muchos estudios recientes se hacen diversas predicciones sobre esas cuestiones. La conclusión de casi todos esos estudios, muy análoga, es sombría, a saber, que el mundo va camino de una grave escasez de energía. Esta perspectiva desalentadora, así como la insuficiencia de los recursos naturales para satisfacer las demandas que hace prever el crecimiento futuro de la economía mundial, es de esperar que hayan causado una honda preocupación que conduzca a la adopción de medidas positivas para solucionar la cuestión energética.

Hemos reafirmado siempre que nuestros países están dispuestos a asegurar unos suministros de petróleo que satisfagan las necesidades esenciales de los países consumidores de conformidad con la promesa que se formuló en la Declaración Solemne de la Conferencia de los Soberanos y Jefes de Estado de los Países Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróoleo, celebrada en Argel, en marzo de 1975. En ciertos casos, algunos miembros de la OPEP se han encontrado en una situación que se podría designar como de «proveedor a petición», lo que significa que han tenido que producir más de lo que ellos mismos necesitaban. La Declaración Solemne señaló las líneas principales del enfoque y de la concepción de la OPEP con respecto al petróleo y a otros aspectos relativos al desarrollo y a las relaciones económicas internacionales. Los resultados obtenidos ponen de relieve la profunda fe de la OPEP en la capacidad de todas las naciones para establecer el nuevo orden económico internacional. Esta Declaración posteriormente sirvió de inspiración para la creación de la Conferencia de la Cooperación Económica Internacional.

Esas perspectivas justifican básicamente que se intensifiquen los esfuerzos a fin de hacer frente al período de transición a la energía de alto costo, esfuerzos a los que todos debemos contribuir con cuantos medios tenemos. Esas actividades reflejan, desde luego, una comprensión del carácter no renovable de esta fuente principal de energía y el reconocimiento de que la era de los recursos minerales baratos ha llegado a su fin; esto es por lo menos cierto en lo que se refiere al petróleo. Por este motivo, tanto los países industrializados como los países en desarrollo tienen un interés fundamental en lanzar programas de sustitución de fuentes de energía y establecer una cooperación práctica en el terreno de las investigaciones sobre otras fuentes de energía y explotación de las mismas, sean renovables o no, así como en hacer un uso más racional de la energía.

En cuanto a las lógicas y legítimas aspiraciones al desarrollo de los países miembros de la OPEP se refiere, dada la stuación actual, nuestras actividades y preocupaciones están también orientadas a utilizar al máximo nuestras posibilidades de ganar la batalla del desarrollo y del progreso internos. Los países exportadores de petróleo han comenzado a intensificar su desarrollo industrial partiendo de una base más concreta; esos planes ambiciosos no podían por menos que impulsar el consumo interno de energía. En este contexto, existen posibilidades naturales de desarrollo en las esferas de la refinación, la petroquímica y otras industrias basadas en los hidrocarburos, como se reconoció en el diálogo Norte-Sur.

Como es lógico, los países miembros de la OPEP se han lanzado al sector de la industria petrolífera, sector de

importancia e interés vitales para la Organización, ya que representa un enfoque lógico que debe hacerse efectivo mientras los países miembros perciban ingresos por el petróleo. Esto significa la conversión del papel de los países productores que han de pasar de ser proveedores de una única materia prima a exportadores de bienes manufacturados y semimanufacturados.

Con el ritmo cada vez más acelerado de la industrialización y el desarrollo, las necesidades energéticas de los países de la OPEP están creciendo rápidamente. El consumo interno del petróleo de la OPEP, que apenas pasaba de un millón de barriles diarios en 1978, es muy probable que supere los ocho millones de barriles diarios para fines del decenio de 1980, ejerciendo así una fuerte presión para que se reduzcan los niveles de exportación. Para algunos países, debido al ritmo de agotamiento de sus recursos energéticos, se convierte en una cuestión de suma importancia asegurar a largo plazo el suministro de energía para su propio desarrollo. De modo que también nosotros tenemos que buscar otros recursos a fin de ajustar en consecuencia la estructura de los usos finales de las necesidades energéticas.

Debemos llegar a la conclusión de que, salvo si el mundo acelera el desarrollo y suministro de nuevas fuentes de energía, es probable que la producción de la OPEP no siga colmando la insuficiencia cuando el consumo interno aumente en tal medida que restrinja gradualmente la disponibilidad para las exportaciones.

La mayor parte de los países industriales están fundamentalmente preocupados por el problema de la seguridad de los suministros de petróleo. No obstante, lo esencial es saber si esos países están dispuestos a dar otro paso adelante en muchas otras cuestiones de interés internacional, en particular para los países en desarrollo, tales como la transferencia de tecnología en condiciones razonables, su mayor participación en la política monetaria, la reestructuración del comercio mundial, etc.

La seguridad de los suministros de petróleo se debería considerar también en función de los esfuerzos que se han de llevar a cabo para aumentar las reservas de petróleo y gas y, para ello, se insta a los países industrializados a que se comprometan sobre todo a transferir la tecnología relativa a la energía. Las perspectivas de descubrir nuevas reservas de petróleo y de gas son especialmente prometedoras en los países de la OPEP, pero también en otros países en desarrollo.

En las circunstancias actuales, se puede decir que, sobre todo durante el decenio de 1980, cabe suponer que la disponibilidad de suministros de este producto básico constituirá una gran preocupación, tanto para los países consumidores como para los productores. Debido a sus recursos limitados, los países en desarrollo pueden verse afectados más seriamente que los industriales, en particular los que no son autosuficientes en energía y, por ello, tienen necesidad urgente de un desarrollo adecuado y rápido de los recursos autóctonos para superar fácilmente esa situación.

No se debe olvidar nunca un hecho verdaderamente esencial: que los países miembros de la OPEP tienen características sociales y económicas básicas comunes a todos los países en desarrollo.

Los países de la OPEP, con su poder de negociación y mediante su acción colectiva de cerca de 20 años de esfuerzos, han estado dispuestos, en su condición de miembros de pleno derecho del tercer mundo, a discutir los problemas relativos al petróleo y la energía, siempre que se esté también dispuesto a incluir en esas discusiones cuestiones como la tecnología, las materias primas y el desarrollo, que son de gran importancia para el tercer mundo.

Asimismo, quisiera destacar que, a juicio de la OPEP, el problema de la energía sólo puede ser examinado como parte integral de todos los demás problemas —sociales, técnicos, financieros y políticos— cuya solución han mantenido deliberadamente en suspenso los países industrializados.

En el tiempo que me queda quisiera referirme a otra cuestión, a saber, que los países de la OPEP, en cuanto pertenecientes al tercer mundo, han prestado un apoyo tangible a los demás países en desarrollo. En años recientes, las actividades de asistencia de nuestros países miembros han aumentado enormemente con relación a los medios de suministro de asistencia de que disponían anteriormente algunos países de la OPEP. Las corrientes de asistencia financiera, por diversos conductos, colectivos y bilaterales, son manejadas en la actualidad por instituciones financieras internacionales, así como por organizaciones financieras nacionales y regionales de los países miembros. Conviene señalar que, durante la segunda mitad de este decenio, la asistencia financiera concedida a algunos de los países menos adelantados ha duplicado, y en algunos casos triplicado, el monto que representa el efecto de los reajustes del precio del petróleo sobre las facturas de importación de petróleo de esos países.

A juzgar por nuestra propia experiencia, considero que los países que forman parte de la Organización han dado pruebas de una preocupación particular por los problemas mundiales, y estoy seguro de que la comunidad internacional estará de acuerdo en que los países de la OPEP han desempeñado un papel constructivo y positivo en beneficio del mundo en general y en momentos en que era inevitable la tendencia al aumento del precio de ese recurso escaso y no renovable que es el petróleo.

Para completar el cuadro de la asistencia financiera que presta la OPEP, desearía referirme en particular al Fondo Especial de la OPEP que se creó en 1976 como uno de los muchos instrumentos de cambio y de política necesario para dar forma a nuevas relaciones económicas internacionales. El tipo de asistencia que proporciona este Fondo refleja una distinción particular. Los compromisos del Fondo ya superan los 1.000 millones de dólares, incluidos hasta la fecha más de 526 millones de dólares en préstamos asignados a más de 68 países del mundo en desarrollo. Los proyectos financiados abarcan prácticamente todos los sectores económicos, representando la energía la porción más importante (30%). Aparte de su papel como fuente directa de préstamos, el Fondo también ha participado en el establecimiento de nuevas organizaciones, tales como la FIDA, y en las actividades de numerosos organismos especializados de las Naciones Unidas, a fin de hacer extensiva la asistencia al desarrollo a otros países en desarrollo.

Tal vez conviniese advertir que la cooperación financiera de la OPEP en el tercer mundo es un fenómeno relativamente nuevo en cuanto representa una transferencia de recursos no sometida a ninguna condición de un grupo de países en desarrollo a otro. Expresado como

porcentaje del PNB, el desembolso neto de aportes totales de capital de la OPEP a otros países en desarrollo, según las estadísticas compiladas por la OCDE, ascendió a cerca del 2,6% en 1977, o sea el equivalente de 7.600 millones de dólares, representando las corrientes en condiciones de favor cerca del 76% del total de los fondos oficiales.

El apoyo colectivo que han dado nuestros Estados miembros al Programa Integrado para los Productos Básicos y al Fondo Común se debe a que han comprendido que todos los países en desarrollo que dependen fundamentalmente para su expansión económica de las condiciones del comercio internacional tienen objetivos y aspiraciones comunes. En un espíritu de solidaridad con otros países en desarrollo, la OPEP ha hecho saber que está dispuesta a proporcionar, por conducto de su Fondo Especial, apoyo financiero a los países menos adelantados, a fin de que puedan aportar, si lo desean, la contribución al Fondo Común que les corresponde. Además, la OPEP confía en que esa iniciativa inducirá a otros países, que están en condiciones de hacerlo, a realizar esfuerzos colectivos encaminados a constituir un fondo de recursos, de modo que todos los países en desarrollo interesados puedan satisfacer la contribución necesaria, si su actual situación financiera no les permite contribuir con sus propios recursos al Fondo Común.

Para concluir, es importante destacar que las actividades de los países miembros de la OPEP, tanto individual como colectivamente, así como el éxito alcanzado, han creado un poder de negociación legítimo, que ha contribuido claramente al establecimiento del nuevo orden económico internacional dentro del contexto de la solidaridad internacional y, sobre todo, dentro del marco de nuestra solidaridad con los demás países del tercer mundo al cual pertenecemos.

Es lamentable tener que señalar que, si bien los países de la OPEP han mantenido sus esfuerzos de asistencia, la proporción de la AOD en relación con el PNB de los países de la OCDE ha disminuido. Los países de la OPEP, que son ellos mismos países pobres en desarrollo, tienen grandes problemas propios. Esperamos sinceramente que el ejemplo que ha dado la OPEP, al iniciar programas de asistencia mutua, inducirá a los países más ricos a aceptar nuevos compromisos.

Es evidente que el orden económico actual no beneficia a todos los miembros de la comunidad internacional. Por lo tanto, son inevitables cambios graduales pero fundamentales. Se debe comprender plenamente que la interdependencia de todas las naciones del mundo es hoy día mayor, y que los países ricos son ahora más dependientes del suministro de materias primas, mientras que los países en desarrollo lo son del suministro de tecnología, servicios y bienes manufacturados.

En esta ocasión, la OPEP desea reiterar su apoyo a la acción concertada bajo nuevos auspicios y encaminada a lo que se prevé ha de ser el nuevo orden económico internacional.

Quisiera desearle pleno éxito a la Conferencia en su quinto período de sesiones y expresar mi gratitud y reconocimiento al Gobierno y al pueblo de Filipinas por las excelentes disposiciones adoptadas y por su hospitalidad.

Declaración hecha por el Sr. U. K. Hackman, Director Ejecutivo de la Organización Internacional del Cacao, en la 161.ª sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1979

Durante casi 15 años la UNCTAD ha ofrecido un foro para que los productores y los consumidores de cacao deliberasen sobre los modos de estabilizar el precio del cacao en el mercado mundial a niveles equitativos. Es comprensible que la UNCTAD se haya preocupado tanto del cacao por tratarse de un clásico ejemplo de un producto básico que es producido exclusivamente en países en desarrollo y consumido principalmente en países desarrollados. En años recientes, la media del ingreso nacional por habitante de los cinco mayores consumidores de cacao entre las economías de mercado desarrolladas ha sido nueve veces la media del ingreso nacional por habitante de los cinco mayores productores de cacao.

Aunque durante los años 60 las discusiones sobre un convenio internacional del cacao no dieron resultado, en 1972 la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cacao, auspiciada por la UNCTAD, dio como resultado un Convenio y la creación de la Organización Internacional del Cacao. Cuando hice mi declaración en el cuarto período de sesiones de la Conferencia, en Nairobi, el primer Convenio estaba en su último año y existía la preocupación de activar el apoyo al segundo Convenio, el Convenio Internacional del Cacao, 1975, que había sido negociado a fines de 1975 y debía entrar en vigor el 1.º de octubre de 1976. La situación en el momento de dirigirme a este período de sesiones de la Conferencia es que el Convenio de 1975 expirará el 30 de septiembre del año en curso y que está en curso de renegociación el tercer Convenio Internacional del Cacao. Aunque la Conferencia de Negociación celebrada con los auspicios de la UNCTAD en enero/febrero del año en curso no dio resultados concluyentes, se han logrado progresos suficientes como para dar aliento a la opinión de que se adoptará el tercer Convenio cuando se reanude la Conferencia bajo la competente presidencia del Embajador Anthony Hill, de Jamaica, en un futuro muy próximo.

Tanto durante la vigencia del actual Convenio como durante la del primero el precio del cacao en grano en el mercado mundial se ha mantenido constantemente por encima del precio máximo fijado en el Convenio, con el resultado de que los mecanismos de estabilización de precios (un sistema de cupos de exportación y una reserva de estabilización) nunca hayan sido puestos a prueba. Ello se ha debido en gran parte a que los bajos precios de los años 60 hicieron que no aumentase la producción, lo que dio lugar a que los precios alcanzasen niveles récord en el mercado.

Sin embargo, el hecho de que los mecanismos económicos no hayan funcionado nunca no quiere decir que

no haya valido la pena el Convenio. La existencia de un fondo de la reserva de estabilización, con dinero acumulado en él, ha dado cierta seguridad a los que efectúan inversiones (a corto o a largo plazo) para la expansión de la producción de cacao. Este elemento de seguridad ha sido probablemente de particular importancia en una época en que la distribución de la capacidad de producción entre los países productores de cacao ha estado variando considerablemente. Esta seguridad ha compensado en parte los efectos de los amargos recuerdos que los países productores tienen de los resultados desastrosos de la rápida expansión de su producción a fines de los años 50 y principios de lo 60.

La lección de los dos últimos decenios es clara. En primer lugar, sólo se puede estimular el aumento de la producción en condiciones que permitan a los productores de cacao efectuar inversiones a largo plazo en la industria y que constituyan una garantía de que estas inversiones no originarán excedentes onerosos. En segundo lugar, los precios extremadamente altos hacen que los fabricantes reduzcan el contenido de cacao en sus productos y empleen sucedáneos. Es más, a diferencia de muchos otros productos básicos, el cacao pierde su identidad durante el proceso de fabricación y se convierte en chocolate; esta pérdida de identidad quizá sea una de las razones de que los sucedáneos del cacao hayan podido conquistar terreno a este producto en la fabricación del chocolate. La promoción genérica del cacao, que hace hincapié en la bondad natural del producto, hará mejorar la imagen del cacao y puede contribuir mucho a que el cacao recupere la parte del mercado que ha perdido en beneficio de los sucedáneos.

La lección del pasado ha confirmado nuestra opinión de que un objetivo primordial de cualquier convenio sobre el cacao debe ser el de conseguir una expansión equilibrada tanto de la producción como del consumo de cacao, con el fin de eliminar la pauta cíclica de precios altos y bajos a largo plazo que ha dominado la economía mundial del cacao en el pasado. En la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cacao celebrada este año existía el consenso de que el medio más eficaz para conseguir este objetivo sería un Convenio basado principalmente en un mecanismo de reserva de estabilización tal que permitiese a la Organización Internacional del Cacao comprar y vender cacao a fin de mantener el precio del cacao dentro de una escala de precios convenida. La reserva de estabilización compraría cacao en épocas de excedentes para impedir que los precios del cacao desciendan por debajo del nivel mínimo, y vendería cacao en épocas de escasez para impedir que los precios se eleven por encima del parámetro máximo.

La Organización Internacional del Cacao está en una posición muy fuerte para poner en práctica un convenio de este tipo. Actualmente tiene 47 países miembros: 19 países exportadores que producen el 95% de la producción mundial de cacao, y 28 países importadores que compran el 73% de las importaciones mundiales.

Pero, sobre todo, a lo largo de los últimos cinco años y medio la Organización Internacional del Cacao ha acumulado en el fondo de la reserva de estabilización un volumen considerable de dinero que alcanzará más de 193 millones de dólares a la terminación del actual Convenio. Este fondo, que se ha acumulado mediante la percepción de un gravamen de 1 centavo de dólar por libra, es testimonio de la cooperación entre los miembros productores y consumidores del Convenio.

Se prevé que el nuevo Convenio contendrá una disposición que permitirá a la Organización Internacional del Cacao establecer vínculos con el Fondo Común cuando éste sea creado, y por consiguiente acogemos con satisfacción los progresos hechos en la reciente Conferencia sobre el Fondo Común, celebrada en Ginebra.

El concepto del Fondo Común tal como se enunció originalmente y el papel que ha desempeñado en discusiones internacionales son de importancia tan grande para el mundo de los productos básicos que el Consejo Internacional del Cacao, organismo rector de la Organización Internacional del Cacao, tendrá que considerar el establecimiento de una relación entre el Fondo y la reserva de estabilización de la Organización como asuntos de elevada prioridad.

Al considerar tal relación, la Organización naturalmente tendrá en cuenta primordialmente los intereses de sus miembros y las ventajas que dicha relación tendría para los productores y los consumidores de cacao. Mi opinión personal es que los Estados miembros de la Organización Internacional del Cacao esperan que esa relación proporcione mejores tasas de interés para las inversiones de la reserva de estabilización en el mencionado Fondo y también préstamos más baratos para la Organización. Como mínimo, el Fondo deberá ofrecer condiciones comparables a las que se pueden obtener en los mercados financieros.

Tras años de negociación, espero que el Fondo Común surja como una realidad y que la visión de ese Fondo como catalizador, que producirá nuevas organizaciones internacionales de productos básicos y contribuirá al buen funcionamiento de las que ya existen, se convierta en realidad.

Por último, en nuestras deliberaciones no debemos perder de vista los intereses comunes de productores y consumidores. Con demasiada frecuencia las discusiones giran en torno a las diferencias, ignorándose los intereses comunes. Lo que se necesita en las negociaciones entre productores y consumidores es el reconocimiento por ambas partes de la naturaleza recíproca del comercio. Los ingresos percibidos por las exportaciones de productos básicos se emplean para hacer importaciones de los países desarrollados, lo que a su vez conduce a efectuar inversiones y crear empleos. Un precio remunerador, justo y estable para los productos básicos, incorporado en los convenios internacionales, se podría considerar por consiguiente como el motor de arranque en la esfera financiera para conseguir el bien común internacional.

Declaración hecha por el Sr. Joseph Nyama, Secretario General Adjunto de la Unión Aduanera y Económica del Africa Central, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

En nombre de la UDEAC, cuya delegación tengo el honor de dirigir, quisiera, Sr. Presidente, expresarle mis más calurosas felicitaciones por su brillante elección como Presidente del quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esta muestra de confianza es sin duda un

homenaje merecido que se rinde a la vez a su grande y hermoso país y a usted, particularmente, por sus cualidades personales.

Estas felicitaciones se dirigen también a todos los miembros de la Mesa. Quisiera igualmente aprovechar la ocasión que se me ofrece para dar las gracias al Gobierno y al pueblo filipinos por la acogida tan cálida que nos han brindado, así como a los organizadores de esta Conferencia, en particular al Sr. Gamani Corea, Secretario General de la UNCTAD.

El trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia coinciden con el final de un decenio de la economía mundial particularmente azaroso, caracterizado por una tasa de inflación y un subempleo muy elevados, cuya consecuencia es una tendencia ineludible y peligrosa de las naciones hacia el proteccionismo.

Conviene, pues, formular varias preguntas, de no pequeña importancia, en el momento en que se celebra este quinto período de sesiones de la UNCTAD. A saber: ¿cuál es el balance del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo?; ¿cuáles son los resultados obtenidos desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Nairobi?; ¿qué lecciones se han de sacar de ellos con miras a formular un programa de acción para el Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo?, y ¿cuáles son los resultados tangibles obtenidos en la Conferencia Norte-Sur?

Las respuestas a estas preguntas permitirán hallar soluciones adecuadas a la crisis más grave que la economía internacional haya conocido desde la segunda guerra mundial y que afecta más particularmente a los países en desarrollo. La comunidad internacional debe proceder al establecimiento de un orden económico internacional más justo y de una cooperación mutuamente ventajosa para todos. Los países en desarrollo deben aportar concretamente su contribución a esta tarea tan inmensa como estimulante. Por este motivo, les incumbe la responsabilidad de hallar soluciones eficaces para los problemas sociales y económicos que se les plantean, y elaborar estrategias adecuadas que favorezcan su autonomía y logren cambios de estructuras fundamentales, a fin de eliminar definitivamente los obstáculos para el desarrollo y acelerar la evolución socioeconómica y tecnológica de sus sociedades.

Para aportar su contribución a la formulación de un nuevo orden económico internacional, la UDEAC, que agrupa a la República Unida del Camerún, el Congo, el Imperio Centroafricano y el Gabón, se esfuerza sin cejar desde hace más de 14 años en fomentar el desarrollo de sus Estados miembros.

Los objetivos fundamentales de nuestra Unión se inscriben acertadamente en la búsqueda de una cooperación más intensa entre países en desarrollo. La UDEAC se ha propuesto como fin promover gradual y progresivamente un mercado común mediante: la eliminación de trabas al comercio entre Estados; la adopción de un procedimiento de distribución equitativa de proyectos industriales; y la coordinación de los programas de desarrollo.

Durante su primer decenio de existencia, la UDEAC se ha dotado de instituciones capaces de promover un proceso de integración cada vez más ambicioso cuyas características fundamentales tienen la siguiente expresión práctica: una cooperación aduanera estrecha y eficaz; una armonización de los sistemas tributarios internos y de los códigos nacionales de inversiones; y un plan contable aplicable en todos los Estados de la Unión.

A este respecto, la UDEAC no puede menos que complacerse al observar que, desde la última Conferencia de Cotonou, su plan contable y las opciones que implica tienen posibilidades de extenderse al conjunto del grupo de Estados ACP.

Nuestro proceso de integración se manifiesta también mediante: una coordinación de los planes y las políticas de transporte; una concertación en materia de política industrial.

En la esfera de la cooperación aduanera y fiscal, la UDEAC ha elaborado un arancel aduanero común que regula las relaciones de sus miembros con terceros países, de manera que la UDEAC se presenta como un solo y mismo territorio aduanero.

La originalidad de la UDEAC consiste, sin embargo, en la creación de un sistema tributario conocido con el nombre de «impuesto único», cuyo objeto es intensificar los intercambios entre los Estados miembros sin privarlos de los recursos presupuestarios que les corresponden. Se ha creado también un sistema original de compensación entre los Estados sin litoral y los Estados costeros a fin de tener en cuenta las ventajas que aporta a estos últimos su situación privilegiada en materia de transporte y de tránsito. Se trata del Fondo de Solidaridad de la UDEAC al que contribuyen los Estados que poseen un litoral marítimo para beneficio de los Estados que no lo tienen.

En lo que respecta a los códigos nacionales de inversiones, la UDEAC aprobó una convención común encaminada a armonizar las ventajas que se han de brindar a las inversiones privadas para evitar toda competencia entre los Estados miembros.

Prosiguiendo sus esfuerzos en materia de cooperación industrial, los Jefes de Estado de la UDEAC han aprobado una nueva política que tiene por objeto asociar, más estrechamente que en el pasado, a todos los Estados en la obra común de industrialización mediante la creación de industrias subregionales en cuya financiación e implantación participarán todos los Estados miembros. Las empresas así creadas serán de propiedad de la UDEAC y tratarán de fortalecerla vinculando más íntimamente los intereses de los Estados miembros. La UDEAC aspira a promover industrias fundadas en sus recursos naturales, en especial mineros, forestales, agrícolas y energéticos, a fin de aumentar el grado de autoabastecimiento de la UDEAC en artículos y productos industriales básicos.

Al hacer en 1974 el balance del primer decenio de la UDEAC, los Jefes de Estado de países miembros de la UDEAC reafirmaron su voluntad política de consolidar la obra ya realizada y de asignar nuevos objetivos a la organización en el segundo decenio. De ahí que el segundo decenio de la UDEAC haya sido proclamado «Decenio de la industrialización» y se hayan tomado medidas concretas para movilizar los recursos financieros nacionales y multinacionales a fin de satisfacer las necesidades de desarrollo de los Estados miembros. Se trata en particular de: la creación del Banco de Desarrollo de los Estados del Africa Central, que dedique el

50% de sus recursos a la realización de operaciones de carácter comunitario y otorgue una bonificación de intereses a las empresas que se instalen en los países sin litoral; la adopción de un Código de empresas multinacionales que ofrezca un marco jurídico en el que se pueda vincular los intereses de los Estados miembros con los de los promotores extranjeros en empresas comunitarias.

Al presentar la UDEAC y algunas de sus realizaciones he querido demostrar que las organizaciones subregionales como la UDEAC, lejos de ser indiferentes a los problemas que preocupan mundialmente a los gobiernos, tratan de aportar, con los medios de que disponen, su contribución, por mínima que sea, a la búsqueda de soluciones para los problemas que se plantean a la comunidad internacional. A la luz de la obra realizada por la UDEAC, debemos reconocer que las agrupaciones regionales o subregionales proporcionan ciertamente el mejor marco para pone en práctica el principio de solidaridad con los países menos adelantados, a menudo impedidos por su situación geográfica continental y la ausencia casi total de infraestructuras básicas. Contribuyen sin duda a la aplicación de un sistema de autonomía colectiva, tema central de la Declaración de Arusha. Se presentan como una herramienta indispensable para la aplicación de una cooperación eficaz entre los países en desarrollo. Por esto, nuestra Conferencia tendrá que hallar los medios que permitan a la UNCTAD aportar a la cooperación económica subregional un apoyo material, financiero y humano a la medida de sus ambiciones. Así, esperamos de esta Conferencia la elaboración de un amplio programa capaz de sostener las actividades prioritarias emprendidas aquí y allá por las organizaciones regionales y subregionales.

Sin embargo, cualquiera que sea la importancia de la contribución de los países desarrollados, tenemos conciencia de que nuestro trabajo no puede por sí sólo modificar fundamentalmente las estructuras actuales de la economía mundial. El establecimiento del nuevo orden económico internacional sólo podrá llevarse a cabo si cada país industrializado o en desarrollo siente realmente su necesidad y acepta dedicarse a él sin otras consideraciones que la de salvar a toda la humanidad.

La crisis actual del sistema ecónomico internacional no puede considerarse como un fenómeno cíclico, sino que debe interpretarse como síntoma de un profundo desarreglo estructural que exige transformaciones fundamentales. El presente orden económico internacional no sólo no llega a sostener el crecimiento de los países en desarrollo, sino que produce el efecto contrario, es decir, su regresión, y de ahí la necesidad y la urgencia de transformar la estructura del sistema económico internacional y de rehacer el orden económico mundial con espíritu de independencia, equidad e igualdad entre todos los Estados. A este respecto, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva, que presentó billantemente el jefe de la delegación de la República Unida de Tanzanía, contiene propuestas que permiten aportar soluciones concretas y adecuadas a la crisis actual del sistema económico internacional. Por este motivo, nuestra organización hace suyas las medidas prioritarias propuestas en ese Prorgrama.

La UDEAC desea que las soluciones que aporte el quinto período de sesiones de la Conferencia a la crisis del sistema económico internacional puedan estimular el desarrollo de las agrupaciones subregionales o regionales. Con este espíritu, nuestra organización estima que todos los pueblos tienen el derecho de aspirar al mejoramiento de sus condiciones de existencia, para una vida más digna. ¿Cómo no considerar, en consecuencia, que los países ricos tienen el deber de permitir a los países en desarrollo acceder más fácilmente a la tecnología moderna? a menos que asuman la responsabilidad de ayudarlos a perpetuidad, lo que según nuestra opinión parece imposible, como lo prueba la situación actual.

Deseo que los trabajos del quinto período de sesiones de la Conferencia tengan pleno éxito para el progreso y la felicidad de nuestros pueblos.

Antes de terminar quisiera agradecer al Sr. Presidente Ferdinand Marcos y a la Primera Dama de Filipinas, Sra. Imelda Romuáldez Marcos, Gobernadora de Metro Manila, las muestras de gentileza con que nos rodean desde el comienzo de las presentes sesiones. Que mis palabras sirvan para expersarles nuestro profundo reconocimiento.

ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Declaración hecha por el Sr. Carl-Henrik Winqwist, Secretario General de la Cámara de Comercio Internacional, en la 157.ª sesión plenaria, celebrada el 14 de mayo de 1979

Considero que durante esta Conferencia, que trata de uno de los temas más importantes de los tiempos modernos, el desarrollo, se debe decir algo de los factores que han sido decisivos para el desarrollo y sobre todo de quienes han de llevarlo adelante.

El pasado otoño, la Cámara de Comercio Internacional celebró su 26.º Congreso en Orlando, Florida. Inauguró el Congreso el Presidente de los Estados Unidos de América, en presencia del Secretario General de las Naciones Unidas. También usted, Sr. Presidente, tomó parte en él y pronunció un discurso que trataba de los problemas de desarrollo y que fue muy apreciado. Asistieron al Congreso un grupo impresionante de personalidades de los diversos organismos de las Naciones Unidas. Miles de hombres de negocios de todo el mundo participaron como representantes. Los temas de este Congreso fueron la empresa, la libertad y el futuro. El Congreso se celebró en un período en que el mundo enfrentaba importantes problemas económicos —desempleo, inversiones insuficientes, crecimiento lento, pobreza y hambres en los países en desarrollo—. Pero, enfrentándose con el futuro y tomando en cuenta todos estos factores negativos, los delegados reconocieron no obstante las tremendas posibilidades que se nos ofrecían: los adelantos científicos y tecnológicos, la introducción de nuevos sistemas de comunicación, la apertura de nuevos mercados y, lo que es más importante, la intensificación de la cooperación entre los países y la aspiración básica de todos los países del mundo de establecer una coexistencia pacífica. Todos reconocieron que estas posibilidades existían y, por lo tanto, el ambiente era básicamente optimista. Pero, ¿seremos capaces de aprovechar estas oportunidades? Una idea se destacó claramente en esa ocasión: podemos resolver nuestros problemas comerciales si se nos da libertad para actuar. Pero los gobiernos en general muestran pocas señales de reconocer esta verdad. Sus intervenciones, poco oportunas (por muy bien intencionadas que sean), siguen impidiendo a las empresas comerciales desempeñar adecuadamente su papel, que es vital. Por lo tanto, los gobiernos mismos están poniendo en peligro el futuro.

Durante el Congreso de la Cámara de Comercio Internacional se reconoció que el desarrollo no puede llevarse a cabo sin una participación activa y enérgica del sector comercial. A la pregunta de cuál es el papel que desempeña ese sector en el proceso de crecimiento y desarrollo se dio la respuesta siguiente. Es el de organizar el aprovechamiento de los recursos de la humanidad —reunirlos en un todo, a fin de satisfacer del modo más eficaz posible las necesidades materiales de la sociedad—. Es el de crear riqueza y elevar los niveles de vida. Pero se suscitó también otra pregunta. ¿Por qué en una reunión como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se menciona tan rara vez el papel que deben desempeñar las empresas comerciales y la iniciativa privada? ¿No han merecido que se las mencione? ¿Quién ha creado la riqueza considerable que ya existe en el mundo? ¿A quién se ha de agradecer los grandes adelantos en bienestar material que se han llevado a cabo en los últimos 200 años? ¿Quién ha desarrollado y aplicado los maravillosos adelantos tecnológicos que caracterizan nuestra época? Desde luego, no son los gobiernos. Todo esto se ha logrado como consecuencia de iniciativas privadas, de particulares que actuaban individualmente o de sociedades comerciales.

Si la creación de riqueza es, por lo tanto, el verdadero papel que ha de desempeñar el mundo de los negocios, ¿cuál es el papel que ha de desempeñar realmente el gobierno, en nuestra opinión? En resumen, es el de proporcionar, dentro de lo posible, un medio en el que este mundo de los negocios tenga confianza e incentivos para prosperar. Idealmente, será un medio estable con normas conocidas y, lo que es muy importante, una moneda sólida. El papel del gobierno es indispensable, y a la vez limitado. Es el de crear y mantener en buen orden un marco institucional y fiscal que estimule en los ciudadanos buenas costumbres de industriosidad, ahorro, inventiva e iniciativa y les impulse a correr riesgos. Esta es la combinación perfecta entre el gobierno y los gobernados para que prospere la sociedad. Por desgracia, nuestra situación dista mucho de este ideal. Por lo tanto, para que esta Conferencia tenga éxito se deberá tener en cuenta tanto el papel primordial del comercio en el proceso de creación de riqueza como el deber de los gobiernos de asegurar un medio viable para el desarrollo económico. Nos encontramos, pues, en una situación contradictoria en la que, aunque el mundo de los negocios está más dispuesto que nunca a enfrentarse con los problemas del desarrollo, se le niega la libertad para hacerlo.

Muchas de las dificultades económicas que afligen actualmente tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo se derivan de las restricciones impuestas a las fuerzas del mercado y a las empresas comerciales. En el mundo industrializado, y por el momento estoy hablando únicamente de la situación en el mundo industrializado, la prosperidad de los años 60 pareció alentar la idea de que el sector productivo de las sociedades tenía una resistencia infinita y podría soportar una gran variedad de carga y limitaciones impuestas en nombre de lo que se consideraban fines sociales.

Hoy ya no nos engañamos, o por los menos no deberíamos engañarnos. El sector productivo no tenía una resistencia infinita —y sigo hablando del mundo industrializado.

La lucha por los beneficios, que se produjo en consecuencia, socavó gravemente la confianza del mundo de los negocios, especialmente su confianza en la buena disposición de los gobiernos para fomentar la creación de riqueza. La idea dominante en esa época fue la de seguridad e igualdad y su influencia limitó intensamente

la rentabilidad y la flexibilidad comerciales. La llamada legislación social promulgada durante este período —y posteriormrente prorrogada— ha introducido rigideces y distorsiones importantes en los mercados laborales y ha contribuido no poco a las dificultades que actualmente experimentan los países desarrollados para ajustarse a las nuevas técnicas de producción y estructuras comerciales. Evidentemente, una situación así ha motivado en parte que se acrecentara el espíritu proteccionista en el mundo industrializado. A lo largo de los años 60 y principio de los 70, mientras los gobiernos procuraban estimular la demanda, la capacidad de las economías para la oferta se veía debilitada cada vez más por una variedad de factores —la mayor parte de ellos impuestos por la legislación— que son demasiado numerosos para citarlos ahora. La brecha abierta así entre la demanda y la oferta se ha visto colmada posteriormente por la inflación y el desempleo. Esto explica, en parte, el alto índice de desempleo en Europa. Estos dos males paralelos son los que inevitablemente han entrado a funcionar como contrapeso. Examinar esa evolución sin tener en cuenta estos hechos no conduciría a nada.

Los hondos problemas que se han acumulado en los países industrializados en el último decenio poco más o menos, tienen su origen en un error fundamental. El error del intervencionismo es que: los burócratas son capaces de enjuiciar mejor los asuntos comerciales que los hombres de negocios; los gobiernos crean la riqueza; la actividad económica de millones de consumidores y fabricantes es susceptible de una planificación detallada y centralizada; se pueden eliminar por decreto las fuerzas del mercado; se pueden poner trabas a la iniciativa individual y al espíritu emprendedor sin efectos nocivos; y, podría añadir, el error de que si el intervencionismo ha conducido al fracaso en el pasado, el remedio es más intervencionismo. Los gobiernos han demostrado conocer mal lo que pueden hacer las fuerzas del mercado para encauzar los recursos económicos escasos hacia su utilización más productiva y eficaz a fin de satisfacer la demanda de los consumidores a un costo mínimo.

También han demostrado no comprender suficientemente el papel primordial que desempeñan los empresarios privados en la creación de riqueza, ni las condiciones e incentivos que son necesarios para impulsarles a invertir, innovar y correr riesgos. En suma, la situación actual del mundo industrializado no es más que el fracaso de la acción de los gobiernos.

Lo que desalienta y aflige al mundo de los negocios es que, al parecer, tantos gobiernos de países en desarrollo hayan sacado tan pocas enseñanzas de los recientes fracasos del mundo industrializado. Su estrategia nos parece con frecuencia que se basa precisamente en ese sofisma del intervencionismo cuya acción es un obstáculo para llevar adelante la prosperidad en los países desarrollados.

La Cámara de Comercio Internacional ha tenido el honor de presentar en esta Conferencia un informe escrito en el que se expresa el punto de vista del sector comercial mundial, titulado «The world business viewpoint» (TD/NGO/2), sobre cierto número de los temas más importantes del programa de la Conferencia. Por lo tanto, no voy a entrar ahora en detalles. A lo largo de todo ese informe se expresa una filosofía y se formulan muchas propuestas prácticas que, en opinión del mundo de los negocios, permitirían alcanzar mucho más rápida y eficazmente los principales objetivos de los países en desarrollo. Pues no hay desacuerdo acerca de los objetivos; interesa a toda la humanidad eliminar la pobreza del mundo en desarrollo. El desacuerdo que se plantea se refiere a los medios por conseguir estos objetivos.

¿Cuáles son los principales componentes del punto de vista del sector comercial? Lo primero y más importante es la convicción de que se impulsará más rápida y eficazmente el crecimiento económico mundial por medio del sistema de economía de mercado competitiva. Una ojeada a los datos sobre la economía mundial muestra que en los casos en que el sistema de economía de mercado ha sido encauzado adecuadamente se han conseguido un desarrollo y un crecimiento impresionantes. El bienestar económico a largo plazo de los países en desarrollo no se puede impulsar modificando globalmente las relaciones comerciales y encaminándolas por otras vías que no sean las de la economía de mercado. Muy al contrario, los intentos para realizar transferencias de recursos de los ricos a los pobres por medio de un control de los mercados internacionales darían como resultado una depresión de toda la economía mundial.

En segundo lugar, necesitamos normas económicas internacionales estables. Todo el sistema comercial y monetario se va a discutir en esta Conferencia. Los países en desarrollo han mostrado desconfianza en el sistema del GATT, y es cierto que hoy se han atendido menos de lo que desearían determinadas peticiones que habían formulado. Pero tanto el mantenimiento como el fortalecimiento del sistema de comercio internacional del GATT son fundamentales para el esfuerzo de desarrollo. A la larga es de vital importancia para los países en desarrollo que presten apoyo el GATT y participen activamente en su labor. La nueva liberalización del comercio que se acordó recientemente en las negociaciones de Tokyo es esencialmente beneficiosa para los países en desarrollo. Hay en realidad un factor que no se debe olvidar —el auge de la actitud proteccionista en el mundo industrializado supone una amenaza considerable para las exportaciones de los países en desarrollo— y la continua recesión aumentará esta amenaza. En esta situación, el GATT constituye el aliado más fuerte de los intereses del mundo en desarrollo ya que mantiene, y en realidad mejora, el acceso a los mercados de los países desarrollados para los productos en los que los países en desarrollo son competitivos o empiezan a serlo.

El tercer elemento desde el punto de vista del mundo comercial, que debe ponerse de relieve, es la necesidad de que los países industrializados aumenten su voluntad y su capacidad para ajustarse a las nuevas tendencias de la producción y de la competencia internacionales. Esto supondrá, sobre todo, que vuelvan a respetarse las fuerzas del mercado y que se esté dispuesto a permitir que el mercado sea el árbitro supremo. Las medidas sociales serán a veces necesarias para proteger a las víctimas de la evolución, pero no se deberán utilizar para oponerse al ajuste. Incumbe una gran responsabilidad a los gobiernos del mundo desarrollado, así como a los que en él forman a la opinión pública —y el sector comercial constituye una parte importante de los que forman las opiniones— que deben educar a sus electorados acerca de la necesidad de llevar a cabo un ajuste, tanto para su propio beneficio a largo plazo como para beneficio de los países en desarrollo.

En cuarto lugar, se debe estimular al sector privado para que invierta más en los países en desarrollo, tanto al

sector privado extranjero como al nacional. En este caso, las perspectivas de éxito o de fracaso estriban principalmente en la actuación de los gobiernos de los países en desarrollo mismos. La inversión privada exterior ya desempeña un papel importante en el desarrollo y se va haciendo aún más importante a causa de las limitaciones impuestas a la AOD.

Pero las inversiones tanto nacionales como extranjeras sólo irán en aumento si los gobiernos crean un ambiente económico que estimule la iniciativa privada. Los hombres de negocios de todos los países reconocen que tienen un papel importante que desempeñar en el desarrollo, y desean hacerlo, pero con frecuencia se ven frustrados porque la situación supone un riesgo para las inversiones tan grande que no se puede pensar en realizarlas. Los negocios necesitan fundamentalmente confianza y uno de los elementos principales de la confianza es un ambiente estable. En los países en desarrollo, así como en los desarrollados, una de las tareas más importantes del gobierno es mantener una estructura institucional y fiscal adecuada en la que los negocios y la iniciativa individual puedan prosperar y crear riqueza. Deseo repetir que cierto número de países en desarrollo han comprendido esta condición previa para el crecimiento y ahora cosechan con confianza sus beneficios. Creo que cada vez más países están empezando a apreciar el vasto potencial del sector comercial privado. Permítame afirmar nuevamente, que la comunidad comercial mundial está dispuesta a responder positivamente donde y cuando se le tienda una mano amiga.

El sector comercial acepta sin reservas el objetivo de fomentar un rápido progreso en los países en desarrollo. Actualmente la mayoría de los Comités Nacionales de la Cámara de Comercio Internacional se encuentran en el mundo en desarrollo, y, dado que los países en desarrollo desempeñan un papel crecientemente importante en nuestras actividades, es oportuno que los problemas del desarrollo económico reciban una atención cada vez mayor en los trabajos de la Cámara de Comercio Internacional. Como una expresión concreta de la renovada dedicación del sector empresarial mundial a los esfuerzos en pro del desarrollo, la Cámara de Comercio Internacional ha estado planeando algunas iniciativas que se pondrán en práctica este año y el próximo.

Este programa para el desarrollo se origina en el reconocimiento del papel esencial de la empresa en el proceso de desarrollo. Porque, ¿quién posee la mayor parte del capital y prácticamente toda la tecnología, las técnicas y los conocimientos prácticos que necesitan los países en desarrollo? Naturalmente, el sector privado. Además, en realidad este sector es el único que puede enseñar al sector análogo de los países en desarrollo cómo tener éxito y crecer. Los gobiernos nunca pueden enseñar a los hombres de empresa cómo desarrollar la actividad económica. Entonces, ¿qué es lo que la Cámara de Comercio Internacional se propone hacer? En primer lugar, tenemos la intención de procurar fortalecer las organizaciones comerciales de los países en desarrollo a fin de acrecentar los contactos con ella y la comprensión, establecer un diálogo entre el sector empresaria y los gobiernos y entre ese sector y el público en general. Consideramos que esto es una necesidad primordial y actualmente participamos en un proyecto muy importante en cuya realización cooperarán casi todas las organizaciones comerciales de los países en desarrollo que deseen participar. En segundo lugar, intentamos promover en determinados países en desarrollo un ambiente propicio para los negocios, a fin de atraer a determinadas empresas comerciales. El objetivo es fomentar las inversiones, tanto locales como extranjeras. Participan actualmente en estos proyectos un grupo selecto de países en desarrollo. Y, en tercer lugar, estamos promoviendo la formación profesional en materia mercantil por medio del sector comercial mismo. Estamos abordando una gran ampliación de las actividades de capacitación y de los seminarios en el mundo en desarrollo que abarcan diversos aspectos técnicos del comercio. La Cámara de Comercio Internacional realiza actualmente una formación profesional de unos 5.000 ejecutivos al año.

Existe el mecanismo para llevar a cabo estas actividades. La Cámara de Comercio Internacional tiene comités nacionales y miembros en más de 90 países y contactos con gran número de cuadros empresariales en activo y jubilados que están favorablemente dispuestos para asesorar sobre los proyectos de desarrollo, pero a quienes habría que atraer.

Todas nuestras actividades en pro del desarrollo —en curso y proyectadas— constituyen esfuerzos conjuntos entre la Cámara de Comercio Internacional y sus propias organizaciones miembros en los países en desarrollo. En efecto, la idea de los proyectos conjuntos emana siempre de nuestras organizaciones en dichos países. Nuestro nuevo programa de proyectos, algunos de ellos en cooperación con los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales, constituye una ampliación importante de nuestra labor en favor del desarrollo. La contribución del sector privado al desarrollo es y será siempre de la mayor importancia. Las empresas industriales y las organizaciones comerciales pueden y deben desempeñar un papel decisivo, independientemente del sistema político o económico en que se desenvuelvan.

La Cámara de Comercio Internacional opina que esta Conferencia se está celebrando en un momento en que las naciones aceptan en general la idea de que la economía mundial se ha convertido en una entidad interdependiente cuyos problemas sólo se podrán resolver en el marco de la cooperación internacional. A consecuencia, en gran parte, de las perturbaciones económicas de los últimos cinco años se empieza a comprender que las economías de los diversos países están interrelacionadas en una red compleja de vinculaciones mundiales tales que la solidez de cada parte depende de la solidez del todo. Al comprender esta realidad se ha destruido la errónea idea de que el mundo está claramente dividido en dos partes, norte y sur, ricos y pobres, idea que ha fomentado mucho en el pasado la estéril noción de los bloques. Porque, en realidad, existe una gama muy amplia de países que poseen una gran variedad de estructuras económicas y se encuentran en muy diversas fases de desarrollo. Todo país, cualquiera que sea su posición dentro de esta gama, es una parte importante de la economía mundial y todos ellos deben obtener la oportunidad de contribuir al proceso de toma de decisiones internacionales en la esfera económica.

Este reconocimiento de la interdependencia en el plano mundial ha engendrado en los diversos países una nueva voluntad para enfrentarse con los problemas con espíritu de coopeación y de conciliación, liberados de la retórica estéril que en el pasado con frecuencia ha cau-

sado conflictos y estorbado el progreso económico. Así lo han demostrado los gobiernos mismos, al concertar un número creciente de tratados bilaterales de inversión y de acuerdos económicos. El sector empresarial internacional observa con profundo agrado esta tendencia. Hace sólo unos meses la Cámara de Comercio Internacional celebró una conferencia en Bath (Reino Unido) en la que hombres de negocios procedentes de 42 países debatieron los problemas del transporte marítimo, uno de los temas principales del programa de esta Conferencia. Es preciso admitir que es muy difícil adoptar un punto de vista único en esta esfera. Sin embargo, esa Conferencia tuvo un éxito considerable porque todos los participantes —y muchos de ellos procedían del mundo en desarrollo— se dieron cuenta de que no se llegaría a encontrar soluciones si las deliberaciones estaban dominadas por la noción de bloques o de confrontación, y discutieron las diversas cuestiones partiendo de esa base. El sector privado considera que una mayor comprensión mutua aportará mayores beneficios mutuos. Por lo tanto, aplaude la creciente tendencia de los gobiernos de los países industrializados y en desarrollo a prestar una atención seria, de buena fe y sin perjuicios, a todas las propuestas concretas para impulsar el desarrollo de las regiones más pobres del mundo a fin de que puedan entrar a participar provechosamente en las grandes corrientes de la actividad económica mundial.

Sr. Presidente, todos los representantes le han felicitado con razón por su designación para presidir esta importante Conferencia. Considero también importante felicitar a la Conferencia por la elección que ha sabido hacer y para nosotros constituye un gran honor tenerle con nosotros aquí. Es usted el único estadista aún en activo de los que firmaron la Carta de las Naciones Unidas en San Francisco en 1945 en nombre de sus países respectivos. Desde entonces ha transcurrido mucho tiempo. Sus incansables esfuerzos por lograr los grandes objetivos de las Naciones Unidas han constituido una importante contribución en beneficio de la humanidad. En nombre de la comunidad comercial me es grato manifestar nuestro agradecimiento y expresar mi esperanza sincera de que el quinto período de sesiones de la Conferencia constituirá un éxito memorable.

Desearía también pedirle, Sr. Presidente, que transmita al Presidente de Filipinas y a la Primera Dama del país nuestra profunda gratitud por su benevolencia en acoger esta Conferencia y por la cordial bienvenida que hemos recibido. El mundo entero está en deuda por esta hospitalidad y por la excelente organización material de este gran acontecimiento que ha proporcionado el indispensable ambiente, cordial y positivo, para nuestras deliberaciones, con lo que se promoverá el objetivo a que todos aspiramos de un desarrollo económico justo y realista.

Declaración hecha por el Sr. V. S. Mathur, Secretario Regional para Asia de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Traigo a esta importantísima Conferencia el saludo de los más de 60 millones de trabajadores de todo el mundo de casi 100 países representados en la CIOSL.

A decir verdad, el año 1979 se podría denominar el año de las conferencias, todas ellas importantes en sus respectivos campos y en todas las cuales está presente el tema de las relaciones Norte-Sur. Este período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo irá seguido de la Reunión Cumbre de Tokio, que a su vez irá seguida de una conferencia de la FAO sobre la reforma agraria y, más tarde, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

La CIOSL ya ha expuesto sus opiniones sobre las principales cuestiones que se discutirán en esta Conferencia, tanto en una declaración especial que ya ha sido distribuido como en la Carta del Desarrollo aprobada por mi organización el año pasado, que también ha sido presentada a esta Conferencia para su examen.

La CIOSL ha declarado con todo rigor y sin equívocos su apoyo a la creación del nuevo orden económico internacional y a la aplicación de políticas destinadas a crear la igualdad, tanto entre las naciones como en el interior de cada una de ellas. Opinamos firmemente que uno de los objetivos principales de la Estrategia Internacional del Desarrollo debe ser la creación de, por lo menos, 1.000 millones de puestos de trabajo para el año 2000. Una de las exigencias fundamentales de la Carta del Desarrollo de la CIOSL es un nuevo plan mundial de desarrollo en forma de masivas transferencias de recursos no vinculados destinados a proporcionar la AOD. Los países donantes industrializados deben primero conseguir el objetivo del 0,7% del producto nacional bruto e incrementarlo luego hasta el 1%. Esperamos que el quinto período de sesiones de la Conferencia llegue a un acuerdo sobre esta importante cuestión.

La CIOSL sigue de cerca la labor de la UNCTAD y apoya en general sus propuestas sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos, el alivio de la deuda, la transferencia de tecnología y las prácticas comerciales restrictivas. La CIOSL acoge complacida el acuerdo sobre el Fondo Común; sin embargo, quiere señalar que para que la población trabajadora recoja los beneficios de tal acuerdo es esencial la participación de sus organizaciones e instituciones representativas, tales como los sindicatos. Con respecto a las cuestiones monetarias y financieras internacionales, la delegación de la CIOSL que visita actualmente el FMI pide que una comisión independiente, formada por personalidades de la vida económica y social de países en desarrollo y países industrializados, emprenda en un período de 12 meses un examen minucioso de las condiciones que rigen la política de préstamos del FMI. Opinamos que hay un desequilibrio tremendo en las reservas internacionales. Ello se debe principalmente a que en la actualidad los países en desarrollo tienen escasísima voz en la adopción de decisiones para la creación de liquidez adicional. El plan relativo a los DEG tropieza con la dificultad de que no está vinculado con el desarrollo. Ya es tiempo sobrado de que se establezca algún tipo de vinculación entre los DEG y la financiación para el desarrollo.

Durante los últimos decenios varias empresas multinacionales han servido de vehículo para fomentar el comercio internacional y la transferencia de tecnología. Otras han cometido delitos sociales y económicos en los países donde se habían instalado. Las empresas multinacionales pueden tener un efecto beneficioso para el proceso de desarrollo de los países en desarrollo, pero a condición de que estén sujetas a un examen y control democráticos.

El sistema económico actual está controlado en gran medida por unos cientos de empresas multinacionales, que son las autoras de la mayor parte de las inversiones internacionales y que tienen una influencia decisiva sobre el volumen y la calidad de la tecnología que se importa en cualquier país. La vida de las poblaciones tanto de los países en desarrollo como de los países industrializados se ve afectada con frecuencia por las decisiones que adoptan las direcciones de las empresas multinacionales, situadas en un país extranjero a miles de kilómetros de distancia, en detrimento de la adopción democrática de decisiones por los gobiernos nacionales, tal como se reconoce en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados de las Naciones Unidas. La Confederación ha denunciado esta socavación de la independencia nacional y, junto con los secretariados profesionales internacionales, se ha esforzado en crear a nivel internacional un poder sindical compensador. Además, urge dictar una legislación para controlar las actividades de las empresas multinacionales en determinados países; aplicar controles internacionales obligatorios, y hasta tanto, estos controles no entran en vigor los sindicatos deberían tratar de conseguir la difusión y aplicación de los acuerdos voluntarios existentes, a saber la Declaración Tripartita aprobada por la Oficina Internacional del Trabajo en 1977 y las Directrices aprobadas por la OCDE en 1976; y celebrar acuerdos de cooperación industrial, bilaterales y multilaterales, entre los gobiernos de países en desarrollo y los de países industrializados. La política sindical con respecto a las compañías multinacionales, en lo concerniente tanto a las actividades laborales como a la legislación laboral nacional e internacional, se expone en la «Carta Multinacional» aprobada en el Séptimo Congreso Mundial de la CIOSL, celebrado en México en 1975.

La CIOSL, aunque aprueba la cláusula social del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio que asegura el respeto de las normas laborales de la OIT, se opone enérgicamente al proteccionismo. Se debe recordar que el comercio internacional de manufacturas está muy dominado por los países desarrollados de economía de mercado, que absorben la elevada proporción del 82,3%. La balanza comercial entre los países desarrollados y los países en desarrollo se inclina abrumadoramente a favor de los primeros. Ello se puede ver claramente gracias al creciente superávit de los países desarrollados, que ha aumentado de 15.800 millones de dólares en 1973 a 100.000 millones de dólares en 1977. Las estadísticas del comercio internacional muestran claramente que, en realidad, los beneficios del aumento del volumen del comercio han sido cosechados principalmente por los países industrializados. El conjunto de los países en desarrollo suministraron el 10% del incremento de las importaciones de manufacturas de los países industrializados en 1963-1973 y el 13% en 1973-1976. Por otra parte, los países en desarrollo absorbieron el 21% del incremento de las exportaciones de manufacturas de los países industrializados en 1963-1973 y el 37% en 1973-1976. Así pues, en conjunto los países en desarrollo han experimentado un aumento más rápido como compradores de manufacturas que como abastecedores de los países industrializados. En una declaración oficial emitida por el FMI se señalaba que en 1975, mientras que los países industrializados importaron solamente 26.000 millones de dólares de manufacturas de los países en desarrollo, esos mismos países industrializados exportaron 123.000 millones de dólares de manufacturas a los países en desarrollo.

Verdaderamente, el argumento de la desaparición de puestos de trabajo que se suele utilizar para apoyar el proteccionismo ya está desacreditado. Estudios realizados en un cierto número de países industrializados han revelado que la desaparición de puestos de trabajo ocasionada por los cambios y adelantos tecnológicos ha afectado al crecimiento del empleo mucho más que las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Según un estudio, los Estados Unidos comprobaron que el incremento de la productividad de la mano de obra tuvo en el período 1963-1971 «un efecto negativo cinco o seis veces mayor que el de las importaciones netas provenientes del extranjero (importaciones menos exportaciones), sobre las industrias que tenían que competir con productos de importación. El crecimiento de la demanda interna tuvo un efecto favorable sobre el empleo que superó en más de ocho veces al efecto perjudicial sobre el comercio». Según otra estimación, el costo de mantener puestos de trabajo mediante el proteccionismo de los Estados Unidos asciende a unos 50.000 dólares al año por cada puesto conservado.

Según un estudio hecho en la República Federal de Alemania sobre los efectos de las importaciones procedentes de países en desarrollo durante el período 1962-1975 desde el punto de vista de la desaparición de puestos de trabajo, las mejoras tecnológicas hicieron perder el empleo a 48 trabajadores en la República Federal de Alemania por cada trabajador que perdió su trabajo a causa de las importaciones procedentes de países en desarrollo. Todas las quejas con respecto a la venta de productos industriales baratos a precios de dumping procedentes de los países en desarrollo son también equivocadas por el motivo de que las manufacturas del tercer mundo representan sólo el 2% del consumo de los países desarrollados.

Los resultados de los estudios publicados por diversos organismos de las Naciones Unidas ponen de manifiesto el papel esencial del comercio internacional para los países en desarrollo y el perjuicio que causa a estos países el proteccionismo. La FAO, basándose en el modelo del comercio mundial para 1980 construido a partir de los 18 principales productos básicos agrícolas, ha estimado que con sólo eliminar el proteccionismo agrícola el PIB de los países en desarrollo aumentaría en casi un 6%. En otro estudio se señala que incluso la eliminación parcial por los países desarrollados de la protección de sus productos básicos agrícolas en contra de los mismos productos de los países en desarrollo proporcionaría a estos últimos 4.000 millones de dólares al año en concepto de ingresos de exportación suplementarios. Las medidas proteccionistas adoptadas entre 1955 y 1970, con la consiguiente disminución de la parte correspondiente a los países en desarrollo en el comercio mundial, equivalieron en términos estadísticos a la pérdida

de 72 millones de puestos de trabajo adicionales para esos países.

A la vista de todo lo que se ha dicho es difícil comprender las afirmaciones hechas por algunos representantes de países industriales en esta Conferencia al decir que el proteccionismo es una cuestión que «se ha exagerado mucho».

Declaración hecha por el Sr. Juan C. Tan, Vicepresidente por Asia de la Confederación Mundial del Trabajo, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

El desempleo y el subempleo siguen siendo los problemas fundamentales del desarrollo y, después de 15 años y de dos decenios para el desarrollo, han alcanzado una dimensión que ahora abarca también a los países industrializados.

La mentalidad del desarrollo ha tenido una amplia influencia. No obstante, pasados 15 años y dos decenios para el desarrollo, sólo ha tenido éxito en convertir el eje Este-Oeste en la división Norte-Sur.

Un resultado notorio de esta situación es la actual crisis internacional.

La actual crisis internacional tiene sus raíces en la relación injusta y desigual entre los países desarrollados y los países en desarrollo. De una parte, los pocos países desarrollados dominantes controlan el poder y la riqueza del mundo. De otra, los muchos países en desarrollo están subyugados y sus pueblos viven en la pobreza, la miseria y la debilidad abyectas.

De los dos sistemas económicos antagónicos surgen las relaciones injustas y desiguales entre las naciones, es decir, de la economía orientada por el mercado (capitalistas) y de la economía de planificación centralizada (socialistas). La experiencia misma de los pueblos, particularmente de los trabajadores, que viven en estos sistemas, demuestra que su dinámica no resuelve ni resolverá estas relaciones y la resultante crisis internacional.

Las crecientes exigencias y necesidades de los países del tercer mundo han obligado a los organismos internacionales a buscar nuevas soluciones para la crisis internacional. Las Naciones Unidas, que son uno de esos organismos, han definido los conceptos de un nuevo orden económico internacional y sentado las bases para el mismo.

Este nuevo orden económico internacional constituye una divergencia en la economía internacional dominante de *laissez-faire*, orientada por el mercado. En él se propone un modelo de «estado de bienestar», según el cual es deber del Estado fomentar el bienestar general de los pueblos en virtud de la legislación social, el crecimiento económico y la promoción del empleo. El nuevo orden tiende a una redistribución equitativa de los ingresos y los beneficios sociales mediante un sistema de impuestos progresivos, la reforma agraria y la subvención estatal de los bienes y servicios básicos.

Sin embargo, las economías de planificación centralizada rechazan este modelo, que ni siquiera ha obtenido suficiente adhesión y aceptación de parte de los poderosos Estados capitalistas.

Entretanto, la crisis internacional prevalece y, de hecho, empeora.

La CMT está en favor del establecimiento de un nuevo orden económico internacional que reúna el desarrollo auténtico y la justicia, que tenga por resultado la democracia económica, y que haga posible la administración y el control participativos de los medios de producción, la distribución y el intercambio. Más concretamente, aspira a un orden económico internacional que garantice la participación plena y efectiva de todas las naciones y de los trabajadores en la formulación, adopción y aplicación de los planes y políticas a todos los niveles. En resumen, tiene por objetivo un orden económico internacional que desarrolle el uso responsable de la propiedad, elimine todos los tipos y formas de dependencia y fortalezca el respeto por el derecho de las naciones y los pueblos a decidir su propio destino, a la vez que promueve la cooperación entre ellos en una solidaridad verdadera.

La CMT mantiene una actitud crítica ante todos los sistemas económicos que no permiten la participación plena y eficaz de los trabajadores en el proceso económico de las naciones y del mundo, particularmente en lo que se refiere a la producción, la distribución y el intercambio. Los conceptos y procesos del nuevo orden económico internacional son deficientes en este aspecto. Por consiguiente, la CMT sigue teniendo dudas en cuanto a su establecimiento, porque es también pesimista en cuanto a su éxito.

Sin embargo, al examinar el nuevo orden económico internacional propuesto, lo vemos también como una medida positiva para superar los males de los sistemas que son responsables de la actual crisis internacional y como un salto importante hacia nuestras metas y objetivos. Por esas razones, suscribimos y apoyamos el establecimiento del nuevo orden económico internacional tal como fue aprobado por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones.

La CMT cree que la UNCTAD puede constituir un foro internacional eficaz para resolver la actual crisis internacional. Junto con otros organismos y foros internacionales, desempeña un papel importante en la definición de una nueva Estrategia Internacional del Desarrollo destinada al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La CMT desea que la Conferencia, en su quinto período de sesiones, tenga éxito en todos sus esfuerzos a ese respecto.

Varios documentos distribuidos en esta Conferencia reflejan ya las ideas de la CMT sobre las cuestiones de comercio y desarrollo. Cabe mencionar, en especial, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones, que abarca sustancialmente los temas que también nosotros queremos presentar. Por consiguiente, sugerimos que ese documento sea el marco de los debates y negociaciones en la presente Conferencia. Con algunas reservas, la CMT apoya las propuestas que figuran en dicho documento.

La CMT afirma que debe garantizarse y respetarse la soberanía plena y permanente de todas las naciones. Considera que la soberanía nacional sólo puede mantenerse con estructuras internacionales justas y equitativas. Estima asimismo que, para lograr una estructura internacional justa y equitativa, es fundamental promover relaciones comerciales también justas y equitativas entre todas las naciones.

Por consiguiente, la CMT apoya todas las medidas destinadas a desmantelar las estructuras comerciales injustas e inequitativas en el comercio internacional. Concretamente, apoya todas las medidas destinadas a estabilizar los precios de los productos de exportación de los países en desarrollo y a mejorar su acceso al mercado de los países desarrollados. Apoya asimismo las medidas complementarias en materia de comercialización, distribución, reformas monetarias y finanzas, que contribuyan al logro de estos objetivos.

La CMT hace hincapié en que un desarrollo auténtico sólo puede lograrse si todas las naciones disfrutan de los más plenos derechos para el control efectivo de sus recursos naturales, inclusive en lo que se refiere a la exportación de sus productos, en especial de sus materias primas básicas. Lamenta el dominio de los países desarrollados, en particular de las empresas transnacionales, sobre el comercio mundial de esos productos. Denuncia los esfuerzos de los países desarrollados por establecer cárteles de las materias primas que exportan los países en desarrollo, y que constituyen para ellos la principal fuente de divisas.

Por consiguiente, la CMT alienta a los países en desarrollo a que tomen medidas eficaces para lograr la libre circulación de sus exportaciones de materias primas a precios compatibles con sus necesidades de desarrollo. Con tal objeto, considera que las propuestas del Grupo de los 77 destinadas a fomentar el comercio entre los países en desarrollo, así como su idea de complementariedad, constituyen medidas positivas para fortalecerse ellos mismos en relación con los países desarrollados, así como una práctica concreta de su autosuficiencia colectiva.

Por lo demás, la CMT denuncia las medidas proteccionistas adoptadas por países desarrollados contra los productos de los países en desarrollo. Sin embargo, la CMT lamenta que el creciente nivel de competitividad de los países en desarrollo en el suministro y exportación de estos productos se base fundamentalmente en la mano de obra barata. Por ello, la CMT denuncia también esta situación y exhorta a los países en desarrollo a que instituyan medidas eficaces y correctivas para erradicar tales prácticas.

La CMT denuncia también el papel desempeñado por las empresas transnacionales en el comercio de productos básicos. Comprende que el predominio de tales empresas en el comercio mundial, especialmente de productos básicos, priva a los países en desarrollo de ingresos considerables de divisas que, de otro modo, los ayudarían a impulsar los motores de su desarrollo. Por consiguiente, la CMT apoya todas las medidas y mecanismos destinados a eliminar y, en adelante, a excluir, el predominio de las empresas transnacionales en esta esfera. En particular, exhorta a que se concluya lo antes posible y se aplique inmediatamente el código de conducta que habrán de observar las empresas transnacionales. Asimismo, alienta a los países en desarrollo a que establezcan medidas restrictivas y punitivas, a niveles nacional e internacional, a fin de reorientar los recursos de las empresas transnacionales con miras a satisfacer sus necesidades de desarrollo.

La CMT considera que el Fondo Común propuesto es apenas una solución parcial del problema de los productos básicos que, en caso de aceptarse en su forma actual, sería para los países en desarrollo tan sólo una victoria psicológica aunque de escasa importancia política. Conviene con la resolución pertinente de la Conferencia, aprobada en Nairobi en 1976, en cuanto a que, para que el Fondo Común pueda cumplir su propósito, es preciso complementarlo con una política de ordenación de la oferta a nivel internacional, y a que debe abarcar también otros aspectos, como los cupos de exportación, las políticas de producción y, posiblemente, un compromiso multilateral a largo plazo de suministros o reservas. Además, debe también contener disposiciones de salvaguardia para impedir que las empresas transnacionales lo usen o manipulen para subvencionar sus operaciones o incluso para cubrir algunos de sus riesgos.

La CMT propone que, fuera de las medidas indicadas y con sujeción a un acuerdo sobre sus modalidades, la solución permanente al problema de las materias primas consiste en indizarlas, en función de los precios de los productos en los países desarrollados; y que, además de garantizarse precios estables para tales materias primas, la indización puede servir también para algo más: para lograr una utilización sobria y eficiente de esas materias primas por parte de los consumidores y de los países desarrollados.

La CMT considera que la industrialización es un camino hacia el desarrollo. Está de acuerdo con todos los que estiman que la industrialización es un factor central en el desarrollo y en la transformación de las economías de los países en desarrollo. Asimismo, afirma el derecho de todas las naciones a elegir sus propios caminos para el desarrollo y el tipo de sistema que consideren que se ajusta mejor a su desarrollo. Del mismo modo, estima que ese derecho de elección es concomitante con el derecho de los pueblos a satisfacer sus necesidades fundamentales, así como a participar de modo equitativo en los beneficios del desarrollo y con el respeto de sus derechos humanos fundamentales.

La CMT, en su carácter de organización de trabajadores, condena decididamente los sistemas que promueven el crecimiento económico de las naciones a costa de los derechos humanos fundamentales de sus pueblos. La CMT apoya, en consecuencia, la propuesta del Grupo de los 77 a este respecto, aunque con algunas reservas. Las medidas presentadas por el Grupo de los 77 no llegan a instituir garantías de que los beneficios resultantes serán equitativamente compartidos por sus pueblos. Tampoco se garantiza que, en el proceso de industrialización, se respetarán los derechos humanos fundamentales de los pueblos. Por lo tanto, la CMT propone que, junto con la serie de medidas propuestas por el Grupo de los 77, se incluyan también medidas en ese sentido.

La UNCTAD, en su carácter de foro internacional, desempeña un papel importante en los asuntos internacionales, y emprende actividades que interesan a todas

las naciones y pueblos. En su esfera de competencia, influye en las direcciones, los planes y los programas de los países. La responsabilidad es de tal magnitud que no puede llevar por sí sola todo el peso de la tarea.

Con todo, su estructura permite la participación plena y efectiva solamente de los gobiernos en tanto que representantes de las naciones. No negamos que los gobiernos sean representantes de los pueblos de sus respectivas naciones, pero, en realidad, no pueden por sí solos representar plenamente a los intereses de todos sus pueblos.

La UNCTAD debe abrirse a los representantes y delegaciones no gubenamentales y admitirlos como participantes y asociados de pleno derecho, si quiere seguir siendo consecuente con su principio de que la adopción y la aplicación de decisiones ha de tener un carácter participativo. En particular, la CMT propone que las organizaciones de trabajadores, tanto del sector industrial como del sector agrícola, que mayor interés tienen en las deliberaciones y en la adopción de decisiones de la UNCTAD, estén plena y eficazmente representadas a todos los niveles, y participen plena y efectivamente en todos los trabajos y negociaciones.

Declaración hecha por la Sra. Jeanne Martin Cissé, Consejo Mundial de la Paz, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Permítame en primer lugar, Sr. Presidente, que le felicite en nombre del Consejo Mundial de la Paz y de su delegación, que tengo el honor de presidir, por su elección a ese importante cargo en el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que es de importancia considerable para las naciones aquí representadas y, en especial, para los países en desarrollo. Desearía aprovechar la ocasión que se me brinda para rendir un homenaje especial al Presidente Marcos, a la Primera Dama del país, Sra. Marcos, y al pueblo y Gobierno filipinos por las facilidades que nos han dado para nuestro trabajo y por la acogida calurosa que han dispensado a las delegaciones.

El Consejo Mundial de la Paz ha preparado para este período de sesiones un documento de trabajo cuyo texto íntegro les será distribuido y sobre el que desearía llamar su benévola atención. Ese documento refleja las opiniones que han formulado las organizaciones nacionales afiliadas al Consejo Mundial de la Paz en más de 130 países y regiones del mundo a lo largo de las actividades del Consejo en relación con el desarrollo, y, en particular, con ocasión de las reuniones siguientes: la Conferencia Mundial sobre Desarrollo, celebrada en Budapest en 1976, la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo y la Cooperación Internacional, celebrada en Trípoli en 1978, y el Seminario internacional sobre los problemas de la transformación socioeconómica en los países en desarrollo, celebrado en Adén en 1978. Antes de hacer algunos comentarios sobre un punto en el que se ha centrado especialmente nuestra atención permítanme que señale cuánto nos complace la cooperación existente entre la secretaría de la UNCTAD y el Consejo Mundial de la Paz, cooperación que ha permitido a la UNCTAD participar en las diferentes reuniones que acabo de mencionar. El Secretario General de la UNCTAD, Sr. Gamani Corea, puede estar seguro de nuestra gratitud. Huelga decir, que para el Consejo Mundial de la Paz el desarrollo y la paz son inseparables. El proceso de instauración de un nuevo orden económico internacional despierta una atención cada vez mayor, tanto en el seno de las Naciones Unidas como fuera de ellas. La reestructuración de los sistemas económico, comercial y monetario internacionales tendrá como objetivo eliminar la injusticia y las prácticas inicuas heredadas del colonialismo e iniciar una cooperación internacional más constructiva.

Los pueblos de todo el mundo habían acogido con entusiasmo la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional de la Asamblea General. Pero en la práctica, no obstante las declaraciones públicas, se han considerado con recelo. La experiencia de los acuerdos comerciales concertados entre países en desarrollo y países industrializados demuestra que los países en desarrollo no pueden contentarse con un nuevo orden económico internacional, aunque no vuelvan la espalda a las negociaciones económicas en el seno de las Naciones Unidas.

Es preciso que procedan con urgencia a aplicar medidas económicas internas para realizar transformaciones socioeconómicas radicales en diversas ramas de la economía nacional: la industria, la agricultura, el comercio interior y exterior, los transportes, la educación y el establecimiento de una infraestructura moderna y científica. Frente a los peligros que amenazan su soberanía sobre sus materias primas y recursos naturales, deberán tomar diversas medidas, incluida la nacionalización, y establecer un control eficaz sobre las actividades de los monopolios y de los capitales extranjeros. Tanto individual como colectivamente, deben dar paso a una política de confianza que dependerá, en primer lugar, de la movilización de sus recursos internos. A tal fin, desempeñarán un papel primordial un poder político de tendencia democrática, la reforma del sistema social y una orientación progresista de la economía nacional. Más que nunca, los países en desarrollo tienen hoy una oportunidad para desarrollar la cooperación multinacional entre ellos. En la medida en que las enormes disparidades en los ingresos observadas a escala internacional se deben en gran parte, directa o indirectamente, a las desigualdades y asimetrías, aún más acentuadas, que caracterizan la economía internacional y se manifiestan también por una dependencia económica de los países en desarrollo y por una pérdida sistemática de recursos en detrimento del desarrollo, es a todas luces evidente que una simple redistribución de los ingresos entre los países pobres y los países ricos difícilmente podría resolver el problema. Aparte de que es necesario tomar medidas inmediatas para aportar una ayuda eficaz y suplementaria a los países en desarrollo, será preciso encontrar soluciones para eliminar las asimetrías, fuente de desequilibrios, y las relaciones de desigualdad en el seno de la economía capitalista mundial, que tienden no sólo a perpetuar sino incluso a acentuar las disparidades en los ingresos.

La dependencia económica de los países en desarrollo entraña una subordinación a las fuerzas exteriores

dominantes y una vulnerabilidad frente a esas mismas fuerzas. Tal dependencia puede revestir diversas formas, pero una de las más peligrosas es que sectores importantes de la economía son de propiedad o están bajo control extranjero, lo que atenta contra la soberanía nacional al establecer estructuras de producción internacionales e influir sobre las decisiones y sobre su aplicación. Otra forma, que tiene un efecto más intenso y un ámbito mayor, es la dependencia estructural que en muchos puntos coincide con la anterior y explica también la dependencia con respecto al extranjero en la esfera del comercio, de las finanzas y de la tecnología.

Realmente, no es fortuito el que en la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados se hayan puesto de relieve en primer lugar los principios de la igualdad soberana y de la independencia de todos los Estados y la soberanía permanente integral de cada uno de ellos sobre sus recursos naturales, así como sobre todas sus actividades económicas, incluido el derecho a la nacionalización y a un control eficaz, y que se haya subrayado la necesidad de rectificar las desigualdades y de establecer el equilibrio en las relaciones económicas internacionales. Aun siendo comprensible que la UNCTAD preste una atención especial a las cuestiones comerciales y financieras en la perspectiva del desarrollo, no es muy probable que en este período de sesiones de la Conferencia se pueda avanzar mucho en el camino hacia el nuevo orden económico internacional, a menos que los trabajos se concentren también en las consecuencias prácticas de los principios declarados y en la necesidad de transformar las estructuras. Sin olvidar la suma importancia que tiene una plena soberanía nacional sobre la economía, como condición previa para elaborar y aplicar estrategias de desarrollo nacionales apropiadas y para establecer relaciones mutuas basadas en la igualdad soberana de las naciones, nos atrevemos a sugerir que se estudie la idea de establecer un sistema internacional de seguridad económica para defender contra todo tipo de represalias a los Estados que ejerzan sus derechos soberanos, sistema que podría basarse en acuerdos multilaterales mediante los cuales cada Estado se comprometería no sólo a no intervenir en los asuntos económicos de los demás países sino también a asumir la plena responsabilidad de las actividades de sus empresas y de sus ciudadanos en el extranjero.

Existe otra cuestión importante que también merece una atención muy especial en este contexto: las actividades internacionales de las empresas transnacionales, problema que de ningún modo se puede reducir a una simple cuestión financiera. Una reglamentación y un control eficaces de las actividades de esas empresas, que sólo sería posible mediante una acción colectiva de los países interesados, redundaría sin duda en beneficio de los países en desarrollo, pero sería además un medio para resolver y para evitar la crisis económica mundial. Entre las cuestiones que no se han incluido en el programa de este período de sesiones —y que no son las menos importantes— figuran las de la reglamentación y control de las actividades de las empresas transnacionales, que tienen una importancia directa para la solución de los problemas esenciales del desarrollo internacional, la cooperación y la seguridad económica. Si se prestase una mayor atención a cuestiones estratégicas, como la descolonización económica y la transformación de las estructuras de la división internacional del trabajo, y se estableciese una distinción más clara entre las medidas a largo y a corto plazo, se podrían orientar más directamente las negociaciones de la UNCTAD hacia el objetivo del nuevo orden económico internacional y quizás facilitarlas algo. Lamentamos sinceramente que en el programa de este período de sesiones no figure la cuestión del desarme.

Para alcanzar el objetivo de reestructurar la división internacional del trabajo, aumentando la igualdad y el equilibrio, será necesaria una integración completa de todas las cuestiones importantes que están más bien fragmentadas y mutuamente aisladas en las negociaciones y en el Programa de Acción (sin duda por razones de orden práctico). En primer lugar, la cuestión de las materias primas y la de los productos manufacturados podrían y deberían más directamente estar vinculadas a la empresa de intentar elaborar y aplicar los modelos de programas de cooperación internacional en los que los países importadores de materias primas prestan una asistencia directa a los países productores, ayudándoles a desarrollar su industria a partir de las materias primas locales; de este modo, cada uno de ellos, siguiendo modalidades previstas conjuntamente, irá transformando gradualmente la composición de sus intercambios comerciales en estructuras más iguales y más equilibradas, que reflejarán los progresos hacia una división del trabajo dentro de las industrias y entre ellas.

Una de las decisiones fundamentales tomadas por el cuarto período de sesiones de la Conferencia en relación con el comercio de mercancías fue la de establecer un programa integrado para los productos básicos que refleje el reconocimiento de la necesidad de un enfoque general de estos problemas. Se ha concebido como un programa de acción global encaminado a mejorar las estructuras de los mercados en el comercio internacional de las mercancías de gran interés para los países en desarrollo. Dentro del programa integrado se ha previsto la creación de un fondo común que, como principal recurso financiero, debería desempeñar un papel primordial en las transformaciones y en el progreso hacia la estabilización y la mejora de los mercados de los productos de los países en desarrollo. Sin embargo, hasta ahora su aplicación no ha sido muy satisfactoria, a pesar de ciertos acuerdos concertados recientemente.

El problema de la cooperación científica y técnica internacional es de importancia capital, no sólo para la circulación de los capitales privados, las inversiones en el extranjero y la cooperación en los mercados de terceros países, sino además para la solución a los problemas del comercio exterior, de la industrialización y de la financiación de los países en desarrollo, así como del desarrollo en general de la economía mundial, de las relaciones entre Este-Oeste y de las perspectivas de una cooperación pacífica entre los países con regímenes sociales y económicos diferentes y, por consiguiente, también de los problemas de la guerra y la paz. La importancia de este problema justifica plenamente la petición de que se convoque una conferencia mundial sobre el desarrollo científico y técnico.

Estamos persuadidos de que las anomalías, condiciones desfavorables y efectos nefastos que se observaban antes en la esfera de los intercambios internacionales de tecnología y de la cooperación no pueden justificar una política de aislamiento ni la interrupción de la coopera-

ción científica y técnica internacional, ni una condena general de la aplicación de la tecnología moderna en los países en desarrollo, pero esas anomalías ponen de relieve la necesidad de asegurar para todos los países el acceso al acerbo común de conocimientos humanos, de impedir que se utilice abusivamente la ciencia y la técnica par fines militares y de insistir en que debe recurrirse únicamente a las formas y condiciones de cooperación que excluyan el monopolio tecnológico, la dependencia y la transferencia de tecnologías inapropiadas, así como una aplicación inadecuada de la tecnología transferida.

Desearíamos poner de relieve la necesidad urgente de tomar medidas encaminadas a eliminar las consecuencias nefastas del éxodo intelectual con ocasión de los intercambios de tecnología, incluida la financiación, a título de compensación, de la instalación de ciertos equipos sobre una base bilateral o multilateral, en detrimento de los países en desarrollo que carecen de personal experimentado. En esta esfera debe aplicarse plenamente el principio fundamental, enunciado en la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, relativo al derecho a una indemnización total en caso de explotación o de degradación de los recursos naturales.

A este respecto, convendría probablemente recordar también que varía mucho, según los casos, la voluntad de los diversos países desarrollados que participan en los programas de cooperación a largo plazo por ayudar a los países en desarrollo a crear su propios servicios de investigación y desarrollo a fin de impedir el éxodo intelectual y que hay también grandes diferencias según que la cooperación tecnológica deba pagarse o no en moneda libremente convertible.

Desde que entró en vigor la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo han pasado unos nueve años. Durante este Decenio los países en desarrollo han alcanzado algunos éxitos y han podido contribuir a ciertas actividades positivas. La Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y las decisiones ulteriores de las Naciones Unidas y de los organismos especializados, del Movimiento de los Países no Alineados, del Grupo de los 77 y de otras organizaciones intergubernamentales han creado un movimiento cada vez mayor hacia el logro de los objetivos de esa estrategia y la realización del propósito de corregir las desigualdades y rectificar las injusticias existentes.

En este contexto, se ha impuesto considerablemente, en detrimento de las viejas prácticas coloniales, una corriente intergubernamental favorable a una cooperación económica y técnica basada en la comprensión y la ventaja mutua, el respeto de la soberanía, la independencia nacional y la no intervención en los asuntos internos de los demás. Por esta razón, el Consejo Mundial de la Paz considera que la historia del mundo contemporáneo asigna a la humanidad, a los gobiernos, a las instituciones y a la opinión pública internacional una tarea urgente, un trabajo extraordinario: poner fin a la carrera de armamentos, conseguir tomar medidas globales eficaces en materia de desarme. Frenar la carrera de armamentos, especialmente desde la aparición de una nueva generación de armas nucleares, no es sólo y en primer lugar una cuestión de supervivencia y de formación psicológica. La carrera de armamentos y el aumento constante de los presupuestos militares producen una deformación aún más grave de las estructuras económicas.

Es indudable que si se consigue frenar la carrera de armamentos y realizar el desarme se creará un clima internacional favorable para la paz, el desarrollo, la coexistencia pacífica y el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

La distensión militar es complementaria de la distensión política. Juntas pueden facilitar la aplicación de las decisiones del Acta Final de Helsinki, incluidas las relativas a la cooperación económica y, finalmente, contribuir a un progreso considerable de la política de coexistencia pacífica.

Aunque la Conferencia de Manila se celebra en un período caracterizado por la decepción, el Consejo Mundial de la Paz espera que se podrá encontrar un camino para llegar a una conclusión general unánime en favor de una cooperación económica internacional.

Declaración hecha por el Sr. Zdeněk Gregor, Representante Especial del Secretario General de la Federación Sindical Mundial, en la 165.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Es un honor y un placer para mí pronunciar unas palabras ante esta Asamblea. En nombre de la FSM, desearía expresar nuestro agradecimiento al Gobierno, a la población y a los sindicatos de Filipinas por su calurosa hospitalidad. También querría, Sr. Presidente, transmitirle nuestra felicitación por su elección unánime a su alto cargo.

La FSM, que representa a más de 190 millones de trabajadores afiliados a sindicatos de países de sistemas socialista y capitalista, en fases diferentes de desarrollo, fue establecida y ha estado desarrollando sus actividades para la protección de los intereses de clase de los trabajadores de todo el mundo, que oscilan desde el mantenimiento de la paz, el fomento del desarme y el fortalecimiento de la coexistencia pacífica de los Estados con sistemas sociales diferentes hasta el mejoramiento de las condiciones culturales, de trabajo y de vida de los trabajadores.

Ya en 1966, la Conferencia Sindical Mundial de la FSM para el Desarrollo del Comercio Internacional y las relaciones económicas en beneficio de los trabajadores y los pueblos subrayó que los factores sociales y económicos eran dos aspectos fundamentales del mismo y único proceso de desarrollo. Además, acentuó la necesidad de permitir que los sindicatos participen activamente en las decisiones relativas al comercio y al desarrollo. El noveno Congreso Sindical Mundial, celebrado en Praga en 1978, reafirmó el compromiso de la FSM de trabajar por un cambio radical en la estructura de las relaciones económicas y comerciales internacionales mediante la

movilización de los trabajadores tanto en las zonas urbanas como rurales.

Durante el tiempo transcurrido desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se han producido muchos acontecimientos políticos y económicos y cambios profundos en todas las principales esferas de las relaciones entre los diferentes grupos de países. Todo esto ha tenido una repercusión sobre la labor y los resultados de la UNCTAD. Durante ese período, el mundo ha atravesado una importante fase de su desarrollo en la esfera de las relaciones económicas y comerciales internacionales. Esas relaciones se están estableciendo en un mundo en el que la dominación imperialista de los monopolios internacionales de los países capitalistas desarrollados afronta una grave decadencia, debido a los efectos de la interacción de tres importantes factores políticos, a saber, el rápido y estable desarrollo económico de los países socialistas, la existencia de un gran número de Estados soberanos liberados del yugo colonial y las contradicciones cada vez más agudas dentro del propio mundo capitalista.

Sin embargo, la FSM desea señalar, a este respecto, que el desarrollo desde el cuarto período de sesiones de la Conferencia muestra que las fuerzas imperialistas todavía mantienen sus posiciones firmes en el comercio mundial e intentan conservar la estructura deformada y desequilibrada de las relaciones económicas y comerciales internacionales. En particular, dificultan el establecimiento de la cooperación mutuamente ventajosa en pie de igualdad entre los países de todos los continentes que proporcionaría a todos los países, independientemente de sus sistema económico y social o de su nivel de desarrollo económico, la posibilidad de beneficiarse de todas las ventajas ofrecidas por la división internacional del trabajo y por el comercio internacional.

El nuevo empeoramiento de la crisis de todo el sistema capitalista guarda relación con las crecientes luchas de los pueblos del tercer mundo por sus derechos económicos y sociales, la extensión del proceso de descolonización también a la esfera económica, la obtención de precios más justos por sus recursos naturales, el fomento de las exportaciones de bienes manufacturados procedentes de los países en desarrollo y el establecimiento de un marco jurídico que regule la transferencia de tecnología y el éxodo intelectual. Estas luchas suponen un desafío al poder imperialista sobre las economías de los países en desarrollo.

Por otra parte, los países socialistas representan actualmente un factor dinámico y establizador en las relaciones económicas internacionales y, en particular, con respecto a los países en desarrollo. La falta de discriminación contra los productos de los países en desarrollo, la cantidad cada vez mayor de bienes manufacturados y semimanufacturados importados por los países socialistas, los precios estables que el mercado socialista garantiza a los países en desarrollo, el suministro de bienes de capital a los países en desarrollo a fin de fomentar su industrialización y la inexistencia del éxodo intelectual son algunas de las razones del aumento rápido y sostenido de las relaciones comerciales y económicas entre los países socialistas y en desarrollo.

La FSM está convencida de que la solución de los problemas económicos y sociales internacionales, la erradicación de la pobreza y el desempleo, el logro de niveles más elevados de vida para todos los pueblos, así como la desaparición del subdesarrollo, están estrechamente vinculados al mantenimiento de la paz mundial y la seguridad internacional, al desarrollo de relaciones amistosas entre las naciones y a la cooperación internacional en las esferas económica y social.

El principio de la coexistencia pacífica de países con sistemas económicos y sociales diferentes ya ha sido establecido en las relaciones internacionales y puede desempeñar una función activa para desarrollar la cooperación económica internacional y producir los cambios económicos y sociales necesarios en los sistemas heredados de la era colonial. Sin embargo, para lograr esos objetivos, se debe intensificar el proceso de distención internacional. Los que se oponen a esa distensión ponen todo su empeño en que el mundo vuelva a las condiciones de guerra fría en que sería imposible resolver los problemas del desarrollo económico y, en particular, los problemas de los países en desarrollo.

Los países en desarrollo se enfrentarán a un incremento de sus problemas sociales y económicos durante los próximos decenios y, en particular, al problema de encontrar puestos de trabajo para una población que aumenta rápidamente. Según la variante de población media de las Naciones Unidas, en los países en desarrollo se deben crear algos más de 40 millones de puestos de trabajo, cada año, para el año 2000, a fin de garantizar el empleo de la mano de obra del tercer mundo.

En nuestra opinión, la solución óptima y conveniente de este problema requiere una cantidad tan grande de recursos financieros que únicamente pueden conseguirse de una forma: mediante la limitación del gasto de armamentos con el desarme como objetivo final. A este respecto, los sindicatos recuerdan a todos los Estados su deber, de conformidad con la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, de: promover el desarme general y completo y utilizar los recursos así liberados para el desarrollo económico y social, y, más especialmente, para aumentar la ayuda a los países en desarrollo.

Durante el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme también se insistió sobr este tema, reconociéndose explícitamente que el fin de la carrera de armamentos y el logro del desarme real son cuestiones de prioridad urgente, si se quiere establecer una paz duradera y una cooperación internacional auténtica. Esta cuestión es trascendental para los trabajadores y sus organizaciones sindicales de todo el mundo, ya que está estrechamente relacionada con sus esfuerzos para promover el desarrollo económico y social práctico y para mejorar el nivel de vida de todos los pueblos.

Por lo tanto, la comunidad internacional, incluidos los países en desarrollo, debería unir sus esfuerzos para el logro de esos objetivos a fin de garantizar la prosperidad para la población trabajadora y la comunidad internacional en su totalidad.

La FSM está convencida de que, en la formulación concreta de programas para la reestructuración de las relaciones económicas internacionales, el quinto período de sesiones de la Conferencia debería tener en cuenta especialmente las decisiones del sexto y séptimo períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea

General, la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, la Declaración de Lima, las decisiones del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al desarme, así como la importantísima Declaración de Arusha.

En nuestra opinión, en este período de sesiones de la Conferencia, se debería hacer una declaración detallada en favor del establecimiento de un nuevo orden económico internacional que cambiaría radicalmente la división capitalista internacional del trabajo en el comercio internacional, la tecnología, la industrialización y las relaciones financieras y monetarias internacionales, estableciendo así la cooperación económica internacional en que todos los países de sistemas sociales y económicos diferentes, y en fases de desarrollo distintas, participarían en un pie de igualdad, en beneficio de todos los trabajadores.

El desarrollo económico y social sostenido, el pleno empleo y el progreso social requieren una planificación económica y social democrática, a corto, medio y largo plazo, así como el desarrollo del comercio internacional sobre bases que favorezcan el progreso económico y social en beneficio de los trabajadores y los pueblos. Los gobiernos deberían reconocer que los sindicatos y las organizaciones de trabajadores rurales son elementos esenciales para la búsqueda de estrategias acertadas de desarrollo. Los gobiernos deberían tratar de que los sindicatos desempeñaran una función activa en el proceso de adopción de decisiones económicas e industriales, ya que únicamente se pueden alcanzar de forma adecuada los objetivos de desarrollo mediante la participación activa de la población trabajadora.

Esta Conferencia tiene una función importante que desempeñar, concentrando la debida atención en la solución de los graves problemas del mundo actual. Si las deliberaciones de esta Conferencia y sus conclusiones contribuyen a hallar esa solución, entonces será posible calificarla de fructífera, constituyendo un paso importante hacia la promoción del progreso económico y social en favor de toda la población trabajadora.

Declaración hecha por el Sr. Nouri Abdelrazzak, Secretario General de la Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

No es necesario subrayar la gran importancia que los pueblos de los países en desarrollo atribuyen a esta Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y a sus deliberaciones y conclusiones, ya que creemos que esa importancia es evidente por sí misma. Asimismo, es innecesario demostrar cómo los planes de desarrollo de los pueblos se han visto seriamente afectados por factores externos que ejercen una influencia suficientemente poderosa para frustrar sus esfuerzos por superar el atraso y reconstruir su vida socioeconómica. Nosotros, en nombre de la Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia, que cuenta en sus filas a los representantes de los movimientos de solidaridad de más de 85 países de Africa y de Asia destacaríamos más bien dos aspectos del proceso de desarrollo, a saber, las estrategias del neocolonialismo, tal como se evidencian a través de las prácticas de su instrumento principal, las empresas transnacionales, y las contraestrategias que se han de poner en práctica a fin de garantizar un auténtico desarrollo a los pueblos de los países en desarrollo.

A este respecto, permítaseme en primer lugar señalar que la OSPAA organizó, en cooperación con la AFASPA, la Conferencia internacional sobre el papel de las empresas transnacionales y las estrategias del desarrollo económico, que se celebró en la sede de la UNESCO, en París, del 25 al 27 de abril de 1979. Esa importante Asamblea, a la que asistieron cerca de 120 economistas y científicos en representación de comités de solidaridad, sindicatos y organizaciones políticas nacionales e internacionales de países en desarrollo, de países capitalistas desarrollados y de países socialistas, concentró su atención fundamentalmente en esas dos cuestiones y aprobó dos documentos, a saber, una declaración general y una comunicación destinada a esta Conferencia, en su quinto período de sesiones. Los dos documentos se encuentran a su disposición y confiamos en que sean objeto de la debida atención. No examinaré el contenido de esos documentos, pero mi declaración se basará fundamentalmente en el profundo análisis que en ellos se hace.

Pensamos que uno de los obstáculos principales, si no el principal, que obstaculiza los esfuerzos de nuestros pueblos por desarrollarse es el neocolonialismo y su línea estratégica. Esa línea estratégica neocolonialista tiende a mantener en Asia, Africa y América Latina, en la medida de lo posible, una estructura socioeconómica heredada del colonialismo, y a vincular a esos países lo más estrechamente posible a la economía del mundo capitalista. Ello responde a las necesidades de las empresas transnacionales para resolver la crisis que les afecta. No podemos cerrar los ojos al hecho de que las empresas transnacionales se han convertido en una nueva fuerza terrible de la economía mundial y en un importante agente del neocolonialismo moderno. Los monopolios internacionales, mediante sus actividades de triste notoriedad, agravan los problemas económicos de los países en desarrollo. Sólo acabando con su dominación se podrá lograr el desarrollo de las relaciones económicas internacionales sobre la base de los principios de la igualdad de derechos y de la ventaja mutua.

No obstante, ningún pueblo de un país en desarrollo puede lograr ese objetivo sin la cooperación y la solidaridad de los demás pueblos. Por ello, creemos que la unidad de acción de los pueblos de todos los países en desarrollo es esencial. Por ello, creemos que la autonomía económica colectiva, cuando se alcance, desempeñará un papel decisivo en la tarea de contrarrestar las estrategias y las intrigas del neocolonialismo y en anular su instrumento principal, las empresas transnacionales. Esto nos lleva a la segunda cuestión que quisiéramos abordar, a saber, la contraestrategia que se ha de poner en práctica para garantizar un desarrollo auténtico de los pueblos de los países en desarrollo.

Creemos que la estrategia del desarrollo de nuestros países, para que tenga éxito, debe regirse por ciertos principios.

En primer lugar, debe estar orientada contra el imperialismo, el neocolonialismo y todas las formas de racismo, así como en beneficio de la paz y del progreso social.

En segundo lugar, debe estar orientada a servir los intereses bien entendidos de las masas.

En tercer lugar, debe reforzar la dignidad y la independencia nacionales y las libertades e instituciones democráticas, preservando la unidad de las fuerzas progresistas y superando la herencia del colonialismo y del neocolonialismo. Debe asegurar el derecho de los pueblos a la libre determinación.

En cuarto lugar, debe permitir un crecimiento rápido. Debe combinar la tecnología moderna con la creación de empleo para las masas desempleadas y semiempleadas. Debe detener el éxodo de personal capacitado, formar personal directivo con conocimientos técnicos para la industria y la agricultura modernas, y pasar a ser parte del mundo de la ciencia y la tecnología.

En quinto lugar, debe proporcionar los medios para la autonomía económica colectiva de los países en desarrollo. También debe prever la cooperación con todos los países, independientemente de su sistema social, siempre que éstos respeten los principios de la igualdad, la ventaja mutua y la no injerencia de los asuntos internos.

No fue por azar por lo que la OSPAA eligió París como lugar de celebración de la Conferencia internacional sobre el papel de las empresas transnacionales y las estrategias del desarrollo económico. París fue testigo del fracaso del llamado diálogo Norte-Sur, y elegimos París para oír la voz de los pueblos de los países en desarrollo que denuncian a los que son realmente responsables de ese fracaso.

No fue por azar por lo que la OSPAA decidió celebrar esa Conferencia en vísperas de esta reunión tan importante, sino porque creemos que el papel de los movimientos de masas en los países en desarrollo y el papel de los gobiernos deberían ser complementarios.

Con ese espíritu celebramos esa Conferencia, y con ese espíritu estamos participando en el quinto período de sesiones de esta Conferencia.

Junto con su lucha por la liberación política de los pueblos de Africa y de Asia, lucha que viene sosteniendo desde hace más de 20 años, la OSPAA ha luchado por la segunda liberación de los pueblos, a saber, la liberación económica. Con ese propósito ha organizado conferencias y seminarios, publicado libros y periódicos y participado en prácticamente todos los foros competentes nacionales e internacionales. En esta esfera hemos cooperado y estamos dispuestos a cooperar con todas las fuerzas y organizaciones que luchan por el establecimiento de un nuevo orden económico internacional que sea más equitativo y justo. Por ello atribuimos gran importancia a este período de sesiones de la Conferencia, órgano de la UNCTAD, con la que tenemos relaciones cada vez más estrechas.

Declaración hecha por el Sr. Mario Franzini, Presidente de la Asociación Latinoamericana de Armadores, en la 166.ª sesión plenaria, celebrada el 18 de mayo de 1979

Antes que nada, en nombre de la ALAMAR queremos agradecer al Sr. Presidente por habernos permitido hacer uso de la palabra ante tan calificado foro para expresar nuestros puntos de vista sobre un documento legal internacional de mucha importancia que en lo futuro regirá la conducta de todas las líneas de tráfico regular asociadas en las Conferencias de Fletes.

La ALAMAR ha estudiado detenidamente el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas y ha seguido muy de cerca los acontecimientos posteriores relacionados con su futura entrada en vigor. Tanto es así, que este tema mereció especial atención durante las decimatercera y decimacuarta Asamblea General de los años 1976 y 1977, respectivamente, aprobándose resoluciones o acuerdos que condensaban la opinión de los armadores latinoamericanos y que luego fueron elevadas a la consideración de las autoridades gubernamentales de todos los países que constituyen la ALALC.

Como todos los señores aquí presentes saben, esta Convención sobre el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas fue aprobada por la Conferencia de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas en abril de 1974. No obstante el elevado número de países que firmaron aprobando el acta final, a la fecha, transcurridos cinco años, aún no ha sido posible su puesta en vigencia por el escaso número de países con adecuado tonelaje a flote que han cumplido con el trámite de la firma definitiva, ratificación o adhesión. Esto hace pensar que tal como quedó su texto final, no ha tenido aceptación mayoritaria entre los países marítimos y que merece ser revisado para adecuarlo al consenso general.

No cabe duda, y así estamos convencidos, de que la vigencia de un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas será un gran avance en la cooperación internacional en la esfera del transporte y un positivo afianzamiento del derecho de las marinas mercantes de los países en desarrollo a transportar un porcentaje sustancial de la carga que genera su comercio exterior. Los países latinoamericanos han consolidado ya su posición en los tráficos marítimos a través de sus flotas mercantes estatales y privadas, lo que les ha costado ingentes sacrificios económicos. Estas marinas mercantes, adecuadas y eficientes, son indispensables instrumentos para el desarrollo estable y sano del comercio exterior de nuestros países y constituyen un elemento que asegura, en todo tiempo y contingencias, el normal flujo de sus importaciones y exportaciones.

La experiencia ha demostrado que mientras imperen en los mares del mundos prácticas actuales, en los países en vías de desarrollo no existe otro medio para defender y mantener este vital medio de comunicación que una reserva de carga clara y definida. Por ello, somos fuertes

defensores de una legislación internacional que establezca el derecho prioritario de las marinas mercantes nacionales a participar en un porcentaje sustancial del volumen total del tráfico generado entre dos países. Esta legislación internacional que propugnamos es el Código de Conducta de las Conferencias Marítimas.

Si bien es cierto que este Código, con su actual redacción, representa un gran avance en la cooperación internacional en la esfera del transporte marítimo, es cierto también que sus beneficios se verán disminuidos por lo que implicarán, para el normal desenvolvimiento de las empresas navieras de servicio regular, sus normas sobre fijación de tarifas, vigencia de las mismas, excesiva intervención de los usuarios en decisiones propias o privativas de las conferencias o de las autoridades gubernamentales, y engorroso mecanismo creado para la solución de las controversias. Creemos necesario destacar que aceptamos y consideramos importante la intervención de las autoridades gubernamentales en la fijación de tarifas, recargos y demás condiciones del tráfico marítimo, ya que sin duda, ellas contemplarán los intereses tanto de armadores como de usuarios. Creemos también en la necesidad de un constante contacto con los organismos de usuarios, para mejorar los servicios y atender sus necesidades de bodegas, la promoción de determinados productos, establecimiento de fletes especiales, etc., pero consideramos excesiva la injerencia de los usuarios en el manejo de la economía de las empresas navieras, situación que no se da a la inversa.

De aceptarse como válida la argumentación de que el actual Código de Conducta se justificaría por el excesivo poder y libertad de las conferencias marítimas en la fijación de las condiciones del transporte marítimo (criterio que no compartimos ni guarda hoy día relación con la realidad), con su puesta en vigencia se llegaría a una situación extrema inversa: conferencias marítimas debilitadas y comercio marítimo entrabado por una reglamentación excesivamente casuística y por el exagerado intervencionismo que se concede a los comités de usuarios y aún más, a cualquier usuario en particular.

Si a ello agregamos la engorrosa mecánica ideada para resolver, a través de la conciliación y el arbitraje internacional obligatorio, las controversias que se produzcan, cuyo costo y tiempo en tramitarse escapan en estos momentos a toda ponderación posible, podrá comprenderse que la puesta en vigencia del Código de Conducta de las Conferencias Marítimas, en su texto original, no constituye un medio ideal para regular sus actividades ni, por ende, las operaciones inherentes a un aspecto importante del transporte marítimo internacional. La tendencia actual del transporte marítimo para mejorar su aspecto competitivo y eficiencia, es simplificarlo —ejemplo de ello es la carga unitizada y el transporte multimodal—, y agilizarlo disminuyendo intervenciones y papeleos administrativos, tanto en los aspectos nacional como internacional. La implantación del Código de Conducta, como está redactado, entre otros problemas, enfrentará al transporte marítimo a una burocracia administrativa y a múltiples trámites e instancias absolutamente en desacuerdo con los conceptos de simplificar y agilizar.

Concretando, creemos que la Convención sobre un Código de Conducta de las Conferencias Marítimas constituirá un gran avance en la esfera del transporte marítimo y un positivo apoyo para permitir el crecimiento y modernización de las marinas mercantes de los países en desarrollo, como asimismo para un mejor ordenamiento del transporte marítimo internacional. Estamos convencidos, sin embargo, que el actual texto del documento aprobado en el ámbito de las Naciones Unidas en abril de 1974 debe ser revisado y enmendado de manera que sea aceptable sin reservas para la mayoría de los países con marinas mercantes desarrolladas o en vías de desarrollo.

Por estas consideraciones y animados del espíritu de cooperación que siempre ha demostrado nuestra Asociación en la solución de los problemas atingentes al transporte marítimo internacional, apoyamos sin reservas toda iniciativa que tienda a hacer efectiva y ponga en práctica el procedimiento de citar a la Conferencia de Revisión a que se refiere el párrafo 4 del artículo 52 del Código de Conducta con miras a reexaminar su texto a fin de adoptar las enmiendas que sean pertinentes e incluir en la reserva de carga para las banderas nacionales la carga a granel, muy importante rubro de nuestros tráficos de exportación.

Ex profeso he dejado para el final expresarle con todo énfasis nuestro agradecimiento al Presidente Marcos, a la Sra. Marcos y a todo el pueblo de Filipinas por el afecto y calor humano que en todo momento nos han dispensado durante nuestra estadía en esta bella ciudad de Manila.

*

* *

Declaración hecha por el Sr. Sidney Molifi, del African National Congress, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Sr. Presidente, permítaseme que, por su conducto, exprese mi agradecimiento a las Naciones Unidas por haberme invitado a participar en los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su quinto período de sesiones. Doy asimismo las gracias al Presidente Marcos y al Gobierno y al pueblo de Filipinas por haber acogido esta Conferencia y por la cordial hospitalidad que nos han brindado durante el desarrollo de la misma.

Además de estar tratando de ayudar a los países en desarrollo a resolver los problemas que éste les plantea, las Naciones Unidas se ocupan también del grave problema de acabar con el inhumano sistema del colonialismo, especialmente en Sudáfrica, donde este fenómeno ha asumido, como bien sabe la Organización mundial, la abominable forma del *apartheid.*

Pese a las repetidas exhortaciones y medidas de la comunidad internacional, el régimen del *apartheid* se ha hecho todavía más bárbaro en su política de represión contra las masas de la mayoría negra oprimida.

Ahora mismo, mientras nosotros estamos aquí reunidos, Sudáfrica está convertida en una gran prisión, en un

gran campo de concentración, para las masas negras, especialmente para los africanos, que son los que, dentro de la fragmentación racial del país en forma de pirámide, ocupan la posición más baja entre los negros carentes de bienes y privados de derechos.

Incontables adversarios del régimen racista son encerrados en cárceles o en celdas de interrogatorio en las que más de 50 detenidos políticos han muerto desde que el African National Congress fue declarado ilegal en 1960 y se promulgó la Ley de reforma de la ley general así como su complemento, la Ley de represión del terrorismo.

La situación adquirió especial gravedad en los años 70, en los que, ante la creciente opresión y brutalidad, fue imposible contener por más tiempo la cólera de las masas oprimidas. Aparte de la creciente resistencia de la población, se registra un amplio movimiento de protesta de los jóvenes contra el régimen colonial.

El mundo está enterado de la matanza de centenares de escolares que protestaban contra el sistema de educación bantú, destinado a perpetuar la supremacía blanca frente a la oposición general de las masas oprimidas.

Frente a las crecientes protestas y denuncias mundiales de su nefasta política, el régimen de Pretoria sigue adelante con su programa de total segregación racial y esto ha ocasionado a la población grandes penalidades, tales como los traslados forzosos en virtut de la Ley sobre zonas para grupos y de otras leyes represivas conexas.

Esto se ha acentuado particularmente con las crecientes actividades políticas y militares del movimiento de liberación popular dirigido por el African National Congress.

Sudáfrica se ha convertido hoy en escenario de multitud de procesos políticos y de detenciones en masa. Tras prolongados períodos de detención y de interrogatorio, los cargos que se hacen contra todos los acusados son de estar conspirando para derrocar el régimen o de estar recibiendo instrucción militar para destruirlo.

Como han reconocido las Naciones Unidas, la política de *apartheid* constituye una grave amenaza para la seguridad de los pueblos de Africa, e incluso del mundo entero. Y esa amenaza ya se ha convertido en realidad con la intensificación de la agresión contra los Estados de primera línea de Zambia, Angola, Mozambique, Botswana y de la República Unida de Tanzanía.

Con la ayuda y el constante apoyo de las Potencias imperialistas occidentales —entre ellas los Estados Unidos de América, la República Federal de Alemania, Francia, el Japón, Israel y otras— Sudáfrica viene rechazando con desprecio las exhortaciones de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional para que ponga fin a su criminal política de *apartheid*. Y el apoyo de los Estados Unidos, el Reino Unido, la República Federal de Alemania, Francia, etc., le ha permitido producir, no sólo armamentos de los más perfeccionados sino también armas nucleares.

Con su apoyo a Sudáfrica, esas Potencias han conseguido hacer vanas las decisiones de las Naciones Unidas contra el régimen racista de Salisbury dirigido por Smith. Un ejemplo de este apoyo aparece en el informe Bingham sobre la forma en que la Shell, la British Petroleum y otros consorcios petroleros occidentales neutralizaron las sanciones que afectaban al suministro de petróleo.

La creciente acumulación de efectivos militares, las persecusiones contra la población, el fomento del belicismo y los preparativos de guerra del régimen racista han convencido a nuestra nación y al African National Congress de que sólo con el derrocamiento de ese régimen se podrá poner fin a los crímenes del *apartheid* y establecer en Sudáfrica un Estado democrático y no racial.

Permítaseme elogiar a la UNCTAD y a otros organismos de las Naciones Unidas por el papel que desempeñan como plataforma para la consecución de los ideales de la Carta de las Naciones Unidas.

Reciban en particular nuestro agradecimiento la OUA, los países del tercer mundo, la comunidad de Estados socialitas, el World Anti-Apartheid Movement y todas las fuerzas progresivas anticolonialistas y antiimperialistas.

Declaración hecha por el Sr. Walid Z. Kamhawi, Presidente del Fondo Nacional para Palestina y miembro del Comité Ejecutivo de la Organización de Liberación de Palestina, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

En nombre de la Organización de Liberación de Palestina, que representa al pueblo de Palestina, tengo el honor de tomar la palabra en esta importante Conferencia. Ante todo, quisiera expresar el reconocimiento y la gratitud de mi delegación al Presidente, Gobierno y pueblo de la República de Filipinas por haber invitado a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a celebrar su quinto período de sesiones en su encantadora capital, ofreciéndonos así la oportunidad de disfrutar de la hospitalidad y amabilidad del pueblo filipino. Permítaseme felicitarle, Sr. Presidente, a título personal, por su elección como Presidente de esta Conferencia y por el estilo incomparable en que está usted dirigiendo nuestras reuniones y nuestros trabajos.

Hemos venido aquí para participar en esta Conferencia, con plena conciencia de su importancia como etapa decisiva en las iniciativas que la comunidad internacional está llevando a cabo para establecer el nuevo orden económico internacional. Abrigamos las máximas esperanzas de que este período de sesiones nos deparará resultados más tangibles que los logrados hasta la fecha en el proceso ininterrumpido, aunque lento, de negociaciones internacionales en torno a los problemas económicos.

En nuestra opinión, unos cambios meramente marginales no constituirán soluciones satisfactorias para el logro de una sólida expansión económica a escala mun-

dial ni para que los países en desarrollo crezcan a un ritmo acelerado. Debemos convenir, por tanto, en la necesidad de introducir modificaciones estructurales profundas en la esfera del comercio internacional y también en el sistema financiero y monetario internacional. Esos cambios deberán realizarse sin perder de vista el objetivo inequívoco de encauzar la economía mundial hacia la solución del principal problema económico a nivel internacional con que nos enfrentamos en la actualidad, es decir, el desarrollo de los países en desarrollo.

En este sentido, estamos de acuerdo con todos los que han subrayado el interés de un análisis del sistema de comercialización de los productos básicos. Atribuimos una gran importancia a los progresos que se han realizado recientemente hacia el logro del objetivo de un Fondo Común, que deberá ser compatible con la letra y el espíritu del nuevo orden económico internacional, para que pueda garantizar unos precios estables y equitativos a las exportaciones de productos básicos de los países en desarrollo. Al propio tiempo deberán encauzarse los esfuerzos hacia la formulación de convenios sobre productos básicos y hacia otros aspectos del intercambio de productos básicos como son el transporte, la comercialización y la distribución.

Se ha hablado mucho de proteccionismo y, en general, del acceso de las manufacturas de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados. Si pretendemos seriamente industrializar a los países en desarrollo hay que abrir mercados, revocar las recientes medidas proteccionistas y someter a controles en el futuro toda actividad de protección, así como conceder un trato preferencial más favorable de los países en desarrollo.

Opinamos que esta Conferencia debe tomar una postura firme respecto de las cuestiones monetarias y financieras, a fin de que se pueda llevar a cabo una reforma profunda del sistema monetario internacional con miras a armonizarlo con los intereses de los países menos adelantados y a democratizarlo en el más amplio sentido de la palabra. Apoyamos la creación de mecanismos de crédito a plazo medio para ayudar a los países en desarrollo en sus problemas de balanza de pagos. También somos partidarios de modificar las condiciones corrientes que se aplican a la concesión de créditos por parte del FMI que, como ustedes saben, está dominado por un reducido núcleo de países desarrollados. En cuanto a la financiación a largo plazo, creemos que esta Conferencia debe obtener de los países desarrollados la promesa de que cumplirán el objetivo de asignar el 0,7% de su PNB a la AOD para los países en desarrollo en un período de tiempo determinado. Además, hay que democratizar la gestión de las instituciones financieras internacionales. Ha llegado, sin duda, la hora de llevar a cabo un examen global, dentro del marco de la UNCTAD, del sistema monetario y financiero internacional con objeto de modificarlo sobre la base de los principios destinados a salvaguardar los intereses de los países en desarrollo.

Respecto al tema de las deudas, que consideramos sin temor a equivocarnos como un problema fundamental, debemos analizar los resultados obtenidos en el pasado y los objetivos para el futuro, incluidas las reformas necesarias en la estructura de las propias instituciones, al estudiar la cuestión del endeudamiento de los países en desarrollo.

El programa de la Conferencia abarca además una serie de temas que revisten interés para nosotros y para otros pueblos, como son la transmisión de tecnología, el control de las prácticas comerciales restrictivas, la adopción de medidas especiales en favor de los países menos adelantados, el incremento de la participación de los países en desarrollo en el transporte marítimo de la carga a granel y el establecimiento de relaciones comerciales y económicas más estrechas entre los países en desarrollo y los países socialistas. Sin embargo, quisiera hacer hincapié en dos temas en especial. En primer lugar, la promoción de la cooperación económica entre los países en desarrollo constituye un elemento básico en el nuevo orden económico internacional. Las organizaciones internacionales, y en especial la UNCTAD, deben facilitar el máximo apoyo para lograr dicho objetivo. En ese sentido, quisiera resaltar el firme estímulo que han prestado a la cooperación financiera y económica de los países en desarrollo los miembros árabes y no árabes de la OPEP. No obstante, queda mucho por hacer en esta dirección. La segunda cuestión que quisiera poner de relieve es que esta Conferencia debe reafirmar enérgicamente la autoridad y la competencia de la UNCTAD como instrumento básico para examinar y controlar el desarrollo económico internacional. Por ello subrayamos la necesidad de conceder a la UNCTAD recursos adecuados y una flexibilidad suficiente para permitirle llevar a cabo sus funciones con una eficacia óptima.

Advertirán ustedes que los países en desarrollo han establecido una postura común respecto de los diversos temas a que me he referido, postura expresada en Arusha e incorporada en el Programa para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones. Como miembros de pleno derecho del Grupo de los 77, desde su reunión de Manila de 1976, hemos participado naturalmente en la Reunión de Arusha. A nuestro modo de ver, el Programa de Arusha para la Autoconfianza Colectiva y Marco para las Negociaciones constituye una base sólida para reestructurar el orden económico internacional de forma que llegue a ser más equitativo y se compagine mejor con las necesidades y aspiraciones de los países en desarrollo durante los años venideros. Esperamos sinceramente que los países desarrollados responderán de un modo favorable a dicho programa. Nos sentimos, por supuesto, decepcionados al ver que en las declaraciones formuladas por los representantes de los países desarrollados en la presente Conferencia el espíritu de cooperación constructiva ha brillado por su ausencia.

En la declaración de Arusha figura la siguiente afirmación:

«Los representantes de los países en desarrollo, miembros del Grupo de los 77 [...]

»*Subrayamos* que los gobiernos y los pueblos de los países en desarrollo continuarán movilizando sus recursos como apoyo de su lucha común contra el colonialismo, la agresión y la ocupación extranjeras, el racismo, el *apartheid* y todas las formas de dominación y explotación extranjeras, para poner fin de inmediato a estos graves obstáculos para el desarrollo. Reiteramos nuestro decidido apoyo a las luchas heroicas de los pueblos de Namibia, Zimbabwe, Azania y Palestina para lograr su liberación y volver a obtener el control efectivo sobre sus recursos naturales y sus actividades económicas. Estamos decididos a ejercer

la plena soberanía permanente sobre nuestra riqueza, nuestros recursos naturales y nuestras actividades económicas, así como el derecho a la restitución y a la plena compensación por la explotación, desgaste y daños a los recursos naturales y de otro tipo de los pueblos, países y territorios sujetos a dichas prácticas [...]»

Las fuerzas de la agresión, el imperialismo y el sionismo han obligado a nuestro pueblo a dedicar sus recursos y su potencial a la lucha para conseguir ejecer el derecho a la libre determinación y al establecimiento de su Estado sobre el territorio nacional. Sin embargo, está no es la tribuna adecuada para examinar la dimensión política de nuestra lucha. Me limitaré, por tanto, a un breve resumen de algunos aspectos económicos de la brutal y continuada agresión israelí contra nuestra tierra y nuestro pueblo.

Las autoridades de ocupación israelíes están prosiguiendo en forma resuelta su política de anexión progresiva de los territorios ocupados y desplazando a nuestro pueblo, violando así de forma flagrante y vergonzosa los convenios internacionales así como múltiples resoluciones de las Naciones Unidas. A finales de 1978, las autoridades de ocupación se habían apoderado por la fuerza de unas 150.000 hectáreas de tierra en la Ribera Occidental para la creación de nuevos asentamientos. Esta tierra constituye el 27% de la superficie total de la Ribera Occidental, sobre la cual Israel ya ha establecido hasta la fecha 68 asentamientos. Los asentamientos de Israel están en un proceso de expansión permanente, en detrimento de los pueblos de Palestina, cuyo número va en disminución y cuyos habitantes se ven gradualmente privados de sus medios de vida.

Hay que señalar que la expropiación directa de la tierra no es el único medio al que han recurrido las autoridades de ocupación con objeto de expulsar a los campesinos y agricultores palestinos de sus tierras. Esas autoridades también han utilizado, con el mismo resultado, varias medidas, fórmulas y prácticas, como su política en materia de recursos hidráulicos.

Las autoridades de ocupación impiden a nuestro pueblo perforar pozos artesanos sin permiso previo del Gobernador Militar. Está absolutamente prohibido abrir pozos en cualquier punto que bordee las tierras habitadas o que sean propiedad de israelíes. Incluso cuando se concede el permiso, las autoridades de ocupación imponen controles estrictos a todas las operaciones árabes de perforación de pozos. Con objeto de que los asentamientos israelíes tengan cubiertas todas sus necesidades de agua con los recursos de la Ribera Occidental, también estipulan las cantidades que los campesinos palestinos tienen derecho a extraer de sus pozos.

Estas disposiciones y medidas israelíes han sido urdidas a fin de frustrar las aspiraciones de desarrollo agrícola de los palestinos, ya que éstos ni siquiera tienen libertad para aprovechar el agua de que disponen. Por ello, la producción agrícola acusa una disminución constante y se obliga a los palestinos a abandonar sus tierras. Este es el motivo de que el campesino palestino, que era un propietario que vivía del producto de sus tierras, se esté transformando en un obrero contratado que trabaja en condiciones inhumanas en las fábricas y explotaciones agrícolas de Israel. Además de la competencia desleal de las empresas israelíes, el palestino tiene que afrontar unos costos de producción exorbitantes que apenas si le permiten cubrir sus gastos y pagar sus impuestos.

En Palestina, como en la mayoría de los países del tercer mundo, la agricultura se considera como la base de la economía y la fuente principal de ingresos y de empleo y es la que determina el ritmo y la calidad del desarrollo económico y social. Un séctor agrícola potente garantiza la prosperidad industrial y el crecimiento continuo. Ello explica la determinación de Israel de socavar la vida económica de los territorios ocupados por medio de las prácticas mencionadas.

Por razones similares, la industria se enfrenta con esa misma situación. Por ejemplo, se ha registrado un marcado descenso en el número de personas empleadas en el sector industrial de la Ribera Occidental. En lugar de aumentar, el número de personas empleadas en la agricultura, la industria y la construcción, pasó de 65.400 en 1970 a 54.500 en 1976, mientras que, al propio tiempo, se produjo un incremento en el número de emigrantes y de personas empleadas en el sector de los servicios o en las fábricas israelíes. Es evidente que todo ello tiene una repercusión sumamente nociva en la economía de los territorios ocupados que están sufriendo, por tanto, un considerable perjuicio.

El comercio exterior, que solía desempeñar un papel importante en la economía de nuestro país, ha estado experimentando un descenso gradual, pero muy grave, desde que comenzó la ocupación israelí. Durante el período que media entre 1972 y 1976, la importación de productos básicos supuso el 54% del PIB, mientras que las exportaciones representaron sólo el 26%. En 1976, el déficit comercial ascendió a 986,6 millones de libras israelíes en la Ribera Occidental y a 662,7 millones de libras israelíes en la Faja de Gaza.

Una característica muy notable de la situación del comercio en los territorios palestinos ocupados estriba en que está totalmente dominado por Israel: las exportaciones israelíes representaron el 89,2% de las importaciones efectuadas por la Ribera Occidental y el 91,3% de las importaciones realizadas por la Faja de Gaza. Estas cifras revelan la política inicua y deliberada de Israel de vincular a la fuerza la economía de los territorios ocupados a su propia economía. Los territorios palestinos se han convertido, por tanto, en el principal mercado protegido para productos israelíes y la producción completa de esos territorios se canaliza con arreglo a los intereses económicos de los ocupantes israelíes. Las empresas y fábricas israelíes, que cuentan con el apoyo de su Gobierno, dominan completamente las economías de la Ribera Occidental y de la Faja de Gaza y así pueden controlar la tasa de crecimiento de la producción en esos sectores. Para facilitarles esa actuación, las autoridades de ocupación promulgan arbitrariamente medidas legales que limitan la producción y las exportaciones.

Esto es sólo un breve resumen de los métodos de agresión brutal a los que está sometido nuestro pueblo y que ilustran el carácter absurdo de las declaraciones que oímos respecto del denominado acuerdo de paz concluido en Camp David. Lejos de establecer una paz, ese acuerdo de mal agüero sólo ha contribuido a que se derrame más sangre en Palestina y a que suba de tono la arrogancia agresiva de los invasores israelíes.

Los participantes en esta Conferencia de la UNCTAD no pueden conformarse con tener conciencia en general

de la situación económica del pueblo palestino bajo la ocupación. A nuestro modo de ver, la UNCTAD tiene el deber más amplio de estudiar y analizar esa situación a fondo.

Esperamos, por tanto, que esta Conferencia adopte una resolución por la que se pida al Secretario General que emprenda, dentro del marco de las atribuciones de la UNCTAD, los estudios necesarios para evaluar la situación del comercio y desarrollo en los territorios palestinos ocupados.

El pasado viernes, entre otros muchos participantes, escuchamos con gran interés y satisfacción la declaración de la Sra. Imelda Marcos, Jefa de la delegación de Filipinas. Por nuestra parte, nos emocionamos más que otros ante sus palabras relativas a la explotación del hombre por el hombre. La razón reside sencillamente en que nosotros, el pueblo palestino, hemos sufrido y seguimos sufriendo en mayor medida que otros la explotación más brutal. Para luchar contra ella debemos combatir por nuestra liberación, que en definitiva liberará también a los propios explotadores israelíes de los efectos deshumanizadores de su ideología racista y expansionista.

Consideramos por ello que es nuestro deber hacer un llamamiento a los representantes reunidos en esta Conferencia internacional para que adopten como lema de la Conferencia las inspiradas palabras pronunciadas por la Sra. Imelda Marcos en su declaración: «La liberación del hombre por el hombre».

Declaración hecha por el Sr. Isaac Lentswi Nyathi, en nombre del Frente Patriótico, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Es para mí un gran honor y un privilegio el tener esta oportunidad de dirigir la palabra a esta importante e histórica Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. En nombre del pueblo oprimido y explotado de Zimbabwe y de su movimiento de vanguardia, el Frente Patriótico, agradezco al Gobierno y al pueblo de la República de Filipinas la cálida bienvenida y la hospitalidad brindadas a la delegación del Frente Patriótico desde nuestra llegada a Manila. Nuestra delegación espera sinceramente que las excelentes disposiciones tomadas para la Conferencia contribuyan sobremanera a crear la atmósfera de armonía necesaria para el éxito de estas negociaciones.

Aunque Zimbabwe sigue siendo colonia del Reino Unido, nuestra participación en las deliberaciones de esta Conferencia es prueba de la evolución de la situación en el mundo actual. El derrumbamiento de los imperios coloniales después de la derrota del fascismo en la segunda guerra mundial, así como el logro de la independencia política por la mayoría de las antiguas colonias, constituyeron un hito en el destino de la humanidad. Además, al aprobar la Asamblea General de las Naciones Unidas, en un período extraordinario de sesiones, una resolución sobre el nuevo orden económico internacional patrocinada por los países en desarrollo no alineados se inició una nueva era en la lucha de los países en desarrollo por la reestructuración de las relaciones económicas anticuadas, por la independencia económica y por la autonomía económica.

Por lo tanto, la lucha económica de los países en desarrollo es la continuación de su lucha política contra siglos de dominación colonial, de explotación y de atraso. Esta lucha común forma el vínculo principal entre los países en desarrollo y los países que siguen bajo la dominación y la explotación coloniales. La diferencia es sólo de forma, no de fondo.

Los pueblos de Zimbabwe, Namibia, Sudáfrica y Palestina están hoy empeñados en una dura lucha contra las fuerzas del colonialismo, el racismo, el *apartheid* y el sionismo y en favor de la libre determinación, la independencia y la libertad. Nuestros pueblos se vieron forzados a librar estas guerras por la intransigencia de los regímenes coloniales. Durante muchos años, nuestros pueblos trataron en vano de utilizar instituciones pacíficas «legales» para lograr sus objetivos. Frente a una situación cada vez peor, el pueblo de Zimbabwe no tuvo otra posibilidad que recurrir a la lucha revolucionaria armada, único método que le quedaba para llegar a ser una nación y lograr la libertad y la dignidad.

A medida que la guerra se extiende a todos los rincones del país y sigue intensificándose, el régimen de Smith ha comenzado a adoptar una serie de medidas desesperadas. El 95% del país está ahora sometido a la ley marcial y el ejército tiene libertad para matar y saquear impunemente. El ejército tiene facultades para detener, enjuiciar en virtud de la ley marcial y ejecutar sentencias que van desde azotamientos públicos hasta la muerte ante un pelotón de fusilamiento. En las zonas sometidas a la ley marcial reina el terror. Como resultado de la brutalidad de las fuerzas terroristas de Smith, gran número de campesinos africanos se han visto obligados a abandonar sus hogares y a huir a los Estados africanos independientes vecinos de Botswana, Mozambique y Zambia. En la actualidad, el número de refugiados en los países vecinos se eleva a más de 160.000 personas y sigue aumentando cada día.

Enfrentado a una guerra cada vez más intensa dentro del país, el régimen de Smith ha iniciado ahora un programa de reclutamiento de gran número de mercenarios. Actualmente hay en el ejército de Smith más de 13.000 mercenarios que son reclutados principalmente en los países occidentales, sobre todo los Estados Unidos de América, el Reino Unido, la República Federal de Alemania, Portugal e Israel. Ahora bien, lo único que los mercenarios pueden hacer ya es demorar la guerra. Nada puede evitar la guerra ahora. Pese a todos estos factores, la victoria total de las fuerzas patrióticas sobre las fuerzas terroristas de opresión es sólo cuestión de tiempo.

El régimen de Smith, con el asesoramiento del régimen de *apartheid* de Sudáfrica, escogió cuidadosamente en marzo de 1978 ciertos clérigos y jefes y firmó con ellos un acuedo para sumarse al Partido del Frente de Rhodesia, el partido racista de Smith. Esta alianza de clérigos, jefes y racistas está financiada y es mantenida por los

regímenes y organizaciones internacionales racistas, sionistas y reaccionarios.

Las fuerzas combinadas del régimen racista y de los elementos reaccionarios africanos internos de eclesiásticos y jefes se lanzaron recientemente a un desesperado y último esfuerzo por engañar al mundo celebrando lo que denominaron «elecciones».

¿Quién puede celebrar «elecciones imparciales y democráticas» bajo una ley marcial? ¿Quién puede celebrar «elecciones imparciales y democráticas» cuando no hay votantes inscritos, circunscripciones electorales ni campañas políticas de los partidos? La Constitución en virtud de la cual se celebraron esas «elecciones» es racista por cuanto hay dos registros de votantes basados en la raza. En un Parlamento con 100 puestos, se asigna a los colonizadores blancos, que constituyen sólo el 5% de la población, la elección del 28% de los miembros. Los votantes africanos eligieron a los otros 72 miembros. Los colonizadores blancos tenían derecho a dos votos. La ironía de todo ese proceso se hizo evidente cuando se anunciaron los resultados de las ocho provincias; citemos sólo algunos ejemplos: en Mashonaland Norte votó el 108%; en Mashonaland Este, el 105%, y en Mashonaland Oeste, el 101%.

Tras las elecciones, un representante de uno de los partidos que habían participado en ellas, el Rev. Sithole, pidió que se hiciera una investigación independiente porque había habido lo que él llamó «burdas irregularidades» y porque muchos votantes habían sido forzados a votar a «punta de pistola».

Hasta algunos observadores independientes de las elecciones reconocen que éstas fueron una «farsa» y un «fraude». Los resultados generales de las llamadas elecciones no introdujeron cambios sustantivos ni para la administración ni para los trabajadores y campesinos ordinarios de Zimbabwe. Los únicos cambios superficiales consisten en que un primer «ministro blanco» fue reemplazado por otro «negro». El ejército, la policía, el poder judical y toda la administración pública siguen en manos de los colonizadores. Las empresas transnacionales siguen controlando la economía.

Por lo tanto, esto hace que la petición del régimen de Smith de que se lo reconozca y de que se suspendan las sanciones sea una burla.

Actualmente, los factores externos no pueden modificar la situación militar interna de Zimbabwe. Aun cuando el nuevo Gobierno conservador del Reino Unido o el de los Estados Unidos o cualquier otro gobieno del mundo la reconozca, nada puede cambiar la situación militar creada por el Frente Patriótico.

Reconociendo este hecho, el régimen de Smith y de Muzorewa ha recurrido últimamente a incursiones sin provocación en los Estados africanos independientes de Angola, Botswana, Mozambique y Zambia. Esas invasiones han tenido por objetivo, no sólo los campamentos de refugiados, sino también la población civil inocente y los objetivos económicos de esos países. Esas incursiones de bandidos forman parte de la estrategia del régimen dirigida a intimidar a los Estados de la vanguardia que apoyan la lucha del pueblo de Zimbabwe por la libertad, la independencia nacional y la dignidad.

El Frente Patriótico de Zimbabwe ve claramente que esos bárbaros actos de agresión contra los Estados de la «vanguardia» no se habrían producido nunca sin el aliento criminal de los países imperialistas. Sudáfrica está ahora en condiciones de fabricar una serie de armas de calibre medio, gracias a la transferencia de tal tecnología por los Estados imperialistas. Alentado por tal apoyo, el complejo racista/militar de Sudáfrica está preparando en Namibia, Zimbabwe y los Estados de la «vanguardia» unos campos de ensayo de las armas adquiridas. Actualmente está claro que el régimen de Smith y de Muzorewa gasta 2 millones de dólares en la guerra, de cuya suma la mitad es financiada por Sudáfrica y la cuarta parte por elementos de derecha de los Estados Unidos y del Reino Unido. Mediante esos «bonos de defensa», el régimen puede comprar armas en el extranjero.

El ejército de Smith y de Muzorewa utiliza en la actualidad transportes blindados de tropas Eland fabricados en Sudáfrica con licencia francesa, bombarderos Mirage y helicópteros Alouette, todos ellos de origen francés, bombarderos británicos Canberra, helicópteros Bell 205 fabricados en Italia con licencia norteamericana, cohetes de 150 mm fabricados en Sudáfrica con licencia de la República Federal de Alemania y fusiles FN 130, el fusil normal del régimen, fabricados en Bélgica.

Por lo tanto, es evidente que las Potencias de la OTAN, si bien formulan condenaciones vacías del *apartheid* y del racismo, en realidad siguen cooperando con esos regímenes al comerciar con ellos. El total de las inversiones británicas en la economía del *apartheid* es de más de 7.000 millones de libras esterlinas; las inversiones directas de los Estados Unidos pasan de 2.000 millones de dólares. Las empresas de la República Federal de Alemania y de Francia apoyan activamente a esos regímenes racistas. La asistencia que prestan los países occidentales para desarrollar las industrias nucleares y militares sudafricanas constituye una amenaza directa al Africa independiente y a la paz y la seguridad mundiales.

Los países occidentales proporcionan a los países en desarrollo unas sumas mínimas de ayuda para el desarrollo, al tiempo que aumentan su asistencia a los regímenes reaccionarios, racistas y dictatoriales.

En su reciente Conferencia en la Cumbre, los dirigentes de los Estados de la «vanguardia» reafirmaron su apoyo inquebrantable a la lucha del pueblo del Africa Meridional contra los elementos racistas y reaccionarios africanos, pese a los bárbaros actos de agresión que esos regímenes siguen perpetrando contra sus territorios. Los pueblos de Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica deben a los Estados africanos y a la humanidad progresista una victoria sobre esas tenebrosas fuerzas.

Debo apresurarme a agradecer a los países socialistas su apoyo global y su solidaridad con el pueblo en lucha del Africa Meridional. A esta larga lista de miembros de la comunidad internacional que han prestado apoyo deben agregarse los países escandinavos, especialmente Suecia, por su asistencia a las víctimas de la agresión racista en los campamentos de refugiados.

Agradezco también a todos los organismos especializados de las Naciones Unidas la asistencia que han brindado a los refugiados de Zimbabwe en Botswana, Mozambique y Zambia.

Tenemos la esperanza de que todo ese valiosísimo apoyo se mantenga hasta que Zimbabwe sea libre.

Para terminar, deseo éxito a la Conferencia, en su quinto período de sesiones en las difíciles negociaciones que tiene por delante, y expreso la esperanza de que cuando se reúna el sexto período de sesiones Zimbabwe haya dejado vacante su asiento de observador para ocupar el lugar que le corresponde como miembro de pleno derecho de la UNCTAD y de la familia de las Naciones Unidas.

Declaración hecha por el Sr. Ben Amathila, Secretario de Asuntos Económicos de la South West Africa People's Organization, en la 168.ª sesión plenaria, celebrada el 21 de mayo de 1979

Es para mí un gran privilegio que se me depare esta oportunidad de dirigirles la palabra en nombre del pueblo en lucha de Namibia, bajo la dirección de la SWAPO. Deseamos que las deliberaciones que aquí se han venido celebrando en las últimas semanas sean coronadas por el éxito y contribuyan a una mejor comprensión de lo que necesitan y piden los países menos desarrollados, que han de velar por los infortunados, los menesterosos y los desamparados. Lo que pedimos es que nos ayuden a desenvolvernos a nuestro modo. En muy poco tiempo probaremos que podemos hacerlo.

El pueblo de Namibia tiene conciencia de la urgencia y del carácter de las deliberaciones que aquí se celebran. Querríamos que se reconociera también la urgencia y la importancia de nuestra lucha contra el colonialismo y el imperialismo, perpetuada por Sudáfrica y sus aliados occidentales, que durante años han saqueado nuestras riquezas, que en la mayoría de los casos no son recursos renovables. La lucha del pueblo de Namibia contra la ocupación y la dominación extranjeras es histórica y está bien documentada.

Primero hubo que luchar contra los portugueses y más adelante, a comienzos de siglo, contra los alemanes.

Actualmente se lucha, lo mismo que se ha venido luchando durante los últimos trece años, contra la ocupación racista de Sudáfrica. Es importante notar en esta ocasión que, hace casi dos años, las cinco Potencias occidentales que eran miembros del Consejo de Seguridad —el Canadá, Francia, los Estados Unidos de América, el Reino Unido y la República Federal de Alemania— intervinieron en la cuestión de Namibia e introdujeron el elemento que consistía en buscar un arreglo negociado del problema. Nosotros dudábamos de la seriedad de Sudáfrica en dichas negociaciones y en repetidas ocasiones advertimos al mundo acerca de las intenciones taimadas de Sudáfrica.

En mayo del año pasado, mientras estaban en una situación muy delicada las conversaciones del grupo de contacto (los cinco occidentales), Sudáfrica perpetró una agresión contra Angola y dio muerte a unos 900 namibianos inocentes, hombres, mujeres y niños, en Kassinga, dentro de Angola.

A ese acto cobarde siguieron actos más sistemáticos de agresión contra la República Popular de Angola y Zambia en 1978 y en 1979, que acarrearon pérdidas de vidas de personas civiles y pérdidas de bienes. Esos actos tenían por objeto impedir la aplicación de las diversas resoluciones del Consejo de Seguridad, que la SWAPO ha aceptado, entre ellas la resolución 435 (1978), que habían de conducir a elecciones generales en Namibia, bajo la supervisión de las Naciones Unidas.

La situación en Namibia en las tres últimas semanas ha sido muy sombría y tensa. Más de 50 dirigentes de la SWAPO han sido detenidos. La mitad del país (las regiones septentrional y central) está prácticamente bajo la ley marcial, que confiere a los militares facultades sin precedentes de registrar sin orden judicial, detener indefinidamente, y primero hacer fuego y averiguar después; un cheque en blanco, en suma.

Para confirmar sus verdaderas intenciones respecto de las elecciones en Namibia supervisadas por las Naciones Unidas, el Gobierno racista de Sudáfrica dio facultades a sus títeres de la Alianza Democrática de Turnhalle para que de «Asamblea Constituyente» se convirtiesen en una «Asamblea Nacional»; ello supone prácticamente una declaración unilateral de independencia. Pueden elaborar leyes o suspenderlas, pero lo cierto es que sus leyes no afectarán nuestra decisión de realizar la lucha armada.

La razón de todo esto es muy sencilla. Namibia, por ser un país con litoral, puede desempeñar un papel muy importante en el desarrollo económico de la región, especialmente para facilitar las exportaciones y las importaciones de los países sin litoral de la región.

Namibia es un país muy rico en minerales, pero estos recursos no son renovables. Dada la rapidez con que son explotados estos minerales, la lucha por la liberación de Namibia debe ser apoyada con renovado vigor antes de que se agoten sus recursos minerales.

Hay un vínculo evidente entre la lucha por la liberación de Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica, y el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Si esta lucha se lleva a feliz término, se fortalecerá la urdimbre de un nuevo orden económico internacional. Se fortalecerá la OUA y se fortalecerán en particular los Estados de primera línea que han estado sacrificando parte de sus escasos recursos en apoyo a nuestra lucha. Se cimentarán nuestras relaciones con los países socialistas que han venido soportando la carga más pesada al brindar apoyo a nuestra lucha armada.

Se reforzarán los lazos de solidaridad con los países nórdicos y los Países Bajos, que han venido brindando apoyo a nuestros programas humanitarios, incluso los programas de una nación namibiana.

El éxito de la lucha por la liberación significará que vastos recursos quedarán liberados y podrán destinarse a la reconstrucción, incluido el Programa de la Nación Namibiana, en que ya viene participando la UNCTAD.

Por último, doy las gracias al Gobierno y al pueblo de Filipinas por su hospitalidad y a usted, Sr. Presidente, por el acierto con que ha sabido guiar estas deliberaciones.

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations. Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed in Switzerland
GE.82-XI-53617 (2678)
June 1983–900

04100P

United Nations publication
Sales No. S.79.II.D.15
TD/269 (Vol. II)